

هذا الكتاب من سلسلة إصدارات المؤسسة العلمية الدعوية العالمية:

## مبادرة البحث العلمي لمقارنة الأديان

**A**cademic **R**esearch of **C**omparative **R**eligion **I**nitiative

[www.arcric.org](http://www.arcric.org)

إذا أعجبك هذا الكتاب ووجدت فيه فوائد علمية؛ فنرجو أن تساهم في دعم المؤسسة حتى تستمر في عملها العلمي الدعوي؛ بإصدار الكتابات العلمية التي تثبت ربانية الإسلام وتدفع عنه افتراءات المبطلين، ويتبني الباحثين أو كتاباتهم، وترشيد النشاط الفكري في الساحة الإسلامية في مجال السجال مع المنصرين والمستشرقين ..

اضغط فضلاً على هذا الرابط:

بسم الله الرحمن الرحيم

[http://arcric.org/index.php?option=com\\_content&view=article&id=24&Itemid=2](http://arcric.org/index.php?option=com_content&view=article&id=24&Itemid=2)

{الَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ بِاللَّيْلِ وَالنَّهَارِ سِرًّا وَعَلَانِيَةً فَلَهُمْ أَجْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ}  
(البقرة 274)

حوّل مشاعرك المحبوسة في صدرك، إلى فعل.. انقلها من دائرة الشعور المجرد إلى أرض الواقع؛  
عملاً نابضاً بالخير ..

لا تلعن المضلام ألق مرة .. وإنما أوقد شمعة ..



ما الكذب ترجوه من تبرّعك؟

\* أن تنال ما نال الصحابي أبي قتادة رضي الله عنه:

قال رسول الله صَلَّى الله عليه وسلّم: ((حفظك الله كما حفظت رسوله)) (رواه أحمد)  
إنّ مساهمتك في الدفع عن عرض رسول الله صَلَّى الله عليه وسلّم افتراءات الكتاب والمؤسسات التي  
تروج الأباطيل ضد سيرته العطرة، وترميه بكل المنكرات التي ظلت تتردد في الشرق والغرب على

مدى أربعة عشر قرناً، هي تعبير صريح عن غيرتك على هذا النبيّ الكريم صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ وحرصك على عرضه الشريف.



\* نصحك لله ولرسوله وكتابه وللمؤمنين. بذبك عن عقائد الإسلام ونبيه صلى الله عليه وسلم وقرآنه الكريم:

قال رسول الله صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ: ((الدين النصيحة ... لله وكتابه ولرسوله ولأنمة المسلمين وعامتهم)) (رواه مسلم) .. قال الإمام (النووي) رحمه الله: ((هذا حديث عظيم لشأن ، وعليه مدار الإسلام، وأما ما قاله جماعات من العلماء أنه أحد أرباع الإسلام أي أحد الأربعة التي تجمع أمور الإسلام فليس كما قالوه ، بل المدار على هذا وحده.))



\* أن تجعل تبرعك صدقات جارية إلى يوم البعث:

هذه التبرعات موجهة أساساً لإعداد الكتب وعامة المواد العلميّة والمواقع الدعويّة من مبتدئها إلى منتهاها .. وهي من العلم النافع الذي ينتفع به المرء بعد موته .. فكل صدقة ينقطع أمرها بعد حين إلا قليلاً. ومن ذلك نشر العلم النافع، فإنه يبقى ما بقي ذاك العلم بين الناس .. وقد أفتت (اللجنة الدائمة للإفتاء) بهذا الأمر في قولها: ((طباعة الكتب المفيدة التي ينتفع بها الناس في أمور دينهم ودنياهم هي من الأعمال الصالحة التي يثاب الإنسان عليها في حياته، ويبقى أجرها ويجري نفعها له بعد مماته، ويدخل في عموم قوله صلى الله عليه وسلم - فيما صح عنه من حديث أبي هريرة رضي الله عنه: أن رسول الله صلى الله عليه وسلم قال: إذا مات الإنسان انقطع عمله إلا من ثلاثة: صدقة جارية، أو علم ينتفع به، أو ولد صالح يدعو له. رواه الإمام مسلم في (صحيحه) والترمذي والنسائي والإمام أحمد))



\* أن تنال أجرًا أعظم من كل متاع دنيوي:  
قال رسول الله صَلَّى الله عليه وسلّم: (لأن يهدي الله بك رجلاً واحداً خير لك من أن يكون لك حمر  
النعم) (متفق عليه)

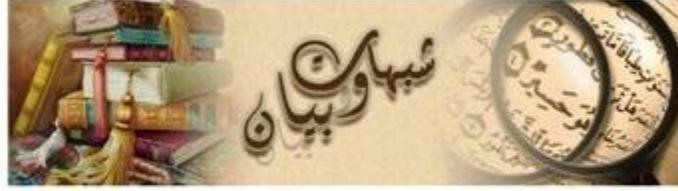


\* أن تنقذ أبناء المسلمين من فتنة التنصير:  
إنّ الكنائس في الغرب والشرق تبذل قصارى جهدها لإدخال أبناء المسلمين في دينها, وتبذل لذلك  
مليارات الدولارات من التبرعات الفردية وتبرعات المؤسسات, مع عشرات آلاف المتفرّغين لهذه  
الدعوة في جميع قارات الأرض .. فأين أنت من نصرمة ملّة التوحيد!؟



\* أن تثبت المؤمنين على إيمانهم, وتزيدهم ثقة بأنهم على الدين الحق:

الإصدارات العلميّة لهذه المؤسسة الدعويّة تبغى تقوية بناء الإيمان في نفوس المسلمين برّد الشبهات وإثبات صدق نبوة محمد صلى الله عليه وسلم وإعجاز القرآن الكريم وكمال السنّة النبوية.



\* أن تبَلِّغ هذا الدين إلى العالم, كما أمرت:  
قال صلى الله عليه وسلم : ((بَلِّغُوا عَنِّي وَلَوْ آيَةً.)) (رواه البخاري)



شبهات المنصرّين حول مقام المرأة في الإسلام .. كثيرة .. وفاحشة ..

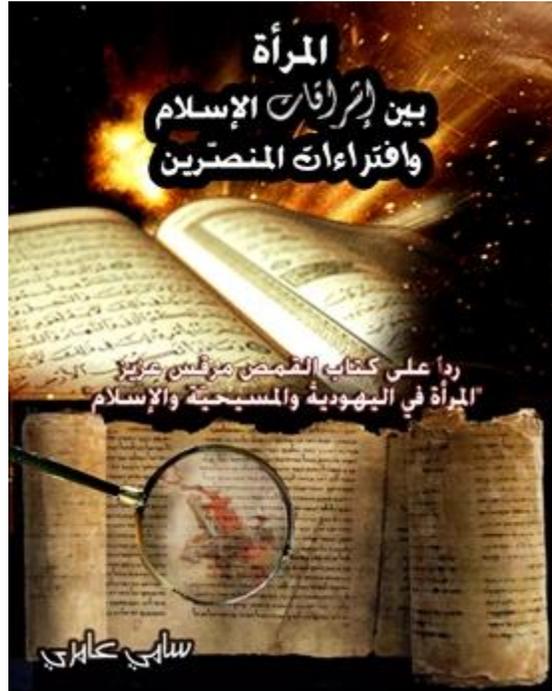
هنا تجد بحثاً في أكثر من ثمانمائة صفحة في إظهار بطلانها وكشف زيفها بما

يغنيك عن الكثير من الجهد في البحث عن ردود عليها

هنا

**للقرأة والتنزيل**

<http://arcri.org/woman/>



هل تعلم أنّ (الحجاب) فريضة ربّانية في ديانة يهود اليوم .. وفي ديانة نصارى اليوم؟

هل تعرف كيف ترد على شبهات العالمانيين العرب حول الحجاب كفريضة وقيمة؟

نقول موثّقة من أهم الكتب الدينيّة .. مع مراجعة النصوص في لغاتها الأصليّة ..

هنا..

## للقرءة والتنزيل:

<http://arcri.org/hijab/>

الحجاب

شريعة الله

في الإسلام واليهودية والنصرانية



سامي عامري

\*\*\*\*\*

## غلاف الكتاب

من إصدارات: مبادرة البحث العلمي لفازنة الأديان



أول كتاب في المكتبة العربية خاص بنقد أقدم شبهة للمنصرين والمستشرقين

دعوة  
إلى  
قراءة

العلامة د. صلاح الخالدي العلامة د. فضل حسن عباس

د. حاتم جلال

د. إبراهيم عوض

سأهني عابري







﴿ رَبَّنَا إِنَّا سَمِعْنَا مُنَادِيًا يُنَادِي لِلْإِيمَانِ أَنْ آمِنُوا بِرَبِّكُمْ فَآمَنَّا رَبَّنَا فَاغْفِرْ لَنَا ذُنُوبَنَا وَكَفِّرْ عَنَّا سَيِّئَاتِنَا  
وَتُوفِّقْنَا مَعَ الْأَبْرَارِ رَبَّنَا وَآتِنَا مَا وَعَدْتَنَا عَلَى رُسُلِكَ وَلَا تُخْزِنَا يَوْمَ الْقِيَامَةِ إِنَّكَ لَا تُخْلِفُ الْمِيعَادَ ﴾

﴿ال عمران: ١٩٣-١٩٤﴾



## الإهداء



في زمن عزَّ فيه التصير على الحق والرفيق في وحشة الدرب .. أهدي هذا الكتاب:

إلى **أهلي** .. مؤنسى في طريق الدعوة الاحب .. إلى التي بذلت من راحتها لراحتي، ومن فراغها لفراغي،  
وصرفت عني الكثير من شواغل الدنيا؛ لأتم هذا الكتاب..

تراه اذا ما جتته متهللاً \*\*\* كأنك تعطيه الذي أنت سائله

إلى أخي الذي لم تلده أمي (**أبي مالك**) .. فيض عطاء لا ينضب .. وسيلٌ تبدل لا يركد ..

ما قال: (لا) فطُ إلا في شهيدٍ ... لولا الشهدُ كانت لآءه نعم

إليهما .. أقول:

جزاكما الله خيراً



# الفهرس

١٧	..... كلمت رئيس امبادرة البث العلمى لمقارنته الأديان
١٩	..... قالوا عن الكتاب
٢١	..... د. عبد الفتاح الخالدي
٢٥	..... أ.د. فضل حسن عباس
٢٩	..... د. إبراهيم عوض
٣١	..... د. حاتم جلال التميمي
٣٥	..... القديمر المتجدد
٤٧	..... بحثنا عن معلم لمحمد صلح الله عليه وسلم
٥١	..... أمية الرسول صلى الله عليه وسلم:
٥٢	..... شهادة اللغة
٥٦	..... شهادة القرآن الكريم
٥٧	..... شهادة السنة
٦١	..... شبهة من حديث صلح الحديبية
٦٣	..... وقفات مع دعاوى «زويمر»
٨٧	..... هل كان الكتاب المقدس معربًا زمن البعثة النبوية؟
٨٧	..... شهادة القرآن الكريم والسيرة النبوية
٩٤	..... شهادة الاستقراء التاريخي:
٩٦	..... الترجمة العربية للعهد القديم
١٠٠	..... الترجمة العربية للعهد الجديد

١٠١	تقويم هذا التراث.....
١٠٧	النتيجة.....
١٠٧	شهادة مخطوطات الكتاب المقدس.....
١٠٨	مخطوطات العهد القديم.....
١٠٩	مخطوطات العهد الجديد.....
١٢١	الخلاصة.....
١٢٢	وقفات مع أحدث الدعاوى.....
١٦٥	هل اطلع الرسول صلى الله عليه وسلم على الكتب الدينية اليهودية والنصرانية؟.....
١٦٥	الكتابات الدينية اليهودية.....
١٦٨	فرقي دي ربي إيعازر.....
١٩٣	المدرشات:.....
١٩٦	مدرش تنحوما.....
١٩٩	مدرش التكوين رياه.....
٢٠٣	مدرش الخروج رياه.....
٢٠٤	مدرش العدد رياه.....
٢٠٦	مدرش الجامعة.....
٢٠٦	مدرش هجادول.....
٢٠٧	مدرش يلقوط شمعوني.....
٢٠٧	مدرش سفر هياشار.....
٢٠٨	مدرش أوتوت دي ربي عقييا.....
٢١٢	من الاقتباسات المدعاة.....

٢١٧	..... التلمود
٢١٨	..... من الاقتباسات المدعاة
٢٣٦	..... التراث الشفوي التلمودي ورسالة الأنبياء
٢٤٠	..... هل اطلع النبي ﷺ على التلمود؟
٢٤٢	..... مرجعية التراث الشفوي اليهودي في العهد الجديد
٢٤٤	..... دلالة العهد القديم على وجود كتابات دينية مندفرة
٢٤٧	..... هل خلط القرآن الكريم بين التراثين: المكتوب والشفهي؟
٢٤٨	..... تفسير (راشي)
٢٥٢	..... الترجوم الثاني لإستير
٢٥٥	..... أبوكريفا العهد الجديد
٢٥٥	..... أناجيل الطفولة
٢٥٥	..... اعتراضات أولية
٢٦٣	..... تاريخية طفولة المسيح في الأناجيل الأربعة
٢٦٤	..... تناقضات
٢٦٧	..... أخطاء
٢٧٠	..... خرافات
٢٧٢	..... اقتباسات للتكليف التاريخي
٢٧٥	..... قراءة في الاقتباسات المدعاة
٢٧٦	..... ولادة المسيح تحت نخلة
٢٨٤	..... الحديث في المهدي
٢٩٦	..... خلق الطير من الطين
٣٠١	..... تلقى (مريم) عليها السلام الطعام من الملائكة

٣١٠	..... الاقتراع لكفالة (مریم) علیها السلام
٣١٢	..... الخلاصة
٣١٣	..... الأناجيل الغنوصیة وصلب المسيح
٣٢٨	..... أفرام السریانی والیوم الآخر
٣٤٤	..... الغنوصیون وآباء الكنيسة السوریة وتحریف اليهود
٣٥٠	..... اللیتورجیات والبسملة
٣٥٢	..... حسرة الكافرین
٣٥٣	..... (الله)، إله وثني!
٣٧٠	..... الألفاظ الأعجمیة .. والاقتباس!
٣٨٥	..... المستشرقون .. وقلوبهم (الملائکیة)!
٣٩٣	..... هل من معلّم بشري لمحمد صلی الله علیه وسلّم؟
٣٩٣	..... الاحتمال الأول في المیزان: علماء أهل الكتاب قبل البعثة، أو مباشرة من الأسفار المقدّسة
٤٠٦	..... الاحتمال الثاني في المیزان: علماء أهل الكتاب بعد البعثة
٤١٣	..... الاحتمال الثالث في المیزان: العرب الوثنیین
٤١٨	..... الاحتمال الرابع في المیزان: الفقی الرومی
٤٢١	..... دلالة الاتفاق و الاختلاف علی ربانیة القرآن الکریم
٤٢٣	..... دلالة الاتفاق علی ربانیة القرآن الکریم
٤٢٧	..... دلالة الاختلاف علی ربانیة القرآن الکریم
٤٢٧	..... الذات الإلهیة
٤٤٣	..... صفات الأنبیاء ودعواتهم
٤٤٣	..... صفات الأنبیاء

٤٥٨	..... دعوات الأنبياء.....
٤٥٩	..... تبليغ الناس دعوة التوحيد.....
٤٦١	..... التبشير بالجنة والندارة بالعذاب.....
٤٦٣	..... تبليغ الشريعة المصلحة.....
٤٧٥	..... المنظومة الأخلاقية المتقنة.....
٤٨١	..... النتيجة.....
٤٨٣	..... <b>القرآن الكريم و الكتاب المقدس و جهها لوجه</b> .....
٤٨٣	..... <b>تصحیح القرآن الكريم للأخطاء التاريخية للكتاب المقدس</b> .....
٤٨٣	..... هامان صاحب فرعون.....
٤٩٢	..... استعمال الجمال في زمن يعقوب عليه السلام.....
٤٩٩	..... ادعاء فرعون الألوهية.....
٥٠٤	..... (الملك) لا (فرعون).....
٥٠٦	..... عدد بني إسرائيل في مصر.....
٥٠٨	..... إسماعيل هو الذبيح.....
٥١١	..... ألوهية المسيح.....
٥١٤	..... الأصول الوثنية للعقيدة النصرانية.....
٥١٦	..... ابتداء الرهبانية.....
٥١٧	..... يوسف النجار، الشخصية الخرافية.....
٥١٨	..... <b>السبق التاريخي للقرآن الكريم</b> .....
٥١٩	..... نجاة جثة فرعون.....
٥٢٥	..... وسائل التعذيب في زمن فرعون.....
٥٢٦	..... صعود فرعون إلى السماء.....

٥٢٧	..... حفظ القمح في سنبله.
٥٢٩	..... القرآن الكريم يصحح الأخطاء العلمية للكتاب المقدس.
٥٣٠	..... كروية الأرض.
٥٣٥	..... أعمدة السماء.
٥٣٦	..... الأرض الثابتة.
٥٣٧	..... الجبال.
٥٣٩	..... السحب الصلبة.
٥٤٠	..... نشأة اللغة.
٥٤٣	..... مراحل خلق الجنين.
٥٤٩	..... في الخمر شفاء.
٥٥٠	..... النوم بسبب التهيج النفسي.
٥٥٣	..... قصص يوسف القرآني و إلتباس المرعوم.
٥٨٣	..... رمتلح بد إلتها .. إقتباسات الكتاب المقدس!
٥٨٣	..... أثر العقائد القديمة وثقافاتها في العهد القديم.
٥٩١	..... قصص وعقائد مقتبسة من الأمم الأخرى.
٥٩١	..... خلق الكون.
٥٩٢	..... الشيطان صاحب السلطان.
٥٩٢	..... الملائكة أبناء الله.
٥٩٤	..... صراع الرب مع يعقوب.
٥٩٤	..... شمشون الجبار.
٥٩٦	..... أسفار مقتبسة من تراث الأمم الأخرى.
٥٩٦	..... سفر الأمثال.

٥٩٨	..... سفر الحكمة
٥٩٩	..... المزامير
٥٩٩	..... نشيد الإنشاد
٦٠٠	..... تشريعات مقتبسة من تراث الأمم الأخرى
٦٠١	..... نصوص مقتبسة من تراث الأمم الأخرى
٦٠٤	..... كائنات أسطورية مقتبسة من تراث الأمم الأخرى
٦١٣	..... <b>أثر العقائد القديمة وثقافتها في العهد الجديد وعقائد الكنيسة</b>
٦١٥	..... آباء الكنيسة يعترفون!
٦١٧	..... أعداء النصرانية الأوائل يشهدون
٦١٩	..... مماثلات واقتباسات
٦١٩	..... عقائد الوثنيين وقصصهم
٦١٩	..... تأليه المخلوق
٦٢١	..... التثليث
٦٢٥	..... نجم ميلاد المسيح
٦٢٨	..... الميلاد في الإسطبل أو الكهف
٦٢٨	..... الملائكة التي ظهرت عند الميلاد
٦٣٠	..... الساعون في قتل المولود
٦٣١	..... تجرية الشيطان
٦٣٣	..... الظلمة عند موت المسيح
٦٣٥	..... القائمون من الموت
٦٣٦	..... تحويل الخمر إلى ماء
٦٣٨	..... رمز الصليب

٦٤٢	.....الصلب والفداء.....
٦٤٦	.....أمّ الإله الممّجدة.....
٦٤٩	.....الفكر اليوناني.....
٦٤٩	.....الفلسفة الأفلاطونيّة.....
٦٥١	.....الحكمة اليونانيّة.....
٦٥٣	.....اقتباس العهد الجديد من الكتب المزيّفة.....
٦٥٣	.....الاقْتباس من الكتب المنحولة.....
٦٦٤	.....الاقْتباس من الكتب المجهولة.....
٦٦٩	.....كلمة فليح الختام.....
٦٧١	.....المرآة و المصايد.....
٧٠٥	.....كتب أخرى للمؤلف.....

## كلمة رئيس مبادرة البحث العلمي لمقارنة الأديان الإهتاف (فيصل عازر)

الحمد لله الهادي إلى سواء السبيل .. والصلاة والسلام على النبي الأمي الأمين ..  
أما بعد .. فهذه دُرّة جديدة من عقد العلم النافع المؤصّل الذي تقدمه مؤسستنا العلميّة  
الدعوية للباحث (سامي عامري) يرد فيها على إحدى أهم الشبهات التي يرددها النصارى  
العرب، ومع أن هذه الشبهة قديمة قدم بدء الدعوة المحمدية الا أنه لم يصدر قبل هذا الكتاب  
-فيما نعلم- مؤلّف موسوعي يثبت بطلانها وزيف دعواها.  
إنّ هذا الكتاب هو رسالة علميّة موجهة إلى المسلمين حتى يزدادوا إيمانًا بما حباهم به الحق  
سبحانه من هدى .. وأداة دعوية نقدمها إلى دعاة الأمة كمشعل جديد ينيرون به دروب  
التائهين في أقطار الأرض .. وهو دعوة لغير المسلمين حتى يبصروا الحق عيانًا .. وحجة جديدة  
على المتأبين على الإذعان لرسالة القرآن العظيم ..  
إننا نقدّم هذا الكتاب إلى القارئ وفاءً بواجب بذل العلم إلى طالبه .. وهي أمانة نضعها في  
يد القراء لتبلغ من خلالهم من يبحثون عن الحق ..  
وإلى موعد جديد مع كتاب جديد من [مبادرة البحث العلمي لمقارنة الأديان] بإذن الله!

محرم - ١٤٢٢هـ / ديسمبر - ٢٠١٠م



\*\*\*

# قالوا عن الكتاب

\*\*\*





العلامة د. صلاح عبد الفتاح الخالدي  
أستاذ علم التفسير - كلية الدعوة في جامعة البلقاء / الأردن

إن الحمد لله، نحمده ونستعينه، ونتوب إليه ونستغفره، ونعوذ بالله من شرور أنفسنا ومن سيئات أعمالنا، من يهده الله فلا مضل له، ومن يضلل فلا هادي له، وأشهد أن لا إله إلا الله، وحده لا شريك له، وأشهد أنّ محمداً عبده ورسوله، صلوات الله وسلامه عليه، وعلى آله وصحبه أجمعين..

أما بعد:

فإن الشبهات التي أثارها الأعداء ضد القرآن قديمة، بدأت منذ نزول القرآن على قلب رسول الله صلى الله عليه وسلم، وإنّ نقض تلك الشبهات وإبطالها قديم، بدأ في آيات القرآن نفسه، حيث ذكر القرآن بعضها، وتكفل بنقضها ودحضها.. وإن كتب الانتصار للقرآن، ومواجهة مطاعن وشبهات أعداء، والقيام بإبطالها وإزالتها عديدة، صاغها علماء مسلمون بصيرون، غيورون على القرآن، وبلغت تلك الكتب العشرات في القرون الماضية، لعل في مقدمتها كتاب «الانتصار لنقل القرآن» للباقلاني، وكتاب «تنزيه القرآن عن المطاعن» للقاضي عبد الجبار الهمداني..

وإننا نشهد في هذا الزمان هجمة شرسة على القرآن من قبل اليهود والنصارى والمستشرقين والمستغربين تثار فيها الشبهات على القرآن ومصدره الرباني، وتشكك في صدقه وإعجازه، وتتهمه في أحكامه وموضوعاته وحقائقه، وتزعم أنه (بشري) الفكرة والصياغة، كتبة محمد صلى الله عليه وسلم بنفسه، أو كتب له، وأنه مقتبس من كتب اليهود والنصارى وغيرهم.

وهذه الشبهات قديمة جديدة متجددة، حتى القرآن نفسه تكفل بذكرها وإبطالها. ولكنها في هذا الزمان اتسعت وانتشرت وتكاثرت، وصدرت بشأنها كتب وأبحاث، وكتبت فيها مقالات، وذكرت في محاضرات، وأذيعت عبر فضائيات، ورددها أعداء القرآن بمختلف اللغات..

وقد انبرى لدحض هذه الاتهامات رجال من أهل القرآن وبينوا زيغها وباطلها. وكان لي شرف الانتصار للقرآن، وتفنيده أباطيل أعدائه، حيث أصدرت في ذلك كتابين:

الأول: «تأفقت فرقان متنبئ الأمريكان أمام حقائق القرآن» .. واجهت فيه أباطيل المتنبئ الأمريكي «أنيس شروش» في كتابه «الفرقان الحق» الذي ادعى فيه النجاح في معارضة القرآن والإتيان بمثله، بل بأحسن منه.

الثاني: «القرآن ونقض مطاعن الرهبان» .. الذي فندت فيه شبهات مجموعة من الرهبان في كتابهم «هل القرآن معصوم» والذي زعموا فيه وجود حوالي مائتين وخمسين خطأ في القرآن، وقد نقضتها كلها والله الحمد.

وأمامي الآن كتاب مهم وعظيم يتولى نفس المهمة، ويقوم بنفس الواجب: الانتصار للقرآن، ونقض شبهات أعدائه من اليهود والنصارى والمستشرقين. إنه كتاب «هل القرآن الكريم مقتبس من كتب اليهود والنصارى؟» وتحت عنوان جانبي (نقض شبهة المنصرين والمستشرقين، وإثبات إعجاز القرآن الكريم في ضوء حقائق التاريخ والعلم).

تأليف الأستاذ سامي عامري جزاه الله خيرًا.

لقد ناقش الأستاذ «عامري» هذه الشبهة مناقشة علمية موضوعية، وبحثها بحثًا علميًا أكاديميًا، وأثبت بطلانها بالأدلة العلمية، والبراهين العقلية المنطقية، والحقائق التاريخية اليقينية، وصاغه بلغة هادئة، تخاطب العقل الانساني المنصف، الباحث عن الحقيقة.

وقد جاء هذا الكتاب العلمي الموضوعي التاريخي الرائع في خمسة أبواب مترابطة متكاملة، يأخذ بعضها برقاب بعض، للوصول إلى الحقيقة العقلية التي يسلم بها كل عقل بشري محايد منصف: القرآن كلام الله.

ناقش الأستاذ عامري في الباب الأول احتمالات أخذ آيات القرآن من أسفار اليهود وأناجيل النصارى، وبين مصادمتها لحقائق التاريخ، وكتب القوم.

وعرض في الباب الثاني بعض مظاهر الاتفاق والاختلاف بين القرآن وبين أسفار أهل الكتاب، فإذا كان القرآن مأخوذاً من تلك الأسفار فلماذا اختلف معها؟

وقارن في البابين الثالث والرابع بين حديث القرآن وحديث الكتاب المقدس عن قصص بعض السابقين، كقصة يوسف عليه السلام. واتفاق القرآن مع حقائق التاريخ في حديثه عنها. ومخالفة روايات الكتاب المقدس لحقائق التاريخ.

أما الباب الخامس فقد سجل فيه أن أسفار الكتاب المقدس هي المأخوذة من ديانات الآخرين من الفرس واليونان وغيرهم، فكيف يزعمون أن القرآن مقتبس من أسفارهم. وهم الذي اقتبسوها و(احتلسوها) من كتب غيرهم؟ (رمتني بدائها وانسلت) كما يقول المؤلف! وقد كان الأستاذ «عامري» باحثاً موضوعياً جاداً، واعتمد في كتابه على مراجع عديدة، ويكفيك أن تعلم أنها زادت على مائة مرجع في اللغة العربية، وقاربت ثلاثمائة مرجع في اللغة الإنجليزية، وهذا يدل على أهمية الكتاب وضرورته. أرجو أن ينفع الله بهذا الكتاب العلمي الموضوعي الجيد، وأن يجد فيه المسلمون ما يفيدهم. وأن يتعرف منه الآخرون على حقيقة القرآن، ليوقنوا أنه كلام الله، ويدخلوا في الإسلام دين الله.. وإن المكتبة القرآنية لتفتخر بهذا الكتاب الذي انضم إليها، والذي سد ثغرة خطيرة فيها. وأرجو الله أن يجزي الباحث الأستاذ سامي عامري على كتابه الرائع خير الجزاء.



العلامة أ.د. فضل حسن عباس

أستاذ التفسير وعلوم القرآن، وعلوم اللغة-الجامعة الإسلامية/ عمان

بسم الله الرحمن الرحيم

«الحمد لله الذي أنزل على عبده الكتاب ولم يجعل له عوجًا» (الكهف ١) أحمدك ربي حمدًا يليق بجلالك وعظيم سلطانك، وأصلي وأسلم على خير خلقك حبيبك محمد صلى الله عليه وسلم كما تحب أن يصلى عليه وبعد،

فإن القرآن الكريم كما يقول أستاذ المقاصد الإمام الشاطبي: «كلية الشريعة وعمده الملة، وينبوع الحكمة». أو هو بحسب ما يقول الإمام الشاطبي: «مفجر العلوم ومنبعها، ودائرة شمسها ومطلعها». أو هو كما وصفه الأستاذ الرافعي: «آيات منزلة من حول العرش، فالأرض بها سماء، هي منها كواكب أغلقت دونه القلوب، فافتحم أفعالها، وامتنعت عليه أعراف الضمائر فابتز أنفاله»، وإذا كان القرآن الكريم قد جمع في أسلوبه ومضمونه بين قصيد في اللفظ ووفاء في المعنى، وبين خطاب للعامة وخطاب للخاصة، وبين إجمال وبيان، فإن فيه ما يقنع العقل ويمتع العاطفة، وفي النفس الإنسانية - كما يقول الدكتور محمد عبد الله دراز - قوتان: قوة تفكير وقوة وجدان، وحاجة كل واحدة منهما غير حاجة أختها، فأما إحداها فتنقب عن الحق لمعرفة، وعن الخير للعمل به، وأما الأخرى فتسجل إحساسها بما في الأشياء من لذة وألم.

أولاً ترى القرآن في معمعة براهينه وأحكامه، لا ينسى حظ القلب من تشويق وترقيق وتهويل وتعجيب، والبيان التام هو الذي يوفي لك هاتين الحاجتين ويطير إلى نفسك بهذين الجناحين، فيؤتي حظها من الفائدة العقلية والمتعة الوجدانية معًا.

ولقد كان من فضل الله علي أن دفع إلي الأستاذ سامي عامري بكتابه هذا الذي وسمه بسؤال يستدعي نظر من وقع عليه: «هل القرآن الكريم مقتبس من كتب اليهود والنصارى؟»؛ فوجدته قد جمع فعلاً بين هذين الجناحين ما يقنع العقل ويمتع العاطفة، وعندما قلبت صفحات هذا

الكتاب وجدته بجرًا لا ساحل له، فصاحبه قد أوتي حظًا من العلم، قد جمع أصول مادته العلمية من مظانها المبتغاة، فمصادره متنوعة، جمعت قواميس وموسوعات وترجمات ودراسات علمية للكتاب المقدس، من لغات مختلفة كالإنجليزية والفرنسية وغيرها، فضلًا عن المصادر القرآنية والتاريخية اللازمة له في تقرير ما يراه حقًا، زان ذلك كله أن الرجل قد أوتي نصيبًا وافرًا من الموضوعية فيما يقرأ ويكتب، فهو يتحرى الدقة والنزاهة والانصاف في كل خطواته، ولعمري إنها لصفات حريّ بالعلماء أن يتزينوا بها في كل شؤونهم، وصاحبنا هنا يناقش الشبهات والأباطيل المفتراه حول القرآن الكريم وحول الأنبياء عليهم السلام، من خلال مقارنات علمية جادة بين ما جاء في هذا القرآن وبين ما ورد في الكتاب المقدس والأسفار الموجودة في العهدين: القديم والجديد، ولا أعلم أحدًا قدّم جهدًا في هذا المجال وبهذا الأسلوب كما فعل الأستاذ سامي، فقد اثبت بالاستقراء التاريخي وبشهادة المنصفين من الغربيين أن السجلات التاريخية فضلًا عن القرآن والسنة تُنكر وجود ترجمات عربية للكتاب المقدس قبل البعثة النبوية، وبذلك يزول الوهم وتسقط الدعاوى بأن النبي صلى الله عليه وسلم قد أفاد من أهل الكتاب فيما قرأه على قومه من القرآن، وهكذا فإن الدعاوى ما لم يقيموا عليها بينات فأصحابها أذعياء. ولقد أثبت الأستاذ سامي دلالة هذه الأسفار والكتب على ربانية القرآن بل إنه كشف عن الأصول الوثنية للعقيدة النصرانية فيما يخص ولادة المسيح عليه السلام وطفولته وما يتعلق بقضية الصلب وغيرها، من خلال عودته للمصادر التاريخية المعتمدة والدراسات الغربية المنصفة التي صوّبت الأخطاء التاريخية للكتاب المقدس، لا سيما ما يتعلق بصفات الأنبياء وقصصهم. وضرب أمودجًا على ذلك بقصة يوسف عليه السلام من خلال ما جاء في القرآن الكريم مع ما جاء في تلك الأسفار ليثبت بوجه قطعي أن الحق هو ما قرره القرآن، وأن مصادر أهل الكتاب ملوثة وقائمة على الوهن والظن الذي لا يثبت ولا ينهض أمام الحق.

لقد استطاع الأستاذ سامي عبر مناقشاته الهادئة المطولة، ومن خلال سعة اطلاعه على المصادر الأصلية لكل قضية قررها، ومن خلال ما وهبه الله إياه من موضوعية وإنصاف أن يصل إلى ما أرادته وأن يقرر ما أوصله إليه العلم القائم على التأصيل والتفصيل والاستدلال. فأسأل الله سبحانه وتعالى أن ينفعه وأن ينفه به، وأن يجزيه عن القرآن وعن المسلمين حسن الجزاء إنه سميع مجيب الدعاء، وآخر دعوانا أن الحمد لله رب العالمين.

أ.د. فضل حسن عباس

الجامعة الإسلامية/ عمان

يوم الجمعة في الثاني والعشرين من غرة شوال

للعام ١٤٣١ من هجرة الحبيب صلى الله عليه وسلم

الموافق للأول من شهر تشرين أول للعام ٢٠١٠ ميلادي



## د. إبراهيم محوض

من أعلام الفكر الإسلامي المعاصر في مجال نقض دعاوى المستشرقين والتغريبين

بعث لي صديق كريم منذ عدة أيام عن طريق البريد المشبكي بكتاب رائع عنوانه «هل القرآن الكريم مقتبس من كتب اليهود والنصارى؟» لمؤلف شاب هو الأستاذ سامي عامري، مكتوب بأسلوب قوى جميل. وقد تصفحت الكتاب على عجل انتظاراً لفرصة أخرى أرجو ألا تتأخر كثيراً فأقرأه بما يليق به من اهتمام نظراً لما يشتمل عليه من مباحث تبدو لي جديدة، أو على الأقل: قد تناولها المؤلف الشاب المبدع تناوياً جديداً، إذ رأيت يتوقف أمام كل تهمة وجهها الكذابون من المستشرقين والخاصات والمبشرين إلى سيد الأنبياء والمرسلين على مدار الأربعة عشر قرناً الماضية يزعمون فيها أنه أخذ من المصدر اليهودي أو النصراني الفلاني أو العلاني هذه الفكرة أو تلك وأودعها القرآن المجيد، فيدرس التهمة دراسة مفصلة راجعاً إلى كل المصادر المتاحة: إسلامية كانت أو كتابية، بما فيها، ولعله أهمها والجديد فيها، التلمود، وكذلك الأناجيل التي لا تؤمن بها الكنيسة مما يسمى بالأناجيل الأبوكريفية، فيقارن بين ما جاء في تلك الكتب وبين القرآن الكريم ليخرج في نهاية كل مقارنة بما يقطع أن تهمة النقل غير واردة البتة. ثم لا يكتفى بهذا، بل يمضي خطوة أبعد فيبين على نحو علمي موثق أن القرآن الكريم في كل حالة من هذه الحالات قد أصاب الحقيقة، على حين أن المصدر الكتابي الذي يزعمون أنه هو المصدر المسروق يعجز بالأخطاء التاريخية والعلمية.

والكتاب يقع في أكثر من خمسمائة صفحة ومملوء بالمراجع الإسلامية والكتابية، وكثير من المراجع الأخيرة مكتوب بالإنجليزية، فضلاً عن استعانة المؤلف ببعض المراجع العبرية والسريانية اللغوية التي من شأن الاستعانة بها حسم التهم الباطلة السخيفة وهدمها نهائياً وإلى غير رجعة، تلك التهم التي يتقونها المدلسون الكذابون من أهل الكتاب ممن درجوا على إطلاق سخافاتهم في صياح عالٍ يحسبون أنه يرهب المسلمين ويصم آذانهم فلا يعودون يفتوون على الرد، فضلاً عن التفنيد، وهو ما استطاع المؤلف المتمكن هتك الستر عما فيه من ضلال ووهم سخيف، إذ

كيف يعجز واحد من حوارى محمد صلى الله عليه وسلم صحَّ منه العزمُ وسار على خطا قائده العبقري العظيم أن يعجز عن الانتصار في مثل تلك المعركة، وهو على الحق، وغريمه على الباطل؟

ولقد كان هذا الكتاب حافزًا لى على تناول موضوع كان يشغلنى منذ زمن بعيد، وإن لم أفكر يومًا في معالجته في دراسة منفردة، ألا وهو موضوع الاتهامات المضحكة التي أرسلها المدعو بيوحنا الدمشقى، ذلك القسيس الذى كان يعيش في كنف الدولة الأموية، ثم ألف كتابًا تطرق فيه إلى الحديث، في نحو عشر صفحات، عن الإسلام بوصفه بدعة نصرانية استعان فيها محمد صلى الله عليه وسلم براهب نصراني هو الراهب بحيرا واتكأ على بعض كتب أهل الكتاب، إذ دفعنى ما كتبه الأستاذ المؤلف عن بحيرا، وهو قليل بسبب كثرة المسائل التي كان عليه أن يغطيها في كتابه هذا، دفعنى إلى البحث عن نص ما كتبه يوحنا الضلالى المفترى وتناولته في دراسة مستقلة تجاوزت مائة وخمسين صفحة من القطع المتوسط، ربما لأول مرة في تاريخ الفكر الإسلامى من حيث التفصيل الذى تناولته به، مما يسره الله للعبد الفقير إلى ربه في غضون أيام معدودة. فللمؤلف الشاب منى كل الشكر على أن جعله الله سببا في كتابتى البحث المذكور.

وبعد، فينبغى أن يكون الشاب المسلم، كما تبدى لى الأستاذ سامى عامرى في كتابه هذا الممتع، محبا لدينه العبقري، مهتمًا بالمعالى، واثقًا بربه ودينه ونبيه ونفسه، مقبلًا على البحث والدراسة، حريصًا على أن يكون أسلوبه قويًا محكمًا منسبًا، بعيدا عن الإنشائيات، ملتصقًا بالمنهج العلمى، باذلا أقصى ما أنعم الله به عليه من جهد وموهبة في سبيل إنجاز كل ما ينفع أمته وإتقانه. بارك الله في الأستاذ سامى عامرى، ونفع بكتابه الرائع الذى نرجو له الرواج في سوق القراءة والقراء، فإنه يستحق ذلك استحقاقًا كبيرًا.

د. خاتمة جلال التصيبي  
أستاذ التفسير وعلوم القرآن الكريم- جامعة القدس فلسطين

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله الذي أنزل على عبده الكتاب ولم يجعل له عوجًا، والصلاة والسلام على سيدنا محمدٍ أرسله الله للعالمين هداية وفرجًا، وارض اللهم عن أصحابه الأبرار الأطهار، كانوا للعالمين أئمةً وسرجًا.  
وبعد....

فإن حكمة الله تعالى قد اقتضت أن يختم رسالاته إلى الناس كافةً بكتابٍ شاملٍ كاملٍ، يبين للناس أمور العقيدة، والأحكام، والأخلاق. وما دام أنه الكتاب الخاتم فلا بد أن يُصان عن أيِّ تحريفٍ، وعن أيَّة زيادةٍ أو نقصانٍ؛ لأنه سيقى الدستور الخالد للناس كافةً؛ إذ لا كتاب بعده، فضمن الله جلته قدرته لكتابه الخاتم أن يُحفظ فلا يتطرق إليه شكٌّ ولا ريبٌ؛ فقال سبحانه: ﴿إِنَّا نَحْنُ نَزَّلْنَا الذِّكْرَ وَإِنَّا لَهُ لَحَافِظُونَ﴾ [الحجر: ٩].

واقترضت حكمة الله تعالى أيضًا أن يكون هذا الكتاب هو الدليل على صدق من أنزله عليه، فلم تكن معجزته هذا النبي معجزته حسيَّةً ماديَّةً؛ لأن آثار المعجزات المادية محصورةٌ فيمن يعاصرونها ويشاهدونها، ولكن كانت معجزته هذا النبي معجزته عقليةً باقيةً ما بقيت الدنيا، تحمل بين أسطرها الدليل على أن هذا الكتاب هو كلام ربِّ العالمين. وكم من منصفٍ -قديمًا وحديثًا- قرأ في هذا الكتاب بعين بصيرته قبل أن يقرأ بعين بصره، وسمعه بقلبه قبل أن تسمعه أذناه، فلم يكن أمامه خيارٌ سوى أن يقرَّ بأن هذا الكتاب هو كتاب الله تعالى، وأنه هو الحق الذي يجب اتباعه، وأنه كلُّ ما فيه حقٌّ وصدقٌ.

غير أن فئة من الناس تنكروا للحق لما جاءهم، فاندفع فريق منهم بدوافع شتى للوقوف في وجه هذا الكتاب العظيم؛ بالتشكيك فيه، واتهامه بتهم لا أساس لها من الصحة، ولا يمكن بحال من الأحوال أن ينطبق ما قالوه على القرآن الكريم. فمن هؤلاء من دفعه إلى ذلك عدم التدبر، وعدم الثبوت في فهم النص، أو نقل المعلومة. والخطاب هؤلاء أن يعودوا إلى القرآن الكريم مرة تلو المرة؛ وأن يقرأوه قراءة متأنية، متجردة عن أية أحكام مسبقة، وسيهتدون بأنفسهم إلى أن نظرهم السابقة عن القرآن الكريم لم تكن في مكانها، وأنهم تعجلوا في إصدار الحكم عليه. والتاريخ والواقع شاهدان على وجود أناس كثيرين تابوا إلى رشدهم، ورجعوا عن طعنهم في القرآن الكريم.

وأما من وقف من هذا الكتاب موقف الطاعن والمشكك عن عمدٍ وعن قصدٍ بعدما تبين لهم أنه الحق، وظهر لهم بالبرهان أنه الكتاب الذي لا مريّة فيه، فالنصيحة لهم أن يتركوا هذا المسلك، وأن يعودوا إلى صوابهم، فإن هذا الكتاب محفوظٌ من ربّ العالمين، وأنهم مهما بذلوا من الجهود لطمسه، وصد الناس عنه، فإنهم لن يستطيعوا الوصول إلى غايتهم؛ فقد كان لهم في هذا أسلافٌ كثيرون، سلكوا ذات المسلك، وحاولوا ذات المحاولة، ولكن هيهات هيهات؛ ذهبت محاولاتهم أدراج الرياح، وبقي القرآن عزيزًا شامخًا أبيضًا أن يُنال منه، أو أن يتطرق إليه تحريفٌ أو تبديلٌ.

وعلى الرغم من كون القرآن هو الحقيقة الساطعة الواضحة، الحقيقة التي لا لبس فيها ولا غموض، فإن بيان وجه الحق فيه لمن أراد هذا البيان، وتوضيح ما أشكل منه على من وجد عنه شيء من هذا القبيل، هو أمرٌ تدعو الحاجة إليه أحيانًا؛ ردًا للشاردين عن الحق إلى صوابهم، وإزاحة لهم عن الشبهات التي ربما علقَت في أذهانهم من بعض المشككين الطاعنين في هذا الكتاب العظيم.

ومن هنا فقد انبرى كثيرٌ من الغيورين على القرآن الكريم للردِّ على ما يُثار ضده من الشبهات، وكان من بين هؤلاء الأُخ الفاضلُ الأستاذُ سامي عامري جزاه اللهُ كلَّ خيرٍ؛ فقد بذل جهداً واضحاً في تفنيد زعمٍ باطلٍ بأن القرآن الكريم مقتبسٌ من كتب اليهود والنصارى، وأن النبي صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قد أخذَه عن أهل الكتاب. فعرض المؤلفُ الكريمُ لهذا الزعم، واستعرض جوانبه وما يتفرع عنه، ثم بيّن بطلان ذلك الزعم. كلُّ هذا بأسلوب علميٍّ مُدعّمٍ بالدليل والبرهان، وحجّةٍ واضحةٍ مقنعةٍ لمن كان مبتغاه الحق، وكان يبحث عنه. وقد تنوعت الأدلة التي اعتمد عليها المؤلفُ تنوعاً يفي بالغرض من هذا الكتاب؛ فكان منها أدلة من القرآن الكريم، وأدلة من التاريخ، وأدلة من العقل، وغيرها من الأدلة، كلها تشهد ببطلان ما زعموا. ورافق ذلك أسلوبٌ شيقٌ في العرض والتسلسل، ولغةٌ واضحةٌ تُفصِّح عن المراد. فجزاه اللهُ عن القرآن الكريم خير الجزاء، وبارك اللهُ فيه وفي أمثاله ممن يزودون عن كتاب الله تعالى. وآخر دعوانا أن الحمد لله رب العالمين.

د. حاتم جلال التميمي

القدس الشريفه - ٢٠١٠/٩/٢ م



## القديير المتبجد

تعتبر (الكتابات الكنسية) في السجال العقدي الفكري بين الإسلام والنصرانية، إحدى أجلى الأوجه التي تكشف مناهج التدليس (العلمي) التي تلبس بها من يرفعون شعار الحوار الموضوعي بغير حق، ويتخذونه مجنًا لمخططات تنصيرية لا ترعى للعقل الإنساني حرمة.

والناظر في السيل الجاري لإصدارات المنصرين منذ «يوحنا الدمشقي»<sup>١</sup> إلى «عادل تيودور الخوري»<sup>٢</sup>؛ يرى أن القرآن الكريم كان غرضًا محبذًا لنشاطهم التألفي ولعملهم الدعوي التلبيسي .. والمتتبع لأدبيات هؤلاء، لا يجد حرجًا ولا يلقى مشقة في أن يلاحظ أن عمدة شبهاتهم، وذروة سنام تحريشهم على كتاب الله، هما الزعم أن القرآن ليس وحيا من الله سبحانه إلى عبده محمد ﷺ، وإنما هو اقتباس بشري -صرف- من أسفار أهل الكتاب، حيث أحداثه في ظروف لازالت آثارها باقية منحوتة في سجلات التاريخ المحفوظ...

إنّ دعوى الاقتباس القرآني من أسفار أهل الكتاب؛ هي الشبهة القديمة المتجددة، والتهمة الطافية المكررة، قد شطت فيها الأوهام وزلت فيها الأقلام .. وهي تعود إلى جذر واحد، وتسعى إلى هدف فرد .. الجذر هو العلم بأن التشابه بين القرآن الكريم والكتاب المقدس إذا لم يُفسر بأن الرسول ﷺ قد أخذ من أسفار أهل الكتاب مباشرة أو بطريق واسطة، فإنه لا دلالة أخرى له غير الإقرار أنّ مصدر هذا التشابه هو الوحي الرباني .. وإذا كان لا مجال عند

<sup>١</sup> يوحنا الدمشقي (٦٧٦م-٧٤٩م): سوري. أحد قديسي الكنيسة، وآخر الآباء -حسب الكنيسة الكاثوليكية-. كان راهبًا وقسيسًا، متعدد المعارف (لاهوت، فلسفة ...). خدم عند الخليفة المسلم. أهم شخصية شرقية أثرت في صياغة التصور الذهني الاستشراقي عن الإسلام، وقد امتد هذا التأثير إلى الغرب في القرون الوسطى.  
<sup>٢</sup> عادل تيودور الخوري (ولد سنة ١٩٣٠م): لاهوتي كاثوليكي لبناني. رأس قسم اللاهوت في جامعة مانشستر بألمانيا. له اهتمام بالحوار الإسلامي-النصراني. معروف بنزعتة المعادية للإسلام في كتاباته.

القوم للتسليم برتانية القرآن .. فلا محيص عندها عن إعلان الاقتباس القرآني المدعى .. والهدف هو إسقاط رتانية القرآن وافتراء بشريته المزعومة.. فكانت نهاية الدعوى؛ هي مبتدأ الفكرة!

وقد مرّت هذه الشبهة بطباق متعددة وأطوار متأرجحة، وأخذت ألواناً غير منتظمة، ووُجّهت وجهات متباعدة، حتّى إنّ بدايتها على يد «يوحنا الدمشقي» في زعمه أنّ الرسول ﷺ قد حاور راهباً آريوسياً<sup>٣</sup> -حوارٌ لا تلمذة، وأريوسي لا نسطوري..- قد صارت قطعة من التاريخ القلبي، وصارت الشبهة أوسع، وأعقد، وأكثر ضبابية رغم ما أريد لها من وضوح، وصرنا نقرأ عن مصادر يهودية، ونصرانية، ومجوسية، وحتّى هندوسية، وفرعونية<sup>٤</sup> ..

لقد صيغت مؤلفات عديدة بجميع اللغات الأوروبية في تغذية عروق هذه الدعوى بالبراهين المركّبة، دون أن يخضع (البرهان) إلى (الفحص) و(التقويم)، في استحضار اللواقع (الفكري) القروسطي الذي لخصه لنا قول «نورمان دانيال»: «كلّ الكتاب (النصارى في القرون الوسطى) يميلون إلى التمسك بخرافات غريبة حول الإسلام ونبية .. استعمال دليل باطل لمحاربة الإسلام كان أمراً شائعاً في العالم.»

لقد كان القول باقتباس القرآن من أسفار الأولين ذاتاً منذ قرون، وقد استقرّ في القرون الوسطى على الصورة التي رسمها كلٌّ من «بطرس المبحّل»<sup>٦</sup> و«بطرس الطليطلي»<sup>٧</sup> .. إلا أنّ

<sup>٣</sup> انظر؛ 'the Fount of Knowledge,' in *The Fathers*, Saint John of Damascus, tr. Frederic H. Chase, CUA Press, ٢٠٠٠, , p.١٥٣

<sup>٤</sup> انظر؛ Ibn Warraq, ed. *What the Koran Really Says: Language, Text, and Commentary*, NY: Prometheus Books, ٢٠٠٢, pp.٢٤٥- ٣١٨

<sup>٥</sup> Norman Daniel, *Islam and the West*, Oxford: Oneworld, ١٩٩٣, p.٢٦٧

<sup>٦</sup> بطرس المبحّل Peter the Venerable (١٠٩٢م- ١١٥٦م): أهمّ من حرّض على النقض العلمي للإسلام في أوروبا في القرون الوسطى، وقد بذل جهداً كبيراً في ترتيب عمل مترجمي القرآن الكريم إلى اللاتينية. أكّد في كتابيه «خلاصة كامل هرطقة السرسيين» (*Summa totius heresis Saracenororum*) و«نقض فرقة أو هرطقة السرسيين» (*Liber contra sectam sive heresim Saracenororum*) على ما

كتاب المستشرق اليهودي الألماني «أبراهام جايجر»<sup>٨</sup> «ماذا أخذ محمد من اليهودية؟» «Was hat Mohammed aus dem Judenthume aufgenommen?»<sup>٩</sup> قد فتح لهذه الفرية الطريق إلى المنصّات الأكاديمية ودراسات أعلام المستشرقين<sup>١١</sup>؛ فقد استنسخ جوهر هذا البحث «نولدكه»<sup>١٢</sup> «Nöldeke» -الصدّيق الحميم «لجايجر»-، وتابع هذا المنهج الذي رسمه

---

استقرّ في الذهنية الأوروبية القروسطية من أنّ القرآن ليس إلّا مجمع هرطقات كثير منها مقتبس من الأرويسية والنسبورية والمناوية...

<sup>٧</sup> بطرس الطليطلي Peter of Toledo (القرن الثاني عشر): أحد أهم العاملين في إعداد أول ترجمة لاتينية للقرآن الكريم، ومترجم مناظرة «الكندي» مع «الهاشمي»، ومؤلف أحد الردود على الإسلام، وهي مؤلفات شكّلت موقف النصرانية -الأوروبية- اللاتينية من الإسلام في القرون الوسطى.

<sup>٨</sup> أبراهام جايجر (١٨١٠م-١٨٧٤م): لاهوتي يهودي ألماني، شغل وظيفة حبر. من أعلام اليهود الإصلاحيين.

<sup>٩</sup> ألف الكتاب أولاً باللغة اللاتينية تحت عنوان «*Inquiratur in fontes Alcorani seu legis Mohammedicae eos, qui ex Judaismo derivandi sunt*» وشارك به مؤلفه في مسابقة في كلية الفلسفة في بون سنة ١٨٣٢م، ثم ترجم إلى الألمانية ليكون أطروحة دكتوراه في ماربورغ سنة ١٨٣٤م.

<sup>١٠</sup> كتب «أبراهام جايجر» بعد هذا المؤلف بثلاثين سنة كتاباً لإثبات أنّ النصرانية تعود في أصولها إلى اليهودية الفريسية، وفي حين استقبل كتابه ضدّ القرآن بترحاب غامر في أوروبا، لقي كتابه عن النصرانية ردوداً عنيفة وقاسية. (انظر؛ *Susannah Heschel, Abraham Geiger and the Jewish Jesus*, (Chicago: University of Chicago Press, ١٩٨٨, p.٥٢)

<sup>١١</sup> لقي الكتاب مع ذلك معارضة من عدد من النقاد؛ فقد طعن المستشرق «هنريخ لبرخت فليشر»<sup>١١</sup> «Henrich Lebrecht Fleischer» في موضوعية مؤلفه معتبراً أنّ عقيدته كانت حاسمة في صياغة الكتاب، وقال المستشرق «دو ساسي»<sup>١٢</sup> «de Sassy» إنّ المؤلف قد بالغ في ادّعاءاته؛ إذ إنّ الكثير من الأفكار المشتركة بين الإسلام واليهودية التي أوردها «جايجر» تبتناها جلّ الأديان في العالم. (انظر؛ المصدر السابق، ص ٥٩)

<sup>١٢</sup> تيودور نولدكه (١٨٣٦م-١٩٣٠م): من أعلام المستشرقين الألمان. له اهتمام بدراسة الإسلام واللغات السامية.

«جايغر»، «جولدتسهير»، «Goldziher»<sup>١٣</sup> و«غوستاف فيل»، «Gustav Weil»<sup>١٤</sup> و«جوزف هوروتز»، «Josef Horovitz»<sup>١٥</sup> و«أبراهام كاتش»، «Abraham Katsh»<sup>١٦</sup> ... ثم خرج «ويليام سنت كلير تسديل»، «William St. Clair Tisdall»<sup>١٧</sup> على القراء بكتابه «The Original Sources of the Qur'ân»؛ ليفتح الباب على مصراعيه لنسبة قصص من القرآن الكريم إلى النصرانية الهرطقيّة، ووجد مؤلّفه رواجًا كبيرًا رغم أنّه ليس بحثًا علميًّا، وإنّما هو «هُنْعٌ رديئة من الدعايات التنصيريّة» على حدّ تعبير الناقد «فرنسوا دو بلوا»، «François de Blois»<sup>١٨</sup> ...<sup>١٩</sup>

<sup>١٣</sup> إغنتس جولدتسهير (١٨٥٠م-١٩٢١م): مستشرق يهودي هنغاري. من أهم من اشتغل في التشكيك في السنّة النبويّة، وقد نسب الفقه الإسلامي إلى القانون الروماني.

<sup>١٤</sup> غوستاف فيل (١٨٠٨م-١٨٨٩م): مستشرق يهودي ألماني. له مؤلّفات في القرآن والسيرة وتاريخ الخلفاء.

<sup>١٥</sup> جوزف هوروتز (١٨٧٤م-١٩٣١م) حبر يهودي أرثوذكسي. مستشرق ألماني. أسّس قسم الدراسات الشرقيّة في الجامعة العبريّة في القدس، وكان رئيسه.

<sup>١٦</sup> أبراهام كاتش (١٩٠٨م-١٩٩٨م): يهودي. كان والده وحده من الأبحار. متخصص في اللغة العبريّة. أدخل تدريس اللغة العبريّة الحديثة في مقررات الجامعات الأمريكيّة.

<sup>١٧</sup> ويليام سنت كلير تسديل (١٨٥٩م-١٩٢٨م): منصّر بريطاني، كانت له عناية باللغات الشرقيّة.

<sup>١٨</sup> François de Blois, "Review of Ibn Warraq's *The Origins Of The Koran: Classic Essays On Islam's Holy Book*", in *Journal Of The Royal Asiatic Society*, ٢٠٠٠, Volume ١٠, Part ١١, p. ٨٨ (Quoted by, M S M Saifullah & Imtiaz Damiel, *Comments On Geiger & Tisdall's Books On The 'Sources' Of The Qur'ân*)

<sup>١٩</sup> حصر «ه. شفارزبوم» ببليوغرافيًا عناوين الدراسات التي تناولت موضوع اقتباس القرآن الكريم من مصادر يهوديّة ونصرانيّة حتى سنة ١٩٨٢م، انظر؛ H. Schwarzbaum, *Biblical and Extra-Biblical Legends in Islamic Folk Literature*, Waldorf-Hessen: Verlagtur Orientkunke, ١٩٨٢

وتكاد الدراسات الحالية القائلة بهذا الاقتباس، تتوقف - فيما يتعلق بالأصول الكتابية - عند المصادر التي حددها كلٌّ من «جايجر» و«تسدیل»؛ لتبقى أصول الشبهة دائرة في مجال كتابيهما، مع تعديلات طفيفة للإيحاء بطرافة البحث وجدديته.

من أهمّ المؤلفات التي نشرت لاحقاً ورُوّجت لنفس الدعوى:  
الأثر اليهودي الحاسم في صناعة القرآن:

Arent Jan Wensinck, *Mohammeden de Joden te Medina* (١٩٠٨)

Ch. C. Torrey, *The Jewish Foundation of Islam* (١٩٣٣)

الأثر النصراني الحاسم في صناعة القرآن:

J. Wellhausen, *Reste Arabischen Heidentums* (١٨٩٧)

Tor Andrae, *Der Ursprung des Islams and das Christentum* (١٩٢٦)

Richard Bell, *The Origin of Islam in its Christian Environment* (١٩٢٦)

Karl Ahrens, *Muhammmad als Religionsstifter* (١٩٣٥)<sup>٢٠</sup>

ظهر اليوم تيار آخر لا يرى مذهب الأولين ولا الثانين؛ لاعتقاده أنّ نسبة نبيّ الإسلام إلى هذه المعرفة العميقة والملوّنة لثقافات أهل الكتاب وغير ذلك من معارف معقدة، لا يمكن قبولها؛ ولذلك نسب القرآن إلى الأجيال اللاحقة للرسول ﷺ (!!)، ومن أبرز المنافحين عن هذا المذهب، «جون ونسبروغ»، «John Wansbrough»<sup>٢١</sup> في كتابيه «*Qur'anic Studies: Sources and Methods of Scriptural Interpretation*» و«*The Sectarian Milieu: Content and Composition of Islamic Salvation History*» (١٩٧٧م) و«*Salvation History*» (١٩٧٨م).

---

<sup>٢٠</sup> Oliver Leaman, *The Qur'an*, New York, Routledge, ٢٠٠٦, p.٤٧٧

<sup>٢١</sup> جون ونسبروغ (١٩٢٩م-٢٠٠٢م): مؤرخ ومستشرق أمريكي. درّس في جامعة لندن.

يَعْتَبِر «ونسبروغ» أنّ القرآن قد أُلّف في القرن الثاني الهجري، وأنّه نتاج الجدليات الدينية الإسلامية- اليهودية. وقد تبنيّ هذا المذهب عدد من تلاميذ «ونسبورغ»؛ «كأندرو رين»<sup>٢٢</sup> و«نورمان كالدور»<sup>٢٣</sup> و«Andrew Ripplin»<sup>٢٢</sup> و«جيرالد هاوتنغ»<sup>٢٤</sup> و«Gerald Hawting»<sup>٢٤</sup>. وهو ما قاله أيضا كلٌّ من «كرون»<sup>٢٥</sup> و«كووك»<sup>٢٦</sup> و«Cook»<sup>٢٦</sup> في كتابيهما الشهير: «The Hagarism: The Making of the Islamic World» (١٩٧٧م).<sup>٢٧</sup>

يقف هذا التيار أمام حقائق تاريخية مادية كثيرة وصلبة تمنعه من الخروج من دائرة كتب المستشرقين الشاطحين ومقالاتهم التي لا تستهوي الراغبين في الجدل المباشر مع المسلمين! أمّا في العالم العربي؛ فلم يحمل عن المستشرقين القائلين بأصول يهودية/نصرانية للإسلام، هذه الدعوى غير قلّة قليلة ممن يدورون عامة في فلك (التنصير) أو (التغريب)، ولعلّ أشدّ هؤلاء جرأة- إلى درجة الوقاحة- في تبنيّ هذا المذهب والاستعلان به، الكاتب المسّمى: «هشام

<sup>٢٢</sup> أندرو رين: أستاذ التاريخ وعميد إحدى الكليات في جامعة فكتوريا. متخصص في التاريخ المبكر للإسلام والتفسير (التقليدي) للقرآن الكريم.

<sup>٢٣</sup> نورمان كالدور (١٩٥٠م-١٩٩٨م) أستاذ الدراسات العربية والإسلامية في جامعة مانسستر. حصل على الدكتوراه تحت إشراف «جون ونسبروغ». كان له اهتمام بالجانبين التشريعي والفقهي في الإسلام.

<sup>٢٤</sup> جيرالد هاوتنغ (ولد سنة ١٩٤٤م): مستشرق بريطاني. أستاذ متقاعد لتاريخ الشرق الأدنى والأوسط في مدرسة الدراسات الشرقية والإفريقية.

<sup>٢٥</sup> باتريشيا كرون (ولدت سنة ١٩٤٥م) ولدت في الدنمارك. مؤرّحة ومستشرقة مهتمة بأصول الإسلام وتاريخه المبكر. من أشهر دعاويها، قولها في كتابها المشهور «Meccan Trade and The Rise Of Islam»، إنّ محمداً (صلى الله عليه وسلم) لم يعيش في مكة التي نعرفها اليوم، وإنّما في منطقة أخرى تبعد عنها بأكثر من مئة ميل! وقد ردّت عليها الدكتورة «آمال الروبي» -أستاذ مشارك في قسم التاريخ اليوناني والروماني- في كتابها «الرد على كتاب باتريشيا كرون: (تجارة مكة وظهور الإسلام)» -وهو ردّ علمي قيم-.

<sup>٢٦</sup> مايكل كووك (ولد سنة ١٩٤٠م): مؤرّخ ومستشرق إنجليزي-إسكتلندي. عضو الأكاديمية الأمريكية للفنون والعلوم. من تلاميذ المستشرق «برنارد لويس».

<sup>٢٧</sup> Oliver Leaman, *The Qur'an*, p.٤٧٧

جعيط» في كتابه: «تاريخية الدعوة المحمدية في مكة»، وهو كاتب غرّ فكريًا إلى درجة الإحساس بفقدان الذات؛ قد أوقعه ضمور الحسّ النقدي عنده، وأمّيته المعرفية البائسة في باب المعارف النصرانية - سواء المكتوبة بلسان كنسي أو المحرّرة من طرف منتقدي الكنيسة!، في ارتكاب عمايات علمية، وإطلاق إجمالات بدائية تشفّ عن نفسية متشنجة تسعى للشهرة ولو (بالتجمل) بأطمار الجهل الفاضح!<sup>٢٨</sup>

وإذا كان المستشرق «وات»<sup>٢٩</sup> «Watt»، يقول إنّ المستشرقين الغربيين سيستعملون القالب العلمي لتأكيد أفكارهم المسبقة<sup>٣٠</sup>، فإنّ «جعيط» وأضرابه، يستغلون البداوة العلمية لتلاميذهم للترويج لنقولهم غير الآمنة!

لا ريب أنّ الاستشراق التنصيري - كما كان - هو المصدر الأوّل لدعوى الاقتباس القرآني من أسفار أهل الكتاب؛ فهو الذي اختلقها، وهو الذي رعاها نطفة، فحينئذ، فوليدًا، وهو الذي وظّف كتابات الاستشراق غير الكنسيّ لخدمة هدفه، وهو الذي يروج لهذه الدعوى بكثافة في كلّ اللغات المتاحة لديه - وهي كثيرة جدًّا -.

<sup>٢٨</sup> يميّز كتاب «جعيط» في السيرة النبوية - والحديث أساسًا عن الجزء الثاني - بثلاث ميزات هامة؛ أولها - أنّه قد «سطا» على كتابات المستشرقين وجمع بينها في صورة فجة مشوشة، ولا يكاد يُعرف له في كتابه قول لم يسبق إليه، رغم أنه قد خرج على الصحافة بعد أن أثار كتابه موجة استنكار ليقول بكلّ (توقّح) إنه لولا ما في كتابه من طرافة وإبداع لم يكن لينشره، وتتميّز هذه (التوليفة)، أنّها قد جمعت أشد الاعتراضات المتطرّفة ضد القرآن الكريم، بما يعطي للكتاب نكهة (تنصيرية) حيث ينشغل الكاتب في (الملمة الشبهات وجمع الاعتراضات ولو كانت متشاكسة)، إلا أن كاتبه ليس على قبلة النصرانية عقيدة، أمّا الأمر الثاني - فهو الفقر الشديد في مراجع كتابه والعجز (المرضي) عن الإحاطة بجوانب الموضوع، والعرض (الباهت) لنتائج الأبحاث التي سطا عليها دون أن يبدي مقدماتها وأدلتها، وثالث هذه الأمور -، جهله الظاهر بالدراسات الكتابية التي اقتحم باهما دون زاد من قراءة ناقدة، بل من قراءة مجرّدة، ولذلك وردت في كتابه أخطاء علمية (ساذجة) ودعاوى فجة (فاقعة) لا يقع فيها مبتدئ في العلم، سنعرض لها لاحقًا في هذا الكتاب.

<sup>٢٩</sup> ويليام مونتغمري وات (١٩٠٩م - ٢٠٠٦م): مستشرق إسكتلندي. كان أستاذًا للغة العربية والدراسات الإسلامية في جامعة إدنبرة. عمل فترة من حياته قسيسًا.

<sup>٣٠</sup> Oliver Leaman, *The Qur'an*, p.٤٧٧

ولما كان الذبّ عن كتاب الله سبحانه، هو من الفروض التي حثّ الشرع على القيام لها، والقيام بها .. فإننا سنتولى في هذا الكتاب الردّ على هذا الطعن مستضيئين بنور العقل الواعي، والتاريخ القاطع، والعلم اليقيني .. جاعلين الحقائق الموضوعية التي تستوي المناهج العلمية في التسليم بحجّيتها والثقة في دلالتها، الفيصل في الحكم في هذه الدعوى. ولن يكون القرآن الكريم فيصلاً في إعلان الحكم النهائي من هذه الدراسة؛ لأنّه الخصم الذي لا يُسلّم له المخالف بالحجّية، بل ويتخذ مرمى لشبهاته، فإن استدللنا بالقرآن الكريم فإنّما من باب أنّه (وثيقة تاريخية) معتبرة عند مخالفينا، وهذا أمر لا يمكن لمن لا يسلم برتائية القرآن الكريم أن يردّه.

وإنّ من غايات هذه الدراسة أن تفيد القارئ العربي بما يعينه على استيعاب آخر ما كتبه المستشرقون والمنصرون مع ما تراكم سابقاً في المكتبتين الاستشراقية والتنصيرية من دراسات كثيرة .. وإني لأرجو للقارئ الذي يستوعب مباحث هذا الكتاب أن يكون قد أحاط بأهم ما يتداوله الأكاديميون الغربيون في هذا الموضوع، وأن يكون قادراً على أن يجادل في دقائق هذا الموضوع بعلم وبصيرة بما يجلو عن القرآن الكريم ران المحرّفين.

وإني لأرجو - بكرم الله جلّ وعلا- أن أكون قد وقّيت هذا الموضوع حقّه؛ فقد كان يراود ذهني منذ زمن بعيد، وما تهّيت التأليف في بابيه إلّا لسبب وحيد؛ وهو ألاّ أجد سعة من الوقت لأحيط بأهم عناصره؛ فمثل هذا الموضوع لا يؤدّيه حقّه العرض السريع لمباحثه، ولا يقال في أمر فيه بالظن المجرد، ولا يطلق فيه القول دون توثيق من أمّهات الكتب والمراجع المتخصصة التي هي عمدة الباحثين في الغرب والشرق. وقد كنت أرجو أن يتناوله غيري في دراسة علمية يستفرغ فيها الوسع، غير أنني لما رأيت التجاهل (الغريب) لهذا الموضوع في المكتبة العربية، رغم أنّه مادة ثابتة في كتابات الطاعنين في القرآن الكريم<sup>٣١</sup>؛ توكّلت على الذي لا يخيب رجاء عبده

٣١  
انظر تعليق المستشرق «برنارد لويس» على تجاهل علماء المسلمين لما كتبت عن الأثر اليهودي في صياغة القرآن الكريم، وقوله إنّ دعوى أنّ القرآن الكريم متأثر بكتابات اليهود لم تثر غير حفيظة النقاد غير المسلمين الذين يرون أنّ القرآن الكريم متأثر بالنصراية لا اليهودية!!! (انظر؛ Bernard Lewis, *The Jews of Islam*, New Jersey: Princeton University Press, ١٩٨٤, p

ولعلّه من أكثر ما يأسف له المرء هو أن يرى أنّ الذين يردّون على أهم الشبهات المحدثّة حول القرآن الكريم اليوم هم من غير المسلمين، لا رغبة منهم في الانتصار لرتبانية القرآن الكريم، وإنّما لأنهم يقدّمون - في رأيهم - وجهًا أقوى للطعن في كتاب الله سبحانه؛ فهم إذًا (يتخاصمون) في أمر (أقوى) الطعون!!.. وأمة الإسلام بكتابتها المتكاثرتين و(خرّيجي) جامعاتها الشرعيّة المتراكمين تراكمًا لم يزداهم إلّا ضعفًا، في غيبة عن شهود هذه السجال التي ينال فيه المخالفون من قداسة كتابها؛ ألا ترى أننا نعيش في زمن سيطرت فيه عقلية (النقل) و(النسخ) عن المتقدمين؛ فلسنا (نحسن) إلّا ما أحسنوه (!) ... ومن الأمثلة التي (يجزني) و(يدمي قلبي) أن أذكرها، ما شاع في الكتابات الغربية على مدى قرون أنّ اسم والد «إبراهيم» عليه السلام كما هو في القرآن الكريم: «آزر»، مأخوذ خطأ من كتاب مؤرّخ الكنيسة «يوسابيوس»: «تاريخ الكنيسة» حيث ورد أنّ اسم والد «إبراهيم» عليه السلام هو «Αθααρ» (آثر). وقد قال أصحاب هذه الشبهة إنّ تحويرًا بسيطًا في هذا الاسم سيحعله ينطق «آزر»، واستمر تداول هذه الشبهة في عشرات الكتب منذ القرن السابع عشر، حتّى (تفضّل!) المستشرقون بالقول إنّ الكلمة اليونانيّة الأصليّة الواردة في كتاب «يوسابيوس» هي «ατααρ» (أتار) لا «Αθααρ» (آثر)، وأنّ النص في حقيقته لم يذكر والد «إبراهيم» عليه السلام أصلًا؛ فالنص يقول (الترجمة الإنجليزيّة: ( Of these, some excellent men lived before the flood, others of the sons and descendants of Noah lived after it, among them Abraham, whom the Hebrews celebrate as their Eusebius, *The History of the Church*, tr. (own founder and forefather Arthur Cushman McGiffert, K.S.: Digireads, ٢٠٠٥, p.١١ (الترجمة الفرنسيّة: Plusieurs d'entre eux ont vécu avant le déluge; d'autres ont existé plus tard, tels les fils et les descendants de Noé, tel Abraham que les fils des Eusèbe, (Hébreux se glorifient d'avoir pour chef et pour premier père (Histoire ecclésiastique, Paris: Alphonse Picard, ١٩٠٥, pp.٤٥,٤٧) ثم اخترع المستشرقون احتمالات أخرى لتفسير أصل وجود اسم «آزر» في القرآن الكريم، كلّها تطعن في رتبانية كتاب الله (انظر؛ Arthur Jeffery, *Foreign Vocabulary of the Qur'an*, Oriental Institute ١٩٣٨, pp. ٥٣-٥٥).. والأمثلة أكثر من أن تحصر .. ولا حول ولا قوّة إلّا بالله العلي العظيم!

وليس (للكسالي) هنا محل للكلام باستعراض حجّتهم البليدة بالقول إنّ هذه الشبهات (سخيفة) ولسنا في حاجة إلى الرد عليها؛ فإننا لم نر هؤلاء يردّون على الشبهات (الدكّيّة) ولا (السخيفة) ولا (ما بينهما!)، وإنّما هي حجّة القاعد المستسلم (لرخاوة) عقله. إنّ الشبهات لا تقسّم إلى (سخيفة) و(جادة)؛ فالباطل هو الباطل، وإنّما تقسّم إلى شبهات (رائجة) وأخرى (غير رائجة)، ومن هذه النقطة يكون مبتدأ العمل الفكري في دفع الأباطيل؛ ألا ترى أنّ

الضعيف، وسطّرت من الكلام ما أرجو به أجر الكريم المنان، وردّ الفتنة عن أبناء المسلمين،  
ودفع عادية الطاعنين في كتاب الله المبين ..

وقد قسّمت هذا البحث إلى خمسة أبواب ..

**الباب الأول،** وفيه نعرض للاحتتمالات التي تفرزها دعوى الاقتباس القرآني من أسفار أهل  
الكتاب، فيما يتعلّق بمصدر تلقي هذه العلوم من طرف نبي الإسلام ﷺ، واضعين إياها في  
ميزان المنطق التاريخي السوي، مستضيئين بحقائق التاريخ وكشوفه.

---

القرآن الكريم يزخر بالآيات التي تنفي ألوهية الأصنام وقدرتها على النفع والضرر، رغم أنّه لا يستريب أحد اليوم أنّ  
عبادة الأصنام دين مسف في الضلال، وما جاءت الآيات في نقض هذه العقيدة الباطلة إلّا لأنّها كانت رائجة زمن  
نزل القرآن الكريم.

وإنّ أمانة الكلمة تدفعني لأقول إنّ الخطاب العلمي الإسلامي لم يلامس إلى اليوم ساحات النشاط الأكاديمي الغربي؛  
فلازالت عامة الكتابات التي تتحدث عن الغرب باللغة العربيّة، متشعبة (بالهامية) في تصوّر والطرح والنقد، ومسرّفة  
في الإجمال المخل الذي يقصر عن طرح (مشروع) علمي دعوي متكامل. كما أنّ الكتابات الإسلاميّة المترجمة من  
العربيّة إلى اللغات الأوروبيّة أو المؤلّفة باللغات الأوروبيّة ابتداءً، متوجهة فقط إلى مخاطبة عوام الغربيين، ويكاد يقتصر  
الخطاب الذي يريد دفع الشبهات الكبرى عن الإسلام في الدوائر الأكاديميّة الغربيّة على بعض الكتاب الغربيين غير  
المسلمين - المتعاطفين مع الإسلام - كـ«جون إسبوزيتو» (John Esposito) و«كارن أرمسترنج» (Karen  
Armstrong) - إلّا استثناءات قليلة جدّاً من المسلمين - !! فمتى ندرك أنّنا نعيش اليوم في عالم لا يرحم  
(الكسالي)، ولا يحترم (مدمني البطالة الفكرية)، ولا يعترف بـ (محيي الاسترخاء العقلي)!!

لقد كان سلفنا من أهل القرون الهجرية الأولى هم الذين أسسوا علم مقارنة الأديان، وكان اليهود عالة عليهم في  
الجدل الديني ضد النصرانية، وهم - أولئك الأجداد - الذين قدّموا لأوروبا العناصر التي بدأت منها في - ما يسمى -  
(بعصر النهضة) بتأسيس الدراسات الكتابية العلميّة (كلّ ذلك باعتراف المستشرقة الإسرائيليّة « Hava  
Lazarus-Yafeh » - انظر؛ 'Some Neglected Aspects of  
Medieval Muslim Polemics against Christianity,' in *The Harvard  
Theological Review*, Vol. ٨٩, No. ١ (Jan., ١٩٩٦), pp. ٦٥-٧٠  
الخمسة الأخيرة (من السادس عشر إلى العشرين) عشنا خارج (تاريخ) علم مقارنة الأديان .. فهل من عودة؟! وهذا  
هو الأمل!

**الباب الثاني،** وفيه نعرض لدلالة كلٍّ من الاتفاق والاختلاف بين القرآن الكريم وأسفار أهل الكتاب، على ربّانية القرآن الكريم وأصله السماوي.

**الباب الثالث،** وهو مخصص لتناول أوجه التصحيح والسبق القرآنيين في باب القصص التاريخي، مقارنة بما ورد في أسفار أهل الكتاب.

**الباب الرابع،** وفيه نختبر من خلال نموذج عملي، دعوى الاقتباس، من خلال المقارنة بين الرواية القرآنية والرواية التوراتية لقصة نبي الله «يوسف» عليه السلام..

**الباب الخامس،** وفيه إثبات مختصر لاقتباس الكتاب المقدس بعهديه القلسم والحديد من ديانات الوثنيين وفلسفة اليونان ..

والله الموفق .. وهو من وراء القصد ..

«اللهم اجعل هذا الكتاب ذخراً لمؤلفه والناشر له -بكل سبيل-، في القبر .. وعند الصراط .. وعند تطاير الصحف! واغفر لي حظ النفس فيه!»

«اللهم ارحمني وأهلي والمسلمين فوق الأرض .. وتحت الأرض .. ويوم العرض!»

«ربّ اشرح لي صدري .. ويسّر لي أمري .. واحلل عقدة من لساني؛ يفقهوا قولي!»



رغم افتقاد النصرانية لأدنى الأصول العلميّة السليمة التي تسمح لها أن تطأ بقدمها أرض التدافع الديني، ورغم أنّ (دلائل صدق النصرانية) كما يقدمها أئمة التنصير؛ هي نفسها عند العقلاء (دلائل بطلان النصرانية)؛ فإنّ المنصّرين إذا ما ولّوا أمرهم إلى الطعن في الإسلام، فإنهم يصنعون من الخاطر العابر أسطورة شائكة، ومن الأثر الساقط رواية متواترة، ومن الظنّ المرجوح حقيقة قاطعة ..

والذي يعجب له الناظر في مصنّفات الدفاعيين<sup>٣٣</sup> النصارى يرى أنّ هؤلاء الكتّاب إذا كانوا بصدد الردّ على الطعون في أسفارهم وعقائدهم؛ يعمدون إلى أبعد الفروض وأغرب الاحتمالات لدفع التناقض وردّ الزلل عن مقدساتهم<sup>٣٤</sup>، لكنهم إذا ما أنشبوأ أقلامهم في صحائف القرآن الكريم، تبدّل الحال وتهمّجت النفوس؛ فينكر القوم على المسلمين أوضح البراهين، وأصحّ الأسانيد، وأنقى المتون، متشبّثين بأوهى اعتراض، وأوهن شبهة، وأرق احتمال ..

ولما كنّا في هذه الدراسة قاصرين جهدنا على شبهة الاقتباس، فإننا لن نرسل القلم في تتبعهم في غير هذا الباب، وإنما سنقصر الأمر على ملاحظة الدعاوى التي يسوقونها لإثبات زعم النقل القرآني عن أسفارهم التي يقدّسونها.

<sup>٣٢</sup> أشهر هذه (الدلائل) نبوءات العهد القديم بظهور (يسوع المسيح)، ولا يكاد يخلو كتاب تنصيري من ذكرها أو ذكر بعضها، وقد فندت كلّ هذه النبوءات التي ادعاها مؤلفو الأناجيل الأربعة، في كتابي «محمد صلى الله عليه وسلم في الكتب المقدسة» ص ١٨٨-٢٢٩ (مكتبة الناظرة ٢٠٠٧م)، وهي في حقيقتها، قاطعةٌ أن كتاب الأناجيل كانوا بشراً مسوقين باجتهاداتهم الشخصية التي تعارض العقل والوحي.

<sup>٣٣</sup> (Apologists)، يسمون أيضاً (الاعتذاريين).  
<sup>٣٤</sup> انظر مثلاً؛ «مَنيس عبد النور» في كتابه «شبهات وهمية حول الكتاب المقدس» الذي يعتبر (إنجيل المنصّرين العرب).

وبالنظر إلى أصول شبهة المنصرّين وعناصرها، فإنّه من الممكن أن نلاحظ أنّها مبنية على عدة دعاوى .. تحتاج كلّ واحدة منها إلى دراسة، وتحليل، وتفنييد .. وهي:

- محمد ﷺ كان يقرأ، بل هو صاحب مطالعات دينية جمّة!
- محمد ﷺ كان مطلعًا على الأسفار المقدسة لأهل الكتاب، من يهود ونصارى!
- محمد ﷺ كان مطلعًا على الكتب المقدسة الأبوكريفية<sup>٣٥</sup> التي لا تعترف بها الفرق اليهودية والنصرانية الكبرى، وكان عميق المعرفة بالكتب الدينية التي هي أدنى في قداستها من الكتاب المقدس - مع حجّيتها عند أهلها!-
- كانت بلاد العرب تعيش ثقافة كتابية مزدهرة!
- استفاد محمد ﷺ من رؤوس الطوائف الدينية في زمانه، أخذًا عنهم الكثير من المعارف الدينية الدقيقة!
- عكف محمد ﷺ على مراجعة أسفار أهل الكتاب؛ بحذف أخطائها، وجبر نقصها!
- كان محمد ﷺ مع ذلك حريصًا على مراعاة الإعجاز في النظم القرآني!
- كان محمد ﷺ يتحدّى بهذه المعارف الشخصية، العرب الوثنيين وأهل الكتاب على السواء!
- كان محمد ﷺ يردّ - من كيس ثقافته الخاصة - على أسئلة أهل الكتاب واختباراتهم، باقتدار وإتقان!

هذه الادعاءات لم يملك المستشرقون والمنصرّون لإثباتها دليلًا صحيحًا واحدًا، وإن كانوا قد بنوا عليها مزاعم طويلة عريضة منتفشة، ومع ذلك فإننا سنناقشها كلّها بعد أن نردّها إلى أصولها الثلاثة:

---

<sup>٣٥</sup> الأبوكريفية، من الكلمة اليونانية «ἀπόκριφος» («أبوكريفوس») أي مخفي، اصطلاحًا: النصوص والأسفار المرفوضة من طرف الفرق النصرانية (الأرثوذكسية): (الأبوكريفا النصرانية)، أو اليهودية: (الأبوكريفا اليهودية).

- إنكار أمية محمد ﷺ.
- الأسفار النصرانية كانت متاحة بين يدي محمد ﷺ للنقل عنها.
- كانت مكة مرتعاً تعليمياً راقياً للدراسات الدينية المقارنة.



## أهمية الرسول ﷺ

تنبني دعوى الاقتباس المزعومة على عناصر أساسية لا بدّ منها لتكتمل شروط صحة الإدانة - على فرض أنّ الرسول ﷺ قد أخذ عن أسفار أهل الكتاب مباشرة-؛ من أهمها امتلاك محمد ﷺ للأدوات العلميّة المكتسبة للاطلاع المباشر على الأسفار المقتبس منها. ويعتبر التأكيد الإسلامي على أميّة الرسول ﷺ عقبة تقف دونها ركائب المنصّرين وعامة المستشرقين، فلا يمكن أن تعبر إلى إثبات الدعوى، إلّا بإبطال حقيقة هذه الأميّة!

وأوّل ما يواجه المنصّرين والمستشرقين في هذا الشأن هو أنّ مصنفات الحديث والسيرة بالإضافة إلى القرآن الكريم، هي المصادر التاريخيّة الوحيدة المعتبرة لمعرفة خبر محمد ﷺ فيما يتعلّق بكلّ أمره .. وليس للمنصّرين والمستشرقين مدخل آخر لهذا الموضوع ولا أدوات أخرى موضوعية حاسمة للبحث فيه ..

والناظر في منهج هؤلاء المخالفين؛ يرى بوضوح أنهم يعمدون إلى الضعيف من النقول، أو إلى المتشابه من الأقوال، أو البعيد من الاحتمالات التي لا تطيقها النصوص .. ويتركون في مقابل ذلك نصوص صريحة، صحيحة، محكمة، مباشرة ..

ويبدو أنّ من أسباب هذا النهج أمرين؛ أولهما: الرغبة المستحكمة في الوصول إلى النتيجة المرادة التي هي إدانة محمد ﷺ وإنكار ربّانية القرآن الكريم .. وثانيهما: التآثر بالمنهج الغربيّ في نقد النصوص الدينية حيث يرفض الباحث النصوص الدينية منطوقاً ومفهوماً ويتعلّق بهوامش تاريخية ولغوية يبني عليها فهمه للشأن الديني والتاريخي كلّه. ولئن كان الناقد الغربي له شيء من العذر في نهج ذلك المسلك مع تلك الأسفار التي ثبت قطعاً أنها ساقطة تاريخياً وأنها كتابات ظرفيّة متشعبة بالكثير من المعائب العلميّة والأدبيّة، حتّى اختفت معالم الوحي فيها وراء الدخيل الكثيف، فإنّ الأسفار الإسلامية (قرآناً وسنة) لا تحمل من تلك الأوضار شيئاً، وإنما هي في طهرها التاريخي ناصعة نقيّة ..

لقد جاء أمر نسبة الرسول ﷺ إلى الأمية في الكتاب والسنة في مواضع عدة، والمنصرون ومن شايعهم من المستشرقين، يعمدون أمام هذه النصوص إلى أحد نُهجين:

أ - ردّ النصوص واعتبارها افتعالاً إسلامياً لا حقيقة تاريخية. وهو موقف أيسر تكلفة من ناحية ترتيب المصادر والتوفيق بينها، لكنه الأعرس في نفس الآن من حيث علمية المنهج وحجية المصادر ..

ب قبول مجمل النصوص التاريخية (الإسلامية)، ولكن مع رفض مضمونها المباشر، وإتّما استنطاقها خارج الحقل الدلالي النبوي، والأثري عامة.

ولما كان النزاع مع المنصّرين هو في فهم عبارة (الأمية)؛ فإنّه علينا أن نفسّر هذا الاصطلاح في إفراذه اللغوي، ثمّ في سياقه القرآني والنبوي؛ حتّى نكون قد استنطقنا بحق وعدل المرجع العلمي الوحيد في هذا الشأن.

## شهادة اللغة

لا يسلم التعريف اللغوي للفظ العربي من الخطأ، إلا أن نعود إلى أهل اللغة الذين تتبعوا استعمالات العرب للألفاظ المراد تبين معناها؛ لاستخراج نقشها الدلالي في ذهن الجماعي زمن الخطاب. وقد شطّ في الطرح وتكلّف في الاستدلال، من جنح إلى تفسير اللفظ العربي خارج سياقه بين أهله؛ وإتّما بالعودة ابتداءً<sup>٣٦</sup> إلى مقابله الكتابي -متجاهلاً تمايز الدلالة الاصطلاحية حين وجودها- أو استنطاقه في مشتركة السامي، بالعودة أساساً إلى اللغة السريانية<sup>٣٧</sup> أو العبرية اللتين تشاركان اللغة العربية الجذر السامي الأول، حال وجود تمايز دلالي محكم ..

<sup>٣٦</sup> اللغات السامية مفيدة في فهم ما غمض من الألفاظ العربية، إذا كانت هذه الألفاظ دخيلة على اللسان العربي أو كانت من المشترك السامي، لكنها غير معتبرة إذا ثبت لنا من خلال التصريح أو الاستقراء معنى مُحكم في العرف اللساني البياني العربي ضمن السياق الزمني المقصود.

<sup>٣٧</sup> لعلّ هذه (الموضحة) هي الأكثر رواجاً هذه الأيام في المكتبة الاستشراقية بين أصحاب (الفانتازيا) الفكرية و(التقليعات) النقدية الحديث؛ ولو كان رصيدها من الواقع شديد الهزال؛ ولذلك لا نستغرب أن نقرأ قول «جبرائيل

وفي ما يتعلّق بمبحثنا هنا، نلاحظ ربط الكتابات الاستشراقية/ التنصيرية بين الكلمة القرآنية «أمي» والكلمة الكتابية «أمي»؛ إذ يتم في الأغلب رد هذه الكلمة العربية القرآنية إلى المصطلح اليهودي العبري: «جويم» «(٥١٦)» الذي يطلق على غير اليهود؛ بمعنى «أمم» كقابل «لأمة بني إسرائيل» المصطفاه، ومفردها «جوي» «(١٦)» أي «أمة (غير يهودية)». وظاهر من استعمال هذا اللفظ، دلالة السلبية على (غير الإسرائيليين)؛ فهم «أمم» في مقابل الإسرائيليين «الأمة»، ولسنا نجد هذا المعنى في وصف الرسول ﷺ لنفسه أو وصف القرآن له، وإنما قد وضع وصف الأميين للعرب باعتبارهم أمة لا تعرف الحق والهدى:

﴿هُوَ الَّذِي بَعَثَ فِي الْأُمِّيِّينَ رَسُولًا مِّنْهُمْ يَتْلُو عَلَيْهِمْ آيَاتِهِ وَيُزَكِّيهِمْ وَيُعَلِّمُهُمُ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَإِن كَانُوا مِن قَبْل لَفِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ﴾<sup>٣٨</sup>

﴿فَإِن حَاجَّوكَ فَقُلْ أَسْلَمْتُ وَجْهِيَ لِلَّهِ وَمَنِ اتَّبَعَنِ وَقُلْ لِلَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ وَالْأُمِّيِّينَ أَسْلَمْتُ فَإِن أَسْلَمُوا فَقَدِ اهْتَدَوْا وَإِن تَوَلَّوْا فَإِنَّمَا عَلَيْكَ الْبَلَاغُ وَاللَّهُ بَصِيرٌ بِالْعِبَادِ﴾<sup>٣٩</sup>

فضبطُ الدلالة القرآنية «للأمي» و«الأميين» بمعنى من ليسوا من أمة (الإسرائيليين) أي الأغيار، لا تستنسخ له الآيات القرآنية التي تأتي سياقاتها حصر معنى هذا اللفظ ضمن إطار الدوتية

صاوما، «Gabriel Sawma» في كتابه: «The Qur'an: Misinterpreted, Mistranslated and Misread: the Aramaic Language of the Qur'an» ص ١٠٣، مخاطبًا (الكائن الغربي) في سبيل إثبات أنّ القرآن كتاب (سرياني اللفظ والدلالة) (!): «اليوم، من يتكلمون السريانية أقدر على فهم معاني القرآن أكثر ممن يتكلمون العربية؛ رغم أنّ الكثير من الألفاظ القرآنية قد تمّ تعريبها على مدى الأربعة عشر قرنًا الماضية.. لا شكّ أنّه لا يمكن أن يجهر هذا المؤلف بمثل هذه الدعوى (الموودة) في بيئتنا العربية.. علمًا أنّ هذا الكاتب الذي زعم أنّه يفسّر القرآن بالسريانية (!) والذي يحسن فهم لغة القرآن أكثر من أصحاب اللسان العربي (!)، قد عجز في بعض الأمثلة التي عرضها، عن قراءة اللفظ العربي أو نقحرة (transliteration) الآيات وأسماء الأعلام .. (إلاّ الحماقة أعيت من يداويها!!)

٣٨  
سورة الجمعة/ الآية (٢)

٣٩  
سورة آل عمران/ الآية (٢٠)

الدينيّة أو العرقيّة. وهو ما أكّده «كيرلس جلاسي» (Cyril Glasse) <sup>٤٠</sup> في موسوعته «موسوعة الإسلام الموجزة»، (The Concise Encyclopedia of Islam)، بقوله في مقالة (أمي): «لقب للنبي. رغم أنّ كلمة أمي قد فهمت من المسلمين على أنّها تشير إلى أنّ النبي كان أمياً، فإنّ بعض النقاد الغربيين نازعوا في إتيولوجيّة الكلمة لزعمهم أنّها تعني (gentile) وذلك بربط كلمة أمي بكلمة أمة، ويقولون إنّ ذلك بسبب أنّ محمداً قد دعى إلى الوحي الإبراهيمي الـ (gentiles) أو غير اليهود. إنّ كلمة أمة لا تعني (nation) بالمعنى العبري لكلمة «جوي»، وليس الإسلام ديانة منبثقة من اليهوديّة، على خلاف المسيحيّة ... وليس فهم المسلمين لكلمة أمي كفهم المستشرقين لها.» <sup>٤١</sup>

إنّ نكارة الأمر من الناحيتين الإتيولوجية <sup>٤٢</sup> والفيلولوجية <sup>٤٣</sup> ترجع إلى:

- التجاهل المتعمّد للعرف اللغوي للكلم العربي.
- اللجوء إلى اللغة العبريّة لتحقيق الدلالة المعنويّة للفظ القرآني، مع وجود ثروة لسانيّة هائلة من الشعر والخطب والأمثال العربية السابقة للإسلام.

<sup>٤٠</sup> كيرلس جلاسي (ولد سنة ١٩٤٤م): مستشرق أمريكي من أصل روسي. اهتمّدى إلى الإسلام في شبابه. تخرّج في كليّة كولومبيا. درّس مقارنة الأديان في العديد من البلاد (نيويورك، وموسكو، ولاهور ...)

<sup>٤١</sup> Cyril Glasse, *The Concise Encyclopedia of Islam*, San Francisco: Harper and Row, ١٩٨٩, p.٤٠٩

<sup>٤٢</sup> إتيولوجيا Etymology: لغة: نتاج إدغام كلمتين يونانيتين: (ἔτυμος) أي (حقيقة) و(λόγος) أي (خطاب/كلمة) ... اصطلاحاً: نسق علمي تاريخي في اللسانيات لدراسة أصول الكلمات يعتمد أساساً على ملاحظة التطوّر الصوتي للكلمات في اللغات المختلفة ودلالاتها.

<sup>٤٣</sup> فيلولوجيا Philology: لغة: نتاج إدغام كلمتين يونانيتين: (φίλος) أي (حب)، و(λόγος) أي (خطاب/كلمة) ... اصطلاحاً: علم يهتم بدراسة اللغة من ناحية تاريخيّة انطلاقاً من النصوص المكتوبة بالنظر إلى التعبير اللساني شكلاً ومضموناً. (وهذا من أوسع التعريفات)

○ الإعراض عن تفسير اللفظ القرآنيّ من خلال (العرف) القرآني والنبوي لنفس الكلمة!

○ تجاهل نظرة العرب إلى اللغة العبريّة على أنّها لغة أجنبية يُعامل معها عن طريق الترجمة.

إنّ استكشاف البيان العربي، يحتاج إلى استنطاق العرف اللغوي العربي القديم، خاصة الجاهلي منه الذي شكّل المعجم اللساني في القرن السابع ميلادياً.. وقد جمع علماء اللغة في معاجمهم الموروث اللغوي القديم، وقدموا لنا ما يلي:

قال «ابن منظور»: «معنى الأمي المنسوب إلى ما عليه جبَلثه أمه أي لا يكتب فهو أمي لأن الكتابة مكتسبة؛ فكأنه نسب إلى ما يولد عليه أي على ما ولدته أمه عليه»<sup>٤٤</sup>

وقال «أبو حيان»: «الأمي هو الذي لا يكتب ولا يقرأ في كتاب، أي لا يحسنون الكتب فيطالعوا التوراة ويتحقّقوا ما فيها»<sup>٤٥</sup>

أما «ابن قتيبة» فقد نسب كلمة أمي إلى أمة العرب التي لم تكن تقرأ أو تكتب، فقال: «قيل لمن لا يكتب أمي، لأنه نسب إلى أمة العرب أي جماعتها، ولم يكن من يكتب من العرب إلّا قليل؛ فنسب من لا يكتب إلى الأمة...»<sup>٤٦</sup>

ومن الشهادات المبكّرة في تفسير معنى كلمة «أمي»؛ قول المؤرّخ «محمد بن إسحاق بن يسار المدني» (ت ١٥١ هجرية) صاحب السيرة النبوية المشهورة: «كانت العرب أميين لا يدرسون كتاباً، ولا يعرفون من الرسل عهداً»<sup>٤٧</sup>.. وقول الحافظ «يحيى بن معين» (ت ٢٢٣ هجرية):

<sup>٤٤</sup> ابن منظور، لسان العرب، بيروت: دار صادر، د.ت، ٣٤/١٢.

<sup>٤٥</sup> أبو حيان، تفسير البحر المحيط، بيروت: دار الكتب العلميّة، ١٤٢٢هـ، ٢٠٠١م، ٤٤٢/١

<sup>٤٦</sup> ابن قتيبة، غريب الحديث، ت/ عبد الله الجبوري، بغداد: مطبعة العاني، ١٣٩٧هـ، ٣٨٤/١

<sup>٤٧</sup> ابن إسحاق، سيرة ابن إسحاق، ت/ محمد حميد الله، معهد الدراسات والأبحاث، د.ت، ٦٢/٢

«كان جعفر بن برقان أمياً، لا يكتب و لا يقرأ». وقال أيضاً: «كان أبو عوانة أمياً يستعين بإنسان يكتب له.»<sup>٤٨</sup>

لقد كانت كلمة «أمي» بين أهل اللسان العربي مرادفة للعجز عن القراءة والكتابة، وكان العرب (أميين) لغلبة الجهل بالقراءة والكتابة عليهم ..

## شهادة القرّار. الكريم

قال تعالى: ﴿وَمَا كُنْتُمْ تَتْلُونَ مِنْ قَبْلِهِ مِنْ كِتَابٍ وَلَا تَخُطُّهُ بِيَمِينِكُمْ إِذَا لَارْتَابَ الْمُبْطِلُونَ﴾<sup>٤٩</sup>.

تنفي هذه الآية الشريفة المحكمة عن الرسول ﷺ دراسة أسفار أهل الكتاب.. كما تنفي عنه نسخ هذه الكتب -وبدلالة التضمّن، تداولها-؛ وفي هذا ردّ صريح مباشر على الزعم أنّ الرسول ﷺ كان على علم واطلاع عميقين بأسفار القوم ..

إنّ هذه الآية تقرّر أنّ محمداً ﷺ لا علم له بأسفار أهل الكتاب، وجعلت سكوت مخالفيه دليلاً على صحة هذه الحقيقة وصواب هذه الدعوى .. ولكن يأبى (المولّدون) إلا الجدل في ما لم يجادل فيه الدّ خصوم هذا النبي ﷺ من المعاصرين له، ممن لم يتورعوا عن محاولة سفك دمه وإهدار عرضه!!

وتؤيّد آيات أخرى علم أهل مكّة بعدم دراية محمد ﷺ بأسفار أهل الكتاب، كقوله تعالى: ﴿مَا كُنْتُمْ تَدْرِي مَا الْكِتَابُ وَلَا الْإِيمَانُ﴾<sup>٥٠</sup> وقوله: ﴿قُلْ لَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا تَلَوْتُمْ عَلَيْكُمْ وَلَا أَدْرَأَكُمْ بِهِ فَقَدْ لَبِثْتُ فِيكُمْ عُمُرًا مِنْ قَبْلِهِ أَفَلَا تَعْقِلُونَ﴾<sup>٥١</sup>

٤٨

ابن معين، تاريخ ابن معين، رواية الدوري، دمشق: دار المأمون للتراث، ١٤٠٠ هـ، ٣/١٩٩

٤٩

سورة العنكبوت/ الآية (٤٨)

٥٠

سورة الشورى/ الآية (٥٢)

٥١

سورة يونس/ الآية (١٦)

وفي مقابل جحد المعاندين لمنطوق هذه الآيات التي تبطل أصل دعاويهم، يقول من استقام عندهم منطق الاستدلال، أمثال الإمام «النحاس»: «وذلك دليل على نبوته، لأنه لا يكتب ولا يخالط أهل الكتاب؛ فجاءهم بأخبار الأنبياء والأمم وزالت الريبة والشك.»<sup>٥٢</sup>

## شهادة السنة

**شهادة السيرة:** تعددت الوقائع والأحداث الثابتة في السيرة، المظهرة لأمية الرسول ﷺ، كما غابت المواقف التي تكشف ارتياد الرسول ﷺ مجالس التعلم والكتابة، أو استعماله للقرطاس والقلم، وهي مواقف لا يمكن أن تغيب عن حياة رجل يحسن القراءة والكتابة في بيئة عمها الجهل واستوطنتها الأمية.

وقد كانت المرحلة المدنية من الدعوة متميزة بالحاجة إلى الكتابة بصورة خاصة، مع ظهور مراسلات الملوك، وتنظيم الجيش، والدولة، حتى إنه كان للرسول ﷺ واحد وستون كاتباً<sup>٥٣</sup>، ومع ذلك لم تظهر في هذه المرحلة (المعرفة المزعومة) للرسول ﷺ بالقراءة والكتابة.

كما أنّ طفولة الرسول ﷺ كانت على درجة كبيرة من الشدة والقسوة مما يمنعه من تقصي أسباب التعلم بما تتطلبه من تفرغ ولين عيش في تلك البيئة القاسية والحياة المرهقة.

وهل التعلم يكون من غير معلم؟ فأين سيرة من علم الرسول ﷺ في أخبار الصحابة عن نبيهم، وقد علم أنهم كانوا يعظمون كل أمره، ويحلون كل من كان عظيم الصلة به؟ أليس معلم الرسول ﷺ أحرى الناس بالتعظيم!!

<sup>٥٢</sup> الشوكاني، فتح القدير، بيروت: دار الفكر، د.ت، ٢٠٧/٤

<sup>٥٣</sup> حَقَّق أمر هذا العدد من الكُتَّاب، الدكتور «محمد مصطفى الأعظمي» في كتابه: «كتاب النبي صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ» (انظر؛ محمد حميد الله، مجموعة الوثائق السياسيَّة للعهد النبوي والخلافة الراشدة، بيروت: دار النفائس، ط٦، ١٤٠٧هـ، ١٩٨٧م، ص أ)

والأمر كما قالت المستشرقة «كارن أرمسترونج» (Karen Armstrong)<sup>٥٤</sup>: «يبدو أنه من الانحراف في الرأي تحدي التراث الإسلامي التفسيري لكلمة (أمي). لا توجد أية إشارة في المصادر الأولى إلى ممارسة محمد للقراءة أو الكتابة. كان محمد يملئ كلامه على غيره، كعلمي المتعلم، إذا ما أراد إرسال رسالة. إنها لخدمة كبيرة أن يكون محمد قد أخفى طوال حياته قدرته على القراءة والكتابة. بعيداً عن أن ذلك ليس من الأمور المعهودة، فإنه يبدو من العسير جداً المحافظة على هذا الغش؛ نظراً للتقارب الشديد في المعيشة بين محمد ووقومه»<sup>٥٥</sup>.

وقد أقرّ بأمية الرسول ﷺ عدد من المستشرقين مثل «مرتشي» (Marraci)<sup>٥٦</sup> و«بريدو» (Prideaux)<sup>٥٧</sup> و«أوكلي» (Ockley)<sup>٥٨</sup> و«جروك» (Gerock)<sup>٥٩</sup> و«أرمون-بيير كوسن دو

<sup>٥٤</sup> كارن أرمسترونج (ولدت سنة ١٩٤٤م): كاتبة بريطانية لها عناية بالحضارات الشرقية والأديان الكبرى. تعتبر عاثة كتبها من أهم المؤلفات مبيعاً في الغرب.

<sup>٥٥</sup> Karen Armstrong, Muhammad: a biography of the prophet, New York: HarperCollins, ١٩٩٣, p.٨٨

<sup>٥٦</sup> لودفيجيو مرتشي (١٦١٢م-١٧٠٠م): قسيس كاثوليكي إيطالي. درّس اللغة العربية في جامعة ساينزا بروما. ترجم القرآن الكريم إلى اللاتينية. صاحب نزعة عدوانية تجاه الإسلام.

<sup>٥٧</sup> همفري بريدو (١٦٤٨م-١٧٢٤م): ناقد وأستاذ دين. ألف كتاب «حياة محمد» (Life of Mahomet)، وهو مؤلف مشحون بالافتراء والظن.

<sup>٥٨</sup> سيمون أوكلي (١٦٧٨م-١٧٢٠م): مستشرق بريطاني. درّس اللغة العربية في جامعة كامبردج. اشتهر بكتابه «The History of the Saracen Empires»

<sup>٥٩</sup> ك. ف. جروك: مستشرق. صاحب كتاب «Versuch einer Darstellung der Christologie des Koran» في التصوّر القرآني لطبيعة المسيح.

برسفال» «Armand-Pierre Caussin de Perceval»<sup>٦٠</sup> و«ج. م. أرنولد» J. M. Arnold»<sup>٦١</sup> و«بالمر» (Palmer)<sup>٦٢</sup> .<sup>٦٣</sup>

**شهادة الرسول ﷺ:** قال الرسول ﷺ: «إنا أمة أمية لا نكتب ولا نحسب، الشهر هكذا وهكذا وهكذا وعقد الإبهام في الثالثة والشهر هكذا وهكذا يعني تمام ثلاثين»<sup>٦٤</sup>

قال «المباركفوري»: «قال ﷺ: إنا أمة أمية لا نكتب ولا نحسب؛ أراد أنهم على أصل ولادة أمهم؛ لم يتعلموا الكتابة والحساب؛ فهم على جبلتهم الأولى»<sup>٦٥</sup>

لقد ورد هاهنا الشرح المحكم لمعنى الأمية على لسان الرسول ﷺ بما يمنع من الدخول في محاحكات تأويلية، وبما يدفع عن هذا اللفظ أي غموض أو اشتراك دلالي موهم .. إن الأمية التي كان عليها الرسول ﷺ هي عدم الدراية بالكتابة والحساب ..

---

<sup>٦٠</sup> أرمون-بيير كوسن دو برسفال (١٧٩٥-١٨٧١م): مستشرق فرنسي. دّرس اللغة العربية في (كوليج دو فزّنس). أشهر مؤلفاته: «بحث عن تاريخ العرب قبل الإسلام وأثناء عصر محمد» «Essai sur l'histoire des Arabes avant l'Islamisme, pendant l'époque de Mahomet

<sup>٦١</sup> ج. م. أرنولد (توفي ١٨٨٢م): منصرّ إنجليكاني.

<sup>٦٢</sup> إدوارد هنري بالمر (١٨٤٠-١٨٨٢م): مستشرق بريطاني. دّرس اللغة العربية في جامعة كامبردج. تعتبر ترجمته الإنجليزية للقرآن الكريم أشهر أعماله.

<sup>٦٣</sup> انظر؛ Samuel Marinus Zwemer, *The Muslim Doctrine of God: an essay on the character and attributes of Allah according to the Koran and Orthodox tradition*, New York: Young People's Missionary Movement, ١٩٠٥, p.٩٢

<sup>٦٤</sup> رواه البخاري ، كتاب الصوم، باب قول النبي صلى الله عليه وسلم: لا نكتب ولا نحسب، ح/ (١٩١٣)، ومسلم، كتاب الصيام، باب وجوب صوم رمضان لرؤية الهلال والفطر لرؤية الهلال، ح/ (١٠٨٠)

<sup>٦٥</sup> المباركفوري، تحفة الأحوذى، بيروت: دار الكتب العلمية، د.ت، ٢١٢/٨

**انقضاء الرسول ﷺ كتاباً للوحي ولشؤونه الأخرى:** كان للرسول ﷺ عدّة كتاب (كأبي بكر) و«عمر» و«عثمان» و«علي» و«زيد» و«معاوية» - رضي الله عنهم - يكتبون الوحي، ويكتبون العهود، ويكتبون كُتُبَه إلى مَنْ بعثه الله إليهم من ملوك الأرض ورؤوس الطوائف، وإلى عمّاله، وولاته، وسعاته. ولم يذكر التاريخ الصادق أنه ﷺ قام بكتابة الوحي بنفسه أو أنه تولّى كتابة أيّ من رسائله ..

**الإصلاح في البيعة العربية زمن البعثة النبوية:** قال المؤرّخ «ابن خلدون» إنّ الكتابة في العرب كانت أعزّ من بيض الأنوق، وإنّ أكثرهم كانوا أميين، ولاسيما سكّان البادية، لأنّ هذه الصناعة من الصنائع التابعة للعمّان<sup>٦٦</sup>، ولذلك ما كان العرب يشيرون على الأميّ بالأميّة، وإنما كانوا يشيرون على من يعلم القراءة والكتابة، بالعلم في هذا الأمر؛ إذ إنّ علم القراءة والكتابة كان الاستثناء لا الأصل في الناس؛ وصمت نصوص الوحي وكتب التاريخ الإسلامي عن وصف محمد ﷺ بالقراءة والكتابة يكفي لإلزام الباحث أن يستصحب الأصل في ذلك الزمان؛ وهو أنّ هذا النبيّ ﷺ لا يقرأ ولا يكتب.

**حجم المعرفة العلميّة المشتركة:** إنّ دفع الأميّة عن الرسول ﷺ لا يجدي - في حقيقته - المنصرين والمستشرقين في شيء؛ لأنّ العلم بخط الحروف ووصف الكلمات لا يثبت شيئاً من دعاوى الاقتباس؛ إذ إنّ إثبات علم الرسول ﷺ بدقائق الأسفار المقدّسة السابقة لا يستقيم إلّا بإثبات (ثقافة موسوعية) للرسول ﷺ في أسفار أهل الكتاب وعقائدهم وفرقهم ولغاتهم .. وقد صدق الدكتور «عبد الرحمن بدوي» في قوله: «ولكي نفترض صحة هذا الزعم، فلا بد أنّ محمداً كان يعرف العبرية والسريانية واليونانية، ولا بد أنه كان لديه مكتبة عظيمة

<sup>٦٦</sup> أحمد بن حجر آل بوطامي البنعلي، الردّ الشافي الوافر على من نفى أميّة سيّد الأوائل والأواخر، ضمن مجموعة الشيخ أحمد بن حجر آل بوطامي البنعلي رحمه الله، قطر: وزارة الأوقاف والشؤون الإسلامية، ١٤٢٨هـ، ٢٠٠٧م،

٢٤٨/٦

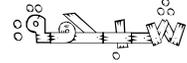
<sup>٦٧</sup>

انظر في شأن الأميّة في الأمم القديمة؛ William Harris, *Ancient Literacy*, MA: Harvard

University Press, ١٩٨٩

اشتملت على كل نصوص التلمود، والأناجيل المسيحية، ومختلف كتب الصلوات، وقرارات  
المجامع الكنسية، وكذلك بعض أعمال الآباء اليونانيين، وكتب مختلف الكنائس - والمذاهب  
المسيحية..<sup>٦٨</sup> !!

إنّ التاريخ يخبرنا أنّ ذلك الزمان لم يعرف رجلاً من أهل الكتاب أنفسهم، يحمل هذه  
العلوم الجمّة، بسعته ودقّتها وتلوّنها!



روى «البخاري» في قصّة الحديبية عن «البراء» رضي الله عنه قال: «لما اعتمر النبي ﷺ في ذي  
القعدة، أبا أهل مكة أن يدعوه يدخل مكة حتى قاضاهم على أن يقيم بها ثلاثة أيام، فلما  
كتبوا الكتاب كتبوا: هذا ما قاضى عليه محمد رسول الله.

قالوا: لا نقر لك بهذا، لو نعلم أنك رسول الله ما منعناك شيئاً، ولكن أنت محمد بن عبد  
الله!

فقال ﷺ: أنا رسول الله، وأنا محمد بن عبد الله!

ثم قال لعلي بن أبي طالب رضي الله عنه: «امح رسول الله!»

قال علي: لا والله لا أمحوك أبداً.

فأخذ رسول ﷺ الكتاب وليس يحسن يكتب، فكتب: هذا ما قاضى عليه محمد بن عبد  
الله، لا يدخل مكة السلاح إلا السيف في القراب.»

**الردّ:**

**أولاً:** ليست كلمة «كتب» في هذا الحديث قاطعة في الدلالة على أنّ الرسول ﷺ قد كتب  
الكلام التالي بنفسه؛ فإنّ العرب كانت تنسب الفعل إلى الرجل، إذا كان قد جاء به من ائتمر  
بأمره فيه؛ من ذلك ما رواه «أنس بن مالك» رضي الله عنه أنّ النبي ﷺ اتخذ «خاتماً من فضّة،

<sup>٦٨</sup> عبد الرحمن بدوي، دفاع عن القرآن ضدّ منتقديه، ت/ كمال جاد الله، القاهرة: الدار العالميّة للكتب والنشر،

نقشه محمد رسول الله<sup>٦٩</sup>، ومعلوم أنّ الرسول ﷺ لم يباشر ذلك بنفسه، وإمّا باشره غيره بطلبه ﷺ.

**ثانياً:** جاءت الرواية عن «البراء» في صحيح ابن حبان مصرّحة أنّ الرسول كان أمراً بالكتابة لا مباشراً لها: «فأخذ رسول الله ﷺ الكتاب وليس يحسن يكتب فأمر فكتب مكان رسول الله محمداً، فكتب هذا ما قاضى عليه محمد بن عبد الله.»

**ثالثاً:** روى هذا الحديث «المسور بن مخزّمة» و«مروان» و«أنس بن مالك» رضي الله عنهم أجمعين، واتفقت تلك الروايات كلها على أمر النبي ﷺ لعلي بالكتابة، فقد روى البخاري عن «المسور بن مخزّمة» و«مروان» يصدق كل واحد منهما حديث صاحبه قالوا: «..فقال النبي ﷺ: والله إني لرسول الله وإن كذبتُموني، أكتب محمد بن عبد الله<sup>٧٠</sup>، وكذلك قال «أنس بن مالك» رضي الله عنه في صحيح مسلم ما نصّه: «فقال النبي ﷺ: أكتب من محمد بن عبد الله<sup>٧١</sup>.»

أما رواية «البراء» رضي الله عنه، فنلاحظ أن الرواة الذين نقلوها قد اقتصروا على بعض الألفاظ دون بعض، ومن هنا حصل اللبس والإيهام في هذه الرواية.<sup>٧٢</sup>

**رابعاً:** جاء في رواية البخاري أنّ الرسول قد قال: «فأرنيه»؛ وفي ذلك دلالة على أنّه لم يكن يعرف القراءة، فكيف سيحيد الكتابة؛ إذ إنّ من لا يقرأ لا يكتب؟!!

---

<sup>٦٩</sup> رواه البخاري، كتاب اللباس، باب نقش الخاتم، ح/ (٥٨٧٢)، ومسلم، كتاب اللباس والزينة، باب في اتخاذ النبي صَلَّى الله عليه وسلّم خاتماً لما أراد أن يكتب إلى العجم، ح/ (٢٠٩٢)

<sup>٧٠</sup> رواه البخاري، كتاب الشروط، باب الشروط في الجهاد والمصالحة مع اهل الحرب وكتابة الشروط، ح/ (٢٧٣١)

<sup>٧١</sup> رواه مسلم، كتاب الجهاد والسير، باب صلح الحديبية في الحديبية، ح/ (١٧٨٤)

<sup>٧٢</sup> خالد كبير علال، أباطيل وخرافات حول القرآن الكريم والنبي محمد صَلَّى الله عليه وسلّم، دحض أباطيل عابد الجابري وخرافات هشام جعيط حول القرآن ونبي الإسلام، دار المحتسب، نسخة الكترونية

**خامساً:** نفس الحديث الذي يحتج به المنكرون لأمية الرسول ﷺ، قد جاء فيه قول الراوي: «وليس يحسن يكتب»؛ وهو مثبت -بدلالة قاطعة- لأمية الرسول ﷺ.

**سادساً:** لو قبلنا الزعم أنّ الرسول ﷺ قد باشر في هذه القصة كتابه بنفسه، فإنّ ذلك لا يرفع عنه الأمية؛ قال الإمام «العيني»: «الأمي من لا يحسن الكتابة لا من لا يكتب»<sup>٧٣</sup>، وقال الإمام «ابن حجر»: «وعلى تقدير حمله على ظاهره فلا يلزم من كتابة اسمه الشريف في ذلك اليوم وهو لا يحسن الكتابة أن يصير عالماً بالكتابة ويخرج عن كونه أمياً، فإن كثيراً ممن لا يحسن الكتابة يعرف تصور بعض الكلمات ويحسن وضعها وخصوصاً الأسماء، ولا يخرج بذلك عن كونه أمياً ككثير من الملوك»<sup>٧٤</sup>.

أمّا عامة الأحاديث الأخرى التي استدلّ بها لردّ أمية الرسول ﷺ، فهي لا تصحّ، قال الإمام «ابن حجر» بعد أن أوردتها: «وأجاب الجمهور بضعف هذه الأحاديث»<sup>٧٥</sup>.

## وقفات مع دعاوى «زويمر»

«صاموئيل زويمر»<sup>٧٦</sup>، أو كما يُكنّى: «الرسول إلى الإسلام» «The Apostle to Islam»، وتّد من أوتاد الاستشراق التنصيري، وهو من أهم من عمل على تأكيد الارتباط بين (العمل

<sup>٧٣</sup> العيني، عمدة القاري، بيروت: دار إحياء التراث العربي، ٢٦٣/١٧

<sup>٧٤</sup> ابن حجر، فتح الباري، ٥٠٤/٧

<sup>٧٥</sup> ابن حجر، فتح الباري، ٥٠٣/٧-٥٠٤

الأحاديث هي:

- ما مات رسول الله صلى الله عليه وسلم حتى كتب وقرأ.
- أن النبي صلى الله عليه وسلم أمر معاوية أن يكتب للأقرع وعيينة، فقال عيينة: أتراني أذهب بصحيفة المتلمس؟ فأخذ رسول الله صلى الله عليه وسلم الصحيفة فنظر فيها فقال: قد كتب لك بما أمر لك.
- ضع القلم على أذنك فإنه أذكر لك.
- ألق الدواة، وحرف القلم، وأقم الباء، وفرق السين، ولا تعور الميم.
- لا تمد بسم الله.

الأكاديمي) و(العمل التنصيري) من خلال مجلّته الشهيرة «العالم الإسلامي» التي استقطب لفريق الكاتيبين فيها أئمة الاستشراق .. وقد اخترنا مقالاً له من هذه المجلّة بعنوان «النبى "الأمى"، هل كان محمد قادراً على القراءة والكتابة؟» «The 'Illiterate' Prophet, Could Mohammed Read and Write?»، للعرض والنقد؛ لمقام صاحبه بين المنصّرين، ولأنّ أسلوب كاتبه يمثّل الخط (الكلاسيكي) (الكنسي) المتحدّد في تناول هذا الموضوع، بالإضافة لما تميّز به هذا المقال من استفادة من الأبحاث الاستشراقية السابقة وحشد للأدلة المتراكمة. وهو مقال ذائع بين المستشرقين، بل هو من أهم ما كُتِبَ منهم في هذا الموضوع.

**العرض:** صدر هذا المقال في مجلة العالم الإسلامي سنة ١٩٢١م، ورغم قدّمه إلاّ أنّه لم يستجدّ عند المستشرقين بعده جديد في هذا الموضوع؛ فهو نفس الكلام المكرّر وذات الاستدلالات المستنسخة قديماً وحديثاً. قسم «زويمر» مقاله الذي امتد على مساحة عشرين صفحة إلى مدخل وأربعة مقاطع. وسنقدم ملخصاً لعناصر المقال ثم نعرضه على ميزان العلم والتحقيق.

\*\*\*

تحدّث «زويمر» في المدخل عن أهميّة هذا الموضوع، وذكر استدلال عامة المسلمين بأيمّة الرسول ﷺ لدعم قولهم بإعجاز القرآن، مشيراً إلى أنّ أيمّة نبي الإسلام ﷺ قضية خلاقية بين المسلمين، وأنّه سيركز فقط على قول القائلين بأيمّته.

ثم ذكر أنّه على (وعي) أنّ مصدر هذا الموضوع: (التراث الحمدي)، ما عاد حجّة من الناحية العلميّة بعد أن أثبتت أبحاث «كايتاني» «Caetani» والأب «لامنس» «Lammens» أنّه حتى المسائل التي كان يُظن أنّها موضوعيّة من ناحية النقل في هذا التراث، قد تبين أنّها مجرد اختلاق! ثم أضاف أنّه وإن كان هذا التراث يقدّم معرفة ضئيلة متواضعة، فإنّ دراسات

---

٧٦  
صاموئيل زويمر (١٨٦٧م-١٩٥٢م): منصّر أمريكي، مؤسس العمل التنصيري البروتستانتى في العالم الإسلامي، في صورته الحديثة. عمل في التنصير في عدد من البلاد الإسلاميّة. له عدد كبير من المؤلّفات -كتب ومقالات- حول الإسلام وتنصير المسلمين. درّس تاريخ الأديان في (Princeton Theological Seminary).

«فلهاوزن» و«فستنفلد» و«شيخو» و«لامنس» و«هوار» وغيرهم مكنتنا أن نعرف أكثر حول الوضع في البلاد العربيّة ومكّة.

### النقد:

**أولاً:** القول السائد عند أهل السنّة - طائفة الحق والحجّة - هو إثبات أنّ الرسول قد مات أمياً؛ ومن خالف من أهل العلم (وهم قلة شاذة) فإنّهم لم يثبتوا ما تُؤهمه عبارة «زومر» من أنّ الرسول ﷺ كان يحسن القراءة والكتابة من أول أمره، وإنما قالوا إنّه اكتسب القراءة والكتابة في آخر سنّي عمره، وكانوا في ذلك على قولين؛ (الأول) أنّه اكتسب ذلك بالطريق البشري المؤلف، و(الثاني) أنّه اكتسب ذلك على سبيل الخارقة دون جهد تعلّم<sup>٧٧</sup>؛ والحجّة الأساسيّة لأصحاب هذين القولين هي حديث الحديبيّة، وقد دفعنا هذا الفهم من هذا الحديث في ما مضى؛ فقولهم إذن لا يلتقي مع زعم المنصّرين أنّ الرسول ﷺ كان يحسن القراءة والكتابة بما أهله للاطلاع على الكتب الدينيّة الأخرى قبل أن يخرج على الناس معلناً نبوّته؛ فقول هؤلاء غير قول أولئك!

وأما الاستدلال بكتب الشيعة؛ فلا يعيننا في شيء؛ لأسباب:

أ - روايات الشيعة لم تؤسس على منهج علمي في النقل والتمحيص؛ ولذلك تكثر في كتبهم الروايات المتناقضة؛ حتى قال أحد محققيهم «الطوسي» - شيخ الطائفة - : «لا يكاد يتفق خبر إلا وبإزائه ما يضاده، ولا يسلم حديث إلا وفي مقابله ما ينافيه»<sup>٧٨</sup>؛ وليس يصحّ في بدهيات العقول أن يرد المنصّر أو المستشرق روايات «البخاري» و«مسلم» التي محّصت تمحيصاً في حين يقبل روايات الشيعة التي هي مجرّد (تدوين) و(تجميع)!

<sup>٧٧</sup> انظر في عرض هذين القولين؛ قحطان الدروي، أميّة الرسول محمد صلى الله عليه وسلم، بيروت: مؤسسة

الرسالة، ١٤١٧هـ، ١٩٩٦م، ص ٣٣-٦١

<sup>٧٨</sup> الطوسي، تهذيب الأحكام، ٢/١ (نقله؛ ناصر القفاري، أصول مذهب الشيعة الإمامية الإثني عشرية، عرض

ونقد، ١٤١٥هـ، ١٩٩٤م، ط ٢، ٣٦١/١)

ب - لم يستدلّ الشيعة بمحکم من القول أو بنقل عن رسول الله ﷺ أو كلام من عاصره، وإنما عمدتهم ما نسبوه إلى رجل من آل البيت ممن لم ير رسول الله ﷺ؛ وليس عند الشيعة حرج في قبول هذه الأقوال لأنهم يعتقدون عصمة هؤلاء الرجال؛ وهو ما لا يرضاه -بداهة- المنصرون والمستشرقون.

ت - النص الأساسي الذي يستدلّ به الشيعة من روايات الآل -والذي نقله «زويمر» في موضع آخر من مقاله- هو أنّ «محمد بن علي الرضا» -رضي الله عنه وعن الآل والأصحاب- (١٩٥هـ-٢٢٠هـ) لما سُئِل: «يا ابن رسول الله، لم سمي النبي: الأمي؟»، قال: «ما يقول الناس؟» فلما قيل له: «يزعمون إنما سمي النبي الأمي لأنه لم يكتب»؛ قال: «كذبوا عليهم لعنة الله أتّي يكون ذلك والله تبارك وتعالى يقول في محكم كتابه: ﴿هُوَ الَّذِي بَعَثَ فِي الْأُمِّيِّينَ رَسُولًا مِّنْهُمْ يَتْلُو عَلَيْهِمْ آيَاتِهِ وَيُزَكِّيهِمْ وَيُعَلِّمُهُمُ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَإِنْ كَانُوا مِن قَبْل لَفِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ﴾<sup>٧٩</sup>؛ فكيف كان يعلمهم ما لا يحسن؟! والله لقد كان رسول الله ﷺ يقرأ ويكتب باثنين وسبعين، أو قال بثلاثة وسبعين لساناً، وإنما سمي الأميّ لأنه كان من أهل مكة، ومكة من أمهات القرى، وذلك قول الله تعالى: ﴿لَتَنْذِرُ أُمَّ الْقُرَى وَمَنْ حَوْلَهَا﴾<sup>٨٠</sup> .. فهذا النص:

✓ ليس رواية تاريخية مُسندة إلى الرسول ﷺ؛ وإنما فهم خاص من رجل عاش بعد قريب من قرنين من وفاة الرسول ﷺ.

✓ الفحش الشديد في عبارته: «كذبوا عليهم لعنة الله»، لا يلتقي مع ما أُثِر عن الآل من عفة لسان وخلق طيب؛ بما يقطع أنه مكذوب على «محمد بن علي الرضا».

٧٩ سورة الجمعة/ الآية (٢)

٨٠ سورة الشورى/ الآية (٧)

٨١ الصفار، بصائر الدرجات، باب ٤ في أن رسول الله كان يقرأ ويكتب بكل لسان

✓ تهافت هذا التفسير أظهر من أن تقام عليه الأدلة؛ فهو يزعم أنّ الرسول ﷺ كان يعرف ٧٢ أو ٧٣ لغة!!

✓ إثبات معنى (الأمي) بأنه من كان من مكة أم القرى يعارضه القرآن الكريم إذ يقول: ﴿أَقْتَطِعُونَ أَنْ يُؤْمِنُوا لَكُمْ وَقَدْ كَانَ فَرِيقٌ مِنْهُمْ يَسْمَعُونَ كَلِمَ اللَّهِ ثُمَّ يَحْرَفُونَهُ مِنْ بَعْدِ مَا عَقَلُوهُ وَهُمْ يَعْلَمُونَ وَإِذَا لَقُوا الَّذِينَ آمَنُوا قَالُوا آمَنَّا وَإِذَا خَلَا بَعْضُهُمْ إِلَى بَعْضٍ قَالُوا اتَّخَذُواهُمْ بِمَا فَتَحَ اللَّهُ عَلَيْكُمْ لِيُحَاجُّوكُمْ بِهِ عِنْدَ رَبِّكُمْ أَفَلَا تَعْقِلُونَ أَوَلَا يَعْلَمُونَ أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا يُسِرُّونَ وَمَا يُعْلِنُونَ وَمَنْهُمْ أُمِّيُونَ لَا يَعْلَمُونَ الْكِتَابَ إِلَّا أَمَانِي وَإِنْ هُمْ إِلَّا يَظُنُّونَ﴾<sup>٨٢</sup>؛ فلا سبيل هنا لربط (الأمية) بالسكن في «مكة» أم القرى؛ إذ هو وصف لفريق من اليهود بأنهم أميين على خلاف الطائفة الأخرى من اليهود التي أوتيت العلم<sup>٨٣</sup>، كما أنّ هذه الآية ترد على الذين يقولون إنّ «الأميين» هم من كانوا من غير «أمة إسرائيل».

ومما يعجب له القارئ أنّ «زويمر» يستدل بما لا يعرف عنه شيئاً؛ فقد نقل عن غيره أنّ رجلاً اسمه «محمد بن محمد بن النعمان» -متوفى سنة ٤١٣هـ- قد كتب كتاباً في ردّ أمية الرسول ﷺ، دون أن يعلم «زويمر» أنّ هذا الكاتب هو من كبار الطائفة الشيعية؛ فصوره الكلام موهمة أنّ الكاتب سنيّ لأنّ «زويمر» انتقل إلى الحديث عن موقف الشيعة من أمية الرسول في الفقرة التالية لخبر «محمد بن محمد بن النعمان»!

**ثافياً:** حال «زويمر» مع هذا الموضوع كحال من وصفه الشاعر بقوله:

(عَقَدَ الرَّهَانَ،

ودعا إلى نصر الحوافر بعدما قتل الحصان) (!)

٨٢  
سورة البقرة/ الآيات (٧٥-٧٨)

٨٣  
الطاهر بن عاشور، التحرير والتنوير، تونس: دار سحنون للنشر والتوزيع، د.ت، ١/٥٧٣

فقد عقد (رهان) نفي أمية الرسول ﷺ، ثم قتل مطيته إلى ذلك، وهي مسانيد الأخبار الإسلامية؛ إذ لا طريق إلى سيرة الرسول ﷺ إلا ما جاء في كتب التراث الإسلامي!!  
لقد (عقر) «زويمر» على هذا المدخل دابة مسيره إلى غاية بحثه؛ فكان فيه حتفه!

**ثالثاً:** لم تقدّم دراسات الأب المتعصب «لامنس» وإخوانه شيئاً من الحقائق المذكورة خارج كتب التراث الإسلامي؛ وإنما عملت فيها يد (التجديع) و(التلفيق) و(الانتقاء) غير المخلص للحقيقة، وأعجب من ذلك أن يستدل «زويمر» بأبحاث الأب «لويس شيخو»<sup>٨٤</sup> رغم أنها قد ولدت ميتة، ولم تلق القبول من يومها إلى يومنا؛ فصاحبها قد (قلب) التاريخ و(رفس) الجغرافيا حتى بدت جزيرة العرب زمن البعثة النبوية - في صحائف أبحاثه - قلعة النصرانية الكبرى؛ وكما اعترف بذلك «ويلارد أوكستوبي» «Willard Oxtoby»<sup>٨٥</sup> فقد «انتقد [عمله] بصورة حادة في أوروبا»<sup>٨٦</sup>، وأما «فلهاوزن» فلا سبيل له إلى أن يبلغ مصادر بديلة عن كتب الحديث والسيرة؛ فهو مستشرق أداته الوحيدة هي دراسات فقه اللغات السامية؛ وهي لا ترقى به إلى (شيء) في هذا الباب، وأما «فستنفلد» «Wüstenfeld» فإنه متخصص في اللغات الشرقية وجل مؤلفاته هي تحقيقات لكتب تراثية، ولم تشتهر له نظرية مميزة في طرح بدائل جديدة لقراءة

---

<sup>٨٤</sup> لويس شيخو (١٨٥٩م-١٩٢٧م): أديب ولاهوتي كاثوليكي ولد في العراق وعاش جل حياته في لبنان، زار أوروبا حيث درس اللاهوت في بريطانيا. له اهتمام خاص بالنصرانية العربية الشرقية. أهم مؤلفاته: «شعراء النصرانية قبل الإسلام»، و«النصرانية وآدابها بين عرب الجاهلية» حيث جعل جل شعراء الجاهلية وبعض شعراء الإسلام من النصارى، وقد رد عليه شططه بعض أبناء ملته كالأب «أنستاس الكرمللي» في مجلة (لغة العرب) ٥: ٣٠٢ والأب «كميل حشيمه» اليسوعي في كتابه «لويس شيخو وكتابه النصرانية وآدابها بين عرب الجاهلية».

<sup>٨٥</sup> ويلارد أوكستوبي (توفي ٢٠٠٣م): أستاذ الأديان المقارنة في جامعة تورنتو.

<sup>٨٦</sup> Willard Gurdon Oxtoby, 'Reviewed work: Louis Cheikho et Son Livre "Le Christianisme et la Littérature Chrétienne en Arabie avant l'Islam," Étude Critique by Camille Hechaimé,' in Middle East Journal, Vol. ٢٣, No. ١ (Winter, ١٩٦٩), p. ٩٨

السيرة! والأمر أطمع مع «هوار»؛ إذ ليس له في هذا الشأن غير بحثه (الظريف!) حول المصدر الجديد للقرآن الكريم<sup>٨٧</sup> (!) الذي هو -في رأيه- شعر «أمية بن أبي الصلت»؛ وهي دعوى لم يستحلها -بل لم تخطر على ذهن- أشدّ العرب بغضاً للرسول ﷺ، ولم يدّعها «أمية» نفسه!! كما أنّ هذا المستشرق قد صحّح نسبة مجموعة من الأشعار إلى «أمية بن أبي الصلت» الشاعر الذي لم يحفل مؤرخو الإسلام بأمره -وهم الذين نقلوا قصائده-؛ فكيف يردّ مع ذلك الأخبار التي فحصها المؤرخون ذاتهم فحصاً ونخلوها نخلًا، إلاّ أن تكون (مزاجية) هذا المستشرق!

\*\*\*

- ذكر «زويمر» أنّ التراث الإسلامي يزعم أنّ «حرب بن أمية» هو من أدخل الكتابة إلى مكة حوالي سنة ٥٦٠م، ثم ذكر روايات كثيرة تثبت أنّ أهل مكة كانوا يعرفون الكتابة، جلّها روايات تتحدث عن صحابة كانوا يعرفون الكتابة في آخر العهد المكي أو بداية العهد المدني!
- قال: «أعان صعود الإسلام -بلا شك- على انتشار المعرفة بالكتابة، لكنّه لم ينشئها»<sup>٨٨</sup>
- ذكر أنّ الرسول ﷺ كان تاجرًا؛ وادّعى أنّ ذلك حجّة على أنّه كان يعرف القراءة والكتابة.
- ذكر مختصر حديث «عبيد الله بن مسلم»: «كان لنا غلامان فكان يقرآن كتابًا لهما بلسانهما، فكان النبي ﷺ يمرّ عليهما، فيقوم يستمع منهما، فقال المشركون: يتعلم

<sup>٨٧</sup> انظر؛ Clément Huart, 'Une Nouvelle Source du Coran,' in *Journal Asiatique*, Juillet- aout, ١٩٠٤, pp. ١٢٥-١٦٧

<sup>٨٨</sup> Samuel Zwemer, 'The 'Illiterate' Prophet, Could Mohammed Read and Write?,' in *The Moslem World*, V.١١, October, ١٩٢١, No.٤, p. ٣٤٦

منهما، فأنزل الله تعالى ما كذبهم به، فقال: ﴿لِسَانُ الَّذِي يُلْحِدُونَ إِلَيْهِ أَعْجَمِيٌّ  
وَهَذَا لِسَانٌ عَرَبِيٌّ مُبِينٌ﴾<sup>٨٩</sup> «

- ختم حديثه بقوله: «ربما تعلم فن [القراءة والكتابة] من زوجتين من زوجاته [يقصد عائشة] و«حفصة» رضي الله عنهما وعن أبويهما. [»
- كان قد خلص قبل ذلك إلى أنّ «التراث الإسلامي في هذا الشأن غير موثوق فيه.»<sup>٩٠</sup>

## النقد:

**أولاً:** ما جاء من أنّ أوّل من أدخل الكتابة مكّة هو «حرب بن أميّة»، هو من كلام الأخباريين الذين لا يُحتج بهم في هذا المقام، وقد روي عن الأخباريين غير هذا النقل أصلاً، وليس من ذلك كلّ شيء محكم السند ..

**ثانياً:** ليس بإمكاننا أن نخالف قول «زويمر»: «أعان صعود الإسلام -بلا شك- على انتشار المعرفة بالكتابة، لكنّه لم ينشئها»، لكنّ ذلك لا يغيّر من الأمر شيئاً لأننا نخالفه في أميّة الرسول ﷺ بعينه، وانتشار الأميّة في أهل مكّة أيام الجاهليّة ..

**ثالثاً:** كلّ ما نقله «زويمر» لا يرتقي إلى أن ينقض أنّ العرب أمّة أميّة لا تكتب كما هو ثابت عن الرسول ﷺ .. فإنّ أصل أميّة العرب لا ينقضه أن يحسن بعض أفرادها القراءة والكتابة!

**رابعاً:** معرفة بعض المسلمين الأوائل القراءة والكتابة لم تؤهلهم لأن يجوزوا المعرفة التي نسبها المنصّرون إلى الرسول ﷺ .. فهو إذن استدلال بما ليس حجّة؛ فهذه الروايات تتحدث عن أفراد كانوا يحسنون قراءة الكلام ونسخه، لا غير .. فليست هاهنا قراءة لمطولات ولا تنقيب في بطون أمهات الكتب!

<sup>٨٩</sup> سورة النحل / الآية (١٠٣)

<sup>٩٠</sup> المصدر السابق، ص ٣٤٧

**خامساً:** كيف يُسقط (التراث الإسلامي المحفوظ) لأنّ خبراً روي بلا إسناد متصل لم يصح؟!

وكيف يُسقط (التراث الإسلامي المحفوظ) لأنّ (التراث الإسلامي المحفوظ) أثبت عكس ما ادعاه (التراث الإسلامي المحفوظ) من أنّ القراءة كانت في مكة قبل «حرب بن أمية»؟! الإجابة على هذين السؤالين كامنة في رحم داء (الهوس بإدانة الإسلام)!

**سادساً:** لم يمارس الرسول ﷺ التجارة إلاّ لفترة قصيرة، ولم يثبت لنا من طريق واضح أنّ التجارة التي مارسها الرسول ﷺ كانت تحتاج معرفة بالقراءة والكتابة، بل لم يثبت لنا من النظر التاريخي أنّ التجارة التي كان يمارسها أهل مكة في الداخل والخارج كان تقتضي تعلّم القراءة والكتابة .. فهو إذن احتجاج (عائم) (مائع) (سائل)!

**سابعاً:** حديث «عبيد الله بن مسلم»: «كان لنا غلامان فكان يقرآن كتاباً لهما بلسانهما، فكان النبي ﷺ يمرّ عليهما، فيقوم يستمع منهما.. الحديث» ليس بحجّة؛ لأسباب:

(١) الحديث مروى عن «عبيد الله بن مسلم الحضرمي»، وهو من المختلف في صحبته؛ قال

فيه الحافظ «مغلطاي» في كتابه «الإنبابة إلى معرفة المختلف فيهم من الصحابة»:

«عبيد الله الحضرمي تابعي روى عن: معاذ ابن جبل»<sup>٩١</sup>؛ فالحديث بذلك مرسل

لا يصح!

(٢) صيغر سن الغلامين<sup>٩٢</sup> وعجمة لسانهما ينفيان أن يكون لهما فضل أو أثر على النبي

ﷺ.

<sup>٩١</sup> مغلطاي، الإنبابة إلى معرفة المختلف فيهم من الصحابة، ت/ محمد عوض المنقوش ومن معه، الرياض: مكتبة الرشد، د.ت، ٤٤/٢

<sup>٩٢</sup> قال الطبري: حدثني المثنى، قال: حدثنا عمرو بن عون، قال: أخبرنا هشيم، عن حُصَيْن، عن عبد الله بن مسلم الحضرمي: أنه كان لهم عبدان من أهل غير اليمن، وكانا طفليين، وكان يُقال لأحدهما يسار والآخر جبر، فكانا يقرآن التوراة، وكان رسول الله صلى الله عليه وسلم ربما جلس إليهما، فقال كفار قريش: إنما يجلس إليهما يتعلم منهما، فأنزل الله تعالى: لِسَانُ الَّذِي يُلْحِدُونَ إِلَيْهِ أَعْجَمِيٌّ وَهَذَا لِسَانٌ عَرَبِيٌّ مُبِينٌ.

(٣) قال الشيخ «ابن عاشور»: «كان في مكّة غلام روميّ كان مولى لعامر بن الحضرمي اسمه جبر كان يصنع السيوف بمكّة ويقرأ من الإنجيل ما يقرأ أمثاله من عامّة النصارى من دعوات الصلوات، فاتّخذ زعماء المشركين من ذلك تمويهاً على العامة، فإن معظم أهل مكّة كانوا أميين فكانوا يحسبون من يتلو كلمات يحفظها ولو محرّفة، أو يكتب حروفاً يتعلّمها، يحسبونه على علم، وكان النبي ﷺ لما جابه قومه وقاطعوه يجلس إلى هذا الغلام، وكان هذا الغلام قد أظهر الإسلام؛ فقالت قريش: هذا يعلم محمداً ما يقوله.»<sup>٩٣</sup>

(٤) لا تعلق لهذا النص بمعرفة الرسول ﷺ القراءة والكتابة.

**ثامناً:** إذا كان الرسول ﷺ قد توفي ولده (عائشة) رضي الله عنها من العمر ١٨ سنة<sup>٩٤</sup>؛ فمتى تعلّم منها، وقد بدأ نزول القرآن الكريم قبل ولادتها بخمس سنوات؟! ومتى تعلّم من «حفصة» رضي الله عنها، وقد تزوّجها في السنة الثالثة للهجرة<sup>٩٥</sup>، كما أنّها -رضوان الله عليها- لم تدّع ذلك، ولم ينسب ذلك أحد إليها مع قيام مقتضيه عند المخالفين، ولم يرد ذلك في أي من الروايات الصحيحة أو الضعيفة أو الموضوعة!!

**تاسعاً:** من أبرز ما يلحظه القارئ لما ساقه «زويمر» من شهادات أنّ جليها لم يكن نقلاً عن أصول وإنما كان نسخاً من كتب المنصرّين/المستشرقين! ولذلك تجد أنّ «زويمر» -زعيم المنصرّين الأكاديميين- يقع في أخطاء (باردة)؛ فهو -مثلاً- يقول: «نجد ذكرًا لأبي العباس، عم محمد،

<sup>٩٣</sup> الطاهر بن عاشور، التحرير والتنوير، ٢٨٦/٧

<sup>٩٤</sup> انظر؛ أبو نعيم الأصبهاني، معرفة الصحابة، ت/ محمد إسماعيل ومسعد السعدني، بيروت: دار الكتب العلمية، ١٥٠/٥، ٢٠٠٢م، ١٤٢٢هـ.

<sup>٩٥</sup> انظر؛ ابن عبد البر، الاستيعاب في معرفة الأصحاب، ت/ عادل مرشد، عمّان: دار الإعلام، ١٤٢٣هـ، ٢٠٠٢م، ص ٨٨٣

وقد ترك وراءه حمل جمل من المخطوطات» محيلاً في الهامش إلى كتاب «موير»، «The Mohammedan Controversy, Biographies of Mohammed» الصفحة (١١٤)؛ وهي إحالة (غير أكاديمية) وإنما على طريقة (الهوة) الذي يحيلون إلى غير الأصل - لغير عجز-، بل وإلى ما لا يحيل إلى أصل، ومراجعة كتاب «موير» نجد أن «موير» الذي لم يحل أصلاً إلى مرجع لكلامه يقول: «نجد ذكرًا لابن عباس (عم محمد) وقد ترك وراءه حمل جمل من المخطوطات»<sup>٩٦</sup> .. لاحظ أن «زويمر» -المنصّر المتشنج- لم يحسن النقل عن هذا المرجع الذي لا يحيل إلى مرجع؛ إذ لم يدرك أن «موير» كان يقصد أن الحديث هو عن ابن «العباس» الذي هو ابن عم الرسول ﷺ؛ فجعل الحديث عن «العباس» نفسه! فهل يمثل هذا (الحرص) المفقود والدقة المهدرة، يُكتب عن الإسلام؟! و

\*\*\*

- تساءل «زويمر»: إذا كان ما سبق، صحيح-قلت (ليس ذلك كذلك كما أتى لك!)،- فليس هناك إذن من سبب لنسبة محمد ﷺ إلى الأمية غير (١) ورود كلمة «أمي» في القرآن، متعلقة به، (٢) وحديث بدء الوحي حيث قال جبريل للرسول ﷺ: «اقرأ!»؛ فأجابه الرسول ﷺ: «ما أنا بقارئ!». وقد رددنا في ما سبق على ما تعلق بعبارة «أمي» القرآنية، وسيأتي الرد على التشكيك في معنى كلمة «قرأ» في حديث بدء الوحي، في المقطع التالي الذي أبان فيه «زويمر» عن وجه التشكيك في معنى هذه الكلمة.
- ادعى «زويمر» أن (الأمية) تعني الانتساب إلى غير بني إسرائيل، وأنها تقابل «جويم»، وأن هذا يشهد له المعجميون العرب، وقد سبق نقض هذه الدعوى.

٩٦  
William Muir, *The Mohammedan Controversy, Biographies of Mohammed*, Edinburgh: T. & T. Clark, ١٨٩٧, p.١١٤

■ استدللّ بآية ﴿لَا يَمَسُّهُ إِلَّا الْمُطَهَّرُونَ﴾<sup>٩٧</sup> وقصة إسلام «عمر» رضي الله عنه التي جاء فيها أنّه كان عند أخت «عمر» رضي الله عنهما شيء من القرآن في صحيفة؛ ليقول «زويمر» إنّ هذا القرآن المكتوب ربما كان بخط محمد ﷺ!

### النقد:

أولاً: نحن لا نقول إنّ بعض القرآن الكريم كان مكتوباً إبان حياة الرسول ﷺ، وإنما نقول إنّ القرآن كلّهُ كان مكتوباً، ومع ذلك نعجب أن يستدل رأس التنصير بما ليس بدليل على كتابة شيء من القرآن الكريم؛ إذ إنّ الآية التي ساقها هي عند التحقيق في الملائكة المطهّرين والصحف التي بين أيديهم وليست متعلقة بالقرآن الذي كان بين أيدي الصحابة<sup>٩٨</sup>، وأمّا قصّة إسلام «عمر» رضي الله عنه المشهورة، والتي فيها أنه دخل على أخته وزوجها وأحد الصحابة وكانت عندهم صحيفة فيها سورة طه، وأنّه ضرب زوج أخته ثم ندم وأراد أن يقرأ من الصحيفة فرفضت أخته لأنه مشرك نجس إلا أن يتطهّر؛ ولما تطهّر وقرأها ذهب إلى الرسول ﷺ وأسلم، فهي قصة ضعيفة الإسناد لا تصحّ<sup>٩٩</sup>.. فانظر أين يقود العجز المنصّرين؛ فلا يحسن زعيمهم إثبات الصحيح الذي تواترت دلائل ثبوته!

أمّا ما استنبطه من وجود سور مكتوبة؛ فهو من عجيب الاستدلالات، إذا علمنا أنّ «زويمر» يقرّ أنّ للرسول ﷺ كتاباً كان يكتبون له ما شاء؟!!

**ثانياً:** من منكرات ما أورده «زويمر» عند نقله كلام المفسرين في معنى كلمة «أمي»، قوله إنه قد جاء في التفسير المسمّى (الخازن) (the commentary called al-khazin) في تفسير الآية ١٩ من سورة آل عمران، كذا وكذا.. لكننا نعلم أنّ «الخازن» هو (لقب) صاحب

<sup>٩٧</sup> سورة الواقعة/ الآية (٧٩)

<sup>٩٨</sup> انظر؛ ابن تيمية، شرح العمدة في الفقه، ت/ سعود العطيّشان، الرياض: مكتبة العبيكان، ١٣٤١هـ، ١/٣٨٤

<sup>٩٩</sup> كل الروايات المتعلّقة بإسلام «عمر» رضي الله عنه، لا تصحّ (انظر؛ الألباني، سلسلة الأحاديث الضعيفة والموضوعة وأثرها السيء في الأمة، الرياض: مكتبة المعارف، ١٤٢٥هـ، ١٤/٧٤)

التفسير الذي اشتهر به، وقد أُطلق عليه لأنه كان أميناً لمكتبة في دمشق، واسمه الحقيقي هو: «علاء الدين علي بن محمد بن إبراهيم البغدادي»، وأمّا التفسير فاسمه: «لباب التأويل في معاني التنزيل»<sup>١٠٠</sup>، والنص الذي ساقه موجود في تفسير الآية ١٥٧ من سورة الأعراف<sup>١٠١</sup>، وقد نقله نقلاً غير حرّفي رغم وجود علامتي التنصيص! .. فهل اطّلع «زويمر» -حقاً- على هذا التفسير!!؟

\*\*\*

- اعترف «زويمر» أنّ أمر أمة الرسول ﷺ محلّ خلاف بين المستشرقين؛ إثباتاً ونفيًا.
- نقل عن المستشرق «نولدكه» قوله إنّ كلمة «أمي» قد استعملت في القرآن بما يقابل أهل الكتاب، علمًا أنّ «نولدكه» نفسه لم يستطع أن يحسم الأمر؛ لزعمه تضارب الروايات الإسلامية. وقد سبق الرد على هذه الدعوى.
- نقل «زويمر» خلاصة دراسة «نولدكه»؛ وهي أنّ: (١) الرسول ﷺ كان يخادع قومه موهمًا إياهم أنه لا يقرأ ولا يكتب، بل وكان يجعل كتابه يقرؤون ما تأتيه من مراسلات، لنفس الغرض. (٢) لم يُتّح للرسول ﷺ الاطلاع على الأسفار المقدسة للنصارى. (٣) استعمل الرسول ﷺ التراث اليهودي- النصراني الشفوي المتداول بين قومه.
- نقل «زويمر» اتهام الكفار للرسول ﷺ في القرآن: ﴿وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا إِنَّ هَذَا إِلَّا إِفْكٌ افْتَرَاهُ وَأَعَانَهُ عَلَيْهِ قَوْمٌ آخَرُونَ فَقَدْ جَاءُوا ظُلْمًا وَزُورًا وَقَالُوا أُسَاطِرُ الْأَوَّلِينَ اكْتَتَبَهَا فَهِيَ تُمْلَى عَلَيْهِ بُكْرَةً وَأَصِيلًا﴾<sup>١٠٢</sup>، وأحال أيضًا إلى سورة النحل، الآية (١٠٥)، ويبدو أنه يقصد الآية (١٠٣): ﴿وَلَقَدْ نَعْلَمُ أَنَّهُمْ يَقُولُونَ إِنَّمَا يُعَلِّمُهُ بَشَرٌ

<sup>١٠٠</sup> لو قال: «تفسير الخازن» بنسبة التفسير إلى صاحبه؛ لأصاب، لكنّه سمّي التفسير بـ«الخازن» ظنًا منه أنّه اسمه!

<sup>١٠١</sup> انظر؛ الخازن، تفسير الخازن المسمى: لباب التأويل في معاني التنزيل، بيروت: دار الفكر، ١٣٩٩هـ،

٢٩٧/٢، م١٩٧٩

<sup>١٠٢</sup> سورة الفرقان/ الآيات (٤-٥)

لِسَانُ الَّذِي يُلْحِدُونَ إِلَيْهِ أَعْجَمِيٌّ وَهَذَا لِسَانٌ عَرَبِيٌّ مُبِينٌ ﴿١٠٣﴾ ، وعقّب على ذلك بقوله  
إِنَّ مُحَمَّدًا ﷺ لم يرد على أيّ من التهمتين بالقول إنه لا يحسن القراءة والكتابة.

■ استدل بمجموعة من الروايات هي:

✓ حديث: «ألق الدواة، وحرف القلم، وانصب الباء، وحسن الله، ومد  
الرحمن الرحيم»

✓ حديث رواه «ابن أبي شيبة»: «ما مات النبي حتى كتب وقرأ. سمعت  
أشخاصًا أكدوا ذلك»،<sup>١٠٣</sup> ، وأضاف أنه إذا كان هذا الأثر  
صحيحًا فلا بدّ أن يولى أهمية كبيرة لأنّ «ابن أبي شيبة» قد توفي سنة  
١٠٥هـ.

✓ ما نسبه المستشرق «موير» إلى «الواقدي» من أنّ الرسول ﷺ قد  
كتب في أسفل صحيفة صلح الحديبية كلامًا من عنده.  
✓ قول الرسول ﷺ عند مرضه الذي قبض فيه: «هلمّ أكتب لكم كتابًا  
لن تضلوا بعده».

✓ حديث بدء الوحي وقول جبريل للرسول ﷺ: «اقرأ»، وردّ الرسول  
ﷺ: «ما أنا بقارئ»؛ فقد ادعى «زويمر» أنّ هذا النص ليس إلّا  
صياغة عريّة لنص سفر التكوين ٨/١٢ مع وصله بنص تكوين  
٤/٢٦، كما أنّ «ابن إسحاق» و«البغوي» و«البيضاوي» وغيرهم قد  
اعتبروا هذه الحادثة مجرّد منام! وأضاف «زويمر» أنّ قول الرسول ﷺ:  
«ما أنا بقارئ!» لا يعني أنّه لا يحسن القراءة وإنما يعني: «أنا لا أقرأ  
الآن!».

■ استدل بحادثة صلح الحديبية، وما جاء في حديث بدء الوحي من كتابة «ورقة بن  
نوفل» للإنجيل، وقد رددنا على هاتين الشبهتين سابقًا.

١٠٣ عزّت الصيغة التي أوردها «زويمر» ولم أنقل الحديث كما رواه «ابن أبي شيبة»؛ لغرض سبّتين لك لاحقًا.

■ حاول أن يوهم القارئ أنّ واقع الجزيرة العربيّة كان يقتضي وجود ترجمة عربيّة للكتاب المقدس؛ لوجود نصارى في بعض مناطقها، وهي دعوى سيأتي الرد التفصيلي عليها لاحقاً في كتابنا هذا إن شاء الله.

## النقد:

**أولاً:** الزعم أنّ الرسول ﷺ كان يخادع قومه؛ موهماً إياهم أنه أمي لا يحسن القراءة والكتابة، لا يستند إلى دليل نقلي ولا يركن إلى اشتباه عقلي، وإنّما هو تعبير عن حالة مرضيّة تسمى في علم النفس (بالوسواس القهري) (Obsessive-compulsive disorder)، وهو مرض كثيراً ما يصيب المستشرقين دافعاً إياهم إلى البحث عن كلّ احتمال -دون النظر إلى تهافته أو تفاهته- لردّ ربّانية القرآن الكريم<sup>١٠٤</sup>؛ وإنّنا لو فتحنا الباب لمثل هذه الفرضيات؛ فلن يبق في عالم الناس (يقين) ولا (حقيقة)؛ فكل (شيء) يحتمل عندها أن يكون على غير (كينونته)؛ ليستقر بنا المقام في بידاء (اللاأدرية) البائسة ..

السؤال (الجاد) هو: هل في السيرة ما يفتح الباب للقول إنّ الرسول ﷺ كان يخفي عن أصحابه تمكّنه من القراءة والكتابة؟ الإجابة: ليس في السيرة شيء من ذلك! **ثانياً:** ما قيمة كلّ ما سرده «زويمر» من (أدلة) لصالح الزعم أنّ الرسول ﷺ كان يحسن القراءة والكتابة ويفعلهما بمحضر من أصحابه، إذا كان الرسول ﷺ (مع ذلك) يخفي علمه بالقراءة والكتابة عن أصحابه؟!!

**ثالثاً:** جلّ الذين اتهموا الرسول ﷺ أنّه افترى القرآن من عنده، أسلموا بعد ذلك وفتحوا الأمصار .. فكيف لم ينسخ إيمانهم تهمتهم القديمة للرسول ﷺ؟!!

**رابعاً:** الآية التي نقلها «زويمر» هي نفسها ترد على دعواه: ﴿وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا إِنْ هَذَا إِلَّا إِفْكٌ افْتَرَاهُ وَأَعَانَهُ عَلَيْهِ قَوْمٌ آخَرُونَ فَقَدْ جَاءُوا ظُلْمًا وَزُورًا وَقَالُوا أُسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ اكْتَتَبَهَا فَهِيَ

<sup>١٠٤</sup> العرض المرضي الوحيد للوسواس القهري الذي لم يتلبس به عامة المستشرقين هو (نفرة المريض من هذا الشعور المرضي)؛ إذ يُعتبر هذا الشعور المرضي -في المقابل- من أهم الدوافع (العلمية) للكتابات الاستشراقية!

تُمَلَى عَلَيْهِ بُكْرَةً وَأَصِيلًا ﴿١٠٥﴾ .. إِنَّ هَذِهِ آيَةٌ لَمْ تَنْسَبْ إِلَى الرَّسُولِ ﷺ، إِتْقَانِ الْقِرَاءَةِ فَضْلًا عَنْ أَنْ تَنْسَبَهُ إِلَى إِجَادَةِ الْكِتَابَةِ؛ إِذْ هِيَ تَجْرِبُنَا أَنَّ الْمَشْرِكِينَ قَدْ قَالُوا إِنَّ الرَّسُولَ ﷺ قَدْ (اكَتَبَ) مَا أوردَه فِي قِرَائَتِهِ؛ فَهُوَ لَمْ يَكْتُبْهُ، وَإِنَّمَا كُتِبَ لَهُ. كَمَا أَنَّ آيَةَ سُورَةِ النَّحْلِ لَا عِلَاقَةَ لَهَا بِتَهْمَةِ مَعْرِفَةِ الرَّسُولِ ﷺ الْقِرَاءَةَ وَالْكِتَابَةَ؛ فَإِنَّ التَّهْمَةَ فِي هَذِهِ الْآيَةِ قَائِمَةٌ عَلَى الزَّعْمِ أَنَّ الرَّسُولَ ﷺ كَانَ (يَسْمَعُ) أَوْ (يَسْتَمَعُ) إِلَى أَعْجَمِي يَرِطُنْ بِلُغَتِهِ وَلَيْسَ فِيهَا نَسْبَتُهُ ﷺ إِلَى الْقِرَاءَةِ أَوْ الْكِتَابَةِ.

**خامساً:** لَمْ يَكُنْ كَفَّارَ مَكَّةَ يَرْمُونَ الرَّسُولَ ﷺ بِتَهْمَةِ (قِرَاءَةِ الْكَلِمَاتِ أَوْ رِصْفِهَا)، وَإِنَّمَا كَانُوا يَرِيدُونَ إِثْبَاتَ مَعْرِفَتِهِ (الْكَسْبِيَّةِ) بِمَا جَاءَ فِي الْكُتُبِ الْمُقَدَّسَةِ لِلْسَّابِقِينَ؛ وَلِذَلِكَ جَاءَهُمُ الرِّدُّ الْقُرْآنِيُّ الْحَاسِمُ الَّذِي يَلِيْقُ بِسِيَاقِ الْأَحْدَاثِ: ﴿وَمَا كُنْتَ تَتْلُو مِنْ قَبْلِهِ مِنْ كِتَابٍ وَلَا تَخْطُهُ بِيَمِينِكَ إِذَا لَارْتَابَ الْمُبْطَلُونَ﴾ ١٠٦ .. لَمْ يَكُنْ الرَّسُولُ ﷺ يَقْرَأُ الْكُتُبَ السَّابِقَةَ، وَلَمْ يَعْهَدْ النَّاسُ عَنْهُ نَسْخَهَا بِيَدِهِ .. فَمَا جَاءَ فِي الْقُرْآنِ مِنْ خَبَرِ السَّابِقِينَ إِنَّمَا هُوَ -إِذْن- وَحْيٍ مِنْ رَبِّ الْعَالَمِينَ!

**سابعاً:** حَدِيثُ: «أَلْقِ الدَّوَاةَ، وَحَرِّفِ الْقَلَمَ، وَانصِبِ الْبَاءَ، وَحَسِّنِ اللَّهَ، وَمَدِّ الرَّحْمَنَ الرَّحِيمَ» ضَعِيفٌ؛ فَفِي إِسْنَادِهِ مَنْ لَا يُعْرَفُ بِتَعْدِيلٍ، وَفِيهِ أَيْضًا «الْوَلِيدُ بْنُ مُسْلِمٍ» وَهُوَ مَدْلَسٌ، وَفِي السَّنَدِ انْقِطَاعٌ بَيْنَ «مَكْحُولٍ» وَ«مَعَاوِيَةَ» رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ ١٠٧، وَقَدْ قَالَ فِيهِ الْإِمَامُ «ابْنُ حَجْرٍ»: ١٠٨ «بَاطِلٌ».

١٠٥ سورة الفرقان/ الآيات (٤-٥)

١٠٦ سورة العنكبوت/ الآية (٤٨)

١٠٧ انظر؛ عبد الله الجديع، المقدمات الأساسية للقرآن الكريم، ليدز: مركز البحوث الإسلامية، ١٤٢٢هـ، ٢٠٠١م، ص ١٥١

١٠٨ ابن حجر، لسان الميزان، ت/ عبد الفتاح أبو غدة، بيروت: دار البشائر الإسلامية، ١٤٢٣هـ، ٢٠٠٢م، ١٣٨/٧

**سابعاً: حديث «ابن أبي شيبه» أنّ الرسول ﷺ ما مات حتى قرأ وكتب:**

١ - ضعيف؛ ففيه «مجالد بن سعد بن عمير الهمداني»، وقد ضعفه أئمة علم الرجال كـ«ابن معين» و«يحيى القطان»...<sup>١٠٩</sup>

٢ - توفي «ابن أبي شيبه» سنة ٢٣٥ هـ وليس سنة ١٠٥ هـ، وهو إمام شهير من أئمة الحديث، بل ولقّب (بإمام الحفاظ)؛ فكيف يجهل منصرّ سخرّ حياته لدراسة الإسلام خبر هذا الإمام؟!!

٣ - لم يكن «ابن أبي شيبه» -في هذا الأثر- هو من قال إنّ الناس قد أكّدوا له أنّ الرسول ﷺ قد مات وهو يعرف القراءة والكتابة، وإنما هو في هذه الرواية «الشعبي» -وهو الذي قيل إنه قد مات سنة ١٠٤ هـ-!

٤ - حتى لو فرضنا صحة الرواية إلى «الشعبي»، فإنّه مع ذلك لا يُعتد بها؛ لأنّها رواية عن مجاهيل، وهي بذلك ساقطة إجماعاً عند علماء الحديث. وقد أخرج «البيهقي» هذا الحديث، وقال فيه: «هذا حديث منقطع، وفي رواه جماعة من الضعفاء والمجهولين»<sup>١١٠</sup>

**ثامناً: لم يحل «زويمر» إلى مصدر رواية «الواقدي»، واكتفى بالإشارة إلى أنّه نقل ما ذكره «موير» في هامش كتابه دون أن يحدد اسم الكتاب وصفحة الإحالة! وبالنظر في ما كتبه «موير» تبين أنّ الإحالة هي إلى المجلد الرابع من سلسلة «حياة محمد»: «The life of Mahomet and History of Islam, to the era of the Hegira»، الصفحة ٣٤، وقد ذكر فيها أنّه كان ينقل عن (سكرتير) «الواقدي» (!)؛ وهو يقصد تلميذ «الواقدي» وكتابه: «ابن سعد»، وبالنظر في كتاب «الطبقات» «لابن سعد»، وجدنا أنّ الرواية ليست عن**

<sup>١٠٩</sup> انظر؛ ابن عدي، الكامل في ضعفاء الرجال، بيروت: دار الفكر، ١٤٠٤ هـ، ١٩٨٤ م، ٦/٢٤١٤-٢٤١٧

<sup>١١٠</sup> البيهقي، السنن الكبرى، كتاب النكاح، باب لم يكن له أن يتعلم شعراً ولا يكتب، ح/(١٣٢٩٠) (ت/محمد عطا، بيروت: دار الكتب العلمية، ١٤٢٤ هـ، ٢٠٠٣ م، ٣، ط٧/٦٨)

«الواقدي»<sup>١١١</sup>؛ فلم يفهم «زويمر» حتى إحالة «موير» الذي نسب الرواية إلى (سكرتير)  
«الواقدي» لا إلى «الواقدي» نفسه!!

رواية «ابن سعد» تقول: «... وكتب رسول الله ﷺ في أسفل الكتاب: ولنا عليكم مثل الذي  
لكم علينا».. والاحتجاج بها مردود من أوجه:

١ - نسبة الكتابة إلى الرسول ﷺ لا تعني مباشرته لها بصورة شخصية كما سيأتي في الوجه  
الثامن من الرد.

٢ - حتى هذا الحديث مخالف لما جاء في الأحاديث الصحيحة من أنّ شروط العقد لم تكن  
تمنح المسلمين ومشركي مكة نفس الحقوق؛ فقد ثبت أنّ على المسلمين أن يردّوا  
إلى قريش من يأتيهم منها، وليس على قريش أن تردّ من يأتيها من  
المسلمين.<sup>١١٢</sup>

٣ - الحديث ضعيف لا يصح من جهة الإسناد؛ فهو مرسل عن «عكرمة» مولى «ابن  
عباس».

ومن (عجيب) ما قال إمام المنصّرين في تمهيد هذه الشبهة: «بالنسبة لما يتعلّق بالاتفاق الذي  
كان بين محمد وقريش في الحديبية والمعروف باسم بيعة الرضوان (oath of Ridhwan)  
...»<sup>١١٣</sup>.. فانظر كيف أظهر تعامله (البارد) ليقنع القراء أنّه مدرك لدقائق السيرة، بل ويعرف  
حتى الكثير من خبرها باللفظ العربي؟! رغم أنّ (بيعة الرضوان) هي غير (صلح الحديبية)؛ فما

<sup>١١١</sup> ابن سعد، الطبقات الكبير، ت/ علي محمد عمر، القاهرة: مكتبة الخانجي، ١٤٢١هـ، ٢٠٠١م، ٩٧/٢

<sup>١١٢</sup> ثبت ذلك في الصحيحين؛ البخاري، كتاب المغازي، باب غزوة الحديبية، ح/ (٤١٨٠-٤١٨١)، ومسلم،  
كتاب الجهاد والسير، باب صلح الحديبية في الحديبية؛ ح/ (١٧٨٤)

<sup>١١٣</sup> Samuel Zwemer, 'The 'Illiterate' Prophet, Could Mohammed Read and Write?', in *The Moslem World*, V.١١, October, ١٩٢١, No.٤, p. ٣٥٩

كان بين الرسول ﷺ وقريش هو (صلح الحديبية)، أما (بيعة الرضوان) فكانت بين الرسول ﷺ والصحابة على قتال المشركين بعد أن بلغهم قتل «عثمان بن عفان» رضي الله عنه لما ذهب إلى مكة ليخبر كبراءها أنّ الرسول ﷺ يريد العمرة<sup>١١٤</sup> .. وهذا المسلك في التعامل (الأجذب) معروف عند المنصرّين الأعاجم، وقد رأيت منه نماذج (سخيفة) وأشكالا (طريفة)؛ خاصة عند رغبتهم في إقناع بقيّة (الخوارج) أنهم يحسنون اللغة العربيّة؛ إذ تخرج منهم كلمات - لا أراك الله (مطحونًا) - قد لفظتها أرحام المعاجم .. ومن شابه «زويمر» فما ظلم!

**تاسعا:** قول الرسول ﷺ عند مرضه الذي قبض فيه: «هلمّ أكتب لكم كتابًا لن تضلوا بعده..» صحيح، محرّج في الصحيحين وغيرهما، وفي نفس الحديث أنّ الرسول ﷺ لم يكتب شيئًا لكثرة اللغظ من الصحابة رضوان الله عليهم حوله. وقد أورد «زويمر» نفسه الرد الأمثل على هذه الشبهة بما نقله عن المستشرق «نولدكه» في قوله إنّ كلمة «كتب» عند العرب تستعمل أحيانًا بمعنى «أملى»<sup>١١٥</sup> .. ولا شك أنّ هذا هو المعنى الصحيح بدلالة سيرته ﷺ حيث ثبت أنه كتب إلى الملوك، مع إيراد مؤلفات السيرة نفسها أنّه كان للرسول ﷺ كتاب يكتبون له مراسلاته..

**عاشرا:** نص تكوين ٨/١٢: «ثم نقل من هناك إلى الجبل شرقي بيت إيل ونصب خيمته. وله بيت إيل من المغرب وعاي من المشرق. فبنى هناك مذبحا للرب ودعا باسم الرب.»

نص تكوين ٢٦/٤: «ولشيث أيضا ولد ابن فدعا اسمه أنوش. حينئذ ابتدئ أن يدعى باسم الرب.»

<sup>١١٤</sup> انظر؛ ابن هشام، السيرة النبويّة، ت/ عمر عبد السلام تدمري، بيروت: دار الكتاب العربي، ١٤١٠هـ، ١٩٩٠م، ط ٣، ٢٦٢/٣

<sup>١١٥</sup> انظر؛ Samuel Zwemer, 'The 'Illiterate' Prophet, Could Mohammed Read and Write?', in *The Moslem World*, V.١١, October, ١٩٢١, No.٤, p. ٣٥٥

قلت:

(١) لا علاقة سياقية بين هذين النصين وحادثة بدء الوحي في غار حراء، وهذا أمر لا يحتاج إلى إقامة برهان لأنّ المخالف لم يقم البرهان على خلافه؛ و(البينة على من ادعى)!!  
(٢) تشبّث «زويمر» - في متابعة للمستشرق «هيرشفيلد» - بالمشابهة اللفظية بين ما جاء في سفر التكوين وما جاء في نص حديث بدء الوحي، دون أن يبيّن وجه التشابه؛ وذلك لأنّ «زويمر» مجرد قماش، متكثّر من (الرقع)؛ يجمع الشبهات دون فهم لها!  
جلي أنّ «هيرشفيلد» كان يحتج بالأصل العبري لما جاء في سفر التكوين:

تكوين ١٢/٨: «ودعا باسم الرب»، أصله العبري «**ויקרא בשם יהוה**» (ويقرأ بشيم يهوه).

تكوين ٤/٢٦: «يدعى باسم الرب»، أصله العبري «**לקרא בשם יהוה**» (لقرأ بشيم يهوه).

يبدو أنّ القشة التي تعلّق بها «هيرشفيلد» هي فعل «**קרא**» (قارا) الذي يزعم أنه نفسه في حادثة بدء الوحي «قرأ».. وليس الأمر كذلك إذ إنّ هذه (القشة) ليست إلاّ سراباً؛ فإنّ هذه الكلمة في العبرية الكتابية لا تعني «قرأ» كما في اللغة العربية إلاّ في مواضع محدودة في العهد القديم؛ فمعناها الأكثر تداولاً هو «نادى» و«دعى»<sup>١١٦</sup>، والمعنى الثاني هو المقصود في النصين المشار إليهما في سفر التكوين، بدلالة السياق وشهادة كلّ الترجمات..

إنّ الصلة السياقية واللغوية منعدمة بين سفر التكوين وحادثة بدء الوحي، فضلاً عن أنّ الرسول ﷺ لم يقرأ سفر التكوين في شكله العبري، ولا حتى العربي.. وهو ما يجعل هذا الاستدلال -بحق- من الإسفاف الاستشراقي في أحلى سفوره!

١١٦  
انظر؛ William Gesenius, *A Hebrew and English Lexicon of the Old Testament*, tr. Edward Robinson, Boston: Crocker and Brewster, ١٨٥٨, p.٩٣٧-٩٣٩

**الحادي عشر:** تشكيك «زويمر» في أنّ حادثة الوحي كانت يقظة لا حجة له:

(١) ابن إسحاق: رواية «ابن إسحاق» لقصة بدء الوحي وأنها كانت في المنام، ضعيفة لا تصح؛ فهي مروية عن «عبد الملك بن عبد الله» عن **مجاهيل!**<sup>١١٧</sup>

(٢) البغوي: روى «البغوي» حادثة بدء الوحي بإسناده إلى الإمام «البخاري» إلى أم المؤمنين «عائشة» رضوان الله عليها في تفسيره للآيات الأولى لسورة «العلق»: «أخبرنا عبد الواحد المليحي، أخبرنا أحمد بن عبد الله النعيمي، أخبرنا محمد بن يوسف، حدثنا محمد بن إسماعيل (أي البخاري)، حدثنا يحيى بن بكير، حدثنا الليث عن عُقَيْل عن ابن شهاب عن عروة بن الزبير عن عائشة أم المؤمنين أنها قالت: أول ما بُدئ به رسول الله ﷺ من الوحي.. الحديث»<sup>١١٨</sup>؛ فكيف يكون «البغوي» قد خالف ما جاء في رواية «البخاري» التي تثبت رؤية جبريل يقظة، رغم أنه قد نقل نفس الرواية لبيان سبب نزول الآيات القرآنية المتعلقة بتلك الحادثة.

(٣) البيضاوي: لم يُحدث «البيضاوي» ذكرًا لنسبة هذه الحادثة إلى المنام في تفسيره لسورة العلق، ولا وجود لهذا القول في تفسير «الكشاف» «للزخشري» الذي هو الأصل الذي اختصره «البيضاوي». ولو فرضنا -جدلاً- أنّ «البيضاوي» قد ذهب إلى هذا القول، فليس لقوله قيمة لأنّه لم تكن عنده مرويات بإسناده؛ فليس له إذن أن يأتي برواية تنقض الرواية الصحيحة الثابتة في الصحيحين؛ فالخلاف هنا بيننا وبين «زويمر» هو حول ثبوت الروايات وليس حول فهمها.

**الثاني عشر:** القول إنّ رسول الله ﷺ قد قال لجبريل عليه السلام: «ما أنا بقارئ» بمعنى أنّه ليس بصدد القراءة، لما قال له: «اقرأ»، لا معنى له البتة في سياق ذلك الحوار؛ فالسياق حجة في كشف دلالة اللفظ!

١١٧

ابن إسحاق، السيرة النبوية، ت/ أحمد فريد المزيدي، بيروت: دار الكتب العلمية، ١٤٢٤هـ، ٢٠٠٤م، ص ١٦٧

١١٨

البغوي، معالم التنزيل، بيروت: دار ابن حزم، ١٤٢٣هـ، ٢٠٠٢م، ص ١٤٢٠

**الثالث عشر:** من الغريب نسبة «زويمر» رواية خبر الحديبية بإفاضة إلى كتاب «المواهب اللدنية» «للطبري»؛ إذ ليس «للطبري» كتاب بهذا الاسم، والصواب هو أنه كتاب «للقسطلاني»، وعنوانه الكامل: «المواهب اللدنية بالمنح المحمدية» وهو في السيرة والشمائل النبوية حيث أطال الحديث عن كتابة صلح الحديبية وأمّية الرسول ﷺ. <sup>١١٩</sup>

\*\*\*

استدلّ «زويمر» برسالة الرسول ﷺ إلى المقوقس التي عثر عليها في إحدى الأديرة للقول إنّ الرسول ﷺ قد كتبها.

### النقد:

**أولاً:** لا تتضمن هذه الرسالة ما يدلّ على أنها قد كتبت من طرف الرسول ﷺ؛ فليس فيها اسم من كتبها تصريحاً أو تلميحاً!

**ثانياً:** الثابت -باعتراف «زويمر»- أنه كان للرسول ﷺ من يكتبون له الرسائل؛ فلماذا استثنى هذه الرسالة منها؟!

**ثالثاً:** قال الباحث المحقق د. «أكرم ضياء العمري» في كتابه القيم في السيرة النبوية الذي صاغه على منهج المحدثين في توثيق الأخبار: «وقد أخرج البخاري في صحيحه نص كتاب الرسول ﷺ الذي بعث به دحية إلى عظيم بصري فدفعه إلى هرقل، وهو النص الوحيد الذي ثبتت صحته وفق شروط المحدثين من بين سائر نصوص الكتب التي وجهت إلى الملوك والأمراء التي ينبغي أن تنقد من جهة المتن والسند معاً قبل اعتمادها تاريخياً» <sup>١٢٠</sup>؛ فأمر هذه الرسالة لا يصح من ناحية التوثيق التاريخي؛ مما يفقد تلك المخطوطة قيمتها العلمية.

<sup>١١٩</sup> انظر؛ القسطلاني، المواهب اللدنية بالمنح المحمدية، ت/ صالح الشامي، بيروت: المكتب الإسلامي، ١٤٢٥هـ، ٢٠٠٤م، ط ٢، ١/٤٩٦-٥٠١.

<sup>١٢٠</sup> أكرم ضياء العمري، السيرة النبوية الصحيحة: محاولة لتطبيق قواعد المحدثين في نقد روايات السيرة النبوية، ٤٥٦/٢، مكتبة العلوم والحكم، المدينة المنورة، ط ٦، ١٤١٥هـ / ١٩٩٤م. الكلام هنا منصرف إلى مضمون الرسائل، وهذا لا ينفي مراسلة الرسول صلى الله عليه وسلم إلى حكام البلاد المجاورة.

**رابعاً:** من دلائل الموضوعية العلمية (المهدرة) عند «زويمر» أنه قد انتصر للقول إن التراث الإسلامي كله غير أمين في نقل التاريخ الإسلامي المبكر، غير أنه يقول هنا: «لا يوجد شك أن النبي قد أرسل مثل هذه الرسالة إلى المقوقس حاكم الإسكندرية، لقد ذُكر في كل كتب السيرة النموذجية أنه من بين الملوك الذين أرسلت إليهم مثل هذه الرسائل المتعلقة بالدعوة إلى الإسلام»<sup>١٢١</sup> .. إن كلام «زويمر» هنا -أيضاً- ليس علمياً؛ فكم من مسألة تواتر ذكرها في كتب السيرة النموذجية، ولم يتواتر إسنادها بل لم يصح لها حديث فرد<sup>١٢٢</sup>؛ فتكرر نقل الرواية في كتب السيرة، ليس بحجة عند أهل العلم المسلمين على صحة النقل؛ لعلمهم أن (فقه الرواية) عند كتّاب السيرة غير (فقه الرواية) عند المحدثين؛ ولذلك لا بد أن (تفحص) الرواية الواردة في السيرة متناً وسنداً قبل أن تكون حجة في دين الله تُؤخذ منها العقائد وتُستنبط منها الأحكام!

\*\*\*

ختم «زويمر» مقاله بقوله: «بالنظر في الأدلة المعروضة سابقاً؛ يبقى هناك شيء من الشك حول ما إذا كان بإمكان محمد أن يقرأ ويكتب»<sup>١٢٣</sup> .. لقد جمع «زويمر» النصوص التي لها تعلق لها بموضوع النقاش وزاد عليها روايات باطلة واجتهادات لا تسعفها الأدلة التي ساقها .. ثم هو رغم ذلك عاجز على أن يجزم بصواب استنباطاته!!

\*

**خلاصة الكلام:** من العسير أن يصف القارئ مقالة «زويمر» الشهيرة بغير القول إنَّها: (ركام من أخلاط الكلام) .. إنَّها تجميع (قلق) لكلِّ ما (قيل) -وما أكثر القيل- دون النظر في

<sup>١٢١</sup> Samuel Zwemer, 'The 'Illiterate' Prophet, Could Mohammed Read and Write?', in *The Moslem World*, V.11, October, 1921, No.4, p. 361

<sup>١٢٢</sup> انظر أمثلة من هذه الروايات، محمد العوشن، ما شاع ولم يثبت في السيرة النبوية، الرياض: دار طيبة، د. ت

<sup>١٢٣</sup> Samuel Zwemer, 'The 'Illiterate' Prophet, Could Mohammed Read and Write?', in *The Moslem World*, V.11, October, 1921, No.4, p. 363

صوابه أو حتى انسجامه مع بقية (الأدلة!) المعروضة .. وقد كشف هذا (التجميع اللاهث) الواقع العلمي للاستشراق التنصيري؛ فقد تبدت (عورة) الجهل وسقطت ورقة التوت رغم نبرة الثقة المفتعلة .. ولم تستطع (بزة الأكاديمية) التي تدثر بها «زويمر» أن تغطي أنفاس جاهلية القرون الوسطى الأوروبية التي نفثت في حروف مقاله روح الكلام .. ورغم كل هذه (الحماسة) (المتشجعة)، لم يجد «زويمر» في ما حشده من (نقول) حجة حاسمة لنفي أمية الرسول ﷺ .. ويبقى (هم) نفي أمية محمد ﷺ النبي (الأمي)، بعد ذلك، (أمنية) و(رجاء)، تستعذ بهما (أحلام) المنصرين!

## هل كان الكتاب المقدس معرباً زمن الرسول ﷺ؟

يمثل الكتاب المقدس النصراني «The Bible» المصدر الأول للاقتباس القرآني المدعى. وإنّ إبطال وجود ترجمة عربية للأسفار المقدسة لليهود والنصارى زمن البعثة النبوية، هو حجة كافية في ذاتها لتفنيد مزاعم المخالفين.

ويعتبر أمر التحقيق في معرفة وجود ترجمة عربيّة لأسفار اليهود والنصارى، مسألة تاريخيّة استقرائيّة بعيدة عن التشهّي أو الحماسة النقديّة أو التنبؤ والرحم بالغيب، وليس لنا أن نبحثها في غير المظان التاريخيّة المعترّة، وليس هناك أقوى حجة ضد المنصّرين ومن شايعهم من المستشرقين، من أن ندعم قولنا بشهادات الأكاديميين الغربيين أنفسهم، وإقرارات المخالفين لنا ممن لا تحوم حولهم شبهة التعاطف مع الإسلام، وذلك بعد استنطاق أهم المصادر المباشرة: القرآن والسنة.

### شهادة القرآن الكريم والسيرة النبوية

إنّ الناظر في ما جاء في القرآن الكريم والسيرة النبوية -المصدران التاريخيان الوحيدان الاعتباران لدراسة حياة محمد ﷺ- ليلاحظ غياب أيّ دليل على وجود ترجمة عربية للكتاب المقدّس، بل يفهم ممّا جاء في القرآن الكريم والسيرة النبوية النفي المباشر لوجود هذا النصّ ..

ولعلّ من أوضح البراهين لإثبات ما نحن بصدده؛ عدم إحالة أعداء محمد ﷺ إلى هذا النصّ العربي لما أرادوا نفي حقيقة النبوة عنه؛ إذ إنّ أهل مكّة لما ضاقت عليهم الحيل وسدّت أمامهم فُرج التشكيك؛ زعموا أنّ فتى أعجميّاً هو الذي كان يعلم محمداً ﷺ ما كان يدعو إليه غيره. ولو أنّ هذا النصّ العربي المزعوم كان موجوداً؛ لقال المناكفون لهذا النبي ﷺ إنّك قد قرأت هذا النصّ أو إنّ من أهلك أو رفاق الطفولة أو الشباب من قرأ عليك هذه النصوص، ووعيتها عنه، ثم جئتنا تتلوها علينا!!

ولو كان هذا النصّ متداولًا، لقال له العرب: إنك تتحدانا بمعارف مشاعة عندنا، وتزعم أنّ كتابك يُعلمنا بما لا نعلم، مع أنّ ما تخبر به موجود في كتاب عربي قريب من أيدينا، لنا أن نخبرك بما لا تعلم منه .. لكنهم لم يفعلوا!

ولو أنّ هذا النصّ العربي كان متاحًا؛ لاتخذ العرب وسيلة لمحاكاة هذا النبي ﷺ وسبيلًا لمحاولة نقض ما جاء به وإبطال ما يدعو إليه .. ولكنهم لم يفعلوا!

كما أنه يفهم بصورة قاطعة من الحديث الذي أخرجه «البخاري» في صحيحه، أنّ العرب لم يعرفوا نصًّا عربيًّا لأسفار اليهود .. فقد قال «أبو هريرة» -رضي الله عنه- متحدّثًا عن مصدر اطلاع المسلمين أصحاب اللسان العربي زمن البعثة النبوية على مضمون (التوراة): «كان أهل الكتاب يقرؤون التوراة بالعبرانية، ويفسرونها بالعربية لأهل الإسلام؛ فقال رسول الله ﷺ: «لا تصدقوا أهل الكتاب، ولا تكذبوهم، وقولوا: «آمنا بالله وما أنزل إلينا.»»<sup>١٢٤</sup>

لقد كان يحول بين العرب وبين معرفة ما تتضمنه التوراة، أنّ لغة أسفار اليهود عبرانية لا يعرفها سكان الجزيرة من الوثنيين، وهو ما دفع أهل الكتاب إلى أن يقرؤوا نصوصهم أولاً باللغة العبريّة، ثم يقوموا بتفسيرها في غير لغتها .. ولو أنّها كانت بلغة العرب ابتداءً لما كلف اليهود أنفسهم عنّا.<sup>١٢٥</sup>

١٢٤ صحيح البخاري، كتاب تفسير القرآن، باب قولوا آمنا بالله وما أنزل إلينا، ح/٤٤٨٥

١٢٥ قد يستدلّ البعض بحديث «جابر بن عبد الله» رضي الله عنه أن «عمر بن الخطاب» أتى النبي ﷺ بكتاب أصابه من بعض أهل الكتاب فقرأه على النبي ﷺ، فغضب النبي ﷺ وقال: «أمتهوكون فيها يا ابن الخطاب والذي نفسي بيده لقد جئتكم بها بيضاء نقية لا تسألوهم عن شيء فيخبروكم بحق فتكذبوا به أو يبطل فتصدقوا به والذي نفسي بيده لو أن موسى كان فيكم حيًّا ما وسعه إلا أن يتبعني.» .. وهو حديث ليس بحجة للمخالف لثلاثة أسباب:

- (١) ليس الحديث محكم الدلالة أنّ «عمر» رضي الله عنه كانت عنده ترجمات عربية لأسفار الكتاب المقدس، ولعلّها-إن صحّ الحديث جدًّا- بعض الحكيم المنقولة منها.
- (٢) معارضة فهم المخالف للثابت من غياب ترجمة عربيّة.
- (٣) هذا الحديث لا يصحّ عند التحقيق:

وإنّ في نهي محمد ﷺ عن سؤال أهل الكتاب، دلالة على احتكار أهل الكتاب لهذه المعارف؛ فقد روى البخاري في صحيحه، في كتاب «قول النبي صلى الله عليه وسلم لا تسألوا أهل الكتاب»، عن «ابن عباس» رضي الله عنهما قال: «يَا مَعْشَرَ الْمُسْلِمِينَ، كَيْفَ تَسْأَلُونَ أَهْلَ الْكِتَابِ، وَكِتَابِكُمْ الَّذِي أَنْزَلَ عَلَى نَبِيِّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ أَحَدَثُ الْأَخْبَارِ بِاللَّهِ، تَقْرَأُونَهُ لَمْ يُشَبَّ، وَقَدْ حَدَّثَكُمْ اللَّهُ أَنَّ أَهْلَ الْكِتَابِ بَدَّلُوا مَا كَتَبَ اللَّهُ وَعَيَّرُوا بِأَيْدِيهِمُ الْكِتَابَ، فَقَالُوا هُوَ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ، لِيَشْتَرُوا بِهِ ثَمَنًا قَلِيلًا أَفَلَا يَنْهَأكُمْ مَا جَاءَكُمْ مِنَ الْعِلْمِ عَنْ مُسَاءَلَتِهِمْ، وَلَا وَاللَّهِ مَا رَأَيْنَا مِنْهُمْ رَجُلًا قَطُّ يَسْأَلُكُمْ عَنِ الَّذِي أَنْزَلَ عَلَيْكُمْ».

ولو أنّ مضمون أسفار أهل الكتاب كان متاحًا بين يدي العرب باللغة العربيّة؛ لما احتاج العرب إلى أن يسألوا أهل الكتاب؟!!

ويفهم من قوله تعالى عن اليهود: ﴿وَإِذَا لَقُوا الَّذِينَ آمَنُوا قَالُوا آمَنَّا وَإِذَا خَلَا بِغُضُوبِهِمْ إِلَى بَعْضٍ قَالُوا أَتُحَدِّثُونَهُمْ بِمَا فَتَحَ اللَّهُ عَلَيْكُمْ لِيُحَاجُّوكُمْ بِهِ عِنْدَ رَبِّكُمْ أَفَلَا تَعْقِلُونَ﴾<sup>١٢٧</sup> أنّ اليهود يعلمون ألاّ سبيل للمسلمين لمعرفة ما جاء في الكتب اليهودية إلاّ ما أخبروهم به، وهو المعنى الذي أقرّ به الحبر اليهودي «جايجر»!<sup>١٢٨</sup>

---

قال الإمام «ابن مفلح»: «وهو مشهور رواه أحمد وغيره. وهو من رواية مجالد وجابر الجعفي وهما ضعيفان» (الآداب الشرعية، ت/ شعيب الأرنؤوط وعمر القيام، بيروت: مؤسسة الرسالة، ١٤١٧هـ، ١٩٩٦م، ٢/١٠٠).  
قال الهيثمي: «فيه مجالد بن سعيد ضعفه أحمد ويحيى بن سعيد وغيرهما» (جمع الزوائد، ت/ عبد الله محمد الدرويش، بيروت: دار الفكر، ١٤١٣هـ، ١٩٩٢م، ١/٤٢٠).

<sup>١٢٦</sup> صحيح البخاري، كتاب الشهادات، باب لا يُسأل أهل الشُّرك عن الشَّهادة، وَعَیَّرَهَا، ح/ (٢٦٨٥)

<sup>١٢٧</sup> سورة البقرة/ الآية (٧٦)

<sup>١٢٨</sup> انظر؛ A. Geiger, *Judaism And Islam*, New York: Ktav Publishing House Inc, ١٩٧٠, p. ١٧

ويكشف قوله تعالى: ﴿وَإِنَّ مِنْهُمْ لَفَرِيقًا يَلُؤُونَ أَلْسِنَتَهُم بِالْكِتَابِ لِتَحْسَبُوهُ مِنَ الْكِتَابِ وَمَا هُوَ مِنَ الْكِتَابِ وَيَقُولُونَ هُوَ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ وَمَا هُوَ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ وَيَقُولُونَ عَلَى اللَّهِ الْكُذْبَ وَهُمْ يَعْلَمُونَ﴾<sup>١٢٩</sup> أن اليهود لما كانوا يلوون ألسنتهم أثناء ذكرهم بعض الخبر الديني إيهامًا أن قولهم هذا نقل لما جاء في الأسفار المقدسة، كان المسلمون في عجز عن مراجعة الأسفار لمعرفة صحة النقل عنها، وكان اليهود مطمئنين ألا سبيل للمسلمين إلى هذه الأسفار، وما ذلك إلا لأن أسفار أهل الكتاب لم تكن متاحة بلغة العرب.

وقد قرّر الناقد «آرثور فووبوس» (Arthur Vööbus)<sup>١٣٠</sup> في بداية بحثه عن أقدم ترجمة عربية للعهد الجديد في كتابه «الترجمات المبكرة للعهد الجديد» «Early Versions of the New Testament» أن المحاولة التي ادّعى من خلالها معرفة محمد ﷺ ببعض كتب العهد الجديد في اللغة العربية، وأنه استعمل هذه الكتب في تأليف القرآن، محتجين (باقتباس) (!) القرآن الكريم من إنجيل متى والمزامير والأسفار الخمسة، هو احتمال «خاطئ وليس فيه تحقيق. ولا يفيدنا القرآن هنا، ولا بد أن يُترك خارج النقاش»<sup>١٣١</sup>.

ويحتج كثير من المنصّرين -دون عامة المستشرقين-، لإثبات وجود ترجمة عربية للكتاب المقدس في مكة بما أخرجها الإمام «مسلم» عن أم المؤمنين «عائشة» رضي الله عنها في حديث بدء الوحي الطويل، إذ قد جاء فيه أن «ورقة بن نوفل» «كان يكتب الكتاب العربي ويكتب من الإنجيل بالعربية ما شاء الله أن يكتب». .. والردّ من أوجه:

**أولاً:** الحديث الذي ورد فيه النص الذي يحتج به المنصّرون، صحيح، فقد أخرج البخاري ومسلم، إلا أن هذا النص الذي نحن بصددده، والذي يشكل جزءًا صغيرًا من حديث «عائشة»

<sup>١٢٩</sup> سورة آل عمران، الآية (٧٨)

<sup>١٣٠</sup> آرثور فووبوس: أستاذ العهد الجديد والتاريخ المبكر للكنيسة في «The Lutheran School of Theology at Chicago». له عناية خاصة بالدراسات السريانية والنصرانية المبكرة.

<sup>١٣١</sup> Arthur Vööbus, *Early Versions of the New Testament: Manuscript Studies*, Stockholm: ١٩٥٤, pp. ٢٧٤-٢٧٥

رضي الله عنها الطويل، قد جاء على أكثر من صورة، رغم أن مخرجه واحد، وكلام عامة الشراح فيه، فيه نظر؛ حتى قال الإمام «العيبي»: «لم أر شارحاً من شراح البخاري حقق هذا الموضوع بما يشفي الصدور»<sup>١٣٢</sup> ، وقال الإمام «ابن حجر»: «ووقع لبعض الشراح هنا خبط لا يعرج عليه»<sup>١٣٣</sup> .

لفظ النص المحتج به من الحديث:

- جاءت الرواية في البخاري عن: (يونس) و(معمّر) عن: ابن شهاب الزهري عن عروة بن الزبير عن عائشة رضي الله عنها: يكتب الكتاب **العربي** ويكتب من الإنجيل **بالعربية** ما شاء الله أن يكتب.

وهي في مسلم عن (يونس) فقط.

- وجاءت الرواية في البخاري عن: (عقيل) عن: ابن شهاب الزهري عن عروة بن الزبير عن عائشة رضي الله عنها: وكان يكتب الكتاب **العبراني**؛ فيكتب من الإنجيل **بالعبرانية** ما شاء الله أن يكتب.

لقد حاول كثير من أهل العلم الجمع بين هذه الألفاظ، لكن يؤخذ على ذلك أمران:

- في الجمع بينهما تكلف ظاهر لأنّ ألفاظهما متباعدة دلالة.
- في الجمع تعسف شديد؛ لأنّ **مخرج الحديث واحد**<sup>١٣٤</sup>؛ فكلّ أسانيد الحديث في الصحيحين تسوق هذا الحديث عن «الزهري» عن «عروة» عن

١٣٢

العيبي، عمدة القاري، ٥١/١

١٣٣

ابن حجر، فتح الباري، ٢٥/١

١٣٤

ذهب الإمام «ابن حجر» رحمه الله إلى الجمع بين اللفظين رغم أنّه هو نفسه قد ضعّف اللفظ الوارد في صحيح مسلم لنفس الحديث: «فَقَالَتْ لَهْ خَدِيجَةُ أُمِّي عَمٌّ»، واحتج لتضعيفه (شذوذ) بقوله: «قولها "يا ابن عم" هذا النداء على حقيقته. ووقع في مسلم "يا عم" وهو وهم؛ لأنه وإن كان صحيحاً لجواز إرادة التوقير لكن القصة لم تتعدد ومخرجها متحد، فلا يحمل على أنّها قالت ذلك مرتين، فتعين الحمل على الحقيقة.» وأضاف: «وإنما جوزنا ذلك فيما

«عائشة» رضي الله عنها، فهل روت «عائشة» رضي الله عنها، وروى «عروة»، و«الزهري» هذا الجزء من الحديث بهذه الألفاظ المختلفة؟! هذا أمر غريب على منطق الرواية!

**ثانياً:** يعسر أن نجد معنى غير متكلفّ لعبارة (الكتاب العربي)؛ فما هو الكتاب العربي؟! هل كان عند النصارى سفر مقدس عربي؟! إنّ هذا اللفظ دال على وهم كلّ من (يونس) و(معمّر)، أمّا رواية (عقيل) فهي قريبة للإدراك؛ إذ العهد القديم هو الكتاب العبري، وكان «ورقة بن نوفل» يترجم الإنجيل من اليونانية إلى العبرانية لتمكّنه من اللغة العبرية.

**ثالثاً:** قال الإمام «ابن أبي حاتم» في كتابه الجليل «الجرح والتعديل»: «سألت أبي (أي الإمام الجليل: أبي حاتم الرازي) عن عقيل بن خالد أحب إليك أم يونس؟ فقال: عقيل أحب إلي من يونس، وعقيل لا بأس به ... سئل أبي عن عقيل ومعمّر، أيّهما أثبت؟ فقال: عقيل أثبت؛ كان صاحب كتاب». <sup>١٣٥</sup> وهذا ما يرجح كفة «عقيل»، خاصة أنه كان يروي من كتابه لا من حفظه؛ فتكون رواية «العريّة» شاذة؛ لأنّ راويها وإن كان ثقة إلا أنه خالف من هو أوثق منه.

**رابعاً:** رواية «عقيل بن خالد» تدلّ على أنّ «ورقة» كان متمكناً من اللغة العبرية حتى إنه كان ينسخ التوراة العبرية، ويترجم الإنجيل اليوناني إلى العبرية، أمّا رواية «معمّر» فمفككة؛ فهي تقول: «وكان يكتب الكتاب العربي فيكتب بالعربية من الإنجيل»؛ إذ الصلة منقطعة بين (كتابة الكتاب العربي) و(يكتب بالعربية من الإنجيل)؛ فما دلالة الفاء هنا؟!!

---

مضى في العبراني والعربي؛ لأنه من كلام الراوي في وصف ورقة، واختلفت المخارج فأمكن التعداد، وهذا الحكم يطرد في جميع ما أشبهه» (المصدر السابق)، وهو قول لا يخلو من نظر؛ إذ إنّ اتحاد المخرج ثابت للقولين، ووحدة التمييز بينهما فيها مقال!

<sup>١٣٥</sup> ابن أبي حاتم، الجرح والتعديل، ت/ عبد الرحمن المعلمي، بيروت: دار الكتب العلميّة، ١٣٧٢هـ، ١٩٥٢م، ٤٣/٧. هذا اختيار الإمام «أبي حاتم»، وهو ما نغيب إليه.

**خامساً:** رواية «يونس» و«معمر» التي يتشَبَّث بها المنصِّرون، تقول إنّ «ورقة بن نوفل» لم يكن يكتب بالعربيّة غير الإنجيل!

**سادساً:** رواية «يونس» و«معمر» التي يتشَبَّث بها المنصِّرون، لم تُثبت كتابة كامل الإنجيل باللغة العربيّة، وإنما أثبتت تعريب **بعضه**: «يكتب من الإنجيل بالعربية ما شاء الله أن يكتب». ووجود بعض النصوص المعرّبة ليس هو محلّ النزاع هنا، فقد يثبت وقد لا يثبت، وعلى فرض ثبوته لا يعدّ حجّة لوجود (ترجمة عربيّة للكتاب المقدس)؛ إذ المسافة هائلة بين (نصوص متفرقة فيها بعض الصلوات والمواعظ) مستخرجة من الأسفار المقدسة، وبين (كتاب يضم نصوص أسفار العهدين بلغة العرب)!

**سابعاً:** يقول الكثير من المنصِّرين إنّ «ورقة» كان ينتمي إلى طائفة الأبيونيين. قلت: طائفة الأبيونيين ترفض العهد الجديد (كاملاً) إلا إنجيل متى، فلها منه نسخة خاصة محذوفة الفصلين الأولين. وعلى هذا القول؛ يكون «ورقة» قد عرّب أجزاء من إنجيل واحد بنكهة هرطقية!!

الحكم على «ورقة» أنه أبيوني ليس عليه دليل قاطع، لكن بإمكاننا أن نستشف من خلال رد فعله لما التقاه رسول الله ﷺ أنه لا يحمل تصور جمهور النصارى المتأخرين (الأرثوذكس)؛ بما يرجح أنه كان ينتمي إلى فرقة تعتبر عند الأرثوذكس مهرطقة، وربما كانت هي الأبيونية! علماً أنّ إثبات أبيونية «ورقة» يزيد رواية «عقيل بن خالد» وضوحاً؛ إذ إن الأبيونيين - كما يقول قديس الكنيسة (إبيفانيوس)، كانوا يتبنون إنجيلاً باللغة العبريّة<sup>١٣٦</sup>؛ فيكون «ورقة» يكتب من الإنجيل بالعبرانية ما شاء الله أن يكتب، كما في رواية «عقيل» أي: يستنسخ من نصوص الإنجيل العبري، نسخاً أخرى عبريّة - فعلى هذا المعنى يكون معنى (يكتب): (ينسخ) لا (يعرّب) -.

**ثامناً:** ما الحاجة التي من الممكن أن تدفع «ورقة» إلى أن يقوم بهذا الجهد العلمي الهائل والذي يحتاج كفاءات عالية جداً - ومنها الإتقان التام للعبريّة الكتابيّة التي كانت قد ماتت في تلك الفترة، واستغنى عنها عامة اليهود بالترجمات الآرامية - والمتمثل في ترجمة الكتاب المقدس

---

انظر؛<sup>١٣٦</sup> Brooke Foss Westcott, *An Introduction to the Study of the*

*Gospels*, Cambridge: MacMillan, ١٨٨١, ٦<sup>th</sup> edition, p. ٤٧١

إلى العربيّة، رغم غياب مجتمع نصراني في مكة، وعدم وجود عمل تنصيري فيها!!؟

**تاسعاً:** لماذا اختفت تمامًا ترجمة «ورقة بن نوفل» إن كان لها وجود سابق، فهي ولا ريب قيمة علمية هامة؟!؟

**عاشراً:** لماذا لم يقل كفار مكة للرسول ﷺ إنك قد أخذت من «ورقة» أخبار أهل الكتاب معرّبة، واكتفوا بنسبة هذا التعليم إلى فتى أعجمي؟!؟

**الحادي عشر:** لم يتعرّف الرسول ﷺ على ورقة إلا في تلك الحادثة، مع نزول الوحي، ومات «ورقة» بعدها سريعاً، وكان عند التقائه بالرسول ﷺ أعمى، كبير السن!

ولعلّ إعراض المستشرقين عن الاستدلال بهذا الحديث لصالح ترجمة عربيّة للكتاب المقدس زمن البعثة النبويّة، ممّا يقال فيه: (الصمت في معرض الحاجة إلى البيان؛ بيان)؛ فهو صمت يحمل اعترافاً (فصيحاً) بأنّه لا حجة فيه لما زعمه المنصرون!

## شهادة الاستقراء التاريخي

شهد لغياب الترجمة العربية لهذه الأسفار، العديد من الأكاديميين المحقّقين، وأقرّت بذلك الموسوعات المتخصصة التي لم تحمل همّ دعوى نقض أصالة القرآن الكريم، وذلك بعد أن ثبت بالاستقراء التاريخي غياب الترجمة العربية للكتاب المقدس زمن البعثة النبوية، ولعلّ أهمّ من كتب في موضوع تاريخ ترجمات الكتاب المقدس في لغات العالم، الباحثة «بروس متزجر» Bruce Metzger<sup>١٣٧</sup>، أستاذ لغة العهد الجديد وآدابه، في كتابه المرجعي «The Bible in Translation» المتعلّق بصورة مباشرة بتاريخ ترجمات الكتاب المقدس؛ فقد قال في هذا الشأن:

١٣٧ بروس متزجر (١٩١٤م-٢٠٠٧م): أحد أئمة دراسات النقد النصي للعهد الجديد. له مؤلّفات متنوعة في موضوعات متعددة في الدراسات الأكاديميّة المتعلّقة بالعهد الجديد. شارك في إعداد أهم نص يوناني قياسي للعهد الجديد في القرن العشرين. كما شارك في تحرير العديد من الترجمات الإنجليزيّة للعهد الجديد والتعليق عليها. تعتبر مؤلّفاته مراجع أساسيّة في الدراسات المتخصصة في الجامعات الغربيّة.

«من الراجح أن أقدم التراجم (العربية) للكتاب المقدس تعود إلى القرن الثامن.»<sup>١٣٨</sup> . وكتب المستشرق المنصّر «توماس باتريك هوغن» (Thomas Patrick Hughes) في معجمه الذي خصّه للمصطلحات الإسلاميّة «The Dictionary of Islam» -نقلًا عن المستشرق (ج. م. رودويل» (J. M. Rodwell)<sup>١٣٩</sup> - : «لا توجد حجة على أن محمّدًا قد اطلع على الأسفار المسيحيّة المقدسة... لا بد أن يُعلم أنّه لا توجد آثار واضحة على وجود ترجمة عربيّة للعهدين القديم والجديد سابقة لزمن محمد ... أقدم ترجمة عربيّة للعهد القديم بلغنا أمرها، هي ترجمة الحبر سعديا الفيومي»<sup>١٤٠</sup> . واحتج بالاختلاف الثابت في الصياغة الأدبيّة بين الترجمات العربيّة المتأخّرة لأسفار العهدين واختلافها أيضًا في رسم أسماء الأعلام؛ للقول إنّها لا تعود لترجمة عربيّة قديمة سابقة للإسلام، وإنّما هي ترجمات متأخّرة عن ذلك، من أصول لغويّة مختلفة (السبعينيّة، والفولجات، وسريانيّة، وقبطيّة).<sup>١٤١</sup>

وخلص الباحث الإنجليزي المصري «ألبرت إستيرو»<sup>١٤٢</sup> في خاتمة أطروحته للدكتوراه حول (الترجمة العربيّة) التي اعتمدها «ابن قتيبة» في اقتباساته من الكتاب المقدس: «الاقتراسات

---

<sup>١٣٨</sup> Bruce Metzger, *The Bible in Translation*, Grand Rapids: Baker

Academic, ٢٠٠١, p. ٤٦

<sup>١٣٩</sup> جون مدوز رودويل (١٨٠٨م-١٩٠٠م): مستشرق إنجليزي.

<sup>١٤٠</sup> Thomas Patrick Hughes, *The Dictionary of Islam, being a cyclopaedia of the doctrines, rites, ceremonies, and customs, together with the technical and theological terms, of the Muhammadan religion*, London: W.H. ALLEN, ١٨٩٥, pp. ٥١٦-٥١٦

<sup>١٤١</sup> انظر؛ المصدر السابق، ص ٥١٦

<sup>١٤٢</sup> يكتب بالحرف اللاتيني (Albert Istero)، والمقابل العربي تقريبي إذ لم أعر على اسمه كما يكتب باللغة العربيّة. جاء في مخطوطة الدكتوراه تعريفه أنه من مواليد سنة ١٩٣٠م، في (بورسعيد) بمصر. رسّم قسيسًا سنة ١٩٥٨

الكتابية لعبد الله مسلم بن قتيبة ومصدرها: التحقيق في شأن أبكر الترجمات العربية للكتاب المقدس» «Abdullah Muslim Ibn Qutayba's Biblical Quotations and their Source: An inquiry into the earliest existing Arabic Bible Translations»<sup>١٤٣</sup>

إلى القول: «ربّما ظهرت الترجمات العربية للكتاب المقدس في الفترة الأخيرة من الحكم الأموي- في بداية القرن الثامن»<sup>١٤٤</sup>، ومما استدللّ به لغياب ترجمة عربية قبل ظهور الإسلام؛ عدم حاجة يهود البلاد العربية لهذه الترجمة في لغة العرب؛ إذ دلّت النقوش على استعمالهم للآرامية، أمّا النصارى فيشهد عدم وجود مجتمع نصراني في الحجاز، واعتماد الليتورجيا على اللغات الأخرى، على أنه من غير المعقول أن يواكب ذلك وجود ترجمة عربية للكتاب المقدس.<sup>١٤٥</sup>

ولعلّه من الجيد أن نفصل في هذه القضية؛ دفعاً للوهم عمّن يحسب أنّ ما تقرّره مخالف لما انتهى إليه من صنّفوا في هذا الموضوع من أعلام الكتاب الغربيين المتخصصين في هذه الدراسات الدقيقة، وليعلّم القارئ من وافق المحقّقين من الباحثين، ومن أسلم نفسه إلى انفعاليتها وأتبع نفسه هواها.

### الترجمة العربية للمهدى القديم:

ذكر الدكتور «إيرا موريس برايس» (Ira Maurice Price) -أستاذ اللغات السامية والآداب في جامعة شيكاغو- في كتابه الخاص باستقراء تاريخ مخطوطات الكتاب المقدس ونصوصها

في الكنيسة الإنجيلية. انتخب سنة ١٩٦٥م كسكرتير عام لمجلس كنائس الشرق الأوسط. وهو يدرّس الأدب الكتابي في إحدى مدارس الكنيسة الإنجيلية المصرية.

<sup>١٤٣</sup> ناقشها سنة ١٩٩٠م في جامعة (Johns Hopkins) الأمريكية.

<sup>١٤٤</sup> Albert Istero, 'Abdullah Muslim Ibn Qutayba's Biblical Quotations and their Source: An inquiry into the earliest existing Arabic Bible Translations, p.٢٣٦, manuscript

<sup>١٤٥</sup> انظر المصدر السابق، ص ٧-١٧

وترجماتها أن الفتح الإسلامي العربي لسوريا ومصر حيث تمّ تثبيت اللسان العربي هو الذي أوجد الحاجة لترجمة الكتاب المقدس إلى اللغة العربيّة. ووافقته على ذلك «موسوعة المسيحيّة»<sup>١٤٦</sup>، *The Encyclopedia of Christianity*، بقولها إنّ «الترجمات العربيّة تعود إلى الفترة الإسلاميّة»<sup>١٤٧</sup>.

ولما تحدثت «الموسوعة الكاثوليكيّة» *The Catholic Encyclopedia* - طبعة سنة ١٩١٣م- عن التراجم العربيّة للكتاب المقدس، لم تُحدث ذكراً لترجمة قبل القرن العاشر؛ وإمّا جاء فيها أنّه: «توجد ست أو سبع ترجمات لأجزاء من العهد القديم طبق الترجمة اليونانيّة السبعينيّة، بعضها يعود إلى القرن العاشر»<sup>١٤٨</sup>.

والأمر كما قال أحد أعلام النصارى المحافظين البارزين، «هورن» *Horne*، فإنّ: «الترجمات العربيّة للعهد القديم لا تمتد إلى ما وراء القرن العاشر»<sup>١٤٩</sup>.

ومّا يؤكّد صدق هذه الشهادة، ما قاله المفسّر اليهودي «ابن عزرا» (توفي ١١٦٤م) في تعليقه على نص تكوين ١١/٢ من أنّ «سعديا الفيومي»<sup>١٥٠</sup> قد ترجم الأسفار الخمسة لموسى إلى

<sup>١٤٦</sup> انظر؛ Ira Maurice Price, *The Ancestry of Our English Bible*, Philadelphia: The Sunday School Times Company, ١٩٢٠, ٧<sup>th</sup> edition,

p.١٠٨  
<sup>١٤٧</sup> Geoffrey W. Bromiley, ed. *The Encyclopedia of Christianity*, Tr. Erwin

Fahlbusch, Michigan: Wm. B. Eerdmans Publishing, ١٩٩٩, p.٢٤٢  
*The Catholic Encyclopedia*, New York: The Universal Knowledge Foundation, INC., ١٩١٣, ١٥/ ٣٦٩

<sup>١٤٩</sup> Thomas Hartwell Horne, *An Introduction to the Critical Study and Knowledge of the Holy Scriptures*, New York: R. Carter & Brothers, ١٨٥٢, ١/ ٢٧٤

<sup>١٥٠</sup> سعديا الفيومي (٨٨٢-٩٤٢م): حبر وفيلسوف يهودي. يعتبر رائد الكتابات اليهوديّة-العربيّة. تأثر بالمناهج والمباحث الكلاميّة الإسلاميّة.

«لغة إسماعيل وكتابتهم ليظهر أنّها لا تضمّ أموراً غير مفهومة.»<sup>١٥١</sup> .. أي أنّ بداية النص العربي للأسفار الخمسة قد كانت مع «سعديا الفيومي» في القرن العاشر.<sup>١٥٢</sup> وهو ما أقر به

١٥١  
Hava Lazarus-Yefeh, *Interwined Worlds, medieval Islam and Bible criticism*, New Jersey: Princeton University Press, ١٩٩٢, pp.١١٧

١٥٢  
لا يبدو أنّ ما ذكره «المسعودي» من وجود ترجمة عربية من النص اليوناني السبعيني في القرن التاسع يعكّر على ما قرّره في المتن؛ فإنّ قوله في كتابه: «التنبيه والأشراف» (ت/ م. ج. دو غوج، ليدن: بريل، ١٨٤٣) ص ١١٢: «ابطلميوس الكسندرس ملك اثنتين وعشرين سنة، وهو الذي نقلت له التوراة نقلها اثنان وسبعون حبراً بالإسكندرية من بلاد مصر من اللغة العبرانية إلى اليونانية. وقد ترجم هذه النسخة إلى العربي عدة ممن تقدم وتأخر منهم حنين بن إسحاق (٨٠٩م-٨٧٧م) وهي أصح نسخ التوراة عند كثير من الناس.» فيه نظر؛ لأسباب: (١) لا توجد أدنى شهادة من المخطوطات على هذه (الترجمات) (انظر؛ *Meira Polliack, The Karaite Tradition of Arabic Bible Translation*, Leiden: Brill, ١٩٩٧, p.١٨). (٢) «لإسحاق بن حنين» ترجمات لكاتب كثيرة منها عشرات الكتب للطبيب «جالن» (انظر؛ *Samir Johna, Hunayn ibn-Ishaq: A Forgotten Legend, American Surgeon*, May ٢٠٠٢, Vol. ٦٨, Issue ٥, p.٤٩٨)؛ فكيف يذكر التاريخ ترجماته لكتب الطب، ويغفل الكل -إلا المسعودي- ذكر ترجمته للتوراة؟! - (٣) قال «المسعودي» بعد هذا النص مباشرة (ص ١١٢-١١٣): «فأمّا الإسرائيليون من الأشمعت وهم الحشو والجمهور الأعظم والعنانية وهم ممن يذهب إلى العدل والتوحيد فيعتمدون في تفسير الكتب العبرانية التوراة والأنبياء والزبور وهي أربعة وعشرون كتاباً وترجمتها إلى العربية على عدة من الإسرائيليين المحمودين عندهم قد شاهدنا أكثرهم منهم أبو كثير يحيى بن زكريا الكاتب الطبراني إسمعيلي المذهب وكانت وفاته في حدود العشرين والثلاثمائة ومنهم سعيد بن يعقوب الفيومي إسمعيلي المذهب أيضاً، وهذه دعوى لا دليل عليها، كما أنّها مستبعدة جداً؛ لأنّها تنفي عن ترجمة «سعديا» -الذي سماه هنا «سعيد»- مبررات إصدارها؛ إذ كيف يعرب الأسفار العبرية مع ما في ذلك من مشقة وحرص علمي، مباشرة بعد أن قام بذلك أستاذه «أبو كثير يحيى بن زكريا»، ولماذا لا نرى ذكراً لترجمة الأستاذ، ولم يبق في الخبر غير ذكر ترجمة التلميذ مع توافر الدواعي لذكر الاثنين معاً؟!، (٣) «المسعودي» متهم عند علماء المسلمين بنقل الروايات المكذوبة؛ قال فيه شيخ الإسلام «ابن تيمية» في كتابه «منهاج السنة» (ت/ محمد رشاد سالم، مؤسسة قرطبة، ١٤٠٦ هـ) ٨٤/٤: «وفي تاريخ المسعودي من الأكاذيب ما لا يحصىه إلا الله تعالى، فكيف يوثق في كتاب (يقصد «مروج الذهب») قد عرف بكثرة الكذب.»، كما أنه كثيراً ما

الدكتور القس «صموئيل يوسف خليل» في كتابه «المدخل إلى العهد القديم» بقوله: «أول وأهم هذه الترجمات المأخوذة من اللغة العبرية هي التي قام بها سعاديا الجاؤون<sup>١٥٣</sup>، وهو رجل يهودي متعلم ومثقف جدًا. كان رئيسًا للمدرسة اليهودية في سورا في بابل ومات عام ٩٤٢ م.»<sup>١٥٤</sup>

ومما لا بد من إضافته هنا هو أنه رغم ظهور ترجمة عربية للعهد القديم بعد انتشار الإسلام، إلا أنّ هذه الترجمة – وغيرها إن وجدت – لم ترح بين المسلمين في قرون الإسلام الأولى، إلا ما قد يمكن أن يستثنى في بلاد أوروبا – في الأندلس –<sup>١٥٥</sup>. وقد كان النقل في الكتابات الإسلامية عن الكتاب المقدس في تلك القرون أساسًا من الزاد الشفهي غير المباشر<sup>١٥٦</sup>، كما كانت

---

ينقل دون إسناد (انظر؛ عبد الفتاح محمد وهيبة، جغرافية المسعودي بين النظرية والواقع، الاسكندرية، منشئة المعارف، ١٤١٥هـ، ١٩٩٥م، ص ٢٧) بما يضعف نقله بلا ريب.

لا ينفي ما سبق أن تكون هناك بعض الترجمات العربية لمقاطع من الكتاب المقدس (خاصة المزامير التي تستعمل في الليتورجيا) أو لأسفار صغيرة.

١٥٣

هو نفسه («سعديا الفيومي»)

١٥٤

صموئيل يوسف خليل، المدخل إلى العهد القديم، القاهرة: دار الثقافة، ٢٠٠٥ م، ط ٢، ص ٦٨

١٥٥

وجود ترجمة عربية للعهد القديم زمن «ابن حزم» في الأندلس لا يزال محلّ جدل بين النقاد لغياب الدليل المباشر

والحاسم لصالح مذهب الإثبات أو النفي. (انظر؛ Hava Lazarus-Yefeh, *Interwined Worlds*,

*medieval Islam and Bible criticism*, pp. ١٢٤). وقد ذهب بعض النقاد إلى أنّ «ابن حزم» قد

اعتمد ترجمة عربية من اللاتينية عربت في القرن العاشر على يد «Ishaq ibn Balask» (انظر؛ Ann

Christys, *Christians in Al-Andalus*, ٧١١-١٠٠٠, Richmond: Curzon Press, ٢٠٠٢,

(P. ١٥٥)

١٥٦

لعلّ الإمام «أبا جرير الطبري» يعدّ من أهم الأمثلة في هذا الباب، فقد أكثر من النقل عن أهل الكتاب، لكنه

كان في القليل النادر يوافق النص الحرفي للعهد القديم. ومن الملاحظ أنّ المهتدي «علي بن ربن الطبري» في القرن

التاسع ميلاديًا، وإن تميّز بالحرفية في كتابه «الدين والدولة» إلا أنّه – على ما تدلّ عليه القرائن الداخلية – كان

يستعمل ترجمة سريانية لا عربية. (انظر؛ Hava Lazarus-Yefeh, *Interwined Worlds*,

*medieval Islam and Bible criticism*, pp. ١١٢-١١٣)

كتب المؤرّخين الأخباريين «كاليعقوبي» وغيره، تخلط في نقلها عن اليهود بين نصوص الأسفار المقدسة والكتابات المدراسيّة، بما ينفي - كما تقول المستشرقة «هفا لازاروس يافه» «Hava Lazarus-Yefeh»<sup>١٥٧</sup> - أن تكون هناك ترجمة عربيّة رائجة بين المسلمين في تلك الفترة.<sup>١٥٨</sup>

وتؤكّد الحقيقة التاريخيّة الاستقرايّة السالفة عسر التعامل مع النصوص الكتابيّة لما كانت بأيدي أهل الكتاب، وإن كانت بلغة العرب .. فكيف يفترض أن تتاح بين يدي رسول الله ﷺ ليأخذ منها ويذر بيسر، لما لم يكن لها وجود في اللسان العربي؟!

### الترجمة العربيّة للعهد الجديد:

قال الباحث النصراني المحافظ الشهير، والذي شغل منصب مدير المتحف البريطاني، «فردريك ج. كنيون» «Frederick G. Kenyon»، عند سرده للترجمات المتاحة للعهد الجديد: «عدة ترجمات عربيّة يُعلم وجودها (اليوم)، بعضها ترجمات عن اليونانية، وبعضها عن السريانية، وبعضها عن القبطية، في حين أن ترجمات أخرى هي مراجعات قامت على بعض (تراجم) اللغات السابقة أو كلّها. لا ترجع أيّ منها إلى ما قبل القرن السابع، وربما لا توجد واحدة في ذاك الزمن المبكّر.»<sup>١٥٩</sup>

---

<sup>١٥٧</sup> هفا لازاروس يافه: إحدى أهم من عملن في الحقل الاستشراقي من (الإسرائيليين) اليوم. حاصلة على جائزة (إسرائيل) للتاريخ. توفيت منذ فترة قصيرة.

<sup>١٥٨</sup> انظر؛ المصدر السابق، ص ١١٤

<sup>١٥٩</sup> "Several Arabic versions are known to exist, some being translations from the Greek, some from Syriac, and some from Coptic, while others are revisions based upon some or all of these. None is earlier than the seventh century, perhaps none so early." (Frederick G. Kenyon, *Our Bible and The Ancient Manuscripts*, London: Eyre and Spottiswoode, 1898, 3<sup>rd</sup> edition, p. 60)

وقد عدّد «بروس متزغر» في دراسته المعنونة بـ«ترجمات عربيّة مبكّرة للعهد الجديد» «Early Arabic Versions of the New Testament» الشخصيات التي نسب إليها القيام بأوّل تعريب لنصّ العهد الجديد:

١- زعم «ميخائيل السرياني» (توفي سنة ١١٩٩م) في تاريخه أنّ «الأمير العربي» «عمرو» ابن الصحابي «سعد بن أبي الوقاص» (رضي الله عنه) قد طلب من البطريرك اليعقوبي «يوحنا» أن يعرّب الأناجيل من السريانيّة إلى العربيّة على أن يحذف المواضع التي تشير إلى ألوهيّة المسيح والصلب والتعميد، ونظرًا لإصرار البطريرك «يوحنا» على رفض حذف ما طلب منه من نصوص الأناجيل؛ فقد تمّت الترجمة على يد مجموعة من الأساقفة، دون إقصاء أيّ من النصوص.<sup>١٦٠</sup>

٢- قام الأسقف الإسباني «يوحنا الإشبيلي» «John of Seville» في بداية القرن الثامن بترجمة الأناجيل من لاتينيّة الفولجات إلى العربيّة.<sup>١٦١</sup>

٣- جاء في كتاب «الفهرست» «لابن النديم» -ألف سنة ٩٨٧م- قوله إنّ رجلاً اسمه «أحمد بن عبد الله بن سلام» مولى الخليفة «هارون الرشيد» قد عرّب التوراة والإنجيل.<sup>١٦٢</sup>

## تقويم<sup>١٦٣</sup> لهذا التراث:

١- كلّ هذا التراث يردّ الترجمات العربيّة إلى ما بعد ظهور الإسلام، ويثبت بذلك غياب دليل تاريخي على وجود ترجمة عربيّة سابقة للبعثة النبويّة.

٢- سواء صحّ هذا التراث أو بعضه، فإنّ فيه دلالة قويّة على غياب دلائل مسندة -ولو ضعيفة- على ردّ الأمر إلى ما قبل البعثة النبويّة الشريفة.

<sup>١٦٠</sup> انظر؛ Bruce Metzger, 'Early Arabic Versions of the New Testament,' in

Matthew Black and William A. Smalley, eds. *On Language, Culture, and Religion: In Honor of Eugene A. Nida*, Paris: Miton, ١٩٧٤, p.١٥٨

<sup>١٦١</sup> انظر المصدر السابق، ص ١٥٩

<sup>١٦٢</sup> ابن النديم، الفهرست، بيروت: دار المعارف، د. ت، ص ٣٢-٣٣

<sup>١٦٣</sup> يكتبها البعض (تقييم)، وهو خطأ!

٣- لا نجد أثرًا لما زعمه «ميخائيل السرياني» في المؤلّفات العربيّة والإسلاميّة، رغم أهمّيّته، ولعلّه أراد من خلال هذه القصّة تمجيد هذا البطريك أنّه رفض التنازل عن ولائه للأسفار المقدّسة، رغم أنه كان يعيش تحت سلطان المسلمين.

القصّة تحمل نكارة بارزة في متنها بدعواها أنّ أميرًا عربيًّا في التاريخ الإسلامي المبكّر قد طلب تعريب الأنجيل. وأوجه النكارة هي:

- غياب الحاجة الدينيّة لذلك.
- مخالفة ذلك للمشرع الذي منع من النظر في كتب أهل الكتاب لغير نقضها وإثبات دلالة بعض ما فيها على ربّانيّة الإسلام<sup>١٦٤</sup>.
- حاجة هذا (الأمير) إلى ترجمة محذوفة الإشارات إلى ألوهيّة المسيح والصلب والتعميد لا تملك مبررًا تاريخيًا أو دينيًا أو منطقيًّا، فالمسلمون لا يرون حجّية الأنجيل، ويؤمنون - ديانة- بتحريفها، فلم يُحتاج إلى تعديل ما ليس بحجّة؟!!

ومّا يؤكّد بطلان قصّة «ميخائيل السرياني» الذي عاش في القرن الثاني عشر، أنّه قد جاء في كتاب تاريخ سرياني يعود إلى القرن الثامن أنّ لقاءً جمع قائدًا مسلمًا اسمه «عمرو» والبطريك اليعقوبي «يوحنا الأول»، عرض فيه الطرف المسلم تساؤلاته حول مضمون الإنجيل<sup>١٦٥</sup>. وليس في هذه الوثيقة إشارة إلى الطلب الغريب الذي نسب لاحقًا إلى القائد «عمرو». ولا شك أنه

---

<sup>١٦٤</sup> قال «البهوتي» في «كشف القناع» (بيروت: دار الفكر، ١٤٠٢هـ، ١/٤٣٤): «ولا يجوز النظر في كتب أهل الكتاب ... ولا النظر في كتب أهل البدع، ولا النظر في الكتب المشتملة على الحق والباطل، ولا روايتها، لما في ذلك من ضرر إفساد العقائد»، وقد نصّ أهل العلم على إباحة النظر في هذه الكتب لنقضها لا للاستدلال بها!

<sup>١٦٥</sup> انظر؛ M. J. Nau, 'Un colloque du patriarche Jean avec l'émir des agaréens et faits divers des années ٧١٢ a ٧١٦,' in *Journal Asiatique* ١١<sup>th</sup> Series, ٥ (١٩١٥), pp. ٢٢٥-٢٧٩ (Quoted by, Sidney H Griffith, 'The Gospel in Arabic: An Enquiry Into Its Appearance In The First Abbasid Century,' in *Oriens Christianus*, ١٩٨٥ Volume ٦٩, p. ١٣٥)

حري بالمؤرخين أن يشيروا إلى طلب هذا القائد تعريب الإنجيل؛ لقيمة هذه الواقعة ودلالاتها، وهو ما لم يكن؛ وفي ذلك دلالة على أنّها لم تقع!

ويرى «لويس لوبلوا» (Louis Leblois) أنّ هذه القصة ما هي إلا خرافة (légende)، وأكد أنه لم تكن هناك ترجمة عربيّة للكتاب المقدس زمن الرسول ﷺ، ووافق «ترمنغهام» (Trimingham) بقوله: «لا يمكن أن نمنح غير القليل من الثقة لهذه القصة»<sup>١٦٧</sup>، كما أثار الناقد «جورج غراف» (Georg Graf) عددًا من الاعتراضات الأخرى على تاريخيّتها.<sup>١٦٩</sup>

٤- اختلف النقاد في أمر ترجمة الأسقف «يوحنا»؛ إذ تذكر عامة المراجع أنّ هذا الأسقف قد عاش في القرن الثامن ميلادي سنة ٧٣٧م تبعًا لما نقله المؤرخ الإسباني «ماريانا» (Mariana)، في حين ذهب «Simonet» و«Tisserant» إلى أنّ «يوحنا» المذكور قد عاش في القرن التاسع<sup>١٧٠</sup>، أمّا «جيلدمايستر» (Gildemeister) فقد قرّر أنّ الأسقف «يوحنا» المعروف قد

---

<sup>١٦٦</sup> "Il est certain qu'il n'existait point de traduction arabe de la Bible au temps de Mohammed" Louis Leblois, *Les Bibles et les Initiateurs Religieux de L'Humanite*, IV.٢٠٧, Paris, Librairie Fischbacher, ١٨٨٨

<sup>١٦٧</sup> جون سبنسر ترمنغهام John Spencer Trimingham: أستاذ اللاهوت في مدرسة الشرق الأدنى ببيروت. كانت له عناية بدراسة الإسلام في إفريقيا.

<sup>١٦٨</sup> "Little credence can be given to this story" Trimingham, *Arabs*, p.٢٢٥ (Quoted by, Yoel Natan, *Moon-o- Theism: Religion of a War and Moon God Prophet*, Yoel Natan, ٢٠٠٦, ١/٥٩٥)

<sup>١٦٩</sup> انظر؛ Georg Graf, *Geschichte der christlichen arabischen Literatur*, *Studi e testi* ١١٨, Citta del Vaticano, p.٣٥

<sup>١٧٠</sup> انظر؛ Maria Rosa Menocal, Raymond P. Scheindlin and Michael Anthony Sells, eds. *The Literature of Al-Andalus*, Cambridge: Cambridge University Press, ٢٠٠٠, p.٤٢٣

عاش في القرن العاشر.<sup>١٧١</sup> . كما أنّ أوّل من تحدّث عن قصّة هذه الترجمة هو أسقف تولندو «Rodrigo Ximenes» (توفي: ١٢٣٧م) الذي عاش أثناء حكم «ألفونسو الثامن»، وقال إنّ العرب كانوا يسمون «يوحنا» هذا بر«سعيد المطران»، ثم كرّر هذا الزعم في كتاب «Primera Cronica General» أثناء حكم «ألفونسو العاشر»، وهو ما ردّده أيضًا وبصورة أوسع «ماريانا» في القرن السادس عشر.<sup>١٧٢</sup>

يكشف الفارق الزمني بين القصّة المدّعاة وزمن ذكرها، رخاوة الإسناد بل هشاشته. ومّا يضاف في هذا الشأن أنّ أقدم ترجمة عربيّة متاحة في الأندلس تعود إلى القرن العاشر وتضمّ الأناجيل الأربعة والمزامير.<sup>١٧٣</sup>

٥- لا يُعلم متابع «لابن النديم» في قوله، من غير طريقه، وهو ما يضعف شهادته بصورة كبيرة. والكلام الذي نقله فيه مبالغة: «قرأت في كتاب وقع إليّ قديم النسخ يشبه أن يكون من خزانة المأمون ذكر ناقله فيه أسماء الصحف وعددها والكتب المنزلة ومبلغها وأكثر الحشوية والعوام يصدقون به ويعتقدونه، فذكرت منه ما تعلق بكتابي هذا وهذه حكاية ما يحتاج إليه منه على لفظ الكتاب: «قال أحمد بن عبد الله بن سلام مولى أمير المؤمنين هارون -أحسبه الرشيد - ترجمت هذا الكتاب من كتاب الحنفاء وهم الصابيون الإبراهيمية الذين آمنوا بإبراهيم عليه السلام وحملوا عنه الصحف التي أنزلها الله عليه وهو كتاب فيه طول إلاّ أني اختصرت منه ما لا بد منه ليعرف به سبب ما ذكرت من اختلافهم وتفرقهم وأدخلت فيه ما يحتاج إليه من الحجة في ذلك من القرآن والآثار التي جاءت عن الرسول ﷺ وعن أصحابه وعن من أسلم من أهل الكتاب منهم عبد الله بن سلام ويامين بن يامين ووهب بن منبه وكعب الأحمبار وابن التيهان وبحيرا الراهب.

<sup>١٧١</sup> انظر؛ William Smith, ed. *A Dictionary of the Bible*, ٣/١٦١٥, London,

John Murray, ١٨٩٣

<sup>١٧٢</sup> انظر؛ Maria Rosa Menocal, Raymond P. Scheindlin and Michael

Anthony Sells, eds. *The Literature of Al-Andalus*, p.٤٢٣

<sup>١٧٣</sup> انظر المصدر السابق، ص ٤٢٣

قال أحمد بن عبد الله بن سلام: «ترجمت صدر هذا الكتاب والصحف والتوراة والإنجيل وكتب الأنبياء والتلاميذ من لغة العبرانية واليونانية والصايبية - وهي لغة أهل كل كتاب - إلى لغة العربية حرفاً حرفاً ولم أبتغ في ذلك تحسين لفظ ولا تزيينه مخافة التحريف...»<sup>١٧٤</sup>.

إنّ ضياع هذا العلم الضخم الناتج عن جهد علمي هائل في تلك الفترة المبكرة، وغياب كلّ ذكر له - حتى لاسمه - في غير هذا الكتاب المغمور الذي نقل عنه صاحب «الفهرست»؛ لمن الأمور التي تلقي بظلال قائمة من الشك على صدق هذه الدعوى، كما أنّ الحديث عن أتباع نبي الله «إبراهيم» عليه السلام وأسفارهم المقدّسة هو أمر يجمع بين الإبهام المريب والغرابة، خاصة أنّ المسمّى «أحمد بن عبد الله بن سلام» لم يكن يذكر أمراً عارضاً قد يحدث فيه التباس عفوي، وإنّما كان يتحدّث عن أسفار ضخمة قام هو نفسه بتعريبها! وزاد عدد من النقاد في إضعاف هذه الشهادة بإظهار شكّهم بمعرفة هذا الرجل باليهوديّة واللغة العبريّة من خلال ما ذكره عن منهجه في الترجمة.<sup>١٧٥</sup>

ومّا يزيد القول بوجود ترجمة عربيّة للعهد الجديد زمن البعثة النبويّة، نكارة، أنّ الترجمات العربيّة الأقدم المتاحة، فيها ركافة وسوء تعبير باللسان العربي - رغم أنّها صادرة عن نفس الدوائر الكنسيّة التي كتبت في الجدل الديني ضد الإسلام بأسلوب عربي بليغ - حتّى إنّ الناقد «بلو» (Blau) يرى أنّه من العسير القول إنّها تراجم عربيّة<sup>١٧٦</sup>. ولا ريب أنّ ذلك يعود للنقل الحرّفي عن مخطوطات يونانيّة وسريانيّة، وغياب ترجمة أو ترجمات عربيّة قديمة تصل إلى عصر البعثة النبويّة.

---

١٧٤ ابن النديم، الفهرست، ص ٣٢-٣٣

١٧٥ انظر؛ Meira Polliack, *The Karaites Tradition of Arabic Bible Translation*,

p. ١٨

١٧٦ انظر المصدر السابق، ص ٥

ومن الملاحظات الأخرى الهامة التي تؤكد النقطة السابقة، ما لاحظته الناقد «بومستارك»<sup>١٧٧</sup> «Baumstark» من أن «ابن قتيبة» و«المحافظ» و«ابن ربن الطبري» -وقد عاشوا في القرن التاسع ميلادياً- قد اقتبسوا نصوصاً من الأناجيل، باللغة العربية؛ مما أظهر أن أصل هذه الاقتباسات نصوصاً أصلها سرياني، وهو ما يظهر بأدلة جوهريّة في هذه الاقتباسات ذاتها، ومنها تضمّنّها كلمات سريانيّة.<sup>١٧٨</sup> وفي ذلك دلالة على غياب جذر عربي للترجمات العربيّة التي وجدت بعد انتشار الإسلام.

ويزداد الأمر وضوحاً من خلال ما يجربنا به الناقد «بول دو لاجارد» «Paul de Lagarde»<sup>١٧٩</sup> من أن عدد الترجمات العربيّة للأناجيل أكثر مما يرغب فيه طلبة اللاهوت (!)، فهي ترجمات متنوّعة إلى درجة مزعجة جداً، وذلك ناتج عن تعدد مصادرهما، حتّى إن بعض الترجمات يعتمد جزء منها على أصل سرياني، وجزء آخر على أصل قبطني، وثالث على أصل يوناني. وكان الناقد «جراف» «Graf»<sup>١٨٠</sup> قد عمّق تأكيد هذه الحقيقة من خلال تصنيفه للترجمات العربيّة.<sup>١٨١</sup>

وأشار «سدني ه جريف» «Sidney H. Griffith»<sup>١٨٢</sup> إلى ملحظ علمي آخر له دلالة عظيمة على تأخر تأريخ أقدم الترجمات إلى ما بعد البعثة النبويّة؛ إذا كشف أن أقدم الترجمات العربيّة المتاحة لكتب العهد الجديد ظاهرة الصلة بمؤلفات الاعتذاريين النصرانيّين المؤلفين باللغة العربية-

<sup>١٧٧</sup> أنتون بومستارك (١٨٠٠م-١٨٧٦م) : عالم فيلولوجي ألماني.

<sup>١٧٨</sup> انظر؛ Anton Baumstark, *Arabische Übersetzung*, p.١٦٩ (Quoted by, Arthur Vööbus, *Early Versions of the New Testament : Manuscript Studies*, pp.٢٧٦-٢٧٧).

<sup>١٨٠</sup> بول دو لاجارد (١٨٢٧م-١٨٩١م): مستشرق وناقد كتابي ألماني.

<sup>١٨١</sup> جورج جراف (١٨٧٥م-١٩٥٥م): مستشرق ألماني. من أهم النقاد الذين درسوا الشرق النصراني. انظر؛ Arthur Vööbus, *Early Versions of the New Testament : Manuscript Studies*, pp.٢٨٧-٢٨٨.

<sup>١٨٢</sup> سدني غريفث: يعمل الآن أستاذاً في قسم اللغات الساميّة والمصريّة وآدابها في الجامعة الكاثوليكيّة في أمريكا. هو اليوم أهم كاتب متخصص في الردود النصرانيّة -السريانيّة والعربيّة- المبكّرة على الإسلام، وله في ذلك كتب ومقالات كثيرة.

خاصة كتابات «ثيودور أبي قرّة»<sup>١٨٣</sup> - .. وهو ما يعني أن كلّ هذه الكتب هي إفراس زمن واحد.<sup>١٨٤</sup>

كلّ ذلك يكشف أنّ بذرة الترجمات العربيّة للعهد الجديد التي ظهرت في العصر الإسلامي، لم تنبت في أرض عربيّة، وإنما قد أخذت فسيلة من بيئة أعجميّة اللسان.

**النتيجة:** إنّ الباحث لا يمكنه أن يستخرج من المستندات التاريخيّة دليلاً على سبق الترجمة العربيّة للعهد الجديد، للبعثة النبوّية، فالدلائل المتاحة كلّها متأخرة عن ذلك. وليس أمام المستقصى إلا أن يقبل ما ورد فيها أو أن يردّها ليتأخّر بذلك الزمن المقترح لظهور هذه الترجمة. ومّا يلفت الانتباه، إقرار عدد ممن (امتحن) الدعاية ضد القرآن الكريم، غياب ترجمة عربيّة للعهد الجديد حتّى القرن السابع؛ ومن هؤلاء «تسدليل» الذي يعتبر أشهر من كتب في زعم الاقتباس، إذ قد قال في كتابه «المصادر الأصليّة للقرآن»، «The Original Sources Of The Qur'an»: «يبدو أنّه لا توجد حجّة مرضيّة على وجود ترجمة عربيّة للعهد الجديد في زمن محمد.» «There seems to be no satisfactory proof that an Arabic version of the New Testament existed in Muhammad's time.»<sup>١٨٥</sup>

## شهادة مخطوطات الكتاب المقدس

بعد أن ثبت بالاستقصاء التاريخي أنّ السجلات التاريخيّة تنكر وجود ترجمة عربيّة للكتاب المقدس قبل البعثة النبوّية؛ فعلياً أن ننظر في محفوظاتنا من مخطوطات العهدين القديم والجديد،

<sup>١٨٣</sup> ثيودور أبو قرّة (٧٥٠م-٨٢٥م): أسقف حران. لاهوتي نصراني على مذهب الملكانية. كان كثير التآليف في الرد على الإسلام واليهوديّة وغيرهما.

<sup>١٨٤</sup> انظر؛ Sidney H Griffith, 'The Gospel in Arabic: An Enquiry Into Its Appearance In The First Abbasid Century,' in *Oriens Christianus*, ١٩٨٥ Volume ٦٩, p. ١٣٤

<sup>١٨٥</sup> St. Tisdall, *The Original Sources of the Qur'an*, London: Society For The Promotion Of Christian Knowledge, ١٩١١, p. ١٤٠

وحكم علماء الخطاطة (Palaeography) والنقد النصّي على زمن نسخها، وطبيعة أصالة هذه الترجمات؛ أي هل هي مستنسخة من ترجمات عربيّة سابقة أم أنّها ترجمات حديثة عن أصول غير عربيّة؛ إذ إنّ ثبوت الاحتمال الأوّل يردّ تاريخ الترجمة العربيّة إلى ما قبل تاريخ النسخ المتاحة.

### مخطوطات العهد القديم:

رغم اهتمام النقاد بحصر مخطوطات العهد القديم في لغتها العربيّة وترجماتها القديمة، إلّا أنّ رصيد الترجمات العربيّة كان شديد الضعف رغم أنّ اليهود قد عاشوا أفضل مراحل تاريخهم العلمي في أحضان الدولة الإسلاميّة التي تأسست زمن البعثة النبيّية، حيث أنشؤوا أكبر مدارسهم وظهرت فيهم حماسة كبيرة للتأليف الديني.

وقد اتّفتحت المراجع العلميّة الأكاديميّة الكبرى أنّ ترجمة «سعديا الفيومي» هي أقدم ترجمة عربيّة متاحة اليوم، ولا يذكر لنا التاريخ اليهودي المشرقي ترجمة قبلها. ومما يثير الانتباه أنّ يؤكد النقاد أنّ ترجمة «سعديا» ليست نسخًا لترجمة عربيّة أخرى ولا تنقيحًا لسلف عربي؛ وإنّما هي ترجمة مباشرة عن العربيّة<sup>١٨٦</sup>. كما أنّ أقدم أسفار العهد القديم الأخرى مترجمة مباشرة عن السريانيّة واليونانيّة وبقية الترجمات الأخرى.<sup>١٨٧</sup>

ومن الملاحظات الهامة حول ترجمة «سعديا» أنّها كانت باللغة العربيّة لكن بالحرف العبري، وقد انتشرت على تلك الصورة وإن كانت ظهرت أيضًا بصورة أقل بالحرف العربي<sup>١٨٨</sup>؛ وفي ذلك بيان لانحسار المعارف الكتابيّة في حدود أهلها، وما يحتاجه انتقالها إلى غيرهم من وقت بطيء وجهد طويل.

<sup>١٨٦</sup> Ernst Würthwein, *The Text Of The Old Testament*, ١٩٩٥, Tr. Erroll F.

Rhodes, Michigan, William B Eerdmans Publishing Company, p. ١٠٤

<sup>١٨٧</sup> المصدر السابق

<sup>١٨٨</sup> Hava Lazarus-Yefeh, *Interwined Worlds, medieval Islam and* انظر؛

*Bible criticism*, pp.١١٧

إنّ ترجمة «سعديا» وما تلاها، ليست إلّا استجابة لظهور حاجة طارئة في اللسان العربي الذي تبناه اليهود في البلاد العربيّة؛ وفي هذا يقول «إرنست فزدين» «Ernst Würthwein» في كتابه الحجّة في الدراسات الأكاديميّة «نصّ العهد القديم» «The Text Of The Old Testament»: «مع انتصار الإسلام انتشرت اللغة العربيّة بصورة واسعة، وأصبحت بالنسبة لليهود والمسيحيين في البلاد المفتوحة لغة الحياة اليوميّة. وقد أدّى هذا الأمر إلى بروز الحاجة إلى ترجمات عربيّة للكتاب المقدّس.»<sup>١٨٩</sup>

### مخطوطات العهد الجديد:

قال «ف. س. بوركت» «F. C. Burkitt» في مقاله عن الترجمة العربيّة للعهد الجديد ضمن المعجم الكتابي «Dictionary of the Bible»: «إنّه من المرجح بجد أن يكون أي تأليف أدبي مسيحي عربي يعود في قدمه إلى زمن محمد. كان هناك مسيحيون في المملكة العربيّة للغساسنة، شرق دمشق، وفي نجران جنوب البلاد العربيّة، لكن أن نحكم على تطوّر الكنيسة في تلك المناطق من خلال معلوماتنا التاريخيّة الهزيلة جدّاً؛ فإننا نقول إنّ اللغة الكنسيّة كانت السريانيّة. لم تظهر الحاجة إلى ترجمات للأسفار المقدّسة بالعربية العاميّة إلّا بعد نجاح القرآن في تحويل العربيّة إلى لغة أدبيّة، وتحويل غزوات الإسلام أجزاءً كبيرة من سوريا ومصر المسيحيّتين إلى مقاطعات متحدّثة باللغة العربيّة.»<sup>١٩٠</sup>

وقد كشفت آخر الأبحاث الخاصة بالأناجيل العربيّة أنّها تعود في الحقيقة إلى سلسلة من الترجمات ومراجعاتها من اللغات اليونانيّة والسريانيّة (البشيطا) والقبطيّة البحيريّة واللاتينية<sup>١٩١</sup>؛

---

<sup>١٨٩</sup> Ernst Würthwein, *The Text Of The Old Testament*, p. ١٠٤

<sup>١٩٠</sup> F. C. Burkitt, 'Arabic Versions,' in James Hastings, eds. *A Dictionary of the Bible*, New York: C. Scribner's sons, ١٩١١, ١/١٣٦

<sup>١٩١</sup> D. C. Parker, *An Introduction to the New Testament Manuscripts and their Texts*, Cambridge: Cambridge University Press,

٢٠٠٨, p.١٢٤

مما يظهر بجلاء أنه ليس لهذه الترجمات سند وسلف من ترجمة أو ترجمات عربيّة قديمة (تناسلت) منها الترجمات التالّية ..

وقد بيّن «سدني جريف» - بعد أبحاث طويلة - عدم وجود إنجيل عربي زمن البعثة النبويّة؛ فقال: «إنّ أقدم نسخ مؤرخة معروفة للمخطوطات التي تحتوي ترجمات عربيّة للعهد الجديد؛ هي مجموعة دير القديسة كاترين في جبل سيناء . مخطوطة سيناء العربيّة رقم ١٥١ تحتوي على نص ترجمة لرسائل بولس وأعمال الرسل والرسائل الكاثوليكيّة. إنّها أقدم مخطوطات مؤرخة للعهد الجديد. البيانات في نهاية هذه المخطوطة تخبرنا أنّ بسر بن السري قام بالتعريب من اللغة السريانيّة في دمشق في شهر رمضان للعام الهجري ٢٥٣ هـ أي ٨٦٧ م.»<sup>١٩٢</sup>

وكان «إبرهارد نستل» (Eberhard Nestle) قد قال: «أقدم مخطوطة معروفة هي ربّما مخطوطة في سيناء، كتبت في القرن التاسع، نقتحت منها السيدة جيبسن نصّ الرسالة إلى روما، والرسالة الأولى والثانية إلى كورنثوس، والرسالة إلى غلاطية، والرسالة إلى أفسس ١/١ - ٩/٢.»<sup>١٩٣</sup>

وقال قبله «ف. س. بوركت» إنّ مخطوطة «Vat. Ar. ١٣» - وهي تضمّ أجزاء من الأناجيل الثلاثة الأولى ورسائل «بولس» - هي الأقدم<sup>١٩٤</sup>، ورغم أنّه قد نسبها إلى القرن الثامن ميلاديّاً، إلّا أنّه يبدو أنّ هذا التاريخ غير دقيق<sup>١٩٥</sup> فالعلامات المستدلّ بها لردّ هذه المخطوطة إلى القرن الثامن ضعيفة جدّاً؛ فنحن نجد الميم ذات الذيل القصير المائل المشابه للراء، والنون في نهاية الكلمة دون نهاية إلى الأعلى، والباء والتاء المنتهيتين بخط أفقي لا عمودي... كلّها لها حضور

<sup>١٩٢</sup> Sidney H Griffith, 'The Gospel in Arabic: An Enquiry Into Its

Appearance In The First Abbasid Century,' in *Oriens Christianus*, ١٩٨٥

Volume ٦٩, p. ١٣١-١٣٢

<sup>١٩٣</sup> Eberhard Nestle, *Introduction to the Textual Criticism of the Greek*

*New Testament*, New York, Williams and Norgate, ١٩٠١, p. ١٤٣

<sup>١٩٤</sup> F. C. Burkitt, 'Arabic versions,' in James Hastings, eds. A

*Dictionary of the Bible*, ١/١٣٦

<sup>١٩٥</sup> أشار «بوركت» إلى أنّ هذه المخطوطة لم توصف بدقة إلا من طرف «Guidi»!! (المصدر السابق)

في مخطوطات القرن التاسع والعاشر أيضًا؛ ولذلك لا يعرف لقول «بوركت» ذبوع بين النقاد بعده؛ وقد ردّ هذه المخطوطة إلى القرن التاسع كلّ من «جراف» (Graf) و«فووبوس» (Vööbus) و«ميشال فون إزبروك» (Michel van Esbroeck) و«غيرهم»<sup>١٩٦</sup> و«ميشال فون إزبروك»<sup>١٩٧</sup> و«ميشال فون إزبروك»<sup>١٩٨</sup> و«ميشال فون إزبروك»<sup>١٩٩</sup> و«غيرهم»<sup>٢٠٠</sup> إلا أنه قد رد أقدم مخطوطة - حسب اجتهاده-: (Sin. Ar. N. F. Parch ٨، ٢٨) إلى القرن الثامن أو التاسع ميلاديًا.<sup>٢٠٢</sup>

أما أقدم مخطوطة مؤرّخة<sup>٢٠٣</sup> متاحة للأناجيل الأربعة؛ فالمشهور أنها مخطوطة سيناء العربية<sup>٢٠٤</sup> وقد جاء في بيانات المخطوطة أنّها من إعداد «اسطفانا الرملي» سنة ٢٨٣ هـ الموافق ٧٢

---

<sup>١٩٦</sup> انظر؛ Bruce Metzger, *The Early Versions of the New Testament: their origin, transmission, and limitations*, Oxford: Oxford University Press, ١٩٧٧, p.٢٦١

<sup>١٩٧</sup> انظر؛ Arthur Vööbus, *Early Versions of the New Testament* : *Manuscript Studies*, p.٢٨٨

<sup>١٩٨</sup> ميشال فون إزبروك: أستاذ فيلولوجيا الشرق النصراني في جامعة لودفيج بألمانيا.

<sup>١٩٩</sup> انظر؛ Michel van Esbroeck, 'Les Versions Orientales de la Bible: Une Oriantation Bibliographique,' in Jože Krašovec, ed. *Interpretation der Bible*, England : Sheffield Academic Press, ١٩٩٨, p.٤٠٣

<sup>٢٠٠</sup> سيأتي بيان هذا الأمر لاحقًا.

<sup>٢٠١</sup> تمّ تقسيم هذه المخطوطة عند اكتشافها في دير سانت كاترين سنة ١٩٧٥ م إلى مخطوطتين اثنتين متميزتين خطأً: (Sin. Ar. N. F. Parch ٨) و(Sin. Ar. N. F. Parch ٢٨).

<sup>٢٠٢</sup> انظر؛ Hikmat Kachouh, *The Arabic Versions of the Gospels, The Manuscripts and their Families*, manuscript, ١/٨٩

<sup>٢٠٣</sup> أي عليها تاريخ نسخها.

لسنة ٨٩٧ هـ. ٢٠٥ غير أنه قد اكتشفت في دير سانت كاترين بسيناء سنة ١٩٧٥م مجموعة من المخطوطات؛ جاء في نص إحداها- وهي المعروفة باسم (Arabic N. F. Parch ١٦)-  
أما قد نسخت سنة ٨٥٩م .<sup>٢٠٦</sup> <sup>٢٠٧</sup>

#### ٢٠٤ "Sinai Arabic MS ٧٢"

وقد جاء في الموقع الإلكتروني لوكالة الأنباء "رويترز" ٢٥\٩\٢٠٠٧ : «القاهرة - يرحح يوسف زيدان مدير مركز ومتحف المخطوطات بمكتبة الاسكندرية أن تكون النسخة "شبه المجهولة" في دير سانت كاترين بسيناء المصرية "أقدم مخطوطة عربية للأنجيل الاربعة المعتمدة" وهي متى ومرقس ولوقا ويوحنا وتعود المخطوطة لعام ٢٨٤ هجرية. وقال زيدان لرويترز في مقابلة إنَّ المخطوطة تحمل تاريخ النسخ واسم الناسخ على النحو التالي «وكتب الخاطي المسكين الضعيف الاثيم اصطافنا يعرف بالرملي.. وكتب المسكين في أشهر العجم في أول شهر اذار ويكون من حساب سني العالم على ما تحسبه كنيسة بيت المقدس (القيامة المجيدة) من سنة ست الاف وثلثمائة وتسعة وثمانين سنة ومن سني العرب في شهر المحرم من سنة أربع وثمانية ومائتين.» وأضاف أن المخطوطة مدونة على الرق (الجلد) بخط كوفي وعدد رقوقها ١١٩ رقا وهي موضوعة في غلاف خشبي منقوش مكسو بغطاء جلدي مزين برسوم دقيقة وعلى الرق الاخير وقف نصه «بسم الاب والابن وروح القدس اله واحد يكون هذا الانجيل المقدس للدير المبارك عمره الله لا يباع ولا يشتري. وكتب بخطه الحقيقير ميخائيل المذنب غفر الله خطاياهم وخطايا من قرأ وقال.. آمين»  
الرابط الإلكتروني:

<http://ara.today.reuters.com/News/newsArticle.aspx?type=internetNews&storyID=-٢٠٠٧>

٢٥-٠٩T٠٧٢٠١٣Z\_٠١\_OLR٥٢٥٤٦٤\_RTRIDST\_٠\_OEGIN-EG-MANUSCRIPTS-MA٤.XML

٢٠٥

Sidney H Griffith, 'The Gospel in Arabic: An Enquiry Into Its Appearance In The First Abbasid Century,' in *Oriens Christianus*, ١٩٨٥  
Volume ٦٩, p.١٣٢

٢٠٦

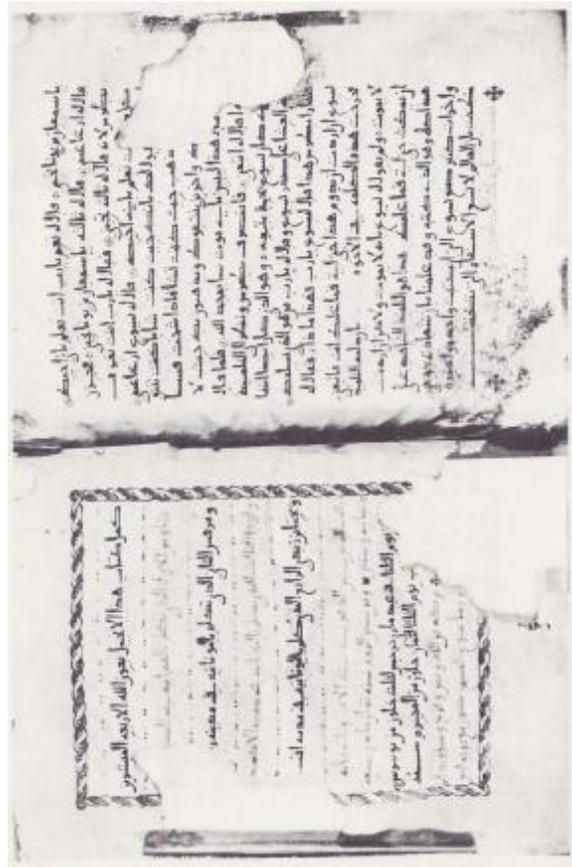
انظر؛ يني ميمارس، كتالوج المخطوطات العربية المكتشفة حديثًا بدير سانت كاترين المقدس بطور سيناء،  
أثينا: الهيئة القومية اليونانية للبحوث، ١٩٨٥م، ص ٢٤-٢٥

٢٠٧

لا تضم المخطوطة (Arabic N. F. Parch ١٦) غير نص يوحنا ٢٠/١٦ - ٢٥/٢١. وقد زعم القس  
(حكمت قشوع) مؤخرًا أنّ المخطوطة (Arabic N. F. Parch ١٦) التي تعود إلى سنة ٨٥٩م مكتملة  
للمخطوطة (Arabic N. F. Parch ١٤) التي لا تحمل تاريخ نسخها والتي تضم أناجيل مرقس ولوقا ويوحنا  
Hikmat Kachouh, *The Arabic Versions of the Gospels, The* (انظر؛

## صورة عن مخطوطة

(١٦ Arabic N. F. Parch) وفيها تاريخ النسخ



١٧٥٠، *Manuscripts and their Families*, manuscript). ويتبقى أمر صحة الجمع بين المخطوطتين محتاجًا إلى دراسة علمية مقرونة بأدلتها؛ خاصة أنّ «بني ميماريس» -الذي يعتبر أول من عرّف بالمخطوطات المكتشفة سنة ١٩٧٥م- قد قال عن المخطوطة (١٦ Arabic N. F. Parch): «من واقع الزخرفة يمكن القول بأنّ تاريخ المخطوط يرجع إلى القرن العاشر وأوائل القرن الحادي عشر.» (بني ميماريس، مصدر سابق، ص ٢٤)

# صورة عن مفلوحة

(Arabic N. F. Parch ١٤)

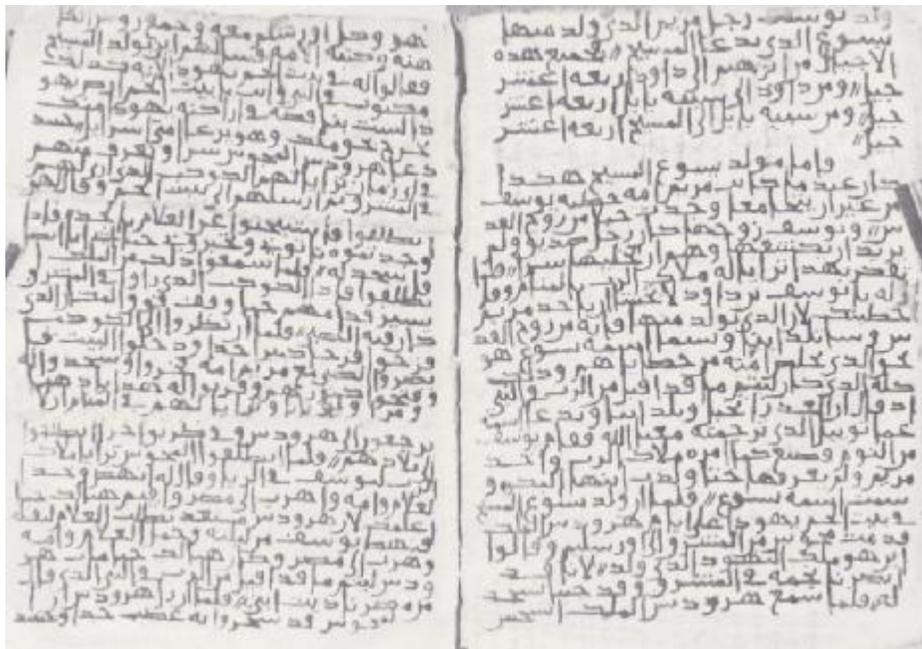


صورة عن مخطوطة سيناء العربية ٥٢

و باسم الابن و الروح القدس الاله المتسنى  
هذا الجيل من اهل المقدس النضر الكبير  
الغراه الاولى يفر يوم الاحد الفوق الميسلا  
مفوكينو له المسيح بن داود بن ابراهيم ابراهيم  
ولد له سحوقا من ولد يعقوب يعقوب ولد  
يهودا واخوته يهودا ولد فارس وزارا من  
تار فارس ولد اسرو اسرو ولد ارام ارام  
ولد امناخاب امناخاب ولد ناسون  
ناسون ولد مامون مامون ولد بوز من راجب  
بوز ولد يوييد من دوث يوييد ولد يسياسا  
ولد داود الملك داود الملك ولد سليمان  
من مرد اوريا سليمان وليد بعام بعام ولد  
ليمان امباد ولد اسانا اسانا ولد يوسف  
يوسف ولد يورام يورام ولد اورنيا  
اورنيا ولد يوثام يوثام ولد اخاز اخاز  
ولد ارقيان ارقيان ولد منسى منسى ولد  
امون امون ولد يوشيان يوشيان ولد  
يوحاننا واخوته على سبيه بابل ومن بعد  
سبيه بابل يوحاننا ولد سالانيل سالانيل  
ولد دزبابل دزبابل ولد ايود ايود ولد  
اليقيم اليقيم ولد ازور ولد طرادوق  
طرادوق ولد اتين اتين ولد اليود اليود  
ولد العازر العازر ولد تثنان تثنان ولد  
يعقوب يعقوب ولد يوسف رجل مريم الذي

# صورة عن مخطوطة

Sin. Ar. N. F. Parch ٨



صورة من مخطوطة سيناء التي نشرتها الناقدة د. جيسن



## صورة من مخطوطة ١٣ Vat. Ar.

(مرقس ٦/٢٤)

لاحظ مشابهة هذه المخطوطة - من حيث رسم الميم، والنون والباء والتاء في نهاية الكلمة

- للمخطوطة التالية التي نُسخَت سنة ٢٨٩هـ، ٩٠١م



المخطوطة المنسوخة سنة ٢٨٩هـ، ٩٠١م، كما هو منصوص عليه من ناسخها (ميخايل  
 ٢٠٨  
 الشمس)

بسم الاب والابن وروح القدس الاله الواحد  
 عند اسم ربنا يسوع المسيح تكثيب بشارة  
 مناوس الافيل الكاهن اول قرآه منه تفرا  
 في ليلة الميلاد الطاهر والمقدس  
 سفر كيونده يسوع المسيح من داود بن ابراهيم  
 ابراهيم ولد اسحق . اسحق ولد يعقوب . يعقوب  
 ولد يهوذا او اخوند . يهوذا ولد فارص و زارا  
 من متا من فارص ولد حسرون . حسرون ولد  
 ارام . ارام ولد عمينا . عمينا ولد  
 ياسون . ياسون ولد سلمون . سلمون ولد بون .  
 بون ولد ياب . ياب ولد يويج من دوت . يويج  
 ولد يسا . يسا ولد داود الملك . داود الملك  
 ولد سليمان من مده باوريا . سليمان ولد دعام  
 دعام ولد ابياد . ابياد ولد اساماسا ولد  
 يوساف . يوساف ولد يورام . يورام ولد  
 اخاز . اخاز ولد از قيا . از قيا ولد منسى  
 منسى ولد امون . امون ولد يوسيا . يوسيا  
 ولد يوخانيا واخوند علي . يوسيا ولد  
 بعد سبيده يابل يوخانيا ولد سالايل . سالايل  
 ولد زبابل . زبابل ولد ايوب . ايوب ولد

٢٠٨  
 اكتشفت هذه المخطوطة حديثاً - سنة ١٩٧٥م - في دير سيناء، وقد نقلت هذه الصورة وبياناتها في  
 كتاب: بني ميمارس، كتالوج المخطوطات العربية المكتشفة حديثاً بدير سانت كاترين المقدس بطور سيناء،  
 ص ١٤٥

وخلص «جريف» إلى أن: «كلّ ما يمكن أن يقوله الواحد عن إمكانية وجود ترجمة عربية للإنجيل قبل ظهور الإسلام؛ هو أنه لم تظهر علامة يقينية على هذا الأمر»<sup>٢٠٩</sup>، وقد نقل «ويليام هنري بنوك» (William Henry Pinnock) أن القول إنّ ترجمة العهد الجديد العربيّة لم تظهر إلّا بعد ظهور الإسلام، هو قول عامة النقاد في منتصف القرن التاسع عشر<sup>٢١٠</sup>، ورغم أنه قد عدّ «آدم كلارك» استثناءً رافضاً لهذا القول، إلّا أنّ النظر في حجّة «آدم كلارك» من كتبه تظهر أنّ هذا اللاهوتي النصراني قد اعترف صراحةً أنّه لا حجة ماديّة لقوله، وليس دليل مذهبه إلّا أمراً واحداً، وهو عجزه عن تفسير علم الرسول ﷺ بما جاء من تفاصيل في العهد الجديد إلّا أن يكون قد اطلع على ترجمة عربيّة متاحة بين يديه<sup>٢١١</sup>، وهو كما يظهر دليل (ذوقي) جعل من محلّ النزاع، حجّة!

ولازالت الدراسات النقدية الأكاديمية لعلماء (النقد النصّي) (Textual Criticism) في الغرب في منأى عن التقاطع مع دعاوى المنصرّين حول وجود ترجمة عربيّة سابقة لبعثة الرسول ﷺ.

وقد قدّم «جرهارد بورنغ» (Gerhard Bowering)<sup>٢١٢</sup> خلاصة آخر الأبحاث الاستشراقية الحديثة في المصادر الكتابية للقرآن، بقوله: «لا يوجد دليل على أنّ (محمدًا) قد اعتمد على مواد أجنبية مكتوبة لصياغة القرآن. وحتى ظهور حجّة على عكس ذلك؛ فعلينا أن نؤيّد القول إنّ المعلومات الشفهية كانت هي المرجع المباشر للقرآن»<sup>٢١٣</sup>، وهو عيّن ما قرّرتّه

<sup>٢٠٩</sup> المصدر السابق، ص ١٦٦.

'The Arabic Version is thought by most critics to have been made subsequent to the time of Mohammed' (William Henry Pinnock, *An Analysis of New Testament History*, Cambridge: J. Hall & Son, ١٨٥٤، ٤<sup>th</sup> edition, p. ١٩١)

انظر؛ Adam Clark, *The New Testament of our Lord and Saviour*, Philadelphia: Thomas, Cowperthwait, ١٨٤٤، p. ٢٨

جرهارد بورنغ: أستاذ الدراسات الإسلامية في جامعة (يال) بأمريكا.

<sup>٢١٣</sup> Gerhard Bowering, 'Recent Research on the Construction of the Qur'an,' in Gabriel Said Reynolds, ed., *The Qur'an in its Historical Context*, New York, Routledge, ٢٠٠٧، p. ٨٣

«موسوعة الإسلام» (*Encyclopaedia of Islam*) الاستشراقية الشهيرة — في طبعها الثانية — في ختام حديثها عن الترجمات العربية للأناجيل بقولها: «بإمكاننا أيضًا أن نستنتج مع «جراف» (*Geschichte, i, ٤١*) أنه ليس بالإمكان — في مرحلتنا المعرفية اليوم — القول إنَّ محمدًا وأتباعه الأوائل كان بوسعهم أن يحصلوا معرفة مباشرة بالأناجيل باللغة العربية.<sup>٢١٤</sup> ، في متابعة للمستشرق الألماني «جورج جراف» (*Georg Graf*) في نتيجة بحثه في أضخم عمل علمي في القرن العشرين حول المخطوطات العربية للأناجيل ضمن كتابه «تاريخ الأدب العربي المسيحي» (*Geschichte der Christlichen Arabischen Literatur*).

## الخلاصة

بعد سبرنا لموضوع احتمال وجود ترجمة عربية للكتاب المقدس زمن البعثة النبوية أو قبلها؛ نخلص إلى:

- ✓ غياب أيّ دليل مادي مباشر على وجود ترجمة عربية للكتاب المقدس زمن البعثة النبوية؛ وهو ما يشكل حجة ملموسة لا يمكن نقضها إلاّ بدليل يوازيها أو يفوقها!
- ✓ غياب أي أثر لترجمة عربية في الموروث الديني والأدبي الجاهلي.
- ✓ اعتماد أقدم الترجمات العربية لأسفار الكتاب المقدس على أصول يونانية وسريانية وقبطية، يؤكد غياب ترجمة عربية أقدم يستنتج منها.

---

<sup>٢١٤</sup> B. Carra de Vaux, 'Indjil,' in *Encyclopaedia of Islam*, ٢<sup>nd</sup> edition, Brill Online

## وقفات مع أحدث الدعاوى

نُوقِشَتْ في جامعة برمنغهام -بريطانيا- سنة ٢٠٠٨م أطروحة دكتوراه تحت إشراف الناقد «دافيد س. باركر»<sup>٢١٥</sup> لتأسيس لبناني اسمه «حكمت قشوع»<sup>٢١٦</sup>، ونشرتها دار «De Gruyter» آخر سنة ٢٠١٠م، تحت عنوان «الترجمات العربية للأناجيل؛ المخطوطات وعائلاتها»<sup>٢١٧</sup> «The Arabic Versions of the Gospels; The Manuscripts and Families»، في أكثر من ألف صفحة.

تتبع القس «قشوع» الدراسات العلميّة التي بحثت تأريخ مخطوطات الترجمات العربية للعهد الجديد ونتائج الدراسات التي تمّت حولها، وسافر إلى عدد من الدول للاطلاع عليها<sup>٢١٨</sup>، وقام بجمع ٢١٠ مخطوطة عربية، إلاّ أنّه لم يجد مخطوطة واحدة تعود إلى ما قبل البعثة النبويّة أو حتى موازية لها زمنًا.. غير أنّه ادعى مع ذلك أنّ نصًّا واحدًا من نصوص الأناجيل التي جمعها يعود إلى القرن السادس أو بداية القرن السابع؛ فهو إما سابق للبعثة النبويّة أو معاصر لها، وهو نص مخطوطة (Vat. Ar. ١٣) التي اعترف هذا الباحث نفسه أنّها تعود إلى القرن التاسع<sup>٢١٩</sup>! فهو إذن يزعم أنّ هذه المخطوطة قد نُسخَت في القرن التاسع لكنّ نصّها

---

<sup>٢١٥</sup> هو من أهم المتخصصين في النقد النصي لكنه لا يُعرف بالتخصص في اللغة العربية ولا في التاريخ الإسلامي ولا في تاريخ النصارى العرب!! وسيستين للقارئ- بإذن الله- أنّ هذا القصور من المشرف كان من عوامل السقوط العلمي لهذه الأطروحة.

<sup>٢١٦</sup> اسمه بالحرف اللاتيني في كتاباته باللغة الإنجليزية: «Hikmat Kachouh»

<sup>٢١٧</sup> نُصّب هذا القسيس مباشرة بعد مناقشته هذه الأطروحة عميدًا لكلية اللاهوت المعمدانيّة العربيّة في لبنان!

<sup>٢١٨</sup> جمع مخطوطاته من تسع دول.

<sup>٢١٩</sup> انظر؛ Hikmat Kachouh, *The Arabic Versions of the Gospels, The*

*Manuscripts and their Families*, manuscript, ١/١٣٨

كان قد نقل إلى العربية في القرن السادس أو بداية القرن السابع؛ وهو لذلك يعتبرها تمثل أقدم وثيقة نصرانية عربية على الإطلاق!<sup>٢٢٠</sup>

السؤال هو: ما هي القيمة العلمية لهذه الدعوى؟ وكيف استطاع القس «قشوع» (القفر) إلى الخلف مسافة زمنية قد تمتد إلى ثلاثة قرون؟! وهل أثبتت هذه الدراسة أنّ زمن الرسول ﷺ قد عرف ترجمة عربية للأناجيل؟<sup>٢٢١</sup>

## نظرات عامة:

- **العدى الزمني للبحث:** اعترف القس «قشوع» أنّه أعدّ أطروحة الدكتوراه التي قدّمها، في ثلاث سنوات، رغم أنّه قد كتب في موضوع كبير جدًا لا شك أنّه يستوعب-عند الباحثين الجادين- كامل سنوات العمر، بل إنّ هذا الباحث قد أمضى فترات هامة من هذا البحث في السفر إلى عدد كبير من الدول لجمع المخطوطات .. فمتى جمع، ونظر، وحلّل، واستنبط، وكتب، وبيّض، وقبل ذلك رسخت قدمه في أصول علم النقد النصي..؟! ولا بد أن ينتبه القارئ إلى أنّ موضوع الأطروحة هو من المواضيع المعقدة و(الميتة) التي يحذر الكثير من النقاد الخوض فيها لأنها تحتاج نقاشًا على الصخر الخام. فكيف إذا أضفنا إلى ما سبق الاجتهادات الجديدة (الثورية)

---

٢٢٠  
انظر المصدر السابق، ١٣٥/١

٢٢١  
ليعذرني القارئ إن رأى في الحديث الآتي إسهابًا في الرد على الشبهة الناتجة عن بحث هذا القسيس؛ وليعلم أنّي فعلت ذلك لسببين رئيسيين:

السبب الأول: أحدثت هذه الأطروحة صدى في الساحة العلمية في الغرب عند المتخصصين في النقد النصي؛ بسبب أنها صادرة في قالب أكاديمي (أطروحة أشرف عليها ناقد علم)، ولحجمها الكبير، ولندرة الكتب المتخصصة في هذا الموضوع؛ إذ جل ما صدر في الفترة الأخيرة كان على شكل مقالات أو فصول غير مستوعبة للموضوع ضمن كتب متنوعة الأغراض؛ ولذلك فأنا أتوقع أن تروج دعوى هذا الباحث في المكتبة الغربية وأن تجد لها مكانًا في مؤلفات المستشرقين إن لم نقضها بالدليل القاطع والأدلة المتنوعة.

السبب الثاني: نقضنا لدعوى هذا القسيس مؤكد للفكرة التي نسعى لإثباتها؛ وهي غياب ترجمة عربية للأناجيل قبل الإسلام.

الكثيرة لهذا الباحث.. لا شك أنّ ذلك يدفع القارئ إلى مزيد الريبة في القيمة العلميّة لهذه الأطروحة!

- **أهلية الباحث:** لم يظهر هذا الباحث -الذي يكتب في الأناجيل العربيّة التي نبتت في بيئة عربيّة إسلاميّة- معرفة بتاريخ النصارى العرب، بل ويبدو من بيانات بحثه ومن مراجعه أنّه لا يحمل القدر الأدنى من المعرفة بالدراسات العلميّة عن النصارى السريان<sup>٢٢٢</sup>؛ خاصة الدفاعيين الأوائل منهم، فلم نر أثرًا لدراسات «سيبيستان بروك» و«سدني جرافث» وغيرهما في هذا الموضوع، رغم أنّ أهم المخطوطات التي درسها تعود أصولها الأولى إلى النصارى السريان! بل أزيد وأقول إنّ هذا الباحث الذي يدرس المخطوطات العربيّة للأناجيل، ضعيف المعرفة باللغة العربيّة نفسها؛ ويكفي أن أقدم لذلك مثالين اثنين:

المثال الأول: كتب ناسخ المخطوطة -التي نسب القس «قشوع» أصلها إلى ما قبل الإسلام- نص متى ١٤/٢٣ هكذا: «بيوت الأتامى». وقد ظن هذا القس أنّ «الأتامى» تصحيف للـ«الأيتامى» أو «الأرامل»!! رغم أنه من الجلي أنها تصحيف لكلمة «الأيامي» فهي تقابل الأصل اليوناني «αἰαμῶν» ولا تحتاج إلى تغيير هيكل الحروف لتدارك خطأ الناسخ؛ لكن لأنّ هذا الباحث يجهل هذه الكلمة -كما يبدو!؛ فقد انتقل إلى غيرها دون مبرر؛ حتى إنه قدّم اختيارين ولم يجعل «الأيامي» ثالثهما، رغم أنّها البديل الواضح، بالإضافة إلى أنّ الصواب هو: «الأيتام» لا «الأيتامى»!

المثال الثاني: زعم هذا الباحث أن ناسخ ذات المخطوطة قد أخطأ في نسخه نص متى ٢٨/١١؛ إذ كتب كلمة «الأعدال» في حين أنّه يقصد «الأعتال»؛ لأنّ الكلمة الأصل غير مُعجّمة.. والصحيح أنّ من معاني كلمة «الأعدال»: «الأثقال التي تُحمل» كما هو مبثوث في معاجم اللغة!

أمّا معرفة هذا الباحث بالبيئة الإسلاميّة وبالثقافة الإسلاميّة... فالخطب فيها أجل!

---

٢٢٢ هم أهم من حافظ على التراث النصراني الديني والعلمي في البيئة الإسلاميّة الحادثة.

ومن المنكرات الأخرى إدلاؤه بدلوه في قضايا الخطاطة (paleography) ودقائق الأحكام المتعلقة بها دون أن يراجع أهل التخصص في ذلك؛ فقد كان قصارى ما فعله هو ربط ما قرأه في كتاب واحد أو اثنين بشكل الكتابة في المخطوطة؛ ليطلق بعد ذلك اجتهاداته العريضة!

## نظرات تفصيلية:

لا يملك القس «قشوع» دليلاً مادياً على دعواه أنّ نص المخطوطة (Vat. Ar. ١٣) يعود إلى القرن السادس أو بداية السابع، وإنما انطلق من أنّ:

(١) هذه النسخة ليست هي الأصل المعرّب وإنما هي نسخة عن الأصل. وهذا أمر لا

ننازعه فيه بدليل أخطاء النسخ التي لا يمكن أن تعزى إلى المعرّب، لكنّ ذلك في

ذاته ليس حجة للقفز قرابة ثلاثة قرون للخلف!

(٢) ادّعى هذا الباحث أنّ المخطوطة الأصل التي انسخت منها هذه المخطوطة لم تكن

معجمة (diacritical marks) <sup>٢٢٣</sup> إلا قليلاً.

(٣) ادّعى أنّها كُتبت بلغة غير متأثرة بالقرآن الكريم ودالة على بيئة سابقة للإسلام—وهذا

هو جوهر الاستدلال—!

لا تضم هذه المخطوطة من الأناجيل غير:

إنجيل متى: لا تنقصه إلا أعداد قليلة.

إنجيل مرقس: يبدأ من ١٩/٥.

إنجيل لوقا: الفصول ٤ و ٥ و ٦ وأعداد من الفصلين ٣ و ٧.

أي أننا نفقد تقريباً نصف فصول الأناجيل الأربعة .. وبما أنّ القس «قشوع» قد قال إنّ معرّب

هذه المخطوطة قد اعتمد على ترجمة البشيطا السريانية كما استفاد من الترجمات السريانية

القديمة؛ فسنقارن نص المخطوطة -أثناء عرضنا أدلتنا- بترجمة البشيطا<sup>٢٢٤</sup> وبالمخطوطتين<sup>٢٢٧</sup> الوحيدتين للسريانية القديمة<sup>٢٢٥</sup> : المخطوطة الكورتونية<sup>٢٢٦</sup> والمخطوطة السينائية السريانية<sup>٢٢٧</sup> السريانية<sup>٢٢٨</sup> . كما سنقارن نص هذه المخطوطة التي نسخت في القرن التاسع ميلادياً بمخطوطة سيناء العربيّة ٧٢ التي نسخت في نفس القرن.

وردنا على دعوى القس «قشوع» هو:

### أ- الإعجام:

أخطاء إعجام الحروف في هذه المخطوطة لا تثبت أنّ الأصل قد كتب قبل ظهور الإسلام أو أثناء البعثة النبويّة؛ وأدلة ذلك:

٢٢٤ ترجمة البشيطا: الترجمة الأشهر والأكثر رواجاً للكتاب المقدس السرياني في الكنائس السريانية منذ القرن الخامس.

٢٢٥ أقرّ البحاثة «سيبستيان بروك» أننا لا نملك غيرها كشواهد للترجمات السريانية القديمة للعهد الجديد (انظر؛ Sebastian Brock, *The Bible in the Syriac Tradition*, New Jersey: Gorgias Press LLC, ٢٠٠٦, p.٣٣)

٢٢٦ تعود هذه المخطوطة إلى القرن الخامس ميلادياً، ولم يكتشف منها غير: متى ١/١-٨/٢٢؛ ١٠/٣٢-٢٣/٢٥؛ مرقس ١٦/١٧-١٦/٢٠؛ لوقا ٢/٤٨-٣/١٦؛ ٧/٣٣-٢٤/٤٤؛ يوحنا ١/١-١/٤٢؛ ٣/٥-٨/١٩؛ ١٤/١٠-١٤/١٢؛ ١٤/١٥-١٤/١٩؛ ١٤/٢١-١٤/٢٤؛ ١٤/٢٦-١٤/٢٩.

٢٢٧ تعود هذه المخطوطة إلى القرن الرابع أو الخامس ميلادياً، وقد اكتشفت في دير سانت كاترين بسيناء، وهي غير المخطوطة السينائية اليونانية المشهورة.

٢٢٨ النص الذي سنعمده للبشيطا والمخطوطة الكورتونية والمخطوطة السينائية (والترجمة الهرقلية التي سنحتاجها أحياناً)؛ هو الوارد في أهم توثيق أكاديمي اليوم، والذي قام به «جورج كيران» ضمن السلسلة العلمية المشهورة «*New Testament Tools and Studies*»، تحت عنوان: «*Comparative Edition of the Syriac Gospels*» (١٩٩٦م)

**أولاً:** أخطاء الإعجام موجودة أيضاً في مخطوطة ٧٢ التي تعود إلى القرن التاسع، وهي وإن كانت أكثر في المخطوطة (Vat. Ar. ١٣)؛ فلا شك أن سبب ذلك يعود إلى أسباب؛ أهمّها:

- قلة حرص الناسخ؛ ودليل ذلك أنّه قد يخطئ في إعجام كلمة في موضع ما من المخطوطة ثم هو يرسمها بصورة صحيحة في السطر التالي أو بعد أسطر قليلة...
- جلّ أخطاء النسخ التي مثل بها القس «قشوع» على هذا الأمر لا تدلّ على خطأ في معرفة موضع النقاط وإنما هي مرتبطة بالضعف البين للناسخ في اللغة العربية؛ بدلالة أن شكل الكلمة الجديد الذي يحدثه الناسخ، لا معنى له في سياق الجملة؛ ومن أمثلة ذلك:

✓ متى ٨/٣: «اجعلوا الآن الاثمار التي توافق (؟توافق) التوبة».

✓ متى ١٢/١٥: «لما سمعوا هذه المقالة غضبوا وأفموا (؟أفحموا)».

✓ متى ٢٤/١٦: «من أراد أن يتبعني فليفكر (؟فليكفر) بنفسه».

✓ مرقس ٩/٦: «لكن ليتبلغوا (؟لاحظ أنّ هذه الكلمة لا معنى لها، كما أنّ اللام سابقة للعين/الغين!) بالنعلين».

وقد فسّر القس «قشوع» سبب اختلاف الرسم أحياناً بأمر بعيدة لا تستقيم؛ إذ قد علّق على نص متى ٢٩/٧: «لأنه كان يعلمهم كالمسلط وليس مثل الكهنة والأخبار» بقوله إنّ كلمة «الكهنة» تعتبر قراءة خاطئة من الناسخ لكلمة «كتبة» بزعم التشابه بين (التاء والباء) من جهة و(الهاء) في الجهة المقابلة، وهذا بعيد جداً!!

---

٢٢٩  
الأصل السرياني (ترجمة البشيطا والمخطوطة الكورتونية- نص المخطوطة السينائية مفقود-) يقرأ: «ܡܫܘܥܝܢ»  
(نكفور بنفسه) بنفس المعنى العربي المصحّح في المتن.

**ثانياً:** تفسير أخطاء الإعجام بالقول إنّ الأصل لم يكن معجمًا إلا قليلاً، لا يستقيم مع إصابة الناسخ في إعجام جل الكلمات.

**ثالثاً:** وجود مخطوطات لا إعجام فيها إلا قليلاً ثابت في مخطوطات ذات أهمية دينية قصوى عند المسلمين كمخطوطات للقرآن الكريم تعود إلى قرابة قرن بعد البعثة النبوية، بل إنّ الإعجام لم يستقر نظامه إلا في النصف الأول من القرن الهجري الأول، وبقي مع ذلك - كما يقول - «جوندلر» (Gruendler) المتخصص في الخط العربي - «انتقائياً» في القرن الأول هجرياً<sup>٢٣٠</sup>، ونحن نملك اليوم مخطوطات للقرآن الكريم تعود إلى القرنين الثاني والثالث هجرياً ليس فيها من الإعجام إلا القليل؛ فليس في دعوى أنّ أصل المخطوطة (Vat. Ar. ١٣) يغلب عليه ترك الإعجام، حجة لرده إلى زمن البعثة النبوية أو ما قبلها.

**رابعاً:** من (عجائب) هذا الباحث أنّه أثناء عرضه نتائج بحثه حول هذه المخطوطة، وعند ذكره لدلالة كون النص الأصلي لها كان غير معجم في أغلبه؛ ادعى أنّه من الممكن الاستنباط من ذلك أنّ الأصل قد كتب في فترة تمتد من النصف الثاني من القرن السادس إلى النصف الثاني من القرن السابع، وأضاف بين قوسين « may be even early eighth century »<sup>٢٣١</sup> «ربما حتى بداية القرن الثامن» .. قلت: فإذا كان ذلك كذلك؛ فليس في مسألة الإعجام حجة لردّ أصل نص المخطوطة إلى زمن البعثة النبوية أو ما قبله!

---

<sup>٢٣٠</sup> انظر؛ Beatrice Gruendler, 'Arabic Script,' in Jane Dammen McAuliffe, eds. *Encyclopaedia of the Qur'an*, Leiden: Brill, ٢٠٠١, ١/١٣٩

<sup>٢٣١</sup> Hikmat Kachouh, *The Arabic Versions of the Gospels, The Manuscripts and their Families*, manuscript, ١/١٦٣

إحدى مخطوطات القرآن الكريم

-صنعاء (القرن الثاني)-



ب- المعجم اللغوي لفص المخطوطة:

عمدة ما احتج به القس «قشوع» للتأريخ المبكر المدعى لنص المخطوطة يكمن في معجمه اللغوي الذي استنبط منه هذا الباحث أنه يعود إلى القرن السادس أو بداية القرن السابع، وأنه قد كتب في منطقة الحيرة في العراق.

ونحن وإن كنا نعتقد أنّ نسبة نص المخطوطة إلى منطقة الحيرة في العراق يحمل شيئاً من الوجاهة لأنّ الرصيد المعجمي لهذا النص يخالف بصورة ملاحظة نصوص مخطوطات الأناجيل التي

عُزِّت في فلسطين، إلا أننا نردّ مع ذلك التأريخ المبكّر لنص المخطوطة.. ولنا في هذا السياق وقفات:

**وقفة أولى:** من الممكن تفسير الاختلاف المعجمي بين هذه المخطوطة وعامة المخطوطات الأخرى بأمرين: اختلاف مكان التعريب (الشام/مصر/العراق)، واختلاف الأصل المترجم عنه؛ فمخطوطتنا معرّبة عن السريانية أما المخطوطة ٧٢ -مثلاً- فهي معرّبة عن اليونانية كما هو ظاهر ومعترف به من القس «قشوع». فلا داعي إذن للزعم بوجود فاصل زمني كبير بين أصل كل من الترجمتين القديمتين!

**وقفة ثانية:** الأثر إسلامي: هذه النقطة هي الأهم، وهي أوضح المسالك التي تثبت وجود أثر إسلامي على الترجمة بما يؤكد أنها قد حُررت بعد الإسلام أو تثبت غياب آثار هذا التأثير بما يخرج هذه الآلية من رد الترجمة إلى العصر الإسلامي.

من الملاحظ هنا أنّ القس «قشوع» قد انتبه إلى أصل هذه الآلية، فقد عقد مبحثاً بعنوان: «*Qur'anic Influence?*» «تأثير قرآني؟» لغرض النظر في إمكانية أن يكون القرآن الكريم قد أثر في المعجم اللغوي لنص المخطوطة، ولنا على منهج القس هنا ملاحظات:

**الملاحظة الأولى:** التأثير القرآني على الترجمات العربية الأولى التي صيغت في القرون الهجرية الأولى ضعيف (عامة)؛ وبالتالي فليس بالإمكان بناء نتائج صلبة إذا كانت هذه الترجمة على المنهج العام بتناؤها عن لغة القرآن الكريم! وقد ذكر القس «قشوع» نفسه أنه يوافق من قال من الباحثين إنه لا يتصوّر الواحد أن يجد في نصوص الأناجيل «لغة عربية خاصة بالمسيحيين»! <sup>٢٣٢</sup>

**الملاحظة الثانية:** ضيق القس «قشوع» واسعاً عندما تحدّث عن (التأثير القرآني)؛ إذ الأولى أن يتحدّث عن التأثير الإسلامي عامة، والتأثير العربي الإسلامي خاصة على لغة هذا الإنجيل؛ إذ إنّ الغرض الأساسي من هذا المسلك هو البحث من خلال الألفاظ وحلقاتها عن زمن الصياغة؛ وبالتالي فالأصل أن تُوسّع دائرة النظر لتشمل كامل العناصر المميزة للبيئة

---

٢٣٢  
انظر؛ Hikmat Kachouh, *The Arabic Versions of the Gospels, The Manuscripts and their Families*, manuscript, ١/١٦

الإسلامية؛ وهي أساسًا: القرآن الكريم، والسنة النبوية، والعقيدة الإسلامية، والفقهاء الإسلامي، والأدب العربي بعد الإسلام، والبيئة السياسية والاقتصادية... وسننحو نحن هذا المسلك في النظر لعلنا نكتشف من ألفاظ هذه الترجمة وتراكيبها اللغوية انعكاسًا للبيئة الإسلامية.

**الملاحظة الثالثة:** درس القس «قشوع» في هذا المبحث سبعة ألفاظ فقط:

(١) «عسد» (يشوع) بمعنى «يسوع» - (٢) «اللمسد» (تلميذا) بمعنى «تلاميذ» - (٣) «مسد» (يوحنا) بمعنى «يوحنا (المعمدان)» - (٤) «المسد» (إليا) أي النبي «إلياس» عليه السلام - (٥) «مسد» (يونان) بمعنى النبي «يونس» عليه السلام - (٦) «مسد» (فريشا) أي «الفريسيون» - (٧) «مسد» (ناموسا) أي «الناموس» التشريعي. وقد استنبط منها غير دالاتها المنطقية كما سيأتي تفصيله لاحقًا.

**الملاحظة الرابعة:** خلاص القس «قشوع» في آخر هذا المبحث إلى أنّ الجماعة التي عُرب لها نص هذه المخطوطة ما كانت قد ألفت اللغة السريانية ولا اليونانية.. وهذا زعم عريض ومغال في نكارتته؛ لأنه:

أ - لم يثبت بأي دليل مادي أنّ النصارى العرب كانوا مستقلين لغويًا في النواحي العبادية عن اللغات الأعجمية الأرسخ منها صلة بالأسفار المقدسة؛ كاليونانية، والسريانية، والقبطية، واللاتينية.. كما أنهم كانوا من الناحية السياسية أتباعًا لأصحاب هذه اللغات<sup>٢٣٣</sup>، علمًا أنّ لغة العهد الجديد يسيطر عليها (الاصطلاح الديني) بما يمنع من عزلها عن أصولها اليونانية أو ترجماتها العريقة.

ب - كان نصارى (الحيرة) الذين ينسب إليهم هذا الباحث هذه الترجمة العربية، وثيقي الصلة باللسان السرياني، وفكّ علاقتهم بهذه اللغة لا يقوم له دليل، كما أنّ (الحيرة) كانت مركز النصرانية في العراق منذ القرن الخامس، وكانت فيها النصرانية

٢٣٣

انظر في الجرد الجغرافي-السياسي للنصارى العرب عند البعثة النبوية وقبلها؛ سلوى بالحاج صالح، المسيحية العربية وتطوراتها؛ من نشأتها إلى القرن الرابع الهجري/ العاشر الميلادي، بيروت: دار الطليعة، ١٩٩٨م، ط٢، ص ١٠١-١٠٥، ١٢٧-١٤١ (على ما في الكتاب من ضعف في التحليل والنظر، وحتى الفهم!) - وهي أطروحة دكتوراه تحت إشراف «هشام جعيط»! -.

منظمة ومتعددة الألوان العقديّة، وقد كان العرب النصارى فيها من قبائل مختلفة وهو ما يحول دون اتفاهم على الجهل بألفاظ استقرت في الثقافة الدينية الشعبيّة على صورة مطّردة.<sup>٢٣٤</sup>

نظرًا لقصور منهج القس «قشوع» في استنطاق (لغة) هذه الترجمة؛ فسوسّع نحن دائرة النظر - على المنهج الذي سبق بيانه- .. وسيفاجأ القارئ -كما فوجئنا- بأنّ نص هذه المخطوطة مفصح بجلاء عن إسلاميّة عصره، وأستبعد أن تكون هناك مخطوطة عربية من العصور الإسلاميّة الأولى قد كتبت بهذه اللغة التي تعلن جهارًا عن بيعة إسلاميّة اللسان .. بل أقول إنه يبدو أن من عرّب هذا النص هو من كبراء أهل الذمة العاملين عند الخلفاء والمختلطين بخاصة المسلمين من أهل العلم والسياسة .. وهنا ننقل شواهد ذلك من خلال (كلمات) دالة على أنّ نص هذه المخطوطة قد كتب بعد نزول القرآن الكريم، معتمدين على شروط هي:

- ✓ أن تكون من الكلمات المتميّزة بانتمائها إلى المعجم الإسلاميّ الديني والسياسي...
- ✓ ألا يكون لها مبرر من الترجمات السريانية -وهي التي كتبت بلسان ساميّ يوافق في كثير من الأحيان اللسان العربيّ في هيكل الكلمات-؛ وذلك يظهر أساسًا في تبديل معاني الألفاظ بصورة لا يستسيغها الأصل المترجم منه، أو بزيادة مقحمة على النص.
- ✓ أن تكون هذه الكلمات مع ذلك غير موجودة أو غير شائعة في المخطوطات العربيّة الأخرى؛ بما يؤكد أنّ إقحامها ناتج عن سلطان البيعة الإسلاميّة. وهذا شرط التزامنا في كثير من النماذج الآتية وليس كلّها<sup>٢٣٦</sup>، ونحن ندلّل عليه بمقارنة نص هذه المخطوطة بنص واحدة من أقدم المخطوطات، وهي مخطوطة سيناء العربية ٧٢.

---

٢٣٤  
انظر المصدر السابق، ص ٥٣-٥٩

٢٣٥  
سندرس الجزء الخاص بالأناجيل دون الرسائل؛ لسببين: أ- أن هذا الباحث لم ينقل لنا نص الرسائل. ب- زعم أنّ الرسائل قد عرّيت في القرن الثامن من طرف معرّين غير الذين عرّبوا الأناجيل!

٢٣٦  
لأنّ الترجمات العربية الأخرى هي أيضًا قد أنجزت في بيعة إسلاميّة.

١- (الله) اسم الجلالة: استعمل معرب هذا النص اسم الجلالة (الله) عند حديثه عن الربّ جل وعلا، ولئن كان قد شارك في ذلك جميع المخطوطات العربية المتاحة- بما فيها مخطوطة سيناء العربية ٧٢- إلا أنّ ذلك في ذاته يرجح كفة إسلاميّة بيعة هذا النص حيث يعتبر هذا اللفظ هو (الاسم العَلَم) للربّ جل وعلا، ومن المستبعد ألا نجد في أي مرّة في نصّ كُتب قبل الإسلام كلمة «ثيوس» اليونانية أو «ألاها» السريانية؛ فإنّ غياب بيعة مطلقة الولاء لهذا الاسم وارتباط المعرب بالأصل اليوناني للنص أو الترجمة السريانية المترجم عنها؛ يستحثان المعرب إلى إظهار معالم من الحرف الأصلي أو المترجم عنه، وهذه قضية ثابتة بالاستقراء تظهر خاصة في رسم أسماء الأعلام، وهي ظاهرة ثقافية/لسانيّة معروفة ناتجة عن محاولة الكاتب التوفيق بين الأصل المترجم عنه والبيعة المترجمة فيها.

٢- الإيمان بالله ورسله ووعده ووعيدته: متى ٢٣/٢٣: «... ورفضتم شرايع السنّة وشرفها وما أمرت به العدل والبر والتحنن والرأفة والإيمان بالله ورسله ووعده ووعيدته...» .. هي ألفاظ متتالية ذات رنين إسلامي، علماً أنّ مقطع (الله ورسله ووعده ووعيدته) لا وجود له في الأصل اليوناني والترجمات السريانية (البشيطا والكورتونية والسينائية)، وقد أضافه المعرب من كيسه؛ تأثراً بالمعجم الديني الإسلامي حيث يتكرر الاقتران بين (الإيمان بالله) و(الإيمان برسله) وهو ما لا نجد له مكاناً في الخطاب اللاهوتي الكنسي حيث الإيمان بالرسل ليس على رأس الخطاب الديني وإنما هو (الإيمان بالآب والابن وروح القدس) ..

٢٣٧ ﴿فَأَمِنُوا بِاللَّهِ وَرُسُلِهِ وَإِن تُؤْمِنُوا وَتَتَّقُوا فَلَكُمْ أَجْرٌ عَظِيمٌ﴾  
 ﴿إِنَّ الَّذِينَ يَكْفُرُونَ بِاللَّهِ وَرُسُلِهِ وَيُرِيدُونَ أَن يُفَرِّقُوا بَيْنَ اللَّهِ وَرُسُلِهِ وَيَقُولُونَ نُؤْمِنُ بِبَعْضٍ وَنَكْفُرُ بِبَعْضٍ وَيُرِيدُونَ أَن يَتَّخِذُوا بَيْنَ ذَلِكَ سَبِيلًا﴾  
 ﴿فَأَمِنُوا بِاللَّهِ وَرُسُلِهِ وَلَا تَقُولُوا ثَلَاثَةٌ انْتَهَى خَيْرًا لَّكُمْ إِنَّمَا اللَّهُ إِلَهُ وَاحِدٌ سُبْحَانَهُ أَن يَكُونَ لَهُ وَكَدُّ لُهُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَكَفَى بِاللَّهِ وَكِيلًا﴾

٢٣٧ سورة آل عمران/ الآية (١٧٩)

٢٣٨ سورة النساء/ الآية (١٥٠)

﴿وَالَّذِينَ آمَنُوا بِاللَّهِ وَرُسُلِهِ أُولَئِكَ هُمُ الصَّادِقُونَ وَالشَّهَادَةُ عِنْدَ رَبِّهِمْ لَهُمْ أَجْرُهُمْ وَنُورُهُمْ  
وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا أُولَئِكَ أَصْحَابُ الْجَحِيمِ﴾  
﴿سَابِقُوا إِلَى مَغْفِرَةٍ مِّن رَّبِّكُمْ وَجَنَّةٍ عَرْضُهَا كَعَرْضِ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ أُعِدَّتْ لِلَّذِينَ آمَنُوا بِاللَّهِ  
وَرُسُلِهِ ذَلِكَ فَضْلُ اللَّهِ يُؤْتِيهِ مَن يَشَاءُ وَاللَّهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ﴾

كما أنّ مصطلح (الوعد والوعيد) قد تكرر في الجدال الكلامي المبكر بصورة واسعة بين الفرق الإسلامية، بل هو **مبحث عقدي كامل بهذا الاسم** في كتب العقائد والفرق الإسلامية منذ القرون الهجرية الأولى!

٣- **الله تبارك وتعالى**: متى ٤/١٥: استعمل المعرب عبارة ثلاثية لا ريب في مستقاهها الإسلامي، دون فاصل بينها: (١) الله (٢) تبارك (٣) وتعالى: «لأنّ الله تبارك وتعالى قال أكرم أباك وأمك...»، وجاء أيضاً في متى ٣٢/٢٢: «والله تبارك وتعالى اسمه ليس برب للأموات»؛ فصارت رباعية إسلامية؛ وهي زيادات لا أصل لها في النص اليوناني والترجمات السريانية (البشيطا والكورتونية والسينائية).

٤- **حمدوا الله وسبحوه**: متى ٨/٩: «وحمداً لله وسبحوه إذ أعطى البشر مثل هذا السلطان والقدرة». ذكرت الترجمات السريانية (البشيطا والكورتونية والسينائية) التسبيح فقط، أما التحميد فمن كيس المعرب المتأثر باللسان الإسلامي حيث يرتبط التسبيح بالتحميد.

﴿وَإِذْ قَالَ رَبُّكَ لِلْمَلَائِكَةِ إِنِّي جَاعِلٌ فِي الْأَرْضِ خَلِيفَةً قَالُوا أَتَجْعَلُ فِيهَا مَن يُفْسِدُ فِيهَا وَيَسْفِكُ  
الدِّمَاءَ وَنَحْنُ نُسَبِّحُ بِحَمْدِكَ وَنُقَدِّسُ لَكَ قَالَ إِنِّي أَعْلَمُ مَا لَا تَعْلَمُونَ﴾

٢٣٩  
سورة النساء/ الآية (١٧١)

٢٤٠  
سورة الحديد/ الآية (١٩)

٢٤١  
سورة الحديد/ الآية (٢١)

٢٤٢  
انظر مثلاً أهم كتاب إسلامي مبكر في الفرق والعقائد «الفصل في الملل والأهواء والنحل» (ت/ محمد إبراهيم نصر وعبد الرحمن عميرة، بيروت: دار الجيل، ٣٣٩/٢) حيث خص الإمام «(ابن حزم) ٣٨٣هـ- ٤٥٦هـ/ ٩٩٤م- ١٠٦٤م) هذا الموضوع بمبحث خاص، بدأه بقوله: «اختلف الناس في الوعد والوعيد فذهبت كل طائفة لقول...»

﴿ وَسَبِّحْ الرَّعْدُ بِحَمْدِهِ وَالْمَلَائِكَةُ مِنْ خِيفَتِهِ وَيُرْسِلُ الصَّوَاعِقَ فَيُصِيبُ بِهَا مَنْ يَشَاءُ وَهُمْ يُجَادِلُونَ فِي اللَّهِ وَهُوَ شَدِيدُ الْمِحَالِ ﴾<sup>٢٤٤</sup>

٢٤٥ ﴿ فَيَسْبِغْ بِحَمْدِ رَبِّكَ وَكُنْ مِنَ السَّاجِدِينَ ﴾

﴿ تَسْبِغْ لَهُ السَّمَاوَاتِ السَّبْعُ وَالْأَرْضُ وَمَنْ فِيهِنَّ وَإِنْ مِنْ شَيْءٍ إِلَّا يُسَبِّحُ بِحَمْدِهِ وَلَكِنْ لَا تَفْقَهُونَ تَسْبِيحَهُمْ إِنَّهُ كَانَ حَلِيمًا غَفُورًا ﴾

٢٤٧ ﴿ وَتَوَكَّلْ عَلَى الْحَيِّ الَّذِي لَا يَمُوتُ وَسَبِّحْ بِحَمْدِهِ وَكَفَى بِهِ ذُنُوبَ عِبَادِهِ خَيْرًا ﴾

﴿ إِنَّمَا يُؤْمِنُ بِآيَاتِنَا الَّذِينَ إِذَا ذُكِرُوا بِهَا خَرُّوا سُجَّدًا وَسَبَّحُوا بِحَمْدِ رَبِّهِمْ وَهُمْ لَا يَسْتَكْبِرُونَ ﴾<sup>٢٤٨</sup>

﴿ وَتَرَى الْمَلَائِكَةَ حَافِينَ مِنْ حَوْلِ الْعَرْشِ يُسَبِّحُونَ بِحَمْدِ رَبِّهِمْ وَقُضِيَ بَيْنَهُم بِالْحَقِّ وَقِيلَ الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴾<sup>٢٤٩</sup>

٢٥٠ ﴿ فَاصْبِرْ عَلَىٰ مَا يَقُولُونَ وَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ قَبْلَ طُلُوعِ الشَّمْسِ وَقَبْلَ الْغُرُوبِ ﴾ ...

ومن دعاء المسلم في أذكاره التي جاءت في السنة النبوية: «سبحان الله، والحمد لله، ولا إله إلا الله، والله أكبر» و«سبحان الله وبحمده، سبحان الله العظيم»...

٢٤٣ سورة البقرة/ الآية (٣٠)

٢٤٤ سورة الرعد/ الآية (١٣)

٢٤٥ سورة الحجر/ الآية (٩٨)

٢٤٦ سورة الإسراء/ الآية (٤٤)

٢٤٧ سورة الفرقان/ الآية (٥٨)

٢٤٨ سورة السجدة/ الآية (١٥)

٢٤٩ سورة الزمر/ الآية (٧٥)

٢٥٠ سورة ق/ الآية (٣٩)

٥- **الملائكة المقربون**: متى ٣٩/١٣، متى ٣١/٢٤: استعمل المعرب هنا عبارة قرآنية وهي: (الملايكه المقربون)؛ قال تعالى: ﴿لَنْ يَسْتَنْكِفَ الْمَسِيحُ أَنْ يَكُونَ عَبْدًا لِلَّهِ وَلَا الْمَلَائِكَةُ الْمُقَرَّبُونَ وَمَنْ يَسْتَنْكِفْ عَنْ عِبَادَتِهِ وَيَسْتَكْبِرْ فَسَيَحْشُرُهُمْ إِلَيْهِ جَمِيعًا﴾<sup>٢٥١</sup>، علمًا أن كلمة (المقربون) لا أصل لها في النص اليوناني والبشيطا والسينائية، ولم يستعملها صاحب ترجمة مخطوطة سيناء العربية ٧٢!

٦- **الشیطان الرجيم**: متى ٣٩/١٣: استعمل المعرب تعبير (الشیطان الرجيم)؛ وهو تعبير إسلامي خالص. ترجمة البشيطا السريانية تقول (سهلنك) (ساطانا) أي (الشیطان)، وهي - (الشیطان)-الكلمة التي استعملتها مخطوطة سيناء العربية ٧٢. المخطوطتان: الكورتونية والسينائية اعتمدتا كلمة «صعصع» (بيشا) أي «الشرير» مكان كلمة «الشیطان» الواردة في البشيطا .. أما (الرجيم) فهي عبارة إسلامية المشرب زائدة عن أصل النص، وهي إضافة من المعرب المتأثر باقتراح كلمة (شیطان) بكلمة (رجيم) في المعجم الديني الإسلامي النابع من آي القرآن الكريم:

﴿فَلَمَّا وَضَعَتْهَا قَالَتْ رَبِّ إِنِّي وَضَعْتُهَا أُنْثَىٰ وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا وَضَعْتَ وَلَيْسَ الذَّكَرُ كَالْأُنْثَىٰ  
وَإِنِّي سَمَّيْتُهَا مَرْيَمَ وَإِنِّي أُعِيذُهَا بِكَ وَذُرِّيَّتَهَا مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ﴾<sup>٢٥٣</sup>  
﴿وَحَفِظْنَاَهَا مِنْ كُلِّ شَيْطَانٍ رَجِيمٍ﴾<sup>٢٥٤</sup>  
﴿قَالَ فَاحْرَجْ مِنْهَا فَإِنَّكَ رَجِيمٌ﴾<sup>٢٥٥</sup>

٢٥١ سورة النساء/ الآية (١٧٢)

٢٥٢ المقطع الذي يضم هذا النص مفقود من المخطوطة الكورتونية.

٢٥٣ سورة آل عمران/ الآية (٣٦)

٢٥٤ سورة الحجر/ الآية (١٧)

٢٥٥ سورة الحجر/ الآية (٣٤)، وسورة ص/ الآية (٧٧)

﴿فَإِذَا قَرَأْتَ الْقُرْآنَ فَاسْتَعِذْ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ﴾<sup>٢٥٦</sup>  
 ﴿وَمَا هُوَ بِقَوْلِ شَيْطَانٍ رَجِيمٍ﴾<sup>٢٥٧</sup>

٧-**الحواريون**: استعمل معرّب هذه الأناجيل خمسة ألفاظ للدلالة على حواربي المسيح: (١) (أريا) (٢) و(أردا) (٣) و(أوليا) (٤) و(تلاميذ) (٥) و(الحواريون) .. وقد اعترف القس «قشوع» أنّ لفظة «الحواريون» مأخوذة من القرآن الكريم<sup>٢٥٨</sup> ، لكنه عزا ذلك إلى أنّ نساخ هذه المخطوطة هم الذين أقحموا هذه اللفظة في الترجمة (!)، ولم يجد دليلاً على ذلك غير أنّ لفظة «أريا» قد وردت أكثر من خمسين مرة في نص الأناجيل في حين وردت كلمة «الحواريون» ١٦ مرّة فقط!

(انتقائية) هذا الباحث غير مبرّرة علمياً؛ إذ إنّه:

- ١ - لم تكن من عادة نساخ المخطوطات إدخال الألفاظ الإسلاميّة، خاصة أنّ النسخ كان يتولاه الرهبان في أديرتهم المنعزلة عن المسلمين. وقد اعترف هذا الباحث نفسه أنّ الترجمات العربيّة التي كانت توافق القرآن في لغته كانت تُحمل ولا تُستنسخ!<sup>٢٥٩</sup>
- ٢ - كان الأولى بمن أراد أن يغيّر العبارة الدالة على (التلاميذ) من (أريا) إلى ألفاظ أخرى ألاّ يُبقي كلمة «أريا» في النص، وأن يحافظ فقط على كلمة (تلاميذ)؛ فهي الكلمة السائرة على ألسن النصارى العرب تحت الحكم الإسلامي، وهي المضمنة في الترجمات العربيّة لذلك الزمان، وهي أيضاً الموافقة لغة للأصل اليوناني «μαθηται»، والموافقة من

<sup>٢٥٦</sup> سورة النحل / الآية (٩٨)

<sup>٢٥٧</sup> سورة التكوير / الآية (٢٥)

<sup>٢٥٨</sup> زعم أنّ ناسخ المخطوطة قد أقحم كلمة «التلاميذ» تأثراً بالأصل السرياني!

<sup>٢٥٩</sup> انظر؛ Hikmat Kachouh, *The Arabic Versions of the Gospels, The Manuscripts and their Families*, manuscript, ١/١٨

ناحيتي المعنى والفونولوجيا للكلمة السريانية المضمنة في المخطوطات السريانية  
«ܐܠܚܝܢܐ» (تلميذا)!

٣ يرى القس «قشوع» أن كلمة «أربا» قد أضحت غير مفهومة في البيئة التي نسخت فيها  
هذه الترجمة؛ وجعل ذلك حجة على رد هذه الترجمة إلى القرن السابع أو ما قبله، رغم  
أنّ محافظة الناسخ عليها حجة في الأصل لمعرفة معناها. ومن (العجيب) أنّ المخطوطة  
(B. O. ٤٣٠) التي يرى القس «قشوع» أنّها تعود في الأصل إلى (Vat. Ar. ١٣)  
نفسها، لم تبق على غير كلمة «التلاميذ».. فلمْ غاير بين منهج ناسخ (Vat. Ar. ١٣)  
ومنهج ناسخ (B. O. ٤٣٠)؟!!

إنّ من أبرز آفات عمل هذا القس؛ (العجلة)؛ فهو (يقفز) إلى النتائج دون تقليب الأمر على  
أوجهه المحتملة، وأحياناً دون النظر في أرجح الاحتمالات أو حتى الحل الواضح المحكم؛ فمن  
ذلك أنّه كان بإمكانه أن يصل إلى معنى «أربا» التي حار في معناها وقال إنّها من  
(عتيق) اللغة العربيّة التي أصبحت مجهولة المعنى في القرن التاسع مما اضطر الناسخ إلى أن يضع  
مكانها في مواضع من المخطوطة كلمة «الحواريين»، بالبحث عن مفرداتها في نص المخطوطة، ولو  
فعل لوجد أنّ كلمة «تلميذ» قد وردت في صيغة المفرد في الأصل اليوناني في مساحة الجزء  
المحفوظ من الأناجيل في المخطوطة، في أربعة مواضع:

متى ٢٤/١٠: «مع أنه ليس ريبب ولا تلميذ أفضل من مؤدبه ومعلمه ولا عبد أفضل من  
سيده». هذا نص مهم جداً لأنّ المعرب استعمل فيه المترادفات مخالفاً الأصل السرياني المترجم  
عنه:

أ - نصّ البشيطا والسينائية<sup>٢٦٠</sup> يضمّ كلمة واحدة: «ܐܠܚܝܢܐ» (تلميذا)، في حين

استعمل المعرب كلمتين: «ريبب» و«تلميذ».

ب - نصّ البشيطا والسينائية<sup>٢٦١</sup> يضمّ كلمة «ܐܪܒܐ» (رَبِه) أي «رَبَّه» واستعملت  
الترجمة الحرفيّة كلمة «ܐܠܚܝܢܐ» (مَلَفَانَا) أي «المعلّم» في موافقة للأصل اليوناني

<sup>٢٦٠</sup> المقطع مفقود من المخطوطة الكورثونية.

الذي اعتمد كلمة «τον διδασκαλον»، في حين استعمل المعرّب كلمتين اثنتين: «مؤدب» و«معلم» .. وهذا ما يؤكّد قصد المعرّب أن يستعمل كلمتين مترادفتين للمعنى واحد.

متى ٢٥/١٠: حذف المخطوطة المقطع الذي يضم كلمة «تلميذ»: «يكفي التلميذ أن يكون كمعلمه، والعبد كسيده». .  
لوقا ٤٠/٦: «لا ريب أفضل ممن (كذا) مودبه».  
متى ٤٢/١٠: «وكل من سقا احد هاولي الصغار المومنين بي شربه ما قراح قط باسم ردا من ارادبي الحق أقول لكم ان ثوابه لا [يتيه/يبيد] ولا ينقطع».  
النتيجة:

- (١) (أربا) جمع (ريب).  
(٢) أردا جمع رءء - إذ ليس في نص هذه المخطوطات همزات - ٢٦٢

كلمة «أربا» -إذن- ليست كلمة (عتيقة) صارت مجهولة المعنى في القرن التاسع كما يزعم القس، وإنما هي من مألوف اللغة، ولا يشعّب على هذا التفسير أنّ الجمع المستعمل لهذه الكلمة في مخطوطتنا هو: «أرباي»؛ فإنّ الأخطاء الكثيرة في النحو والصرف والرسم فيها لتكفي لتفسير ذلك، كما يُفسّر هيكل هذا الجمع بأنّ المعرّب قد جعله على نفس هيكل «أردا» و«أوليا» بختم الكلمة بالألف لا الباء.

كما أنّ استعمال المعرّب لكلمة «ريب» في مقابل كلمة «تلميذ» يفسّر لنا استعماله لكلمات أخرى لا تطابق حرفياً معنى كلمة «تلميذ»؛ فـ «الأردا» هي «الأرداء» -لغياب همزات في نص المخطوطة- جمع «الرءء» أي المعين والنصير، و«الأوليا» هم «الأولياء» جمع «ولي» أي النصير .. وهو مسلك مطّرد من المعرّب في تعامله مع الأصل السرياني؛ فإنّ نص هذه المخطوطة كما

٢٦١  
المقطع مفقود من المخطوطة الكورتونية.

٢٦٢  
أثبتت مع ذلك همزات في نقلي من المخطوطة في المواضع الأخرى.

وصفه النقّاد -وأقربهم على ذلك القس «قشوع»- هو «ترجمة حرّة» free translation .»

أمّا لو تركنا معنى «أربا» كما شرّحه صاحب النصّ ذاته؛ وبجثنا عن معناه خارج ذلك؛ فإننا سنصل إلى ما اقترّب منه القس وهو أنّ هذه الكلمة توافق كلمة «الرييون» الواردة في قوله تعالى: ﴿وَكَايُنْ مِنْ نَبِي قَاتِل مَعَهُ رِيُونْ كَثِيرٌ فَمَا وَهَنُوا لَمَا أَصَابَهُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَمَا ضَعُفُوا وَمَا اسْتَكَانُوا وَاللَّهُ يُحِبُّ الصَّابِرِينَ﴾<sup>٢٦٤</sup>؛ فقد أخرج الإمام «الطبري» بإسناد صحيح عن «عمر بن محمد بن زيد بن عبد الله بن عمر بن الخطاب» المتوفى في النصف الثاني من القرن الثامن<sup>٢٦٥</sup> قوله إنّ الرييين هم: «الأتباع»<sup>٢٦٦</sup>؛ وهكذا تكون كلمة «أربا/ء» مرادفة لغة لكلمة «تلاميذ»؛ ويكون صاحب الترجمة متأثراً باللسان القرآني كما هو ثابت في مواضع أخرى كثيرة كما سيأتي بيانه، وتكون هذه الكلمة معروفة المعنى في زمن قريب من كتابة نسخة مخطوطتنا، قاطعين تردد القس «قشوع» الذي لم يعرف صاحب هذا التفسير فقال إنه من القرن

٢٦٣  
انظر؛ Hikmat Kachouh, *The Arabic Versions of the Gospels, The Manuscripts and their Families*, manuscript, ١/١٣٥, ١٤٧

٢٦٤  
سورة آل عمران/ الآية (١٤٦)

٢٦٥  
انظر؛ المزي، تهذيب الكمال في أسماء الرجال، ٤٩٩/٢١

٢٦٦  
قال «الطبري»: «حدثني يونس، قال: أخبرنا ابن وهب، قال: قال ابن زيد في قوله: «وَكَايُنْ مِنْ نَبِي قَاتِل مَعَهُ رِيُونْ كَثِيرٌ»، قال: الرييون: الأتباع» (الطبري، جامع البيان في تأويل القرآن، بيروت: دار الفكر، ١٤٠٥هـ، ١١٩/٤)، وقد نقل القس «قشوع» هذا الإسناد ثم قال: «لا ندري من هو «ابن زيد»» (١/١٥٥)!! فلم يكلف نفسه عناء النظر، أو لعله -وهو الأرجح- لا يعرف سبيل ذلك، ودليله أنه بحث فقط في اسم «ابن وهب»؛ وذلك لأن اسمه موجود في «موسوعة الإسلام»، الاستشراقية (!)؛ وهذا أمر (عجيب) من رجل يكلف نفسه دراسة موضوع وثيق الصلة بالإسلام وبيئته وتاريخ رجاله؛ ثم هو لا يعرف مصادر علوم الرجال؛ ويلتجئ إلى موسوعة استشراقية عامة المواضيع للبحث في رجال أسانيد الأحاديث، رغم أنّ الذي يُبحث عنه قد روى له «البخاري» و«مسلم»، والكتب الخاصة برجال الصحيحين، وبالكتب الستة عامة، مشهورة، مبدولة للقراء؟! »

الثامن وربما قبل ذلك!!<sup>٢٦٧</sup> ؛ وهو ما يذهب بدلالة هذه الكلمة (العتيقة) على أنّها من الكلم العربي المتداول قبل الإسلام لا بعده!

وأخيراً نقول: لقد استعملت عائلة المخطوطات (ل) كلمة «أربا» بمعنى «تلاميذ»<sup>٢٦٨</sup> ؛ وقد أقرّ القس «قشوع» أنّ هذه العائلة من المخطوطات كانت هي السائدة في الشرق منذ القرن الحادي عشر إلى القرن الثالث عشر<sup>٢٦٩</sup> ؛ وهو ما يظهر أنّ هذه الكلمة كانت مدركة المعنى عند النصارى العرب بعد الإسلام لقرون؛ ولا يُردّ ذلك بدعوى القس أنّ هذه العائلة تعود في أصلها إلى مخطوطتنا (Vat. Ar. ١٣) ؛ وذلك لسببين:

السبب الأوّل: القس «قشوع» نفسه لم يستطع أن يجزم بالعلاقة بينهما؛ فقد قال عن عائلة المخطوطات (ل): «مصدرها العربي من الممكن أن يكون العائلة (ه)<sup>٢٧٠</sup> أو نص مماثل للعائلة (ه)» «Its Arabic source could possibly be family h or a similar text» «(ه) to family h»؛ وهذا مسلك (الظنّ المجرّد) الذي لا تقوم به حجّة.

السبب الثاني: لماذا لم يقيم ناسخو مخطوطات العائلة (ل) بحذف كلمة «أربا» تمامًا إذا كانت غير مفهومة في زمانهم؛ خاصة أنّ نص هذه العائلة قد روجع وغيّر من الناحية اللغوية بصورة كبيرة جدًّا حتى غدا من شبه المستحيل معرفة علاقته بالصورة الأصل التي تُسَخ عنها -باعتراض القس «قشوع» نفسه<sup>٢٧١</sup> -!؟

<sup>٢٦٧</sup> انظر؛ Hikmat Kachouh, *The Arabic Versions of the Gospels, The Manuscripts and their Families*, manuscript, ١/٥٥

<sup>٢٦٨</sup> قد علمنا هذا الأمر من النماذج التي عرضها القس نفسه (انظر؛ ٥٩٤/٢)

<sup>٢٦٩</sup> انظر المصدر السابق؛ ٣٧٨/١

<sup>٢٧٠</sup> العائلة (h) هي نفسها مخطوطتنا (Vat. Ar. ١٣).

<sup>٢٧١</sup> انظر المصدر السابق؛ ٢١٣/١

٨-إلياسين: استعمل معرّب نص المخطوطة في حديثه عن النبي «إلياس» -والذي هو في العهد القديم «إلياهو» (إيلياهو)، وفي الأصل اليوناني للأناجيل «Ἠλιας» «إيلياس»، وفي السريانية: «إليا»، و«إلياس» (إلياس) -أكثر من كلمة:

الاسم	إيلياس	إيليا	إليا	إلياسين
عدد المرات	٢	١	٦	١١

وردت عبارة (إل ياسين) في سورة الصافات في سياق الحديث عن النبي «إلياس» عليه السلام؛ وأعقب اسم «إل ياسين» السلام عليه، وذلك لا يكون إلا لنبي: ﴿وَإِنَّ إِلْيَاسَ لَمِنَ الْمُرْسَلِينَ إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِ أَلَا تَتَّقُونَ أَتَدْعُونَ بَعْلًا وَتَذَرُونَ أَحْسَنَ الْخَالِقِينَ وَاللَّهُ رَبُّكُمْ وَرَبُّ آبَائِكُمُ الْأُولِينَ فَكذبوه فإنيهم لمحضرون إلا عباد الله المخلصين وتركنا عليه في الآخرين سلام على إل ياسين﴾.

وقد قال الإمام الطبري: «واختلفت القراء في قراءة قوله: {سَلَامٌ عَلَى إِلْيَاسِينَ}؛ فقرأته عامة قراء مكة والبصرة والكوفة: {سَلَامٌ عَلَى إِلْيَاسِينَ} بكسر الألف من إلياسين؛ فكان بعضهم يقول: هو اسم إلياس، ويقول: إنه كان يُسمى باسمين: إلياس، وإلياسين، مثل إبراهيم، وإبراهيم، يُستشهد على ذلك أن ذلك كذلك بأن جميع ما في السورة من قوله: {سَلَامٌ} فإنه سلام على النبي الذي ذكر دون آله، فكذلك إلياسين، إنما هو سلام على إلياس دون آله.» ، ولا يعرف هذا الاسم في اليونانية ولا في الترجمات السريانية؛ بما يقطع بأصله القرآني.

٢٧٢ انظر في استعمال «إلياس» (إلياس)؛ Arthur Jeffery, *Foreign Vocabulary of the Qur'an*, p. ٦٨

٢٧٣ سورة الصافات/ الآيات (١٢٣-١٣٠)

٢٧٤ الطبري، جامع البيان في تأويل القرآن، ٩٤/٢٣-٩٥

لا نجد كلمة «إلياسين» في أي من المخطوطات العربيّة الأخرى؛ وهو ما جعل القس «قشوع» يدّعي أنّ هذه الكلمة كانت معروفة بين النصارى العرب في القرن السادس لكنّها أصبحت مجهولة المعنى في القرن السابع مع مجيء الإسلام!<sup>٢٧٥</sup>

الإشكال في هذا المنطق الذي يسيطر على منهج هذا الباحث في الاستدلال هو انطلاقه إلى الفروض البعيدة التي تستدعي من الأسئلة أكثر مما تقدم من إجابات، مع أنّ الجواب المنطقي قريب منه، دان من يده ..

منطقة «الحيرة» كانت ذات لسان سرياني، والقول باعتماد القبائل العربيّة النصرانيّة التي كانت تعيش هناك اسم «إلياسين» كاسم للنبي «إلياس» عليه السلام رغم أنّ كل الترجمات السريانيّة لا تعرف هذا الاسم ولا حتى الآباء السريان الذين عاشوا في القرنين الخامس والسادس - كما هو ظاهر من كتاباتهم<sup>٢٧٦</sup>، لا ينتهض؛ لأنه لا دليل عليه، في حين أنّه بين أيدينا دليل مادي حيّ على إسلاميّة هذه الكلمة بورودها في القرآن الكريم؛ فكيف نترك الدليل المادي الملموس إلى مجرد (توهّمات) بعيدة يزيدنها وهاء أنّ المسلمين الأوائل ما كانوا يعرفون أنّ هذا الاسم هو من أسماء «إلياس» عليه السلام إلّا من خلال فهمهم لسياقات القرآن الكريم ذاته وليس من خلال الثقافة الخارجيّة!

لقد كان نصارى الحيرة تحت الحكم الإسلامي على اتصال بمصادر المعرفة الإسلاميّة، ولا أدلّ على ذلك من أنّ «ثيودور أبي قرّة» الذي كان أحد أبرز من كتبوا في الجدل الدفاعي النصراني المبكر ضد الإسلام، قد كان في فترة من حياته مطراناً لطائفة الملكانية في الحيرة في آخر القرن الثامن وبداية التاسع (٧٩٥م-٨١٢م)، وقد كان يقتبس في كتاباته من القرآن ويشير إلى

---

<sup>٢٧٥</sup> انظر؛ Hikmat Kachouh, *The Arabic Versions of the Gospels, The Manuscripts and their Families*, manuscript, ١/١٥٨-١٥٩

<sup>٢٧٦</sup> لم يُجَل أي من المستشرقين إلى أصل سرياني لهذه الكلمة رغم حرصهم على رد الألفاظ القرآنية إلى أصول أعجميّة، وقد سألت -مراسلة- البروفسور «سيستيان بروك» إمام الدراسات السريانية اليوم-، فحزم أنّه لم ير البتة هذا الاسم في المؤلّفات السريانيّة.

المفاهيم والعادات الإسلامية بوضوح، وقد كان يفعل ذلك حتى في بعض مؤلفاته الخاصة بالأمور النصرانية البحتة!<sup>٢٧٧</sup>

٩- **الجل من سم الخياط**: متى ٢٤/١٩: «للدخول الجمل في سم الخياط أيسر من دخول الغني ملكوت الله» .. عبارة «سم الخياط» مطابقة -عن غير صدفة- للتعبير القرآني: ﴿إِنَّ الَّذِينَ كَذَبُوا بِآيَاتِنَا وَاسْتَكْبَرُوا عَنْهَا لَا تَفْتَحُ لَهُمْ أَبْوَابُ السَّمَاءِ وَلَا يَدْخُلُونَ الْجَنَّةَ حَتَّى يَلْجَأَ الْجَمَلُ فِي سَمِّ الْخِيَاطِ وَكَذَلِكَ نَجْزِي الْمُجْرِمِينَ﴾<sup>٢٧٨</sup> .. أصل الصورة الذهنية موجود في الأصل اليوناني والترجمات السريانية، وذلك لا يلغي دلالة هذا التطابق اللفظي على النقل من النص القرآني، ومما يؤكد هذه الاستنباط أن مخطوطة سيناء ٧٢ تنقل النص على صورة بعيدة عن مطابقة اللفظ القرآني: «أن يدخل الجمل في ثقب الإبرة»!

١٠- **أكمه**: متى ٢٧/٩: استعمل المعرب كلمة (أكمهان) في مقام الحديث عن رد المسيح البصر لرجلين بهما عمى، وجاءت هذه الكلمة في صيغة الجمع: (الكمه) في متى ٥/١١، وفي متى ٢٢/١٢ (أكمه) في المفرد ... والأكمه هو من ولد أعمى، وقد جاء وصف المسيح في القرآن الكريم أنه يرى (الأكمه) لا (الأعمى): ﴿وَرَسُولًا إِلَىٰ بَنِي إِسْرَائِيلَ أَنِّي قَدْ جِئْتُكُمْ بِآيَةٍ مِّن رَّبِّكُمْ أَنِّي أَخْلَقْتُ لَكُمْ مِنَ الطِّينِ كَهَيْئَةِ الطَّيْرِ فَنفُخُ فِيهِ فَيَكُونُ طَيْرًا بِإِذْنِ اللَّهِ وَأُبْرِئُ الْأَكْمَهَ وَالْأَبْرَصَ وَأُخْبِي الْمَوْتَىٰ بِإِذْنِ اللَّهِ وَأَبْصِرُكُمْ بِمَا تَأْكُلُونَ وَمَا تَدَّخِرُونَ فِي بُيُوتِكُمْ إِنَّ فِي ذَلِكَ لآيَةً لِّكُمْ إِن كُنتُمْ مُّؤْمِنِينَ﴾<sup>٢٧٩</sup> .. ونحن لا نجد سنداً من الأصل اليوناني أو الأصل السرياني المترجم عنه، لهذه الكلمة، كما أن مخطوطة سيناء العربية ٧٢ لا تعرفها حيث استعملت كلمة (أعمى) .. ولا يبقى إلا أن يكون هو النقل عن القرآن الكريم.

<sup>٢٧٧</sup> انظر؛ Sidney H. Griffith, 'Theodore Abū Qurrah's Arabic Tract on the Christian Practice of Venerating Images,' in *Journal of the American Oriental Society*, Vol. ١٠٥, No. ١ (Jan. - Mar., ١٩٨٥), p. ٦٥

<sup>٢٧٨</sup> سورة الأعراف/ الآية (٤٠)

<sup>٢٧٩</sup> سورة آل عمران/ الآية (٤٩)

١١- **الأخدود**: متى ٤٢/١٣: «ويلقوهم في أخدود من نار يضطرم» .. من المهم أن نلاحظ أنّ الترجمات السريانية (البشيطا والكورتونية والسينائية) تستعمل هنا كلمة (ܡܚܕܘܕܐ) (أتون دنورا) أي (أتون نار) ، ومن عادة معرّب نص المخطوطة التي نحن بصدد دراستها أن يحافظ على الصيغة السريانية إذا كان لها مقابل يشابه بناءها الصوتي في اللغة العربية، غير أنه خالف هنا الترجمة السريانية ليستعمل كلمة (الأخدود) التي أخذها -بلا ريب- من سورة البروج القرآنية التي تذكر التعذيب (بالنار) في (الأخدود): ﴿قَتْلُ أَصْحَابِ الْأَخْدُودِ النَّارِ ذَاتِ الْوُقُودِ إِذْ هُمْ عَلَيْهَا قُعُودٌ وَهُمْ عَلَىٰ مَا يَفْعَلُونَ بِالْمُؤْمِنِينَ شُهُودٌ﴾ . وقد تكرر نفس الأمر في متى ٥٠/١٣، علمًا أن نص مخطوطة سيناء العربية ٧٢ قد استعمل عبارة (قامين النار)، وكلمة (قامين) تعني (أتون)، وهي مستعملة في كتابات رجال الكنيسة القدماء الذين كتبوا بالحرف العربي كالأنبا «بولس البوشي» (ولد: ١١٧٠م) في تفسيره لسفر الرؤيا...<sup>٢٨٢</sup>

١٢- **العامل-الوالي**: متى ٢/٢٧: «فأوثقوه وانطلقوا به فدفعوه إلى فيلاطس العامل»... تكرر وصف «بيلاطس» بأنّ وظيفته: «عامل»، في مقابل كلمة «ܡܚܕܘܕܐ» (هجمونا) الواردة في الترجمات السريانية (البشيطا والكورتونية والسينائية) والتي هي نقل صوتي للأصل اليوناني (ηγέμων) (هجموني) الذي يعني (حاكم) في الإمبراطورية الرومانية. ومعلوم أنّ مصطلح «العامل» هو مصطلح إسلامي كان يطلق على حكام المقاطعات الإسلامية الكبرى؛ فيقال: (عامل الخليفة على مصر) و(عامل الخليفة على الشام)!

واستعمل المعرّب في متى ١٣/٨ كلمة (والي) في مقابل الكلمة اليونانية (εκατονταρχη) التي تعني (قائد المئة) وهو موظف رسمي في الجيش الروماني يقود في الأغلب ٨٣ جنديًا، وإن

<sup>٢٨٠</sup> هو نفس معنى الأصل اليوناني.

<sup>٢٨١</sup> سورة البروج/ الآيات (٤-٧)

<sup>٢٨٢</sup> التفسير موجود على النت:

كان اللقب يرفع الرقم إلى مئة. وقد جاءت الكلمة السريانية «ܡܝܠܝܐ» (قنطرونا)<sup>٢٨٣</sup> في البشيطا والمخطوطة الكورتونية نقلاً صوتياً للكلمة اليونانية (أو مقابلها اللاتيني)، أما المخطوطة السينائية فقد اختارت كلمة «ܡܠܝܚܐ» (كَلِيرْكا) التي هي نقل صوتي للكلمة اليونانية «χιλιαρχος» التي تعني (قائد ألف)، وهي لقب قائد الوحدة العسكرية التي تضم ألف رجل!!

كلمة (والي) لا أصل لها في النص اليوناني والترجمات السريانية، ولا تلتقي معهما معنى، وإنما هي من المعجم العربي الإسلامي حيث -أيضاً- لم يكن هناك (قائد مئة). وقد جاءت عبارة (قايد المائة) في هذا الموضوع من مخطوطة سيناء العربية ٧٢.

**١٣- صاحب الاستخراج:** جاء في متى ٢٥/٥: «والقاضي يدفعك إلى صاحب الاستخراج» .. مصطلح (صاحب الاستخراج) كان مستعملاً أيام الحكم الإسلامي في القرون الهجرية الأولى -على الأقل-؛ ودليل ذلك قول «المحافظ» (١٥٠هـ-٢٥٥هـ/٧٨١م-٨٦٩م) في كتابه «البيان والتبيين» في حديثه عن «ابن المقفع» (١٠٦هـ-١٤٢هـ / ٧٢٤م - ٧٥٩م): «وأما عبد الله بن المقفع فإنَّ صاحب الاستخراج لما ألحَّ عليه في العذاب، قال لصاحب الاستخراج: أعندك مال وأنا أربحك ربحاً ترضاه؟» .. وقد عرّف الشيخ «عبد السلام هارون» محقق الكتاب (صاحب الاستخراج) بأنّه: «الموكل باستصفاة أموال من اتهم باختلاس مال الدولة من الوزراء والكتاب والولاة وجباة الخراج. وكان يستخدم كل ما لديه من وسائل التعذيب والإرهاق ليستخرج هذه الأموال...»<sup>٢٨٤</sup> .. وهذا ما يقطع أنّ عبارة (صاحب الاستخراج) قد خرجت من بيئة تحكمها الدولة الإسلامية، وقد استعملها الكاتب في مقابل

<sup>٢٨٣</sup> اختارت الترجمة الحرقلية ترجمة معنى الكلمة اليونانية: (رأس/قائد مئة) (ܡܝܠܝܐ).

<sup>٢٨٤</sup> الجاحظ، البيان والتبيين، القاهرة: مكتبة الخانجي، ١٤١٨هـ، ١٩٩٨م، ط٧، ت/عبد السلام هارون،

١٦٦-١٦٧/٢

<sup>٢٨٥</sup> المصدر السابق، ص ١٦٦

كلمة (جايي) «**حبر**» (جبايا) الواردة في البشيطا والكورتونية<sup>٢٨٦</sup> ، ورغم أنّ كلمة (جايي) هي الأولى أن تكون في هذا المقام لأنها من مشترك اللغتين العربية والسريانية من ناحيتي اللفظ والمعنى إلا أن مُعَرَّب النص قد غلبه تأثره بالبيئة الواقعة تحت سلطان الدولة الإسلاميّة والسمعة المخيفة لمن يجمع مال الدولة فيها؛ فأخذ بكلمة (صاحب الاستخراج).

١٤-**الأخبار**: استعمل المعرَّب كلمة (الأخبار) مقابل كلمة (الفريسيون)<sup>٢٨٧</sup> دون سند من مقابل سرياني حيث كلمة: «**هنا**» (فريشا) في الترجمات السريانية (البشيطا والكورتونية والسينائية) ولا سند من الأصل اليوناني حيث كلمة: «**φαρισαίοι**» (فريسيوي)، وإنما هو التأثير بالبيئة الإسلاميّة التي ما كانت تعرف (الفريسيين) أو (الصدوقيين)<sup>٢٨٨</sup> وتكتفي بتسمية كبراء اليهود: (الأخبار). علمًا أنّ القس «قشوع» قد اعترف أنّ المخطوطات العربيّة الأخرى تستعمل كلمة (الفريسيون) لا (الأخبار) للدلالة على الفريسيين.<sup>٢٨٩</sup>

وقد قال القس «قشوع» في محاولته التملّص من الأثر الإسلامي البادي هنا: «ليس من الممكن معرفة إن كان نص مخطوطة (Vat. Ar. ١٣) قد تأثر بالقرآن. من الممكن أن يكون تعبير «الأخبار» قد استعمل في البلاد العربيّة قبل ظهور الإسلام للإشارة إلى الفريسيين.»<sup>٢٩٠</sup> .. وهو منطلق (منكوس) في استحضر الأدلة؛ ويُعترض عليه من وجهين:

<sup>٢٨٦</sup> ابتعدت الترجمة الحرقلية - التي أنتهى من إعدادها «توما الحرقلي» (Thomas of Harkel) سنة ٦١٦م - عن المعنى الأصلي باعتمادها هنا كلمة «**حبر**» (مشمشانا) أي (خادم)! أمّا المخطوطة السينائية فقد حذفت هذا المقطع.

<sup>٢٨٧</sup> وردت كلمة (الفريسانيون) مرة واحدة فقط مكان (الأخبار) (متى ١٦/١)، وفي متى ٣/١٩ جاء النص (الأخبار الفريسانيون)، وفي أصالة النص الثاني شك كما يقول القس «قشوع».

<sup>٢٨٨</sup> فرقتان من فرق اليهود.

<sup>٢٨٩</sup> انظر؛ Hikmat Kachouh, *The Arabic Versions of the Gospels, The Manuscripts and their Families*, manuscript, ١/١٦٠.

<sup>٢٩٠</sup> المصدر السابق، ١٦٩/١

الوجه الأول: البيئة الإسلامية أقرب صلة بهذا النص من بيئة ما قبل الإسلام؛ إذ إنّ ربط الترجمات العربية للأناجيل ببيئة الإسلام هو الأصل عند جميع النقاد، ولا يُنتقل إلى غير ذلك إلاّ بدليل!

الوجه الثاني: وصل هذا التعبير بالبيئة الإسلامية أولى من وصله ببيئة قبل الإسلام؛ لأنّ البيئة الإسلامية الصرفة لا تعرف (الفريسيين) وغيرهم من اليهود؛ وإنما تحيل إلى اليهود بكبرائهم في كثير من الأحيان: (الأخبار)، في حين أنّ البيئة النصرانية -أيما كانت- موصولة بالقوالب الصوتية المضمّنة في النصوص المترجم عنها.

١٥- **الربانيون**: مرقس ٢/١٠: «فدنا الربانيون فجعلوا يمتحنونه...». لا يوجد مبرر لغوي لاستعمال كلمة «الربانيون» مقابل الأصل اليوناني وترجمة الشيطا<sup>٢٩١</sup> حيث كلمة «الفرّيسيون». ولا يبدو أنّ هناك مصدر آخر غير القرآن الكريم لكلمة «الربانيون» هنا؛ إذ قد استعملت هذه الكلمة في القرآن الكريم بمعنى (علماء اليهود) -على الأرجح -:

﴿إِنَّا أَنْزَلْنَا التَّوْرَةَ فِيهَا هُدًى وَنُورٌ يَحْكُمُ بِهَا النَّبِيُّونَ الَّذِينَ أَسْلَمُوا لِلَّذِينَ هَادُوا وَالرَّبَّانِيُّونَ وَالْأَحْبَارُ بِمَا اسْتَحْفَظُوا مِنْ كِتَابِ اللَّهِ وَكَانُوا عَلَيْهِ شُهَدَاءَ فَلَا تَخْشَوُا النَّاسَ وَاخْشَوْنِي وَلَا تَشْرَوْا بآيَاتِي ثَمَنًا قَلِيلًا وَمَنْ لَمْ يَحْكَمْ بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ فَأُولَئِكَ هُمُ الْكَافِرُونَ﴾<sup>٢٩٣</sup>

﴿لَوْلَا يَنْهَاهُمُ الرَّبَّانِيُّونَ وَالْأَحْبَارُ عَنْ قَوْلِهِمُ الْإِثْمَ وَأَكْلِهِمُ السَّحْتَ لَبِئْسَ مَا كَانُوا يَصْنَعُونَ﴾<sup>٢٩٤</sup>

٢٩١ الجزء الذي فيه هذا النص من المخطوطة الكورثونية مفقود، أما المخطوطة السينائية فلا تضم كلمة «الفرّيسيون» هنا والسائل فيها هم (الجموع) الوارد ذكرها في العدد السابق.

٢٩٢ قال «ابن عطية» في تفسيره: (({الربانيون} عطف على «النبين» أي ويحكم بها الربانيون وهم العلماء، وفي البخاري قال: «الرباني» الذي يربي الناس بصغار العلم قبل كباره، وقيل: «الرباني» منسوب إلى الرب أي عنده العلم به وبدينه، وزيدت النون في «رباني» مبالغة كما قالوا: منظراني، ومخبراني، وفي عظيم الرقبة: رقباني)) (ابن عطية الأندلسي، المحرر الوجيز في تفسير الكتاب العزيز، ت/عبد السلام محمد، بيروت: دار الكتب العلمية، ١٤٢٢هـ، ٢٠٠١م، ١٩٥/٢)

٢٩٣ سورة المائدة/ الآية (٤٤)

١٦-**الفقهاء**: متى ٢٥/١١: استعمل المعرّب كلمة (الفقها) في سياق الحديث عن كبراء أهل العلم: «.. وقال اشكر لك يا رب السماوات والارض اذ اخفيت هذه الامور عن الحكماء والفقها والفهما واعلنتها للاطفال والولدان»، وهي عبارة عربيّة إسلاميّة خالصة في مثل هذا السياق، علمًا أنه لا أصل لها في النص اليوناني والبشيطا<sup>٢٩٥</sup> وإنما أضافها المعرّب لبيان المعنى بين كلمتي (الحكما) و(الفهما)، والنص في مخطوطة سيناء العربية ٧٢ هو: (الحكما والفهما) .. فالمعرّب هنا قد زاد لفظة إلى أصل النص المعرّب منه، وكانت هذه اللفظة من المعجم الإسلامي!

١٧-**المؤدّب**: مرقس ٣٥/٥:.. استعمل المعرّب كلمة «مؤدّب» كمقابل لكلمة «معلّم» الواردة في الأصل اليوناني والترجمات السريانية. ومعلوم أنه من الشائع تسمية المعلمين ب(المؤدّبين) في البيئة الإسلاميّة كما هو متواتر في الكتب التراثية؛ حتى غلبت كلمة «المؤدّب» كلمة «المعلّم» في دلالتها على وظيفة القائم على التعليم، علمًا أنّ مخطوطة سيناء العربيّة ٧٢ قد استعملت كلمة «معلّم».

١٨-**المنبر**: متى ٢٨/١٩: «إذا جلس ابن البشر على عرش مجده تجلسون أنتم أيضًا على اثني عشر منبرًا وتحكمون على أسباط بني إسرائيل الاثني عشر». متى ٢٣/٢: «وقال لهم لقد جلس الأحبار والكتبة على منبر موسى» .. كلمة «منبر» غير مبررة لغويًا هنا؛ إذ الكلمة في الأصل اليوناني وفي الترجمات السريانية (البشيطا والكورتونية والسينائية) هي «كرسي»، وهذه الكلمة هي من المشترك اللفظي في اللغتين العربية والسريانية؛ فهي في الترجمات السريانية: «(كورسوان) جمع «(كورسيا)» (كورسيا)؛ ولذلك استعملت مخطوطة سيناء العربية ٧٢ كلمة «كرسي». كلمة (منبر) لها اتصال وثيق بالبيئة الإسلاميّة حيث (المنبر) مرتبط بالمساجد والخطابة والسلطان.

٢٩٤  
سورة المائدة/ الآية (٦٣)

٢٩٥  
ترجمتا السريانية القديمة (الكورتونية والسينائية) حذفنا كلمة «(كورسوان)» (فهما) ولم تبقا غير كلمة «(كورسوان)» (حكما)!

١٩- السُّنَّة: متى ٢٢/٣٥...: استعمل المعرّب في الكثير من المواضع كلمة «السنة» في مقابل كلمة «الناموس»<sup>٢٩٦</sup> التي وردت بنفس البناء الصوتي في الأصل اليوناني «νομος» (نوموس) وفي التراجم السريانية «ܢܡܘܨܐ» (ناموسا) وفي التراجم العربية الأخرى «الناموس»، وهي مستعملة هنا أساسًا بمعنى التشريع التوراتي، وهي تقابل عند المسلمين (القرآن الكريم) و(السنة النبوية) في جانبهما التشريعي.

انتبه القس «قشوع» إلى أنّ كلمة «السنة» هي من العبارات المميزة لهذه الترجمة أثناء بحثه لفرضية التأثير القرآني على معرّب هذا الإنجيل، غير أنّه فرّ من دلالتها الإيجابية على هذا التأثير بزعمه أنّه:

(١) ربما لم تكن الجماعة التي عرّب لها هذا الإنجيل تعرف هذه الكلمة.  
(٢) أو أنّ معنى هذه الكلمة كان محل جدل (contentious)؛ واستدلّ لذلك بمقال عن «الناموس» في إحدى الموسوعات!!  
وهو تفسير متهافت جدًّا:

أ- كيف يقال إنّ الجماعة النصرانية التي عرّب لها العهد الجديد لم تكن تعرف معنى «الناموس» رغم أنّ هذه الكلمة قد كانت من أهم المصطلحات الدينية المستعملة عند النصارى، ولها حضور مكثف في الكتابات التعليمية والنصوص التعبدية!  
ب- أحال القس «قشوع» عند حديثه عن الجدل حول معنى «الناموس» إلى مقال ما(!)، وعلى هذه الإحالة ملاحظات:

○ يبدو أنّ القس «قشوع» لم يقرأ هذا المقال<sup>٢٩٧</sup>، لأسباب:

<sup>٢٩٦</sup> استعملت أيضًا كلمة «التوراة» كمقابل لكلمة «ناموس»، ولم تستعمل كلمة «الناموس» إلا مرة واحدة، من طرف ناسخ متأخر للمخطوطة (القرن العاشر) في متى ١٧/٥ (انظر؛ ١٦١/١)

<sup>٢٩٧</sup> ليست هي المرة الوحيدة التي يوهم فيها القارئ أنه يجبل إلى نص قد أطلع عليه؛ فيبدو أنّه أيضًا لم يطلع على الدراسة الهامة لـ(فووبس) «Vööbus»-رغم أنه قد عقد لها مبحثًا خاصًا في أطروحته؛ إذ إنه قد زعم (١٣٨/١) أنّ «فووبس» قد نسب مخطوطة (Vat. Ar. ١٣) إلى القرن الثامن، والصواب أنّ «فووبس» قد نسب صراحة أقدم جزء في هذه المخطوطة إلى القرن التاسع ( Arthur Vööbus, Early Versions of the New Testament : Manuscript Studies, p. ٢٨٨)، كما أنّ القس «قشوع» لما أحال إلى المقال الهام

- أحال في الهامش إلى: (F. Vise, 'Namus' *Et*. Vol. ٧, ٩٥٣-) (٩٥٦). علامة (*Et*) هي اختصار لاسم كتاب (الموسوعة الإسلامية) (*Encyclopaedia of Islam*) - الطبعة الثانية-، لكنه في آخر المجلد الأول عندما ذكر نفس المقال وذكر اسم المرجع بالتفصيل؛ كتب: (Vise, F. " Nāmūs " *Encyclopaedia* of the Qur'an. ٢<sup>nd</sup> edn. Vol. ٧: ٩٥٣-٩٥٦) أي أنّ الإحالة هي إلى «موسوعة القرآن» لا إلى «موسوعة الإسلام»!! فلم لم يكن الاسم المختصر (*EQ*)، علماً أنّه من المتعارف عليه أكاديمياً أنّ مختصر (*EI*) خاص بموسوعة الإسلام الشهيرة!
- الموسوعة الشهيرة باسم «*Encyclopaedia of the Qur'an*» ليس فيها مجلد سابع، ومؤلف مقال «Nāmūs» فيها هو «Harald Motzki»!
- المقال الذي أحال إليه القس «قشوع» موجود فعلاً في «موسوعة الإسلام» في طبعها الثانية، في المجلد السابع، ويبدأ فعلاً من الصفحة ٩٥٣ غير أنه ينتهي عند ٩٥٥ لا ٩٥٦، كما أنّ كاتبه ليس (*F. Vise*) وإنما هو (*M. Plessner*)، وقد كتب (*F. Vise*) المقال الخاص (بالناموس) الحشرة!! علماً أنّ هذا المقال هو نفسه المنشور في الطبعة الأولى التي صدرت في بداية القرن العشرين. ٢٩٨

---

(لبوركت) في الموسوعة الكتابية «لهاستنجن»، كانت الإحالة إلى الصفحات فقط مما يوهم أنّ هذه الموسوعة هي في مجلد واحد في حين أنّها في خمس مجلدات؛ مما يلزمه كباحث أن يجيل أولاً إلى المجلد... ولعلّ العجلة في إنجاز الأطروحة هي التي ألبأتها إلى (النقل) عن ما لم يقرأه!!

٢٩٨  
انظر؛ Martin Theodoor Houtsma, ed. *E. J. Brill's First Encyclopaedia of*

*Islam*, ١٩١٣-١٩٣٦, Leiden: Brill, ١٩٨٧, ٢/٨٤٤-٨٤٦ وهي طبعة حديثة للنسخة القديمة.

- تطرّق مقال «الناموس» في موسوعة الإسلام إلى اختلاف علماء الإسلام حول معنى «الناموس» في البيئة الإسلاميّة؛ وهنا:
  - الجدل الإسلامي سببه استعمال كلمة «الناموس» في حديث بدء الوحي أساسًا على غير المعنى الكتابي المتعارف عليه، ولا يوجد تشكيك في وضوح معناه عند النصارى العرب. وقد حاول المقال في بدايته أن يجد معنى لكلمة «ناموس» في اللسان اليوناني بما يوافق المعنى المتبادر من حديث بدء الوحي.
  - جوهر النقاش هو حول معنى كلمة «الناموس» بين العرب المسلمين وأصلها في اللغة العربيّة.
  - المقال الذي أحال إليه القس «قشوع» نفسه يقول: «المعنى المفضّل [في اللغة العربيّة] هو القانون الإلهي» «The favourite meaning is divine law»<sup>٢٩٩</sup> ، وهو المطابق للمعنى المستقر لهذه الكلمة في اللغة السريانيّة!
  - لا علاقة لهذا الجدل الإسلامي برسوخ معنى هذه الكلمة في المعجم الديني النصراني وإحكام معناه؛ خاصة أنّ الترجمات العربية الأقدم كانت تستعمل هذه الكلمة في بيئة إسلاميّة؛ فهل تكون البيئة النصرانية قبل الإسلام عاجزة عن إدراك دلالة مصطلح ديني يوافق صوتيًا اللغة الدينية فيه (السريانية) في حين تستوعب البيئة الإسلامية التي عاش فيها أصحاب الترجمات التالية هذا المصطلح رغم أنه يحكمها (الإسلام) و(اللسان العربي)!!؟
  - ذكر الناقد «ف. س. بوركت» نقطة مهمة وهي أنّه يبدو أنّ نصّ هذا الإنجيل قد عرّب في بيئة كانت السريانيّة فيها هي اللغة

٢٩٩  
M. Plessner, 'Namus' in P. Bearman, Th. Bianquis, C. E. Bosworth, E. van Donzel and W. P. Heinrichs, eds. *Encyclopaedia of Islam*, Brill Online, ٢٠١٠

الكنسيّة<sup>٣٠٠</sup> ، وهذه الحقيقة-التي نراها مؤكدة من نسيج النص- تمنع بصورة قاطعة أن تكون هذه البيئة العربيّة جاهلة بمعنى كلمة «ناموس» ذات البناء الصوتي العربي-السرياني الواحد، والتي وردت في جميع الترجمات السريانيّة على رسم «ܢܡܘܣܐ» (ناموسا) كمقابل للأصل اليوناني «νομος» (نوموس)!

٢٠- الزكاة: مرقس ١٢/٤١: «فلما جلس يسوع إذا بيت الخزانة جعل ينظر إلى الجموع إذ يلقون الزكاة في بيت الخزانة».. (الزكاة) اصطلاح إسلامي، واستعماله في الصيغة المصدرية من طرف المعرّب مع ألف لام التعريف، مؤكّد لأصله الإسلامي. وقد استعملت مخطوطة سيناء العربية ٧٢ كلمة «نحاس» وفاءً للأصل السرياني الذي يستعمل كلمة «ܢܚܫܐ» (عورفانا) وهي العملة النحاسية الرخيصة.

٢١- الجزية: متى ١٧/٢٤: «فلما أتوا كفرناحوم اقترب الذين كانوا يأخذون درهمي الجزية وذلك ليس للجزية بل [لمزمه/لمرقه] بيت الله إلى الصفا...». النص اليوناني والترجمات السريانية (البشيطا والكورتونية والسينائية) تتحدث عن عملة فضيّة، والمعرّب يستعمل هنا عبارة (الجزية)! استعمل المعرّب في العدد التالي مباشرة (٢٥) كلمة «جزية» كمقابل للكلمة الواردة في الترجمات السريانية (البشيطا والكورتونية والسينائية): «ܢܚܫܐ» (مكسا) وهي كما هو ظاهر تعني في لغة العرب: المكس لا الجزية!

٢٢- يصلّى عذاباً أليماً: متى ٢٣/١٤: «ولذلك تقبلون وتصلون عذاباً [أليماً]...» التعبير عن عذاب النار بفعل (صلّى) هو طابع قرآني متميّز وليس من المعجم الكنسي النصراني:

﴿إِنَّ الَّذِينَ يَأْكُونُ أَمْوَالِ الْيَتَامَىٰ ظُلْمًا إِنَّمَا يَأْكُونُ فِي بُطُونِهِمْ نَارًا وَسَيَصْلَوْنَ سَعِيرًا﴾<sup>٣٠١</sup>

<sup>٣٠٠</sup> انظر؛ F. C. Burkitt, 'Arabic Versions,' in James Hasting, A Dictionary of the Bible, ١/١٣٦

<sup>٣٠١</sup> سورة النساء/ الآية (١٠)

﴿جَهَنَّمَ يَصَلُّونَهَا وَنَسَّ الْقَرَارَ﴾ ٣٠٢  
 ﴿اصْلَوْهَا الْيَوْمَ بِمَا كُنتُمْ تَكْفُرُونَ﴾ ٣٠٣  
 ﴿جَهَنَّمَ يَصَلُّونَهَا فَنَسَّ الْمَهَادَ﴾ ٣٠٤  
 ﴿اصْلَوْهَا فَاصْبِرُوا أَوْ لَا تَصْبِرُوا سَوَاءٌ عَلَيْكُمْ إِنَّمَا تُجْزَوْنَ مَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ﴾ ٣٠٥  
 ﴿أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ نُهُوا عَنِ النَّجْوَى ثُمَّ يُعْوِدُونَ لِمَا نُهُوا عَنْهُ وَيَتَنَاجَوْنَ بِاللِّثَمِ وَالْعُدْوَانِ وَمَعْصِيَتِ  
 الرَّسُولِ وَإِذَا جَاؤُوكَ حَيَّوْكَ بِمَا لَمْ يُحَيِّكَ بِهِ اللَّهُ وَيَقُولُونَ فِي أَنفُسِهِمْ لَوْلَا يُعَذِّبُنَا اللَّهُ بِمَا نَقُولُ  
 حَسِبْتُمْ أَن تُخَلَّوْنَ بِهِ سَوَاءً مِمَّنَّ لَا يَعْلَمُونَ﴾ ٣٠٦  
 ﴿ثُمَّ الْجَحِيمِ صَلْوَهُ﴾ ٣٠٨  
 ﴿يَصَلُّونَهَا يَوْمَ الدِّينِ﴾ ٣٠٩  
 ﴿وَيَصَلِّي سَعِيرًا﴾ ٣١٠  
 ﴿الَّذِي يَصَلِّي النَّارَ الْكُبْرَى﴾ ٣١٠  
 ﴿تَصَلِّي نَارًا حَامِيَةً﴾ ٣١٠

٣٠٢  
سورة إبراهيم/ الآية (٢٩)

٣٠٣  
سورة يس/ الآية (٦٤)

٣٠٤  
سورة ص/ الآية (٥٦)

٣٠٥  
سورة الطور/ الآية (١٦)

٣٠٦  
سورة المجادلة/ الآية (٨)

٣٠٧  
سورة الحاقة/ الآية (٣١)

٣٠٨  
سورة الانفطار/ الآية (١٥)

٣٠٩  
سورة الانشقاق/ الآية (١٢)

٣١٠  
سورة الأعلى/ الآية (١٢)

### ﴿سَيَصْلَى نَارًا ذَاتَ لَهَبٍ﴾ ٣١٢

العدد ١٤ غير موجود في أقدم المخطوطات اليونانية، وقد ورد في المخطوطات اليونانية المتأخرة؛ وفيها «περισσοτερον κριμα» وهو نفس ما جاء في مخطوطة سيناء العربية ٧٢: «دينونة أكثر»، وهو أيضاً المعنى الوارد في البشيطا والكورتونية<sup>٣١٣</sup> : «(دينا يتيرا)».

**٢٣-البعث:** اعترف القس «قشوع» عند دراسته للمخطوطة (Codex B. O. ٤٣٠) التي نسخت في القرن التاسع عشر أنّ لغتها قديمة (archaic)، وختم حديثه حول ألفاظها بقوله: «بعض هذه الألفاظ استعملت في القرآن؛ مثل «بعث»؛ انظر سورة النحل/ الآية ٣٨ وسورة الإسراء/ الآية ٤٩»<sup>٣١٤</sup>. وكان قد أشار قبل ذلك إلى أنّ هذه المخطوطة قد استعملت كلمة «البعث» في يوحنا ١١/٢٤ و ٢٥ وكلمة «الانبعاث» في يوحنا ٩/٢٠، مكان كلمة «القيامة» (الكلاسيكية في المعجم النصراني-وأضيف أنّها توافق فونولوجياً الأصل السرياني «ܡܫܚܘܬܐ» (قيامتا)<sup>٣١٥</sup>)-.. فلم لم ينتبه هذا الباحث إلى أنّ كلمة «البعث» قد وردت في المخطوطة (Vat. Ar. ١٣) (متى ١٣/٢٥)، كما وردت كلمة «الانبعاث» في نفس المخطوطة (٢٣/٢٢) وكلمة «ينبعث» (متى ٢١/١٦، ٩/١٧، ٢٣، ١٩/٢٠) وكلمة «انبعث» (متى ٦٤/٢٧، ٦/٢٨)...؛ بما يثبت أثر المعجم القرآني عليها!!؟

٣١١ سورة الغاشية/ الآية (٤)

٣١٢ سورة المسد/ الآية (٣)

٣١٣ المخطوطة السينائية لا تضم هذا المقطع.

٣١٤ انظر؛ Hikmat Kachouh, *The Arabic Versions of the Gospels, The Manuscripts and their Families*, manuscript, ١/١١٩

٣١٥ النص الذي قصده القس «قشوع» هو يوحنا ١١/٢٤، ٢٥، وقد وردت فيه كلمة «ܡܫܚܘܬܐ» (قيامتا) في المخطوطة السينائية، ووردت هذه الكلمة بمعنى قيامة الميت أيضاً في البشيطا في عدد من المواضع (متى ٣١/٢٢، مرقس ١٢/١٨...)

**٢٤-يوم القيامة:** متى ٢٤/١١: «ولكني أقول لك إن سدوم يصل إليها من الطمأنينة والدعة يوم القيامة أو أنّ الراحة تكون لأهل سدوم يوم القيامة أفضل منك».. نص هذه المخطوطة ينقل العدد ٢٤ على صورتين<sup>٣١٦</sup> ، وفي كليهما عبارة «يوم القيامة» رغم أنّ النص اليوناني لا يتعلّق بقيامة الأموات وإنما يتعلّق بمحاسبة الناس بعد القيامة، وقد وردت في ترجماته السريانية (البشيطا والكورتونية والسينائية) عبارة «*ܡܝܘܡܐ ܕܕܝܢܐ*» (يوما دديننا) أي «يوم الدّين/ الدينونة»؛ وهي في مخطوطة سيناء العربيّة ٧٢: «يوم الدينونة». ويبدو أنّ معرّب النص قد أخذ بالتسمية الإسلاميّة الأشهر لهذا اليوم وهي: «يوم القيامة».

وقد جاء في متى ١٣/٢٥: «لأنكم لا تعرفون يوم البعث وساعة القيامة...». الأصل اليوناني يقول: «*οτι ουκ οιδατε την ημεραν ουδε την ωραν*» أي «لأنكم لا تعرفون اليوم ولا الساعة»، المخطوطات اليونانيّة المتأخّرة تضيف في آخر النص: «*εν η ο υιος του ανθρωπου ερχεται*» أي «التي يأتي فيها ابن الإنسان»، وقد أخذت كل من ترجمة البشيطا والمخطوطة السينائية<sup>٣١٧</sup> بالقراءة اليونانيّة الأقدم -وهو أيضًا ما جاء في مخطوطة سيناء العربيّة ٧٢-؛ فالأصل المترجم عنه إذن لا يذكر كلمة (البعث) و(القيامة).

وجاء في مرقس ٣٢/١٣: «فأما يوم الانبعاث وساعة القيامة فليس أحد يعرف ذلك...»، وما يقال في النص السابق يقال في هذا النص.

**٢٥-كافر:** مرقس ٢٦/٧: «وكانت هذه المرأة عابدة أوثنان كافرة». كلمة «كافرة» هنا هي مصطلح إسلامي وليست هي نقلٌ لأصل سرياني؛ إذ الكلمة في البشيطا: «*ܡܝܘܠܐ*» (حَنَفَتَا)<sup>٣١٨</sup> في مقابل ما عندنا في هذه المخطوطة: «عابدة أوثنان كافرة». وقد استعمل جذر

<sup>٣١٦</sup> تكرر تعريب نفس النص على أكثر من صورة في نفس الموضع، في أعداد مختلفة من هذه المخطوطة.

<sup>٣١٧</sup> المخطوطة الكورتونية لا تضم هذا الموضع.

<sup>٣١٨</sup> المخطوطة السينائية لا تضم هذه العبارة، والمقطع الذي يضمها في المخطوطة الكورتونية مفقود..

«حَفَر» (كَفَر) السرياني في الترجمات السريانية بمعنى (أنكر) <sup>٣١٩</sup>. علمًا أنّ نفس المرأة قد وُصفت بعد بضعة أسطر أنّها قد أصبحت «مؤمنة» (مرقس ٣٠/٧) وهي عبارة مضافة من المعرّب؛ إذ لا أصل لها في الأصل اليوناني والترجمات السريانية .. فلاحظ: (١) ثنائية: مؤمنة-كافرة، (٢) دون سند من الأصل السرياني المترجم عنه.

وقد استعملت مخطوطة سيناء العربية ٧٢ كلمة: «يونانية» في مقابل «عبادة أو ثان كافرة»-وفاءً للأصل اليوناني المترجم عنه- «Ελληνισ» (هليليس)-.

**٢٦-الحنوط:** متى ١٢ / ٢٦: «فأما هذه التي أفرغت هذا الطيب على رأسي إنما صنعت هذا مثلاً لحنوطي ودفني». كلمة «حنوطي» زائدة لا أصل لها في الأصل اليوناني والترجمة السريانية (البشيطا والمخطوطة السينائية <sup>٣٢٠</sup>)، ولا وجود لها في نص مخطوطة سيناء العربية ٧٢، حيث (الدفن) فقد دون (الحنوط)، ومن المعلوم أنّ (الحنوط) هو لفظ قد ورد في الحديث النبوي -بمعنى الطيب- في سياق تجهيز الميت؛ فهو سنة إسلامية أضاف لفظها مُعرّب الإنجيل إلى النص. وحتى لو افترضنا أنّ هذه الكلمة بهذا المعنى كانت تستعمل عند النصارى العرب قبل الإسلام-وهو مستبعد <sup>٣٢١</sup> -، فإنّ إضافة هذه الكلمة -مع ذلك- إلى أصل النص يرجح

<sup>٣١٩</sup> انظر في البشيطا: متى ٣٣/١٠؛ ٢٤/١٦؛ ٣٤/٢٦؛ ٣٥، ٧٠، ٧٢، ٧٥؛ مرقس ٣٤/٨، ٣٠/١٤، ٣١، ٦٨، ٧٠، ٧٢؛ لوقا ٤٥/٨، ٢٣/٩، ٩/١٢، ٣٤/٢٢، ٥٧، ٦١؛ يوحنا ٢٠/١، ٣٨/١٣؛ ٢٥/١٨، ٢٧؛ أعمال الرسل ١٣/٣، ١٤؛ ١٦/٤؛ ٣٥/٧؛ ١٦/٤؛ ١٣/٥؛ ٢٢/٢، ١٣؛ ٢/٣؛ العبرانيين ٢٤/١١؛ تيطس ١/١؛ ١٢/٢؛ ٢ بطرس ١/٢؛ يوحنا ٢٢/٢، ٢٣، يهوذا ٤؛ الرؤيا ١٣/٢؛ ٨/٣ (The Way International research team, ed. *The Concordance to the Peshitta version : of the Aramaic New Testament*, Ohio : American Christian Press, ١٩٨٥, p.١٧٦)

<sup>٣٢٠</sup> الجزء الذي يضم هذا المقطع في المخطوطة الكورثونية مفقود.

<sup>٣٢١</sup> قال («الشافعي») (١٥٠هـ، ٢٠٤هـ/٧٦٦م-٨٢٠م) فيما يفعله الأعاجم من صبّ الراوق في أذنه وأنفه، ووضع المرتك على مفاصله والتابوت وغيره: ولست أحب هذا ولا شيئاً منه، ولكن يصنع به ما يصنع أهل الإسلام؛

أصلها الإسلامي؛ لأنها سنة أكد عليها الرسول ﷺ بهذا الاسم بعينه، وقد كان يكفي المعرب لو لم يكن في بيئة إسلامية أن يقتصر على عبارة (الطيب) الواردة أصلاً في النص!  
٢٥/١١: «وقلن يا ربنا يا ربنا افتح لنا باب رحمتك»،  
النص اليوناني وترجمة البشيطا والمخطوطة السينائية ومخطوطة سيناء العربية ٧٢، جاء فيها  
كلها: «افتح لنا»؛ فمن أين جاءت الزيادة إلا أن تكون بالدعاء المشهور الوارد في السنة والذي  
يتكرر على المنابر: «اللهم افتح لنا أبواب رحمتك»!؟

بالإضافة إلى الألفاظ السابقة، وردت ألفاظ أخرى في نص المخطوطة ذات أصل إسلامي  
جلي، وقد وضعها القس «قشوع» بين معقوفين لأنه شك في قراءته لها؛ ومنها:

٢٢/٢١: «فقالوا له لقيصر. قال لهم فأدوا الآن إلى قيصر  
جزيته [واتقوا الله حق تقايته]». نص «واتقوا الله حق تقايته» هو تغيير لما جاء في الأصل اليوناني  
والترجمات السريانية: «ما لله لله»، وهو ما ورد في مخطوطة سيناء العربية ٧٢ في صيغة: «والذي  
الله لله»؛ وأصل التعبير من المعجم الإسلامي؛ ونجد في القرآن الكريم قوله تعالى: ﴿يَا أَيُّهَا الَّذِينَ  
آمَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ حَقَّ تَقَاتِهِ وَلَا تَمُوتُنَّ إِلَّا وَأَنتُمْ مُسْلِمُونَ﴾.

٢٣/١٥: «الويل لكم يا معشر الكتبة والأخبار المرايون الآخذون  
بالوجوه لأنكم تجولون البر والبحر لتجدوا لكم مولى [متمولاً] إليكم فإذا [تماولا] إليكم  
جعلتموه [خصب] جهنم ليضعفوا عليكم العذاب الأليم». الكلمة هي **بدهة** - «خصب» لا  
«خصب»، وهي غير مبررة لغوياً إذ إن الأصل اليوناني والترجمات السريانية (البشيطا والكورتونية  
والسينائية) تستعمل هنا كلمة «ابن» «UIOV»، «بن»؛ ولذلك اختارت مخطوطة سيناء

---

الغسل، والكفن والحنوط والدفن...» (البيهقي، معرفة السنن والآثار، ت/ عبد المعطي قلعجي، القاهرة: دار الوعي،  
١٤١٢هـ، ١٩٩١م، ٥/٢١٧).. الظاهر أن الأعاجم هنا هم النصارى.

٣٢٢  
النص مفقود من المخطوطة الكورتونية

٣٢٣  
آل عمران/ الآية (١٠٢)

العربية ٧٢ كلمة «بن» أي «ابن». عبارة «حصب جهنم» هي عبارة قرآنية خالصة؛ فقد وردت في قوله تعالى: ﴿إِنَّكُمْ وَمَا تَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ حَصَبُ جَهَنَّمَ أَنتُمْ لَهَا وَارِدُونَ﴾<sup>٣٢٥</sup>

٣. **تكوير الشمس**: متى ٢٤/٢٩: «في تلك الأيام تظلم الشمس [وتتكور/تتكود]»، مرقس ٢٤/١٣: «وفي تلكم الأيام بعد ذلك الضيق تظلم الشمس و[تتكور/تتكود] والقمر لا يظهر نوره...». لا ريب أنّ أصل هذه العبارة هو القرآن الكريم الذي يذكر أنّ من علامات الساعة؛ تكوير الشمس: ﴿إِذَا الشَّمْسُ كُوِّرَتْ﴾<sup>٣٢٦</sup>. البشيطا والسينائية<sup>٣٢٨</sup> استعملتا كلمة «**تتكور**» (نخشك) «ستظلم»، أمّا مخطوطتنا فقد استعملت هذه الكلمة وأضافت عليها التعبير القرآني دون سند من الأصل اليوناني أو الترجمات السريانية، علماً أنّ نص مخطوطة سيناء العربية ٧٢ يقول: «الشمس تظلم».

وأخيراً، لا يسعني أن أتجاهل الاعتراف (الغريب) للقس «قشوع» في مقدمة أطروحته أنّه لم يعتنِ بالجانب اللغوي في المخطوطات العربية التي درسها - ٢١٠ مخطوطة! - إلاّ في هذه المخطوطة (Vat. Ar. ١٣)<sup>٣٢٩</sup>!! فماذا يقال في القيمة العلمية لعامة دراسته إذا كان هذا حال ما درس نصّه اللغوي؟!

---

٣٢٤  
أي وقود

٣٢٥  
سورة الأنبياء/ الآية (٩٨)

٣٢٦  
أي ذهاب ضوء الشمس

٣٢٧  
سورة التكوير/ الآية (١)

٣٢٨  
المقطع الذي يضم هذا النص في المخطوطة الكورتونية، مفقود.

٣٢٩  
انظر؛ Hikmat Kachouh, *The Arabic Versions of the Gospels, The Manuscripts and their Families*, manuscript, ١/١٥

كما أنني (أعجب) من إصراره على القول إنَّ نص هذه المخطوطة لم يكن متداولاً خارج البيئة النصرانية .. فمن أين إذن التشابه، بل التطابق الحرفي حتى في الاصطلاحات السياسيّة بينه وبين المعجم الإسلامي.

ت- لغة نص المخطوطة لا تخلو من ركافة وأخطاء نحوية كثيرة، وهو أمر يبعد أن يصدر عن نصارى العرب (في الحيرة أو في غيرها) وإنما هو أقرب إلى أن يصدر عن نصارى فتح المسلمون بلادهم؛ فكان اكتسابهم للسان العربي من البيئة المسلمة لا من الميراث المتلقى من آبائهم وأجدادهم.

ث- الدليل السليبي: من أهم الأدلة التي من الممكن أن نضيفها: (الدليل السليبي)؛ أي غياب علامات لغويّة قاطعة تدلّ بذاتها على بيئة نصرانية منقطعة الصلة بالإسلام بما يميّز ترجمتها عن بقية نصوص الترجمات العربيّة الأخرى المعروفة!

لم يكتفِ القس «قشوع» بما سبق من الاستدلالات وإنما أضاف في آخر حديثه وفي أثناء جمعه لنتائج بحثه حول هذه المخطوطة (!) دليلاً جديداً لصالح دعواه، أكّد به منهجه (المتكلف) في استحضار مؤيّدات قوله، وزاد به دعواه وهاء؛ فقد قال إنه إذا صحّت دعواه فإنه من المفترض أن تشابه عربيّة هذه المخطوطة عربيّة أهل الحيرة في القرن السادس، وأضاف أننا لا نملك وثائق لأهل الحيرة من ذلك الزمان، غير أنه عاد فقال في نفس الفقرة إننا نعرف نقشاً نصرانياً عربياً يعود إلى ما قبل الإسلام في دير من أديرة بلاد الحيرة، وقد جاء في هذا النقش: «بنّت هذه البيعة هند بنت الحارث بن عمرو بن حجر الملكة بنت الأملاك وأمّ الملك عمرو بن المنذر أمة المسيح وأمّ عبده وبنّت عبيده في ملك ملك الأملاك خسرو أنوشروان في زمن مار أفرايم الأسقف، فالإله الذي بنت له هذا الدير يغفر خطيئتها ويترحم عليها وعلى ولدها ويقبل بها ويقومها إلى إقامة الحق ويكون الله معها ومع ولدها الدهر الداهر...» ثم شطّ فزعم أنّ عربيّة هذا النص «قريبة جدا من لغة» المخطوطة، وأنّ ذلك يجعل استنباطه أكثر حسماً للأمر!!<sup>٣٣١</sup>

وبين يديك المقارنة التي أجراها بين نص هذا النقش وموضعين اختارهما بعناية من المخطوطة:

٣٣٠  
انظر المصدر السابق، ١/١٦٥

٣٣١  
انظر المصدر السابق، ١/١٦٧

متى ٣١/١٢: «ولذلك أقول لكم إنَّ كلَّ خطيئةٍ وافترى يغفر للناس بعد توبتهم فأما الافتري على روح القدس لا يغفر للناس أبد الدهر».

متى ١٨/١٦: «وأنا أقول لك أيضًا إنك أنت الصفا وعلى هذه الصفاه أبني بيعتي وأبواب الجدت لن تقهرها».

-«بنت هذ البيعة» .. «أبني هذه البيعة».

-«يغفر خطيئتها» ... «كل خطية ... يغفر».

-«الدهر الداهر» ... «أبد الدهر».

-تكررت الأفعال «رحم» و«قبل» و«أقام» في النصين.

-استعملت كلمة «قوم» مكان «شعب» و«جمع» في النقش، وتكررت هذه الكلمة في المخطوطة.

قلت:

١- هذه انتقائية للكلمات.

٢- هذه الكلمات مألوفة في اللسان العربي علي مدى قرون بعد البعثة النبوية، بما فيها كلمت «بيعة» التي وردت في قوله تعالى: ﴿الَّذِينَ أَخْرَجُوا مِنْ دِيَارِهِمْ بغيرِ حَقِّ إِلَّا أَنْ يَقُولُوا رَبُّنَا اللَّهُ وَلَوْلَا دَفْعُ اللَّهِ النَّاسِ بَعْضَهُمْ بِبَعْضٍ لَهْدِمَتْ صَوَامِعُ وَبُيُوعٌ وَصَلَوَاتٌ وَمَسَاجِدٌ يُذَكَّرُ فِيهَا اسْمُ اللَّهِ كَثِيرًا وَلَيَنْصُرَنَّ اللَّهُ مَنْ يَنْصُرُهُ إِنَّ اللَّهَ لَقَوِيٌّ عَزِيزٌ﴾<sup>٣٣٣</sup> ، إلا عبارة «الدهر الداهر» التي تختلف -أصلاً- عن «أبد الدهر».

٣- سيظن القارئ لما كتبه «القس» أنه كان ينقل من نقش محفوظ إلى هذا اليوم، في حين أن الحقيقة هي أنه كان ينقل كلامًا عن «معجم البلدان» «لياقوت الحموي»<sup>٣٣٣</sup> المتوفى في القرن الثالث عشر ميلاديًا، أي أنه بين هذا الكاتب والزمن المتحدث عنه سبعة قرون؛ علمًا أن

٣٣٢  
سورة الحج/ الآية (٤٠)

٣٣٣  
أحال في الهامش إلى هذا الكتاب لكنه لم يبيّن أنه كتاب يسير على منهج الأخباريين في مثل هذه المواضع، علمًا أنّ المشرف على الرسالة لا علاقة له البتة بالدراسات العربية أو العلوم الإسلامية؛ ولذلك فترك بيان طبيعة المرجع المحال إليه هو من التدليس العلمي.

«ياقوت الحموي» قد صدّر نقله لنص النقش في كتابه «معجم البلدان» بقوله في مفتح مقال: «دير هند الكبرى»: «وهو أيضا بالحيرة بنته هند أم عمرو بن هند، وهي هند بنت الحارث بن عمرو بن حُجر آكل المرار الكندي، وكان في صدره مكتوب: ...»<sup>٣٣٤</sup> .. فهو ينقل الكلام بلا إسناد، وبلا رؤية ومعانية؛ وإنما هو خبر معلق لا نعرف أصله: «كان في صدره مكتوب»!!

### خلاصة القول في دعوى العسن (قشوع):

(أولا) هذا الباحث غير متمرس بأدوات النقد النصي وأساليبه ليطرق موضوعًا بهذه السعة وهذا<sup>٣٣٥</sup> التعقيد.

(ثانيا) الثقافة الإسلامية لهذا الباحث ضعيفة جدًا؛ مما منعه من اكتشاف الصلة الوثيقة بين معرّب هذا الإنجيل والبيئة الإسلامية التي اكتشفته من كل جهة.

(ثالثا) معرفته باللغة العربية متواضعة جدًا؛ مما يجعل تأريخه تعريب نص المخطوطة في القرن السادس أو بداية السابع غير معتبر ابتداءً!

(رابعاً) استدلال بما ليس بحجة في ذاته لرد النص إلى زمن البعثة النبوية أو ما قبلها.

(رابعاً) أخطأ المنهج في التعامل مع صلة البناء اللفظي لهذه الترجمة بالمعجم الإسلامي.

(خامساً) انكشاف محاولة هذا الباحث الهروب من العناصر الإسلامية التي تبدّت له من معجم ألفاظ هذه الترجمة؛ بتأويلات بعيدة.

(سادساً) نُسخَت المخطوطة (Vat. Ar. ١٣) في القرن التاسع ميلاديًا، وعُرّب نصها بعد البعثة النبوية بدلالة معجمها اللفظي المتأثر بالبيئة الإسلامية: المعجم القرآني والحديثي والمصطلحات السياسية في الدولتين الأموية والعباسية...؛ فلا يثبت إذن عندها وجود ترجمة عربية قبل البعثة النبوية.

٣٣٤

ياقوت الحموي، معجم البلدان، بيروت: دار صادر، ١٣٩٧هـ، ١٩٧٧م، ٥٤٢/٢

٣٣٥

لم أسلب هذا الباحث كل فضيلة علمية (!) فإنّ له مقالات علمية في النقد النصي كتبها ونشرها أثناء إعداده للأطروحة، فيها فوائد وجهد لا ينكران؛ لكن ذلك لا يرتقي به إلى أن يفلح في موضوع هذه الأطروحة الذي يحتاج ملكات أعظم، وأدوات أكثر، وخبرة أطول...

وأخيراً .. من العسير أن يغمض الناظر عينيه عن الخلفية النصرانية المشرقية لهذا الباحث وهو يطالع نتائج دراسته و(طفرات شطحاته)؛ وهو للأسف الشديد -داء عضال- متمكن من نصارى الشرق العربي حيث ينزعهم عرق دس الشبهات إلى إفساد أبحاثهم (العلمية)!

٣٣٦  
قد يصل الأمر إلى مستوى متدن جداً من (الرداءة) في كتابات النصارى المشرقين؛ فأنت تقرأ المحاولة المستميتة للأب الدكتور «بولس الفغالي» إثبات أنّ الكتاب المقدس قد عرّب قبل الإسلام، لكنك -وأنت تقرأ كلامه- ستقسم (بالأيمان المغلظة) أنه لم يبحث في الموضوع ساعة من نهار، وإنما كان يعرّب نصّاً أمامه؛ فقد قال: «كيف نتصوّر هذا الحضور المسيحي دون النصوص البيبليّة؟ يقول التقليد إنّ القس ورقة بن نوفل نقل الكتاب المقدّس إلى العربية. وفي سنة ٦٣١، دعا الأسقف اليعقوبي يوحنا الثالث الأنطاكي علماء من قبائل طيء وتنوخ وعقيل فترجموا الأناجيل بناء على طلب عمير بن سعد أمير الجزيرة. ضاع النص، ولكن بقيت منه مقاطع في كتاب علي بن ريان الفيلسوف النسطوري (٧٨٠-٧٢٣)»، (بولس الفغالي، المدخل إلى الكتاب المقدس، نسخة إلكترونية)!! الحديث لم يقل إنّ «ورقة بن نوفل» قد نقل «الكتاب المقدس» إلى العربية وإنما تحدث عن (ترجمة؟ نسخ؟) شيء من (الإنجيل) إلى (العربية؟ العربية؟) .. والأمر هو «عمرو» وليس «عمير» .. ولا توجد البتة أية حجة على صلة هذه الترجمة المدعاة بكتاب «الدين والدولة» «لعلي بن رين الطبري» الذي كتبه هذا القسيس «ريان»، والذي هو رجل مسلم مهتد من النصرانية وليس نصرانياً، كما أنه طبيب له شيء من الاشتغال بالفلسفة وليس فيلسوفاً!!



## هل اطلع الرسول ﷺ على الكتب الدينية اليهودية والنصرانية؟

نزعت الدراسات الاستشراقية -خاصة ذات النزعة التنصيرية- منذ القرن التاسع عشر إلى الخروج عن النمط القديم في ردّ القرآن مصدرًا إلى الكتاب المقدس، وذلك برده إلى الكتب الدينية للطوائف المهترقة أو الكتابات الدينية التفسيرية التي يغلب عليها الطابع الخرافي. وقد سيطر هذا المسلك النقدي على الكتابات الاستشراقية مدة من الزمن، ثم تقلص لصالح قراءات أخرى، لكنّه لا يزال بارزًا في الكتابات التنصيرية ذات النكهة الكلاسيكية حيث يتم التركيز على تضخيم كم الشبهات وإشغال المسلمين باعترافات عديدة متعلّقة بالتفاصيل القرآنية ..

وسنعرض هنا إلى المصادر التي ادّعاها المنصرون وتقليديو المستشرقين، مراعين ما توصّلت إليه أحر الأبحاث الأكاديمية المعتمدة في الغرب ذاته عن زمن تأليف هذه الكتب، في إطار رؤية معتدلة لواقع الكيانات الدينية وأسفارها المقدّسة في القرون الميلادية الأولى:

### الكتابات الدينية اليهودية:

لما أراد المنصرون وعامة المستشرقين تضخيم رصيدهم من الأدلة على بشرية القرآن، التفتوا إلى الكتابات اليهودية الضخمة المتاحة منذ قرون للنظر في ما فيها من تفاصيل موافقة لما جاء في القرآن الكريم.

وقد فتح لهم كتاب الحبر اليهودي «جايجر» الطريق واسعًا للتأكيد على الاقتباس القرآني من الأدبيات اليهودية المتأخرة. وقد هدم «جايجر» صدق ادعائه قبل أن يبدأ في سرد الاقتباسات المدّعاة؛ إذ إنّ قد نسب الرسول ﷺ إلى (الجهل) وعدم المعرفة، ونفى عنه بذلك الاطلاع على الأسفار اليهودية الكثيرة والضخمة حجمًا، لكنّه زعم رغم ذلك أنّ الرسول ﷺ قد علم مضمونها من خلال ما شاع على ألسنة اليهود في بيئته<sup>٣٣٧</sup>، وهذا زعم متهافت، عليه ملاحظات، منها:

<sup>٣٣٧</sup> انظر؛ A. Geiger, *Judaism And Islam*, pp. ١٩-٢١.

**أولاً:** اجمع بين نفي اطلاع الرسول ﷺ على الأسفار اليهودية غير المقدسة - وقد أوردها «جايجر» بعد ذلك، تفصيلاً-، والزعم أنّ الرسول ﷺ قد أحاط بما فيها من عقائد وشرائع وقصص من خلال ما سمعه من اليهود، لا يستقيم عقلاً؛ إذ إنّ العلوم مهما كانت سهلة؛ لا تؤخذ بهذا الطريق؛ فالسماع لا يورث معرفة! فكيف إذا كانت هذه المعرفة بهذا التنوع والسعة والعمق؟!

**ثانياً:** قال «جايجر» إنّ الرسول ﷺ لم يطلع البتة على الأسفار اليهودية المقدسة (التناخ) <sup>٣٣٩٣٣٨</sup>؛ وهو ما يعني أنّه ﷺ قد أحاط بما فيها من خلال السماع العارض من اليهود!! وهذا منتهى التكلف للدعوى!

**ثالثاً:** إذا كان الأمر بهذا اليسر؛ فلم لم يظهر في العرب من يحمل هذا العلم الكتابي الواسع غير محمد ﷺ؟! ولم اتخذ محمد ﷺ من التفاصيل الغيبية عن أخبار أهل الكتاب حجة لربانية القرآن الكريم؟! ولم تجرأ اليهود أنفسهم على امتحانه أكثر من مرة في أمر أخبار الأولين إن كانت هذه المعرفة مشاعة ومن السهل أن يحيط بها السامع غير الدارس؟!

**رابعاً:** من المقطوع به أنّ اليهود في الجزيرة العربية زمن البعثة النبوية، بل في جميع عصورهم السابقة، كانوا طائفة دينية منغلقة على نفسها؛ فكيف أخذ عنها محمد ﷺ علم الكتب المقدسة وغير المقدسة، وهي على هذه الحال؟!

**خامساً:** الأسفار التي ادّعى «جايجر» أنّها مصدر القرآن الكريم، لا يعرف أخبارها إلاّ خاصة اليهود؛ فكيف يكون عامة اليهود الذين لم يدرسوا دينهم، مصدر علم لغيرهم؟!

---

٣٣٨ التناخ: مجموعة الأسفار اليهودية المقدسة التي يسميها النصارى: العهد القديم

٣٣٩ انظر؛ المصدر السابق، ص ١٧-١٩

**ساحسا:** أقرّ «جايجر» نفسه أنّ معرفة يهود الجزيرة العربيّة (ولم يستثن كبراءهم) باليهوديّة ضعيفة .. فإذا كان الخاصة من اليهود لا يعرفون دقائق دينهم؛ فأثبّت للعامة أن يحيطوا بهذه الدقائق علمًا!!<sup>٣٤٠</sup>

لقد سيطرت الرغبة في إدانة الرسول ﷺ على «جايجر» حتّى إنّه قد زعم أنّ التشابه بين القرآن الكريم والأسفار اليهوديّة سببه رغبة الرسول ﷺ في استمالة اليهود<sup>٣٤١</sup> ، رغم أنّ الأمر أوضح من أن يجادل فيه ممار؛ وهو أنّ عامة الخبر الديني الذي جاء في القرآن الكريم، قد أبلغه أنبياء بني إسرائيل قومهم على مدى قرون طويلة، وأنّ الإسلام مؤكّد له، لا غير!

وقد تميّز طرح «جايجر» -بالإضافة إلى ما سبق- بطابعين آخرين، وهما: (١) التكلّف في ادّعاء التشابه، (٢) وإهمال النظر في زمن تأليف هذه المصادر المدّعاة ..

وسيكون تركيزنا في النظر التفصيلي على أهمّ هذه الاقتباسات المزعومة التي بسقوطها تسقط الشبهات الأدني.<sup>٣٤٢</sup>

---

<sup>٣٤٠</sup> انظر؛ المصدر السابق، ص ١٨

<sup>٣٤١</sup> انظر؛ المصدر السابق، ص ٢٥

<sup>٣٤٢</sup> سنذكر المصادر اليهوديّة المدّعاة من طرف «جايجر» .. وهناك مصدر يهودي قد أشار إليه بعض المنصّرين لن عرض إليه في المتن، وهو: «الزوهري» «**أهرك**» ، والسبب هو: (١) هذا المصدر مهمل تمامًا من المستشرقين القائلين بمصدريّة التراث اليهودي للقرآن الكريم. (٢) أجمعت المراجع العلميّة المعتمدة على أنّ هذا الكتاب منحول، قد نسب زورًا إلى الحبر «شمعون بن يوحاي»، «**שמעון בר יוחאי**» من القرن الثاني ميلاديًا، في حين أنّه قد كتب على الحقيقة في الأندلس في القرن الثالث عشر ميلاديًا. (انظر؛ *Encyclopedia Judaica*, Detroit: Thomson Gale, ٢٠٠٦, ٢<sup>nd</sup> edition, ٢١/٦٥٧-٦٥٨)

## الأسفار المزعومة:

○ فرقي دي ربي إيلعازر فرقي دي ربي إيلعازر: <sup>٣٤٣</sup>

يعتبر كتاب الحبر اليهودي «جايجر»: «Was hat Mohammed aus dem Judenthume aufgenommen?» من أشهر المؤلفات التي نشرت في الكتابات التنصيرية دعوى الاقتباس القرآني من كتاب «فرقي دي ربي إيلعازر» .. وقد قدم «جايجر» تفاصيل أريد منها إثبات دعوى الاقتباس: تفاصيل من قصة «قابيل» و«هابيل»، و«العجل الذهبي، ويد «موسى» التي بها برص، وتوبة فرعون، وإسلام «إبراهيم» وفدائه ...، ولكنّ النظر في تاريخ هذا السفر الديني اليهودي يغني عن تتبع هذه الموافقات المدعاة لنقض دلالتها على الاقتباس المزعوم.

لقد قاد النظر التشريحي لهذا السفر، النقّاد إلى نسبته إلى ما بعد ظهور الإسلام، لأسباب عديدة؛ منها ورود ذكر أسماء شخصيات إسلامية فيه، وذكره «لقبة الصخرة» في فلسطين، وحديثه عن الفتوحات الإسلامية، ورمزه (الجلي) إلى المسلمين من خلال حديثه عن (بني إسماعيل)، ووصمهم بالأوصاف البشعة، على خلاف أسفار العهد القديم <sup>٣٤٤</sup> والمدراشات السابقة التي لم تضعهم في بؤرة اهتمامها السردية أو العقدي، وتفسيره الطريف لمعنى كلمة «إسماعيل» «שמעאל» (يشماعيل) <sup>٣٤٥</sup>؛ إذ هي تعني - كما هو في هذا السفر - أنّ الربّ سيسمع ما سيفعله الإسماعيليون ببني إسرائيل!! كما أنّ تصوير الإسماعيليين على أنهم أشدّ

---

<sup>٣٤٣</sup> لم نضع هذا السفر ضمن (المدراشات) التي سنناقشها لاحقاً؛ لتمييزه المنهجي عن الشكل التكويني للمدراش).

<sup>٣٤٤</sup> ورد ذكر الإسماعيليين في العهد القديم، في خمسة سياقات فقط، كلّها هامشية.

<sup>٣٤٥</sup> معنى الاسم هو «سمع إيل»، أي سمع الله «إيل» دعاء «إبراهيم» ليكون له ولد.

أعداء الإسرائيليين، لا يمكن أن يفهم إلا على أن الكاتب يتحدث بمنطق المبعوض للفتوحات الإسلامية، إذ لم يكن للإسماعيليين حضور في تاريخ العداوات البارزة لليهود!<sup>٣٤٦</sup>

وقد أثبتت المقارنات المباشرة والدراسات الفيلولوجية اقتباس مؤلف هذا السفر من القرآن الكريم والتراث الإسلامي.<sup>٣٤٧</sup>

ولعلنا نسوق هنا شهادات كبرى المراجع العلمية الغربية المتخصصة، وعدد من الكتاب الغربيين؛ حتى لا نرعى بالتكلف بالدعوى لدفع الشبهة عن الإسلام:

■ تقول الموسوعة اليهودية «*The Jewish Encyclopedia*»: «كان جوست أول من أشار إلى أن المؤلف قد لمح بصورة مميزة في آخر الفصل الثالث عشر إلى المراحل الثلاث للغزو المحمدي، في البلاد العربية (**مسا بلرب**)، وإسبانيا (**إييس**)، وروما (**دردل رومي**: ٨٣٠م)، ووجد اسم فاطمة وعائشة بجانب إسماعيل؛ مما يقود إلى القول إن الكتاب يعود إلى الزمن الذي كان فيه الإسلام مسيطراً على الأناضول. كما أنه قد جاءت الإشارة في الفصل السادس والثلاثين إلى أخوين يحكمان بصورة متتالية، ثم يأتي بعدهما المسيح. من الممكن أن ينسب هذا الكتاب إلى بداية القرن التاسع؛ لأنه في ذلك الوقت كان ابنا هارون الرشيد: الأمين والمأمون يحكمان المملكة الإسلامية...

لا يمكن البتة أن تصح نسبة هذا الكتاب إلى الحبر إيعازر (٨٠-١١٨م)؛ إذ إن هذا الحبر كان من «التانا»<sup>٣٤٨</sup>، في حين أن هذا الكتاب فيه اقتباس عن فرقي

---

<sup>٣٤٦</sup> انظر؛ Carol Bakhos, *Ishmael on the Border: rabbinic portrayals of the first Arab*, SUNY Press, ٢٠٠٦, pp. ٩٦-١٢٣

<sup>٣٤٧</sup> انظر شهادات النقاد وتحليلاتهم لزيارة «إبراهيم» «لإسماعيل» عليهما السلام في هذا السفر مقارنة بالتراث الإسلامي؛ Carol Bakhos, 'Abraham Visits Ishmael: a revisit,' in *Journal for the Study of Judaism* 38 (2007) 553-580

أفوت<sup>٣٤٩</sup>. المراجع التلموديّة المتأخّرة التي تعود إلى القرن الثالث كـ«شمعيا» (الفصل ٢٣)، و«زيرل» (الفصل ٢١، ٢٩)، و«شيل» (الفصل ٤٢، ٤٤)، قد اقتُبست<sup>٣٥٠</sup> هي أيضًا.»

وكانت هذه الموسوعة قد بدأت حديثها عن هذا السفر بقولها: «عمل أجادي<sup>٣٥١</sup> -مدراشي لسفر التكوين، وسفر الخروج، ومواضع قليلة من سفر العدد. نُسب إلى إيعازر ب. هايركانوس» وأضافت أنّه أُلّف «بعد فترة قصيرة من سنة ٨٣٣ م.»<sup>٣٥٢</sup>

■ تقول الموسوعة اليهوديّة «*Encyclopaedia Judaica*»: «عمل أجادي يعود إلى القرن الثامن ميلاديًا ... مُلئ الكتاب بالأعراف التشريعيّة الموجودة في أرض إسرائيل في بداية الفترة الجيونيّة<sup>٣٥٣</sup>. وهو يضمّ أساطير عربيّة، ووصفًا مميّزًا للحكم الإسلامي الأموي، ويؤمّل سقوط هذا الخليفة (الأموي) كفأل لنهاية السبي. تثبت كلّ هذه العلامات أنّ هذا الكتاب قد أُلّف في أرض إسرائيل أثناء النصف الأوّل من القرن الثامن، مباشرة قبل سقوط الحكم الأموي، وقبل ظهور الحكم العباسي.»<sup>٣٥٤</sup>

٣٤٨ تانا **تننا**: جمعه «تننم» («**تننايم**»)، وهم الأخبار الحكماء (من ٧٠ م إلى ٢٠٠ م) الذين دوّنت أقوالهم في المشناه.

٣٤٩ فرقي أفوت **فرقي ابنوت**: مجموعة التعاليم الأخلاقيّة والحكم التي صدرت عن الأخبار في المرحلة المشنويّة.

٣٥٠ *The Jewish Encyclopedia, Ktav, ١٩٢٥, ١٠/٥٩*

٣٥١ أجاده: من الآراميّة (**אגדה**). الأدبيات اليهوديّة غير التشريعيّة التي تشمل أساسًا الجانب القصصي والأخلاقي والحكمي ... وتسمّى الأدبيات التشريعيّة في المقابل: «هلاخاه» («**הלכה**»).

٣٥٢ المصدر السابق، ٥٨/١٠

٣٥٣ الفترة الجيونيّة *Geonic period*: فترة تمتد من ٦٩٠ م إلى القرن الحادي عشر.

٣٥٤ *Encyclopaedia Judaica, ١٦/١٨٢*

■ تقول الموسوعة اليهودية «The Universal Jewish Encyclopaedia»: «جلّ النقاد يتفقون مع نظرة (ليبولد زونز) أنّ هذا العمل لم يؤلّف قبل القرن الثامن»<sup>٣٥٥</sup>

■ جاء في معجم الديانة اليهودية «The Oxford Dictionary of the Jewish Religion»: «حُدّد تاريخ تأليف جلّ الكتاب على أنّه القرن الثامن ... ذكّر خرافات عربيّة ووصفًا مميّزًا للحكم الإسلامي الأموي، مؤملاً سقوطه، معتبراً ذلك فألاً لنهاية السبي. يذكر العديد من الأعراف التشريعية الموجودة في أرض إسرائيل في بداية الفترة الجيونية. يثبت هذا الأمر أنّ هذا الكتاب فلسطيني النشأة وأنّه يعود إلى النصف الأوّل من القرن الثامن، مباشرة قبل سقوط الدولة الأموية وقبل صعود الدولة العباسية»<sup>٣٥٦</sup>

■ أهمّ بحث علمي في المكتبة الغربية حول هذا السفر هو ما كتبه الناقد (ليبولد زونز) «Leopold Zunz»<sup>٣٥٧</sup> في كتابه «Die Gottesdienstliche Vorträge der Juden historisch entwickelt»، وقد قرّر فيه أنّ هذا السفر قد ألّف في الفترة (الجيونية)، في القرن الثامن، ومما استدلّ به:

○ تألّفه مع الشكل المتأخّر للعبرية.

○ اقتباسه من المدرّسات المتأخّرة.

---

<sup>٣٥٥</sup> The Universal Jewish Encyclopedia, New York: University Jewish Encyclopedia, ١٩٤٢, ٨/٥٤١

<sup>٣٥٦</sup> R. J. Zwi Werblowsky and Geoffrey Wigoder, eds. The Oxford Dictionary of the Jewish Religion, New York: Oxford University Press, 1997, p.٥٣٤

<sup>٣٥٧</sup> ليبولد زونز (١٧٩٤م - ١٨٨٦م): حبر من اليهود الإصلاحيين. مؤسس ما عرف باسم «علم اليهودية» (Wissenschaft des Judentums)، المتعلّق باستعمال المناهج العلمية لدراسة جذور التراث اليهودي.

○ خلطه في ما هو متعلّق بشخصيات كبار الأخبار وزمنهم.

٣٥٨

○ إحالاته إلى الإسلام والغزو الإسلامي.

■ جاء في كتاب «مدخل إلى التلمود والمدراش» *Introduction to the Talmud and Midrash* - وهو من أهم المراجع الأكاديمية الأحدث في هذا الباب - : «يبدو أنّ هذا العمل يعود إلى القرن الثامن أو التاسع. وقد أشار بصورة متكرّرة إلى الحكم العربي، خاصة في القصص المتعلقة بإسماعيل الذي يذكر أنّ زوجته اسمها: عائشة وفاطمة (الفصل ٣٠). وقد جاء في نفس الفصل ذكر قبة الصخرة في أرض الهيكل...»<sup>٣٥٩</sup>

■ ذهب «جون س. ريفز» (John C. Reeves)<sup>٣٦٠</sup> إلى أنّ هذا السفر قد أُلّف في القرن الثامن أو التاسع<sup>٣٦١</sup>، وأنّه يتضمن نصوصاً جدليّة متعلّقة «بإدعاءات الإسلام والسلطان السياسي» - كما هو الأمر أيضًا في ترجوم<sup>٣٦٢</sup> يونانان المنحول -<sup>٣٦٣</sup>، وأنّ فيه حديثًا عن توقّع زوال سلطان المسلمين والنصارى على

---

٣٥٨  
انظر؛ Steven Daniel Sacks, *Midrash and Multiplicity: Pirke De-Rabbi Eliezer and the Renewal of Rabbinic Interpretive Culture*, Berlin: Walter de Gruyter, ٢٠٠٩, p.٣

٣٥٩  
H. L. Strack and G. Stemberger, *Introduction to The Talmud and Midrash*, tr. Markus Bockmuehl, Minneapolis: Fortress Press, ١٩٩٦, p. ٣٢٩

٣٦٠  
جون س. ريفز: أستاذ الدراسات اليهودية في جامعة نورث كارولينا.

٣٦١  
انظر؛ John C. Reeves, *Trajectories in Near Eastern apocalyptic: a postrabbinic Jewish apocalypse reader*, Atlanta: Society of Biblical Literature, ٢٠٠٥, p.٦٧

٣٦٢  
الترجوم **תרגום** : لغة: ترجمة. اصطلاحًا: الترجمة الآرامية للتناخ (العهد القديم). وقد امتد إنجازها قرونًا.

٣٦٣  
انظر المصدر السابق، ص ٦٨

اليهود، بقوة الله؛ إذ يُرمز في الأدبيات اليهودية إلى (روما) والنصارى بـ«عيسو»، ونسله، كما يُرمز إلى المسلمين بـ«إسماعيل» ونسله؛ فقد جاء في هذا السفر هذا النص: «... القدّوس، تبارك، سيدّمّر بني عيسو، لأنّهم أعداء بني إسرائيل، وكذلك الأمر سيكون مع بني إسماعيل، لأنّهم خصوم. أكدت الأسفار أنّه: «سترفع يدك على أعدائك، سيياد جميع أعداؤك. (ميخا ٨/٥)» «...**لعتيد الكبيرة لهشميد لبني عشو שהם צריו לבני ישראל וכן לבני ישמעאל שהן אויבין שנאמר תרום ידך על צריך وكل אויביך יכרתו**»<sup>٣٦٤</sup> !!

■ اعترفت «ليغ ن. ب. شيمان» (Leigh N. B. Chipman)<sup>٣٦٥</sup> المهتمة بموضوع الأصول اليهودية للقصاص القرآني (!)، بأنّ هذا السفر قد ألّف في القرن الثامن أو التاسع، وقد ذكرت أنّ فيه إشارات كثيرة إلى الحكم الإسلامي.<sup>٣٦٦</sup>

■ بعدما أشار «روفن فايرستون» - في كتابه «مدخل إلى الإسلام، لليهود» الذي خصّصه لتقديم الإسلام لبني عقيدته- إلى استعمال المؤرّخين المسلمين لمصادر يهودية لتفصيل ما أجمله القرآن الكريم، أضاف: «وفي أخرى، يبدو أنّ المصادر اليهودية المتأخّرة أخذت بعض معلوماتها من المصادر الإسلامية. مثال مشهور جدًّا على هذا الأمر هو مدرّاش يُدعى «فرقي دي ربي إلعازر»

<sup>٣٦٤</sup> انظر المصدر السابق

<sup>٣٦٥</sup> ليغ ن. ب. شيمان: أستاذ في الجامعة العبرية في القدس.

<sup>٣٦٦</sup> انظر؛ Leigh N. B. Chipman, *Adam and the Angels: An Examination of Mythic Elements in Islamic Sources*, in *Arabica*, T. ٤٩, Fasc. ٤ (Oct., ٢٠٠٢), p. ٤٣٢

(الفصل ٣٠)، حيث لإسماعيل زوجتان تحملان اسم زوجة محمد، عائشة، واسم ابنته، فاطمة.<sup>٣٦٧</sup>

■ قال «بيير بريجون» (*Pierre Prigent*): «يمكن تحديد تاريخ تحريره في القرن التاسع»<sup>٣٦٨</sup>

■ قال «دافيد م. جولدنبرج» (*David M. Goldenberg*): «قُدِّر تاريخ التحرير بين القرن الثامن والقرن التاسع، ومكانه فلسطين. مدَّ (م. بيرز فرناندينز) هذا التاريخ بين القرن السابع والقرن التاسع»<sup>٣٦٩</sup>

ومما يزيد في تأكيد تأخر كتابة هذا السفر إلى ما بعد بعثة الرسول ﷺ، هو أنّ أول إشارة تاريخية<sup>٣٧٠</sup> إلى هذا السفر كانت من العالم التلمودي «Pirkoi ben Bavoi» في القرن التاسع!<sup>٣٧١</sup>

---

<sup>٣٦٧</sup>  
Reuven Firestone, *An Introduction to Islam for Jews*, Philadelphia: Jewish Publication Society, ٢٠٠٨, p. ١٩

<sup>٣٦٨</sup>  
Pierre Prigent, *L'image dans le judaïsme du IIe au VIe siècles*, Labor et Fides, ١٩٩١, p. ١٣٢

<sup>٣٦٩</sup>  
David M. Goldenberg, *The Curse of Ham: race and slavery in early judaism, christianity, and islam*, Princeton University Press, ٢٠٠٣, pp. ٣٨٦-٣٨٧

<sup>٣٧٠</sup>  
هذا ما ذكرته بعض المراجع العلمية متأثرة بما قرّره «لويس جنزبرغ» (*Louis Ginzberg*) في كتابه «*Ginzei Schechter*» (١٩٢٤م)، وقد اعترض على هذا القول بأنّ المادة مشتركة بين «Pirkoi ben Bavoi» وبين التلمود البابلي، وليست هناك إحالة صريحة إلى سفر اللري إيعازر، ورجح «فينسنجر» (*Finesinger*) أنّ أول إشارة حقيقية صريحة إلى سفر «فرقي دي ربي إيعازر» قد وردت في «*Seder of R. Amram*» الذي ألفه «عمرام جاون» («*לאמרם גאון*») المتوفى سنة ٨٧٥م (انظر؛ Steven Daniel Sacks, *Midrash and Multiplicity: Pirke De-Rabbi Eliezer and the Renewal of Rabbinic Interpretive Culture*, p. ٢

ومن الطريف هنا أن نذكر أنّ «جايجر» ذاته قد صرّح في مقدمة كتابه: «ماذا أخذ محمد من اليهوديّة؟» أنّه لن يعتمد غير الكتب التي ألّفت قبل ظهور القرآن، إلّا أنّه وفي نفس الفقرة أضاف أنّ سفر «فرقي دي ربّي إيعازر» «عمره غير معروف على التدقيق»!!<sup>٣٧٢</sup>

والأمر فيما يبدو من خلال ملاحظة مجموع منهج الرجل وأسلوبه في الاستنباط؛ خيانة علميّة نابعة من معرفته بدلائل علميّة ومنطقيّة أنّ هذا السفر متأخّر عن (ظهور) القرآن الكريم، ولذلك فقد حاول أن يتترّس بشيء من التواضع العلمي بدعوى عدم المعرفة بتاريخ هذا السفر، لكنّه عاد وبني أهمّ مادة كتابه (التشابه في القصص) على هذا السفر المتأخّر عن بعثة الرسول ﷺ.

ويحسن في الآخر أن ننقل ما قاله الناقد «نورمان أ. ستيلمان» «Norman A. Stillman» في مقاله الذي خصّه للحديث عن قصّة ابني «آدم» في القرآن الكريم والكتابات اليهوديّة: «كُتِب الكثير حول العناصر اليهوديّة-المسيحيّة في الإسلام وأسفاره منذ كتاب أبراهام جايجر: «ماذا أخذ محمد من اليهوديّة؟» الذي ظهر أوّل مرّة سنة ١٨٣٣ م. أحدث كتاب «جايجر» أثرًا كبيرًا في زمانه، رغم أنّه قد سعى إلى تقديم نظرة مبالغ فيها حول مساهمة اليهوديّة في صياغة القرآن. العديد من مصادر التراث التي ذكرها هي من المسيحيّة الشرقيّة والأدبيات التلموديّة والأجاديّة. تأريخنا الحالي للأدبيات العبريّة المتأخّرة أفضل مما كان في زمن «جايجر»، وقد نُشرت العديد من النصوص الأخرى-إسلاميّة ويهوديّة ومسيحيّة- منذ صدور كتابه. بإمكاننا أن نقرّر اليوم في ضوء ذلك أنّه في بعض الأحيان التي كنّا نعتقد فيها

---

<sup>٣٧١</sup> انظر؛ *Encyclopaedia Judaica*, ١٩٧١, Volume ١٣, *Encyclopaedia Judaica Jerusalem*, col. ٥٥٩ (Quoted by, M S M Saifullah and Abdullah David, *On Pirke De-Rabbi Eli`ezer As One Of The Sources Of The*

*Qur'an*)

<sup>٣٧٢</sup> A. Geiger, *Judaism And Islam*, p. viii

وجود تأثير أجادي على النصّ الإسلامي؛ تبين لنا أنّ العكس هو الأرجح. يبدو أن فرقي دي ربي إيعازر كمثال، قد حرّر بعد ظهور الإسلام.<sup>٣٧٣</sup>

**ملحوظة:** ثبت أنّ هذا السفر المنحول<sup>٣٧٤</sup> الذي ألفه يهودي من فلسطين<sup>٣٧٥</sup> زمن الحكم الإسلامي لفلسطين، قد استعمل كتابات الأحبار التنايم والتلمود الأورشليمي والبابلي والترجوم الآرامي<sup>٣٧٦</sup>، وهي كلّها سابقة لظهور الإسلام، لكننا لا نجد له في الموافقات المدعاة بينه وبين ما جاء في القرآن الكريم، سلف يهودي له؛ مما يدلّ قطعاً على أنّ القرآن الكريم هو مصدر هذا السفر لا العكس؛ إذ إنّ تفرّده بعدد كبير من هذه التشابهات مع تأخّره الزمني، لا يمكن أن يعزى إلى غير النقل عن القرآن الكريم.

لقد قاد يقين كبار النقاد — كـ«ليوبولد زونز» (Leopold Zunz) و«برنارد هلر» (Bernard Heller) و«جوزيف هيتمان» (Joseph Heinemann) و«روفن فايرستون» (Reuven Firestone) و«أفيفا شوسمان» (Aviva Schussman) في أنّ هذا السفر قد ألف بعد ظهور الإسلام في قرونه الأولى، إلى استعماله كوسيلة لمعرفة النظرة اليهودية إلى الإسلام في القرون الأولى له، وطبيعة النمط السجالي في هذه الفترة بين أتباع الديانتين!<sup>٣٧٧</sup>

---

<sup>٣٧٣</sup>  
N. A. Stillman, "The Story Of Cain & Abel In The Qur'an And The Muslim Commentators: Some Observations", *Journal Of Semitic Studies*, ١٩٧٤, V. ١٩ , p.٢٣١

<sup>٣٧٤</sup>  
أي المنسوب إلى غير المؤلف المدعى له رسمياً.

<sup>٣٧٥</sup>  
انظر؛ ١٠/٥٩، *The Jewish Encyclopedia*,

<sup>٣٧٦</sup>  
انظر؛ ١٦/١٨٢، *Encyclopedia Judaica*,

<sup>٣٧٧</sup>  
انظر؛ Steven Daniel Sacks, *Midrash and Multiplicity: Pirke De-Rabbi*

*Eliezer and the Renewal of Rabbinic Interpretive Culture*, p.١٥٧

Moritz Steinschneider, *Polemische und apologetische Literature* وانظر أيضاً؛  
*in arabischer Sprache zwischen Muslimen, Christen und Juden, nebst Anhangen verwandten Inhalts* (Leipzig, ١٨٧٧; repr. , Hildesheim: Georg

وفي الختام، لا بدّ من إضافة أمر هام جدًّا عند النظر في (تاريخ) هذا السفر، وهو ما يخفيه المنصّرون ويتجاهله عمدًا المستشرقون المغرضون، وهو أنّ «التحريفات لا بدّ من اعتبارها دون ريب»<sup>٣٧٨</sup> ، وهي تحريفات واختلافات فاحشة جدًّا بين المخطوطات حتّى إنّ أحد النقاد قال إنّ: «فرقي دي ربي إيعازر، اسم أطلق على أعمال متماثلة لكن غير متطابقة، طوّرت عبر الزمن تراثًا له تاريخ طويل. تمثّل المخطوطات والشذرات هذه الأعمال المتفرّقة. فحص هذه المخطوطات والشذرات سيظهر لنا أنّه لم يكن هناك البتّة عمل موحد. يمثّل ما لدينا نوع مادة فرقي دي ربي إيعازر كما أعيد إصلاحها وتشكيلها من طرف النساخ على المدى الزمني لتناقلها»<sup>٣٧٩</sup>.

---

Olms, ١٩٦٦), ٣٣٨-٤٠; Bern (h)ard Heller, "Muhammedanisches und Antimuhammedanisches in den Pirke R. Eliezer, " MGWJ ٦٩ (١٩٢٥): ٤٧-٥٤; M. Ohana, "La Polemique judeo-islamique d'Ismael dans Targum Pseudo-Jonathan et dans Pirke de Rabbi Eliezer," Aug ١٥ (١٩٧٥): ٣٦٧-٨٧

H. L. Strack and G. Stemberger, *Introduction to the Talmud And*<sup>٣٧٨</sup>  
*Midrash*, p. ٣٢٩

*Agendas for the Study of Midrash in the Twenty-First Century*,<sup>٣٧٩</sup>  
Williamsburg, Va.: College of William and Mary, ١٩٩٩, p.٥١

الطبعة الأولى لسفر فرقي دي ربي إلیعازر

القسطنطينية، ١٥١٤م



**מעשה בר** אליעזר בן הורקנוס שהיו לאביו חורשין והיו חורשין על גבי  
הזעבנה והוא היה חורש כגורשין יסב לו והיה בוכה אמר לו  
אביו מפני מה אתה בוכה שמא מוטעבר אתה שאתה חורש בגורשין עכשיו אתה  
חורש על גב הזעבנה יסב לו על גב הזעבנה והיה בוכה אמר לו מוטעב מה אתה ב  
בוכה שמא מוטעבר אתה שאתה חורש על גב הזעבנה אמר לו לאו ולמה אתה ב  
בוכה אמר לו שאני מוטעב ללמוד תורה אמר לו והלא בן עשרים ושמונה שנים א  
אתה ואתה מוטעב ללמוד תורה הלא קהל קהל אשה ותוליד לך בנים ואתה מוטעב  
לכות הספר עשה שתי סבתות ולא טעם כלום עד שנגלה אליהו אליהו זל ואמר לו  
בן הורקנוס מפני מה אתה בוכה אמר לו מפני שאני מוטעב ללמוד תורה אמר לו  
אם אתה מוטעב ללמוד תורה עלה לירושלם אבל רבן יוחנן בן זכאי עמד והלך א  
אבל רבן יוחנן בן זכאי יסב לו והיה בוכה אמר לו מה אתה בוכה אמר לו מפני  
שאני מוטעב ללמוד תורה אמר לו בן נוי אתה ולא הגדר לו אמר לו מיימד לא למדת  
קדושת סעוד ולא תמילה ולא ברכת מזון אמר לו לאו . אמר עמוד והלא מדך שלשתן  
יסב והיה בוכה אמר לו כבי מפני מה אתה בוכה אמר לו שאני מוטעב ללמוד ת  
תורה והיה אמר לו שתי הלכות כל ימי השבוע והיה חוזר לו ע. יוחן ויודקתן  
עשה סמוכה ימים ולא טעם כלום עד שנגלה ריח פיו לפי רבן יוחנן בן זכאי  
והעמידו וילפסו יסב והיה בוכה אמר לו מפני מה אתה בוכה אמר לו מפני ש  
שהעמידו וילפסו בארם סמועמוד מלפסו מוכה פהן אמר לו כבי כסם שנגלה  
ריח פיו מלפסו כך יעלה ריח חקי תורה מוטעב לשמים אמר לו כבי בן מי אתה א  
אמר לו בן הורקנוס אבי והלא בן גדולי עולם אתה ולא היית מגיד לי אמר לו חייך  
היום אתה סועד אצלי אמר לו כבר סעדת אצל אכסניא שלי אמר לו וימי האז א  
אכסניה שלך אמר לו ר' יהושע בן חנניה ר' יוסי הכהן שלח ופאל אכסניה שלו אמר  
להם אצלכם סעוד אליעזר היום אמרו לו לאו והלא יש לנו סמוגיה ימים שלא נועם  
כלום . אחרי כן הלכו ר' יהושע בן חנניה ר' יוסי הכהן ואמרו לו לרבן יוחנן בן  
זכאי והלא יש לנו סמוגיה ימים שלא טעם כלום **פר ב** אמרו כביו של  
הורקנוס לאכסניהם עלה לך לירושלם וכדה את  
מוכסדיך ומוטע שהיו סועדין אצלו בן צינת הכהן וכקדיוון בן גדיון וכן כלבא  
פסוע וליוה כקרא שמו בן צינת הכהן שהיה מוטעב למעלה יגדולי ירושלם  
אמרו על כקדיוון בן גדיון שהיה לו מזון טלפסו שאין קומה לכל אחד ואחד שהיו ב  
ברושלם אמרו עליו על כן כלבא פסוע שהיה לו בית ארכוב כוריק של גנות  
טוחנין בזהב . אמר לו הרי אביו של ר' אליעזר בא אמר להם עשו לו מקום ועשו  
לו מקום והושיבו אתו אצלו וכתן עיניו בר' אליעזר אמר לו אמור לנו דבר אחד  
מן התורה אתה לו ר' אמשול לך משל למה הדבר דומה לבור הזה שאינו יכול להצני'  
מים יותר ממה שהיה מוטעב כך אבי אביו יכול לומר דברי תורה יותר ממה ש  
פקבלתי ממוך . אמר לו אמשול לך משל למה הדבר דומה למעין זה שהוא נוכח ו

تفاصيل الاقتباس المدعى:

**قَابِيلُ وَهَابِيلُ:**

قال تعالى: ﴿وَاتْلُ عَلَيْهِمْ نَبَأَ ابْنَيْ آدَمَ بِالْحَقِّ إِذْ قَرَّبَا قُرْبَانًا فَتُقْبِلَ مِنْ أَحَدِهِمَا وَلَمْ يُتَقَبَّلْ مِنَ الْآخَرِ قَالَ لَأَقْتُلَنَّكَ قَالَ إِنَّمَا يَتَقَبَّلُ اللَّهُ مِنَ الْمُتَّقِينَ لَنْ بَسَطَ إِلَيَّ يَدَكَ لِتَقْتُلَنِي مَا أَنَا بِبَاسِطٍ يَدِيَ

إِنَّكَ لَأَقْتُلَكَ إِنِّي أَخَافُ اللَّهَ رَبَّ الْعَالَمِينَ إِنِّي أُرِيدُ أَنْ نَبُوءَ بِإِثْمِكَ وَتَكُونَ مِنَ أَصْحَابِ  
النَّارِ وَذَلِكَ جَزَاءُ الظَّالِمِينَ فَطَوَّعَتْ لَهُ نَفْسُهُ قَتْلَ أَخِيهِ فَقَتَلَهُ فَأَصْبَحَ مِنَ الخَاسِرِينَ فَبَعَثَ اللَّهُ  
غُرَابًا يَبْحَثُ فِي الْأَرْضِ لِيُرِيَهُ كَيْفَ يُورِي سُوءَ أَخِيهِ قَالَ يَا وَيْلَتَا أَعَجَزْتُ أَنْ أَكُونَ مِثْلَ هَذَا  
الْغُرَابِ فَأُورِي سُوءَ أَخِي فَأَصْبَحَ مِنَ النَّادِمِينَ مِنْ أَجْلِ ذَلِكَ كَتَبْنَا عَلَى بَنِي إِسْرَائِيلَ أَنَّهُ مَنْ  
قَتَلَ نَفْسًا بِغَيْرِ نَفْسٍ أَوْ فَسَادٍ فِي الْأَرْضِ فَكَأَنَّمَا قَتَلَ النَّاسَ جَمِيعًا وَمَنْ أَحْيَاهَا فَكَأَنَّمَا أَحْيَا  
النَّاسَ جَمِيعًا وَلَقَدْ جَاءَهُمْ رَسُولُنَا بِالْبَيِّنَاتِ ثُمَّ إِنَّ كَثِيرًا مِنْهُمْ بَعَدَ ذَلِكَ فِي الْأَرْضِ  
لَمُسْرِفُونَ ﴿٣٨٠﴾

المصدر المذكور:

هذه الشبهة هي من أشهر الاقتباسات المزعومة. وقد ادعى المنصرون أن هذه القصة لها عدة مصادر(!):

١. تقديم القرين من «قاييل» و«هايبيل»<sup>٣٨١</sup>، وقتل «قاييل» «لهايبيل» من الكتاب المقدس.<sup>٣٨٢</sup>

٢. الحوار بين «قاييل» و«هايبيل» من «ترجوم يونانان المنحول» و«الترجوم الأورشليمي».

٣. دفن الغراب لغراب آخر ميت، مقتبس من سفر «فرقي دي ربي إيعازر»: ٢١ : «جلس آدم ومرافقه ييكيان وفي حداد عليه (هايبيل)، ولم يعرفا ماذا يفعلان به؛ إذ ما كانا

٣٨٠ سورة المائدة/ الآيات (٢٧-٣٢)

٣٨١ سَمَّاهما القرآن الكريم «ابني آدم»، ولم يصح عن الرسول صلى الله عليه وسلم في تسميتهما شيء، وإنما جاءت هذه التسمية عن أهل الكتاب مع شيء طفيف من التغيير: (قايين وهايبيل). قال الشيخ «أحمد شاكر»: «... أمَّا تسميتهما قاييل وهايبيل، فإتِّمًا هو من نقل العلماء عن أهل الكتاب، لم يرد به القرآن، ولا جاء في سنة ثابتة فيما نعلم.» (انظر؛ بكر أبو زيد، معجم المناهي اللفظية، الرياض: دار العاصمة، ١٤١٧هـ، ١٩٩٦م، ٣، ص ٦٧٣) ٣٨٢ انظر؛ تكوين ٤/٣-٨

يعرفان الدفن. جاء غراب قد مات صاحبه، وأخذ جثته، وحفر في الأرض، وأخفاه عن عينيها؛ فقال آدم؛ سأفعل مثلما فعل هذا الغراب؛ فأخذ جثة هايل، وحفر في الأرض، ودفنه.»

הָיָה אָדָם וְעִזְרוּ יוֹשְׁבֵי הַבּוֹכִים וּמְהַאֲפְלִים עָלָיו וְלֹא הָיָה  
יָדָעִים מַה לַעֲשׂוֹת לְהַכֵּל שְׁלֵמָה הָיָה נְהוֹנִים בְּקִבְרָה בָּא עֲרָב  
אֶחָד שָׁמַר לוֹ אֶחָד מִחֲבָרָיו לָקַח אוֹתוֹ וְהִפֵּר בְּאֶרֶץ הַמְּמִנָה  
לְעֵינֵיהֶם אָמַר אָדָם כְּעֲרָב אֲנִי עֹשֶׂה מִיָּד לָקַח בְּבִלְתּוֹ שְׁלֵ  
הַכֵּל וְהִפֵּר בְּאֶרֶץ הַמְּמִנָה

٤. ما كتب على بني إسرائيل أنّ من قتل نفسًا أو أفسد في الأرض فكأنما قتل الناس جميعًا من مشناه سنهدرين ٥/٤.

## التعليق:

١ لا يصحّ اليوم - في القرن الواحد والعشرين - القول إنّ أحدًا من أهل زماننا قد استطاع الاطلاع على هذه المعلومات الدقيقة من كتب تبلغ في مجموعها في طبعاتها الحديثة عشرات المجلّدات، إلّا أن يكون ممن يحملون قدرًا جيّدًا من التخصص في الكتب اليهوديّة ومعرفة بسبيل الحصول على مواضع هذه القصّة فيها، مع علم باللغتين العبريّة والآراميّة! فكيف يستقيم هذا الأمر للرسول ﷺ الأميّ الذي لم يقرأ كتابًا، والذي عاش في بيعة لا تعرف المكتبات والمؤلّفات الميسّرة للطالّين!

٢ لا إشكال في (مشابهة) القصّة القرآنيّة لأختها الواردة في العهد القديم؛ لأنّ القرآن الكريم لا يردّ الأصل الرّبّاني للتوراة، وإنّما يقرّر أنّه قد لحق أصلها السماوي تحريفٌ أرضي؛ فالمسألة هي (موافقة) لا (اقتباس).

٣ «ترجوم يونانان المنحول» هو نفسه «الترجوم الأورشليمي»<sup>٣٨٣</sup>، لكنّ المنصّرين قد ظنوا أنّهما كتابان مختلفان، فأوردوها من باب التكلّف الباطل بالحجج!!

٤ تأليف «ترجوم يونانان المنحول» متأخّر زمنًا قطعًا عن البعثة النبويّة؛ وبالتالي فمن غير الممكن أن يكون مصدرًا لحوار ابني «آدم» الوارد في القرآن الكريم.

ومن الشهادات على تأخّره الزمني ما قرّره «مايكل ماهر» (Michael Maher) في مقدّمته لترجمته الإنجليزيّة «لترجوم يونانان المنحول»: «رغم أنّه من المؤكّد أنّ يونانان يضمّ تراثًا قديمًا، فإنّ الكتاب الحديثين يرون أنّ هذا الترجوم قد أخذ شكله النهائي بعد الغزو العربي للشرق الأوسط.

يعتقد د. م. سبلنسكي أنّ يونانان المنحول من الممكن تأريخه في القرن التاسع أو العاشر. من الممكن تلخيص حججه الأساسيّة في ما يأتي:

- الإشارة إلى «عائشة» و«فاطمة» في يونانان المنحول تكوين ٢١/٢١ لا يمكن اعتبارها نصًّا إلحاقياً. مصدر المدرّاش لا يمكن أن يعود إلى ما قبل ٦٣٣م في أبكر تاريخ له.
- استعمل «يونانان المنحول» سفر «فرقي دي إيعازر» و«التنحوما»، وهي حقيقة تشير إلى القرن التاسع أو العاشر كتأريخ لجمع «يونانان المنحول».

---

<sup>٣٨٣</sup> انظر؛ *Encyclopaedia Judaica*, ١٤/١٨٥. ترد الموسوعة اليهوديّة هذا الخطأ إلى المفتر «مناحيم ركنتي» - في القرن الرابع عشر - الذي وهم من اختصار «ترجوم أورشليمي» (תרגום) (التاء والياء) أنه يعني «ترجوم يونانان»!

- الطريقة التي قدّم فيها «يوناثان المنحول» المدرّش الخاص برفض «إبراهيم» مباركة إسماعيل في تكوين ١١/٢٥ تكشف جدلاً معاديًا للإسلام ( anti-Moslem ) (polemic)
- الإشارة إلى هجاء «إسماعيل» وهجاء «عيسو» في «يوناثان المنحول» في تكوين ٢٢/٣٥ بالإمكان تفسيرها بصورة جيّدة بخلفيّة ما كان عليه العالم من انقسام بين العرب والمسيحيين.
- هناك إشارات ممكنة في نصوص أخرى في «يوناثان المنحول» (مثال: تكوين ١٢/١٦، ١٣/٢٥، ٢٦/٤٩، العدد ٨٧/٧) إلى تاريخ تال للغزو العربي.
- الإشارة الدقيقة إلى مسائل التقويم في «يوناثان المنحول» تكوين ١٦/١ تظهر أنّ هذا الترجوم قد كتب في النصف الثاني من القرن التاسع كأبكر تاريخ ممكن.<sup>٣٨٤</sup>

قرّر «شنان» أيضًا أنّ «يوناثان المنحول» قد اعتمد على سفر «فرقي دي إلبازر» وأنّه عمّل كاتب-محرر كان نشطًا في القرن السابع أو الثامن. أكّد «لو ديو» أنّ التحرير النهائي ليوناثان المنحول لا يمكن أن يكون قد تمّ قبل القرن الثامن. تحليل «كوك» للغة يوناثان قاده إلى وجود عدد من الإشارات التي تضع «يوناثان المنحول» بعد غزو المسلمين للشرق. قرّر «ج. أ. فوستر» بناء على لغة «يوناثان المنحول» أنّ هذا الترجوم من الممكن تأريخه بداية من القرن الثامن أو التاسع.

<sup>٣٨٤</sup> أورد الكاتب هذه الحجج متصلة في فقرة واحدة، وقد فصلت بينها لتبدو أكثر وضوحًا للقارئ، مع العلم أنني قد عزّيتها دون زيادة أو حذف.

اكتشافات هؤلاء النقاد أو أولئك من الذين قاموا بدراسات خاصة لمضمون «يوناثان المنحول» ولغته تسمح لنا أن نقبل بثقة الرأي القائل إنَّ هذا الترجوم لا يمكن أن يعود في صورته النهائية إلى ما قبل القرن السابع أو الثامن.<sup>٣٨٥</sup>

ولا بدّ في هذا السياق من إضافة حقيقتين أخريين مهمتين:

أولاً: ذهب النقاد إلى أنّ هذا النصّ قد تمّ تحريره وتحويره مرّات كثيرة.<sup>٣٨٦</sup>

ثانياً: المخطوطة الوحيدة المتاحة لترجوم «يوناثان المنحول»، تعود إلى القرن السادس عشر.<sup>٣٨٧</sup>

هاتان الحقيقتان تزيدان حجّة المنصّرين وهنّ على وهن؛ إذ تبعدان دعوى مصدرية هذا السفر للنصّ القرآني إلى أقصى مدى!

٥ - رغم أنّ «جايجر» هو أهمّ من روج لهذه الشبهة؛ إلاّ أنه هو نفسه قد قال بعد أن أوردها: «قدّم الحوار بصورة مختلفة جدّاً في (الكتابين)؛ حتّى إننا لا نرى للأمر قيمة إذا قارنا الموضوعين عن قرب.»<sup>٣٨٨</sup>

---

<sup>٣٨٥</sup> M. Maher, *Targum Pseudo-Jonathan: Genesis Translated, With Introduction And Notes*, Minnesota: The Liturgical Press, ١٩٩٢, pp. ١١-١٢

<sup>٣٨٦</sup> E. G. Clark, *Targum Pseudo-Jonathan: Deuteronomy* انظر؛ *Translated, With Notes*, ١٩٩٨, T & T Clark Ltd.: Edinburgh, p. ٣ (Quoted by, M S M Saifullah, Mansur Ahmed and Elias Karim, *On the Sources of the Story of Cain and Abel in the Qur'an*)

<sup>٣٨٧</sup> M. Maher, *Targum Pseudo-Jonathan: Genesis Translated*, انظر؛

*With Introduction and Notes*, pp. ١٢-١٣

<sup>٣٨٨</sup> A. Geiger, *Judaism And Islam*, p. ٨٠

وقد كان «تسدیل» الثاني في الترويح لهذه الشبهة؛ لكنه هو أيضاً قد وصف هذا التشابه أنه: «غير ملفت للنظر»<sup>٣٨٩</sup>

٦ الحوار الوارد في «ترجوم يونانان المنحول» هو قول «قايين»: «لا عقوبة للخطيئة، ولا جزاء للإحسان.»؛ فقال له «هاييل» إن الله يجازي على الإحسان ويعاقب على الخطيئة؛ فقام «قايين» بضرب أخيه بحجر حتى قتله.<sup>٣٩٠</sup>

لا شك أن هذا الحوار لا يمكن البتة أن يكون مصدرًا لما جاء في القرآن الكريم: ﴿وَأْتَلْ عَلَيْهِمْ نَبَأَ ابْنِي آدَمَ بِالْحَقِّ إِذْ قَرَّبَا قُرْبَانًا فَتُقُبِّلَ مِنْ أَحَدِهِمَا وَلَمْ يُتَقَبَّلْ مِنَ الْآخَرِ قَالَ لَأَقْتُلَنَّكَ قَالَ إِنَّمَا يَتَقَبَّلُ اللَّهُ مِنَ الْمُتَّقِينَ لَئِن بَسَطْتَ إِلَيَّ يَدَكَ لِتَقْتُلَنِي مَا أَنَا بِبَاسِطِ يَدَيْيَ إِلَيْكَ لِأَقْتُلَنَّكَ إِنِّي أَخَافُ اللَّهَ رَبَّ الْعَالَمِينَ إِنِّي أُرِيدُ أَنْ نُبِئَ بِإِثْمِي وَإِثْمِكَ فَتَكُونَ مِنْ أَصْحَابِ النَّارِ وَذَلِكَ جَزَاءُ الظَّالِمِينَ﴾<sup>٣٩١</sup>

٧ سفر «فرقي دي ربي إلعازر» متأخر تأليفاً عن البعثة النبوية كما سبق بيانه، كما أن رواية هذا السفر تخالف منصوص القرآن الكريم في تحديد من تعلم من الغراب الدفن؛ فهو في سفر «فرقي دي ربي ألعازر» «آدم» عليه السلام، وفي القرآن الكريم هو القاتل أخو المقتول.

٨ خصّ مشناه سنهدرين ٥/٤ يقول في سياق حديثه عن الجرائم الكبيرة: إن التوراة قد استعملت كلمة «دم» في صيغة الجمع، في قصة «هاييل» وأخيه: «**قول دمي احيدي**، **لعקים االي**» «صوت دماء أخيك يصرخ إلي» (تكوين ٤/١٠)، والدم في صيغة الجمع يعني — كما تقول المشناه — دم القتل ونسله؛ وأضاف النصّ بعد ذلك مباشرة:

<sup>٣٨٩</sup> St. Clair Tisdall, *The Original Sources of the Qur'an*, p. ٦٣

<sup>٣٩٠</sup>

المصدر السابق

<sup>٣٩١</sup>

سورة المائدة/ الآيات (٢٧-٢٩)

«لذلك خُلِقَ الإنسان وحده؛ ليظهر أنّ من أباد نفس واحد من إسرائيل؛ فقد عدّ له ذلك في الأسفار المقدّسة كأنّه أباد كلّ العالم (الكون)، ومن حفظ نفس واحد من إسرائيل فإنّ ذلك يعد له في الأسفار المقدّسة كأنّه حفظ كلّ العالم..» إنّ القرآن الكريم لا يشارك المشناه ربطها اللغوي وتبريرها النصّي، كما أنّنا لا نرى هذا الأمر في كتب المفسّرين المسلمين- كما أقرّ بذلك «ستيلمان» (Stillman)،<sup>٣٩٢</sup> وإنّما جاء الربط في القرآن الكريم بين قتل «هابيل» لأخيه، وبين حكم قتل النفس المعصومة وإحيائها؛ من باب بيان عظم حرمة النفس الآدميّة عند الله سبحانه.

٩ رغم أنّ «جايجر» قد نقل النصّ الأصلي لمشناه سنهدرين ٥/٤؛ إلاّ أنّه حرّفه رغم أنّه حبر يتقن العبريّة؛ إذ إنّ النصّ يتحدّث عن: من يزهق (نفس واحد من إسرائيل) (نفس واحد من دوش אחת מישראל)؛ فكأنّما أباد كل العالم، ومن حافظ على (نفس واحد من إسرائيل) (دوش אחת מישראל)؛ فكأنّما حافظ على كلّ العالم، وهي القراءة الأوثق، واختارتها أهمّ ترجمات المشناه<sup>٣٩٣</sup> والتلمود<sup>٣٩٤</sup>. وقد أورد «جايجر» نفسه النصّ العبري، وفيه «من إسرائيل» «מישראל»، لكنّه لما ترجمه إلى الألمانيّة للقراء ألغى «من إسرائيل»<sup>٣٩٥</sup> وكذلك فعل صاحب الترجمة الإنجليزيّة<sup>٣٩٦</sup> خداعًا للقراء.. وفي المقابل

<sup>٣٩٢</sup> انظر؛ N. A. Stillman, "The Story Of Cain & Abel In The Qur'an And The Muslim Commentators: Some Observations", *Journal Of Semitic Studies*, ١٩٧٤, V. ١٩, p. ٢٣٨  
<sup>٣٩٣</sup> مثال ترجمة «Isidore Fishman»  
<sup>٣٩٤</sup> مثال ترجمة «Isidore Epstein»

<sup>٣٩٥</sup> انظر؛ Abraham Geiger, *Was hat Mohammed aus dem Judenthume aufgenommen?*, Leipzig: M.W. Kaufmann, ١٩٠٢, p. ١٠٣

<sup>٣٩٦</sup> انظر؛ A. Geiger, *Judaism And Islam*, p. ٨١

يتحدث القرآن الكريم عن النفس الإنسانية بإطلاق. كما أنه من غير المعقول أن تكون قصة ابني «آدم» عليه السلام حجة لبيان عظمة قدر (الدم الإسرائيلي) رغم أن بني إسرائيل لم يظهروا للوجود بعد .. فالآية القرآنية تقدم إذن تصحيحًا للتصور اليهودي الذي جعل في (الآدمية الإسرائيلية) تميّزًا خاصًا عند الله سبحانه!

صورة نصّ المشناه كما أورده «جايجر» في كتابه -الأصل الألماني-<sup>٣٩٧</sup> ،

وفي المستطيل كلمة «من إسرائيل» («מישראל») التي حذفها «جايجر» في

ترجمته الألمانية!

אָחיו נָאָמַר כּוּ קוֹל דְּמִי אָחִיק לְעַקִּים אֵינִי אִמַּר דָּם אָחִיק אֱלֵא דְמִי  
אָחִיק דְּמִי וְדָם וְרַעִיוֹתָיו לְפִיכָךְ נִבְרָא אָדָם יְחִידִי לְלִמְדָה שְׂפָלָה הַפְּאֵדָה  
נִפְשׁ אַחַת מִיִּשְׂרָאֵל מַעֲלָה עָלָיו הַפְּחִיב בְּאֵלֹי אֲבָד עוֹלָם מְלֵא וְכָל הַפְּקִים  
נִפְשׁ אַחַת מִיִּשְׂרָאֵל מַעֲלָה עָלָיו הַפְּחִיב בְּאֵלֹי קִים עוֹלָם מְלֵא

١٠ - ما جاء في القرآن الكريم لا يعدّ اقتباسًا من المشناه التي تمثل التراث الشفهي اليهودي القلم المستنبط من التوراة، وإنما هو تعقيب على هذا الحكم وتعديل لهذا الفهم الذي استقرّ في أذهان اليهود الذين كانوا زمن البعثة النبوية بفعل تقديسهم للمشناه وتفسيرها الوارد في التلمودين البابلي والأورشليمي.

لقد جاء تحريم القتل في نصّ المشناه:

(١) خاصًا بالإسرائيليين.

(٢) قتل النفس الواحدة أو إحيائها قورن بإحياء (كامل الكون) (عולם ملا) وإبادته.

<sup>٣٩٧</sup>  
Abraham Geiger, Was hat Mohammed aus dem Judenthume  
aufgenommen?, p. ١٠٢

في حين جاء منع القتل في القرآن الكريم حكاية عن شريعة بني إسرائيل الموحاة من الله سبحانه:

(١) متعلّقًا بجنس الآدمي بلا تمييز في الحرمة بين جنس وآخر.

(٢) استثنى منه القتل المشروع، وهو قتل القاتل وقتل المفسد في الأرض.

(٣) قتل الفرد البشري كقتل كلّ البشر؛ إذ إنّ سياق الحديث خاص فقط بقتل الأناسي الذين هم الخلق المكرّم، ولا يتعلّق بالكون بما فيه من بشر وبقية الموجودات.<sup>٣٩٨</sup>

يد «موسى»:

قال تعالى: ﴿وَاضْمُمْ يَدَكَ إِلَى جَنَاحِكَ تَخْرُجَ بَيْضًا مِنْ غَيْرِ سُوءٍ آيَةً أُخْرَى﴾<sup>٣٩٩</sup>

المصدر المذكور: قال «جايجر» إنّ وصف إخراج «موسى» ليدّه بيضاء من البرص أمام فرعون، أصله في سفر «فرقي دي ربي إيعازر» ٤٨:

«ووضع في صدر ثوبه؛ وأخرجها بيضاء كالثلج من أثر البرص، ووضعوا هم أيضًا أيديهم في صدور ثيابهم؛ وأخرجوها بيضاء من البرص.»<sup>٤٠٠</sup>

הַכְּנִיסוּ יְדוֹ לְחִיקוֹ וְהוֹצִיאוּהָ מִצְדָּרְעוֹת פְּנֵי־לָג וְגַם הֵם הִכְנִיסוּ  
יָדָם לְחִיקָם וְהוֹצִיאוּ אוֹתָם מִצְדָּרְעוֹת פְּנֵי־לָג

<sup>٣٩٨</sup> قيل أيضًا في تفسير هذا الموضع: يتعلّق قوله تعالى {من أجل ذلك} بقوله: {مِنَ النَّادِمِينَ} أي صار من النادمين بسبب القتل، ويكون كتبنا على بني إسرائيل استئناف كلام.

<sup>٣٩٩</sup> سورة طه/ الآية (٢٢)

<sup>٤٠٠</sup> انظر؛ ١٢٥. A. Geiger, *Judaism And Islam*, p.

## التعليق:

١- ورد أمر معجزة يد «موسى» أمام الربّ في العهد القديم: «ثم قال الرب أيضا: «أدخل يدك في عبك». فأدخل يده في عبه. وعندما أخرجها إذا بها برصاء كالثلج. وأمره الرب: «رد يدك إلى عبك ثانية». فرد يده إلى عبه ثانية ثم أخرجها من عبه، وإذا بها قد عادت مثل باقي جسده.» (الخروج ٤/٦-٧)، وهي معجزة وإن لم تتمّ أمام فرعون إلا أنّها ثابتة في النصّ التوراتي؛ مما يدفع أصل تهمة الاقتباس من سفر «فرقي دي ربي إيعازر».

٢- القصّة القرآنيّة هي وحدها المنطقيّة وقد تجاوزت خطأ النصّ التوراتي، فقد أمر الله سبحانه «موسى» عليه السلام أن يقوم بتلك المعجزة كما سبق في الآية، ثم جاء في سورة الأعراف أنّ «موسى» عليه السلام قد أجرى هذه المعجزة أمام فرعون بعد معجزة تحويل العصا إلى ثعبان:

﴿قَالَ إِنْ كُنْتَ جَاءَ بِآيَةٍ فَأْتِ بِهَا إِنْ كُنْتَ مِنَ الصّٰدِقِیْنَ فَٱلْقَىٰ عَصَاهُ فَإِذَا هِيَ ثُعْبَانٌ مُّبِينٌ  
وَنَزَعَ يَدَهُ فَإِذَا هِيَ بَيْضَاءُ لِلنّٰظِرِیْنَ﴾<sup>٤٠١</sup>

في حين نقرأ في التوراة أنّ الربّ قد طلب من «موسى» عليه السلام أن (١) يجري معجزة تحويل العصا إلى حيّة، (٢) فإن لم يستجب فرعون؛ فليدخل يده إلى عبّه، ثم يخرجها برصاء كالثلج، ثم ليعدها إلى عبّه ويخرجها سليمة. وقال الربّ له: «إذا لم يصدقوك، أو يعيروا المعجزة الأولى انتباههم، فإنهم يصدقون الثانية. وإذا لم يصدقوا هاتين الآيتين ولم يصغوا لكلامك، (٣) فاغرف من ماء النهر واسكبه على الأرض الجافة، فيتحول الماء الذي غرفته من النهر إلى دم فوق الأرض»<sup>٤٠٢</sup>.. لكننا نرى أنّ «موسى» و«هارون» قد أجريا (١) معجزة تحويل العصا إلى

<sup>٤٠١</sup> سورة الأعراف/ الآيات (١٠٦-١٠٨)

<sup>٤٠٢</sup> خروج ٤/٨-٩

حيّة أمام فرعون، ثم مباشرة (٣) حوّل الماء إلى دم، دون أن (٢) يجريا معجزة تحويل اليد السليمة إلى يد برصاء ثم إبرائها بعد ذلك<sup>٤٠٣</sup> ..

### لقد أصلح القرآن الكريم خطأ التوراة المحرّفة!

٣- لم يرد البتّة في النصّ القرآني أنّ «موسى» عليه السلام سيحوّل يده السليمة إلى يد برصاء (كالثلج) (دسلا) ثم يردها سليمة، وإنما جاء في القرآن الكريم أنّ يد «موسى» عليه السلام كان بها أذى؛ فكانت المعجزة أن تحولت إلى البياض دلالة على العافية. وهنا خالف القرآن الكريم التوراة وسفر «فرقي دي ربي إيعازر».

### إسلام فرعون:

قال تعالى: ﴿وَجَاوَزْنَا بِبَنِي إِسْرَائِيلَ الْبَحْرَ فَأَتَبَعَهُمْ فِرْعَوْنُ وَجُنُودُهُ بَغْيًا وَعَدُوًّا حَتَّى إِذَا أَذْرَكَهُ الْغُرُقُ قَالَ آمَنْتُ أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا الَّذِي آمَنْتُ بِهِ بَنُو إِسْرَائِيلَ وَأَنَا مِنَ الْمُسْلِمِينَ الْآنَ وَقَدْ عَصَيْتَ قَبْلُ وَكُنْتَ مِنَ الْمُفْسِدِينَ فَالْيَوْمَ نُنَجِّيكَ بِدِينِكَ لَتَكُونَ لِمَنْ خَلْفَكَ آيَةً وَإِنَّ كَثِيرًا مِنَ النَّاسِ عَنْ آيَاتِنَا لَغَافِلُونَ﴾<sup>٤٠٤</sup>

المصدر المذكور: ذهب عدد من المنصّرين إلى أنّ القرآن الكريم قد اقتبس هذا المشهد من سفر «فرقي دي ربي إيعازر» في قوله إنّ فرعون قد نجّاه الله من الموت، وآمن، وحسن إيمانه، وذهب ليحكم بعد ذلك نينوى.

التعليق: ليس في النصّ القرآني أدنى مشابهة لنص «فرقي دي ربي إيعازر»؛ إذ إنّ القرآن الكريم قد:

٤٠٣

انظر؛ خروج ٧/٨-٢١

٤٠٤

سورة يونس / الآيات (٩٠-٩٢)

- (١) نفى نجاة فرعون، وأثبت غرقه، وما كانت النجاة إلاّ لجتته عند موته.
- (٢) في القرآن الكريم، انقطع أمر فرعون بعد موته، فليس هناك من سبيل للحديث عن رحلته إلى نينوى.
- (٣) إيمان فرعون لم يقبل؛ لأنّه وقع حين دهمه الموت، وانقطعت فسحة التوبة.
- (٤) كرّر القرآن الكريم ذكر أمر فرعون باعتباره نموذج الكفر والطغيان، في حين تبدو الصورة في سفر «فرقي دي ربي إيعازر» على خلاف ذلك؛ باعتباره من التائبين المنيبين.
- (٥) تبدو الصورة التي عرضها سفر «فرقي دي ربي إيعازر» منكرة حتّى بالنسبة للكتاب المقدس حيث جاء القطع بموت فرعون وجميع جيشه<sup>٤٠٥</sup>، والحزم بتقبيح ذكره بعد موته.<sup>٤٠٦</sup>
- (٦) لما تحدّثت الموسوعة اليهودية «Encyclopaedia Judaica» عن صورة فرعون في الإسلام، ذكرت ما قرّره القرآن الكريم من غرقه ونجاة جسده وما جاء في «الأجاده» من نجاته، وقالت: «**القصص الإسلامي أثر بصورة كبيرة في الأجاده اليهودية المتأخرة**»<sup>٤٠٧</sup> ولا أرى في هذا النص غير اعتراف بأن القصة الواردة في سفر «فرقي دي ربي إيعازر» متأثرة بما جاء في القرآن الكريم من حديث عن (نجاة) جثة فرعون، غير أنّ الخيال اليهودي أفاض في توسيع مفهوم (النجاة)!

٤٠٥ انظر؛ خروج ٢٨/١٤، ١٥-٤/٥٠، مزمور ١٣٦/١٣-١٥

٤٠٦ انظر؛ مزمور ١٤/٧٤، الرسالة إلى روما ١٧/٩

٤٠٧ Encyclopaedia Judaica, ١٦/٣٠

## اللاويون، الأمة الصالحة!

قال تعالى: ﴿وَمِنْ قَوْمِ مُوسَى أُمَّةٌ يَهْدُونَ بِالْحَقِّ وَبِهِ يَعْدِلُونَ﴾<sup>٤٠٨</sup>

المصدر المذكور:

جاء في سفر «فرقي دي ربي إلعاز»، ٤٥ قول الأحبار: «من الواضح من سفر الخروج ٢٦/٣٢ أنّ سبط اللاويين لم يتورط في قضية العجل الذهبي...»

שָׁבַט לְוִי לֹא שָׁתָף עִצְמוֹ בְּסַעֲשׂוֹת הָעֵגֶל שֶׁנִּעְמַד מִשָּׁח  
בְּשַׁעַר הַמִּזְבֵּחַ וַיִּאָסְפוּ אֵלָיו כָּל-בְּנֵי לְוִי

التعليق:

الآية القرآنية لا تحمل البتة أدنى إشارة إلى سبط بعينه من بني إسرائيل، وكلمة «أمة» تعني هنا «الجماعة الكبيرة من الناس».

## سبب قتل الولدان

قال تعالى: ﴿إِنَّ فِرْعَوْنَ عَلَا فِي الْأَرْضِ وَجَعَلَ أَهْلَهَا شِيَعًا يَسْتَضِعُّ طَائِفَةً مِنْهُمْ يَتَّبِعُ  
أَبْنَاءَهُمْ وَيَسْتَحْيِي نِسَاءَهُمْ إِنَّهُ كَانَ مِنَ الْمُفْسِدِينَ﴾<sup>٤٠٩</sup>

المصدر المذكور:

زعم «جايجر» أنّ سفر «فرقي دي ربي إلعاز»، ٤٨ هو مصدر النص القرآني؛ إذ إنه يذكر أنّ السحرة قد أخبروا فرعون -تفسيراً لرؤياه المنامية- أنّ طفلاً سيولد وسيقود خروج الإسرائيليين من مصر؛ ولذلك رأى فرعون أنّه برمي الأولاد الذكور الإسرائيليين في النهر؛ سيموت هذا الطفل معهم.

<sup>٤٠٨</sup> سورة الأعراف/ الآية (١٥٩)

<sup>٤٠٩</sup> سورة القصص/ الآية (٤)

אָמרוּ הַחֲרָטְמִים לְפָרֵעַח עָתִיד נַעַר לְהַנְלִד וְהוּא יִזְיֵא  
אֶת יִשְׂרָאֵל מִמִּצְרַיִם וְחָשַׁב וְאָמַר בְּלִבּוֹ הַשְּׁלִיכוּ כָּל תִּילּוּדֵי  
הַנְּזָרִים אֶל דִּיאֹר וְהוּא מִשְׁלַח עִמָּהֶם

التعليق:

١ - ليس في الآية القرآنية شيء من الحديث عن الرؤيا المزعومة، بل الآية صريحة أنّ فرعون قد قتل أبناء الإسرائيليين من باب النكاية فيهم والعلو في الأرض فسادًا. وما تذكره بعض كتب التفسير مما يوافق بعض ما جاء في سفر «فرقي دي ري إيعاز» لا دليل عليه من قرآن ولا سنة، وإنما هو ممّا بثّه أهل الكتاب بين المسلمين.

٢ - القرآن الكريم قد وافق التوراة في أمر ذبح الأبناء، ولم يوافق سفر «فرقي دي ري إيعاز»؛ إذ قد جاء في سفر الخروج ١٥/١-٢٢ أمر فرعون بقتل الذكور والإبقاء على الإناث مخافة تكاثرهم!!

٣ - كان «جايج» يعلم أنّه يفترى الكذب على القرآن الكريم، ولذلك اكتفى بنقل رقم السورة والآية - وقد أخطأ في رقمها إذ أشار إلى الآية الخامسة، في حين أنّ الآية المقصودة هي الرابعة من سورة القصص - دون أن يذكر لفظها، على خلاف عادته في نقل النص العربي للآية وترجمته!

○ **المداشات:** كلمة «مداش» «مداش»، تعني لغة «بحث» و«درس»، واصطلاحًا هي: «منهج في تفسير العهد القديم يحاول التعمق في بعض مقاطعه وكلماته، والتوسع في تخريج النصوص والألفاظ، والتوسع في الإضافات والتعليقات، وصولًا إلى

المعاني الخفية»<sup>٤١٠</sup>، وهي تنقسم إلى تفاسير تشريعية، وتفسير أجادية متعلّقة أساسًا بالعقائد والقصص الديني.

وقد تمّ تدوين هذا التفسير في مرحلة متأخرة، وكتب ذلك إحداهن إضافات متجددة إلى هذا التراث، ويمكن تقسيم الكتب المدرسية إلى ثلاثة أقسام:

١. الكتب المدرسية المبكرة (وتم جمعها في الفترة ٤٠٠ - ٦٠٠).

٢. كتب المرحلة الوسطى (٦٤٠ - ١٠٠٠).

٣. كتب المرحلة المتأخرة (١٠٠٠ - ١٢٠٠).<sup>٤١١</sup>

يقول المنصرون إنّ عددًا من التفاصيل القصصية الواردة في القرآن، لها مثيل في بعض هذه المدرشات الأجادية، ولما كانت هذه المدرشات (١) متأخرة زمنيًا عن نزول الأسفار المقدسة؛ بما يعني أنّها تضمّ خرافات وأساطير لا أصل لها في الوحي (٢) ومدونة قبل ظهور الإسلام؛ فإنّه يلزم من ذلك القول إنّ القرآن قد اقتبس منها خرافاتها وأساطيرها!

الرد:

■ عامة هذه المدرشات التي ادّعي أنّها مصدر للقرآن للكريم، قد دوّنت بعد ظهور الإسلام، وكتبت في جو إسلامي، فالقول بالنقل العكسي هو الصواب، خاصة أنّ أصول القصص واحدة في القرآن الكريم والكتاب المقدس والمدرشات؛ بما يعني أنّ ما تفرد به القرآن الكريم عن الكتاب المقدس، هو مصدر علمي للمدرشات في بيئة كان القرآن الكريم واللغة العربية يحكمان أجواءها العلمية.<sup>٤١٢</sup>

٤١٠

عبد الوهاب المسيري، موسوعة اليهود واليهودية والصهيونية، نسخة إلكترونية

٤١١

عبد الوهاب المسيري، المصدر السابق

٤١٢

كان التأثير الإسلامي على البيئة اليهودية كبيرًا حتى إنّ الترجمة العربية الأولى للتوراة، وهي التي قام بها «سعديا الفيومي» في القرن العاشر ميلاديًا، كانت متأثرة بالقرآن الكريم والتفسير من ناحيتي الألفاظ والمعاني (انظر؛ David M. Freidenreich, *The Use of Islamic Sources in Saadiah Gaon's Tafsir of*

## تأريخ تدوين المدراسات كما هو في الموسوعة اليهودية

١٨٤/١٤ «ENCYCLOPAEDIA JUDAICA»

Midreshei Aggadah According to Types and Periods

Aggadic Works	Midrashim	Date C.E.	The Era
Apocalyptic and Eschatological Midrashim	Genesis Rabbah	400-500	Classical Amoraic Midrashim of the Early Period (400-600)
	Leviticus Rabbah		
	Lamentations Rabbah		
	Esther Rabbah I		
	Pesikta de-Rav Kahana	500-640	
	Songs Rabbah		
Megillat Antiochus Midrash Petirat Moshe ("Death of Moses") Tanna de-Vei Eliyahu ("Seder Eliyahu") Pirkei de-R. Eliezer Midrash Agur (Called "Mishnat R. Eliezer") Midrash Yonah Midrash Petirat Aharon Divrei ha-Yamim shel Moshe Otiyyot de-R. Akiva Midrash Sheloshah ve-Arba'ah Midrash Eser Galuyyot Midrash va-Yisaa'u	Ruth Rabbah	640-900	The Middle Period (640-1000)
	Targum Sheni		
	Midrash Estah		
	Midrash Proverbs		
	Midrash Samuel		
	Ecclesiastes Rabbah		
	Midrash Haserot vi-Yerot		
	<i>Deuteronomy Rabbah?</i>	(775-900)	
	<i>Tanhuma'</i>		
	<i>Tanhuma (Buber)'</i>		
	<i>Numbers Rabbah II'</i>		
<i>Pesikta Rabbat?</i>			
<i>Exodus Rabbah II'</i>			
<i>Va-Yehi Rabbah'</i>			
<i>The Manuscripts of the Tanhuma</i>			
<i>Yelammedenu Midrashim'</i>			
Throne and Hippodromes of Solomon	Midrash Tehillim I	900-1000	
Midreshei Hanukkah	Exodus Rabbah I		
Midreshei Yehudith	Aggadat Bereshit		
Midrash Hallel	Aggadat Shir ha-Shirim (Zuta)		
Midrash Tadshe	Ruth Zuta		
	Ecclesiastes Zuta		
	Lamentations Zuta		
Midrash Aseret ha-Dibberot	Midrash Shir Hashirim	1000-1100	The Late Period (1000-1200)
Midrash Kohen	Abba Guryon		
Midrash Avkir	Esther Rabbah II		
Alphabet of Ben Sira	Midrash Tehillim II		
Midrash va-Yosha			
Sefer ha-Yashar			
Pesikta Hadta	Parim Aherim le-Esther (version 1)	1100-1200	
Midrash Temurah	Lekah Tov (c. 1110) <sup>2</sup>		
	Midrash Aggadah <sup>2</sup>		
	Genesis Rabbat <sup>2</sup>		
	Numbers Rabbat <sup>2</sup>		
	Yalkut Shimoni <sup>3</sup>	1200-1300	The Period of the Yalkutim (anthologies)
	Midrash ha-Gadol <sup>3</sup>	1300-1400	
	Yalkut Makhirin <sup>3</sup>	1200-1500	
	Ein Ya'akov <sup>4</sup>	1400-1500	
	Haggadot ha-Talmud <sup>5</sup>		

مجموعة مدراس  
تندوما

the Torah, in *The Jewish Quarterly Review*, XCIII, Nos. ٣-٤ (January-April, ١٩٠٣-١٩٠٤)

كما تأثرت العبادات اليهودية بالعبادات الإسلامية (انظر كتاب العالم التلمودي «نفتالي ويدس» (١٩٠٥م-٢٠٠١م) «التأثيرات الإسلامية على العبادات اليهودية»، «*השפעות אסלאמיות על הפולחן היהודי*»)، وقد صدر سنة ١٩٤٧م (عزّيه الدكتور «محمد سالم الجرح» ونشر ضمن سلسلة «فضل الإسلام على اليهود واليهودية» التي يصدرها «مركز اللغات الشرقية بجامعة القاهرة»)، وانظر في أثر الإسلام في اليهودية ثقافة وديناً؛ Bernard Lewis, *The Jews of Islam*, pp. ٧٧-٨٢، ومما قاله المستشرق «برنارد لويس» في هذا الكتاب (ص ٨٠): «ظهور اللاهوت اليهودي أخذ مكانه تقريباً بالكامل في الأراضي الإسلامية.»

تتركز دعاوى المصدرية المديونية للقرآن الكريم في:

• «مكراتش تنحوما» «מדרש תנחומא» وهو مجموعة مديونات لأسفار من العهد القديم. وكما هو في الجدول المنقول أعلاه عن الموسوعة اليهودية «Encyclopaedia Judaica»؛ فإن هذه المديونات قد دوت بعد ظهور الإسلام.

وقد علق الناقد «س. د. غوتين» (S. D. Goitein) على التوافق الموجود بين قوله تعالى: ﴿فَلَمَّا سَمِعَتْ بِمَكْرِهِنَّ أَرْسَلَتْ إِلَيْهِنَّ وَأَعْتَدَتْ لَهُنَّ مُتَّكًا وَأَتَتْ كُلَّ وَاحِدَةٍ مِّنْهُنَّ سِكِّينًا وَقَالَتِ اخْرُجْ عَلَيْهِنَّ فَلَمَّا رَأَيْنَهُ أَكْبَرْنَهُ وَقَطَّعْنَ أَيْدِيَهُنَّ وَقُلْنَ حَاشَ لِلَّهِ مَا هَذَا بَشَرًا إِنْ هَذَا إِلَّا مَلَكٌ كَرِيمٌ﴾<sup>٤١٣</sup> وبين ما جاء في مدياش تنحوما ومدياش ياشر، بقوله: «هذا المشهد الذي كثيراً ما صور من طرف الرسامين المسلمين، موجود في الأدب اليهودي المتأخر عن القرآن زمنياً... لا يوجد في المديونات القديمة.»<sup>٤١٤</sup> مؤكداً بذلك نفي مديونية مدياش تنحوما لهذا النص القرآني.

ومن طرائف مجموعة «مدياش تنحوما» أنه قد ورد في مدياش «سفر التثنية رياه» أن «موسى» عليه السلام قد طلب من الربّ معاقبة «إبراهيم» عليه السلام؛ لأنّ من ابنه «إسماعيل» عليه

٤١٣ سورة يوسف / الآية (٣١)

٤١٤ S. D. Goitein, *Jews and Arabs*, p. ١٩٤ (Quoted by, Shalom Goldman, *The Joseph Story in Jewish and Islamic Lore*, p. ٨٦ (الإحالة إلى صفحة مخطوطة هذه الأطروحة كما هي في جامعة نيويورك)

السلام، قد جاء «الإسماعيليون» الأشرار الذين أثاروا (غضب الرب)<sup>٤١٥</sup> .. وجلي أن الإسماعيليين هنا هم «أمّة الإسلام»؛ إذ لا قيمة (للإسماعيليين) في تاريخ البيئة التي عاش فيها اليهود، قبل ظهور دولة الإسلام!!

وتقول الموسوعة اليهودية «Encyclopaedia Judaica» تحت عنوان «المرحلة الوسطى (للمدراشات)»: «تنتمي عدة أعمال مدرashiّة وأجاديّة إلى الفترة من مرحلة الغزو الإسلامي (٦٤٠م) إلى نهاية القرن العاشر ... أهم مجموعة مدرashiّة لهذه الفترة هي «مدراش تنحوما»<sup>٤١٦</sup>.

واستدلّ «زونز» في تحديده زمن ظهور «مدراش تنحوما» في النصف الأوّل من القرن التاسع بالتشابه بينه وبين كتاب «أسئلة» «سאלות» للعالم التلمودي «أحاي» «**אחאי**»<sup>٤١٧</sup> وكتابات الأخبار في الفترة الجيوتيّة<sup>٤١٨</sup>، وكذلك ما يظهره من معرفة بجذليات اليهود القرائين، وهو نفس ما استدللّ به «صاموئيل برمان» «Samuel Berman» لتحديد تاريخه في آخر القرن الثامن أو بداية القرن التاسع.<sup>٤١٩</sup>

---

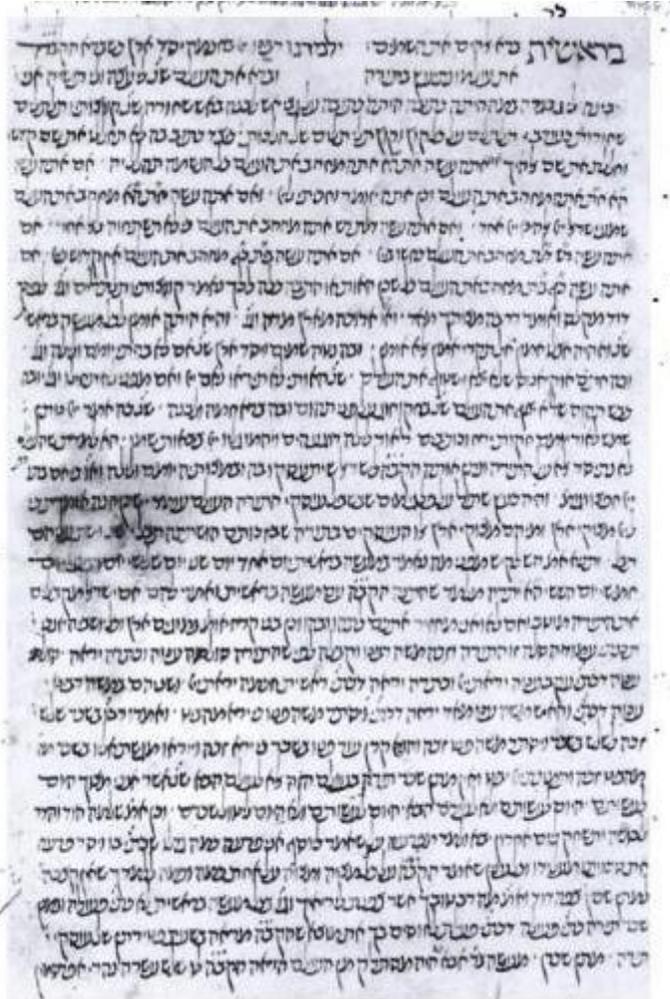
<sup>٤١٥</sup> انظر؛ Carol Bakhos, *Ishmael on the Border: rabbinic portrayals of the first Arab*, p.٨٨  
<sup>٤١٦</sup> *Encyclopaedia Judaica*, ١٤/١٨٥

<sup>٤١٧</sup> أحاي (توفي سنة ٧٨٢م): كان من أئمة علماء اليهود في زمانه. ألف كتابه «أسئلة» في فلسطين.

<sup>٤١٨</sup> انظر؛ L. Zunz, *Die Gottesdienstlichen Vorträge der Juden: Historisch Entwickelt*, pp. ٢٤٦-٢٤٧ (Quoted by, M S M Saifullah, Mansur Ahmed & Elias Karim, *On The Sources Of The Story Of Cain & Abel In The Qur'an*)

<sup>٤١٩</sup> صرّح «صاموئيل برمان» أنّ هذا المدرّاش قد تضمّن مقاطع من كتاب «أسئلة»؛ وهو تعبير صريح في دلالته على النقل المباشر البيّن (انظر؛ Samuel Berman, *Midrash Tanhuma-Yelammedenu: An English Translation Of Genesis And Exodus From The Printed*

صورة من إحدى مخطوطات «مدراش تنحوما»



Version Of Tanhuma-Yelammedenu With An Introduction, Notes, (And Indexes, New Jersey: KTAV, 1996, p. xii

وقد تعرّض «مدرّاش تنحوما» إلى التحريف الفاحش حتّى قيل إنّه (نوع) (genre) لا (نص) (text) <sup>٤٢٠</sup>؛ مما يجعل التعامل مع أصالة نصوصه محل نظر وحذر!

• مدرّاش «التكوين ربّاه» <sup>٤٢١</sup> «**בראשית רבה**»: ذكر «جايجر» مدرّاش «التكوين رباه» أكثر من مرة كمصدر للقصص القرآني لبعض الأنبياء، دون أن يجبر القارئ عن تاريخ نص هذا المدرّاش!

يضم مدرّاش «التكوين رباه» شروح أحبار لما جاء في سفر التكوين، ورغم أنّ عامة النقاد يرون أنّ هذا المدرّاش قد أُلّف في حدود القرن الخامس أو السادس، إلّا أنهم أيضًا قد أشاروا إلى أنّ هذا النص قد تعرّض إلى التحريف، وأنّه كان معرّضًا دائمًا لإضافات طويلة وأخرى قصيرة <sup>٤٢٢</sup>؛ حتّى وصفه الناقد «بكر» (Becker) بأنّه «نص مفتوح» لأنّه تعليق قابل للتوسّع <sup>٤٢٣</sup>، وأنّه «يبدو أنّه نقّح بصورة متأخرة في القرون الوسطى» <sup>٤٢٤</sup>. وقد أثبتت المقارنة بين أقدم ثلاث مخطوطات لهذا المدرّاش والشواهد النصّية المتأخّرة وجود عدد كبير من الزيادات اللاحقة التي لا شك في أنّها

---

<sup>٤٢٠</sup> انظر؛ Jeffrey L. Rubenstein, *From Mythic Motifs to Sustained Myth: The Revision of Rabbinic Traditions in Medieval Midrashim*, in *The Harvard Theological Review*, Vol. ٨٩, No. ٢ (Apr., ١٩٩٦), p. ١٣٣

<sup>٤٢١</sup> كلمة «رباه» العبريّة تعني «كبير»، وتستعمل هنا بمعنى: المدرّاش الضخم بالمعنى المجازي. (انظر؛ Jacob Neusner, *A Theological Commentary to the Midrash: Genesis Rabbah*, (Maryland: University Press of America, ٢٠٠١), p. xxvii)

<sup>٤٢٢</sup> انظر؛ *The Jewish Encyclopedia*, ٣/٦٤

<sup>٤٢٣</sup> انظر؛ Chaim Milikowsky, 'On the Formation and Transmission of *Bereshit Rabba* and the *Yerushalmi*: Questions of Redaction, Text-Criticism and Literary Relationships,' in *The Jewish Quarterly Review*, New Series, Vol. ٩٢, No. ٣/٤ (Jan. - Apr., ٢٠٠٢), p. ٥٢٦

<sup>٤٢٤</sup> Scott B. Noegel and Brannon M. Wheeler, *Historical Dictionary of Prophets in Islam and Judaism*, Maryland: Scarecrow Press, ٢٠٠٢, p. ١٢٤

نصوص غير أصيلة؛ إذ لا تربطها ببقية النصوص المحيطة بها سياقات منطقيّة<sup>٤٢٥</sup>، كما أشار النقاد إلى أنّه بداية من المقاطع التي تعلّق على الفصل ٣٢ من سفر تكوين فصاعداً، بدأت تظهر مقاطع تحمل علامات الأجداه المتأخّرة ومرتبطة في عدد من النقاط بالشرح الموجود في مدرّاش تنحوما.<sup>٤٢٦</sup>

وإذا قلنا برأي الناقد «زونن» إنّ هذا المدرّاش قد ألّف في القرن السادس<sup>٤٢٧</sup>؛ علمنا أنّ كلّ الزيادات التي لحقت هذا المدرّاش كانت بعد ظهور الإسلام! وبالنظر في جميع الأمثلة التي أوردها «جايجر» نلاحظ أنّها كلّها لا يمكن أن تكون مشابهة لما جاء في القرآن الكريم<sup>٤٢٨</sup> إلّا نصين اثنين:

---

<sup>٤٢٥</sup> المصدر السابق، ص ٥٢٧

<sup>٤٢٦</sup> انظر؛ ٢/٦٤، *The Jewish Encyclopedia*

<sup>٤٢٧</sup> انظر؛ H. Freedman, *The Midrash Rabbah, Genesis*, London: The Soncino Press, ١٩٧٧, p.xxix

<sup>٤٢٨</sup> هنا كلّ النصوص التي استدلّ بها «جايجر» من مدرّاش التكوين رياه:

- ١- الفصل ٨ من مدرّاش «التكوين رياه»: «فُتِنَت الملائكة بآدم، وأرادت أن تقدسه، لكن لما جعله الرب ينام؛ أدركت الملائكة أنه من الأرض.
- ٢- الفصل ١٧ من مدرّاش «التكوين رياه»: «منذ بداية الكتاب إلى هذه النقطة، لم يوجد حرف السين، وما إن خلقت المرأة حتّى خلق السطان ١٧ (أي الشيطان).»
- ٣- الفصل ٤٢ من مدرّاش «التكوين رياه»: «ولقّب إبراهيم بالعبري؛ لأنّه من نسل «عبر».»
- ٤- الفصل ٣٨ من مدرّاش «التكوين رياه» عن قوم «عبر» الذي يعتقد «جايجر» أنّه «هود» عليه السلام: «ولما سافروا منذ البداية (أو من الشرق)، ابتعدوا عنه وهو بداية العالم.»
- ٥- الفصلان ٦٣ و ٦٨ من مدرّاش «التكوين رياه»، جاء فيهما ذكر سفر «رفقة» و«يعقوب» إلى بلاد «عبر».
- ٦- الفصل ٣٨ من مدرّاش «التكوين رياه»: أبو «إبراهيم» عليه السلام من الناجين «له نصيب في الحياة الأبدية». وقد اعترف «جايجر» أنّ هذا النص يناقض ما جاء في القرآن عن والد «إبراهيم».

~ ورد النص الأول في الفصل ٩١ من مدراش «التكوين رباه»، وهو في قول «يعقوب» عليه السلام لبنيه ألا يدخلوا مصر من مدخل واحد، وهو يشابه ما جاء في القرآن الكريم: ﴿وَقَالَ يَا بَنِيَّ لَا تَدْخُلُوا مِنْ بَابٍ وَاحِدٍ وَادْخُلُوا مِنْ أَبْوَابٍ مُتَفَرِّقَةٍ﴾<sup>٤٢٩</sup>، ويقع هذا الفصل ضمن الجزء الذي قرّر النقّاد أنه يُظهر علامات أجدائية متأخرة على عكس الفصول الأولى؛ بما يعني صراحة أنه ضمن الجزء الذي يحمل علامات ما بعد البعثة النبوية المحمدية.

وقد جاء في الموسوعة اليهودية «Encyclopaedia Judaica»: «توجد عدة أجزاء في التكوين رباه (في ٧٥ و ٨٤ و ٨٨ و ٩١ و ٩٣ و ٩٥) لا يمثّل أسلوبها ولغتها وطابعها التفسيري جزءًا مكملًا للمدرّاش الأصلي وإنما هي إضافات متأخرة».<sup>٤٣٠</sup>

كما أنّ طلب «يعقوب» عليه السلام من بنيه ألا يدخلوا مصر من مدخل واحد قد ورد في مدرّاش «التكوين رباه» تعليقًا على نص تكوين ١/٤٢ حيث الرحلة الأولى لأبناء «يعقوب» إلى مصر<sup>٤٣١</sup>، في حين أنّ الرواية القرآنية تذكر أنّ قول «يعقوب» عليه السلام متعلّق بالرحلة الثانية لأبنائه إلى مصر.

~ ورد النص الثاني في الفصل ٣٨ من مدرّاش «التكوين رباه» وهو في قصّة «إبراهيم» مع الأصنام والنار، ورغم أن فيه شبهًا بالقصة القرآنية إلا أنّه يلاحظ هنا:  
\* تخالف القصّة المدرّاشية القصّة القرآنية في التفاصيل من أوجه كثيرة.

---

٧ - الفصل ٣٨ من مدرّاش «التكوين رباه»: «ستقبر في سن كبير طيّب، وأرى الله إبراهيم أنّ إسماعيل

سيتوب.»

بقية الأمثلة سنذكرها لاحقًا في المتن.

٤٢٩

سورة يوسف / الآية (٦٧)

٤٣٠

Encyclopaedia Judaica, ٧/٤٤٩

٤٣١

انظر؛ ١٩٨٥، Jacob Neusner, Genesis Rabbah, Georgia: Scholars Press,

٣/٢٦٤

\* تعرّض هذا المدرّش للتغيير الشديد ولا يملك المستشرقون والمنصّرون حجّة على أصالة هذه القصّة في هذا المدرّش أو على ثبوت وجودها فيه قبل البعثة النبويّة، علمًا أنّ أقدم مخطوطة لهذا المدرّش بحوزتنا اليوم: (Vat. ٣٠) تعود إلى ٤٠٠-٥٠٠ سنة بعد البعثة النبويّة<sup>٤٣٢</sup>، كما أنّ النصّ المنشور اليوم باللغة الأصليّة والذي أعدّه «ثيودور» (Theodor) و«ألبك» (Albeck) (١٩٢٩م) لا يطابق أية مخطوطة قديمة لكثرة الاختلافات بينها!<sup>٤٣٣</sup>

\* قصّة «إبراهيم» عليه السلام مع أصنام قومه، وإلقائه في النار، من أثبت القصص في التراث الشفوي اليهودي؛ فقد وردت في التلمود وفي «سفر اليوبيلات» («ספר היובלים») الذي ألف في القرن الثاني قبل الميلاد -على قول الموسوعة اليهوديّة «Encyclopaedia Judaica»<sup>٤٣٤</sup>، أي بعد إعادة كتابة التوراة على يد «عزرا» بثلاثة قرون، وكانت القصّة في

---

٤٣٢ انظر؛ L. M. Barth, *An Analysis Of Vatican ٣٠*, ١٩٧٣, Monographs of the Hebrew Union College No. ١, Hebrew Union College - Jewish Institute Of Religion, pp. ٨٨-٨٩ (Quoted by, M S M Saifullah, *The Story Of Abraham And Idols In The Qur'an And Midrash Genesis Rabbah*)

٤٣٣ Hans-Jürgen Becker, "Texts And History: The Dynamic Relationship Between Talmud Yerushalmi And Genesis Rabbah", in Shaye J. D. Cohen (ed.) *The Synoptic Problem In Rabbanic Literature*, ٢٠٠٠, Brown Judaic Studies: Providence (RI), pp. ١٥٤-١٥٥ (Quoted by, M. S. M. Saifullah, *The Story Of Abraham And Idols In The Qur'an And Midrash Genesis Rabbah*)

٤٣٤ انظر؛ *Encyclopaedia Judaica*, ١١/٤٧٣-٤٧٤، هذا هو أقصى تاريخ متأخّر متصوّر لتأليف هذا السفر؛ إذ إنّه قد وجدت منه ١٥ مخطوطة في مغاور قمران، وترجع أقدمها إلى سنة ١٢٥ ق م - ١٠٠ ق م (انظر؛ James C. VanderKam, *The Book of Jubilees*, Sheffield: Continuum International Publishing Group, ٢٠٠١, p.١٦)؛ ممّا يؤكّد ذبوع هذا السفر في ذاك الزمن القديم، ولعلّه يعود إلى زمن أبكر ممّا ذكرته الموسوعة اليهوديّة. ولا يزال هذا السفر مقدسًا في الكنيسة الأثيوبيّة.

مجمّلها ذائعة بين اليهود في زمن قديس الكنيسة «جيروم»<sup>٤٣٥</sup>؛ وهو ما يظهر أنّ لها أصلًا ثابتًا قديمًا.

• مدراش «الخروج (شموت) رباله» «شموت ربه»: استدلال «جايجر» بمدراش «الخروج رباله» في حديثه عن الاقتباس القرآني من قصة «موسى» عليه السلام.

ذهب الناقد «زونن» إلى أنّ هذا الكتاب يشكّل كتلة واحدة، ويعود كلّه إلى القرن الحادي عشر أو الثاني عشر، وإن كان يرى أنّ فيه أجزاء داخلية مأخوذة من مدراشات أقدم<sup>٤٣٦</sup>، في حين ذهب الناقد «هر» («Her») إلى أنّ هذا المدراش في حقيقته ليس كتلة واحدة متجانسة، وإنما هو مكوّن من جزأين، الجزء الأوّل يشمل الفصول الأربعة عشر الأولى، وهو يغطي التعليق على تكوين ١-١٠، في حين يستوعب الجزء الثاني باقي الفصول (١٥-٥٢). يعود الجزء الأوّل إلى فترة زمنيّة لا يمكن أن تكون سابقة للقرن العاشر، أمّا الجزء الثاني فيسبق الجزء الأوّل تاريخيًا.<sup>٤٣٧</sup>

وبالنظر في جميع الأمثلة التي أوردها «جايجر» نلاحظ أنّها كلّها موجودة في الجزء الأوّل (الفصلان الأوّل والخامس) الذي ألف -على قول من يميز بين جزأي المدراش- بعد نزول القرآن الكريم بثلاثة قرون على أدنى تقدير، علمًا أنّ أوّل اقتباس صريح من هذا المدراش كان في القرن الثالث عشر!!<sup>٤٣٨</sup>

---

<sup>٤٣٥</sup> أشار إلى ذبوع القصة بين اليهود (مع اختلاف في التفصيل) في كتابه «*Quaestiones Hebraicae in Genesim*»

<sup>٤٣٦</sup> انظر؛ H. L. Strack and G. Stemberger, *Introduction to The Talmud and*

*Midrash*, p. ٣٠٩

<sup>٤٣٧</sup> انظر؛ المصدر السابق

<sup>٤٣٨</sup> انظر؛ المصدر السابق

• مدراش «العدد رباه» «*דמזבר רבה*» : تكرر قول المنصرين والمستشرقين إن مدراش «العدد رباه» من مصادر القرآن الكريم؛ حتى لكأنه من المسلّمات!

يتكون هذا المدراش المرتبط بشرح سفر العدد، من جزأين متباعدين زمنًا ومصدرًا، ومتأخرين تدوينًا؛ تقول الموسوعة اليهودية «*The Jewish Encyclopedia*»: «يتمثل مدراش «العدد رباه» في جزأين مختلفين في المصدر والمضمون. يحتوي الجزء الأول على المقاطع ١-١٤ وهو تقريبًا ثلاثة أرباع الكتاب، ويضم شرحًا أجاديًا متأخرًا على سفر العدد ١-٧. يضم الجزء الثاني المقاطع ١٥-٣٣، وهو إعادة صياغة لمدراش تنحوما من سفر العدد ٨ كلمة كلمة تقريبًا ... حتى الجزء الأول يضم الكثير مما هو مأخوذ من تنحوما ... هذا الجزء من العدد رباه أظهر كلّ علامات الزمن الأجادى المتأخر ... هذا العمل طبقًا لما قاله «زونر» «ZUNZ» من الصعب أن يؤرخ قبل القرن الثاني عشر ميلاديًا ويبدو أنّ الموسوعة اليهودية «*Encyclopaedia Judaica*» - كما يظهر من الجدول - تقول أيضًا بنفس هذا القول.

وتقول الموسوعة اليهودية «*The Universal Jewish Encyclopedia*» إنّ الجزء الأول من مدراش العدد متأخر جدًّا ومتأثر بكتابات الأخبار الفرنسيين، وإنّ الجزء الثاني، كما بين ذلك «بوفنست» «Boveniste» تكرر حرفي لمدراش تنحوما. وأضافت أنّ أول ذكر لهذا المدراش كان في القرن الثالث عشر؛ واستنبطت من ذلك أنّ إتمام هذا المدراش لا يعود إلى زمن أقدم من القرن الثاني عشر،<sup>٤٣٩</sup> وهو تقريبًا ما صرّحت به الموسوعة اليهودية «*The New Standard Jewish Encyclopedia*»!<sup>٤٤٠</sup>

وقال الناقد «يهودا ج. سلوتكي» «Judah J. Slotki» في مقدمته للترجمة الإنجليزية لمدراش «العدد رباه»: «يُظهر الكتاب كلّ علامات الأصل المتأخر ... من المتفق عليه عمومًا أنّه لم

---

<sup>٤٣٩</sup> انظر؛ *The Universal Jewish Encyclopedia*, ٧/٥٤٠.

<sup>٤٤٠</sup> انظر؛ Cecil Roth and Geoffrey Wigoder, eds. *The New Standard Jewish Encyclopedia*, New York: Doubleday, ١٩٧٠, p.١٤٥٧

يكن موجودًا في شكله الحالي قبل القرن الثاني عشر الميلادي. أقدم مخطوطة متاحة ...  
تعود إلى سنة ١٢٩١... لم يشير أيّ عالم إلى (هذا الكتاب) قبل القرن الثالث عشر.<sup>٤٤١</sup>

ويقول الناقد «ماريون ب. لرنر» (Myron B. Lerner) إنّ الناقد «ه. ماك» (H. Mack) قد أثبت أنّ هذا المدرش هو نتاج القرن العاشر-الحادي عشر، وإنّه قد أخذ شكله النهائي في منتصف القرن الثاني عشر، وإنّه نتاج نشاط تفسيري لأحبار منطقة «بروفنس» بفرنسا أثناء القرنين العاشر والحادي عشر.<sup>٤٤٢</sup>

وخلاصة الخلاف بين النقاد هنا هو اعتبار هذا المدرش كتابًا واحدًا متجانسًا، أو كتابًا هو تجميع لعملين مختلفين من ناحية زمن التأليف؛ فعلى القول الأوّل الذي انتصر له «أ. ه. فايس» (I. H. Weiss) و«مركن» (Mirkin) فإنّ هذا الكتاب قد ألّفه «موشه هادرشان»  
كله في القرن الحادي عشر<sup>٤٤٣</sup>، وعلى القول الثاني فإنّ جزءًا من هذا المدرش قد كتب في القرن التاسع في حين كتب الجزء الآخر في القرن الحادي عشر.

إنّ العلامات الداخليّة تجزم أنّ هذا المدرش قد كتب في زمن بعيد بقرون عن البعثة النبويّة، كما أنّ أقدم مخطوطة متاحة وأقدم إحالة لهذا المدرش تفصلهما مساحة زمنيّة واسعة جدًّا عن زمن نزول القرآن الكريم!<sup>٤٤٤</sup>

---

<sup>٤٤١</sup> H. Freedman and Maurice Simon, eds. *The Midrash Rabbah*, translated into English with notes, London: The Soncino Press, ١٩٦٣, p. ١٩١-١٩٣ (Quoted by, Myron B. Lerner, انظر؛ Mack, *Prolegomena*, pp. ١٩١-١٩٣) 'The Works of Aggadic Midrash and the Esther Midrashim.' In Shmuel Safrai and others, ed. *The Literature of the Sages: Second Part: Midrash and Targum, Liturgy, Poetry, Mysticism, Contracts, Inscriptions, Ancient Science and the Languages of Rabbinic Literature*, Minnesota: Fortress Press, ٢٠٠٦, ٢/١٥٥.<sup>٤٤٣</sup>  
انظر؛ Hermann Strack and Gunter Stemberger, *Introduction to the Talmud and Midrash*, p. ٣١٠.  
<sup>٤٤٤</sup> انظر المصدر السابق، ص ٣١٠-٣١١

• «مدراش الجامعة» «קהלת רבנה»: ذكرت الموسوعة اليهودية  
«Encyclopaedia Judaica» أنّ «مدراش الجامعة» من ضمن المدرشات  
التي ألّفت بعد ظهور الإسلام. ورجّح صاحبها كتاب «Introduction to the  
Talmud and Midrash» أنّه قد ألّف في القرن الثامن في فلسطين.<sup>٤٤٥</sup>

• «مدراش هجاول» «מדרש הגדול»: مما يكشف بجلاء واضح  
(فصيح) غياب أخلاقيات الحوار العلمي في كتابات المنصرّين، استدلالهم لدعوى  
الاقْتباس بالتشابه بين «مدراش هجاول» والقرآن الكريم في بعض تفاصيل  
القصص، رغم أنّ هذا المدرش قد كتب بين القرنين الرابع عشر والخامس  
عشر - كما هو واضح في الجدول السابق للموسوعة اليهودية-!!

وقد نسبته بعض النقاد سابقًا إلى «إبراهيم» ابن الفيلسوف اليهودي المشهور «موسى بن ميمون»  
(توفي: ١٢٣٧م)<sup>٤٤٦</sup>، لكنّه - كما يقول مؤلّفو كتاب «مدخل إلى التلمود والمدراش»  
«Introduction to the Talmud and Midrash»: «ينظر اليوم من الكلّ تقريبًا إلى داود  
بن عمّام على أنّه مؤلّف مدرّش هجاول»<sup>٤٤٧</sup>، وهو ما تبناه معجم الديانة اليهودية «The  
Oxford Dictionary of the Jewish Religion».<sup>٤٤٨</sup>

---

<sup>٤٤٥</sup> انظر؛ Hermann Strack and Gunter Stemberger, *Introduction to the Talmud and Midrash*, p. ٣١٨

<sup>٤٤٦</sup> انظر؛ S. Fisch, *Midrash Haggadol on the Pentateuch*, Manchester University Press ND, ١٩٤٠, pp. ٦-٤١

<sup>٤٤٧</sup> Hermann Strack and Gunter Stemberger, *Introduction to the Talmud and Midrash*, p. ٣٥٤

<sup>٤٤٨</sup> انظر؛ R. J. Zwi Werblowsky and Geoffrey Wigoder, eds. *The Oxford Dictionary of the Jewish Religion*, p. ٤٦٣

وقد نسبته الموسوعة اليهودية «The Encyclopedia of Judaism» إلى القرن الثالث عشر، وذكرت أنّ صاحبه قد اقتبس فيه بصورة موسّعة من الترجمة العربية للتوراة «لسعديا الفيومي»، وأنه لم يقتبس مباشرة من التلمود وإنما أخذ عنه من خلال قواميس القرون الوسطى!<sup>٤٤٩</sup>

• **«يلقوه شيمعوني»** «**ילקוה שמעוני**»: أُلّف هذا المدراس في فترة قريبة من «مدراس هاجادول» - في القرن الثالث عشر كما هو في جدول الموسوعة اليهودية - ورجّح صاحبها كتاب «Introduction to the Talmud and Midrash» أنه قد أُلّف في القرن الثاني عشر أو الثالث عشر<sup>٤٥٠</sup> .. ومع ذلك فقد وجد له المنصرون مكاناً بين (المصادر البشرية للقرآن الكريم)!!

• **«سفر هياشار»** «**ספר הישר**»: ينتمي مدراس «سفر هياشار» إلى نفس الفترة الزمنية للسفرين السابقين؛ إذ تردّه الموسوعة اليهودية «Encyclopaedia Judaica» إلى آخر القرن الحادي عشر، وترجح أنه أُلّف في الأندلس (جنوب إسبانيا)<sup>٤٥١</sup> وقالت فيه صراحة: «استعمل المؤلف أحياناً خياله بحرية، وتأثر بصورة كبيرة بخرافات المسلمين. يحتوي هذا العمل على عدّة أسماء عربية ولاتينية وأيضاً التعريف الفلسفي الذي يعود إلى القرون الوسطى المتمثل في أنّ الإنسان هو روح حيّة رُزقت نطقاً. اقتبس لأول مرة في يلقوه شيمعوني»<sup>٤٥٢</sup>

---

<sup>٤٤٩</sup> انظر؛ Phil. D. Wigoder and others, eds. *The Encyclopedia of Judaism*, ١٩٨٩, ٤٨٩  
New York: Macmillan Publishing Company,

<sup>٤٥٠</sup> انظر المصدر السابق، ص ٣٥٢

<sup>٤٥١</sup> انظر؛ *Encyclopedia Judaica*, ١٤/١٨٩

<sup>٤٥٢</sup> انظر المصدر السابق، ١٣ / ١٨٨

وقالت «الموسوعة التاريخية للأنبياء في الإسلام واليهودية» *Historical Dictionary of Prophets in Islam and Judaism*، إنَّ هذا السفر قد أُلِّفَ في القرن الثالث عشر، وإنَّه <sup>٤٥٣</sup> «يضم عدة عناصر من التفسيرين اليهودي والإسلامي».

وقد ذهب الناقدان «ج. دان» «J. Dan» و«ج. جينو» «J. Genot» إلى ترجيح أن يكون تأليفه قد كان في القرن السادس عشر، واستدل «ج. جينو» لهذا الأمر بما أورده المؤلف من ذكر لاستعمال الإسطرلاب، وأن «يوسف» كان فلكيًا في محكمة للأُميين، وما جاء فيه من تفاصيل كتابية كانت شائعة في القرن السادس عشر <sup>٤٥٤</sup> .. ولم يصرفه ذلك عن قائمة مصادر القرآن المنزَّل في بداية القرن السابع!

• مدرّاش «أوتيوث حبي ربي عقيبا» «**אותיות דרבי עקיבא**» نسبة (مؤلفه/مؤلفوه) إلى الحبر «عقيبا»، وهو متعلّق بأسماء الحروف العبرية.

ألّف هذا المدرّاش بعد ظهور الدعوة المحمّدية، وفي واقع متأثر بالبيئة الإسلامية؛ إذ قد ردّ الناقد «جلينك» «Jellinek» <sup>٤٥٥</sup> تأليفه إلى فترة متأخرة بسبب ما يبدو فيه من إشارة إلى الشكل العربي للحروف ومن إشارة إلى الحياة العربية. <sup>٤٥٦</sup>

ذهبت «الموسوعة التاريخية للأنبياء في الإسلام واليهودية» *Historical Dictionary of Prophets in Islam and Judaism* إلى أنّ هذا المدرّاش قد أُلِّفَ في القرن الحادي عشر. <sup>٤٥٧</sup>

---

<sup>٤٥٣</sup> Scott B. Noegel and Brannon M. Wheeler, *Historical Dictionary of Prophets in Islam and Judaism*, p. ٥٦

<sup>٤٥٤</sup> انظر؛ Hermann Strack and Gunter Stemberger, *Introduction to the Talmud and Midrash*, p. ٣٣٩

<sup>٤٥٥</sup> أدولف جلينك (الاسم العبري: أهارون يلينق **אהרן ילינק**) (١٨٢١م-١٨٩٣م): حبر يهودي نمساوي. ناقد مهتم بدراسة المدرّاشات.

<sup>٤٥٦</sup> انظر؛ *The Jewish Encyclopedia*, ١١٣١١

وذهب مؤلفا كتاب «*Introduction to The Talmud and Midrash*» إلى أنّ «أوتيتوت دي ربي عقيبا» قد أُلّف في فترة ما من القرن السابع إلى القرن التاسع.<sup>٤٥٨</sup>

وقرّرت الموسوعة اليهوديّة «*The Universal Jewish Encyclopedia*» أنّّه قد أُلّف في القرن الثامن أو التاسع.<sup>٤٥٩</sup>

واختارت الموسوعة اليهوديّة «*Encyclopedia Judaica*» القول إنّ هذا المدرّاش يعود جمعه إلى القرن التاسع ميلاديًّا<sup>٤٦٠</sup> علمًا أنّ هذه الموسوعة ذاتها تقرّر أنّ لهذا المدرّاش عدة نصوص مختلفة (different versions)، وأنّ هناك نسخًا أخرى له (أكثر من المطبوع) لم تنشر بعد<sup>٤٦١</sup>، كما أنّ جميع ما هو منشور أصله متأخّر جدًّا عن الزمن الافتراضي للتأليف؛ كلّ ذلك يجعل القول بأصالة ما يُستدل به في هذا المدرّاش لإثبات دعوى الاقتباس في حاجة إلى دليل مباشر على أنّه ليس ملحقًا في زمن متأخر عن زمن التأليف الذي هو أصلًا متأخّر عن البعثة النبويّة المحمّديّة!؟!

المثال الوحيد المدّعى من «جايجر» ومن شايعه من المستشرقين والمنصّرين هو ما جاء في مدرّاش «أوتيتوت دي ربي عقيبا» ١.٨: «أمير النار يقول يوميًّا أعطوني المزيد من الأكل لإرضائي لأنّه قيل: (إشعيا ١٤/٥): لذلك وسعت الهاوية نفسها وفغرت فمها بلا حد فينزل بهاؤها

---

<sup>٤٥٧</sup> انظر؛ Scott B. Noegel and Brannon M. Wheeler, *Historical Dictionary of Prophets in Islam and Judaism*, p.٢٠.

<sup>٤٥٨</sup> انظر؛ H. L. Strack and G. Stemberger, *Introduction to The Talmud and Midrash*, p.٣٤٩.

<sup>٤٥٩</sup> انظر؛ *The Universal Jewish Encyclopedia*, ١/١٤٤.

<sup>٤٦٠</sup> انظر؛ *Encyclopedia Judaica*, ١٤/١٨٨.

<sup>٤٦١</sup> انظر المصدر السابق.

وجمهورها وضجيجها والمبتهج فيها»، وهو أصل جاء في القرآن الكريم -بزعمهم- : ﴿يَوْمَ نَقُولُ

لِجَهَنَّمَ هَلِ امْتَلَأْتِ وَنَقُولُ هَلْ مِنْ مَزِيدٍ﴾<sup>٤٦٢</sup> ، وهي دعوى مردودة من أوجه:

**أولها:** تأخر تأليف هذا المدرash عن نزول القرآن الكريم.

**ثانيها:** مضمون هذا النص المدرashi ثابت في الكتاب المقدس ذاته؛ إذ قد ورد في سفر إشعياء ١٤/٥ ، ومنه أخذ مؤلف هذا المدرash الفكرة التي ساقها.

**ثالثها:** مجمل معنى ما جاء في الآية القرآنية الكريمة ورد أيضاً في سفر الأمثال ١٥/٣٠-١٦ : «ثلاثة أشياء لا تشبع قط، والرابعة لا تقول كفى: الهاوية، والرحم العقيم، وأرض لا ترتوي من الماء، والنار التي لا تقول أبداً كفى.»

**رابعها:** النص القرآني ليس مطابقاً لما جاء في مدرash «أوتيت دي ربي عقيبا»؛ إذ إنَّ الطالب في مدرash «أوتيت دي ربي عقيبا» هو «أمير النار»، في حين أنَّ النار نفسها تطلب المزيد في الآية القرآنية الكريمة.

---

<sup>٤٦٢</sup> سورة ق/ الآية (٣٠)

صورة لغلاف مدراش «أوتיות دي ربي عقيبا» (طبعة ١٩١٤م)



من الاقتباسات المدّعاة في عامة المدراسات:

## هامان وقارون

قال تعالى: ﴿وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مُوسَىٰ بِآيَاتِنَا وَسُلْطَانٍ مُّبِينٍ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَهَامَانَ وَقَارُونَ فَقَالُوا سَاحِرٌ كَذَابٌ﴾<sup>٤٦٣</sup>

المصدر المدّعى:

لم تذكر شخصيّة باسم «هامان» في الكتاب المقدّس إلا في سفر إستير<sup>٤٦٤</sup>، في زمن بعيد عن زمن «موسى» عليه السلام، وقد كرّر المنصّرون والمستشرقون أنّ هذا خطأ تاريخي جليّ في القرآن الكريم<sup>٤٦٥</sup>، وفي محاولة لإيجاد سبب لورود هذا الخطأ (المدّعى) قالوا إنّ مدراس «العدد ربّاه» هو مصدر هذا الخلط؛ إذ قد جاء فيه: «وظهر كذلك رجلان ثريان في العالم، قورح<sup>٤٦٦</sup> في إسرائيل وهامان بين أمم الأرض، وقد قُطِعَ كلٌّ منهما من العالم.»

التعليق:

١ - الكتاب المقدّس صريح في نسبة «هامان» إلى زمن بعيد جدًّا عن «قارون»، ولا يستقيم في ذهن عاقل أن تجتمع دعوى أنّ نبي الإسلام ﷺ يعرف دقائق الأسفار المقدسة والأبوكريفا اليهوديّة والتراث اليهودي التشريعي والتفسيري، مع القول بخطئه في التمييز بين البيئة الزمنيّة والمكانيّة لسفر العدد وسفر إستير!

٤٦٣ سورة غافر/ الآيتان (٢٣-٢٤)

٤٦٤ الترجمات النصرانيّة العربيّة تضبط الاسم بفتح الهمزة (أستير) رغم أنّ الألف في العبريّة مماله (عليها حركة سيجول لا البتاح) وفي السبعينيّة يبدأ الاسم بحرف الإيسيلون لا الألفا!

٤٦٥ جاء التفصيل في الردّ على هذه الدعوى، وكشف إعجاز القرآن الكريم، في الكتاب الذي بين يديك، فانظره فضلاً!

٤٦٦ هو «قارون» كما هو قول عامة النقاد.

- ٢ - لم يقل مدراش «العدد رتاه» إنّ «هامان» كان معاصراً «لقارون»، إنما جاء الحديث عنهما على أنّهما كانا من الأثرياء في التاريخ البشري.
- ٣ - لا يبدو أنّ هذا المدراش يخالف الكتاب المقدس في تمييزه بين «هامان» سفر إستير و«قورح» الذي عاصر «موسى» عليه السلام؛ إذ قد نسب «قورح» إلى بني إسرائيل، ونسب «هامان» إلى غيرهم، وهو ما يوافق منصوص الكتاب المقدس.
- ٤ - مدراش العدد متأخر زمنياً عن بعثة الرسول ﷺ كما سبق بيانه.

## سرق أخ له من قبل:

قال تعالي حكاية عن إخوة «يوسف» عليه السلام لما اتّهموا أخاهم بالسرقة: ﴿إِن يَسْرِقْ فَقَدْ سَرَقَ أَخٌ لَهُ مِنْ قَبْلُ﴾<sup>٤٦٧</sup>

المصدر المدّعى:

جاء في مدراش «التكوين رباه» ٩٢: «سارق ابن سارقة».

## التعليق:

- ١ - النصّ القرآني يقول إنّ الإخوة قد رموا «يوسف» عليه السلام بالسرقة، في حين يقول مدراش «التكوين رباه» إنّ إخوة «يوسف» فد رموا أمّ أخيهم بالسرقة.<sup>٤٦٨</sup>
- ٢ - يقع هذا المقطع في مدراش «التكوين رباه»، في الجزء الذي أكّد النقاد أنّه تبدو عليه علامات الأجداه المتأخّرة وأنّه متأثر بمدراش «تنحوما» الذي ألف بعد البعثة النبويّة!

<sup>٤٦٧</sup> سورة يوسف / الآية (٧٧)

<sup>٤٦٨</sup> قال «فريدمان» في تحقيقه لهذا المدراش إنّ هذه التهمة تحيل إلى نص تكوين ٣١/٣٤: «وكانت راحيل قد أخذت الأصنام وأخفتها في رحل الجمل وجلست عليها، فبحث في كل الخيمة دون أن يعثر على شيء.»

## وصية «يعقوب» عليه السلام لبيته

قال تعالى: ﴿وَوَصَّىٰ بِهَا إِبْرَاهِيمُ بَنِيهِ وَيَعْقُوبُ يَا بَنِيَّ إِنَّ اللَّهَ اصْطَفَىٰ لَكُمْ الدِّينَ فَلَا تَمُوتُنَّ إِلَّا وَأَنتُمْ مُسْلِمُونَ أَمْ كُنتُمْ شُهَدَاءَ إِذْ حَضَرَ يَعْقُوبَ الْمَوْتُ إِذْ قَالَ لِبَنِيهِ مَا تَعْبُدُونَ مِن بَعْدِي قَالُوا نَعْبُدُ إِلَهَكَ وَإِلَهَ آبَائِكَ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ إِلَهًا وَاحِدًا وَنَحْنُ لَهُ مُسْلِمُونَ﴾<sup>٤٦٩</sup>

المصدر المدعى:

جاء في مدراش «التكوين ربا» ٩٨، ومدراش «الثنية ربا» ٢: «نادى يعقوب أبناءه الاثنى عشر لما كان مغادراً الدنيا، وقال لهم: «اسمعوا أباكم إسرائيل! أي قلوبكم شك في الله؟»، فقالوا: «اسمع يا أبانا إسرائيل، كما أنه ليس في قلبك شيء من الشك في الله، فكذلك الأمر عندنا، الرب إلهنا، رب واحد»، ثم خاطبهم قائلاً: «مبارك اسم المملكة العظيمة، إلى الأبد...»

בְּשֵׁשֶׁת יָמִים בָּרָא אֱלֹהִים אֶת הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ  
 וְאֶת הַיָּם וְאֶת כָּל הַחַיּוֹת אֲשֶׁר בָּהֶם וְאֶת כָּל הַעוֹלָם  
 בְּיَوْمֵי שֵׁשֶׁת יָמִים וְעַד הַיּוֹם אֵין מַלְאָכִים  
 אֲשֶׁר בָּרָא אֱלֹהִים אֶת הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ  
 וְאֶת הַיָּם וְאֶת כָּל הַחַיּוֹת אֲשֶׁר בָּהֶם  
 וְאֶת כָּל הַעוֹלָם בְּיَوْمֵי שֵׁשֶׁת יָמִים  
 וְעַד הַיּוֹם אֵין מַלְאָכִים

التعليق:

١ - ليس يخفى على القارئ الخلاف في عرض وصية «يعقوب» لبيته في النصين؛ ففي الآية القرآنية سئل الأبناء عمّن سيعبدون بعد وفاة أبيهم، وفي المدراش كان السؤال إن كان في قلوبهم شك في الله.

<sup>٤٦٩</sup> سورة البقرة/ الآيات (١٣٢-١٣٣)

- ٢ - التوراة نفسها ذكرت أنّ الرب قد قال عن «إبراهيم» عليه السلام: «لأنني قد اخترته ليوصي بنيه وأهل بيته من بعده كي يحفظوا طريق الرب، عاملين البر والعدل، حتى ينجز الرب ما وعد به إبراهيم.»<sup>٤٧٠</sup>
- ٣ - جاء الفصل ٤٩ من سفر التكوين في وصية «إسحاق» لبنيه، في تفصيل طويل لما سيكون منهم، والمطلوب منهم. وقد جاء النص القرآني مصوّبًا لما غفلت عنه هذه الوصية، بالأمر بالإخلاص (لأصل) الدين؛ وهو التوحيد.
- ٤ - جاء هذا النص في الجزء الذي أكّد النقاد أنّه تبدو عليه علامات الأجداه المتأخرة وأتته متأثرٌ بمدراش «تنحوما» الذي أُلّف بعد البعثة النبوية!

## نسيان ساقج الملك

قال تعالى: ﴿وَقَالَ لِلَّذِي ظَنَّ أَنَّهُ نَاجٍ مِّنْهُمَا اذْكُرْنِي عِنْدَ رَبِّكَ فَأَنسَاهُ الشَّيْطَانُ ذِكْرَ رَبِّهِ فَلَبِثَ فِي السَّجْنِ بَضْعَ سِنِينَ﴾<sup>٤٧١</sup>

المصدر المدّعى:

جاء في مدرّاش «التكوين ربا»، ٨٩: «كلام الشفتين يقود فقط إلى الفقر؛ لأنّه رغم أنّ يوسف قد ذكّر الساقج مرتين أن يذكره، لكنّه كان عليه أن يبقى سنتين آخرين في السجن؛ لأنّه مكتوب: «وبعد سنتين»<sup>٤٧٢</sup>»

<sup>٤٧٠</sup> تكوين ١٩/١٨

<sup>٤٧١</sup> سورة يوسف / الآية (٤٢)

<sup>٤٧٢</sup> تكوين ١/٤١

## التعليق:

١ - لبث «يوسف» في السجن رغم طلبه من ساقى الملك أن يذكره عند حاكم مصر، مذكور في التوراة<sup>٤٧٣</sup> نفسها التي لها أصل سماوي؛ فالتوراة تتضمن (الطلب) و(نسيان الساقى) و(اللبث في السجن بعد ذلك).

٢ - ردّ القرآن الكريم نسيان ساقى الملك «ليوسف» عليه السلام إلى الشيطان الذي أنسى الساقى أن يذكر لسيّده حاكم مصر أمر «يوسف» عليه السلام، لا إلى عقاب الله سبحانه لنبيّه؛ إذ إنّ القرآن الكريم قد أثنى على «يوسف» لصره على المحنة؛ فكيف يرميه بترك التوكّل على الله جلّ وعلا!؟

يقول الإمام «ابن حزم»: «وأما قوله تعالى: ﴿فَأَنسَاهُ الشَّيْطَانُ ذِكْرَ رَبِّهِ﴾ فالضمير الذي في أنساه وهو (الهاء) راجع إلى الفتى الذي كان معه في السجن، أي أنّ الشيطان أنساه أن يذكر ربه أمر يوسف عليه السلام. ويحتمل أيضاً أن يكون أنساه الشيطان ذكر الله تعالى ولو ذكر الله عزّ وجلّ لذكر حاجة يوسف عليه السلام. وبرهان ذلك قول الله عز وجل: ﴿وَأذْكَرَ بَعْدَ أُمَّةٍ﴾<sup>٤٧٤</sup> فصحّ يقيناً أن المدكر بعد أمة هو الذي أنساه الشيطان ذكر ربه حتى تذكر.

٣ - يقع هذا المقطع في مدرّاش «التكوين رياه» في الجزء الذي أكّد النقاد أنّه تبدو عليه علامات الأجداه المتأخّرة وأنّه متأثرٌ بمدرّاش «تنحوما» الذي ألف بعد البعثة النبويّة!

<sup>٤٧٣</sup>  
تكوين ١٤/٤٠

<sup>٤٧٤</sup>  
ابن حزم، الفصل في الملل والأهواء والنحل، ٢/٢٩٨

## ○ التلمود التلمود: ٤٧٥

يملك اليهود تلمودين اثنين: التلمود البابلي والتلمود الأورشليمي<sup>٤٧٦</sup>، أَلْفُ الأَوَّلِ في بابل وأَلْفُ الثاني في فلسطين. يحتل التلمود البابلي مقامًا أعظم بين اليهود؛ حتّى إنه إذا أطلقت كلمة (تلمود)؛ انصرف المعنى إليه مباشرة.

٤٧٥ لا بدّ أن نعترف- بكل أسف- أنّ عامة ما نُكُتِبَ باللغة العربيّة عن التلمود لا يكاد يصنّف خارج دائرة (السياب) و(الكلام العائم)، رغم أنّ الدراسات التلموديّة تعتبر من أدقّ التخصصات العلميّة في الغرب، وهو تخصص يحتاج أدوات علميّة عاليّة وتمكّن معرفي وصر على البحث. نحن في بلادنا -للأسف الشديد- لا نعرف ترجمة عربيّة واحدة للتلمود، فكيف سنتحدّث عن (الدراسات التلموديّة)!!؟..

لا بدّ أن نخرج من دائرة (الكلام الإنشائي) عن اليهوديّة والتلمود، ونتجاوز (عبثيات) الكلام الخطابي الموصول بشعارات جاهليّة تركب متن (القوميّة العربيّة)، وندرس اليهوديّة من أصولها ومراجعها المعتمدة في ضوء حقائق الوحي (القرآن الكريم والسنة النبويّة) والأدوات المعرفيّة المعتمدة.

إنّ التلمود -بالتاء المفتوحة لا المضمومة كما هو شائع!- في الذهنيّة العربيّة هو في اختزال محلّ جدًّا: (كتاب سري مخيف)!! لكنّه في حقيقة أمره يمثّل التراث الشفهي اليهودي الذي يجمع الحق والباطل، وفيه بقية من رسالات الأنبياء مع كم هائل من خيالات الأخبار واجتهاداتهم. وهو يجمع إلى الأهواء البشريّة المنحرفة، بعض الحكم النديّة. ولا تزال الدراسات الغربيّة اليوم -رغم ما بذلت من جهد- على شاطئه تحاول الغوص في أعماقه ومعرفة منابعه.

وقد صدر كتاب «التلمود، كتاب اليهود المقدس» للدكتور «أحمد أبيش» -دار قتيبة ٢٠٠٦- وقدم له المؤرّخ «سهيل زكار»، رحمه الله، كمدخل لدراسة التلمود بنفس علمي يجمع بين الرؤية القرآنيّة الأصيلة والقراءة العلميّة الموضوعيّة الهادئة، ولعلّه يكون بداية لتأسيس مكتبة عربيّة علميّة جادة في هذا الموضوع؛ للخروج من مرحلة (الطيش الصياني) التي يمثّلها الكتاب المزيف بإجماع المتخصصين (بروتوكولات حكماء صهيون) والكتابات الخطائيّة (الجوفاء) التي تضخّمها مطابعنا والتي تنفي عن أمتنا كلّ تقصير أو انحراف، وترى أنّ (حكماء صهيون) هم الذي يتصرفون في الكون ويعلمون السرّ وأخفى .. وهو منهج (التخدير) الذي يلبس لبوس (الوعي السياسي) .. وقد نسي هؤلاء أنّ أمتنا لا تهزم البتّة من خارجها، وإنّما هزيمتها لا تكون إلّا من داخلها حين تترك الانتصار لرسالة الوحي التي نزلت بين أظهرها، وصدق ربّي إذ قال: { يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِن تَنصُرُوا اللَّهَ يَنصُرْكُمْ وَيُثَبِّتْ أَقْدَامَكُمْ } سورة محمد/ الآية (٧)

ورغم ضخامة التلمود وغازة مادته وتنوعها وتغلغلها في الثقافة الشعبيّة اليهوديّة؛ إلا أننا لا نجد صدى كبيراً لها كمصدر للقرآن الكريم عند المنصرّين والمستشرقين، ويكاد ينحصر أمر ادعاء مصدريتها للقرآن الكريم في بعض التفاصيل القصصية القصيرة علماً أنّ المادة الأجادية تشغل ثلث التلمود البابلي وبقية حديثه خاص بالجانب التشريعي، ويبلغ عدد كلمات التلمود البابلي مليونين ونصف المليون كلمة في نسخته الأصليّة<sup>٤٧٧</sup>، وقد طبع في عشرين مجلداً وفي أكثر من ذلك!

### من الاقتباسات المدعاة:

#### السامريّ

قال تعالى: ﴿قَالَ فَمَا خَطْبُكَ يَا سَامِرِيُّ قَالَ بَصُرْتُ بِمَا لَمْ يَبْصُرُوا بِهِ فَقَبَضْتُ قَبْضَةً مِّنْ أَثَرِ الرَّسُولِ فَنَبَذْتُهَا وَكَذَلِكَ سَوَّلَتْ لِي نَفْسِي قَالَ فَاذْهَبْ فَإِنَّ لَكَ فِي الْحَيَاةِ أَنْ تَقُولَ لَا مِسَاسَ وَإِنَّ لَكَ مَوْعِدًا لَنْ تَخْلَفَهُ وَانظُرْ إِلَى إِلٰهِكَ الَّذِي ظَلْتَ عَلَيْهِ عَاكِفًا لَنُْحَرِّقَنَّهُ ثُمَّ لَنَنْسِفَنَّهُ فِي الْيَمِّ نَسْفًا﴾<sup>٤٧٨</sup>

#### المصدر المدعى:

قال «جايجر»: «(سامري) كان اسماً للسامري، وطبق ما قاله العرب فإنّ السامريين يقولون: «لا تمسنا» -أحال «جايجر» في الهامش إلى قول «المقرزي»: «ويذكر أنهم يقولون لا مساس»، وقول «البيروني»: «إن السامرة تعرف باللامسائيّة». وأضاف قائلاً: «لا يعلم بأيّ قدر من الحجّة تمسك العرب بهذا القول، ربّما فقط بسبب ما فهموه عن فرقة الفرّيسيّين التي قبّح التلمود أمرها إذ سمّاها: «المنبوذة، لا تمسني»، ولكن ليس عندي غير جمع باهت لهذا المقطع. باختصار، كان

<sup>٤٧٦</sup> هي تسمية غير صحيحة لأنّ هذا التلمود لم يكتب في (أورشليم) وإنما كتب في (طبرية)، ولكننا مع ذلك سنحافظ عليها مراعاة للعرف.

<sup>٤٧٧</sup> انظر؛ أحمد أبيض، التلمود، كتاب اليهود المقدس، ص ٣٣

<sup>٤٧٨</sup> سورة طه/ الآيات (٩٥-٩٧)

السامريون معروفين لمتأخري العرب بهذا الاسم، وكان محمد دون شك يعرفهم به أيضًا؛ وبما أنه سمى صانع العجل بالسامري؛ فلا بدّ أنّه بدا له على أنّه مؤسس هذه الفرقة، ولا بدّ أنّ «لا مساس» تعود إليه، وهي كعقوبة كانت معروفة لمحمد من نفس قصّة اليهودي الهائم على وجهه».

٤٧٩

وجهه».

### التعليق:

- ١ - من الغريب في هذا الشبهة أنّ «جايجر» قد خالف سنّته الثابتة في التصريح بموضع الاقتباس، إذ قد اكتفى هنا بالإشارة إلى التلمود؛ دون أن يضبط موقعه فيه!؟
- ٢ - قول «المقرئزي»: «يذكر»، بصيغة التمريض، دال على أنّ الأمر ليس إلّا نقلًا بلا حجة محكمة. وكذلك قول «البيروني» الذي لم يسق له «جايجر» حجة.
- ٣ - مصدر قول من قال إنّ السامريين هم قوم كانوا يقولون «لا مساس» هو فهمهم السطحي للآية القرآنيّة؛ فقد استنبطوا مما لحق بالسامري في قصّته مع «موسى» عليه السلام أنّ قومه قد ورثوا ما ابتلي به.
- ٤ - لم يعرف «جايجر» نفسه كيف (بمنطق) هذه الشبهة؛ ولذلك أكثر من التردّد والاعتراف بعجزه عن ضبط مصادر لها.
- ٥ - لا علاقة البتّة من الأوجه الفونولوجيّة والإتيمولوجيّة والمذهبيّة والتاريخيّة بين (الفريسيين) و(السامريين)؛ فكيف يفترض «جايجر» قسرًا جمع العرب بينهما!

٤٧٩

A. Geiger, *Judaism And Islam*, p. ١٣١-١٣٢

## التنور

قال تعالى: ﴿حَتَّىٰ إِذَا جَاءَ أَمْرُنَا وَفَارَ التَّنُّورُ قُلْنَا احْمِلْ فِيهَا مِنْ كُلِّ زَوْجَيْنِ اثْنَيْنِ وَأَهْلَكَ إِلَّا مَن سَبَقَ عَلَيْهِ الْقَوْلُ وَمَنْ آمَنَ وَمَا آمَنَ مَعَهُ إِلَّا قَلِيلٌ﴾<sup>٤٨٠</sup>

المصدر المدعى:

ادعى «جايجر» أنّ الآية القرآنيّة مقتبسة مما جاء في التلمود (روش هاشناه ١٦ . ٢ وسنهدين ١٠٨) من أنّ ماء الطوفان كان حارًا.<sup>٤٨١</sup>

التعليق:

لم تذكر الآية القرآنيّة أنّ ماء الطوفان كان حارًا، بل ظاهر من الآيات القرآنيّة عكس ذلك بذكر نزول المطر من السماء وتفجّر العيون في الأرض:

﴿فَفَتَحْنَا أَبْوَابَ السَّمَاءِ بِمَاءٍ مُّثَمَرٍ وَفَجَّرْنَا الْأَرْضَ عُيُونًا فَالْتَقَى الْمَاءُ عَلَىٰ أَمْرٍ قَدْ قُدِرَ﴾<sup>٤٨٢</sup>

أمّا أمر (التنور) فقد اختلف فيه أهل العلم، والصواب أنّ أمره لا يخرج عن اثنين؛ إمّا أنّ التنور هنا علامة على بداية الطوفان، ودليل ذلك أن سياق الآيات يظهر أنّ فوران التنور كان العلامة التي أعطيتها «نوح» حتّى يركب في الفلك، أو أنّ خروج الماء الدافق من الأرض قد شبّه بفوران التنور.

<sup>٤٨٠</sup> سورة هود/ الآية (٤٠)

<sup>٤٨١</sup> انظر؛ ٨٦، p. ١٩٧٠، A. Geiger, *Judaism And Islam*,

<sup>٤٨٢</sup> سورة القمر/ الآيتان (١١-١٢)

على القول الأوّل لا يكون للتنور علاقة بجماعة الماء لأنه تنور واحد، له وظيفة واحدة، وهي أن يخرج منه النار إعلاناً لبداية الطوفان، وعلى القول الثاني يكون الأمر متعلقاً بتشبيه خروج الماء الدافق من الأرض بفوران التنور.

وفي الأخير أقول إنّ كلمة «تنور» هي كلمة سامية لها نفس المعنى في الكثير من اللغات السامية وترسم بنفس الرسم تقريباً؛ فهي في العبرية «**תנור**» (تنور) وفي الآرامية «**תנורא**» (تنورا) وفي السريانية «**ܬܢܘܪܐ**» (تنورا) وفي الأكادية «**تنورو**»<sup>٤٨٣</sup> .. وذلك يستدعي أن يكون الأصل (اليهودي؟) الذي (نقل عنه!) القرآن الكريم يضم نفس هذه الكلمة .. وليس الأمر كذلك!

### شجرة الزقوم

﴿أَذَلَّكَ خَيْرٌ نَزْلًا أَمْ شَجَرَةُ الزُّقْمِ إِنَّا جَعَلْنَاهَا فِتْنَةً لِلظَّالِمِينَ إِنَّهَا شَجَرَةٌ تَخْرُجُ فِي أَصْلِ الْجَحِيمِ طَلْعُهَا كَأَنَّهُ رُؤُوسُ الشَّيَاطِينِ فَإِنَّهُمْ لَأَكْلُونَ مِنْهَا فَمَالِؤُونَ مِنْهَا الْبُطُونَ ثُمَّ إِنَّ لَهُمْ عَلَيْهَا لَشَوْبًا مِّنْ

٤٨٤ ﴿حَمِيمٍ﴾

المصدر المدعى:

حاء في التلمود (Sukkah ٣٢b): «نخلتان تكبران في وادي بن هُنُوم، يخرج من بينهما دخان، وهذا مدخل جهنم.»

שְׁתֵּי הַמְּרוֹזֹת יֵשׁוּ בְּנֵי בֶן הַנֶּחֱמִים וְעַלֶּהָ עֶשֶׂן  
מִפִּינֵיהֶם וְזוֹ הִיא מְתַחֵחַ שְׁלֵל גֵּיהֶנֶם

<sup>٤٨٣</sup> انظر؛ ٩٤-٩٣. Arthur Jeffery, *Foreign Vocabulary of the Qur'an*, pp.

<sup>٤٨٤</sup> سورة الصافات/ الآيات (٦٢-٦٧)

التعليق:

القرآن الكريم يذكر شجرة واحدة، وليست هي قطعاً نخلة، ولا يخرج منها دخان، وإنما يأكل منها المعذبون في النار، كما أنها تنبت في قعر جهنم لا في مدخله!!

### الخبث الأزرق والخبث الأبيض

﴿أَحِلَّ لَكُمْ لَيْلَةَ الصِّيَامِ الرَّفَثُ إِلَى نِسَائِكُمْ هُنَّ لَبَاسُ لَكُمْ وَأَنْتُمْ لَبَاسٌ لَهُنَّ عَلِمَ اللَّهُ أَنَّكُمْ كُنْتُمْ تَخْتَانُونَ أَنْفُسَكُمْ فَتَابَ عَلَيْكُمْ وَعَفَا عَنْكُمْ فَالآنَ بَاشِرُوهُنَّ وَأَبْتَغُوا مَا كَتَبَ اللَّهُ لَكُمْ وَكُلُوا وَاشْرَبُوا حَتَّى يَبَيِّنَ لَكُمْ الْخَيْطُ الْأَبْيَضُ مِنَ الْخَيْطِ الْأَسْوَدِ مِنَ الْفَجْرِ ثُمَّ أَتُمُوا الصِّيَامَ إِلَى اللَّيْلِ...﴾<sup>٤٨٥</sup>

المصدر المدعى:

جاء في مشنا التلمود (بركوت ١ . ٢): «من أي وقت بإمكان المرء أن يقرأ الشمع<sup>٤٨٦</sup> في الصباح؟ من الوقت الذي بالإمكان أن أن يميّز المرء بين الأزرق والأبيض.» «**מאימותי קורין את שמע בשחרית משיכיר בין תכלת ללבן**»

التعليق:

هذا التشابه هو من أشهر أدلة الاقتباس المدعى؛ إذ يكثر نقله في الكتابات التنصيرية والاستشراقية المهمة بإثبات تهمة النقل عن التلمود، والرد:

<sup>٤٨٥</sup> سورة البقرة/ الآية ١٨٧

<sup>٤٨٦</sup> شمع **שמע**: صلاة يهودية.

١ - روج «جايجر» لهذا الاقتباس المدعى، وعنه نقله من جاء بعده. وقد دّلس «جايجر»

في نقله إذ اقتصر على نقل القول الأول «**مשיכיר בין תכלת ללבן**»<sup>٤٨٧</sup> الذي ينصّ على التمييز بين اللون الأزرق واللون الأبيض، وتجاهل بقيّة الكلام حيث صرّح الخبر «إيعازر» أنّه وقت التمييز بين الأزرق والأخضر؛ حرصاً من «جايجر» على المحافظة على (اللون الأبيض) الذي يجمع بين الآية القرآنيّة ونص المشناه!!؟

النص بأكمله: «من أي وقت بإمكان المرء أن يقرأ الشمع في الصباح؟ من الوقت الذي بالإمكان أن أن يميّز المرء بين الأزرق والأبيض. قال الخبر إيعازر: بين الأزرق والأخضر.»  
«**מאימתו קורין את שמע בשחרית משיכיר בין תכלת ללבן ר' אליעזר אומר בין תכלת לכרתי**»

٢ - جاء في جماره التلمود البابلي في تفسير هذا النص: «ما معنى (بين الأزرق والأبيض)؟ هل أقول: بين كومة صوف أبيض وكومة صوف أزرق؟ هذا أمر من الممكن تمييزه في الليل! إنه يعني بالأحرى: بين الأزرق فيه والأبيض فيه.» «**מאי בין תכלת ללבן אילימא בין גבבא דעמרא חיורא לגבבא דעמרא דתכלתא הא בליליא נמי מידע ידעי אלא בין תכלת שבה ללבן שבה**»، ثمّ أورد التلمود اجتهادات أخرى لعلماء اليهود حول بداية قراءة الصلاة صباحاً؛ منها عند بداية التمييز بين الذئب والكلب أو التمييز بين الحمار والحمار الوحشي وغير ذلك ...

وهنا:

أ - اليهود أنفسهم غير متفقين على معنى اختلاف الألوان لمعرفة بداية الصلاة.

---

<sup>٤٨٧</sup> انظر؛ Abraham Geiger, Was hat Mohammed aus dem Judenthume aufgenommen?, p.٨٧

ب ظاهر أنّ اليهود متّبعون لقول الربّي «إليعازر»، لا القول السابق له لتحديد بداية الصلاة كما هو بيّن من تفصيل الجماره في شرحها لهذا القول، وهو قول لا يشترك مع القرآن الكريم في ما ذكره من الألوان.

ت -النص التلمودي يتحدث أساسًا عن تمييز المرء بين الألوان التي تكون في الصوف أو ألوان الأشياء عامّة، في حين أنّ النصّ القرآني يقصد تمييز سواد الليل من بياضه؛ قال الإمام «ابن كثير» في تفسيره: «أباح تعالى الأكل والشرب مع ما تقدم من إباحة في الجماع أيّ الليل شاء الصائم إلى أن يتبيّن ضياء الصبح من سواد الليل، وعبر عن ذلك بالخيط الأبيض من الخيط الأسود ورفع اللبس بقوله: {من الفجر}، كما جاء في الحديث الذي رواه البخاري رحمه الله عن سهل بن سعد رضي الله عنه قال: «أنزلت: {وكلوا واشربوا حتى يتبيّن لكم الخيط الأبيض من الخيط الأسود}، ولم ينزل: {من الفجر}، وكان رجال إذا أرادوا الصوم ربط أحدهم في رجله الخيط الأبيض والخيط الأسود، وفلا يزال يأكل حتى يتبيّن له رؤيتهما، فأنزل الله بعد: {من الفجر}، فعلموا أنّما يعني الليل والنهار.»<sup>٤٨٨</sup>

ث فهم أحد الصحابة من الآية أنّ المقصود بها هو التمييز بين ألوان الخيوط أو ما شابهها؛ فكان يضع تحت وسادته عقالين<sup>٤٨٩</sup> اثنين، فلما علم الرسول ﷺ بذلك أنكر عليه فهمه للآية، وقال له: «إنّما ذلك سواد الليل وبياض النهار.»<sup>٤٩٠</sup>

<sup>٤٨٨</sup> ابن كثير، تفسير القرآن العظيم، بيروت: مؤسسة الريّان، ١٤٢٨هـ، ٢٠٠٧م، ط ٢، ٢٥٥/١

<sup>٤٨٩</sup> عقال: الحبل الذي يعقل به البعير.

ج جماره التلمود الأورشليمي واضحة أيضًا في أنّ الحديث عن الألوان غير متعلّق ببياض النهار وسواد الليل؛ إذ قد جاء في تفسير التمييز بين الأبيض والأزرق أنّه التمييز بين الحواشي (الأهداب) الزرقاء للباس والحواشي البيضاء فيه، وقالت إنّ الأحبار قد استنبطوا هذا الفهم من نص سفر العدد ٣٩/١٥: «فترون أهدابكم هذه». علمًا أنّه قد ورد في العدد السابق له<sup>٤٩١</sup> حديث عن الأهداب الزرقاء للثياب. وشرحت جماره التلمود الأورشليمي قول الخبر «إليعازر» بنفس الفهم.<sup>٤٩٢</sup>

٣ - توقيت العبادات في الإسلام قائم أساسًا على ملاحظة الظواهر الكونيّة كالظل وتحركه وطوله، والشمس وشروقها وغروبها، والشفق وحمرة؛ وهي لغة علميّة في ذلك العصر في جميع الديانات لعدم وجود ساعات كالتي عندنا اليوم لضبط الأوقات؛ فلا شكّ عندها أنّه لو قلنا جدلًا بالتشابه هنا بين القرآن الكريم والتلمود، فإنّ ذلك لا يدلّ على (مقتبس) و(مقتبس منه)؛ إذ الحديث عن الصبح مقترن بانقشاع الظلمة والتمييز البصري للأشياء، وقد كان الحديث في التلمود عن صلاة الصبح - بعد أن كان الحديث عن صلاة المساء: «من أي وقت بإمكان المرء أن يقرأ الشّمع في المساء.» «**מאימתיי קורין את שמע בערבין**»

---

٤٩٠ رواه البخاري، كتاب الصوم، باب قول الله تعالى: «وكلوا واشربوا حتى يتبين لكم الخيط الأبيض من الخيط الأسود من الفجر ثم أتموا الصيام إلى الليل»، ح/١٩١٦، ومسلم، كتاب الصيام، باب بيان أن الدخول في الصوم يحصل بطلوع الفجر، ح/ (١٠٩٠)

٤٩١  
العدد ٣٨

٤٩٢ انظر؛ Jacob Neusner, ed. *The Talmud of the Land of Israel*, Chicago: The University of Chicago, ١٩٨٩، ١/٣١

٤ - الآية القرآنية متعلّقة بعبادة (الصيام)، في حين أنّ حديث التلمود هو عن عبادة (الصلاة) ..؟!

### سبع سماوات

﴿الَّذِي خَلَقَ سَبْعَ سَمَاوَاتٍ طِبَاقًا مَّا تَرَى فِي خَلْقِ الرَّحْمَنِ مِن تَفَافُوتٍ فَارْجِعِ الْبَصَرَ هَلْ تَرَى مِن فُطُورٍ﴾<sup>٤٩٣</sup>

المصدر المدّعى:

جاء في التلمود (حجيجا ٩ ب)

שְׁבַע שָׁמַיִם רְמִיעִין חזן וילון רְמִיעִין שְׁבַע שָׁמַיִם זְבוּלָה  
מֵעוֹן מְכוּן עֲקֵבוֹת

التعليق:

١ - رقم (٧) له دلالة قدسيّة في كثير من الديانات؛ وقد ذهب التلمود نفسه إلى أنّ من أقوال الأحبار أنّ العالم قائم على «سبعة أعمدة» «**עמודיה שבעה**» (حجيجا ١٢ ب)

٢ - النص الذي استدلّ به «جايجر»، والذي قرّر أنّ هناك سبع سماوات، نسبه التلمود إلى الحبر «رش لكش»، وقد ذكر التلمود مباشرة قبله ما قرّره الحبر «يهودا» من أنّ هناك سماءين اثنتين فقط.

---

<sup>٤٩٣</sup> سورة الملك/ الآية (٣)

- ٣ - المقطع التلمودي التالي مباشرة (حجيجا ١٣ أ) نقل قول الخبر «أحا بن يعقوب» «**אחא בר יעקב**» الذي صرّح بوجود سماء ثامنة «توجد أيضًا سماء أخرى فوق رؤوس الكائنات الحيّة.» «**עוד רקיע אחד יש למעלה מראשי החיות**»
- ٤ - عندما فصّل «رش لكش» أمر السماوات السبع، ذكر أمورًا تخالف صراحة التصوّر القرآني لهذه السماوات؛ فقد ذكر أنّ السماء الأولى تدخل في الصباح وتخرج في المساء، وذكر أنّ الشمس والقمر والنجوم توجد في السماء الثانية، وأورد تفصيلات أخرى لبقية السماوات لا نرى لها أثرًا في القرآن الكريم.
- ٥ - القول إن السماوات سبع، موجودٌ أيضًا في عدد من الأسفار الأبوكريفية النصرانية المبكرة «صعود إشعياء» (القرن الأول)، «رؤيا إبراهيم» (القرن الأول أو الثاني)، «أخنوخ» (السلافية) (القرن الثاني)، «رؤيا بولس» (القرن الثالث)، «حياة آدم وحواء» (اليونانية) (من القرن الأول إلى الرابع؟)، «أسئلة عزرا» (الزمن غير معروف) <sup>٤٩٤</sup>، وهو اعتقاد اليهود-المسيحيين الذين يعتبرون أقرب الطوائف النصرانية إلى رسالة «ابن مريم» عليهما السلام <sup>٤٩٥</sup>؛ بما يظهر أنّ القول بوجود سبع سماوات ليس من

<sup>٤٩٤</sup> انظر؛ Daniel C. Harlow, *The Greek Apocalypse of Baruch (٣ Baruch) in Hellenistic Judaism and Early Christianity*, Leiden: BRILL, ١٩٩٦, p.٤٦

<sup>٤٩٥</sup> انظر؛ Stephen J. Shoemaker, *Ancient Traditions of the Virgin Mary's Dormition and Assumption*, New York: Oxford University Press, ٢٠٠٢, p.٢١٤

أفراد الاعتقادات اليهودية، وإنما له وجود في أكثر من مصدر غير يهودي  
فلسم.

## بِسْمِ الْجَنَّةِ

﴿وَسَارِعُوا إِلَى مَغْفِرَةٍ مِّن رَّبِّكُمْ وَجَنَّةٍ عَرْضُهَا السَّمَاوَاتُ وَالْأَرْضُ أُعِدَّتْ لِلْمُتَّقِينَ﴾<sup>٤٩٦</sup>

المصدر المدعى:

جاء في التلمود (Pesachim ٩٤، Taanith ١٠): «يمثل العالم الجزء السادس من الجنة، وتمثل  
الجنة الجزء السادس من عدن»

עוֹלָם אֶחָד מֵאֶחָד מֵאֶחָד מֵאֶחָד מֵאֶחָד מֵאֶחָד

التعليق:

١- ليس في القرآن الكريم شيء من هذا التقسيم والحساب التلمودي، بل النص القرآني صريح  
في مخالفته لحجم الجنة التلمودية:

(أ) الجنة حجمها في حجم السموات والأرض وليست أقلّ منها أبعادًا (السدس أو دون  
ذلك).

(ب) العالم الذي نحن فيه ليس جزءًا من الجنة.

٢- من (الظريف) (الظريف) أن يقول «جايغر» إنّ الآية القرآنية مقتبسة من التلمود، رغم أنّ  
اليهود الذي عاصروا الرسول ﷺ والصحابة رضوان الله عليهم اعترضوا على دلالة هذه الآية؛  
فكيف تكون الآية مستلة من كتبهم التفسيرية (!؟):

---

<sup>٤٩٦</sup> سورة آل عمران/ الآية (١٣٣)

قال الإمام «ابن كثير»: «وقد روينا في مسند الإمام أحمد أن هرقل كتب إلى النبي ﷺ، إنك دعوتني إلى جنة عرضها السموات والأرض، فأين النار؟ فقال النبي ﷺ: «سبحان الله فأين الليل إذا جاء النهار؟» وقد رواه ابن جرير<sup>٤٩٧</sup> فقال: حدثني يونس، أنبأنا ابن وهب، أخبرني مسلم بن خالد عن أبي خثيم، عن سعيد بن أبي راشد، عن يعلى بن مرة، قال: لقيت التنوخي رسول هرقل إلى رسول الله ﷺ بمصر شيخاً كبيراً قد فسد، فقال: قدمت على رسول الله ﷺ بكتاب هرقل، فناول الصحيفة رجلاً عن يساره، قال: قلت: من صاحبكم الذي يقرأ؟ قالوا: معاوية، فإذا كتاب صاحبي: إنك كتبت تدعوني إلى جنة عرضها السموات والأرض أعدت للمتقين، فأين النار؟ قال: فقال رسول الله ﷺ: «سبحان الله، فأين الليل إذا جاء النهار؟». وقال الأعمش وسفيان الثوري وشعبة عن قيس بن مسلم عن طارق بن شهاب: إن ناساً من اليهود سألوا عمر بن الخطاب عن جنة عرضها السموات والأرض، فأين النار؟ فقال لهم عمر: رأيتم إذا جاء النهار أين الليل؟ وإذا جاء الليل أين النهار؟ فقالوا: لقد نزعنا مثلها من التوراة، رواه ابن جرير من ثلاثة طرق، ثم قال: حدثنا أحمد بن حازم، حدثنا أبو نعيم، حدثنا جعفر بن برقان، أنبأنا يزيد بن الأصم: أن رجلاً من أهل الكتاب قال: يقولون: {وَجَنَّةٍ عَرْضُهَا السَّمَاوَاتُ وَالْأَرْضُ} فأين النار؟ فقال ابن عباس رضي الله عنه: أين يكون الليل إذا جاء النهار، وأين يكون النهار إذا جاء الليل؟ وقد روي هذا مرفوعاً، فقال البزار: حدثنا محمد بن معمر، حدثنا المغيرة بن سلمة أبو هشام، حدثنا عبد الواحد بن زياد عن عبيد الله بن عبد الله بن الأصم،

<sup>٤٩٧</sup> قال الشيخ «أحمد شاكر» في تحقيقه لمختصر تفسير «ابن كثير»: «هو جزء من حديث طويل، عن التنوخي رسول هرقل، في المسند (١٥٧١٩). ونقله الحافظ ابن كثير في التاريخ (١٥ / ١٦)، عن رواية المسند، كاملاً. ثم قال: «هذا حديث غريب، وإسناده لا بأس به. تفرد به أحمد». ورواية الطبري مختصرة (٧٨٣١)». (أحمد شاكر، عمدة التفسير عن الحافظ ابن كثير، مختصر تفسير القرآن العظيم، المنصورة: دار الوفاء، ١٤٢٦هـ، ٢٠٠٥م، ط ٢، ٤١٤/١)

عن عمه يزيد بن الأصم، عن أبي هريرة، قال: جاء رجل إلى رسول الله ﷺ، فقال: أرأيت قوله تعالى: {وَجَنَّةٍ عَرْضُهَا السَّمَوَاتُ وَالْأَرْضُ} فأين النار؟ قال: «أرأيت الليل إذا جاء لبس كل شيء، فأين النهار؟» قال: حيث شاء الله، قال: «وكذلك النار تكون حيث شاء الله عز وجل»<sup>٤٩٨ ٤٩٩</sup>

## سليمان والبياد

﴿وَوَهَبْنَا لِدَاوُدَ سُلَيْمَانَ نِعْمَ الْعَبْدُ إِنَّهُ أَوَّابٌ إِذْ عَرَضَ عَلَيْهِ بِالْعَشِيِّ الصَّافِنَاتُ الْجِيَادُ فَقَالَ إِنِّي أَحْبَبْتُ حُبَّ الْخَيْرِ عَن ذِكْرِ رَبِّي حَتَّى تَوَارَتْ بِالْحِجَابِ رُدُّوهَا عَلَيَّ فَطَفِقَ مَسْحًا بِالسُّوقِ وَالْأَعْنَاقِ﴾<sup>٥٠٠</sup>

### المصدر المذكور:

جاء في التلمود (سنهدين ٢١ ب) أنّ «سليمان» -عليه السلام- قد ارتكب خطيئة باقتنائه لأعداد كبيرة من الخيول.

<sup>٤٩٨</sup> قال الشيخ «أحمد شاكر» في تحقيقه لمختصر تفسير «ابن كثير»: «حديث ابن عباس -الموقوف- رواه عنه ابن خالته «يزيد بن الأصم بن عبيد» التابعي الثقة. وهو في الطبري (٧٨٣٦) وإسناده صحيح. وحديث أبي هريرة -المرفوع- رواه عنه «يزيد بن الأصم» أيضاً. وإسناد البزار صحيح. وذكره الهيثمي في الزوائد (٣٢٧/٦)، وقال: «رواه البزار، ورجاله رجال الصحيح» ورواه أيضاً بنحوه ابن حبان في صحيحه (١٠٣) بتحقيقنا. ورواه الحاكم (١/٣٦) وصححه على شرط الشيخين، ووافقه الذهبي.» (المصدر السابق)

<sup>٤٩٩</sup> المصدر السابق

<sup>٥٠٠</sup> سورة ص/ الآيات (٣٠-٣٣)

## التعليق:

يقول النص بكامله: «وقال الخبير إسحاق: لماذا لم نُجَلَّ أسباب أحكام توراتية؟ لأنه في نصين كشف السبب، وتسبب ذلك في عثرة الأعظم في العالم [سليمان]؛ فقد كتب: عليه ألاّ يضاعف عدد زوجاته، ولذلك قال سليمان: سأضاعف عدد زوجاتي وأمنع رغم ذلك قلبي من الانحراف. ومع ذلك نقرأ أنه: لما شاخ سليمان، أزع نساؤه قلبه<sup>٥٠١</sup>. وكتب: عليه ألاّ يضاعف عدد خيوله، وقال في ذلك سليمان: أنا أضاعف عدد خيولي ولا أتسبب في عودة [الإسرائيليين إلى مصر]، ونقرأ رغم ذلك: وخرجت المركبة من مصر بست [مئة شاقل من الفضة]<sup>٥٠٢</sup>»  
«والمزمور 'ي' يحقك מפני מה לא נתגלו טעמי תורה שהרי שתי מקראות נתגלו טעמן נכשל בהן גדול העולם כתיב לא ירבה לו נשים אמר שלמה אני ארבה ולא אסור וכתיב ויהי לעת זקנת שלמה נשיו הטו את לבבו וכתיב לא ירבה לו סוסים ואמר שלמה אני ארבה ולא אשיב וכתיב ותצא מרכבה ממצרים בשש וגו'»

١ - النص القرآني يذكر قصّة وقعت «لسليمان» عليه السلام، وقد أجهم سياقها لكنّه ساق لها مع ذلك بعض التفاصيل، وهي أنّه لما عرضت على «سليمان» عليه السلام خيله ذات الحركة الخفيفة؛ اشتغل بأحوالها حبّاً لها حتى غربت الشمس؛ ففاته عبادة كان يؤدّيها في المساء قبل الغروب؛ فقال عقب عرض الخيل وقد انصرفت: إني أحببتُ الخيل؛ فغفلت عن طاعة كنت أؤديها، ثم أمر سائس خيله

٥٠١ انظر؛ الملوك الأول ١١/٤

٥٠٢ انظر؛ الملوك الأول ١٠/٢٩

أن يردّها إليه ليذبحها<sup>٥٠٣</sup> لأنّها جعلته لا يؤدي الكمال المطلوب في العبادة<sup>٥٠٤</sup> .. ولا نجد من هذا التفصيل القرآني شيئاً في النص التلمودي السابق.

٢ - ما أنكر على «سليمان» عليه السلام في النص التلمودي محلّ البحث هو اضطرابه بني إسرائيل أن يذهبوا إلى مصر ليشتروا من هناك الخيل، وهو معنى ظاهر من خلال ما استشهد به من سفر الملوك الأول ٢٩/١٠ القائل: «وشرع تجار الملك يستوردون المركبات من مصر، فيدفعون ستمئة شاقل (نحو سبعة كيلوجرامات) من الفضة عن كل مركبة، ومئة وخمسين شاقلاً (نحو كيلوجرامين) عن كل فرس. ثم يصدرونها لجميع ملوك الحثيين وملوك الأراميين».. أما القصّة القرآنيّة فتذكر أنّ «سليمان» عليه السلام قد ندم لقضائه الوقت في تأمل حركة هذه الخيول الجميلة؛ فلا ذكر هنا لمصر، ولا لبني إسرائيل، ولا للسفر، ولا للتجارة!

٣ - لم أقف على قول لأحد من الصحابة أو التابعين يشير إلى المعنى التلمودي لهذه الآيات؛ بما يظهر أنّ ما أورده التلمود ما كان معلوماً للرسول ﷺ.

## سن الأربعين

قال تعالى: ﴿وَوَصَّيْنَا الْإِنْسَانَ بِوَالِدَيْهِ إِحْسَانًا حَمَلَتْهُ أُمُّهُ كُرْهًا وَوَضَعَتْهُ كُرْهًا وَحَمَلُهُ وَفِصَالُهُ ثَلَاثُونَ شَهْرًا حَتَّىٰ إِذَا بَلَغَ أَشُدَّهُ وَبَلَغَ أَرْبَعِينَ سَنَةً قَالَ رَبِّ أَوْزِعْنِي أَنْ أَشْكُرَ نِعْمَتَكَ الَّتِي أَنْعَمْتَ

<sup>٥٠٣</sup> الظاهر أنّه أطعم الفقراء لحمها بعد ذلك؛ إذ إنّ ذبحها دون أن يستفيد الناس من لحمها إهدار لنعمة، وهذا لا يليق بنبي مجتبي من رب العالمين.

<sup>٥٠٤</sup> هذا هو التفسير الأقرب لدلالات الألفاظ وتعاقب المعاني، انظر؛ الألويسي، روح المعاني، ت/محمد أحمد أحمد الأمد وعمر عبد السلام السلامي، بيروت: دار إحياء التراث العربي، ١٤٢٠هـ، ٢٠٠٠م، ٢٣/٢٥٢-٢٦٢

عَلِيَّ وَعَلَىٰ وَالِدَيَّْ وَأَنْ أَعْمَلَ صَالِحًا تَرْضَاهُ وَأَصْلِحْ لِي فِي ذُرِّيَّتِي إِنِّي تُبْتُ إِلَيْكَ وَإِنِّي مِنَ  
الْمُسْلِمِينَ ﴿٥٠٥﴾

المصدر المدعى:

جاء في المشناه ٥ . ٢١: «أربعين للذكاء/الحكمة»

تعليق:

١ - أقرّ المستشرق «يشوع فنكل» (Joshua Finkel) <sup>٥٠٦</sup> بأنّ «جايجر» لم يوفّق في سوقه هذا التشابه للقول بالاقْتِباس من الديانة اليهوديّة - رغم أنّ «فنكل» ممن انتصروا لدعوى الاقتباس القرآني من اليهوديّة وأثنى بصورة واسعة على كتاب «جايجر» -، وقال إنّ قريشًا كان فيها مجلس للحكماء لا ينتسب إليه إلاّ من بلغ الأربعين. <sup>٥٠٧</sup>

٢ - الترجمة الإنجليزيّة لكتاب «جايجر» نفسها قد أوردت - في الهامش - كلام الفيلسوف «فيلو» في أنّ سن الأربعين هو سن النضج العقلي <sup>٥٠٨</sup>؛ فليس القول

---

<sup>٥٠٥</sup> سورة الأحقاف/ الآية (١٥)

<sup>٥٠٦</sup> يشوع فنكل (١٨٩٧م-١٩٨٣م): مستشرق يهودي له عناية خاصة بالتراث اليهودي-العربي القلم.

<sup>٥٠٧</sup> انظر؛ Joshua Finkel, 'Old Israelitish Tradition in the Koran,' in Proceedings of the American Academy for Jewish Research, Vol. ٢ (١٩٣٠ - ١٩٣١), p.٨

<sup>٥٠٨</sup> انظر؛ Philo, De Opificio Mundi, pp.٧٠-٧٢ (Quoted by, A. Geiger, Judaism And Islam, p.٧١)

التلمودي إذن من نوادر الأفكار البشرية، بل هو قول يشهد له الواقع البشري؛ ولذلك تبناه البشر في القلم والحديث.

٣ - الآية القرآنية تقول «أشدّه»؛ دلالة على منتهى النضج في العقل كمرحلة عمرية، وهو ما لا نراه في السياق الذي ورد فيه الكلام المقتبس من المشناه؛ إذ قد ورد مباشرة بعده: «خمسون [لتقلم] مشورة/عظة»، «**חמישים לעצה**»؛ فالإنسان يبلغ الأهلية التامة لتقلم المشورة، في سن الخمسين .. فإن قيل إنّ المقصود في القرآن الكريم ببلوغ المرء أشدّه الإشارة إلى قوته الجسدية؛ قلنا إنّ النص السابق مباشرة لما اقتبسه «جايجر» من المشناه يقول «ثلاثون للقوة»، «**שלשים לדוח**»؛ فليست الأربعون إذن هي سن النضج على هذا المعنى!

## مدة الرضاع

﴿وَالْوَالِدَاتُ يُرْضِعْنَ أَوْلَادَهُنَّ حَوْلَيْنِ كَامِلَيْنِ﴾<sup>٥٠٩</sup>

المصدر المدعى:

جاء في التلمود (كتبوت ٦٠ أ) إنّ أدنى مدّة الرضاع ٢٤ شهرًا.

التعليق:

١ - بتر «جايجر» الآية لتوافق غرضه؛ فالآية تقول: ﴿وَالْوَالِدَاتُ يُرْضِعْنَ أَوْلَادَهُنَّ

حَوْلَيْنِ كَامِلَيْنِ لِمَنْ أَرَادَ أَنْ يُتِمَّ الرَّضَاعَةَ﴾<sup>٥١٠</sup>، لكنّه حذف منها قوله تعالى:

<sup>٥٠٩</sup> سورة البقرة/ الآية (٢٣٣)

<sup>٥١٠</sup> سورة البقرة/ الآية (٢٣٣)

﴿ لِمَنْ أَرَادَ أَنْ يُتِمَّ الرَّضَاعَةَ ﴾ لأنَّ المحذوف دال على أنَّ مدة السنتين هي

أقصى<sup>٥١١</sup> مدة للإرضاع لا أدناها!

٢ - ممَّا يُعجب له أيضًا أنَّ «جايجر» قد نقل لنا قولاً نسبه إلى عالم مسلم كان يسميه

«Elpherar»، وقد أورد هذا القول بالحرف العربي: «يريد أقل مدة الحمل ستة

أشهر وأقل مدة الرضاع أربعة وعشرون شهرًا»<sup>٥١٢</sup> .. وقد حار كثير من

المستشرقين في معرفة الاسم العربي لهذا العالم، وذهب البعض إلى أنه «الفراء»؛ ولما

راجعت تفسير «الفراء» المسمّى «معاني القرآن»؛ لم أجد هذا النص، وهو قول

دون شك مصادم صراحة للآية القرآنية التي تقول إنَّ كمال الإرضاع سنتين لا

أدناه. علمًا أنَّه لا دليل على حد أدنى لمدة الإرضاع؛ قال الإمام «ابن العربي»:

«والصحيح أنه لا حد لأقله، وأكثره محدود بحولين مع التراضي

بنص القرآن»<sup>٥١٣</sup> ، وللوالدين حق فطام الولد متى شاء - إن لم يضر ذلك

ابنهما-؛ قال الإمام «ابن كثير»: «وقوله: { فَإِنْ أَرَادَا فِصَالًا عَنْ تَرَاضٍ مِّنْهُمَا

وَتَشَاوُرٍ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِمَا } أي: فإن اتفق والدا الطفل على فطامه قبل الحولين،

ورأيا في ذلك مصلحة له، وتشاورا في ذلك وأجمعا عليه، فلا جناح عليهما في

ذلك»<sup>٥١٤</sup>

<sup>٥١١</sup> لا يمنع ذلك من جواز الإرضاع فوق مدة السنتين.

<sup>٥١٢</sup> Abraham Geiger, *Was hat Mohammed aus dem Judenthume aufgenommen?*, p. ٩٠

<sup>٥١٣</sup> ابن العربي، أحكام القرآن، ت/ محمد عبد القادر عطا، لبنان: دار الفكر، د.ت، ٢٧٣/١

<sup>٥١٤</sup> ابن كثير، تفسير القرآن العظيم، ٣٢٤/١

٣ - ورد مباشرة في التلمود بعد القول الذي اقتبسه «جايجر» قول الحبر «إليعازر» والحبر «يهوشع» إنّ الرضاع من الممكن أن يستمر «أربع أو خمس سنوات» «**ארבע וחמש שנים**»؛ ولذلك ورد في كتاب «المائدة المنضودة» «**שולחן ערוך**»<sup>٥١٥</sup> للفقهاء اليهودي «يوسف قارو» إنّ الحد الأدنى للرضاعة سنتان ( Even Haezer )<sup>١٤٣. ٨</sup>، والحد الأقصى خمس سنوات ( Yore Deah ٨١. ٧).

### التراث الشفوي التلمودي ورسالة الأنبياء:

لا يعني ما سبق نفي وجود تشابه بين بعض التفاصيل القرآنية وما جاء في التلمود، وإنما قد تكلف المستشرقون في المطابقة بين عدد من نصوص القرآن الكريم وما جاء في التلمود. أما التشابهات الحقيقية بين القرآن الكريم والتلمود في بعض التفاصيل القصصية، فهي قليلة جدًا<sup>٥١٦</sup>، وتفسيرها المنطقي الذي يجمع كلّ الحقائق الموضوعية هو أنّ التلمود كالعهد القديم قد جمع حقًا إلى باطل، وأنه لا يخلو من بقايا وحي ربانيّ، وحقّتنا هي:

١. يقول اليهود التقليديون (الأرثوذكس) إنّ التلمود يمثّل التراث الشفهي لليهود، أي (التوراة الشفهية) (**תורה שבעל פה**) التي حفظت مع التراث المكتوب الذي

---

<sup>٥١٥</sup> شولخان عروخ **שולחן ערוך**: جمع لقوانين التلمود، وآراء واجتهادات فقهاء اليهود الذين اطّلعوا عليها. يعدّ المرجع الفقهي والشرعي الأساسي لليهود منذ تاريخ ظهوره عام ١٥٦٤م.

<sup>٥١٦</sup> بسبب جهل المنصرّين العرب بالكتابات اليهودية وأقسامها؛ فقد توسّعت قائمة هذه التشابهات!! ولعلّ من أسباب ذلك النقل عن الكتاب المتاح على النت «خرافات اليهود» للحبر «لويس جنزبرغ»، دون معرفة منهج المؤلف في عرضه لمادته؛ إذ إنّّه قد قام في المجلّدات الأربعة الأولى بعرض المادة المجمعة على شكل قصص متّصلة، وكان يضع في النسخة المطبوعة (على خلاف نسخة النت) رقمًا للإحالة، ثمّ قام في المجلدين الخامس والسادس بعرض مصادر المادة التي أوردها سابقًا، وهي واسعة جدًا ليس التلمود بأقسامه إلّا واحدًا منها.

تمثله أسفار أسفار «موسى» -عليه السلام- الخمسة التي هي (التوراة المكتوبة)  
(**תורה שבכתב**). وقد حُفظ التلمود شفهيًا على مدى قرون قبل تدوينه<sup>٥١٧</sup> ،

<sup>٥١٧</sup> قال الحبر «عدين ستينزالص» (**עדין שטיינזלץ**) -أحد كبار العلماء اليهود المعاصرين (ولد سنة ١٩٣٧م)، وهو ناقد وفيلسوف ومؤلف اشتهر بتعليقه على التلمودين البابلي والأورشليمي وترجمتهما إلى العبرية والفرنسية والروسية والإسبانية، وحاصل على العديد من شهادات الدكتوراه الفخرية من الجامعات الغربية-: «حفظت مادة التلمود في الذاكرة وتم تناقلها على مدى قرون» (The material of the Talmud was memorized and transmitted orally for centuries Adin Steinsaltz, *The Talmud. The Steinsaltz Edition. A Reference Guide*, N.Y.: Random House, ١٩٨٩ (Quoted by, Jacob Neusner, *The Reader's Guide to the Talmud*, Leiden: Brill, ٢٠٠١, p.xv

وقال «ب. أ. نوردل»: «التلمود هو مستودع الشريعة، واللاهوت، والتفسير، والفلسفة، والقانون الطبيعي، والتعليم الطبي، والأخلاق، والسياسة، والاقتصاد المنزلي، كما فهمت ونوقشت في المدارس الحاخامية على مدى ما يقارب ألف سنة بعد العودة من بابل.» (P. A. Nordell, *The Origin and the Formal Contents of the Talmud*, The Hebrew Student, Vol. ٢, No. ١ (Sep., ١٨٨٢), p. ١٥) وقال الدكتور «أحمد أبيش»: «كان أول تدوين فعلي للتراث الديني اليهودي في القرن الخامس قبل الميلاد، على يد عزرا الكاتب **עזרא הסופר** (عزرا هسوفير)، الذي يعده اليهود واحدًا من أنبيائهم الاخرونيم (أي التالين)، وله في العهد القديم سفر خاص به، ورد فيه لقبه: «عزرا الكاهن الكاتب، كاتب كلام وصايا الرب». وعلى ذلك، ما كان مجرد المدون الأول لأسفار اليهود، بل والمؤسس الفعلي لليهودية الباكرة المستندة إلى التوراه (كتاب العهد) **ספר הברית** («سيفر هبريت»).

بعد عزرا، قام بمتابعة مهمة التدوين طائفة من الكتبة (أو كتبة الشريعة) عرفوا بالعبرية باسم «سوفريم»، فجمعوا أسفار التوراه وشرحوها، وربطوا بها التراث المروي شفاهياً، وراحوا يتناقلونه كشرح متواتر. وعلى امتداد ٣٠٠ سنة، قاموا باستنباط أحكام التوراه وتكييفها حتى أضحت شريعة تفاعلية، كما أهم سنوا طائفة من الشرائع اصطلاح على تسميتها «كلام السوفريم». وبنهاية هذه المرحلة، كانت اليهودية الربانية أو الحاخمية قد تأسست بشكل واضح. ثم في بداية القرن الثاني قبل الميلاد، تألفت هيئة قضائية برئاسة الـ «زوجوت» **זוגות** - أي المثاني من حكماء الدين- وصارت بمثابة سلطة هלخائية (تشريعية). ومن هؤلاء المثاني ظهر خمسة أجيال بين حوالي عام ١٥٠-٣٠ ق.م، قام

وهو يعتبر أوّل تدوين لهذا التراث. ومن الخطأ أن يُظنَّ أنّ اليهود قد حفظوا كلَّ ما أخذوه عن «موسى» عليه السلام وعشرات الأنبياء الذين تلوّه في هذه الأسفار القليلة التي بين أيدينا المجموعة في (التناخ). كما أنّ الزعم أن اليهود قد حفظوا التراث الديني المكتوب (التناخ) أو جلّه أو جوهره، مع تليفيهم التام للتراث الشفهي المتمثّل أساسًا في التلمود، يعد تناقضًا محكمًا في الحكم على الأمور، مع ما عُلم من أنّ الأمم السالفة كانت تنقل تراثها القديم أساسًا على الطريقة الشفهية.

٢. قال رسول الله ﷺ في الحديث المتفق عليه: «كانت بنو إسرائيل تسوسهم الأنبياء، كلما هلك نبي خلفه نبي...»<sup>٥١٨</sup>، وقد جاء أيضًا في نصوص (التناخ) أنّ

---

أول جيل منهم بوضع الأسلوب المشنائي في تداول الشريعة الشفاهية. غير أن تدوين المشناه لم يتم في الواقع إلا بين القرنين الثاني والثالث، على يد الجيل الأخير من «الزوجوت»: هليل وشمائي، في عصر التنايم (معلمي المشناه) أواخر القرن الأول ق.م. وهذه الفترة تميزت بمحاولات متكررة لجمع مواد المدارس والمشناه المبعثرة، فتم جمع المشناه بأكملها في مدرستي هليل وشمائي مطلع القرن الثالث الميلادي، وتابعتها حاخامات آخر مثل يوحنا بن زكاي (في مدرسته يبينه)، والرابي عقيبا الذي جمع مواد متميزة من المدارس والمشناه والهجداه.

بعد قيام الثورة اليهودية ضد الرومان بقيادة شمعون باركوخبا ١٣٢-١٣٥م، تم إحياء السنهدرين (المحكمة التشريعية العليا)، فأقر رئيسها يهوداه هناسي (الرئيس) المجموعة التشريعية التامة للمشناه، وهي التي يضمها التلمود اليوم. ولم يتم آنذاك إضافة مواد من المدارس أو الهجداه، ثم شرع تلامذته يضيفون «البرايوت» (المواد الدخيلة) ومنها التوسفتا (التذييل)، بينما تم جمع المدراسيم في مصنفات مستقلة. وخلال الثلاثة قرون التالية قام «الأمورائيم» بإضافة الجمار (الفلسطينية والبابلية)، حتى اكتمل جمع التلمود بصورة عامة في القرن السادس الميلادي. (التلمود، كتاب اليهود المقدس، ص ٢٦-٢٧)

<sup>٥١٨</sup> رواه البخاري، كتاب أحاديث الأنبياء، باب ما ذكر عن بني إسرائيل، ح/ (٣٤٥٥)، ومسلم، كتاب الإمارة،

باب الوفاء ببيعة الخلفاء الأوّل فالأوّل، ح/ (١٨٤٢)

الأنبياء في بني إسرائيل كانوا كثيرة هائلة<sup>٥١٩</sup> ، وهذا أمر أدعى لحفظ شيء من التراث الشفهي القديم من خلال تعاليم الأنبياء وإخباراتهم.

٣. كتب التلمود البابلي -الذي اعتمد عليه «جايجر» ومن بعده- في بابل (العراق) حيث استقرت جماعات من اليهود منذ السبي البابلي<sup>٥٢٠</sup> ؛ وهذا سبب قويّ لحفظ التراث المتجمع في الذاكرة اليهودية في القرن الخامس قبل الميلاد الذي عرف إعادة اليهود لصياغة التوراة المكتوبة من خلال الذاكرة الشفهية وما هو محفوظ عندهم من النصوص المكتوبة، على يد «عزرا».

٤. إذا أضفنا إلى ما سبق أنّ اليهود لما أعادوا كتابة التوراة عند السبي البابلي، قد شوّهوا النص بما أسقطوه من حديث وما أدخلوه فيه؛ أدركنا عندها أنّ التراث الشفهي اليهودي المحفوظ في التلمود ليس خرافة محضّة، وإنّما هو خليط من حقّ وباطل، كما هو الأمر أيضًا في التراث المقدس المكتوب: (التناخ)، خاصة أنّ التلمود قد كتب أساسًا لحفظ التراث القديم الأصيل.

٥. تكشف الطبيعة غير المرتبة ولا السلسلة لمادة التلمود، جانب القدم فيها؛ إذ إنّ من طبيعة الكتب التي يخلقها أفراد أو تصنعها بالكامل مجموعات متأخرة، أن تكون (مسبوكة) لتخفي جانب الاختلاق. ولكن لا يمنع ما سبق من التقرير أنّ

---

<sup>٥١٩</sup> عدد المذكورين في الأسفار المقدّسة: خمس وخمسين، ويذهب التلمود إلى أنّ عدد الأنبياء يبلغ مئات الآلاف (انظر؛ Christine J. Haven, *Conveyance of Eternal love*, Lulu.com, ٢٠٠٧، (p.١١٤)

<sup>٥٢٠</sup> انظر؛ حسن ظاذا، الفكر الديني الإسرائيلي، أطواره ومذاهبه، معهد البحوث والدراسات العربية، ١٩٧١م،

الخيال اليهودي كان له النصيب الأوفر في صناعة (الذاكرة الشفهية) الأجدية في التلمود.

٦. اضطرَّ «جايغر» إلى أن يقول في ختام كتابه-تحسبًا لما قد يُعترض به عليه- إنَّه يقرُّ أنَّه ليس بالإمكان الزعم ببطلان جميع ما أوردته الأسفار اليهودية غير الرسمية، وإن بدا في أذهاننا أنَّ ما أوردته ليس إلاَّ خرافة؛ لأنَّه قد يكون له معنى آخر في صورته الأصلية قبل أن يتغيَّر شكله على ألسنة الناس<sup>٥٢١</sup> .. وهذه شهادة تحسب لنا، ولا يعكّر عليها أنَّ صاحبها حبر يهودي؛ لأنَّه كان في الحقيقة من (اليهود الإصلاحيين) الذين لا يرون قداسة هذه الأسفار على خلاف اليهود الأرثوذكس.

## هل اطّلع النبي ﷺ على التلمود؟

لا شكَّ أنَّ محمدًا ﷺ لم يعرف طريقًا إلى التلمود، لأسباب كثيرة، منها:

١. يقول «دليل كمبردج للتلمود والأدبيات الحاخامية» «The Cambridge Companion to the Talmud and Rabbinic Literature» إنَّ التلمود البابلي «يضمُّ تراثًا يمتد في أدنى الأحوال على مدى ٥٠٠ سنة (٢٠٠م-٧٠٠م)<sup>٥٢٢</sup>. جلَّ هذا التراث لا يمكن تحديد تاريخه بدقة؛ ولذلك فإنَّه ليس بإمكاننا أن نعرف إذا كان مصدر (تراث ما منه) يعود إلى بداية هذه

<sup>٥٢١</sup> انظر؛ A. Geiger, *Judaism And Islam*, p.١٦١.

<sup>٥٢٢</sup> اختلف النقاد في زمن الانتهاء من صياغة التلمود البابلي بين ٥٠٠م و٧٠٠م، وليس عند من يقررون أنَّ زمن الانتهاء من الصياغة هو سنة ٥٠٠ م دليل حاسم للنزول إلى هذا التاريخ، كما أنَّهم هم أنفسهم لا ينكرون أنَّ تنقيح التلمود والإضافة إليه كان ممارسة على مدى القرن الثامن على يد الأخبار «السفورايم» «סבוראים».

الفترة أو آخرها.»<sup>٥٢٣</sup> ، وصرّح الناقد الكبير «جونتر ستمبرجر» «Günter Stemberger» في بحثه المعنون بـ«تأريخ التراث الحاخامي» «Dating Rabbinic Traditions»<sup>٥٢٤</sup> بتزجيحه أن يكون التلمود البابلي قد انتهى من تأليفه بعد ظهور الإسلام: «تاريخ في فترة ما بعد الغزو الإسلامي، يبدو أكثر واقعية» «a date somewhere after the Islamic conquest seems to be more realistic»<sup>٥٢٥</sup> .. فمن أين للحازم أنّ يحسم القول إنّ القرآن الكريم قد أخذ من التلمود البابلي<sup>٥٢٦</sup> وأنّ (المقتبس) هو تراث يهودي سابق للإسلام لا لاحق له، خاصة أنّ بابل (العراق) قد فتحت سنة ٦٣٣م، وأصبحت معقلًا للثقافة الإسلامية في ذات القرن السابع الميلادي؟!!

٢. كتب التلمود بالآرامية وبالعبرية، ولا تعرف له قطعًا ترجمة عربية زمن البعثة النبوية، بل ولا تعرف ترجمة عربية البتّة.

---

<sup>٥٢٣</sup> Charlotte Elisheva Fonrobert and Martin S. Jaffee, eds. *The Cambridge Companion to the Talmud and Rabbinic Literature*, Cambridge: Cambridge University Press, ٢٠٠٧, p.٥٩

<sup>٥٢٤</sup> جونتر ستمبرجر (ولد ١٩٤٠م): عضو الأكاديمية النمساوية. حاصل على دكتوراه فخرية من الكلية اللاهوتية لجامعة جوتنجن. عمل في مؤسسة الدراسات اليهودية في جامعة فيينا كما درّس في جامعة كولونيا.

<sup>٥٢٥</sup> Reimund Bieringer and others, eds. *The New Testament and Rabbinic Literature*, Leiden: BRILL, ٢٠٠٩, p. ٨٢

<sup>٥٢٦</sup> المقصود طبعًا (الجماره) لا (المشناه).

٣. إذا كان قد ثبت بالدليل القاطع- كما بيناه سابقاً، وسيزداد وضوحاً لاحقاً- أنّ الرسول لم يطلع على العهد القديم الذي كان متاحاً لعامة اليهود؛ فكيف سيطلع على التلمود الذي لا يتداوله إلا خاصة الأخبار!؟

٤. التشابهات الحقيقية بين بعض التفاصيل التلمودية وبين ما جاء في القرآن الكريم (وهي قليلة جداً)، لا نجد في كلام المفسرين من الصحابة والتابعين وفيهم من كان قبل إسلامه على دين أهل الكتاب- أثراً لنسبتها إلى أخبار بني إسرائيل - تصريحاً أو إضماراً- ؛ مما ينفي أن تكون حاضرة في ثقافة الجزيرة العربية لأهل الكتاب والوثنيين، رغم أنّ السياق يقتضي استحضرها في مقام تفسير النصوص القرآنية.

٥. هذه التشابهات القليلة لا يمكن البتة أن تشرح ما يدّل عليه القرآن الكريم من معرفة (صاحبه) بالتفاصيل الدقيقة والواسعة الواردة في أسفار التناخ، كما أنّ هذه التفاصيل مجتمعة لا تبلغ عشر معشار التشابهات الموجودة بين القرآن الكريم والعهد القديم!!

### مرجعية التراث الشفوي اليهودي في العهد الجديد:

ليس للمنصرّين أن ينكروا على القرآن الكريم ذكره لتفاصيل تاريخية حفظتها الذاكرة الشفهية لليهود دون الأسفار المكتوبة المعروفة اليوم، وذلك لأنّه قد جاء في العهد الجديد ذكر كثير من التعاليم والقصص غير الموجودة في العهد القديم رغم تعلّقها بزمن الأنبياء السابقين، مما لا يعلم بالاجتهاد المحض. . منها:

- رسالة يهوذا ٦: «وَأَمَّا الْمَلَائِكَةُ الَّذِينَ لَمْ يُحَافِظُوا عَلَى مَقَامِهِمِ الرَّفِيعِ، بَلْ تَرَكُوا مَرْكَزَهُمْ، فَمَا زَالَ الرَّبُّ يَحْفَظُهُمْ مُقَيَّدِينَ بِسَلْسِلٍ أَبَدِيَّةٍ فِي أَعْمَاقِ الظُّلَامِ، بَانْتِظَارٍ دَيْنُونَةٍ ذَلِكَ الْيَوْمَ الْعَظِيمِ.»

• رسالة يهوذا ٧ : «وَتَعْرِفُونَ كَذَلِكَ مَا فَعَلَهُ الرَّبُّ بِمَدِينَتَيْ سَدُومَ وَعَمُورَةَ وَبِالْمُدُنِ الَّتِي حَوْلَهُمَا. فَقَدْ كَانَ أَهْلُ الْمُدُنِ هَذِهِ، مِثْلَ أَوْلَادِكَ الْمُعَلِّمِينَ، مُنْدَفِعِينَ وَرَاءَ الرَّبِّ، وَمُنْعَمِسِينَ فِي شَهَوَاتٍ مُخَالَفَةٍ لِلطَّبِيعَةِ. لِذَلِكَ عَاقَبَ الرَّبُّ هَذِهِ الْمُدُنَ بِالنَّارِ الْأَبَدِيَّةِ، فَكَانَتْ بِذَلِكَ عِبْرَةً لِلآخَرِينَ.»

• رسالة يهوذا ١٤ - ١٥ : «عَنْ هَؤُلَاءِ وَأَمْثَلِهِمْ، تَنَبَّأَ أَخْنُوخُ السَّابِعُ بَعْدَ آدَمَ، فَقَالَ: «انظُرُوا إِنَّ الرَّبَّ آتٍ بِصُحْبَةِ عَشْرَاتِ الْأُلُوفِ مِنْ قَدِيسِيهِ، لِيَدِينَ جَمِيعَ النَّاسِ، وَيُؤَبِّخَ جَمِيعَ الْأَشْرَارِ الَّذِينَ لَا يَهَابُونَ اللَّهَ، بِسَبَبِ جَمِيعِ أَعْمَالِهِمِ الشَّرِيرَةِ الَّتِي ارْتَكَبُوهَا وَجَمِيعِ أَقْوَالِهِمِ الْقَاسِيَةِ الَّتِي أَهَانُوهَا بِهَا وَالَّتِي لَا تَصُدِّرُ إِلَّا عَنِ الْخَاطِئِينَ الْأَشْرَارِ غَيْرِ الْآتِقِيَاءِ!»

• الرسالة إلى العبرانيين ٢١/١٢ : «وَالْوَاقِعُ أَنَّ ذَلِكَ الْمَشْهَدَ كَانَ مُرْعَبًا إِلَى دَرَجَةٍ جَعَلَتْ مُوسَى يَقُولُ: «أَنَا خَائِفٌ جِدًّا بَلْ مُرْتَجِفٌ خَوْفًا.»

• الرسالة الثانية إلى تيموثاوس ٣ / ٨ : «وَمِثْلَمَا قَاوَمَ (السَّاحِرَانِ) يَنَيْسُ وَيَمْبَرِيْسُ مُوسَى، كَذَلِكَ أَيْضًا يُقَاوَمُ هَؤُلَاءِ الْحَقُّ؛ أَنَا سٌ عُمُوهُمْ فَاسِدَةٌ، وَقَدْ تَبَيَّنَ أَنَّهُمْ غَيْرُ أَهْلِ لِلإِيمَانِ.»

• أعمال الرسل ٧ / ٢٣ - ٢٨ : «وَلَمَّا بَلَغَ الْأَرَبِيُّ مِنَ الْعُمُرِ خَطَرَ بِقَلْبِهِ أَنْ يَتَفَقَّدَ أَحْوَالَ إِخْوَتِهِ مِنْ بَنِي إِسْرَائِيلَ، فَرَأَى وَاحِدًا مِنْهُمْ يَعْتَدِي عَلَيْهِ مِصْرِيًّا، فَتَدَخَّلَ لِيُدَافِعَ عَنِ الْمَظْلُومِ، وَانْتَقَمَ لَهُ فَقَتَلَ الْمِصْرِيَّ،

عَلَى أَمَلٍ أَنْ يُدْرِكَ إِخْوَتَهُ أَنَّ اللَّهَ سَيَنْقِذُهُمْ عَلَى يَدِهِ. غَيْرَ أَنَّهُمْ لَمْ يُدْرِكُوا!  
وَفِي الْيَوْمِ التَّالِيِ وَجَدَ اثْنَيْنِ مِنْ إِخْوَتِهِ يَتَعَارَكَانِ، فَحَاوَلَ أَنْ يُصَلِّحَ بَيْنَهُمَا، قَائِلًا: أَنْتُمَا أَخَوَانِ، فَلِمَاذَا يَعْتَدِي أَحَدُكُمَا عَلَى الْآخَرَ؟

فَمَا كَانَ مِنَ الْمُعْتَدِي عَلَى قَرِيْبِهِ إِلَّا أَنْ دَفَعَهُ بَعِيدًا، وَقَالَ: مَنْ أَقَامَكَ رَئِيسًا وَقَاضِيًا عَلَيْنَا؟  
أَتُرِيدُ أَنْ تَقْتُلَنِي كَمَا قَتَلْتَ الْمِصْرِيَّ أَمْسِ؟»

هذه القصة جاء ذكرها في سفر الخروج ٢ / ١١ - ١٤ : «وَحَدَّثَ بَعْدَ أَنْ كَبُرَ مُوسَى أَنَّهُ ذَهَبَ لِيُفْتَقِدَ إِخْوَتَهُ الْعِبْرَانِيِّينَ وَيَشْهَدَ مَشَقَّتَهُمْ، فَلَمَّحَ رَجُلًا مِصْرِيًّا يَضْرِبُ رَجُلًا عِبْرَانِيًّا، فَتَلَقَّتْ حَوْلَهُ، وَإِذْ لَمْ يَجِدْ أَحَدًا هُنَاكَ قَتَلَ الْمِصْرِيَّ وَطَمَرَهُ فِي الرَّمْلِ.

ثُمَّ خَرَجَ فِي الْيَوْمِ الثَّانِي وَإِذَا رَجُلَانِ عِبْرَانِيَّانِ يَتَصَارَتَانِ، فَقَالَ لِلْمِصْرِيِّ: «مَاذَا تَضْرِبُ صَاحِبَكَ؟»

فَأَجَابَهُ: «مَنْ أَقَامَكَ رَئِيسًا وَقَاضِيًّا عَلَيْنَا؟ أَعَاظِمُ أَنْتَ عَلَيَّ قَتَلِي كَمَا قَتَلْتَ الْمِصْرِيَّ؟» فَخَافَ مُوسَى وَقَالَ: «حَقًّا إِنَّ الْخَبَرَ قَدْ دَاعَ.»

وكما هو ظاهر ، فإنّ نص أعمال الرسل قد أضاف تفاصيل لم تذكر في نص سفر الخروج.

• الرسالة الثانية إلى بطرس ٢ / ٤ : «فَإِنَّ اللَّهَ لَمْ يُشْفِقْ عَلَى الْمَلَائِكَةِ الَّذِينَ أَخْطَأُوا، بَلْ طَرَحَهُمْ فِي أَعْمَاقِ هَاوِيَةِ الظُّلَامِ مُقَيَّدِينَ بِالسَّلَاسِلِ، حَيْثُ يَطَّلُونَ مَحْبُوسِينَ إِلَى يَوْمِ الْحِسَابِ.»

### دلالة العهد القديم على وجود كتابات دينية مندفرة:

يشهد العهد القديم على وجود أسفار يهودية لا نعرف اليوم لها أثرًا، بل ولا كانت تعرف زمن المسيح، وإنما كانت معروفة لليهود قبل المسيح بقرون، ومن الراجح أنّ أجزاء منها قد خرجت من الحفظ الكتابي إلى التوارث الشفهي؛ وأهم هذه الأسفار:

- «سفر حروب الرب» «**ספר מלחמת יהוה**»: ورد ذكره في سفر العدد ٢١ / ١٤.
- «سفر ياشر» «**ספר הישר**»: ورد ذكره في سفر يشوع ١٠ / ١٣ وسفر صموئيل الثاني ١٧ / ١.

- «سفر أخبار أيام ملوك إسرائيل»: ورد ذكره في سفر الملوك الأول ١٩/١٤ و ٥/١٦ و ٤/١٦.<sup>٥٢٧</sup>
- «سفر تاريخ ملوك إسرائيل ويهوذا» «سفر ملكي-إسرائيل ويهوذا»: ورد ذكره في سفر أخبار الأيام الثاني ٧/٢٧ و ٨/٣٦
- «سفر أخبار أيام ملوك يهوذا» «سفر دברי הימים--لملكي يهوذا»: ورد ذكره في سفر الملوك الثاني ٥/٢٤ و ٢٥/٢١
- «أخبار جاد النبي» «دברי גד החזה»: ورد ذكره في سفر أخبار الأيام الأول ٢٩/٢٩
- «رؤى النبي يعدو» «חזות יעדי החזה»: ورد ذكره في سفر أخبار الأيام الثاني ٢٩/٩
- «نبوءة أخيا الشيلوني» «נבואת אחיה השילוני»: ورد ذكره في سفر أخبار الأيام الثاني ٢٩/٩
- «تاريخ عدو الرائي» «דבר עדו החזה»: ورد ذكره في سفر أخبار الأيام الثاني ١٥/١٢ و ٢٢/١٣
- «تاريخ شمعي النبي» «דבר שמעיה הנביא»: ورد ذكره في سفر أخبار الأيام الثاني ١٥/١٢
- «تاريخ ياهو بن حناني» «דברי יהוא בן-חנני»: ورد ذكره في سفر أخبار الأيام الثاني ٣٤/٢٠
- «سفر كتاب إشعياء النبي عن الملك عزيا»: ورد ذكره في أخبار الأيام الثاني ٢٢/٢٦

<sup>٥٢٧</sup> هذا غير سفر أخبار الأيام المضمن في الكتاب المقدس؛ إذ إنّ الكتاب المذكور في الأعلى قد كتب قبل فترة طويلة من الكتاب القانوني الموجود بين دفتي الكتاب المقدس (انظر؛ Richard Barrett, A Synopsis of Criticism Upon those Passages of the Old Testament in which Modern Commentators have Differed from the Authorized Version, London: Longman, ١٨٤٧, ٢/٨٢٤)

- «مدراش سفر الملوك» «**مדרש سفر המלכים**»: ورد ذكره في سفر أخبار الأيام الثاني ٢٧/٢٤
- «أخبار الرائيين» «**דברי חז"י**»: ورد ذكره في سفر أخبار الأيام الثاني ١٩/٣٣
- «سفر أخبار سليمان» «**ספר דברי שלמה**»: ورد ذكره في سفر الملوك الأول ٤١/١١
- «سفر يهوه» «**ספר יהוה**»: ورد ذكره في سفر اشعيا ١٦/٣٤
- «سفر أخبار الأيام» «**ספר דברי הימים**»: ورد ذكره في سفر نحما ٢٣/١٢.<sup>٥٢٨</sup>
- «تاريخ ناتان النبي» «**דברי נתן הנביא**»: ورد ذكره في سفر أخبار الأيام الثاني ٢٩/٩ الذي استنبط منه قديس الكنيسة «يوحنا ذهبي الفم» أنّ «الكثير من كتابات الأنبياء قد اندثرت» «Πολλά τῶν προφητικῶν ἠφάνισται»<sup>٥٢٩</sup> «βιβλίῳ».

ومن الأبوكريفا التي يؤمن بقداستها الكاثوليك والأرثوذكس:

- «سجلات إرمياء» ورد ذكرها في ٢ مكابيين ١/٢.
- «ذكريات نحما» ورد ذكرها في ٢ مكابيين ١٣/٢.
- خمسة كتب «لياسون القيريني» ورد ذكرها في ٢ مكابيين ٢٣/٢.

<sup>٥٢٨</sup> هو غير سفر أخبار الأيام (الأول والثاني) القانوني (انظر؛ Joseph Blenkinsopp, *Ezra-Nehemiah: A Commentary*, Pennsylvania: The Westminster Press, ١٩٨٨, (p.٣٤٠)

<sup>٥٢٩</sup> Patrologiæ cursus completus, Apud Garnier Fratres et J.-P. Migne Successores, ١٨٦٢, ٥٧/١٨٠, John Chrysostom, 'Homily IX, the Gospel of St Matthew,' in *Nicene and post-Nicene Fathers*, New York: The Christian Literature Company, ١٨٨٨, ٥/٥٨

## هل خلط القرآن الكريم بين التراثين: المكتوب والشفهي؟

قد يقال- وقد قيل- إنّ الرسول ﷺ قد خلط بين ما جاء في الكتاب المقدس وما أورده التلمود .. والردّ هو:

**أولاً:** افترض الطاعنون من المستشرقين في ربّانية القرآن أنّ محمداً ﷺ له معرفة عميقة جداً بالعهد القديم من ناحية العقائد والأحكام التشريعية والقصص والتفسير والمذاهب- سواء أكان هذا (العلم) راجعاً إلى قراءة مباشرة للأسفار المقدسة أو أخذاً عن معلّم-... فكيف يستقيم مع ذلك الزعم أنّه لم يميّز بين الأسفار الربّانية المقدّسة والتراث الشفهي المدوّن في التلمود؟!

**ثانياً:** لم يفترض المستشرقون علم الرسول ﷺ بالأسفار الدينية فقط، بل زادوا على ذلك زعمهم أنه كان يشكّل هذه المادة على الصورة التي توافق أفكاره؛ فيزيد وينقص ويغيّر، بدقّة عالية وتمكّن فذ!! فكيف يُجمع بين ذلك وبين خلطه بين النصوص المقدسة وما هو دونها.

**ثالثاً:** تدلّ النصوص النبويّة الكثيرة، وفهم الصحابة لها -وفهمهم حجّة بلا شك في بيان دلالات الأقوال النبويّة- على أنّ الرسول ﷺ لم يكن يرفض ما يذكره اليهود عن تاريخ الأنبياء إذا لم يكن منصوصاً عليه في الأسفار المقدّسة؛ ومن أدلّة ذلك حديث: «لا تصدقوا أهل

الكتاب ولا تكذبوهم وقولوا: «أَمَّا بِاللَّهِ وَمَا أُنزِلَ إِلَيْنَا» (الآية)»<sup>٥٣٠</sup>، فقد فهمه علماء الإسلام منذ زمن الصحابة إلى اليوم على أنّه لا يختص بالقصص المضمنة في التوراة المحرّفة، وإنّما يشمل كل ما يرويه اليهود من قصص السابقين وأقوالهم، سواء وردت في الأسفار المقدسة أم لم ترد، وكذلك الأمر بالنسبة للنصارى وأسفارهم؛ إذ لم يُعهد عن الصحابة وأهل العلم في الأجيال التالية سؤالهم أهل الكتاب عن أصل ما يخبرون به، أمن الأسفار المقدّسة هو أم من القصص المتوارثة غير المكتوبة.

<sup>٥٣٠</sup> رواه البخاري، كتاب التفسير، باب «قولوا آمنا بالله وما أنزل إلينا»، ح/٤٤٨٥

## ○ مصادر أخرى:

نظرًا لما أبداه المنصرون وعامة المستشرقين من همّ وهمّة لنسبة ما جاء في القرآن الكريم إلى أسفار أهل الكتاب وكتابتهم؛ فقد امتد بهم البحث إلى مصادر كثيرة غير التي سبق ذكرها؛ ومنها:

## تفسير راشي :

ذكر كلٌّ من «جايجر»<sup>٥٣١</sup> و«تسدل»<sup>٥٣٢</sup> أنّ قوله تعالى : ﴿وَكَانَ عَرْشُهُ عَلَى الْمَاءِ﴾<sup>٥٣٣</sup> مأخوذ من اليهود، ودليلهما قول «راشي» في تعليقه على تكوين ٢/١ إنّ عرش الربّ على الماء.

والردّ هو:

**أولاً:** «راشي» المتحدّث عنه، هو حبر يهودي شهير اسمه الحقيقي «شلومو يتسحاقي» «**سلمه ياحقي**» ولد سنة ١٠٤٠م وتوفي سنة ١١٠٥م!! فكيف يكون كلامه مصدرًا للقرآن الكريم النازل في القرن السابع؟!

**ثانياً:** نظرًا لعلم «تسدل» بتهافت دعواه؛ فقد أضاف لحبك شبهته أنّ ما قاله «راشي» هو نقل لتراث يهودي معروف .. وهي خديعة مفضوحة منه؛ لأنه:

(١) لو كان له مصدر واحد سابق للإسلام لاستعرضه، إذ إنه و«جايجر» قد نبشا في كلّ التراث اليهودي المتاح، ولا يمكن أن تخفى مثل هذه المسألة العقديّة عن كتب السابقين من اليهود، إن كان لها وجود في التراث القلم.

---

<sup>٥٣١</sup> انظر؛ A. Geiger, *Judaism and Islam*, ١٩٧٠, p. ٧٢

<sup>٥٣٢</sup> انظر؛ St. Clair Tisdall, *The Original Sources of the Qur'an*, ١٩١١, p. ١٢٣

<sup>٥٣٣</sup> سورة هود/ الآية (٧)

(٢) لم يقل «راشي» نفسه في تعليقه على تكوين ٢/١ إنّ ما ذكره هو نقل عن تراث يهودي؛ فمن أين جاء «تسدیل» بتفصيله المدّعی؟!

**ثالثاً:** كان «راشي» بصدد استنطاق نص تكوين ٢/١ لاستلھام الدلالة منه؛ فقد قال:

**בְּסֵם קְבוֹד עֲלֵמָה בְּאֵיזֵר וּמְרַחֵם עַל  
כְּנֵי חַסִּים בְּרוּחַ פִּי שֶׁל חֲקוֹלֵשׁ בְּרוּחַ חַוָּה**

أي: «كرسي المجد معلق في الهواء ويرفرف على وجه الماء بريح/نفس فم القدوس، مبارك هو.»

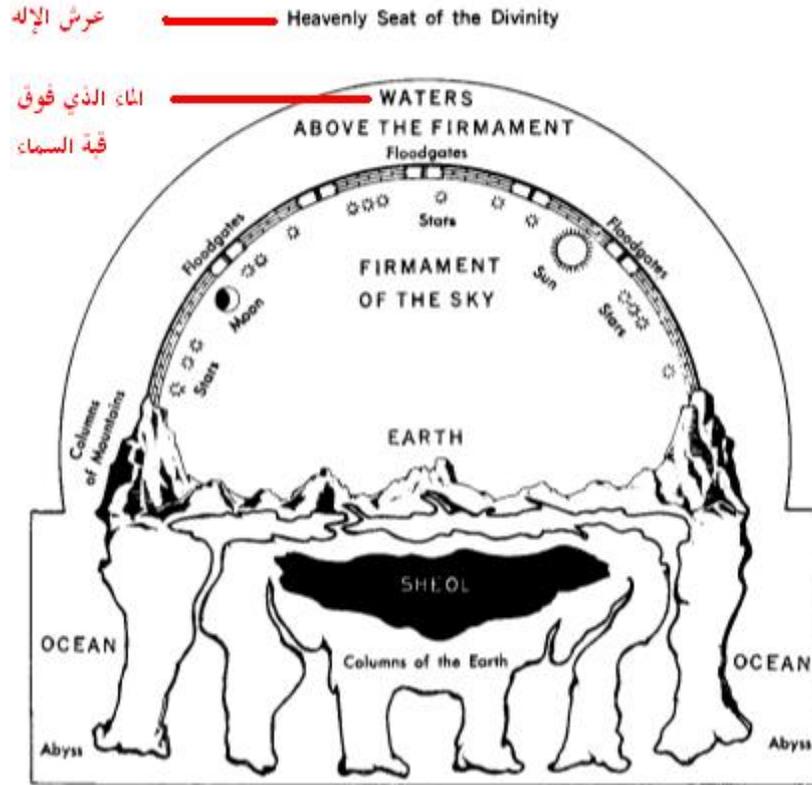
جليّ هنا أنّ «راشي» بصدد محاولة إعطاء تصوّره الخاص لمعنى النص الذي هو بصدد التعليق عليه، والقائل: «كان روح الله يرفرف على سطح المياه» (تكوين ٢/١)، وهو نصّ يحتمل المعنى الذي استنبطه منه «راشي»، خاصة أنّ اليهود يؤمنون باستواء الربّ على عرشه كما هو مذكور في العهد القديم<sup>٥٣٤</sup> - وهو أيضاً ما يؤمن به النصارى<sup>٥٣٥</sup> -.

**رابعاً:** أوردت إحدى طبعات الترجمة الكاثوليكية للكتاب المقدس «The New American Bible» صورة للتصوّر اليهودي للكون، وفيها عرش الربّ فوق المياه التي تعلو قبة السماء.<sup>٥٣٦</sup>

<sup>٥٣٤</sup> جاء في الموسوعة اليهودية «The Encyclopedia of Judaism» ص ٧٠٤ في مقال «عرش الله» «Throne of God»: «مفهوم أنّ الله جالس على عرش، بما يرمز لقوة سلطانه، شائع في الكتاب المقدس»، وجاء في معجم «A Popular Dictionary of Judaism» في مقال بنفس الاسم السابق: «عرش الله: المكان المقترض لله. وصِفَ الله أنّه جالس على العرش في إشعياء (الفصل ٦)، حزقيال (الفصل ١) ودانيال (الفصل ٧)»... (Lavinia Cohn-Sherbok and Dan Cohn-Sherbok, Dictionary of Judaism, Curzon Press, ١٩٩٥, p.١٨١). وقد ورد ذكر العرش أيضاً في سفر الحكمة ٤/٩ ...

<sup>٥٣٥</sup> انظر؛ عبرانيين ٢/١٢ ...

<sup>٥٣٦</sup> Saint Joseph Edition of the New American Bible, p.٤



### THE WORLD OF THE HEBREWS

**THE WORLD OF THE HEBREWS** — Graphic representation of the Hebrew conception of the world. God's heavenly seat rests above the superior waters. Below these waters lies the firmament or sky which resembles an overturned bowl and is supported by columns. Through the openings (floodgates) in its vault the superior waters fall down upon the earth in the form of rain or snow. The earth is a platform resting on columns and surrounded by waters, the seas. Underneath the columns lie the inferior waters. In the depths of the earth is Sheol, the home of the dead (also called the nether world). This was the same prescientific concept of the universe as that held by the Hebrews' pagan neighbors.

**خامسا:** عاش «راشي» صاحب الثقافة الواسعة والذي ولد في شمال فرنسا، في زمن تراكمت فيه كتابات اليهود في الأندلس المجاورة له حيث بسطت الثقافة الإسلامية سلطانها وبلغت أوج إشعاعها و«قد كانت إسبانيا (الأندلس) الأرض الخصبة للمسلمين والمسيحيين واليهود لتبادل

الأفكار؛ ولذلك لا يُستغرب أن نرى أنّ طبقة أكبر المفسّرين اليهود كانت من اليهود الإسبان»<sup>٥٣٧</sup> ، وفي ذلك الزمن، عاش «راشي» ملاصقًا لبلاد الإسلام (الأندلس) ومتواصلًا مع ثقافة المسلمين من خلال الاطلاع على أفكارهم التي كانت الأكثر (إثارة) في أوروبا في زمن شهد الحرب الصليبيّة الأولى، وبالاستفادة من أقوال الشراح اليهود الأندلسيين الذين استفادوا قبله من العلوم الإسلاميّة.

وقد قرّر أصحاب كتاب «حواء وآدم: قراءات يهوديّة ومسيحيّة وإسلاميّة في التكوين والنوع» «Eve and Muslim readings on Genesis and Christian and Adam: Jewish gender» الذي قدّم عرضًا لموقف الشراح والمفسّرين من قصّة خلق «آدم» و«حواء» عند علماء اليهود والنصارى والمسلمين: «مُعلّقون (commentators) مثل المفسّر الفرنسي راشي - كمثل - مدينون لعلماء القرآن في القرون الوسطى الذين طوّروا الأدوات الفيلولوجيّة والنحويّة المساعدة في دراساتهم القرآنيّة. علاوة على ذلك، فإنّه بسبب أنّ عددًا كبيرًا من اليهود كانوا يسكنون البلاد الناطقة بالعربيّة، وأراض يحكمها المسلمون؛ لا نفاجاً بأنّ نجد تأثيراً إسلامياً على كتاب يهود آخرين»<sup>٥٣٨</sup>

وقال الناقد اليهودي «أفراهام جروسمان» «Avraham Grossman» في بحثه المعنون بـ«مدرسة التفسير اليهودي الحرفي في شمال فرنسا» «The School of Literal Jewish Exegesis in Northern France» بعد أن قرّر أنّ الثورة التي عرفها علم التفسير اليهودي في النصف الثاني من القرن الحادي عشر ترجع إلى ثلاثة عوامل، أوّلها (تأثير الثقافة الإسبانيّة-اليهوديّة): «علماء النحو اليهود في إسبانيا الذين كانوا كثيرًا ما يتعاملون مع تفسير الأسفار المقدسة، كان لهم تأثير كبير على راشي وتلاميذه. كقاعدة، كان هناك اتصال وثيق بين المراكز اليهوديّة في فرنسا وفي إسبانيا

---

<sup>٥٣٧</sup> Stephen M. Wylen, *The Seventy Faces of Torah: the Jewish way of reading the sacred Scriptures*, New Jersey: Paulist Press, ٢٠٠٥, p.١٣٩

<sup>٥٣٨</sup> انظر؛ Kristen E. Kvam, Linda S. Schearing and Valarie H. Ziegler, eds. *Eve and Adam: Jewish, Christian, and Muslim readings on Genesis and gender*, IN: Indiana University Press, ١٩٩٩, p.١٧٢

منذ النصف الأول من القرن الحادي عشر ... إدراك راشي لأهمية اللغة العربية لشرح  
الكلمات العبرية للأسفار المقدسة يعود بدرجة كبيرة إلى تأثير النقّاد الإسبان.<sup>٥٣٩</sup>

إنّها شهادة رصيدها الاستقراء المباشر!

كلّ ما سبق يجعل معرفة «راشي» بالحديث القرآني عن بدء الخلق راجحاً؛ فيكون تأثيره بالقرآن - إن  
ثبت أمر التأثير والتأثر في هذه النقطة - هو الأصل لا العكس!

### الترجوم الثاني ترجموم שני لإستير:

هذا الترجوم هو الترجمة الآرامية الثانية لسفر إستير، وفيه توسّع شديد في التفصيل القصصي رغم أنّ  
الترجمات لم تكتب في الأصل إلاّ لتقريب النص المقدس إلى اليهود الذين نسوا العبرية الكتابية  
وتبنوا اللغة الآرامية. وبين الترجوم الأول لسفر إستير والترجوم الثاني اختلافات كبيرة، علماً أنّ  
الترجوم الأول قد ألف سنة ٥٠٠ م تقريباً.<sup>٥٤٠</sup>

ادّعى المنصرون أنّ الترجوم الثاني هو أحد مصادر القرآن الكريم (قصة سبأ)، لكنّ النظر في أصل  
هذا الترجوم يكشف لنا أنّه قد ألف بعد الإسلام؛ فقد ذكرت الموسوعة اليهودية  
«Encyclopaedia Judaica» أنّ من النقّاد من رأى أنّ مؤلّف هذا الترجوم قد استعمل  
مصادر عربية<sup>٥٤١</sup>، أي أنّه قد استعمل ما جاء في التفاسير القرآنية وقصص الأنبياء في كتب  
التفسير الإسلامي.

---

<sup>٥٣٩</sup> Avraham Grossman, 'The School of Literal Jewish Exegesis in Northern France,' in Magne Saebo, *Hebrew Bible, Old Testament: the history of its interpretation, the middle ages*, Gottingen: Vandenhoeck & Ruprecht, ٢٠٠٠, V. ١/٢ p.٣٢٧

<sup>٥٤٠</sup> Graig Evans, *Ancient Texts for New Testament Studies, a guide to the Background Literature*, Massachusetts: Hendrickson Publishers, ٢٠٠٥, p.٢٠١

<sup>٥٤١</sup> انظر؛ *Encyclopaedia Judaica*, ١٩/٥١٤

وكانت الموسوعة اليهودية «The Encyclopedia of Judaism» أكثر حسماً عند قالت: «بعض الأفكار مقتبسة من القرآن؛ وهو ما يشير إلى أن زمن تأليف [هذا الترجوم] كان في آخر القرن السابع أو أول القرن الثامن.» «Some of the motifs are borrowed from the Koran; this points to the late seventh or early eighth century as the time of its composition.»<sup>٥٤٢</sup>

وقد أشارت موسوعة «Encyclopaedia Judaica» إلى الآراء المتباينة حول زمن تأليف هذا الترجوم، ورجحت أنه قد أُلّف في آخر القرن السابع وبداية القرن الثامن - وهو ما قرره أيضاً معجم الديانة اليهودية «The Oxford Dictionary of the Jewish Religion» -<sup>٥٤٣</sup> ، ومن الأدلة على ذلك علاقة هذا الترجوم بسفر «فرقي دي ربي إيعازر».<sup>٥٤٤</sup>

ولا شك أن ظهور هذه التشابهات في ترجموم إستير الثاني الذي ظهر بعد الإسلام وغيابه عن ترجموم إستير الأول الذي كتب قبل الإسلام، يحمل دلالة ظاهرة على أن القرآن الكريم هو مصدر الاقتباس لا العكس!

ومن أهم ما ورد في الحديث عن (أصل) هذا الترجوم، ما ذكره الناقد «برنارد جروسفلد» «Bernard Grossfeld»<sup>٥٤٥</sup> في مقدمته لترجمته الإنجليزية للترجوم الأول والثاني لإستير؛ فقد أشار إلى التشابه الكبير بين هذا الترجوم وسفر «فرقي دي ربي إيعازر»، وهو ١٧ تشابهاً كما هو في

---

<sup>٥٤٢</sup> Phil. D. Wigoder and others, eds. *The Encyclopedia of Judaism*,

p.٦٩٠

<sup>٥٤٣</sup> R. J. Zwi Werblowsky and Geoffrey Wigoder, eds. *The Oxford Dictionary of the Jewish Religion*, p.٦٧٦

<sup>٥٤٤</sup> انظر المصدر السابق، ٥١٥/١٩

<sup>٥٤٥</sup> برنارد جروسفلد: رئيس قسم الدراسات اليهودية في جامعة ويسكونسن قبل التقاعد. من أعلام الدراسات الآرامية ومن أهم المتخصصين في الترجمات. له عدد من المؤلفات في ترجمة الترجمات إلى اللغة الإنجليزية والأدوات العلمية المتعلقة بها.

تحليله الخاص. وذكر أنّ «بوزنر» (Posner) و«زونز» (Zunz) قد أشارا أيضًا إلى أنّ هذا الترجوم قد أخذ من سفر «فرقي دي ربي إيعازر» على عكس الترجوم الأوّل لإستير الذي كان من مصادر سفر «فرقي دي ربي إيعازر»، وأرخا تأليف الترجوم الثاني لإستير في القرن الثامن، فيما اعتبر «برنارد جروسفلد» أنّ أبكر تأريخ ممكن لتأليف هذا الترجوم هو سنة ٨٠٠م، أي بداية القرن التاسع<sup>٥٤٦</sup>، وهو نفس ما اختارته الموسوعة اليهودية «The Jewish Encyclopedia»<sup>٥٤٧</sup>.

وتعدّ ملاحظة «برنارد جروسفلد» أنّ هذا الترجوم قد ألّف في فلسطين<sup>٥٤٨</sup> حجةً مؤكّدة لمصدرية القرآن والتفاسير الإسلامية له؛ إذ إنّ الثقافة الإسلامية كانت مهيمنة على فلسطين في القرنين الثامن والتاسع ميلاديًا، وقد أثّرت على أهل الكتاب عامة؛ حتى شهد الناقد «سدي جريفث» أنّ «النماذج النصرانية الأبعد باللغة العربية ظهرت في المنطقة الفلسطينية»<sup>٥٤٩</sup>.

ومّا يلاحظ في هذا الترجوم أنّه لم يقتصر على مشابهة النص القرآني، وإنّما شابه أيضًا ما جاء في التفاسير القرآنية<sup>٥٥٠</sup>؛ بما يظهر عمق تأثره بالثقافة الإسلامية المهيمنة على فلسطين.

---

<sup>٥٤٦</sup> انظر؛ Bernard Grossfeld, *The Two Targums of Esther, translated, with Apparatus and Notes*, Minnesota: The Liturgical Press, ١٩٩١, p.٢٠

<sup>٥٤٧</sup> انظر؛ *The Jewish Encyclopedia*, ٥/٢٤٣

<sup>٥٤٨</sup> انظر؛ Bernard Grossfeld, *The Two Targums of Esther, translated, with Apparatus and Notes*, p.١٩-٢٠

<sup>٥٤٩</sup> Sidney H Griffith, 'The Gospel in Arabic: An Enquiry Into Its Appearance In The First Abbasid Century,' in *Oriens Christianus*, ١٩٨٥ Volume ٦٩, p. ١٦١

<sup>٥٥٠</sup> انظر؛ Jacob Lassner, *Demonizing the Queen of Sheba: boundaries of gender and culture in Postbiblical Judaism and medieval Islam*, Chicago : University of Chicago Press, ١٩٩٣, p.١٣٠

ويعتبر عجزنا عن امتلاك مخطوطة مبكرة للترجم الثاني لإستير (ليست لدينا مخطوطة تعود إلى ما قبل القرن الثاني عشر<sup>٥٥١</sup>) محنة أخرى لمن يقولون بمصدرية هذا الترجوم للقرآن الكريم؛ فهل تبنى الدعوى الكبيرة على التخرصات والظنون؟!

أبوكرينا العهد الجديد:

١ - أناجيل الطفولية:

اعتراضات أولية:

تعتبر بعض تفاصيل ميلاد المسيح وأمه وطفولتهما الواردة في القرآن الكريم، أهم قضية قال فيها المنصرون بمصدرية الأناجيل الأبوكريفية للقرآن الكريم. وتواجه هذه الدعوى خمسة عشر عائقاً في مبتدأ البحث؛ وهي:

(١) غياب الدليل التاريخي المحكم على انتشار الأسفار الأبوكريفية للطوائف المهترقة، في الجزيرة العربية زمن البعثة النبوية. ويبدو أنّ هذه الحقيقة هي التي جعلت «موسوعة الإسلام» (*Encyclopaedia of Islam*) الاستشراقية تعلق على التشابهات بين بعض القصص القرآني وما جاء في بعض الأناجيل الأبوكريفية بقولها إنّ ذلك لا يدلّ على وجود صلة مباشرة بينهما، وأنّ الأرجح - بزعمها - هو وجود تراث شفوي مشترك كان مصدرًا لهما.<sup>٥٥٢</sup>

(٢) غياب ترجمات عربية لهذه الأسفار الأبوكريفية زمن البعثة النبوية.

(٣) كثرة هذه الأسفار المدعى مصدريتها، وتنوع أصولها (يوناني، سرياني، قبطي، لاتيني ...) وتباعد مواطنها؛ يطرح سؤالاً جاداً حول قدرة نبي الإسلام ﷺ على الإحاطة

<sup>٥٥١</sup> انظر المصدر السابق، ص ١٣١

<sup>٥٥٢</sup> انظر؛ A. J. Wensinck, 'Maryam,' in P. Bearman, Th. Bianquis, C. E. Bosworth, E. van Donzel and W. P. Heinrichs, eds. *Encyclopaedia of Islam*, Brill Online, ٢٠١٠

بها، مع ما افترض أيضاً من إحاطته بما جاء في الأناجيل الرسميّة التي لم تعرف لها هي أيضاً ترجمة عربيّة في زمانه!!

(٤) لم تظهر هذه الدعوى عند الكتاب الدفاعيين النصارى الأوائل، خاصة أنّ تأليف النصارى في المهجوم على القرآن الكريم قد بدأ مبكراً مع (يوحنا الدمشقي) -المولود في آخر حكم «معاوية بن أبي سفيان» رضي الله عنه- (٦٧٦م - تقريباً ٥٦هـ / ٧٤٩م - ١٣٢هـ)، فلو أنّ تلك الأسفار كانت مشتهرة في البيئّة العربيّة في القرن السابع ميلادياً لكان الدفاعيون النصارى الذين عاشوا داخل الدولة الإسلاميّة وكتبوا مؤلفاتهم في السرّ، أو الذين عاشوا في الإمبراطوريّة الرومانيّة الشرقيّة<sup>٥٥٣</sup> المحاذية للعالم الإسلامي، وصنّفوا كتاباتهم ضدّ الإسلام بدعم من البابوات والأباطرة، قد ذكروها؛ لكنهم لم يفعلوا ذلك، واكتفوا أساساً بالحديث عن «الراهب بحيرى» الذي علّم - بزعمهم - الرسول ﷺ ما هو مفصّل في الأناجيل الرسميّة الأربعة.

(٥) عامة مؤلفات الدفاعيين النصارى تنسب الراهب «بحيرى» إلى المذهب النسطوري، وهو مذهب يعترف بالأناجيل الأربعة الرسميّة، وبإمكاننا أن نلاحظ هذه الدعوى في أشهر كتاب في الطعن في القرآن الكريم في القرون الوسطى «*Summa Totius Haeresis Saracenororum*» «لبطرس المبحّل» الذي يعتبر المحرّك الديني للحروب الصليبيّة؛ فقد زعم هذا الكتاب أن «سرجوس/بحيرى» النسطوري قد علّم محمداً ﷺ العهد القديم والجديد طبق الفهم النسطوري، ثمّ تدخل اليهود فعلموه خرافاتهم لمنعه من أن يتحوّل إلى النصرانيّة!<sup>٥٥٤</sup>

---

<sup>٥٥٣</sup> تُعرف باسم (الإمبراطوريّة البيزنطيّة)، وهي تسمية أطلقها عليها المؤرّخ الألماني («Hieronymus Wolf») سنة ١٥٥٧م، بعد قرن من سقوطها!

<sup>٥٥٤</sup> انظر؛ Susannah Heschel, *Abraham Geiger and the Jewish Jesus*, Chicago: University of Chicago Press, ١٩٨٨, p.٦٠

٦) غزت الإسرائيليات كتب التفسير في فترة مبكرة من النشاط التفسيري الإسلامي، ولا نرى رغم ذلك في هذه الكتب نقلاً حرفياً أو مقارناً لما جاء من تفصيل في روايات ميلاد المسيح وأمه وطفولتهما كما هي في الكتب الأبوكريفية في المواضع التي ادعى المنصرون أنّ القرآن الكريم قد اقتبسها من الأبوكريفا كما سيأتي ذكرها.

٧) كانت الأناجيل الأربعة مختصرة جداً في أمر طفولة المسيح، وهي بذلك منطقة مظلمة في حياة المسيح في النصوص الرسمية للكنيسة؛ وبالتالي فإنّ ردّ ما جاء في القرآن الكريم لمجرد غياب ذكر له في الأناجيل الرسمية - على فرض صحة عامة ما جاء في الأناجيل الرسمية تاريخياً - لا يرقى للطعن في إضافات القرآن الكريم.

٨) الخلاف حول طفولة المسيح كان معروفاً بين النصارى في القرون الأولى؛ حتّى إنّ فرقة الأيونيين<sup>٥٥٥</sup> كانت تؤمن بإنجيل - كما يقول «إبيفانيوس» - هو نسخة من إنجيل متى<sup>٥٥٧</sup> دون الفصلين الأولين<sup>٥٥٦</sup>؛ أي أنّه إنجيل قد حذف منه قصة طفولة المسيح.

٩) لا يزال النقّاد إلى اليوم يعيدون قراءة نصوص الأناجيل وقصصها في ضوء ما يستجد لهم من اكتشافات حديثة لمخطوطات أبوكريفية، ولعلّ أفضل مثال لهذا الأمر؛ «إنجيل توما»<sup>٥٥٨</sup> المكتشف في نجع حمادي في مصر سنة ١٩٤٥م، حيث يعدّ اليوم عند عامة النقّاد أحد مصادر الأناجيل الرسمية أو النصّ الذي ينقل الكثير من أقوال المسيح في

---

<sup>٥٥٥</sup> الأيونية: الأيونيون **Αβιονίτες** لغة: (الفقراء). اصطلاحاً: فرقة تنتمي إلى ما يعرف (بالمسيحية اليهودية)، كانت ترى وجوب الالتزام بالتشريع والعادات اليهودية. ترفض هذه الفرقة ألوهية (يسوع) وترى مع ذلك أنّه (المسيح)، كما تمجّد (يعقوب) الحواري وترى ضلال (بولس).

<sup>٥٥٦</sup> انظر؛ ١٤، ٣٠. Epiphanius Of Salamis, *Panarion*,

<sup>٥٥٧</sup> ذهب «جيمس ر. إدواردز» (James R. Edwards) في مقال حديث له إلى أنّه من المحتمل أن يكون «إنجيل الأيونيين» أحد مصادر إنجيل لوقا! انظر؛ James R Edwards, *New Testament*

Studies. Cambridge: Oct ٢٠٠٢. Vol. ٤٨, Iss. ٤; p. ٥٦٨-٥٨٦

<sup>٥٥٨</sup> هو غير إنجيل الطفولة لتوما الذي سيأتي ذكره لاحقاً.

هذه الأناجيل في صورة أقرب إلى الأصل<sup>٥٥٩</sup> ، وأحد أهمّ الكتابات التي تعين على فهم تشكيلها التاريخي واللاهوتي.

(١٠) الاتفاق الإجمالي بين القرآن الكريم والأسفار الأبوكريفية في أمر طفولة المسيح، منصب أساساً على قصص المعجزات، وهي تشابهات قليلة جداً لا ترقى إلى أن تكون حجّة على (التشبع!) القرآني بالتراث الأبوكريفي المتختم بالقصص والتفاصيل والعقائد.

(١١) ردّ تاريخية كلّ ما جاء في أبوكريفا الطفولة، باعتباره من آثار التراث النصراني المتأخّر الذي يبدأ من القرن الثاني ميلادي، يحمل الكثير من الغرور والتنطّع في القول والحسم غير المبرّر<sup>٥٦٠</sup>؛ إذ إنّ معرفتنا بالأبوكريفا النصرانية عامة وأبوكريفا الطفولة خاصة، لا تزال على درجة كبيرة من الضعف، كما أنّنا لازلنا إلى اليوم نكتشف مخطوطات كتب أبوكريفية لم نكن نعلم عنها شيئاً أو لم نكن نعرف غير اسمها، علماً

---

<sup>٥٥٩</sup> يقول الناقد الكتابي الموسوعي «هلمت كووستر» (Helmut Koester) (ولد سنة ١٩٢٦م): «إذا نظر الواحد إلى شكل أقوال (المسيح) في أفرادها وألفاظها، في مقارنة لها بالشكل الذي حفظت فيه في العهد الجديد؛ فإنّ إنجيل توما سيبدو دائماً تقريباً محافظاً على شكل أكثر أصالة للقول التقليدي أو سيظهر ترجمات قائمة على أشكال أكثر أصالة». وقال: الناقد «ستيفن ل. ديفين» (Stevan L. Davies) «أستاذ الدراسات الدينية في كلية مزكوريا في دالاس: «لاحظ العديد من النقاد أنّ إنجيل توما يحمل أجلى صورة بدائية ممكنة للتراث المكتوب». (انظر؛ Stevan L. Davies, *The Gospel of Thomas*, Massachusetts: Shambhala Publications, ٢٠٠٢, p.xlii

<sup>٥٦٠</sup> أتهم الناقد «طوني بورك» (Tony Burke) «متخصص في أبوكريفا العهد الجديد- الدفاعيين النصاري بالجهل بدراسات الأسفار الأبوكريفية، والاعتماد على دراسات عامة غير نقدية، والانتقائية في اختيار نتائج أبحاث المتخصصين ...

انظر؛ Tony Burke, "Heresy Hunting in the New Millennium," *SBL Forum*, n.p. [cited Aug ٢٠٠٨]. Online:

<http://sbl-site.org/Article.aspx?ArticleID=٧٨٧>

أنّ بعضها يعود أصل تأليفه إلى القرن الأوّل ميلادي، ومنها- كما هو مذهب الناقد البارز «جون دومينيك كروسان»<sup>٥٦١</sup> :-

- «إنجيل توما» (*Gospel of Thomas*): تحريره الأوّل ٥٥٠ م.
- «إنجيل أجزتن» (*Egerton Gospel*): ٥٦٢ م.
- «شذرة الفيوم» (*Fayyum Fragment*): ٥٥٠ م.
- «البرديّة البهنسيّة ١٢٢٤» (*Papyrus Oxyrhynchus ١٢٢٤*): ٥٥٠ م.
- «البرديّة البهنسيّة ٨٤٠ م» (*Papyrus Oxyrhynchus ٨٤٠*): ٥٨٠ م.
- «مجموعة الحوار» (*Dialogue Collection*): نسخة مهذّبة للرسالة الغنوصيّة القبطيّة «حوار المخلّص» (*Dialogue of the Savior*): آخر العقد السابع من القرن الأوّل.
- «الكتاب السري ليعقوب» (*Apocryphon of James*): أُلّف في النصف الأوّل من القرن الثاني، لكنه يضمّ تراثاً يعود إلى سنة ٥٦٣ م.

---

<sup>٥٦١</sup> جون دومينيك كروسان (ولد سنة ١٩٣٤م): قسيس كاثوليكي سابق، وأحد مؤسسي «ندوة يسوع». أحد أئمة دراسات النقد الأعلى للعهد الجديد في العالم، وأحد أهم من كتب حول «يسوع التاريخي» (*Historical Jesus*) في النصف الثاني من القرن العشرين وبداية القرن الواحد والعشرين.

<sup>٥٦٢</sup> ذكر المعجم الكتابي (*Dictionary of New Testament Background*) (ص ٧٢) أنّ من النقاد من انتصر للقول إنّ هذا الإنجيل هو أحد مصادر إنجيل مرقس وإنجيل يوحنا.

(١٢) من الأمور التي تكشف وجود تراث متعلّق بطفولة المسيح مواز لما في الأناجيل الرسميّة في المرحلة المبكّرة للنصرانيّة، قول «أريجن»<sup>٥٦٤</sup> إنّ المسيح قد ولد في كهف<sup>٥٦٥</sup>، وهو ما قاله أيضًا «جستين الشهيد»<sup>٥٦٦</sup>، و«جيروم»<sup>٥٦٧</sup>، وقد وردت هذه القصّة في إنجيل يعقوب الأوّل؛ الفصول ١٨-١٩-٢٠، رغم أنّ ذلك يخالف ما يفهم ممّا جاء في العهد الجديد من أنّ المسيح قد ولد في اصطبل أو «καταλυμα» (فندق/مضافة في بيت<sup>٥٧٠</sup>)<sup>٥٧١</sup>، علمًا أنّ ولادة المسيح في كهف قد

---

<sup>٥٦٣</sup> انظر؛ John Dominic Crossan, *The Historical Jesus: The Life of a Mediterranean Jewish Peasant*, San Francisco: Harper Collins, ١٩٩١, pp.

٤٢٧-٤٣٤

<sup>٥٦٤</sup> أريجن Ωριγένης (١٨٥م-٢٥٤م): أحد أئمة اللاهوت النصراني في قرونه الأولى. كانت له عناية خاصة بالدراسات التفسيرية للكتاب المقدس.

<sup>٥٦٥</sup> انظر؛ Origen, 'Against Celsus,' in *Ante Nicene Fathers*, Buffalo: The Christian Literature Publishing Company, ١٨٨٥، ٤/٤١٨

<sup>٥٦٦</sup> جستين الشهيد (١٠٣م-١٦٥م): قديس وفيلسوف. من أوائل الكتاب الدفاعيين النصراني.

<sup>٥٦٧</sup> انظر؛ Justin the Martyr, 'Dialogue with Trypho,' ٧٨, in *Ante-Nicene Fathers*, Buffalo: The Christian Literature Publishing Company, ١٨٨٥، ١/٢٣٧

<sup>٥٦٨</sup> جيروم (٣٤٧م-٤٢٠م): قديس. من أهم آباء الكنيسة. صاحب أهم ترجمة لاتينية للكتاب المقدس والمسماة «Vulgate». له مؤلفات أخرى كثيرة.

<sup>٥٦٩</sup> انظر؛ Jerome, *Epistle to Paulinus*, ٥٨. ٣ in *Post-Nicene Fathers*, New York: The Christian literature company, ١٨٩٣، ٦/١٢٠

<sup>٥٧٠</sup> الكلمة اليونانية تحتمل هذين المعنيين (انظر؛ I. Howard Marshall, *The Gospel of Luke: a commentary on the Greek text*, Michigan: Wm. B. Eerdmans

قد دخلت مخطوطات العهد الجديد نفسها؛ فقد وردت كلمة «كهف» («σπηλαίω») مكان «مَعْلَف» («φάτνη») في لوقا ٧/٢ في قراءة «إيفانيوس»، وجاءت صيغة نفس النص عند «أريجن»: «معلف الكهف» («τῶ σπηλαίω φάτνη»).<sup>٥٧٢</sup> كما أنّ التراث النصراني قد قَبِل أنّ والدي «مریم» اسمهما: «يوآقيم»<sup>٥٧٣</sup> و«حنّة». ومعلوم أنّ هذا التفصيل لم يرد في الأناجيل القانونيّة، وإمّا ورد أوّلاً -فيما نعرف اليوم- في إنجيل يعقوب الأوّل، وكذلك الأمر حول الزواج السابق لـ«يوسف النجار»، وأولاده، وسنّه عند الزواج من «مریم»<sup>٥٧٤</sup>، وغير ذلك من التفاصيل ...

---

Publishing, ١٩٧٨, p.١٠٧; Compare, Marvin R. Vincent, *Word Studies in the New Testament*, Virginia: MacDonald Publishing, ١/٢٦٨-٢٦٩

<sup>٥٧١</sup> انظر؛ لوقا ٧/٢، خروجًا من التناقض وجمعًا بين التراث القانوني والأبوكريفي ذهب قديس الكنيسة «جبروم» أيضًا إلى أنّ المسيح قد ولد في إسطبل/معلف؛ فقال عن المسيح في تمجيد (!) ميلاده: «إنّه لم يولد بين الذهب والأثرياء، وإمّا بين الخرز، في إسطبل» (!!) (انظر؛ Arthur A. Just, ed. *Ancient Christian Commentary on Scripture, Luke, II*: Intervarsity Press, ٢٠٠٣, ٣/٣٩) أي أنّ المسيح قد ولد في اسطبل موجود في كهف!

<sup>٥٧٢</sup> انظر؛ Richard Wilson, *New Testament Manuscripts by Type of Manuscripts*, CD version (BibleWorks)

<sup>٥٧٣</sup> يزعم بعض النصارى أنّ اسم والدها هو «هالي» بناءً على تفسيرهم المتكلف لسلسلة النسب الواردة في الفصل الثالث من إنجيل لوقا، وهو مذهب يخالف ما استقرّ عليه آباء الكنيسة من أنّ اسم والد «مریم» هو: «يوآقيم».

<sup>٥٧٤</sup> تذكر أبوكريفا الطفولة أنّ سن «يوسف النجار» عندما تزوّج «مریم» كان في حدود التسعين، وهو ما تبناه عدد من كتّاب الكنيسة الأوائل، ووجدوا في قصّته الأبوكريفية المتعلّقة بزواجه السابق وأبنائه وسنّه؛ جوابًا على إشكاليّة «إخوة الرب» (انظر؛ *Catholic Encyclopedia*, New York: Encyclopedia Press, ١٩١٣, ٨/٥٠٥)

كما أورد «جيمس دنهو»، (James Donehoo) في كتابه «الحياة الأبوكريفية والخرافية لیسوع»، (*The Apocryphal and legendary life of Christ*) «أقوالاً كثيرة نسبها الآباء في كتبهم إلى المسيح دون أن تكون موجودة في العهد الجديد (كجستين الشهيد، وأريجن، وكلمنت السكندري، وإيرانيوس، وجيروم...)<sup>٥٧٥</sup>، وهذا دليل على حجية ما ورد عن المسيح من غير طريق الأسفار المقدسة عند معصومي الكنيسة (الآباء).

(١٣) مادام القرآن الكريم قد تناول مخططات عمرية من حياة المسيح وأمه، قد أغفلتها—أو كادت—الأنجيل الرسمية؛ فإنه من المنطقي أن يقع نوع من التقاطع ولو في الخطوط العريضة لبعض ما ذكره القرآن الكريم من قصة طفولة المسيح وحياة أمه قبل ميلاده، وما جاء في الأنجيل الأبوكريفية؛ خاصة أن الأنجيل الأبوكريفية قد غطت مساحة تاريخية كبيرة من حياة «مريم» وطفولة المسيح—عليهما السلام—حيث امتزج التراث الشفهي الموروث، بخيال الكتاب؛ فكانت الرواية جامعة بين التاريخ الحق والخرافة المختلقة.

ولو نظرنا إلى الأمر بصورة عكسية؛ فسيبدو الأمر أبعد عن المنطق التاريخي المقبول:

يذكر القرآن الكريم تفاصيل ميلاد المسيح وأمه وطفولتهما، فلا يوافق ما جاء في الأنجيل الرسمية؛ لأن هذه الأنجيل لم تتعرض إلى هذه المخططات التاريخية من حياة المسيح وأمه. ولا يوافق القرآن الكريم أيضاً المصدر التاريخي الثاني وهو الأنجيل غير المعترف بها من الكنيسة.. أي أن القرآن الكريم قد تفرّد بأمر أفاضت فيه نصوص أخرى قريية (نوعاً ما) من الحدث الأصلي.. فكان ذلك دليلاً على أصالة صححة التفصيل القرآني؟! أما إن وافق أحدهما؛ فذاك دليل على خرافية هذا الرواية!!

<sup>٥٧٥</sup> انظر؛ James Donehoo, *The Apocryphal and legendary life of Christ: being the whole body of the Apocryphal gospels and other extra canonical literature which pretends to tell of the life and words of Jesus Christ, including much matter which has not before appeared in English*, New York: The Macmillan company, ١٩٠٣, pp.٢٤٢-٢٦٥

(١٤) لو صدقنا -جدلاً- وجود هذا العمل الاقتباسي؛ فإنه يبقى مع ذلك إشكال لا يمكن حلّه، وهو أنّ القرآن الكريم لم يتبنّ أيّاً من الروايات الكليّة لهذه الأسفار، بل لم يوافقها إلا في أقلّ القليل، كما أنّ هذه الانتقائية (!) المدّعاة في التعامل مع هذه الكتب، لم توظّف عامة بصورة مميزة لخدمة فكرة تحتاج من نبي الإسلام أن يترك الأناجيل الرسميّة ويتبنى روايات الأناجيل الأبوكريفيّة!

(١٥) القول إنّ الرسول ﷺ كان على اطلاع على هذه الأسفار، يزيد شبهة المنصرّين رهقاً ولا يفتح لها أبواب القبول والمنطقيّة؛ لأنّ تضخيم معارف الرسول ﷺ لتبلغ العلم بنصوص التوراة والأسفار التشريعيّة والأجاديّة اليهوديّة والعهد الجديد والأسفار الأبوكريفيّة الدقيقة في زمن تحفّي الفرق المهترقة بكتبها؛ يعدّ إفراطاً شنيعاً في تصوّر التكوين العلمي الممنهج والدقيق والضخم لعلم الرسول ﷺ بالأديان القديمة، وفرقها، وكتبها المقدّسة، وشروحها المعترّة وغير المعترّة...!!

### تاريخيّ طفولت المسيح في الأناجيل الرسميّة:

إنّ قراءة ميلاد المسيح وطفولته في العهد الجديد في ضوء التاريخ ونصوص العهد الجديد نفسها؛ لتسقط تاريخيّة عامة ما ورد فيها، وقد جمع «جون إ. ريمسبرغ» (John E. Remsberg) في كتابه «خرافة يسوع» (The Christ Myth) ٧٢ اعتراضاً على قصّة طفولة المسيح في العهد الجديد، فأصاب في أغلبها عين الحقيقة المبطلّة لتاريخيّة هذه النصوص، وكان قد قال في مبتدأ حديثه: «من الصعب القول باستحقاق هذه الكتب للمصداقيّة كوثيقة تاريخيّة. قصّة «ألف ليلة وليلة» مساوية في مصداقيتها للأناجيل الأربعة. توجد في كليهما نقول لأمر ممكنة وأخرى مستحيلّة. المحال (لا بدّ أن يعتقد أنّه) خرافة محضة، أمّا الممكن فالإيمان به مجرد أنّه ممكن؛ يعدّ سذاجة عمياء.»<sup>٥٧٦</sup>

<sup>٥٧٦</sup>  
John E. Remsberg, *The Christ Myth- a Critical Review and Analysis of the Evidence of his Existence*, NuVision Publications, LLC, ٢٠٠٧, p.٣٩

ونكتفي نحن في هذا المقام ببعض الأمثلة الكاشفة لهشاشة البناء التاريخي لقصة طفولة المسيح في العهد الجديد، داعمين موقفنا بإقرار النقاد الغربيين الذين قالوا ببطلانها:

## • مناقضات:

- **أين ولد المسيح؟** رغم أنّ إنجيل متى وإنجيل لوقا قد قرّرا أنّ المسيح قد ولد في «بيت لحم»، إلاّ أننا لا نعرف المسيح في الأناجيل إلاّ منسوباً إلى الناصرة؛ فهو «الناصري» عند «بطرس» و«بولس» و«فيلبس» و«كليوباس» ومرافقه<sup>٥٨٠</sup>، و«بيلاطس»<sup>٥٨١</sup>، و«يهوذا» ومن جاء معه للقبض على المسيح<sup>٥٨٢</sup>، وخادمة رئيس الكهنة<sup>٥٨٣</sup>، و«بارتيمائوس» الأعمى<sup>٥٨٤</sup>، والروح النجس<sup>٥٨٥</sup>، والجموع التي حضرت اجتماعاته<sup>٥٨٦</sup>.

- **نسب المسيح؟** قدّم كلٌّ من مؤلّف إنجيل متى ومؤلّف إنجيل لوقا سلسلة لنسب المسيح، وهما سلسلتان مختلفتان غاية الاختلاف، وللهرب من هذه المعضلة؛ فقد زعم النصارى أنّ سلسلة النسب الواردة في إنجيل متى هي «ليوسف النجار»، أمّا الأخرى الواردة في إنجيل لوقا فهي «لمريم»، وهذا الحلّ مرفوض لأسباب عديدة، منها:

---

٥٧٧	انظر؛ أعمال الرسل ٢٢/٢، ٢٣/٦
٥٧٨	انظر؛ أعمال الرسل ٩/٢٦
٥٧٩	انظر؛ يوحنا ١/٤٥
٥٨٠	انظر؛ لوقا ٢٤/١٩
٥٨١	انظر؛ يوحنا ١٩/١٩
٥٨٢	انظر؛ يوحنا ٥/١٨، ٧
٥٨٣	انظر؛ مرقس ١٤/٦٧
٥٨٤	انظر؛ مرقس ١٠/٤٧
٥٨٥	انظر؛ مرقس ١/٢٤، لوقا ٤/٣٤
٥٨٦	انظر؛ متى ٢١/١١، لوقا ١٨/٣٧

\* جاء التصريح الواضح في سلسلتي النسب أنهما متعلقتان «بيوسف النجار»، ففي متى ١٦/١: «ويعقوب أنجب يوسف رجل مريم التي ولد منها يسوع الذي يدعى المسيح»، وفي لوقا ٣/٢٣-٢٤: «ولما بدأ يسوع (خدمته)، كان في الثلاثين من العمر تقريبًا، وكان معروفًا أنه ابن يوسف بن هالي بن ممتات بن لاوي...»

\* لا ذكر البتة «لمريم» في سلسلة لوقا، ولم يكن هناك مانع شرعي عند اليهود من ذكر النساء في سلسلة النسب، وهذا ظاهر أصلاً من وجود أكثر من امرأة في نسب المسيح، رغم أنّهن أزواجًا؛ فمن باب أخرى أن تذكر «مريم» التي ليس لها زوج!

\* لا يوجد أي أثر في العهد الجديد يشير إلى أنّ «مريم» من نسل «داود»، وقد جاء في لوقا ٤/٢ أنّ «يوسف» قد صعد إلى بيت لحم في اليهودية للتسجيل في الإحصاء؛ لأنه من بيت داود، مما يوحي أنّ «مريم» ليست كذلك.

\* جاء في لوقا ٥/١ أنّ «مريم» قريبة «لإليصابات»، وأنّ «إليصابات» من نسل «هارون»؛ فهي من سبط لاوي، لا من سبط يهوذا الذي منه «داود»، وقد جاء في شريعة العهد القديم أنّه لا يجوز للمرأة أن تتزوج من غير سبطها<sup>٥٨٧</sup>؛ فكانت فكانت «مريم» بذلك هارونية لا داوية.

\* اتفق آباء الكنيسة - كما أقرت بذلك الموسوعة الكاثوليكية - على أنّ سلسلتي النسب هما «ليوسف النجار»<sup>٥٨٨</sup>، وأول من ادعى أنّ سلسلة لوقا هي «لمريم»

<sup>٥٨٧</sup> انظر؛ العدد ٨/٣٦

<sup>٥٨٨</sup> قالت «الموسوعة الكاثوليكية» بعد عرضها لقول من ادعى أنّ سلسلتي النسب في متى ولوقا تعودان لشخصين اثنين «يوسف» و«مريم»: «التراث الأبائي لا ينظر إلى سلسلة لوقا على أنّها تمثل سلسلة نسب مريم المباركة.» (The Dictionary of Jesus and the Catholic Encyclopedia, ٦/٤١١)، وأثبت أيضًا معجم «

هو «أنيسوس الفيتري» (Annius of Viterbo) المعروف بأنه قد اعتاد تزيف الوثائق التاريخية<sup>٥٨٩</sup> ، فقد اختلق في آخر القرن الخامس عشر كتاباً نُسبه إلى الفيلسوف اليهودي «فيلو»<sup>٥٩٠</sup> قال فيه إن لكل واحد من أجداد المسيح، من «داود» فنزولاً، اسمين، وأن «يواقيم» هو نفسه «هالي». والنقاد متفقون على أن هذا الكتاب ليس لـ«فيلو»، وإنما هو من المؤلفات التي اختلقها «أنيسوس الفيتري»<sup>٥٩١</sup>.

\* من الغريب أن قديس الكنيسة «كلمنت السكندري»<sup>٥٩٢</sup> قد قدم فرضية عكسية؛ وهي أن سلسلة النسب الواردة في متى هي «لمريم»، في حين أن سلسلة النسب الواردة في لوقا هي «ليوسف»<sup>٥٩٣</sup> .. وهو ما يكشف غياب دلالة نصية حقيقية على دعوى نصارى اليوم.

---

Gospels» الإجماع على أن سلسلتي النسب هما «ليوسف النجار» ، حتى نهاية القرن الخامس عشر (انظر؛ Joel B. Green, Scot McKnight and I. Howard Marshall, *Dictionary of Jesus and the Gospels*, IL: InterVarsity, ١٩٩٢, p.٦٥) ، ولا يستثنى إلا «كلمنت السكندري» كما سيأتي.

<sup>٥٨٩</sup> أدانه العديد من النقاد، وردّ عليه «Girolamo Mei» في كتابه «*De origine urbis Florentiae*» (انظر؛ Arthur Charles Hervey, *The Genealogies of our Lord and Saviour Jesus Christ*, Cambridge: Macmillan, ١٨٥٣, p.١١٢ , Alfred Hiatt, *The Making of Medieval Forgeries: false documents in fifteenth-century England*, University of Toronto Press, ٢٠٠٤, pp.٩-١٠) فيلو (٢٠ ق م - ٥٠ م): فيلسوف يهودي هلنستي عاش في الإسكندرية.

<sup>٥٩١</sup> انظر؛ William Smith and John Mee Fuller, *A Dictionary of the Bible*, London: John Murray, ١٨٩٣, ١/١١٤٥; George Trumbull Ladd, *The Doctrine of Sacred Scripture*, New York: Charles Scribner's Sons, ١٨٨٣, ١/٤٠٧

<sup>٥٩٢</sup> كلمنت السكندري (١٥٠م-٢١٥): أحد آباء الكنيسة الأوائل. لاهوتي، كان يرأس مدرسة الإسكندرية في

زمانه.  
<sup>٥٩٣</sup> انظر؛ Clement Of Alexandria, '*Stromata*,' ١. ٢١, in *Ante-Nicene Fathers*, Buffalo: The Christian Literature Publishing Company, ١٨٨٥, ٢/٣٣٤

والأمر كما قال الدكتور «جيكي» «Geikie»: «سلسلة النسب كما قدّمت من طرف كلّ من متى ولوقا تبدو بلا ريب متعلّقة بيوسف».<sup>٥٩٤</sup>

- إلى من أعلن الملائكة بشارة الميلاد العذري؟ متى ١/٢٠-٢١ : إلى «يوسف».
- لوقا ١/٢٦-٣٨ : إلى «مرثم».
- هل بشرى الميلاد العذري كانت قبل الحمل أم بعده؟ لوقا ١/٢٦-٣١ : قبل.
- متى ١/١٨-٢٠ : بعد.
- ماذا وقع بعد العلم بما نواه «هيروودس» من قتل المسيح الرصبي؟ متى ١٣/٢-١٥ : سافر المسيح وأمه و«يوسف» إلى مصر. لوقا ٢/٢٢-٥٢ : مكثوا في فلسطين.

إنّه تناقض (كبير) (مكشوف) .. وكما قال الناقد الشهير «شلایرماخر» (Schleiermacher)<sup>٥٩٥</sup> فإن كل محاولات التوفيق بين هذين التقديرين المتعارضين ليست إلا جهداً متكلّفاً.<sup>٥٩٦</sup>

## ● أخطأ،

- جاء في متى ١/٢ أنّ المسيح قد ولد في زمن «هيروودس»، وأنّ «هيروودس» قد قتل الصبيان من ابن سنتين فما دون في بيت لحم وجوارها بعد فترة قصيرة من ذلك .. لكننا نعلم في المقابل أنّ «هيروودس» قد توفّي سنة ٤ قبل الميلاد!

---

<sup>٥٩٤</sup> Geikie, *Life of Christ*, ١٧٥٣١ (Quoted by, John E. Remsberg, *The Christ Myth- a Critical Review and Analysis of the Evidence of his Existence*, ٢٠٠٧, p.٥٢)

<sup>٥٩٥</sup> شلايرماخر (١٧٦٨م-١٨٣٤م): فيلسوف ألماني. من أعلام اللاهوتيين. لُقّب ب(أبي اللاهوت البروتستانتي العصري).

<sup>٥٩٦</sup> John E. Remsberg, *The Christ Myth- A Critical Review and Analysis of the Evidence of his Existence*, p.٦٠

النتيجة: ولد المسيح في السنة الرابعة قبل الميلاد، أو قبلها بقليل أي السنة ٥ ق م أو ٦ ق م.  
نقرأ في المقابل في إنجيل لوقا ١/٢-٧ أنّ المسيح قد ولد إبّان إحصاء «كيرينوس»، ومعلوم أنّ  
هذا الإحصاء قد تمّ سنة ٦-٨ ميلادياً!

**الفارق الزمني بين تاريخ ميلاد المسيح في متى وتاريخه في لوقا لا يقلّ عن عشر  
سنوات!!**

وقد اضطر «ألفرد بلامر» (Alfred Plummer) في تفسيره الشهير إلى القول: «علينا أن نرضى  
بترك هذا الإشكال بلا حل»<sup>٥٩٧</sup>، رغم ما أظهره من حرص لفكّ عقده!!

- قدّم كلّ من مؤلّف إنجيل متى ومؤلّف إنجيل لوقا سلسلة لنسب المسيح، وهما تعودان  
بنسبه إلى «يوسف النجار»، رغم أنّ «يوسف النجار» ليس بأب له؛ إذ المسيح له أم وليس له  
أب (بشري)؛ فقد ولد من عذراء!

سلسلة النسب في متى: «هذا سجل نسب يسوع المسيح ابن داود ابن إبراهيم ... ويعقوب  
أحبّ يوسف رجل مريم التي ولد منها يسوع الذي يدعى المسيح.» «βιβλος γενεσεως  
ιησου χριστου υιου δαυιδ υιου αβρααμ ... ιακωβ δε εγεννησεν τον  
ιωσηφ τον ανδρα μαριας εξ ης εγεννηθη ιησους ο λεγομενος  
<sup>٥٩٨</sup>  
«ΧΡΙΣΤΟΣ»

سلسلة النسب في لوقا: «ولما بدأ يسوع (خدمته)، كان في الثلاثين من العمر تقريبا، وكان  
معروفاً أنه ابن يوسف بن هالي» «και αυτος ην ιησους αρχομενος ωσει ετων  
<sup>٥٩٩</sup>  
τριακοντα ων υιος ως ενομιζετο ιωσηφ του ηλι»

---

<sup>٥٩٧</sup>  
Alfred Plummer, *The International Critical Commentary, A Critical  
and Exegetical Commentary on the Gospel According to St. Luke*,  
New York: Charles Scribner's Sons, ١٨٩٦, p. ٥٠  
<sup>٥٩٨</sup>  
متّى ١٦-١/١  
<sup>٥٩٩</sup>  
لوقا ٢٣/٣

- جاء في سلسلة النسب في متى بعد عرض التفاصيل: «ومن السبي البابلي إلى المسيح أربعة عشر جيلاً»<sup>٦٠٠</sup> في حين يفهم من الفصل ٣ من سفر أخبار الأيام الأول أنّ هذه الفترة قد استغرقت ١٨ جيلاً.

- جاء أيضاً: «فجملّة الأجيال من إبراهيم إلى داود أربعة عشر جيلاً؛ ومن داود إلى السبي البابلي أربعة عشر جيلاً؛ ومن السبي البابلي إلى المسيح أربعة عشر جيلاً»<sup>٦٠١</sup> .. لكن بحساب هذه الأجيال؛ من اليسير أن نعلم أنّ عددها في هذه السلسلة التي أوردها مؤلف إنجيل متى ليس (١٤+١٤+١٤=٤٢) وإنما ٤١ جيلاً!

- جعل مؤلف إنجيل متى<sup>٦٠٢</sup> بين «راحاب» أم «بوعز» و«داود» ثلاثة رجال فقط، في حين المسافة الزمنيّة بينهما تبلغ قرابة أربعة قرون!

- يفهم من لوقا أنّ «شالح» هو حفيد «أرفكشاد»<sup>٦٠٣</sup>، في حين يفهم من سفر التكوين أنّ «شالح» هو ابن «أرفكشاد»<sup>٦٠٤</sup> .. والخلط في الأنساب طويل لا مجال هنا لاستقصائه كلّهُ!<sup>٦٠٥</sup>

- يُدعى ناصريّاً: جاء في متى ٢٣/٢: «فوصل بلدة تسمى «الناصرّة» وسكن فيها، ليتم ما قيل بلسان الأنبياء إنه سيُدعى ناصريّاً!» .. وهذا خطأ؛ إذ إنّ لا ذكر البتّة للناصرّة في

٦٠٠

متى ١٧/١

٦٠١

متى ١٧/١

٦٠٢

متى ١-٥/١

٦٠٣

لوقا ٣-٣٥-٣٦

٦٠٤

انظر؛ تكوين ١٢/١١

٦٠٥

انظر؛ John E. Remsburg, *The Christ Myth- A Critical Review and*

*Analysis of the Evidence of his Existence*, p.٥٠٠-٥٢

العهد القديم، بل ولا ذكر لها البتة في أية وثيقة تاريخية في تلك الفترة؛ مما دفع العديد من النقاد إلى القول إنّ الناصرة لم تعرف قبل المسيح، وإنما اخترعت بعده!<sup>٦٠٦</sup>

- ملك بلا سلطان!: جاء في لوقا ١/٣٢: «إنه يكون عظيماً، وابن العلي يدعى، ويمنحه الرب الإله عرش داود أبيه».. غير أننا نقرأ في الأناجيل أنّ المسيح لم يكن ذا سلطان على أحد، وقد قُتل من طرف أعدائه—كما هو مقرر في ذات الأناجيل—!

## • خرافة

### النجم الذي ظهر عند ولادة المسيح:

جاء في متى ٢/١-٢: «وبعدما ولد يسوع في بيت لحم الواقعة في منطقة اليهودية على عهد الملك هيروودس، جاء إلى اورشليم بعض الجوس القادمين من الشرق، يسألون: «أين هو المولود ملك اليهود؟ فقد رأينا نجمة طالعا في الشرق، فجئنا لنسجد له.»

اعتقاد ولادة نجم عند ميلاد أحد العظماء هو اعتقاد خرافي ساقط علمياً إذ إنّ النجوم لا تولد في لحظة، وإنما تستغرق أحقاباً طويلة جداً لذلك، كما أنّ هذا الاعتقاد كان منتشرًا في الأمم الوثنية، وله نظير في التراث الهلنستي حيث يظهر نجم عند ولادة أكثر من شخصية مهمة؛ فقد ادّعي ظهور هذا النجم عند ولادة «الإسكندر الأكبر» و«مثريداتس» و«الإسكندر سفروس»،

---

<sup>٦٠٦</sup> انظر كتاب؛ René Salm, *The Myth of Nazareth, : the invented town of*

Jesus, N.J. : American Atheist Press, ٢٠٠٨ وهو خاص بالتنفيذ التفصيلي لتاريخية «الناصرة»

زمن المسيح.

وَادَّعَيْتَ أَيْضًا هَذِهِ الْخُرَافَةَ فِي تَرَاثِ الْأَحْبَارِ الْيَهُودِ عِنْدَ وِلَادَةِ «إِبْرَاهِيمَ» وَ«إِسْحَاقَ» وَ«مُوسَى» عَلَيْهِمُ السَّلَامُ.<sup>٦٠٧</sup>

### النجم المتحرك شرقًا:

جاء في متى ٩/٢: «فلما سمعوا ما قاله الملك، مضوا في سبيلهم. وإذا النجم، الذي سبق أن رأوه في الشرق، يتقدمهم حتى جاء وتوقف فوق المكان الذي كان الصبي فيه».. هذا تصوّر علمي ساذج لتقريره أنّ النجم يتحرك بهذا البطء حيث من الممكن أن يوازي في السماء حركة الماشي على الأرض!!

### مجزرة هيروودس:

جاء في متى ١٦/٢: «وعندما أدرك هيروودس أن المجوس سخروا منه، استولى عليه الغضب الشديد، فأرسل وقتل جميع الصبيان في بيت لحم وجوارها، من ابن سنتين فما دون، بحسب زمن ظهور النجم كما تحقّقه من المجوس.»

يعتبر قتل «هيروودس» لجميع الصبيان في بيت لحم وكلّ المناطق المجاورة «*πασι τοις ορειοις*» *αυτης*» دعوى يكذبها التاريخ لأسباب عديدة؛ من أهمّها أنّ المؤرّخين الذين عايشوا تلك الفترة -«كيوسيفوس»- لم يذكروا عنها شيئًا رغم أنّهم قد ذكروا عن «هيروودس» أمورًا أقلّ قيمة، ومنكرات أقلّ شناعة، والأمر لا يعدو أن يكون محاولة للمماثلة بين قصّة «موسى» عليه السلام مع فرعون كما وردت في الكتاب المقدّس<sup>٦٠٨</sup> والتراث اليهودي<sup>٦٠٩</sup> حيث قتل فرعون المواليد الجدد خشية ظهور مولود جديد يهدد ملكه<sup>٦١٠</sup>، وهو ما له نظير أيضًا في التراث الوثني.<sup>٦١١</sup>

<sup>٦٠٧</sup> انظر؛ Donald A. Hagner, *Word Biblical Commentary, Volume 33a*:

Matthew ١-١٣, (Dallas, Texas: Word Books, Publisher) ١٩٩٨, CD edition

<sup>٦٠٨</sup> انظر؛ الخروج ١/١٥-٢٢

<sup>٦٠٩</sup> انظر؛ Josephus, *Antiquities*, ٢. ٢٠٥-٢٠٩, Tg. Ps.-j. on Ex. ١/١٥

<sup>٦١٠</sup> انظر؛ William David Davies and Dale C. Allison, *Matthew ١-٧*,

Continuum International Publishing Group, ٢٠٠٤, p٢٦٥, John Nolland,

## • اقتباسات للتكليف التاريخي

### بيت لحم في اليهودية:

جاء في متى ٥/٢-٦: «ولما سمع الملك هيروودس بذلك، اضطرب واضطربت معه أورشليم كلها؛ فجمع إليه رؤساء كهنة اليهود وكتبتهم جميعاً، واستفسر منهم أين يولد المسيح. فأجابوه: «في بيت لحم باليهودية، فقد جاء في الكتاب على لسان النبي: وأنت يا بيت لحم بأرض يهوذا، لست صغيرة الشأن أبداً بين حكام يهوذا، لأنه منك يطلع الحاكم الذي يرعى شعبي إسرائيل!»

- هذه الترجمة العربية (ترجمة كتاب الحياة) لا توافق النص اليوناني لإنجيل متى كما سيأتي.

وردت هذه النبوءة المزعومة في ميخا ٥/٢، لكنّها تختلف في الأصل العبري - وحتى في الترجمة اليونانية السبعينية - عن نصّ متى.

(١) تحريف مؤلف إنجيل متى للنصّ العبري:

■ غيّر اقتباس متى «بيت لحم أفراته» «**بيت-لحم أفرته**» إلى «بيت لحم أرض يهوذا» « $\beta\eta\theta\lambda\epsilon\epsilon\mu\ \gamma\eta\ \iota\omega\delta\alpha$ »

■ غيّر اقتباس متى «صغرى لتكوي في عشائر (حرفياً: ألوف) يهوذا» «**صغرى لهيوت بألفي يهودا**» إلى «**لست صغرى لتكوي من بين حكام يهوذا**» « $\sigma\upsilon\delta\alpha\mu\omega\varsigma\ \epsilon\lambda\alpha\chi\iota\sigma\tau\eta\ \epsilon\iota\ \epsilon\nu\ \tau\omicron\iota\varsigma\ \eta\gamma\epsilon\mu\omicron\sigma\iota\nu\ \iota\omega\delta\alpha$ »

■ غيّر اقتباس متى «منك يخرج لي من يكون متسلطاً في إسرائيل» «**ممن لي يذا، لهيوت موشل في إسرائيل**» إلى «**لأنّ منك سيأتي حاكم سيرعى شعبي إسرائيل**» « $\epsilon\kappa\ \sigma\upsilon\ \gamma\alpha\rho\ \epsilon\zeta\epsilon\lambda\epsilon\upsilon\sigma\epsilon\tau\alpha\iota\ \eta\gamma\omicron\upsilon\mu\epsilon\nu\omicron\varsigma\ \omicron\sigma\tau\iota\varsigma$ » «**ποιμανει τον λαον μου τον ισραηλ**»

*The Gospel of Matthew: a commentary on the Greek Text*, Michigan:

Wm. B. Eerdmans Publishing, ٢٠٠٥, p.٢١٤

٦١١  
انظر الفصل الأخير من هذا الكتاب.

(٢) مخالفة مؤلف إنجيل متى للنص السبعيني، رغم ما يقال عن متابعته للترجمة السبعينية في عامة اقتباساته من العهد القديم:

- غيّر اقتباس متى: «بيت لحم بيت أفراته» «βηθλεεμ οἶκος τοῦ εφραθα» إلى «بيت لحم أرض يهوذا» «βηθλεεμ γη ιουδα»
- غيّر اقتباس متى: «قليلة جدًا أن تكوني بين ألوف يهوذا» «ὀλιγοστός εἶ τοῦ εἶναι» «لست صغرى لتكوني من بين حكّام يهوذا» «εν χιλιάσιν Ἰούδα· ελαχιστη ει εν τοις ηγεμοσιν ιουδα»
- غيّر اقتباس متى: «منك يخرج لي من يكون حاكمًا على إسرائيل» «ἐκ σου μοι» «سيأتي حاكم سيرعى شعبي إسرائيل» «εκ σου γαρ εξελευσεται ηγουμενος» «οστις ποιμανει τον λαον μου τον ισραηλ»

من الاشكالات الأخرى في هذه البشارة المزعومة :

- (٣) يتحدث «ميخا» في النص المقتبس عن شخص يظهر من سلالة أصلها من بيت لحم لينقذ قومه من الآشوريين .. ونحن نعلم أنّه لا وجود للآشوريين في فلسطين زمن المسيح!
- (٤) يقول ميخا ٦ / ٥ : «فيرعون أرض آشور بالسيف وأرض نمرود في أبوابها فينقذ من آشور إذا دخل أرضنا وإذا داس تخومنا». ويسوع لم يجارب الآشوريين ولم يذد عن فلسطين بالسيف.
- (٥) يتحدث نص ميخا عن قبيلة أصلها من بيت لحم (ويظهر الأمر بوضوح في الترجمة السبعينية) لا عن منطقة اسمها بيت لحم كما هو فهم مؤلف إنجيل متى.
- (٦) القول إنّ «بيت لحم» في ميخا يقصد بها مدينة لا قبيلة، يجعلنا نسأل: «وهل يوجد في يهوذا ألوف المدن؟!»
- (٧) نُسب يسوع إلى الجليل لا إلى بيت لحم في أكثر من موضع في الأناجيل: متى ٢٦ / ٦٩ ، لوقا ٢٣ / ١١ ، ...٦
- (٨) لو كان يسوع من بيت لحم لسمّي ولو مرة واحدة «يسوع البيتلحمي» .. علما بأنّ والد «داود» قد سمّي «البيتلحمي» «בית-הלחמי» كما هو في سفر صموئيل الأول ١ / ١٦ .

## من مصر دعوتُ ابني:

جاء في متى ١٤/٢-١٥: «فقام يوسف في تلك الليلة، وهرب بالصبي وأمه منطلقا إلى مصر، وبقي فيها إلى أن مات هيروودس، ليتم ما قاله الرب بلسان النبي القائل: من مصر دعوت ابني.»

رحلة المسيح إلى مصر ليست إلا خرافة نصرانية مختلفة، وقد أراد مؤلف إنجيل متى صناعة موازاة بين قصة المسيح وقصة «موسى» عليهما السلام، والنص المقتبس هو من هوشع ١١/١.

هوشع ١١/١-٢: «عندما كان إسرائيل صغيرا أحببته، ومن مصر دعوت ابني، لكن كلما دعاهم الأنبياء لعبادتي أعرضوا عني، ذابحين قرابين للبعل، ومصعدين بخورا للأوثان.»

وهنا:

(١) النص يقول صراحة في مبتدئه «عندما كان إسرائيل صغيراً أحببته» «**כי נער ישראל، ואהבהו**»؛ فموضوع الحديث هو «شعب إسرائيل» لا «يسوع».

(٢) تتمة الحديث أيضاً متعلقة بشعب إسرائيل، وقد ورد فيها الحديث بصيغة الجمع «دعاهم» «أعرضوا»...

(٣) ترجمت الترجمة السبعينية اليونانية النص على هذه الصورة: «...لأنّ إسرائيل كان طفلاً، وأحببته، ومن مصر ناديت أبناءه/أطفاله» «**καὶ ἐγὼ ὅτι νήπιος Ἰσραήλ... ἠγάπησα αὐτὸν καὶ ἐξ Αἰγύπτου μετεκάλεσα τὰ τέκνα αὐτοῦ.** .. فالمنادون هنا هم: أبناء إسرائيل، أي شعب إسرائيل، ونسبة الأبناء هي لإسرائيل لا إلى الرب.»

## راحيل الباكية والمجزرة الوهمية:

جاء في متى ١٧/٢-١٨: «عندئذ تم ما قيل بلسان النبي إرمياء القائل: «صراخ سمع من الرامة: بكاء ونحيب شديد! راحيل تبكي على أولادها، وتأبى أن تتعزى، لأنهم قد رحلوا!»

اقتباس مؤلف إنجيل متى هو من إرمياء ٣١/١٥: «وهذا ما يعلنه الرب: «قد تردد في الرامة صوت نذب وبكاء مر. راحيل تنوح على أبنائها وتأبى أن تتعزى عنهم لأنهم غير موجودين.»

قلت:

- (١) قال «و.ف. ألبرايت» «W.F.Albright»<sup>٦١٢</sup> و«س.س.مان» «C.S.Mann»<sup>٦١٣</sup> في تعليقهما على إنجيل متى: «الاقْتباس من إرمياء ١٥/٣١، ليس من الترجمة اليونانية السبعينية، بل هو ترجمة من النصّ العبري»<sup>٦١٤</sup>. والمقصود ترجمة قام بها متى أو غيره للنصّ العبري، تخالف النصّ السبعيني والعبري القياسي على السواء؛ فهي ترجمة متميّزة، مجهولة!!!
- (٢) وقعت أحداث قصة راحيل قبل ولادة المسيح بستة أو سبعة قرون!
- (٣) القصة المزعومة في إنجيل متى، (وقعت) في بيت لحم لا الرامة المذكورة في سفر إرمياء (الرامة تبعد ٥ أميال عن بيت لحم).
- (٤) كيف سمع صوت النحيب والبكاء من الرامة رغم أنها تبعد عن بيت لحم أميالاً لا أمتاراً!
- (٥) لا يظهر من فعل «راحيل»، أو نص إرمياء، أنّ فعل «راحيل» له دلالة تنبئية!
- (٦) نصّ إرمياء يتحدّث عن شعب بني إسرائيل المشردّ في السبي، لا المقتول (كما هو في قصة متى)؛ ولذلك جاء في إرمياء ١٧/٣١: «يرجع بنوك إلى بلادهم ويكون في غدك رجاء.»
- (٧) تقع بيت لحم في أرض يهوذا (متى ٢ / ٦) وينسب أبناؤها إلى «ليئة» الزوجة الأولى «ليعقوب»، لا إلى «راحيل» الزوجة المفضلة عند «يعقوب».

### قراءة فاعية للاقتباسات المدّعاة:

سنجمع هنا جميع الاقتباسات المدّعاة من المنصرّين والمستشرقين التي كرّرتها الكتب المعادية للإسلام بصورة مستقرة في جميع اللغات الكبرى، والتي أضحت مادة أساسية في كلّ الكتب

<sup>٦١٢</sup> و.ف.ألبرايت: (١٨٩١م - ١٩٧١م) مستشرق أمريكي، أحد أعمدة الدراسات الكتابية في القرن العشرين، وهو محسوب على التيار التقليدي، له اهتمامات مميزة بالآركيولوجيا والتاريخ الكتابي القديم واللسانيات.

<sup>٦١٣</sup> س.س.مان: (ولد سنة ١٩١٧م) ناقد كتابي. عميد مؤسسة «Ecumenical Institute»  
«Theology»

<sup>٦١٤</sup> William F. Albright and C. S. Mann, *Mathew, new translation with introduction and commentary*, New York: Doubleday, ١٩٧١, p.١٩

التنصيرية باللغة الإنجليزية والفرنسية ..<sup>٦١٥</sup> واضعين الأمر في سياقه التاريخي الصحيح، بعيداً عن العرض السريع للنصوص كما هو ممارس من المنصرين والمستشرقين الراغبين في مباحثة القارئ بما يراه من تشابهات:

### ولادة المسيح تحت نخلة:

قال تعالى: ﴿فَاجَاءَهَا الْمَخَاضُ إِلَى جِذْعِ النَّخْلَةِ قَالَتْ يَا لَيْتَنِي مِتُّ قَبْلَ هَذَا وَكُنْتُ نَسِيًّا مِّنْسِيًّا فَنَادَاهَا مِنْ تَحْتِهَا أَلَّا تَحْزَنِي قَدْ جَعَلَ رَبُّكِ تَحْتَكِ سَرِيًّا وَهُزِّي إِلَيْكِ بِجِذْعِ النَّخْلَةِ تُسَاقِطُ عَلَيْكَ رَطْبًا جَنِيًّا فَكُلِي وَاشْرَبِي وَقَرِّي عَيْنًا فَإِمَّا تَرِينِ مِنَ الْبَشَرِ أَحَدًا فَقُولِي إِنِّي نَذَرْتُ لِلرَّحْمَنِ صَوْمًا فَلَنْ أُكَلِّمَ الْيَوْمَ إِنْسِيًّا﴾

الرواية الأبوكريفية: جاء في كتاب أبوكريفي اسمه «متى المنحول»<sup>٦١٦</sup>: «لكن في اليوم الثالث بعد ارتحاله حدث أن مريم تعبت في البرية من شدة حرارة الشمس. فلما رأت شجرة قالت ليوسف: لنسترح هنيهة تحت ظلّ هذه الشجرة. فبادر يوسف وأتى بها إلى تلك النخلة وأنزلها من دابتها. ولما جلست شخصت بعينها إلى أعلى النخلة فرأته ملآنة بالثمر، فقالت ليوسف: يا ليتني آخذ قليلاً من ثمر هذا النخل. فقال لها يوسف: يا للعجب! كيف تقولين هذا وأنت ترين أن

<sup>٦١٥</sup> من السهل أن يتبين للباحث أنّ عامة المعلومات المذكورة في المراجع الإنجليزية والفرنسية عن أبوكريفا الطفولة فاقدة للتحقيق، وكثير منها غير متابع لأحدث الدراسات النقدية، وكثيراً ما تختزل الكتب القضايا المعقدة لأصول هذه الأسفار في فقرة واحدة مجملة الدلالة غير دقيقة العبارة. وقد تتبعنا بحمد الله المواضيع المتعلقة بأصول هذه الأسفار في أهم الكتب والدراسات والمقالات العلمية الإنجليزية والفرنسية، وأثبتنا أحدث النتائج التي استقرّ عليها أهل التحقيق؛ ولذلك أرجو ألا يغتر القارئ بما قد يراه في الكتابات التنصيرية من ادعاءات مخالفة لما هو مثبت في هذا الكتاب؛ إذ هي تعتمد على الانتقائية المغرضة في اختيار الأقوال، وترجع إلى كتب ضعيفة التحقيق وغير متابعة للدراسات النقدية الأحدث.

<sup>٦١٦</sup> يُعرف هذا الكتاب بأكثر من اسم مثل «إنجيل الطفولة لمّتي» و«كتاب حول أصل مريم المباركة وطفولة المخلص».

أفرع هذه النخلة عالية جدًا؟ لكنني في غاية القلق بخصوص الماء، لأن الماء الذي في قربتنا قد نفذ ولا يوجد مكان نملأ القربة منه لنروي ظمأنا. ثم قال الطفل يسوع الذي كان متكئًا على صدر أمه مريم العذراء ووجهه باش: يا أيتها الشجرة، أهبطي أفرعك لتنتعش أُمي بثمرك. وحالما سمعت النخلة هذا الكلام طأطأت فورًا رأسها عند موطن قدمي مريم، فالتقط الجميع من الثمر الذي كان عليها وانتعشوا، وبعد ذلك لما التقطوا جميع ثمرها استمرت النخلة مطأطة رأسها، لأنها كانت تنتظر الارتفاع بأمر من قد طأطأت رأسها بأمره. فقال لها يسوع: ارفعي رأسك يا أيتها النخلة وانشرحي صدرًا وكوبي من أشجاري التي في جنة أبي. افتحي بمجدورك الينبوع المستتر في الأرض، ولتفيض المياه من هذا الينبوع.. ففي الحال انتصبت النخلة ونبتت من جذورها مجاري مياه زلال صافية باردة آية في غاية الحلاوة. ولما رأوا مجاري المياه هذه فرحوا فرحًا عظيمًا جدًا، فرووا ظمأهم مع جميع بهائمهم وخدمهم وحمدوا الله..»

## الرد:

مما يلاحظ هنا:

○ تختلف القصة الأبوكريفية عن القصة القرآنية من عدة نواح، وهي:

### ■ الزمان:

القرآن الكريم: عند ميلاد المسيح # حكاية مولد مريم: بعد ميلاد المسيح.

### ■ المكان:

القرآن الكريم: قريبًا من مسكن مريم في مكان متخفي # حكاية مولد مريم: في البرية، أثناء رحلة الهروب إلى مصر.

### ■ الحضور:

القرآن الكريم: مريم لوحدها # حكاية مولد مريم: مريم والمسيح ويوسف النجار والخدم والبهائم.

### ■ من أجرى المعجزة:

القرآن الكريم: الله سبحانه خرق «لمريم» السنن الكونية، و«مريم» هي التي هزّت الجذع بيدها # يسوع الوليد هو الذي أجرى المعجزة.

### ■ سبب المعجزة:

القرآن الكريم: دفع الجزع عن مريم وإقرار عينها # حكاية مولد مريم: إطعام العائلة أثناء رحلتها، وسقايتها.

### ■ وجه الإعجاز:

القرآن الكريم: هزّ «مريم» جذع النخلة ليستقط الرطب، وجريان الماء تحتها من جدول # حكاية مولد مريم: أمر «يسوع» النخلة أن تنحني، وأن تخرج الماء من الأرض.

○ كانت النخلة/الشجرة في البيئة الفلسطينية زمن المسيح حاضرة في المشهد اليومي بصورة مكثفة؛ ولذلك لا يجد المرء نكارة في حضورها في النص القرآني والنص الأبوكريفي في روايتين مختلفتين مضمونًا. وقد كان للشجرة حضور أيضًا في القصص التي كانت تروى عن المسيح؛ من ذلك ما ذكره المؤرخ «سوزمان»<sup>٦١٧</sup> من أن أهل مصر يروون أنه لما دخل المسيح وأمه قرية الأشمونين بمصر انحنت شجرة للمسيح في سجد عبادته، وأن هذه القصة شائعة جدًا بين الناس<sup>٦١٨</sup>، وما جاء في «كتاب موت مريم» (*Liber Requiei*) - الترجمة الأثيوبية والترجمة الجورجية - من أنه لما هربت (العائلة المقدسة) ووجدت نفسها في الصحراء بلا أكل؛ انحنت نخلة لتطعم العائلة من ثمرها بعد أمر المسيح الوليد لها بذلك.<sup>٦١٩</sup>

<sup>٦١٧</sup> سوزمان Σωζομενός (٤٠٠م-٤٥٠م): أحد أهم مؤرخي الكنيسة الأوائل.

<sup>٦١٨</sup> انظر؛ Sozomen, *The Ecclesiastical History of Sosomen*, tr. Edward Walford, London: Henry G. Bohn, ١٨٥٥, , p.٢٣٩

<sup>٦١٩</sup> انظر؛ Stephen J. Shoemaker, *Ancient Traditions of the Virgin Mary's Dormition and Assumption*, pp.٢٩٤-٢٩٥ .. يشابه هذا النص ما جاء في إنجيل متى المنحول إلا أنه لا يذكر معجزة نوع الماء من الأرض .. وتعود الترجمة الأثيوبية له إلى القرن الخامس، ويبدو أن أصل هذا السفر -اليوناني- أقدم من ذلك -من القرن الثاني إلى الرابع كما يقول الناقد «شومايكر»، واعتبر بعض النقاد الكاثوليك أنه من

○ تاريخ هذا الإنجيل غامض جداً، وقد رجّح العديد من النقاد أنّ إنجيل متى المنحول قد أُلّف في القرن الثامن أو قريباً من ذلك -قبلاً أو بعداً-:

- قال الناقد «روبرت ملر» (Robert Miller): «ربما كان القرن الثامن أو التاسع احتمال جيّد. أُلّف الإنجيل باللاتينية، ولا يوجد أي شيء يوحي أنّه قد ترجم عن العبريّة كما هو الزعم الوارد في الرسالتين المضمّنتين في مقدمته<sup>٦٢٠</sup>. توجد أكثر من ١٣٠ مخطوطة لهذا النص، كلّها لاتينية.»<sup>٦٢١</sup>

- قال «لينت ر. موير» (Lynette R. Muir): «إنجيل متى المنحول: نسب إلى جيروم ولكن ربما لم يؤلّف قبل القرن الثامن.»<sup>٦٢٢</sup>

---

تراث اليهود-المسيحيين الذين عاشوا منذ فترة مبكرة في فلسطين وحفظوا التراث المرعي (انظر؛ Emmanuele Testa, 'L'origine e lo sviluppo della Dormitio Mariae', in *Augustinianum*, ٢٥٤، pp.٢٤٩-٢٥٠، (١٩٨٣) ٢٣-)، والثابت أنّ قصة معجزة النحلة المنحنية للعائلة المقدسة كانت متداولة في القرن الثالث وربما حتى قبله (انظر الفصل الثالث من كتاب «شومايكر»). وقد تكرر ذكر النحلة في هذا السفر في أكثر من موضع؛ ولعلّ ذلك يعود إلى واقعة ولادة مريم للمسيح عند النحلة؛ إذ أخذت القصة شكلاً مختلفاً تماماً في القرون التالية بسبب تعارض قصة ميلاد المسيح في اصطبل/كهف مع القصة الأصليّة؛ ولذلك انتقل بعض القصة الأصليّة إلى واقعة الهروب إلى مصر حيث من السهل إقحام النحلة المثمرة كسبب من أسباب نجاة (الأسرة المقدسة) من الجوع في أثناء الرحلة الشاقة المهلكة!

<sup>٦٢٠</sup> أثبتت الدراسات الحديثة أنّ هذه المقدمة ملحقة في فترة متأخرة بإنجيل متى المنحول، وأنّ الصورة الأقدم تضم مقدمة تنسب هذا الإنجيل إلى «يعقوب الصغير» (انظر؛ Francois Bovon et Pierre Geoltrain, *Ecrits Apocryphes Chrétiens*, Paris: Gallimard, ١٩٩٧، ١/١١٢)

<sup>٦٢١</sup> Robert Miller, *Born Divine, the Births of Jesus and other Sons of God*, California: Plebridge Press, ٢٠٠٣، pp.٣٠٩-٣١٠

<sup>٦٢٢</sup> Lynette R. Muir, *The Biblical Drama of Medieval Europe*, New York: Cambridge University Press, ٢٠٠٣، p.٨٩،

- جاء في موسوعة « The HarperCollins Encyclopedia of Catholicism » أنّ هذا الإنجيل «مؤلف لآتينى من القرن الثامن». <sup>٦٢٣</sup>

- قال الناقد «ج. ك. إليوت» (J.K. Elliott): «ربما يعود في شكله الحالي إلى القرن الثامن». <sup>٦٢٤</sup>

- قال «ج. أ. تزيولاس» (J. A. Tasioulas): «مؤلف من القرن الثامن أو التاسع». <sup>٦٢٥</sup>

- قال صاحب كتاب «Documents for the Study of the Gospels»: «ربما كتب هذا الإنجيل في القرن الثامن أو التاسع». <sup>٦٢٦</sup>

- جاء في كتاب «Illuminating Luke: the public ministry of Christ in Italian renaissance and baroque painting» أنّ هذا الإنجيل قد «كتب في القرن الثامن أو التاسع». <sup>٦٢٧</sup>

---

Richard P. McBrien, eds. *The HarperCollins Encyclopedia of* <sup>٦٢٣</sup>

*Catholicism*, New York: HarperCollins, ١٩٩٥, p.٥٣

J. K. Elliott, *The Apocryphal Jesus*, Legends of the Early Church, <sup>٦٢٤</sup>

Oxford: Oxford University Press, ٢٠٠٨, p.١١

J. A. Tasioulas, 'Between Doctrine and Domesticity: The Portrayal of' <sup>٦٢٥</sup>

*Mary in the N-Town Plays*, in Diane Watt, ed. *Medieval Women in their*

*Communities*, Toronto: University of Toronto Press, ١٩٩٧, p.٢٢٨

David R. Cartlidge and David L. Dungan, eds. *Documents for the* <sup>٦٢٦</sup>

*Study of the Gospels*, Minneapolis: Fortress Press, ١٩٩٤, ٣<sup>rd</sup> edition, p.٩١

- قال عنه معجم « The Westminster Dictionary of the New Testament and Early Christian Literature and Rhetoric »: «جمعُ لإنجيل الطفولة ليعقوب وإنجيل الطفولة لتوما في القرن الثامن مع بعض المواد الحرة في الفصول ١٨-٢٤»<sup>٦٢٨</sup>

- أبكر تاريخ ادّعي في الدراسات الحديثة الجادة لتأليف هذا الإنجيل هو آخر القرن السادس ميلادياً<sup>٦٢٩</sup> ، وذلك يوافق زمن ولادة الرسول ﷺ، وهو تاريخ لا ينصر دعوى الاقتباس القرآني في شيء؛ لأنّه:

(١) لا يعرف للقصة الواردة في إنجيل متى المنحول سلف في التراث النصراني؛<sup>٦٣٠</sup> فهي قصة محدثة مع ظهور هذا الإنجيل.

---

<sup>٦٢٧</sup> Heidi J. Hornik and Mikeal Carl Parsons, *Illuminating Luke: the public ministry of Christ in Italian renaissance and baroque painting*, MI: Continuum International Publishing Group, ٢/٤٧

<sup>٦٢٨</sup> David E. Aune, *The Westminster Dictionary of the New Testament and Early Christian Literature and Rhetoric*, London: Westminster John Knox Press, ٢٠٠٣, p.٢٠٣

<sup>٦٢٩</sup> رغم تصريح الناقد «جون جيغسل» (Jan Gijssels) بهذا القول، إلا أنه قد اختار مع ذلك أنّ هذا الإنجيل قد أُلّف في بداية القرن السابع، وأنّه من الأولى أن نقول إنّ زمن تأليفه يمتد من آخر القرن السادس إلى القرن الثامن. وكان قد صرّح في مستهل مبحث زمن تأليف هذا الإنجيل أنّ «المشكلة ليست بسيطة وبقيت إلى اليوم دون حل مرضي» «Le problème n'est pas simple et est resté jusqu'à ce jour sans solution satisfaisante» (Jan Gijssels, *Libri de Nativitate Mariae, Pseudo-Matthaei Evangelium textus et commentarius*, Turnhout: Brepols, ١٩٩٧, (p.٥٩)

<sup>٦٣٠</sup> Suleiman A. Mourad, 'From Hellenism to Christianity and Islam: انظر؛ *The Origin of the Palm-tree Story Concerning Mary and Jesus in the*

(٢) أُلّف هذا الإنجيل باللغة اللاتينية.

(٣) جميع النسخ المتاحة لهذا الإنجيل كتبت باللاتينية، كما سبق ذكره.

(٤) أقدم نسخ هذا الإنجيل (القرن التاسع) وجدت في أوروبا (فرنسا وألمانيا)<sup>٦٣١</sup>؛ وهو ما يثبت أصلها الأوروبي؛ إذ إنّ عادة الكتب الدينية النصرانية التي تظهر في الشرق أن تنتشر بصورة واسعة في الشرق قبل أن تأخذ فترة من الزمن لتنتقل إلى أوروبا.

(٥) أقرّ الناقد «ج. ك. إليوت» صراحة أنّ إنجيل «متى المنحول» لم يُعرف في الشرق ولا في ترجمات اللغات الشرقية.<sup>٦٣٢</sup>

وقد لخص الناقد «ستيفن ج. شوميكر» (Stephen J. Shoemaker)<sup>٦٣٣</sup> النقاط السابقة — رغم حماسه الأولى للتشابهات بين القصتين وترجيحه لتاريخ تأليف هذا الإنجيل بين القرنين السادس والسابع— في قوله: «يبدو أنّ إنجيل متى المنحول قد كتب متأخرًا نوعًا ما؛ مما يمنعه من أن يكون له أثر على النص القرآني، والأهم من ذلك أنّ هذا الإنجيل الأبوكريفي قد أُلّف ابتداءً

---

٨٦ *Gospel of Pseudo-Matthew and the Qur'an,* in *Oriens Christianus* (٢٠٠٢), p.٢٠٦,

٦٣١ انظر؛ Jan Gijssels, *Libri de Nativitate Mariae, Pseudo-Matthaei Evangelium textus et commentarius*, pp.٦٠-٦٣

٦٣٢ انظر؛ J. K. Elliott, *The Apocryphal New Testament*, Oxford: Oxford University Press, ٢٠٠٥, p.٨٤

٦٣٣ ستيفن ج. شوميكر: أستاذ النصرانية المبكرة ونصرانية القرون الوسطى في جامعة أوريغن الأمريكية. متخصص في الدراسات المرعية والأبوكريفا.

باللغة اللاتينية في مكان ما في الغرب النصراني وكان مجهولاً تمامًا في الشرق النصراني.»<sup>٦٣٤</sup> وهي الأسباب التي دعت له لرفض مصدرية هذا الإنجيل للقرآن الكريم.

لا بدّ من التقرير - في ظلّ الحقائق السابق- أنّ انتقال القصة من أوروبا إلى الجزيرة العربية - وهما عالمان بينهما مسافات زمنية هائلة في ذلك العصر-، ومن اللاتينية فالسريانية إلى العربية؛ يحتاج مدى زمنيًا طويلًا؛ على فرض إمكانية انتقال هذا التراث أصلًا؛ نظرًا لانحساره في اللسان اللاتيني.

- غياب ترجمة سريانية لإنجيل متى المنحول يجعل الحديث عن تراث عربي له دعوى مرفوضة تاريخية في ظلّ بيئة دينية كان العرب النصارى فيها (نصارى بجران..) يحتفظون بتراثهم الديني باللسان السرياني.

- إنّ صحّ القول بالاقْتباس؛ فلا شكّ أنّه اقتباس هذا الإنجيل من التراث الإسلامي؛ إذ إنّّه قد أُلّف على الراجح بعد الفتح الإسلامي للأندلس حيث كانت الثقافة الإسلامية منارة مشعّة، كما أنّ للتمجيد الإسلامي «لمريم» عليها السلام (جاذبية) و(إثارة) في البيئة النصرانية.

**النتيجة:** التحليل الداخلي لتفاصيل القصة، وتأخّر تأليف هذا الإنجيل عن البعثة النبوية، ولغته الأعجمية، ونشأته وانتشاره بعيدًا عن مكّة، وغياب ترجمة عربية أو حتى سريانية له... كلّ ذلك يؤكّد أنّ إنجيل متى المنحول ليس من مصادر القرآن الكريم.

---

<sup>٦٣٤</sup> Stephen J. Shoemaker, *Christmas in the Qur'an: The Qur'anic Account of Jesus' Nativity and Palestinian Local Tradition*. Jerusalem Studies in Arabic and Islam ٢٨ (٢٠٠٣), p.١٩

## الحديث في المهدي:

قال تعالى: ﴿ فَأَشَارَتْ إِلَيْهِ قَالُوا كَيْفَ نُكَلِّمُ مَنْ كَانَ فِي الْمَهْدِ صَبِيًّا قَالَ إِنِّي عَبْدُ اللَّهِ آتَانِيَ الْكِتَابَ وَجَعَلَنِي نَبِيًّا وَجَعَلَنِي مُبَارَكًا أَيْنَ مَا كُنْتُ وَأَوْصَانِي بِالصَّلَاةِ وَالزَّكَاةِ مَا دُمْتُ حَيًّا وَبَرًّا بِوَالِدَتِي وَلَمْ يَجْعَلْ لِي جَبَارًا شَقِيًّا وَالسَّلَامُ عَلَيَّ يَوْمَ وُلِدْتُ وَيَوْمَ أَمُوتُ وَيَوْمَ أُبْعَثُ حَيًّا ﴾<sup>٦٣٥</sup>

### الرواية الأبوكريفة:

جاء في «إنجيل الطفولة العربي»<sup>٦٣٦</sup>: «قد وجدنا في كتاب يوسف رئيس الكهنة الذي كان على عهد المسيح -وقال أناسٌ إنّه قيافا-، أنّ هذا الرجل قد قال إنّ يسوع تكلم حين كان في المهدي، وقال لمريم أمّه: «إني أنا المسيح ابن الله الذي ولدته كما بشرك جبرائيل الملاك، وأبي أرسلني لخلاص العالم.»

ادعى «تسدیل» أنّ القصّة القرآنيّة مقتبسة من «إنجيل الطفولة العربي» غير أنّه لم يجد مناصاً من الاعتراف أنّ الأسلوب العربي لهذا الإنجيل سيء جدّاً إلى درجة يعسر معها القول إنّه يعود في لغته العربيّة إلى زمن الرسول ﷺ<sup>٦٣٧</sup>، ثم قال إنّ الراجح أنّ هذا الإنجيل قد كتب باللغة القبطيّة، ومادام الرسول ﷺ قد تزوّج «مريم القبطيّة»، فلا شك أنّها قد بلّغته ما علمته من هذا الإنجيل ظناً منها أنّه من الإنجيل الصحيح. وزاد تكثرًا منه في الدعوى قوله إنّه لا بدّ أن هناك آخرين قد أخبروا محمداً ﷺ بالخرافات القبطيّة!!<sup>٦٣٨</sup>

وقبل الردّ أنبه أنّ هذا الإنجيل قد سُمّي «بإنجيل الطفولة العربي» لا لأنّه قد ألف باللغة العربيّة، وإتّما -كما يقول «ستيفن ديفيز»، «Stevan Davies»- لأنّ نسخة له باللغة العربيّة كانت متاحة في القرن السابع عشر، ومنها تم إصدار أول طبعة أوروبيّة، وأصبح هذا الإنجيل بسبب

٦٣٥

سورة مريم/ الآيات (٢٩-٣٣)

٦٣٦

عنوانه الحقيقي «كتاب يوسف قيافا»

٦٣٧

انظر؛ St. Clair Tisdall, *The Original Sources of the Qur'an*, p.١٧٠

٦٣٨

المصدر السابق، ص ١٧٠-١٧١

هذه الطبعة معروفاً في الدوائر الأكاديمية، وأضاف أنه «لا يؤمن النقاد عامة أنه قد أُلّف باللغة العربية... تسمية هذا النصّ بـ«إنجيل الطفولة العربي» يعطي انطباعاً خاطئاً أنّ الكتاب أصله من البلاد العربية وأنه يحتوي بصورة خاصة مواداً عربية، وليس الأمر كذلك...»<sup>٦٣٩</sup>.

## الرد:

- اعترافٌ «تسديل» بغياب مرجع: (١) عربي، (٢) متداول في البيئة العربية؛ كافٍ بذاته لإبطال دعوى الاقتباس.
- تزوّج الرسول ﷺ «مارية القبطية» في السنة السابعة بعد الهجرة<sup>٦٤٠</sup>، أي قبل وفاته ﷺ بثلاث سنوات، وكانت عامة سور القرآن، بما فيها سورة مريم، قد نزلت.
- اعترف «تسديل» ذاته أنّ «إنجيل الطفولة العربي» لم يكن ينظر إليه كوحي من أي من الفرق النصرانية<sup>٦٤١</sup>؛ فكيف تخطئ «مارية» القبطية باعتقادها أنّه هو الإنجيل الصحيح؟! وما الفائدة في أن يستدلّ الرسول ﷺ بكتاب لا تعترف له أيّة طائفة بالقداسة!؟

---

<sup>٦٣٩</sup> انظر؛ Stevan Davies, *The Infancy Gospels of Jesus: apocryphal tales From the childhoods of Mary and Jesus*, Vermont: SkyLight Paths Publishing, ٢٠٠٩, p.xxv

<sup>٦٤٠</sup> انظر؛ ابن حجر العسقلاني، الإصابة في تمييز الصحابة، ت/ علي محمد الجاوي، بيروت: دار الجليل، ط١، ١١١/٨، هـ١٤١٢

<sup>٦٤١</sup> انظر؛ St. Clair Tisdall, *The Original Sources of the Qur'an*, p.١٧١

○ قرّر الناقد «ج. ك. إليوت» (J. K. Elliott) <sup>٦٤٢</sup> أنّ هذا الإنجيل يعود إلى أصل (archetype) سرياني، ومما استدللّ به ما جاء في تفسير «يشوعدد المروزي» «Isho'dad of Merv» لإنجيل متى في القرن التاسع ميلادياً؛ مما يوحي بمعرفته به <sup>٦٤٣</sup>. وأكّد الناقد «ميني» (Migne) <sup>٦٤٤</sup> الأصل السرياني بإشارته إلى اعتماد هذا الإنجيل التقويم اليوناني لميلاد المسيح، وهو تقويم كان يستعمل عند النساطرة <sup>٦٤٥</sup>. واعتمد «ميشال نيكولا» (Michel Nicolas) على الألقاب التي أطلقت على «مريم» والمسيح في هذا الإنجيل للدلالة على أنّه كتاب سرياني، ألفه نسطوري <sup>٦٤٦</sup>.. الشهادات السابقة مبطلّة لأصل نسبة نقل فحوى هذا الإنجيل إلى «مريم القبطيّة»، إذ لا علم لها -رضي الله عنها- بالسريانيّة، كما تدفع عن هذا الإنجيل الذي ألف -على دعوى المنصرّين- في فترة قريبة من البعثة النبوية، هذه الشهرة المدّعاة بين عوام النصارى.

<sup>٦٤٢</sup> جيمس كيث إليوت: يعمل اليوم أستاذاً للنقد النصي للعهد الجديد في جامعة ليدز. له عناية خاصة بالأسفار الأبوكريفية والنصرانيّة في القرن الثاني ميلادياً.

<sup>٦٤٣</sup> انظر؛ J. K. Elliott, *The Apocryphal New Testament*, p.١٠٠

<sup>٦٤٤</sup> جاك بول ميني Jacques Paul Migne (١٨٠٠م-١٨٧٥م): قسيس فرنسي، نشر عددًا ضخمًا من كتابات الآباء، وبها عُرف.

<sup>٦٤٥</sup> انظر؛ Migne, ed. , *Dictionnaire des Apocryphes*, Paris: J.-P Migne, ١٨٥٦, ١/٩٨٢

<sup>٦٤٦</sup> انظر؛ Michel Nicolas, *Etudes sur les évangiles apocryphes* , Paris: Libr. Michel levy, ١٨٦٦ , p.٣٤٦- ٣٤٧

<sup>٦٤٧</sup> «هنري سيك» الذي نشر لأول مرّة النصّ العربي لهذا الإنجيل سنة ١٦٧٧م هو أيضًا لم يحلّ إلى أصل قبطي، وإنما قال إنّ النصّ العربي هو ترجمة عن أصل يوناني أو سرياني. (انظر؛ Migne, ed. , *Dictionnaire des Apocryphes*, ١٨٥٦ , ١/٩٧٣)

○ أول من أشار إلى إنجيل الطفولة في أصله السرياني هو «يشوعدد المروزي» في القرن التاسع<sup>٦٤٨</sup> ، وهذا ما يجعل القائلين بوجود هذا الإنجيل قبل البعثة النبوية في حرج شديد لأنه لا توجد لهم حجة يقينية على رده إلى ما قبل القرن السابع!

○ رغم أنّ الكثير من المراجع الأجنبية تردّ زمن تأليف هذا الإنجيل إلى ما قبل البعثة النبوية -بقليل- إلاّ أنّ حجّتها -الحقيقية- الوحيدة المكرّرة صراحة، هي أنّ القرآن الكريم قد أورد تفاصيل مشابهة لما جاء في هذا الإنجيل؛ فصار محلّ النزاع بيننا وبين المخالفين هو عين الحجّة عندهم!!

والناظر بتمعن يرى أنّ المخالفين ليست لديهم أدنى حجة تاريخية أو فيلولوجية من نسيج النص على أنّ هذا الإنجيل قد كتب قبل البعثة النبوية<sup>٦٤٩</sup> . وقد علمت سابقاً هيمنة القصص القرآني على البلاد التي حكمها الإسلام، حتى دخلت التفاصيل القرآنية في الكتابات الأجدية اليهودية.

وقد اعترف الناقد الدكتور «ريدل» «Riddle» -أحد أكبر العلماء الأمريكيين المتخصصين في دراسات العهد الجديد في زمانه- بغياب الأدلة المباشرة التي يمكن من خلالها تحديد تاريخ تأليف هذا الإنجيل، في قوله: «لا توجد معطيات كافية لتحديد الزمن الذي أُلّف فيه أو جمع فيه هذا الإنجيل بدقة»<sup>٦٥٠</sup> ولذلك عرّف به ومخطوطاته دون أن يورد له تاريخ تأليف.

٦٤٨

هذا أمر رجحه النقاد ولم يثبت العلم به من طريق لا يحتمل النظر.

٦٤٩

من الشهادات الفاضحة لهذا الأمر، ما جاء في «الموسوعة الكاثوليكية»: «من المحال التحقق من زمن (تأليفه)،

لكن ربما أُلّف قبل العصر المحمّدي.» «It is impossible to ascertain its date, but it was

(probably composed before the Mohammedan era. ) *The Catholic*

(*Encyclopedia*, ١/٦٠٧) !!!

٦٥٠

“There are not sufficient data for fixing with any accuracy the time at which it was composed or compiled” (Alexander Roberts, and James Donaldson, eds. *Apocryphal Gospels, Acts and Revelations*, Edinburgh: T. & T. Clark, ١٨٧٠, ١٦/xi)

ومما لا يخفى على الباحث الموضوعي الحصيف أنّ تحديد زمن تأليف هذا الإنجيل قبل البعثة النبويّة بقليل، واعتباره مصدرًا للرواية القرآنيّة، يتعارض مع الحركة البطيئة للأبوكريفا المتأخّرة وتقاوس المهمة لتعريبها في بيئة لا تعرف أصلاً الأناجيل القانونيّة في ترجمتها العربيّة، بالإضافة إلى أنّ هذا الإنجيل ليس له أنصار ابتداءً من الطوائف الأرثوذكسيّة أو المهرطقة.

○ لم يعتمد الذين نسبوا تأليف هذا الإنجيل إلى ما قبل البعثة النبويّة بقليل نسيج القصّة كحجّة، وإمّا اتّخذوا من إدانة القرآن الكريم حجّة لهم، في حين أنّ النقاد الذين درسوا هذا الإنجيل دراسة فيلولوجيّة جادة، ذهبوا إلى أنّه قد ألّف بعد البعثة النبويّة؛ حتّى إنّ المستشرق الشهير، والمتهم بموقفه السلبي ضد الإسلام، «مرجليوث» (Margoliouth)<sup>٦٥١</sup> لما كتب مقاله في الردّ على مقال «فرنك فوستر» (Frank Foster) : «هل الإسلام هرطقة مسيحيّة؟» (Is Islam a Christian Heresy?)<sup>٦٥٢</sup> ، أنكر عليه بشدّة دعواه أنّ إنجيل الطفولة العربي قد ألّف قبل البعثة النبويّة، قائلاً: «عندما قال الدكتور فوستر إنّ «الإنجيل العربي لطفولة المخلّص كان مصدرًا لمقطع أو مقطعين من القرآن» وأنّ «تاريخ هذه الوثيقة ... يعود إلى ما قبل ظهور محمد في أقصى تقدير متأخّر» فإنه يبعد عن الظن أنّه قد أخذ تصديق النقاد المتخصصين في العربيّة على هذين الاجتهادين. **النقاد الذين يُعدون حجّة اليوم يقدرّون أنّ هذا الإنجيل قد أخذ قصّة حديث المسيح في المهد من القرآن.** بما أنّ لغة هذا الكتاب متأثّرة بصورة واضحة بالقرآن؛ فإنّ هذا القول هو الراجح»<sup>٦٥٤</sup>

<sup>٦٥١</sup> مرجليوث (١٨٥٨م-١٩٤٠م): من أعلام المستشرقين. عمل لفترة قصيرة قسيسًا. أستاذ اللغة العربيّة في

جامعة أوكسفورد. أحد المساهمين في كتابة «دائرة المعارف الإسلاميّة» المتحاملة على الإسلام.

<sup>٦٥٢</sup> فرنك فوستر (١٨٥١م-١٩٣٥م): قسيس أمريكي، دّرس الفلسفة وتاريخ الكنيسة.

<sup>٦٥٣</sup> نشر في مجلة «العالم الإسلامي» (The Moslem World)، مجلد ٢٢، العدد الثاني، ص ١٢٦-١٣٣

<sup>٦٥٤</sup> David S. Margoliouth, 'Is Islam a Christian Heresy?', in *The Moslem World*, ١٩٣٣, V.٢٣, p.٩

ورغم أنّ «فوستر» قد استاء جدًّا من تعقيب «مرجليوث» على مقاله، ممّا اضطره إلى أن يرد عليه في العدد التالي من مجلّة «العالم الإسلامي» إلاّ أنّه مع ذلك قد أعلن أنّه مستعد أن يحذف من مقاله السابق ما ادّعاه من أنّ «إنجيل الطفولة العربي» قد ألّف قبل الإسلام، إقرارًا منه أنّ كلام المستشرق «مرجليوث» أهل لأن يكون حجة في هذا الباب.<sup>٦٥٥</sup>

وتبرز المعالم الإسلاميّة بصورة فجّة في أقدم مخطوطة لهذا الإنجيل، وهي مخطوطة «لورنتيانوس»<sup>٦٥٦</sup>؛ إذ تكثرت فيها المصطلحات الإسلاميّة؛ فقد بدأت مثلاً ب: «بسم الله الرحمن الرحيم. كان على عهد موسى النبي عليه السلام...»، وعبارات «شيطان رجيم»، و«إمام» للكاهن، و«المعتزلة» للفريسيين...<sup>٦٥٧</sup>

---

<sup>٦٥٥</sup> انظر؛ Frank Hugh Foster, 'Reply to professor Margoliouth's Article, Jan, ١٩٣٣,' in *The Moslem World*, , April ١٩٣٣, Volume ٢٣, p.١٩٨

<sup>٦٥٦</sup> توجد ثلاث مخطوطات لإنجيل الطفولة العربي معروفة اليوم:

- مخطوطة «لورنتيانوس» (*Laurentianus*).
- المخطوطة التي نشرها «سايك» (*Sike*) والتي انتشر نصها باللغات الحديثة؛ إذ هي الترجمة التي عرّفت النقاد بهذا الإنجيل لأول مرة، وهي السائدة في الكتب الحديثة.
- المخطوطة الفاتيكانية لإنجيل الطفولة العربي (*Vaticanus syriacus* ١٥٩) (انظر؛ François Bovon et Pierre Geoltrain, *Ecrits Apocryphes* (Chrétiens, ١/٢٠٨

<sup>٦٥٧</sup> Mario E. Provera, *Il Vangelo arabo dell'Infanzia: secondo il ms. laurenziano orientale* (n. ٣٨٧), Gerusalemme: Franciscan Print, ١٩٧٣, pp.٣٥-٣٦

وممن صرّح من النقاد أنّ هذا الإنجيل قد ألّف بعد الإسلام، «بنيامين هاريس كوبر»،  
«Benjamin Harris Cowper» الذي نسبته إلى القرن الثامن أو التاسع<sup>٦٥٨</sup>، وهو نفس ما  
قرّره الناقد «طوبي شارترند-بورك» «Tony Chartrand-Burke» في أطروحته للدكتوراه التي  
ناقشها منذ سنوات قليلة في جامعة تورنتو<sup>٦٥٩</sup>، ولعلّ رأيه يمثّل قول آخر الأبحاث الأكاديمية  
الغربيّة في هذا الموضوع، خاصة مع ما تميّزت به هذه الأطروحة من استيعاب جيّد لخريطة  
مخطوطات أناجيل الطفولة، وتاريخها، وعلاقتها البيئيّة. وقد نقلت الناقدة «ماري دزون» «Mary  
Dzon» رأيه في أحدث دراسة منشورة لها، مُقرّة له<sup>٦٦٠</sup>.

---

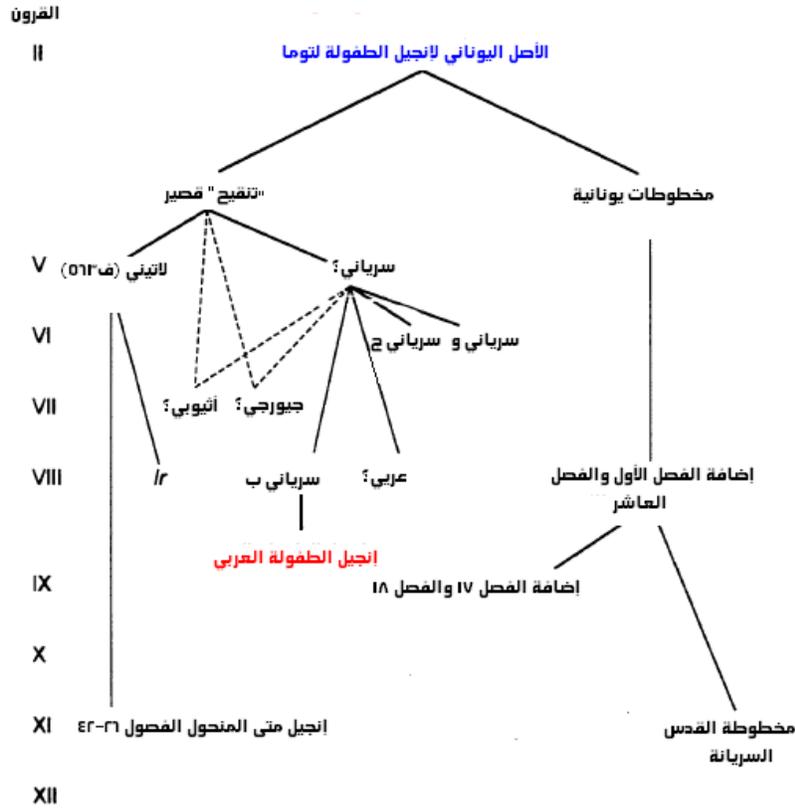
<sup>٦٥٨</sup> انظر؛ B. Harris Cowper, *The Apocryphal Gospels and Other Documents Relating to the History of Christ*, Edinburgh: Williams and Norgate, ١٨٧٠, ٣<sup>rd</sup> edition, p.١٧١

<sup>٦٥٩</sup> انظر؛ Tony Chartrand-Burke, *The Infancy Gospel of Thomas: The Text, its Origins, and its Transmission*, Ph.D. thesis, University of Toronto, ٢٠٠١, p.١٢٧ (manuscript)

<sup>٦٦٠</sup> ماري دزون: أستاذ أدب القرون الوسطى في جامعة تنسي. متخصصة في الأدب الديني الإنجليزي الأوسط. تُعدّ الآن دراسة حول صور طفولة المسيح في أواخر القرون الوسطى.

<sup>٦٦١</sup> انظر؛ Mary Dzon, 'Cecily Neville and the Apocryphal Infancia salvatoris in the Middle Ages,' *Mediaeval Studies* ٧١ (٢٠٠٩), p.٢٦٥

تطور نص (إنجيل الطفولة لتوما) وكيف انبثق منه إنجيل الطفولة العربي  
كما هو في أطروحة الناقد (طوني شارترند - بورك) ص ٢٨٧



○ مَن تحدّث بمنطق علمي محايد في زمن تأليف هذا الإنجيل؛ عالم الأديان والقسيس المنصّر «جيوڤري بارندر» (Geoffrey Parrinder) <sup>٦٦٢</sup> فقد قال في الفصل الذي

<sup>٦٦٢</sup> جيوڤري بارندر (١٩١٠م-٢٠٠٥م): أستاذ علم الأديان المقارن في كليّة (كنج) بلندن، وقسيس ميثودوسي. له أكثر من ثلاثين كتابًا. عمل سنوات طويلة في التنصير في أكثر من بلد. رأس عددًا من المؤسسات المتخصصة في دراسة أديان العالم.

اختار له عنوان «ابن مريم» «*Son of Mary*» في كتابه «يسوع في القرآن» «*Jesus in the Qur'an*»، إنَّ القرآن الكريم قد ذكر لقب «ابن مريم» ست وعشرين مرّة، في حين لم يرد هذا اللقب في الكتاب المقدس غير مرّة واحدة<sup>٦٦٣</sup>، وأنَّ هذا اللقب لم يستعمل في الكنيسة المبكّرة عامة، ولا ذكر له في الأدبيات النصرانيّة الأرثوذكسيّة<sup>٦٦٤</sup> بعد كتابة العهد الجديد، وإن كان من الممكن أن يكون قد استعمل مرّات قليلة جدًّا، وحتىّ الكتابات الأبوكريفيّة والمهرطقة لم تستعمله إلاّ قليلًا. وبالنظر في مجموعة الأسفار الأبوكريفيّة التي جمعها «م. ر. جيمس»؛ نلاحظ أنّ لقب «ابن مريم» لم يرد بصورة بارزة في غير إنجيل الطفولة السرياني والعربي، وذلك دليل على العلاقات المتقاربة جدًّا بين الكنيسة السريانيّة والإسلام المبكّر. ثم قال: «تاريخ تأليف هذا الإنجيل غير معروف على القطع، رغم أنّ الطبعة الفرنسيّة التي حرّرها «ب. بيتر» تقول إنّ القصص في هذا الكتاب «لا بد أنّها كانت معروفة بصورة مبكّرة بين العرب المسيحيين لأنّها قد دخلت القرآن». من الممكن تحدي هذا التقرير لأنّه وإن كانت بعض هذه القصص لها مواز في القرآن نوعًا ما، فإن

<sup>٦٦٣</sup> مرقس ٣/٦: «أليس هذا هو النجار ابن مريم»، الغريب هنا أنّ هذا المقطع قد ورد في صورة مختلفة في بقية العهد الجديد: متى ٥٥/١٣ «أليس هو ابن النجار؟ أليست أمه تدعى مريم»، لوقا ٤/٢٢: «أليس هذا ابن يوسف؟! والأغرب أنّ عددًا من المخطوطات القديمة قد حرّفت هذا النصّ ليرد على صورة: «ابن النجار و(مريم)» «*TOU ΤΕΚΤΟΝΟΣ ΥΙΟΣ ΚΑΙ*» -وهي القراءة الواردة عند «أريجين»- أو «ابن النجار، (ابن مريم)» «*TOU ΤΕΚΤΟΝΟΣ ΥΙΟΣ*» لا «النجار ابن مريم» «*Ο ΤΕΚΤΩΝ Ο ΥΙΟΣ ΤΗΣ ΜΑΡΙΑΣ*»، انظر؛ Kurt Aland, Matthew Black, Bruce Metzger and Allen Wikgren, eds. *The New Testament in Greek and English*, New York: American Bible Society, ١٩٦٦, (p.١٤١)

<sup>٦٦٤</sup> الأرثوذكسيّة: أي التي تتبع تعاليم المسيح (بزعمها)، في مقابل المراطقة وكنائسهم. (تستعمل «الأرثوذكسية») أيضًا كمصطلح للدلالة على الكنائس التي تقول بمذهب الطبيعة الواحدة، وليس ذلك مقصودنا هنا).

القصص التي تستعمل لقب ابن مريم لا نظير لها في القرآن. من الممكن أن يكون إنجيل الطفولة العربي قد أُلّف بعد الإسلام، وتأثر بالعرف الإسلامي، وإن كان من خلفه النص السرياني الأقدم»<sup>٦٦٥</sup>.

إنّ القول إنّ إنجيل الطفولة العربي قد أُلّف بعد ظهور الإسلام وتأثر بقصص القرآن الكريم هو أقرب إلى المنطق التاريخي والتحليلي الفيلولوجي المحايد!

○ إنجيل الطفولة العربي هو أوّل وثيقة تحدّثت عن حفظ غرلة المسيح بعد ختانه، وإذا علمنا أنّ الاحتفال بعيد (ختان الرب!) والخرافات الكثيرة المتعلّقة بحفظ هذه القطعة من الجلد كان منتشرًا في القرون الوسطى<sup>٦٦٦</sup>، وأنّ أوّل ذكر لهذه القطعة المحفوظة كان في القرن الثامن<sup>٦٦٧</sup> - وإن كان الاحتفال بعيد الختان سابق لها ببضعة قرون - مال اعتقادنا أكثر لنسبة هذا الإنجيل إلى القرن الثامن أو ما بعده؛ لأنّ المنطق التاريخي يستدعي أن يكون هذا الإنجيل الأبوكريفي خاضعًا لانتشار هذه الخرافة لا منشأً لها؛ إذ إنّه إنجيل أبوكريفي لا تعرف طائفة تتبناه، وقد وجد في زمن استقرت فيه قداسة الأناجيل الأربعة؛ فأن يكون مساييرًا في روايته للخرافات

---

<sup>٦٦٥</sup> Geoffrey Parrinder, *Jesus in the Qur'an*, Oxford: Oneworld Publications, ١٩٩٦, p.٢٧

<sup>٦٦٦</sup> بلغ الهوس بهذه القطعة من العضو الذكري «(لرب يسوع!!) أنّ قديسة الكنيسة» Catherine of Siena «قد ادّعت أنّ المسيح قد اتخذها عروسًا وكانت هذه القطعة من الجلد هي خاتم العرس!! (انظر؛ Barbara G. Walker, *The Woman's Encyclopedia of Myths and Secrets*, (New York: HarperCollins, ١٩٨٣, p. ٧٩٥)

<sup>٦٦٧</sup> انظر؛ Stuart B. Schwartz, *Implicit Understandings*, New York: Cambridge University Press, ١٩٩٤, pp.٥٧٨-٥٧٩

المنتشرة، أقرب للمنطق من أن يكون منشئًا لها مع ما عُلم من فقدانه للسلطان الديني أو الأدبي في الزمن الذي ظهر فيه.

○ إذا كان تأليف النصّ السرياني متأخرًا على هذه الصورة، فلا شكّ أنّ تعريبه كان بعد ذلك بزمن يقدر بقرون؛ لأنّ الحاجة إلى تعريب الأسفار الدينيّة الأبوكريفيّة النصرانيّة لم تكن مبرّرة قبل ظهور الإسلام.

○ اعترض «يوحنا الدمشقي» على الكثير من التفاصيل القرآنيّة في أمر المسيح وقصص الأنبياء، إلّا أنّه رغم ثقافته الموسوعيّة ومعرفته المستفيضة بالفرقة (المهرطقة) وكتبها المقدسة، ولغته السريانيّة الأم التي اكتسبها من بيئته السريانيّة التي يعزى إليها هذا الإنجيل، لم يشر أدنى إشارة في كتابه «ينابيع المعرفة» إلى التشابه المزعوم بين القرآن الكريم وإنجيل الطفولة (العربي) أو إنجيل متى المنحول المذكور في التشابه السابق؛ وفي ذلك دلالة هامة على أنّ هذين السّفرين قد ألفا بعد ظهور الإسلام. وهو ما يظهر أيضًا في واحد من أشهر المؤلّفات الطاعنة في الإسلام والتي أفاض فيها مؤلّفها في ذكر ما يستنكره من الأمور التي وردت في القرآن الكريم والسنة النبويّة، وهو المسمّى بـ«رسالة عبد الله بن إسماعيل الهاشمي إلى عبد المسيح بن إسحق الكندي يدعوه بها إلى الإسلام؛ ورسالة عبد المسيح إلى الهاشمي يرد بها عليه ويدعوه إلى النصرانية» وهو كتاب ألف في القرن العاشر ميلاديًّا<sup>٦٦٨</sup>، وترجم إلى اللاتينيّة في القرن الثاني عشر على يد «بطرس الطليطلي».

إنّ (اختلاق) القرآن الكريم لقصة لم ترد في الأناجيل الرسميّة، وفيها يثبت المسيح لنفسه عبوديّته لله جلّ وعلا -وبذلك ينقض دعوى تأليهه-، ووجود نفس أصل الرواية في إنجيل أبوكريفي متاح بين النصارى أصحاب اللسانين العربي والسرياني بما يعارض الرواية القرآنيّة، ويثبت للمسيح قوله عن نفسه إنّه إله؛ ليستدعيان دون ريب ولا شكّ أن يبيد الدفاعيون النصارى الأوائل -خاصة السريان- اعتراضهم بأن يشيروا في جدليّاتهم

<sup>٦٦٨</sup> انظر؛ Avery Cardinal Dulles, *A History of Apologetics*, San Francisco:

Ignatius Press, ٢٠٠٥, p.٩٥

العنيفة إلى هذا (الاختلاق) القرآني ومصدره الأبوكريفي، ومخالفته لهذا المصدر في مضمون الدعوى؛ فقد قام مقتضي الإنكار، وانتفى مانع إعلانه .. لكننا لا نرى لذلك أثرًا في الكتابات الجدلية النصرانية المبكرة في الشرق والغرب، رغم علم الدفاعيين النصراني بما جاء في القرآن الكريم من أمر حديث المسيح في المهدي، واعتراضاتهم المتكلفة على القرآن في مواضيع أخرى أدنى قيمة!

وإذا ربطنا ما سبق بما ذكرته «الموسوعة الكاثوليكية» من أنّ هذا الإنجيل كان معروفًا بصورة واسعة بين النساطرة السريان<sup>٦٦٩</sup>؛ كان تأخير تأليف هذا الإنجيل بعد البعثة النبوية ببضعة عقود حريًا بالقبول.

○ بالإضافة إلى ما يثبته نص «إنجيل الطفولة العربي» من تأخر تأليف نصّه عن البعثة النبوية؛ يجزنا الناقد «مونتاج رودز جيمس» «Montague Rhodes James» في كتابه الشهير «العهد الجديد الأبوكريفي» «The Apocryphal New Testament» أنّ مقدمة هذا الإنجيل - وهي تضمّ معجزة نطق المسيح في المهدي - ليست أصلية في هذا الإنجيل، وإنما تمت إضافتها لاحقًا!<sup>٦٧٠</sup>

وباب البرهنة على الزيادة في النصّ ثابت من خلال ما هو ملاحظ من الاختلاف الظاهر بين مخطوطات كل إنجيل من أناجيل الطفولة، وقد صرح الناقد «رولاند ه ورت» «Roland H. Worth» بهذا الأمر في حقّ إنجيل الطفولة العربي بعينه، في قوله: «ربما تعرّض النصّ إلى توسّع كبير وتغيير من الذين تولّوا ترجمته؛ حتى يوافق بصورة أفضل تصوّر من سيقروونه وأفكارهم المسبقة».<sup>٦٧١</sup>

<sup>٦٦٩</sup> انظر؛ ١/٦٠٧، *The Catholic Encyclopedia*

<sup>٦٧٠</sup> «is a late note prefixed» انظر؛ Montague Rhodes James, *The*

*Apocryphal New Testament*, Oxford: Clarendon Press, ١٩٨٥, p.٨٠

<sup>٦٧١</sup> Roland H. Worth, *Alternative Lives of Jesus: noncanonical accounts through the early middle ages*, North Carolina: McFarland, ٢٠٠٣, p.٢٨

وقد حدّد «دانيال روسو» (Daniel Russo) تاريخ نقل هذا الإنجيل من السريانية إلى العربية في القرن الثالث عشر<sup>٦٧٢</sup>.

### خلق الطير من الطين:

قال تعالى: ﴿وَرَسُولًا إِلَىٰ بَنِي إِسْرَائِيلَ أَنِّي قَدْ جِئْتُكُمْ بِآيَةٍ مِّن رَّبِّكُمْ أَنِّي أَخْلَقُ لَكُمْ مِّنَ الطِّينِ كَهَيْئَةِ الطَّيْرِ فَانْفُخْ فِيهِ فَيَكُونُ طَيْرًا بِإِذْنِ اللَّهِ﴾<sup>٦٧٣</sup>  
الرواية الأبوكريفية:

إنجيل الطفولة لتوما: «لما كان للصبي يسوع خمس سنوات، كان يلعب عند مخاضة<sup>٦٧٤</sup> جدول، وكان يجمع المياه الجارية في أحواض، ويجعلها مباشرة طاهرة. كان يفعل هذه الأشياء بمجرد نطق كلمة منه. ثم صنع شيئاً من الطين الناعم بعد ذلك، وشكّل منه اثني عشر عصفوراً، وقد كان ذلك منه يوم السبت. كان عدد من الصبيان الآخرين أيضاً يلعبون معه، لكنّ أحد اليهود رأى ما فعل يسوع يوم السبت لما كان يلعب؛ فغادر مباشرة، ونقل ذلك إلى أبيه، يوسف، قائلاً له: «انظر، ابنك عند الجدول قد أخذ طيناً وشكّل منه اثني عشر عصفوراً. لقد دّس يوم السبت!»

لما جاء يوسف إلى المكان ورأى ما وقع، ناداه صارخاً: «لم تفعل ما هو محرّم في السبت؟» فصقّ يسوع وصاح في العصافير: «اذهي!»؛ فطارت العصافير ومضت معرّدة.

لما رأى اليهود هذا الأمر، أصيبوا بالذهول، وانصرفوا وأخبروا قادتهم بما رأوا يسوع يفعله.<sup>٦٧٥</sup>

ووردت نفس المعجزة في موضعين من إنجيل الطفولة العربي مع فارق ظاهر في التفاصيل.

<sup>٦٧٢</sup> Daniel Russo, 'La Vierge Apocryphe des Recits Visionnaires,' dans *Marie et la Sainte Famille: Les Recits Apocryphes Chretiens*, Paris:

Mediaspaul Editions, ٢٠٠٦, p.١٧٣.

<sup>٦٧٤</sup> سورة آل عمران/ الآية (٤٩)

<sup>٦٧٥</sup> المخاضة: الموقع قليل الماء في النهر يستخدمه الناس للعبور السهل.

<sup>٦٧٥</sup> Bart Ehrman, *Lost Scriptures, books that did not make it into the New Testament*, New York: Oxford University

Press, ٢٠٠٣, p.٥٨

## الرد:

- اعترف «تسدیل» أنّ القصة كما وردت في موضعين من «إنجيل الطفولة» ليست إلاّ إعادة صياغة من «إنجيل الطفولة لتوما» الذي هو أصلها.<sup>٦٧٦</sup>
- قال الناقد «بارت إيرمان»<sup>٦٧٧</sup> : «يعتقد جلّ النقاد أنّ «إنجيل الطفولة» قد بدأ تداولها أثناء النصف الأوّل من القرن الثاني. يبدو أنّ إنجيل الطفولة لتوما أحد أوائل هذه الأنجيل من ناحية التاريخ»<sup>٦٧٨</sup>. وقال الناقد «رون كامرون» «Ron Cameron»<sup>٦٧٩</sup> : «اتفق النقاد عامة على أنّ إنجيل الطفولة لتوما هو نفسه الكتاب (الأبوكريفي) الذي استعمله المرقيون واستشهد به إيرانيوس»<sup>٦٨٠</sup> ، وإذا علمنا أنّ فرقة المرقيون قد ظهرت في آخر النصف الأوّل من القرن الثاني ميلاديًا -وقد ولد «إيرانيوس» قبل ذلك بعقود قلائل-؛ أدركنا أنّ ما جاء في إنجيل الطفولة لتوما كان معروفًا في بداية القرن الثاني، وهو زمن غير بعيد عن تأليف آخر الأنجيل

<sup>٦٧٦</sup> انظر؛ St. Clair Tisdall, *The Original Sources of the Qur'an*, p. ١٧٦.

<sup>٦٧٧</sup> بارت إيرمان (ولد ١٩٥٥م): رئيس قسم الدراسات الدينية في جامعة كارولينا الشمالية. ناقد متخصص في دراسات العهد الجديد، كما أنّ له اهتمامًا بالفرق النصرانية الأولى. يعدّ اليوم من أئمة النقد الكتابي. تعتبر كتبه الأخيرة من أكثر الإصدارات رواجًا في أمريكا. ذكر قصة خروجه من الإيمان الأعمى، إلى الكفر بالنصرانية وأسفارها في مقدمة كتابه «*Misquoting Jesus*» ص ١-١٥

<sup>٦٧٨</sup> Bart Ehrman, *Lost Scriptures, books that did not make it into the New Testament*, p. ٥٨

<sup>٦٧٩</sup> رون كامرون: أستاذ الدين في جامعة (Wesleyan) بولاية كنتكوت الأمريكية. له عناية خاصة بدراسة بداية النصرانية.

<sup>٦٨٠</sup> Ron Cameron, ed. *The Other Gospels: non canonical Gospel texts*, London: Westminster John Knox Press, ١٩٨٢, p. ١٢٢

انظر؛ كلام إيرانيوس: ١، ٢٠١ *Against Heresies*

الأربعة: (إنجيل يوحنا)؛ وبالتالي فالموقع الزمني لإنجيل الطفولة لتوما وإنجيل يوحنا يبطل زعم النصارى حجّية الاستدلال بتأخّر زمن التأليف للقول ببطلان تاريخيّة القصّة الواردة في إنجيل توما.<sup>٦٨١</sup>

○ النص القرآني وإن وافق النص الإنجيلي في خلق الطيور من الطين وبث الحياة فيها، إلّا أنه يخالفه بصورة ظاهرة في سياق هذه المعجزة؛ ففي حين تبدو المعجزة في إنجيل توما أقرب إلى أن تكون عبثيّة<sup>٦٨٢</sup>، تبدو المعجزة في القرآن الكريم متّصلة بدلالة الخوارق التي تجري على يدي المسيح لإثبات نبوّته.

○ هذا الإنجيل هو من أقدم الأناجيل التي تمّ تداولها في زمن كان فيها التراث الشفوي المبكّر شائعًا على الألسن<sup>٦٨٣</sup>، وقد اختلطت فيه الرواية التاريخيّة الصحيحة بالروايات

---

<sup>٦٨١</sup> معجزة خلق المسيح للطير من الطين وبثّ الحياة فيها موجودة أيضًا في كتاب لليهود اسمه «Toldot Jeschu»، بالعبري «**תולדות ישו**»، وفيه مجموعة من القصص عن المسيح من منطلق يهودي عدواني. رغم أنّ عامة النقاد يردون هذا السفر في صورته الحالية إلى القرون الوسطى، إلّا أنّه لم تدرس مصادره وأصوله الأقدم إلى اليوم دراسة جادة.

<sup>٦٨٢</sup> الأناجيل الرسميّة نفسها لا تخلو من (معجزات) ذات طابع عبثي؛ كلعن المسيح شجرة التين حتّى إنّها قد ذبلت وما عادت تثمر (متّى ٢١/١٩، مرقس ١١/١٤، ٢٠)، وتحويل المسيح الماء إلى خمر لإسكار من حضر عرس قانا (يوحنا ١/٢-١١)!!

<sup>٦٨٣</sup> ذهب الناقد «رون كامرون» (Ron Cameron) إلى أن التراث الشفوي وإنجيل لوقا هما أصل/مصدر هذا الإنجيل. (انظر؛ Ron Cameron, ed. *The Other Gospels: non canonical Gospel texts*, p. ١٢٣)، وقال الناقد «طوني شارترند-بورك» إنّ هذا الإنجيل يبدو كتجميع لقصص أكثر منه إنشاءً روائيًا حرًا. (انظر؛ Tony Chartrand-Burke, *The Infancy Gospel of Thomas: The Text*،

الباطلة والخرافات. وحاله بذلك كحال الأناجيل الرسمىة التي اعتمدت على التراث الشفوي الشائع، والتي نقلت روايات صادقة، وأخرى باطلة بيّنة المنبع الخرافي.

○ يعترف النقاد أننا لا نعرف شيئاً عن الشكل الأصلي لهذا الإنجيل<sup>٦٨٤</sup>، وإذا علمنا أنّ أقدم مخطوطة لهذا الإنجيل تعود إلى القرن الخامس<sup>٦٨٥</sup>؛ أدركنا أنّ الحكم السليبي على تاريخية هذا الإنجيل لا بد أن يقف عند حدود النص في صورته المتاحة بعد قرابة ثلاثة قرون من تأليفه!

○ سبب استئناس القراء المعاصرين للقصص الواردة في إنجيل الطفولة لتوما راجع إلى أنّها خاصة بالمعجزات وأنّها عرضت المسيح في صورة (الطفل الغاضب). وهو موقف لم يراع أمرين، أولهما: أنّه لم يقرّ أنّنا لا نملك الصورة الأصلية لهذا الإنجيل، خاصة أنّ هذا النوع من القصص يستهوي الجماعات الدينية للزيادة والتضخيم، وثانيهما: إهماله أن يضع في اعتباره أنّ هذا النوع من القصص هو في أغلبه تجميعي؛ يتلقّف فيه المؤلّف القصص السيارة بين الناس، خاصة أنّ التراث الشفوي في تلك الفترة كان هو الحاكم على تشكيل تصوّر الديني العام والخاص، كما أنّه كثيراً ما (يقتلع) القصة من أصلها الأوّل -سواء كان هذا الأصل حقيقة أم اختلاقاً- ليضعها في سياق جديد يخدم غرض الأحداث الديني-الأدبي الجديد؛ وهو ما وقع هنا مع قصة خلق العصافير من الطين، حيث خرجت هذه القصة من سياق جاد لدلالة هذه المعجزة على نبوة المسيح إلى سياق دال على خارقية الطفل (يسوع)!

---

*its Origins, and its Transmission*, Ph.D. thesis, University of Toronto, ٢٠٠١, (p.٢٧٥ (manuscript)

<sup>٦٨٤</sup> انظر؛ Tony Chartrand-Burke, *The Infancy Gospel of Thomas: The Text, its Origins, and its Transmission*, Ph.D. thesis, University of Toronto, ٢٠٠١, p.٢٤٥ (manuscript)

<sup>٦٨٥</sup> انظر؛ Thomas Rosén, *The Slavonic translation of the apocryphal Infancy Gospel of Thomas*, Uppsala: Almqvist & Wiksell Int., ١٩٩٧, p.١٧

○ جاء في إنجيل «أسئلة برثولماوس» ١١/٢- الذي يعود تأليفه إلى فترة بين القرن الثاني والقرن السادس، مع ترجيح نسبته إلى القرن الثاني أو الثالث<sup>٦٨٦</sup> - «λεγει αυτοις»: «Μαριαμ κατα την εκτυπωσιν υμων επλασεν ο Θεος τα στρουθια και απεστειλεν αυτα εις τας τεσσαρες γωνιας του κοσμου» «قالت لهم مريم (أي للحواريين): «شكّل الله على شبهكم العصفير وأرسلها إلى أركان العالم الأربعة.»

ذهب الكثير من النقاد إلى أنّ ما جاء في هذا النص هو إحالة إلى نفس القصة الواردة في إنجيل الطفولة لتوما؛ وهو ما يؤكّد وجود تراث شفوي قدّم يضمّ قصة خلق المسيح للعصافير.

○ جاء في كتاب «حوار مع تريفو» قول قديس الكنيسة «جستين» إنّ المسيح كان يعمل في نجارة المخراش والنير<sup>٦٨٧</sup>، وورد في الفصل الثالث عشر من إنجيل الطفولة لتوما أنّ «يوسف النجار» كان يعمل في نفس الميدان، وأنّ الطفل «يسوع» قد أعانه - في إحدى معجزاته - على إتمام عمل طلب منه، وجاء أيضًا في «رسالة الرسل» «Epistula Apostolorum» - الفصل الرابع - التي تعود إلى منتصف القرن الثاني ميلاديًا أو آخره<sup>٦٨٨</sup> ذكر نفس تحدي المسيح للمعلّم في الهيكل عندما طلب منه أن يقول (ألفا)

---

<sup>٦٨٦</sup> انظر؛ Hans-Josef Klauck, *Apocryphal Gospels: an introduction*, tr. Brian McNeil, New York: Continuum International Publishing Group, ٢٠٠٣, p.٩٩

<sup>٦٨٧</sup> انظر؛ Justin the Martyr, 'Dialogue with Trypho,' ٨٨, in *Ante-Nicene Fathers*, Buffalo: The Christian Literature Publishing Company, ١٨٨٥, ١/٢٤٤

<sup>٦٨٨</sup> انظر؛ Ron Cameron, ed. *The Other Gospels: non canonical Gospel texts*, p.١٣٣

(بيتا) الوارد في إنجيل الطفولة لتوما - الفصل ٦-... التفاصيل السابقة مشابهة لبعض ما جاء في إنجيل الطفولة لتوما، وهو ما يؤكد أنّ إنجيل الطفولة لتوما لم يكن كلّه اختلافاً لقصص وأقوال وإتّما له أيضاً امتداد في التراث الشفوي المبكر الذي نقل عنه الآباء واستفادت منه الأسفار الأبوكريفية.

○ ذكر الناقد «طوني شارترند-بورك» في دراسته القيمة الموسّعة حول «إنجيل الطفولة لتوما» أنّ هذا الإنجيل قد تمّ تعريبه في القرن الثامن أو التاسع<sup>٦٨٩</sup>.. فكيف يقال عندها إنّ الرسول ﷺ قد اقتبس منه؟!

### تَلَقَّى «مَرْيَمَ» عَلَيْهَا السَّلَامَ الطَّعَامَ مِنَ الْمَلَائِكَةِ:

قال تعالى: ﴿فَتَقَبَّلَهَا رَبُّهَا بِقَبُولٍ حَسَنٍ وَأَنْبَتَهَا نَبَاتًا حَسَنًا وَكَفَّلَهَا زَكَرِيَّا كُلَّمَا دَخَلَ عَلَيْهَا زَكَرِيَّا الْمِحْرَابَ وَجَدَ عِنْدَهَا رِزْقًا قَالَ يَا مَرْيَمُ أَنَّى لَكِ هَذَا قَالَتْ هُوَ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ يَرْزُقُ مَنْ يَشَاءُ بِغَيْرِ حِسَابٍ﴾<sup>٦٩٠</sup>

#### الرواية الأبوكريفية:

جاء في إنجيل يعقوب الأولي<sup>٦٩١</sup>:

«وكانت مريم في هيكل الرب كأنما كانت يمامة تقطن هناك وتتناول طعامها من يدي ملاك»

<sup>٦٨٩</sup> انظر؛ Tony Chartrand-Burke, *The Infancy Gospel of Thomas: The Text, its Origins, and its Transmission*, Ph.D. thesis, University of Toronto, ٢٠٠١, p.٢٧٨ (manuscript)

<sup>٦٩٠</sup> سورة آل عمران/ الآية (٣٧)  
<sup>٦٩١</sup> سمّي هذا الإنجيل بالأولي (proto) لأنّه يذكر قصصاً سابقة لولادة المسيح وطفولته. (انظر؛ Bart Ehrman, *Lost Christianities: the Battle for Scripture and the Faiths We Never Knew*, Oxford: Oxford University Press, ٢٠٠٣, p.٢٠٧)

«وتلقت طعاماً من يد ملاك» .. وقد جاء ذكر نفس القصة في إنجيل متى المنحول وإنجيل ميلاد مريم وكتابات أبوكريفيّة أخرى.<sup>٦٩٢</sup>

## الرد:

- كان إنجيل يعقوب الأوّلي معروفاً قطعاً «لأريجن» (١٨٥-٢٥٤م)، ومن الراجح أنّه كان معروفاً أيضاً «لكلمنت السكندري» (١٥٠-٢١٥م) .. وقد جمع «هلجنفلد» (Hilgenfeld) مجموعة توافقات بين ما جاء في هذا الكتاب وما جاء في كتابات «جستين الشهيد» (١٠٠-١٦٥م) ، واستنبط الناقد المعروف «تشنendorf» (Tischendorf) من هذه التوافقات أنّ هذا الإنجيل بصورته التي نعرفها اليوم، كان موجوداً في النصف الأوّل من القرن الثاني.<sup>٦٩٥</sup>
- رغم عدم انتصار الناقد «بول فوستر» (Paul Foster) لتاريخيّة عامة أحداث إنجيل يعقوب الأوّلي، إلّا أنّه قد قال إنّ من الخطأ وصف هذا الإنجيل بالأبوكريفي، «من الأفضل وصفه أنّه «تحت- قانوني» (sub-canonical) أو حتّى

<sup>٦٩٢</sup> انظر؛ F. Holweck, 'Feast of the Presentation of the Blessed Virgin Mary,' in *The Catholic Encyclopedia*, ١٢/٤٩٣.  
انظر؛ Edgar Hennecke, *New Testament Apocrypha*, ed. Wilhelm Schneemelcher, tr. R. McL. Wilson, Philadelphia: The Westminster Press, ١٩٦٣, ١/٣٧٢-٦٩٤.  
جستين الشهيد: أحد قديسي الكنيسة الأوائل وكتّابها الدفاعيين.

<sup>٦٩٥</sup> انظر؛ William Smith and Henry Wace, eds. *A Dictionary of Christian Biography, Literature, Sects and Doctrines*, London: John Murray, ١٨٨٠ , ١/٧٠٣٢

<sup>٦٩٦</sup> بول فوستر: محاضر في لغة العهد الجديد وأدبه ولاهوته في جامعة إدنبره. له عناية خاصة بالنصرانية المبكرة. حصل سنة ٢٠٠٧م على جائزة (the Royal Society of Edinburgh) لدراساته النقدية في النصرانية المبكرة، وخاصة الأناجيل غير القانونيّة.

«يكاد يكون قانونياً» (almost canonical) على الأقل بالنسبة لبعض التراث الكنسي. لا يزال ينظر إليه في المعتقد الأرثوذكسي كنص فيه تعاليم مهمة. فشل هذا الإنجيل في الحفاظ على عذرية يوسف ومريم، قاد الروم الكاثوليك إلى رفضه، لكن رغم هذا الرفض الظاهر، فإنّ لاهوته له تأثير كبير على التصوّر المريمي لكنيسة روما»<sup>٦٩٧</sup>

○ رغم أنّ الناقد الكاثوليكي البارز «جوزيف فترماير» (Joseph A. Fitzmyer)<sup>٦٩٨</sup> قد قال إنّ هذا الإنجيل يعود إلى نهاية القرن الثاني، إلّا أنّه أضاف أنّه يضمّ بالإضافة إلى روايات من خيال المؤلّف، «تفاصيل ربّما تعود إلى تراث بدائي، صحيح»<sup>٦٩٩</sup>

○ رغم رفض «بارت إيرمان» لتاريخيّة ما ورد في هذا الإنجيل<sup>٧٠٠</sup>، إلّا أنّه أقرّ بقيمة هامة جدّاً فيه، وهي أنّه «لا يبدو أنّ (هذا الإنجيل) يعمل على تعزيز برنامج لاهوتي لفرع خاص من النصرانيّة- الغنوصيّة أو الأرثوذكسيّة الأولى أو غيرهما»<sup>٧٠١</sup>. إنّ

---

<sup>٦٩٧</sup> Paul Foster, 'The Protevangelium of James,' in *The Expository Times*, Volume ١١٨, Number ١٢, p. ٥٨٢

<sup>٦٩٨</sup> جوزيف فترماير: من أئمة النقاد الكاثوليك المعاصرين. قسيس يسوعي (كاثوليكي) تمّ ترسيمه سنة ١٩٣٨م. متخصص في دراسات العهد الجديد. كان أستاذاً للدراسات الكتابية في «الجامعة الكاثوليكية في أمريكا». له مؤلفات كثيرة ومتنوعة، من أهمها تعليقه على إنجيل لوقا في مجلدين.

<sup>٦٩٩</sup> Joseph Fitzmyer, *A Christological Catechism: New Testament answers*, new revised and expanded edition, New York: Paulist Press, ١٩٩١, p. ١٩

<sup>٧٠٠</sup> وهو يرفض أيضاً تاريخيّة الكثير ممّا جاء في الأناجيل الرسميّة.

<sup>٧٠١</sup> Bart Ehrman, *Lost Christianities: the battles for scripture and the faiths we never knew*, ٢٠٠٣, p. ٢٠٦

هذه الخبيصة التي لا تتوفّر في أيّ من الأناجيل الأربعة الرسميّة لترفع من تاريخيّة بعض ما يروى في هذا الإنجيل؛ لأن هذا الإنجيل يبدو بذلك متصلاً بصورة أكبر بالتراث الشفهي المتناقل عبر الأجيال بما فيه من حق وخيال شعبي، دون أن يكون خاضعاً لخدمة فرقة نصرانيّة بعينها.

○ دخل إنجيل يعقوب الأوّلي في المخطوطات الجماعيّة لليتورجيا النصرانيّة في زمن مبكّر جداً<sup>٧٠٢</sup> ، والشواهد قائمة على أنّ ذلك لتفاصيل «طفولة مريم» فيه. ولا ريب أنّ ذلك يعطي دعماً تاريخياً لمجمل قصّة «مريم» فيه، ويدفع عنها النكارة المزعومة من المنصّرين.

○ أكّد المعجم الكتابي «The Interpreter's Dictionary of the Bible» أنّ إنجيل يعقوب الأوّلي وإن اعتبر هرطقياً بصورة مبكّرة، إلّا أنّه رغم ذلك كان له تأثير كبير على النصارى<sup>٧٠٣</sup> . وعلى هذه الشهادة تعقيب، ودعم وتأكيّد.

(أ) أمّا التعقيب؛ فهو أنّ كلمة «هرطقي» لا تحمل دلالة مدركة إلا مع انتصار فريق «أثناسيوس» في مجمع نيقية في القرن الرابع ميلادياً؛ أمّا قبل ذلك؛ فقد كانت الكلمة بلا دلالة لأنّه لم يكن هناك فريق يفرض سلطانه باعتباره التيار (القوم) في مقابل الفرق (المنحرفة)؛ وقد أكّد الناقد «فالتر باور» (Walter Bauer)<sup>٧٠٤</sup> في كتابه الخطير «الأرثوذكسيّة والهرطقة في المسيحيّة القديمة»

---

<sup>٧٠٢</sup> Wilhelm Schneemelcher, ed. *New Testament Apocrypha*, tr. Mcl. Wilson, London: Westminster John Knox Press, p. ٤٢١

<sup>٧٠٣</sup> George Arthur Buttrick and others, eds. *The Interpreter's Dictionary of the Bible*, New York: Abingdon Press, ١٩٦٢, ٤/٨٠٠

<sup>٧٠٤</sup> فالتر باور (١٨٧٧-١٩٦٠م): لاهوتي ألماني وناقد متخصص في النصرانيّة المبكّرة.

«*Rechtgläubigkeit und Ketzerei im ältesten Christentum*» أن النصرانية السابقة لمجمع نيقية كانت فسيفسائية، وأن التيار المنتصر في مجمع نيقية لم يكن هو التيار الغالب قبل ذلك، وإنما كان تياراً من التيارات التي كانت تمور بها الجماعة (النصرانية) الكبرى، وكانت جاذبيته متركزة في روما البعيدة عن موطن النصرانية (فلسطين)؛ ويترتب عما سبق نفي دلالة وصف هذا الإنجيل بالهرطقي على سفول مرتبته عند جماعات النصارى الأولى.

وقد أكد الناقد «بول فوستر» هذه الحقيقة في سياق ردّه الحاد على النظرة الكلاسيكية للأنجيل الأبوكريفية، متعقباً إياها من وجهين في دراسته الخاصة بإنجيل يعقوب الأولى، وجه عام وآخر خاص:

الوجه العام : وهو متعلق بانتشار الأنجيل المبكرة؛ إذ لا يبدو هذا الأمر حجة لصالح الانتصار للأنجيل القانونية وإثبات دوتية الأنجيل غير القانونية؛ فهذه الأنجيل الأربعة لم تكن حجة في القرن الأول، وإنما أخذ أمر إلزام جماعات النصارى في القرون الأولى بأنها المعبر الوحيد عن الرواية الأصلية الحقيقية لقصة المسيح، زمنًا ومراحل. ويعتبر إنجيل يوحنا خير معبر عن هذا الأمر؛ فقد كان هذا الإنجيل محل ريبة في بداية ظهوره، في حين أن إنجيل بطرس وإنجيل توما –والراجح أنهما يعودان إلى سوريا- كمثل قد وُجدا في مخطوطات تعود إلى مناطق مختلفة في مصر؛ وهو ما يدل على انتشارهما الجغرافي الواسع.<sup>٧٠٥</sup>

الوجه الخاص : هو نموذج إنجيل يعقوب الأولى، فرغم أن هذا الإنجيل لا يعتبر اليوم إنجيلًا قانونيًا؛ إلا أنه «كانت له جاذبية شعبية كبيرة، وانتشار عريض، وتأثير غير مباشر على المساجلات حول طبيعة المسيح في القرنين الرابع والخامس».<sup>٧٠٦</sup>

---

<sup>٧٠٥</sup> انظر؛ ١١١-١١٠. Paul Foster, ed. *The Non-Canonical Gospels*, pp.

<sup>٧٠٦</sup> المصدر السابق، ص ١١١

(ب) أمّا الدعم والتأكيد؛ فهو موافقة ما قرّره هذا المعجم الكتابي في أمر ذبوع مادة هذا الإنجيل بين النصارى الأوائل على اختلاف مذاهبهم، وفي ذلك دلالة على اتصاله الوثيق بالتراث الشفوي الشائع في القرنين الأول والثاني ميلادياً.

○ ذهب «كونرادي» (Conrady) إلى أنّ هذا الإنجيل هو أحد مصادر الأناجيل الأربعة<sup>٧٠٧</sup>، وهو قول يجعله بلا ريب أقرب النصوص إلى الأصل الغائب لقصة المسيح.

○ ذكر القرآن الكريم أنّ «مريم» كانت تتعبّد في المحراب، وجاء في إنجيل يعقوب الأوّل ذكر تعبدها في الهيكل، وقد شتّع العديد من المخالفين على ما أورده القرآن الكريم؛ إذ إنّ الهيكل كان محرّماً على النساء بزعمهم، والردّ من أوجه:

- قوله تعالى: ﴿كَلَّمَا دَخَلَ عَلَيْهَا زَكَرِيَّا الْمِحْرَابَ وَجَدَ عِنْدَهَا رِزْقًا قَالَ يَا مَرْيَمُ أَنَّى لَكِ هَذَا قَالَتْ هُوَ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ يَرْزُقُ مَنْ يَشَاءُ بِغَيْرِ حِسَابٍ﴾<sup>٧٠٨</sup>.

من المعاني المقبولة لكلمة «المحراب» هنا: أشرف مكان في البيت، كما هو في وجه من أوجه لسان العرب الذي نزل به القرآن الكريم<sup>٧٠٩</sup>، أو هو محراب صنعه لها كافلها «زكريا» أو زوجته

<sup>٧٠٧</sup> انظر؛ Edgar Hennecke, *New Testament Apocrypha*, ١/٣٧٢.

<sup>٧٠٨</sup> سورة آل عمران/ الآية (٣٧)

<sup>٧٠٩</sup> قال «القرطبي» في تفسير قوله تعالى: «كَلَّمَا دَخَلَ عَلَيْهَا زَكَرِيَّا الْمِحْرَابَ»: «المحراب في اللغة أكرم موضع في المجلس» (الجامع لأحكام القرآن، الرياض: دار عالم الكتب، ١٤٢٣هـ، ٢٠٠٣م، ٤/٧١)، وقال «ابن الأثير» في حديث «أنس» رضي الله عنه «أنه كان يكره المحارب»: «أي لم يكن يحبّ أن يجلس في صدر المجلس ويتّرع على الناس. والمحارب: جمع محراب.» (النهاية في غريب الحديث والأثر، ت/محمود الطناحي وظاهر أحمد زاوي، الحلبي، ١٣٨٣هـ، ١٩٦٣م، ١/٣٥٩)، وقال المناوي: «قال الحرابي: المحراب صدر البيت ومقدمه الذي لا يكاد يوصل إليه إلا بفضل منه وقوة جهد. وفي «الكشاف» في تفسير: «كلما دخل عليها زكريا المحراب»، ما نصه: قيل بنى لها زكريا محراباً في المسجد أي غرفة تصعد إليها بسلم، وقيل المحراب أشرف المجلس ومقدمها كأنها وضعت في أشرف موضع

لتعبد الله بمنأى عن الناس<sup>٧١٠</sup>، خاصة أنّ القرآن الكريم قد ذكر أن «مریم» قد غشيت مكاناً قصياً عند وضعها «عيسى» عليه السلام، ولعلّ ذلك هو المكان الذي اعتادت أن تأتيه للعبادة متخذة حجاً يفصلها عن الناس، وقد كان ذلك منها قبل أن تحمل، فهناك جاءتها البشارة بالحمل: ﴿وَأذْكُرْ فِي الْكِتَابِ مَرْيَمَ إِذِ اتَّيَدَتْ مِنْ أَهْلِهَا مَكَانًا شَرْقِيًّا فَاتَّخَذَتْ مِنْ دُونِهِمْ حِجَابًا فَأَرْسَلْنَا إِلَيْهَا رُوحَنَا فَتَمَثَّلَ لَهَا بَشَرًا سَوِيًّا﴾<sup>٧١١</sup> ..

وإذا اعترض معترض بنذر أم «مریم» أن تجعل المولود موقوفاً على الخدمة في الهيكل: ﴿إِذْ قَالَتْ امْرَأَةُ عِمْرَانَ رَبِّ إِنِّي نَذَرْتُ لَكَ مَا فِي بَطْنِي مُحَرَّرًا فَتَقَبَّلْ مِنِّي إِنَّكَ أَنْتَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ﴾<sup>٧١٢</sup>، فالردّ هو أنّ:

• النذر كان قبل معرفة جنس الوليد، إذ الآية التالية مباشرة تقول: ﴿فَلَمَّا وَضَعَتْهَا قَالَتْ رَبِّ إِنِّي وَضَعْتُهَا أُنْثَىٰ وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا وَضَعْتَ وَلَيْسَ الذَّكَرُ كَالْأُنْثَىٰ وَإِنِّي سَمَّيْتُهَا مَرْيَمَ وَإِنِّي أُعِيذُهَا بِكَ وَذَرَيْتَهَا مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ﴾<sup>٧١٣</sup>؛ فهذه الآية تظهر أنّ أم «مریم» قد فوجئت بوضع أنثى لا ذكر؛ إذ لم تكن تنتظر ذلك؛ وفي قولها «وذريتها» دلالة على أنّها لم تنو أن تنذر لها للهيكل.

في بيت المقدس، وقيل كانت مساجدهم تسمى المحارب انتهى. وقال في تفسير: «يعملون له ما يشاء من محارب» (سورة سبأ/ الآية (١٣) المحارب المساكن والمجالس الشريفة سميت به لأنه يجامى عليها ويذب عنها، وقيل المساجد انتهى... وفي «الفاثق»: المحراب، المكان الرفيع والمجلس الشريف لأنه يدافع عنه ويحارب دونه ومنه قيل محراب الأسد لمأواه، وسمي القصر والغرفة المنيفة محراباً) (فيض القدير، دار المعرفة، بيروت، ط ٢، ١٣٩١هـ/ ١٩٧٢م، ١/١٤٤-١٤٥)

٧١٠ جاء في إنجيل يعقوب الأولي (الفصل السادس) أنّ أم «مریم» قد صنعت «لمريم» محراباً في البيت، قبل أن تدخل الهيكل.

٧١١ سورة مريم/ الآيتان (١٦-١٧)  
٧١٢ سورة آل عمران/ الآية (٣٥)  
٧١٣ سورة آل عمران/ الآية (٣٦)

- أو أنّها لم تنذرهما طول عمرهما للهيكل، وإّما نذرتهما لفترة موقوتة؛ إذ إنّ المنذورين كامل عمرهم للهيكل، لا يتزوجون.
- أمر كفالة «زكريا» «لمريم» في طفولتها يزيد وجاهة القول إنّ «مريم» لم تكن منذورة للهيكل، وإّما كانت في بيت «زكريا» ليرعاها.

وعلى القول إنّ «مريم» قد نُذِرَتْ فترة من عمرها للهيكل؛ فإنّ ذلك غير مردود من الناحية التاريخية بالدعوى التي يطلقها المنصرون (وأصراهم) بالزعم إنّ ذلك خطأ في القرآن الكريم؛ إذ إنّ النساء لم يمنعن من خدمة الهيكل، وهو ما أثبتته الناقدة اليهودية «تال إلن» «Tal Ilan» – أستاذ الدراسات اليهودية في الجامعة الحرة في ألمانيا، وأبرز المتخصصات اليوم في دراسات المرأة واليهودية التلمودية- عند حديثها عن حياكة النساء لحجاب الهيكل، ومّا استدلت به ما جاء في «توسفتا شقاليم» ٦/٢<sup>٧١٤</sup> : «النساء اللواتي يحكن حجاب الهيكل .. يأخذن رواتبهن من مساهمة الغرفة». يتحدّث هذا النصّ عن الطريقة التي يستخلص بها النساء العاملات في الهياكل أجورهن من ضرائب الهيكل زمن المسيح ابن مريم عليهما السلام، وأكّدت «تال إلن» هذه الحقيقة من الناحية التاريخية بما جاء في «رؤيا باروخ السريانية»، وهو سفر أبوكريفي ألف بعد فترة قصيرة من هدم الهيكل سنة ٧٠م، وقد جاء في الفصل العاشر منه أنّ الحياة من غير الهيكل لا قيمة لها، وقال «باروخ» في الأعداد الأخيرة من هذا الفصل ١٨/١٠-١٩ :

«أيّها الكهنة خذوا مفاتيح المقدّس،

وارموها إلى أعلى سماء،

وأعطوها إلى الربّ وقولوا:

«احفظ بيتك بنفسك،

لأنّه قد اكتُشِف أنّنا وكلاء مزيفين.»

وعذاراك اللواتي يحكن الكتان الناعم،

٧١٤  
التوسفتا: عمل تشريعي مكمل للمشناه، وهو أشبه بالتذييل له.

والحرير مع ذهب أوفير،

عجّل وخذ كلّ شيء،

وارمه في النار ...»

يتحدّث هذا النصّ الذي يعدّ وثيقة تاريخيّة هامة على حال الهيكل زمن المسيح، عن العذارى اللواتي في الهيكل، واللواتي يقمن هناك بالخدمة، وفي كلمة «عذارى» دلالة على أنّهنّ مندورات للخدمة في الهيكل، منقطعات عن الدنيا لذلك؛ فلا يعرفن الزواج. وكما تقول «تال إلان» فإنّ هذه: «الإشارة من الواضح أنّ لها تعلقًا بسياق شعائري. النساء اللواتي وصفن هنا بأنّهنّ عذارى، هنّ الأعضاء (الرسميين) (الوحيدون المذكورون بجانب الكهنة». <sup>٧١٥</sup> كما أثبتت نفس الناقدة أنّ المشناه نفسها كانت تذكر النساء من بين من يخدمن في الهيكل <sup>٧١٦</sup>، واستدل الناقد «س ليبرمان» (S. Lieberman) بإنجيل يعقوب الأوّل لإثبات نفس المسألة المتعلقة بوجود نساء في خدمة الهيكل. <sup>٧١٧</sup>

ومما يضاف في هذا الشأن أنّ الروم الكاثوليك والأرثوذكس يحتفلون منذ القرون الوسطى بـ«عَرْض مريم العذراء المباركة» كما هو المسمّى في الغرب أو «دخول الثيوتوكوس» <sup>٧١٨</sup> الأقدس إلى الهيكل، وهو احتفال شعائري بإدخال «مريم» إلى الهيكل

---

<sup>٧١٥</sup> Tal Ilan, *Mine and Yours are Hers: retrieving women's history from Rabbinic literature*, Leiden: Brill, ١٩٩٧, p. ١٤٠

<sup>٧١٦</sup> المصدر السابق، ص ١٤٠-١٤٢

<sup>٧١٧</sup> S. Lieberman, *Hellenism in Jewish Palestine*, New York: ١٩٦٢ انظر؛

(Quoted by, Tal Ilan, *Ibid*)

<sup>٧١٨</sup> ثيوتوكوس Θεοτόκος : لقب أطلق على «مريم»، وأقرّت قانونيته في مجمع أفسس (٤٣١م)، وهو إدغام

كلمتين يونانيتين، ويعنيان في مجموعهما: والدة الإله.

حين كان لها من العمر ثلاث سنوات<sup>٧١٩</sup>، ويعتبر هذا الاحتفال، واحداً من أهم الاحتفالات الكبرى للكنيسة الشرقية - إلى جنب الفصح وعيد الميلاد<sup>٧٢٠</sup>؛ فلم ينكر المنصرون على الإسلام ما أقرت به الكنيسة ذاتها؟!؛

### الافتراء لكفالة «مريم» عليها السلام:

قال تعالى: ﴿ذَلِكَ مِنْ أَنْبَاءِ الْغَيْبِ نُوحِيهِ إِلَيْكَ وَمَا كُنْتَ لَدَيْهِمْ إِذْ يُلقونُ أَقْلَامَهُمْ أَيُّهُمْ يَكْفُلُ مَرْيَمَ وَمَا كُنْتَ لَدَيْهِمْ إِذْ يَخْتَصِمُونَ﴾<sup>٧٢١</sup>

### الرواية الأبوكريفيّة:

جاء في إنجيل طفولة يعقوب الأولي: «حين بلغت سن الاثني عشر، عقد الكهنة مجمعا وقالوا: انظروا! لقد بلغت مريم اثني عشر عامًا، وهي في الهيكل. مالذي علينا أن نفعله لها حتى نمنعها من تنجيس هيكل الربّ إلها؟». قال الكهنة لرئيسهم: «لقد وقفت على مذبح الرب. اذهب وصلّ لأجلها، وسنعمل كل ما يكشفه الربّ الإله لك.»

ذهب رئيس الكهنة آخذًا الرداء مع اثني عشر جرسًا إلى قدس الأقداس، وصلّى من أجلها. فظهر ملاك الرب وقال له: «زكريا! زكريا! اخرج واجمع الأرامل من الشعب، واجعل كل واحد

---

<sup>٧١٩</sup> انظر؛ F. Holweck, 'Feast of the Presentation of the Blessed Virgin

Mary,' in *The Catholic Encyclopedia*, ١٢/٤٠٠

<sup>٧٢٠</sup> انظر؛ J. K. Elliott, *Apocryphal Jesus, legends of the Early Church*, p.٣٢

<sup>٧٢١</sup> سورة آل عمران/ الآية (٤٤)

منهم يأتي بعود<sup>٧٢٢</sup> ، وستكون زوجة لمن يمنحه الربّ الإله علامة.» فخرج المنادون إلى كلّ نواحي اليهوديّة ونُفخ في بوق الرب، وجاء الجميع مسرعين.

ألقي يوسف فأسه الذي كان يستعمله في النجارة وذهب إلى لقاء القوم. لما اجتمعوا سوياً، ذهبوا إلى رئيس الكهنة، ومعهم أعوادهم. ولما أخذ رئيس الكهنة عود كلّ واحد منهم؛ ذهب إلى الهيكل وصلّى. لما انتهى من الصلاة، أخذ الأعواد، وخرج، وأرجعها لهم، ولم تظهر أية علامة بينهم. لكن لما أخذ يوسف العود الأخير؛ خرجت منه حمامة وطارت إلى رأس يوسف؛ فقال الكاهن ليوسف: «لقد تمّ اختيارك لتأخذ عذراء الرب إلى مأمّنك.» إلاّ أنّ يوسف رفض قائلاً: «إنّ لي أبناء وأنا رجل كبير، وليست هي إلاّ طفلة...»

ثم تستمر الرواية حيث وافق «يوسف» على أخذ «مريم».. وقد نقلت بعض أسفار الأبوكريفا المتأخّرة عن إنجيل يعقوب الأوّل نفس أصول القصة.<sup>٧٢٣</sup>

## الرد:

- الاقتراع الوارد في إنجيل طفولة يعقوب الأوّل وغيره، كان لمن يتزوَّج «مريم» أو تكون له خطيبة، في حين أنّ الاقتراع الوارد في النصّ القرآني متعلّق بكفالة مريم الصغيرة.
- تذكر الأبوكريفا أنّ من أخذ مريم هو «يوسف النجار»، والغاية من هذه الرواية التي لها مثيل في العهد الجديد، هي نسبة المسيح إلى «يوسف النجار» في ما بعد؛ ليكون من نسل «داود» النبي؛ إذ منه — كما تقول الأناجيل — كان اليهود ينتظرون (المسيح الرئيس)، في حين أنّ النصّ القرآني لا يقرّ بوجود شخصية «يوسف النجار»، كما أنّه

<sup>٧٢٢</sup> من الطريف أنّ المنصرّين العرب لما نشروا هذا النصّ ضمن الترجمة العربية لكتاب «تسدليل»، وضعوا في مكان كلمة «عصا»، كلمة «قلم» في موافقة للرواية القرآنيّة، رغم أنّ النصّ اليوناني يستعمل كلمة «ραβδοῦς» (عصا/عود)!

<sup>٧٢٣</sup> مثل «حكاية رحلة يوسف»

قد جعل القرعة من نصيب قريبها «زكريا»؛ لأن «مريم» كانت يتيمة فيما يبدو؛ يقول الشيخ «ابن عاشور» في تفسيره: «وقوله: { إذ يلقون أقلامهم } وهي الأقلام التي يكتبون بها التوراة كانوا يفترون بها في المشكلات: بأن يكتبوا عليها أسماء المقترعين أو أسماء الأشياء المقترع عليها، والناس يصيرون إلى القرعة عند انعدام ما يرجح الحق، فكان أهل الجاهلية يستقسمون بالأزلام، وجعل اليهود الاقتراع بالأقلام التي يكتبون بها التوراة في المدارس رجاء أن تكون بركتها مرشدة إلى ما هو الخير. وليس هذا من شعار الإسلام وليس لإعمال القرعة في الإسلام إلا مواضع تمييز الحقوق المتساوية من كل الجهات وتفصيله في الفقه. وأشارت الآية إلى أنهم تنازعوا في كفالة مريم حين ولدتها أمها حنة، إذ كانت يتيمة كما تقدم فحصل من هذا الامتنان إعلام بأن كفالة زكرياء مريم كانت بعد الاستقسام وفيه تنبيه على تنافسهم في كفالتها».

## الخلاصة:

**أولاً:** إن ثبت تشابه بين ما جاء في القرآن الكريم وما جاء في الأسفار الأبوكريفية مما أُلّف بصورة قاطعة قبل بعثة الرسول ﷺ، فهو تشابه مع «إنجيل يعقوب الأولي» و«إنجيل الطفولة لتوما»، وكلاهما يعود -على قول عامة النقاد- إلى القرن الثاني، ولكن جزءاً من مادتهما قدم يعود إلى القرن الأول ميلادي على قول الكثير من النقاد، وقد أخذ آباء الكنيسة بشيء مما جاء فيهما، كما أخذت منهما الكنيسة نفسها تفاصيل لقصصها عن سيرة المسيح ومبررات بعض شعائرها المتوارثة.

ولما كانت الأناجيل الرسمية الأربعة ساقطة تاريخياً على الإجمال - وإن كانت تضم في سطورها نقلاً صادقاً لبعض الوقائع -، ولم يكن ذلك سبباً للطعن في رتانية القرآن الكريم في موافقته لها في نقل تلك المواضع، رغم أنها قد دوّنت في الفترة بين العقد السابع من القرن الأول إلى بداية القرن الثاني؛ مما يثبت بعدها زمنياً عن تاريخ سير الوقائع المدونة - وهو نفس العيب الموجود في «إنجيل يعقوب الأولي» و«إنجيل الطفولة لتوما»؛ فلا يعدّ ذلك بذاته - إذن - عذراً للتشكيك في الموافقات الثابتة بين هذين السفرين وما جاء في القرآن الكريم.

**ثانياً:** فيما يتعلّق ببقية التشابهات المدّعاة بين القرآن الكريم وبقية الأبوكريفا؛ فهي إما:

- تشابهات مع أبوكريفا في مادة موجودة أصلاً في «إنجيل يعقوب الأولي» و«إنجيل الطفولة لتوما»، ومنهما قد أخذت الأبوكريفا المتأخّرة هذه المادة، وقد علمت حكم التشابه بين القرآن الكريم وهذين الإنجيلين.

- أو تشابهات مع تفاصيل لم تعرف في «إنجيل يعقوب الأولي» و«إنجيل الطفولة لتوما»، وردت في أبوكريفا أخرى، وهي لا تخرج عن إنجيل متى المنحول وإنجيل الطفولة العربي، وقد علمت أنّه لا يوجد دليل مادي واحد على أنّ هذين السفرين قد ألفا قبل البعثة النبويّة، بل الأدلّة على خلاف ذلك، بالإضافة إلى أنّ تعريبهما يستدعي مزيداً من التأخير بما يستغرق بضعة قرون إضافية لزمن التأليف - كما هي العادة -، كما أنّ قصّة الحديث في المهد ملحقة أصلاً بإنجيل الطفولة العربي.

**ثالثاً:** لم يكن أهل مكة يعرفون شيئاً عن أبوكريفا الطفولة، بل لم تكن لهم أدنى معرفة بالعهد الجديد القانوني نفسه؛ وهو ما يفتح الباب لنا للحزم بالإعجاز القرآني في هذا المقام؛ إذ أخبر القرآن الكريم عن (١) مسائل موافقة في عمومها لوقائع لم يكن العرب يعلمون عنها شيئاً، (٢) وردت في كتب لم تكن موجودة في مكة، (٣) ولم يكن يعرفها غير المطلّعين عليها من النصارى في لغاتها الأعجمية!

## ٢- الأناجيل الغنوصيّة وصلب المسيح:

تكرّر الحديث في عدد من الدراسات الاستشراقية أنّ القرآن الكريم قد أخذ من الأناجيل الغنوصيّة قوله: ﴿وَقَوْلُهُمْ إِنَّا قَتَلْنَا الْمَسِيحَ عِيسَى ابْنَ مَرْيَمَ رَسُولَ اللَّهِ وَمَا قَتَلُوهُ وَمَا صَلَبُوهُ وَلَكِنْ شُبِّهَ لَهُمْ وَإِنَّ الَّذِينَ اخْتَلَفُوا فِيهِ لَفِي شَكٍّ مِّنْهُ مَا لَهُمْ بِهِ مِنْ عِلْمٍ إِلَّا اتِّبَاعَ الظَّنِّ وَمَا قَتَلُوهُ يَقِينًا﴾<sup>٧٢٥</sup>

<sup>٧٢٥</sup> سورة النساء/ الآية (١٥٧)

## الرد:

- لا يوجد دليل واحد مادي على شيوع -بله وجود- الفرق الغنوصية وأنجيلها في الجزيرة العربية؛ يقول المستشرق «ج. م. رودويل» - في مقدمة ترجمته الإنجليزية الشهيرة للقرآن الكريم-: «لقد افترض أن محمداً قد اشتق الكثير من مفاهيمه عن النصرانية من الغنوصية، وأن القرآن قد أشار إلى الفرق الغنوصية الكثيرة عندما قال إن المسيحيين ﴿فَرَّقُوا دِينَهُمْ وَكَانُوا شِيعًا﴾<sup>٧٢٦</sup>.

دعوى اختلاط الأمر على محمد بين الغنوصية والمسيحية، يفترض أن يكون انتشار الغنوصية في البلاد العربية أكثر عالمية مما هو في تصورنا لحقيقة توسع الغنوصية. في الحقيقة، ليست لدينا أية حجة تاريخية على الإطلاق لافتراض أن عقائد هؤلاء الهرطقة كانت تُعلم أو تُعتنق في البلاد العربية. إنه لمن المؤكد، من جهة أخرى، أن «الباسلديين» و«الفالنتانيين» والفرق الهرطقية الأخرى قد ماتت أو أعيد استيعابها مرة أخرى في الكنيسة الأرثوذكسية عند منتصف القرن الخامس، واختفت من مصر في القرن السادس»<sup>٧٢٧</sup>.

وقد نقل عنه هذا التقرير -مقراً له- المستشرق المنصر «توماس باتريك هوغز» في معجمه للمصطلحات الإسلامية.<sup>٧٢٨</sup>

- بالإضافة إلى أن النصارى العرب كانوا قلة وفي أماكن بعيدة عن مكة وجلهم في الشام، فإن الغنوصيين نزاعون إلى الانعزال والعيش في منأى عن الناس، كما أن لهم ميلاً إلى التفكير الفلسفي المجرد والتشقيق في اللاهوتيات بما لا يتفق مع الطباع الحياتية والعقلية والعقائدية لعرب الجزيرة.

<sup>٧٢٦</sup> سورة الأنعام/ الآية (١٥٩)

<sup>٧٢٧</sup> J. M. Rodwell, *The Koran*, London: J.M. Dent & Sons, Ltd., ١٩١٣, pp.٩-

١٠

<sup>٧٢٨</sup> انظر؛ Thomas Patrick Hughes, *The Dictionary of Islam*, p.٥١٥

- لم تكن الفرق الغنوصية ذات جاذبية في القرن السابع ميلادياً؛ فليس هناك مبرر للاقتباس منها، وقد انتشر في كتب آباء الكنيسة التحذير المركز من هذه الفرق والتشويه المتعمد لمقولاتها الدينية.
- لم تكن قضية صلب المسيح من العقائد الجدلية في القرن السادس ميلادياً، وإنما كان النزاع حول طبيعة الناسوت واللاهوت في المسيح، اجتماعهما وامتزاجهما، خاصة بعد الموقف الشديد الذي اتخذ ضد «نسطور» والنساطرة...
- عامة الأناجيل الغنوصية التي أنكرت صلب المسيح، بنت ذلك على أنّ المسيح ليس له جسد بشري؛ وإنما هو مجرد مظهر تبصره العين دون أن يكون له لحم وعظم، وهو مذهب الفرق (الدوسيتية) الغنوصية<sup>٧٢٩</sup> التي تردّ الصلب لا من باب إنكار أن يكون الصلب من أحداث التاريخ، وإنما لأن المسيح لم يكن له جسد، وأنه كان مجرد مظهر تبصره العين دون كيان مادي على الحقيقة، كما ذهب فرق غنوصية أخرى إلى ردّ الصلب من باب التمييز بين «يسوع البشر» و«المسيح الإله»؛ إذ لما صلب «يسوع البشر» كان «المسيح الإلهي» يشهد الحدث كمتفرّج<sup>٧٣٠</sup>، وليس

<sup>٧٢٩</sup> الدوسيتية: من الكلمة اليونانية «δοκεω» (دوكيو) أي (بدا) (ظهر)؛ وهو اعتقاد أنّ المسيح لم يكن له جسد بشري، وأنه لم يتألم ولم يصلب؛ لأنّ جسده ليس إلاً مظهرًا (يبدو) للعين ولا حقيقة مادية له. وأصل هذا الاعتقاد هو اعتبار (المادة) شرًّا؛ ولذلك فإنّه لا يستساغ أن يتخذ الإله جسداً مادياً! (انظر؛ Walter A. Elwell, ed. *Evangelical Dictionary of Theology*, Michigan: Baker Book House, ١٩٨٤, p. ٣٢٦; Peter M. J. Stravinskis, *Catholic Dictionary*, Indiana: Our Sunday Visitor Publishing, ٢٠٠٢, p. ٢٧٠.

<sup>٧٣٠</sup> انظر؛ Bart Ehrman, *Peter, Paul, and Mary Magdalene: the Followers of Jesus in History and Legend*, New York: Oxford University Press, ٢٠٠٦, p. ٤٦

يجد المرء البتة هذين التصورين في النصوص القرآنية أو النبوية المتعلقة بالمسيح عليه السلام<sup>٧٣١</sup>، كما أنّهما لا يلتقيان مع التصور القرآني للمسيح ابن مريم، البشر النبي!

● يقول الناقد «جيرارد ستيفان سلويان» (Gerard Stephen Sloyan) من وحي النصوص الغنوصية المتاحة؛ إنه: «لا بدّ أن نلاحظ أنّه ليست كلّ الشواهد الغنوصية تذهب إلى أمر إنكار الصلب. بعض الوثائق المتاحة تظهر نفسها على أنّها في توافق مع الشاهد الإنجيلي»<sup>٧٣٢</sup>.. يضاف إلى ذلك أنّ من الأسفار الغنوصية المكتشفة من لم تتعرض للصلب نفيًا أو إثباتًا.

● الخلاف حول صلب المسيح ليس علامة فارقة بين الغنوصية وغيرها، وهذا إنجيل يوحنا قد رمي من طرف عدد من النقاد بالغنوصية<sup>٧٣٣</sup>، ومع ذلك هو يقول بصلبه!

● لا يوجد أيّ مبرّر نفعي للقرآن الكريم للاقتباس من الغنوصيين؛ إذ إنّ موت المسيح على الصليب أو نجاته، لا يضيفان إلى القرآن أيّ مكسب دعوي في البيعة

---

<sup>٧٣١</sup> قول القمص عبد المسيح بسيط في كتابه «هل صلب المسيح حقيقة، أم شبه لهم؟» -نسخة إلكترونية-: «اعتمدت هذه الروايات بالدرجة الأولى على الفكر الغنوصي، الذي تأثر به بعض البسطاء من عامة البادية وذلك إلى جانب الفكر النسطوري الذي انتشر بواسطة الرهبان النسطوريين الذين عاشوا في الصحاري وكان بعضهم يعيش بالقرب من طرق الرحلات التجارية، والذين كانوا يعتقدون أن المسيح مكون من شخصين متصاحبين هما الإله الذي كان يقوم بالمعجزات والإنسان الذي كان يتحمل الآلام، وبالتالي فقد صُلب الإنسان لا الإله». ساقط تاريخيًا، وإنّما هو من التكلّف المحض الناتج عن هروب هذا القمص إلى مبرّرات تليفقية لدعواه بعد أن عدم أي دليل تاريخي يسند

به زعمه.  
<sup>٧٣٢</sup>

Gerard Stephen Sloyan, *The Crucifixion of Jesus: history, myth, faith*,

Minneapolis: Fortress Press, ١٩٩٥, p.٢٠٣

<sup>٧٣٣</sup> بل ذهب «ريتشارد هووبر» (Richard Hooper) إلى أنّ العديد من الأرثوذكس في القرن الثاني قد ذهبوا إلى اتهام هذا الإنجيل بأنّه هرطقي لاستعماله مصطلحات وتصوّرات، وربما أيضًا لاهوت، غنوصي. (انظر؛

Richard Hooper, *The Crucifixion of Mary Magdalene: The Historical Tradition of the First Apostle and the Ancient Church's Campaign to*

*Suppress it*, AZ: Sanctuary Publications, ٢٠٠٥, p.٢١٦

العربية حيث عامة المدعوين هم من الوثنيين - في مكة والمدينة - أو الأقلية اليهودية في المدينة - التي لا تستر في قتل المسيح المزيف (يسوع)، وطوائف من النصارى في نجران وأماكن أخرى بعيدة عن مكة والمدينة - ترى أنه لا نجاة لها في الآخرة إلا بالإيمان بيسوع المصلوب، بل إن نفي الصلب يزيد في مباحة الشقة بين الإسلام والنصرانية ويقلص من جاذبيته عند عامة النصارى، كما أن اليهود قد أخذوا ما يذكره النصارى عن قتل المسيح، حجة ضده باعتباره نبياً<sup>٧٣٤</sup> مزيفاً كما هو منصوص سفر التثنية ١٨/١٨ - ٢٠.<sup>٧٣٥</sup>

● النص القرآني لم يحدد كيفية نجاة المسيح من الصلب، ولا يصح في هذا الباب حديث مرفوع إلى الرسول ﷺ،<sup>٧٣٦</sup> وكما قال المفسر «الطاهر بن عاشور» في

<sup>٧٣٤</sup> يؤمن النصارى بالوهية المسيح ونبوته (!)؛ لأن المسيح قد وُصف بالنبوة في العهد الجديد غير مرة، كما أن عدداً من النصوص التي وردت في العهد القديم وزعم النصارى أنها نبوءات عن المسيح، تقرّر بشرية المتحدث عنه ونبوته.

<sup>٧٣٥</sup> «لهذا أقيم لهم نبيا من بين إخوانهم مثلك، وأضع كلامي في فمه، فيخاطبهم بكل ما أمره به. فيكون أن كل من يعصى كلامي الذي يتكلم به باسمي، فأنا أحاسبه. وأما النبي الذي يتجرّ فينطق باسمي بما لم أمره أن يتكلم به، أو يتنبأ باسم آلهة أخرى، فإنه حتماً يموت.»

<sup>٧٣٦</sup> لا يصح في الباب حديث مرفوع صراحة أو حكماً!

ما جاء عن «ابن عباس» رضي الله عنهما من تفصيل لقصة صلب المسيح عليه السلام، وإن صحّ موقوفاً، فإنه لا يصحّ رفعه حكماً؛ لأسباب؛ من أهمها أنه وإن كان الخبر متعلّقاً بالغيبيات بما يرجح - إذا جرينا على الأصل - أن يكون مرفوعاً حكماً إن جاء عن صحابي، إلا أن «ابن عباس» معروف أنه ينقل الإسرائيليات (وقد أشار إلى ذلك الإمام «ابن كثير») في تفسيره غير مرة؛ وقد تكون هذه عن مسلمة أهل الكتاب. والقاعدة عند المحدثين أنّ من يُعرف برواية الإسرائيليات لا يعدّ حديثه مرفوعاً حكماً وإن كان في أمور الغيبيات التي لا تدرك بالاجتهاد (انظر؛ ابن حجر، نزهة النظر في توضيح نخبة الفكر، ت/ عبد الله الرحيلي، الرياض: مطبعة سفير، ١٤٢٢هـ، ٢٠٠١م، ص ١٣٢-١٣٤). وقد قال الشيخ «أحمد شاكر» رحمه الله: «أما إطلاق بعضهم أنّ تفسير الصحابة له حكم المرفوع، وأنّ ما يقوله الصحابي، ممّا لا مجال فيه للرأي مرفوع حكماً كذلك، فإنه إطلاق غير جيّد؛ لأنّ الصحابة اجتهدوا كثيراً في تفسير القرآن؛ فاختلّفوا... وأما ما يحكيه بعض الصحابة من أخبار الأمم السابقة، فإنه لا يعطى حكم

تفسيره للآية ١٥٧ من سورة النساء: «والذي يجب اعتقاده بنصّ القرآن: أنّ المسيح لم يُقتل، ولا صُلب، وأنّ الله رَفَعَهُ إليه ونَجَّاه من طالبيه، وأَمَّا ما عدا ذلك فالأمر فيه محتمل.»<sup>٧٣٧</sup>

● لا يوجد أيّ دليل من التفاسير والإسرائيليات الواردة في شرح الآية ١٥٧ من سورة النساء، يظهر علم المفسرين أو أهل الكتاب المهتمين إلى الإسلام بما ورد في الأناجيل غير الرسميّة، سواء تلك المتلبسة بالغنوصيّة أو غيرها<sup>٧٣٨</sup>، علماً أنّ تفسير هذه الآية قد كان مصدرًا للكثير من الروايات المختلقة عن قصّة صلب المسيح ورفعته، وظاهرٌ نسبتها إلى خيال أصحابها الذين نقلت عنهم في كتب التفسير<sup>٧٣٩</sup>، علماً أنّ عامة التفاسير تذكر روايات تتحدّث عن تلميذ للمسيح وقع عليه الشبه برضى منه فداءً للمسيح، بما لا يتفق مع القصة الدوسيتيّة.

● قال «يوحنا الدمشقي» في كتابه «بينوع الحكمة»، في الجزء الخاص بالهرطقات، كلامًا يعتبر من أقدم ما كتب عن الإسلام، في وصف ما جاء في حديث القرآن الكريم عن المسيح: «وقال-محمد- إنّ اليهود أرادوا صلبه -أي المسيح- في مخالفة للشريعة، وأنهم قد قبضوا على ظلّه وصلبوه، لكن كما قال -محمد- فإنّ المسيح

---

المرفوع أيضًا؛ لأنّ كثيرًا منهم رضي الله عنهم كان يروي الإسرائيليات عن أهل الكتاب...» (ابن كثير، أحمد شاكر، الباعث الحثيث شرح اختصار علوم الحديث، بيروت: دار الكتب العلميّة، د.ت، ص ٤٥)

٧٣٧  
الطاهر بن عاشور، التحرير والتنوير، ٢٢/٤

٧٣٨  
انظر؛ الطبري، جامع البيان في تأويل القرآن، ١٢/٦-١٧، ابن كثير، تفسير القرآن العظيم، ٦٤٣/١، السيوطي، الدر المنثور في التفسير بالمأثور، ت/عبد الله التركي، القاهرة: مركز البحوث والدراسات العربيّة والإسلاميّة، ١٠٥-٩٦/٥

٧٣٩  
انظر مثلًا الروايات المتخالفة في تفسير عبد الرزاق (توفي ٢١١هـ) وتفسير الطبري (توفي ٣١٠هـ) وتفسير مقاتل (توفي ١٥٠هـ)....

٧٤٠ نفسه لم يصلب ولم يقتل؛ لأنَّ الله أخذَه إليه في السماء بسبب حبه له.»  
 .. ولسنا نجد هنا تهمة النقل عن الغنوصيين<sup>٧٤١</sup> ، ولا إيراد التفسير الغنوصي الذي يردّ (جسدية) المسيح؛ إذ قد جعل «يوحنا الدمشقي» (حبّ الربّ للمسيح) الداعي لإنقاذ الرب لمسيحه، علمًا أنّ «يوحنا الدمشقي» يعتبر من أهم الشخصيات في التاريخ النصراني العالمية بالفرق النصرانية، والردّ عليها، وقد تعرّض هو نفسه في الجزء الخاص بالهرطقات من كتابه السالف إلى الكثير من الفرق الغنوصية — أو المتهمة بالغنوصية — كالسيرنثيين<sup>٧٤٢</sup> والباسليديين<sup>٧٤٣</sup> والكرتوكراتيين<sup>٧٤٤</sup> ...

● ذكر القرآن الكريم أنّ أهل الكتاب قد اختلفوا في أمر صلب المسيح فرقاً، وهذه حقيقة تاريخية دقيقة تكشفها الأناجيل الأبوكريفية التي تبنتها فرق نصرانية مبكرة، كما يكشفها أيضاً ما جاء في إنجيل متى ١١/٢٨-١٥ من أنّ قبر المسيح قد وجد فارغاً، وأنّ رؤساء الكهنة والشيوخ قد رشوا الجنود الذين كانوا يجرسون القبر؛ ليقولوا إنّ تلاميذ المسيح قد سرقوا الجثة، وعقب مؤلف هذا الإنجيل بقوله: «فَأَخَذَ الْجُنُودُ الْمَالَ، وَعَمِلُوا كَمَا لُقِّنُوا. وَقَدْ انْتَشَرَتْ هَذِهِ الْإِشَاعَةُ بَيْنَ الْيَهُودِ إِلَى الْيَوْمِ»<sup>٧٤٥ ٧٤٦</sup> ، ففي عبارة «انْتَشَرَتْ هَذِهِ الْإِشَاعَةُ بَيْنَ الْيَهُودِ إِلَى

٧٤٠ Saint John of Damascus, 'the Fount of Knowledge,' in *The Fathers of the Church, St. John of Damascus Writings*, tr. Frederic H. Chase , CUA Press, ٢٠٠٠, , p.١٥٤

٧٤١ ادّعى «يوحنا الدمشقي» أنّ الرسول صلّى الله عليه وسلّم «بعد أن تحاور مع راهب أريوسي، اخترع هرطقته الخاصة.» «*ἀρειανῶ προσομιλήσας δῆθεν μοναχῶ ἰδίαν συνεστήσατο*»

αίρεσιν» (المصدر السابق، ص ١٥٣)

٧٤٢

انظر المصدر السابق، ص ١١٨

٧٤٣

انظر المصدر السابق، ص ١١٧

٧٤٤

انظر المصدر السابق، ص ١١٨

٧٤٥

متى ١٥/٢٨

«اليوم» «διεφημισθη ο λογος ουτος παρα ιουδαιους μεχρι της σημερον» إقرار صريح أنّ لغطاً كان معروفاً وسائداً حول مصير جثة المسيح بعد صلبه، وفي هذا اللغط كَشَفَ لاضطراب مسار القصة وأصلها؛ إذ إنّ قصة الصلب موصولة الأجزاء بقصة القبر والقيامة!

- قصة صلب المسيح في الأناجيل الرسمية كثيرة التناقض والعيوب التاريخية التي تنفي عنها جوهر الأصالة التاريخية، وهي كثيرة جداً نكتفي ببعض الجداول التي تجلّي بعضها<sup>٧٤٧</sup>، وهي إشكالات نصية وتاريخية تبلغ المئتين عدداً<sup>٧٤٨</sup>:

---

<sup>٧٤٦</sup> ذهب الإمام «ابن حزم» إلى أنّ الشيوخ والشُرط قد صلبوا أحد الأشخاص، ثمّ ادعوا أنّه المسيح: «إنما هو إخبار عن الذين يقولون بتقليد أسلافهم من النصارى واليهود: أنه عليه السلام قتل وصلب. فهؤلاء شُبّه لهم القول. أي أدخلوا في شبهة منه. وكان المشبّهون لهم شيوخ السوء في ذلك الوقت وشُرطهم المدعون لهم أنهم قتلوه وصلبوه، وهم يعلمون أنه لم يكن ذلك. وإنما أخذوا من أمكنهم، فقتلوه وصلبوه في استتارٍ ومنعٍ من حضور الناس. ثم أنزلوه ودفنوه تمويهاً على العامة الذين شُبّه لهم الخير.» (الفصل في الملل والأهواء والنحل، ١/٧٧)

<sup>٧٤٧</sup> الجداول عن، أحمد عبد الوهاب، الإسلام والأديان الأخرى، نقاط الاتفاق والاختلاف، القاهرة، مكتبة التراث،

د.ت، ص ٩٢-١٠٠

<sup>٧٤٨</sup> ساق «رمزبرغ» ١٣٢ اعتراضاً على روايات الصلب، و ٧٠ اعتراضاً على روايات قيامة المسيح من الموت؛ ليكون

المجموع ٢٠٣ اعتراضات جادة على صلب المسيح وقيامته في العهد الجديد!، انظر؛ John E. Remsberg،

*The Christ Myth- A Critical Review and Analysis of the Evidence of his*

*Existence*, p.١٩٢-١٢٣

## العشاء الأخير وعملية القبض

سلسل عام	نفاط البحث	مرقس	متى	لوقا	يوحنا
١	توقيت العشاء الأخير	عشاء الفصح ١٤ : ١٢	عشاء الفصح ٢٦ : ١٧	عشاء الفصح ٢٢ : ٧	عشاء عدي قبل الفصح ١٣ : ١
٢	دور التلاميذ في إعداد العشاء	أرسل إثنين منهم ١٣ : ١٤	أرسل التلاميذ جميعاً ١٦ : ١٨ - ١٩	أرسل اثنين منهم (بطرس ويوحنا) ٢٢ : ١٣	..... (١)
٣	علامة التلميذ الحائن	الذي يغمس مع المسيح في الصحفة ١٤ : ٢٠	الذي يغمس مع المسيح في الصحفة ٢٦ : ٢٣	الذي يده مع المسيح على المائدة ٢٢ : ٢١	الذي غمس مع المسيح في الصحفة ١٣ : ٢٦
٤	متى دخل الشيطان في يهوذا الخائن	قبل العشاء الأخير (يوم على الأقل) ١٠ - ١٢	قبل العشاء الأخير (يوم على الأقل) ١٤ - ١٧	قبل العشاء الأخير (يوم الأقل) ٣ - ٧	ثناء العشاء الأخير بعد أن أعطاه المسيح القبة ١٣ : ٢٧
٥	كيف تعرف الجند على المسيح	بعد قبة يهوذا ١٤ : ٤٥ - ٤٦	بعد قبة يهوذا ٢٦ : ٤٩ - ٥٠	بعد أن دنا يهوذا من المسيح ليقله ٢٢ : ٤٧	قدم المسيح نفسه تحديداً، بلا قبة ١٨ : ٤ - ٨
٦	توقيت القبض	بعد عشاء الفصح (مساء الخميس) ١٤ : ٤٣	بعد عشاء الفصح (مساء الخميس) ٢٦ : ٤٧	بعد عشاء الفصح (مساء الخميس) ٢٢ : ٤٧	قبل عشاء الفصح (مساء الأربعاء) ١٨ : ٢٨
٧	سلك التلاميذ عد القبض	تركه الجميع وهربوا ١٤ : ٥٠	تركه التلاميذ كلهم وهربوا ٢٦ : ٥٦	.....	.....

(١) هذه النفاط ليست (.....) تحت أي احتمال في أي من الجداول تسمى أن هذا الإيجاز لم يذكر شيئاً محدداً  
يطلق بنقطة البحث .

## المحاكمات

سلسل عام	نقاط البحث	مرقس	متى	لوقا	يوحنا
٨	المحاكمة الأولى — التوقيت	ليلاً بعد القبض	ليلاً بعد القبض	نهاراً في اليوم	ليلاً بعد القبض
		مباشرة (ليلة)	مباشرة (ليلة)	التالي للقبض	مباشرة (الليلة)
		عيد الفصح)	عيد الفصح)	(الجمعة)	انسابقة لليلة عيد الفصح)
	هيئة المحكمة	رئيس الكهنة والمجمع	رئيس الكهنة والمجمع	رئيس الكهنة والمجمع	حنان حموفيافا ثم قيافا رئيس الكهنة
		٥٥-٥٣ : ١٤	٥٩-٥٧ : ٢٦	١٣ : ٢٢	١٨ : ١٢ : ١٣
٩	المحاكمة الثانية — التوقيت	صباح اليوم	صباح اليوم	صباح اليوم	صباح اليوم
		التالي (الجمعة)	التالي (الجمعة)	التالي (الجمعة)	التالي (الخميس)
	— هيئة المحكمة	بيلاطس الوالي	بيلاطس الوالي	بيلاطس الوالي	بيلاطس الوالي
		١:١٥	١:٢٧	١:٢٣	٣٣-٢٨:١٨
١٠	المحاكمة الثالثة — التوقيت	.....	.....	صباح اليوم	.....
				التالي (الجمعة)	
	— هيئة المحكمة			هيروودس حاكم الجليل	
				١٠-٧ : ٢٣	

## عدد المحاكمات

سلسل عام	الوقت	مرفس	متى	لوقا	يوحنا
١١	ليلا بعد القبض مباشرة	١	١	...	١
١٢	نهار اليوم التالي للقبض	١	١	٣	١
١٣	المجموع الكلي	٢	٢	٣	٢

\*

## يوم الصلب

سلسل عام	نقطة البحث	مرفس	متى	لوقا	يوحنا
١٤	يوم آخر محاكمة ( هو يوم الصلب )	الجمعة	الجمعة	الجمعة	الخميس يوم تذبح خراف الفصح وكان استعداد الفصح
		٢٠٠١٥:١٥	٣١٠٢٦:٢٧	٣٣٠٢٤:٢٣	١٨-١٤:١٩

## التحركات منذ القبض حتى الصلب

سلسل عام	نقاط البحث	مرقس	متى	لوقا	يوحنا
١٥	الرحلة الأولى	مساء الخميس «إلى رئيس الكهنة»	مساء الخميس «إلى قيافا رئيس الكهنة»	مساء الخميس «إلى بيت رئيس الكهنة»	مساء الأربعاء «إلى حنان أولا لأنه كان حتما قيافا رئيس الكهنة»
		٥٣ : ١٤	٥٧ : ٢٦	٥٤ : ٢٢	١٣ : ١٨
١٦	الرحلة الثانية	صباح الجمعة «إلى بيلاطس»	صباح الجمعة «إلى بيلاطس»	صباح الجمعة «إلى بيلاطس»	مساء الأربعاء «إلى دار رئيس الكهنة»
		١ : ١٥	١ : ٢٧	١ : ٢٣، ٢٦ : ٢٢	١٨ : ١٥ : ١٨
١٧	الرحلة الثالثة	نهار الجمعة «إلى موضع جلجثة» مكان الصلب	نهار الجمعة «إلى موضع يقال له جلجثة»	نهار الجمعة «إلى هيروودس .. في اورشليم»	صباح الخميس «إلى دار الولاية (إلى بيلاطس) وكان صبح»
		٢٢ : ١٥	٣٣ : ٢٧	٧ : ٢٣	٢٩ - ٢٨ : ١٨
١٨	الرحلة الرابعة	.....	.....	نهار الجمعة «إلى بيلاطس»	نهار الخميس «مضوا به إلى موضع جلجثة»
				١١ : ٢٣	١٧ - ١٦ : ١٩

مسلل عام	نقاط البحث	مرفس	متى	لوقا	يوحنا
١٩	الرحلة الخامسة	.....	.....	نهار الجمعة «مضوا إلى الموضع الذي يدعى جمجمة» ٢٣ : ٣٣	.....
٢٠	عدد الرحلات	٣	٣	٥	٤

## أحداث الصلب

سلسل عام	نقاط البحث	مرقس	متى	لوقا	يوحنا
٢١	استهزاء المسكر قبل الصلب (كلبك) الشوك - الضرب - البصق)	اجنود بيلاطس	اجنود بيلاطس	اجنود هيرودس	اجنود بيلاطس
		٢٠-١٦:١٥	٣١-٢٧:٢٧	١١:٢٣	١٩:١-٥
٢٢	حامل الصلب	سمعان القيرواني	سمعان القيرواني	سمعان القيرواني	المصلوب نفسه
		٢١:١٥	٣٢:٢٧	٢٦:٢٣	١٧:١٩
٢٣	شراب المصلوب قبل صرخة اليأس	خمرا ممزوجة بمر فلم يقبل	خلا ممزوجا بمرارة ولما ذاق لم يشرب	.....	.....
		٢٣:١٥	٣٤:٢٧		
٢٤	علة المصلوب	ملك اليهود	هذا هو يسوع ملك اليهود	اليهود [يونانية - رومانية - عبرانية]	ملك اليهود [عبرانية - يونانية - لاتينية]
		٢٦:١٥	٣٧:٢٧	٣٨:٢٣	١٩:١٩-٢٠
٢٥	اللسان والمصلوب	«كانا يعبران»	«كانا يعبران»	كان أحدهما يعبره والآخر يدافع عنه	.....
		٣٢:١٥	٤٤:٢٧	٣٩:٢٣-٤٠	

سلسل عام	نقاط البحث	مرقس	متى	لوقا	يوحنا
٢٦	وقت الصلب	الساعة الثالثة	.....	قبل الساعة السادسة	الساعة السادسة
		٢٥ : ١٥		٤٤ — ٣٣:٢٣	١٦ — ١٤ : ١٩
٢٧	صرخة الألم على الصليب	«إلهي، إلهي لماذا تركتني»	«إلهي، إلهي لماذا تركتني»	«يا أبنا اغفر لهم لأنهم لا يعلمون ماذا يفعلون»	
		٣٤ : ١٥	٤٦ : ٢٧	٣٤ : ٢٣	
٢٨	شهود الصلب	«نساء ينظرن من بعيد»	«نساء كثيرات ينظرن من بعيد»	«جميع معارفه ونساء واقفين من بعيد ينظرن»	أمه وأخت أمه ومريم المجدلية واقفات عند الصليب (عن قرب)
		٤٠ : ١٥	٥٥ : ٢٧	٤٩ : ٢٣	٢٥ : ١٩

- قصة صلب المسيح في الأناجيل الرسمية نبوءات صيغت تاريخياً: يقول الناقد الشهير «جون دومينيك كروسان» في كتابه الذي يعدّ من أهم ما أُلّف في المكتبة الغربية في تاريخية قصة صلب المسيح «من صلب يسوع؟»، «(Who Killed Jesus?)»، إنّ قصة صلب المسيح الواردة في العهد الجديد هي «نبوءة قد صيغت تاريخياً» «prophecy historicized» لا «تاريخ متذكّر» «(history remembered)»؛ إذ إنّ كُتاب الأناجيل كانوا يتعمّدون صياغة أحداث قصة صلب المسيح من خلال ما ظنّوه نبوءات عن المسيح ممّا هو وُرد في العهد القديم.<sup>٧٤٩</sup>

٧٤٩  
انظر؛ John Dominic Crossan, *Who Killed Jesus*, New York: Harper

Collins, ١٩٩٦, pp. ١-١٢

- أصل المادة الروائية في العهد الجديد: قال الناقد البارز: «برتن ماك» Burton Mack<sup>٧٥٠</sup> بعد إخضاعه لإنجيل مرقس إلى نسق حاد من التحليل الفيلولوجي والتاريخي: «لا توجد إشارة إلى موت المسيح صلّباً في المادة السابقة (لإنجيل) مرقس المتعلقة ببعيسى»<sup>٧٥١</sup> ، وهو هنا يقرّر ما عليه عامة من يؤمنون بوجود مادة افتراضية أولى تسمّى «Q» تعتبر الأصل المبكر للأناجيل<sup>٧٥٢</sup>؛ فمادة القصة إذن محدّثة غير أصيلة!

### أفلام السرّيات واليوم الآخر:

هذه الشبهة وما يليها، قد نقلها (العجوز) المراهق (علمياً) «هشام جعيط»<sup>٧٥٣</sup> ، وهي على درجة عظيمة من (السذاجة)، وربما كان من الصواب تجاوزها، إذ إنّ نقض كبرى شبهات المتخصصين الغربيين في الأدبيات الدينية اليهودية والنصرانية يُعني عن نقض (شخبطات) أعمار جهلة العرب (المعلمين) (المنسحقين) أمام أصحاب العيون الزرق، وسأحاول أن أمنع شعور (العطف) الذي يراود قلبي كلّما كتبتُ عن (غليّم) من المتعربين (عقلاً وحسّاً) يتحدّث في أمور لا يعرف (وجهها) من (قفاها) ولا (رأسها) من (أدناها)؛ فاللهم لا تجعل (رحمتي!) تغلب (إنصافي)!!

<sup>٧٥٠</sup> برتن ماك: أستاذ متقاعد من (Claremont School of Theology) في كاليفورنيا. من أعلام المتخصصين اليوم في أصول النصرانية، والنصرانية المبكرة.

<sup>٧٥١</sup> Burton Mack, *Who Wrote the New Testament?*, New York: HarperCollins, ١٩٩٥, p.٨٧

<sup>٧٥٢</sup> وهم جمهور النقاد المعاصرين.

<sup>٧٥٣</sup> هشام جعيط (ولد سنة ١٩٣٥م): مؤرخ تونسي. من رموز التيار العلماني في العالم العربي عامة، وشمال إفريقيا خاصة.

أظهر هذا الأبتشي<sup>٧٥٤</sup> فقرًا موجعًا في المراجع، وجفافًا بارزًا في معرفة نصوص الكتاب المقدس والدراسات الآبائية، حتى إن التفاصيل التي ذكرها في مبحث الاقتباس في كتابه (الخفيف) في السيرة -على صاحبها أذى السلام وأعطر التسليم- لا تكاد تغادر فصلين من كتاب واحد «لتور أندري» إلا ما ندر! - ..

كتب «الهش...» -فله من المشاشة نصيب وافر وحظ غامر!- تحت عنوان: «الكارثة الكوسموية وتوصيف الآخرة، الكنيسة السوروية» -أرجو أن تهمل النظر في عبارة «كوسموية» التي تعني «كونية»، وهي من الكلمة اليونانية «كوزموس» «κόσμος» التي تعني «نظام»؛ لأنّ (صاحبنا!!) يريد أن يقنعنا أنّه يتنفس الحرف اللاتيني حتى إنّ أصابع يديه ورجليه لا تطيق الألفاظ العربية المعروفة، وربما عبارة «كوسموية» ستجعل القارئ (ينبهر!) و(ينشط!) ثم (يندثر!)، من هول هذا العلم الفاض!! - .. أعود، فأقول: قد كتب: «لقد كان إفرائيم في عظامه يتّجه إلى الشعب من وثنيين ومسيحيين، وفي آرائه أكثر من قاسم مشترك مع القرآن. بل التشابهات كبيرة إلى درجة أنّه يصعب على المؤرخ أن يعتبر أنّها من محض الصدفة أو حتى إنّ هذه الأفكار أخذت بصفة شفهيّة عن رهبان متحوّلين سواء في عكاظ أو في اليمن كما يرى ذلك تور أندري. ذلك أنّ التشابهات ليست فقط في الفكر بل في التعابير والصور والاستعارات»<sup>٧٥٥</sup> ..!

طبعًا (!) (سيقف شعر) القارئ من هول الأمر؛ إذ إنّ «الهش» قد خالف سيده الأعجمي الأسقف السويدي «تور أندري» «Tor Andrae» الذي كانت عنده بقية (حياء) فلم يزعم أنّ الرسول ﷺ كان عاكفًا على مطوّلات اللاهوت النصراني المعقّد والآبائيات المرهقة؛ دراسة ونقدًا ونقلًا، وإنما ادّعى أنّ الرسول ﷺ قد أخذ هذه الأفكار من اللقاءات الشخصية والتراث الشفهي<sup>٧٥٦</sup> !!

<sup>٧٥٤</sup> أبتشي: لا يعرف من الكلام إلاّ حروفه: ألف، باء، تاء، ثاء ...

<sup>٧٥٥</sup> هشام جعيط، تاريخيّة الدعوة المحمّدية، ١٦٧/٢-١٦٨

<sup>٧٥٦</sup> قال «تور أندري» (الترجمة الفرنسيّة لكتابه- ص ١٤٦): «Mais il va de soi qu'il ne faut pas anticiper et penser a une dépendance litteraire directe. Ce que

لقد أوحى إلى «المهش...» شيطانه (البليد) أنّ الرسول ﷺ قد اطلع على كتابات «أفرام» - ٣٠٦م-٣٧٣م - الذي يكتبه (صاحبنا!) (أفرائيم!) - .. لقد قرأ (!) الرسول ﷺ هذه الكتب بعينيه، وتحسسها (!) بيديه، بلغت السريانية الفصيحة وبأسلوبها الشعري البليغ الذي كتب به «أفرام» عامة مؤلفاته، حتى عدّ ذلك طابعاً مميزاً له، لُقّب بسببه «أفرام» «بقيثارة الروح القدس»!

ولما جاد علينا «المهش...» بذكر هذه التوافقات المذهلة (!) التي جعلته يكفر بعصمة سيده الأشقر: «أندري»؛ كانت الفاجعة التي كشفت أنّ «المهش...» يحتاج (رقية شرعية) لا دورات في الدراسات الكتابية والآبائية- أو (الباتولوجي) حتى لا يغضب هذا (المتفرنس)-!

لقد كتب مفصّحاً عن (علمه!) أو هكذا ظنّ، فلم يرضَ علينا بعبريته (المتفجرة)، ولا شكّ أنّ الشوق قد استبدّ بالقرّاء ليعرفوا الدليل الصلب على أنّ الحبيب ﷺ كان أيضاً إماماً في معرفة اللغة السريانية وتذوّق شعرها الصوفي الفلسفي (رحمتك يا الله!!) .. كتب (صاحبنا!): «عند إفرائيم، علامات الساعة أيضاً كارثية: السماوات تطوى والنجوم تتساقط والشمس تكفهر والجبال تذوب..»<sup>٧٥٧</sup>

قلت: رحم الله الحياء؛ فقد كان أبتري؛ لم يخلف عيالاً (متفرنسين!) ورحم الله الحياء -مرة أخرى، ولا ضير!- فإنه يمنع صاحبه من أن يقول عن كتابه: «هذا الكتاب جزء من مشروع قديم طويل النفس، لكن حقّرتني على التفكير فيه ناشر فرنسي»<sup>٧٥٨</sup> ... إنّ الحياء لا يأتمر

---

Mahomet a reçu du christianisme, il l'a seulement appris par la «prédication orale et par des contacts personnels.

<sup>٧٥٧</sup> هشام جعيط، تاريخيّة الدعوة المحمّدية، ١٦٨/٢

<sup>٧٥٨</sup> هشام جعيط، في السيرة النبوية، الوحي والقرآن والنبوة، بيروت: دار الطليعة، ٢٠٠٠، ط ٢، ٧/١

بأوامر (الإليزيه) ولا (حواشيه)!<sup>٧٥٩</sup>

العلامات الثلاث الأولى مذكورة أصلاً في الكتاب المقدس الذي قرّر القرآن الكريم أنّ له أصلاً سماوياً، وإن لحقه التحريف، وليست هي من مبتكرات «أفرايم»:

**السموات تطوى:** «وتنحل كل كواكب السماء، وتطوى السماوات كدرج» (إشعيا ٤/٣٤)

**النجوم تتساقط:** «وحالاً بعد الضيقة في تلك الأيام، تظلم الشمس، ويحجب القمر ضوءه، وتهاوى النجوم من السماء» (متى ٢٤/٢٩)

«وتهاوى نجوم السماء» (مرقس ١٣/٢٥) .. مع الملاحظة أنّ القرآن الكريم يتحدث عن اختلال الكون، ولا يذكر سقوط النجوم على الأرض!

**الشمس تكفهر فاقدة لضوئها:** «وتتحول الشمس إلى ظلام» (يوئيل ٣١/٢)

<sup>٧٥٩</sup>  
من غرائب هذا (المتفرنس) أنّه قال في لقاء معه على قناة الجزيرة الفضائية (١٣/٠٤/١٩٩٩م) إنّ عرب اليوم عندهم عقدة (الخواجة)! ولم يجد نموذجاً لهذه (العقدة) غير احتفاء المسلمين بالفيلسوف الفرنسي «روجي جارودي» بعدما أعلن إسلامه (!) وزاد أن رمى أهل الخليج العربي بما هو عظيم في قوله: «هم ناس بدو، ما عندهم ش (ليست عندهم) ثقافة -إلا مثقفين مريدين- ويعتبروا بما أن هذا خواجة وعلى أنه فيلسوف أسلم فهو...» ولما قاطعه مقدم البرنامج بقوله: «ولكن دكتور، لماذا لا ننظر لهذا الموضوع -مثلاً- من وجهه أخرى يعني، لماذا لا يعتبر هذا التمجيد لـ جارودي تعبير عن ربما عن رغبتهم في رؤية نموذج؟»؛ قال: «لا، لا، يعتبر تعبير عن تخلف ذهني واضح أولاً، وتعبير عن عدم الثقة في النفس، وفي آخر المطاف أنا عدم الثقة في النفس أعتبرها طبيعية، إذا أنت -فعلاً- متخلف وتعترف بالتخلف، فأنت رجل عندك توازن عقلي، توازن عقلي هو ما فيهاش (ليس فيها) اختلال، إذن أنت ضعيف، وتعترف بأنك ضعيف، وتخضع للواقع، فأنت من الوجهة النفسية مش (لست) مختل، أنت لست بمختل، ليس بمختل، أنت جيد، لكن ضعيف لا شيء...» .. إذن أهل الخليج (أهل بلاد) لأنهم يجلون (جارودي) الذي كان في يوم مرشحاً لرئاسة فرنسا عن الحزب الشيوعي، وأما «هشام جعيط» الذي يسبّح بمحمد فرنسا، ويتخذها قبلة؛ فلا لوم عليه!؟!

إنّه مرض نفسي شائع عند بني (علمان)، وهو (الإسقاط النفسي) برمي مخالفيهم بما باؤوا به من الخسران والعقد المرضية التي لا سبيل لفكّها إلا بدعوة مستحابة في جوف الليل!

«قد أظلمت الشمس والقمر، وكفت الكواكب عن الضياء» (يوئيل ١٥/٣)  
«وعندما أظلمت أحجب السماوات وأظلم نجومها، وأكفن الشمس بسحاب، ولا يبر القمر بضوئه. وأعتم فوقك كل أنوار السماء المضئية، وأجعل الظلمة تغمر أرضك يقول السيد الرب.» (حزقيال ٧/٣٢-٨)

«فإن نجوم السماء وكواكبها لا تشرق بنورها، والشمس تظلم عند بزوغها، والقمر لا يشع بضوئه.» (إشعياء ١٣/١٠)

«وحالا بعد الضيقة في تلك الأيام، تظلم الشمس، ويحجب القمر ضوءه» (متى ٢٤/٢٩)  
أما فيما يتعلق بالعلامة الرابعة، فإننا لا نجد في القرآن الكريم حديثاً عن (ذوبان الأرض)، وإنما تُدك الجبال دكاً<sup>٧٦٠</sup>، فأين التطابق اللفظي بين القرآن الكريم وما ذكره «أفرام»؟! ومع ذلك نقول إن هذا الوصف قد ورد في الكتاب المقدس، وليس هو من مبتكرات «أفرام»:

«تترزل الجبال أمامه، وتذوب التلال.» (ناحوم ١/٥)

«فتذوب الجبال من تحت قدميه، وتتصدع الوديان كالشمع أمام النار، كالمياه المنصبة في المنخفضات» (ميخا ١/٤)

«في ذلك اليوم، تزول السماوات محدثة دويًا هائلًا وتنحل العناصر محترقة بنار شديدة، وتحترق الأرض وما فيها من منجزات» (٢ بطرس ٣/١٠).

وأضاف «المش...» أن القرآن الكريم قد أخذ من «أفرام» قوله: «الساعة تأتي بسرعة لمح البصر» وذلك في قوله جلّ وعلا: ﴿وَمَا أَمْرُ السَّاعَةِ إِلَّا كَلَمْحِ الْبَصَرِ﴾<sup>٧٦١</sup>،<sup>٧٦٢</sup> رغم أن:

<sup>٧٦٠</sup> ﴿وَجُمِلَتِ الْأَرْضُ وَالْجِبَالُ فَدُكَّتَا دَكَّةً وَاحِدَةً﴾ سورة الحاقة/ الآية (١٤)

<sup>٧٦١</sup> سورة النحل/ الآية (٧٧)

<sup>٧٦٢</sup> انظر؛ هشام جعيط، تاريخية الدعوة المحمدية، ١٦٨/٢

١ - وصف حدوث الأمر السريع بأنه يقع في لمح البصر، هو من المشترك البشري في الوصف؛ فهو موجود في الكتابات الأدبية في عامة لغات العالم بصورة مكثفة، وليس هو من مبتكرات «أفرام». والشاعر العربي يقول:

ما بين عين وانتباهتها \*\*\* يغيّر الله من حال إلى حال

بل لو كان «المش...» يملك من أدوات النظر ما يؤهله للحديث في هذا الباب دون نقل مسطري (أعشى) بل (أعمى)؛ لَعَلِمَ أَنْ تشبيه حدوث الأمر السريع بلمح البصر معروف أيضاً في الكتابات اليهودية الدينية القديمة، ويكفيه أن ينظر في أهم معجم للتلمود والمدراشات والترجمات «A Dictionary of the Targumim, The Talmud Babli and Yerushalmi, and the Midrashic Literature» تحت كلمة «הרף»؛ ليدرك أنّ هذا التعبير قد ورد في التلمود الأورشليمي وغيره.<sup>٧٦٣</sup>

הרף m. (הרפפה v. רפה) *trembling*; *wink, an indefinable portion of time.* Y. Ber. I, 2<sup>b</sup> bot. בין השמשותח כה' ע' the time called *ben-hash-sh'mashoth* is really like a wink of the eye. Ib.<sup>c</sup> top. Ib.<sup>d</sup> top; Lam. R. to II, 19; v. רפף. Cant. R. to III, 6 כה' ע' (not כה' ע') *instantaneously*; a. fr.

٢ - لم تقترن عبارة «في لمح البصر» في كتابات «أفرام السرياني» بقيام الساعة- كما يوحي إلى ذلك كلام «المش...» من طرف خفي ليثبت هذا التطابق (المدهش!!) بين كلام «أفرام» و(النص القرآني)!-؛ وإنما كان «أفرام» يكثر من استعمال هذا التعبير في كتاباته للدلالة على سرعة وقوع الأمر؛ فقد

<sup>٧٦٣</sup> Marcus Jastrow, *A Dictionary of the Targumim, The Talmud Babli and Yerushalmi, and the Midrashic Literature*, London: Luzac, ١٩٠٣, ١/٣٦٨

ذكر هذا التعبير -مثلاً- أربع مرات في تعليقه على الفصلين الأولين من سفر التكوين<sup>٧٦٤</sup> ، رغم سعة معجمه البياني!

٣ - ورد هذا الوصف ذاته في الكتاب المقدّس: «في لحظة، بل في طرفة عين عندما ينفخ في البوق الأخير. فإنه سوف ينفخ في البوق، فيقوم الأموات بلا انحلال. وأما نحن، فسنستغير.» (١ كورنثوس ١٥/٥٢).

لاحظ عبارة وصف سرعة النفخ في الصور دلالة على قيامة الأموات: «<sup>٧٦٥</sup> εν ριπη» «(في طرفة عين»، وهي في الترجمة السريانية «**ܕܘܦ ܚܘܟܝܢܐ**» «رفاف عينا» أي رفة عين-نفس المعنى - بلغة سامية كاللغة العربية ..

ولنا أن نسأل هنا: كيف يُنسب (أصل) الاقتباس إلى «أفرام السرياني» الذي عاش في القرن الرابع رغم أنه موجود في رسالة «لبولس» من القرن الأوّل؟! إنّه الجهل يدبّ على أظلافه!!

٤ - استعمل القرآن الكريم نفس العبارة في موضعٍ آخر بما يبعد وهم نقل العبارة للمعنى الأوّل -يوم القيامة-: ﴿وَمَا أَمْرُنَا إِلَّا وَاحِدَةٌ كَلَمْحٍ بِالْبَصَرِ﴾<sup>٧٦٦</sup>؛ فأمر الله للشيء أن يكون سريع، بكلمة (كَن)؛ فيكون.

---

<sup>٧٦٤</sup> انظر؛ St Ephrem the Syrian, *The Fathers of the Church, St. Ephrem the Syrian, selected prose works*, tr. Edward G. Mathews and Joseph P. Amar, D.C : Catholic Univ. of America Press, ١٩٩٤ , pp.٨٠-٨٩-٩٨-١٠٥

<sup>٧٦٥</sup> بعض المخطوطات اليونانية تستعمل كلمة «**ροπη**» مكان «**ριπη**» (P<sub>46</sub>, D\*, F, G, 0243, 6, 1739),  
والكلمتان بنفس المعنى (انظر؛ Joseph Fitzmyer, *First Corinthians, A New Translation with Introduction and Commentary*, London : Yale University Press, (٢٠٠٨, p.٦٠٥

<sup>٧٦٦</sup> سورة القمر/ الآية (٥٠)

٥ - الآية القرآنية عينها التي استدلل بها «الهش...» تقول: ﴿وَلِلَّهِ غَيْبُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا أَمْرُ السَّاعَةِ إِلَّا كَلَمْحِ الْبَصَرِ أَوْ هُوَ أَقْرَبُ إِنَّ اللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ﴾<sup>٧٦٧</sup> .. فالآية تجعل أزوف يوم القيامة أقرب من لمح البصر!

وعليّ أن أضيف هنا أنّ «هشام جعيط» وإن كان يشارك «تور أندري» أسلوب التديس، إلاّ أنّه يفوقه بمنهج «استحمام» القارئ؛ إذ إنّ «تور أندري» قد أحال القارئ في الهامش إلى نصّ ١ كورنثوس ٥٢/١٥<sup>٧٦٨</sup> لعلمه أنّ من القراء من لهم (علم)، ويقروّون (بأعين مفتوحة)، أمّا «جعيط» فقد ساق الأمر على أنّه من نواذر «أفرام» بصورة صارخة، لظنّه أنّه من اليسير سوق القراء العرب إلى حتفهم كما تساق (الأغنام) أو عامة (بهيمة الأنعام) إلى مسلحها!

ومّا (افتراه) - وقل إن شئت من غير وجل - (نهبه) من غيره، قوله إنّ القرآن الكريم قد أخذ من «أفرام» أمر نفختي الصور عند القيامة. وقد أورد هذه الدعوى في سياق ينضح بالنعالم والغرور - على ما في الرجل من فقر (أنيمي) حاد! -؛ فقد قال: «قد يكون أندري محقاً عندما يعتبر أنّ هذه الرؤى وبنى التقوى الممزوجة بالخشية لدى إفرائيم وفي القرآن إنما هي نماذج دينية مقولبة، كليشيهات معرّبة عن منهاج الذهنية السامية آنذاك، فينكر أيّ نقل مباشر من القرآن عن إفرائيم. لكنّ ذهنية عرب الحجاز ليست ذهنية أهل الشام ولا الحيرة ولا الغساسنة، فهم لا يدخلون في قوالب الكليشيهات المسيحية الشرقية التي قد تمايز عن التقليد القبطي. فمحمد رجل من نمط آخر، ومن ناحية أخرى إذا تابعنا نقاط الشبه حتى في الشكل وفي التفاصيل، فهي تتكاثر. مثلاً: نفختان في الصور عند إفرائيم بخصوص قيام الساعة، توازيها الآية ٨ من سورة الزمر حيث نجد نفس الفكرة»<sup>٧٦٩</sup>

٧٦٧

سورة النحل / الآية (٧٧)

٧٦٨

انظر؛ Tor Andrea, *Les Origines de L'Islam et le Christianisme*, Paris:

Adrien-Maisonneuve, ١٩٥٥, p. ١٤٨

٧٦٩

هشام جعيط، تاريخية الدعوة المحمدية، ١٦٨/٢

قلت:

١ - أمر النفخ في الصور ثابت في الكتاب المقدس في أكثر من الموضع دلالة على أزوف الأمور الأخرويّة -بمعناها الأرضي والسمائي-<sup>٧٧٠</sup> ، وأن يكون التشابه في العدد القليل: هل هو واحد أو اثنان أو ثلاث؛ فذاك مما لا يعتدّ به ليبنى عليه وهم الاقتباس؛ خاصة إذا كان المعنى هو: نفخة أولى ليموت من بقي من الخلق، والثانية؛ ليحيى كل الأموات؛ فهذا مما يتبادر إلى المنطق البشري بعد علمه أنّ القصد من النفخ هو الإعلان والانتقال من حال إلى حال، من الدنيا إلى الآخرة؛ إذ ليس الرقم كبيراً أو مركّباً حتى يكون التطابق محلّ ريبة ومصدر إثارة للذهن!

٢ - اختلف أهل العلم المسلمين في عدد النفخات هل هما نفختان أم ثلاث، وقد اختار بعض أهل العلم أنّها ثلاث نفخات كالإمام «ابن العربي»<sup>٧٧١</sup> وقيل أيضاً أربع نفخات.<sup>٧٧٢</sup>

٣ - من الممكن أن يفهم من الكتاب المقدس وجود نفختين للقيامة، واحدة لمختاري المسيح: «لأن الرب نفسه سينزل من السماء حالماً يدوي أمر بالتجمع، وينادي رئيس ملائكة، ويوق في بوق إلهي، عندئذ يقوم الأموات في المسيح أولاً.»<sup>٧٧٣</sup> ، والأخرى لعامة الأموات «في لحظة، بل في طرفة عين عندما ينفخ في البوق الأخير. فإنه سوف ينفخ في البوق،

<sup>٧٧٠</sup> انظر؛ إشعياء ١٣/٢٧، يوثيل ١٥/٢، الرؤيا ٨/٢، ٦، ١٣، ١١/١٥، متى ٢٤/٣١، ١ كورنثوس ١٥/٥٢،  
١ تسالونيكي ٤/١٦.

<sup>٧٧١</sup> انظر؛ العيني، عمدة القاري، ٩٩/٢٣، القرطبي، الجامع لأحكام القرآن، بيروت: دار إحياء التراث العربي،  
١٤٠٥هـ، ١٩٨٥م، ١٣/٢٤٠.

<sup>٧٧٢</sup> ابن حجر، فتح الباري، ٥٥٢/٨.

<sup>٧٧٣</sup> ١ تسالونيكي ٤/١٦، وانظر أيضاً متى ٢٤/٣٠.

فيقوم الأموات بلا انحلال. وأما نحن، فسنستغيث<sup>٧٧٤</sup>؛ فلعلّ الفهم ينساق إلى أن يفهم من كلمة «البوق الأخير» أنّ البوق الأول هو لمختاري المسيح<sup>٧٧٥</sup>.

٤ - من التدليس (اللاأخلاقي) الذي مارسه «المهش...» احتجاجه بما أورده «تور أندري» للقول بالتشابه بين القرآن الكريم وبين ما قاله «أفرام» حول النفختين، رغم أنّ الصورة في حقيقتها هي أنّ «تور أندري» قد ذكر أنّ «أفرام» قد قال إنّّه في اليوم الأخير من هذا العالم تكون هناك قصفه رعد قويّة، عند أزوف يوم القيامة، «يأتي فجأة من السماء ضجيج كبير وورود مخيفة وبروق مفزعة وزلازل»<sup>٧٧٦</sup>، هذا ما قاله «أفرام» عن العلامة الكبرى ليوم القيامة، وقد اعترف «تور أندري» أنّ «أفرام» لم يصرّح هنا أنّ الحديث عن النسخ في البوق، وللخروج من هذه الورطة ادّعى «تور أندري» دعوى فاقعة، باقعة من بواقعه؛ فقال: «لم يُذكر صراحة هنا عند أفرام (ولا حتى في القرآن) أنّ هذه الصرخة المخيفة التي تهزّ العالم هي النفخة الأولى في البوق، لكن يبدو لنا أنّه لا بد من اعتبار الأمرين شيئاً واحداً»<sup>٧٧٧</sup>.

وهنا ثلاث دعاوى قبيحة تكشف اجتماع التدليس والجهل في (رأس) «تور أندري»:

---

<sup>٧٧٤</sup> ١ كورنثوس ٥٢/١٥

<sup>٧٧٥</sup> عامة المفسّرين للكتاب المقدس على أنّ النفخة واحدة فقط، وقيل هي النفخة السابعة والأخيرة (يوحنا يذكر سبع نفحات، الرؤيا ٢/٨، ٦) (انظر؛ Adam Clarke, *The Holy Bible, Containing the* (Old and the New Testament, New York: Phillips & Hunt, ١٨٢٣، ٢/٢٦٣

<sup>٧٧٦</sup> Tor Andrae, *Les Origines de L'Islam et le Christianisme*, ١٩٥٥، p.١٤٧

<sup>٧٧٧</sup> المصدر السابق

أولها: صرّح القرآن الكريم أنّ هناك نفختين في الصور، بوضوح وجملاء؛ قال تعالى: ﴿وَنَفِخَ فِي الصُّورِ فَصَعِقَ مَنْ فِي السَّمَاوَاتِ وَمَنْ فِي الْأَرْضِ إِلَّا مَنْ شَاءَ اللَّهُ ثُمَّ نَفِخَ فِيهِ أُخْرَىٰ فَإِذَا هُمْ قِيَامٌ يَنْظُرُونَ﴾<sup>٧٧٨</sup> لا كما ادّعى «تور»!

ثانيها: من الجليّ البيّن أنّ «أفرام» كان يتحدّث عن صوت رعد، وحبلة عظيمة خفيفة، ولا يمكن ادّعاء مطابقة هذا الوصف لصوت البوق المميّز في الكتاب المقدس والكتابات الكنسيّة.

ثالثها: ذكر «تور» في تنمّة حديثه عن «أفرام» أنّ الموتى يقومون بعد ذلك عند نفخة البوق<sup>٧٧٩</sup>، ممّا يعني أنّ «أفرام» لم يتحاش في هذا المقام التصريح بأمر البوق؛ فإذا كان قد صرّح في الثانية بأمر ورد في الكتاب المقدّس كما سبق ذكره، فلمّ لم يصرّح به في الأمر الأوّل!!؟

٥- لقد تحدّث «أفرام» في موضع آخر من كتاباته عن نفخة البوق، ولم يشر إلى غير واحدة.<sup>٧٨٠</sup>

٦- يبدو أنّ «أفرام» كان يقتبس من سفر الرؤيا عند حديثه عن الرعد والبرق والزلازل:

«ثمّ ملأ الملاك المبخرة من النار التي على المذبح وألقاها إلى الأرض، فحدثت رعود وأصوات وبروق وزلزلة. واستعد الملائكة السبعة، أصحاب الأبواق السبعة، لينفخوا فيها.»<sup>٧٨١</sup>

٧٧٨  
سورة الزمر/ الآية (٦٨)

٧٧٩  
انظر المصدر السابق

٧٨٠  
انظر؛ *Select Works of S. Ephrem the Syrian*, tr. J. B. Morris, Oxford:

John Henry Parker, ١٨٤٧, P. ٣٥٣

٧٨١  
رؤيا ٨/٥-٦

«ونفخ الملاك السابع في بوقه فسمعت أصوات عالية في السماء تقول: «قد صار ملك العالم لرَبنا ومسيحه. إنه يملك إلى أبد الأبدين... وانفتح هيكل الله في السماء، وظهر تابوت العهد في داخله. وحدثت بروق وأصوات ورعود وزلزلة، وسقط برد كبير»<sup>٧٨٢</sup>

«وجمعت الأرواح الشيطانية جيوش العالم كلها في مكان يسمى بالعبرية «هرمجدون»، ثم سكب الملاك السابع كأسه على الهواء، فدوى صوت من العرش في الهيكل السماوي يقول: «قد تم!» فحدثت بروق وأصوات ورعود وزلزال عنيف لم تشهد الأرض له مثيلاً منذ وجد الإنسان على الأرض، لأنه كان زلزلاً عنيفاً جداً!»<sup>٧٨٣</sup>

وفي الختام .. أقول؛ إنه ممّا يصيب المرء (بالحيرة)، أنّ «المش...» المتفرنج -رديء العقل والكتابة-، جريء جداً على علماء الإسلام؛ فقد أسقط كلّ علم «البخاري» و«مسلم» وأئمة الحديث في كتابه، بكل وقاحة لا تمت للعلم بنسب ولا وشيعة، لكنّه منبطح -شديد الانبطاح- إذا تعلّق الأمر بأصحاب العيون الزرق؛ إنّه يشعر أمامهم (بالذوبان) و(السيلان) و(التبخّر) ف(الفناء)؛ حتّى إنّه قد قال في هذا المنصّر -«تور أندري»-: « في الثلاثينات من القرن العشرين، خصّص كتاباً كاملاً عنونه بأصول الإسلام والمسيحية درس فيه عن كتب الموافقات الكبيرة بين المسيحية السورية وبين القرآن الأوّلي (!!)، يعني بذلك الأغراض الإسكاتولوجية الخاصة بالآخرة. وكتابه دقيق جداً لمعرفة الرجل بهذه المسيحية السورية ولمعرفته الجيدة بالقرآن أيضاً.»<sup>٧٨٤</sup> .. مع أنّ الرجل ليس من المتخصّصين -بالمعنى الأكاديمي- في النصرانية الشرقية<sup>٧٨٥</sup>، وهو شديد التكلف في دعواه، أمّا معرفته بالقرآن الكريم، فقد

٧٨٢

رؤيا ١١/١٥-١٩

٧٨٣

رؤيا ١٦/١٦-١٨

٧٨٤

هشام جعيط، تاريخية الدعوة المحمدية، ٢/١٦٥

٧٨٥

كان مدرّساً لتاريخ الأديان، وله اهتمام (بالتصوّف الإسلامي)

استبان لك في إنكاره أن يكون القرآن الكريم قد صرح بنفختين في الصور/البوق، ما يكفي لتعلم أنّ (أرياب) «الهش...» لهم من الهشاشة نصيب ورصيد!<sup>٧٨٦</sup>

على أنّ الإنصاف يقتضي منّا أن نقول أيضاً إنّ «الهش...» وإن ادعى أنّه ينقل أصل الفكرة ومادتها من «تور أندري»، إلاّ أنّ «تور أندري» قد كرّر في الحقيقة اعتقاده أنّ الرسول ﷺ لم يعرف النصرانية مباشرة، وإنما خبر أمرها من نصارى لهم معرفة ضعيفة بالنصرانية<sup>٧٨٧</sup>، بل

<sup>٧٨٦</sup> لا تظهر مراجع كتبه حول الإسلام سعة اطلاع ولا تنوّع معرفة بأبواب العلوم الإسلامية!

<sup>٧٨٧</sup> تكرر دعوى أنّ القرآن الكريم يعكس معرفة ضعيفة ومشوّهة بالنصرانية، وحجّة هؤلاء هي وجود (أخطاء!) في القرآن الكريم في نقل صورة النصرانية، وهي:

(١) قول القرآن إنّ (مریم) أم (عیسی) عليهما السلام هي نفسها أخت (مریم) أخت (موسی) عليه السلام المذكورة في العهد القديم.

النص المستدل به من طرف هؤلاء المخالفين هو: ﴿يَا أُخْتَ هَارُونَ مَا كَانَ أَبُوكِ امْرَأَ سَوْءٍ وَمَا كَانَتْ أُمُّكَ بَعِيًّا﴾ [مریم: ٢٨]

**الرد:**

أ- وردت هذه الشبهة على لسان النصارى في زمن البعثة النبوية، وردّ عليها الرسول صلى الله عليه نفسه؛ فقد روى مسلم في صحيحه، كتاب الآداب، باب التّهني عن التّكّي بأبي القاسم وبَيَانِ مَا يُسْتَحَبُّ مِنَ الْأَسْمَاءِ، ح/ (٢١٣٥)، عَنِ الْمُغِيرَةِ بْنِ شُعْبَةَ، قَالَ: «لَمَّا قَدِمْتُ بَجْرَانَ سَأَلُونِي فَقَالُوا إِنَّكُمْ تَقْرَأُونَ يَا أُخْتَ هَارُونَ وَمُوسَى قَبْلَ عَيْسَى بِكَذَا وَكَذَا . فَلَمَّا قَدِمْتُ عَلَى رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ سَأَلْتُهُ عَنْ ذَلِكَ فَقَالَ: «إِنَّهُمْ كَانُوا يُسْمُونَ بِأَنْبِيَائِهِمْ وَالصَّالِحِينَ قَبْلَهُمْ.»؛ فالأخوة هنا ليست أخوة الدم والنسب.

وقد جاءت عبارة: «أخت هارون» -في القصّة القرآنية- على لسان الإسرائيليين من قوم «مریم» عليها السلام، وسببها استغرابهم أن تقع هذه الفتاة الصالحة التي هي من نسل النبي «هارون» الصالح، في الزنى؛ فتذكيرها بأصلها الشريف فيه مبالغة في التقريع واللوم الشديدين. ونصوص الأناجيل ذاتها دالة على أنّ «مریم» هاروتية كما سنبينه في موضع آخر من هذا الكتاب.

إذن؛ قد سمى القوم «مریم» عليها السلام باسم أحد أنبياء بني إسرائيل، وهو النبي الذي جاءت من نسله.

ب- الخلط بين (مریم) أخت (موسی) عليه السلام و(مریم) أم المسيح عليه السلام، غير متصوّر البتة؛ لأن هذا الأمر يقتضي أن يكون (موسی) خال (المسيح) عليهما السلام، ونحن لا نجد أدنى أثر لهذا الأمر في القرآن الكريم ولا السنّة

النبوية، وقد جاءت الأخبار الكثيرة في القرآن والسنة في سير الأنبياء عليهم السلام، ولم يرد البتة ما يظهر أو حتى يوهم القارئ وجود هذه القرابة اللصيقة المباشرة بين هذين النبيين. وهذا أمر على درجة كبيرة من الأهمية مما لا يمكن أن يختفي بين السطور.

ت- قوله تعالى عن المسيح: ﴿إِنَّا أَنْزَلْنَا التَّوْرَةَ فِيهَا هُدًى وَنُورٌ يَحْكُمُ بِهَا النَّبِيُّونَ الَّذِينَ أَسْلَمُوا لِلَّذِينَ هَادُوا وَالرَّبَّانِيُّونَ وَالْأَحْبَارُ...﴾ سورة المائدة/ الآية (٤٤) دليل على أنّ هناك الكثير من الأنبياء الذين جاؤوا بعد «موسى» عليه السلام، حكموا بعين أحكام التوراة، وكانت رسالتهم كلّهم في بني إسرائيل. ومعلوم أنّ «عيسى» عليه السلام هو آخر أنبياء بني إسرائيل عند المسلمين (روى البخاري في كتاب أحاديث الأنبياء، باب (واذكر في الكتاب مريم إذ انتبذت من أهلها)، ح/ ٣٤٤٢، عن رسول الله صلى الله عليه وسلم قوله عن المسيح: «ليس بيني وبينه نبي»). فلا شك إذن أنّه كان هناك أنبياء كثر بين «موسى» عليه السلام و«عيسى» عليه السلام.

ومما يزيد في توضيح هذه الحقيقة القرآنية قوله تعالى: ﴿أَلَمْ تَرَ إِلَى الْمَلَأِ مِنْ بَنِي إِسْرَائِيلَ مِنْ بَعْدِ مُوسَى إِذْ قَالُوا لِنَبِيِّ لَهُمْ ابْعَثْ لَنَا مَلِكًا نَقَاتِلْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ﴾ سورة البقرة/ الآية (٢٤٦) إلى قوله ﴿فَهَزَمُوهُمْ بِإِذْنِ اللَّهِ وَقَتَلَ دَاوُدُ جَالُوتَ﴾ سورة البقرة/ الآية (٢٥١)؛ مما يعني أنّ «داود» عليه السلام قد عاش بعد «موسى» و«هارون» عليهما السلام، ومعلوم أنّ النصراني يرون أنّ المسيح هو ابن «داود» البعيد جيلاً، فكيف يكون القرآن قد خلط بين زمني «هارون» و«موسى» عليهما السلام و«عيسى» عليه السلام؟!

وقد أقرّ عدد من المستشرقين أنّ السرد التاريخي القرآني يمنع بلا شك أن يُظنّ فيه أنّه قد خلط بين المريمين، ومن هؤلاء «سال» «Sale» و«جيروك» «Gerock» (انظر؛ فنسك، موسوعة الإسلام، ٣/٣٥٩، الطبعة الأولى، نقله، عبد الرحمن بدوي، دفاع عن القرآن ضدّ منتقديه، ص ١٧٥)

ث- «مريم» التوراتية أخت «هارون» عاشت مرحلة شبهاً بجانب أخويها «موسى» و«هارون»، في حين أنّ «مريم» أم المسيح، عاشت في القرآن الكريم والأنجيل في بيئة أخرى مختلفة تماماً، فبينهما تباعد في الزمان والمكان.

(٢) القرآن الكريم يقول إنّ التثليث النصراني هو: الآب والابن ومريم، في حين أنّ التثليث النصراني هو: الآب والابن وروح القدس.

النص المستدل به من طرف هؤلاء المخالفين هو: ﴿وَإِذْ قَالَ اللَّهُ يَا عِيسَى ابْنَ مَرْيَمَ أَلَمْ تَكُنْ لِلنَّاسِ آتِخِذُونِي وَأُمِّي إِلَهَيْنِ مِنْ دُونِ اللَّهِ قَالَ سُبْحَانَكَ مَا يَكُونُ لِي أَنْ أَقُولَ مَا لَيْسَ لِي بِحَقِّ إِنْ كُنْتُ قُلْتُهُ فَقَدْ عَلِمْتَهُ تَعَلَّمَ مَا فِي نَفْسِي وَلَا أَعْلَمُ مَا فِي نَفْسِكَ إِنَّكَ أَنْتَ عَلَّامُ الْغُيُوبِ﴾ سورة المائدة/ الآية (١١٦).

## الرد:

أ- قال «الألوسي» في تفسيره: «روح المعاني» ٧/٨٤: «واستشكلت الآية بأنه لا يعلم أن أحداً من النصارى اتخذ مريم عليها السلام إلهاً. وأجيب عنه بأجوبة.

الأول: أنهم لما جعلوا عيسى عليه الصلاة والسلام إلهاً لزمهم أن يجعلوا والدته أيضاً كذلك لأن الولد من جنس من يلده فذكر { إلهين } على طريق الإلزام لهم.

والثاني: أنهم لما عظموها تعظيم الإله أطلق عليها اسم الإله كما أطلق اسم الرب على الأبحار والرهبان في قوله تعالى: { اتَّخَذُوا أَحْبَابَهُمْ وَرُؤَسَاءَهُمْ أَرْبَاباً مِّنْ دُونِ اللَّهِ } سورة التوبة/ الآية (٣١) لما أنهم عظموهم تعظيم الرب. والثنية حينئذٍ على حد. القلم أحد اللسانين ..

والثالث: أنه يحتمل أن يكون فيهم من قال بذلك. ويعضد هذا القول ما حكاه أبو جعفر الإمامي عن بعض النصارى أنه قد كان فيما مضى قوم يقال لهم: المريمية يعتقدون في مريم أنها إله. وهذا كما كان في اليهود قوم يعتقدون أن عزيراً ابن الله عز اسمه».

ب- الآية القرآنية تتحدّث عن «اتخاذ» «مريم» كإلهة؛ والاتخاذ يقصد به هنا - في هذا السياق - (الممارسة) و(التعاطي) معها كإلهة، أي صرف أنواع العبادة إليها، كالتوسّل والدعاء. وتتهم الكنيسة المصرية الأرثوذكسية (المرفسية) صراحة أكبر كنيسة في العالم (الكنيسة الكاثوليكية) أنها تؤلّه «مريم» من هذا الباب؛ فقد جاء في «موسوعة الخادم القبطي» الجزء الثاني (أ) لاهوت مقارن، ص ٨٩-٩٠: «الكنيسة الكاثوليكية تؤلّه العذراء مريم وتقول إنّها صعدت حيّة إلى السماء وتصنع لها التماثيل في كنيستهم، كما يصلّون للعذراء مريم، ويعتقدون في الثالوث المريمي والحبل بلا دنس مثل المسيح له المجد» (نقله؛ معاذ عليان، عبادة مريم في المسيحية والظهورات المريمية، القاهرة: مكتبة النافذة، ٢٠٠٩م، ص ٥). وقال الأنبا «غريغوريوس» الذي يعدّ من أكبر أعلام الكنيسة المصرية الأرثوذكسية (المرفسية) في القرن العشرين، في كتابه: «العذراء مريم، حياتها، رموزها، وألقابها، فضائلها، تكريمها» ص ١٢٩: «وكما أخطأ الكاثوليك فرغوها إلى مقام الألوهية والعصمة كذلك ضلّ البروتستانت ضلالاً شنيعاً حين احتقروها...» (عليان، ص ٧)، وقد اتهم البروتستانت أيضاً الكاثوليك بعبادة «مريم»؛ فقد قال القس «صموئيل بندكت» في كتابه: «العقائد الكاثوليكية في الكتاب المقدس»: «تصلّي الكنيسة الكاثوليكية لله، ولكنها تصلّي لمريم أكثر ممّا لله» (عليان، ص ١١).

واعترفت الراهبة «ماري آن كولنز» بهذه الحقيقة في كتابها «عبادة مريم، دراسة خاصة بالممارسات والمذاهب والعقيدة الكاثوليكية» بقولها: «كمؤمنة كاثوليكية، وبعد ذلك كراهية، مارست عبادة العذراء لأعوام عديدة دون أن أكون مدركة لذلك.» (عليان، ص ٢٠).

وقال الأب «أوغسطين دوبره لاتور» في كتابه «خلاصة اللاهوت المريمي» الصفحة ٩٨: «أعطى الابن أمه، على نحو مخلوق، المشاركة في الكيان الإلهي» (عليان، ص ٥٤).

وجاء في «وثائق المجمع الفاتيكاني الثاني المسكوني» (صفحة ٤٣٥) الذي انعقد في العقد السادس من القرن العشرين: «انتقلت العذراء النقيّة التي عصمها الله من وصمة الخطيئة الأصليّة، جسداً وروحاً، إلى المجد السماوي. وهكذا أقامها الربّ ملكة العالمين، لتكون أكثر تشابهاً بابنها ربّ الأرباب» (عليان، ص ٤١)

وقال المؤرّخ «أندرو ملر» في كتابه «مختصر تاريخ الكنيسة» ص ٢٩٢، عن الكنيسة في قرونها الأولى: «نشأت عبادة مريم أصلاً من الروح التشفيفية التي سادت في القرن الرابع... أصبح من المعتاد أن يطلق على العذراء مريم اسم والدة الإله الأمر الذي تسببت عنه المجادلة النسبوريّة غير أنّه رغماً عن كل معارضة انتشرت العبادة المريمية. وفي القرن الخامس وضعت في جميع الكنائس تماثيل وصور جميلة للعذراء وهي تحمل بين ذراعيها الطفل يسوع وبهذه الصور تطورت الأمور بصورة غريبة حتى صارت العذراء غرضاً مباشراً للتعبد وأصبحت المريمية من ذلك الحين هي شهوة كنيسة الله المتحكمة فيها» (عليان، ص ١٢)

وتصوّر موسوعة الأديان «The Encyclopedia of Religion» الواقع العقدي الذي كان في القرن الخامس في الشرق (أي في فترة قريبة من البعثة النبويّة المباركة): «في السجلات المسيحيّة في القرن الخامس، أخذت مريم أكثر فأكثر من مقام ابنها» (In the Christological controversies of the fifth century, Mary took on more and more of the status of her Son), Mircea Eliade, eds. *The Encyclopedia of Religion*, New York: Macmillan Publishing Company, ١٩٨٧، ٩/٢٥١

ت- استبعد عدد من المستشرقين أن يكون القرآن أخطأ في هذا المقام وإن كانوا مع ذلك يردّون إلهيّة النص القرآني، ومن هؤلاء المنصّر «صاموئيل زويمر» المعروف بتكلفه الشديد في الطعن في الإسلام، والسبب هو أنّ التثليث النصراني معروف، ومن الممتنع في مجرى العادة أن يخطئ في وصفه من عاش في بيئة العرب كما يقول «زويمر» (انظر؛ Samuel Zwemer, *The Muslim Doctrine of God: an essay on the character and attributes of Allah according to the Koran and Orthodox tradition*, pp. ٨٨-٩٢)

وهو ما رجحته «موسوعة الإسلام» «Encyclopaedia of Islam» الاستشراقية بقولها إنّ هذه الآية تعكس ممارسة تقديس «مريم»، ولا تشير إلى أي اعتقاد ديني خاص (انظر؛ A. J. Wensinck, 'Maryam,' in P. Bearman, Th. Bianquis, C. E. Bosworth, E. van Donzel and W. P. Heinrichs, eds. *Encyclopaedia of Islam*, Brill Online, ٢٠١٠)

(٣) يذكر القرآن الكريم أنّ النصارى يؤلّون علماءهم ورجالهم.

وذهب «تور أندري» إلى ردّ تاريخيّة قصّة التقاء الرسول ﷺ «ببحيري» الراهب، محتجاً بأمرين أساسيين وهما أنّ الرسول ﷺ لم يُظهر معرفة بالأحوال الشكليّة الخارجيّة للنصارى، وأنّ ما ذكره في القرآن الكريم عن النصرانيّة فيه ضعف وغلط (!) لا يظهران معرفة جيدة بالنصرانيّة<sup>٧٨٨</sup> .. في حين ذهب «الهش...» في المقابل إلى أنّ الرسول ﷺ عظيم المعرفة بالأسفار المقدّسة، و(متخصص) في الدراسات الكتابيّة الخاصة بالكنيسة السوريّة، وصاحب مطالعات جيّمة في الآبائيات، خاصة المؤلّفات الضخمة «لأفرا»!!

### الغنوصيون، وآباء الكنيسة السورية وتحريف اليهود:

قال «الهش...» بعد أن اختلط عليه أمر معرفة «كوعه» من «كرسوعه»: «أمّا اتّهام اليهود في القرآن بأنّهم حوّرُوا الكتاب فهي (كذا!) أيضاً من تراث اللاهوتيين السوريين مروراً بالغنوصيين القدامى، وهؤلاء كانوا من أعداء التراث اليهودي. فتهمة القرآن لليهود لا ترجع فقط إلى كونهم فسحوا التنبؤ بالرسول كما ترى ذلك التفاسير، بل هي أعمّ وأعمق وترجع إلى عهد قديم وقد تبنّتها على أيّة حال الكنيسة السوريّة»<sup>٧٨٩</sup>

النص المستدل به من طرف هؤلاء المخالفين هو: ﴿اتَّخَذُوا أَحْبَارَهُمْ وَرُهْبَانَهُمْ أَرْبَابًا مِنْ دُونِ اللَّهِ وَالْمَسِيحَ ابْنَ مَرْيَمَ وَمَا أُمُّرُوا إِلَّا لِيَعْبُدُوا إِلَهًا وَاحِدًا لَإِلَهِ إِلَّا هُوَ سُبْحَانَهُ عَمَّا يُشْرِكُونَ﴾ سورة التوبة/ الآية (٣١)  
الردّ:

أ- فسّر الرسول صلى الله عليه وسلّم بنفسه هذا النصّ؛ فقد روى «الترمذي» عن «عدي بن حاتم» قال: أتيت النبي صلى الله عليه وسلم وفي عنقي صليب من ذهب فقال يا عدي اطرح عنك هذا الوثن. وممّعه يقرأ في سورة براءة {اتَّخَذُوا أَحْبَارَهُمْ وَرُهْبَانَهُمْ أَرْبَابًا مِنْ دُونِ اللَّهِ}. قال أما إنهم لم يكونوا يعبدونهم ولكنهم كانوا إذا أحلّوا لهم شيئاً استحلّوه وإذا حرّموا عليهم شيئاً حرّموه. (حسنه الألباني). فالعبادة هنا هي الطاعة في التحليل والتحريم.

ب- الظنّ أنّ عرب الجزيرة كانوا يعتقدون أنّ النصارى يؤمنون أنّ علماءهم ورهبانهم آلهة أزليّة، لا يمكن تصوّره أصلاً لنكارته الشديدة!

<sup>٧٨٨</sup> انظر؛ Tor Andrae, Mahomet, sa Vie et sa Doctrine, Paris: Adrien-

Maisonneuve, ١٩٤٥, pp.٣٦-٣٧, ,  
<sup>٧٨٩</sup>

هشام جعيط، تاريخيّة الدعوة المحمّديّة، ١٧٤/٢

قلت: هنا، (محنة العقل) (وانقطاع أبعره) .. إنَّ «المش...» يحتاج بحقِّ (رقية شرعية)، وإن زيد له من (كريم، سخي النفس) بعض دروس -بل قل «كورسات»- في النقد الكتابي والآبائيات وتاريخ الكنيسة، فذاك (زيادة) في العطاء لعليل أسكره (هواه) وأغراه (جهله) على أن يرسل (لسانه) في غير ميدانه ..  
وأقول:

١ - هل أطبق الغنوصيون على القول بتحريف اليهود لأسفارهم؟ طبعًا لا! والسبب هو أنَّ (الغنوصية) ليست فرقة محدّدة المعالم، بل هي وعاء لجماعات دينية ذات منظور اتّسعت فيه دائرة الخلاف إلى درجة العجز عن ضبط حدوده، وسبب ذلك انطلاق النقاد في ضبط ماهية الغنوصية من مجموع الأقوال والفرق التي عدّها الآباء غنوصية، ولم ينضبط إلى اليوم عند عامة النقاد المتخصّصين تعريف للغنوصية!<sup>٧٩٠</sup>

٢ - اعتبر الكثير من النقاد إنجيل يوحنا غنوصيًا أو حاملًا لمسحة غنوصية، ومع ذلك لم يقل أحد إن هذا الإنجيل يقرّر تحريف اليهود أسفارهم.

بل وقالت «إلين باجلز» « Elaine Pagels » «أستاذة الدين في جامعة «برنستون» وإحدى أشهر المتخصصات في الفكر الغنوصي في العالم»<sup>٧٩١</sup>، إنَّ «بولس» كان غنوصيًا وإنَّ كتاباته التي تظهر معاداته للغنوصية، مزيفة لا تصحّ نسبتها إليه<sup>٧٩٢</sup>. ومع ذلك لا نرى أثرًا في رسائله لاثام اليهود بتحريف النصوص. ولا شكَّ أنَّ غنوصية «بولس» حقيقة مؤكّدة في رسائله!

<sup>٧٩٠</sup>  
انظر في إشكالات ضبط ماهية الغنوصية؛ Karen L. King, *What is Gnosticism?*, Cambridge: Harvard University Press, ٢٠٠٣, pp. ٥-١٩

<sup>٧٩١</sup>  
من مؤلفاتها في الغنوصية: *The Gnostic Gospels* (١٩٧٩), *Adam, Eve and the Serpent* (١٩٨٨), *The Origin of Satan* (١٩٩٥), *Beyond Belief: The Secret Gospel of Thomas* (٢٠٠٣), *Reading Judas: The Gospel of Judas and the Shaping of Christianity* (٢٠٠٧).

<sup>٧٩٢</sup>  
انظر؛ Elaine Pagels, *The Gnostic Paul: gnostic exegesis of the Pauline letters*, Continuum International Publishing Group, ١٩٩٢

٣ - لم يكن الغنوصيون مصدر القول بتحريف اليهود لكتبهم، وإنما كان فريق من الغنوصيين (كالمرقيونيين) يردّون العهد القديم **بأكمله** باعتبار أنه كتاب يقدم الإله في صورة تخالف صورة الإله الذي يمثله المسيح<sup>٧٩٣</sup>، ولما كان العهد الجديد يقرّ بحجّة العهد القديم؛ فقد قالوا بتحريف العهد الجديد نفسه<sup>٧٩٤</sup> .. وبالتالي «فمريقيون» لا يعترف بالعهد القديم لا أنه يقول بتحريفه، ولا يمكن البتّة الربط بينه وبين الآباء السريان، إلّا عند مثقفي آخر (زمان) .. ورحم الله العلم الممتهن في هذ الزمان!!

٤ - قول «الهش..» إنّ الكنيسة السوريّة قد تبنت (بهذا الإطلاق) القول بتحريف اليهود لأسفارهم دليل على أنه لا يعرف شيئاً (ولا شيء من الشيء) عن (الكنيسة السوريّة) إذ إنّ (الكنيسة السوريّة) قد قبلت العهد القديم اليهودي بأسفاره وألفاظه كاملاً - في ترجمته السبعينية - باعتبار ذلك أحد أصول (استقامتها) المقابلة لحرطقات بعض المارقين عن الإيمان الحق!

ولو أنّه قرأ في أدبيات الدفاعيين السريان؛ لعلم أنّهم كانوا كثيراً ما ينكرون على المسلمين قولهم تحريف العهد القديم، ومّا استدّلوا به لذلك، أنّ العداوة بين اليهود والنصارى تمنع اتفاقهم على تحريف هذه الأسفار.<sup>٧٩٥</sup>

---

<sup>٧٩٣</sup> انظر؛ Sidney Greidanus, *Preaching Christ from the Old Testament: A Contemporary Hermeneutical Method*, Michigan: Wm. B. Eerdmans Publishing, ١٩٩٩, pp.١٨-١٩

<sup>٧٩٤</sup> انظر؛ Oskar Skarsaune, *In the Shadow of the Temple: Jewish Influences on Early Christianity*, IL:InterVarsity Press, ٢٠٠٢, p.٢٥٥

<sup>٧٩٥</sup> انظر؛ Sidney Griffith, 'Jews and Muslims in Christian Syriac and Arabic texts of the ninth century,' in *Jewish History*, Volume ٣, Number ١, March, ١٩٨٨, pp.٦٧-٦٩

- ٥ - ظهرت تهمّة التحريف بين اليهود أنفسهم، فهذه طائفة اليهود السامريين تردّ كلّ العهد القديم، باستثناء أسفاره الخمسة الأولى.<sup>٧٩٦</sup>
- ٦ - اليهود هم أساسًا من يتّهمون النصارى بقبول أسفار يهوديّة غير موحى بها من الربّ، وهي «أبوكريفا العهد القديم» التي ردها معهم البروتستانت حين نشوئهم!
- ٧ - ظهر القول بالتحريف بين النصارى بصورة مبكّرة ولم يكن البتّة مخصوصًا بالآباء السريان ولا الغنوصيين، وحجّة هؤلاء الأساسيّة هي تحريف اليهود للبشارة بالمسيح؛ إذ إنّ النزاع قد قام في القرون الأولى بين النصارى الذين قبلوا الترجمة السبعينيّة اليونانيّة واليهود الذين أخذوا النصّ العبري، وكما يقول الناقد «موسى ستيوارت» (Moses Stuart)<sup>٧٩٧</sup> فإنّه «في الجدل بين اليهود الذين لم يتحوّلوا إلى المسيحيّة، والمسيحيين، حول معنى نبوءات العهد القديم عن المسيح، اتّهم اليهود الترجمة السبعينيّة أنّها ترجمة محرّفة، في حين اتّهم العديد من الكتاب المسيحيين اليهود بتحريف الأسفار العبريّة.»<sup>٧٩٨</sup>

<sup>٧٩٦</sup> تذكر بعض الكتب العبريّة أنّ السامريين يلحقون سفر يشوع بقائمة الأسفار القانونيّة، وهذا خطأ (انظر؛ Carl Friedrich Keil, *Manual of historico-critical introduction to the canonical Scriptures of the Old Testament*, tr. George C. M. Douglas, (Edinburgh: T. & T. Clark, ١٨٧٠, ٢/٣٤٤)

<sup>٧٩٧</sup> موسى ستيوارت (١٧٨٠م-١٨٥٢م): عالم كتابي أمريكي. أستاذ الكتابات المقدسة في ( Andover Theological School). له عدد من المؤلّفات في شرح أسفار من الكتاب المقدس.

<sup>٧٩٨</sup> M. Stuart, 'Inquiry Respecting the Original Language of Matthew's Gospel, and the Genuineness of the First Two Chapters of the Same...', in *The American Biblical Respository*, New York: Gould and Newman, ١٨٣٨, ١٢/١٦٢

ومعلوم لمن قرأ شيئاً (أو بعض الشيء) في الجدل الديني النصراني-اليهودي المبكر، اتهام قديس الكنيسة «جستين» النصراني، «لتريفو» اليهودي-في ردّه الشهير عليه الذي أُلّف في القرن الثاني ميلادياً- بتحريف اليهود لترجمة العهد القديم: «... لكنني بعيد عن أن أضع ثقتي في أساتذتك (اليهود) الذين يرفضون قبول صحّة التفسير الذي قدّمه السبعون شيخاً الذين كانوا مع بطليموس (ملك) المصريين، وقد حاولوا اختلاق آخر. وأريد منك أن تلاحظ أنّهم قد حذفوا (περιεILON) العديد من نصوص الترجمات التي أنجزها هؤلاء الشيوخ السبعين الذين كانوا مع بطليموس، والتي أعلن فيها صراحة أنّ هذا الرجل الذي صُلب هو إله وإنسان، وأنّه صُلب ومات.»<sup>٧٩٩</sup>

ولما طلب «تريفو» التفصيل في أمر هذا التحريف؛ ذكر له «جستين» نصوصاً من سفر عزرا، وإرمياء، والمزامير.<sup>٨٠٠</sup>

وقد اتهم قديس الكنيسة «يوحنا ذهبي الفم»-وهو من أعلام الآباء اليونان- أيضاً اليهود بتحريفهم كتبهم وإفسادها في تعليقه على نص متى ٣٢/٢.<sup>٨٠١</sup>

وقد قلت سابقاً إنّ الحجّة (الأساسية) لاثام اليهود بالتحريف هي إخفاء خبر (يسوع المسيح) .. وهناك حجج أخرى تكشفها أقوال الآباء أنفسهم؛ فقد جاء في كتاب أصدرته الكنيسة المرقسية المصرية، واسمه: «العهد القديم كما عرفته كنيسة الإسكندرية»: «أما سبب غياب بعض

---

<sup>٧٩٩</sup> Justin Martyr, 'Dialogue With Trypho, ٧١' in *The Ante-Nicene Fathers*, Buffalo: The Christian Literature Publishing Company, ١٨٨٥, ١/٢٣٤  
النص اليوناني: S. Justin, *Philosophi et Martyris cum Tryphone Judaeo Dialogus*, ed. W. Trollope, Cambridge: J. Hall, ١٨٤٦, ١/١٤٥, p.١٤٥  
وقد أشار محقق هذه النسخة في الهامش إلى أن «يوسابيوس» قد ذكر نفس التهمة في تاريخه ٤. ١٨؛ وهو كما قال!

<sup>٨٠٠</sup> انظر؛ المصدر السابق، ١/٢٣٤-٢٣٥

<sup>٨٠١</sup> انظر؛ John Chrysostom, 'Homily X,' in *Nicene and post-Nicene Fathers*, New York: The Christian Literature Company, ١٨٨٨, ٥ /٥٨-٥٩

الأسفار اليونانية من العهد القديم العبري لدى اليهود فيرجع . حسب تعليل أوريجانوس . إلى رغبتهم في إخفاء كل ما يمس رؤساءهم وشيوخهم، كما هو مذكور في بداية خبر سوسنا: «وعُيِّن للقضاء في تلك السنة شيخان من الشعب وهما اللذان تكلم الرب عنهما أنه خرج الإثم من بابل من القضاة الشيوخ.» ويقدم أمثلة من الأناجيل لتأكيد ما يقوله، حيث يخاطب السيد المسيح الكتبة والفريسيين بقوله: «لكي يأتي عليكم كل دم زكي سُفك على الأرض من دم هايبيل الصديق إلى دم زكريا بن برخيا الذي قتلتموه بين الهيكل والمذبح» ( متى ٢٣ / ٣٥ ) فالسيد المسيح هنا يتكلم عن وقائع حدثت، كما يكتب أوريجانوس، ومع ذلك لم تذكر في العهد القديم. ثم يتساءل: أين جاء في الأسفار المقدسة شيء عن الأنبياء الذين قتلهم اليهود؟ ثم يورد أوريجانوس مثلاً آخر من رسالة العبرانيين: « آخرون تجرّبوا ... نُشروا، جُرّبوا ماتوا قتلاً بالسيف.» عب ١١ / ٣٦ و ٣٧ لأنه معروف في التقليد اليهودي خارجاً عن الأسفار العبرية أن أشعياء النبي فقط هو الذي نُشر بالمنشار.<sup>٨٠٢</sup>

لكن «الهش...» لا يقرأ .. ولا يعلم من العلم الذي يدعي به علماً قدر لمعة، ولو أنه كان يعلم العلم الذي يزعم العلم به؛ لما أبان عن جهله بهذا العلم الذي يعلم هو نفسه ألا سبيل لتعليمه الناس إلا بالعلم بمقدماته ومواضيعه !!..

إنها عقول عليلّة أعلّها استعلاؤها بغير ما يُعليها على من تستعلي عليهم!

وصدق القائل: أهل (العقول)، في طمأنينة، وسكينة، وراحة، ونعيم .. واسترخاء!

٨ - قصرُ «الهش...» قول المفسّرين بتحريف اليهود أسفارهم، على نحو البشارة بالرسول ﷺ، دليل على أنه لم يقرأ هذه التفاسير، فقد نص غير واحد منهم على تحريف العقائد، والشرائع، والمنظومة الأخلاقية، وقصص الخلق، وسير الأنبياء ...

<sup>٨٠٢</sup> العهد القديم كما عرفته كنيسة الإسكندرية، دار مجلة مرقس، ١٩٩٤م، ص ٥٧-٥٨ (نقله؛ علي الرئيس، تحريف مخطوطات الكتاب المقدس، نسخة إلكترونية)

## الليتورجيات والبسمة:

قال «الهش...»: «... البدء بـ«بسم الله» للسرور وُجد قبل في «الليتورجيا» اليهودية والمسيحية (زبور ٨٠/٢٠، ومتى ٢٣/٣٩) <sup>٨٠٣</sup>

قلت:

١ -السرور القرآنية تبدأ بـ«بسم الله الرحمن الرحيم» لا «بسم الله» .. وفرق بين الاثنين، خاصة إذا تعلق الأمر بالحديث عن نسبة كتاب إلى الاقتباس من غيره!

٢ -البداية بالبسمة معروفة في الكتابات الدينية القديمة المدعى لها القداسة؛ إذ هي إعلان لافتتاح قراءة كلام مميّز في أصله ومبناه، وليست هي من (غرائب) اليهودية ولا (فرائد) النصرانية ولا (نوادير) المجوسية ...

٣ -نص العدد الثامن من المزمور ٢٠ الذي قصده «الهش...» موجود في الكثير من التراجم في العدد السابع، وهو يقول: «يتكلم هؤلاء على مركبات الحرب، وأولئك على الخيل. أما نحن فننتكل على اسم الرب إلهنا».

عبارة: «باسم إلهنا» هي في الأصل العبري «**בשם-יהוה אלהינו**» (بشيم يهوه إلهينو): «باسم يهوه إلهنا»، وهذا النصّ:

• (أولاً: لا تعلق له بالليتورجيا؛ إذ إنّ مصطلح «الليتورجيا» هو مقابل الكلمة الإنجليزية «Liturgy» التي أصلها الكلمة اليونانية «**Λειτουργία**» «ليتورجيا» والتي هي بدورها اتحاد كلمة «**λαός**» «لاؤس» (شعب) وجذر «**ἔργον**» «إرجون» (فعل) و(قام)، واصطلاحًا: الطقس الديني التعبدية؛ إذ المزمور بأكمله يتحدث عن «مسيح الرب» (داود؟) الذي ينقذه الرب من أعدائه ويحبط ما يحكون له من شرّ، في إطار تصويري حربي .. ولست أدري -حقيقة- هل يعرف «الهش...»

<sup>٨٠٣</sup> هشام جعيط، تاريخية الدعوة المحمدية، ١٧٩/٢

معنى الاصطلاحات الأعجمية للقاموس الديني النصراني، أمّ أنّه يستكثر من الألفاظ حتى (ينهر) القارئ (اندهاشًا) و(يندهش) (انبهارًا) بما يقول -أقصد (ينقل)!!-!!؟

• ثانيًا: لا يوجد تطابق بين «بسم الله الرحمن الرحيم» في مبتدأ السور القرآنية بما فيها من افتتاح وتمجيد ودعاء، وقول صاحب المزمور إنّه يتكل على (اسم) الربّ أي سلطانه وقوته؟!!

• ثالثًا: البسملة موصولة بمعاني الرحمة (الرحمن الرحيم)، أمّا ما جاء في المزمور فموصول برحمة الربّ بصاحب المزمور، وبدرجة أعظم (انتقامه من أعدائه)!

٤ نصّ متى ٣٩/٢٣: «فإني أقول لكم إنكم لن تروني من الآن، حتى تقولوا: مبارك الآتي باسم الرب!»

هذا النصّ:

أولاً: لا تعلق له بالليتورجيا!!؟!

ثانيًا: لم تبدأ به النصوص النصرانية المقدّسة.

ثالثًا: البسملة القرآنية تقول: «بسم الله الرحمن الرحيم»، أمّا نصّ متى فيقول: «بسم الربّ» «εν ονοματι κυριου» (إن أنوما تي كيريو)، وقد اعتُبر ما جاء في مخطوطة بيزا «بسم الله» «θεου» (ثيو) «قراءة شاذة؛ ولذلك ردّت كلّ الترجمات المعروفة أصالته.

رابعًا: لا علاقة البتّة لهذا النصّ بالمعنى القرآني المقصود للبسملة؛ إذ إنّ معنى البسملة على المشهور هو الابتداء باسم الله ذي الرحمة الواسعة، الراحم لخالقه، في قراءة القرآن الكريم طلبًا للبركة<sup>٨٠٤</sup>، في حين أنّ معنى ما جاء في متى ٣٩/٢٣ في

٨٠٤ انظر؛ أبو السعود، إرشاد العقل السليم إلى مزايا الكتاب الكريم، بيروت: دار الكتب العلميّة، ١٩٤١ هـ،

١٩٩٩ م، ١٦/١-١٩

الفهم الكنسي متعلّق بعودة المسيح في آخر الزمان<sup>٨٠٥</sup>، ومرتبطة بمفهوم الخلاص الذي يقدمه المسيح<sup>٨٠٦</sup> حيث يأتي كممثل (الله الآب)!

خامساً: نصّ متى ٣٩/٢٣ مقتبس في الأصل من المزمور ٢٦/١١٨، وهو في سياقه كاشف ألاّ تعلق له بالليتورجيا ولا ببداة قراءة النصوص الدينيّة: «الحجر الذي رفضه البناؤون قد صار رأس الزاوية. من لدى الرب كان هذا، وهو مدهش في أعيننا. هذا هو اليوم الذي أعده الرب، فيه نبتهج ونفرح. آه يارب خلص. يارب اكفل لنا النجاح. مبارك الآتي باسم الرب. باركناكم من بيت الرب.»<sup>٨٠٧</sup>!!

### حسرة الكافرين

قال «الهش...»: «في هذا اليوم، يكون الإنسان وحيداً يحمل وزره وعبئه، لا يعينه على ذلك أب ولا أم ولا أخ ولا ولد، ولا وجود لأيّة شفاعة. والآثمون يتلوّمون من استهزائهم بالوحي والهدى فيقولون: «كيف استهزأنا عند سماعنا للكتاب المقدّس (المقدس)». والقرآن عبّر عن نفس الفكرة في عديد المواقع»<sup>٨٠٨</sup>.

قلت: قد انتقل «الهش» هنا من (التحريف) إلى (التحريف)، ومن (البلادة العقليّة) الغرّة إلى (التبادل الذهني) المرّ!

الرسول ﷺ لم يوح إليه في أمر حال الكافرين شيء، وإنما كان ينقل هنا عن «أفرا»؟! السبيل الوحيد لإثبات أنّ الرسول ﷺ لم يأخذ عن «أفرا» ولا عن غيره من قديسي النصارى السريان؛ هو أن يقول -صلوات ربّي وسلامه عليه- إنّ الكافرين عند الحساب يكونون في غاية

<sup>٨٠٥</sup> انظر؛ St. John Chrysostom, *Homily LXXIV, in Nicene and Post Nicene*

*Fathers*, New York: The Christian Literature Company, ١٨٨٨، ١٠ / ٤٤٧-٤٤٨

<sup>٨٠٦</sup> انظر؛ St. Jerome, *Commentary on Matthew*, tr. Thomas P. Scheck,

CUA Press, ٢٠٠٨، p.٢٣٤

<sup>٨٠٧</sup>

مزمور ٢٦-٢٢/١١٨

<sup>٨٠٨</sup> هشام جعيط، تاريخيّة الدعوة المحمّدية، ١٦٨/٢

(السرور)، وفي منتهى (السعادة)، وفي غاية (الالتذاذ)؛ حتى إنّ الواحد منهم يدخل يده كاملة من فتحة أنفه اليمنى ويخرجها من تحت حاجبه الأيسر تعبيراً عن نشوته بدخول جهنم، وربما أرسل إلى خلائه الذين سيرافقونها في رحلة (الشوي الجهنمية) رسائل (SMS)؛ يبشّرهم بهلاكهم المؤكّد وعذابهم المؤبّد!؟

وقد كرّر «الهش...» هذا (المذر) أيضاً في قوله إنّ محمداً ﷺ قد أخذ عن «أفرا» وصف المعرضين عن الوحي أنّهم في غفلة عن الساعة وانغماس في متاع الدنيا الزائل<sup>٨٠٩</sup>.. ربما كان على الرسول ﷺ حتى يثبت أصالة كلامه وربانيته أن يمدح عبّاد الأوثان ويسرف في تمجيد إغفالهم ليوم الحساب وأمر المآب!!؟

إنّني على يقين أنّ جهل هذا «الهش» يحتاج إلى رجل (سرّه باتع) في الكرامات والخوارق؛ إذ إنّ الانتقال من (الوادي) إلى (الشفح) في «لمح البصر» يحتاج دون ريب إلى مدد من الربّ -جلّ وعلا-!

### (الله) إله وثن!

الظرافة (البليدة) هذه المرّة، هي قول «الهش...» إنّ «الله» ربّ العالمين الذي برّأنا ونحن له من العابدين، ليس إلّا (إلهًا وثنياً صنعته قريش ثمّ عبدته، بعد أن استعارت شيئاً من صفاته من الوثنيين السابقين، ثمّ تمّ مزجه) بالإله الآب (الرحمن النصراني)!!

قال «الهش...»: «الآلهة الكبرى المعروفة في الحجاز زمن البعثة كانت موجودة من قديم لدى النبط: آل = آلاه = الله بعد تطوّر الكلمة... هذه كلّها آلهة عربيّة في تلك الفترة، ولو أنّها ترمي بعروقتها في تراث سامي مشترك»<sup>٨١٠</sup>

«إنّ شخصية الإله السماوي «الله»، وهي تسمية قديمة جدّاً نجدها في نقوش أوغاريت/رأس الشمرة حوالي ١٤٠٠ ق.م على شكل «آل»، هذه الشخصية القديمة في التراث السامي ما

<sup>٨٠٩</sup> انظر؛ هشام جعيط، تاريخيّة الدعوة المحمّدية، ١٧١/٢-١٧٢، وقد حاول ألاّ يظهر أنّه يقطع بالاعتباس، لكنّ

صبيغة كلامه توحى بترجيح هذا الأمر!

<sup>٨١٠</sup> هشام جعيط، تاريخيّة الدعوة المحمّدية، ٩٦/٢

قبل الموسوي (إيلوهيم) صارت تستعمل حديثاً للتعبير عن الإله الأعلى لدى الثموديين (ألاه) أبتّر في نقوش القرن الثالث ق.م) أو لدى مسيحي سوريا من السريان (إلاه أو ألاه)، وهو الله عند عرب الجاهليّة. هذه الكلمة قديمة وصميمة في التراث السامي، لكن المحتوى تطوّر. وهذا الإله غلب على غيره في اليهوديّة والمسيحية، وهي أديان سامية، والعرب بذاتهم ساميون يعيشون في نفس المنطقة.<sup>٨١١</sup>»

«بما أنّ القرآن اتّجه نحو توحيد صارم يرجع إلى الخالق، فهو يبتعد بقوة عن المسيحيّة ويتّخذ موقف إنكار من مماهة الله بالمسيح، وهنا مفهوم الرحمان يلعب دوره، فنحن نجد في الأدبيات المسيحيّة اليمنيّة، لكنّ أندري يعتبر أنّه انتقل من الشمال، من سوريا. والكلمة تعني الإله- الأب بالنسبة للمسيحيين في التثليث، ومحمد يعتمد مماهة إلهه بالخالق الأصلي مع إنكار أي تجسيد وأي بنوّة. فالإسلام رجوع إلى الإله الأصلي المتعالى، من فوق المسيحيّة، مع أنّه ليس رجوعاً إلى اليهوديّة الوطنيّة. ولم يكن القرشيون يعرفون الرحمان، فيقولون: «وما الرحمن»، إنما يعرفون الله الإله السماوي العالى إذ هو من تراثهم العتيق. فالقرآن أراد المماهة بين الله وألاه وبين الرحمان المسيحي، أي تجاوز ال «الله» القرشي الذي له جذور وثنيّة، وبالتالي ربط الصلة مع المسيحيّة مع إنكار التجسيد.<sup>٨١٢</sup>»

قلت .. هنا .. أخطاء لا تعتفّر .. ورتوق لا تلثم!!

**أولاً:** من البيّن أن «الهش...» قد أراد أن يجمع بين (شطحات) المستشرقين، متكثرًا منها، لكنه قد غفل عن أنّها أفكار مبعثرة لا تجتمع، وأنّ عمدتها الأولى: الحدس، والظنّ، والتكلف في الدعوى!

**ثانياً:** يزعم «الهش...» أنّ «الله»-سبحانه- إله قرشي وثني، وأنّ له أصولاً سامية عريقة، دون أن ينفذ إلى دلالة استعمال هذا الاسم عند الأمم الساميّة القديمة، كما أنّه لم يذكر أصل هذا الاسم في (بدايته) عند الساميين!

٨١١

المصدر السابق، ٩٢-٩١/٢

٨١٢

هشام جعيط، تاريخيّة الدعوة المحمّدية، ١٨٠/٢

فهل هذا الاسم حديث مبتكر؟ وهل هو صريح الدلالة على الآلهة الوثنيّة؟!

**الجواب:** يذكر الناقد «ج. ه. بارك-تايلر» (G. H. Parke-Taylor) أنّ جميع الشعوب

الساميّة-باستثناء الأثيوبيين- تستعمل كلمة «إل» للدلالة بصورة عامة على المعبود<sup>٨١٣</sup> ، وهو اسم

«يمثل أحد أقدم الأسماء المستعملة للألوهيّة في العالم القديم»<sup>٨١٤</sup> ، فهو في العبريّة «**אלה**»

«إلوهي»، وفي الآراميّة «**אלה**» «إلاه»، وفي السريانيّة «**ܐܠܗܐ**»، «ألاها»، وفي السبئيّة

«**𐩦𐩣**»<sup>٨١٥</sup>.

وتخبرنا النقوش الأثريّة السابقة للإسلام عن جذر: (الألف) و(اللام) و(الماء)، في دلالاته على معنى (الإله):

**ال ه:** ورد هذا الاسم المفرد المذكور المطلق بمعنى **إله** في النقوش الساميّة: الآراميّة القديمة، والآراميّة الدوليّة، والحضريّة، والآراميّة الفلسطينيّة، والسبئيّة، والقنانيّة.

**ال ه:** ورد هذا الاسم المفرد المذكور المضاف بمعنى **إله** بشكل مكثّف في النقوش النبطيّة. وقد جاء بهذه الصيغة في النقوش الساميّة الأخرى: الآراميّة الدوليّة، والتدمريّة، والسبئيّة.

**ال ه ا:** ورد هذا الاسم المفرد المذكور المعرّف بمعنى **الإله** بشكل مكثّف في النقوش النبطيّة، وهو معروف بهذه الصيغة في النقوش الساميّة الأخرى مثل النقوش الآراميّة الدوليّة، والتدمريّة، والحضريّة، والسبئيّة بصيغة **ال ه ن**.

---

<sup>٨١٣</sup> انظر؛ G. H. Parke-Taylor, *Yahweh: The Divine Name in the Bible*,

Ontario: Wilfrid Laurier University Press, 1975, p.35

<sup>٨١٤</sup> Watson E. Mills, eds. *Mercer Dictionary of the Bible*, Mercer

University Press, ١٩٩٠, p.٢٤٠

<sup>٨١٥</sup> Arthur Jeffery, *Foreign Vocabulary of the Qur'an*, p.٦٦

ال ه ي ا: ورد هذا الاسم الجمع المذكّر المعرفة بمعنى آلهة في النقوش النبطيّة، وفي معظم النقوش الساميّة الأخرى، مثل النقوش الآراميّة القديمة، والآراميّة الدوليّة، والتدمريّة. أمّا في الحضريّة فورد بصيغة ال ه ا بدون الياء.

ال ه ي: اسم جمع مذكر مضاف بمعنى آلهة، وهو معروف بهذه الصيغة في النقوش العبريّة القديمة، والآراميّة القديمة، والآراميّة الدوليّة، والتدمريّة.

ال ه ي: ورد هذا الاسم المفرد المذكّر المضاف، مع ياء المتكلم في النقوش النبطيّة بمعنى إلهي.

ال ه ه م: ورد هذا الاسم المفرد المذكّر المضاف، مع الضمير المتصل الجمع المذكر للغائبين في النقوش النبطيّة بمعنى إلههم. وعُرف في النقوش التدميرية بصيغة ال ه ي ه و ن.

ال ه ت: ورد هذا الاسم المفرد المؤنث المضاف في النقوش النبطيّة بمعنى إلهة. وقد عُرف بهذه الصيغة في النقوش السبئيّة.

ال ه ت ا: ورد هذا الاسم المفرد المؤنث المعرف في النقوش النبطيّة بمعنى الإلهة، وقد جاء بهذه الصيغة في النقوش الآراميّة الدوليّة.

ال ه ت ه م: ورد هذا الاسم المفرد المؤنث المضاف إلى الضمير المتصل الجمع المذكّر للغائبين في النقوش النبطيّة بمعنى إلهتهم.<sup>٨١٦</sup>

---

<sup>٨١٦</sup> انظر؛ سليمان بن عبد الرحمن الذيب، المعجم النبطي، دراسة تحليليّة مقارنة للمفردات والألفاظ النبطيّة، الرياض: مكتبة الملك فهد الوطنيّة، ١٤٢١هـ، ٢٠٠٠م، ص ١٨-٢١

وقد أثبتت النقوش المكتشفة أنّ كلمة «إل» كانت تستعمل في أحيان كثيرة كجزء من اسم مركّب للآلهة ك : «إل ملك» بمعنى الإله الملك، و«إل دن» أي الإله القاضي/الديان كما في النقوش الأوغاريتية<sup>٨١٧</sup>؛ مما يؤكد دلالة «إل» على معنى الألوهية في ذاتها، وإن رُكبت في أسماء آلهة بعينها أو أطلقت على الآلهة الكبرى.

وقد كان «إل» على رأس الآلهة الكنعانية<sup>٨١٨</sup>، وسمّي «بأبي الآلهة»<sup>٨١٩</sup>، و«من الواضح أنّ هذا الإله كان ينظر إليه على أنّه الإله الخالق»<sup>٨٢٠</sup>، وظهر هذا الاسم في «إلوهيم» في اليهودية و«ألاها» في الكنيسة السوربية على أنّهما اسم الإله الحقّ، وكذلك الأمر في الإسلام، حيث لفظ الجلالة «الله» هو اسم الإله الواحد الأحد! فما دلالة ذلك؟

الدلالة تبدو واضحة في أنّ عرب الجاهلية كانوا يعلمون دلالة كلمتي «إل» و«إله» على معنى الألوهية، وكانوا يعتقدون أنّ للكون إلهًا واحدًا خالقًا، وأنّ هناك آلهة أخرى وسيطة بينهم وبينه؛ ولذلك فقد ميّزوا بين الإله الذي له الخلق، والآلهة (الأدنى) الوسيطة؛ فألحقوا أداة التعريف (ال) بكلمة (إله) تمييزًا لهذا (الإله) عن غيره؛ فكان الاسم بعد الإدغام: الإله=الله، بعد حذف الهمزة، وهو ما عليه عامة علماء المسلمين؛ ولذلك قال «ابن القيم» رحمه الله: «ولهذا كان القول

---

<sup>٨١٧</sup> انظر؛ G. Johannes Botterweck, Helmer Ringgren and Heinz-Josef Fabry, eds. *Theological Dictionary of the Old Testament*, art. Elyon, Michigan: Wm. B. Eerdmans Publishing, ١٩٧٤, ١١/١٣٠

<sup>٨١٨</sup> انظر؛ Watson E. Mills, eds. *Mercer Dictionary of the Bible*, Mercer University Press, ١٩٩٠, p.٧٤٦

<sup>٨١٩</sup> انظر؛ E. Theodore Mullen, *The Divine Council in Canaanite and Early Hebrew Literature*, Scholars Press, ١٩٨٠, p.١٥

<sup>٨٢٠</sup> المصدر السابق

الصحيح أن الله أصله الإله كما هو قول سيبويه وجمهور أصحابه إلا من شذَّ منهم.<sup>٨٢١</sup> وقال  
 «ابن منظور»: «روى المنذري عن أبي الهيثم أنه سأله عن اشتقاق اسم الله تعالى في اللغة، فقال:  
 كان حقه إلاه، أدخلت الألف واللام تعريفاً فقليل الإلاه. ثم حذفت العرب الهمزة استثقلاً لها.  
 فلما تركوا الهمزة حوّلوا كسرتها في اللام التي هي لام التعريف. وذهبت الهمزة أصلاً، فقالوا  
 (ألاه). فحرّكوا لام التعريف التي لا تكون إلا ساكنة. ثم التقى لمان متحركان فأدغموا الأولى  
 في الثانية، فقالوا (الله).»<sup>٨٢٢</sup>

وبالنظر في القرآن الكريم، بإمكاننا أن نستبين هذا المعنى: ﴿وَلَنْ سَأَلْتَهُمْ مَنْ خَلَقَ السَّمَاوَاتِ  
 وَالْأَرْضَ وَسَخَّرَ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ لِيَقُولَنَّ اللَّهُ فَنِي يُؤْفِكُونَ﴾<sup>٨٢٣</sup> ﴿وَلَنْ سَأَلْتَهُمْ مَنْ نَزَّلَ مِنَ  
 السَّمَاءِ مَاءً فَأَحْيَا بِهِ الْأَرْضَ مِنْ بَعْدِ مَوْتِهَا لِيَقُولَنَّ اللَّهُ قُلِ الْحَمْدُ لِلَّهِ بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا  
 يَعْقِلُونَ﴾<sup>٨٢٤</sup> .. وهنا دلالة واضحة على تمييز عرب الجاهلية بين «الله» صاحب الخلق  
 والسلطان، و(الآلهة) الأخرى!

<sup>٨٢١</sup> ابن القيم، بدائع الفوائد، ت/ هشام عبد العزيز عطا وعادل عبد الحميد العدوي وأشرف أحمد، مكة المكرمة:  
 مكتبة نزار، ١٤١٦ هـ، ١٩٩٦ م، ٤٧٣/٢

<sup>٨٢٢</sup> ابن منظور، لسان العرب، ٤٦٧/١٣

<sup>٨٢٣</sup> سورة العنكبوت/ الآية (٦١)

<sup>٨٢٤</sup> سورة العنكبوت/ الآية (٦٣)

وجاء في القرآن الكريم: ﴿وَالَّذِينَ اتَّخَذُوا مِنْ دُونِهِ أَوْلِيَاءَ مَا نَعْبُدُهُمْ إِلَّا لِيُقَرِّبُونَا إِلَى اللَّهِ زُلْفَى﴾<sup>٨٢٥</sup>.. فالأوثان ليست بالآلهة التي بيدها الأمر، وإنما هي وسائط إلى الإله الواحد الذي خلق الكون، وتخضع لسلطانه الكائنات.

وإذا نظرنا إلى دلالة الجذر «أ-ل» على معنى التأليه والألوهية في الأسفار الخمسة التي تنسب إلى «موسى» عليه السلام، والتي تعتبر وثيقة دينية/تاريخية هامة في هذا الشأن، وبقية الأسفار الكتابية التالية لها؛ ازددنا يقيناً بالتحليل السابق، إذ إننا نقرأ مثلاً:

-التكوين ٤٦/٣:

«ويأمر، انكي האל (هاإيل) אלהי אביך»

«فقال: «أنا هو الله، إله أبيك»

- ٢ صموئيل ٢٢/٣١

«האל (هاإيل)، תמים דרכו»

«طريقه الله كامل»

- ٢ صموئيل ٢٢/٣٣

«האל (هاإيل) מעוזי، חיל»

«الله ملجئي الحصين»

- ٢ صموئيل ٢٢/٤٨

«האל (هاإيل)، הנתן נקמת לי»

---

<sup>٨٢٥</sup> سورة الزمر/ الآية (٣)

«الله ينتقم لي»

- مزמור ١٩/٦٨

«**ברוך אדני, יום יום: יעמס-לנו--האל** (האֵיל) **ישועתנו**»

«تبارك الرب الذي يحمل أثقالنا يوما فيوما. إنه إله خلاصنا (الترجمة الحرفية: الإله، خلاصنا)»

- مزمور ٢٠/٦٨:

«**האל לנו** (האֵיל لانو- حرفياً: الإلهنا)، **אל למושעות: וליהוה אדני--למות, תצאות**»

«إلهنا هو إله الخلاص، وعند الرب السيد منافذ من الموت»

النصوص السابقة تتحدّث عن الإله الحقّ، فتعتمد أداة التعريف العبرية (ها) (ה) مع كلمة

«إيل» «**אל**» .. وهي نفس التسمية العربية «ال» + «إله» = «الله»

- العدد ١٣/١٢

«**ויצעק משה, אל-יהוה לאמר: אל** «إيل»، **נא רפא נא לה.**»

«فصرخ موسى إلى الرب وقال: «اللهم اشفها!»

- المزمور ١٢/٧

«**אלהים, שופט צדיק; ואל** «إيل»، **זעם בכל-יום**»

«الله قاض عادل، وإله يتوعد كل يوم.»

- هوشع ٩/١١

«**לא אעשה חרון אפי, לא אשוב לשחת אפרים: כי אל** «إيل» **אנכי, ולא-איש**»

«لن أنفذ فيهم قضاء احتدام غضبي، ولن أدمر أفرام ثانية، لأني الله لا إنسان»،  
وردت كلمة «إيل»، «أل» في النصوص السابقة دالة على الإله الحق دون أداة تعريف.  
- الخروج ٢/١٥:

«عزي وزمرت يه، ويهى-لي ليشوعه؛ זה أل إلهي وانوهو ألهي أبي  
وارممنة»

«الرب عزتي وتسبيحي. جاء فخلصني. أمدحه فهو إلهي. إله آبائي تعالى.»  
مزمو ٣/١٨:

«أل إلهي أوري»

«إلهي صخرتي»

إشعياء ١٧/٤٤:

«وشأريتو، لأل عשה لفسلو؛ يسغود لو ويشتحو، ويتפל ألنو، ويأمر  
هצלوني، כי أل إلهي أته»

«وأما نصفه الآخر فيصنع منه تمثال إله ويسجد له ويركع ويصلي ويقول: «أنقذني، فأنت  
إلهي!»»

النصوص السابقة دالة على نسبة الإله إلى المتحدث باعتبار المتحدث عابدًا وخاضعًا لهذا الإله.  
- الخروج ١٤/٣٤:

«כי لا تشتحوه، لأل أحر إيل أحير»

«إياكم أن تعبدوا إلهًا أخر غيري» .. فالربّ المعبود الحقّ هو أحد الآلهة التي يعبدها البشر.

- الخروج ١١/١٥:

«מי-כמכה באלם (إيليم) יהוה»

«فمن مثلك يارب بين كل الآلهة؟»

- دانيال ٣٦/١١:

«ועשה כרצנו המלך، ויתרומם ויתגדל על-כל-אל (كول إيل)، ועל אל אלים

(إيل إيليم)»

«ويصنع الملك ما يطيب له، ويتعظم على كل إله، ويجدف بالعظائم على إله الآلهة»

يكشف هذا النصّ دلالة كلمة «إيل» «אל» على معنى «إله». ومع اعتراف الكتاب المقدس بوجود «آلهة» «إيليم»، فقد قرر وجود «إيل» واحد يستحقّ العبادة.

إنّ اسم الجلالة «الله» كما هو في القرآن الكريم، لدليل على أصالة القرآن الكريم الصادقة؛ إذ إنّ الكتاب الذي يعترف بالرسالات السابقة، لا يمكن أن يردّ جميع ما جاء فيها زمن نزوله؛ لأنّه لا يقول بالاختلاق المحض لها، وإّما هو يقرّر أنه قد أصابها من دخن التحريف شيء.

ثم إنّ اسم الجلالة (الله) هذا لا يدلّ على أيّ معنى باطل؛ سواء تعلّق بأمر الألوهيّة أو الربوبيّة أو الخلق والمعاد، أو غير ذلك من المعاني الدينيّة.. إنّه يعني ببساطة: الإله الحقّ!!..

لقد أدرك اليهود الذين عاشوا في القرون الأولى التالية للبعثة النبويّة في أرض المسلمين هذه الحقيقة التي يتعامى عنها «المش...»، ولم يجدوا غضاضة في تسمية معبودهم في التوراة: «الله»؛ فقد عزّب «سعديا الفيومي» العدد الثاني من الفصل الأول من سفر التكوين هكذا (بالحرف

العبري<sup>٨٢٦</sup> كما كتبه «الفيومي»):

---

<sup>٨٢٦</sup> قصدي بالحرف العبري: الحرف الذي استعمله اليهود لكتابة أسفار التناخ بلغتهم كما هي في المخطوطات التي نملكها اليوم، وإن كانت الدقّة تقتضي أن أسمى هذا الحرف بالحرف الآرامي المربع، إذ إنّ اليهود قد أخذوا هذا الحرف

«والأرض كانت غمره مستبحرة، وظلام على وجه الغمر، ورياح الله تهب على

اللاه (الله) تهب على واه اللماء»

بالرف العربى: «والأرض كانت غمره مستبحرة، وظلام على وجه الغمر، ورياح الله تهب على وجه الماء.»

وقد أحسنت «الموسوعة التاريخية للأنباء فى الإسلام واليهودية» «Historical Dictionary of Prophets in Islam and Judaism» عندما قالت فى مقالة «الله» «Allah»: «يبدو أن كلمة (الله) العربية هي نتاج جمع بين أداة التعريف (ال) و(إله) التي هي كلمة سامية شائعة دالة على الألوهية. وباجتماعهما تتكون كلمة (ال-إله) أو (الله) التي تعني الإله The God»<sup>٨٢٧</sup>

**ثالثاً:** ثبت وصف/ تلقيب الإله الآب فى بلاد اليمن أنه «رحمن» كما قال «المش...»، لكن ثبت أيضاً - فى ما كتبه عالم الساميات المستشرق «هارتفج هيرشفيلد» «Hartwig Hirschfeld» - أن المسيح كان يوصف من النصارى السوريين أنه «رحمانا»!!<sup>٨٢٨</sup>

**رابعاً:** تحدثت النقوش السبئية عن «حؤل/قوة» «الرحمن» ... فليس الأمر تمييزاً لصفة الرحمة فى هذا الإله عن كل صفة أخرى، وإنما هو وجه من أوجه الذكر والتعظيم!

---

عن غيرهم وكتبوا به أسفارهم المقدسة منذ القرن الرابع قبل الميلاد وقد كانوا من قبل يستعملون الأبجدية الكنعانية الفينيقية.

<sup>٨٢٧</sup> Scott B. Noegel and Brannon M. Wheeler, *Historical Dictionary of Prophets in Islam and Judaism*, p. ٢٠

<sup>٨٢٨</sup> H. Hirschfeld, *New Researches into the Composition and Exegesis of the Qoran*, ١٩٠٢, Asiatic Monographs - Volume III, Royal Asiatic Society: London, p. ٦٨

خامساً: استعمل اليهود (بالإضافة إلى النصارى) في جنوب الجزيرة العربية عبارة «رحمانان» «𐩧𐩢𐩣𐩠𐩪» عند حديثهم عن إلههم، ومن النقوش المحفوظة اليوم، نذكر:

### I. Inscription Ry ٥١٥

		Xṙṙṙ	1
Xṙṙ		Xṙṙṙ   ḫṙ	2
ṙṙ   ḫṙ		XXṙṙ   ṙṙ	3
ḫṙṙ		ḫḫṙṙ   ṙ	4
		<u>ḫḫṙṙṙṙ</u>   ḫṙṙṙ	5

التعريب:

٨٢٩  
٥ «بالرحمن (رحمانان)، ربّ اليهود».

٨٢٩  
G. Ryckmans, "Inscriptions Sud-Arabes - Dixième Série", Le Muséon, ١٩٥٣, Volume ٦٦, pp. ٣١٤-٣١٥, picture of the inscription taken from p. ٣١٤. and the translation from: J. C. Greenfield, "From 'LH RḤMN To AL-RAḤMĀN: The Source Of A Divine Epithet" in B. H. Hary, J. L. Hayes & F. Astren (eds.), *Judaism And Islam: Boundaries, Communication And Interaction - Essays In Honor Of William M. Brinner*, ٢٠٠٠, Brill: Leiden, p. ٣٨٧ (Quoted by, M S M Saifullah & Abdullah David, *Raḥmānān (RḤMNN) - An Ancient South Arabian Moon God?*)



Inscription Ry ٥٠٨

| ካየገሰ | ጭገዝ | ካሃገሕሕ | ጸጸሕጸ | ጸሐጐ | የጸገጸጐ | X8 10  
 | ገሰ | የገጐጸ | ፋሰየ | ካሰገጸ | ካሕሰየገ | ካጸሕሕ  
 | ጸ | ጭሕካጸሕ  
 | ጸ<ሰ>ሰሰሂ | ገሰ | ካጸ | ካሃካሰጸ | ካ(ዘ) | ካካጸሂ | ኮፋሂ 11  
 | ጸጸሂ | ካካጸሂ | ጸገጐ | ገሰ | የገጐ | ጸሂሰጸ | ጸጭሂጸጐ  
 Xሕ | ሕጸጸ

التعريب: «... والله الذي له السماء والأرض سيحفظ ملكنا...»

... وترحم كلّ العالم، يا رحمن (رحمانان)، أنت ربّ.»<sup>٨٣١</sup>

**بأساديسا:** يخبرنا الناقد «لويس جاكوبز» «Louis Jacobs» في كتابه «اللاهوت اليهودي» «A Jewish Theology» عند حديثه عن «أسماء الله في كتابات الأحرار»<sup>٨٣٢</sup>، أثناء تناوله للاسم السابع في قائمة هذه الأسماء أنّ «الشكل العبري لـ«the Merciful» هو «هارحمن»<sup>٨٣٣</sup>،

---

<sup>٨٣١</sup> G. Ryckmans, "Inscriptions Sud-Arabes - Onzième Série", Le Muséon, ١٩٥٣, Volume ٦٧, pp.٢٩٥-٣٠٣, picture of the inscription taken from p.٢٩٧. and the translation from: J. C. Greenfield, op. cit., p.٣٨٨ (Quoted by, M S M Saifullah & Abdullah David, *Rahmānān (RHMNN) - An Ancient South Arabian Moon God?*)  
<sup>٨٣٢</sup> "The Names of God in the Rabbinic Literature"

<sup>٨٣٣</sup> الهاء العبريّة هنا تقابل (ألف لام) التعريف في اللغة العربيّة.

وهو موجود بكثرة في كتابات الأحبار، ويوجد مقابله الآرامي بصورة مكثفة جدًا، خاصة في السياق التشريعي.<sup>٨٣٤</sup>

وإننا لنجد «رحمنا» «**رحمنا**» الآرامية، في التلمود في كثير من المواضع: «لقد جاء التعليم باسم الخير «عقيبا»: على المرء أن يعود نفسه دائمًا على أن يقول: «كل ما يفعله الرحمن جيد» «**כל דעביד رحמנא לטב**» (براخوت ٦٠-ب) «قال الرحمن: ليس له ابن» «**בן אין לו אמר رحמנא**» (نداه ٤٤-أ) ... **سأبعأ:** تكرر في الكتاب المقدس وصفُ الربِّ بالرحمة؛ مثال:

- الخروج ٦/٣٤

«**ויעבר יהוה על-פניו، ויקרא، יהוה יהוה، אל רחום (رحوم) وحنון--ארץ אפים، ורב-חסד ואמת.**»

«وعبر من أمام موسى مناديا: «أنا الرب. الرب إله رؤوف رحيم، بطيء الغضب وكثير الإحسان والوفاء»

- تثنية ٣١/٤

«**כי אל רחום (رحوم) יהוה אלהיך.**»

«لأن الرب إلهكم إله رحيم»

- ٢ الأيام ٩/٣٠ :

«**כי בשובכם על-יהוה، אחיכם ובניכם לרחמים לפני שוביהם، ולשוב، לארץ הזאת: כי-חנון ורחום (رحوم)، יהוה אלהיכם، ולא-יסיר פנים מכם. אם-תשובו אליו.**»

<sup>٨٣٤</sup> Louis Jacobs, *A Jewish Theology*, New Jersey: Behrman House, ١٩٧٣,

«لأن رجوعكم إلى الرب يجعل إخوانكم وأبناءكم يلقون رحمة من آسريهم فيرجعون إلى هذه الأرض، لأن الرب إلهكم رؤوف رحيم، ولا يحول وجهه عنكم إن رجعتُم إليه»

- نحميا ٣١/٩

«وبرحمتك الربيس لا-عشيتس كلة، ولا عزبتس: كي ال-حنون ورحوم» (رحوم)،  
اتها»

«ولكن من أجل مراحمك العميمة لم تبدهم، ولم تتخل عنهم، لأنك إله حنان رحيم»

- مزمور ٥/١١٦

«حنون יהוה וצדיק; ואלהינו מרחם (مرحيم)»

«الرب حنون وبار. إلهنا رحيم»

**تأمناً:** صُور الآب في العهد الجديد ذاته بأنه متّصف بالرحمة؛ فليست هناك حاجة إلى النظر في تراث نصارى سبأ:

لوقا ٣٦/٦: «فكونوا أنتم رحماء، كما أن أباكم رحيم (οικτιρμων) (إيكتريمون)»<sup>٨٣٥</sup>

**تأسعاً:** جاء وصف الربّ الإله الواحد (الذي هو مجمع الأقانيم الثلاثة: الآب والابن والروح القدس، كما هو معتقد الكنيسة) في العهد الجديد أنه «رحمن»؛ بما لا يترك مجالاً للحديث عن تحويل القرآن الكريم (للآب الرحمن) في النصرانية السوريتية إلى (الله الواحد الرحمن) في الإسلام:

يعقوب ١١/٥: «فنحن نقول عن الصابرين على الألم: «طوبى لهم!» وقد سمعتم بصير أيوب، ورأيتم كيف عامله الرب في النهاية. وهذا يبين أن الرب كثير الرحمة والشفقة»، وفي الترجمة السريانية «مرحمان» «مرحمان».. هذا الإله الذي رحم «أيوب» هو إله العهد القديم، الإله الذي يعتبره النصارى مُثلثًا: آب وابن وروح القدس. وليس كما يدّعي «المش...» أنه الإله الآب حصراً!!

<sup>٨٣٥</sup> يقرأ أيضاً (أوكتريمون)، وذلك تبعًا لاختلاف قواعد قراءة يونانية العهد الجديد.

مُخَشِّرًا: القول إنّ العرب الجاهليين ما كانوا يعرفون الإله «الرحمن» -الذي هو الإله الآب في النصرانية-، وأنّ الرسول ﷺ قد (استعاره) من النصرانية، هو خبط أعمى في ليل بهيم، وإن احتجّ «الهش...» بما جاء في القرآن الكريم: ﴿وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ اسْجُدُوا لِلرَّحْمَنِ قَالُوا وَمَا الرَّحْمَنُ أَنَسْجُدُ لِمَا تَأْمُرُنَا وَزَادَهُمْ نُفُورًا﴾<sup>٨٣٦</sup>؛ إذ إنّ الإله الآب ليس هو الشخصية المركزية في العهد الجديد، ولا في التصوّر النصراني، وإنما (يسوع) هو الموضوع الأساسي للأناجيل والرسائل؛ فليس هناك من داع لإقحام (الإله الآب النصراني) في التصوّر الإسلامي أصلاً -تنزلاً في هذا الباب، كما أنّ القرآن الكريم لا يظهر في الآية السابقة جهل العرب بوجود الإله «رحمن»، وإنما يكشف سوء فهم العرب لكون تعدد الصفات لا يقتضي تعدد الذوات، فالربّ سبحانه له أسماء حسنى تكشف عظمتة وجميل صفاته، وهي تستدعي في النفس البشرية معاني التعظيم والخضوع والحبّ، ولذلك جاء قوله تعالى: ﴿قُلْ ادْعُوا اللَّهَ أَوْ ادْعُوا الرَّحْمَنَ أَيًّا مَا تَدْعُوا فَلَهُ الْأَسْمَاءُ الْحُسْنَى﴾<sup>٨٣٧</sup> .. وهذه الآية كاشفة لمعنى تلك! فليس هنا مزج للآلهة، ولا اقتباس من النصرانية، ولا نقل عن العقائد الوثنيّة!

وهنا أتوقّف .. لأقول إنّ تصوير الخلاف بين (الأعراب) المتفرّجين ودعاة الإسلام، على أنّه نزاع بين (الإسلام) و(الحدائث) كما يجلو لبعض (السّدج!) من الجانبين تصويره، هو عجز عن معرفة حقيقة الصورة، إنّّه -ولا أزيد- نزاع بين دعاة الإسلام وبين من يقال فيهم بالفرنسيّة «Les Imbéciles Heureux»، «البُله السعداء» ممن ينتشي الواحد منهم بالحرف اللاتيني إلى حدّ السكر؛ رغم أنّه لا يحسن كتابة بحث بمراجع أجنبيّة من الثقافة التي ينافح عنها، لأنّه لا

<sup>٨٣٦</sup> سورة الفرقان/ الآية (٦٠)

<sup>٨٣٧</sup> سورة الإسراء/ الآية (١١٠)

يعرف من العلم إلا اسمه .. ومن ذاق - ما ذقنا من كتاباتهم، ككتاب «الهش» - عَرَفَ، وإن شئت قل: من ذاق؛ (تسمّم)!

## الإنفاذ العجيب .. والانتباس!

قال «الهش...»: «الأقرب إذن، إذا قلنا بوجود تأثيرات كتابية على القرآن، أنّ المسيحية السورية كان لها الحظّ الأكبر في ذلك. ومن الأدلّة أنّ المعجم الديني السرياني دخل في لغة القرآن أكثر بكثير من المعجم العبري أو حتّى الأثيوبي وهذا المعجم موجود أيضًا. مثالًا: كلمة صَلَوَات السريانية الأصل وتعني الركعة نالقيها في النص القرآني مكتوبة بنحو مشابه «صلوة» وبصيغة الجمع هي «صلوات»، كما نالقي هنا وهناك عبارات متقاربة جدًا.

مثلاً:

سُبْحانَكَ = شُبْحا لَكَ بالسريانية.

تَبَارَكَت = بَرِيكَ أَتْ بالسريانية.

سُبْحانَكَ يا اللهُ = شُبْحا لَكَ أَلْها.

هذه عبارات قرآنية محضّة من الممكن أنّها دخلت من قبل في المعجم المسيحي العربي، لكننا لا نعلم عن ذلك شيئًا، ومن الممكن أيضًا أنّ القرآن هو أوّل من استعملها، إنّما كانت مفهومة على الأرجح حسب السياق، والمعجم الديني القرآني ثري جدًا على أيّة حال. الأقرب عندي أنّ القرآن هو الذي عزّبها وأدخلها في لغته، كما عزّب أسماء شعوب قديمة وأنبياء قدامى، لأنّ المسيحية العربية كانت بعيدة جغرافيًا ولأنّنا لا نعلم هل كانت الدعاءات والطقوس تجري بالعربية أو بالسريانية.<sup>٨٣٩</sup>

<sup>٨٣٨</sup> ومن أراد أن (يستمتع!!) (ببواقع) (المتنوّر) «الهش...»، فليراجع كتاب «المخزاة الجعيطية في كتابة السيرة النبوية» بأسلوب ظريف، بل وساحر، للدكتور «إبراهيم عوض» - أستاذ النقد الأدبي وصاحب مؤلّفات في الردّ على افتراءات المستشرقين -.

<sup>٨٣٩</sup> هشام جعيط، تاريخيّة الدعوة المحمّدية، ١٧٢/٢

وأضاف في الهامش: «في المعجم الديني القرآني، توجد عبارات أخرى تبدو مأخوذة عن السريانية وهي على كل حال قريبة منها: مثلاً هناك موازاة بين تزكى و«داكيوتا» وبين ظالم ظالمين وبين «تلوما» السريانية وهي كلمة تعني غير المؤمنين، الكافرين. والمعنى نفسه موجود في القرآن، إذ لا نفهم لماذا ينعت النصّ المقدس الكفار بالظالمين، بالمعنى الذي نعرفه: يظلمون من؟ في بعض الأحيان، يجيب القرآن بـ «ظالمي أنفسهم»، وهذا قليل. «ظالمين» إذن كلمة مترادفة مع كافرين، ليس أكثر وهذا المعنى مشتق من المعجم الديني السرياني.»<sup>٨٤٠</sup>

قلت:

**أولاً:** المشترك اللفظي بين اللغات السامية كبير جداً إلى حدّ القول إنّ اللغات السامية أشبه بلهجات متعدّدة للغة واحدة<sup>٨٤١</sup>، ومن الممكن ملاحظة هذا الأمر بصورة جليّة عند المقارنة بين المعجمين العربي والسرياني. ولا شك أنّ الألفاظ المتعلّقة بمطلق التوجّه إلى الخالق وعبادته بأوجه العبادة الواسعة، أخرى المواضيع باستجماع المشترك اللفظي بين هاتين اللغتين، خاصة أنّه لا توجد أمة بلا دين وعبادة منذ أن عرف للإنسان وجود على سطح الأرض؛ فلا يستقيم عندها الاستدلال بألفاظ ذات معنى عام للدلالة على الاقتباس، خاصة وأنّ اللغة العربيّة هي

٨٤٠

المصدر السابق، ٣٤٠/٢

٨٤١

قال الإمام «ابن حزم» -رحمه الله- في كلام دقيق وثمين: «إلا أن الذي وقفنا عليه وعلمناه يقيناً أن السريانية والعبرانية والعربية هي لغة مضر وربيعة لا لغة حمير لغة واحدة تبدلت بتبدل مساكن أهلها فحدث فيها جرش كالذي يحدث من الأندلسي إذا رام نعمة أهل القيروان، ومن القيرواني إذا رام نعمة الأندلسي، ومن الخراساني إذا رام نعتها. ونحن نجد من سمع لغة أهل فحص البلوط وهي على ليلة واحدة من قرطبة، كاد أن يقول إنّها لغة أخرى غير لغة أهل قرطبة. وهكذا في كثير من البلاد فإنه مجاورة أهل البلدة بأمة أخرى تتبدل لغتها تبديلاً لا يخفى على من تأمله... فمن تدبر العربية والعبرانية والسريانية أيقن أن اختلافها إنّما هو من نحو ما ذكرنا من تبديل ألفاظ الناس على طول الأزمان، واختلاف البلدان، ومجاورة الأمم، وأنها لغة واحدة في الأصل.» «ابن حزم، إحصاء الأحكام، القاهرة: دار الحديث، ١٤٠٤هـ، ٣٤/١»

وقال د. «ريحي كمال» -أحد النقاد العرب المعاصرين المتخصصين في اللغة العبريّة-: «ما من شكّ أنّ جميع اللغات السامية هي لهجات نشأت من لغة واحدة هي أم هذه اللهجات.» (دروس اللغة العبريّة، دمشق: مطبعة جامعة دمشق، ١٣٨٣هـ، ١٩٦٣م، ط٣، ص ١٣)

لغة عريقة جداً كاللغة السريانية أو أقدم، بل واعتبر نخبة من أعلام الدراسات السامية أنّ الجزيرة العربية هي المهد الأوّل للساميين<sup>٨٤٢</sup>، وأجمع علماء النحو المقارن للغات السامية، من أمثال «بروكلمان» و«وليم رايت» و«إدوار دوروم» و«دافيد يلين» أنّ اللغة العربية الفصحى هي بلا منازع أقدم صورة حيّة من اللغة السامية الأم، وأقرب هذه الصور إلى تلك اللغة التي تفرّعت منها اللغات السامية<sup>٨٤٣</sup>؛ مما يجعل الجزم باقتباس اللغة العربية بعض مشتركها السامي من اللغات السامية الأخرى محض مجازفة.<sup>٨٤٤</sup>

ونحن لا ننفي مبدأ التقارض بين اللغات، وإنّما نقول إنّ إثباته ليس باليسر الذي يظنّه المسارعون للتشكيك في عروبة القرآن الكريم<sup>٨٤٥</sup>، كما أنّ وجوده لا يعني أن مبتدأه كان مع (نزول) الآيات القرآنية، وإنّما الصواب هو أنّه في حال ثبوته، سابق لنزول الآيات القرآنية بمدة من الزمن جعلت هذا اللفظ عربيّاً في تداوله؛ قد تورّات غرابته في المعجم اللساني العربي؛ ولذلك جاء قوله تعالى:

﴿إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ﴾<sup>٨٤٦</sup>

<sup>٨٤٢</sup> من هؤلاء «بروكلمان» و«رينان» و«دو جوج» (انظر؛ ربحي كمال، دروس اللغة العبرية، ص ١١)

<sup>٨٤٣</sup> حسن ظاظا، الساميون ولغاتهم، دمشق: دار القلم، ١٤١٠هـ، ١٩٩٠م، ط ٢، ص ١٦

<sup>٨٤٤</sup> باستثناء أسماء الأعلام والبلدان، عامة؛ فهي مرتبطة بالمكان أكثر من اللسان.

<sup>٨٤٥</sup> للأسف الشديد، فقد شارك بعض علماء الإسلام القدماء في مد دعوى الاقتباس القرآني من اللفظ الأعجمي بالصورة التي تأبها أصول البحث العلمي، ومن هؤلاء «السيوطي» رحمه الله؛ فله في ذلك كتابين «المتوكلي فيما في القرآن من اللغات الأعجمية» و«المهذب فيما وقع في القرآن من المغرب» وقد أطلق فيهما دعوى نسبة عشرات الألفاظ القرآنية إلى اللغات العبرية والسريانية والفارسية والحبشية دون أن يكون عارفاً أصلاً بهذه اللغات!! وهو منهج (التجميع) وضم المشهور إلى الشاذ من الأقوال!

<sup>٨٤٦</sup> سورة يوسف / الآية (٢)

﴿وَلَقَدْ نَعَلُمْ أَنَّهُمْ يَقُولُونَ إِنَّمَا يُعَلِّمُهُ بَشَرٌ لِّسَانُ الَّذِي يُلْحِدُونَ إِلَيْهِ أَعْجَمِيٌّ وَهَذَا لِسَانٌ عَرَبِيٌّ

مُبِينٌ ﴿٨٤٧﴾

﴿وَكَذَلِكَ أَنْزَلْنَاهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا وَصَرَّفْنَا فِيهِ مِنَ الْوَعِيدِ لَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ أَوْ يُحْدِثُ لَهُمْ ذِكْرًا ﴿٨٤٨﴾

﴿نَزَلَ بِهِ الرُّوحُ الْأَمِينُ عَلَى قَلْبِكَ لِتَكُونَ مِنَ الْمُنذِرِينَ بِلِسَانٍ عَرَبِيٍّ مُبِينٍ ﴿٨٤٩﴾

﴿قُرْآنًا عَرَبِيًّا غَيْرَ ذِي عِوَجٍ لَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ ﴿٨٥٠﴾

﴿كِتَابٌ فَصَّلَتْ آيَاتُهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ﴿٨٥١﴾

﴿وَكَذَلِكَ أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ قُرْآنًا عَرَبِيًّا لِتُنذِرَ أُمَّ الْقُرَى وَمَنْ حَوْلَهَا وَتُنذِرَ يَوْمَ الْجُمُعِ لَا رَيْبَ فِيهِ فَرِيقٌ فِي الْجَنَّةِ وَفَرِيقٌ فِي السَّعِيرِ ﴿٨٥٢﴾

﴿إِنَّا جَعَلْنَاهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿٨٥٣﴾

**ثأفياً:** القول إنّ «صلوة» القرآنيّة مقتبسة من النصرانيّة السريانيّة بعينها، لا يخرج عن كونه دعوى بلا برهان؛ ولذلك لا يثبت أمام النظر العلمي:

أ- اقتبس «الهش...» هذه الشبهة من كتاب «تور أندري»، لكنّه ما قال بما قاله «تور أندري» عندما أحال إلى قضيّة رسم هذه الكلمة، لأنّ «تور أندري» كان يتحدث عن عبادة في

٨٤٧

سورة النحل/ الآية (١٠٣)

٨٤٨

سورة طه، الآية (١١٣)

٨٤٩

سورة الشعراء/ الآيات (١٩٣-١٩٥)

٨٥٠

سورة الزمر/ الآية (٢٨)

٨٥١

سورة فصلت/ الآية (٣)

٨٥٢

سورة الشورى/ الآية (٧)

٨٥٣

سورة الزخرف/ الآية (٣)

الكنيسة، غير مشتهرة في غير مصر، كان يقوم بها أحد قديسي الكنيسة، وتتكون من مقاطع تسمى «*genuflexio*» و«*genuflexio*» وتمثّل في قراءة أجزاء من المزامير، في كل «*مرميتا*»، ٣٠ «*genuflexion*» - كما في الترجمة الفرنسية التي نقل عنها «*الهش...*» - وقد عرّبها «*الهش...*» على أنّها تعني «*ركعة*»، وسبب ذلك هو أنّه قد أخذ بمعناها الفرنسي المتأخّر، والصواب أنّ هذه الكلمة في الفرنسية تعود إلى الأصل اللاتيني «*genuflectio*» وهي إدغام مقطعين: الأوّل «*genu*» بمعنى ركبة والثاني «*flectere*» بمعنى «*ثني*»، والمعنى كاملاً هو: «*ثني الركبة*»، وتعني في الأصل النزول على ركبة واحدة بسرعة ثم الانتصاب بعد ذلك بسرعة<sup>٨٥٤</sup>، وقد وضع «*تور أندري*» المقابل السرياني بالحرف اللاتيني ليقرب المعنى لمن لا يعرف السريانية، فكتب «*burke*»<sup>٨٥٥</sup>، والنص الذي ترجمه «*تور أندري*» يستعمل «*ܐܠܗܝܢ ܒܘܪܟܐ*» «*ثلاثين بورك*» أي ثلاثين برك على الأرض، ووصف هذا البروك بأنّه برك مصري «*ܟܝܘܢܐ*» أي برك المصريين. وفي بقية النص السرياني تفسير لهذا البروك، حيث يصفه الراوي بأنّه نزول على الركبتين وملاصقة لليدين والرأس بالأرض<sup>٨٥٦</sup>؛ أي أنّه (سجود) لا (ركوع). فكلّ (سجود) كان يعد (صلاة)، وليست الصلاة في الإسلام كذلك؛ إذ إنّ (الصلاة) الواحدة فيها أكثر من (سجود)!

ب- الركوع والسجود في الصلاة معروف في عامة الأمم القديمة كالصينيين<sup>٨٥٧</sup> وغيرهم، بل أثبتته العهد الجديد للمسيح نفسه: «*وابتعد عنهم قليلاً وارتمى على وجهه يصلي*، قائلاً:

<sup>٨٥٤</sup> انظر؛ Charles Morris, ed. *Winston's Cumulative Encyclopedia*, art. *Genuflexion*, Chicago: J. C. Winston, ١٩١٥, V.٤

<sup>٨٥٥</sup> Tor Andrea, *Les Origines de L'Islam et le Christianisme*, p.١٩٧

<sup>٨٥٦</sup> انظر؛ E. W. Brooks, 'John of Ephesus. Lives of the Eastern Saints (I),' in *Patrologia Orientalis*, Paris: Firmin-Didot, ١٩٢٣, ١٧/٢٠٥

<sup>٨٥٧</sup> انظر؛ Archie Hobson, *The Oxford Dictionary of Difficult Words*, New York: Oxford University Press, ٢٠٠٤, p.٢٤٧

«يأبى، إن كان ممكناً، فلتعبر عني هذه الكأس: ولكن، لا كما أريد أنا، بل كما تريد أنت!»<sup>٨٥٨</sup>

ولم يتفرد «يسوع» بفعله هذا فعله، فقد «برك» «برك» غيره من أنبياء العهد القديم:

دانيال ١٠/٦: «فلما بلغ دانيال أمر توقيع الوثيقة مضى إلى بيته وصعد إلى عليته ذات الكوى المفتوحة باتجاه أورشليم، وجثا «برك» (باريك) على ركبتيه ثلاث مرات في اليوم وصى، وحمد إلهه كما لو ف عاداته من قبل»

٢ الأيام ١٣/٦-١٤: «لأن سليمان كان قد صنع منبراً من نحاس أقامه في وسط الدار، طوله خمس أذرع، وعرضه خمس أذرع، وارتفاعه ثلاث أذرع، فوقف عليه أولاً، ثم جثا «وبرك» (ويبرك) على ركبتيه في مواجهة كل جماعة إسرائيل، وبسط يديه إلى السماء، وقال: «أيها الرب إله إسرائيل، ليس إله نظيرك في السماء والأرض، أنت يامن تحافظ على عهد الرحمة مع عبيدك السائرين أمامك بكل قلوبهم»

مزمور ٦/٩٥: «تعالوا نسجد وننحني، لنركع «وبرك» (نبركا) أمام الرب صانعنا».

ت- المستشرق «آرثر جفري» -أستاذ الساميات، وأشهر من كتب من المعاصرين في موضوع (الألفاظ الأعجمية في القرآن الكريم)، لم يشر إلى المعنى الذي ذكره «المش...»، رغم أنه قد

اعتبر هو أيضاً «الصلوات» من أعجمي القرآن، ولكن في قوله تعالى: ﴿الَّذِينَ أُخْرِجُوا مِنْ

دِيَارِهِمْ بِغَيْرِ حَقِّ إِلَّا أَنْ يَقُولُوا رَبُّنَا اللَّهُ وَلَوْلَا دَفَعُ اللَّهُ النَّاسَ بَعْضَهُمْ بِبَعْضٍ لَهَدَمْتُ صَوَامِعَ وَبِيَعٍ وَصَلَوَاتٍ وَمَسَاجِدُ يُذَكَّرُ فِيهَا اسْمُ اللَّهِ كَثِيرًا وَلَيَنْصُرَنَّ اللَّهُ مَنْ يَنْصُرُهُ إِنَّ اللَّهَ لَقَوِيٌّ

عَزِيزٌ ﴿٨٥٩﴾. علماً أن ما كتبه «تور أندري» كان من مراجع «آرثر جفري» في كتابه!

٨٥٨

متى ٣٩/٢٦

٨٥٩

سورة الحج/ الآية (٤٠)

ج- «الصَّلْوة» و«الصلوات» لا يقصد بهما -اصطلاحًا- في القرآن الكريم «الركعات»، كما أنّ المعنى اللغوي للصلوة، والذي ورد في عدد من نصوص القرآن والسنة<sup>٨٦١</sup> هو: «الدعاء»، وهو نفس معنى كلمة «صَلَّى» في عامة اللغات السامية، كالأكادية «سولو» و«صولو»، والأوجاريتية «صلاي»، والسريانية «سِلْم» «صلي»، وفي العربية الجنوبية «صَلَّى»<sup>٨٦٢</sup>. ونظرًا لما يكتنف الشعيرة التعبدية (الصلوة) من دعاء ومناجاة للرب؛ فقد عبّرت كلمة «صلي» عن معنى الصلاة - الشعيرة؛ فهي في السريانية والعربية الجنوبية والأوجاريتية «صلي» وفي الحبشية «صلي»<sup>٨٦٣</sup>.

ح- أُلّف الصلاة منقلبة عن واو، فأصل الكلمة «صلوة»؛ ودليل ذلك أنّ جمعها: صلوات<sup>٨٦٤</sup>؛ ولذلك وردت بالواو في عدد من مواضعها في القرآن الكريم.

خ- قرّر القرآن الكريم أنّ الصلاة لها وجود في شرائع النبيين السابقين:

<sup>٨٦٠</sup> Arthur Jeffery, *Foreign Vocabulary of the Qur'an*, p. ١٩٧

<sup>٨٦١</sup> {إِنَّ اللَّهَ وَمَلَائِكَتَهُ يُصَلُّونَ عَلَى النَّبِيِّ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا صَلُّوا عَلَيْهِ وَسَلِّمُوا تَسْلِيمًا} سورة الأحزاب/ الآية (٥٦)، {وَصَلَّاتِ الرَّسُولِ} سورة التوبة/ الآية (٩٩)، وقال صلى الله عليه وسلم: «إذا دعي أحدكم فليجب، فإن كان صائمًا فَلْيُصَلِّ...» (رواه مسلم، كتاب النكاح، باب الأمر بإجابة الداعي إلى دعوة، ح/ ١٤٣١).

<sup>٨٦٢</sup> انظر؛ عمر صابر عبد الجليل، المعجم التأصيلي للفعل الناقص في اللغات السامية، دراسة إتمولوجية في ضوء علم اللغات السامية المقارن، جامعة القاهرة، مركز الدراسات الشرقية، ١٤٢٣هـ، ٢٠٠٣م، ص ١١١

<sup>٨٦٣</sup> انظر المصدر السابق

<sup>٨٦٤</sup> انظر؛ العكبري، التبيان في إعراب القرآن، ت/ علي محمد اليحياوي، عيسى البابي الحلبي وشركاه، د.ت، ١٨/١، محمود صافي، الجدول في إعراب القرآن وصرفه وبيان، دمشق: دار الرشيد، ١٤١٦هـ، ١٩٩٥م، ط ٣، ص

﴿ رَبَّنَا إِنِّي أَسْكَنْتُ مِنْ ذُرِّيَّتِي بِوَادٍ غَيْرِ ذِي زَرْعٍ عِنْدَ بَيْتِكَ الْمُحَرَّمِ رَبَّنَا لِيُقِيمُوا الصَّلَاةَ فَاجْعَلْ أَفْئِدَةً مِنَ النَّاسِ تَهْوِي إِلَيْهِمْ وَارْزُقْهُمْ مِنَ الشَّمْرَاتِ لَعَلَّهُمْ يَشْكُرُونَ ﴾<sup>٨٦٥</sup>

﴿ وَأذْكَرُ فِي الْكِتَابِ إِسْمَاعِيلَ إِنَّهُ كَانَ صَادِقَ الْوَعْدِ وَكَانَ رَسُولًا نَبِيًّا وَكَانَ يَأْمُرُ أَهْلَهُ بِالصَّلَاةِ وَالزَّكَاةِ وَكَانَ عِنْدَ رَبِّهِ مَرْضِيًّا ﴾<sup>٨٦٦</sup>

﴿ فَلَمَّا آتَاهَا نُودِي يَا مُوسَى إِنِّي أَنَا رَبُّكَ فَاخْلَعْ نَعْلَيْكَ إِنَّكَ بِالْوَادِ الْمُقَدَّسِ طُوًى وَأَنَا أَخْتَرْتُكَ فَاسْتَمِعْ لِمَا يُوحَىٰ إِنِّي أَنَا اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنَا فَاعْبُدْنِي وَأَقِمِ الصَّلَاةَ لِذِكْرِي ﴾<sup>٨٦٧</sup>

فالقرآن الكريم يعلن هنا أنها شريعة غير محدثة، ويسمّيها باسم «الصلاة»!

د- لم يتحدث «تور أندري» الذي أحال إليه «الهش...» عند حديثه عن «صلوة»، عن أمر هذا الرسم، وإنما تحدّث عن «قدّيس» كان في صلاة الليل يسجد ثلاثين سجوداً «كذلك المسمّى celawata»<sup>٨٦٨</sup>؛ فالإحالة إلى «تور أندري» عند التدقيق ليست صواباً؛ لأنّ «تور أندري» كان يتحدث عن مشابحة الصلاة الإسلاميّة للصلاة التي ذكرها أحد الآباء الشرقيين، وما كان الحديث منصبّاً على مطابقة الرسم العثماني للكلمة السريانيّة!!

<sup>٨٦٥</sup> سورة إبراهيم/ الآية (٣٧)

<sup>٨٦٦</sup> سورة مريم/ الآيتان (٥٤-٥٥)

<sup>٨٦٧</sup> سورة طه/ الآيات (١١-١٤)

<sup>٨٦٨</sup> Tor Andrea, *Les Origines de L'Islam et le Christianisme*, p. ١٩٧

ذ- زعمُ اقتباس كلمة «صلاة» من التراث الديني السرياني - لأنَّ الكلمة قد وردت في مواضع في القرآن الكريم بالواو لا بالألف - يحتاج إلى مثله بالنسبة لكلمات أخرى وردت في القرآن الكريم: «الزكاة» و«الحياة» و«الربا» في رسمها هكذا: «الزَّكوة»، و«الْحَيوة»، و«الرَّبوا»!!

ر- النصّ السرياني الذي اقتبسه «تور أندري» من موسوعة «Anecdota Syriaca» ١٤/٢، مترجمًا إيَّاه إلى الألمانية، والذي نقله عنه «الهش...» من ترجمته الفرنسيّة، يقول: «**حده حده** **مترجمته الحرفيّة:** <sup>٨٦٩</sup> «مع كل مرميتا، يسجد ثلاثين سجودًا مصريًا يشبه الذي يدعى صلوات»، وقد ترجمه الناقد «إ. و. بروكس» «E. W. Brooks» في موسوعة الآباء الشرقيين المسماة «Patrologia Orientalis» الشهيرة إلى: «while during every marmitha he <sup>٨٧٠</sup> would make thirty Egyptian Genuflexions which are called prayers وهي ترجمة تعبر عن المعنى بلغة إنجليزية فصيحة غير ساقطة في الحرفيّة، وهي تدلّ على أنّ سجود هذا «القديس» كان يسمّى «صلاة» «prayer» -الثلاثين سجودًا تُعدّ صلوات) في الجمع-، وليس في الحديث دلالة أخرى، ولذلك جاء في وصف نفس فعل هذا العابد النصراني، في موسوعة الأديان والأخلاق: «Encyclopaedia of Religion and Ethics»: «حالة الأب المصري بولس الذي مات سنة ٣٤١م، ذكرها سوزومان (٤٠٠م-٤٥٠م) في كتابه التاريخ الكنسي حيث قرّر أنّ هذا القديس كان يقرأ يوميًا ٣٠٠ صلاة (prayers)، محافظًا على العد من خلال جمع الحصى في عباءته، مسقطًا حصة كل نهاية صلاة.» <sup>٨٧١</sup>

<sup>٨٦٩</sup> Land, Anecdota Syriaca, Lugduni Batavorum, ١٨٦٢, ٢/١١٤

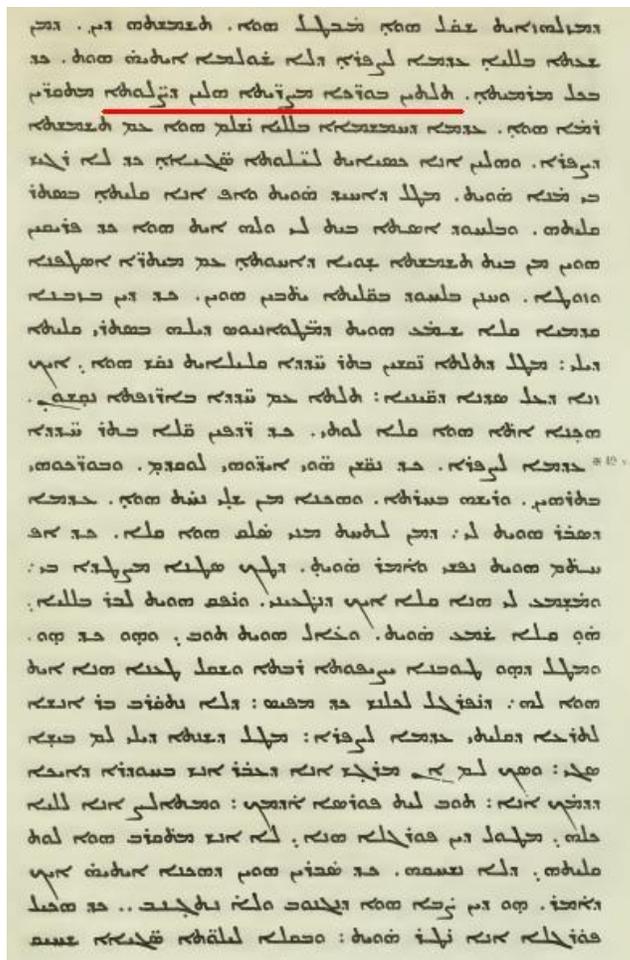
<sup>٨٧٠</sup> E. W. Brooks, 'John of Ephesus. Lives of the Eastern Saints (I),' in

Patrologia Orientalis, Paris: Firmin-Didot, ١٩٢٣, ١٧/٢٠٤

<sup>٨٧١</sup> James Hastings, ed. Encyclopaedia of Religion and Ethics, New York: Charles Scribner's Sons, ١٩١٩, ١٠/٨٥٣

صفحة تضم النص السرياني الذي ترجمه (تور أندري)

Land, Anecdota Syriaca, Lugduni Batavorum, 1822, 2/114



ز- كلمة «صلاة» العربية، هي في السريانية: «**ܠܗܠܗܐ**»<sup>٨٧٢</sup> وحروفها: **ص** - **ل** - **ا** - **و** - **ه** - **ت** - **ا**، وقد وردت في أكثر من موضع من العهد الجديد؛ بما يدفع دعوى أنّها من التراث الشعبي السرياني:

<sup>٨٧٢</sup> انظر؛ المطران يعقوب أوجين، قاموس كلداني-عربي، بيروت: منشورات مركز بابل، ١٩٧٥م، ص ٦٣٧

أعمال الرسل ١٦/١٦: «وذات يوم كنا ذاهبين إلى الصلاة، فالتقت بنا خادمة يسكنها روح عرافة، كانت تكسب سادتها ربحاً كثيراً من عرافتها»

«ממסר נבד סולע לבעל שלמה (صلوتا) פחדה כן חלמה ענה נאם סמס  
למ נעם נעם סחבנא סמס לחימה אס רחמא סעסא סעסא  
נעם סמס»

١ تيموثاوس ١/٢: «فأطلب، قبل كل شيء، أن تقيموا الطلبات الحارة والصلوات والتضرعات والتشكرات لأجل جميع الناس»

«כח סמס סחב סעס נעם סנר חלמה סעסא סמס ספס לסמס  
סל סמס (صلوتا) סעסא סמס סעס חלמה סעסא...»

تألفاً: التسبيح والمباركة موجودان أيضاً في الكتاب المقدس وفي الألفاظ التبعديّة اليهودية:

\* جاء فعل «شابه» (**שבח**) بمعنى (سبح) في:

✓ مزمور ٤/٦٣:

«כי-טוב חסדך, מחיים; שפתי ישבחונך (يشبحونك)»

«خير من الحياة رحمتك. شفّتاي تسبحان لك» (الترجمة المشتركة)

✓ مزمور ١٢/١٤٧:

«שבחי (شَبَّحِي) يרושלם, את-יהוה; הללי אלהיך ציון»

«سبّحي يا أورشليم الرب، هللي لإلهك يا صهيون.» (الترجمة المشتركة)

✓ مزمور ١/١١٧:

«הללו את-יהוה, כל-גוים; שבחוהו (شَبَّحوهُ), כל-האמים»

«هللوا للرب يا جميع الأمم سبّحوه يا جميع الشعوب» (الترجمة المشتركة)

✓ مزمور ٤/١٤٥:

«דור לדור، ישבח (يشبّح) מעשיך ; וגבורתיך יגידו»

«يسبّح أعمالك جيل بعد جيل، وبجبروتك يخبرون» (الترجمة المشتركة)

ومن المفيد أن نضيف هنا أيضاً أنّ فعل «سبّح» العربي يقابله في الحبشية «سبّح» «ሰ-ሰ-ሰ» بنفس المعنى<sup>٨٧٣</sup>؛ بما يظهر شيوع هذا اللفظ الديني في الأمم السامية ولغاتها.

\* فعل «بارك» له وجود في المعاجم السامية؛ فهو في العبرية «ברך» «بيريك» وفي السريانية «ܒܪܟ» «برك»، وفي الحبشية «ሰ ሰ ሰ» «بَرَكَ»<sup>٨٧٤</sup>.

ثم إنّ عامة الشعائر اليهودية تبدأ بعبارة:

ברוך אתה ה' א-לוהינו מלך העולם...

مبارك/تباركت (بروك) أنت الربّ إلهنا ملك العالم ...

وقد جاء استعمال لفظ «بارك» في الكتاب المقدس مرّات عديدة بنفس المعنى القرآني، ومنها:

✓ المزمور ٤٨/١٠٦:

«ברוך (باروك) יהוה אלהי ישראל، מן-העולם ועד העולם»

«تبارك الرب إله إسرائيل، من الأزل وإلى الأبد»

✓ المزمور ٥٣/٨٩:

«ברוך (باروك) יהוה לעולם: אמן ואמן»

«تبارك الرب إلى الأبد. آمين ثم آمين»

✓ المزمور ١٢/١١٩:

<sup>٨٧٣</sup> انظر؛ حازم علي كمال الدين، معجم مفردات المشترك السامي في اللغة العربية، القاهرة: مكتبة الآداب،

١٤٢٩هـ، ٢٠٠٨م، ص ٢٠٩

<sup>٨٧٤</sup>

انظر المصدر السابق، ص ٧٩

«**ברוך אתה יהוה** (باروك أتا يهوه) -- **למדני חקיד**» ...

«مبارك أنت يا رب، فعلمي إرشاداتك» .. وهي نفس الصيغة التي نقلها «الهش...» عن الكنائس السريانية؛ فهي ليست من مبتكراتهم ولا من أفراد عباداتهم، وإنما هي نصّ من الكتاب المقدّس لا يعرف عنه «الهش...» شيئاً!

علماً أنّ كلمة «ب ر ي ك» بمعنى «مبارك» في النقوش النبطية قد وردت بالصيغة نفسها في النقوش الآرامية الدولية، والتدمرية، والحضرية.<sup>٨٧٥</sup>

**وأبعاً:** لا توجد علاقة فونولوجية بين «تركي» و«داكيوتا»، مع العلم أنّ «تركي» من الفعل الثلاثي «رَكَى» بمعنى النمو والتطهر<sup>٨٧٦</sup>، وهو في السريانية «رُكَا» و«رُكَا» و«رُكَا» بمعنى طهر ونقى، وفي العبرية «زَاكَا» و«زَاكَا» بنفس المعنى السابق، وفي الأكادية «زُكو» بمعنى «نَقِيَ»<sup>٨٧٧</sup>.

إنّ ظاهرة التكلّف عند المستشرقين والمنصرّين في نفي عروبة كلمة «تركي» بادية بجلاء من خلال اختلافهم فيما بينهم: هل هي من أصل نصراني أم من أصل يهودي؟<sup>٨٧٨</sup> وكأنّ الغاية المقصودة في ذاتها هي نفي عروبة هذه الكلمة!

<sup>٨٧٥</sup> انظر؛ سليمان بن عبد الرحمن الذيب، المعجم النبطي، دراسة تحليلية مقارنة للمفردات والألفاظ النبطية، الرياض: مكتبة الملك فهد الوطنية، ١٤٢١هـ، ٢٠٠٠م، ص ٥٨

<sup>٨٧٦</sup> «أصل الزكاة في اللغة: الطهارة والنماء والبركة والمدح» (ابن منظور، لسان العرب، ١٤/٣٥٨)

<sup>٨٧٧</sup> انظر؛ عمر صابر عبد الجليل، المعجم التأصيلي للفعل الناقص في اللغات السامية، دراسة إيتمولوجية في ضوء علم اللغات السامية المقارن، ص ٨٤، بنيامين حداد، الميزان، معجم الأصول اللغوية المقارنة سرياني-عربي، بغداد: مطبعة المجمع العلمي، ١٤٢٣هـ، ٢٠٠٢م، ص ١٠٦

<sup>٨٧٨</sup> انظر؛ Arthur Jeffery, *Foreign Vocabulary of the Qur'an*, pp. ١٥٢-١٥٣.

**خاتمة:** التكلف المحض والقفز المحموم بادٍ لإثبات التطابق بين «ظالم» و«تلوما» (!) .. وقد شعر («المش...») بمبلغ تطرفه في (عصر) الأدلة، فاستعمل عبارته (السادجة): «ليس أكثر»، رغم أنه لم يأت بشيء أصلاً -بالإضافة إلى أن الكلمة التي قصدتها هي «طلوما» (الله ص) بالطاء (د) لا التاء (ه)!! - .. والأدلة قائمة ضد دعواه:

\* إن الظلم في القرآن الكريم له معان متعددة، وهو في وجه من أوجهه ظلم للنفس بترك الإيمان الحق، فليس هو في الاصطلاح القرآني مطابقاً للكفر؛ وإنما ظلم النفس بترك طريق الهداية والإقبال على طريق الكفر؛ هو وجه من أوجه الظلم.

وقد استعملت كلمة «ظالم» وكلمة «ظالمون» لمطلق المخالفة للأوامر الربانية سواء أكانت كفرًا أو دون ذلك، ومن ذلك:

﴿الطَّالِقُ مِرَّانٌ فَإِمْسَاكٌ بِمَعْرُوفٍ أَوْ تَسْرِيحٌ بِإِحْسَانٍ وَلَا يَحِلُّ لَكُمْ أَنْ تَأْخُذُوا مِمَّا آتَيْتُمُوهُنَّ شَيْئًا إِلَّا أَنْ يَخَافَا أَلَّا يُقِيمَا حُدُودَ اللَّهِ فَإِنْ خِفْتُمْ أَلَّا يُقِيمَا حُدُودَ اللَّهِ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِمَا فِيمَا افْتَدَتْ بِهِ تِلْكَ حُدُودُ اللَّهِ فَلَا تَعْتَدُوهَا وَمَنْ يَتَعَدَّ حُدُودَ اللَّهِ فَأُولَئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ﴾<sup>٨٧٩</sup>

﴿يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا يَسْخَرْ قَوْمٌ مِّنْ قَوْمٍ عَسَىٰ أَنْ يَكُونُوا خَيْرًا مِّنْهُمْ وَلَا نِسَاءٌ مِّنْ نِّسَاءٍ عَسَىٰ أَنْ يَكُنَّ خَيْرًا مِّنْهُنَّ وَلَا تَلْمِزُوا أَنْفُسَكُمْ وَلَا تَنَابَزُوا بِالْأَلْقَابِ بِئْسَ الْأِسْمُ الْفُسُوقُ بَعْدَ الْإِيمَانِ وَمَنْ لَّمْ يَتُبْ فَأُولَئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ﴾<sup>٨٨٠</sup>

﴿ثُمَّ أَوْرَثْنَا الْكِتَابَ الَّذِينَ اصْطَفَيْنَا مِنْ عِبَادِنَا فَمِنْهُمْ ظَالِمٌ لِّنَفْسِهِ وَمِنْهُمْ مُّقْتَصِدٌ وَمِنْهُمْ سَابِقٌ بِالْخَيْرَاتِ بإِذْنِ اللَّهِ ذَلِكَ هُوَ الْفَضْلُ الْكَبِيرُ﴾<sup>٨٨١</sup>

٨٧٩

سورة البقرة/ الآية (٢٢٩)

٨٨٠

سورة الحجرات/ الآية (١١)

فالظلم ليس قريبًا للكفر، وإنما يقع على المعصية وإن لم تؤل بصاحبها إلى مفارقة جماعة المسلمين.

\* فعل «ظَلَمَ» العربي يقابله ما يقاربه في بنائه الصوتي في عدد من اللغات السامية؛ فهو «ظَلَمَ» («ظلم») في السريانية، و«ظَلَمَ» («ظلم») في الآرامية، و«ظَلَمَ» («ظلم») في الحبشية.<sup>٨٨٢</sup>

\* كلمة «ظلموا» نفسها التي ذكرها «المش...» تعني في المعاجم السريانية «ظالم»<sup>٨٨٣</sup> .. ولو قلنا إنها في النصرانية السريانية قد استعملت بمعنى غير المؤمن، فإن ذلك ليس إلا مدًا لمعناها الأصلي -«ظالم»- ؛ لارتباط ترك الإيمان الحقّ بظلم المرء نفسه باتباع طريق الضلالة؛ فلا يجوز إذن القفز فوق المعنى اللغوي الأصلي في اللغة السريانية مع وجود موازيه العربي!

\* وردت كلمة «ظلموا» في الكتاب المقدس السرياني بمعنى «ظالم» دون أن يكون المقصود: «غير مؤمن»:

✓ مزمور ٤/٧٢: «... لَتَصْحَكْ دَحْكَا. دَبْرَا دَحْكَا لَحْر دَحْكَا.

«... لَتَصْحَكْ دَحْكَا»

«ليحكّم الملك بالحق للمساكين، وينقذ بني البائسين، ويحطم الظالم».

✓ الجامعة ١/٤: «... دَبْرَا دَحْكَا. دَبْرَا دَحْكَا دَحْكَا دَحْكَا دَحْكَا دَحْكَا»

«... دَبْرَا دَحْكَا دَحْكَا دَحْكَا دَحْكَا دَحْكَا دَحْكَا دَحْكَا»

«ثم تأملت حولي فرأيت جميع المظالم التي ترتكب تحت الشمس. شهدت دموع المظلومين الذين

لا معزي لهم، أما ظالموهم فيتمتعون بالقوة، غير أن المظلومين لا معزي لهم.»

٨٨١

سورة فاطر/ الآية (٣٢)

٨٨٢

انظر؛ حازم علي كمال الدين، معجم مفردات المشترك السامي في اللغة العربية، ص ٢٦٣

٨٨٣

انظر؛ يعقوب أوجين منا، قاموس كلداني عربي، ص ٢٨٤، J. Payne-Smith, A

Compendious Syriac Dictionary, Oxford: Clarendon Press, ١٩٥٧, p.١٧٤,  
Louis Costaz, Syriac-French-English-Arabic dictionary, Beyrouth: Dar El-Machreq, ٢٠٠٢, p.١٢٧

## المستشرقون .. وقلوبهم (الملائكية)!

قال «الهش...» في أكثر مقاطع كتابه إغراقًا في (الكوميديا) (الوقورة!): «المستشرقون القدامى ومن هم أقرب منهم زمنيًا (بلاشير، ماسون) كان يصعب عليهم أن يقرّوا جهارًا أنّ محمدًا كان علامة في مجال الكتابات اللاهوتية، والأخرون إذ اكتشفوا تشابهات كبيرة بين القرآن وبين الأناجيل المنحولة لا يلحّون على مسألة التأثير بل يمرّون سريعًا عليها لكي لا يجرحوا مشاعر المسلمين»<sup>٨٨٤</sup>

لا شكّ أنّ الدمع الساخن يكاد يطّفر مغزّارًا من عين القارئ تعاطفًا مع هؤلاء المستشرقين (الطيبين!) الذين خانوا أمانة العلم ورسالة التبليغ، لأنّ قلوبهم (الرخوة) قد غلبت عقولهم (الصلبة)؛ فتواطؤوا جميعًا على ترك إعلان الحقيقة الناصعة الواضحة، وهي أنّ محمدًا ﷺ (إمام في اللاهوت الكتابي، حتى النخاع!!)، حرصًا على رهافة أحاسيس المسلمين الذين لا يتصوّر الواحد منهم أن يقول مستشرق من المستشرقين كلامًا ينال من جناب الإسلام...!!!

ولا شكّ أنّ هذا الحديث (العاطفي) الحزين، مثير للشفقة ولا ريب، لكنّها شفقة على عقل هذا «الهش...» الذي يريد طمس كل نور من عقول القراء...!!!

إنّ البدهة تقتضي في عرف بني «آدم» أنّ التخصص اللاهوتي لا بد له من مقدمات، وأصول، وفرغ، وأساتذة، ومراجع، ولغات، وبيئة، وتفرّغ، وصبر .. ولذلك فرّ القائلون إنّ الرسول ﷺ قد أخذ من اليهودية والنصرانية، إلى القول إنه قد أخذ من التراث الشفهي الشائع والمتناقل بين أهل الكتاب .. وليس لهذه (الطيبة) (الهشّة) مجال هنا، إذ إنّ الاستشراق ما قام إلا لخدمة هدف زعزعة أصول الإسلام ونقض مقولاته وردّ أصالته!

إننا نعيش في (الزمن الصعب) حيث تكلم الرويضة، وأفصح عن مكونات (عقله) الخاوي. وصار زعيم القوم (أردلهم)، وأعلم القوم (لكع بن لكع) ليس له في العلم رصيد ولا نصيب!<sup>٨٨٥</sup>

<sup>٨٨٥</sup> إنّه لمن العسير تتبّع (جهالات) «الهش...» إذ لم أر له من العلم في ما يكتب أدنى زاد، بل وله من (الجهالات البدائية) نصيب وافر، وفتح له في ذلك أعظم باب؛ فهو -في كتابيه في السيرة-:

(١) يجهل أنّ الاسم الأعظم للإله في اليهودية هو «يهوه» (יהוה) وظنّه «أدوناي» (٣٢٨/٢)

(٢) لا يدري أنّ «אלהים» تكتب بالحرف العربي «إلوهيم» لا «إيلوهيم»؛ إذ إنّ حرف الألف محرّك (بالحظف سيحول) لا (تسريه حاسير) (٩١/٢)

(٣) لا يحسن رسم كلمة «الأسينية» الفرقة اليهودية المعروفة، ويكتبها «الإيسينية» -ببإاء بعد الهمزة- (٢١٢/٢)!

(٤) يكتب اسم «أفرام» السرياني كما هو في عرف اللسان العربي، «إفرايم» (١٧٤/٢).

(٥) كتب اسم الإله عند النصارى السريان على أنه «ألاه» في حين أنه «ألاها» (אלהא) بحرف المد في الآخر (ألف) (أكثر من موضع)

(٦) يكتب اسم «إرميا» بإضافة الياء «إرميا» (١٢٧/١)!

(٧) قال في (١١٢/١): «إنّ العهد القديم أعيد تحريره وضبطه العديد من المرات حتى القرن الثالث بعد المسيح. انظر في هذا المجال: Bottero, Dhorme, Wellhausen». .. وأنا أعترف أنّي (نظرت)، فلم أفهم معنى هذه الإحالة التي لا تحيل إلى أسماء كتب وصفحات معينة!! ولا أدري ولا أظن أنّي (سأدري) معنى أنّ العهد القديم قد حرّر وضبط حتى القرن الثالث ميلاديًا .. (الكلام ببلاش!)

(٨) زعم في (١٧٦/٢) أنّ الرسول صلّى الله عليه وسلّم قد اطّلع على كتابات آباء الكنيسة، وهذا الرأي الطريف، قد بلغ بلا ريب درجة (الهبلى!)؛ لأنّ جل هذه الكتابات كان باللغتين اليونانية واللاتينية، كما أنّها مؤلفات مغرقة في التجريد الفلسفي، وكانت حكرًا على طبقة خاصة من علماء النصارى .. وقد اعترف «الهش...» مع ذلك أنّه «لا وجود للكنيسة بالحجاز في تلك الفترة. وكان مستوى المعرفة عند النصارى واليهود ضعيفًا جدًّا» (١١٦/١) .. فهل صنعت لقاءات مع (تجار) و(زوار) لمكة، أعظم لاهوتي موسوعي في ذاك الزمان؟! (تساؤل) يصيب عقل صاحبه (بالشلل)! ولا أمل في (الشفاء) إلّا أن تكون هذه الدراسة (online)؟!!

(٩) قال «الهش...» أثناء حديثه عن طروء (!) (الاحتجاج) بالحديث بعد العصر النبوي: «استفحل الأمر إلى أن وصل بعض المسلمين الآن إلى تفويق السنّة على القرآن» (٤٥/١) .. قلت: لم (يستفحل) هذا الأمر، ولم يكن (فحلًا) في يوم من الأيام .. وإتّما هي (أضغاث أوهام) و(زيف أحلام)!

وكان قد قال في هامش النص السابق لما اقتبسناه عنه: «ولنذكر أنّ الموطأ لم يجو إلاّ خمسمائة حديث، وأنّه اعتمد أساساً على عمل أهل المدينة. لكنّ مسند ابن حنبل كلّ حديث. وفي تلك الفترة تكوّنت زمرة الحديث.» (١١٢/١). قلت: هي ظلمات بعضها فوق بعض:

أولاً: عدد أحاديث الموطأ المرفوعة على رواية «يحيى بن يحيى الليثي» - وهي أشهر الروايات - (الأحاديث المتصلة والمرسلة والمنقطعة) قريب من الثمّائة.

ثانياً: (زمرة أهل الحديث) لم تظهر زمن الإمام «أحمد»، وإنما ظهرت زمن الرسول صلّى الله عليه وسلّم حيث كان الصحابة يأخذون بأقواله في العقائد والأحكام وغير ذلك من شؤون الدنيا والآخرة، واستمر الصحابة رضوان الله عليهم على هذا السبيل بعد وفاة الرسول صلّى الله عليه وسلّم، وكان جمهور التابعين وتابعي التابعين من الآخذين بالحديث النبوي والعاملين به.

ثالثاً: الإمام «مالك» لم يردّ حجّية الأحاديث ولم يزهّد في المسند المرفوع - على خلاف دعوى «الهش...» -، ولم يرد أن يستوعب الأحاديث النبوية في موطئه، كما هو ظاهر من تقسيمه له.

رابعاً: لم يرد الإمام «مالك» من أخذه بعمل أهل المدينة ردّ حجّية الحديث النبوي، وإنّما عمل أهل المدينة عند «مالك» أشبه بالرواية القولية المتوارثة في عمل أهل المدينة التي عاش فيها كثير من الصحابة وتلاميذهم والآخذين عنهم العلم، فهو عمل دال على نص صحيح غير منسوخ (انظر؛ أبو الوليد الباجي، المنهاج في ترتيب الحجاج، ت/ عبد المجيد التركي، بيروت: دار الغرب الإسلامي، ٢٠٠٠م - ٢٠٠١م، ط ٣، ص ١٤٣).

إنّما (موبقات) تحقّق في العقل رثتي نفسه؛ ولذلك جاء كلامه (لُحْجَة)!

(١٠) من (مضحكات) أقواله ترجيحه ما رواه «الطبري» عن قتادة من أنّ الرسول صلّى الله عليه وسلّم قد مكث في مكّة ثمانين سنوات، لا عشر سنوات أو ثلاث عشرة سنة، ودليله هو أنّ «قتادة» كان يروي عن كبار التابعين (ص ٣٤٨-٣٤٩)، وأنّ «الطبري» كان يكثر الرواية عنه .. ف «الهش...» يردّ ما جاء عن الصحابة الذين لم يقل أحد منهم بهذا القول الغريب، ويقبل ما جاء عمّن أعظم ميزة فيه أنّه قد لقي كبار التابعين (!)، وهو هنا أيضاً يردّ روايات البخاري ومسلم، ويقبل ما رواه «الطبري» لأنّ الطبري كان يكثر من الرواية عن «قتادة» (!)، رغم أنّ «الطبري» كان يكثر الرواية عن الوضعيين والضعفاء (ليس «قتادة» منهم، وإن كان مدلّساً .. وهو منهج - منهج «الهش...» - أعمى وأعرج؛ لأنّ العبرة ليست بكثرة الرواية وإنّما بصحة الإسناد، وما قاله «قتادة» موقوف عليه؛ فهو رواية مقطوعة، وقد ساقه «الطبري» نفسه مساق الرواية المنكرة، وأورد بصيغة التمرّض: «وقد روي عن قتادة» (الطبري، تاريخ الأمم والملوك، بيروت: دار الكتب العلميّة، ١/٥٧٤) وهذه الرواية عن «قتادة» لا تثبت أصلاً (انظر؛ محمد بن طاهر البرزنجي ومحمد صبحي حسن حلاق، ضعيف تاريخ الطبري، دمشق - بيروت: دار ابن كثير، ١٤٢٨هـ - ٢٠٠٧م، ٧/٥٧) .. والذي يزيد هذا (الجهل) ظرافة (!) هو أنّ «الهش...» نفسه قد قال في الجزء الأول من حديثه

عن السيرة: «والحال أنّ السيرة والتواريخ تشدّد على الحدث باعتباره الانطلاق الأساس. ولئن كانت الأسانيد لا تُعتمد بالنسبة للمؤرّخ، بل فقط متن الرواية...» (ص ٣٥)؛ فهل للسند قيمة عند «الهش...» أم هو هدر؟! سؤال يلف حبل الحيرة حول (العقل) ويخنفه بحسرتة!!

ولا تقف (سخافات) الرجل عند ذلك، وأنى لدققه أن يقف أو لسيّله أن يجف؟! لقد أحرّبنا «الهش...» أنّ قصّة نزول الوحي في غار حراء متواترة، لكنّه يرفضها رغم هذا التواتر (ص ٣٥)! فهل الحديث الموقوف الضعيف مقدم على الحديث المرفوع المتواتر؟! هنا (انتحار) العقل بعد أن أصيب بتسمم (دماغي) و(سهال) حاد وحادر.. رحمه الله؛ فقد هتك «الهش...» (عرضه)، وطوله، وجميع أبعاده!

ولعلّ أبرز ما تلحظه العين الباصرة في الاستجلاء العقلي والنفسي للإفراز (الفكري!!) «الجعيط»، إمعانه في التلذذ بمراهقته الفكرية - وهو الذي جاوز السبعين-؛ فهو مترع الغرام بما عُهد عن الأطفال إذا ما دخلوا مرحلة المراهقة وبدأ الحرف اللاتيني في استهوائهم، فهو يكثر من: (١) استعمال العبارات الأعجمية التي لا يليق استعمالها في وجود مقابل عربي محكم، (٢) توليد الألفاظ العربية ذات البنية الصوتية اللاتينية القديمة أو الفرنسية. (٣) استحضار أسماء العلوم ذات الرنين الطريف على أذن العامي؛ في نوع من صناعة الانتشاء الذاتي، رغم أنّ هيكل كتابه ومضمونه لا يميلان رصيداً من هذا (الإرهاق) المشطّ الذي أوقع فيه «الهش...» نفسه في استحلاب الأصوات والضجيج اللفظي المفتعل!

كما أنّ (الرجل) لا يزال يتعامل مع القارئ على أنّه (فتى غرّ) ينظر إليه من قاع الوادي في ذهول وانبهار جعلاه لا يجد (حرجاً) في استحماره في قوله: «إنّ علماء أوروبا درسوا ملياً تاريخ الإسلام لمدة قرن تقريباً من ١٨٦٠م إلى ١٩٦٠، ودرسوا بالأساس ماضيه باعتباره من كبرى حضارات الإنسانيّة» (٩/٢)، رغم أنّ (رجلاً) من أئمة الاستشراق الفرنكفوني «جاك بيرك» قد اعترف أنّ الاستشراق لم يكن بهذه البراءة المدعاة، وإنما ربط بالاستعمار السياسي والعمل التنصيري والتوظيف الاقتصادي بصورة وطيدة، ولذلك أعلن «بيرك» ما سمّاه: نهاية زمن الاستشراق (انظر؛ شوقي أبو خليل، الإسقاط في مناهج المستشرقين والمبشّرين، دمشق: دار الفكر، ١٤١٩هـ، ١٩٩٨م، ص ٦)، وقد كتب «إدوارد سعيد» الأكاديمي -النصراني مولداً- في تعرية الاستشراق وكشف منطلقاته العدائية نحو الإسلام، عقيدة وشريعة وتاريخاً، وفيه الغنية (انظر؛ Edward Said, *Orientalism*, London: Pantheon Books, ١٩٧٨)!

«هشام جعيط» هو -بكلّ أمانة- أحد إفرازات عصور الانحطاط في البلاد العربيّة .. ولسان الصادق الأمين -صلاوات ربّي وسلامه عليه- «روبيضة .. يتحدّث في أمر العامة»!!  
إنّنا نعيش في زمن (الصعب) حيث يعتز العالماني (الرقيع) بثغائية كلماته الغثائية اعتزاز البخيل بدرهمه وديناره!! ألسنت ترى «سيد القمني» -مثلاً- وقد (انتفش) (زهواً) لما مُنح (جائزة الدولة التقديرية في تخصص أنثروبولوجيا الأديان) عن

كتبه في دراسة اليهودية، قبل أن يكتشف الجميع أنّ دكتوراه (صاحبنا!) من إحدى جامعات أمريكا، (مضروبة) من جامعة وهمية، ثم اكتشفتُ لما نظرتُ في كتبه أنّ هذا (العلامة) - كما يسمّيه (عشاقه!) - (ضرب) حتّى مراجع كتبه -إلاّ العربي أو المعرب منها-؛ فقد استبان لي من وجهين (طريفين) أنّ مراجعه الإنجليزية والفرنسية والألمانية لا أصل لها في مكتبته - فاستغيت عن مزيد البحث، خاصة أنّ الأمر كان كارثيًا إذ كشف لي أيضًا أنّ هذا (العلامة!) الذي (خاص) في عمق الديانة اليهودية (!)، لا يعرف حتّى أسماء الكتب المقدسة اليهودية، أي أنّه لا يعرف من تخصصه (وجهًا ولا قفا)؛ وأوّل ما تبّهني إلى هذه الحقيقة أنّه لما كتب (القمني) أسماء أسفار العهد القديم في كتابه (إسرائيل، التوراة .. التاريخ، التضليل، دار قباء، ١٩٨٩م، ص ٢٠-٢٥)، قال: «القسم الأوّل: المعروف باسم التوراة (كدا)، أو كتب موسى الخمسة، أو البانتاتك Pentateuque ويشمل خمسة أسفار هي: التكوين Genesis والخروج Exodus واللاويين Leviticus والعدد Nambers والثنية Deuteronomy ... أوّلها أيوب Jop ثمّ المزامير Bsaumes وبعده سفر أمثال سليمان Bruverbes ثمّ سفر الجامعة Ecclesiastes وهو منسوب بدوره لسليمان، ومن بعده سفر نشيد الإنشاد Canuque des Cantigues ... ودانيال Daniel وهوشع Osee ويوئيل Joe وعاموس Amos وعوبديا Abdias ويونس Jonas وميخا Michee وناحوم Nahum وحقوق Habakuk وصفنيا Sophonie وحيجي Ajjee وركريا Zacharie وملاخي Malachie» .. لقد قرأت هذا (المكتوب)؛ فلم أجد في الضحك والغضب تعبيرًا عن (صدمتي)؛ إذ إنّ هذا (الكويكب) بعد أن (وكذلك: قبل أن) (ضرب) شهادة الدكتوراه، قام باختلاق مراجع إنجليزية وفرنسية وألمانية لكتبه، رغم أنّه لم يشم من (رائحة) هذه اللغات شيئًا؛ ودليل ذلك أنّه في قائمة الأسماء التي كتبها سابقًا بالحرف اللاتيني، كان مرّةً يكتب أسماء الأسفار بالفرنسية (مثال: Michee، Sophonie ... ) وفي أخرى بالإنجليزية (مثال: Genesis، Exodus، Ecclesiastes) دون أن ينتبه لهذا الخلط بين اللغتين؛ ولا يفعل ذلك عاقل، وسبب ذلك أنه كان ينقل هذه الأسماء من كتب غيره، فدخل (الحابل) في ساحة (النابل)، كما أنّه قد كتب كلمة «Pentateuque» الفرنسية بالنطق الخطأ إذ تكتب «بنتاتوك» وأصلها من اليونانية «Πεντάτευχος»، وهي في الإنجليزية «Pentateuch»، بل وكتب أسماء بعض الأسفار بلغة لا تعرفها الأرض (Nambers) والصواب (Numbers)، (Jop) والصواب (Job)، (Bsaumes) والصواب (Psaumes)، (Bruverbes) والصواب (Proverbes)، (Canuque des Cantigues) والصواب (Cantique des Cantiques) - وحتى لا يتبرع (كريم) بالقول إنها أخطاء (طباعة!) أو مجرد (سهو!)، فأقول إنّ (القمني) قد كرر نفس الأخطاء في كتابه (النبي موسى وآخر أيام تل العمارنة، ص ٣٠-٣٣) -!... فكيف إذن كان «القمني» يتعامل مع مراجع العلم الذي يدعي أنه تخصصه، رغم أن عامة مراجعه أجنبية؟! ومن أين له تلك

المراجع التي يذكرها في كتبه إذا كان لا يميز بين الفرنسية والإنجليزية؟! وكيف يُكرم بجائزة الدولة التقديرية في تخصص لا يعرف عنه مقدّماته (بل ما قبل المقدمات!) .. والمثال الثاني متعلق باسماء المراجع الأجنبية التي أوردتها في كتبه؛ إذ إنّه قد أخطأ في رسم كلِّ إحالاته إلى المراجع الفرنسيّة التي يدعي أنه قد اطّلع عليها (باستثناء كتابه (أوزيريس) فنصف المراجع الفرنسيّة لم يخطئ في رسمها، والكتاب على كلّ حال غير متعلّق باليهوديّة) وكثير من المراجع الألمانيّة فيها نفس الداء.. والرجل عاجز حتّى عن معرفة أسماء أئمة الدراسات التي يخوض فيها، ويزعم النقل عنهم، فهو لا يزال عاجزاً عن معرفة أنّ «فلهاوزن» يكتب اسمه «Wallhausen» لا «Wellhausen»، ويخبرنا عن رجل اسمه «جحاك أوستراك» (١٦٨٤م-١٧٦٦م) وهو يقصد «جون أستروك» («Jean Astruc») الناقد الشهير (إسرائيل، التوراة .. ص ٣١)؛ ولا يقف الأمر عند ذلك؛ إذ يصرّ (القمني) على تعليمنا ما لا نعلم وما لا يعلم (!)؛ فقد اقتحم باب دراسات اللغات الساميّة، وله في ذلك -طرائف (تميت القارئ بالضحك بعد أن تمرضه بالبكاء!) ولك أن تقرّها في كتابه (السقيم بكل الأمراض المستعصية): (النبي إبراهيم والتاريخ المجهول، مدبولي الصغير، د.ت) ففيه أمور لو علمها «بروكلمان» وإخوانه لا بتلعوا أظافر أرجلهم (كمداً)، والرجل على استعداد أن يجود عليك بالنوادر والتدقيقات؛ فيقول لك مثلاً، لتعرف حجم (جهلك!): «ويطلق على كتب العهدين اصطلاحاً لفظة (أسفار) جمع (سفر) أو كتاب، وتعني السور أو المحيطة بالمحتوى، و(سفر) هي المقابل العبري لكلمة (سورة) في اللغة العربيّة، حيث يتبادل الحرفان (فا) و(و) بين العبريّة والعربيّة، كما في (ليني) العبريّة، ومقابلها (لاوي) في العربيّة» (إسرائيل، التوراة .. ص ١٨) .. لا أدري لم انتصب لتعليم القراء العبريّة رغم أنه يعلم أنّ كل كلامه من (هوى رأسه)؟! إذ إنّ المثال الذي قدّمه يكشف أنّه لا يعرف ما يخرج من (بلعومه)؛ فكلمة (لاوي) في العبريّة هي (לווי) بحرف الواو (ו) لا الفاء (פ)، علماً أنّ علماء العبريّة مختلفون في أصل نطق حرف (ו) بين (واو) و(VAV)، ويستشهد المنتصرون لنطقه (واوًا) باللغة العربيّة كمقابل سامي، وعلى كل حال فالفاء (פ) الموجودة في كلمة (سفر) (العبريّة) لا علاقة لها بحرف الواو (ו) وإن نطق (VAV)؛ وقد بلغ الأمر منتهى (السخف) عندما تحدث (القمني) عن أشهر نظريّة في أصل تكوين أسفار «موسى» -عليه السلام- الخمسة، وهي نظرية «فلهاوزن»، والتي أكثر «القمني» تكرار ذكرها في كتبه؛ فقد استدل القمني بأشهر نص في العهد القديم بعد نص الوصيّة الأولى من الوصايا العشر، لإثبات ما قرّرتَه هذه النظرية من تعدد لمصادر النصوص، وهو نص يعرفه كلٌّ من قرأ (كلمتين علميتين) في دراسات العهد القديم، فقد كتب (القمني): «يمكننا أن نقف على ذلك التناقض في فعل الخلق، الذي يقوم به مرة من سميّ في الترجمة العبريّة (إله) وهو في الأصل العبري (يهوه)، كما في القول: «في البدء خلق الله السماوات والأرض» تكوين ١/١ أو كما في القول: «وقال الله ليكن .. كذا كذا»؛ ومرة أخرى نجد الخالق في ذات القصّة لكن في مواضع أخرى هو (إللهيم) أو (الآلهة) (إسرائيل، التوراة ...، ص ٣٢-٣٣) .. إنّها والله (مأساة)، فهذا النص مشهور جدّاً بلفظه العبري: (في

وما أصدق قول الإمام «ابن القيم» لو قيل في هؤلاء:

وجعاجع عريت عن البرهان	**	لا يفزعنك قعاقع وفراقع
إلا الصدى كالبوم في الخربان	**	كم ذي الجعاجع ليس شيء تحتها

---

البدء خلق إلهيم (لا يهوه!) السماوات ...» «برأشيت، برأ ألهيس، أت השמים ...» (بريشيت  
بارا إلهيم إيت هشامام... .. وتزداد المأساة قتامة إذا علمنا أنّ (القمني) لا يعلم أنّ اسم الجلالة في العهد القديم  
هو (إلهيم) (ألهيس) لا (إلهيم)!!  
لن أزيد .. فقد ابتلينا بأهل (الهشاشة) .. وشَرَّ (الهشاشة)، ما يجعلك تطيل في الهوامش وتخرج عن أصل الموضوع!



## هل من معلم بشري لمحمد ﷺ؟

إذا كان القول باطلاع محمد ﷺ على أسفار أهل الكتاب ودراسته لها دراسة نقدية عميقة، فإدراكاً للمستند التاريخي؛ لما ثبت من أميته ﷺ، وعدم وجود ترجمة عربية في زمنه؛ فلم يبق بعد ذلك إلا أن يفترض المخالف أنّ محمداً ﷺ العربي الأمي قد تلقى علوم أهل الكتاب عن غيره، بعد أن ثبت عجزه عن الاطلاع المباشر على أسفار القوم ..

والاحتمالات المتاحة أمام المنصّرين لا تخرج عن الآتي :

- قد تعلّم محمد ﷺ على يد علماء أهل الكتاب قبل بعثته.
- أو تعلّم على يد علماء الكتاب بعد بعثته.
- أو أنه قد تلقى علوم الكتاب المقدس على يد العرب.
- أو على يد الفتي الرومي ( كما قال معاصروه).

## الاحتمال الأول فإني الميزان

أ - إنّ حياة محمد ﷺ معلومة للقاصي والداني مما يجعل الزعم بأنه قد عكف الشهر والشنين في دراسة التوراة والانجيل قولاً مردوداً بدهاءة، ولو أن قومه كانوا قد علموا أنه قد قضى ردحاً من عمره يدرس الدين اليهودي والدين النصراني على يد علماء أهل الكتاب لحدّوا لنا المكان والزمان اللذين قدمت له فيهما هذه العلوم الكتابية الغزيرة والمعقدة والتي جعلته يجيب ببراعة فائقة على كل الأسئلة التي وجهها له أهل الكتاب حتى إنه لم يتراجع عن إجابة قدمها.

ب - مقابلة محمد ﷺ لعلماء اليهود والنصارى قبل بعثته لم تكن تسمح له بأن يحصل كل تلك العلوم الواسعة والدقيقة لأنه لم يلتق قبل بعثته - كما ورد في كتب السيرة - سوى بالراهب بحيرى (وهو في الثانية عشرة من عمره)، وهو لقاء حضره عمه (أبو طالب)، ومضمون هذا اللقاء هو إخبار هذا الراهب أبا طالب أنّه قد رأى في الرسول ﷺ علامات النبوة!! وهو لقاء سريع وخاطف، ولم يكشف عن عمل تعليمي من هذا الرجل للرسول ﷺ.

على أنّ الراجح - بعد بحث أصالة الرواية متناً وسنداً - أنّ قصّة لقاء الرسول ﷺ «ببحيرى» هي قصّة مختلفة منكّرة تخالف ما ثبت من صحيح السيرة في المرحلة التالية حيث لا يبدو من «أبي طالب» علم بنبوّة الرسول ﷺ، بل ما كان الرسول ﷺ قبل لقائه بجبريل عليه السلام يحسب أنّه سيكون ممّن اصطفاهم المولى عزّ وجل لهذا المقام، كما أنّه ﷺ قد فوجئ بلقاء جبريل عليه السلام، واضطر إلى سؤال «ورقة بن نوفل» عن الذي وقع له في الغار!

وقد كذّب الإمام الحافظ «الذهبي» هذه الرواية، وقال فيها:

«وهو حديث منكر جداً!

وأيّن كان أبو بكر؟

كان ابن عشر سنين، فإنه أصغر من رسول الله ﷺ بسنتين ونصف؛ وأيّن كان بلال في هذا الوقت؟ فإنّ أبا بكر لم يشتريه إلّا بعد المبعث، ولم يكن ولد بعد؛ وأيضاً، فإذا كان عليه غمامة تظّله كيف يتصوّر أن يميل فيء الشجرة؟ لأنّ ظلّ الغمامة يعدم فيء الشجرة التي نزل تحتها، ولم نر النبيّ ﷺ ذكر أبا طالب قطّ بقول الرّاهب، ولا تذاكرته قريش، ولا حكته أولئك الأشياخ، مع توقّف همهم ودواعيهم على حكاية مثل ذلك، فلو وقع لاشتهر بينهم أيّما اشتهار، ولبقي عنده ﷺ حسّ من النّبوة؛ ولما أنكر مجيء الوحي إليه، أوّلاً بغار حراء وأتى خديجة خاتماً على عقله ...

وأيضاً فلو أثار هذا الخوف في أبي طالب وردّه، كيف كانت تطيب نفسه أن يمكّنه من السفر إلى الشام تاجرًا لخديجة؟

وفي الحديث ألفاظ منكّرة، تشبه ألفاظ الطّرفيّة، مع أنّ ابن عائد قد روى معناه في مغازيه دون قوله: وبعث معه أبو بكر بلالاً إلى آخره، فقال: ثنا الوليد بن مسلم، أخبرني أبو داود سليمان بن موسى، فذكره بمعناه. «  
٨٨٦

٨٨٦  
الذهبي، تاريخ الإسلام، ت/ عمر عبد السلام التدمري، بيروت: دار الكتاب العربي، ١٤٠٧هـ، ١٩٨٧م،

وقال الإمام المحقق «الذهبي» أيضاً في تعليقه على مستدرك «الحاكم»: «أظنه موضوع، وبعضه باطل».<sup>٨٨٧</sup>

ومن أشار أيضاً إلى نكارة متنه «ابن سيد الناس» في كتابه «عيون الأثر»، إذ قال فيه: «في متنه نكارة وهي إرسال أبي بكر مع النبي ﷺ بلاً. وكيف وأبو بكر حينئذ لم يبلغ العشر سنين فإن النبي ﷺ أسنّ من أبي بكر بأزيد من عامين، وكانت للنبي ﷺ تسعة أعوام على ما قاله أبو جعفر محمد بن جرير الطبري وغيره، أو اثنا عشر على ما قاله آخرون، وأيضاً فإن بلاً لم ينتقل لأبي بكر إلا بعد ذلك بأكثر من ثلاثين عامًا؛ فإنه كان لبني خلف الجمحين، وعندما عُدب في الله على الإسلام اشتراه أبو بكر رضي الله عنه رحمة له واستنقذاً له من أيديهم».<sup>٨٨٨</sup>

وخلاصة البحث في هذه المسألة هي أنّ: «قصة بحيرى لا تثبت أمام النقد الحديثي، ولو افترضنا جدلاً أنها وقعت فإن اللقاء بينهما لا يعدو الساعة أو الساعتين، وعمر النبي ﷺ اثنتا عشرة سنة. ولو حدثت قصة اللقاء لأثارت جدلاً في قريش. لكننا لا نجد صدى لها مما يؤكد بطلانها. وماذا يتحمل صبي في الثانية عشرة من عمره عن بحيرى؟ وقد اجتمع به بحضور قريش ساعة من زمان؟»<sup>٨٨٩</sup>

فالقصة لا تثبت إذا ما أخضعت إلى مناهج النقد العلمي التاريخي الصارمة. وحتى لو ثبتت - جدلاً - فإنها لا تؤدّي إلى ما أراده المنصرون؛ لأنّ هذا اللقاء كان سريعاً خاطفًا لا يمكن أن يتعلّم منه المرء شيئاً!!

ومن الغريب، والمثير، أنّه رغم أنّ هذه الشخصية - «بحيرى» - الراهب - مغمورة إلا في هذه القصة الواهية - حتى اضطرت الموسوعة الإسلامية الاستشراقية المختصرة «Shorter

<sup>٨٨٧</sup> الحاكم، المستدرك على الصحيحين، طبعة متضمنة انتقادات الذهبي، القاهرة: دار الحرمين للطباعة والنشر والتوزيع، ١٤١٧هـ، ١٩٩٧م، ٢/٧٢٤

<sup>٨٨٨</sup> انظر؛ ابن سيد الناس، عيون الأثر في فنون المغازي والشمال والسير، ت/محمد العيد الخطراوي ومحبي الدين مستو، المدينة المنورة: مكتبة دار التراث، ١٠٨/١

<sup>٨٨٩</sup> د. أكرم ضياء العمري، مرويات السيرة النبوية، بين قواعد المحدثين وروايات الأخباريين (نسخة الكترونية).

مفقودة»، ولذلك «لا يمكن أن يقال فيها من الكلام إلا القليل»<sup>٨٩٠</sup>، -، فإنَّ المنصَّرين قد ادَّعوا أنهم على معرفة بوجودها التاريخي من مراجع غير إسلامية! ولأنهم يَخترعون القصص من أوهامهم؛ فقد تحبَّطوا في معرفة الاسم، والموطن، وحتى مذهب هذا الراهب!!!<sup>٨٩١</sup>

وقد نشر المنصَّرون المصريون أتباع الكنيسة الأرثوذكسية المرقسيَّة، وثيقة على (النت) قالوا إنَّها مذكرات «بحيري» الراهب، وقد اعترف فيها «بحيري» أنَّه هو الذي علَّم الرسول ﷺ حقائق الدين!!

والحقيقة هي أنَّ هذا النصَّ مأخوذ -حرفيًّا- من كتاب «A Christian Bahira Legend» لعالم الساميات «ريتشارد غوثيل» (Richard Gottheil) وقد أورد فيه هذه القصة في صورتها السريانية والعربية، عن مخطوطات قديمة، والغريب أنَّ «ريتشارد غوثيل» قد صرَّح في العنوان، وفي الكتاب، في فقرته الأولى، أنَّ هذه القصة ليست إلا خرافة «Legend» تمَّ توظيف بعض

---

٨٩٠  
H. A. R. Gibb and J. H. Kramers, *Shorter Encyclopaedia of Islam*, New York: Cornell University Press, ١٩٠٥, p.٥٦

٨٩١  
يقول الدكتور «أكرم ضياء العمري»: «أما بالنسبة لمعلوماتنا عن بحيرا فإن المصادر لا تكاد تتفق على شيء بشأنه، بل هي متضاربة في اسمه فمرة جرجيس وأخرى جرجس وثالثة سرجيس ورابعة سرجس. ومرة أنه مشتق من الأرامية معناه المنتخب، وأخرى من السريانية معناه المتبحر. ومرة ينسب لقبيلة عبد القيس فهو عبقيسي. ومرة هو نصراني وأخرى يهودي.» ( السيرة النبوية الصحيحة، المدينة المنورة: مكتبة العلوم والحكم، ١٤١٥هـ، ١٩٩٤م، ط٦، ص ١١٠-١١١ )

وقال الشيخ «الألباني» في تسمية هذا الراهب «ببحيرا»: «إن تسمية الراهب ب ( بحيرا) إنما جاء في بعض الروايات الواهية، في إحداها الواقدي وهو كذاب، وفي الأخرى محمد بن إسحاق صاحب السيرة رواها بدون إسناد، وهاتان الروايتان هما عمدة كل المؤرخين الذين سموه بهذا الاسم» (ناصر الدين الألباني، حادثة الراهب المسمى (بحيرا) حقيقة لا خرافة، مجلة التمدن الإسلامي، ٢٥)

وانظر في اختلاف الدفاعين النصرى في الاسم والمعتقد؛ A. Abel, 'Bahira,' in P. Bearman, Th. Bianquis, C. E. Bosworth, E. van Donzel and W. P. Heinrichs, eds.

*Encyclopaedia of Islam*, Brill Online, ٢٠١٠

المرويات التاريخية فيها لأعراض جدلية<sup>٨٩٢</sup>، كما أشار إلى أنّ كاتب (أو كُتاب) فهرس المخطوطة العربية في «المكتبة القومية» قد كتب: «خرافة كتبت نحو القرن الثاني عشر.» «Legende composée vers le ١٢ siècle»<sup>٨٩٣</sup> تعليقًا على النص العربي للقصة، وهو قريب مما قرّره الموسوعة الاستشراقية «The Encyclopaedia of Islam» برد تاريخ تأليف هذه القصة إلى القرن الحادي عشر أو الثاني عشر.<sup>٨٩٤</sup>

وتعود أقدم المخطوطات التي اعتمدها «غوتهيل» للنص العربي، إلى بداية القرن الخامس عشر<sup>٨٩٥</sup>، أمّا النص السرياني فقد اعتمد في إعادة بنائه على ثلاث نسخ، اثنتان من القرن التاسع عشر<sup>٨٩٦</sup>، وواحدة من القرن السابع عشر أو الثامن عشر!!<sup>٨٩٧</sup>

والقصة بأكملها كما رجّح ذلك «غوتهيل» نفسه، ربما ألّفت في فارس في بيئة فيها نشاط شيعي بارز؛ إذ تحدّث الكاتب عن المهدي المنتظر: «المهدي ابن علي ابن فاطمة»<sup>٨٩٨</sup> وما سيحدث على يديه من أمور عظيمة<sup>٨٩٩</sup>، واستعمل الرقم ١٢ - وفيه إحاء إلى فرقة الإثني عشرية-، وعدد

---

<sup>٨٩٢</sup> انظر؛ Richard James Horatio Gottheil, *A Christian Bahira Legend*, New

York: ١٩٠٣, p.١٨٩ and others

<sup>٨٩٣</sup> المصدر السابق، ص ١٩٢

<sup>٨٩٤</sup> انظر؛ E. J. Brill's *first Encyclopaedia of Islam*, ١٩١٣-١٩٣٦, BRILL, ١٩٩٣،

٢/٥٧٧

<sup>٨٩٥</sup> انظر؛ Richard James Horatio Gottheil, *A Christian Bahira Legend*, pp.

٢٠٠-٢٠١

<sup>٨٩٦</sup> لم يذكر الزمن بدقة عند حديثه عن مخطوطات النص السرياني، وإنما اكتفى بالقول: «القرن الماضي»؛ ولما كانت

النسخة التي أنقل عنها قد طبعت سنة ١٩٠٣م؛ فقد ذكرث أن (القرن الماضي) يعني القرن التاسع عشر.

<sup>٨٩٧</sup> انظر المصدر السابق، ص ١٩٩-٢٠٠

<sup>٨٩٨</sup>

بهذا الرسم!

<sup>٨٩٩</sup>

ذكر أيضًا «المهدي بن عايشة» الذي يفسد في الأرض!! وهذا ما يؤكّد وجود ثقافة شيعية سائدة في المنطقة

التي كتب فيها هذا النصّ.

من الأمور الذي تكثر في الأدبيات الشيعة، حتى قال «ريتشارد غوتهيل»: «يبدو أن الاهتمام الكبير بفكرة المهدي يدل على وجود تأثيرات شيعية».<sup>٩٠٠</sup>

ويتميز هذا النصّ بعدة أمور قاطعة أن مؤلفه راهب، وأن ثقافته الإسلامية غير محكمة؛ إذ إن مصدرها (الثقافة الشيعية) والمعلومات الطافية الشائعة عن الإسلام وعقائده وشرائعه:

(١) راوي القصة الذي التقى «بحيرى» الراهب<sup>٩٠١</sup>، هو أيضًا راهب، وإن اختلف اسمه في النصّ السرياني عن النصّ العربي.

(٢) تركيزه على الناحية التفصيلية لوصف الوضوء والصلاة، وهي أمور تعرف بمشاهدة أحوال المسلمين، دون الحاجة إلى ثقافة خاصة.

(٣) استثناعه الشديد لما أباحه القرآن الكريم من تعدد الزوجات، ووجود حوريات في الجنة.

(٤) ادّعاؤه أن الكثير من النصوص القرآنية والأحكام التشريعية تدلّ بلفظها على عقيدة التثليث وألوهية المسيح وصلبه، وهو ما أرساه الجدل الكنسي في القرون الوسطى وانتشر في كتابات الرهبان الذين عُرفوا باختلاق الكثير من المناظرات الوهمية بين المسلمين والنصارى.

(٥) غياب الاستدلال بالأحاديث بما يؤكّد الثقافة السماعية الضيقة لهذا الراهب.

(٦) إظهار «بحيرى» في صورة التائب النادم على فعلته، وهي النهايات (السعيدة) في القصص التي اعتادها الرهبان.<sup>٩٠٢</sup>

(٧) كتبت هذه القصة في وسط نصراني انعزالي، ولم يُرد منها الكاتب إنشاء حالة نقاش علمي مع المسلمين، إذ إنه يقدم رواية مشبعة بالرغبة في التشفّي وبعيدة عن أية أصول تاريخية معتبرة، حتى إنه قد جعل الراهب «بحيرى» ملازمًا للرسول ﷺ في مكة والمدينة (!)، يقدم له تفاصيل العقائد والشرائع كلّما احتاج إلى أمر يلقيه إلى الناس!! رغم أن الرواية الإسلامية (الضعيفة) التي هي أصل هذه القصة، لا تذكر غير لقاء عابر مع راهب في طفولة الرسول ﷺ!

<sup>٩٠٠</sup> Richard James Horatio Gottheil, *A Christian Bahira Legend*, p.١٩١٤

<sup>٩٠١</sup> هذا في النصّ العربي، أما النصّ السرياني فيروي هذا الراهب القصة عن تلميذ لبحيرى.

<sup>٩٠٢</sup> من الطريف أن كلمة «Legend» الأعجمية والتي تعني «خرافة» تعود في أصلها إلى القصص التي كان يرويها

الرهبان عند الأكل، والتي تعتمد على الخيال الجامح في الوعظ.

٨) رغم انتشار هذه القصة العدوانيّة بين النصارى، إلاّ أنّ حدّتها في بيئة تحت سلطان المسلمين حكماً وعلماء، تحتم القول إنّها كانت تنتقل بسريّة ودون ضجيج، وهو ما يجعل الأديرة آمنة لانطلاقها وترويجها.

وكما ذكر ذلك البحاثة «سدني غريفت»، فإنّ النقاد قد أشاروا إلى زيف النصوص الجدليّة النصرانيّة التي لم يشتهر مؤلّفوها بأعيانهم المعروفة للناس، والتي كتبت بلغة نصارى البلاد العربيّة (السريانيّة، والقبطيّة، والأرمنيّة)، ومنها هذا النصّ<sup>٩٠٣</sup> .. علماً أنّ «سدني» يرى أنّ المؤلّف سرياني مجهول، وأنّ النصّ السرياني- الذي هو أصل النصّ العربي- يعود إلى آخر القرن الثامن أو أوّل القرن التاسع.<sup>٩٠٤</sup>

لقد كان التحريف والاختلاق منهجاً بارزاً في النشاط الرهباني السرياني ضد الإسلام على مدى قرون طويلة.<sup>٩٠٥</sup>

ولقد وقف عدد من النقاد الغربيين أنفسهم ضدّ أصالة رواية لقاء الرسول ﷺ «ببحيرى» الراهب، ومنهم «كليمن هوار»، «Clément Huart»<sup>٩٠٦</sup> الذي قال في مقاله «مصدر جديد

---

<sup>٩٠٣</sup> Sidney Griffith, *The Church in the Shadow of the Mosque, Christians and Muslims in the World of Islam*, N. J.: Princeton University Press, ٢٠٠٨,

<sup>p.٣٩</sup>  
<sup>٩٠٤</sup> المصدر السابق، ص ٣٨، وقد ذهب «Armand Abel» إلى أنّ هذه القصة تكشف عن خلفيّة تاريخيّة للكاتب تعود إلى النصف الأوّل من القرن التاسع (انظر؛ Armand Abel, 'L'Apocalypse de Bahira et la notion islamique de Mahdi,' in *Annuaire de L'Institut de Philologies et d'Histoire Orientales* ٣(١٩٥٣) ١-١٢

<sup>٩٠٥</sup> انظر في تحريفات الرهبان السريان-المتعلّقة بالإسلام- للمخطوطات التي قاموا بنسخها، Michael Philip Penn, 'Monks, Manuscripts, and Muslims: Syriac textual changes in reaction to the rise of Islam,' in *Hugoye: Journal of Syriac Studies*, Vol.

١٢، ٢، ٢٣٥-٢٥٧

للقرآن» «*Une Nouvelle Source du Coran*»: «النصوص العربيّة التي اكتشفت، ونشرت، ودرست منذ ذلك الوقت، لا تسمح بأن يُرى في دور هذا الراهب السوري غير الخيال الصرف.» «Les textes arabes qui ont été trouvés, publiés et étudiés depuis » «lors, ne permettent de voir dans le rôle attribué a ce moine syrien<sup>٩٠٧</sup> . «qu'une pure fantasmagorie

---

<sup>٩٠٦</sup> كليمن هوارت: عمل أستاذاً في مدرسة اللغات الشرقيّة الحيّة، ومديراً للدراسات في المدرسة التطبيقية للدراسات العليا في باريس. عمل في خدمة الاستعمار الفرنسي للبلاد الإسلاميّة.

<sup>٩٠٧</sup> *Journal Asiatique*, Juillet- aout, ١٩٠٤, p.١٢٧

## A Christian Bahira legend.

By Richard Gottheil.<sup>1)</sup>

### Conclusion of the Arabic text.

فقال لي على ان امر قومي ان لا يوحد من راهب<sup>2</sup>  
خراج ويجعل<sup>3</sup> وتقضى<sup>4</sup> حوائجه ويعنى<sup>5</sup> باحواله<sup>6</sup> وامرهم في امر  
جماعة\* النصرى ان<sup>7</sup> لا يتعدا<sup>8</sup> عليهم<sup>9</sup> ولا يغير عليهم  
في رسومهم شيئا\* وتعمر كنائسهم وترفع<sup>10</sup> روسايهم<sup>11</sup> ويقدموا  
وينصفوا\* ظلم احدا منهم كنت خصمه<sup>12</sup> <sup>13</sup>يوم القيامة. \* فقلت له  
احسن الله جزاك وبارك لك فيما اعطاك<sup>14</sup> فقد قلت<sup>15</sup> ما  
انت من اهله. فقال لي<sup>16</sup> قد بقي على شدة كيف\* تقبلني

1 See Vol. XIII, p. 189 ff.; Vol. XIV, p. 203 ff. 2 DPX +  
ويعنا D 5 وتقضى DX 4 وان يكون مايجل PX 3 جزية ولا  
7 D ويهتم بامرء واعظم الرصية على جماعه D\* 6 ويعتنا PX  
ولا يغيرض اليهم بمكروء ولا تغير D\* 9 احدا DP + 8 بان  
في شى من رسومهم PX; رسومهم. ثم يبقوا اعلى ما جرت به العادة  
ولا ننكد احدا عليهم D\* 11 ويرفع PX; وترتفع D 10 (احدا X)  
15 PX عطاك P 14 ) PX\* 13 حصيمة P 12 واقول لقومي ان من  
امى مفتكر في حالى ومكابرا في قضية امرى وما اعرف D\* 16 لي +  
قد بقا شيئا اخر اريد اقوله لك عن ما PX; يملكون(?) لي وكيف  
قلت لي كيف



ت- إنه من المحال في مجرى العادة أن يُسمَّ إنسان على وجه الأرض تعليمه وثقافته، ثم ينضج النضج الخارق للمعهود فيما تعلم وتثقف؛ ليصبح أستاذ العالم كله، لمجرد أنه لقي -مصادفةً واتفاقاً - راهبًا من الرهبان، فقد كان هذا التلميذ مشتغلًا عن التعليم بالتجارة، وكان أميًا لا يعرف القراءة ولا الكتابة، وكان صغيرًا تابعًا لعمه في المرة الأولى، وكان حاملًا لأمانة ثقيلة في عنقه لا بد أن يؤديها في المرة الثانية، وهي أمانة العهد والإخلاص في مال خديجة وتجارها عندما سافر إلى الشام في المرة الثانية.<sup>٩٠٨</sup>

ث - لقاء الرسول ﷺ «بورقة بن نوفل» تم بعد نزول الآيات الأولى من القرآن، ويخبرنا التاريخ بأن «خديجة» قد حضرت هذا اللقاء، كما يخبرنا بأن «ورقة» لما سمع ما قصه عليه محمد ﷺ من صفة الوحي؛ وجد فيه من خصائص الناموس الذي نزل على «موسى» عليه السلام ما جعله يقرّ بنبوته ويتمنى أن يمتد به العمر ليكون ردًا له ونصيرًا، هذا هو فقط ما كان بينهما. وقد توفي «ورقة» الشيخ الهرم بعد هذه المقابلة بزمن يسير جدًا.

ج- لا يمكن أن تكون النصرانية هي المورد الذي كان محمد ﷺ يرتاده ليملاً منه صفحات كتابه؛ إذ لم تكن هناك معالم واضحة للنصرانية في جزيرة العرب، فقد كانت هناك (أديان) نصرانية مسقاة في الضلالة إلى جانب الوثنيات المعروفة، حتى قال «إسحاق تيلور» «Isaac Taylor»<sup>٩٠٩</sup> متحدًا عن النصرانية التي كانت قبل بعثة محمد ﷺ وأثنائها: «إن ما وجدته محمد وخلفاؤه في جميع الاتجاهات، أينما مهدت لهم قوتهم طريقًا إلى أهلها، لا يعدو أن يكون خرافة مدقعة، ووثنية فاحشة ووقحة، ومذاهب كنسية متعجرفة، وممارسات كنسية منحلة وصيبانية؛ حتى إن العرب النبهاء قد شعروا أنهم مكلفون بإصلاح انحرافات العالم، كرسل من الله ... لقد خرج ابن الأمة<sup>٩١٠</sup> من صحرائه «ليسخر» من ابن الحرّة و«يؤدبه»»<sup>٩١١</sup>

<sup>٩٠٨</sup> انظر؛ مناهل العرفان في علوم القرآن، بيروت: دار الكتاب العربي، ١٤١٥هـ، ١٩٩٥م، ٣٢٦/٢

<sup>٩٠٩</sup> إسحاق تيلور (١٧٨٧-١٨٦٥م): فيلسوف ومؤرخ إنجليزي.

<sup>٩١٠</sup> ابن الأمة: ابن «هاجر»، في مقابل ابن الحرّة: ابن «سارة»!

وتقول «الموسوعة الكاثوليكية الجديدة»، «The New Catholic Encyclopaedia» أيضًا في هذا الشأن: «لم تُمسّ الحجاز بالدعوة إلى النصرانية؛ ولذلك فإنّ مؤسسة الكنيسة المسيحية لا يتوقع أن تكون قد وُجِدَت كما أنها لم توجد هناك.»<sup>٩١٢</sup>

وقال «بيل»: «.. بالرغم من وجود تراث بلغ به الأمر أن زعم اكتشاف صورة لعيسى في أحد أعمدة الكعبة؛ فإنّه لا توجد حجّة قوية لأيّ مكان للمسيحية في الحجاز أو في قرب مكة أو حتى المدينة.»<sup>٩١٣</sup>

لقد كانت أهم ثلاث (جماعات) تحمل لواء النصرانية العربية زمن ظهور الإسلام، هي:

(١) الغساسنة ومقرّهم في الشام على مسافة بعيدة عن مكة. وكانوا قد هاجروا في القرن الثالث من اليمن إلى حوران في الشام. وقد كانوا يعيشون حالة من عدم الاستقرار، إبان البعثة النبوية، فقد هدم الفرس دولتهم سنة ٦١٣م/٦١٤م.<sup>٩١٤</sup>

(٢) أهل نجران في شمال اليمن، ولا يعرف لهم سلطان أدبي أو ديني على أهل مكة.

---

<sup>٩١١</sup> Isaac Taylor, *Ancient Christianity and the Doctrines of the Oxford Tracts*, Philadelphia: Herman Hooker, ١٨٤٠, ١/٣٦٤-٣٦٥  
<sup>٩١٢</sup> *New Catholic Encyclopaedia*, The Catholic University of America, Washington D C, ١٩٦٧, ١/ ٧٢١-٧٢٢ (Quoted by, Khâlid al-Khazrâjî and others, *The Prophet's Wives Teaching the Bible?*)

<sup>٩١٣</sup> Richard Bell, *The Origin of Islam in its Christian Environment*, ١٩٢٥; ١٩٦٨, The Gunning Lectures Edinburgh University, London: Frank Cass and Company Limited, p.٤٢ (Quoted by, Khâlid al-Khazrâjî and others, *Is The Bible Really The Source Of The Qur'ân?* )

<sup>٩١٤</sup> Edmond Power, *Studies: An Irish Quarterly Review*, Vol. ٢, No. ٧, انظر؛ (Sep., ١٩١٣), p. ٢٠٥

(٣) المناذرة، وقد عاشوا في الحيرة في العراق، وكان تنصرهم في آخر القرن السادس ميلادي.<sup>٩١٥</sup>

كيف، إذن، صار لمكة اتصال بالثقافة الدينية النصرانية؟!

ويضيف الناقد «آرتور فوبوس» حقيقة تاريخية هامة، في قوله: «نلاحظ أنّ النصارى الذين يدخلون سلك رجال الدين في البلاد العربية يتحولون إلى الهلنستية ويتبنون اليونانية كلغة لهم. لا بدّ من الإقرار أيضاً أنّه- كما تشهد على ذلك المخطوطات- في الأراضي الأبعد، جهة الشرق، احتلتّ اللهجة السريانية نفس المقام، متشربةً بالعنصر العربي.»<sup>٩١٦</sup> .. وهو ما يلغي الكيان اللغوي العربي النصراني الذي يمد لنفسه جذوره العقديّة بلغة العرب.

ج- يشهد التاريخ للمعرفة السطحية للنصارى في بلاد العرب بدينهم؛ إذ لم تعرف لهم نشاطات دينية أو مساجلات لاهوتية أو أدوار واضحة أو بارزة في الصراع بين الفرق النصرانية .. كما أنّ النصارى العرب بالإضافة إلى هامشيتهم في مجتمع الجزيرة الوثني، كانوا لا يملكون من علوم النصرانية ما يستوقف النظر؛ وفي هذا يقول المستشرق «دوزي»<sup>٩١٧</sup> «Dozy»: «كانت هناك ثلاث ديانات تقتسم البلاد العربية في زمن محمد؛ اليهودية والمسيحية وشكلٌ غامض من الوثنية. ربّما كانت القبائل اليهودية هي فقط مخرصة لإيمانها ... لم يكن للمسيحية غير قلة من الأتباع العارفين بها؛ إذ إنّ جلّ المؤمنين بها، كانت معرفتهم بها سطحية جداً.»<sup>٩١٨</sup>

---

<sup>٩١٥</sup> انظر؛ Irfan Shahid, *Byzantium and the Arabs in the Sixth Century*,

Washington: Dumbarton Oaks, ٢٠٠٢, ٢/١/١٧١

<sup>٩١٦</sup> Arthur Vööbus, *Early Versions of the New Testament : Manuscript Studies*, p. ٢٧٥

<sup>٩١٧</sup> رينهارت دوزي (١٨٢٠م-١٨٨٣م): مستشرق هولندي. كان له اهتمام بالدراسات اللغوية وعناية بتاريخ الأندلس المسلمة.

<sup>٩١٨</sup> Reinhart Dozy, *Spanish Islam: a history of the muslims in Spain*, tr. Francis Griffin Stokes, London: Chatto & Windus, ١٩١٣, p.١٣

ح- لم يكن بإمكان محمد ﷺ أن يطلع بصورة مباشرة على الكتاب المقدس لأميته الثابتة بالقرآن الكريم والسنة.

## الإختصاص الثاني في الميزان

هو أن يكون محمد ﷺ قد درس التوراة والإنجيل على يد علماء أهل الكتاب، بعد إعلانه نبوته .. وهو احتمال مردود سواء في العهد المكي أو في العهد المدني:

### في العهد المكي

١- كان أهل الكتاب في ذلك الزمن قد عرفوا أنهم يحتكرون علومهم بينهم؛ فلا يبدون إلا القليل، مع تقديم صورة عن دينهم غير التي تضمها أسفارهم.

﴿ وَمَا قَدَرُوا اللَّهَ حَقَّ قَدْرِهِ إِذْ قَالُوا مَا أَنْزَلَ اللَّهُ عَلَيَّ شَيْئًا قُلْ مَنْ أَنْزَلَ الْكِتَابَ الَّذِي جَاءَ بِهِ مُوسَى نُورًا وَهُدًى لِلنَّاسِ تَجْعَلُونَهُ قَرَاطِيسَ بُدُونَهَا وَتَخْفُونَ كَثِيرًا ۙ ﴾<sup>٩١٩</sup>

﴿ وَإِنَّ مِنْهُمْ لَفَرِيقًا يَلُؤُونَ أَلْسِنَتَهُم بِالْكِتَابِ لِتَحْسَبُوهُ مِنَ الْكِتَابِ وَمَا هُوَ مِنَ الْكِتَابِ وَيَقُولُونَ هُوَ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ وَمَا هُوَ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ وَيَقُولُونَ عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ وَهُمْ يَعْلَمُونَ ۙ ﴾<sup>٩٢٠</sup>

٢- لم تعرف مكة طائفة يهودية، ويشهد على ذلك ما جاء في الصحيحين عن «ابن عباس» رضي الله عنه، قال: «قدم النبي ﷺ المدينة فرأى اليهود تصوم يوم عاشوراء، فقال: ما هذا؟ قالوا: هذا يوم صالح، هذا يوم نجى الله بني إسرائيل من عدوهم فصامه موسى، قال: فأنا أحق بموسى منكم. فصامه وأمر بصيامه.»<sup>٩٢١</sup> فالاحتكاك بطائفة اليهود كان في المدينة لا في مكة.

٩١٩ سورة الأنعام، الآية (٩١)

٩٢٠ سورة آل عمران، الآية (٧٨)

٩٢١ رواه البخاري، كتاب الصيام، باب صوم يوم عاشوراء، ح/٢٠٠٤، ومسلم، كتاب الصيام، باب صوم يوم عاشوراء، ح/١١٣٠

٣- لا نجد لقاء فعلياً بين محمد ﷺ وأحد علماء أهل الكتاب في العهد المكي سوى لقائه ﷺ «بورقة بن نوفل»، وقد علمت أنه لقاء خاطف يستحيل عقلاً أن يترتب عليه كل ما جاء به خاتم النبيين ﷺ.

٤- سيطر الجو الوثني على البيئة المكية فلا يوجد فيها جدل ديني بين اليهود والنصارى أو بين أحدهما والوثنيين، كما أنّ علوم أهل الكتاب لم تكن متاحة للعامة ولا للخاصة.

٥- لم تعرف مكة نشاطاً تنصيرياً، ولم يكن للنصارى فيها وجود ظاهر، وحتى لما أُلّف «لولنج» مؤخرًا بحثه حول النصرانية في مكة، وكتابه الآخر «Die Wiederentdeckung des Propheten Muhammad: Eine Kritik am christlichen» -١٩٨١م- لم يذكر شخصية نصرانية واحدة في مكة!!

والحقيقة هي أنّ من قيل إنهم نصارى في مكة من معاصري الرسول ﷺ لا يتعدى أمرهم ثلاثة: «ورقة بن نوفل»، و«عبيد الله بن جحش»، و«عثمان بن الحويرث»<sup>٩٢٢</sup> .. ومن أهم ما لوحظ في أمر هؤلاء أنهم:

○ كانوا الجيل الأوّل من النصارى، وليس يفترض في الجيل الأوّل أن يكون مؤثراً، خاصة إذا لم تكن الدعوة لهذا الدين تشغلهم أصلاً، ولم يكونوا من كبرائه.

○ كانوا يعيشون في معزل عن بعض؛ فلم يعرف لهم تجمّع، ولم يبنوا كنيسة توحدهم.

○ قصص تنصّرهم مختلفة ومتباعدة مكاناً؛ بما يرجح الظنّ أنهم كانوا على مذاهب نصرانية مختلفة.

○ لا يعرف لأعيانهم أثر في الثقافة الدينية لأهل مكة.<sup>٩٢٣</sup>

---

<sup>٩٢٢</sup> انظر؛ ابن هشام، السيرة النبوية، ٢٥١/١-٢٦٢

○ «ورقة بن نوفل»، قد عرفت صلته بالنبي ﷺ، وهي عارضة إذ لا تتجاوز لقاءً واحدًا قصيرًا!

○ «عبيد الله بن جحش»، أسلم، ثم هاجر إلى الحبشة، وهناك قيل إنّه قد تنصّر، والخبر في تنصّره لا يثبت من طريق خال من العلل عند المحدثين<sup>٩٢٤</sup>، ففي ثبوته نظر، وعلى فرض صحّته فإنّه لا يثبت في هذا الباب شيئًا؛ لأنه لا دليل فيه على أنّ «عبيد الله بن جحش» قد علّم الرسول ﷺ، ولا ادعى «عبيد» ذلك، وهو ما لم يدعه أيضًا أهل مكّة!

○ أمّا «عثمان بن الحويرث» فقد:

(١) تنصّر وغادر مكّة إلى الشام حيث أقام، وفيها مات.

(٢) وكانت وفاته قبل البعثة بثلاث سنوات أو نحوها.<sup>٩٢٥</sup>

## في العهد المدني

يمثّل العهد المدني بالنسبة لمحمد ﷺ انتقالًا من بيئة جاهلة إلى بيئة تضمّ طائفة منظمة دينيًا لها كتابها المقدّس؛ وهي طائفة يهود المدينة؛ وهو ما يدفعنا إلى إبداء هذا التساؤل: «هل من الممكن أن يكون أتباع التوراة هم الذين أطلعوا محمدًا ﷺ على ما تضمنته كتبهم المقدّسة؟» الإجابة ستكون قطعًا بالسلب؛ لأسباب عدة؛ من أهمها:

١- لم ينزل من القرآن في العهد المدني غير ٢٨ سورة بعد أن نزل بمكة قبل الهجرة ٨٦ سورة.

<sup>٩٢٣</sup> انظر؛ Ghada Osman, 'Pre-Islamic Arab Converts to Christianity in Mecca and Medina: An Investigation into the Arabic Sources,' in *Muslim World*, ٠٠٢٧٤٩٠٩, Jan٢٠٠٥, Vol. ٩٥, Issue ١

<sup>٩٢٤</sup> انظر؛ محمد بن عبد الله العوشن، تحقيق دعوى ردّة عبيد الله بن جحش، مجلّة البيان، السنة السابعة عشرة،

العدد ١٨٢، شوال ١٤٢٣ هـ، ديسمبر ٢٠٠٢ م

<sup>٩٢٥</sup> انظر؛ ابن كثير، البداية والنهاية، دار إحياء التراث العربي، ١٤٠٨ هـ، ١٩٨٨ م، ٣٠٢/٢

٢- أهم نقاط التشابه بين القرآن الكريم والكتاب المقدس - كما يصبر على ذلك المشككون- قصص الأنبياء، ولو أننا تأملنا في النص القرآني لوجدنا أن السور المكية هي التي تعرض أطول قصص التوراة بتفاصيلها الدقيقة. ولم تترك للسور المدنية سوى فرصة استخلاص الدروس منها، وغالبًا في تلميحات موجزة.

٣- توبيخ القرآن لليهود في العهدين المكي والمدني وتقريعه لهم يجعل القول إنَّ محمدًا ﷺ قد تعلم على يد أحبار اليهود في المدينة أمرًا مرفوضًا بدهشة العقل:

في العهد المكي: ﴿ تَاللّٰهِ لَقَدْ أَرْسَلْنَا إِلَىٰ أُمَمٍ مِّن قَبْلِكَ فزَيْنَ لَهُمُ الشَّيْطَانُ أَعْمَاهُمْ فَهُمْ وَلِيَهُم الْيَوْمَ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴾<sup>٩٢٧</sup>

في العهد المدني: ﴿ مَثَلُ الَّذِينَ حُمِّلُوا التَّوْرَةَ ثُمَّ لَمْ يَحْمِلُوهَا كَمَثَلِ الْحِمَارِ يَحْمِلُ أَسْفَارًا بِئْسَ مَثَلُ الْقَوْمِ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِ اللَّهِ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ﴾<sup>٩٢٨</sup>

٩٢٦ حتى نرشد القارئ في هذا الشأن نوضح الآيات المكية التي عنيت بهذا القصص: سورة الأعراف عن آدم ١١- ٢٥ ، وموسى ١٠٢- ١٧٦ ، سورة يونس عن موسى ٧٥- ٩٢ ، وسورة هود عن نوح ٢٥- ٤٩ ، وإبراهيم ولوط ٦٩- ٨٢ ، وسورة يوسف عن يوسف ، وسورة الحجر عن آدم وإبراهيم ولوط ٢٦- ٧٧ ، وسورة الإسراء عن بني إسرائيل ٤- ٨ ، وسورة الكهف عن أهل الكهف ٩- ٢٥ ، وموسى ٦٠- ٨٢ ، وسورة مريم عن زكريا ويحيى ومريم وعيسى... الخ ١- ٣٣ ، وسورة طه عن موسى ٩- ٩٨ ، وسورة الأنبياء عن إبراهيم ٥١- ٧٠ ، وداود وسليمان ٧٨- ٨٢ ، وسورة الشعراء عن موسى وإبراهيم ونوح... الخ ١٠- ١٨٩ ، وسورة النمل عن موسى وداود وسليمان ٧- ٤٤ ، وسورة القصص عن موسى ٣- ٤٣ ، وقارون ٧٦- ٨٢ ، وسورة العنكبوت عن نوح وإبراهيم ولوط ١٤- ٣٥ ، وسورة سبأ عن داود وسليمان ١٠- ١٤ ، وسورة ص عن داود وسليمان وداود وأيوب ١٧- ٤٤ ، وسورة الذاريات عن إبراهيم ٢٤- ٣٧ . (عن محمد عبد الله دراز، مدخل إلى القرآن الكريم، ت/ محمد عبد العظيم علي، الكويت: دار القلم، ١٤٠١هـ، ١٩٨١م، ص ١٥٦).

٩٢٧ سورة النحل/ الآية (٦٣)

٩٢٨ سورة الجمعة/ الآية (٥)

﴿ فَوَيْلٌ لِلَّذِينَ يَكْتُمُونَ الْكِتَابَ بِأَيْدِيهِمْ ثُمَّ يَقُولُونَ هَذَا مِنْ عِنْدِ اللَّهِ لَيْسَتْ بِهَا نَبَأٌ قَلِيلًا فَوَيْلٌ لَهُمْ مِمَّا كَتَبَتْ أَيْدِيهِمْ وَوَيْلٌ لَهُمْ مِمَّا يَكْسِبُونَ وَقَالُوا لَنْ تَمَسَّنَا النَّارُ إِلَّا أَمَامًا مَعْدُودَةً قُلْ اتَّخَذْتُمْ عِنْدَ اللَّهِ عَهْدًا فَلَنْ يُخْلِفَ اللَّهُ عَهْدَهُ أَمْ تَقُولُونَ عَلَى اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴾<sup>٩٢٩</sup>

﴿ وَمَنْ أَهْلُ الْكِتَابِ مَنْ إِنْ تَأْمَنَهُ قَنَطَارٌ يُؤَدِّهِ إِلَيْكَ وَمِنْهُمْ مَنْ إِنْ تَأْمَنَهُ بَدِينَارٌ لَا يُؤَدِّهِ إِلَيْكَ إِلَّا مَا دُمْتَ عَلَيْهِ قَاتِمًا ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ قَالُوا لَيْسَ عَلَيْنَا فِي الْأُمِّيِّينَ سَبِيلٌ وَيَقُولُونَ عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ وَهُمْ يَعْلَمُونَ ﴾<sup>٩٣٠</sup>

﴿ أَفَتَطْمَعُونَ أَنْ يُؤْمِنُوا لَكُمْ وَقَدْ كَانَ فَرِيقٌ مِنْهُمْ يَسْمَعُونَ كَلَامَ اللَّهِ ثُمَّ يُحَرِّفُونَهُ مِنْ بَعْدِ مَا عَقَلُوهُ وَهُمْ يَعْلَمُونَ ﴾<sup>٩٣١</sup>

٤- يتحدث القرآن الكريم بلسان الأستاذ لا بلسان التلميذ، فهو يفتح أهل الكتاب على جهالاتهم، ويكشف خرافاتهم، ويفند مغالطاتهم:

﴿ يَا أَهْلَ الْكِتَابِ لِمَ تُحَاجُّونَ فِي إِبْرَاهِيمَ وَمَا أُنزِلَتِ التَّوْرَةُ وَالْإِنْجِيلُ إِلَّا مِنْ بَعْدِهِ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴾<sup>٩٣٢</sup>

﴿ أَمْ يَقُولُونَ إِنَّ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ وَالْأَسْبَاطَ كَانُوا هُودًا أَوْ نَصَارَى قُلْ أَنتُمْ أَعْلَمُ أَمْ اللَّهُ وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ شَهِدَ عِنْدَهُ مِنَ اللَّهِ وَمَا اللَّهُ بِغَافِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴾<sup>٩٣٣</sup>

﴿ كُلُّ الطَّعَامِ كَانَ حِلالًا لِبَنِي إِسْرَائِيلَ إِلَّا مَا حَرَّمَ إِسْرَائِيلُ عَلَى نَفْسِهِ مِنْ قَبْلِ أَنْ تُنزَلَ التَّوْرَةُ قُلْ فَاتُوا بِالْتَّوْرَةِ فَاتْلُوهَا إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴾<sup>٩٣٤</sup>

٩٢٩

سورة البقرة/ الآيات (٧٩-٨٠)

٩٣٠

سورة آل عمران/ الآية (٧٥)

٩٣١

سورة البقرة/ الآية (٧٥)

٩٣٢

سورة آل عمران/ الآية (٦٥) وما بعدها

٩٣٣

سورة البقرة/ الآية (١٤٠)

﴿ وَقَالَتِ الْيَهُودُ يَدُ اللَّهِ مَغْلُولَةٌ غُلَّتْ أَيْدِيهِمْ وَلِعِنَّا بَمَا قَالُوا لَبَّ يَدَاهُ مَبْسُوطَتَانِ يُنفِخُ كَيْفَ يَشَاءُ وَلِيُزِيدَنَّا كَثِيرًا مِّنْهُمْ مَّا أَنْزَلَ إِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ طَغْيَانًا وَكُفْرًا وَالْقَيْنَا بَيْنَهُمُ الْعَدَاوَةَ وَالْبَغْضَاءَ إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ كُلَّمَا أَوْقَدُوا نَارًا لِلْحَرْبِ أَطْفَأَهَا اللَّهُ وَيَسْعُونَ فِي الْأَرْضِ فَسَادًا وَاللَّهُ لَا يُحِبُّ الْمُفْسِدِينَ ﴾<sup>٩٣٥</sup>

﴿ وَقَالَتِ الْيَهُودُ وَالنَّصَارَى نَحْنُ أَبْنَاءُ اللَّهِ وَأَحِبَّاؤُهُ قُلْ فَلِمَ يُعَذِّبُكُمْ بِذُنُوبِكُمْ بَلْ أَنْتُمْ بَشَرٌ مِّمَّنْ خَلَقَ يَغْفِرُ لِمَن يَشَاءُ وَيُعَذِّبُ مَن يَشَاءُ وَلِلَّهِ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا وَإِلَيْهِ الْمَصِيرُ ﴾<sup>٩٣٦</sup>

﴿ لَقَدْ كَفَرَ الَّذِينَ قَالُوا إِنَّ اللَّهَ هُوَ الْمَسِيحُ ابْنُ مَرْيَمَ . . . ﴾<sup>٩٣٧</sup>

﴿ لَقَدْ كَفَرَ الَّذِينَ قَالُوا إِنَّ اللَّهَ ثَلَاثُ ثَلَاثَةٍ وَمَا مِنْ إِلَهٍ إِلَّا إِلَهُ وَاحِدٌ وَإِن لَّمْ يَنْهَوْا عَمَّا يَقُولُونَ لَيَمَسَّنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴾<sup>٩٣٨</sup>

٥- لو أن محمدًا ﷺ كان قد تتلمذ على يد أحبار اليهود؛ لاستغل ذلك أتباع التوراة في حربهم ضده، وضد دعوته الوليدة، ولأعلنوا للعالم اسم معلمه، وموطنه، ولطلبوا من هذا المعلم أن يعلن هذه الحقيقة.. ولقالوا .. ولفعلوا !

٦- آمن بنبوة الرسول ﷺ أعلام من أهل الكتاب في الجزيرة العربية، وذكر القرآن الكريم هذه الحقيقة، تديلاً على أن الإسلام بقرآنه وعقائده من عند الله سبحانه لا من لسان محمد ﷺ:

٩٣٤ سورة آل عمران / الآية (٩٣)

٩٣٥ سورة المائدة / الآية (٦٤)

٩٣٦ سورة المائدة / الآية (١٨)

٩٣٧ سورة المائدة / الآية (١٧)

٩٣٨ سورة المائدة / الآية (٧٣)

﴿الَّذِينَ آتَيْنَاهُمُ الْكِتَابَ مِنْ قَبْلِهِ هُمْ بِهِ يُؤْمِنُونَ وَإِذَا تُلِيَتْ عَلَيْهِمْ آيَاتُ رَبِّنَا إِذَا كُنَّا مِنْ قَبْلِهِ مُسْلِمِينَ أُولَئِكَ يُؤْتُونَ أَجْرَهُمْ مَرَّتَيْنِ بِمَا صَبَرُوا وَيَدْرُؤُونَ بِالْحَسَنَةِ السَّيِّئَةَ وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ يُنْفِقُونَ﴾<sup>٩٣٩</sup>

﴿وَلَنْ مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ لَمَنْ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَمَا أُنزِلَ إِلَيْكُمْ وَمَا أُنزِلَ إِلَيْهِمْ خَاشِعِينَ لِلَّهِ لَا يَشْتُرُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ ثَمَنًا قَلِيلًا أُولَئِكَ لَهُمْ أَجْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ إِنَّ اللَّهَ سَرِيعُ الْحِسَابِ﴾<sup>٩٤٠</sup>  
﴿لَكِنَّ الرَّاْسِخُونَ فِي الْعِلْمِ مِنْهُمْ وَالْمُؤْمِنُونَ يُؤْمِنُونَ بِمَا أُنزِلَ إِلَيْكَ وَمَا أُنزِلَ مِنْ قَبْلِكَ وَالْمُقِيمِينَ الصَّلَاةَ وَالْمُؤْتُونَ الزَّكَاةَ وَالْمُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ أُولَئِكَ سَنُؤْتِيهِمْ أَجْرًا عَظِيمًا﴾<sup>٩٤١</sup>  
﴿قُلْ آمَنُوا بِهِ أَوْ لَا تُؤْمِنُوا إِنَّ الَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ مِنْ قَبْلِهِ إِذَا تُلِيَتْ عَلَيْهِمْ يَخِرُونَ لِلْآذِقَانِ سَجْدًا﴾<sup>٩٤٢</sup>

﴿وَيَقُولُونَ سُبْحَانَ رَبِّنَا إِنْ كَانَ وَعْدُ رَبِّنَا لَمَفْعُولًا﴾<sup>٩٤٣</sup>  
﴿وَيَخِرُونَ لِلْآذِقَانِ يَبْكُونَ وَيَزِيدُهُمْ خُشُوعًا﴾<sup>٩٤٤</sup>  
﴿وَكَذَلِكَ أَنْزَلْنَا إِلَيْكَ الْكِتَابَ فَالَّذِينَ آتَيْنَاهُمُ الْكِتَابَ يُؤْمِنُونَ بِهِ وَمِنْ هَؤُلَاءِ مَنْ يُؤْمِنُ بِهِ وَمَا يَجْحَدُ بِآيَاتِنَا إِلَّا الْكَافِرُونَ﴾<sup>٩٤٥</sup>  
﴿وَالَّذِينَ آتَيْنَاهُمُ الْكِتَابَ يَفْرَحُونَ بِمَا أُنزِلَ إِلَيْكَ وَمِنَ الْأَحْزَابِ مَنْ يُنْكِرُ بَعْضَهُ قُلْ إِنَّمَا أُمِرْتُ أَنْ أَعْبُدَ اللَّهَ وَلَا أُشْرِكَ بِهِ إِلَيْهِ أَدْعُو وَإِلَيْهِ مَآبُ الْوَارِثِينَ﴾<sup>٩٤٦</sup>

٩٣٩	سورة القصص / الآيات (٥٢-٥٤)
٩٤٠	سورة آل عمران / الآية (١٩٩)
٩٤١	سورة النساء / الآية (١٦٢)
٩٤٢	سورة الإسراء / الآية (١٠٧)
٩٤٣	سورة الإسراء / الآية (١٠٨)
٩٤٤	سورة الإسراء / الآية (١٠٩)
٩٤٥	سورة العنكبوت / الآية (٤٧)
٩٤٦	سورة الرعد / الآية (٣٦)

﴿لَتَجِدَنَّ أَشَدَّ النَّاسِ عَدَاوَةً لِلَّذِينَ آمَنُوا الْيَهُودَ وَالَّذِينَ أَشْرَكُوا وَلَتَجِدَنَّ أَقْرَبَهُم مَّوَدَّةً لِلَّذِينَ آمَنُوا الَّذِينَ قَالُوا إِنَّا نَصَارَى ذَلِكَ بِأَن مِّنْهُمْ قَسِيْرِينَ وَرُهْبَانًا وَأَنَّهُمْ لَا يَسْكُرُونَ﴾<sup>٩٤٧</sup>  
 ﴿قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِن كَانَ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ وَكُفْرَتُمْ بِهِ وَشَهِدَ شَهِدٌ مِّن بَنِي إِسْرَائِيلَ عَلَى مِثْلِهِ فَأَمَنَ وَأَسْكَبْتُمْ إِنَّا اللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ﴾<sup>٩٤٨</sup>

### الإختمال الثالث في الصيزان

هو أن محمداً ﷺ قد درس التوراة والإنجيل على يد العرب (أهل مكة)، وهو احتمال لا يُعرف له صاحب يتبناه، ولا يصمد أمام اعتراضات كثيرة؛ من أهمها:

١- أهل مكة (أمة أمية) .. وهم أجهل من أن يمتلكوا كل الحقائق التي تعرض أو تنقض ما عند أهل الكتاب في أسفارهم المقدسة.

٢- رغم أنه من الممكن أن يكون أهل مكة مطلعين على بعض قصص أنبياء السابقين، إلا أن هذا الاطلاع لا يمكن أن يكون قد تجاوز مرتبة أخبار العامة كالأسماء والأماكن دون التنصيص على التفاصيل الدقيقة التي إن حاولوا ذكرها فسيثورون في ذكر أساطير مسرفة في الخيال.<sup>٩٤٩</sup>

٣- عدم اهتمام العرب بقصص الكتاب المقدس، وذلك لأسباب؛ أهمها عدم وجود الموضوعات الدينية في أدبهم، وندرة المعتنقين الجدد، وتشتتهم .. هذا بالإضافة إلى عدم شغفهم بالقصص الديني.<sup>٩٥٠</sup>

<sup>٩٤٧</sup> سورة المائدة/ الآية (٨٢)

<sup>٩٤٨</sup> سورة الأحقاف/ الآية (١٠)

<sup>٩٤٩</sup> اهتم «الناطقة الذيباني» في شعره بتاريخ الملك سليمان.. مما يعني أن عالم البذخ والثراء كان هو الذي يجلب اهتمامهم، ومعلوم أن الحديث عن بذخ السابقين يعني قصصاً أسطورية الغاية من عرضها استجلاب انتباه الناس من الدهماء (محمد عبد الله دراز، مدخل إلى القرآن الكريم، ص ١٤٥).

<sup>٩٥٠</sup> يبرز ذلك من خلال ما قام به «النضر بن الحارث» عندما أراد منافسة القصص القرآن، فقد شرع يقص على مستمعيه أساطير ملوك فارس القدامى، ومغامرات أبطالها مثل «رستم» و«اسفندار» ( محمد عبد الله دراز، مدخل إلى القرآن الكريم، ص ١٤٥) ..

٤- احتج القرآن لصالح ربانيته بقصص الأنبياء والأمم الغابرة التي ذكرها:

﴿وَمَا كُنْتَ بِجَانِبِ الْغُرْبِيِّ إِذْ قَضَيْنَا إِلَىٰ مُوسَى الْأَمْرَ وَمَا كُنْتَ مِنَ الشَّاهِدِينَ وَلَكِنَّا أَنْشَأْنَا قُرُونًا فَتَطَاوَلَ عَلَيْهِمُ الْعُمُرُ وَمَا كُنْتَ ثَاوِيًا فِي أَهْلِ مَدْيَنَ تَتْلُو عَلَيْهِمْ آيَاتِنَا وَلَكِنَّا كُنَّا مُرْسِلِينَ﴾

﴿تِلْكَ مِنْ أَنْبَاءِ الْغَيْبِ نُوحِيهَا إِلَيْكَ مَا كُنْتَ تَعْلَمُهَا أَنْتَ وَلَا قَوْمُكَ مِنْ قَبْلِ هَذَا فَاصْبِرْ إِنَّ الْعَاقِبَةَ لِلْمُتَّقِينَ﴾

﴿ذَلِكَ مِنْ أَنْبَاءِ الْغَيْبِ نُوحِيهِ إِلَيْكَ وَمَا كُنْتَ لَدَيْهِمْ إِذْ يُلقُونَ أَقْلَامَهُمْ أَيُّهُمْ يَكْفُلُ مَرْيَمَ وَمَا كُنْتَ لَدَيْهِمْ إِذْ يَخْتَصِمُونَ﴾

لو أن هذا القصص كان معلومًا عند العرب، لما استدل القرآن على ربانيته بما رواه عن الأنبياء السابقين؛ إذ كيف يستدل الكتاب بما يعلمه العرب لاثبات نبوة محمد ﷺ.

٥- التفاصيل الكثيرة والدقيقة التي وافق فيها القرآن الكريم أسفار أهل الكتاب لا يمكن أن تنتقل إلى محمد ﷺ عن طريق أمة من الناس لا تعرف عن أهل الكتاب إلا مجموعة (عناوين) عائمة. ولعلنا نوضح هذه المسألة بمثالين صارخين:

■ إيليا والبعل: قال تعالى: ﴿وَإِنَّ إِيَّاسَ لَمِنَ الْمُرْسَلِينَ إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِ أَلَا تَتَّقُونَ أَتَدْعُونَ بَعْلًا وَتَذَرُونَ أَحْسَنَ الْخَالِقِينَ اللَّهَ رَبَّكُمْ وَرَبَّ آبَائِكُمُ الْأَوَّلِينَ﴾<sup>٩٥٤</sup> .. هذا النص هو حديث واضح جلي عن قصّة (إيليا) النبي التي وردت أيضًا في الكتاب المقدس، علمًا أنّ الاسم «إيليا» «אליהו» (إيلياهو) العبري يكتب في اليونانية «Ἰλιῆς» (إيلياس)،

٩٥١

سورة القصص/ الآيات (٤٤ - ٤٥)

٩٥٢

سورة هود/ الآية (٤٩)

٩٥٣

سورة آل عمران/ الآية (٤٤)

٩٥٤

سورة الصافات/ الآيات (١٢٣-١٢٦)

ويسمى النصارى العرب في الشام الكثير من الأماكن الأثرية والدينية التي ترتبط بهذا النبي بأديرة «إلياس» أو كنيسة «إلياس». ويخبرنا الكتاب المقدس أنّ «إيليا» كان ينهى قومه عن عبادة الإله «بعل» «**دلال**» بعد أن أدخل اليهود عبادته ضمن شعائرتهم بسبب أنّ زوجة «آخاب» الملك الإسرائيلي كانت تعبد «البعل».<sup>٩٥٥</sup>

والناظر في التفاسير، خاصة المبكرة منها — وهي التي تعيننا في هذا المقام —، يرى أنّها مضطربة بصورة كبيرة في تعريف كلمة «بعل»، وعمامة المفسرين على أنّ المقصود بـ«بعل» في الآية هو «الرب» باعتبار أنّ أهم معاني هذه الكلمة في اللغة: «الرب» و«السيد»؛ قال «ابن كثير»: «قال ابن عباس رضي الله عنهما ومجاهد وعكرمة وقتادة والسدي: بعلًا، يعني: ربًا»<sup>٩٥٦</sup>، كما لم تذكر التفاسير عن أحد من المفسرين الأوائل مطابقة اسم «إلياس» القرآني «إيليا» في الكتاب المقدس، على خلاف عادة المفسرين في الإشارة دومًا إلى المقابل الكتابي، سواء ورد في الكتاب المقدس أو في التلمود أو في المدرشات، والأغرب أنّ كثيرًا من المفسرين الأوّلين في القرون الأولى بعد البعثة النبوية، ومنهم الصحابة رضوان الله عليهم، قد ذهبوا إلى أنّ «إلياس» هو «إدريس»، رغم أنّ القرآن الكريم ليس من عاداته أن يعطي للنبي الواحد اسمين متباعدين لفظًا، كما أنّ الكتاب المقدس لا يذكر نبيًا باسم «إدريس»، بالإضافة إلى أنه من الراجح — عند عدد من الدارسين — أنّ «إدريس» القرآني عليه السلام، هو «أخنوخ» في أسفار أهل الكتاب!! ولا تذكر التفاسير عن أحد من

---

<sup>٩٥٥</sup> انظر؛ ١ ملوك ١٦ و ١٧ و ١٨

<sup>٩٥٦</sup> ابن كثير، تفسير القرآن العظيم، ٤/١٩٧٩

المتقدمين فهمًا للإحالة الدقيقة الواردة في القرآن الكريم، غير «وهب بن المنبّه»<sup>٩٥٧</sup> الذي كان يهوديًا أصلًا من قبل!

فكيف يظن أحد بعد ما سبق ذكره أنّ الجزيرة العربيّة كانت توقّر لمحمد ﷺ معرفة كتابيّة؟!؟



<sup>٩٥٧</sup> «وقال وهب بن منبه: هو إلياس بن ياسين بن فنحاص بن العيزار بن هارون بن عمران، بعثه الله تعالى في بني إسرائيل بعد حزقيل عليهما السلام، وكانوا قد عبدوا صنماً يقال له: بعل، فدعاهم إلى الله تعالى، ونهاهم عن عبادة ما سواه، وكان قد آمن به ملكهم ثم ارتد، واستمروا على ضلالتهم، ولم يؤمن به منهم أحد، فدعا الله عليهم، فحبس عنهم القطر ثلاث سنين، ثم سألوه أن يكشف ذلك عنهم، ووعدوه الإيمان به إن هم أصابهم المطر، فدعا الله تعالى لهم، فجاءهم الغيث...» (ابن كثير، تفسير القرآن العظيم، ٤/١٩٧٩)

■ **إِخَالَجَ حَرْفِيَّةَ إِلَهِ الزُّبُورِ:** بلغ من أمر القرآن الكريم في دقته أن يحيل إلى سفر معيّن من الكتاب المقدّس وينقل عنه نصّه حرفياً، وهو ما لا نعرف له نظيراً البتّة بين عرب الجاهليّة الوثنيين؛ فقد جاء في سورة الأنبياء، الآية ١٠٥: ﴿وَلَقَدْ كَتَبْنَا فِي الزُّبُورِ مِنْ بَعْدِ الذِّكْرِ أَنَّ الْأَرْضَ يَرِثُهَا عِبَادِيَ الصَّالِحُونَ﴾، وهو عين ما جاء حرفياً في المزمور (الزبور) ٣٧، العدد ٢٩: «צַדִּיקִים יִרְשׁוּ-אֶרֶץ». ومن الطريف هنا أنّ الإمام «الطبري» قد ذكر اختلاف علماء الصدر الأوّل في تفسير هذه الآية، ونقل عن جلّهم أنّ «الزبور» هو غير كتاب «داود» عليه السلام!!! بل ورجّح «الطبري» نفسه أنّ معنى «الزبور» هنا هو «الكتاب» لا «مزامير داود»<sup>٩٥٨</sup> رغم أنّ النص القرآني صريح في أنّ «الزبور» هو كتاب «داود» عليه السلام ﴿وَأَتَيْنَا دَاوُودَ زُبُورًا﴾<sup>٩٥٩</sup>!!! وفي ذلك دلالة على العسر الشديد الذي كان في ذلك الزمان في التعرّف على الكتب المقدسة لأهل الكتاب.

فبقول: إذا لم يهتد (١) العلماء المسلمون<sup>٩٦٠</sup> (٢) في زمن انتشار المعارف الكتابيّة (٣) ووجود أهل الكتاب بين أظهرهم يسألونهم، إلى موضع هذه الجزئيّة الصغيرة في الكتاب المقدس؛ فكيف

<sup>٩٥٨</sup> انظر؛ الطبري، جامع البيان في تأويل القرآن، ٩٨/٩

<sup>٩٥٩</sup> سورة النساء/ الآية (١٦٣)

<sup>٩٦٠</sup> حتّى من قال إنّ الإحالة في الآية هي إلى مزامير «داود»، لم يظهر أنه يعرف موضعها فيها، وإنّما التزم المعنى الظاهر للآية؛ ولذلك ظلّ الخلاف بين المفسّرين في فهم معنى «زبوراً» دون أن يُناقش معه انطباق نص مزمور ٢٩/٣٧ على الآية القرآنيّة.

يهتدي إليها ولأعمق منها وأدق، محمد ﷺ (١) الأمي (٢) الذي عاش في بيعة لا تعرف المعارف الكتابية .. إلا أن يكون هو الوحي؟!!!

## الإختمال الرابع فلي الميزان

بعد أن أثبتنا أنّ القول إن محمدًا ﷺ قد درس التوراة والإنجيل عند علماء أهل الكتاب، من محالات التاريخ، فإنه يغدو من السذاجة أن ننسب شرف هذا التعليم إلى حدّاد رومي - كما ادعاه بعض معاصري هذا النبي ﷺ - .. ونحن نرفض الاحتمال الرابع لعدة أسباب؛ من أهمها:

١ - «الجبر» حدّاد رومي نصراني يقرأ ويكتب.. لكنه عامي الفؤاد لا يعلم الكتاب إلا أمانى، أعجمي اللسان لا تعدو قراءته أن تكون رطانة لا يعرفها محمد ﷺ ولا أحد من قومه.

فهل من الممكن أن يكون هذا الأعجمي العامي أستاذًا لمحمد ﷺ الذي كشف كتابه الأسرار الدقيقة في الديانتين اليهودية والنصرانية، كما كشف ما يخفي أهل الكتاب من حقائق عن الناس؟! هل من الممكن أن يكون للجهل فضل على العلم؟! هل كان هذا الحداد إلاّ فتى عاميًا؟! بل هل تُرى العامة من النصارى في عصرنا يعلمون ما تضمه أسفارهم المقدسة من عقائد وقصص؟!!

إذا كانت الإجابة بالنفي - وهي واقعًا كذلك - فهل يجوز أن ننسب العلم إلى نصراني من العامة في القرن السابع الميلادي؟! هل يجوز أن ننسب كل هذا العلم الواسع إلى مثل هذا الفتى؟!<sup>٩٦١</sup>

٢ - لو كان «الجبر» هو معلّم محمد ﷺ لما تواني عن إعلان ذلك أمام الملأ من قريش؛ لأنه سيضمن بذلك حظوة لدى أعداء هذا النبي الذي بدأ يهدد تزايد عدد أتباعه مصالح المنتفعين من هذه القبيلة العربية، والذي فكّر من حادّوه في قتله لعجزهم عن إيجاد وسيلة ناجعة لوأد دعوته أو وقف تمددها.

٣ - يجب أن ندرك أن مقالة المشركين: ﴿إِنَّمَا يُعَلِّمُهُ بَشَرٌ﴾<sup>٩٦٢</sup>، لم ترد لأن هؤلاء القوم كانوا يعتقدون أن هذا الفتى الرومي هو الذي لقّن محمدًا ﷺ ما يدعو إليه، وإنما قد فاه المشركون

<sup>٩٦١</sup> انظر؛ محمد عبد الله دراز، النبأ العظيم، الكويت: دار القلم، ص ٦٣-٦٦

بهذه المقالة، لعلمهم أنّ ما أتى به محمد ﷺ، خاصة ما تعلق بقصص أنبياء السابقين وتاريخ الأمم الغابرة، لا يمكن أن يكون من عند عربي أمي؛ إن محمداً ﷺ قد تلقى هذه الأخبار من عند من هو عليم بأمر تلك الأمم.

وإذا علمنا أن المشركين كانوا ينكرون نبوة محمد ﷺ فإنه لا مفر للقوم من أن ينسبوا شرف تعليم هذا الرجل إلى من حاز علمًا بتلك الأخبار، ولا أقرب إلى فكر المعاند من علماء أهل الكتاب، ولكن أتى لهم ذلك، وليس في مكة علماء، فلم يعد عند أهل مكة من سبيل لتمرير الفرية غير نسبة هذا العلم والتعليم إلى غلام نصراني اجتمع فيه شرطاهم (أ) أن يكون من سكان مكة حتى يقال إنه كان يلاقي محمداً ﷺ ويملي عليه بكرة وأصيلاً (ب) أن يكون من غير جلدتهم وملتهم لينسبوا إليه من العلم ما لا يعلمون، بل وما لا يعلم؟!.. وقد كان! فهو إذن اضطرار من القوم لا اختيار! ٩٦٣

٤ - أهل المستشرقون هذا الوجه من الاعتراض، ولم يلقوا له بالأ، لعظم تهافته. ولم يكن لمثلهم أن يستدبر هذه الفرية لو كانت تحتل من الصواب أو الإمكان بعض بعضه!

---

٩٦٢  
سورة النحل/الآية (١٠٣)

٩٦٣  
انظر؛ محمد عبد الله دراز، النبأ العظيم، ص ٦٤



## دلالة الاتفاق والاختلاف على ربانية القرآن الكريم

قال الإمام الأريب «ابن تيمية» رحمه الله، وهو ينكر على النصارى استدلالهم بأي من القرآن الكريم لإثبات دعاويهم الباطلة: «إن جميع ما يحتجون به من هذه الآيات وغيرها، فهو حجة عليهم لا لهم، وهكذا شأن جميع أهل الضلال إذا احتجوا بشيء من كتاب الله وكلام أنبيائه، كان في نفس ما احتجوا به ما يدل على فساد قولهم؛ وذلك لعظمة كتب الله المنزلة على أنبيائه، فإنه جعل ذلك هدى وبيانا للخلق وشفاء لما في الصدور، فلا بد أن يكون في كلام الأنبياء صلوات الله عليهم وسلامه أجمعين من الهدى والبيان ما يفرق الله به بين الحق والباطل، والصدق والكذب، لكن الناس يؤتون من قبل أنفسهم، لا من قبل أنبياء الله تعالى.»

لقد ادعى النصارى أنّ أوجه التشابه بين القرآن الكريم وأسفار النصارى، دليل على أنّ محمداً ﷺ قد اقتبس من أسفار القوم، كما ادعوا أنّ مخالفة القرآن لما جاء في تلك الأسفار حجة على أنّ محمداً ﷺ قد أخطأ في النقل ..

ودليلنا على ربانية القرآن وبطلان دعوى الاقتباس هو نفسه دليل القوم على إنكار ربانية القرآن وإثبات دعوى الاقتباس .. إنه التشابه والمخالفة .. التآلف بينهما، والتنافر أيضاً ..



## دلالة الاتفاق على ربّانية القرآن الكريم

تَرَدَّد في الكتابات التنصيرية في بداية التأليف الاستشراقي أنّ القرآن الكريم ما هو إلا نسخة ذات تعديل طفيف لما ورد في أسفار الكتاب المقدس، وكان الداعي الأوّل لهذه التهمة هو التشابه الكبير الموجود بين القرآن الكريم والكتاب المقدس في تفاصيل قصص الأنبياء، وأخبار الأمم السالفة، وبعض العقائد .. وكانت القناعة قائمة على أنّ المرء أمام حلّين لا ثالث لهما لضبط مصدر هذا التشابه وداعيه؛ إمّا الاقتباس من أسفار أهل الكتاب-سواء مباشرة أو عن طريق معلّم بشري- أو أنّه الوحي .. ولما كان الإقرار برّبانيّة القرآن من الأمور المرفوضة ابتداءً عند المخالفين؛ صار من المتحتّم الانحراف إلى الخيار الآخر وهو دعوى الاقتباس، ثمّ وُطِّئت الأدلّة على هذا الاقتباس من طرف هذا الفريق؛ فكان (الدليل) المدّعى تابعًا للنتيجة لا العكس؛ في انتكاس غير علمي لمنهج الاستنباط والاستدلال.

ولما ثبت عندنا من قبل أنّ الرسول ﷺ لم يكن له سبيل لمعرفة التفاصيل الواردة في الكتاب المقدس؛ تحتمّ الإقرار بالأصل السماوي للقرآن الكريم؛ لما ورد فيه من خبر وأحكام ..

كما أنّه لا بدّ من القول هنا أيضًا إنّ التشابه بين ما جاء في القرآن الكريم وما ورد في الكتاب المقدس لا يمكن أن يكون بذاته دليلًا على بشريّة القرآن عند النصراني؛ لأنهما قد اشتركا في صواب، وليس نقل الأخبار الصادقة من نواقض الوحي ومبطلات العصمة!!

إنّ التشابه الثابت بين القرآن الكريم والكتاب المقدس لا يمكن أن يكون حجة تدعم قول المنصرين بأنّ محمدًا ﷺ قد نقل ما وجده لدى علماء أهل الكتاب في عصره، إلا أن يثبت أنّ ما اتفق عليه القرآن الكريم والكتاب المقدس ليس إلا باطلاً وزورًا من الدعوى، وهو ما لم يثبتته المنصرون، وليس إلى إثباته سبيل ما كانوا على نصرانيّتهم.

أمّا إن استدلّ غير النصراني (كالملاحدة) بهذا التشابه لردّ ربّانيّة القرآن الكريم؛ فعليهم عندها أن يثبتوا أنّ القدر الذي شارك فيه القرآن الكريم والكتاب المقدس، يتضمّن أخطاءً وأباطيل

يأبأها العقل أو ينفىها التاريخ؛ فذاك مركبهم الوحيد لاتخاذ هذا التشابه مطعناً في كتاب المسلمين .. وتشهد الدراسات النقدية لهذه الطائفة في الشرق والغرب أنّها لم تقدّم شيئاً في هذا الباب من الممكن تتبّعه بالنقد، وإتّما هي أقوال مجملّة لا تستند إلى دليل محكم، وعمدتها القول العام الفضفاض إنّ أسفار الكتاب المقدس لا تضمّ غير الأساطير والخرافات، وإنّ كلّ ما فيها هو من اختلاق الكتاب واختراع الأمم التالفة التي كانت تصنع الأساطير ثمّ تتخذها ديناً..

وقد كان هذا النوع من الدراسات التي لا ترى في أسفار الكتاب المقدس إلّا نوعاً من (الفولكلور) الساذج، شائعاً ورائجاً في القرن التاسع عشر، حيث كانت الدراسات الأركيولوجية والأنثروبولوجية تعيش مرحلة الديق أو الزحف الوئيد بسبب ضعف المادة القديمة التي تسمح بالنظر والمقارنة، لكن مع تطوّر الأبحاث وتوسّع المادة المشرّحة؛ تبيّن أنّ عدداً من هذه الدعاوى لا تستند إلى برهان، وإتّما هي ردّ فعل رافض لكلّ ما تمثله النصرانية أو تدعو إليه. ولعلّ أشهر مثال على هذا الأمر ما ذاع في القرن التاسع عشر، خاصة على يد مدرسة (توبنجتن) في ألمانيا، من أنّ المسيح «ابن مريم» ليس إلّا شخصيّة خرافية اختلقها خيال بعض الناس في بداية القرن الأوّل، وقد انحصر هذا المذهب في أيامنا في قلة قليلة من الباحثين، بل إنّ أشهر الداعين إليه في القرن العشرين -الألماني- «جورج ألبرت ولز»، «George Albert Wells» - قد نقضه بنفسه في ما كتبه في آخر نفس القرن!<sup>٩٦٥</sup>

إنه لا يسع المنصف إلّا أن يخلص إلى النتيجة المنطقية التي يقدمها لنا القاضي «عياض»، عندما قال معدداً وجوه إعجاز القرآن الكريم، في كلام رصين، سلس، لا افتعال فيه، ولا تكلف:

«الوجه الرابع: ما أنبأ به من أخبار القرون السالفة، والأمم البائدة، والشرائع الدائرة، مما كان لا يعلم منه القصة الواحدة **إلا الفذ من أحبار أهل الكتاب** الذي قطع عمره في تعلم ذلك، فيورده النبي ﷺ على وجهه، ويأتى به على نضه. فيعترف العالم بذلك بصحته، وصدقه، وأن مثله لم ينله بتعليم.

<sup>٩٦٥</sup> في كتابه «The Jesus Myth» (١٩٩٩م) حيث اعترف بتاريخية «المصدر» (Q) الذي هو أحد مصادر

الأنجيل الرسمية.

وقد علموا أنه ﷺ أُمي؛ لا يقرأ، ولا يكتب، ولا اشتغل بمدارسة، ولا مثافنة، ولم يغب عنهم، ولا جهل حاله أحد منهم.

وقد كان أهل الكتاب كثيراً ما يسألونه ﷺ عن هذا، فينزل عليه من القرآن ما يتلو عليهم منه ذكراً؛ كقصص الأنبياء مع قومهم، وخبر موسى، والخضر، ويوسف، وإخوته، وأصحاب الكهف، وذى القرنين، ولقمان وابنه، وأشبه ذلك من الأنبياء، وبدء الخلق، وما في التوراة، والإنجيل، والزبور، وصحف إبراهيم، وموسى، مما صدقه فيه العلماء بها، ولم يقدرُوا على تكذيب ما ذكر منها، بل أذعنوا لذلك، فمن موفّق آمن بما سبق له من خير، ومن شقى معاند حاسد، ومع هذا لم يحك عن واحد من النصارى واليهود على شدة عداوتهم له، وحرصهم على تكذيبه، وطول احتجاجه عليهم بما في كتبهم، وتقريرهم بما انطوت عليه مصاحفهم، وكثرة سؤالهم له ﷺ، وتعنيهم إياه عن أخبار أنبيائهم، وأسرار علومهم، ومستودعات سيرهم، وإعلامه لهم بمكتوم شرائعهم، ومضمنات كتبهم، مثل سؤالهم عن الروح، وذى القرنين، وأصحاب الكهف، وعيسى، وحكم الرجم، وما حرم إسرائيل على نفسه، وما حرم عليهم من الأنعام، ومن طيبات كانت أحلت لهم فحرمت عليهم بيغيهم. وقوله: ﴿ذَلِكَ مَثَلُهُمْ فِي التَّوْرَةِ وَمَثَلُهُمْ فِي الْإِنْجِيلِ﴾<sup>٩٦٦</sup>، وغير ذلك من أمورهم التي نزل فيها القرآن فأجابهم، وعرفهم بما أوحى إليه، من ذلك أنه أنكر ذلك أو كذبه، بل أكثرهم صرّح بصحة نبوته، وصدق مقالته، واعترف بعناده، وحسده إياه، كأهل نجران، وابن سوريا، وابني أخطب، وغيرهم.

ومن باهت في ذلك بعض المباهتة، وادعى أن فيما عندهم من ذلك لما حكاه مخالفة، دعي<sup>٩٦٧</sup> إلى إقامة حجته، وكشف دعوته، فقبل له: ﴿قُلْ فَاتَوْا بِالْتَّوْرَةِ فَاتَلَوْهَا إِنَّ كَتَمْتُمْ صَادِقِينَ﴾<sup>٩٦٨</sup> إلى قوله ﴿الظَّالِمُونَ﴾.

٩٦٦

سورة الفتح/ الآية (٢٩)

٩٦٧

سورة آل عمران/ الآية (٩٣)

٩٦٨

سورة آل عمران/ الآية (٩٤)

فقرّح، وويّح، ودعا إلى إحضار ممكن غير ممتنع، فمن معترف بما جحدته، ومتوافق يلقي على فضيحتة من كتابه يده.

ولم يؤثر أن واحداً منهم أظهر خلاف قوله من كتبه، ولا أبدى صحيحاً، ولا سقيماً من صحفه؛ قال الله تعالى: ﴿يَا أَهْلَ الْكِتَابِ قَدْ جَاءَكُمْ رَسُولُنَا يُبَيِّنُ لَكُمْ كَثِيرًا مِمَّا كُنتُمْ تُخْفُونَ مِنَ الْكِتَابِ وَيَعْفُو عَنْ كَثِيرٍ﴾<sup>٩٦٩</sup> «<sup>٩٧٠</sup>»

فانظر وتدبر كيف خلص هذا العالم المحقق إلى أن التشابه المذكور هو حجة لربانية القرآن الكريم لا حجة لبشريته!

لقد سأل أهل مكة على اختلاف خلفياتهم، محمداً ﷺ عن أخبار الأمم السابقة والفرق النافذة والأنبياء الذين اندرس ذكرهم، فكان القصص القرآني يأتي موافقاً للكثير مما جاء في أسفارهم .. فلا يردون عليه ما ذكره، ولا يرون في ما رتلته نقصاً أو مُدخلاً للطعن في نبوته..

إنّ مجرّد توجه أهل الكتاب ووثنيي العرب إلى النبي ﷺ لسؤاله عن أخبار الأولين، للدليل قاطع باهر على أنّ هذا الاختبار قاس جداً على هذا الرجل العربي الأميّ .. إذ لو أنّ القوم كانوا يعلمون، أو حتى يشكّون في علمه بأخبار الأولين، لما عرضوا أنفسهم ليكونوا حجّة على نبوته ﷺ .. إنّ المعاصرين لمحمد ﷺ ما سألوه إلا ليقينهم – وهم المكذّبون له – أنّه لا يعلم من أمر السابقين شيئاً .. وليس من المنطقي أن يهدي المرء إلى عدوّه حجّة يدعم بها رصيده، وإنما المنطقي أن يسعى إلى تعجيزه، وقطع حجّته، وإلزامه بالإقرار بنفي دعوته الأولى.

٩٦٩  
سورة المائدة/ الآية (١٥)

٩٧٠  
القاضي عياض، الشفاء بتعريف حقوق المصطفى، ت/ طه عبد الرؤوف سعد وخالد بن محمد بن عثمان،

القاهرة: مكتبة الصفا، ١٤٢٣هـ، ٢٠٠٢م، ١ / ١٧٨-١٧٩

## دلالة الاختلاف على ربانية القرآن.

إنّ المطالع للقرآن الكريم ولأسفار النصارى، ليرى عياناً مدى تعدّد أوجه الاختلاف بين ما جاء بينهما .. وأوجه الاختلاف تضمّ مواضيع طريفة مطروقة، ومواد سابقة وردت في الكتاب المقدس مع تعديل في العناصر أو الغايات أو الحكيم!

ولما كانت مادة الاختلاف بين القرآن الكريم والكتاب المقدس النصراني واسعة ومتنوعة، فإننا سنعرض لبعض منها بما يكشف بجلاء نقاء النصّ القرآني واستعلائه على رغام أسفار النصارى..

### المبحث الأول: الذات الإلهية :

لا شكّ أنّ أهم ما تطمح إليه كلّ ديانة تقرّر وجود إله<sup>٩٧١</sup>، هو تعريف الناس بمعبودها؛ اسمه، وصفاته، وما يريد من خلقه .. ولا ريب أنّ موضوع التعريف بذات الرّب هو موضوع شائق لا يمكن أن يقتبس المقتبس من كتاب ديني دون أن ينهل من سطره ويتشبع بأفكاره..

يبدو الإله في العهد القديم مثقلاً بأوضار (البشريّة)؛ فهو متلبس بالصفات البشرية الجسمانية التي يتجلّى بها لخلقه<sup>٩٧٢</sup> .. وتحتاحه في الكثير من المواقف، الانفعالات الشائرة تأثراً بالمواقف الطارئة، وكأنه لا يعلم من الغيب شيئاً<sup>٩٧٣</sup> .. وإذا حمي غضبه ضرب بسوط العقاب المذنب والبريء<sup>٩٧٤</sup> .. وهو يعاقب الأبناء حتى الجيل الرابع بإثم آبائهم<sup>٩٧٥</sup> .. ويمتد أذاه إذا احتدّ غضبه

<sup>٩٧١</sup> اختلف المتخصصون في الغرب في تعريف حدود (الدين)، فذهب بعضهم إلى أنّ من أركانه الإيمان بإله، ووسّع غيرهم التعريف ليشمل كلّ المنظومات العقديّة ( يقدم هؤلاء الديانة البوذية كمثال ) ( انظر؛ محمد عبد الله دراز، بحوث ممهدة في دراسة الأديان، الكويت، دار القلم، الدين، ص ٣٨-٤٠).

<sup>٩٧٢</sup> انظر؛ تكوين ١١/٥، ١٧/١، ١٧/٢٢، ١٨/٢١-٢٣، ٢٦/٢، ٢٦/٢٤، ٣٥/٧-١٤، خروج ٢٤/٢٤

٩-١١، ٣٣/٩-١١.

<sup>٩٧٣</sup> انظر؛ ٢ صموئيل ٢٤/١٦

<sup>٩٧٤</sup> انظر؛ هوشع ١٣/١٦

إلى قتل الأطفال والرضع والبهائم<sup>٩٧٦</sup> .. ويكثر من طلب الخوف من جبروته على حساب رحمته!<sup>٩٧٧</sup>

وهو يدور في فلك هوى اليهود؛ إذا رضي عنهم، أباد لأجلهم الشعوب<sup>٩٧٨</sup> .. وإذا غضب عليهم؛ شتمهم بأقذع الألفاظ الغارقة في الحمأة الجنسيّة، كاتهامهم بأنهم أشبه بالمرأة العاهرة، وأنهم يزنون مع الأصنام ..<sup>٩٧٩</sup>

إنّ هذا الإله، هو أشبه بشيخ قبيلة يبحث لأبنائه عن عزّ الدنيا<sup>٩٨٠</sup> ، فإذا خالفوا طريقه واستدبروا أحكامه، أظهر الغضب الشديد، وجلدهم بسوط التقرّيع والتأنيب، وهو في ذلك كلّه متيّم بهم، يتماهى فيهم!

يبدو هذا الإله ككائن صدامي كثير النزاع مع خلقه، كأنّهم له أقران وأضداد؛ فهو يمنع «آدم» من الأكل من شجرة معرفة الخير والشر؛ لئلا يشاركه هذا العلم<sup>٩٨١</sup> .. ويخشى من أن يجتمع

٩٧٥

انظر؛ الخروج ٧/٣٤

٩٧٦

انظر؛ اصموئيل ٣/١٥

٩٧٧

انظر؛ لاويين ١٧/٢٥، تثنية ١٠/٤، ٢/٦، ١٣، ٢٤، ١٢/١٠، ٢٣/١٤، ٦٨/٢٨، ١٢/٣١، ١٣، يشوع

١٤/٢٤، اصموئيل ١٤/١٢، ٢٤، ٢ ملوك ٣٩/١٧، أخبار الأيام ٢٥/١٦، نحemia ٩/٥، أيوب ٢٨/٢٨،

مزمور ٩/١٩، ١٤/٢٥، ٨/٣٣، ١٨، ٩/٣٤، ٤/٩٦، ١٧/١٠٣، ١٠/١١١، ١٠/١١٢، ١٣/١١٥، ١٣/١٢٨،

١١/١٤٧، الأمثال ٧/١، ٢/١٤، ٤/٢٢، ٢١/٢٤، الجامعة ٧-٥، ١٣/١٢، إشعياء ١٣/٨، إرمياء ٢٢/٥،

هوشع ٥/٣، ملاخي ٤/٢-٥ .. وقد جاء أيضًا أمر الخوف من الربّ في العهد الجديد، ولكن بصورة أقلّ كثافة:

متّى ٢٨/١٠-لوقا ٥/١٢، لوقا ٥/١، الرسالة إلى روما ١٠/٣-١٨، ٢ كورنثوس ١/٧، الرسالة إلى أفسس

٢١/٥، الرسالة إلى كولوسي ٢٢/٣، الرسالة إلى العبرانيين ٣١/١٠، بطرس ١٧/٢، الرؤيا ٧/١٤، ٤/١٥.

٩٧٨

انظر حروب «يشوع» في سفر يشوع

٩٧٩

انظر مثلاً الكلام الشنيع في حزقيال ١٨-١/٢٣

٩٨٠

انظر في هذا الوصف؛ Paul Tice, *Jumpin' Jehovah: Exposing the Atrocities of*

*the Old Testament God*, CA: Book Tree, ٢٠٠٧, p٧

٩٨١

انظر؛ تكوين ١٧/٢

البشر ويتحدوا؛ فيضطرّ إلى بلبله ألسنتهم حتى لا تتفق لهم كلمة ضده<sup>٩٨٢</sup> .. وهو عاجز عن نصره من يريد؛ لأن الأعداء لهم مراكب حديدية<sup>٩٨٣</sup> .. ويخشى من أعداء بني إسرائيل؛ فينزل ليشجع الإسرائيليين وينصرهم!<sup>٩٨٤</sup>

كما يصوّر الكتاب المقدس هذا الإله في صورة الخصم المشاكس للشيطان، فهما يتنازعان ويتدافعان تدافع الأقران، حتى إنّ الشيطان يشكك الربّ في حكمته، ويحاول إقناعه أنّه (مخدوع) في «أيوب»، ويدخله في اختبار (قاس) ليقنع (بسداحة) حكمة على عبده الذي (يدّعي) الصلاح (!): «أيوب»!<sup>٩٨٥</sup>

ويظهر هذا الإله نوعًا غريبًا من الدمويّة التي ترفضها البدهة البشريّة؛ فقد قتل ٥٠ ألف بشر، لمجرد أنهم قد نظروا إلى ما في داخل التابوت<sup>٩٨٦</sup> .. وتطغى عليه المزاجيّة حتى إنّ نبيّه «موسى» يضيق صدرًا بذلك، ويظهر ضجره، ويندفع للإنكار الصريح عليه<sup>٩٨٧</sup> ... ويضحّ «داود» النبيّ من سلبيته أنّه لا يسمع شكواه ولا دعاءه ...<sup>٩٨٨</sup>

---

٩٨٢ انظر؛ تكوين ١١ / ١-٩

٩٨٣ انظر؛ القضاة ١٩/١

٩٨٤ انظر؛ تثنية ٢٣/١٢-١٤

٩٨٥ انظر؛ قصّة «أيوب» النبيّ في سفر أيوب، من ١/٩

٩٨٦ انظر؛ ١ صموئيل ١٩/٦، من الطريف هنا ما قامت به ترجمة «كتاب الحياة» -متابعة للكثير من التراجم الأخرى، بلا حجّة نصيّة- إذ حذفت من النصّ العربيّ ما جاء في الأصل العبري «**חמשים אלף**» («خمسين ألفًا»؛ ليكون الانتقام الإلهي واقعا على سبعين رجل فقط، رغم شهادة النصّ العبري «**חמשים אלף**»، والترجمة السبعينية اليونانية «**πεντήκοντα χιλιάδας**»، وترجم يونانان الآرامي «**חמשין אלפי**»، والفولجات اللاتينية «**quingenta millia**» لرقم (خمسين ألف)!!!

٩٨٧ الخروج ٣٢ / ٩-١٤

٩٨٨ انظر؛ مزمور ٢٢ / ١-٢

ويطغى الوهن البشريّ على هذا الإله حتّى إنّه يندم على ما يفعل، ويتكرّر منه الندم؛ حتى يغلب على أفعاله الفشل...<sup>٩٨٩</sup>

هو إله ضعيف الفهم والنظر؛ فهو يستجيب للعنات غير مبرّرة<sup>٩٩٠</sup> ولمباركات مزوّرة<sup>٩٩١</sup>، وتخدعه امرأة «موسى»<sup>٩٩٢</sup>!

هو (إله-بشري) لا يخفي ضعفه حتى بالميزان الأرضي .. إنه إله محدود العلم يحتاج إلى علامات تهنئه؛ فقد أمر اليهود بطلاء أبواجهم بالدم ليكون علامة يميز بها بيوتهم حتى لا يدمرها حين يأتي لتدمير بيوت المصريين<sup>٩٩٣</sup> .. وهو ينسى ويتدكّر<sup>٩٩٤</sup> .. ويستريح بعد الجهد الشاق<sup>٩٩٥</sup> ..

---

٩٨٩ انظر؛ تكوين ٦/٦-٧، خروج ١٤/٣٢ ...

٩٩٠ انظر؛ تكوين ٩/١٨-٢٧

٩٩١ انظر؛ تكوين ١/٢٧-٤٠

٩٩٢ انظر؛ الخروج ٤/٢٢-٢٦

٩٩٣ الخروج ١٢/١٣

٩٩٤ خروج ٢/٢٤

٩٩٥ التكوين ٢/٣، الخروج ١١/٢٠، الخروج ١٧/٣١. يحاول النصارى واليهود التفلّت من المعنى الحرفي لنص تكوين ٣/٢: «وفي اليوم السابع أتم الله عمله الذي قام به، فاستراح فيه من جميع ما عمله» الدال على راحة الربّ بعد تعبته؛ للوصول إلى تكذيب قوله تعالى في الرد على اليهود والنصارى: ﴿وَلَقَدْ خَلَقْنَا السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ وَمَا مَسَّنَا مِنْ لُغُوبٍ﴾ (سورة ق/ الآية ٣٨)، رغم (١) صراحة لفظ «استراح» في الترجمات العبريّة، (٢) الاستراحة في تكوين ٣/٢ والخروج ١١/٢٠ وخروج ١٧/٣١ دلّت عليها كلمتان تحملان معنى الاستراحة الماديّة «**سבת**» (شابت) و«**נוח**» (نوح)، علماً أنّ الترجوم الآرامي (أونقلوس) قد استعمل كلمة «**נח**» (ناح) في تكوين ٣/٢ وخروج ١١/٢٠ كمقابل لكلمة «**שבת**» (شابت) العبريّة، وهي كلمة أصرح دلالة على الاستراحة. (٣) نصّ خروج ١٢/٢٣ يوضح معنى الكلمتين السابقتين: «اعمل ستة أيام فقط، وفي اليوم السابع

ويأكل من الوليمة التي أعدّها عبده «إبراهيم»<sup>٩٩٦</sup> .. وينزل إلى الأرض ليعلم ما غاب عنه وهو في السماء<sup>٩٩٧</sup> .. ويبحث عن «آدم» المختفي في الجنة<sup>٩٩٨</sup> .. ويغلب عليه ضعفه حتّى إنّه قد هُزم في جولة مصارعة مع عبده «يعقوب»!!<sup>٩٩٩</sup>

ويكثر تشبيه هذا الإله بالحيوانات والحشرات<sup>١٠٠٠</sup>، والجمادات الوضيعة قدرًا<sup>١٠٠١</sup>، والكائنات الخرافيّة التي يخرج من فمها النار ومن أنفها الدخان<sup>١٠٠٢</sup> ...

هذا هو الإله في العهد القديم الذي يؤمن به اليهود والنصارى .. أما صورة المعبود في العهد الجديد - كما هو في فهم الكنيسة منذ ما قبل البعثة النبوية المباركة - .. فلا تقل فظاعة وإن كانت من نوع آخر.. فهي تزعم أن الله - سبحانه - قد حلّ في جسد «يسوع»؛ متلبسًا بجميع الأعراض البشريّة؛ من تبوّل وتعوّط وتمخّط!

وتضيف الكنيسة أنّ أسفار العهد الجديد تعلن أن (الإله الابن) قد بصق عليه اليهود، وصفعه الحراس<sup>١٠٠٣</sup>، وأشبع شتّمًا واستهزأً من الجنود الرومان!!<sup>١٠٠٤</sup> وعرّي تمامًا، وألبس بعد ذلك

---

تستريح (من جذر (שבח) ) لكي يستريح (من جذر «נוח») أيضًا ثورك وحمارك.. (٤) نصّ الخروج ١٧ / ٣١ يردف الحديث عن استراحة الربّ، قوله (وتنقّس) (וינפש) أي (استرد أنفاسه بعد الجهد الشاق).

٩٩٦  
انظر؛ تكوين ٨/١٨

٩٩٧  
انظر؛ تكوين ٢١/١٨

٩٩٨  
انظر؛ التكوين ٩/٣

٩٩٩  
انظر؛ التكوين ٣٢-٢٤ / ٣٢

١٠٠٠  
انظر؛ هوشع ١٢/٥، ٧/١٣، مراثي إرمياء ١٠/٣

١٠٠١  
انظر؛ عاموس ١٣/٢

١٠٠٢  
انظر؛ ٢ صموئيل ٩/٢٢

١٠٠٣  
انظر؛ متى ٢٦/٢٦، مرقس ١٤/٦٥، لوقا ٢٢/٦٣، يوحنا ١٨/٢٢

١٠٠٤  
انظر؛ متى ٢٧/٢٧-٣١، مرقس ١٥/١٦-٢٠، يوحنا ١٩/٢-٣

لباسًا مهينًا<sup>١٠٠٥</sup>، ووضع على رأسه تاج من شوك تحقيرًا!<sup>١٠٠٦</sup> ثم صلب بين لصين  
وضيعين!<sup>١٠٠٧</sup>

لقد ادعت الكنيسة أن «عيسى» إله<sup>١٠٠٨</sup>.. ثم رمت هذا الإله بالعجز والوهن،<sup>١٠٠٩</sup> زاعمة أنّ  
ذلك باختياره، بل عن رغبة منه!

---

١٠٠٥ انظر؛ متى ٢٧/٢٨، مرقس ١٥/١٦، ٢٠، يوحنا ١٩/٢

١٠٠٦ انظر؛ متى ٢٧/٢٩، مرقس ١٥/١٧، يوحنا ١٩/٢

١٠٠٧ انظر؛ متى ٢٧/٤٤ ومقس ١٥/٣٢، لوقا ٢٣/٣٩-٤٣

١٠٠٨ لقد أثبت كثير من العلماء المسلمين وغير المسلمين أن عيسى عليه السلام قد أقر بأنه بشر لا إله، من  
خلال الأناجيل ذاتها التي يؤمن بها النصارى، ونحن نتبنى هذا الرأي الوجيه.

١٠٠٩ صرخ الإمام «أبو الوليد الباجي» مندّدًا بهذه الخرافات في رسالة بعث بها إلى راهب فرنسي قال - مما قال  
فيها-: «... ولكن ليس هذا بأغرب من قولكم: «إن إبليس عرض لعيسى الإله بزعمكم - ورقى به أعلى جبل وأراه  
زهرة الحياة الدنيا، وقال له: «إن عبدتني ملكتك جميع هذا! فلما سمع المسيح من كيد إبليس اللعين، عاذ من شره  
واستجار من فتنته بصيام أربعين يومًا وأربعين ليلة، فأمسك إبليس عنه.»

فهل لمن جوّز هذا على ربه، وأخبر به عنه، مُسكّة، أو بقيت بينه وبين التمسك بالحقائق والديانة نسبة؟!!

أليس الإله هو الخالق لإبليس والقادر على هلاكه متى شاء، والمالك للأرض والسموات وما بينهما دون شريك ولا  
ندّ؟!!

فكيف يخاف من هذه صفته بعض من خلقه أن يفتنه؟ أو كيف تحمل إبليس الأرض أو تظله، وهو يخاطب ربه  
ويدعوه إلى عبادته ويعد أن يثيبه على ذلك أو يملكه زينة الحياة الدنيا، وهي ملكه ومن خلقه، وره يخاف فتنته  
ويستجير منه بالصيام!!؟

وكيف يقول: إنه يعاقبه في الآخرة بالعذاب الأليم ونار الجحيم، وهو لا يستطيع أن يخلص نفسه منه ومن فتنته في  
الدنيا؟

وهل قدرته في الآخرة إلا كقدرته في الدنيا؟! وكيف ترعم أنه سليم من حبائل الشيطان وخدعه وهو يخاف على  
نفسه، ويحتاج إلى من يسلمه منه، وهو القاهر والخالق لإبليس كيف شاء، والمهلك إذا شاء، تعالى الله عما يقول

لقد تلاشت الألوهية في العهد الجديد، معنى ولفظاً<sup>١٠١٠</sup>، وجاءت محاولة البابا «بندكت السادس عشر» للإجابة عن سؤال: «كيف هو إله الكتاب المقدس؟» في كتابه «إله يسوع المسيح، تأملات حول الإله المثلث» باهتة اللون، غائمة المعالم، مفرّغة من كلّ معنى يمكن أن يلتقطه ذهن القارئ<sup>١٠١١</sup> .. ولكن لم لا يفشل في ذلك، إذا كان عنوان كتابه دالاً على أنّ لإلهه (يسوع) إله يعلوه!؟

ذاك هو الإله في الكتاب المقدس - بعهديه القديم والجديد - لا يتميز عن البشر بشيء، بما فيهم من عجز، ونقص، وضعف .. فهل ترى لهذه الصورة ظلاً في القرآن؟! هل من الممكن أن يأخذ الوهم صاحبه إلى الزعم باستنساخ السور القرآنية لصفات ربّ الكتاب المقدّس!؟

إنّ «الله» سبحانه في القرآن الكريم هو «الأحد» فلا شريك له في الألوهية والربوبية:

﴿قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ﴾<sup>١٠١٢</sup>

﴿بَدِيعُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ أَنَّى يَكُونُ لَهُ وَلَدٌ وَلَمْ تَكُنْ لَهُ صَاحِبَةً وَخَلَقَ كُلَّ شَيْءٍ وَهُوَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ﴾<sup>١٠١٣</sup>  
﴿وَعِنْدَهُ مَفَاتِحُ الْغَيْبِ لَا يَعْلَمُهَا إِلَّا هُوَ وَيَعْلَمُ مَا فِي الْبُرِّ وَالْبَحْرِ وَمَا تَسْقُطُ مِنْ وَرَقَةٍ إِلَّا يَعْلَمُهَا وَلَا حَبَّةٌ فِي ظِلْمَاتِ الْأَرْضِ وَلَا رَطْبٌ وَلَا يَابِسٌ إِلَّا فِي كِتَابٍ مُبِينٍ﴾<sup>١٠١٤</sup>

الظالمون علواً كبيراً» (رسالة راهب فرنسا إلى المسلمين وجواب أبي الوليد الباجي عليها، القاهرة: دار الصحوة، ١٩٨٦، تحقيق د. محمد عبد الله الشرقاوي، ص ٨٧)

<sup>١٠١٠</sup> لم يرد في العهد الجديد ذكر لاسم الإله المعبود، وإنما استعملت كلمات يونانية (مثل «ثيوس») دالة على مطلق معنى الألوهية.

<sup>١٠١١</sup> انظر؛ Joseph Ratzinger (Pope Benedict xvi), *The God of Jesus Christ: meditations on the triune God*, tr. Brian McNeil, San Francisco: Ignatius Press, ٢٠٠٨, pp.٢٠-٢٥

<sup>١٠١٢</sup> سورة الإخلاص/ الآية (١)

<sup>١٠١٣</sup> سورة الأنعام/ الآية (١٠١)

﴿وَأَنَّ الْمَسَاجِدَ لِلَّهِ فَلَا تَدْعُوا مَعَ اللَّهِ أَحَدًا﴾<sup>١٠١٥</sup>  
 ﴿قُلْ إِنِّي لَنْ يُجِيرَنِي مِنَ اللَّهِ أَحَدٌ وَلَنْ أَجِدَ مِنْ دُونِهِ مُلْتَحَدًا﴾<sup>١٠١٦</sup>

إنه التنزيه الكامل للألوهية والربوبية من كلِّ شوائب الشرك في خصائص الخلق ولوازم الطاعة المطلقة، وهو ما لا نرى له نظيراً في اليهودية أو النصرانية .. وقد وقف المستشرق «جولدتسيهر» Goldziher الذي يعدّ أحد أهم الطاعنين في الإسلام على مدى تاريخ الغرب الطويل في انتقاد الإسلام، قائلاً في مذكراته إن الإسلام «هو الدين الوحيد الذي منع الشعوذة والعناصر الوثنية، لا عن طريق التدليل العقلي<sup>١٠١٧</sup> وإنما من خلال التعليم المستقيم (الأرثوذكسي)» «The only religion in which superstition and heathen elements were forbidden not by rationalism but by orthodox teaching»<sup>١٠١٨</sup>. «لقد اتجه أسلوب تفكيري نحو الإسلام، وكذلك تعاطفي معه... ولم أكذب حين قلت إنني أومن ببعثة محمد النبوية... إن ديني كان my way of thought was thoroughly turned towards islam and so was my sympathy ... I was not lying when I said that I believed in the prophetic missions of Muhammad ... My religion (was henceforth the universal religion of the prophets.»<sup>١٠١٩</sup>

<sup>١٠١٤</sup> سورة الأنعام / الآية (٥٩)

<sup>١٠١٥</sup> سورة الجن / الآية (١٨)

<sup>١٠١٦</sup> سورة الجن / الآية (٢٢)

<sup>١٠١٧</sup> رغم أنّ هذه الشهادة قد وردت في سياق مدح الإسلام، إلّا أنّها قد جانبت الصواب؛ إذ إن القرآن الكريم زاخر بالنصوص التي تبطل عبادة الأوثان ومظاهر الطبيعة بنفي الإرادة والقدرة عنها، وهو خطاب عقلي محكم.

<sup>١٠١٨</sup> Ignaz Goldziher, *Tagebuch*, p.٥٩ (Quoted by, Albert Hourani, *Islam in European Thought*, New York: Cambridge University Press, 1991, p.٣٨)

<sup>١٠١٩</sup> Ignaz Goldziher, *Tagebuch*, p.٧١ (نقله المصدر السابق)

ويعلق «ألبرت حوراني»<sup>١٠٢٠</sup> على قول «جولدتسيهر» هذا قائلاً: «بدا الإسلام لجولدتسيهر وكأنه الدين الذي يجب أن تسعى إليه كل الأديان: توحيد خالص، واستجابة نقية -غير مكدّرة- لنداء الله للفؤاد الإنساني... لقد منحه الإسلام معيارًا يحكم من خلاله على الأديان التوحيدية الأخرى».<sup>١٠٢١</sup>

وقد أحسن المستشرق «جاك بيرك» (Jacques Berque)<sup>١٠٢٢</sup> عندما قال: «ربما من الممكن تلخيص (رسالة) القرآن في كلمة واحدة، وهي توحيد الله» «Le Coran pourrait se résumer peut-être en un seul mot celui d'unité de Dieu»<sup>١٠٢٣</sup>

ويؤكد القرآن الكريم علو الخالق في سلطانه، فلا يدانيه الخلق في شيء من عزّ الربوبية: ﴿وَهُوَ الْقَاهِرُ فَوْقَ عِبَادِهِ وَهُوَ الْحَكِيمُ الْخَبِيرُ﴾<sup>١٠٢٤</sup> ، وهو الذي لا يخفى عليه أمر في السماء ولا في الأرض: ﴿وَمَا يَعْرُبُ عَنْ رَبِّكَ مِنْ مِّثْقَالِ ذَرَّةٍ فِي الْأَرْضِ وَلَا فِي السَّمَاءِ وَلَا أَصْغَرَ مِنْ ذَلِكَ وَلَا أَكْبَرَ إِلَّا فِي كِتَابٍ مُبِينٍ﴾<sup>١٠٢٥</sup> وهو الذي ﴿يُطْعِمُ وَلَا يُطْعَمُ﴾<sup>١٠٢٦</sup> ..

---

<sup>١٠٢٠</sup> ألبرت حوراني (١٩١٥م-١٩٩٣م): مؤرخ لبناني كاثوليكي. درّس في عدد من الجامعات الأمريكية وغيرها.

<sup>١٠٢١</sup> Hourani, *Islam in European Thought*, p. ٣٨

<sup>١٠٢٢</sup> جاك بيرك (١٩١٠م-١٩٩٥م): عالم اجتماع ومستشرق فرنسي. عضو مجمع اللغة العربية في القاهرة. صاحب واحدة من أشهر ترجمات معاني القرآن الكريم الفرنسية.

<sup>١٠٢٣</sup> Jaques Berque, *Relire le Coran*, Paris: Albin Michel, ١٩٩٣ , p.٢٠

<sup>١٠٢٤</sup> سورة المائدة/ الآية (١٨)

<sup>١٠٢٥</sup> سورة يونس/ الآية (٦١)

<sup>١٠٢٦</sup> سورة الأنعام / الآية (١٤)

وهو الذي إذا أراد شيئاً فإنه يقول له كُنْ فيكون: ﴿ إِنَّمَا أَمْرُهُ إِذَا أَرَادَ شَيْئًا أَنْ يَقُولَ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ ﴾ ١٠٢٧ ﴿ وَهُوَ الَّذِي بَدَأَ الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُ وَهُوَ أَهْوَنُ عَلَيْهِ وَلَهُ الْمَثَلُ الْأَعْلَىٰ فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴾

وهو الذي ﴿ لَا تَدْرِكُهُ الْأَبْصَارُ وَهُوَ يُدْرِكُ الْأَبْصَارَ وَهُوَ اللَّطِيفُ الْخَبِيرُ ﴾ ١٠٢٩

إنَّ له الأسماءِ الحسنى والصفات العلى .. وليس إلى النقص أو العجز إليه من سبيل! وهو ﴿ لَيْسَ كَمِثْلِهِ شَيْءٌ وَهُوَ السَّمِيعُ الْبَصِيرُ ﴾ ١٠٣٠ .. فلا شبيه له ولا نظير ..

ولو أننا نظرنا إلى أسماء الله سبحانه في الكتاب والسنة؛ لوجدنا أنها خمسة أقسام :

**الأول:** الذي ينحو إلى تقرير إثبات الباري ردًا على الجاحدين المعطلين، ويندرج تحت هذا القسم اسم (الحي) و(الباقى) و(الوارث) وما في معناها.

**الثاني:** الأسماء التي تقرر توحيدة ردًا على من أشرك به في عبادته غيره، مثل (الكافي) و(العلي) و(التقدير) ونحوها.

**الثالث:** الأسماء التي تقرّر تنزيهه - تبارك وتعالى - ردًا على المشبهة، مثل (القدوس) و(المجيد) و(المحيط) ونحوها.

**الرابع:** الأسماء التي تدل على أنّ كل موجود فإنه من خلقه واختراعه ك (الخالق) و(البارئ) و(المصوّر) و(القوي) ونحوها.

**الخامس:** الأسماء التي تقرّر أنه مدبر لما اخترع ومصرفه على ما شاء، وهو (القيوم) و(العليم) و(الحكيم) ونحوها. ١٠٣١

١٠٢٧	سورة يس/ الآية (٨٢)
١٠٢٨	سورة الروم/ الآية (٢٧)
١٠٢٩	سورة الأنعام/ الآية (١٠٣)
١٠٣٠	سورة الشورى/ الآية (١١)
١٠٣١	ابن حجر، فتح الباري، ١١/٢٢٣

وقد ورد التصريح في نصوص الوحي-قرآناً وسنة-بأن الله تبارك وتعالى: ﴿أَرْحَمُ الرَّاحِمِينَ﴾ ١٠٣٢ ، ﴿أَحْكَمُ الْحَاكِمِينَ﴾ ١٠٣٣ ، ﴿أَسْرَعُ الْحَاسِبِينَ﴾ ١٠٣٤ ، و﴿أَحْسَنُ الْخَالِقِينَ﴾ ١٠٣٥ ، وأنه (الأكبر)، و(الأعز)، و(الأعلم)، و(الأقوى).

وورد في القرآن الكريم أنّ الرب - تبارك وتعالى - ﴿خَيْرُ الْفَاصِلِينَ﴾ ١٠٣٦ ، و﴿خَيْرُ الرَّازِقِينَ﴾ ١٠٣٧ ، و﴿خَيْرُ الْوَارِثِينَ﴾ ١٠٣٨ ، و﴿خَيْرُ النَّاصِرِينَ﴾ ١٠٣٩ ، و﴿خَيْرُ الْغَافِرِينَ﴾ ١٠٤٠ ، و﴿خَيْرُ الْفَاتِحِينَ﴾ ١٠٤١ ، و﴿خَيْرُ الْغَافِرِينَ﴾ ١٠٤٢ ، و﴿وَاللَّهُ خَيْرٌ وَأَبْقَى﴾ ١٠٤٣ .

لقد جاءت الآيات القرآنية مرشدة العقول إلى استعمال قياس الأولي في حقه تبارك وتعالى؛ فكل كمال لا نقص فيه ثبت للمخلوق؛ فالخالق أولى به. ١٠٤٤

١٠٣٢ سورة الأعراف/ الآية (١٥١)

١٠٣٣ سورة هود/ الآية (٤٥)

١٠٣٤ سورة الأنعام/ الآية (٦٢)

١٠٣٥ سورة المؤمنون/ الآية (١٤)

١٠٣٦ سورة الأنعام/ الآية (٥٧)

١٠٣٧ سورة الحج/ الآية (٥٨)

١٠٣٨ سورة الأنبياء/ الآية (٨٩)

١٠٣٩ سورة آل عمران/ الآية (١٥٠)

١٠٤٠ سورة المؤمنون/ الآية (١٠٩)

١٠٤١ سورة الأعراف/ الآية (٨٩)

١٠٤٢ سورة الأعراف/ الآية (١٥٥)

١٠٤٣ سورة طه/ الآية (٧٣)

١٠٤٤ عمر سليمان الأشقر، أسماء الله وصفاته في معتقد أهل السنة والجماعة، عمان: دار النفائس، ط٢،

١٠٤١٤هـ، ١٩١٤م، ص ١٠٧-١٠٨

ويقول «ابن القيم» في أمر صفات الله وأسمائه كما جاءت في القرآن والسنة: «صفات الله كلها صفات **كمال محض**، فهو موصوف من الصفات بأكملها، وله من الكمال أكمله. وهكذا أسماءه الدالة على صفاته هي أحسن الأسماء وأكملها، فليس في الأسماء أحسن منها، ولا يقوم غيرها مقامها، ولا يؤدي معناها.»<sup>١٠٤٥</sup>

وقد اعترف البابا «يوحنا بولس الثاني»<sup>١٠٤٦</sup> نفسه أنّ «**بعض أفضل الأسماء في اللغة البشرية، قد أطلقت على إله القرآن**».<sup>١٠٤٧</sup>

إنّ النظرة العادلة والمذهب المعتدل يقضيان أنه لو كان محمد ﷺ قد اطلع على ما ورد في الكتاب المقدس، لكان قد تأثر بهذه الأوصاف التي ألصقت بالربّ الخالق، وأنّه لو كان يدّعي النبوة زورًا (!) لحاول استجلاب أهل الكتاب بموافقتهم في صفات المعبود عندهم ..

لقد أتى القرآن في موضوع العقيدة متعاليًا على الواقع.. وما كان لمحمد ﷺ - لو كان هو مؤلف هذا الكتاب!- أن يتمّ له ذلك؛ لثقل «العقل الباطن الجمعي» «Collective unconscious»<sup>١٠٤٨</sup> على الناس الذين كانوا يقبلون دين الأجداد دون حجاج ولا مرأء.

لقد كانت جزيرة العرب ذاك الزمن أعجز من أن تمنح أحدًا تصوّرًا عقديًا كالذي في القرآن الكريم؛ فإنّ سكان مكة وما جاورها كانوا إما وثنيين يعبدون الأحجار، وإما يهودًا يُسبغون

<sup>١٠٤٥</sup> ابن قيم الجوزية، بدائع الفوائد، ت/ هشام عبد العزيز عطا وعادل عبد الحميد العدوي وأشرف أحمد، مكة المكرمة: مكتبة نزار، ١٤١٦هـ، ١٩٩٦م، ١/ ١٧٧

<sup>١٠٤٦</sup> يوحنا بولس الثاني (١٩٢٠م-٢٠٠٥م): بابا الفاتيكان من ١٩٧٨م إلى ٢٠٠٥م. من أشهر البابوات الذين سعوا إلى تنصير المسلمين؛ خاصة الأفارقة منهم.

<sup>١٠٤٧</sup> John Paul II, *Crossing the Threshold of Hope*, ed. Vittorio Messori, New York: Random House, Inc., ١٩٩٥, p.٩٢

<sup>١٠٤٨</sup> العقل الباطن الجمعي: مفهوم مرتبط بعلم النفس التحليلي، يدلّ على ما كمن في اللاشعور عند الفرد من نتاج خبرة جماعية لفريق من الناس يعتبر هذا الفرد جزءًا منها.

على إلههم صفات العنصرية، وإما قلة من النصارى أصحاب عقيدة يمّحها العقل السليم.. وإما حنفاء وقفوا عند نقطة الرفض لما هو موجود، دون أن يبلغوا الحق المنشود.

ولعلّه يحسن بنا أن نسوق مقارنة مباشرة بين ما ورد في العهد القديم وما يقابله في القرآن الكريم في سرد قصة أكل «آدم» و«حواء» من الشجرة المحرّمة، وموقف الربّ منهما؛ لنستبين عظمّ البون بين الكتّابين في الحديث عن (الإله) وصفاته:

### الربّ .. و«آدم» .. و«حواء» .. والخروج من الجنة!

تكشف المقارنة بين القصة الكتابيّة لخروج «آدم» و«حواء» من الجنة وما يقابلها في القرآن الكريم، الاختلاف الكبير بينهما في تصوّر الألوهية و(صفات) الرب الإله:

**أولاً:** بدأت قصة الاختبار في الكتاب المقدس والقرآن الكريم بأمر النهي عن الأكل من الشجرة. وقد جاء النص القرآني مُبهمًا لطبيعة الشجرة ولنوعها؛ لأنّ العبرة هي في امتحان «آدم» وزوجه، بطاعة الأمر أو بعصيانه؟ ﴿وَقُلْنَا يَا آدَمُ اسْكُنْ أَنْتَ وَزَوْجُكَ الْجَنَّةَ وَكُلَا مِنْهَا رَغَدًا حَيْثُ شِئْتُمَا وَلَا تَقْرَبَا هَذِهِ الشَّجَرَةَ فَتَكُونَا مِنَ الظَّالِمِينَ﴾<sup>١٠٤٩</sup>، أمّا النص التوراتي فيفاجئ القارئ بزعمه أنّ هذه الشجرة، هي شجرة المعرفة التي من يأكل منها؛ يرزق بصيرة التمييز بين الخير والشر<sup>١٠٥٠</sup>. إنّ الأمر ليس متعلقًا في حقيقته باختبار «آدم» وزوجه، وإمّا خشية الربّ أن يرزق الإنسان المعرفة، هي التي دفعته إلى أن يحذرهما من الأكل منها!

**ثانيًا:** يقول القرآن الكريم إنّ الشيطان في سبيل إغواء «آدم» وزوجه، زعم أنّ هذه الشجرة هي شجرة الحياة، وإنّ من يأكل منها يحيى إلى الأبد: ﴿فَوَسْوَسَ إِلَيْهِ الشَّيْطَانُ قَالَ يَا آدَمُ هَلْ أَدُلُّكَ عَلَى شَجَرَةِ الْخُلْدِ وَمُلْكٍ لَّا يَبُلَى﴾<sup>١٠٥١</sup>، في حين تخبرنا التوراة أنّ شجرة الخلد هي شجرة

١٠٤٩ سورة البقرة/ الآية (٣٥)

١٠٥٠ انظر؛ تكوين ٢٢/٣

١٠٥١ سورة طه/ الآية (١٢)

أخرى غير شجرة المعرفة التي أكل منها «آدم» وزوجه، وأنّ الربّ قد قال بعد أن أكل الزوجان من شجرة المعرفة: «هاالإنسان قد صار كواحد منا، يميّز بين الخير والشر. وقد يمد يده ويتناول من شجرة الحياة ويأكل؛ فيحيا إلى الأبد.»<sup>١٠٥٢</sup> .. لقد أصيب الإله بحالة قلق وارتعاب (!)؛ لأنه بعد أن تمكّن الزوجان من خداعه والأكل من شجرة (المعرفة)، خشي أن يُخدع مرة أخرى ويتمكّن الزوجان من (استغفاله) والأكل من شجرة (الحياة)، إذ إنهما إذا أكلا منها؛ فلن يصيبهما الموت، وعندها لن يستطيع الإله أن يميتهما؛ فهو يتوجس من ذكائهما، ويحاول أن يمنع (المصيبة) قبل وقوعها! ولم يهنأ (قلب) الإله بالراحة ويتنفس صدره نسيم الطمأنينة إلّا بعد أن جهّز فريق حراسة من الملائكة (المتيقظين) وسيقاً نارياً متحرّكاً حارقاً لمنع «آدم» وزوجه من (اللعب بذليلهما) دون علمه، ومغافلته ومشاركته صفة البقاء الدائم الذي لا يعقبه موت، بالأكل من شجرة (الحياة) «وهكذا طرد الله الإنسان من جنة عدن، وأقام ملائكة الكروبيم وسيقاً نارياً متقلّباً شرقي الجنة لحراسة الطريق المفضية إلى «شجرة الحياة»!!<sup>١٠٥٣</sup> —غفرانك يا رب!—

**ثالثاً:** يبدو الشيطان في التوراة أصدق لهجة من الربّ؛ إذ إنّه قد أخبر «آدم» و«حواء» عن حقيقة الشجرة، وعن السبب الحقيقي لمنع الرب لهما من الأكل منها، وبقية الرواية التوراتية تؤكد صدق الشيطان في ما أخبرهما به، في حين يبدو (الربّ) من أهل الكذب (!)؛ فقد قال «لآدم»: «ولكن إياك أن تأكل من شجرة معرفة الخير والشر لأنك حين تأكل منها حتماً تموت.»<sup>١٠٥٤</sup> ، لكن لما أكل «آدم» وزوجه منها، لم يموتا!

أمّا القرآن الكريم فيصوّر الشيطان في صورة المخلوق الكاذب المخادع:

---

١٠٥٢ تكوين ٢٢/٣

١٠٥٣ تكوين ٢٤/٣

١٠٥٤ تكوين ١٧/٢

﴿فَوَسَّوَسَ لَهُمَا الشَّيْطَانُ لِيُبْدِيَ لَهُمَا مَا وُورِيَ عَنْهُمَا مِنْ سَوْءَاتِهِمَا وَقَالَ مَا نَهَاكُمَا رَبُّكُمَا عَنْ هَذِهِ الشَّجَرَةِ إِلَّا أَنْ تَكُونَا مَلَكَتَيْنِ أَوْ تَكُونَا مِنَ الْخَالِدِينَ وَقَاسَمَهُمَا إِنِّي لَكُمَا لَمِنَ النَّاصِحِينَ فَدَلَاهُمَا بِغُرُورٍ فَلَمَّا ذَاقَا الشَّجَرَةَ بَدَتْ لَهُمَا سَوْءَاتُهُمَا وَطَفِقَا يَخْصِفَانِ عَلَيْهِمَا مِنْ وَرَقِ الْجَنَّةِ وَنَادَاهُمَا رَبُّهُمَا أَلَمْ أَنْهَكُمَا عَنْ تِلْكَ الشَّجَرَةِ وَأَقُلُّ لَكُمَا إِنَّ الشَّيْطَانَ لَكُمَا عَدُوٌّ

مُبِينٌ ﴿١٠٥٥﴾؛ فالشيطان هو الموسوس بالباطل، الكاذب، المخادع.

**رابعاً:** يبدو الإله في القصة التوراتية متلبساً بالجهل وقصور المدارك؛ فهو قد خلق «آدم»، وبعد أن فرغ من ذلك استبان له (!) أن «آدم» يحتاج إلى رفيقة<sup>١٠٥٦</sup>، فخلق له «حواء»؛ فقد بدا له من العلم المحدث بعدما كان قبل ذلك جاهلاً بحال «آدم» الوحيد بعد خلقه.

وهذا الإله ذاته لما كان يمشي (!) في الجنة، اختبأ من مجال بصره (!) كل من «آدم» و«حواء» بعدما أكلتا من ثمر الشجرة وانكشفت منهما العورة، فاضطر هذا الإله (!) إلى أن ينادي على «آدم»: «أين أنت؟»<sup>١٠٥٧</sup>!!!

ولما أخبر «آدم» الرب أنه قد اختبأ منه لأته عريان؛ سأله الرب الجاهل بما يجري من أحداث (!): «من قال لك إنك عريان؟ هل أكلت من ثمر الشجرة التي نهيتك عنها؟»

وليس في القرآن الكريم شيء من هذا (الخبط) و(التخليط)؛ فالله سبحانه هو ﴿عَالِمُ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ﴾<sup>١٠٥٨</sup>

١٠٥٥ سورة الأعراف/ الآيات (٢٠-٢٢)

١٠٥٦ انظر؛ تكوين ١٨/٢

١٠٥٧ تكوين ٩/٣

**خامساً:** يبدو الإله في القصة التوراتية متشنجاً إلى الدرجة التي فقد معها الحكمة؛ إذ إنه لما غضب من «الشيطان» الذي كان يظهر في صورة حية لـ«حواء» و«آدم»:

(أ)عاقب الحيات جميعاً، رغم أنّ الحيات لا ذنب لها أصلاً، وإنما كان الشيطان يظهر في صورة واحدة منها. ومن صور هذا العقاب أن جعل الحية تسعى على بطنها<sup>١٠٥٩</sup>؛ فهل كانت الحية قبل ذلك تمشي على أربع؟! كما عاقب الحيات بأن جعلها تأكل التراب طول حياتها<sup>١٠٦٠</sup>؛ فهل رأى أحد حية تأكل التراب!؟

(ب)جعل آلام الوضع عقوبة لكلّ امرأة<sup>١٠٦١</sup>، فما ذنب النساء في ما اجترحته «حواء» الأولى؟! وهل استطاعت المرأة أن تفلت من عذاب (الله) بعد اكتشاف التخدير!؟

وعاقب الربّ المرأة بأن جعل كلّ امرأة تشنق إلى زوجها<sup>١٠٦٢</sup>؛ فهل يقول (عاقل) إن اشتياق المرأة لزوجها نكايّة ربّانية بالأنتى!؟

وجعل قوامه الرجل على المرأة لعنة متوارثة<sup>١٠٦٣</sup>، فكيف يستقيم ذلك رغم حرص الكتاب المقدس على التأكيد على القيمة العظمى لطاعة المرأة لزوجها!؟<sup>١٠٦٤</sup>

---

١٠٥٨ سورة التوبة / الآية (٩٤)

١٠٥٩ انظر؛ تكوين ١٤/٣

١٠٦٠ انظر؛ تكوين ١٤/٣

١٠٦١ انظر؛ تكوين ١٦/٣

١٠٦٢ انظر؛ تكوين ١٦/٣

١٠٦٣ انظر؛ تكوين ١٦/٣

١٠٦٤ انظر؛ كولوسي ١٨/٣، ١ كورنثوس ١٤/٣٤-٣٥ ...

(ت)عاقب الربّ «آدم» بأن جعله يأكل من عشب الأرض، أو كما يقول النص في حرفيته «عشب الحقل» «**לעשב השדה**» (عيسب هَسّادي) <sup>١٠٦٥</sup> ، فإن قلنا إنّ (العشب) هو هذا النبات الأخضر المتعارف على تسميته بهذا الاسم؛ فالإنسان لا يأكله أصلاً، وإن قلنا إنّ المقصود به هو ما تنبته الأرض من خضراوات وفواكه؛ قلنا؛ تلك رحمة من الله بعباده وليست نكالاً بهم، وقد جاء في التوراة نفسها أنّ الله قد خلق ما تنبته الأرض مما يأكله الإنسان <sup>١٠٦٦</sup> ، ورأى أنّ ذلك أمر «جيد جداً» <sup>١٠٦٧</sup> !

وليس في القرآن الكريم من (الشناعات) السابقة شيء!

### المبحث الثاني: صفات الأنبياء ودعوهم:

لا شك أنّ موضوع النبوة والأنبياء يشغل جزءاً كبيراً من القرآن الكريم .. فهل سيرة الأنبياء ودعواتهم في أسفار النصارى واليهود هي نفسها في القرآن الكريم؛ حتى تكون مرجعاً للقرآن كما يقول المنصرون؟

إنّ القارئ في أسفار اليهود والنصارى سيدرك عياناً أنّ أنبياء الله عند القوم لا يعرفون عصمة من الذنوب؛ فقد قارفوا بمجموعهم كلّ منكر .. ثم هم مع ذلك قد ضيّعوا الرسالة التي أرسلوا لأدائها .. وكانوا أشباحاً باهتة في مسيرة الاستخلاف البشري على الأرض.

### صفات الأنبياء بين القرآن وأسفار أهل الكتاب :

النبي «**נביא**» <sup>١٠٦٨</sup> في العهد القديم هو لقب مرتبط بمعنى البلاغ عن الغير <sup>١٠٦٩</sup> والإنبياء عن المستقبل <sup>١٠٧٠</sup> ، ويكاد ينحصر التعريف في العهد الجديد فيما يتعلّق بالأنبياء الذي ظهروا بعد

<sup>١٠٦٥</sup> انظر؛ تكوين ١٨/٣

<sup>١٠٦٦</sup> انظر؛ تكوين ٢٩/١

<sup>١٠٦٧</sup> انظر؛ تكوين ٣١/١

<sup>١٠٦٨</sup> هناك من يرد هذه الكلمة إلى اللغة الأكادية، من «نبو» بمعنى منادي؛ انظر؛ W. Gunther Plaut,

David E. Stein, *The Torah: A Modern Commentary*, New York: Union for

المسيح، على الإنباء بالغيب<sup>١٠٧١</sup>، أمّا في الإسلام فالنبيّ من «النبأ» وهو الخبر؛ إذ إنّ وظيفته هي البلاغ عن الربّ جلّ وعلا، سواء أكان صاحب شريعة جديدة أو متبّعاً لنبيّ سبقه.<sup>١٠٧٢</sup>

وتتركز وظيفة النبيّ في التأصيل القرآنيّ وسرده القصصي على بيان العلم الذي وهبه الله الأنبياء، بما يعرّف الناس بحالهم وطاقته وذا الكون ومدبّره، وصفاته العالية، والصلة بينه وبين عباده، وموقف الإنسان من هذا العالم، ومبدئه، ومصيره، وما يرضي الربّ تبارك وتعالى وما يسخطه، وما يشقي الإنسان في الدار الآخرة وما يسعده، وخواص عقائده وأعماله وأخلاقه، وما يترتب على ما يصدر منه من قول واعتقاد وعمل، وأجر ذلك...<sup>١٠٧٣</sup> وتبدو الصورة في العهد القديم والجديد قاصرة في مداها الأقصى على الدعوة إلى عبادة «يهوه»، وخوض الحروب الدموية الظالمة لأجل ذلك، والدعوة إلى بعض فضائل الأعمال، ومتابعة الشريعة الموسويّة (في العهد القديم) بتفاصيلها المرهقة، والإفراط في التفصيل النسكي المفرغ من الدلالة الحيّة!<sup>١٠٧٤</sup>

وتبدو قصص الأنبياء في التوراة معزولة في الأغلب عن الحكمة؛ إذ (يتوحّش) فيها همّ السردية؛ حتّى لكأنّها مجرد «حكاوي» للتأريخ، ولذلك تثقل المتابعة على القارئ في كثير من

---

Reform Judaism, ٢٠٠٥, pp. ٩٦٣, ١٢٦٣. لا شك أنّ هذه الكلمة هي من المشترك السامي، إذ إنّها

بميكالها الفونولوجي موحدة في العربيّة والعبريّة والأكاديّة والحبشيّة.

١٠٦٩

انظر؛ خروج ١/٧

١٠٧٠

انظر؛ تثنية ٢١/١٨-٢٢

١٠٧١

انظر؛ الأعمال ٢١/١١، ٢١/١٠

١٠٧٢

هذا ما نرجحه، انظر؛ عمر سليمان الأشقر، الرسل والرسالات، الكويت: مكتبة الفلاح، ط٤، ١٩٨٩م-

١٤١٠هـ، ص ١٣، وقيل إنّ «النبيّ» من «النبوة»، أي الارتفاع عن الأرض، وهو ضعيف لما علمته من أنّ هذه

الكلمة من المشترك السامي بمعنى «النبوة» الاصطلاحية، وقد انتصر شيخ الإسلام «ابن تيمية» لما سقناه، وردّ على

من قال إنّ أصل النبوة لغة من الارتفاع «انظر؛ ابن تيمية، النبوات، ٢٢١-٢٢٣»

١٠٧٣

انظر؛ ابو الحسن الندوي، النبوة والأنبياء في ضوء القرآن، القاهرة: المختار الإسلامي، ط٤، ١٣٩٤هـ-

١٩٧٤م، ص ٢٢

١٠٧٤

انظر مثلاً في أمر صموئيل: ١ صموئيل ١٧/٧، ١٣/١٦، أخبار الأيام الأول ٩/٢٢

الأحيان لكثرة الأسماء، والأرقام، والتفصيلات المكثفة التي تستحوذ على صفحات طويلة دون فائدة مجتناة منها، ظاهرة أو مستكنة بين طبقات الألفاظ والمباني..

أما القرآن الكريم فإنه يقصر أمره على الموعظة والعبرة، ويبدو من خلال آياته أن قصص النبيين لم تنزل لمجرد تسويد الصفحات أو التكثر من المعارف القديمة، وإنما قد تتالى نزولها لحكم عظيمة ومنافع بشيرة، أهمها:

١- إيضاح أسس الدعوة إلى الله، وبيان أصول الشرائع التي بعث بها كل نبي، قال تعالى: { وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ مِنْ رَسُولٍ إِلَّا نُوحِي إِلَيْهِ أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنَا فَاعْبُدُونِ }<sup>١٠٧٥</sup>.

٢- تثبيت قلب النبي ﷺ وقلوب الأمة المحمدية على دين الله وتقوية ثقة المؤمنين بنصرة الحق وجنده، وخذلان الباطل وأهله، قال تعالى: { وَكَلَّا نَقْصُصُ عَلَيْكَ مِنْ أَنْبَاءِ الرُّسُلِ مَا نُنَبِّئُ بِهِ فُقُودًا كَ فِي هَذِهِ الْحَقِّ وَمَوْعِظَةً وَذِكْرَى لِلْمُؤْمِنِينَ }<sup>١٠٧٦</sup>.

٣- تصديق الأنبياء السابقين وإحياء ذكركم وتخليد آثارهم.

٤- إظهار صدق محمد ﷺ في دعوته بما أخبر به عن أحوال الماضين عبر القرون والأجيال؛ كقوله تعالى: { تِلْكَ مِنْ أَنْبَاءِ الْغَيْبِ نُوحِيهَا إِلَيْكَ مَا كُنْتَ تَعْلَمُهَا أَنْتَ وَلَا قَوْمُكَ مِنْ قَبْلِ هَذَا فَاصْبِرْ إِنَّ الْعَاقِبَةَ لِلْمُتَّقِينَ }<sup>١٠٧٧</sup>.

٥- مقارنته أهل الكتاب بالحجة فيما كنتموه من البيئات والهدى، وتحديده لهم بما كان في كتبهم قبل التحريف والتبديل؛ كقوله تعالى: { كُلُّ الطَّعَامِ كَانَ حَلَالًا لِبَنِي إِسْرَائِيلَ إِلَّا مَا حَرَّمَ إِسْرَائِيلَ عَلَى نَفْسِهِ مِنْ قَبْلِ أَنْ تُنَزَّلَ التَّوْرَةُ فُلْ فَأْتُوا بِالتَّوْرَةِ فَاتْلُوهَا إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ }<sup>١٠٧٨</sup>

١٠٧٥

سورة الأنبياء/ الآية (٢٥)

١٠٧٦

سورة هود/ الآية (١٢٠)

١٠٧٧

سورة هود/ الآية (٤٩)

١٠٧٨

سورة آل عمران/ الآية (٩٣)

٦- القصص ضرب من ضروب الأدب، يصنعي إليه السمع، وترسخ عبره في النفوس، قال تعالى: {لَقَدْ كَانَ فِي قَصَصِهِمْ عِبْرَةٌ لِأُولِي الْأَلْبَابِ مَا كَانَ حَدِيثًا يُفْتَرَى وَلَكِنْ تَصْدِيقَ الَّذِي بَيْنَ يَدَيْهِ وَتَفْصِيلَ كُلِّ شَيْءٍ وَهُدًى وَرَحْمَةً لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ} ١٠٧٩ . ١٠٨٠

ولو أننا ألقينا نظرة سريعة متبصرة على حال بعض الأنبياء في أسفار النصارى من جهة والقرآن الكريم من جهة أخرى؛ فسنرى الهوة السحيقة التي تفصل بينهما؛ بما يظهر التمايز الشديد بينهما في التفصيل التاريخي والتوظيف الديني، وبما ينفى وهم الاقتباس المزعوم ..

نوح : يتجلى حال «نوح» -عليه السلام- على صفحات الكتاب المقدس وهو في أهون حال وشراً سيرة؛ سكير ماجن، فقد: «انشغل نوح بالفلاحة وغرس كرماً وشرب من الخمر فسكر وتعرى داخل خيمته، فشهد حام أبو الكنعانيين عري أبيه فخرج وأخبر أخويه اللذين كانا خارجاً. فأخذ سام وياث رداءً ووضعاه على أكتافهما ومشيا إلى الوراء إلى داخل الخيمة وسترا عري أبيهما من غير أن يستديرا بوجهيهما نحوه فينظرا عريه. وعندما أفاق نوح من سكره وعلم ما فعله به ابنه الصغير، قال: «ليكن كنعان ملعوناً» وليكن عبد العبيد لإخوته».

هذا هو «نوح» الذي قال فيه العهد القديم: «كان نوح صالحاً كاملاً في زمانه، وسار نوح مع الله»<sup>١٠٨٢</sup> ، ووصفه العهد الجديد أنه «المنادي ببر الله وعدله»<sup>١٠٨٣</sup> ! رجل ماجن سكير، غافل

---

١٠٧٩ سورة يوسف/ الآية (١١١)

١٠٨٠ قسطاس إبراهيم النعيمي، قصص الأنبياء، مقال إلكتروني

١٠٨١ تكوين ٩/ ٢٠-٢٥

١٠٨٢ تكوين ٩/٦

١٠٨٣ بطرس ٥/٢، تجدر الإشارة إلى أنه يتخلل تحديد معنى (النبوة) ومعرفة (النبي) غموض وعدم دقة في الكتاب المقدس، ويحتاج القارئ في كثير من الأحيان إلى ربط متفرقات الكتاب المقدس؛ لتشكيل الصورة الكبرى. وإنّ النظر في حال «نوح» في الكتاب المقدس، ومخاطبة الرب له، وما أوصاه أن يفعله، وحرص «نوح» على دعوة قومه إلى

عن عبادة ربه مستهتر برسالته في الدنيا. كافأ من أحسن إليه بجزاء سنمار؛ فجعل اللعنة والذلة والعبودية في عقبه إلى يوم القيامة!؟

أما «نوح» في القرآن؛ فهو المؤمن الصادق الجلد .. بل قد جعله الله مثالا يحتذي به «محمد» ﷺ سيد البشر؛ قال تعالى: {فَاصْبِرْ كَمَا صَبَرَ أُولَا الْعُرْمِ مِنَ الرُّسُلِ وَلَا تَسْتَعْجِلْ لَهُمْ} ١٠٨٤ .

ويقول المولى عز وجل في «نوح» أيضًا:

{ذُرِّيَّةً مِّنْ حَمَلْنَا مَعَ نُوحٍ إِنَّهُ كَانَ عَبْدًا شَكُورًا} ١٠٨٥

{إِنَّ اللَّهَ اصْطَفَىٰ آدَمَ وَنُوحًا وَآلَ إِبْرَاهِيمَ وَآلَ عِمْرَانَ عَلَى الْعَالَمِينَ} ١٠٨٦

{وَنُوحًا هَدَيْنَا مِنْ قَبْلُ} ١٠٨٧ .

{لَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوْمِهِ فَقَالَ يَا قَوْمِ اعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُمْ مِنِّ إِلَهٍ غَيْرُهُ إِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ قَالَ الْمَلَأُ مِنْ قَوْمِهِ إِنَّا لَنَرَاكَ فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ قَالَ يَا قَوْمِ لَيْسَ بِي ضَلَالَةٌ وَلَكِنِّي رَسُولٌ مِّن رَّبِّ الْعَالَمِينَ أُبَلِّغُكُمْ رِسَالَاتِ رَبِّي وَأَنْصَحُ لَكُمْ وَأَعْلَمُ مِنَ اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ أَوْعَجِبْتُمْ أَنْ جَاءَكُمْ ذِكْرٌ مِّن رَّبِّكُمْ عَلَىٰ رَجُلٍ مِّنكُمْ لِيُنذِرَكُمْ وَلِتَتَّقُوا وَلَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ} ١٠٨٨ ...

---

الحق، وصبره على ذلك؛ لتؤكد كلها أنّ «نوحًا» يعتبر في مقياس الكتاب المقدس، نبيا من الأنبياء، لا مجرد رجل صالح، وإن لم يثبت له أهل الكتاب ذلك!

١٠٨٤ سورة الأحقاف/ الآية (٣٥)

١٠٨٥ سورة الإسراء/ الآية (٣)

١٠٨٦ سورة آل عمران/ الآية (٣٣)

١٠٨٧ سورة الأنعام/ الآية (٨٤)

١٠٨٨ سورة الأعراف/ الآيات (٥٩-٦٣)

يعقوب : تظهر أسفار النصارى «يعقوب» النبي وهو يخدم أباه «إسحاق»؛ فيفتك البركة من أخيه الأكبر «عيسو» مستغلاً المرض الذي أصاب عيني أبيه، كما خدم خاله «لابان»؛ مستولياً بذلك على أكبر قسط من ماشيته؛ إذ جعل ماشية خاله تقف أمام قضبان مخططة في أجران المياه وهي وحى، كي تنتج ماشية مخططة<sup>١٠٨٩</sup>؛ فيفصلها عن ماشية خاله ليلحقها بماشيته.

أما «يعقوب» في القرآن فقد أثنى الله جلّ وعلا عليه وعلى أبيه فقال: {وَوَهَبْنَا لَهُ إِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ نَافِلَةً وَكُلًّا جَعَلْنَا صَالِحِينَ وَجَعَلْنَاهُمْ أُمَّةً يَهْدُونَ بِأَمْرِنَا وَأَوْحَيْنَا إِلَيْهِمْ فِعْلَ الْخَيْرَاتِ وَإِقَامَ الصَّلَاةِ وَإِيتَاءَ الزَّكَاةِ وَكَانُوا لَنَا عَابِدِينَ}<sup>١٠٩٠</sup>

{وَوَهَبْنَا لَهُ إِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ كُلًّا هَدَيْنَا}<sup>١٠٩١</sup>

{فَلَمَّا اعْتَرَضَهُمْ وَمَا يَعْْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَهَبْنَا لَهُ إِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ وَكُلًّا جَعَلْنَا نَبِيًّا}<sup>١٠٩٢</sup>

داود: ليست هناك صورة تجمع بين النقيضين اللذين لا التقاء بينهما، كالصورة التي تقدمها التوراة لنا عن «داود» ملك اليهود القدير، فهو الشجاع قاتل «جالوت» الجبار بمقلاعه دون سيف في يده<sup>١٠٩٣</sup>، وبذا يصبح مطارداً من الفلسطينيين، ولكنه سرعان ما يشاركهم في محاربة عدو لهم، بل ويضع سيفه تحت تصرفهم ضد مواطنيهم اليهود<sup>١٠٩٤</sup>، وهو يعمل حامل سلاح «شاؤل» الإسرائيلي يوماً ما، ثم حارساً لـ«أخيش» الفلسطيني يوماً آخر<sup>١٠٩٥</sup>، وهو قد بدأ حكمه تحت سيادة الفلسطينيين، ثم أنهاه وقد قضى على نفوذهم تماماً، وهو عدو «شاؤل» اللدود، ولكنه في نفس الوقت زوج ابنته، وحبيب ابنه «يوناثان»، وكثير من فتيات

<sup>١٠٨٩</sup> هذا التصور البدائي (للوحى)، هو أحد الخرافات العلمية لأسفار القوم.

<sup>١٠٩٠</sup>

سورة الأنبياء/ الآيات (٧٢-٧٣)

<sup>١٠٩١</sup>

سورة الأنعام/ الآية (٨٤)

<sup>١٠٩٢</sup>

سورة مريم/ الآية (٤٩)

<sup>١٠٩٣</sup>

انظر؛ ١ صموئيل ١٧/٥٠

<sup>١٠٩٤</sup>

انظر؛ ١ صموئيل ٢٩/٢

<sup>١٠٩٥</sup>

انظر؛ ١ صموئيل ٢٨/١-٢

إسرائيل<sup>١٠٩٦</sup> ، وهو يعمل مغنيًا في بلاط «شاؤل»، لأنه يجيد الضرب على القيثارة، ويغني أغانيه العجيبة بصوته الرخيم، ولكنه في نفس الوقت الفارس المغوار، حامل سلاح الملك وقاتل أعدائه.<sup>١٠٩٧</sup>

وهو قاس غليظ القلب، ولكنه في نفس الوقت كان مستعدًا لأن يعفو عن أعدائه، كما كان يعفو عنهم قيصر والمسيح، يقتل الأسرى جملة، كأنه ملك من ملوك الآشوريين، بل إنه ليبالغ حتى في القسوة، حين يأمر بحرق المغلوبين وسلخ جلودهم ونشرهم بالمنشار<sup>١٠٩٨</sup> . وحين يطلب منه «شاؤل» مئة غلقة من الفلسطينيين مهرًا لابنته «ميكال»، إذا به يقتل مائتي رجل من الفلسطينيين، ويقدم غلقتهم مهرًا لابنة «شاؤل» هذه<sup>١٠٩٩</sup> ، وحين يوصي ولده «سليمان» - وهو على فراش الموت - بأن «يحدر بالدم إلى الهاوية»<sup>١١٠٠</sup> شبيبة «شمعي بن جبر»، الذي لعنه منذ سنين طويلة.

وهو يأخذ النساء من أزواجهن قسرًا، مستغلًا في ذلك جاهه وسلطانه، فهو يشترط لمقابلة «أبنير» قائد جيوش «شاؤل»، أن يأتي له بميكال ابنة «شاؤل» - التي دفع مهرها من قبل رؤوس مائتين من الفلسطينيين - من زوجها «فلطئيل بن لايش»، الذي أدمى قلبه فراقها، ثم سار وراءها وهو يبكي حتى «بحوريم»، ولم يرجع من ورائها، إلا بأمر من «أبنير»، وإلا خوفًا منه<sup>١١٠١</sup> ، ثم يأخذ امرأة «أوريا الحيثي» بين نسائه، ويرسل بزوجها إلى الصف الأول في ميدان القتال<sup>١١٠٢</sup> ليتخلص منه.

وهو يقبل زجر «ناتان» له في ذلة، ولكنه مع ذلك يحتفظ بـ«بتشبع» الجميلة، ويعفو عن «صموئيل» عدة مرات، ولا يسلبه إلا درعه، حين كان في مقدوره أن يسلبه حياته، ويعفو عن - «مغيوشة» ويساعده - رغم أنه حفيد «شاؤل»، وقد يكون من المطالبين بعرش عمه وجده

١٠٩٦ انظر؛ ١ صموئيل ١٨/١-٧

١٠٩٧ انظر؛ ١ صموئيل ١٦/٢١-٢٣

١٠٩٨ انظر؛ ٢ صموئيل ١٢/٢٩-٣١

١٠٩٩ انظر؛ ١ صموئيل ١٨/٢٥-٢٧

١١٠٠ ١ ملوك ٢/٩

١١٠١ انظر؛ ٢ صموئيل ٣/١٢-١٦

١١٠٢ انظر؛ ٢ صموئيل ١١/٢-٢٦

من قبله ١١٠٣ - وهو يعفو عن ولده «أبشالوم» بعد أن قبض عليه في ثورة مسلحة، وبعد أن دنس عرضه على مالأ من القوم ١١٠٤، بل إنه ليعفو عن «شأؤل» الذي كان يسعى لقتله، بعد أن تمكن منه عدة مرات، وفي أمان مطلق ومناعة تامة ١١٠٥، ١١٠٦.

وتبدو الصورة في القرآن الكريم على خلاف ما سبق، إذ يحقها الإشراق من كل وجه؛ «فداود»: قد آتاه الله بفضلته، الحكمة الثاقبة، والعلم النافع: ﴿وَقَتَلَ دَاوُدُ جَالُوتَ وَأَتَاهُ اللَّهُ الْمُلْكَ وَالْحِكْمَةَ وَعَلَّمَهُ مِمَّا يَشَاءُ﴾ ١١٠٧

هو النبي صاحب العلم، الشكور: ﴿وَلَقَدْ آتَيْنَا دَاوُودَ وَسُلَيْمَانَ عِلْمًا وَقَالَا الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي فَضَّلَنَا عَلَى كَثِيرٍ مِّنْ عِبَادِهِ الْمُؤْمِنِينَ﴾ ١١٠٨

سخرت له الجبال والطير للتسييح معه، وأجريت على يديه المعجزات التي يجري نفعها على الناس: ﴿فَفَهَّمْنَاهَا سُلَيْمَانَ وَكُلًّا آتَيْنَاهُ حُكْمًا وَعِلْمًا وَسَخَّرْنَا مَعَ دَاوُودَ الْجِبَالَ يُسَبِّحْنَ وَالطَّيْرَ وَكُنَّا فَاعِلِينَ﴾ ١١٠٩

﴿وَلَقَدْ آتَيْنَا دَاوُودَ مِنَّا فَضْلًا يَا جِبَالُ أَوِّبِي مَعَهُ وَالطَّيْرَ وَأَلْنَا لَهُ الْحَدِيدَ أَنْ أَعْمَلَ سَابِغَاتٍ وَقَدِّرْ فِي السَّرْدِ وَاعْمَلُوا صَالِحًا إِنِّي بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ﴾ ١١١٠

- 
- ١١٠٣ انظر؛ ٢ صموئيل ٤/٤-٥  
١١٠٤ انظر؛ ٢ صموئيل ١٦/٢٣، ١٨/٢٣  
١١٠٥ انظر؛ ١ صموئيل ٢٤/٢-٢٢  
١١٠٦ محمد بيومي مهرا، دراسات تاريخية في القرآن الكريم، بيروت: دار النهضة العربية، ط ٢، ١٤٠٨ هـ، ١٩٨٨ م، ١/٦٤  
١١٠٧ سورة البقرة/ الآية (٢٥١)  
١١٠٨ سورة النمل/ الآية (١٥)  
١١٠٩ سورة الأنبياء/ الآية (٧٩)

قد أوتي قوّة العِقل والجنان والبنان: ﴿إصْبِرْ عَلَىٰ مَا يَقُولُونَ وَاذْكُرْ عَبْدَنَا دَاوُدَ ذَا الْأَيْدِ إِنَّهُ أَوَّابٌ إِنْ سَخَرْنَا الْجِبَالَ مَعَهُ يُسَيِّخَنَّ بِالْعِشِيِّ وَالْإِشْرَاقِ وَالطَّيْرِ مَحْشُورَةً كُلَّ لَهُ أَوَّابٌ وَشَدَّدْنَا مُلْكُهُ وَأَثْبَنَاهُ الْحِكْمَةَ وَفَضَّلَ الْخُطَابَ﴾<sup>١١١١</sup>

إحتيظه الله بكرمه من بين الأنبياء بالزبور: ﴿وَرَبُّكَ أَعْلَمُ بِمَنْ فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَلَقَدْ فَضَّلْنَا بَعْضَ النَّبِيِّينَ عَلَىٰ بَعْضٍ وَأَثْبَنَّا دَاوُدَ زُبُورًا﴾<sup>١١١٢</sup>

**سليمان**: لعل أبشع صورة لنبي من أنبياء الله قدمها العهد القديم، هي صورة «سليمان» عليه السلام<sup>١١١٣</sup>؛ فهو عند اليهود والنصارى مسرف إلى حد السفه<sup>١١١٤</sup>، وقد بلغ به الضلال أن وقع في الارتياح والشك وعبادة الأوثان والإعراض عن دين آبائه الأئمة الهداة؛ نزولاً عند رغبات زوجاته الوثنيات المشركات.<sup>١١١٥</sup>

أما في القرآن الكريم، فهو عبد أواب:

﴿وَوَهَبْنَا لِدَاوُدَ سُلَيْمَانَ نِعْمَ الْعَبْدُ إِنَّهُ أَوَّابٌ﴾<sup>١١١٦</sup>  
 ﴿وَإِنَّ لَهُ عِنْدَنَا لَزُلْفَىٰ وَحُسْنَ مَآبٍ﴾<sup>١١١٧</sup>

١١١٠ سورة سبأ/ الآيات (١٠-١١)  
 ١١١١ سورة ص/ الآيات (١٧-٢٠)  
 ١١١٢ سورة الإسراء/ الآية (٥٥)

١١١٣ من الغريب أن ينكر أهل الكتاب نبوة «سليمان» عليه السلام رغم أنهم يقدسون أكثر من كتاب ينسب إليه في الكتاب المقدس، فهل يقنّس النصارى واليهود أسفار التناخ إلا لأنها وحي من الرب؟! أليس النصارى يحتجون لربانية أسفار العهدين بنصّ ٢ تيموثاوس ٣/١٦ الذي يقول كما في ترجمة الفاندايك: «كل الكتاب هو موحى به من الله، ونافع للتعليم والتوبيخ، للتقويم والتأديب الذي في البر»؟!<sup>١١١٣</sup>

ربما ظنّ أسلافهم أنّ ردّ نبوة «سليمان» خير سبيل للتبرؤ من الكفر الذي أتاه كما هو منصوص أسفارهم .. لكن النصوص تشهد لنبوة «سليمان» عندهم!

١١١٤ انظر؛ الملوك الأول ٤ / ٣٣-٣٣  
 ١١١٥ انظر: الملوك الأول ١١ / ١٣-١١  
 ١١١٦ سورة ص/ الآية (٣٠)

وقد آتاه الله الحكمة والعلم، فكان عبداً شكوراً:

﴿فَفَهَّمْنَاهَا سُلَيْمَانَ وَكُلًّا آتَيْنَا حُكْمًا وَعِلْمًا وَسَخَرْنَا مَعَ دَاوُودَ الْجِبَالَ يُسَبِّحْنَ وَالطَّيْرَ وَكُنَّا فَاعِلِينَ﴾<sup>١١١٨</sup>

﴿وَلَقَدْ آتَيْنَا دَاوُودَ وَسُلَيْمَانَ عِلْمًا وَقَالَا الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي فَضَّلَنَا عَلَى كَثِيرٍ مِّنْ عِبَادِهِ الْمُؤْمِنِينَ وَوَرِثَ سُلَيْمَانُ دَاوُودَ وَقَالَ يَا أَيُّهَا النَّاسُ عُلِّمْنَا مَنطِقَ الطَّيْرِ وَأُوتِينَا مِنْ كُلِّ شَيْءٍ إِنَّ هَذَا لَهُوَ الْفَضْلُ الْمُبِينُ﴾

وقد برأ القرآن الكريم نبي الله سليمان مما نسب إليه فقال: ﴿وَمَا كَفَرَ سُلَيْمَانُ﴾<sup>١١٢٠</sup>.

**موسى وهارون:** إنَّ (أعرب!) صورة يقدمها العهد القديم لنبي من أنبياء الله هي صورة «موسى» و«هارون» عليهما السلام؛ فقد ماتا والرب غاضب عليهما!!

«موسى» و«هارون» آثمان، خائنان للرب الذي حكم عليهما بالحرمان من دخول الأرض المقدسة الموعودة عقاباً لهما! هكذا يقول الكتاب المقدس (!!):

«فقال الرب لموسى وهرون: «من حيث أنكما لم تؤمنا بي حتى تقدساني على مرأى من بني إسرائيل فإنكما تدخلان هذا الشعب الأرض التي وهبتها لكم.»<sup>١١٢١</sup>

وجاء في سفر التثنية: «وقال الرب لموسى في نفس ذلك اليوم: «اصعد إلى سلسلة جبال عباريم حيث جبل نبو الذي في أرض موآب مقابل أريحا، وشاهد أرض كنعان التي أنا واهبها ملكاً لبني إسرائيل، وممت في الجبل الذي تصعد إليه، والحق بقومك كما مات أخوك هرون في جبل

<sup>١١١٧</sup> سورة ص/ الآية (٤٠)

<sup>١١١٨</sup> سورة الأنبياء/ الآية (٧٩)

<sup>١١١٩</sup> سورة النمل/ الآيتان (١٥-١٦)

<sup>١١٢٠</sup> سورة البقرة/ الآية (١٠٢)

<sup>١١٢١</sup> العدد ٢٠ / ١٢-١٣

هور ولحق بقومه، لأنكما لم تثقا بي في حضور الإسرائيليين عندما ماء مريبة قاش في بركة صين، إذ لم تقدساني بين الشعب. لهذا فإنك تشهد الأرض عن بعد ولكنك لن تدخل إلى الأرض التي...<sup>١١٢٢</sup>

«وقال الرب: هذه هي الأرض التي أقسمت لإبراهيم وإسحاق ويعقوب أنني سأهبها لذريتهم فقد جعلتك تراها بعينيك ولكنك إليها لن تعبر» فمات موسى عبد الرب في أرض موآب بموجب قول الرب. ودفنه في الوادي في أرض موآب، مقابل بيت فغور. ولم يعرف أحد قبره إلى هذا اليوم.<sup>١١٢٣</sup>

كان نصيب «هارون» من هذه التهم أنه لما ذهب أخوه إلى الجبل ليتلقى الهداية من ربه، صنع لبني إسرائيل عجلاً ذهباً صنماً وأمرهم بعبادته، وعبده معهم، وبني له مذبحاً، وعيّد له عيداً، وذبح له.<sup>١١٢٤</sup>

هذا هو حال «موسى» و«هارون» في الكتاب المقدس، فما هو حالهما في القرآن الكريم؟ على نقيض تلك الصورة البشعة التي يفاجئنا بها العهد القديم، تبدو صورة «موسى» و«هارون» عليهما السلام في القرآن مشرقة متألقة..

لقد بوأ الفرقان «موسى» مكاناً علياً بين الأنبياء -عليهم السلام- إذ قدّمه كواحد من أولي العزم من الرسل.. كما ذكر أنه النبي الذي شرفه المولى عز وجل بأن كلمه مباشرة ﴿وَكَلَّمَ اللَّهُ مُوسَى تَكْلِيمًا﴾<sup>١١٢٥</sup> ، وأخبرنا أن الله جلّ وعلا قد جمع له النبوة والرسالة، واصطفاه على الناس برسالاته وبكلامه وآياته وسلطان مبين.. ﴿قَالَ يَا مُوسَى إِنِّي اصْطَفَيْتُكَ عَلَى النَّاسِ بِرِسَالَاتِي وَبِكَلامِي فَخُذْ مَا آتَيْتُكَ وَكُنْ مِنَ الشَّاكِرِينَ﴾<sup>١١٢٦</sup>

<sup>١١٢٢</sup> التنية ٣٢ / ٤٨-٥٢

<sup>١١٢٣</sup> التنية ٣٤ / ٤-٦

<sup>١١٢٤</sup> انظر؛ الخروج، الفصل الثاني والثلاثين كلّه

<sup>١١٢٥</sup> سورة النساء / الآية (١٦٤)

<sup>١١٢٦</sup> سورة الأعراف / الآية (١٤٤)

أما «هارون» فإنه نبي من أنبياء الله أوحى إليه مع أخيه: ﴿وَأَوْحَيْنَا إِلَى مُوسَى وَأَخِيهِ﴾<sup>١١٢٧</sup>  
وقد برأه القرآن مما نسبته إليه التوراة بأن أعلن أن السامري -لا «هارون»- هو الذي صنع  
العجل الذهبي: ﴿فَأَخْرَجَ لَهُمْ عِجْلًا جَسَدًا لَهُ خُورٌ فَقَالُوا هَذَا إِلَهُكُمْ وَإِلَهُ مُوسَى  
فَنَسِيَ﴾<sup>١١٢٨</sup>

كما وصفه بأنه من المؤمنين المحسنين: ﴿سَلَامٌ عَلَى مُوسَى وَهَارُونَ إِنَّا كَذَلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ  
إِنَّهُمَا مِنْ عِبَادِنَا الْمُؤْمِنِينَ﴾<sup>١١٢٩</sup>

ولعله من الجميل أن نقارن بين موقف ورد في العهد القديم وما يقابله في القرآن الكريم؛ لنستبين  
عظم البون بين الكتابين:

طلبُ «موسى» عليه السلام من الربِّ أن يعينه بإخيه «هارون» عليه السلام في البلاغ:

في العهد القديم:

«فقال موسى للرب: اصغ يارب، أنا لم أكن في يوم من الأيام فصيحًا، لا في الأمس، ولا  
منذ أن خاطبت عبدك. إنما أنا بطيء النطق عيب اللسان.»

فقال الرب له: «من هو بارئ فم الإنسان؟ أو من يجعله أحرص أو أصم أو بصيرًا أو كفيفًا؟  
ألسنت أنا الرب؟ فالآن انطلق فألقن فمك النطق، وأعلمك ماذا تقول.»

لكن موسى أجاب: «ياسيد، أتوسل إليك أن ترسل من تشاء غيري.»

فاحتدم غضب الرب على موسى وقال: «أليس هرون اللاوي أخاك؟ أنا أعلم أنه يحسن  
الكلام، وها هو أيضًا قادم للقائك. وحالما يراك يبتهج قلبه. فتحدثه وتلقن فمه الكلام،

---

١١٢٧ سورة يونس / الآية (٨٧)  
١١٢٨ سورة طه / الآيتان (٨٧-٨٨)  
١١٢٩ سورة الصافات / الآيات (١٢٠-١٢٢)

فأعينكما على القول، وأعلمكما ماذا تفعلان، فيخاطب هو الشعب عنك ويكون لك بمثابة  
١١٣٠ فم وأنت تكون له بمثابة إله. »

إنه حوار بين (نبي) يريد التفلت من وظيفة التبليغ، و(إله) ضيق (الصدر) يحشد الأدلة  
المتكاثرة؛ لإقناع (نبيه) العنيد، (صلب الرقبة)!

### في القرآن الكريم:

﴿ اذْهَبْ إِلَى فِرْعَوْنَ إِنَّهُ طَغَى .

قَالَ رَبِّ اشْرَحْ لِي صَدْرِي، وَيَسِّرْ لِي أَمْرِي، واحْلُلْ عُقْدَةً مِّن لِّسَانِي؛ يَفْقَهُوا قَوْلِي . واجْعَلْ لِّي  
وَزِيرًا مِّنْ أَهْلِي؛ هَارُونَ أَخِي، اشْدُدْ بِهِ أَزْرِي، وَأَشْرِكْهُ فِي أَمْرِي؛ كَيْ نُسَبِّحَكَ كَثِيرًا وَنَذْكُرَكَ  
كَثِيرًا، إِنَّكَ كُنْتَ بِنَا بَصِيرًا .

قَالَ: قَدْ أُوتِيتَ سُؤْلَكَ يَا مُوسَى، وَلَقَدْ مَنَّا عَلَيْكَ مَرَّةً أُخْرَى؛ إِذْ أَوْحَيْنَا إِلَى أُمِّكَ مَا يُوحَى،  
أَنْ أَدْفِيهِ فِي التَّابُوتِ فَأَقْذِفِهِ فِي الْيَمِّ فَلْيُلْقِهِ الْيَمُّ بِالسَّاحِلِ يَأْخُذْهُ عَدُوٌّ لِّي وَعَدُوٌّ لَهُ وَأَلْقَيْتُ  
عَلَيْكَ مَحَبَّةً مِّنِّي وَلَتُضَعَّ عَلَيَّ عَيْنِي، إِذْ تَمْشِي أُخْتُكَ فَتَقُولُ هَلْ أَدُلُّكُمْ عَلَىٰ مَن يَكْفُلُهُ  
فَرَجَعْنَاكَ إِلَىٰ أُمِّكَ كَيْ تَقَرَّ عَيْنُهَا وَلَا تَحْزَنَ وَقَتَلْتَ نَفْسًا فَنَجَّيْنَاكَ مِنَ الْغَمِّ وَفَتَنَّاكَ فُتُونًا فَلَبِثْتَ  
سِنِينَ فِي أَهْلِ مَدْيَنَ ثُمَّ جِئْتَ عَلَيَّ قَدَرًا يَا مُوسَى، وَاصْطَنَعْتُكَ لِنَفْسِي . اذْهَبْ أَنْتَ وَأَخُوكَ  
بِآيَاتِي وَلَا تَنِيَا فِي ذِكْرِي . اذْهَبَا إِلَى فِرْعَوْنَ إِنَّهُ طَغَى فَقُولَا لَهُ قَوْلًا لَّيِّنًا لَّعَلَّهُ يَتَذَكَّرُ أَوْ يَخْشَى !

١١٣٠ الخرج ٤/١٠-١٦

قَالَ: رَبَّنَا إِنَّا نَخَافُ أَنْ يُفْرَطَ عَلَيْنَا أَوْ أَنْ يَطْغَى!  
 قَالَ: لَا تَخَافَا إِنِّي مَعَكُمْ أَسْمَعُ وَأَرَى! فَأْتِيَاهُ فَقُولَا إِنَّا رَسُولَا رَبِّكَ فَأَرْسِلْ مَعَنَا بَنِي إِسْرَائِيلَ  
 وَلَا تَعُدُّهُمْ قَدْ جِئْنَاكَ بآيَةٍ مِّن رَّبِّكَ وَالسَّلَامُ عَلَيَّ مَنِ اتَّبَعَ الْهُدَى ﴿١١٣١﴾

إنه كلام يجمع بين جلال مقام الألوهية وجمال مقام النبوة .. إنه كلام المتعالي بعز الربوبية،  
 الرحيم بمن اختاره نبياً .. وحديث النبي المستجير بمولاه، المسبح بعظمة سيده!

إن عصمة النبيين في القرآن من مقارفة الكبائر، وصدقهم في تبليغ دعوة الحق سبحانه، تُقابل  
 في أسفار اليهود والنصارى بنسبة الأنبياء إلى أخطئ الرذائل وأشدّها بعداً عن الاستواء .. وأشدّ  
 من ذلك؛ فقد اتهم «بولس» مؤسس النصرانية، أنبياء الله أنهم بلّغوا الناس رسالة معيبة قاصرة لا  
 تنفع: «فإنه يصير إبطال الوصية السابقة من أجل ضعفها (ασθενες) أو عدم نفعها  
 (ανωφελες) إذ الناموس لم يكمل شيئاً»<sup>١١٣٢</sup> .. وقد صرح قبله النبي «حزقيال» أنّ الربّ  
 الخالق قد اعترف أنّه بلّغ الناس (عن طريق بعض الأنبياء) وصايا باطلة وأحكاماً  
 فاسدة!!<sup>١١٣٣</sup>

إنّ فلسفة النصارى في عرض حال الأنبياء وتحليل نفسياتهم، تخالف صراحة -بل تناقض  
 الفلسفة القرآنية في هذا النطاق .. ففي حين يكرّر النصارى أنّ «الجميع قد ضلّوا على السواء.  
 كلّهم فسدوا، وليس بينهم من يعمل الصلاح، ولا واحد»<sup>١١٣٤</sup> وأنّ ذنوب الأنبياء وقبائح  
 أفعالهم الواردة في الكتب المقدسة هي سبيل لنا لنعرف ضعف الإنسان وفساده!<sup>١١٣٥</sup>؛

١١٣١ سورة طه/ الآيات (٢٤-٤٧)

١١٣٢ الرسالة إلى العبرانيين ٧/ ١٨-١٩

١١٣٣ حزقيال ٢٠/ ٢٥

١١٣٤ مزمو ٣/ ١٤

١١٣٥ انظر؛ شنودة الثالث، سنوات مع أسئلة الناس، أسئلة عقيدية ولاهوتية-ب، القاهرة: ١٠٠٢، ص ١٠٦

فواقعهم في أحد أبرز أوجهه هو واقع عبرة وموعظة .. يعلن القرآن الكريم أنّ الأنبياء هم القدوة والأنموذج البشري الأمثل اعتقادًا وعملاً؛ فيقول وهو يسرد أسماء ذرية «إبراهيم» عليه السلام من الأنبياء: ﴿وَوَهَبْنَا لَهُ إِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ كُلًّا هَدَيْنَا وَنُوحًا هَدَيْنَا مِنْ قَبْلُ وَمَنْ ذُرِّيَّتَهُ دَاوُودَ وَسُلَيْمَانَ وَأَيُّوبَ وَيُوسُفَ وَمُوسَى وَهَارُونَ وَكَذَلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ وَزَكَرِيَّا وَيَحْيَى وَعِيسَى وَإِلْيَاسَ كُلٌّ مِنَ الصَّالِحِينَ وَإِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ وَيُونُسَ وَلُوطًا وَكُلًّا فَضَلْنَا عَلَى الْعَالَمِينَ وَمَنْ أَبَاهُمْ وَذُرِّيَّاتَهُمْ وَإِخْوَانَهُمْ وَأَجْبِبْنَا لَهُمْ وَهَدَيْنَاهُمْ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ذَلِكَ هُدَى اللَّهِ يَهْدِي بِهِ مَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ وَلَوْ أَشْرَكُوا لَحَبَطَ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ أُولَئِكَ آيَاتُنَا لَهُمُ الْكِتَابَ وَالْحُكْمَ وَالنُّبُوَّةَ فَإِنْ يَكْفُرْ بِهَا هَؤُلَاءِ فَقَدْ وَكَلْنَا بِهَا قَوْمًا لَيْسُوا بِهَا بِكَافِرِينَ أُولَئِكَ الَّذِينَ هَدَى اللَّهُ فَبُهِدَاهُمْ أَقْتَدَهُ﴾<sup>١١٣٦</sup> فهم القدوة التي أمر محمد ﷺ وأُمَّته من بعده، بالافتداء بها!!

ويقول سبحانه في ما أكرم به الأنبياء عليهم السلام: ﴿وَوَهَبْنَا لَهُ إِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ نَافِلَةً وَكُلًّا جَعَلْنَا صَالِحِينَ وَجَعَلْنَاهُمْ أُمَّةً يَهْدُونَ بِأَمْرِنَا وَأَوْحَيْنَا إِلَيْهِمْ فِعْلَ الْخَيْرَاتِ وَإِقَامَ الصَّلَاةِ وَإِيتَاءَ الزَّكَاةِ وَكَانُوا لَنَا عَابِدِينَ وَلُوطًا آتَيْنَاهُ حُكْمًا وَعِلْمًا وَنَجَّيْنَاهُ مِنَ الْقَرْيَةِ الَّتِي كَانَتْ تَعْمَلُ الْخَبَائِثَ إِنَّهُمْ كَانُوا قَوْمَ سَوْءٍ فَاسْقِينَ وَأَدْخَلْنَاهُ فِي رَحْمَتِنَا إِنَّهُ مِنَ الصَّالِحِينَ وَنُوحًا إِذْ نَادَى مِنْ قَبْلُ فَاسْتَجَبْنَا لَهُ فَنَجَّيْنَاهُ وَأَهْلَهُ مِنَ الْكَرْبِ الْعَظِيمِ وَنَصَرْنَاهُ مِنَ الْقَوْمِ الَّذِينَ كَذَبُوا بآيَاتِنَا إِنَّهُمْ كَانُوا قَوْمَ سَوْءٍ فَأَغْرَقْنَاهُمْ أَجْمَعِينَ وَدَاوُودَ وَسُلَيْمَانَ إِذْ يَحْكُمَانِ فِي الْجُرْتِ إِذْ نَفَسَتْ فِيهِ غَنَمُ الْقَوْمِ وَكُنَّا لِحُكْمِهِمْ شَاهِدِينَ فَفَهَّمْنَاهَا سُلَيْمَانَ وَكُلًّا آتَيْنَا حُكْمًا وَعِلْمًا وَسَخَرْنَا مَعَ دَاوُودَ الْجِبَالَ يُسَبِّحْنَ وَالطَّيْرَ وَكُنَّا فَاعِلِينَ وَعَلَّمْنَاهُ صَنْعَةَ لَبُوسٍ لَكُمْ لِتُحْصِنَكُمْ مِنْ بَأْسِكُمْ فَهَلْ أَنْتُمْ شَاكِرُونَ وَلَسُلَيْمَانَ الريحِ عاصفة تجري بأمره إلى الأرض التي باركنا فيها وكنا بكل شيء عالمين ومن الشياطين من غوضون له ويعملون عملاً دون ذلك وكنا لهم حافظين وأيوب إذ نادى ربه أني مسني الضر وأنت أرحم الراحمين فاستجبنا له فكشفنا ما به من ضر وآتيناه أهله ومثلهم معهم

رَحْمَةً مِّنْ عِنْدِنَا وَذَكَرَىٰ لِلْعَابِدِينَ وَإِسْمَاعِيلَ وَإِدْرِيسَ وَذَا الْكِفْلِ كُلٌّ مِّنَ الصَّابِرِينَ وَأَدْخَلْنَاهُمْ فِي رَحْمَتِنَا إِنَّهُمْ مِّنَ الصَّالِحِينَ وَذَا النُّونِ إِذْ ذَهَبَ مُغَاضِبًا فَظَنَّ أَن لَّنْ نَقْدِرَ عَلَيْهِ فَنَادَىٰ فِي الظُّلُمَاتِ أَن لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ سُبْحَانَكَ إِنِّي كُنْتُ مِنَ الظَّالِمِينَ فَاسْتَجَبْنَا لَهُ وَنَجَّيْنَاهُ مِنَ الْغَمِّ وَكَذَلِكَ نُنْجِي الْمُؤْمِنِينَ وَزَكَرِيَّا إِذْ نَادَىٰ رَبَّهُ رَبِّ لَا تَذَرْنِي فَرْدًا وَأَنْتَ خَيْرُ الْوَارِثِينَ فَاسْتَجَبْنَا لَهُ وَوَهَبْنَا لَهُ يَحْيَىٰ وَأَصْلَحْنَا لَهُ زَوْجَهُ إِنَّهُمْ كَانُوا يُسَارِعُونَ فِي الْخَيْرَاتِ وَيَدْعُونَنَا رَغَبًا وَرَهَبًا وَكَانُوا لَنَا خَاشِعِينَ وَالَّتِي أَحْصَنَتْ فَرْجَهَا فَنَفَخْنَا فِيهَا مِن رُّوحِنَا وَجَعَلْنَاهَا وَابْنَهَا آيَةً لِلْعَالَمِينَ إِنَّ هَذِهِ أُمَّتُكُمْ أُمَّةً وَاحِدَةً وَأَنَا رَبُّكُمْ فَاعْبُدُونِ ﴿١١٣٧﴾

فالأنبياء في أسفار النصارى، ساقطون لأنهم من نسل أبيهم الساقط –حاشا هؤلاء الأنبياء المكرمين!-.. وهم في القرآن نخبة منتقاة، ونماذج هادية مهدية مجتباة!

إن أبلغ حكم على أنبياء العهد القديم، هو ما قاله المنصّر «دافيد أوبراين» «David O'Brien» في كتابه «Today's Handbook for Solving Bible Difficulties» الذي ألّفه للدفاع عن الكتاب المقدس والرد على مخالفيه: «لا تكاد تجد أحداً منهم (أي من الأنبياء) من الممكن أن يسمح له بالالتحاق بجلّ كنائسنا دون أن (يُشترط عليه) أن يصلح سلوكه بصورة بالغة»<sup>١١٣٨</sup>؛ فعامة أنبياء الكتاب المقدس عند هذا المنصّر هم أخط وأرذل من أن يقبلوا في كنائس النصارى اليوم!!.. وإنّ الأنبياء في القرآن الكريم، هم النخبة المعصومة، وكفى بذلك تميّزاً وامتيازاً!

## دعوات الأنبياء بين القرآن الكريم وأسفار أهل الكتاب

إنّ أبرز ملمح في دعوات الأنبياء في القرآن الكريم، هو تركيزها على تبليغ التوحيد إلى الناس، وحثّها لهم على ترك ما عكفوا عليه من أصنام ومعبودات لا تملك لنفسها ضراً ولا نفعاً، وتبشير

<sup>١١٣٧</sup> سورة الأنبياء/ الآيات (٧٢-٩٢)

<sup>١١٣٨</sup> David O'Brien, *Today's Handbook for Solving Bible Difficulties*, p.

٢٣٣ (Quoted by, Dennis McKinsey, *The Encyclopedia of Biblical Errancy*, N.Y: Prometheus Books, ١٩٩٥, p. ١٦٩)

الصالحين بالجنة، وتهديد الآبقين بعذاب الجحيم، ونصح الناس باتباع المنهج القويم في الدنيا وأن في ذلك سعادة الحال والمآل..

## ١- تبليغ الناس دعوة التوحيد:

يزخر القرآن الكريم بكثير من الآيات والمشاهد التصويرية «الحية» لأنبياء الله عليهم السلام، وهم يصيحون في أقوامهم أن ذروا ما عكفتم عليه من أصنام وأقبلوا على الواحد الأحد ..

فهذا «إبراهيم» عليه السلام -أبو الأنبياء- يقولها لقومه في معرض المحاجة والصراع: ﴿أَتَحَاجُونِي فِي اللَّهِ وَقَدْ هَدَانِ وَلَا أَخَافُ مَا تُشْرِكُونَ بِهِ إِلَّا أَنِ بَشَاءَ رَبِّي شَيْئًا وَسِعَ رَبِّي كُلَّ شَيْءٍ عِلْمًا أَفَلَا تَتَذَكَّرُونَ وَكَيْفَ أَخَافُ مَا أَشْرَكْتُمْ وَلَا تَخَافُونَ أَنَّكُمْ أَشْرَكْتُم بِاللَّهِ مَا لَمْ يُنَزَّلْ بِهِ عَلَيْكُمْ سُلْطَانًا فَآيُ الْفَرِيقَيْنِ أَحَقُّ بِالْأَمْنِ إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ﴾

وهو لا تلين له قناة، إذ يجاهرهم برفضه معتقدتهم في مشهد من الناس، بل ويواجه أباه معهم بهذا الأمر: ﴿وَلَقَدْ آتَيْنَا إِبْرَاهِيمَ رُشْدَهُ مِن قَبْلِ وَكُنَّا بِهِ عَالِمِينَ إِذِ قَالَ لِأَبِيهِ وَقَوْمِهِ مَا هَذِهِ التَّمَاثِيلُ الَّتِي أَنْتُمْ لَهَا عَاكِفُونَ قَالُوا وَجَدْنَا آبَاءَنَا لَهَا عَابِدِينَ قَالَ لَقَدْ كُنْتُمْ أَنْتُمْ وَآبَاؤُكُمْ فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ قَالُوا اجْبِنَا بِالْحَقِّ أَمْ أَنْتَ مِنْ اللَّاعِبِينَ قَالَ بَلِ رَبُّكُمْ رَبُّ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ الَّذِي فَطَرَهُنَّ وَأَنَا عَلَىٰ ذَلِكُمْ مِنَ الشَّاهِدِينَ﴾

ويعرض القرآن «لإبراهيم» وهو ينصح أباه نصيحة المشفق، في مقطع شائق مؤثر:

﴿يَا أَبَتِ لَا تَعْبُدِ الشَّيْطَانَ إِنَّ الشَّيْطَانَ كَانَ لِلرَّحْمَنِ عَصِيًّا يَا أَبَتِ إِنِّي أَخَافُ أَنْ يَمَسَّكَ عَذَابٌ مِنَ الرَّحْمَنِ فَتَكُونَ لِلشَّيْطَانِ وَلِيًّا﴾

وهذا أيضًا «موسى» عليه السلام يدعو فرعون في نقاش بديع، للإيمان بالله:

- 
- ١١٣٩ سورة الأنعام / الآيات (٨٠-٨١)  
١١٤٠ سورة الأنبياء / الآيات (٥٢-٥٦)  
١١٤١ سورة مريم / الآيات (٤٤-٤٥)

﴿ قَالَ فِرْعَوْنُ وَمَا رَبُّ الْعَالَمِينَ قَالَ رَبُّ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا إِنْ كُنْتُمْ مُوقِنِينَ قَالَ لِمَنْ حَوْلَهُ أَلَا تَسْتَمْعُونَ قَالَ رَبُّكُمْ وَرَبُّ آبَائِكُمُ الْأُولِينَ قَالَ إِنَّ رَسُولَكُمْ الَّذِي أُرْسِلَ إِلَيْكُمْ لَمَجْنُونٌ قَالَ رَبُّ الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ وَمَا بَيْنَهُمَا إِنْ كُنْتُمْ تَعْقِلُونَ قَالَ لَنْ اتَّخَذَتْ إِلَهًا غَيْرِي لِأَجْعَلَنَّكَ مِنَ الْمَسْجُونِينَ ﴾ ١١٤٢

وهذا «هود» يقف موقف الثبات واليقين في معرض الذب عن التوحيد وذم الشرك والتنديد:

﴿ قَالُوا يَا هُوْدُ مَا جِئْتَنَا بِبَيِّنَةٍ وَمَا نَحْنُ بِتَارِكِي آلِهَتِنَا عَنْ قَوْلِكَ وَمَا نَحْنُ لَكَ بِمُؤْمِنِينَ إِنْ نَقُولُ إِلَّا اعْتَرَاكَ بَعْضُ آلِهَتِنَا بِسُوءٍ قَالَ إِنِّي أُشْهِدُ اللَّهَ وَاشْهَدُوا أَنِّي بَرِيءٌ مِمَّا تُشْرِكُونَ مِنْ دُونِهِ فِكَيْدُ وِنِي جَمِيعًا ثُمَّ لَا تُنظِرُونَ إِنِّي تَوَكَّلْتُ عَلَى اللَّهِ رَبِّي وَرَبِّكُمْ مَا مِنْ دَابَّةٍ إِلَّا هُوَ آخِذٌ بِنَاصِيَتِهَا إِنَّ رَبِّي عَلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴾ ١١٤٣

وهذا «صالح» يناله الأذى بعد أن كان محبوباً لدى قومه، لما جاهر بنبذ الشرك ودعا إلى التوحيد: ﴿ قَالُوا يَا صَالِحُ قَدْ كُنْتَ فِينَا مَرْجُوًّا قَبْلَ هَذَا أَتَنْهَانَا أَنْ نَعْبُدَ مَا يَعْبُدُ آبَاؤُنَا وَإِنَّا لَفِي شَكٍّ مِمَّا تَدْعُونَا إِلَيْهِ مُرِيبٍ ﴾ ١١٤٤

بل يختصر القرآن الغاية من بعثة الأنبياء، في أعظمها، بقوله: ﴿ وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ مِنْ رَّسُولٍ إِلَّا نُوحِي إِلَيْهِ أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنَا فَاعْبُدُونِ ﴾ ١١٤٥ ..

فالتوحيد هو قطب رحى دعوة الأنبياء في القرآن الكريم ..

أما التوراة، فإنها وإن كانت تنصّ على عقيدة التوحيد، حتى جعلتها الوصية الأولى «لموسى» عليه السلام بين الوصايا العشر، فإنّ هذا التوحيد يبدو غير فاعل بصورة حاسمة في تحريك

- 
- ١١٤٢ سورة الشعراء/ الآيات (٢٣-٢٩)  
 ١١٤٣ سورة هود/ الآيات (٥٣-٥٦)  
 ١١٤٤ سورة هود/ الآيات (٦٢-٦٣)  
 ١١٤٥ سورة الأنبياء/ الآية (٢٥)

الأحداث وتوجيه الأنبياء، كما أنه ليس توحيد «الله» ربّ العالمين، وإنما هو توحيد ربّ الإسرائيليين فقط، إذ إنّ إسرائيل هي التي اختارها الله<sup>١١٤٦</sup> .. أمّا الأقوام الآخرين فلا ربّ لهم إلّا ما اختاروه من معبودات زائفة!

والأمر كما قال «باينتس» «Baentsch»، فإنّ التوحيد اليهودي هو توحيد قومي، أما التوحيد الإسلامي، فهو توحيد عالمي.<sup>١١٤٧</sup>

أمّا الكنيسة فقد أصّلت للشرك وعبادة المخلوقين في ابتداعها عقيدة الثالوث (الآب والابن وروح القدس) كما هو عند الكنائس «الأرثوذكسيّة»! وفرق كما ترى بين الحقيقة العظمى في القرآن الكريم: (التوحيد)؛ مضموناً ومقاماً ولوازم، وبين توحيد الكتاب المقدس الضيق، والمكدر بالشرك!..

## ٢- التبشير بالجنة و النضارة بالخطاب:

إنّ تحريك الهمم إلى العمل الصالح، وتسليّة المبتئس المخزون وهو في غمرة الخن وبين موجهها العالي، لا يمكن أن يبلغ ذروته في النفس الإنسانية إلا بوعده بجنة الآخرة حيث الراحة بلا نصب، والنعيم بلا مكابدة، والمتعة دون منعص .. إنّها دار المستقرّ حيث المكث النهائي بلا موت ..

وقد نصّ القرآن الكريم في الكثير من آياته على دعوة الأنبياء أقوامهم إلى الجنة ووعده إيّاهم بنعيمها الدائم ومقامها الطيب، وأنّهم إليها يعودون، وأنّ غاية المتعة ليست في نعيم دنيوي باهت زائل، وإنما في مستقرّ بهيّ باق ..

وكما أنّ الفعل الإنسانيّ يتحرّك بجانب التمنية والترغيب، فإنّه يتحرّك أيضاً بدافع التخويف والترهيب .. وهذان العاملان هما وقود النفس الإنسانية في تباعدها عن سقيم المعتقد وردّيل الفعل، وإقبالها على الإيمان الحق والصدق في الفعل الجميل ..

١١٤٦

انظر؛ خروج ١٩/٦٤؛ تثنية ٤/٢٠؛ ٤٣/٢١ ..

١١٤٧

٧٧-٩٤. pp. *Altorientalischer und israelistischer Monotheismus* (نقله؛

عبد الرحمن بدوي، الدفاع عن القرآن ضد منتقديه، ص ٧٥).

وبالنظر في قصص النبيين في القرآن الكريم، يبرز جانب التهيب من اليوم الآخر بصورة هائلة بارزة، إذ إنَّ المدعوين كانوا ما بين وثنيين وآخرين قد انحازوا إلى الفريق الذي حرّف دعوة الأنبياء الأوائل .. فكان التهيب من وَقَع العذاب أبلغ في نفوس هؤلاء من تمتيع أسماعهم بجمال يوم الجزاء ..

وقد تكرر التخويف من عذاب النار بدعوة المشركين إلى الاستقامة على جادة الصلاح والهدى .. فهذا «نوح» عليه السلام يبدأ دعوته بالندارة من عذاب الله وشديد انتقامه: ﴿ يَا قَوْمِ اعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُمْ مِنْ إِلَهٍ غَيْرُهُ إِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴾<sup>١١٤٨</sup>

وهذا «شعيب» يصرخ في قومه: ﴿ يَا قَوْمِ اعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُمْ مِنْ إِلَهٍ غَيْرُهُ وَلَا تَنْقُصُوا الْمِكْيَالَ وَالْمِيزَانَ إِنِّي أَرَاكُمْ بِخَيْرٍ وَإِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمٍ مُّحِيطٍ ﴾<sup>١١٤٩</sup>

ولكن .. إذا نظرنا إلى الجهة المزعوم أنها مصدر الاقتباس القرآني؛ فسنلاحظ أنّ العهد القديم الذي يمثل المرجع اليهودي الأسنى والمرجع النصراني الأطول، لا يذكر اليوم الآخر إلا نادراً في آخر أسفاره تأليفاً؛ فقد ذهب النقاد إلى أنّ عقيدة اليوم الآخر لم تظهر (من خلال ملاحظة نصوص الكتاب المقدس-المحرّف-) إلا في مرحلة متأخرة من سلسلة دعوات بني إسرائيل، وفي ذلك تقول الموسوعة المعروفة «The World Book Encyclopedia» على أنّ: «أولى الإشارات في الأدب اليهودي لقيامه البشر في نهاية الزمان ظهرت في سفر دانيال - ربما ألف في سنة ١٦٠ ق م -»<sup>١١٥٠</sup> .. !

وقد جاء التصريح في الكتاب المقدس بأنّ الوجود الإنساني عبث؛ بدايته جنين في الرحم، وآخرته حثة تفتى، ثمّ العدم: «ما يحدث لبني البشر يحدث للبهيمة، وحادثه واحدة لهما، موت

١١٤٨ سورة الأعراف/ الآية (٥٩)

١١٤٩ سورة هود/ الآية (٨٤)

١١٥٠

The World Book Encyclopedia, Chicago: World Book, ٢٠٠١ , ١٦/٢٦٤

هذا كموت ذاك، ونسمة واحدة للكل؛ فليس للإنسان مزية على البهيمة، لأن كليهما باطل، يذهب كلاهما إلى مكان واحد، كان كلاهما من التراب وإلى التراب يعود كلاهما، مَنْ يعلم هل تصعد روح البشر إلى العلاء، وتنزل روح البهيمة إلى الأرض؟»<sup>١١٥١</sup>

لقد كان مفهوم البعث عند اليهود هو أمر آخر غير نشأة الأجساد للقيامة للحساب؛ يقول «ستمبسون» «Stimpson» في كتابه: «كتاب حول الكتاب المقدس» «A Book about the Bible»: «كان رجاء الحياة بعد الموت مقصوراً في أيام العهد القديم على البعث الذي سيعقب ظهور المسيح، ولكن الكلام عن السماء والجحيم وحضن إبراهيم كان شائعاً على عهد عيسى بين طوائف اليهود.»<sup>١١٥٢</sup>

أما الأمر في العهد الجديد فهو حديث سريع ومشتت لا يشكّل في مجموعته صورة متكاملة متناسقة!

وهنا نسأل: إنَّ الحديث عن اليوم في الآخر في القرآن الكريم يشغل حيناً ضخماً من الآيات، لكنّه لا يكاد يذكر في العهد القديم، ولا تكاد تعرف له تفاصيل في العهد الجديد<sup>١١٥٣</sup> ..

فمن أين لمحمد ﷺ بهذه التفاصيل الكثيرة، إن كانت أسفار أهل الكتاب هي المرجع كما يزعم المنصرون ..

وأخيراً .. حُقِّ للعاقل أن يتساءل: «ألا يشكّل هذا المبحث وحده هدمًا لدعوى المنصّرين!!؟»

### ٣- تبليغ الشريعة المصلحة :

لم تقتصر دعوة الأنبياء على تبليغ الناس العقيدة التي تصلح تصوراتهم، وإنما أنزل الله جلّ وعلا معهم شريعة لتقوم سلوك البشر وتنظيم علاقاتهم؛ حتى لا يجوروا على أنفسهم ولا على غيرهم، ولا تزل أقدامهم في تتبع الشهوات وتعقب النزوات والاستسلام لدفق فاسد الخطرات.

١١٥١

الجامعة ٣ / ١٩ - ٢١

١١٥٢

George W. Stimpson, *A Book about the Bible*, New York: Harper &

Brothers, ١٩٤٥، ٤<sup>th</sup> edition, p.٣٨

١١٥٣

انظر؛ متى ٤٦/٣٥ ، متى ٢٧/١٩-٢٩، مرقس ٩/٤٣-٤٨، لوقا ٢٣/١٤-٢٥، لوقا ٢٢/١٨-٣٠، يوحنا

.٢/١٤

وقد كتب المولى سبحانه في التوراة لبني إسرائيل ما يصلح أمرهم ويصرفهم عن الانحراف والضلالة: ﴿وَكُنَّا لَهُ فِي الْأَوْحَانِ مِنْ كُلِّ شَيْءٍ مَوْعِظَةً وَتَفْصِيلًا لِكُلِّ شَيْءٍ فَخَذَهَا بِقُوَّةٍ وَأَمَرَ قَوْمَكَ يَا خُذُوا بِأَحْسَنِهَا سَأُرِيكُمْ دَارَ الْفَاسِقِينَ﴾ ١١٥٤ ..

وَبُعْثَ «عِيسَى» عَلَيْهِ السَّلَامُ مُصَدِّقًا لِمَا فِي التَّوْرَةِ مَعَ شَيْءٍ مِنَ التَّخْفِيفِ: ﴿وَمُصَدِّقًا لِمَا بَيْنَ يَدَيْهِ مِنَ التَّوْرَةِ وَأَلْحِلْ لَكُمْ بَعْضَ الَّذِي حُرِّمَ عَلَيْكُمْ وَجَسِّمُوا بَأَنَّهُ مِنْ رَبِّكُمْ فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا إِنَّ اللَّهَ رَبِّي وَرَبُّكُمْ فَاعْبُدُوهُ هَذَا صِرَاطٌ مُسْتَقِيمٌ﴾ ١١٥٥

وَكَانَ «شُعَيْبٌ» عَلَيْهِ السَّلَامُ قَبْلَهُ نَذِيرًا لِقَوْمِهِ حَتَّى لَا يَسْتَمِرُّوا فِي إِيْتَانِ مَنْكَرِهِمُ الْعَظِيمِ: ﴿وَيَا قَوْمِ أَوْفُوا الْمِكْيَالَ وَالْمِيزَانَ بِالْقِسْطِ وَلَا تَبْخُسُوا النَّاسَ أَمْثِيَاءَهُمْ وَلَا تَعْتُوا فِي الْأَرْضِ مُفْسِدِينَ﴾ ١١٥٦ .

وَبُعْثَ مُحَمَّدٌ ﷺ بِالشَّرِيعَةِ الْعَامَّةِ لِلبَشَرِ، وَالْحِكْمَةَ بِلَا نَسْخٍ مِنْ رِسَالَةِ تَالِيَةٍ، وَرَغْمَ مَا فِيهَا مِنْ تَمَيُّزٍ وَتَجْدِيدٍ وَإِبْدَاعٍ، فَقَدْ رَمَى الْمُسْتَشْرِقُونَ حَصَى التَّشْكِيكِ فِي نَهْرِهَا السَّارِبِ الْمَطْمَئِنِّ؛ فَقَالَتْ قَلَّةٌ مِنْهُمْ بِتَأَثُّرِ التَّشْرِيعِ الْإِسْلَامِيِّ بِأَحْكَامِ الْكِتَابِ الْمَقْدَسِ وَالتَّلْمُودِ، وَذَهَبَ الْكَثِيرُ مِنْهُمْ إِلَى الْقَوْلِ بِتَأَثُّرِ التَّشْرِيعِ وَالْفَقْهِ الْإِسْلَامِيِّينَ بِالتَّشْرِيعِ الرَّومَانِيِّ، أَمَّا الْعَهْدُ الْجَدِيدُ فَلَمْ يَمْنَحْهُمْ فُرْصَةَ اللَّيْلِ مِنْ أَصَالَةِ الْقُرْآنِ الْكَرِيمِ.

### التوراة والتلمود:

لَا يَرَى مُصَدِّرِيَّةَ التَّوْرَةِ وَالتَّلْمُودِ لِلتَّشْرِيعِ الْقُرْآنِيِّ غَيْرَ شَوَازِ الْمُسْتَشْرِقِينَ، بَلْ إِنَّ «جَايَجِر» نَفْسَهُ رَغْمَ أَنَّهُ قَدْ عَقَدَ فِي كِتَابِهِ مَبْحَثًا خَاصًّا عَنِ اقْتِبَاسِ التَّشْرِيعِ الْقُرْآنِيِّ مِنَ الْيَهُودِيَّةِ، إِلَّا أَنَّهُ لَمْ يَجِدْ إِلَّا صُورًا قَلِيلَةً جَدًّا لِلتَّشَابُهَاتِ بَيْنَ التَّشْرِيعِ الْقُرْآنِيِّ وَالتَّشْرِيعِ الْيَهُودِيِّ؛ فَقَامَ بِنَفْسِهِ بِهَدْمِ حَجِيَّتِهَا عِنْدَمَا كَتَبَ فِي آخِرِ حَدِيثِهِ أَنَّهُ لَمْ يَجِدْ غَيْرَ عَدَدٍ قَلِيلٍ جَدًّا مِنَ التَّشَابُهَاتِ الَّتِي عَدَّهَا اقْتِبَاسَاتٍ، رَغْمَ أَنَّهُ قَدْ قَارَنَ بَيْنَ التَّشْرِيعِ الْقُرْآنِيِّ وَالتَّشْرِيعِ التَّلْمُودِيِّ الضَّخْمِ. وَزَادَ فِي نَقْضِ دَعْوَاهُ عِنْدَمَا

١١٥٤

سورة الأعراف/ الآية (١٤٥)

١١٥٥

سورة آل عمران/ الآيتان (٥١-٥٠)

١١٥٦

سورة هود/ الآية (٨٥)

اعترف أنه بالإضافة إلى قلة هذه التشابهات، فإنه من الممكن القول إنها أعراف شرقيّة عامّة<sup>١١٥٧</sup>، فليست هي إذن من مميزات التشريع اليهودي، بالإضافة إلى أنّ الواقع الشرقي كان يستدعيها في حياة الناس بسبب الحاجة إليها!

ولو أننا ألقينا نظرة على أسفار (التناخ) التي يزعم البعض أنّها أصل تشريعات القرآن الكريم؛ لرأينا عجباً، وأمرًا منكرًا:

- لا ترث البنات إذا كان لهن أخ.<sup>١١٥٨</sup>
- لا تطبخ جديًا بلبن أمه.<sup>١١٥٩</sup>
- «إذا نطح ثور رجلًا أو امرأة فمات، يرحم الثور حتى الموت»!!<sup>١١٦٠</sup>
- «لا يدخل ذو الخصيتين المرضوضتين أو المجهوب في جماعة الرب. لا يدخل ابن زنى ولا أحد من ذريته حتى الجيل العاشر في جماعة الرب».<sup>١١٦١</sup>
- إذا توفي الزوج، فعلى أخيه قسرًا أن يتزوج زوجته، فإن رفض؛ تشتكيه إلى القضاء الذي يناقشه في الأمر، فإن أصرّ على رفضه؛ تخلع المرأة نعله، وتبصق في وجهه، ويُدعى بيته: «بيت المخلوع النعل»
- «إِذَا تَعَارَكَ رَجُلَانِ فَتَدَخَّلَتْ زَوْجَةُ أَحَدِهِمَا لِتُنْقِذَ زَوْجَهَا مِنْ قَبْضَةِ يَدِ ضَارِيهِ وَمَدَّتْ يَدَهَا وَأَمْسَكَتْ بِخِصْيَيْهِ، فَاقْطَعُوا يَدَهَا وَلَا تُشْفِقُوا عَلَيْهَا.»
- «لا تتفاضوا فوائد عما تقرضونه لإخوتكم من بني إسرائيل، سواء كانت القروض فضة أو أطعمة أو أي شيء آخر، أما الأجنبي فأقرضوه بربا.»

---

١١٥٧ A. Geiger, *Judaism And Islam*, p. ٧٠

١١٥٨ انظر؛ العدد ١١-٢٧/١١

١١٥٩ انظر؛ خروج ٢٦/٣٤

١١٦٠ خروج ٢٨/٢١

١١٦١ تشنية ٢-١/٢٣

١١٦٢ انظر؛ تشنية ١٠-٥/٢٥

١١٦٣ تشنية ١٢-١١/٢٥

- إذا اغتصب رجل فتاة عذراء؛ فإنّ عقوبته هي أن يتزوَّجها، وأن تبقى هي معه حتى الموت! ١١٦٥
- «من يمس جسد المصاب بالسيلان يغسل ثيابه ويستحم بماء، ويكون نجسًا إلى المساء» ١١٦٦
- «إن بصق المصاب بالسيلان على شخص طاهر، فعلى الطاهر أن يغسل ثيابه ويستحم بماء، ويكون نجسًا إلى المساء» ١١٦٧
- «وإذا حاضت المرأة فسبعة أيام تكون في طمثها، وكل من يلمسها يكون نجسًا إلى المساء. كل ما تنام عليه في أثناء حيضها أو تجلس عليه يكون نجسًا، وكل من يلمس فراشها يغسل ثيابه ويستحم بماء ويكون نجسًا إلى المساء. وكل من مس متاعًا تجلس عليه، يغسل ثيابه ويستحم بماء، ويكون نجسًا إلى المساء. وكل من يلمس شيئًا كان موجودًا على الفراش أو على المتاع الذي تجلس عليه يكون نجسًا إلى المساء.» ١١٦٨
- «إذا حملت امرأة وولدت ذكرًا، تظل الأم في حالة نجاسة سبعة أيام ... وإن ولدت أنثى فإنها تظل في حالة نجاسة مدة أسبوعين.» ١١٦٩
- على صاحب الحمار أن يفدي أوّل مولود لهذه الدابة، بشاة؛ وإذا لم يفده بشاة؛ فإنّ عليه عندها أن يكسر عنق الحمار! ١١٧٠

١١٦٤

تشنية ٢٣/١٩-٢٠

١١٦٥

انظر؛ تشنية ٢٢/٢٨-٢٩

١١٦٦

لاويين ١٥/٧

١١٦٧

لاويين ١٥/٨

١١٦٨

لاويين ١٥/١٩-٢٣

١١٦٩

لاويين ١٢/٢، ٥

إنّ أوجه الخلاف بين التشريعات القرآنيّة والتشريعات التوراتيّة عظيمة وعميقة:

**أولاً:** غياب منظومة تشريعيّة توراتية تستوعب تفاصيل الحياة وتسدّ حاجات الأُمّة والفرد، في حين استوعب التشريع الإسلاميّ (قرآناً وسنّة) جليل الأمور ودقيقها.

**ثانياً:** إغراق النص التوراتي في التشريعات الطقوسية التفصيليّة التي لا تمسّ حياة الناس في شيء، وهو ما لا نرى له ظلاً في القرآن الكريم.

**ثالثاً:** يزخر النص القرآني بعدد ضخم من النصوص التشريعيّة (الكلية العامة) التي توفّر للفقيه معالم كبرى للاستنباط في كلّ بيئة وحال، في حين استغرقت (التفاصيل) التشريعيّة نصوص التوراة.

**رابعاً:** من اليسير أن يلاحظ القارئ أثر البيئة على كثير من الأحكام التشريعيّة في التوراة، في حين تبدو النصوص التشريعيّة القرآنيّة حاکمة على البيئة؛ فهي التي تصنع الواقع وتشكّله.

**خامساً:** تستوعب الشريعة الإسلاميّة حاجات الإنسان سواء كان مسلماً أو غير مسلم، في حين تكتفي الشريعة التوراتيّة بالنظر في حاجات الإسرائيلي.

**سادساً:** كثير من أحكام التوراة قائمة على تمييز طبقة رجال الدين عن طبقة العامة، في حين يخلو التشريع الإسلامي من الاعتراف بطبقة رجال الدين؛ فكلّ المسلمين مكلفون بالتزام الشرع متى بلغوا وعقلوا الخطاب.

**سابعاً:** رغم أنّ الشريعة الإسلاميّة قائمة على مبدأ أنّ (الإسلام يعلو ولا يُعلَى عليه)؛ إلا أنّها تحترم في الإنسان إنسانيّته مهما كان انتماءه العقدي، وتؤمن بحاجاته الآدميّة دون تمييز ديني، في حين يختزل التشريع التوراتي (الإنسان) في (الإسرائيلي).

**ثامناً:** قانون الحرب في الإسلام منضبط بحدود أخلاقيّة تمنع جموحه نحو الانتقام أو نهمّة الثروة، في حين تكسو نصوص الحرب في العهد القديم غلالة كثيفة من الدمويّة والكلف بالمال.

**تاسعا:** العقوبة الجنائية في التوراة قائمة على مبدأ النكاية في المتعدي على حدود الشرع، في حين تقوم العقوبة الجنائية في الإسلام على مبادئ: الزجر، والوقاية، ومنح الولي سلطان العفو، وحضه على ذلك.

**عاشرا:** حقوق المرأة هامشية في التوراة، فهي لا ترث إذا كانت أمًا أو ابنة، ولا حق لها في الانفصال عن الزوج، وعقوبة مغتصبها إذا كانت عذراء أن يتزوجها، ولأبيها أن يبيعها، والفكرة الحاكمة هنا هي أن المرأة متاع مملوك للرجل، وأنّ العدوان عليها هو في الحقيقة عدوان على أبيها أو زوجها فقط؛ إذ إنّها داخلة ضمن ملكيتهما .. أمّا القرآن الكريم فيقرّر أنّ المرأة كالرجل في كلّ شيء إلا ما استثني لعلّة معتبرة، وأنّها مستقلة لنفسها بالاعتبارين الأدبي والمالي.<sup>١١٧١</sup>

ثمّ .. إنّ تشريعات الكتاب المقدس التي يزعم المنصرون أنّها وحي ربّاني، ما هي في الكثير منها إلاّ اقتباسات من التشريعات الأرضية الوضعية؛ فهي التي يجب أن تدان باستنساخ شرائع البشر!<sup>١١٧٢</sup>

### **العهد الجديد والقانون الكنسي:**

**لا شريعة في اللبسة:** صرّح العهد الجديد أنّ شريعة التوراة هي شريعة معيبة باطلة (!! )<sup>١١٧٣</sup> ، وقرّر «بولس» صراحة أنّنا لسنا بحاجة إلى شريعة عملية، وإنما علينا أن نكتفي بعقيدة صلب الإله؛ للنجاة<sup>١١٧٤</sup> ..

أمّا القانون الكنسي، فقد بدأ ببعض الجماع التي كانت حصيلتها مجموعة قليلة من القرارات، جلّها خاص بالقضايا اللاهوتية والنسكية والترتيبية في البنيان التنظيمي للكنيسة.. ثمّ أصبح بابا

<sup>١١٧١</sup> انظر في حقوق المرأة ومقامها بين القرآن الكريم والكتاب المقدس كتابنا: (المرأة بين إشراقات الإسلام

وافتراءات المنصرين) .. وهو متاح على النت:

<http://www.arcri.org/woman/>

<sup>١١٧٢</sup> انظر الفصل الأخير من هذا الكتاب.

<sup>١١٧٣</sup>

انظر مثلا؛ غلاطية ٣ / ١٣

<sup>١١٧٤</sup>

انظر مثلا ؛ أفسس ٢ / ١٥ ، روما ٣ / ٢٧-٢٨ ، تيطس ٣ / ٤-٥

روما مصدرًا جديدًا لحسم القول في التحليل والتحرير في القضايا التشريعية التفصيلية - التي هي قليلة أيضًا-؛ حتى كان يقال: «Roma locuta est causa finita» أي: «لقد تكلمت روما، وأغلقت القضية.»

لسنا هنا - في المرحلة السابقة والموازية للبعثة النبوية - أمام تشريع بالمعنى الحقيقي الكامل، وإنما هي مجموعة صغيرة جدًا من التعليمات التي لا تمس من واقع الجماعة البشرية شيئًا يذكر!

**زمن الثغوبن:** إنَّ أوَّل محاولة لتجميع القانون الكنسي بصورة منظمة وموسوعية كانت في القرن الحادي عشر ميلادي على يد الراهب «غراتين» «Gratian» - أي بعد نزول القرآن الكريم بقرون - باسم «*Decretum Gratiani*»؛ بما يعني أنَّ الإحاطة بالتشريعات الكنسية زمن حياة رسول الله ﷺ من الأمور العسيرة التي تحتاج دراسة ومتابعة وعلمًا باللغات اليونانية واللاتينية والسريانية...!!

لقد كان القانون الكنسي قبل ذلك لا يكاد يتجاوز حدود النصائح الأخلاقية العامة المتعلقة بالصدق والعفة، مع تفصيل أمر الشعائر العبادية، وترتيب المراتب الكنسية<sup>١١٧٥</sup>، كما أنَّ الجماع الكنسية في القرون السابقة لبعثة نبي الإسلام ﷺ لم تنشغل في الجانب التشريعي إلاَّ بالقضايا الجزئية التي لا تمسَّ غير خاصة من الناس في الأغلب، وكان همها الأوَّل حسم القضايا اللاهوتية..

فبين هذا التطور القانوني والبعثة النبوية مسافات زمنية: قرون، ومسافات مادية: المسافة بين جزيرة العرب وأوروبا، ومسافات معرفية: اللغات الأعممية.

إنَّ القول بالاقْتباس القرآني من أسفار العهد الجديد في باب التشريع لا يصمد أمام أولى الدراسات المقارنة، ولذلك لا يعرف له أنصار!

١١٧٥  
من ذلك: (الدسقولية) و(الديداكي) ...

## التشريع الروماني:

اضطرّ الطاعنون في القرآن الكريم إلى التوجّه إلى القانون الروماني للقول إنّه مصدر التشريع الإسلامي، لكن لم تصمد هذه الدعوى طويلاً، فقد ردّ عليها كتاب من المستشرقين كالمستشرق الإيطالي «نلينو» (Nallino) في محاضرته التي ألقاها في المؤتمر الدولي للقانون الروماني، في روما سنة ١٩٣٣م، بعنوان: «علاقات الفقه الإسلامي بالقانون الروماني»<sup>١١٧٦</sup>، و«فيتزجيرالد» (FitzGerald). والثابت أنّ الرسول ﷺ لم يكن يعرف لغات الإمبراطورية الرومانية، وكان الإمبراطور الروماني «جستينان» قد ألغى جميع مدارس القانون الروماني في الإمبراطورية الرومانية عدا مدرسة روما والقسطنطينية وبيروت، بموجب قرار أصدره سنة ١٦ ديسمبر سنة ٥٣٣م<sup>١١٧٧</sup>. وكانت البلاد العربية نائية تماماً بقوانينها العرفية عن شرائع الأمم الأخرى، كما أنّ الاختلافات الواسعة بين شريعة القرآن وشرائع الرومان<sup>١١٧٨</sup> تبطل كلّ دعوى للاقتباس..

ثم إنّ همّة المخالفين من المستشرقين كانت في حقيقتها متوجهة إلى نسبة الأحاديث النبوية، والفقه الإسلامي الذي هو جهد العلماء في الاستنباط، إلى التشريع الروماني، لا القرآن الكريم. وبعيداً عن تهافت هذه الدعوى، فإنّ موضوعنا هو أصالة النص القرآني فقط، وهو باب لم يقدم فيه المستشرقون حجّة لها حظ من النظر!

## تميز التشريع الإسلامي:

إنّ التميّز التشريعي القرآني وأصالته قد أصبحا حقيقة علمية عند الكثير من أعلام القانونيين من غير المسلمين، وقد اعترف مؤتمر القانون الدولي المقارن الذي انعقد في أغسطس ١٩٣٧م بأنّ

<sup>١١٧٦</sup> عزّب هذه المحاضرة، ونشرها د. «صلاح الدين المنجد» في كتابه «المنتقى من دراسات المستشرقين».

<sup>١١٧٧</sup> صوفي حسن أبو طالب، بين الشريعة الإسلامية والقانون الروماني، ص ٤٨ (نقله، عبد الكريم زيدان، المدخل

لدراسة الشريعة الإسلامية، بيروت: مؤسسة الرسالة، ١٩٤١هـ/١٩٩٨م، ط ١٥، ص ٦٥)

<sup>١١٧٨</sup> انظر تفصيل الرد؛ عبد الكريم زيدان، المصدر السابق، ص ٦٢-٧٥

التشريع الإسلامي قائم بذاته وليس مأخوذاً من غيره<sup>١١٧٩</sup> ؛ في إشارة إلى تميّز التشريع الإسلامي عن القانون الروماني ..

وقد سبق التشريع الإسلامي القانون الغربي في عدد من مقولاته الكبرى التي اعتبرها القانونيون طفرات عظيمة في الأحكام التشريعية الوضعية عندهم، ومن هذه المقولات «نظرية التعسف في استعمال الحق»<sup>١١٨٠</sup> ونظرية «الظروف الطارئة» ونظرية «تحميل التبعة» و«مسؤولية عدم التمييز»...<sup>١١٨١</sup>

وتحدّث القانوني «ليون أستروروج» (Leon Ostrorog) - في النصف الأول من القرن العشرين - عن المنظومة التشريعية الإسلامية في مجال حقوق الإنسان، بكلّ إجلال وتوقير ليقول: «النظام [التشريعي الإسلامي] كامل إلى درجة نادرة من ناحية بنائه المنطقي، وهو إلى اليوم يثير إعجاب الدارسين».<sup>١١٨٢</sup>

وقد أقرّ القاضي السابق في محكمة العدل الدولية والأستاذ المتقاعد من جامعة «موناش»: «كريستوفر ويرمنتري» (Christopher Weeramantry) في كتابه «الفقه الإسلامي: منظور

---

<sup>١١٧٩</sup> علي علي منصور، مقارنات بين الشريعة الإسلامية والقوانين الوضعية، بيروت: دار الفتح، ١٣٩٠هـ/١٩٧٠م، ص ٦٧-٦٨.

<sup>١١٨٠</sup> «إن نظرية الاعتساف في الحق وحدها قد أذهلت القانونيين الغربيين في القرن العشرين، حتى إنهم لما كتب أحد المسلمين رسالته عن مذهب الاعتساف في استعمال الحق، ولم يخرج فيها عما قرره فقهاء الإسلام تحافت القراء عليها حتى نفدت في ستة أشهر، وكتبت عنها الجلات القانونية الغربية حتى قال القانوني الألماني الشهير «كوهلر» في مقال له: «إن الألمان كانوا يتيهون عجباً على غيرهم لخلقهم نظرية الاعتساف في استعمال الحق، وإدخالها ضمن التشريع في القانون المدني الألماني الذي وضع سنة ١٧٨٧. أما وقد ظهر كتاب الدكتور فتحي، وأفاض في شرح هذه النظرية نقلاً عن رجال الفقه الإسلامي، فإنه يجدر بعلماء القانون الألماني أن يتنازلوا عن المجد الذي نسبوه لأنفسهم، ويعترفوا بالفضل لأهله، وهم فقهاء الإسلام الذي عرفوا هذه النظرية وأفاضوا في الكلام عنها، قبل الألمان بعشرة قرون.» علي علي منصور، مقارنات بين الشريعة الإسلامية والقوانين الوضعية، ص ٤٢ (نشر المقال في الجريدة القضائية في ٢٣ يناير سنة ١٩٣٧).

<sup>١١٨١</sup> انظر، علي علي منصور، مقارنات بين الشريعة الإسلامية والقوانين الوضعية، ص ٤٢

<sup>١١٨٢</sup> C. G. Weeramantry, *Islamic Jurisprudence: An International Perspective*, Basingstoke u.a. : Macmillan, ١٩٨٨, p.١١٣

دولي» («Islamic Jurisprudence: An International Perspective» بعظمة الشريعة الإسلامية - خاصة فيما يتعلّق بالقانون الدولي - وأثرها على القانون الأوروبي. وأظهر في هذا الكتاب انبهاره وإعجابه الشديدين بمبادئ الشريعة الإسلامية وتفصيلها، ولم يكن حديثه مجرد معانٍ مُحمّلة وإنما كان كلّه إحالات صريحة إلى النصوص القرآنية والحديثية<sup>١١٨٣</sup>. وقد أنكر بشدّة على الكتاب الغربيين تجاهلهم للشريعة الإسلامية في حديثهم عن تاريخ القانون الدولي وأكد أنّ الشريعة الإسلامية سابقة لما يعتبر تأسيسًا لهذا القانون على يد «غروتوس»<sup>١١٨٤</sup> «Grotius» في القرن السابع عشر؛ موضّحًا أمرين هامين: أولهما: أنّه في مقابل التأصيل التشريعي الإسلامي للقانون الدولي، لم يعرف اليونان ولا الرومان ولا الكنيسة نظريّة قانونيّة متناسقة في هذا الموضوع<sup>١١٨٥</sup>، وثانيهما: دَلل من أوجه كثيرة على معرفة «غروتوس» بالتشريع الإسلامي وتأثره به<sup>١١٨٦</sup>.

ولا يسع القارئ غير المسلم وهو يقرأ كتاب القانوني «ويرمنتري» إلاّ أن يسأل نفسه: كيف أوتي «محمد» ﷺ هذه القدرة «الخارقة» على (إنشاء) هذا الصرح التشريعي دون ميراث بشري

<sup>١١٨٣</sup> نقل أيضًا بعض الشهادات الواقعيّة؛ ومنها قوله: «سجّلت الكتابات الأوروبيّة إبان الحروب الصليبيّة دهشتها إثر ترجمة بعض هذه المبادئ [التشريعيّة الإسلاميّة] إلى واقع ممارسٍ في ساحة الحرب. أحد الكتاب - «Oliverus Scholasticus» - أشار إلى واقعة إمداد السلطان «الملك الكامل» الجيش الإفريقي المهزوم بالطعام: «منّ من الممكن أن يشك أنّ مثل هذا الصلاح والمودّة والإحسان هو من الله؟ رجال قُتل أبائهم وأبنائهم وبناتهم وإخوانهم وأخواتهم بأيدينا، وسلبناهم أرضهم، وأخرجناهم عراة من بيوتهم، أحيونا بطعامهم لما كدنا نهلك من الجوع، وغمرنا بطبيبتهم حتّى لما كُنّا مستضعفين أمهم». (C. G. Weeramantry, *Islamic Jurisprudence: An International Perspective*, ١٩٨٨, pp. ١٣٧-١٣٨)

<sup>١١٨٤</sup> هوجو غروتوس (١٥٨٣-١٦٤٥م): قانوني ولاهوتي هولندي.

<sup>١١٨٥</sup> المصدر السابق؛ ص ١٥١: «neither the Greeks nor the Romans had produced a coherent theory of international law [...] the medieval Christian Church was only groping towards this concept»

<sup>١١٨٦</sup> انظر المصدر السابق؛ ١٥٠-١٥٨

سابق، إن لم يكن هو الوحي الربّاني؟! وكيف يكون هذا القرآن من نتاج صحراء القرن السابع ميلادياً، وهو مع ذلك يفيض خيراً على البشريّة في مجالات التشريع إلى اليوم؛ ويأخذ بألباب كبار القانونيين الغربيين حتى القرن الواحد والعشرين رغم أنهم لم يلجوا أعماقه بعد؟!!

**.. بل هو تأثير إسلامي في شرائع أهل الكتاب:**

شهد المستشرق «جوزيف شاخت» (Joseph Schacht) <sup>١١٨٧</sup> -الذي يعدّ أحد أهمّ المستشرقين المعتمدين بالدراسات التشريعيّة والفقهية الإسلاميّة- أنّ التشريع الإسلامي هو الذي أثر في التشريعات اليهوديّة والنصرانيّة.

قال: «من أهم ما أورثه الإسلام للعالم المتحضّر قانونه الديني، الذي يسمى «بالشريعة».

والشريعة الإسلاميّة تختلف اختلافاً واضحاً عن جميع أشكال القانون .. إنّها قانون فريد في بابه .. إنّ الشريعة الإسلاميّة هي جملة الأوامر الإلهية التي تنظّم حياة كلّ مسلم من جميع وجوهها». <sup>١١٨٨</sup>

«إنّ التشريع الإسلامي قد أثر تأثيراً عميقاً في جميع فروع القانون في إقليم الكرج (جمهورية جورجيا)، وذلك من خلال فترة تمتد من عصر السلاجقة إلى عصر الصفويين.

ثمّ هناك تأثير التشريع الإسلامي على قوانين أهل الديانات الأخرى، من اليهود والنصارى الذين شملهم تسامح الإسلام وعاشوا في الدولة الإسلاميّة». <sup>١١٨٩</sup>

---

<sup>١١٨٧</sup> جوزيف شاخت (١٩٠٢م-١٩٦٩م): أستاذ اللغة العربيّة والإسلام في جامعة كولمبيا في نيويورك. كان عضواً في المجمع العلمي العربي في دمشق، ومجامع وجمعيات علميّة كثيرة.

<sup>١١٨٨</sup> شاخت، تراث الإسلام، ص ١٢ (نقله، محمد عمارة، الإسلام في عيون غربيّة، القاهرة: دار الشروق، ١٤٢٥هـ، ٢٠٠٥م، ص ١٨٠)

<sup>١١٨٩</sup> شاخت، تراث الإسلام، ص ١٤ (نقله؛ المصدر السابق، ص ١٨٢)

«فبالنسبة للجانب اليهودي يبدو أنّ «موسى بن ميمون» قد تأثّر ببعض ملامح المؤلّفات الإسلاميّة في تنظيمه للمادة القانونيّة في مدوّنته بعنوان «مشناه تورا» وهو عمل لم يسبقه إلى مثله أحد من اليهود. ويقول أيضاً في تعليقه على «المشناه» الذي كتبه بالعربيّة (وذلك في تقديمه لما يسمى بالفصول الثمانية)، يقول: وإنه إلى جانب التلمود والمدراش، قد أفاد من الفلاسفة المتقدمين والمتأخرين وكثير غيرهم، إنه ينبغي على المرء أن يقبل الحقيقة من أي إنسان يقولها- لكن هذه المسألة كلها لم تبحث بحثاً كاملاً حتى الآن.

ومن جهة أخرى فإنه بالنسبة للجانب المسيحي، فليس هناك شك في أن الفرعين الكبيرين للكنيسة المسيحية الشرقية، وهما: اليعاقبة والمونوفيزية [أصحاب الطبيعة الواحدة] والنساطرة لم يترددوا في الاقتباس بحرية من قواعد التشريع الإسلامي».

وقال المستشرق اليهودي «نفتالي ويدر» في كتابه «التأثيرات الإسلاميّة على العبادات اليهوديّة» متحدّثاً عن أهم عمل فقهي يهودي في القرون الوسطى، وهو «مشناه تورا» في سياق حديثه عن الأثر العام للمسلمين أصحاب اللسان العربي على اليهود: «ومن الناحية الشكليّة اتّخذ اليهود لأنفسهم مناهج العرب العلميّة في فروع الدين، والأخلاقيات، والنحو، وتفسير الكتاب المقدس. بل حتّى في ميدان الشريعة؛ فكتاب «مشناه تورا» الذي يبهرنا ببنائه وترتيبه، ليس هو سوى ترتيب لمواد الشريعة الضخمة وفقاً للنظام الذي وضعه علماء الفقه المسلمون».

كما أبان المستشرق «موشيه مردخاي تسوكر» بشكل علمي في مقدمته لكتاب «تفاسير الراي سعديا جاؤون لسفر التكوين» التأثير الإسلامي الكبير على فقهاء اليهود في القضايا الأصوليّة، سواء ما تعلّق منها بأصول الفقه أو أصول الدين.

١١٩٠ شاخت، تراث الإسلام، ص ٢٧-٢٩ (نقله؛ المصدر السابق، ص ١٨٢-١٨٣)

١١٩١ نفتالي ويدر، التأثيرات الإسلامية في العبادة اليهودية، ص ٩ (عن، موشيه مردخاي تسوكر، التأثير الإسلامي في التفاسير اليهودية الوسيطة، ت/أحمد محمود هويدي، القاهرة: مركز الدراسات الشرقيّة جامعة القاهرة، ٢٠٠٣م، المقدمة، ص ١٣)

١١٩٢ انظر؛ موشيه مردخاي تسوكر، التأثير الإسلامي في التفاسير اليهودية الوسيطة

## ٤. المنظومة الأخلاقية المتقنة:

ترتبط المنظومة الأخلاقية التي يدعو إليها النبي المرسل من الربّ سبحانه بالتصوّر العقدي والتفصيل التشريعي؛ ولذلك فهي في وجه من أوجهها، مرآة تعكس الملامح الكبرى لرسالة هذا النبي.

وتعتبر المنظومة الأخلاقية اليهودية متصلة بجبل سُرّي بعقيدة العهد القديم حيث (أبناء إسرائيل) هم شعب الله المختار (المدلّل)، ومن عداهم، فهم «الجويم» «الأمم» التي ليس لها نصيب في رحمة الله .. وتبدو هذه الصورة في أعظم تجلياتها في إباحة الإقراض بالربا مع الأمي ومنعه إذا كان التعامل مع يهودي، بما يكشف (نخبوية الأخلاق الإسرائيلية)، كما تنكشف حدّتها في وصف الفلسطينيين بأنهم «حمير»<sup>١١٩٣</sup>، وتتجلّى في صورة أوضح في التلمود حيث كلمة «بش» قاصرة على الإسرائيليين: «أنتم تُدعون بشراً، ولا يُدعى الأميون بشراً.» «**אתם קרויין אדם ואין העובדי כוכבים קרויין אדם**» (Keriot 1b)، وحيث يقول الحبر «حنيئا» «من يضرب إسرائيلياً على فكّه؛ فهو كمن أهان الحضرة الإلهية؛ لأنّه قد كتب: من ضرب رجلاً (أي رجلاً إسرائيلياً)، فقد ضرب القدوس (أي الرب)» «**הסוטר לועו של ישראל כאילו סוטר לועו של שכינה שנאמר מוקש אדם ילע קודש**» (سنهדרين ٥٨ب)، وهنا التماهي السافر بين (الإسرائيلي) و(الربّ)!

ومن النصوص الأخرى التي تكشف (نخبوية) الأخلاق التوراتية/التلمودية: «لا يتوجّب على اليهودي أن يدفع لوثني أجور عمل» (سنهדרين ٥٨ ب).

«إذا نطح ثور لرجل إسرائيلي ثوراً يخص رجلاً كنعانياً لا تدفع أية فدية، وأما إذا نطح الكنعاني ثور الإسرائيلي؛ توجّب دفع الفدية بالكامل» (باب قاما ٣٧ ب).

١١٩٣  
قضاة ١٦/١٥: «ثم قال شمشون: «بفك حمار كوثمُ أكداً فوق أكداً، بفك حمار قضيت على ألف رجل.» (ترجمة كتاب الحياة)، النص العبري يقول «**חמור חמרתים**» «حماراً حمارين» لا «أكداً فوق أكداً»!

وقد جاء وصف غير اليهود بأنهم حمير أيضاً في التلمود (انظر؛ براكوت ١٥٨أ)

« إذا عثر يهودي على متاع ضائع يخص وثنيًا فلا يتوجّب عليه ردّه» (بابا متسيا ٢٤ أ).

« لا يعفو الله عن اليهودي الذي يزوج ابنته لرجل عجوز، أو يأخذ زوجة لابنه الطفل، أو يرّد متاعًا ضائعًا لشخص وثني» (سنهدرين ٧٦ أ) .

« الأُميون يقعون خارج نطاق حماية الشريعة، وما لهم يتيحه الله حلالًا لبني إسرائيل» (باب قاما ٣٧ ب)

« يجوز لليهودي أن يلجأ إلى الأكاذيب (الحيل) لكي يراوغ أُميًا» (باب قاما ١١٣ أ)

«لا تترك البقر في فنادق الأُميين؛ لأنه يخشى أن يمارسوا معهم الجنس» (عبوداه زراه ٢٢ أ، ٢٢ ب)

ولعلّ من أهمّ مميزات (أخلاق التوراة)، عدم وصلها الجانب الأخلاقي الديني، بالعقاب والتنعيم الأخرين، فهي أخلاق نفعيّة منحصرة في دائرة (التعايش) و(التخادم) بين الإسرائيليين باعتبارهم (أبناء الربّ وأصفياءه) ..

أمّا منظومة الأخلاق الإنجيليّة، فرغم ما (شاع) عنها من أنّها: نسق جامع في مثاليّته، ينكر للفرد كلّ رغبة وشهوة، ويدعوه إلى أن يتنازل عن كلّ حقّ في نزاعه مع غيره، كما يدعوّه إلى أن ينكر مشاعره العفوية الملازمة لطبيعته البشريّة في صميميّتها، ليتحوّل إلى كيان بلا إحساس عفوي، فهو ينفعل بصورة تخالف التكوين الآدمي الطبيعي.. فإنّ الحقيقة هي أنّ هذه الصورة -رغم صدقها- لا تتملّ غير نصف الحقيقة!

إنّ النظرة العلميّة غير الخاضعة (لبروباغندا) الكنيسة، لتكشف صواب ما قرّره «ألبيير باييه» (Albert Bayet)<sup>١١٩٤</sup> من أنّه لا يوجد نسق أخلاقي منضبط في الأناجيل، وإتّما

---

١١٩٤  
ألبيير باييه (١٨٨٠م-١٩٦١م): عالم اجتماع فرنسي. دَرَسَ في السوربون والمدرسة التطبيقية للدراسات العليا.

هناك أنساق أخلاقية متعارضة متصادمة، وقد درجت الكنيسة على الانتقال منها في ممارستها ودعوتها، مراعاةً لواقع الكنيسة من ضعف أو قوة، أو مراعاةً لتغيّر الزمان وتبدّل الأنساق الاجتماعيّة والسياسيّة والاقتصاديّة.

وقد لخص «باييه» دراسته القيّمة لهذا الموضوع، في الفصل الذي اختار له عنوان: «لا توجد أخلاق إنجيليّة»، بقوله:

«لنوجز حصيلة ما تقدّم من دراستنا. إنّها حصيلة بسيطة؛ لا أخلاق إنجيليّة. فمن جهة أولى، توجد في الإنجيل أفكار متناقضة تتصل بما ندعوه اليوم الأخلاق النظرية. ومن جهة أخرى يوجد مذهب أخلاق عمليّة.

... هناك مذاهب ثلاثة في مجال علاقات الأخلاق بالطقوس: الأول يؤكّد استقلال الأخلاق عن الطقوس ولا يقرّ سوى الرجس الأخلاقي. والثاني يؤيّد طقوس التطهر الواردة في (الشريعة) الموسويّة القديمة دون أن يدخل عليها أيّ تعديل. والثالث يقيم طقوسًا جديدة.

وفي مجال علاقات الأخلاق بالإيمان يوجد مذهبان: الأول يؤكّد رجحان الأخلاق ويقرّ خلاص اليهود ويعلن أن الإيمان لا يقود إلى الخلاص إلا بالأعمال. والمذهب الآخر يؤكّد رجحان الإيمان، ويدين إسرائيل، ويعلن أن من يؤمن يخلص، ومن لا يؤمن يهلك.

وثمة فيما يتصل بالمسؤولية والحرية مذهبان: الأول يعلن أن الناس أحرار، وأنهم يسمعون الكلام جميعًا، وأن في وسعهم وحدهم العمل به، وأن اختيارهم سيجعلهم أبرياء أو آثمين. والمذهب الآخر يعلن أنّ الناس كافة لا يسمعون الكلام، وأن الله يقصد عمى بعضهم، وإنارة بصيرة الآخرين، وأن المختارين ليسوا هم الذين اختاروا الله، بل إنهم من اختارهم الله.

وفي ميدان الجزاء توجد ثلاثة مذاهب: الأول يعد المؤمن بالخلاص ويمجّد إسرائيل الناجية من أعدائها. والثاني يعلن بعث الأجساد، والسعادة الجسمانية أو العذاب الجسماني. والثالث يقتصر على وعد ببعث روحي محض ينجز منذ الحياة الدنيا، وهو الانتقال من الخطأ إلى الحقيقة.

وإذا ما تصورنا التعاليم المتصلة بالممارسة ألفينا، على العكس، كأنها تتوزع من تلقاء ذاتها بين فئتين.

الفئة الأولى: لا تقتل أبدًا، لا من أجل العقوبة، ولا حتى من أجل الدفاع عن النفس. ومن لطمك على خدك فحوّل له الآخر. وإذا أخذ ثوبك؟ فأعط رداءك. لا تستل سيفك أبدًا. ما فائدة ذلك؟ وإذا ما اضطهدت فهل فرحًا. وإن إنقاذك حياتك يعدل هلاكها. بع جميع أموالك وأعط ثمنها للفقراء. ليس لك كيس ولا مزود. إن كنت فقيرًا فابق فقيرًا، وعش مع الفقراء، حيث يجعلون كل شيء مشتركًا بينكم. لا تعمل لكسب رزقك: إن الزنايق لا تعمل. إن كنت عزبًا فلا تتزوج: احص نفسك من أجل (ملكوت السماوات). وإن كنت متزوجًا فامتنع عن الانجاب: هاهي ذي الأيام التي تأتي ويقال فيها: طوبى للعواقر!

احتقر أسرته الجسمانية. اترك والديك وأبناءك. أبغضهم. انظر إلى السلطات السياسية نظرتك إلى الشيطان. لا تكن ملكًا، ولا قاضيًا، ولا سيّدًا. ترقب الثورة الكبرى التي ستري انهيار العروش، وهي ستجعل الأغنياء فقراء، والأواخر أوائل. لا تدع أحدًا (أبًا) (دكتورًا) حتى داخل الكنيسة ذاتها: ف(يسوع) وحده هو الدكتور والمعلم، جميع الناس دونه إخوة متساوون. ألا نرى جميعنا أن كل هذه التعاليم يتسق بعضها وبعض وتشكل (كلاً) يدع أحدها الآخر. كل شيء جلي المبدأ: الفرع من العالم.

العالم؟ إنه (المجتمع) الذي ننتهي إليه ونضطلع بمصيره. إنه الأسرة التي يربطنا بها ألف وثاق متين أو ضعيف. إنه الثروة التي تغذي حياة البشر حتى لو كان توزيعها ظالماً. وهو أخيراً الحياة ذاتها والتي كل ما عداها لا شيء. إن بغض العالم هو إذن، من الناحية المنطقية، بغض (المجتمع)، والأسرة، والثروة، والحياة بالذات...

طائفة ثانية من التعاليم: ابتع سيّفاً. أعدم المجرمين. إذا هدّد الموت حياتك فاهرب إلى الجبل. إذا اضطهدت في مدينة فاهرب إلى أخرى. -خذ كيسًا ومزودًا. اشتغل لتكسب رزقك. استثمر أموالك بتوظيفها لدى أصحاب المصارف. تصدق: ولكن أحدًا لا يطالبك بإعطاء كل

ما تملك. دع حقلاً لتفوز بمئة حقل، وبيتاً لتلقى مئة بيت. - تزوج وكن مع امرأتك جسداً واحداً. افرح إن أنجبت زوجتك ابناً. أكرم أباك وأمك. أحب أطفالك، وكن متسائلاً معهم. - اخضع للسلطات القائمة. أعط ما لقيصر لقيصر. احكم على اخوتك. وإذا كانوا عصاة اطردهم. ليخدمك أتباعك. وليجلب لك عبدك طعامك وهو متمنطق. احترم في الكنيسة الرؤساء ورعاة القطيع الذين وهبوا أنفسهم للحقيقة، وهم سادة يحطون عنك خطيئاتك، أو يبقونها عليك.

هنا أيضاً، كيف لا ندرك أن التعاليم تترايط، وأن مبدأً مشتركاً يسودها؟ وهذا المبدأ يعارض كل المعارضة مبدأ الأخلاق الأخرى، وقوامه بوجه الدقة احترام العالم؟<sup>١١٩٥</sup>

إنها أخلاط من التصورات، والتعاليم، والأوامر، المتضادة!!

يضاف إلى ما سبق أن الكنيسة في عملها التنصيري- منذ القرون الأولى التالية للبعثة المحمدية- رجحت لنفسها من خلال إظهار التفرّد النصراني في باب المنظومات الأخلاقية، وهذا أمر يؤكّد بجلاء ألا علاقة نسبية أو عضوية بين المنظومة النصرانية والمنظومة الإسلامية!

أما النظر في المنظومة الأخلاقية القرآنية فيكشف حالة تميّز فريدة لهذه المنظومة التي تجمع في فلسفتها بين تحفيز النزوع البشري إلى التسامي، ومراعاة البناء النفسي البشري الذي تتنازعه الشهوات وتحصره النزغات الشيطانية.

لقد جاءت المنظومة القرآنية الأخلاقية بعيدة عن (المثالية الواهمة) التي تنتكّر لضعف الإنسان ونقصه ﴿لَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ فِي كَبَدٍ﴾<sup>١١٩٦</sup>، ومتجانفة عن (الواقعية المستسلمة) التي تركز

---

<sup>١١٩٥</sup> ألبير بايه، أخلاق الإنجيل، دراسة سوسولوجية، ت/عادل العوا، دمشق: دار الحصاد، ١٩٩٧م، ص ١١٣-

١١٧

<sup>١١٩٦</sup> سورة البلد، الآية (٤)

إلى قصور النفس البشرية وتخضع لنزواتها لأنها جزء من صميم كينونة البشر ﴿ مَا يُرِيدُ اللَّهُ لِيَجْعَلَ عَلَيْكُمْ مِنْ حَرَجٍ وَلَكِنْ يُرِيدُ لِيُطَهِّرَكُمْ وَلِيُتِمَّ نِعْمَتَهُ عَلَيْكُمْ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴾<sup>١١٩٧</sup> .

إن الأخلاق الإسلامية تعترف أنّ الإنسان مسلوب العصمة، وأنّه أيضًا يملك القدرة على التعالي فوق الكثير من شوائب النقص فيه بما أودع في فطرته من نزوع إلى الخير واستقبح للشر ﴿ وَنَفْسٍ وَمَا سَوَّاهَا فَأَلْهَمَهَا فُجُورَهَا وَتَقْوَاهَا ﴾<sup>١١٩٨</sup> ، كما أنّها موصولة بسياق الوضع الإنساني الاختباري في الدنيا حيث يمشي المرء على صراط محنة النفس الأمانة بالسوء ووعد الله له بالجنة؛ فأينما مال، كان هناك المستقرّ والمال: ﴿ كُلُّ نَفْسٍ ذَائِقَةُ الْمَوْتِ وَبَلَّوْكُمْ بِالْشَّرِّ وَالْخَيْرِ فِتْنَةً وَإِلَيْنَا تُرْجَعُونَ ﴾<sup>١١٩٩</sup> ﴿ مِنْ عَمَلٍ صَالِحًا فَلِنَفْسِهِ وَمَنْ أَسَاءَ فَعَلَيْهَا وَمَا رَبُّكَ بِظَلَّامٍ لِلْعَبِيدِ ﴾<sup>١٢٠٠</sup>

لا يعني ما سبق أنّ القرآن الكريم قد دعا إلى مجموعة قيم لم تعرفها أسفار الكتاب المقدس، فليس ذلك بممكن ولا مطلوب؛ إذ إنّ في تلك الأسفار مجموعة من النظم الأخلاقية التي اتفق صلحاء البشر على صوابها، كما أنّ القرآن الكريم ذاته قد جاء-في واحد من أغراضه- ليحافظ على الخير الذي هدي إليه أهل الكتاب سابقًا: ﴿ يُرِيدُ اللَّهُ لِيُبَيِّنَ لَكُمْ وَيَهْدِيَكُمْ سُنَنَ الَّذِينَ مِنْ

١١٩٧ سورة المائدة/ الآية (٦)

١١٩٨ سورة الشمس/ الآية (٨)

١١٩٩ سورة الأنبياء/ الآية (٣٥)

١٢٠٠ سورة فصلت/ الآية (٤٦)

قَبْلَكُمْ وَيُوبِ عَلَيْنَكُمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿١٢٠١﴾ ، وقد أثبت البحث التفصيلي في القيم الأخلاقية السامية الواردة في الكتاب المقدس، أنّها كلّها مثبتة في القرآن الكريم<sup>١٢٠٢</sup> ، غير أنّ هذا الكتاب المعجز والفريد، لا يكفي بالموافقة والجمع، وإنّما هو يجمع إلى الأخلاق المثبتة في أسفار الأولين، أنماطاً جديدة في السلوك والتعامل بما يوافق عالميّة هذا الدين وإحكام أحكامه التي لا سبيل لنسخها؛ إذ لا رسالة بعد رسالة محمد ﷺ! كما جبر القرآن الكريم ما في أحكام التوراة من شدة وتضييق، وما في الكثير من أحكام الإنجيل من رخاوة وتهاون<sup>١٢٠٣</sup> .. فكانت الخلاصة: أخلاقاً متقنة مصلحة لكلّ زمان ومكان.<sup>١٢٠٤</sup>

**النتيجة:** قال المستشرق «هاملتون جب»: «إنّ المواقف الدينية التي عبر عنها القرآن ونقلها إلى الناس تشمل بناءً دينياً جديداً متميزاً... ومن هذه الوجهة يغدو التساؤل عن مصادر الدين الذي جاء به محمد أمراً غير وارد بالمرة.»<sup>١٢٠٥</sup>

١٢٠١ سورة النساء/ الآية (٢٦)

١٢٠٢ انظر هذا التفصيل الشائق في: محمد عبد الله دراز، مدخل إلى القرآن الكريم، ص ٩٣-١٠٢

١٢٠٣ المقصود هو: التوراة والإنجيل بعد طروء التحريف عليهما.

١٢٠٤ (مُصلحة لكلّ زمان والمكان) لا (صالحة لكلّ زمان ومكان)؛ لأنّها في كمالها تشكّل البوصلة والمعيار .. انظر في تفصيل معالم المنظومة الأخلاقية القرآنية، محمد عبد الله دراز، دستور الأخلاق في القرآن، دراسة مقارنة للأخلاق النظرية في القرآن، ت/عبد الصبور شاهين، بيروت: مؤسسة الرسالة، ط٤، ١٤١٦هـ، ١٩٩٦م

١٢٠٥ هاملتون جب، دراسات في حضارة الإسلام، ت/ إحسان عباس وآخرين. بيروت: دار العلم للملايين،

١٩٦٤، ص ٢٥٤-٢٥٥



## القرآن الكريم والكتاب المقدس .. وجها لوجه!

إنّ أيسر سبيل لتبيّن أصالة النصّ القرآني واستقلاله عن دعوى الاقتباس من (الكتاب المقدس) النصراني؛ هو النظر المباشر في كلا الكتابين، والمقارنة الصارمة بينهما لينجلي عن الحقّ غبارُ الشبهة ..

### تصحيح القرآن الكريم للأخطاء التاريخية للكتاب المقدس:

من أهم ما يكشف الأوجه التي توضّح أنّ القرآن الكريم لم يقتبس من أسفار اليهود والنصارى، تصحيح القرآن الكريم لأخطاء أسفار أهل الكتاب، وفصله بين أصيل الوحي ودخيل التحريف ..

من هذه التصحيحات :

### هامان صاحب فرعون:

درج المنصرون على اتهام القرآن بالخلط التاريخي بين الشخصيات، وقد بنوا أوهامهم على أصل فاسد؛ وهو أنّ كتبهم التي يقدسونها هي المرجع والفيصل في معرفة الحقّ من الباطل.. ومعلوم لكلّ دارس مدى تهافت هذه الدعوى وارتكازها على قاعدة هشّة؛ إذ الكتاب المقدس بجميع أسفاره أرقّ من أن يكون دعامة لمثل هذه الدعوى.

ومن أهمّ الادعاءات في هذا الباب، قول المنصّرين إنّ الكتاب المقدس قد ذكر أنّ شخصية عاشت في فارس وشغلت منصب الوزارة كان اسمها «هامان»، وقد عاشت كما يفهم من سفر

«إستير» في زمن بعيد عن زمن «موسى» عليه السلام.. ومن الخطأ أن يقول المرء بقول القرآن إنها قد عاشت في زمن «موسى» عليه السلام، وإنَّها كانت العضد الأيمن لفرعون!

والجواب من وجهين :

**الوجه الأول :** قصّة إستير بأكملها ليست سوى خرافة اخترعها يهود السبي البابلي، ولا يوجد دليل تاريخي واحد على صدقها؛ حتى قالت «الموسوعة اليهودية» لسنة ١٩١٠م إنَّ قلة قليلة فقط من النقاد المعاصرين ترى أنَّ هذه القصة تعتمد<sup>١٢٠٦</sup> على أسس تاريخية، فالأغلبية الواسعة من المفسرين المعاصرين ترى أنَّ هذا السفر بأكماله ليس سوى «قطعة من الخيال المحض»<sup>١٢٠٧</sup> أو بعبارة تعليق «The New Oxford Annotated Bible» «فإنَّ سفر إستير إستير» ليس تاريخيًا وإنما خرافة (...). أريد منها تفسير أصل عيد الفوريم<sup>١٢٠٨</sup> ومعناه<sup>١٢٠٩</sup>. وبالصياغة (المهدّبة) للآباء اليسوعيين: «من الممكن أن يكون اليهود قد تعرّضوا لتعنيفات من هذا النوع في أثناء الحكم الفارسي. وقد حاك المؤلف حول ذكرها قصة خيالية»<sup>١٢١٠</sup>.

---

<sup>١٢٠٦</sup> هذا إثبات (لأصل) القصّة لا (تفاصيلها)!

<sup>١٢٠٧</sup> "Comparatively few modern scholars of note consider the narrative of Esther to rest on an historical foundation. (...) The vast majority of modern expositors have reached the conclusion that the book is a piece of pure fiction" *The Jewish Encyclopedia*, ٥/٢٣٦  
<sup>١٢٠٨</sup> عيد الفوريم: هو العيد الذي يحتفل فيه اليهود بهلاك الوزير الفارسي "هامان" الذي دبر مؤامرة لإبادة اليهود في الامبراطورية.

<sup>١٢٠٩</sup> Herbert G. May and Bruce M. Metzger, eds. *The New Oxford Annotated Bible With Apocrypha*, New York: Oxford University, ١٩٧٣, p.٦٠٣

<sup>١٢١٠</sup> د. محمد علي البار، المدخل لدراسة التوراة والعهد القديم، دمشق: دار القلم، ١٩٩٠م، ص ٣٠٢

من أهم ما يعترض به على قصة سفر إستير :

**أولاً:** هذه القصة لم تذكر في غير التوراة. وهذا المؤرخ الإغريقي «هيروديت» الذي عاصر الملك الفارسي المقصود «أكزركزيس» «Ξέρξης» ودون سيرته، لم يشر إلى «إستير» ولا ما كان من أمرها. ١٢١٢

**ثانياً:** النبيان «عزرا» و«نحميا» اللذان كانا من أوائل العائدين من بابل، واللذان قصا قصة السبي البابلي، لم يشارا إلى «إستير» ولا إلى أي شيء مما جاء في السفر المسمى باسمها.

**ثالثاً:** لم يعثر على هذا السفر ضمن مخطوطات البحر الميت.

**رابعاً:** كان للعديد من آباء الكنيسة تحفظات على هذا السفر. ١٢١٢

**خامساً:** عدم وجود اسم الجلالة البتة في هذا السفر المريب، حتى قال «مارتن لوثر» زعيم «الإصلاح» البروتستانتى: «ليت هذا السفر لم يوجد، ففيه لم يرد اسم الله». ١٢١٣ ١٢١٤

**سادساً:** أسماء شخصيات هذا السفر تشهد لخرافية ١٢١٥ القصة؛ فاسم «إستير» بطله القصة شبيه باسم «أشتار» إلهة البابليين، واسم «هدسة» قريب من الكلمة البابلية «حدثو» أي

١٢١١ عبد الجليل شلبي، مفتريات المبشرين على الإسلام، الرياض: مكتبة المعارف، ١٤٠٦هـ، ١٩٨٥م، ط٢،

ص ١٥٩

١٢١٢

انظر؛ Israel P. Loken, *Esther, Loken Expository Commentary*, Xulon

Press, ٢٠٠٧, p.٢٢

١٢١٣

د. محمد بيومي مهران، إسرائيل، الإسكندرية: دار المعرفة الجامعية، ١٩٩٩، ٢٤٤/٣ ش

١٢١٤

يبدو أن غياب ذكر الرب في هذا السفر قد أثار حفيظة المتديتين اليهود، ولذلك أضافوه في الترجمة

السبعينية (!) فقد ذكر مثلاً أن «إستير» «تخشى الله» «φοβεῖσθαι τὸν Θεόν» (إستير ٢/٢٠)، وانظر

أيضاً في ذكر اسم الرب: ٨/٤: «τὸν Κύριον»، ١٣/٦٦: «ὅτι Θεὸς ζῶν»!!

١٢١٥

ألحت مقدمة سفر إستير في الترجمة الإنجليزية الكاثوليكية *The New American Bible* إلى هذا

الأمر، وقد صرحت أنه لا يمكن اعتبار هذا السفر وثيقة تاريخية وإنما هو صياغة حرة: «The book is a free composition - not a historical document» (Saint Joseph Edition of)

(*The New American Bible*, p.٥٠٠)

عروس، وكان أصلاً يطلق على شجرة الآس، و«مردخاي» اسم الإله البابلي الرئيسي «مردوخ»، و«هامان» عدو «مردخاي» هو نفس «همان» أو «همَّان» «هميان» أحد الآلهة الرئيسية في عيلام. و«شوش» عاصمة عيلام هي المكان الذي جرت فيه أحداث هذه القصة. واسم «وشتي» كان اسماً لأحد الآلهة في عيلام.<sup>١٢١٦</sup>

**سابعاً:** يزعم سفر إستير أنّ الملك الفارسي لما غضب من زوجته عندما رفضت أن تظهر جمالها لندمائيه قرّر أن يعاقبها بأن يبحث عن فتاة جميلة في بلاده ليجعلها ملكة، ومن هذه البداية الساذجة بدأت القصة.. وهذا أشبهه بقصص ألف ليلة وليلة الخرافية.

**ثامناً:** من غير المقبول تاريخياً أن يتّخذ الملك الفارسي «إستير» زوجةً و«مردخاي» وزيراً رغم أنّهما على دين اليهودية.. فهذا يتعارض مع اعتزاز الفرس بقوميتهم، خاصة في ظلّ القوة الهائلة والتفوق الكبير للإمبراطورية الفارسية.

**تاسعاً:** أشارت «الموسوعة اليهودية» (*The Jewish Encyclopedia*) إلى أنّ من أهمّ المطاعن في هذا السفر، القرار المزعوم بإهدار دم أعداء اليهود والذي نقّد بعد ذلك، وهو زعم لا دعامة تاريخية له، بالإضافة إلى أنّه يخالف ما يتصوّر من التحدي المسلح الذي لا بد أن يبدر من الأرسطقراطيين.. كما أنه لا دليل تاريخي على قرار إبادة اليهود الذي نسب «هامان» ضدّ اليهود.<sup>١٢١٧</sup>

**عاشراً:** أشارت «الموسوعة اليهودية» (*The Jewish Encyclopedia*) إلى مخالفة الكثير من الأعراف المذكورة في سفر إستير لأعراف الفرس القديمة في ذلك الزمان؛ كالسماح للأجانب أن يتصلوا بنساء الملك في الحرم، وعدم إمكان أن ترسل الملكة رسالة إلى زوجها، وتقسيم الامبراطورية إلى ١٢٧ مقاطعة، وعدم معاقبة «هامان» الوزير «مردخاي» اليهودي الذي رفض السجود له.<sup>١٢١٨</sup>

<sup>١٢١٦</sup> انظر؛ قاموس الكتاب المقدس، مقال «إستير» (نسخة إلكترونية)

<sup>١٢١٧</sup> *The Jewish Encyclopedia*, ٥/٢٣٦

<sup>١٢١٨</sup> المصدر السابق

**الحادي عشر :** جاء في وصف اليهود زمن الملك الفارسي الحاكم إبان القصة المزعومة: «يوجدُ شعبٌ مُنتَشِرٌ فَرِيدٌ بَيْنَ الشُّعُوبِ فِي جَمِيعِ أَقَالِيمِ مَمْلَكَتِكَ، سُنُّهُمْ تُخَالِفُ سُنَّنَ جَمِيعِ الشُّعُوبِ، وَلَا يَحْفَظُونَ سُنَّنَ الْمَلِكِ.»<sup>١٢١٩</sup> وهذا الوصف ينطبق على اليهود بين اليونان لا بين الفرس.<sup>١٢٢٠</sup>

**الثاني عشر:** ذكر المؤرخ «هيروديت» أنَّ الملك الفارسي لا يجوز له أن يتزوَّج إلا من سبع عائلات نبيلة حصراً<sup>١٢٢١</sup> ، فكيف يستقيم مع ذلك أن يتزوَّج من يهودية تنتمي للشعب المستدل؟!

**الثالث عشر:** الزوجة الوحيدة المعروفة عند المؤرخ «هيروديت» على أنها اقترنت بهذا الملك الفارسي هي «Amestris». ولا صلة بين اسمها واسم «إستير»، كما أنَّها كانت ابنة قائد فارسي ولم تكن عبرانية.<sup>١٢٢٢</sup>

**الرابع عشر :** بطل القصة «مردخاي» كان من سبي عام ٥٨٧ ق م<sup>١٢٢٣</sup> ، ومن ثمَّ فإنَّه في العام الثالث من حكم الملك الفارسي «أكزركسيس الأول» (أي حوالي عام ٤٨٢ ق.م) يكون قد بلغ المئة والعشرين عاماً، كما أنَّ «استير» يجب أن تكون في هذه الفترة عجوزاً!!

**الخامس عشر :** اضطراب ترجمات سفر إستير في نسب «هامان»؛ ففي حين يذكر النص السبعيني اليوناني أنَّ «هامان» رجل «مقدوني»<sup>١٢٢٤</sup> ، يذهب النص العبري إلى أنَّ «هامان» رجل «أجاجي»<sup>١٢٢٥</sup> «אגגאי» .. وهذا التناقض يؤكد أنَّ هذه الشخصية لا وجود لها في الحقيقة!

١٢١٩

إستير ٨ / ٣

١٢٢٠

انظر؛ ٥/٢٣٦، *The Jewish Encyclopedia*,

١٢٢١

انظر؛ Jon D. Levenson, *Esther, A Commentary*, London: Westminster

John Knox, ٢٠٠٤, p.٢٤

١٢٢٢

انظر؛ Geoffrey W. Bromiley, *International Standard Bible*

*Encyclopedia*, Michigan: Wm. B. Eerdmans Publishing, ١٩٨٢, ٢/١٥٩

١٢٢٣

إستير ٦ / ٢

١٢٢٤

انظر؛ إستير ١٠/١٦

إنَّ الإشكالات التاريخيّة المتراكمة في سفر إستير قد جعلت الناقد «جون د. لفسون» Jon D. Levenson<sup>١٢٢٦</sup> في تعليقه على هذا السفر يقول: «الإشكالات التاريخيّة في سفر إستير على قدر عظيم من الضخامة بما يقنع كل من لم يُلزمه اعتقاد ديني بالإيمان بتاريخية رواية الكتاب المقدس، أن يشك في صحة هذه الرواية.»<sup>١٢٢٧</sup> ، ويرفع البروفسور «إسرائيل ب. لوكن» Israel P. Loken<sup>١٢٢٨</sup> سقف محنة هذا السفر اليوم – وهو أكاديمي من المحافظين – بإقراره أنّ: «كلّ النقاد المعاصرين تقريباً ينكرون تاريخية هذا الكتاب.»<sup>١٢٢٩</sup>

**الوجه الثاني:** يعتبر «موريس بوكاي»<sup>١٢٣٠</sup> أوّل من كشف وجه الإعجاز القرآني في ربط شخصيّة «هامان» تاريخياً بشخصية فرعون الذي عاش في زمانه «موسى» عليه السلام، وذلك في قوله في كتابه «موسى وفرعون» (*Moise et Pharaon*) (١٩٩٥م): «الاسم كما

---

١٢٢٥  
انظر؛ إستير ١/٣

١٢٢٦  
جون د. لفسون: أستاذ الدراسات اليهودية. درّس في هارفارد وجامعة شيكاغو. حصل على عدد من الجوائز العلميّة الكبرى.

١٢٢٧  
Jon D. Levenson, *Esther, A Commentary*, p.٢٣

١٢٢٨  
إسرائيل ب. لوكن: أستاذ الكتاب المقدس واللاهوت في كليّة «College of Biblical Studies»

١٢٢٩  
Israel P. Loken, *Esther, Loken Expository Commentary*, Xulon Press, ٢٠٠٧, p.٢٠

١٢٣٠  
موريس بوكاي (١٩٢٠م-١٩٩٨م): باحث فرنسي، له عناية بدراسة الكتب الدينية في ضوء المعارف العلميّة والتاريخيّة الحديثة. من أشهر مؤلفاته كتابه «*La Bible, le Coran et la Science : Les Écritures Saintes examinées à la lumière des connaissances modernes*» الذي خصّصه لكشف مطابقة القرآن الكريم لمكتشفات العلم الحديث وفشل أسفار اليهود والنصارى في هذا الاختبار. له عناية كبيرة بكشف جوانب الإعجاز العلمي والتاريخي في القرآن الكريم. لم يعتنق «بوكاي» الإسلام – على خلاف ما أشيع عنه – وأقرّ مع ذلك بإعجاز القرآن الكريم، وهو أمر يدعم موضوعيّة دراساته العلميّة المحايدة.

هو مكتوب باللغة العربية في القرآن، نقحرة<sup>١٢٣١</sup> دقيقة لاسم شخص نحن نعرف اليوم هجاءه الهيروغليفي. لم يقم أي شارح للقرآن، في حدود معرفتي، ببيانه بطريقة دقيقة ...

أريد أن أعلم هل يتماشى هذا الاسم مع اسم هيروغليفي مُحْتَفَظ به في وثائق تلك الفترة. لا بدّ أن يكون من تُعرض عليه نقحرة الاسم متخصصاً في اللغة الهيروغليفيّة، ويتقن بالإضافة إلى ذلك العربيّة الفصحى لا اللهجة المصريّة الحاليّة ...

واحد من علماء الآثار المصريّة الأكثر تميّزاً يتوفّر فيه هذان الشرطان، أراد إجابتي. امتنعت عن التصريح لمحدثي عن أيّ نصّ عربيّ نتحدّث، واكتفيت بتعريفه بأنّ هذا النصّ يعود إلى القرن السابع ميلادياً. عندما كتبت أمامه الاسم العربيّ؛ عرف مباشرة كيف يترجمه إلى اللغة المصريّة القديمة، **مؤكدًا لي أنني قد خُدمت فيما يتعلّق بتحديد تاريخ النصّ العربي** للحجّة الآتية (التي لا أجهلها): لا يمكن لأيّ نصّ على مدى زمن نسيان اللغة الهيروغليفيّة أن يحتوي اسمًا لا يزال مجهولًا إلى اليوم، اسمٌ له نفس الجرس الهيروغليفيّ، جرس يوافق تمامًا هذه الكلمة العربية.

نصحتني مع ذلك أن أراجع معجم «أسماء شخصيات الإمبراطوريّة الجديدة» للألماني «رانك»، وهو مؤلّف كلاسيكي، وأن أبحث إن كان الاسم الذي رسمه بالهيروغليفيّة موجودًا في هذا المعجم بنقحرتة الألمانيّة، مما سييسّر لي المراجعة.

اكتشفت أنّ الاسم مكتوب في المعجم كما توقّعه هذا العالم. وباللمفاجأة، ها أنا ذا أقرأ زيادة على ذلك مهنته بالألمانيّة: «رئيس عمّال المقالع»، إذ كذلك كان يسمّى من كان يشرف على البناء.. عندما عدت إلى هذا العالم مع نسخة مصورة للصفحة التي تعيننا من المعجم، وفتحت أمامه صفحة من صفحات المصحف حيث بإمكانه أن يقرأ كلمة «هامان»؛ ذهل.<sup>١٢٣٢</sup>

---

١٢٣١  
transliteration  
١٢٣٢  
«il fut sans voix»

أضيف هنا أنّ «رانك» قد أحال إلى كتاب نشر سنة ١٩٠٦م لعالم المصريات Walter Wreszinski، أشار إلى أنّ اسم «هامان» موجود على مسلة في متحف مدينة فيينا (النمسا)، لما استطعت لاحقاً قراءة الوظيفة باللغة الهيروغليفيّة مشكّلة؛ لاحظت أنّ الإضافة الملحقّة بالاسم تؤكّد أهميّة هذه الشخصيّة (بالنسبة لفرعون).

لو أنّ الكتاب المقدّس أو أيّ مؤلّف أدبي معروف قبل الوحي القرآني، أشار إلى «هامان» ووظيفته؛ لما كان وجود هذا التفصيل المذكور في القرآن ليثير انتباه أحد. إنّ الذي يظهر هو أنّ المعطيات الهيروغليفيّة المعاصرة فقط هي التي تثير الانتباه إلى هذا التفصيل المذكور في القرآن. بما أنّ ذلك لا يمكن أن يكون معتمداً على معارف سابقة لعصر ظهور القرآن، فإنّ وجوده في القرآن يثير التفكير»<sup>١٢٣٣ ١٢٣٤</sup>.

١٢٣٣  
Maurice Bucaille, *Moise et Pharaon*, ed. Seghers, ١٩٩٥, pp.٢٣٠-

٢٣١  
١٢٣٤  
ذكر عالم المصريات الشهير «كنث كتشن» (Kenneth Kitchen) في كتابه الهام «Pharaoh  
Triumphant the life and times of Ramesses II, Warminster: Aris & Phillips,  
١٩٨٢» -الذي أفاض فيه في الحديث عن «رمسيس الثاني»: حياته وإنجازاته- أمر شخص مقرب من الفرعون  
«رمسيس الثاني»، اسمه «Amen em inet»، وأنّه كان رفيق «رمسيس الثاني» لما كان أميراً، وقد كانا على نفس  
السن (ص ٢٨)، وهو رفيق صباه وقريبه (١٣٥)، وقلّده وظيفة رئيس المركبات الملكيّة، وهي وظيفة عسكريّة (انظر؛  
ما جاء في القرآن الكريم: {إِنَّ فِرْعَوْنَ وَهَامَانَ وَجُنُودَهُمَا كَانُوا خَاطِئِينَ} سورة القصص/ الآية (٨) (ص ٤٤) وجعله  
رسوله إلى البلاد الأخرى (ص ٦٥) وقد نصّب والد «Amen em inet» واسمه «Wennofer» رئيساً  
للكهنة، ونُقل «Amen em inet» من العمل العسكري والدبلوماسي إلى وظيفة المشرف على الأعمال الملكيّة  
الأثريّة (انظر؛ ما جاء في القرآن الكريم: {فَأَوْقِدْ لِي يَا هَامَانُ عَلَى الطِّينِ فَاجْعَلْ لِي صَرْحًا لَعَلِّي أُطْعَمَ إِلَى إِلِهِ مُوسَى  
وَإِنِّي لأظنُّهُ مِنَ الْكَاذِبِينَ} سورة القصص/ الآية (٣٨) (ص ١٢٦) .. علماً أنّ مقطع (Amen) كان منتشرًا  
بصورة كبيرة في الحقبة الرميسية (تشمل عصر الأستين ١٩ و ٢٠، وسميت بهذا الاسم لكثرة من حكم فيها باسم  
(رمسيس) كجزء من أسماء المصريين؛ فقد تكرر مقطع (Amen) ٦٩ مرّة في قائمة أسماء العمال الذين ورد  
ذكرهم في كتاب «A Community of Workmen at thebes in the Ramesside  
period» لعالم المصريات الشهير «Jaroslav Černý» (Cairo: IFAO, ٢٠٠١, pp.٤١٩-٤٢٠)

صورة نقش هيروغليفي يتحدث فيه (Amen em ine) عن علاقته «برمسيس الثاني» منذ الطفولة، وكيف أكرمه «(رمسيس الثاني)»، وولاه الوظائف المذكورة سابقا ( Jacques J. Clère, *Les Chauves d'Hathor*, Leuven: Peeters Publishers, ١٩٩٥, p.٨٩).

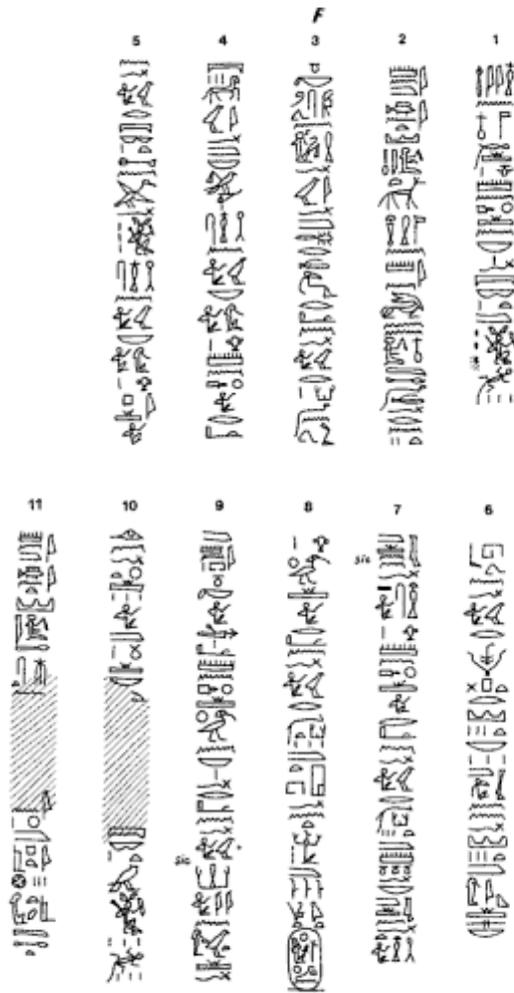
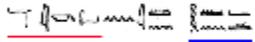
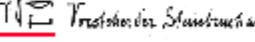


Fig. 31b. Textes de la statue d'Amenemhat.  
F: côté droit du personnage.

صورة من كتاب «Walter Wreszinski»: «Aegyptische Inschriften aus dem K.K. Hof Museum in Wien» وفيها اسم «هامان» ووظيفته  
١٢٣٥

I.34. Hieroglyphen-Inschrift Nr. 91. (Festschr. d. Oriental. Museum Wien, 1906)  
Zeit: NR.  
Nacht aus Totel:   
Anmerkung:  Hieroglyphen des Schenkenamtes, vgl.  
Seite 108, 112, 113 u. R. 

## استعمال الجمال في زمن يعقوب عليه السلام

جاء في العهد القديم ذكر الجمال كوسيلة تستعمل للتنقل وحمل المتاع، من ذلك: «ثم جلسوا (أي إخوة «يوسف» عليه السلام) ليأكلوا طعامًا فرفعوا عيونهم ونظروا وإذا قافلة إسماعيليين مقبلة من جلعاد وجمالهم (גמליהם) حاملة كثيرًا ولبسًا ولأذنًا ذاهبين لينزلوا بها الى مصر». ١٢٣٦

تكرّر ذكر الجمال كأحد وسائل التنقل؛ مما يعني أنه قد تمّ تدجينها من طرف البشر في حياة «يعقوب» و«يوسف» و«موسى» عليهم السلام ..

يعتبر هذا الادعاء خطأً تاريخيًا كاشفًا لتأليف التوراة في صورتها الحالية بعد قرون من حصول الوقائع المؤرخة ...

وقد جاء في الدراسة الكاثوليكية في هامش ترجمة «The New American Bible» تعليقًا على نصّ تكوين ١٢ / ١٦ الذي ذكر الجمال كأحد وسائل النقل في زمن «إبراهيم» عليه

١٢٣٥  
W. Wreszinski, Aegyptische Inschriften aus dem K.K. Hof Museum  
in Wien, ١٩٠٦, J. C. Hinrichs' sche Buchhandlung: Leipzig, I ٣٤, p. ١٣٠  
(Quoted by, M S M Saifullah, Elias Karim, `Abdullah David & Qasim  
Iqbal, Historical Errors Of The Qur'an: Pharaoh & Haman )

١٢٣٦  
تكوين ٢٥/٣٧

السلام: «الجمال الأهلية، ربما لم تعرف في الاستعمال العام في الشرق الأدنى القديم حتى آخر الألفية الأولى قبل الميلاد؛ ولذلك فإنّ الإشارة إلى الجمال في زمن الآباء (تكوين ٢٤ / ١١ - ٦٤ ؛ ٣٠ / ٤٣ ؛ ٣١ / ١٧ ، ٣٤ ؛ ٣٢ / ٨ ، ١٦ ؛ ٣٧ / ٢٥ ) تعتبر خطأ تاريخياً»<sup>١٢٣٧</sup> وهو ما اعترف به إمام المحافظين في الدراسات الأركيولوجية الكتابية المعاصرة «ويليم فوكسول ألبرايت» (William Foxwell Albright) بقوله إنّ الجمال لم تستعمل في زمن «يوسف» ولا قبله، منافحاً عن هذا الرأي بشدّة في أكثر من مؤلّف<sup>١٢٣٨</sup> ، رغم ما عرف عنه من تطرّف لصالح إثبات تاريخية الأحداث المذكورة في العهد القديم!

ويحدد بعض الباحثين بدأ تدجين الجمال في أواخر القرن الثالث قبل الميلاد، وربما بعد ذلك، وقد ظلّت الجمال على التحقيق غريبة على المصريين، بل لقد كانت غريبة على من أقبل على مصر من الساميين؛ فقد سافرت قبيلة «أبشاي» في الأسرة الثانية عشرة على الحمير، لا الجمال.<sup>١٢٣٩</sup>

لم يذكر القرآن الكريم الجمال كوسيلة نقل في زمن «إبراهيم» و«يوسف» و«موسى» عليهم السلام .. وقد استعمل القرآن عبارة «العين» في حديثه عن رحلة إخوة «يوسف» إلى مصر ..

﴿فَلَمَّا جَهَّزَهُم بِجَهَّازِهِمْ جَعَلَ السَّقَايَةَ فِي رِجْلِ أَخِيهِ ثُمَّ أَذِنَ مُؤَدِّنٌ أَيُّهَا الْعَيْرُ إِنَّكُمْ لَسَارِقُونَ﴾<sup>١٢٤٠</sup>

<sup>١٢٣٧</sup> Saint Joseph Edition of the New American Bible, p.١٥

<sup>١٢٣٨</sup> W.F. Albright, *Archaeology and the Religion of Israel*, انظر؛

Baltimore: Johns Hopkins, ١٩٤٢، ١٩٥٣، pp. ٩٦-١٠٢، ١٣٢، *From the Stone Age to Christianity*, Baltimore: The Johns Hopkins University Press, ١٩٤٠،

pp. ١٢٠-١٩٦

<sup>١٢٣٩</sup>

انظر د. محمد بيومي مهران، دراسات تاريخية في القرآن الكريم، ٢٠٦/٢

<sup>١٢٤٠</sup>

سورة يوسف/ الآية (٧٠)

﴿وَأَسْأَلُ الْقَرْيَةَ الَّتِي كُنَّا فِيهَا وَالْعَيْرَ الَّتِي أَقْبَلْنَا فِيهَا وَإِنَّا لَصَادِقُونَ﴾<sup>١٢٤١</sup>

﴿وَمَا فَصَلَتِ الْعَيْرُ قَالَ أَبُوهُمْ إِنِّي لَأَجِدُ رِيحَ يُوسُفَ لَوْلَا أَنْ تُفْتَدُونَ﴾<sup>١٢٤٢</sup>

وقد جاء تعريف «العير» -بفتح العين- في «لسان العرب»: «الحمار أيًا كان أهليًا أو وحشيًا».<sup>١٢٤٣</sup> ، وفي تعريف «العير» -بكسر العين-: «... وقال أبو الهيثم في قوله: وما فَصَلَتِ الْعَيْرُ كَانَتْ حُمْرًا، قال: وقول من قال الْعَيْرُ الْإِبِلُ خَاصَّةً بَاطِلٌ. الْعَيْرُ: كُلُّ مَا امْتَبَرَ عَلَيْهِ مِنَ الْإِبِلِ وَالْحَمِيرِ وَالْبِغَالِ، فَهُوَ عَيْرٌ»<sup>١٢٤٤</sup> ، وفي معجم «مختار الصحاح» في تعريف «العير»: «الحمار الوحشي والأهلي أيضًا»<sup>١٢٤٥</sup> .. وقال «الألوسي»: «وقيل: العير قافلة الحمير ثم تُوسَّعُ فيها حتى قيلت لكل قافلة كأنها جمع عَيْرٍ بفتح العين وسكون الياء وهو الحمار، وأصلها عير بضم العين والياء استثقلت الضمة على الياء فحذفت ثم كسرت العين لثقل الياء بعد الضمة كما فعل في بيض جمع أبيض وغيد جمع أغيد»<sup>١٢٤٦</sup> ..

---

١٢٤١ سورة يوسف/الآية (٩٢)

١٢٤٢ سورة يوسف/ الآية (٩٤)

١٢٤٣ ابن منظور، لسان العرب، ٦٢٠/٤

١٢٤٤ المصدر السابق، ٦٢٤/٤

١٢٤٥ الرازي، مختار الصحاح، بيروت: مكتبة لبنان ناشرون، ١٤١٥هـ، ١٩٩٥م، ص ١٩٤

١٢٤٦ الألوسي، روح المعاني، ٣٣/١٣. نقل «الألوسي» قبله قولاً آخر: «والعير: الإبل التي عليها الأحمال؛ سُمِّيَتْ بذلك لأنها تعبر أي تذهب وتجيء...» وليس يخفى بطلان هذا القول؛ إذ إنَّ أصل التسمية ثابت في اللغات السامية الأخرى للحمير، وردَّ المعنى إلى الذهاب والجيء بعيد جدًّا!

وكلمة «لاير» (عير) باللغة العبرية تعني «حمار». ١٢٤٧

لاير (√ of foll.; cf. Ar. عَار, عَيْر go away,  
go hither and thither, escape through sprightli-  
ness, whence عَيْر ass, esp. wild ass De<sup>Jb (2). 149</sup>  
Hom<sup>NB 121-123</sup>).

وقد استخدمت كلمة «عير» (لاير) في سفر إشعياء للدلالة على الحمير التي تحمل المتاع؛ حيث يقول النص ٦/٣٠: «**ישאו על-כתף עירים חילהם**» «يحملون على كتف حمير ثروتهم». واستدل المعجمي «جزنيوس» بهذا النص لبيان أنّ من معاني كلمة «عير» العبرية: الحمير التي تستعمل «لحمل المتاع». ١٢٤٨

استعمل القرآن الكريم في سورة يوسف أيضاً عبارة «بعير» ومن معانيها: «حمار» كما في «لسان العرب»: «قال ابن بري وفي البعير سؤال جرى في مجلس سيف الدولة ابن حمدان وكان السائل ابن خالويه والمسؤول المتنبّي قال ابن خالويه: والبعير أيضاً الحمار وهو حرف نادر ألقيته على المتنبّي بين يدي سيف الدولة، وكانت فيه خنزوانة وعنجهية، فاضطرب فقلت: المراد بالبعير في قوله تعالى: ﴿وَلَمَن جَاءَ بِهِ حِمْلُ بَعِيرٍ وَأَنَا بِهِ زَعِيمٌ﴾ ١٢٤٩ الحمار، فكسرت من عزته، وهو أنّ البعير في القرآن الحمار، وذلك أنّ يعقوب وإخوة يوسف، عليهم الصلاة والسلام، كانوا بأرض كنعان وليس هناك إبل وإنما كانوا يمتارون على الحمير. قال الله تعالى: ﴿وَلَمَن جَاءَ بِهِ حِمْلُ بَعِيرٍ . . .﴾ أي حمل حمار». ١٢٥٠

١٢٤٧  
The Brown, Driver, Briggs Hebrew and English Lexicon : with an  
appendix containing the Biblical Aramaic : coded with the numbering  
system from Strong's Exhaustive concordance of the Bible, p. ٧٤٦

١٢٤٨  
William Gesenius, A Hebrew and English Lexicon of the Old  
Testament, , p.٧٧٤

١٢٤٩  
سورة يوسف / الآية (٧٢)

١٢٥٠  
ابن منظور، لسان العرب، ٧١ / ٤

وقد ذكر «الطبري» في تفسيره عن «مجاهد» تلميذ «ابن عباس» رضي الله عنه وناقل تفسيره للقرآن الكريم أنّ البعير في قصة «يوسف» هي الحمير: «وَقَالَ ابْنُ جُرَيْجٍ، قَالَ مُجَاهِدٌ، { كَيْلَ بَعِيرٍ } : جَمَلٌ حِمَارٌ. قَالَ : وَهِيَ لُغَةٌ. قَالَ الْقَاسِمُ: يَعْنِي مُجَاهِدٌ أَنَّ الْحِمَارَ يُقَالُ لَهُ فِي بَعْضِ اللُّغَاتِ: بَعِيرٌ».

١٢٥٢ ١٢٥٣

وكذلك ذكره «مقاتل بن سليمان» في تفسيره.

والبعير العربية، تقابل في اللغة العبرية كلمة «بَعِير» («בַּעִיר») التي تعني الدابة عامة<sup>١٢٥٤</sup>. وتعني كلمة «بَعِيرًا» («בַּעִירָא») في السريانية الدابة إطلاقاً<sup>١٢٥٥</sup>، والدابة التي يحمل عليها المتاع خاصة<sup>١٢٥٦</sup>:

בַּעִירָא m. cattle, beasts, so called from feeding, grazing, from r. בַּעַץ no. 1. Comp. בַּעִירָא no. 2. Only in Sing. collect. like Lat. pecus, -oris, of every species of cattle, large and small, Ex. 22, 4. Num. 20, 4. 8. 11. Pa. 78, 48. Spec. of beasts of burden, Gen. 45, 17.—Syr. بַּعִيرָא c. Ribbui as a mark of the plural, Arab. بَعِيرٌ id.

ويبدو ارتباط كلمة «بَعِير» («בַּעִיר») بالدواب عامة في الفعل الثلاثي العبري «باعر» («בַּעַר») بمعنى «رعى» من «الرعي» وهو ما يشمل الدواب دون تخصيص؛ ولذلك قال المعجمي اليهودي «داود

١٢٥١

الطبري، تفسير الطبري، بيروت: دار الفكر، ١٤٠٥هـ، ١٣/١٢

١٢٥٢

مقاتل بن سليمان (توفي سنة ١٥٠هـ): خراساني، نزيل مرو. أخذ الحديث عن «مجاهد بن جبر» و«عطاء

بن أبي رباح» وغيرهما.

١٢٥٣

ابن منظور، لسان العرب، ٤/٧١

١٢٥٤

Gesenius Hebrew and English Lexicon of the Old Testament, p1٤٩

١٢٥٥

بنيامين حداد، الميزان، معجم الأصول اللغوية المقارنة سرياني-عربي، ص ٦٤

١٢٥٦

Carolo Brockelmann, Lexicon Syriacum, Edinburgh: T. & T. Clark,

١٨٩٥, p.٤٣

بن إبراهيم الفاسي<sup>١٢٥٧</sup> في معجمه التوراتي الشهير عبري-عربي «جامع الألفاظ» في تفسير نص «**ובער בשדה אחר**» (وبعير بسدي أحر) :<sup>١٢٥٨</sup> «**אי אטלק דואבה פי חקל גירה ואבערת**»<sup>١٢٥٩</sup> «أي أطلق دوابه في حقل غيره وأبعرت».<sup>١٢٦٠</sup>

والمثير أيضاً في هذا السياق أنّ التوراة قد استعملت في قصّة «يوسف» العبارة العبريّة «**בעير**» التي استعملها القرآن، في الحديث عن دواب إخوة «يوسف» .. وقد صرّحت في مواضع أخرى أنّ إخوة «يوسف» قد استعملوا الحمير في سفرهم إلى مصر.<sup>١٢٦٢</sup>

وقد بحث «موريس بوكاي» في كتابه «موسى وفرعون» قضية (البعير) في سورة يوسف، وأشار إلى أن المستشرق «جاك بيرك» قد وضع في هامش ترجمته الفرنسيّة لمعاني القرآن الكريم إشارة إلى أنّ كلمة (بعير) تعني الدابة التي تحمل المتاع، لا الجمل، وأضاف «بوكاي» قائلاً: «أنا عظيم السرور بسبب هذه الدقة للسبب الآتي: لاحظت أثناء قراءتي للترجمات المختلفة لسورة يوسف بالفرنسية والإنجليزية بالنسبة للآيتين ٦٥، ٧٢ من سورة يوسف، أنّه لم يترجم أي أحد الكلمة العربية «بعير» إلى غير كلمة جمل. يبدو لي أن هذا الأمر يعتبر خطأً تاريخياً ظاهراً، لأنني أعلم أنه في مصر القديمة (وذلك على كامل المدى التاريخي السابق للعصر المسيحي) لم تُستعمل

<sup>١٢٥٧</sup> داود بن إبراهيم الفاسي (القرن العاشر): نحوي، معجمي، يهودي من فرقة القرائين.

<sup>١٢٥٨</sup> الخروج ٤/٢٢

<sup>١٢٥٩</sup> كتب الشرح العربي للألفاظ العبريّة بالحرف العبري لا العربي.

<sup>١٢٦٠</sup> David B. Abraham Al-Fasi, *Kitab Jami' Al-Alfaz*, ed. Solomon L.

Skoss, New Haven: Yale University Press, ١٩٣٦, ١/٢٥٤

<sup>١٢٦١</sup> نصّ تكوين ١٧ / ٤٥ قول فرعون «(ليوسف)»: «اطلب من إخوتك أن يحملوا دوابهم بالقمح ويرجعوا إلى

أرض كنعان»؛ فالدواب في الأصل العبري «بعير» كما هو مسطور في الأصل العبري:

«**אמר אל-אחיד זאת עשו: טענו, את-בעירכם, ולכו-באו, ארצה כנען.**»

<sup>١٢٦٢</sup> تكوين ١٨/٤٣، ٢٦/٤٢ ...

الجمال المدجّنة البتّة لحمل المتاع: قدمت تفاصيل وافية لهذا الموضوع في الجزء الكتابي الخاص بقصة يوسف. بدا لي أنا أيضًا بصورة واضحة أنّ إشارة الكتاب المقدس إلى الجمال التي تحمل المتاع في هذا العصر، خطأً تاريخي حقيقي (الترجمة السبعينية من القرن الثالث قبل الميلاد تضم هي أيضًا في اليونانية كلمة جمل<sup>١٢٦٣</sup>).

أثناء إقامتي في هقار<sup>١٢٦٤</sup> في نزهة عند مخيم للطوارق مع المأسوف عليه «هنري لاهوت» سألت هذا العالم المتخصص في هذه المناطق عن الزمن الذي بدأ فيه تدجين الإبل -ذات السنام الواحد والسنامين-، فأجابني بكل ثقة أنه كان لا بد أن نتظر العصر الروماني لنشهد استعمال هذا الحيوان كدابة نقل. بعد أن حصّلت هذه المعلومة حول الجمل من هذا المصدر القيم، تساءلت عن المعنى الحقيقي للكلمة القرآنية (بعير) والتي ترجمت إلى (جمل) من طرف كل المترجمين -في حدود علمي- بمن في ذلك الشيخ «حمزة بوبكر». استعمال القرآن أثناء حديثه عن الجمل كلمة أخرى، كلمة جمل (في المفرد في سورة الأعراف الآية ٤٠، وفي الجمع في سورة المرسلات الآية ٣٣)، واستعمل كلمة (إبل) للدلالة على مجموع الجمال (سورة الأنعام الآية ١٤٤، سورة الغاشية الآية ١٧).

ما هو إذن معنى كلمة بعير في القرآن!

وجهتُ هذا السؤال إلى البرفسور «جاك بيرك»، بعد أن أعلمته بما أعرفه عن الجمال عبر التاريخ مما أخبرني به «هنري لاهوت»، ومن خلال ملاحظتي لغياب استعمال هذا الحيوان المدجن في مصر القديمة.

لما راجع «جاك بيرك» «لسان العرب»، وجد أن الكلمة تعني «كل ما يحمل»؛ لذلك فإنه لا بد من استبعاد كلمة جمل من كل الترجمات، وهو ما سيظهر في ترجمته بعد عدة سنوات.

أنصح القارئ أن يراجع الجزء الأول من هذا الكتاب الخاص بالرواية الكتابية لدخول مصر، حيث أشرت إلى استعمال كلمة (جمل) لا فقط في زمن يوسف، وإنما أيضًا في زمن إسحاق، في النص الذي بين أيدينا اليوم في العهد القديم، العبري واليوناني. دخل الخطأ التاريخي إلى

١٢٦٣  
καμελος) (كاميلوس) ١٢٦٤

منطقة في الجزائر ١٢٦٥

حمزة بوبكر (١٩١٢م-١٩٩٥م): كان إمامًا لمسجد باريس. له ترجمة فرنسيّة لمعاني القرآن الريم.

النص من خلال محرري الكتاب المقدس أو نساخه ... من الواضح أنه في زمن تبليغ القرآن إلى الناس، كان الجمل يعدّ أفضل دابة لحمل المتاع في السفر بين البلدان القاحلة.

ليس الجمل هو الذي يظهر في القرآن على أنه الدابة التي تنقل المتاع في الشرق الأوسط قبل ألفي سنة في قصة يوسف. <sup>١٢٦٦</sup> إن القرآن ينقل لنا المعطيات التاريخية الدقيقة المتعلقة **بنقل المتاع**.»

**الخلاصة:** صحيح أنّ القرآن الكريم قد وافق التوراة في قولها إنّ إخوة «يوسف» قد استعملوا الحمير في سفرهم، لكنّ القرآن الكريم مع ذلك لم يتابع التوراة في زعمها أنّ الجمال قد دجّنت زمن الآباء (إبراهيم ويعقوب ويوسف عليهم السلام)، رغم أنّ البيئة العربيّة كانت قد استقرّت على الاعتقاد أنّ الجمل هو (سفينة الصحراء)؛ فلا ينفع في الارتحال في الصحارى غيره.

## ادعاء فرعون الألوهية

تخلو التوراة من آية إشارة إلى دعوى فرعون الألوهية في حين أثبت القرآن الكريم تاريخية هذه الدعوى الشنيعة: ﴿وَقَالَ فِرْعَوْنُ يَا أَيُّهَا الْمَلَأُ مَا عَلِمْتُ لَكُمْ مِنْ إِلَهٍ غَيْرِي﴾ <sup>١٢٦٧</sup> .. ﴿قَالَ لَنْ اتَّخَذَ إِلَهًا غَيْرِي لِأَجْعَلَنَّكَ مِنَ الْمَسْجُونِينَ﴾ <sup>١٢٦٨</sup> ..

لا يقتصر الأمر في التوراة على تجاهل دعوى تأليه فرعون نفسه، بل إنّ التوراة تجعل «موسى» إلهًا -على المجاز- لفرعون: «فقال الربّ لموسى انظر: أنا جعلتك إلهًا (ألهيس - إلهيم) لفرعون»! <sup>١٢٦٩</sup> ، وإلهًا -على المجاز- لهارون: «وهو (أي هارون) يكلم الشعب عنك. وهو يكون لك فمًا وأنت تكون له إلهًا (ألهيس - إلهيم)»!! <sup>١٢٧٠</sup>

<sup>١٢٦٦</sup> Maurice Bucaille, *Moise et Pharaon*, pp. ٢٠٩-٢١٠

<sup>١٢٦٧</sup> سورة القصص / الآية (٣٨)

<sup>١٢٦٨</sup> سورة الشعراء / الآية (٢٩)

<sup>١٢٦٩</sup> خروج ١/٧، والأمر (الظريف!) أنّ ترجمة «الحياة» العربيّة تعرّب النصّ هكذا: «أنا جعلتك كإله لفرعون» في مخالفة لما تذكره المخطوطات العبرية «נתתיך אלהים לפרעה» واليونانية «δεδωκά σε θεόν»

في مقابل صمت التوراة عن تأله الفرعون، ينطق التاريخ بأن مؤسس الأسرة المصرية الأولى، استطاع أن يكون لمصر حوالي سنة ٣٢٠٠ ق.م حكومة مركزية قوية ثابتة الأركان، كان على رأسها «الملك المؤله» الذي استطاع أن يجمع بين يديه كل السلطات، حكومة كان الملك فيها هو المحور؛ فهو «الإله الأعظم»، وهو «الإله الصقر حور» الذي تجسد في هيئة بشرية؛ ولذلك فهو في نظر رعاياه، إله حي على شكل إنسان، يتساوى مع غيره من الآلهة الأخرى فيما لها من حقوق، ومن ثمّ فله حق الاتصال بهم، وله على شعبه ما لغيره من الآلهة من التقديس والمهابة.<sup>١٢٧١</sup>

ويقول القرآن ناقلاً عن فرعون دعواه: ﴿فَحَشَرَ فَنَادَى فَقَالَ أَنَا رَبُّكُمُ الْأَعْلَى﴾<sup>١٢٧٢</sup> .. وهو تصوير دقيق لحال الفراعنة الذين كانوا يعتقدون أنّ الواحد فيهم هو «الإله الأعظم» الذي تعود إليه كلّ أمور المملكة وكلّ أمور الناس، وهو الذي يعلم كلّ كبير وصغير من أمر الناس..<sup>١٢٧٣</sup>

ومما يلاحظ أيضاً أنّ القرآن بالإضافة إلى نقله ادعاء فرعون للألوهية، يقول على لسان الملائ من قومه: ﴿وَقَالَ الْمَلَأُ مِنْ قَوْمِ فِرْعَوْنَ أَتَدْرُ مُوسَى وَقَوْمَهُ لِيُفْسِدُوا فِي الْأَرْضِ وَيَذَرَكَ وَالْهَتَكَ﴾<sup>١٢٧٤</sup> .. ففرعون مدع للألوهية، كما أنّ له هو أيضاً آلهة .. ورغم أنّ الأمر يبدو في ظاهره متناقضاً إلا أنّ التاريخ المصري يخبرنا أنّ «رمسيس الثاني» -فرعون التسخير في قصة «موسى» عليه السلام، على الراجح- كان يدعي الألوهية إلى درجة أن رفع نفسه إلى طبقة «كبار الآلهة»، إلّا أنه أيضاً كان يعبد أربعة آلهة أخرى؛ وهي «آمون» و«رع» و«بتاح»

---

Φαραώ، والسريانية «ܦܪܥܘܗ» بإضافتها حرف الكاف الذي لا وجود له في النص

العبري ولا في ترجماته القديمة!!

١٢٧٠

خروج ١٦ / ٤

١٢٧١

انظر؛ محمد بيومي مهران، دراسات تاريخية في القرآن الكريم، ٢ / ٢١٤

١٢٧٢

سورة النازعات / الآيات (٢١-٢٤)

١٢٧٣

انظر، محمد بيومي مهران، دراسات تاريخية في القرآن الكريم، ٢ / ٢١٤

١٢٧٤

سورة الأعراف / الآية (١٢٧)

و«سوتخ»<sup>١٢٧٥</sup> .. وهذا لغز لم يكشف إلا مع التعرف على اللغة الهيروغليفية في القرون الأخيرة.

وهنا معجزات دقيقة لا نرى لها أثرًا في التوراة، رغم أهميتها القصوى في نقل ملبسات ما كان بين «موسى» عليه السلام وفرعون مصر.

صورة للوحة جدارية للإلهين (ست) و(حورس) وهما يتوجان (رمسيس الثاني)  
- معبد أبي سنبل -



ونضيف فائدة أخرى، مادمنّا نتحدث عن «رمسيس الثاني»؛ وهي أنّ الحديث النبوي الشريف قد سمّى زوجة فرعون التي التقطت «موسى» من اليم، «آسية»<sup>١٢٧٦</sup> واليوم يجزنا التاريخ

---

<sup>١٢٧٥</sup> انظر، د. رشدي البدرابي، مصدر سابق، عن الدكتور محمد وصفي، الارتباط الزمني والعائلي بين الأنبياء

والرسل، ص ١٥٤

المصري القلم - بعد أن فتح بابه لنا- أن اسم الزوجة الثانية «لرمسيس الثاني»، بل الزوجة الرئيسية على قول الأثرية «ماري»<sup>١٢٧٧</sup>، هو «آيسة»<sup>١٢٧٨</sup>.

ومن الواضح سهولة المطابقة بين الاسمين كما ورد في الحديث النبوي وفي الآثار المصرية.. علمًا أنّ التوراة لا تذكر هذا الاسم، بل وتري أنّ ابنة فرعون هي من التقطت «موسى» من اليم لا زوجته كما يقول القرآن الكريم.<sup>١٢٧٩</sup>

رمسيس الثاني وقد وضع نفسه بين الإله «آمون» والإلهة «موت» في ثالوث آلهة.



<sup>١٢٧٦</sup> قال صلى الله عليه وسلم : «كَمَلْ مِنَ الرِّجَالِ كَثِيرٌ، وَلمْ يَكْمُلْ مِنَ النِّسَاءِ: إِلَّا آسِيَةُ امْرَأَةِ فِرْعَوْنَ، وَمَرْيَمُ بِنْتُ عِمْرَانَ، وَإِنَّ فَضْلَ عَائِشَةَ عَلَى النِّسَاءِ كَفَضْلِ الثَّرِيدِ عَلَى سَائِرِ الطَّعَامِ.» (صحيح البخاري، كتاب أحاديث الأنبياء، باب قول الله تعالى وضرب الله مثلا للذين آمنوا امرأة فرعون، ح/ (٣٤١١)).<sup>١٢٧٧</sup>

سليم حسن، مصر القديمة، ٤٣٤/٦ (نقله، محمد بيومي مهران، إسرائيل، ١/٣٩٢).<sup>١٢٧٨</sup>  
يمكن أن ينطق بطرق مختلفة، منها «آيسة» و«إيسى» وحتى «إست»؛ انظر؛ محمد بيومي مهران، إسرائيل،

٣٩٣/١  
١٢٧٩  
خروج ٢ / ٥-٩

الفرعون (مرنبتاح) أمام الآلهة (رع)



الفرعون (مرنبتاح) يعرض تقدمته أمام الآلهة (بتاح)



## «الملك» لا «فرعون»

يقول الدكتور «محمد بيومي مهران»-أستاذ تاريخ مصر والشرق الأدنى القديم بجامعة الاسكندرية-: «إن قصة التوراة تتحدث دائماً عن ملك مصر على أنه فرعون مصر، بينما يتحدث القرآن على أنه الملك وليس الفرعون<sup>١٢٨٠</sup>، ومن المعروف تاريخياً اليوم أن كلمة «فرعون» في صيغتها المصرية «بر-عا» أو «بر-عو»، كانت تعني - بادئ ذي بدء - البيت العالي، أو البيت العظيم، وكانوا يشيرون بها إلى القصر الملكي - وليس إلى ساكنه - ثم سرعان ما تغيرت وغدت تعبيراً محترماً، يقصد به الملك نفسه، وذلك منذ الأسرة الثامنة عشرة<sup>١٢٨١</sup>، وأما متى حدث هذا التغيير في استعمال لقب فرعون، فإن سير «ألن جارنر» - العالم الحجة في اللغة المصرية القديمة - يحدد ذلك بعهد الفرعون «تخوتمس الثالث» (١٤٩٠ - ١٤٣٦ ق.م)، حيث بدئ في إطلاق الاصطلاح أي «فرعون» على الملك نفسه ثم في عهد الداعية الديني المشهور «أخناتون» (١٣٦٧ - ١٣٥٠ ق.م)، مستنداً في ذلك على خطاب من عهده، ثم استعمال منذ الأسرة التاسعة عشرة (١٣٠٨-١١٨٤ ق.م)، وفيما بعد، في بعض الأحيان، كمرادف لكلمة «جلالته»، ومن هذا الوقت أصبحنا نقرأ: «خرج فرعون» و«قال فرعون...<sup>١٢٨٢</sup> وهكذا».

إن القرآن الكريم أراد أن يفرق بين حاكم مصر الأجنبي على أيام «يوسف» الصديق في عهد الهكسوس؛ فأطلق عليه لقب «ملك»، وبين حاكم مصر الوطني على أيام «موسى» -مثلاً- الذي أطلق عليه لقب «فرعون»، وهو اللقب الذي كان يطلق على ملوك مصر منذ عهد «أخناتون»، هذا فضلاً عن أن ذلك من إعجاز القرآن، الذي لا إعجاز بعده، وإذا ما عدنا إلى التوراة، لوجدنا أن الحقائق التاريخية تقف ضد ما أوردته التوراة بشأن استعمال لقب فرعون، إذ

<sup>١٢٨٠</sup> تكوين ٤٠ / ٧ - ٤١ / ١٥، ٤٦، ٣١ - ٥٠ / ٧

إنها تستعمله حين يجب أن تستعمل لقب ملك، وذلك قبل الأسرة الثامنة عشرة،  
وتستعمل لقب ملك حين يجب أن تستعمل لقب فرعون، وذلك منذ عهد الأسرة  
الثامنة عشرة (١٥٧٥ - ١٣٠٨ ق.م)، وفيما بعدها.»<sup>١٢٨٣</sup>

وقال «موريس بوكاي»: «.. عبارة أخرى وردت في سورة يوسف يبدو لي أنها تحتاج إلى إشارة خاصة، لأنها تمثل مطابقة كاملة للاستعمال الذي كان في زمن يوسف، كما هو مثبت في التاريخ. أنا جد مدين للبرفسور جاك بيرك أنه لفت انتباهي منذ عدة سنين إلى الأمر التالي: لُقّب الحاكم في سورة يوسف خمس مرات «الآيات ٤٣، و ٥٠ و ٥٤، و ٧٢، و ٧٦» دائماً باسم «ملك»، ولم يُلقّب البتة بلقب «فرعون» الذي اختص به في القرآن الحاكم في الزمن الذي جرت فيه الأحداث المتعلقة بموسى وذلك في خمس وستين مرة . استعمل الكتاب المقدس كما أشرت إلى ذلك في الجزء الأول من كتابي، كلمة فرعون في جميع نصوصه للدلالة على حاكم مصر (أحياناً مقترنة بكلمة ملك)، لا فقط في زمن يوسف (أي في أقصى الاحتمالات القرن السابع عشر قبل الميلاد) بل حتى قبل ذلك في زمن إبراهيم (الفصل الثامن عشر من سفر التكوين).

لم يُعرف ملك مصر بلقب فرعون إلا منذ حكم أمينوفيس الرابع، أي في الربع الثاني من القرن الرابع عشر قبل المسيح. كل استعمال لكلمة فرعون للدلالة على ملك مصر قبل هذا العصر هو خطأ تاريخي: ارتكب محررو الكتاب المقدس هذا الخطأ لما كانوا يستعملون لغة زمانهم عند تأليفهم للكتاب المقدس. في المقابل، فإن استعمال هذه الكلمة للأحداث الأقرب لنا كزمن موسى، هي مطابقة للمعطيات التاريخية.

---

<sup>١٢٨٣</sup> محمد بيومي مهران، دراسات تاريخية في القرآن الكريم، ١٢١/٢-١٢٢، (بتصرف يسير)،  
Wahiduddine Khan, God Arises, New Delhi: Goodword Books, ٢٠٠١ ,  
pp. ٢٠٦-٢٠٨

إنه عليّ أن أعلن أنه في زمن تبليغ القرآن إلى الناس، كانت اللغة المصرية القديمة قد اختفت منذ أكثر من قرنين من الذاكرة البشرية، وبقيت كذلك إلى القرن التاسع عشر؛ لذلك فليس بإمكاننا أن نعرف أن ملك مصر في زمن يوسف يجب أن يدعى بلقب غير المذكور في الكتاب المقدس. دقة اختيار الكلمات في هذا الموضوع في نص القرآن تثير التفكير<sup>١٢٨٤</sup>».

### عدد بني إسرائيل في مصر

من أكثر المواضع التي شغلت النقاد المعاصرين، العدد الضخم للإسرائيليين الذي عاشوا في مصر وخرجوا منها مع «موسى» عليه السلام بعد أن طاردهم فرعون وجنوده ..

تذكر التوراة أن «عدد نفوس بيت يعقوب التي قدمت إلى مصر (كانت) سبعين نفساً»<sup>١٢٨٥</sup>، ثم أصبح العدد بعد ٢١٥ سنة على رأي التوراة السبعينية، أو ضعف هذا الرقم على رأي التوراة العبرانية، «شعباً أعظم وأكثر» من المصريين - أصحاب أقوى وأعظم دولة في العالم في ذلك الوقت -، ولما طردوا من مصر كان من بينهم «نحو ست مئة ألف ماش من الرجال، عدا الأولاد، فكان جميع الأبنكار الذكور، من ابن شهر فصاعداً، اثنين وعشرين ألفاً ومئتين وثلاثة وسبعين»<sup>١٢٨٦</sup>!!

يعلق بعض الباحثين على ذلك، بقوله إننا لو قسمنا عدد الجماعة على الأبنكار، لخلصنا إلى أن المرأة الإسرائيلية من اليهود الآبقين، كانت **تلد زهاء ٦٥ وليداً**، وهو أمر لا يستقيم مع المنطق، فضلاً عما تعرضوا له من ذلة وعسف تحت رؤساء التسخير، ولا مع ما روي من عبورهم البحر في سويغات قصار، ومن ثم فإن علماء اللاهوت والمؤرخين، سواء بسواء، أصبحوا الآن لا يعلقون أية أهمية على هذه الأرقام التي ذكرتها التوراة، ويعتبرونها **محض خيال إسرائيلي**.<sup>١٢٨٧</sup>

<sup>١٢٨٤</sup> Maurice Bucaille, *Moise et Pharaon*, pp. ٢١١-٢١٠

<sup>١٢٨٥</sup> تكوين ٢٧ / ٤٦

<sup>١٢٨٦</sup> خروج ٣٧ / ١٢، عدد ٤٣ / ٤٣

<sup>١٢٨٧</sup> محمد بيومي مهران، دراسات تاريخية في القرآن، ٢ / ١٤٢

إنّ القول إنّ الإسرائيليين قد بلغ عددهم زمن «موسى» عليه السلام أكثر من المصريين، ليس إلاّ علامة على فحش مبالغات التوراة وفحش تناقضاتها، خاصة إذا علمنا أنّ التوراة ذاتها تذكر الاضطهاد والقتل الذي سلّط على الإسرائيليين .. فكيف يكون عددهم أكثر من المصريين رغم عمليات القتل؟! وكيف يستدلّ الأقلّ الأكثر؟!<sup>١٢٨٨</sup>

وقد ردّ الإمام «ابن حزم» منذ قرابة ألف سنة على هذا الخطأ، وبيّن الإعجاز القرآني في هذا الباب، بعد أن كشف بمنهجيته النقدية الصارمة خبط التوراة ومبالغاتها الباطلة: «أين هذا الكذب البارد من الحقّ الواضح في قول الله تعالى حاكياً عن فرعون إنه قال إذ تبع بني إسرائيل: ﴿إِنَّ هَؤُلَاءِ لَشُرُذِمَةٌ قَلِيلُونَ﴾<sup>١٢٨٩</sup>. هذا الذي لا يجوز غيره ولا يمكن سواه أصلاً»<sup>١٢٩٠</sup> ..

علماً أنّ هذه الحقيقة التصويرية التي وردت على لسان الإمام ابن حزم رحمه الله، لم تذكر في نقد الرواية التوراتية في الغرب إلاّ سنة ١٨٦٢م على يد «ج. و. كولينسو» J. W. Colenso - أحد مؤسسي نقد العهد القديم المعاصر - وإن كان الألماني «ه. س. رايماروس»<sup>١٢٩١</sup> «H. S. Reimarus» قد سخر من الرقم التوراتي قبل ذلك بقرن واحد!!!

قد يقول معترض: «إنّ ما قاله فرعون- في القرآن الكريم- لا يعدو كونه محاولة للتهوين من أمر الإسرائيليين!»

والجواب هو :

**أولاً:** النصّ القرآني في سرده لقصة «موسى» عليه السلام لا يوحي أصلاً أنّ بني إسرائيل قد بلغوا الكثرة المزعومة في التوراة.

١٢٨٨

انظر المصدر سابق، ١٤٣ / ٢

١٢٨٩

سورة الشعراء/ الآية (٥٤)

١٢٩٠

ابن حزم، الفصل في الملل والأهواء والنحل، ١ / ١٩٤

١٢٩١

د. لؤي فتوحى ود. شذى الدرکزلي، التاريخ يشهد بعصمة القرآن العظيم، تاريخ بني إسرائيل المبكّر، لندن:

دار الحكمة، ١٤٢٢هـ، ٢٠٠٢م، ص ١٣٣

**ثانياً:** العدد المذكور في التوراة- كما يقول «بوكاي» يفوق عدد شعب دولة بأكملها في ذلك الوقت <sup>١٢٩٢</sup> ، وليس من المعقول أن يوصف شعب كامل تبصرهم عيون الناس بأنهم «شرذمة قليلون»!!

وقد يتوجه المعارض بقوله إلى جهة أخرى ليقول إنَّ القرآن لم يقدِّم سبقاً علمياً وإنما صوّب خطأً ظاهرًا!!..

وأقول: إنَّ الكشف عن هذا الخطأ قد احتاج من أهل العلم دراسة جادة للنصوص ومقارنة جادة بينها ونظرًا جادًا في السنن الكونية في تكاثر الشعب الواحد، وهو أمر لم تعرفه أوروبا إلا منذ ما يعرف بعصر النهضة (القرن ١٦ م). وقد رأيت أنَّ هذه الحقيقة لم يعرفها الغرب إلا بعد أكثر من ألف سنة من تنزّل القرآن الكريم!!.. وقد سبقهم علماء الإسلام لأنهم كانوا يسترشدون بنور القرآن الكريم.

إنَّه إذن، الإعجاز!

## إسماعيل هو الذبيح

جاء في سفر التكوين ١٢/٢٢-١٢: «وبعد هذا امتحن الله إبراهيم، فناده: «يا إبراهيم» فأجابه: «لبيك!» فقال له: «خذ ابنك وحيدك (٢٢١٨)، إسحق الذي تحبه، وانطلق إلى أرض المريا وقدمه محرقة على أحد الجبال الذي أهديك إليه»... ومد إبراهيم يده وتناول السكين ليذبح ابنه. فناده ملاك الرب من السماء قائلاً: «إبراهيم، إبراهيم» فأجاب: «نعم» فقال: «لا تمد يدك إلى الصبي ولا توقع به ضرًا لأني علمت أنك تخاف الله ولم تمنع ابنك وحيدك (٢٢١٨) عني».

وهذا بلا ريب خطأ؛ لأنَّ الكتاب المقدس نفسه يُقرُّ أنَّ «إسماعيل» قد وُلِدَ قبل «إسحاق». وقد جاءت النصوص القرآنية <sup>١٢٩٣</sup> كاشفة ضمناً أنَّ الذبيح هو «إسماعيل» <sup>١٢٩٤</sup>.

<sup>١٢٩٢</sup> انظر؛ Maurice Bucaille, *Moses and Pharaoh, The Hebrews in Egypt*,

Tokyo: NTT Mediascope, ١٩٩٤, pp.٧, ١١١-١١٢

قال الإمام «ابن القيم» -رحمه الله- في دفع دعوى الكتاب المقدس، وبيان دلالة القرآن الكريم أنّ الذبيح هو «إسماعيل»: «وهي باطلة قطعاً من عشرة أوجه:

**أحدها:** أن بكره ووحيدته هو إسماعيل باتفاق الملل الثلاث، فالجمع بين كونه مأموراً بذبح بكره وتعيينه بإسحاق جمع بين النقيضين.

**الثاني:** أن الله سبحانه وتعالى أمر إبراهيم أن ينقل هاجر وابنها إسماعيل عن سارة ويسكنها في بركة مكة لثلاثين سنة، فأمر بإبعاد السرية وولدها عنها حفظاً لقلبها ودفناً لأذى الغيرة عنها، فكيف يأمر الله سبحانه وتعالى بعد هذا بذبح ابن سارة وإبقاء ابن السرية؟! فهذا مما لا تقتضيه الحكمة.

**الثالث:** أن قصة الذبيح كانت بمكة قطعاً، ولهذا جعل الله تعالى ذبح الهدايا والقربان بمكة تذكيراً للأمة بما كان من قصة أبيهم إبراهيم مع ولده.

**الرابع:** أن الله سبحانه بشّر سارة أم إسحاق بإسحاق، ومن وراء إسحاق يعقوب<sup>١٢٩٥</sup>، فبشرها بما جميعاً، فكيف يأمر بعد ذلك بذبح إسحاق وقد بشر أبويه بولده ولده؟!

**الخامس:** أن الله سبحانه وتعالى لما ذكر قصة الذبيح وتسليمه نفسه لله تعالى وإقدام إبراهيم على ذبحه، وفرغ من قصته قال بعدها: ﴿وَبَشِّرْنَاهُ بِإِسْحَاقَ نَبِيًّا مِّنَ الصَّالِحِينَ﴾<sup>١٢٩٦</sup>،

<sup>١٢٩٣</sup> لا يصح عن الرسول صلى الله عليه وسلم حديث في تحديد هويّة الذبيح.

<sup>١٢٩٤</sup> ما ذهب إليه بعض العلماء المسلمين من أنّ الذبيح هو «إسحاق» لا دليل عليه من قرآن أو سنة، وإنما هو متلقى عن اليهود والنصارى؛ قال شيخ الإسلام «ابن تيمية»: «هذا القول إنما هو متلقى عن أهل الكتاب مع أنه باطل...» (ابن القيم، زاد المعاد، ت/ شعيب الأرنؤوط وعبد القادر الأناؤوط، بيروت: مؤسسة الرسالة، ١٤٠٧هـ، ١٩٨٦م، ط ١٤، ١/٧١)، وقال الإمام «ابن كثير»: «وما أظن ذلك تلقي إلا عن طريق أحبار أهل الكتاب، وأخذ ذلك مُستلماً من غير حجة.» (ابن كثير، تفسير القرآن العظيم، ٤/١٥)

<sup>١٢٩٥</sup> قال تعالى: {وَأَمْرَأَتُهُ قَائِمَةٌ فَضَحَكَتْ فَبَشَّرْنَاهَا بِإِسْحَاقَ وَمِنْ وَرَاءِ إِسْحَاقَ يَعْقُوبَ} سورة هود/ الآية ٧١

<sup>١٢٩٦</sup> سورة الصافات / الآية (١١٢)

فشكر الله تعالى له استسلامه لأمره وبذل ولده له، وجعل من إثابته على ذلك أن آتاه إسحاق، فنجى إسماعيل من الذبح وزاده عليه إسحاق.

**السادس:** أن إبراهيم صلوات الله تعالى وسلامه عليه سأل ربه الولد؛ فأجاب الله دعاءه وبشّره، فلما بلغ معه السعي أمره بذبجه، قال تعالى: ﴿وَقَالَ إِنِّي ذَاهِبٌ إِلَىٰ رَبِّي سَيَهْدِينِ رَبِّ هَبْ لِي مِنَ الصَّالِحِينَ فَبَشَّرْنَاهُ بِغُلَامٍ حَلِيمٍ﴾<sup>١٢٩٧</sup>؛ فهذا دليل على أن هذا الولد إنما بُشِّرَ به بعد دعائه وسؤاله ربه أن يهب له ولداً، وهذا المبشّر به هو المأمور بذبجه قطعاً بنص القرآن، وأما إسحاق فإنما بُشِّرَ به من غير دعوة منه، بل على كبر السن وكون مثله لا يولد له، وإنما كانت البشارة به لإمراته سارة؛ ولهذا تعجبت من حصول الولد منها ومنه؛ قال تعالى: ﴿وَلَقَدْ جَاءَتْ رُسُلُنَا إِبْرَاهِيمَ بِالْبَشْرَىٰ قَالُوا سَلَامًا قَالَ سَلَامًا فَمَا لَبِثَ أَنْ جَاءَ بِعِجْلٍ حَنِيذٍ فَلَمَّا رَأَىٰ أَيْدِيَهُمْ لَا تَصِلُ إِلَيْهِ نَكِرَهُمْ وَأَوْجَسَ مِنْهُمْ خِيفَةً قَالُوا لَا تَخَفْ إِنَّا أَرْسَلْنَا إِلَىٰ قَوْمِ لُوطٍ وَأَمْرُهُمْ قَائِمَةٌ فَضَحِكْتُمْ فَبَشَّرْنَاهَا بِإِسْحَاقَ وَمِنْ وَرَاءِ إِسْحَاقَ يَعْقُوبَ قَالَتْ يَا وَيْلَتَىٰ أَأَلِدُ وَأَنَا عَجُوزٌ وَهَذَا بَعْلي شَيْخًا إِنَّ هَذَا لَشَيْءٌ عَجِيبٌ قَالُوا أَتَعْجَبِينَ مِنْ أَمْرِ اللَّهِ﴾<sup>١٢٩٨</sup> فتأمل سياق هذه البشارة وتلك؛ تجدهما بشارتين متفاوتين؛ مخرج إحداهما غير مخرج الأخرى، والبشارة الأولى كانت له والثانية كانت لها، والبشارة الأولى هي التي أمر بذبج من بشر فيها دون الثانية.

**السابع:** أن إبراهيم عليه السلام لم يقدم بإسحاق إلى مكة البتة، ولم يفرق بينه وبين أمه، وكيف يأمره الله تعالى أن يذهب بابن امرأته فيذبجه بموضع ضرّتها في بلدها ويدع ابن ضرّتها؟! **الثامن:** أن الله تعالى لما اتّخذ إبراهيم خليلاً؛ والخلة تتضمن أن يكون قلبه كله متعلقاً بربه ليس فيه شعبة لغيره، فلما سأله الولد وهبه إسماعيل؛ فتعلق به شعبة من قلبه، فأراد خليله سبحانه أن تكون تلك الشعبة له ليست لغيره من الخلق، فامتحنه بذبج ولده، فلما أقدم على الامتثال؛ خلصت له تلك الخلة وتمحضت لله وحده، فنسخ الأمر بالذبج، لحصول المقصود وهو العزم وتوطين النفس على الامتثال.

١٢٩٧ سورة الصافات / الآيات (٩٩-١٠١)

١٢٩٨ سورة هود / الآيات (٦٩-٧٣)

ومن المعلوم أن هذا إنما يكون في أول الأولاد لا في آخرها، فلما حصل هذا المقصود من الولد الأول لم يحتج في الولد الآخر إلى مثله، فإنه لو زاحمت محبة الولد الآخر الخلة لأمر بذبحه كما أمر بذبح الأول، فلو كان المأمور بذبحه هو الولد الآخر لكان قد أقرّه في الأول على مزاحمة الخلة به مدة طويلة، ثم أمره بما يزيل المزاحم بعد ذلك، وهذا خلاف مقتضى الحكمة فتأمل.

**التاسع:** أن إبراهيم عليه السلام إنما رزق إسحاق عليه السلام على الكبر، وإسماعيل عليه السلام رزقه في عنفوانه وقوته، والعادة أن القلب أعلق بأول الأولاد، وهو إليه أميل وله أحب، بخلاف من يرزقه على الكبر، ومحل الولد بعد الكبر كمحل الشهوة للمرأة...»<sup>١٢٩٩</sup>  
وقد اعترف بالدلالة القرآنية على أنّ الذبيح هو «إسماعيل»، «جايجر» نفسه؛ فبعد أن استعرض ما جاء في القرآن الكريم، قال: «من الواضح إذن أنّه طبقاً لعرض محمد؛ فإنّ إسماعيل هو الذي قام بدور التضحية»!<sup>١٣٠٠</sup>

## ألو هية المسيح

تكرّر في القرآن الكريم نفي ألوهية المسيح:

﴿وَإِذْ قَالَ اللَّهُ يَا عِيسَى ابْنَ مَرْيَمَ أَنْتَ قُلْتَ لِلنَّاسِ اتَّخِذُونِي وَأُمَّيَ إِلَهَيْنِ مِنْ دُونِ اللَّهِ قَالِ سُبْحَانَكَ مَا يَكُونُ لِي أَنْ أَقُولَ مَا لَيْسَ لِي بِحَقِّ إِنْ كُنْتُ قُلْتُهُ فَقَدْ عَلِمْتَهُ تَعْلَمُ مَا فِي نَفْسِي وَلَا أَعْلَمُ مَا فِي نَفْسِكَ إِنَّكَ أَنْتَ عَلَّامُ الْغُيُوبِ﴾<sup>١٣٠١</sup>

<sup>١٢٩٩</sup> ابن القيم، إغاثة اللهفان من مصائد الشيطان، ت/ محمد سيد كيلاني، القاهرة: مكتبة التراث، د.ت،

٣٥١-٣٤٨/٢

<sup>١٣٠٠</sup> A. Geiger, *Judaism And Islam*, p.١٠٣

<sup>١٣٠١</sup> سورة المائدة/ الآية (١١٦)

﴿ مَا كَانَ لِلَّهِ أَنْ يَتَّخِذَ مِنْ وُلَدٍ سُبْحَانَهُ إِذَا قَضَىٰ أَمْرًا فَإِنَّمَا يَقُولُ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ ﴾ ١٣٠٢

وتكرّر مع ذلك تمجيد المسيح عليه السلام، ونسبته إلى البشريّة والنبوّة:

﴿ إِنَّ مَثَلَ عِيسَىٰ عِنْدَ اللَّهِ كَمَثَلِ آدَمَ خَلَقَهُ مِنْ تُرَابٍ ثُمَّ قَالَ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ ﴾ ١٣٠٣

﴿ قَالَ إِنِّي عَبْدُ اللَّهِ آتَانِيَ الْكِتَابَ وَجَعَلَنِي نَبِيًّا ﴾ ١٣٠٤

﴿ قُولُوا آمَنَّا بِاللَّهِ وَمَا أُنزِلَ إِلَيْنَا وَمَا أُنزِلَ إِلَيْنَا وَمَا أُنزِلَ إِلَىٰ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ وَالْأَسْبَاطِ  
وَمَا أُوتِيَ مُوسَىٰ وَعِيسَىٰ وَمَا أُوتِيَ النَّبِيُّونَ مِنْ رَبِّهِمْ لَا نُفَرِّقُ بَيْنَ أَحَدٍ مِّنْهُمْ وَنَحْنُ لَهُ

مُسْلِمُونَ ﴾ ١٣٠٥

وهنا يسأل العاقل نفسه سؤالاً: لقد ذهب النصارى إلى أنّ المسيح قد أعلن أنه إله، وأنه صادق في دعواه، وذهب اليهود إلى اتّهام المسيح أنّه قد ادّعى الألوهيّة زوراً؛ فلم يذكر قرآن (محمد ﷺ) أنّ المسيح لم يدّع الألوهيّة أصلاً؟! أليس في ذلك إنكار (لحقيقة) تاريخيّة أطبق عليها أهل الكتاب- كما يقولون هم بأنفسهم عن (إجماعهم!) -؟! أليس ذاك خطأ تاريخي في القرآن الكريم؟! - ليس الاعتراض هنا على صحّة (ألوهيّة) المسيح، فهذا أمر يُدرك حكمه بالعقل المجرد، وإنما هو عن صحّة القول إنّ المسيح قد ادّعى أنّه إله! -

١٣٠٢ سورة مريم/ الآية (٣٥)

١٣٠٣ سورة آل عمران/ الآية (٥٩)

١٣٠٤ سورة مريم/ الآية (٣٠)

١٣٠٥ سورة البقرة/ الآية (١٣٦)

الإجابة يقدمها لنا لاهوتي، بل أحد أعلام اللاهوتيين في زماننا، وهو «جون هيك» John Hick<sup>١٣٠٦</sup> بقوله في كتابه «The Metaphor of God Incarnate: Christology in a pluralistic age» الصادر في طبعته الأولى - سنة ١٩٩٣م، ناقلاً ما أجمع عليه النقاد المحققون اليوم: «نقطة أخرى عليها اتفاق واسع بين علماء العهد الجديد، وهي أكثر أهمية لفهم تطور علم دراسة طبيعة المسيح «Christology»، وتتمثل في أن يسوع التاريخي لم يدع الألوهية التي ادعاها له متأخرو المسيحيين: إنه لم يظن في نفسه أنه تجسد الإله، أو الإله الابن... إنه من المستبعد جداً أن يكون يسوع التاريخي قد ظن في نفسه ذلك بأيّة صورة من الصور. في الحقيقة، إن المتصور أنه سيرفض هذه الفكرة باعتبارها هرطقة، إحدى الأقوال المنسوبة إليه، هي: «لماذا تدعوني صالحاً؟ ليس أحد صالحاً إلاً الله وحده.» (مرقس ١٠/١٨).

بالطبع لا توجد إفادات من الممكن أن تقدّم بيقين حول ما قاله يسوع أو ما لم يقله أو ما فكّر فيه. لكن الحجّة المتاحة قادت المؤرّخين المتخصصين في الفترة التاريخية (حياة المسيح) إلى أن يستنتجوا بإجماع مذهل أن يسوع لم يدع أنه الإله المتجسد.

هذا الأمر محلّ اتفاق عام اليوم حتّى إنّ بضعة اقتباسات ممثلة (للرأي السائد) مأخوذة من كتاب مستقيمي العقيدة (أرثودكس)، تكفي لإثبات غرضنا الحالي. رئيس الأساقفة «مايكل رمزي» (Michael Ramsey) وهو أيضاً أحد علماء العهد الجديد، كتب أن «يسوع لم يدع لنفسه الألوهية» (١٩٨٠م). عالم العهد الجديد المعاصر له «س. ف. د. مول» (C. F. D. Moule) قال إنّ «كلّ حالة كرايستولوجيا "عالية" قائمة على أصالة الدعوى المدّعاة ليسوع حول نفسه، خاصة في الإنجيل الرابع، لا بد أن تعتبر غير ثابتة.» (١٩٧٧م). استنتج «جيمس دون» (James Dunn) في دراسة رائدة حول أصول عقيدة التجسد أنه «لا توجد حجّة حقيقية في تراث يسوع المبكر ممّا من الممكن أن تسمّى بإنصاف، وعياً بالألوهية»

<sup>١٣٠٦</sup> جون هيك (ولد سنة ١٩٢٢م): لاهوتي. درّس في عدد من الجامعات. رئيس الجمعية البريطانية لفلسفة الدين، ونائب رئيس الكونغرس العالمي للأديان. ذكر (Robert Smid) أنه كثيراً ما يشار إلى «هيك» أنه «أحد أبرز فلاسفة الدين المهمين في القرن العشرين، إن لم يكن أبرزهم.»

(١٩٨٠م)، اعترف أيضًا «براين هبلثوايت» (Brian Hebblethwaite) المناصر بقوة للتراث النيقوي<sup>١٣٠٧</sup> الخلقيدوني<sup>١٣٠٨</sup> المسيحاني أنه «لم يعد ممكنًا المدافعة عن ألوهية يسوع من خلال الإحالة إلى أقواله» (١٩٨٧م). يقول أيضًا متحمس آخر للخلقيدونية وهو «دافيد براون» (David Brown)، إنه «توجد حجج قوية على أن (يسوع) لم ير نفسه البتة أهلاً لأن يعبد» وإنه «من المستحيل تأسيس أية دعوى للتأليه بناءً على إدراكه إذا أهملنا الصورة التقليديّة كما يعكسها الفهم الحرفي للإنجيل يوحنا» (١٩٨٥م)<sup>١٣٠٩</sup>»

هذا هو الإعجاز حيث يخالف القرآن الكريم ما (استقر) عليه اليهود والنصارى زمن البعثة النبويّة .. واليوم (يستقر) البحث النقدي الأكاديمي الغربي في شاطئ القرآن الكريم، دون اعتبار لقول أمّتين من الناس عاش أجدادهما مع المسيح نفسه!

### الأصول الوثنية للصقيفة النصرانية

قال تعالى: ﴿ وَقَالَتِ النَّصَارَى الْمَسِيحُ ابْنُ اللَّهِ ذَلِكَ قَوْلُهُمْ بِأَفْوَاهِهِمْ يُضَاهِئُونَ قَوْلَ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ قَبْلُ قَاتَلَهُمُ اللَّهُ أَنَّى يُؤْفَكُونَ ﴾<sup>١٣١٠</sup>

<sup>١٣٠٧</sup> أي العقيدة التي قرّرها النصارى في مجمع نيقية سنة ٣٢٥م حيث وصف المسيح أنه «إله من إله» (θεὸν ἐκ θεοῦ).

<sup>١٣٠٨</sup> أي العقيدة التي قرّرها النصارى في مجمع خلقيدونية سنة ٤٥١م الذي قرّر أنّ للمسيح طبيعتين ومشئتين، إلهية وأخرى بشرية «إله حق وبشر حق» (θεὸν ἀληθῶς καὶ ἄνθρωπον ἀληθῶς τὸν αὐτὸν).

<sup>١٣٠٩</sup> John Hick, *The Metaphor of God Incarnate: Christology in a pluralistic age*, London: Westminster John Knox Press, ٢٠٠٦, pp.٢٧-٢٨

<sup>١٣١٠</sup> سورة التوبة/ الآية (٣)

يقول الشيخ «أحمد عبد الغفور عطار» في موسوعته: «الديانات والعقائد في مختلف العصور»: «إن هذه الآية الشريفة إنباء عن الماضي المجهول، وما كان محمد ﷺ ولا عرب الحجاز يعلمون أن أمماً سبقت أمة المسيح، قالوا ما قالوه فيه، وهذا يجعلنا مطمئنين إلى أن القرآن كلام الله علام الغيوب، لا كلام عبد الله ورسوله محمد ﷺ، لأن الكشوف الأثرية والبحوث لم تكتشف مضاهاة النصرانية للذين كفروا إلا حديثاً، وبعد موت محمد ﷺ بمئات السنين، فعرف ثالث الهند وغيرها كالصين والمكسيك ومصر ودياناتهم الوثنية التي تشربتها النصرانية، وهذا سر من أسرار القرآن يظهر مع الزمن».<sup>١٣١١</sup>

وقد صنّف النقاد الغربيون كتباً عديدة في موضوع تأثر النصرانية بالعقائد الشرقية والوثنية، ومنها:

- John Hick, ed. *The Myth of God Incarnate*, Oxford : New Blackfriars, ١٩٧٧
- Frank Viola and George Barna, *Pagan Christianity*, Ill. : BarnaBooks, ٢٠٠٨, ٢٠٠٢.
- Jonathan Z. Smith, *Drudgery Divine*, : *On the Comparison of Early Christianities and the Religions of Late Aniquity*, Chicago: University of Chicago Press, ١٩٩٠
- Robert J. Miller, *Born Divine: the birth of Jesus and other sons of God*, CA: Polebridge Press, ٢٠٠٣
- Tom Harpur, *Pagn Christ*, Toronto: Thomas Allen Publishers, ٢٠٠٤.
- Timothy Freke and Peter Gandy, *The Jesus Mysteries: was the 'original jesus' a pagan god?*, New York : Harmony Books, ٢٠٠٠.

---

<sup>١٣١١</sup> أحمد عبد الغفور عطار، الديانات والعقائد في مختلف العصور، مكة المكرمة: ١٤٠١ هـ ، ١٩٨١ م ، ٢ /

- Shirley Strutton Dalton and Laurence E. Dalton, *Jesus Christ: A Pagan Myth*, On Demand Publishing, ٢٠٠٨

وغيرها كثير جدًا ...

## ابتداء الرهبانية

قال تعالى: ﴿وَرَهْبَانِيَّةً ابْتَدَعُوهَا مَا كَتَبْنَاهَا عَلَيْهِمْ إِلَّا ابْتِغَاءَ رِضْوَانِ اللَّهِ فَمَا رَعَوْهَا حَقَّ رِعَايَتِهَا﴾<sup>١٣١٢</sup>

كانت الرهبنة معلماً أساسياً من معالم النصرانية في القرن السابع ميلادياً، وقد وجدت لها حضوراً بارزاً في تجمعات النصارى الأقرب إلى مكة، وذكر أمرها في الشعر الجاهلي؛ بما يدلّ على أنّها قد أضحت متصلة اتصالاً وثيقاً بالإيمان النصراني والهيكل الكنسي في الثقافة الشعبية العربية .. لكنّ القرآن الكريم يصرّح بما لا يتوقعه العربي في ذلك الإطار الزماني والمكاني؛ إذ يقرّر أنّ الرهبنة مسلك دخيل على النصرانية ابتدعه قوم ظنوا فيه الصلاح والتهديب للنفس، وقد آل أمر هذه الرهبنة إلى الفساد!<sup>١٣١٣</sup>

إنّ الحقيقة التاريخية التي نعرفها اليوم معرفة يقينية هي أنّ الرهبنة لم تعرف في القرنين الأوّل والثاني ميلادياً، وإنما ظهرت بداية في نهاية القرن الثالث ميلادياً في مصر على يد قديس الكنيسة «أنطونيوس الكبير» (٢٥١م-٣٥٦م) الذي يسمّى «أبّي الرهبنة»، «Father of Monasticism».<sup>١٣١٤</sup>

<sup>١٣١٢</sup> سورة الحديد/ الآية (٢٧)

<sup>١٣١٣</sup> قال الإمام «ابن كثير» (تفسير القرآن العظيم، ٤/٢٢٩٠): «وقوله تعالى: {فَمَا رَعَوْهَا حَقَّ رِعَايَتِهَا} أي: فما قاموا بما التزموه حق القيام. وهذا ذم لهم من وجهين: (أحدهما) الابتداء في دين الله ما لم يأمر به الله. و(الثاني) في عدم قيامهم بما التزموه مما زعموا أنه قرية يقرهم إلى الله عز وجل».

<sup>١٣١٤</sup> *The Catholic Encyclopedia*, ١/٥٥٥

## يوسف النجار، الشخصية الخرافية

تضمّنت أناجيل النصارى ذكر شخصيّة «يوسف النجار» وأتّه كان خطيب «مریم» أم المسيح عليهما السلام، وزعمت أنّه قد تولى رعاية المسيح عليه السلام أثناء طفولته.

وقد أهمل القرآن الكريم ذكر هذه الشخصية في حياة المسيح وأمه على صورة تكشف أنّ القرآن الكريم ينكر وجودها أصلاً.

إننا لا نجد «ليوسف النجار» ذكرًا في القرآن الكريم ولا في الأحاديث النبويّة، كما أنّ الرواية القرآنيّة تنطلق بنا من الرغبة في تكريس «مریم» للهيكل، وكفالتها، إلى ولادتها العذريّة، وريبة قومها في هذه الولادة العجيبة، دون إشارة إلى اتهام (الخطيب) بهذه الفعلة، مكثفية بتنزيه «مریم» عن فعل الفاحشة: ﴿يَا أُخْتَ هَارُونَ مَا كَانَ أَبُوكَ امْرَأَ سَوْءٍ وَمَا كَانَتْ أُمُّكَ بَعْيًّا﴾<sup>١٣١٥</sup>

وبالنظر في الكتاب المقدس نفسه؛ يستبين لنا صواب الرواية القرآنية وبطلان تاريخيّة شخصيّة «يوسف النجار» المذكور في الأناجيل؛ لأسباب عديدة من أهمها:

○ إنجيل مرقس الذي هو أقدم الأناجيل الأربعة تأليفاً، لم يشير البتة إلى «يوسف النجار».

○ أشار إنجيل يوحنا إلى «يوسف» كشخصيّة لها علاقة بالمسيح في ٤٥/١: «ثُمَّ وَجَدَ فِيلِبُّسُ نَثْنَائِيلَ، فَقَالَ لَهُ: «وَجَدْنَا الَّذِي كَتَبَ عَنْهُ مُوسَى فِي الشَّرِيعَةِ، وَالْأَنْبِيَاءُ فِي كُتُبِهِمْ وَهُوَ يَسُوعُ ابْنُ يُوسُفَ مِنَ النَّاصِرَةِ». .. لكننا نعلم أنّ العهد القديم لم يشير البتة إلى شخص اسمه «يسوع ابن يوسف من الناصرة» «ישוע بن يوسف من ناصرة».

○ يذكر إنجيل مرقس ٣/٦ أنّ «المسيح» يعمل نجاراً، في حين ذهب إنجيل متى ٥٥/١٣ إلى أنّ «المسيح» هو «ابن النجار»!!

○ نسب «يوسف النجار» في الأناجيل مضطرب؛ فوالده في إنجيل متى ١٦/١ اسمه «يعقوب»، في حين أنّ اسم والده في إنجيل لوقا ٣/٢٣: «هالي».

١٣١٥  
سورة مریم/ الآية (٢٨)

- اختلفت الأناجيل في موطنه؛ فهو في إنجيل متى ١/٢ من بيت لحم، في حين أنه في إنجيل لوقا ٢٦/١ من الناصرة.
- لو كانت «مریم» مخطوبة «ليوسف النجار» وثبت حملها أمام الناس؛ لوجب طبق الشريعة اليهودية رجمها (تثنية ٢٢/٢٣-٢٤)، وهو ما لم يكن!
- تنصّ شريعة اليهود على منع المرأة من الزواج من غير سبطها (العدد ٣٦/٨-٩)، في حين نقرأ أنّ «مریم» من سبط لاوي (انظر؛ لوقا ٥/١ إذ إنّ «إليصابات قريبة «مریم» (لوقا ٣٦/١) من بنات «هارون»، كما ذكر قديس الكنيسة «هيوليتس»<sup>١٣١٦</sup> أنّ أمّ «مریم» وأمّ «إليصابات» كانتا أختين<sup>١٣١٧</sup>، في حين أنّه قد تكرر القول إنّ «يوسف النجار» من نسل «داود»؛ مما يعني منع زواجهما طبق شريعة اليهود.

لقد نفى القرآن الكريم ضمناً هذا الزواج، وبرأ «مریم» أمام قومها الذين كانوا يعتقدون ديانةً وجوب رجم الزانية المخطوبة، بمعجزة كلام ابنها في المهد؛ فكانت الرواية متناسقة ومتكاملة، متجاوزة أخطاء الأناجيل وتناقضها مع العهد القديم!

## السبق التاريخي للقرآن الكريم:

لا يقتصر الإعجاز القرآني والتميّز التاريخي في القرآن الكريم، مقارنة بما ورد في الأسفار المقدسة عند المنصرين، على التصحيح والتعديل، بل تجاوزه إلى سبق التاريخي المعجز في أبواب التاريخ القديم للأمم الدائرة التي لا علم للعرب الجاهليين وغيرهم بأمرها المطروق في تلك اللغات القرآنية المذهلة .

ومن هذه اللمحات التاريخية المعجزة التي تشفّ عن المصدر العلوي لهذا الكتاب الفريد، نذكر نتفاً تغني اللبيب عن طلب المزيد:

<sup>١٣١٦</sup> هيوليتوس (١٧٠م-٢٣٦م): لاهوتي وأحد قديسي الكنيسة.

<sup>١٣١٧</sup> انظر؛ عبد الرحمن بدوي، دفاع عن القرآن ضد منتقديه، ص ١٧١

## نجات جثة فرعون

يقول تعالى: ﴿وَجَاوَزْنَا بِبَنِي إِسْرَائِيلَ الْبَحْرَ فَأَتَبَعَهُمْ فِرْعَوْنُ وَجُنُودُهُ بَغْيًا وَعَدُوًّا حَتَّى إِذَا أَدْرَكَهُ الْغَرَقُ قَالَ آمَنْتُ أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا الَّذِي آمَنْتُ بِهِ بَنُو إِسْرَائِيلَ وَأَنَا مِنَ الْمُسْلِمِينَ الْآنَ وَقَدْ عَصَيْتَ قَبْلَ وَكَيْتٍ مِنَ الْمُفْسِدِينَ فَالْيَوْمَ نَجِّيكَ بِدَنَّاكَ لَتَكُونَ لِمَنْ خَلَقَ آيَةً وَإِنَّ كَثِيرًا مِنَ النَّاسِ عَنْ آيَاتِنَا لَغَافِلُونَ﴾<sup>١٣١٨</sup>

تذكر هذه الآيات حادثة غرق فرعون، وهو ما جاء أيضًا في نص التوراة<sup>١٣١٩</sup>، غير أن القرآن الكريم يضيف أمرين آخرين لم تعرفهما التوراة:

(١) حفظ الله سبحانه جثة فرعون المهالك من أن تبقى في البحر.

(٢) نجى الله سبحانه هذه الجثة في اليوم الذي غرقت فيه لتبقى آية للناس وعبرة.

وقد بقي أمر جثث الفراعنة المخططة مخفيًا طوال قرون عديدة، ولم يكشف إلا في آخر القرن التاسع عشر حيث عثر على مومياءات الفراعنة عند فتح قبر «امنحتب الثاني».

ذهب باحثون كثيرون، ومنهم «موريس بوكاي» -الطبيب، وعضو الجمعية الفرنسية للمصريّات *la Société française d'égyptologie*،- إلى أنّ فرعون الخروج<sup>١٣٢٠</sup> هو

<sup>١٣١٨</sup> سورة يونس / ٩٠-٩٢

<sup>١٣١٩</sup> انظر؛ خروج ١٤/٢٨، مزمو ٥٣/٧٨، ١١/١٠٦

<sup>١٣٢٠</sup> «فرعون الخروج» أي الفرعون الذي لاحق «موسى» عليه السلام ومن معه أثناء خروجهم من مصر، و«فرعون التسخير» هو الفرعون الذي قام بتسخير بني إسرائيل قبل ذلك. وقد ذهب عدد من علماء المصريّات إلى أنّ «فرعون الخروج» هو نفسه «فرعون التسخير»، في حين ذهب آخرون إلى أنّهما اثنين، فبعد وفاة «فرعون التسخير» استلم حكم مصر «فرعون الخروج»، وهو الذي مال إليه د. «بوكاي»، وانتصر له بأدلة قويّة، وهو مذهب عدد كبير من أعلام المصريّات.

«مرنبتاح بن رمسيس الثاني»<sup>١٣٢١</sup>. وقد قام الدكتور «بوكاي» بتقديم بيانات علمية بالغة الأهمية في هذا الشأن- لم تأخذ للأسف الشديد حظها من العناية من المتخصصين-، فقد ذكر أنّ التحليل الطبي لموميا «مرنبتاح» قد تمّ بين سنتي ١٩٧٤م و١٩٧٥م بمشاركة أطباء مصريين، وكان هو من المشاركين فيه. وقد استقدم من فرنسا أحد أهم المتخصصين في الطب الشرعي لبحث فرضية موت هذا الفرعون بفعل ارتداد الأمواج عليه والغرق في البحر. نشرت نتائج هذا البحث في كتاب «بوكاي» «موميات الفراعنة، الأبحاث الطبية المعاصرة» *Momies du Pharaons : les enquêtes médicales modernes*، الذي نال عنه جائزة الأكاديمية الفرنسية، والأكاديمية القومية الفرنسية للطب.

ملخص النتائج كالتالي:

~ أصيبت هذه الموميا بكسور بعد الموت إثر تمزق أنسجتها.

~ فُقدت كلّ الأعضاء الداخلية للموميا، وبالسؤال عن الرئتين (لاحتمال وجود آثار الغرق) عُلم أنّهما قد اختفتا، وأنّ العادة أن ينزعهما المحتط.

~ بتحليل مجهري لقطعة صغيرة من عضل الموميا؛ أمكن اكتشاف تفاصيل تشريحية حفظت بصورة جيّدة أثناء عملية التحنيط، أكّدت أنّه من المحال أن تكون هذه الجثة قد بقيت في الماء لفترة طويلة.

~ فقدان بعض الأعضاء في البدن أثناء حياة الموميا بما يرجّح أنّ ذلك ناتج عن ضربات (blows) خارجية، وهو أمر أكّده صور الأشعة السينية (X-rays):

---

<sup>١٣٢١</sup> أشهر فرعون آخر اقترح النقاد أنه فرعون الخروج، هو «رمسيس الثاني»، وقد رفض «موريس بوكاي» هذا القول لأسباب، من أهمها أنّ «الدراسة الطبية لهذه الموميا لا تقدّم لنا أدنى أرضية للتفكير في ذلك. في الحقيقة، إنّ من الجلي الواضح أنّ رمسيس الثاني كان عاجزًا تمامًا عن أن يتولّى تلك المهمة الحريّة قبل موته.» (Maurice Bucaille, *Mummies of the Pharaohs, modern medical investigations*, (New York: St. Martin's Press, ١٩٩٠, p.١٠٧

- فقدان أجزاء من القفص الصدري والبطن (abdomen) والجمجمة بسبب ضربات تلقاها الفرعون أثناء حياته.
- فجوة في الصدر من الراح أمّا ناتجة عن إصابة أثناء حياة هذا الفرعون، ومن المستبعد تشريحياً أن تكون ناتجة عن كسر اللصوص لصدر المومياء.<sup>١٣٢٢</sup>
- فجوة في أسفل الظهر (١٠ على ١٥ سنتيمتر)، سببها ضربة من الخارج.
- فجوة في الرأس (٣٧ على ٢٣ مليمتر)، وبصورة دقيقة عند العظم الجداري الأيمن، وكانت بسبب ضربة/ هبة شديدة جداً.<sup>١٣٢٣</sup>

فقدان هذه الأعضاء قاد علماء التشريح إلى القول إنّ سببها هو صدمة أصابت الفرعون، وأنّه من الراح أنّ دخول عظام الرأس إلى منطقة المخ، ودفعها للمخ بصورة عنيفة قد أدّى إلى وفاة الفرعون بصورة سريعة أو ربّما آتية مباشرة.

~ كشفت الأشعة السينية أنّه لا أثر لانفجار العظام حول الفجوات، وهذا دليل على أنّ فقدان هذه الأعضاء كان بسبب ضربة/ هبة أثناء حياة الفرعون.<sup>١٣٢٤</sup>

<sup>١٣٢٢</sup> أشار «بوكاي» إلى أنّ العظم المفقود هنا كان موجوداً عندما صوّرت المومياء في أوائل القرن العشرين (يبدو

أنّه كان موضوعاً فوق الفجوة بعد أن انفصل عن الجثة.)

<sup>١٣٢٣</sup> أبطل «بوكاي» من خلال صور الأشعة ودراسة جمجمة الفرعون ما رآه «إليوت سميث» في بداية القرن

العشرين من أنّ هذه الفجوة ناتجة عن فعل اللصوص الذين أصابوا المومياءات بأضرار عند سرقة ما كان معها من جواهر (انظر؛ Maurice Bucaille, *Mummies of the Pharaohs, modern medical*

*invesigations*, p.١٢٣)

<sup>١٣٢٤</sup> انظر؛ ١٢٨- ١٢٧ Maurice Bucaille, *Moses and Pharaoh*, pp. انظر أيضاً؛

Maurice Bucaille, *Mummies of the Pharaohs, modern medical invesigations*, pp. ١٠٦-١٠٥

ويضيف «بوكاي» قائلاً: «قدّمت هذه الاستنتاجات مع الوثائق في أبريل ١٩٧٦م، أمام المؤسسة الفرنسية للطب الشرعي، ولم تقدّم أيّة اعتراضات على استنباطاتنا».<sup>١٣٢٥ ١٣٢٦</sup>

وختم حديثه بالتأكيد على أنّ موت هذا الفرعون كان بفعل انطباق البحر عليه، وهو ما ذكره الكتاب المقدّس<sup>١٣٢٧</sup> .. وقد ذكر القرآن الكريم هذه الحقيقة وأضاف إليها أخرى؛ وهي نجاة جثّة هذا الفرعون؛ لتكتمل عناصر الإعجاز والسبق.

وأشار «بوكاي» إلى أنّه لو بقيت الجثّة فترة طويلة في الماء؛ لصار تحنيطها غير مجدٍ. وأشار هنا إلى لفظة جميلة، وهي أنّ القرآن الكريم قد أشار إلى نجاة جثّة هذا الفرعون من الهلاك في الماء، في نفس اليوم الذي هلك صاحبها فيه<sup>١٣٢٨</sup>، وهو ما يزيد الإعجاز القرآني هنا عمقاً!

وكان «بوكاي» قد قال في كتابه «الكتاب المقدّس والقرآن والعلم» «*La Bible le Coran et la Science*» حول اكتشاف جثة الفراعنة حديثاً: «في العصر الذي كان فيه الرسول يضع

---

<sup>١٣٢٥</sup>  
Maurice Bucaille, *Moses and Pharaoh*, p. ١٢٨

<sup>١٣٢٦</sup>  
شاع القول بتسفيه أن يكون «مرنبتاح» هو فرعون الخروج -لدى من ينكرون هذا القول-، بدعوى أنّه ليس للقائلين بذلك إلاّ حجّة واحدة وهي آثار الملح على المومياء كدليل على الغرق، وهو ما ليس بحجّة لأنّ عملية التحنيط تستدعي استعمال الملح (انظر؛ لؤي فتوحى وشذى الدركلي، التاريخ يشهد بعصمة القرآن العظيم، تاريخ بني إسرائيل المبكّر، ص١٢٤)!! وأنت ترى هنا أنّ كلّ الأدلّة المعروضة في هذا الملخص لا تعلق لها بالملح ويقائه في جثّة المومياء!!

انظر في تفصيل الأدلّة على أنّ مرنبتاح هو فرعون الخروج، والرّد على المخالفين، محمد بيومي مهرا، دراسات تاريخيّة في القرآن الكريم، ٢/ ٣٠٨-٣٢٩

<sup>١٣٢٧</sup>  
انظر؛ ١٢٩- ١٢٨ Maurice Bucaille, *Moses and Pharaoh*, pp.

<sup>١٣٢٨</sup>  
انظر؛ Maurice Bucaille, *Mummies of the Pharaohs, modern medical investigations*, pp.١٥٨, ١٦٠

القرآن في تناول الناس، كانت أبدان كل الفراعنة الذين شكّ الناس في هذا العصر الحديث خطأً أو صوابًا بأنهم اهتموا بالخروج، موجودة في قبور وادي الملوك في «طيبا» في الضفة المقابلة للأقصر من النيل. وقد كان الناس في هذا الزمان يجهلون كل هذا الواقع. ولم يكتشفوه إلا في أواخر القرن التاسع عشر. <sup>١٣٢٩</sup> وقد ثبت كما يقول القرآن، أنّ بدن فرعون الخروج قد نجح. أيًا كان هذا الفرعون، فإنه اليوم في صلاة الموميآت الملكية في المتحف المصري في القاهرة، ميسرة رؤيته للزائرين.»

ومّا استدلّ به لصالح إثبات أنّ «مرنبتاح» هو فرعون الخروج، ما جاء في مسلّة مرنبتاح الشهيرة التي تضمّ الإشارة الوحيدة لإسرائيل في النصوص المصريّة، فقد تعامل نصّ المسلّة مع كلمة «إسرائيل» -لغوياً- باعتبارها دالة على شعب لا دولة له -على خلاف بقيّة المذكورين في النص-. وقد أورد هذا النص انتصارات الفرعون:

«الأمراء منبطحون يصرخون طالبين الرحمة، وليس من بين الأقواس التسعة من يرفع رأسه، الخراب للتحنو، بلاد خاتي هادئة، وكنعان قد استلبت في قسوة، وأخذت عقلاقن، وقبض على جازر، وصارت ينوعام كأن لم يكن لها وجود، وإسرائيل قد خربت وأزيلت بذرتها، أصبحت خارو أرملة لمصر.» <sup>١٣٣١</sup>

<sup>١٣٢٩</sup> «في عصر الأسرة الحادية والعشرين حينما توفي كبير كهنة آمون (بينودجيم الثاني) قرر زملاؤه الكهنة إنهاء العبث ببحث الفراعنة فجمعوا جثثهم واتخذوا من دفن كبير الكهنة ستارًا ودفنوا الجميع في قبر الملكة (إنحاي) بالدير البحري والذي تم توسعته ليتسع لجميع جثث الفراعنة منذ عصر الأسرة الثامنة عشرة. وأغلقتوا القبر. وسجلوا أن ذلك قد تم في السنة العاشرة من حكم الملك «سيامون» في عام ٩٦٩ ق.م.

وردما المدخل تمامًا وضيعوا المعالم حوله حتى لا يستدل عليه اللصوص فبقي القبر الجديد سالما من عبث اللصوص لأكثر من ٢٨٠٠ سنة ونسي تماما وسمي «خبئة الدير البحري» ويحتوي على جميع الموميوات ومن بينها مومياء رمسيس الثاني.» (رشدي البدرابي، موسى وهارون عليهما السلام من هو فرعون موسى؟، نسخة إلكترونيّة) <sup>١٣٣٠</sup>

موريس بوكاي، التوراة والإنجيل والقرآن والعلم، دار الكندي، ط٢، ص ٢٠٤

<sup>١٣٣١</sup> محمد بيومي مهران، دراسات تاريخيّة في القرآن الكريم، ٢ / ٣١١-٣١٢

«خربت/ضاعت إسرائيل، وأزيلت بذرتها». على غير العادة في نصوص هذه المسئلة، فإنّ العلامة المرتبطة بكلمة «إسرائيل» ليست علامة دولة، أو مدينة، وإنما علامة تدلّ على طائفة من الناس.



ysr̥t̥  
إسرائيل/إسرائير

fk.t  
فقد / ضاع

bn  
(نقي)

pr.t  
زرع/بذر

=f  
هو



من الممكن الربط بين هذا النصّ وبين ما جاء في القرآن الكريم من قتل الفرعون لدرية بني إسرائيل: ١٣٣٢

﴿إِنَّ فِرْعَوْنَ عَلَا فِي الْأَرْضِ وَجَعَلَ أَهْلَهَا شِيْعًا يَسْتَضِعُّ طَائِفَةً مِنْهُمْ يذَّبِحُ أَبْنَاءَهُمْ وَيَسْتَحْيِي نِسَاءَهُمْ إِنَّهُ كَانَ مِنَ الْمُفْسِدِينَ﴾ ١٣٣٣

﴿وَقَالَ الْمَلَأُ مِنْ قَوْمِ فِرْعَوْنَ اتَذَرُ مُوسَى وَقَوْمَهُ لِيُفْسِدُوا فِي الْأَرْضِ وَيَذُرَكَ وَالْهَكَ قَالَ سَنُنْقَلُ أَبْنَاءَهُمْ وَيَسْتَحْيِي نِسَاءَهُمْ وَإِنَّا فَوْقَهُمْ قَاهِرُونَ﴾ ١٣٣٤

١٣٣٢ انظر؛ Maurice Bucaille, *Moses and Pharaoh*, p. ١٩٤

١٣٣٣ سورة القصص / الآية (٤)

وقد جاء أمر قتل ذرية اليهود أيضاً في التوراة. ١٣٣٥

### وسائل التعذيب في زمن فرعون

قال تعالى مصوراً ما حدث من تحدّ بين سحرة فرعون و«موسى» عليه السلام، وكيف آمن السحرة بالله وحده وكفروا بفرعون لما انبهروا بمعجزة العصا التي تحوّلت إلى حية حقيقية؛ فقرر فرعون الانتقام منهم :

﴿قَالُوا يَا مُوسَى إِمَّا أَنْ نُلْقِيَ وَإِمَّا أَنْ نَكُونَ أَوْلَ مِنْ أَلْقَى قَالَ بَلْ أَعْتَدُ فَإِذَا حِبَالُهُمْ وَعِصِيُّهُمْ يُخَيَّلُ إِلَيْهِ مِنْ سِحْرِهِمْ أَنَّهَا تَسْعَى فَأَوْجَسَ فِي نَفْسِهِ خِيفَةَ مُوسَى قَلْبًا لَا تَخْفَ إِنَّكَ أَنْتَ الْأَعْلَى وَالْقَ مَا فِي يَمِينِكَ تَلْقَفُ مَا صَنَعُوا إِنَّمَا صَنَعُوا كَيْدٌ سَاحِرٌ وَلَا يُفْلِحُ السَّاحِرُ حَيْثُ أَتَى فَالْقِيَ السِّحْرَةَ سُجَّدًا قَالُوا آمَنَّا بِرَبِّ هَارُونَ وَمُوسَى قَالَ آمَنْتُمْ لَهُ قَبْلَ أَنْ أذنَ لَكُمْ إِنَّهُ لَكَبِيرِكُمْ الَّذِي عَلَّمَكُمُ السِّحْرَ فَلَا تَقْطَعنَّ أَيْدِيكُمْ وَأَرْجُلَكُمْ مِنْ خِلافٍ وَلَا صَلْبِنَكُمْ فِي جُدُوعِ النَّخْلِ وَلَتَعْلَمَنَّ أَنَا أَشَدُّ عَذَابًا وَأَبْقَى﴾

ذكر القرآن الكريم هاهنا وسائل التعذيب في زمن فرعون، وقد نشر الدكتور «أحمد عبد الحميد يوسف» نصاً ورد في معبد عمدا من بلاد النوبة المصرية يصوّر وسائل التعذيب في زمان فرعون، وهو يرجع إلى السنة الرابعة من عهد «مرنبتاح» (حوالي سنة ١٢٢٠ ق.م.)، وهو يؤكّد أنّ «مرنبتاح» قد عذّب الناس بقطع من خلاف وصلب ..

١٣٣٤ سورة الأعراف/ الآية (١٢٧)

١٣٣٥ انظر؛ الخروج ١/١٥-٢٢

١٣٣٦ سورة طه/ الآيات (٦٥ - ٧١)

١٣٣٧ رجح العديد من النقاد كما سبق، أنّ «مرنبتاح» هو فرعون الخروج.

١٣٣٨ انظر، أحمد عبد الحميد يوسف، مصر في القرآن والسنة، ص ١١٠، و A. A. Joussef, Merenptah's Fourth year at Amada, ASAE, I. VIII, ١٩٦٤, P. ٢٣٧ (نقله، د. محمد بيومي مهران، دراسات تاريخية في القرآن الكريم، ٢/٢٠٠)

ولا بدّ من الملاحظة في هذا المقام، أنّ القرآن قد انفرد بذكر إيمان السحرة، بالله سبحانه، وهو ردّ فعل منطقي من قوم امتهنوا السحر، فلما جاءهم من بزّهم في ما برعوا فيه، وعلموا أنّ ما قام به هو أعظم ممّا صنعوا، وأنه حقّ لا مجرد خيال، أسلموا لله ربّ العالمين..

والسؤال الذي نواجهه به المنصرين هو: لمّ يورد القرآن هذه الواقعة ويعقبها بذكر حقيقة تاريخية ما كان يعلمها الناس ذاك الزمان ولم ترد في التوراة، إلا أن تكون وحيًا من الحقّ سبحانه؟!!

### صعود فرعون إلى السماء

قال تعالى:

﴿وَقَالَ فِرْعَوْنُ يَا هَامَانَ ابْنِ لِي صِرْحًا لَعَلِّي أُلْبِغُ الْأَسْبَابَ أَسْبَابَ السَّمَاوَاتِ فَأَطَّلِعَ إِلَى إِلَهِ مُوسَى وَإِنِّي لأُظَنُّهُ كاذبًا وكذلك زين لفرعون سوء عمله وصدّ عن السبيل وما كيد فرعون إلا

في تباب ﴿١٣٣٩﴾

يتحدّث اليوم علماء «المصريّات» عن اعتقاد كان راسخًا عند الفراعنة أنّه بإمكان الفرعون أن يصعد إلى السماء على سلّم أو برج ليرى الآلهة هناك؛ ويؤكد «ألن ف. سجال» Alan F. Segal «هذه الحقيقة بقوله: «تظهر العديد من الكتابات في نصوص الأهرامات أنّ الفرعون يصعد إلى السماء باستعمال سلّم.

ن. يصعد على سلّم أعدّه له أبوه «رع».

أو

صنعت (الآلهة) سلّمًا ل «ن» ليصعد به إلى السماء. ﴿١٣٤٠﴾

١٣٣٩  
سورة غافر / الآيتان (٣٦-٣٧)

١٣٤٠

Alan F. Segal, *Life After Death: A history of the afterlife in the religions of the West*, New York : Doubleday, ٢٠٠٤, p.٣٨

وقد أشار الباحث «بيتري» إلى تفشّي «الفكرة الدينية في الرغبة في الصعود إلى الآلهة في السماء» في مصر الفرعنة. ١٣٤١

ويذهب الكثير من علماء «المصريات» إلى أنّ الاعتقاد عند قدماء المصريين كان على أنّ الأهرامات ذاتها وسيلة الفرعون لبلوغ السماء. ١٣٤٢

### حفظ القمح في سنبله

قال تعالى: ﴿يُوسُفُ أَيُّهَا الصِّدِّيقُ أَتَيْنَا فِي سَبْعِ بَقَرَاتٍ سِمَانٍ يَأْكُلُهُنَّ سَبْعُ عِجَافٍ وَسَبْعِ سُنْبُلَاتٍ خُضِرَ وَأَخْرَ يَأْسَاتٍ لَعَلِّي أَرْجِعُ إِلَى النَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَعْلَمُونَ قَالَ تَزْرَعُونَ سَبْعَ سِنِينَ دَأْبًا فَمَا حَصَدْتُمْ فَذَرُوهُ فِي سُنْبُلِهِ إِلَّا قَلِيلًا مِمَّا تَأْكُلُونَ ثُمَّ يَأْتِي مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ سَبْعٌ شِدَادٌ يَأْكُلْنَ مَا قَدَّمْتُمْ لَهُنَّ إِلَّا قَلِيلًا مِمَّا تَحْصِنُونَ ثُمَّ يَأْتِي مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ عَامٌ فِيهِ يُغَاثُ النَّاسُ وَفِيهِ يَعَصِرُونَ﴾ ١٣٤٣

تفرّد القرآن الكريم بذكر خبرٍ في قصة «يوسف» عليه السلام لم يرد في التوراة .. والناظر في هذه الزيادة قد لا يرى لها -من وجهة نظره- أهمية خاصة .. ولكنّ الله سبحانه وتعالى العليم الحكيم، يأبى إلا أن يجعل نور الإعجاز يسري في آي القرآن مدى الزمان .. ونحن اليوم قادرون على أن نفهم إحدى حكم إيراد هذه الزيادة التي تمثل مقطعاً من قصة «يوسف» عليه السلام غفلت عنه التوراة اليهودية-النصرانية ..

١٣٤١ د. لؤي فتوحى ود. شذى الدرّكزلي، التاريخ يشهد بعصمة القرآن العظيم، تاريخ بني إسرائيل المبكر، لندن:

دار الحكمة، ١٤٢٢هـ، ٢٠٠٢م، ص ١٣٣

١٣٤٢ انظر؛ Jon Manchip White, *Everyday Life in Ancient Egypt*, Courier

Dover Publications, ٢٠٠٣, p.٤٧; Brian M. Fagan, *From Stonehenge to Samarkand: an anthology of archaeological travel writing*, New York : Oxford University Press, ٢٠٠٦, p.١٠, Emmet John Sweeney, *The Genesis of*

*Israel and Egypt*, Algora Publishing, ٢٠٠٨, ١/٣٢

١٣٤٣ سورة يوسف / الآيات (٤٥-٤٩)

المقطع هو نصح «يوسف» عليه السلام لملك مصر أن يحفظ الحبّ في سنبله، رغم أنّ أهل مصر ما كان من عادتهم أن يفعلوا ذلك عند التخزين. وجليّ أنّ الغاية من هذه الوسيلة في الحفظ هي الإبقاء على القيمة الغذائية والصحيّة للحبّ أيام التخزين للاستفادة منه عند المجاعة التي ستحتاح البلاد..

وقد قدّم أحد الباحثين<sup>١٣٤٤</sup> في مؤتمر الإعجاز العلمي في الكويت<sup>١٣٤٥</sup> بحثًا عن جانب الإعجاز في ما ورد على لسان «يوسف» عليه السلام؛ فقال:

«إن الذي يوقفنا في الآية الكريمة ملحوظتان علميتان:

١. تحديد مدة صلاحية حبة الزرع في خمس عشرة سنة هي حصيلة سبع سنوات يزرع الناس ويحصدون خلالها دأبًا وتتابعًا وهي سنوات الخصب والعطاء، يليها سبع سنوات شداد عجاف هي سنوات الجفاف، يليها سنة واحدة هي السنة الخامسة عشرة وفيها يغاث الناس وفيها يعصرون من الفواكه، وقد أفاد البحث العلمي أن مدة ١٥ سنة هي المدة القصوى لاستمرار الحبوب محافظة على طاقة النمو والتطور فيها.

٢. طريقة التخزين وهو قوله تعالى «فذرّوه في سنبله» وهي الطريقة العلمية الأهم في بحثنا:

وفي إطار ترك البذور أو الحبوب في السنابل. قمنا ببحث تجريبي مدقق حول بذور قمح تركناها في سنبله لمدة تصل إلى سنتين مقارنة مع بذور مجردة من سنابلها، وأظهرت النتائج الأولية أن السنابل لم يطرأ عليها أي تغيير صحي وبقيت حالتها ١٠٠٪.

مع العلم أن مكان التخزين كان عاديًا ولم ترع فيه شروط الحرارة أو الرطوبة أو ما إلى ذلك. وفي هذا الإطار تبين أنّ البذور التي تركناها في سنابلها فقدت كمية مهمة من الماء وأصبحت جافة مع مرور الوقت بالمقارنة مع البذور المعزولة من سنابلها، وهذا يعني أن نسبة ٢٠,٣٪ من وزن

١٣٤٤

د. عبد المحيد بلعابد.

وقد كشف هذا سبق العلمي أيضا د. محمد جمال الدين الفندي منذ بضعة عقود في كتابه «الإسلام وقوانين

الوجود»، القاهرة: الهيئة العامة للكتاب، ١٩٨٢، ص ١٢٧

١٣٤٥  
انعقد في تاريخ ٢٥ نوفمبر ٢٠٠٦

القمح المجرد من سنبله مكون من الماء مما يؤثر سلبيًا على مقدرة هذه البذور من ناحية زرعها ونموها ومن ناحية قدرتها الغذائية لأن وجود الماء يسهل من تعفنه وترديه صحي.

ثم قمنا بمقارنة مميزات النمو (طول الجذور، وطول الجذوع) بين بذور بقيت في سنبلها وأخرى مجردة منها لمدة تصل إلى سنتين؛ فتبين أن البذور في السنابل هي أحسن نموًا بنسبة ٢٠% بالنسبة لطول الجذور و٣٢% بالنسبة لطول الجذوع. وموازية مع هذه النتائج قمنا بتقدير البروتينات والسكريات العامة التي تبقى بدون تغيير أو نقصان؛ أما البذور التي تعزل من السنابل فتتخفف كميتها بنسبة ٣٢% من البروتينات مع مرور الوقت بعد سنتين وبنسبة ٢٠% بعد سنة واحدة.

وبهذا يتبين في هذا البحث أن أحسن وأفضل تخزين للبذور هي الطريقة التي أشار بها «يوسف» عليه السلام وهي من وحي الله.

ومن المعلوم أن هذه الطريقة لم تكن متبعة في القدم وخاصة عند المصريين القدامى الذين كانوا يحتزنون الحبوب على شكل بذور معزولة عن سنابلها؛ وهذا يعتبر وجهًا من وجوه الإعجاز العلمي في تخزين البذور والحبوب في السنابل حتى لا يطرأ عليها أي تغير أو فساد مما يؤكد عظمة الوحي ودقة ما فيه من علم.»<sup>١٣٤٦</sup>

## القرآن الكريم يصحح الأخطاء العلمية للكتاب المقدس

لم تكن البلاد العربية عرضة للأفكار العلمية المتطورة في الإمبراطوريتين الرومانية والفارسية، نتيجة غياب التواصل المعرفي بينهما، وبساطة أنماط الحياة الصحراوية التي تعتمد على التجارة البيئية ورعي الإبل وزراعة النخيل، والاعتقاد في الآلهة أنها تورث الخصب والصحة والثراء؛ إذ في غضبها ورضاها تفسير الظواهر الكونية في البشر والبيئة ..

<sup>١٣٤٦</sup> نشر هذا البحث موقع "الهيئة العالمية للإعجاز العلمي في القرآن والسنة".

في ظلّ هذه الظروف، يستدعي العقل القول إنّ القرآن لن يجد حرجًا في نقل أفكار أهل الكتاب مادامت لا تجد مخالفة من علم عربي ثابت في بيئة الصحراء، إن صحّ الزعم بدعوى الاقتباس من أسفار أهل الكتاب.. ولكن عند النظر في ما ورد في القرآن الكريم؛ يستبين الناظر أنّ القرآن خالف صراحة أو ضمناً أفكارًا علمية خاطئة في الكتاب المقدس .. وسنستعرض هنا بعضها تمثيلًا لهذه الحقيقة بعد أن نعلن الحقيقة التي كشفتها ترجمة أورشليم للكتاب المقدس، وتبنتها ترجمة الرهبانية اليسوعية العربية في هامشها الأول المتعلّق بقصّة الخلق في سفر التكوين، وهي أنّ: «النصّ يستند إلى علم لا يزال في عهد الطفولة. فلا حاجة إلى التفنن في إقامة التوافق بين هذه الصور وعلومنا العصرية.»<sup>١٣٤٧</sup> .. إنّ الكتاب المقدس، إذن، يقدم لنا الطفولة الساذجة للعلم البدائي الغرّ!!

وشهد شاهد من أهلها!

## كروية الأرض

تضمّن الكتاب المقدس نصوصًا كثيرة تدلّ في مجموعها على ترسخ اعتقاد أنّ الأرض منبسطة، وأنّ لها أركانًا أربعة، وحواش في نهاياتها:

▪ دلت النصوص في الكتاب المقدس على أنّ الأرض مسطّحة:

\* «ثم أخذ إبليس أيضًا إلى قمة جبل عال جدًّا، وأراه جميع ممالك العالم وعظمتها» (متى ٤/٨) ..  
أخذ إبليس المسيح إلى جبل<sup>١٣٤٨</sup> عال جدًّا تطلّ قمته على جميع الأرض .. وهذا نظريًا محال إلا

١٣٤٧

ترجمة الرهبانية اليسوعية، ط٣، بيروت: دار المشرق، ١٩٩٤م، ص ٦٨

١٣٤٨

يبدو أنّ مؤلّف إنجيل لوقا قد انتبه إلى نكارة ما أورده مؤلّف إنجيل متى من وجود جبل يطلّ على جميع العالم؛ ولذلك حذف ذكر الجبل، واكتفى بالقول إنّ المسيح قد «أُصعد» («αναγαγων»)، لكنّه لم يستطع أن يفلت من الخطأ العلمي في تصوّر وجود مكان من الممكن أن يطلّ منه على جميع البلاد المسكونة، وقد وقع في الزلل العلمي رغم أنّه قد (ضيق) العرض البصري من «ممالك العالم» («τὰς βασιλείας του κόσμου») (متّى ٤/٨) إلى «الممالك التي يسكنها البشر» («τὰς βασιλείας της οικουμένης») (لوقا ٥/٤) .. !!

أن تكون الأرض مسطّحة .. ولاحظ عبارة «عالٍ جدًا» « $\psi\eta\lambda\omicron\nu\lambda\iota\alpha\nu$ » للدلالة على أنّ المقصود هو العلو المادي الحقيقي الذي يمكن صاحبه من أن يطلّ على جميع الأرض!

\* «وهذه هي الرؤيا التي شهدتها في منامي: رأيت وإذا بشجرة منتصبّة في وسط الأرض ذات ارتفاع عظيم، وقد نمت الشجرة وقويت حتى بلغ ارتفاعها السماء، وبدأت للعيان حتى إلى أطراف الأرض.» (دانيال ١٠/٤-١١) .. ورد في هذه الرؤيا أن شجرة كانت في وسط الأرض (!) ولعظم علوها؛ فقد أطلت على جميع الأرض، حتّى أطرافها، ولا يمنع كونها رؤيا منامية، عكسها لتصوّر بدائيّ لشكل الأرض عند كاتب/محرّر/معدّل سفر دانيال!!

▪ صرح الكتاب المقدس أن للأرض أطرافًا:

\* «يا رب عززي وحصني وملجئي في يوم الضيق إليك تأتي الأمم من أطراف الأرض ...» (إرمياء ١٩/١٦)

\* «ليمسك بأطراف الأرض فينفض الأشرار منها؟» (أيوب ٣٨/١٣) (الفاندايك)

\* «تحت كل السماوات يطلقها كذا نوره إلى أطراف الأرض.» (أيوب ٣٧/٣) .. أكرّت ذات أطراف؟! ١٣٤٩

١٣٤٩  
جاء الحديث في القرآن الكريم عن أطراف الأرض: {أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّا نَأْتِي الْأَرْضَ نَنْقُصُهَا مِنْ أَطْرَافِهَا وَاللَّهُ يَخْتَصِمُ لَأَعْقَبَ لِحُكْمِهِ وَهُوَ سَرِيعُ الْحِسَابِ وَقَدْ مَكَرَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَلِلَّهِ الْمَكْرُ جَمِيعًا يَعْلَمُ مَا تَكْسِبُ كُلُّ نَفْسٍ وَسَيَعْلَمُ الْكُفَّارُ لِمَنْ عُقْبَى الدَّارِ} (سورة الرعد/ الآيتان ٤١-٤٢)، و{بَلْ مَتَّعْنَا هَؤُلَاءِ وَآبَاءَهُمْ حَتَّى طَالَ عَلَيْهِمُ الْعُمُرُ أَفَلَا يَرَوْنَ أَنَّا نَأْتِي الْأَرْضَ نَنْقُصُهَا مِنْ أَطْرَافِهَا أَفَهُمُ الْغَالِيُونَ} (سورة الأنبياء/ ٤٤) .. والسياق هنا قاطع في دلالة على أطراف (حواشي) الأرض التي يُمكن فيها أهل الباطل، وأما تنقص؛ لاستمرار أهل الكفر في الانحراف عن صراط الحق؛ قال «الزنجشيري»: «تنقص أرض الكفر ودار الحرب، ونحذف أطرافها بتسليط المسلمين عليها وإظهارهم على أهلها وردّها دار إسلام.» (الكشاف عن حقائق غوامض التنزيل وعيون الأقاويل في وجوه التأويل، ت/ عادل أحمد عبد الموجود وعلي محمد معوض وفتحي حجازي، الرياض: مكتبة العبيكان، ١٤١٨هـ، ١٩٩٨م، ٤/١٤٧)، وقال «سيد قطب»: «إن يد الله القوية لبادية الآثار فيما حولهم، فهي تأتي الأمم القوية الغنية . حين تبطر وتكفر وتفسد . فتتقص من قوتها وتنقص من ثرائها وتنقص من قدرها؛ وتحصرها في رقعة من الأرض ضيقة بعد أن كانت ذات سلطان وذات امتداد، وإذا حكم الله عليها بالانحسار فلا معقب لحكمه، ولا بد له من النفاذ» (في ظلال القرآن،

لقد جاءت ترجمة الفولجات دقيقة في ضبط معنى النصّ العبري: «extremis» و«extrema» و«terminos» في الدلالة على الحدود القصوى للأرض التي تتمثل أطرافها!

▪ صرح الكتاب المقدس أن للأرض أركاناً أربعة:

«وينصب راية للأمم ويجمع منفيي إسرائيل ومشتتي يهوذا من أربعة أطراف الأرض» (إشعيا ١٢/١١) .. ثبوت الأطراف الأربعة؛ يثبت هندسيًا الزوايا الأربع! ١٣٥٠

«وبعد هذا رأيت أربعة ملائكة واقفين على أربع زوايا الأرض، ممسكين أربع رياح الأرض لكي لا تهب ريح على الأرض ولا على البحر ولا على شجرة ما.» (رؤيا ١/٧) (الفاندايك)

«فيخرج ليضلل الأمم في زوايا الأرض الأربع، جوج ومأجوج، ويجمعهم للقتال، وعددهم كثير جدًا كرمل البحر!» (رؤيا ٨/٢٠) .. كيف تكون الكرة بأطراف أو زوايا؟!!

وقد شتّع قديس الكنيسة «يوحنا ذهبي الفم»<sup>١٣٥١</sup> في تعليقه على الرسالة إلى العبرانيين ١/٨ على القائلين بكروية الأرض، بقوله: «أين هؤلاء الذين يقولون إنّ السماء تدور من حولنا؟ أين هؤلاء

---

القاهرة: دار الشروق، ١٤٢٥هـ-٢٠٠٤م، ط٤٣، ٣٤٤/٤، ٢٠٦٥/٤) وقال «ابن الأعرابي»: الطَّرْف والطَّرْف الرجل الكريم. قال «القشيري»: وعلى هذا فالأطراف الأشراف. (أبو حيان الأندلسي، البحر المحيط، بيروت: دار الكتب العلمية، ١٤٢٢هـ، ٢٠٠١م، ٣٨٩/٥) .. فإذا قلنا إنّ «أطراف» في الآيتين تعني «حواشي الشيء»؛ يكون المعنى بدلالة السياق: نقصان أرض الكفر، وأما إن فهمت كلمة «أطراف» بمعنى «أشراف الناس»؛ كان المعنى هو: هلاك الأشراف .. فليست هناك صلة سياقية بين «الأطراف» وحدود الأرض كشكل هندسي مسطح له نهايات جانبية! ١٣٥٠

اختارت الكثير من الترجمات الإنجليزية كلمة «corners» «زوايا» ك: «The King James Version» و«The English Standard Version» و«The Darby Translation» و«The American Standard Version» و«The Amplified Bible» وهو نفس ما اختارته الترجمة الفرنسية «La Bible de Semeur» باعتمادها كلمة «coins» ...

١٣٥١  
يوحنا ذهبي الفم (٣٤٧م-٤٠٧م): رئيس أساقفة القسطنطينية. من أبرز اللاهوتيين النصارى الأوائل. يعتبر من أهم قديسي الكنيسة الأرثوذكسية، كما أنه من المراجع الكبرى للكنيسة الكاثوليكية. لُقّب بـ«ذهبي الفم» لبلاغته في مواعظه وخطبه.

الذين يعلنون أنّها كروية؟ هاتان الفكرتان قد هزمتا هاهنا!» « Που τοίνυν εἰσὶν οἱ » λέγοντες δινεῖσθαι τὸν οὐρανόν; που εἰσὶν οἱ σφαιροειδῆ αὐτὸν  
 ١٣٥٢

«εἶναι ἀποφαινόμενοι; ἀμφότερα γὰρ ταῦτα ἀνήρηται ἐνταῦθα

صورة الكون كما هي متصورة في الكتاب المقدس، كما وردت في ترجمة

١٣٥٣

«The Revised Standard Version»



شكل الكون حسبما جاء في الكتاب المقدس

John Chrysostom, 'Homily xiv on Hebrews,' in *Nicene and Post-Nicene Fathers*, New York: The Christian Literature Company, 1890,

١٣٥٢

14/433

١٣٥٣

نقله، أحمد عبد الوهاب، الإسلام والأديان الأخرى، القاهرة: مكتبة التراث الإسلامي، ص ٢١٣

جاء التصريح في المقابل بكروية الأرض في القرآن الكريم، ودلت السنة الشريفة على نفس الأمر، وأجمع أهل الإسلام منذ القرون الأولى على هذه الحقيقة؛ يقول شيخ الإسلام «ابن تيمية»: «ثبت بالكتاب والسنة وإجماع علماء الأمة أن الأفلاك مستديرة، قال الله تعالى: ﴿وَمِنْ آيَاتِهِ اللَّيْلُ وَالنَّهَارُ وَالشَّمْسُ وَالْقَمَرُ﴾<sup>١٣٥٤</sup> ، وقال: ﴿وَهُوَ الَّذِي خَلَقَ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ وَالشَّمْسَ وَالْقَمَرَ كُلٌّ فِي فَلَكٍ يَسْبَحُونَ﴾<sup>١٣٥٥</sup> ، وقال تعالى: ﴿لَا الشَّمْسُ يَنْبَغِي لَهَا أَنْ تُدْرِكَ الْقَمَرَ وَلَا اللَّيْلُ سَابِقُ النَّهَارِ وَكُلٌّ فِي فَلَكٍ يَسْبَحُونَ﴾<sup>١٣٥٦</sup> .

قال «ابن عباس»: في فلكة مثل فلكة المغزل. وهكذا هو في لسان العرب: الفلك الشيء المستدير، ومنه يقال: تفلك ثدي الجارية إذا استدار، قال تعالى: ﴿يُكْوِّرُ اللَّيْلَ عَلَى النَّهَارِ وَيُكْوِّرُ النَّهَارَ عَلَى اللَّيْلِ﴾<sup>١٣٥٧</sup> ، والتكوير: هو التدوير، ومنه قيل: كار العمامة، وكورها إذا أدارها، ومنه قيل للكرة كرة، وهي الجسم المستدير، ولهذا يقال للأفلاك: كروية الشكل (...). وقال النبي ﷺ للأعرابي الذي قال: إنا نستشفع بك على الله، ونستشفع بالله عليك. فقال: «ويحك! إن الله لا يُستشفع به على أحد من خلقه، إن شأنه أعظم من ذلك، إن عرشه على سماواته هكذا» وقال بيده مثل القبلة: «وإنه ليخط به أطيظ الرجل الحديد براكبه». رواه أبو داود وغيره من حديث جبير بن مطعم عن النبي ﷺ، وفي الصحيحين عن أبي هريرة عن النبي ﷺ أنه قال: «إذا سألتم الله الجنة؛ فاسألوه الفردوس؛ فإنها أعلى الجنة، وأوسط الجنة، وسقفها عرش الرحمن؛ فقد أخبر أن الفردوس هي الأعلى والأوسط، وهذا لا يكون إلا في الصورة المستديرة، فأما المربع ونحوه؛ فليس أوسطه أعلاه، بل هو متساوٍ»<sup>١٣٥٨</sup>

وسئل رحمه الله عن رجلين تنازعا في (كيفية السماء والأرض) هل هما (جسمان كريان)؟ فقال أحدهما كريان، وأنكر الآخر هذه المقالة وقال: ليس لها أصل وردها فما الصواب؟ فأجاب: «السموات

١٣٥٤ سورة فصلت / الآية (٣٧)

١٣٥٥ سورة الأنبياء / الآية (٣٣)

١٣٥٦ سورة يس / الآية (٤٠)

١٣٥٧ سورة الزمر / الآية (٥)

١٣٥٨ ابن تيمية، مجموع الفتاوى، المدينة المنورة: مجمع الملك فهد لطباعة المصحف الشريف، ١٤٢٥هـ، ٢٠٠٤م،

١٩٤-١٩٣/٢٥

مستديرة عند علماء المسلمين، وقد حكى إجماع المسلمين على ذلك غير واحد من العلماء أئمة الإسلام: مثل أبي الحسين أحمد بن جعفر بن المنادي أحد الأعيان الكبار من الطبقة الثانية من أصحاب الإمام أحمد وله نحو أربعمئة مصنف، وحكى الإجماع على ذلك الإمام أبو محمد بن حزم وأبو الفرج بن الجوزي ، وروى العلماء ذلك بالأسانيد المعروفة عن الصحابة والتابعين، وذكروا ذلك من كتاب الله وسنة رسوله، وبسطوا القول في ذلك بالدلائل السمعية، وإن كان قد أقيم على ذلك أيضًا دلائل حسابية.»<sup>١٣٥٩</sup>

## أعمدة السماء

تعتبر الجبال في الكتاب المقدس أعمدة تحمل قبة السماء حتى لا تقع على الأرض كما هو ظاهر في الصورة السابقة التي أوردتها ترجمة «The Revised Standard Version»، وهو نفس الاعتقاد الذي كان شائعًا في الأدبيات المصرية القديمة والأكادية واليونانية...<sup>١٣٦٠</sup> أهمّ النصوص الكتابية الدالة على هذا الأمر ما جاء في سفر أيوب ١١/٢٦: «من زجره ترتعش أعمدة السماء وترتعد من تقريعه.»، يقول التعليق على الكتاب المقدس «Eerdmans Commentary on the Bible» في هذا النص: «أعمدة السماء في العدد ١١ هي الجبال التي تحمل السماء.»<sup>١٣٦١</sup>

لا نجد البتة في القرآن الكريم حديثًا عن دور الجبال في إمساك السماء، رغم وفرة الآيات التي تصف الجبال ووظائفها، وإنما نجد في القرآن الكريم نفيًا لوجود أعمدة مادية تمسك السماء:

---

١٣٥٩ ابن تيمية، مجموع الفتاوى، ٥٨٦/٦  
١٣٦٠ انظر التفصيل:

[http://www.bibleandscience.com/bible/books/genesis/genesis\\_1\\_pillars\\_heaven.htm](http://www.bibleandscience.com/bible/books/genesis/genesis_1_pillars_heaven.htm) (١/٥/٢٠١٠)

١٣٦١ James D. G. Dunn and J. W. Rogerson eds. *Eerdmans Commentary on the Bible*, Michigan: W.B. Eerdmans, ٢٠٠٣, p.٣٤٨

﴿خَلَقَ السَّمَاوَاتِ بِغَيْرِ عَمَدٍ تَرَوْنَهَا وَأَلْقَى فِي الْأَرْضِ رَوَاسِيَ أَنْ تَمِيدَ بِكُمْ﴾<sup>١٣٦٢</sup> ، لقد

جمعت هذه الآية بين حقيقتين تهدمان خرافة الكتاب المقدس:

الأولى: غياب أعمدة من الممكن أن تبصرها العين، تمسك السماء.

الثانية: أنّ وظيفة الجبال هي تثبيت الأرض لا إمساك السماء.

### الأرض الثابتة:

جاء في مزمور ١٠٣/١: «الرب قد ملك مرتديًا الجلال. متنطفاً بجزام القوة. الأرض تثبتت فلن تنزعزع.»

مزمور ١٠٤/٥: «المؤسس الأرض على قواعدها فلا تنزعزع إلى الدهر والأبد.»

أخبار الأيام الأول ١٦/٣٠: «ارتعدي أمامه يأكل الأرض، هوذا الأرض قد استقرت ثابتة.»

قررت النصوص السابقة أنّ الأرض ثابتة لا تتحرك، في حين جاء النص القرآني في إثبات أنّ

كلّ شيء يسير في خط متفلك (دائري)؛ قال تعالى ﴿وَهُوَ الَّذِي خَلَقَ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ وَالشَّمْسَ

وَالْقَمَرَ كُلٌّ فِي فَلَكٍ يَسْبَحُونَ﴾<sup>١٣٦٣</sup> .

تثبت هذه الآية أنّ الأرض متحركة غير جامدة من أوجه:

أولاً: الليل والنهار هنا ظرفاً زمان، كناية عن ظرف المكان وهو (الأرض)؛ إذ إنّ الليل والنهار

لا يتحركان في خط دائري، وإطلاق الظرف وإرادة المحل والمكان من معهود القرآن الكريم ولغة

العرب.

---

<sup>١٣٦٢</sup> سورة لقمان / الآية (١٠)

<sup>١٣٦٣</sup> سورة الأنبياء / الآية (٣٣)

**ثانيا:** جاء الفعل في صيغة الجمع (يسبحون)؛ بما يؤكد أن مُتعلِّقه جَمْعٌ؛ وهو: الشمس+القمر+ ما دلَّ عليها الليل والنهار؛ وهو الأرض.

**الثالث:** استعمال لفظ «خلق» لا «جعل» في الحديث عن (الليل) و(النهار) رغم أنهما عرض لا جوهر؛ بما يؤكد أنّ المعنى المقصود هو الأرض المتحركة التي يصدق عليها لفظ الخلق.

## الجبال

يقرّر الكتاب المقدس أنّ الأرض قائمة على جبال تحملها من تحتها؛ فقد جاء في ١ صموئيل ٨/٢: «ينهض المسكين من التراب، ويرفع البائس من كومة الرماد، ليجلسه مع النبلاء، ويملكه عرش المجد، لأن للرب أساسات الأرض التي أرسى عليها المسكونة.»

ولما وصف النبي «يونان» غرقه قال: «قَدِ اكْتَنَفْتَنِي مِيَاهُ إِلَى النَّفْسِ. أَحَاطَ بِي عَمْرٌ. التَّفَّ عُشْبُ الْبَحْرِ بِرَأْسِي. نَزَلْتُ إِلَى أَسْفَلِ الْجِبَالِ. مَعَالِيْقُ الْأَرْضِ عَلَيَّ إِلَى الْأَبَدِ. ثُمَّ أَصْعَدْتِ مِنَ الْوَهْدَةِ حَيَاتِي أَيُّهَا الرَّبُّ إِلَهِي.» (يونان ٥/٢-٦) .. لقد وجد «يونان» نفسه تحت «أسافل» **«קצבים»** (قصبيم) - جمع «قاع» «أسفل» **«קצב»** (قصب) <sup>١٣٦٤</sup> - الجبال؛ فالجبال هي مجرّد نتوء على وجه الأرض، وبإمكان المرء أن يرى قاع الجبل من البحر، إذ الأرض قائمة على المياه؛ فقد جاء في مزمو ٦/١٣٦: «الباسط الأرض فوق المياه، لأن رحمته إلى الأبد تدوم.» ومزمو ٢٤/١-٢: «للرب الأرض وكل ما فيها. له العالم، وجميع الساكنين فيه؛ لأنه هو أسس الأرض على البحار، وثبتها على الأنهار.»

وقد علّق الناقد «جوليوس أ. بور» (Julius A. Bewer) <sup>١٣٦٥</sup> على نصّ يونان ٦/٢ بقوله: «اعتقد اليهود أنّ الأرض مؤسّسة على محيط مائي أسفلها، المزمو ٢٤/٢، وأنّ

---

<sup>١٣٦٤</sup> عزّفها المعجمي «ويليم جزيوس» في هذا السياق بـ«نهاية» («أسفل») (William Gesenius, A Hebrew and English Lexicon of the Old Testament, tr. Edward Robinson, (ed. Francis Brown, Oxford: Clarendon Press, ١٩٠٧, p.٨٩١)

<sup>١٣٦٥</sup> جوليوس أ. بور: أستاذ الفيلولوجيا الكتابيّة في «Union Theological Seminary» بنيويورك.

نهایات الجبال، أعمدة الأرض، تمتد عمقاً إلى الأسس. انظر مزمور  
١٣٦٦  
«١٦/١٨»

الجبال في القرآن الكريم ليست أعمدة للسماء، وإنما هي تمسك الأرض حتى لا تضطرب أو  
تميد:

﴿لَمْ نَجْعَلِ الْأَرْضَ مَهَادًا وَالْجِبَالَ أَوْتَادًا﴾<sup>١٣٦٧</sup>  
﴿وَأَلْقَى فِي الْأَرْضِ رَوَاسِيَ أَنْ تَمِيدَ بِكُمْ وَأَنْهَارًا وَسُبُلًا لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ﴾<sup>١٣٦٨</sup>  
﴿وَجَعَلْنَا فِي الْأَرْضِ رَوَاسِيَ أَنْ تَمِيدَ بِهِمْ وَجَعَلْنَا فِيهَا فِجَاجًا سُبُلًا لَعَلَّهُمْ يَهْتَدُونَ﴾<sup>١٣٦٩</sup>  
﴿الَّذِينَ آمَنُوا مِنْ فِي السَّمَاءِ أَنْ يَخْسِفَ بِكُمْ الْأَرْضَ فَإِذَا هِيَ تَمُورُ﴾<sup>١٣٧٠</sup>

وهنا:

(١) وصف القرآن الكريم الجبال أنها مثل الوتد، وهو قطعة من الخشب أو الحديد تغرز  
في الأرض لتشدّ الخيمة، ويكون جزؤها الأكبر مخفياً تحت الأرض.

(٢) بين القرآن الكريم وظيفتها وهي حفظ الأرض من أن تميد.

(٣) أظهر القرآن الكريم أنّ باطن الأرض يحمل طبيعة مضطربة غير ساكنة.

يشهد العلم الحديث اليوم على دقة هذه الأوصاف الثلاثة<sup>١٣٧١</sup> التي لم تعرف إلا منذ بضعة  
عقود بعد دراسات جادة من العلماء المتخصصين.<sup>١٣٧٢</sup>

<sup>١٣٦٦</sup>  
Julius A. Bewer, *A critical and Exegetical Commentary on Haggai, Zechariah, Malachi and Jonah, A Critical and Exegetical Commentary on Jonah*, New York: Charles Scribner, ١٩١٢, p.٤٦

سورة النبأ/ الآيتان (٦-٧)

سورة النحل/ الآية (١٥)

سورة الأنبياء/ الآية (٣١)

سورة الملك/ الآية (١٦)

## السحب الرطبة

جاء في سفر أيوب ٢٦/٨: «يَصْرُّ المياها في سحبه فلا يتخرق الغيم تحتها».

جاء في شرح هذا النص في التعليق على الكتاب المقدس «Eerdmans Commentary on the Bible»: «اعتبرت السحب هنا كالسقاء (waterskin) الذي يحمل في داخله الماء، وبصورة خارقة لم يتمزق»<sup>١٣٧٣</sup> فالسحب عند كاتب هذا السفر تحتزن الماء في داخلها كما تحتزن السقاء المصنوع من جلد الحيوانات الماء، ثم تحمله إلى مسافات بعيدة دون أن يسقط منه شيء، بصورة معجزة .. !

ويؤكد الحبر اليهودي العَلَم «راشي» هذا المعنى في تعليقه على هذا النص بقوله عن الغيم إنّه لا يتمزق «أبداً حتى ينزل ماؤه جميعاً مع بعض»<sup>١٣٧٣</sup> «معلولم شيدلو ميميو بيحد».

في مقابل هذا التصوّر البدائي الساذج لطبيعة السحب، يقرر القرآن الكريم أنّ السحب تُنزل الماء مباشرة بعد تكوّنه فيها، في قوله تعالى: ﴿الْمُ تَرَأَنَّ اللَّهَ يُزْجِي سَحَابًا ثُمَّ يُؤَلِّفُ بَيْنَهُ ثُمَّ يَجْعَلُهُ رُكَّامًا فَتَرَى الْوَدْقَ يَخْرُجُ مِنْ خِلَالِهِ وَيُنزِلُ مِنَ السَّمَاءِ مِنْ جِبَالٍ فِيهَا مِنْ بَرَدٍ فَيُصِيبُ بِهِ

---

<sup>١٣٧١</sup> وظيفة الجبال في حفظ الأرض من أن تميد قال بها العالم الأمريكي «فرنك برس» «Frank Press» الرئيس السابق للأكاديمية الأمريكية للعلوم، في كتابه «أرض» «Earth» الذي هو من الكتب المقررة في عدد من جامعات العالم في دراسة الجيولوجيا (انظر؛ Frank Press, and Raymond Siever, *Earth*, 3rd ed. San Francisco: W. H. Freeman & Company, ١٩٨٢), ولم يشع بعد القول بهذا الأمر بين المتخصصين في الجيولوجيا.

<sup>١٣٧٢</sup> انظر؛ Z. R. El-Naggar, *the Geological Concept of Mountains in the Qur'an*, Cairo: Al-Falah Foundation, ١٤٢٤/٢٠٠٣ ، زغلول النجار، موسوعة الإعجاز العلمي في القرآن الكريم، الأرض، بيروت: دار المعرفة، ١٤٢٨هـ، ٢٠٠٧م، ص ٢٠١-٢١٥

<sup>١٣٧٣</sup> James D. G. Dunn and J. W. Rogerson eds. *Eerdmans Commentary on the Bible*, Michigan: W.B. Eerdmans, ٢٠٠٣, p.٣٤٨

مَنْ يَشَاءُ وَيَصْرِفُهُ عَنْ مَنْ يَشَاءُ يَكَادُ سَنَا بَرْقِهِ يَذْهَبُ بِالْأَبْصَارِ ﴿١٣٧٤﴾ . يكشف استعمال حرف الفاء الذي يدل على التعاقب السريع، أنه ما إن تراكم السحب وتصبح ذات طبيعة ماطرة حتى ينزل (الودق) أي المطر! ١٣٧٥

## نشأة اللغات

يفسر الكتاب المقدس تعدد لغات البشر، تفسيراً خرافياً بقوله: «وَكَانَ أَهْلُ الْأَرْضِ جَمِيعًا يَتَكَلَّمُونَ أَوَّلًا بِلِسَانٍ وَاحِدٍ وَلُغَةٍ وَاحِدَةٍ. وَإِذِ انْحَلُوا شَرْقًا وَجَدُوا سَهْلًا فِي أَرْضِ شِنْعَارَ فَأَسْتَوْتُوا هُنَاكَ. فَقَالَ بَعْضُهُمْ لِبَعْضٍ: «هَيَّا نَصْنَعُ طُوبًا مَشُوبًا أَحْسَنَ شَيْءٍ». فَاسْتَبَدَلُوا الْحِجَارَةَ بِالطُّوبِ، وَالطِّينَ بِالرُّفْتِ. ثُمَّ قَالُوا: «هَيَّا نُشِيدُ لِنَفْسِنَا مَدِينَةً وَبُرْجًا يَبْلُغُ رَأْسُهُ السَّمَاءَ، فَنُحَدِّدَ لَنَا اسْمًا لِمَا نَتَشَبَّثُ عَلَى وَجْهِ الْأَرْضِ كُلِّهَا». وَنَزَلَ الرَّبُّ لِيَشْهَدَ الْمَدِينَةَ وَالْبُرْجَ اللَّذَيْنِ شَرَعَ بَنُو الْبَشَرِ فِي بِنَائِهِمَا. فَقَالَ الرَّبُّ: «إِنْ كَانُوا، كَشَعْبٍ وَاحِدٍ يَنْطِقُونَ بِلُغَةٍ وَاحِدَةٍ، قَدْ عَمِلُوا هَذَا مُنْذُ أَوَّلِ الْأَمْرِ، فَلَنْ يَمْتَنِعَ إِذَا عَلَيْهِمْ أَيُّ شَيْءٍ عَزَمُوا عَلَى فِعْلِهِ. هَيَّا نَنْزِلُ إِلَيْهِمْ وَنُبَلِّلُ لِسَانَهُمْ، حَتَّى لَا يَفْهَمَ بَعْضُهُمْ كَلَامَ بَعْضٍ». وَهَكَذَا شَتَّتَهُمُ الرَّبُّ مِنْ هُنَاكَ عَلَى سَطْحِ الْأَرْضِ كُلِّهَا، فَكَفُّوا عَنِ بِنَاءِ الْمَدِينَةِ، لِذَلِكَ سُمِّيَتِ الْمَدِينَةُ «بَابِلَ» لِأَنَّ الرَّبَّ بَلَّلَ لِسَانَ أَهْلِ كُلِّ الْأَرْضِ، وَبِالْتَّالِيِ شَتَّتَهُمْ مِنْ هُنَاكَ فِي أَرْجَاءِ الْأَرْضِ كُلِّهَا.» (تكوين ١١/١-٩)

وهنا:

● تصوّر شنيع لصفات الخالق سبحانه: تظهر هذه القصة الخرافية الإله المعبود في مقام من يخشى أن يبلغ خلقه مرتبته في القوة والسلطان إن اجتمعوا واتحدوا وقويت بيضتهم .. وهذا

١٣٧٤  
سورة النور/ الآية (٤٣)

١٣٧٥  
قال الشيخ المفسر «ابن عاشور»: «وأكثر المفسرين على أن الودق هو المطر، وهو الذي اقتضرت عليه دواوين اللغة.» (التحرير والتنوير، ٩/٢٦١)

تصوّر منكر للألوهية قريب مما كان يرد في الأساطير اليونانية والشرقية حيث الحسد والصراع بين الآلهة فيما بينها، أو بين الآلهة والبشر!

● الفهم الخاطئ لمعنى اسم مدينة «بابل»: كلمة «بابل» «בבל» ليست من «بالل» «בלל» العبرية - التي هي اختزال لكلمة «بلبل» «בלבל» العبرية<sup>١٣٧٦</sup> - بمعنى «بلبل» و«مزج»، وإنما هي تعني «باب إل» أي «باب الرب»؛ وكما يقول «جرهارد فون راد» (Gerhard Von Rad): «هذا التفسير لكلمة «بابل» هو بدهة لا معنى له إتيولوجيًا، إنه اختلاق شعبي؛ إذ إن بابل تعني «باب الله»<sup>١٣٧٧</sup>، وقد كان الاسم في الأكادية «باب إلو» بنفس المعنى السابق، قبل أن يسيء مؤلف سفر التكوين فهمه، أو يزيّف معناه!<sup>١٣٧٨</sup>

يقول د. «حسن ظاظا»<sup>١٣٧٩</sup>: «وقد اتفق كل الباحثين المحدثين، في أوروبا المسيحية، وفي الأوساط اليهودية المستنيرة، على اعتبار هذه القصة أسطورة شعبية لا تحكي واقعًا تاريخيًا بقدر ما تلمس تعليلاً فنيًا لاختلاف الألسنة واللغات. فالسير جيمس جورج فريزر يفرد لها فصلًا كاملًا في كتابه الكبير «الفلكلور في العهد القديم»، فيتبع بالنقد والتحليل تطور هذه الأسطورة منذ الوثنيات القديمة، ويقول: إن العلاقة اللغوية بين أمم بابل وبين بلبله الألسن ليست إلا من الخيال الشعبي، إذ إن الثابت علميًا أن كلمة بابل أصلها في اللغة البابلية نفسها «باب- إلو»، ومعناها باب الله، أو باب الآلهة؛ لأنّ بابل كانت مدينة مقدسة، وكان سكان العراق القديم يحجون إلى

<sup>١٣٧٦</sup> انظر؛ George James Spurrell, *Notes on the Hebrew Text of the Book*

of Genesis, Oxford: Clarendon Press, ١٨٨٧, p.١١٨  
<sup>١٣٧٧</sup>

Gerhard Von Rad, *Genesis: A Commentary*, Philadelphia:

Westminster John Knox Press, ١٩٧٢, ٣<sup>rd</sup> edition, p. ١٥٠

<sup>١٣٧٨</sup> انظر؛ William Ricketts Cooper, *An Archaic Dictionary*, London : S.

Bagster and Sons, ١٨٧٦ , p.١١٦

<sup>١٣٧٩</sup> حسن ظاظا (١٤٢٠- ١٣٣٧ هـ ، ١٩١٩ - ١٩٩٩ م): من أعلام المتخصصين العرب في الدراسات اليهودية. حصل على الماجستير في الأدب العبري والفكر اليهودي من الجامعة العبرية بالقدس في فلسطين، ودكتوراه الدولة من جامعة السربون. له عدد من الكتب والمقالات في اليهودية واللغات ونشأتها.

معبدها الكبير؛ ولأن المعبد البابلي كان يتميز دائماً ببرج ضخيم مرتفع مبني في صحنه يسمى «زقورة» أو «زجورة»، ظن القدامى من الآراميين واليهود أن هذا البرج شيده الكفار تحدياً لله أو - كما ينقل عنهم فريزر - إنهم اعتقدوا أن بإمكانهم، من هذا البرج، أن يصوبوا السهام والحراب التي تنطلق نحو السماء فتدمر مملكة الله العليا. وقد حكوا في ذلك خرافات نقلها فريزر عن لويس جنزيرج في كتابه «أساطير اليهود»: منها أنهم زعموا أن بعض هذه السهام كان إذا أطلق نحو السماء عاد إلى الأرض مخضباً بالدم. ومنها أن هؤلاء الكفار من سكان بابل كانوا يريدون أن يصل ارتفاع البرج إلى السماء ليضعوا أصنامهم مكان الله. ومنها أن برج بابل عندما تهدم غاص ثلثه في باطن الأرض، واحترق ثلث آخر بالنار، وبقي الثلث الأخير خراباً، ومع ذلك فإن مكانه - كما زعموا - ما يزال محتفظاً بسر المعجزة، فكل من يمر عليه يفقد ذاكرته تماماً وينسى كل شيء يعرفه. ومما لا شك فيه أن كل هذه الأساطير كان يبررها شيء واحد، هو غرابة هذه الصروح المعمارية البابلية الدينية في نظر أولئك البدو من الآراميين والعبريين، فربطوا ذلك بمحاولة تفسير تنوع اللغات الذي كان يبدو لهم غير متفق مع كون الجنس البشري كله يرجع إلى أب واحد وأم واحدة هما آدم وحواء. فإذا ما انتقلنا إلى العالم الإسلامي وجدنا المسألة تأخذ أبعاداً فكرية أكثر اتساعاً.<sup>١٣٨٠</sup>

أما القرآن الكريم، فلا يتابع الكتاب المقدس في شيء مما سبق، وإنما يسوق أمر تعدد لغات الناس سوق المنّ على البشر وإظهار فضل الله عليهم؛ بما ينفي بصورة تامة التفسير التوراتي الساذج؛ قال تعالى: ﴿وَمِنْ آيَاتِهِ خَلْقُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَاخْتِلَافُ السُّنَنِكُمْ وَاللَّوَانِكُمْ إِنَّ فِي ذَلِكَ لآيَاتٍ لِلْعَالَمِينَ﴾<sup>١٣٨١</sup> .. فتعدّد اللغات آية من آيات عظمة الخالق سبحانه .. وكفى .. وليس مظهرًا من مظاهر صراع الربّ مع البشر (!) وخوفه من اجتماعهم ضده!!

<sup>١٣٨٠</sup> حسن ظاظا، اللسان والإنسان، مدخل إلى معرفة اللغة، دمشق: دار القلم، ط ٢، ١٤١٠هـ، ١٩٩٠م، ص

٤٧-٤٨

<sup>١٣٨١</sup> سورة الروم/ الآية (٢٢)

## مراحل خلق الجنين:

جاء في سفر الحكمة<sup>١٣٨٢</sup> ٢/٧: «وفي مدة عشرة أشهر تكونت في الدم من زرع رجل ومن اللذة التي تصاحب النوم.»

نقل هذا النص ما قرره الطب اليوناني الأرسطي من أنّ الجنين ينشأ من دم الحيض، وهي النظرية التي هيمنت على الفكر اليهودي والنصراني منذ زمن مبكر وحتى قرون قريبة.

وجاء في سفر أيوب ٩/١٠-١١: «أذكر أنك جبلتني من طين، أترجعني بعد إلى التراب؟ ألم تصبني كاللبن وتخرني كالجبين؟ كسوتني جلدًا ولحمًا، فنسجتني بعظام وعصب.»

هذا هو النصّ المفضّل عند آباء الكنيسة لشرح تكوّن الجنين<sup>١٣٨٣</sup>، وقد لخص الناقد «نورمن

هابل» (Norman Habel)<sup>١٣٨٤</sup> معناه بقوله: «شكّل الجنين من الطين، صبّ المني كالحليب،

وجمّد كالجبين، كسي بالجلد واللحم، وأخيرًا نسج بالعظام والأعصاب.»<sup>١٣٨٥</sup>

في هذا النص مجموعة أخطاء علمية:

**أولًا:** يُفهم من هذا النص أنّ الجنين يتكوّن فقط من مني الرجل الذي يُصب في الرحم، وليس لنطفة المرأة دور هاهنا.

**ثانيًا:** يُفهم من هذا النص أنّ الجنين يتكوّن من كامل المني الذي يقذفه الرجل.

---

<sup>١٣٨٢</sup> سفر الحكمة: يؤمن بقداسته النصارى الكاثوليك والناصارى الأرثوذكس

<sup>١٣٨٣</sup> انظر هامش: Ante Nicene Fathers, Buffalo: The Christian Literature Publishing Company, ١٨٨٧, ٣/٥٣٨

<sup>١٣٨٤</sup> نورمن هابل (ولد سنة ١٩٦٤م): أستاذ في جامعة جنوب أستراليا، محرر كتاب (The Earth Bible).

<sup>١٣٨٥</sup> Norman Habel, *The Book of Job: a commentary*, Philadelphia: Westminster John Knox Press, ١٩٨٥, p.١١٩

**ثالثًا:** يُفهم من المعنى الحرفي لهذا الحديث أنّ أوّل مرحلة من مراحل تكوّن الجنين، هي تحوّل المني السائل إلى كتلة جامدة.

وقد علّق الكثير من النقاد على هذا النص بقولهم إنّ المقصود هو أنّ مني الرجل عندما يلتقي بدم الحيض عند المرأة يحوله إلى كيان صلب متخثّر، ويشهد على ذلك النص السابق من سفر الحكمة ٢/٧، وهو المعنى الطبي الذي كان سائدًا في البيئة التي كتب فيها هذا السفر؛ ولذلك جاء تعليق ترجمة أورشليم للكتاب المقدس على هذا النص -وقد تبنته ترجمة الرهبانيّة اليسوعيّة العربيّة-: «كان العلم الطبي القديم يتصوّر تكوّن الجنين كتجمّد دم الأم بتأثير عنصر

الزرع»<sup>١٣٨٦</sup> «La science médicale antique se représentait la formation de l'embryon comme une coagulation du sang maternel sous l'influence de l'élément séminal»<sup>١٣٨٧</sup>.

وقد أكّد «ترتليان»<sup>١٣٨٨</sup> هذا المعنى بقوله في كتابه «حول جسد المسيح» «De Carne Christi»: «quam constat sanguinis esse t colorem.Sed materiam seminis» ،

الزرع الذي يتكوّن منه الجنين ليس إلّا دمًا ولونًا، ويتخثّر هذا الدم بفعل مني الرجل. «ut despumatione mutatum in coagulum sanguinis feminae»<sup>١٣٨٩</sup> أي أنّ

**رابعًا:** يُفهم من هذا النص أنّ المني المتجمّد أو الدم المتجمّد يتحول إلى الهيئة الأولى للجنين.

---

<sup>١٣٨٦</sup> ترجمة الرهبانيّة اليسوعيّة، ص ١٠٦٥

<sup>١٣٨٧</sup> La Bible de Jerusalem, Éditions du Cerf, ١٩٧٣, p.٦٦٤

<sup>١٣٨٨</sup> ترتليان: (١٦٠م-٢٢٠م) من أوائل اللاهوتيين النصارى. عرف باهتمامه بالدفاع عن النصرانية والردّ على من اعتبرهم «هراطقة». يعتبر أحد المراجع اللاهوتية الكبرى للكنائس التقليديّة. يلقبه الكثير من أعلام النصارى الأرثوذكس المصريين بـ«العلامة».

<sup>١٣٨٩</sup> De Carne Christi. ١٩. ٣

**خامسًا:** يُفهم من هذا النص أنّ تلك الكتلة تكسى أولاً بالجلد واللحم.  
**سادسًا:** يفهم من هذا النص أنّه بعد تكوّن الجلد واللحم (يُنسج) الرضيع بالعظام والأعصاب.

هذا النص في الحقيقة ليس إلاّ تكرارًا لما قاله «أرسطو» في كتابه «حول ولادة الحيوانات» «Περί ζώων γενέσεως»

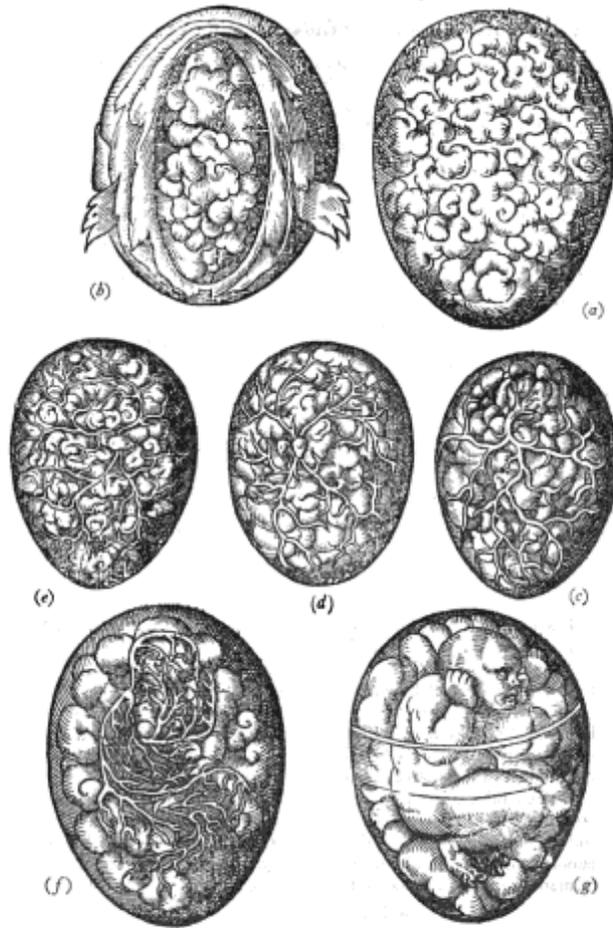


Fig. 15. Illustrations from Jacob Rueff's *De Conceptu et Generatione Hominis* of 1554 (arranged by Singer) showing the Aristotelian coagulum of blood and seed in the uterus.

**صورة من كتاب من القرن السادس عشر توضح مراحل تكون الجنين من دم الحيض**

## في المقابل:

قال تعالى: ﴿إِنَّا خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ مِنْ نُطْفَةٍ أَمْشَاجٍ نَبْتَلِيهِ فَجَعَلْنَاهُ سَمِيعًا بَصِيرًا﴾<sup>١٣٩٠</sup>

قال تعالى: ﴿ثُمَّ جَعَلْ نَسْلَهُ مِنْ سُلَالَةٍ مِّنْ مَّاءٍ مَّهِينٍ﴾<sup>١٣٩١</sup>

قال تعالى: ﴿أَلَمْ يَكُ نُطْفَةً مِّنْ مَّنِيِّ يَمْنَىٰ﴾<sup>١٣٩٢</sup>

قال رسول الله ﷺ: «ما من كل الماء يكون الولد.»<sup>١٣٩٣</sup>

قال تعالى: ﴿وَلَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ مِنْ سُلَالَةٍ مِّنْ طِينٍ ثُمَّ جَعَلْنَاهُ نُطْفَةً فِي قَرَارٍ مَّكِينٍ ثُمَّ خَلَقْنَا النُّطْفَةَ عَلَقَةً فَخَلَقْنَا الْعَلَقَةَ مُضْغَةً فَخَلَقْنَا الْمُضْغَةَ عِظَامًا فَكَسَوْنَا الْعِظَامَ لَحْمًا ثُمَّ أَنْشَأْنَاهُ خَلْقًا

آخَرَ فَتَبَارَكَ اللَّهُ أَحْسَنُ الْخَالِقِينَ﴾<sup>١٣٩٤</sup>

النصوص السابقة، تخالف منصوص الكتاب المقدس النصراني ومفهومه، وتوافق آخر ما توصل إليه العلم وثبت بالعين الباصرة:

**أولاً:** يفهم من هذه النصوص أنّ الجنين يتكوّن من اختلاط مني الرجل بنطفة المرأة، وليس دم المرأة دور في الولادة، والقرآن والسنة قاطعان هنا في مخالفة التصوّر الأرسطي/التوراتي، وقد قال

<sup>١٣٩٠</sup> سورة الإنسان / الآية (٢)

<sup>١٣٩١</sup> سورة السجدة / الآية (٨)

<sup>١٣٩٢</sup> سورة القيامة / الآية (٣٧)

<sup>١٣٩٣</sup> رواه مسلم، كتاب النكاح، باب حكم العزل، ح/١٤٣٨

<sup>١٣٩٤</sup> سورة المؤمنون / الآيات (١٢-١٤)

الإمام «ابن حجر»: «وزعم كثير من أهل التشريح أنّ مني الرجل لا أثر له في الولد إلا في عقده، وأنه إنما يتكوّن من دم الحيض، وأحاديث الباب (أي الموضوع) تُبطل ذلك».<sup>١٣٩٥</sup>

**ثانيًا:** يفهم من هذه النصوص أنّ الجنين يتكون من جزء ضئيل من مني الرجل الذي يشارك نطفة المرأة عمليّة التكوين؛ فهو جزء صغير مستخلص (سلالة) من ماء الرجل.

**ثالثًا:** يفهم من هذه النصوص أنّ أول مرحلة من مراحل تكوّن الجنين هي اختلاط نطفة الرجل بنطفة المرأة، ثم انتقالهما إلى مرحلة (العلاقة) التي تعني: (١) قطعة الدم المتجمّدة، وهي أيضًا (٢) (علاقة) لأنّها تعلق في الرحم، كما أنّها (٣) من ناحية الشكل تشبه دودة العلق.

**رابعًا:** يفهم من هذه النصوص أنّ العلاقة تتحوّل إلى مضغة حيث تتحوّل (العلاقة) إلى ما يشبه قطعة لحم ممضوغ عليها طبقات الأسنان.

**خامسًا:** يفهم من هذه النصوص أنّ العظام تتكوّن قبل اللحم.

**سادسًا:** يفهم من هذه النصوص من خلال استعمال حرف (الفاء) الذي يفيد التعاقب السريع أنّ المراحل السابقة تتم في أوقات متقاربة. وأنّ مرحلة الانتقال إلى الخلق القريب من مرحلة الوضع تستغرق وقتًا أطول، بدلالة حرف (ثمّ) الذي يفيد الترتيب مع التراخي.

وقد شهد لإعجاز الآيات السابقة العديد من علماء الأجنة من غير المسلمين، ومن أهمهم «كيث مور» (Keith Moore) الذي يعد اليوم من أئمة علم الأجنة في الغرب، وهو ليس بمسلم، ويقدم شهادته من منطلق الإقرار العلمي بالبحث، وصرّح بحقيقة الإعجاز القرآني في كتابه الأكاديمي الذي اعتمد كمقرر في جامعات غربيّة تدرّس الطب: «الإنسان المتطوّر» (The Developing Human) (١٩٨٨م) حيث قال بعد أن ذكر نظريات تطور الجنين عند الهندوس واليونان وفي التلمود: «لقد كان تطور العلوم التطبيقية بطيئًا في القرون الوسطى، ونحن نعلم القليل عن بعض النقاط الهامة المسجلة حول دراسات علم الأجنة في تلك الفترة. ولقد

---

١٣٩٥  
ابن حجر، فتح الباري، ٤٨٠/١١

ذُكر في القرآن (في القرن السابع الميلادي)، كتاب المسلمين المقدس، أنّ الإنسان يخلق من أمشاج إفراسي الذكر والأنثى. وردت عدة إحالات إلى خلق الإنسان من "نطفة". كما قرّرت أن الخلايا الناتجة تستقر في الرحم كالبذرة لستة أيام بعد بداية تشكلها. تمّت الإشارة أيضًا إلى أنّ شكل الجنين في الطور المبكر يشبه العلقمة. وبعد ذلك ذكر بأن الجنين يُشبه الشيء الممضوغ.» «Growth of science was slow during the medieval period and few high points of embryologic investigation undertaken during this time are known to us. It is cited in the Quran (seventh century AD) the Holy Book of the Muslims that human beings are produced from a mixture of secretions from the male and female. Several references are made to the creation of a human being from a *nutfā* (small drop). It also states that the resulting organism settles in the womb like a seed ٦ days after its beginning. Reference is also made to the leechlike appearance of the early embryo. Later the embryo is said to resemble

١٣٩٦  
"a "chewed substance"

وكان قد كتب في مقدمة هذا الكتاب (طبعة ١٩٨٢م): «أذهلني دقة التقريرات المسجّلة في القرن السابع بعد الميلاد، وذلك قبل تأسيس علم الأجنة. ومع أنني كنت على وعي بتاريخ علماء المسلمين العظيم في القرن العاشر، وبعض ما قدموه لعلم الطب، لم أكن على علم البتة بالحقائق الدينية والمعتقدات الواردة في القرآن والسنة. ومن المهم أن يتعلم الطلبة المسلمون وغيرهم معاني العبارات القرآنية حول تطور نشوء الإنسان، بناءً على المعرفة العلمية المعاصرة.»

I was astonished by the accuracy of the statement that were recorded in the ٧<sup>th</sup> century AD before the science of embryology was established. Although I was aware of the glorious history of Muslim scientists in the ١٠<sup>th</sup> century AD and of some of their contributions to medicine, I knew nothing about the religious facts and beliefs contained in the Qur'an and Sunnah. It is important for Islamic and other students to understand the meaning of these Qur'anic

---

١٣٩٦

Keith Moore, *The Developing Human: clinically oriented embryology*, Philadelphia: Saunders, ١٩٨٨ , p.٨

based on current scientific statements about human development

١٣٩٧

«knowledge»

وصرح في المؤتمر الطبي الذي عقد في «الدمام» سنة ١٩٨١م: «إنه لشرف عظيم لي أن أساعد في شرح بعض تقارير القرآن حول تطوّر الخلق البشري. ومن الواضح لدي بأن التقريرات القرآنية قد بلغت - قطعاً - محمداً من الله؛ وذلك لأن كل تلك العلوم -تقريباً- لم يتم اكتشافها إلا بعد قرون عديدة بعد ذلك. وهذا يثبت لي أنّ محمداً هو قطعاً رسول من الله». وأثناء فترة الأسئلة سئل «مور»: «هل يعني ذلك أنك تؤمن بأن القرآن كلام الله؟» فأجاب:

١٣٩٨

«لا أجد إشكالاً في قبول ذلك».

### فإن الخمر سقاء:

قال «بولس» في رسالته الأولى إلى «تيموثاوس» ٢٣/٥: «لا تشرب الماء فقط بعد الآن. وإنما خذ قليلاً من الخمر مداوياً معدتك وأمراضك التي تعاودك كثيراً»

هذا قول لا سند له من علم، فإنّ للخمر أضراراً كثيرة جداً متلفة للبنيان الجسدي للإنسان، فضلاً عما تحدثه في أخلاقه وسلوكه من فساد، سواء أكان الشرب بكميات كبيرة أو صغيرة! ١٣٩٩

وقد جاء النص القرآني في تبشيع الخمر وتقبّحه قبح الميسر وعبادة الأصنام: ﴿يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِنَّمَا الْخَمْرُ وَالْمَيْسِرُ وَالْأَنْصَابُ وَالْأَزْلَامُ رِجْسٌ مِّنْ عَمَلِ الشَّيْطَانِ فَاجْتَنِبُوهُ لَعَلَّكُمْ

١٣٩٧

المصدر السابق، طبعة ١٩٨١م، ص ١٠ (نقله؛ Muzaffar Iqbal, *Science and Islam*,

CT: Greenwood Publishing Group, ٢٠٠٧, p.١٦٣

١٣٩٨

Muzaffar Iqbal, *Science and Islam*, p.١٦٤

١٣٩٩

انظر الدراسة العلمية الشرعية؛ محمد علي البار، الخمر بين الطب والفقهاء، جده: الدار السعودية.

تَقْلِحُونَ ﴿١٤٠٠﴾ ، وجاء الحديث النبوي الشريف حاسماً في قوله: «إنه ليس بدواء ولكنّه داء»<sup>١٤٠١</sup> ، وأنّ «ما أسكر كثيره؛ فقليله حرام»<sup>١٤٠٢</sup>

## النوم بسبب التهيّج النفساني:

جاء في إنجيل لوقا ٤٥/٢٢ في الحديث عن الفترة السابقة مباشرة للقبض على المسيح، وقد كان فيها المسيح وتلاميذه في حالة خوف؛ لأنهم يرقبون محنة قادمة: «ثم قام من الصلاة وجاء إلى التلاميذ، فوجدهم نائمين من الحزن».. تعليلُ إنجيل لوقا للنوم السريع<sup>١٤٠٣</sup> «بمن الحزن» «απο της λυπης» (أبو تيس لوييس)، خطأ علمي جلي؛ إذ إنّ الإنسان عند الخوف تفرز عنده غدة الكظر -التي تقع فوق الكلية- هرمون الأدرينالين، مما يحدث عنده حالة تنبّه، لا استرخاء ونوم.<sup>١٤٠٤</sup>

في مقابل ذلك، نجد أنّ القرآن الكريم قد عدّ النوم عند الخوف معجزة؛ لأنّ الأصل عند الخوف هو التنبّه والرعب لا النوم والأمن؛ فجاءت المعجزة بذلك في غزوة بدر خارقة للمألوف، مصادمة للأصل الطبيعي؛ قال تعالى:

﴿إِذِ تَسْتَغِيثُونَ رَبَّكُمْ فَاسْتَجَابَ لَكُمْ أَنِّي مُمِدُّكُمْ بِالْفِ مِّنَ الْمَلَائِكَةِ مُرَدِّفِينَ وَمَا جَعَلَهُ اللَّهُ إِلَّا بُشْرَىٰ وَلِتَطْمَئِنَّ بِهِ قُلُوبُكُمْ وَمَا النَّصْرُ إِلَّا مِنْ عِنْدِ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ إِذِ يُغَشِّيكُمُ النَّعَاسَ

<sup>١٤٠٠</sup> سورة المائدة / الآية (٩٠)

<sup>١٤٠١</sup> رواه مسلم، كتاب الأشربة، باب تحريم التداوي بالخمر، ح/ (١٩٨٤)

<sup>١٤٠٢</sup> رواه الأربعة، وصححه ابن حبان.

<sup>١٤٠٣</sup> ناموا في أقل من ساعة من وصولهم البستان (مرقس ١٤/٣٧)!!

<sup>١٤٠٤</sup> Gerard J. Tortora and Sandra Reynolds Grabowski, *Principles of Anatomy and Physiology*, HarperCollins College Publishers, ٧th ed, pp.٥١١, ٥١٢, ٥٥٧

أَمْنَةً مِنْهُ وَيُنزِلُ عَلَيْكُمْ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً لِيُطَهِّرَكُمْ بِهِ وَيُذْهِبَ عَنْكُمْ رِجْزَ الشَّيْطَانِ وَلِيَرْبِطَ عَلَى  
قُلُوبِكُمْ وَيُثَبِّتَ بِهِ الْأَقْدَامَ ﴿١٤٠٥﴾

قال الشيخ «الطاهر بن عاشور»: «فإسناد الإغشاء أو التغطية إلى الله لأنه الذي قدر أن يناموا  
في وقت لا ينام في مثله الخائف، ولا يكون عامًا سائر الجيش، فهو نوم منحهم الله إياه  
١٤٠٦  
لفائدتهم.»

---

١٤٠٥  
سورة الأنفال/ الآيات ٩-١١

١٤٠٦  
الطاهر بن عاشور، التحرير والتنوير، ٢٧٨/٥



## قصة يوسف القرآنيح .. والاقتباس المرعومر!

لما كان المنصرون وعمامة المستشرقين يرون أنّ الاقتباس القرآني من أسفار أهل الكتاب يظهر أساسًا في مجال القصص باعتباره يتضمن من المعلومات والأخبار ما لا يُعلم إلا بالنقل أو الوحي الإلهي الذي ينفيه القوم عن القرآن؛ فإننا سنعرض في الصفحات التالية مقارنة مباشرة بين قصة «يوسف» عليه السلام في القرآن الكريم وما يوازيها في سفر التكوين اليهودي النصراني (الفصول ٣٧، ٣٩ - ٥٠) كمثال حي نابض بالتفاصيل ودقائق المسائل التي تُبين عن تهافت قول المخالفين من المنصّرين والمستشرقين.

لن نجول بعيدًا عن نصوص الفريقين، وإنما سنناقش النصوص كما وردت بلفظها، وننظر في أحداثها وأقوال أبطالها؛ لتبين الفارق بين الروايتين، ومدى الامكانية العقلية والتاريخية للاقتباس ..

وتكمن أهمية اختيار قصة يوسف؛ في أنها جاءت بتفصيل شديد في القرآن الكريم، بل واستوعبت سورة قرآنية طويلة، كما أنّ المنصّرين قد جعلوها عمدة دعواهم في أمر الاقتباس.

وقد صدرت عدّة دراسات استشراقية في دراسة سورة يوسف ومقارنتها بما جاء في التوراة وبقية الكتابات اليهودية القديمة، لكن لم تكن عامة هذه الأبحاث خالصة لهذا الموضوع، وإنما صدرت أساسًا ضمن مواضيع أكبر. وصدرت في المقابل بعض الدراسات الخاصة بهذا الموضوع عيّنًا، ومنها:

*Shalom Goldman, The Joseph Story in Jewish and Islamic Lore*

وهي أطروحة دكتوراه قدّمت في جامعة نيويورك، سنة ١٩٨٦م

Marc Steven Bernstein, *The Story of our Master Joseph: Intertextuality in Judaism and Islam*

وهي أطروحة دكتوراه قدّمت في جامعة كاليفورنيا، سنة ١٩٩٢م

D. Kuntzlinger, *Die Suratu Jusufa, Kedem*, ١٩٠٧

I. Shapiro, *Die Haggadischen Elements im erzählenden Teil des Korans*, Berlin: Itzkowski, ١٩٠٧

Marilyn R. Waldman, *New Approaches to 'Biblical' Materials in the Qur'an*, in *The Muslim World*, January ١٩٨٥, V. ٧٥, N. ١

وهو مقال قيّم في إثبات الاختلافات الكبيرة بين النصّ القرآني والنصّ الكتابي في سرد قصة «يوسف» عليه السلام؛ بما ينفي أن تكون القصة القرآنية مأخوذة من الكتاب المقدس.

وحتى نيسّر على القارئ تبين أوجه الإعجاز والنقاء القرآني في سورة يوسف لينكشف ضلال القول بالاقْتباس المزعوم؛ فإننا سنقارن بين الروایتين من عدة نواح:

- الاختلافات في تفاصيل القصة.
- تصحيح القرآن الكريم لأخطاء الرواية التوراتية.
- تلافي القرآن الكريم لأخطاء الرواية التوراتية.
- خلو الرواية القرآنية من تناقضات الرواية التوراتية.
- ارتباط الرواية القرآنية بحقيقتي التوحيد وعصمة النبوة، على خلاف الرواية التوراتية.
- موافقة القرآن الكريم للمنطق الروائي المقبول، على خلاف الرواية التوراتية.
- الاختلاف البارز في فلسفة القصة وعظمتها بين الرواية القرآنية والرواية التوراتية.

والناظر في هذه الاختلافات يرى بنور الحق تمايز المصادر بين القرآن الكريم والتوراة اليهودية- النصرانية .. ولعلّ التفصيل والبيان يزيلان غبش الشبهة عن بصيرة المعارض:<sup>١٤٠٧</sup>

أقول:  
تبدو قصة يوسف التوراتية مجرد فصول في رواية كبرى، تتابع أحداثها وتلاحق أنفاسها دون أن تصعد بالقارئ إلى الحقيقة العليا والرسالة الكبرى التي أفنى الأنبياء أعمارهم في الدعوة إليها؛ ألا وهي حقيقة التوحيد ونبد الشرك .. فغاية القصة التوراتية قد اختزلت في انتصار طفل مظلوم على إخوته الذين جاروا عليه وقلبوا له محنّ الأخوة ..

وفي المقابل، يشير القرآن بجلاء إلى أنّ التوحيد هو محور حياة الأنبياء وجوهر دعوتهم ووقود حركتهم؛ إذ تُظهر الآيات القرآنية «يوسف» عليه السلام وهو في قلب المحنة وأتون محرقة السجن، ينصرف بمجامع قلبه إلى السجينين اللذين كانا معه، بعدما كسب قلبيهما بتفسيره لرؤيا كل منهما، إلى دعوتهما إلى توحيد ربّ العبيد بأسلوب القدوة الحية والمثال النابض، لا بالكلمات الجامدة المنمّقة؛ فقال :

﴿ إِنِّي تَرَكْتُ مِلَّةَ قَوْمٍ لَا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَهُمْ بِالْآخِرَةِ هُمْ كَافِرُونَ وَاتَّبَعْتُ مِلَّةَ آبَائِي إِبْرَاهِيمَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ مَا كَانَ لَنَا أَنْ نَشْرِكَ بِاللَّهِ مِنْ شَيْءٍ ذَلِكَ مِنْ فَضْلِ اللَّهِ عَلَيْنَا وَعَلَى النَّاسِ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَشْكُرُونَ يَا صَاحِبِ السِّجْنِ أَرَأَيْتَ إِذْ أُنزِلَ إِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ الْقُرْآنُ مَا تَعْبُدُونَ مِنْ دُونِهِ إِلَّا أَسْمَاءُ سَمَّيْتُمُوهَا أَنْتُمْ وَآبَاؤُكُمْ مَا أَنْزَلَ اللَّهُ بِهَا مِنْ سُلْطَانٍ إِنْ الْحُكْمُ إِلَّا لِلَّهِ أَمَرَ أَلَّا تَعْبُدُوا إِلَّا إِيَّاهُ ذَلِكَ الدِّينُ الْقَيِّمُ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴾<sup>١٤٠٨</sup>

ثانياً:

طول الرواية التوراتية<sup>١٤٠٩</sup> لقصة «يوسف» وكثرة الأسماء والتفصيل الروائي، أفقداها جانب

<sup>١٤٠٧</sup> استفدت بصورة كبيرة من المقارنة القيمة التي أجراها د. «محمد بيومي مهران» بين القصة القرآنية والقصة

التوراتية «ليوسف» عليه السلام (انظر؛ محمد بيومي مهران، دراسات تاريخية في القرآن الكريم، ١٠٩/٢ - ١٣٢).

<sup>١٤٠٨</sup> سورة يوسف/ الآيات (٣٧ - ٤٠)

<sup>١٤٠٩</sup> يبلغ طول الرواية التوراتية قرابة ثلاثة أضعاف القصّة القرآنية.

الحكمة والموعظة .. في حين يظهر أمر الوعظ والحكمة بجلاء في النصّ القرآني من خلال التركيز على أحداث معينة مخصوصة واقتناص مقاطع قصيرة من السيرة الطويلة وغياب الكلف بسرد الأسماء والأماكن والأزمنة .. وقد جاء التنبيه المباشر على هذه الحقيقة في عدد من آيات سورة يوسف: ﴿لَقَدْ كَانُوا فِي قَصَصِهِمْ عِبْرَةً لِّأُولِي الْأَلْبَابِ مَا كَانَ حَدِيثًا يُفْتَرَى وَلَكِنْ تَصْدِيقَ الَّذِي بَيْنَ يَدَيْهِ وَتَفْصِيلَ كُلِّ شَيْءٍ وَهُدًى وَرَحْمَةً لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ﴾<sup>١٤١٠</sup> ، ﴿نَحْنُ نَقُصُّ عَلَيْكَ أَحْسَنَ الْقَصَصِ بِمَا أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ هَذَا الْقُرْآنَ وَإِن كُنْتَ مِنْ قَبْلِهِ لَمِنَ الْغَافِلِينَ﴾<sup>١٤١١</sup> ، ﴿لَقَدْ كَانُوا فِي يُوسُفَ وَإِخْوَتِهِ آيَاتٍ لِّلسَّائِلِينَ﴾<sup>١٤١٢</sup> .

ثالثاً:

غاب ذكر الآخرة بصورة تامة في القصة التوراتية، وكأنّ الدنيا هي دار العمل والجزاء في نفس الآن، ولا عاقبة يُردّ إليها المرء .. في حين يتفرد القرآن الكريم بذكر الآخرة وأنها مآل كلّ حيٍّ عاملٍ: ﴿وَكَذَلِكَ مَكَّنَّا لِيُوسُفَ فِي الْأَرْضِ يَتَّبِعُونَ مِنْهَا حَيْثُ يَشَاءُ نَصِيبٌ بِرَحْمَتِنَا مَنْ نَشَاءُ وَلَا نَضِيعُ أَجْرَ الْمُحْسِنِينَ وَلَا جُزْءَ الْآخِرَةِ خَيْرٌ لِّلَّذِينَ آمَنُوا وَكَانُوا يَتَّقُونَ﴾<sup>١٤١٣</sup>

رابعاً:

تظهر التوراة «يوسف» عليه السلام وله من العمر سبع عشرة سنة يرتكب فعلاً قبيحاً مؤذياً لإخوته وموغراً لصدر أبيهم عليهم؛ وهو أنّه كان ينقل سبي أخبارهم إلى أبيهم: «وأتى يوسف بنميمتهم الرديئة إلى أبيهم»<sup>١٤١٤</sup> ، وقد دفع هذا الأمر بعض الأخبار إلى أن يقولوا في تفاسيرهم كلاماً شديداً في ذمّ «يوسف»!!<sup>١٤١٥</sup> .. في حين تغيب هذه الصورة تماماً عن القرآن الكريم؛

١٤١٠ سورة يوسف / الآية (١١١)

١٤١١ سورة يوسف / الآية (٣)

١٤١٢ سورة يوسف / الآية (٧)

١٤١٣ سورة يوسف / الآية (٥٧)

١٤١٤ تكوين ٢/٣٧

١٤١٥

Shalom Goldman, *The Joseph Story in Jewish and Islamic Lore*, انظر؛

وفي ذلك تأكيد لارتباط العصمة بالنبوة، والكمال الأخلاقي بالتبليغ عن رب العالمين؛ إذ النبوة في أصلها اجتناب رتاني لمطهر بشري.

خامساً:

تذكر التوراة أنّ «يعقوب» هو الذي طلب من «يوسف» أن يذهب إلى إخوته الذين يرعون أغنامهم عند شكيم<sup>١٤١٦</sup> - والتي يحتل أنها تل بلاطة شرق نابلس الحالية - بينما يقرّر القرآن الكريم أن إخوة «يوسف» هم الذين طلبوا من أبيهم أن يذهب «يوسف» معهم، لأنّ أباه كان يخشى عليه من حقدهم، ﴿قَالُوا يَا أَبَانَا مَا لَكَ لَا تَأْمَنَّا عَلَى يُوسُفَ وَإِنَّا لَهُ لَنَاصِحُونَ أَرْسِلْهُ مَعَنَا غَدًا يَرْتَعْ وَيَلْعَبُ وَإِنَّا لَهُ لَحَافِظُونَ﴾<sup>١٤١٧</sup>. فالنصّ القرآني متساوق مع فطنة الأب الحريص على ابنه، في حين أنّ النصّ التوراتي يعارض ما سبق من الرواية كما يصادم رجاحة عقل الأب الرؤوم!

سادساً:

يفهم من سفر التكوين أن «يهوذا» هو صاحب الكلمة في تقرير طريقة التخلّص من «يوسف» عليه السلام<sup>١٤١٨</sup>؛ فقد اقترح على إخوته أن يبيعوا «يوسف» للإسماعيليين بعشرين مثقالاً، في حين نرى في نفس السفر<sup>١٤١٩</sup> أنّ «رأوبين» هو صاحب الصوت الأعلى الذي اقترح إلقاءه في الجب ووافق الجميع على ذلك، وقد أخذه بعد ذلك التجار المديانيون.<sup>١٤٢٠</sup>

١٤١٦

تكوين ٣٧ / ١٢ - ١٦

١٤١٧

سورة يوسف / الآيتان (١١ - ١٢)

١٤١٨

٣٧ / ٢٦ - ٢٨

١٤١٩

٣٧ / ٢١ - ٢٤

١٤٢٠

انظر؛ تكوين ٣٧ / ٢٨

والأمر كذلك بالنسبة إلى بيعه إلى «فوطيفار»؛ ففي أول القصة أن البائعين هم قوم من مدين<sup>١٤٢١</sup>، بينما هم في آخرها من الإسماعيليين.<sup>١٤٢٢</sup> وقد أقرّ بهذا التناقض التعليق الكاثوليكي على ترجمة «The New American Bible» عند التعليق على ٣٧ / ٢١-٣٦؛ وقرّر أن تكوين ٣٧ / ٢٥-٢٨ يعود إلى «المصدر اليهوي» (وهو الذي ذكر أن «يهودا» قد اقترح بيعه للإسماعيليين) في حين يعود تكوين ٣٧ / ٢١-٢٤ وتكوين ٣٧ / ٢٨ ب-٣٦ إلى المصدر «الإلهيمي».<sup>١٤٢٣</sup>

وليس في القرآن الكريم من هذا التناقض شيء!

لسابعا:

تظهر التوراة «يعقوب» عليه السلام وهو يصدّق كذب أبنائه بعد تأمرهم على أخيهم، ويأسه عقب المؤامرة: «وقال قميص ابني وحش رديء أكله، افترس يوسف افتراساً فمزق يعقوب ثيابه ووضع مسحاً على حقويه، وناح على ابنه أياماً كثيرة»<sup>١٤٢٤</sup>. . . في حين يشير القرآن الكريم إلى ارتياب «يعقوب» في بنيه عقب تنفيذ المؤامرة: ﴿قَالُوا يَا أَبَانَا إِنَّا ذَهَبْنَا نَسْتَبِقُ وَتَرَكْنَا يُوسُفَ عِنْدَ مَتَاعِنَا فَأَكَلَهُ الذِّبُّ وَمَا أَنْتَ بِمُؤْمِنٍ لَنَا وَلَوْ كُنَّا صَادِقِينَ وَجَاءُوا عَلَى قَمِيصِهِ بِدَمٍ كَذِبٍ

<sup>١٤٢١</sup>

تكوين ٣٦ / ٣٧

<sup>١٤٢٢</sup>

تكوين ١ / ٣٩

<sup>١٤٢٣</sup>

انظر؛ Saint Joseph Edition of the New American Bible, p.٤٣.

يتبنّى عامة النقاد اليوم «النظرية الوثائقية» («Documentary Hypothesis»؛ وهي ترجع أسفار «موسى» الخمسة إلى أربعة مصادر متميزة في المنبت ومتداخلة عامة داخل هذه الكتب، وهي: المصدر «اليهوي» والمصدر «الإلهيمي» و«المصدر الكهنوتي»، والمصدر «التنوي».) (انظر؛ Richard Elliott Friedman, Who Wrote the Bible?, New York: Summit Books, ١٩٨٧) وهي نظرية موقفة في حديثها عن وجود مصادر مختلفة لمجموع النصوص، غير أن هذا التقسيم الرباعي لا دليل حاسم يشهد له. وأرجو أن يقوم لهذه المسألة ناقد مسلم لبحثها من منطلق قرآني يستخلص به الأصيل والدخيل (والممكن)، لتأصيل نظرية إسلامية في مصادر هذه النصوص.

<sup>١٤٢٤</sup>

تكوين ٣٧ / ٣٣-٣٤

قَالَ بَلْ سَوَّلَتْ لَكُمْ أَنْفُسُكُمْ أَمْرًا فَصَبِرْ جَمِيلٌ وَاللَّهُ الْمُسْتَعَانُ عَلَىٰ مَا تَصِفُونَ ﴿١٤٢٥﴾ .. وهكذا هو قلب المؤمن إذا عمر بالإيمان وأشرقت فيه أنوار الصفاء؛ فهو يستشف بقلبه الصافي بعض ما لا تدركه الحواس، وذلك من كرم الرب سبحانه يهبه لمن يشاء.

ثالثاً:

تذكر التوراة أن أبناء «يعقوب» قد أحضروا قميص أخيهم إلى أبيهم وعليه دم، ولم يذكروا كيف قتل <sup>١٤٢٦</sup>، في حين يشير القرآن إلى أن أبناء «يعقوب» قد ادَّعوا صراحة أن الذئب قد قتل أحاهم <sup>١٤٢٧</sup>، وهذا أليق بحال إخوة يوسف في اعتذارهم لأنفسهم من الاقتصار على تقديم قميص أخيهم ملوثاً بالدم، خاصة أن تلك الأرض كانت فيها ذئاب سارحة؛ فقد قال لهم أبوهم قبل خروجهم «بيوسف»: ﴿قَالَ إِنِّي لَيَحْزُنُنِي أَنَّ تَذْهَبُوا بِهِ وَأَخَافُ أَنْ يَأْكُلَهُ الذِّئْبُ وَأَنْتُمْ عَنْهُ غَافِلُونَ﴾ <sup>١٤٢٨</sup>

رابعاً:

تذكر التوراة أن الجب الذي ألقى فيه يوسف هو بئر فارغة ليس فيها ماء، أما القرآن فيشير إلى عكس ذلك: ﴿وَجَاءَتْ سَيَّارَةٌ فَأَرْسَلُوا وَارِدَهُمْ فَأَدْلَىٰ دَلْوَهُ قَالَ يَا بُشْرَىٰ هَذَا غُلَامٌ﴾ <sup>١٤٢٩</sup>. وهذا هو المنطقي؛ إذ إن المسافرين يردون الآبار للترؤد بالماء، ولا يقربون الآبار الجافة!

١٤٢٥ سورة يوسف / الآيات (١٧ - ١٨)

١٤٢٦ تكوين ٣٧ / ٣٢ - ٣٣

١٤٢٧ سورة يوسف / الآيات (١٣ - ١٤، ١٧)

١٤٢٨ سورة يوسف / الآية (١٣)

١٤٢٩ سورة يوسف / الآية (١٩)، تكوين ٣٧ / ٢٤

عائلاً:

تذكر التوراة أنّ «يوسف» قد بيع إلى القافلة المارة من طرف إخوته بعشرين قطعة من الفضة<sup>١٤٣٠</sup> ، ويذكر عالم المصريات «جورج إبرز» «Georg Ebers»<sup>١٤٣١</sup> أنّ هذا المبلغ هو الثمن المفترض للعبيد في ذلك الزمان<sup>١٤٣٢</sup> ، في حين يقرّر القرآن أن ثمن بيع «يوسف» كان قليلاً، وأنّ المشتريين كانوا فيه من الزاهدين: ﴿وَشَرَوْهُ بِثَمَنٍ بَخْسٍ دَرَاهِمَ مَعْدُودَةٍ وَكَانُوا فِيهِ مِنَ الزَّاهِدِينَ﴾<sup>١٤٣٣</sup> ، وهذا هو الحق؛ إذ إنّ إخوة «يوسف» هم الذين كانوا حريصين على بيع أخيهم، وهذا الحرص من البائع أدعى لأن يترك الجدل في الثمن، كما أنّ صغر سن الإخوة داعٍ آخر أن يسعى المشترون إلى دفع مبلغ زهيد لا كالذي يدفع إلى التجّار، ثمّ إنّ «يوسف» كان صبيّاً صغيراً غير جلد؛ فلا يدفع في من هو في مثل سنّه المبلغ الذي يدفع في الشاب الجلد.

التأدي عتلاً:

تذكر التوراة أنّ «يوسف» قد نسي أباه وإخوته لما كان في مصر<sup>١٤٣٤</sup> ، وفي ذلك قطع الحبل

---

١٤٣٠ انظر؛ تكوين ٢٨/٣٧

١٤٣١ جورج إبرز (١٨٣٧م-١٨٩٨م): عالم مصريات ألماني. درّس اللغة المصرية القديمة والتاريخ المصري في جامعة ليينغ.

١٤٣٢ انظر؛ Georg Ebers (Quoted 'Ägypten und die Bücher Moses, p. ٢٩٣ by, George Spurrell, Notes on the Hebrew Text of the Book of Genesis, p.٢٧٦)

١٤٣٣ سورة يوسف/ الآية (٢٠)

١٤٣٤ تكوين ٥١/٤١

الأمل في لقياهم .. في حين يقول القرآن الكريم إنّ الله جلّ وعلا قد أوحى إلى «يوسف» منذ أن بدأت المحنة بإلقائه في الحب، أنه سيلقى إخوته مرة أخرى: ﴿فَلَمَّا ذَهَبُوا بِهِ وَأَجْمَعُوا أَنْ يَجْعَلُوهُ فِي غِيَابَةِ الْجَبِّ وَأُوْحِينَا إِلَيْهِ لَتَبْتَنَّهُمْ بَأْمَرِهِمْ هَذَا وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ﴾<sup>١٤٣٥</sup> .. لقد كان الأمل في النجاة ورجاء رحمة الله في قلب العبد المخلّص «يوسف» ثابتاً مستقرّاً .. ولذلك قال «يوسف» في آخر القصة: ﴿أَنَا يُوسُفُ وَهَذَا أَخِي قَدْ مَنَّ اللَّهُ عَلَيْنَا إِنَّهُ مَن يَتَّقِ وَيَصْبِرْ فَإِنَّ اللَّهَ لَا يُضِيعُ أَجْرَ الْمُحْسِنِينَ﴾<sup>١٤٣٦</sup> .

### الثالث عللنا:

ذكرت التوراة أنّ من اشترى يوسف هو «فوطيفار خصي فرعون رئيس الشرطة»<sup>١٤٣٧</sup> .. وهذا ادعاء مخالف للبداهة التاريخية؛ إذ كيف يكون «فوطيفار» خصي فرعون، ثم هو في نفس الوقت (١) رئيس الشرطة المصرية (٢) وزوج إحدى جميلات مصر !!! بل وتجعل التوراة حاشية القصر كلها من الخصيان، ومنهم رئيس السقاة ورئيس الخبازين!!!<sup>١٤٣٨</sup>

يبدو أنّ أثر السبي البابلي والبيئة التي عاش فيها اليهود هناك قد أثرا على تصورات مؤلفي التوراة لأحداث ذلك الزمان ..

وقد خلا القرآن من هذا الخطب التوراتي، فقد قال تعالى: ﴿عَسَى أَنْ يَنْفَعَنَا أَوْ نَتَّخِذَهُ وَكُلًّا﴾<sup>١٤٣٩</sup>؛ مما يوحي في ذهن القارئ أنّ الرجل كان عقيماً لا ولد له.

<sup>١٤٣٥</sup> سورة يوسف / الآية (١٥)

<sup>١٤٣٦</sup> سورة يوسف / الآية (٩٠)

<sup>١٤٣٧</sup> تكوين ١/٣٩

<sup>١٤٣٨</sup> تكوين ٢/ ٤٠

<sup>١٤٣٩</sup> سورة يوسف / الآية (٢١)

### الثالث عشر:

تظهر التوراة نبيّ الله «يعقوب» وهو في أهون حال، وأضعف إيمان، ومنتهى التسخّط على قضاء الله وقدره؛ ما أن تدهمه المصيبة حتّى يجترّ صريع اليأس ويطفح قلبه ولسانه بالتسخط على أمر الله .. فهاهو سفر التكوين يقول عن «يعقوب» النبي عندما جيء له بقميص ابنه: «فمزق يعقوب ثيابه ووضع مسحًا على حقويه وناح على ابنه أياما كثيرة .

فقام جميع بنيه وجميع بناته ليعزوه فأبى أن يتعزى وقال إني أنزل إلى ابني نائحًا إلى الهاوية وبكى عليه أبوه»<sup>١٤٤٠</sup>

أمّا «يعقوب» في القرآن، فهو قدوة لكلّ متصبرّ على دكدكات الأيام وسهامها الجارحة .. فأنت لا تراه في مواقف الشدّة إلا منيبًا إلى ربّه، صلبًا لا ينحني أمام عصيف الجائحة .. فهو القائل عندما فقد ابنه الأول: ﴿فَصَبْرٌ جَمِيلٌ وَاللَّهُ الْمُسْتَعَانُ عَلَيَّ مَا تَصِفُونَ﴾<sup>١٤٤١</sup>، وهو القائل عندما فقد الابن الثاني: ﴿فَصَبْرٌ جَمِيلٌ عَسَى اللَّهُ أَنْ يَأْتِيَنِي بِهِمْ جَمِيعًا إِنَّهُ هُوَ الْعَلِيمُ الْحَكِيمُ﴾<sup>١٤٤٢</sup> لكنّه في التوراة يبدو في منتهى الوهن الإيماني حتى قبل وقوع الكارثة: «إذا أصابته أذية تنزلون شيبتي بشرّ إلى الهاوية»!!<sup>١٤٤٣</sup>

وتقول الناقدة «مارلين روبنسون ولدمان»<sup>١٤٤٤</sup>: «يختلف دور يعقوب في القرآن عنه في التوراة. يعتبر يعقوب في القرآن المعين ليوسف والناصح له، وقد ظهرت بشريّته مع حسن تصرّفه كعلامة على اتصاله بالله. وقد استطاع الآخرون أن يفهموا علامات الله من خلال حضوره هو وقدرته على قراءة هذه العلامات. يعقوب في الكتاب المقدس ليس هو رسول الله، ولا الناصح

١٤٤٠

التكوين ٣٧ / ٣٤-٣٥

١٤٤١

سورة يوسف / الآية (١٨)

١٤٤٢

سورة يوسف / الآية (٨٣)

١٤٤٣

تكوين ٤٢ / ٣٨، ٤٤ / ٣١

١٤٤٤

مارلين روبنسون ولدمان (١٩٤٣-١٩٩٦م): مستشرقة أمريكيّة يهوديّة. كانت عضوًا في عدة جمعيات

علميّة ك(الأكاديميّة الأمريكيّة للدين) و(الجمعيّة الأمريكيّة لدراسة الدين) و(المؤسسة الأمريكيّة للدراسات الإبرانيّة).

البصير ليوسف، وأتما يبدو بصورة أكبر كضحية للظروف، معبراً عن هذه الحال من خلال واقعه النفسي والعاطفي»<sup>١٤٤٥</sup>

### الرابح علق:

يكشف القرآن الكريم أنه لما أراد أبناء «يعقوب»-إثر عودتهم من مصر- أن يأخذوا أحاهم الذي بقي مع أبيهم، في رحلة ثانية، كان «يعقوب» عليه السلام مستعصماً بحبل التوكّل على الله جلّ وعلا، ثم أمرهم أن يتخذوا الأسباب المادية: ﴿فَلَمَّا رَجَعُوا إِلَىٰ أَبِيهِمْ قَالُوا يَا أَبَانَا مُنِعَ مِنَّا الْكَيْلُ فَأَرْسِلْ مَعَنَا آخَانًا نَّكُلُ وَإِنَّا لَهُ لِحَافِظُونَ قَالَ هَلْ أَمِنَكُمُ عَلَيْهِ إِلَّا كَمَا أَمِنَكُمُ عَلَيَّ أَخِيهِ مِنْ قَبْلُ فَإِنَّهُ خَيْرٌ حَافِظًا وَهُوَ أَرْحَمُ الرَّاحِمِينَ . . . قَالَ لَنْ أَرْسِلَهُ مَعَكُمْ حَتَّىٰ تُؤْتُونِ مَوْثِقًا مِنَ اللَّهِ لِتَأْتِنِي بِهِ إِلَّا أَنْ يُحَاطَ بِكُمْ فَلَمَّا آتَوْهُ مَوْثِقَهُمْ قَالَ اللَّهُ عَلَىٰ مَا نَقُولُ وَكِيلٌ وَقَالَ يَا بَنِيَّ لَا تَدْخُلُوا مِن بَابٍ وَاحِدٍ وَادْخُلُوا مِنْ أَبْوَابٍ مُّتَفَرِّقَةٍ وَمَا أُغْنِي عَنْكُمْ مِنَ اللَّهِ مِنْ شَيْءٍ إِنْ أَلَيْسَ اللَّهُ عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَعَلَيْهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ﴾<sup>١٤٤٦</sup>، في حين تبدو الصورة في التوراة عكس ذلك «فقال لهم أبوهم: «إن كان لأبد من ذلك فافعلوا. وخذوا معكم هدية للرجل: واملأوا أوعيتكم من خير جنى الأرض وقليلاً من البلسان والعسل والكثيراء واللاذن والفسق واللوز. وخذوا معكم فضة أخرى، والفضة المردودة في أفواه عدالكم وأعيدوها. فلعل في الأمر سهواً. واستصحبوا معكم أيضاً أحاكم وقوموا ارجعوا إلى الرجل. ولينعم عليكم الله القدير بالرحمة لدى الرجل، فيطلق لكم أحاكم الآخر وبنيامين أيضاً. وأنا إن ثكلتهما، أكون قد ثكلتهما»<sup>١٤٤٧</sup>؛ «فيعقوب» هنا متعلق بالأسباب المادية غاية التعلق؛ حتى إنه يفصل في أمر الهدية غاية التفصيل، ثم يعقب ذلك بكليبات قليلة رجاء أن يجعل الله في قلب هذا

<sup>١٤٤٥</sup> Marilyn R. Waldman, 'New Approaches to 'Biblical' Materials in the Qur'an,' in *The Muslim World*, January ١٩٨٥, V. ٧٥, N. ١, p. ٦

<sup>١٤٤٦</sup> سورة يوسف / الآيات (٦٣-٦٧)

<sup>١٤٤٧</sup> تكوين ١١/٤٣-١٤

الرجل (يوسف) الرحمة، ولا حظ أنّ الرحمة المرجوة هنا هي من «يوسف»، أمّا الإله فعليه أن  
(يبدل) الأسباب لذلك!

### الخامس عشر:

يبدو «يعقوب» عليه السلام في التوراة **فاقدًا للأمل**، خائر العزيمة مع ما أصابه من مصاب  
في ابنه: «قد أنكلتموني أولادي. يوسف مفقود، وشمعون مفقود، وها أنتم تأخذون بنيامين  
بعيدًا! كل هذه الدواهي حلت بي!»<sup>١٤٤٨</sup> «لن يذهب ابني معكم، فقد مات أخوه، وهو  
وحده باق. فإن ناله مكروه في الطريق التي تذهبون فيها، فإنكم تنزلون شيبتي بحزن إلى  
قبري»<sup>١٤٤٩</sup>... في حين يظهر القرآن يعقوب عليه السلام **مترعًا بالأمل** رغم وخز الألم؛ لم  
يأس من روح الله: ﴿يَا بَنِيَّ اذْهَبُوا فَتَحَسَّبُوا مِنْ يُوْسُفَ وَأَخِيهِ وَلَا تَيَاسُؤْا مِنْ رُوحِ اللّهِ إِنَّهُ لَا  
يَاسُ مِنْ رُوحِ اللّهِ إِلَّا الْقَوْمُ الْكَافِرُونَ﴾<sup>١٤٥٠</sup>

### السادس عشر:

يظهر القرآن «يوسف» عليه السلام من أول القصة إلى آخرها، وهو يتقلب بين أطباق المحن،  
صابرًا، ثابت الجنان .. فقد تصبّر «يوسف» عليه السلام بكلّ أنواع الصبر: الصبر على طاعة  
الله، والصبر عن معصية الله، والصبر على أقدار الله المؤلمة . فكان في حركات قلبه وجوارحه  
مستسلمًا لأمر الله .. إنّها صورة مشبعة بالتوهج الإيماني بما يتناسب مع أمر نبيّ مجتبي لتبليغ  
رسالة من ربّ العالمين ..

ويركّز القرآن في خاتمة القصة على موعظة بليغة، هي زاد المسافر على بساط المحن في هذه  
الدنيا؛ وهي أنّ الصبر عاقبته أحلى من الشهد وإن كان طريقه قد قُدّ من الشوك .. وأعلى

<sup>١٤٤٨</sup> تكوين ٣٦/٤٢

<sup>١٤٤٩</sup> تكوين ٣٨/٤٢

<sup>١٤٥٠</sup> سورة يوسف / الآية (٨٧)

درجات الصبر، هي «الصبر الجميل» حيث لا يبوح المبتلى بشكواه بل يسلم أمره ونفسه إلى ربه.

وتغيب معالم الموعظة -أو تكاد- في الرواية التوراتية، لتتحول إلى أكوام من أحداث قديمة ساكنة، وتبدو صورة «يوسف» عليه السلام فيها غائمة الملامح الإيمانية؛ يكاد يقصر أمرها على الظهور الروائي دون التألق الإيماني.

### السابع عاشر:

تذكر التوراة أنّ امرأة العزيز قد راودت «يوسف» عن نفسه، فلما فرّ منها وترك ثوبه «نادت أهل بيتها وقالت: «انظروا ما جرى؟ هذا العبراني الذي جاء به زوجي إلى البيت. شرع يراودني عن نفسي. دخل غرفتي وحاول اغتصابي، فصرخت بأعلى صوتي.»<sup>١٤٥١</sup>

خففت -أو قل: حرّفت- (ترجمة الحياة) هذا النص؛ إذ هو يقول على لسان امرأة العزيز «**לצחק בנו**» (لتسحج بانو) أي «ليراودنا» حيث الضمير المتصل في صيغة الجمع لا المفرد، وكما قال الناقد «جورج سبورل» (George Spurrell) في تعليقه على النص العبري لسفر التكوين؛ فإنّ امرأة العزيز أرادت هنا أن تقول إن «يوسف» راود جميع نساء البيت<sup>١٤٥٢</sup> .. وهذا مشهد منكر في سياق القصة؛ إذ إنّ امرأة العزيز بهذا القول تفتح على نفسها باب الريبة، وتمنح زوجها فرصة أن يسأل النساء في البيت عن صحّة دعواها! كما أنّ نفس المقطع من القصة مضطرب؛ إذ يزعم مرّة أنّه لم يكن أحد في البيت لما اختلت زوجة العزيز «بيوسف»<sup>١٤٥٣</sup> ويزعم في أخرى أنّ امرأة العزيز قد صرخت مستنجدة بمن في البيت.<sup>١٤٥٤</sup>

<sup>١٤٥١</sup> تكوين ١٤/٣٩

<sup>١٤٥٢</sup> انظر؛ George Spurrell, Notes on the Hebrew Text of the Book of Genesis, p.٢٨٤

<sup>١٤٥٣</sup> انظر؛ تكوين ١١/٣٩

<sup>١٤٥٤</sup> انظر؛ تكوين ١٤/٣٩

أما القرآن الكريم فيتجاوز هذه التناقضات بتقريره حقيقة الواقعة وأنّ امرأة العزيز لما كانت تراود «يوسف» عن نفسه، دخل العزيز؛ فقامت إليه حتى تدفع التهمة عن نفسها باتهام «يوسف» عليه السلام بإرادة الفاحشة بها، مبادرة زوجها بسؤال مباحة عن عقوبة من يؤذي أهله: ﴿وَاسْتَبَقَا الْبَايَ وَقَدَّتْ قَمِيصَهُ مِنْ دُبُرٍ وَأَلْفَيَا سَيِّدَهَا لَدَى الْبَابِ قَالَتْ مَا جَزَاءُ مَنْ أَرَادَ بِأَهْلِكَ سُوءًا إِلَّا أَنْ يُسْجَنَ أَوْ عَذَابٌ أَلِيمٌ﴾<sup>١٤٥٥</sup>

التاسع عاشر:

القرآن الكريم وحده هو الذي يشير إلى أن الله - سبحانه وتعالى - قد أظهر براءة يوسف على يد شاهد من أهل امرأة العزيز نفسها، وذلك حين قال: ﴿إِنْ كَانَ قَمِيصُهُ قَدْ مِّنْ قَبْلِ فِصْدَقْتِ وَهُوَ مِنَ الْكَاذِبِينَ وَإِنْ كَانَ قَمِيصُهُ قَدْ مِّنْ دُبُرٍ فَكَذَبَتْ وَهُوَ مِنَ الصَّادِقِينَ فَلَمَّا رَأَى قَمِيصَهُ قَدْ مِّنْ دُبُرٍ قَالَ إِنَّهُ مِّنْ كَيْدِكُنَّ إِنَّ كَيْدَكُنَّ عَظِيمٌ﴾<sup>١٤٥٦</sup> ، كما شهد النسوة اللائي قطعن أيديهن، ببراءته، بقولهن: ﴿حَاشَ لِلَّهِ مَا عَلِمْنَا عَلَيْهِ مِنْ سُوءٍ﴾<sup>١٤٥٧</sup> ، بينما لم تذهب التوراة إلى أكثر من أن العزيز حين سمع بالقصة لم يزد عن «أن غضبه حى فأخذ يوسف ووضعه في بيت السجن».<sup>١٤٥٨</sup>

التاسع عشر:

يظهر القرآن «يوسف» عليه السلام في صورة المتوكل على ربه، المستجير به في كل أمره، والمنيب إليه في كل شأنه .. فهو يقول في تدلّل وخضوع واسترحام لمن بيده الأمر، بعد أن أحاطت بأقطار نفسه فتنة المرأة الراغبة فيه والمتسلطة عليه أثناء محنة العبودية لزوجها: ﴿وَالَا تَصْرَفْ عَنِّي كَيْدَهُنَّ أَصْبُ إِلَيْهِنَّ وَأَكُن مِّنَ الْجَاهِلِينَ﴾<sup>١٤٥٩</sup> .. وهذا منتهى الإخلاص في الاستجارة بالقوي العزيز .. وقد استجاب له من بيده الأمر: ﴿فَاسْتَجَابَ لَهُ رَبُّهُ فَصَرَفَ عَنْهُ

١٤٥٥

سورة يوسف / الآية (٢٥)

١٤٥٦

سورة يوسف / الآيات (٢٦ - ٢٨)

١٤٥٧

سورة يوسف / الآية (٥١)

١٤٥٨

تكوين ٣٩ / ١٩ - ٢٠

١٤٥٩

سورة يوسف / الآية (٣٣)

كَيْدَهُنَّ إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿١٤٦٠﴾ ..

أما التوراة، فتغفل عن إبراز هذه المنقبة العظيمة، وكأنها قد خضعت لدفق الأحداث؛ فلا تملك أن تقف لحظات للعبرة والعظة ..

العَلَلَرُونَ:

القرآن الكريم وحده هو الذي يشير إلى أن «يوسف» عليه السلام قد فضّل السجن على أن يقترب الفاحشة، وذلك حين خُيّر بين أن تنال المرأة منه ما تريد، أو أن تفتح له أبواب السجن على مصراعها لتبتلع أزهى سنوات عمره: ﴿ قَالَ رَبِّ السِّجْنُ أَحَبُّ إِلَيَّ مِمَّا يَدْعُونِي إِلَيْهِ وَإِلَّا تَصْرَفْ عَنِّي كَيْدَهُنَّ أَصْبُ إِلَيْهِنَّ وَأَكُنْ مِنَ الْجَاهِلِينَ فَاسْتَجَابَ لَهُ رَبُّهُ فَصَرَفَ عَنْهُ كَيْدَهُنَّ إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿١٤٦١﴾

الوَاحِدِ وَالْعَلَلَرُونَ:

أبرز القرآن براءة «يوسف» في جلاء، وتوقف لبعض الآيات لإظهار ذلك ولصرف الظنون الفاسدة عن هذا النبي الطاهر، وهو ما لم تسع التوراة إلى الاسترسال فيه أو التركيز عليه، وكأنّ براءة نبيّ يحمل إلى الناس رسالة الطهر بين قومه، ليست بذات بال ..

وقد انفرد القرآن دون التوراة بذكر اعتراف امرأة العزيز ببراءة الرجل الذي غمّزته في عرضه أمام الناس: ﴿ قَالَتْ امْرَأَةُ الْعَزِيزِ الْآنَ حَصْحَصَ الْحَقُّ أَنَا رَأَوْتُهُ عَنِ نَفْسِهِ وَإِنَّهُ لَمِنَ الصَّادِقِينَ ذَلِكَ لِيَعْلَمَ أَنِّي لَمْ أَخُنْهُ بِالْغَيْبِ وَأَنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي كَيْدَ الْخَائِنِينَ ﴿١٤٦٢﴾ .. وفي تصريح امرأة العزيز أيضًا ذكرى للمعرضين عن سبل السلام، وأنّ التوبة لا تغلق أبوابها، ولو كانت من الافتراء على نبيّ والتسبب في سجنه لسنين ..

١٤٦٠

سورة يوسف / الآية (٣٤)

١٤٦١

سورة يوسف / الآيتان (٣٣ - ٣٤)

١٤٦٢

سورة يوسف / الآيتان (٥١ - ٥٢)

## الثاني والعشرون

قالت الناقدة «مارلين ر. ولدمان»: «إنّ أوضح حجّة للتوجّه المختلف للقرآن، هو دور القصة الداخلية (sub-plot) لزوجته السيّد في القصة ككل، وما تكشفه من شخصيّة يوسف كرسول. تظهر هذه الحادثة أيضًا مخالفة القرآن الهائلة للرواية الكتابيّة، وتبيّن كيف أنّ القرآن يستعمل بطريقة مختلفة المادة المتاحة، مهما كان مصدرها. كنتيجة لما يظهره القرآن من استعمال لهذه القصة الداخليّة؛ يظهر يوسف أكثر اعتمادًا على الله من اعتماده على خطته الخاصة... تُظهر هذه القصة في القرآن يوسف وهو ينقذ غيره، الزوجة، قبل إنقاذ نفسه، وهي بذلك تظهره على أنّه -بصورة أبلغ- أداة لله.»<sup>١٤٦٣</sup>

## الثالث والعشرون:

جاء في وصف التوراة لحلم حاكم مصر: «ثم رأى سبع سنابل عجفاء قد لفتحها الريح الشرقية نابتة وراءها.»<sup>١٤٦٤</sup> ذكر النقاد أنّ الريح التي تمّب في مصر فتحفف الثمر، هي رياح صحراوية جنوبيّة<sup>١٤٦٥</sup>، أمّا الرياح الشرقية فهي التي في فلسطين. ويكشف هذا الخطأ جهل من أضاف هذا النص بطبيعة بلاد مصر، وقد قال الناقد «جورج سبورل» إنّ الراوي هنا قد أشار إلى الريح المدمرة في فلسطين (هوشع ١٣/١٥، يونا ٤/٨، حزقيال ١٧/١٠).<sup>١٤٦٦</sup>

ولم يتابع القرآن الكريم هنا التوراة في خطتها العلمي.

<sup>١٤٦٣</sup> Marilyn R. Waldman, *New Approaches to 'Biblical' Materials in the Qur'an*, in *The Muslim World*, January ١٩٨٥, V. ٧٥, N. ١, pp. ٩-١٠

<sup>١٤٦٤</sup> تكوين ٦/٤١

<sup>١٤٦٥</sup> انظر؛ Gordon Wenham, *Word Biblical Commentary, Volume ٢: Genesis ١٦-٥٠*, Dallas, Texas: Word Books, ١٩٩٨, CD edition

<sup>١٤٦٦</sup> انظر؛ George Spurrell, *Notes on the Hebrew Text of the Book of Genesis*, p. ٢٩١

## الرابع والعشرون:

تذهب التوراة إلى أن فرعون قد أرسل إلى «يوسف» في السجن من يستدعيه لتأويل رؤياه «فأسرعوا به من السجن، فحلق وأبدل ثيابه ودخل على فرعون»، وفسر له حلمه، ثم اقترح عليه أن يختار رجلاً بصيراً وحكيماً ليجعله على أرض مصر<sup>١٤٦٧</sup> .. وتبدو الصورة في القرآن الكريم<sup>١٤٦٨</sup> على غير ذلك، فصاحب «يوسف» الذي نجا من السجن هو الذي أشار على الملك أن يرسله إلى الصديق ليعرف منه تأويل رؤيا الملك، ولم يذهب «يوسف» إلى الملك، وإنما فسر الحلم، بل وأشار بالحل الذي يمكن البلاد من اجتياز هذه المحنة، وبشر بعام فيه يغاث الناس وفيه يعصرون، وهو ما يزال بعد سحيماً.<sup>١٤٦٩</sup>

## الخامس والعشرون:

القرآن وحده هو الذي ذكر أنّ «يوسف» بعد أن فسر الحلم لملك مصر، ورسم له الطريق الصحيح للخروج من الأزمة بسلام، رفض في إباء وشتم أن يقبل المنصب الخطير الذي عرض عليه، حتى يتحقق الملك ورجاله - بل والناس جميعاً- من براءته ونزاهة عرضه، مما نسب إليه بشأن امرأة العزيز، ذاك الذي كان سبباً في أن يلبث في السجن بضع سنين، ﴿ارْجِعْ إِلَىٰ رَبِّكَ فَاسْأَلْهُ مَا بَالُ النَّسْوَةِ اللَّاتِي قَطَعْنَ أَيْدِيَهُنَّ إِنَّ رَبِّي بِكَيْدِهِنَّ عَلِيمٌ﴾<sup>١٤٧٠</sup> . ولما علم الملك حقيقة الأمر سرّ به، وأخرجه من السجن، عندئذ تقدّم الصديق في ثقة وثبات، ﴿قَالَ اجْعَلْنِي عَلَىٰ خَزَائِنِ الْأَرْضِ إِنِّي حَفِيظٌ عَلِيمٌ﴾<sup>١٤٧١</sup> ، وهكذا يتحمل «يوسف» المسؤولية كاملة في صدق وشجاعة، وينجح آخر الأمر في أن يرسي السفينة على مرفأ الأمن والسلامة<sup>١٤٧٢</sup> ،

---

١٤٦٧	تكوين ٤١ / ١٤ - ٣٦
١٤٦٨	سورة يوسف / الآيات (٤٥ - ٤٨)
١٤٦٩	سورة يوسف / الآية (٤٩)
١٤٧٠	سورة يوسف / الآية (٥٠)
١٤٧١	سورة يوسف / الآية (٥٥)
١٤٧٢	سورة يوسف / الآيات (٤٦ - ٥٧)

والأمر عكس ذلك تمامًا في التوراة، فما أن يفسر الصديق الحلم للملك، وما أن يعرض الملك الأمر عليه، حتى يقبله فوراً.<sup>١٤٧٣</sup>

## السادس والعشرون:

قالت الناقدة «مارلين ر. ولدمان» في الفارق بين القصة القرآنية والأخرى الكتابية في ما يتعلق بعمل مشيئة الله سبحانه في صناعة الأحداث وتحريكها: «الله حاضر حضوراً تاماً في الرواية (القرآنية)؛ وبذلك يتأكد حضوره الكوني الكليّ. لما وُضع يوسف في الحب على يد إخوته، كشف الله له أنه سينبئهم في يوم ما بما فعلوه. حتى غيرة الإخوة بدت على أنّها علامة لأمر ما. لما قدم الإخوة دليلاً مزوراً لما اقترفوه، استراب أبوهم في أمرهم ووضع ثقته في الله، قائلاً لهم إنّ الشياطين قد أغوهم. المسافرون الذين وجدوا يوسف، حاولوا إخفاءه، لكن القرآن يذكرنا أنّ الله يعلم ما يفعلون. يُذكر الله السامع مرّة أخرى - لما استقرّ يوسف في بيت مشترية - أنّه قد وضع يوسف في ذاك المكان وسيجعله بعد ذلك من المفلحين تبعاً لإرادته.»<sup>١٤٧٤</sup>

## السابع والعشرون

جاء في التوراة أنه لما حصلت المجاعة لسبع سنوات: «جاءت كل الأرض الى مصر الى يوسف لتشتري قمحاً لأنّ الجوع كان شديداً في كل الأرض»<sup>١٤٧٥</sup> ..

وهذه دعوى باطلّة علمياً وتاريخياً .. أما علمياً فجليّ أنّ المؤلف ما كان يعرف أنّ مساحة اليابسة أكبر مما في ذهنه، ومن غير المعقول أن يسافر الناس من أقصى أوروبا أو أحد قطبي الأرض إلى مصر للحصول على طعام في أيام مجاعة؛ إذ فضلاً عن عدم وجود وسائل تواصل لمعرفة تخزين مصر للمؤونة أيام المسغبة، فإنّ الأقوام الذين اجتاحتهم المجاعة لا يمكنهم أن يسافروا شهوراً للحصول على الطعام من مصر لأنهم هم أصلاً لا يملكون مؤونة الرحيل شهوراً..

<sup>١٤٧٣</sup> تكوين ٤١ / ٣٧ - ٤٦

<sup>١٤٧٤</sup> Marilyn R. Waldman, *New Approaches to 'Biblical' Materials in the Qur'an*, in *The Muslim World*, January ١٩٨٥, V. ٧٥, N. ١, p. ١١

<sup>١٤٧٥</sup> تكوين ٤١ / ٥٧

ومن الناحية التاريخية، لا يثبت قطعاً أنّ الأرض كلها قد تعرضت للمجاعة في زمن «يوسف» عليه السلام.. ولم يقع القرآن- في المقابل- في هذا الخلل التاريخي المشين، ليبقى طاهرًا من رجس الافتراء على التاريخ.

## الثامن والعشرون

جاء في التوراة: «حدثت مجاعة في جميع البلدان»<sup>١٤٧٦</sup>، لكنّ التوراة أضافت أنّ «يعقوب» قد قال لأبنائه: «خذوا معكم هدية للرجل: واملأوا أوعيتكم من خير جنى الأرض وقليلًا من البلسان والعسل والكثيراء واللاذن والفسق واللوز»<sup>١٤٧٧</sup> بما يدلّ على أنّ المجاعة لم تصبهم، في حين أظهر النصّ القرآني أنّ عائلة «يعقوب» كانت شبه معدّمة: ﴿فَلَمَّا دَخَلُوا عَلَيْهِ قَالُوا يَا أَيُّهَا الْعَزِيزُ مَسَّنَا وَأَهْلَنَا الضُّرُّ وَجِئْنَا بِبِضَاعٍ مُّزْجَاةٍ فَأَوْفِ لَنَا الْكَيْلَ وَتَصَدَّقْ عَلَيْنَا إِنَّ اللَّهَ يَجْزِي الْمُتَصَدِّقِينَ﴾<sup>١٤٧٨</sup> فالإخوة في ضيق من الحال، وبضاعتهم ضعيفة القيمة (مزجاة).

## التاسع والعشرون:

جاء في التوراة أنّه لما رد «يوسف» إخوته إلى مصر، وردّ إليهم ما دفعوه إليه، دون أن يعلموا، اكتشف واحد من الإخوة هذا الأمر **قبل الوصول** إلى أبيهم «يعقوب»: «وحين فتح أحدهم عدله في الخان ليعلف حماره، لمح فضته لأنها كانت موضوعة في فم العدل؛ فقال لإخوته: «لقد ردت إلي فضتي، انظروا ها هي في عدلي». فغاصت قلوبهم، وتطلع بعضهم إلى بعض مرتعدين وقالوا: «ما هذا الذي فعله الله بنا؟»، غير أننا نقرأ بعد ذلك أنّ الإخوة جميعًا قد فوجئوا بالأمر **عندما عادوا** إلى أبيهم: «وإذ شرعوا في تفرغ عدالهم وجد كل واحد منهم فضته في

<sup>١٤٧٦</sup> تكوين ٥٤/٤١

<sup>١٤٧٧</sup> تكوين ١١/٤٣

<sup>١٤٧٨</sup> سورة يوسف / الآية (٨٨)

<sup>١٤٧٩</sup> تكوين ٢٨-٢٧/٤٢

عدله، وما إن رأوا هم وأبوهم ذلك حتى استبد بهم الخوف.<sup>١٤٨٠</sup> ، في حين تخلو الرواية القرآنية من هذا التناقض؛ إذ إنَّها تذكر أن اكتشاف هذا الأمر كان مرّة واحدة، وبمحض من الأب ﴿وَمَا فَتَحُوا مَتَاعَهُمْ وَجَدُوا بِضَاعَهُمْ رُدَّتْ إِلَيْهِمْ قَالُوا يَا أَبَانَا مَا نَبْغِي هَذِهِ بِضَاعَتْنَا رُدَّتْ إِلَيْنَا وَنَمِيرُ أَهْلَنَا وَنَحْفَظُ أَخَانَا وَنَزِدَادُ كَيْلٍ بَعِيرٍ ذَلِكَ كَيْلٌ يَسِيرٌ﴾<sup>١٤٨١</sup>

### الثلاثون:

تزعّم التوراة أنّ «يوسف» قد اشترى كل أرض مصر - من عليها وما عليها- للفرعون (وهو اصطلاح لم يكن قد استعمل في مصر بعد، كما أشرنا إلى ذلك آنفًا) بعد أن امتلأت الأرض جوعًا<sup>١٤٨٢</sup> ، وهي دعوى ينفىها التاريخ.

إن جمهرة المؤرخين ترى أن الهكسوس لم يمدوا نفوذهم أبدًا إلى أبعد من القوصية<sup>١٤٨٣</sup> جنوبًا، اللهم إلا في احتلال مؤقت قصير لإقليم «بي حتحور»، قام به «أبو فيس» - ربما آخر من حمل هذا اللقب - وليس هناك من دليل حقيقي على أن غيره من الهكسوس قد تم له هذا الأمر، أما أمر جبايتهم للضرائب من مصر العليا والسفلى على السواء، فموضع شك على الأقل، ذلك لأن وجهة النظر التي ترى احتلال الهكسوس للبلاد كلها، ليست سوى وهم قضى عليه النص الكبير للملك «كاموزل» الذي يتضمن في وضوح أن الغزاة لم يتقدموا إطلاقًا فيما وراء جبلين، والذي يشير إلى أنهم اضطروا بعد قليل إلى إرساء حدهم عند «خمون» (الأشمونين مركز ملوي).<sup>١٤٨٤</sup>

<sup>١٤٨٠</sup> تكوين ٣٥/٤٢

<sup>١٤٨١</sup> سورة يوسف/ الآية (٦٥)

<sup>١٤٨٢</sup> تكوين ١٣/٤٧ - ٢٦

<sup>١٤٨٣</sup> Pahor Labib, *Die Herrschaft der Hyksos in Aegypten und ihr Sturz*,

p. ١٨  
<sup>١٤٨٤</sup>

د. محمد بيومي مهران، حركات التحرير في مصر القديمة، ص ١٤٣ - ١٤٥

## الواحد والثلاثون:

تظهر التوراة «يوسف» عليه السلام وكأته نعمة على المصريين ووبال عليهم؛ إذ قد استغل سنوات المجاعة ليستعبد المصريين للحاكم ويأخذ منهم أرضهم له<sup>١٤٨٥</sup>، كما أنه عندما دعا أباه وأهله وعدهم أن يعطيهم «خيرات أرض مصر»<sup>١٤٨٦</sup>؛ وكأنّ أهل البلد لا حقّ لهم في أرضهم.

يخلو القرآن من هذا الحديث العنصري في تحقير المصريين، ومن إضفاء هالة القداسة على الإسرائيليين.. فبعثة الأنبياء رحمة للناس ونعمة، لا وبال وشرّ.

## الثاني والثلاثون:

زعمت التوراة أنّ «يوسف» عليه السلام كان يكرّر القسم بحياة فرعون<sup>١٤٨٧</sup>، وهو أمر يخالف مقام النبوة والعصمة.. ويزداد الأمر سوءًا إذا علمنا أنّ هذا الملك كان مشركًا.. وليس في القرآن من ذلك شيء!

## الثالث والثلاثون:

يُبرز القرآن من خلال شخصية النبيين «يعقوب» و«يوسف» عليهما السلام جمال حسن الظن بالله عز وجل<sup>١٤٨٨</sup>، وقيمته في قلب المؤمن، وعذب جناه بعد مرّ الابتلاء.. فهذا «يعقوب» عليه السلام لا يملك لسانه إلا أن يقول بعد سنين طوال من فراق ابنه: ﴿عَسَى اللَّهُ أَنْ يَأْتِيَنِي

١٤٨٥

تكوين ٢٠ / ٤٧

١٤٨٦

تكوين ١٨ / ٤٥

١٤٨٧

تكوين ٩ / ٤٢ - ١٦. وقد جاء الأمر في العهد الجديد (الإنجيل) بالمنع من الحلف أصلاً؛ متى ٥ / ٣٣ -

٣٧، يعقوب ٥ / ١٢!

١٤٨٨

عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ، قَالَ: قَالَ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ: «يَقُولُ اللَّهُ تَعَالَى أَنَا عِنْدَ ظَنِّ عَبْدِي بِي، وَأَنَا مَعَهُ إِذَا ذَكَرَنِي، فَإِنْ ذَكَرَنِي فِي نَفْسِهِ ذَكَرْتُهُ فِي نَفْسِي، وَإِنْ ذَكَرَنِي فِي مَلَأْ ذَكَرْتُهُ فِي مَلَأْ خَيْرٍ مِنْهُمْ، وَإِنْ تَقَرَّبَ إِلَيَّ بِشَيْرٍ تَقَرَّبْتُ إِلَيْهِ ذِرَاعًا، وَإِنْ تَقَرَّبَ إِلَيَّ ذِرَاعًا تَقَرَّبْتُ إِلَيْهِ بَاعًا، وَإِنْ أَتَانِي بِمَشِي أْتَيْتُهُ هَرَوَلَةً». رواه البخاري، كتاب التوحيد، باب قول الله تعالى: «ويحذركم الله نفسه»، وقول الله تعالى: «تعلم ما في نفسي ولا أعلم ما في نفسك»، ح/ (٧٤٠٥)، ومسلم، كتاب الذكر والدعاء والتوبة والاستغفار، باب الحثّ على ذكر الله تعالى، ح/ (٢٦٧٥)

بِهِمْ جَمِيعًا إِنَّهُ هُوَ الْعَلِيمُ الْحَكِيمُ ﴿١٤٨٩﴾ ، وما حصر رجاءه في نجاة ابنه الثاني، بل كَانَ ظَنَّهُ بِاللَّهِ عَظِيمًا، فَهُوَ يَرْجُو نَجَاةَ ابْنِهِ الثَّانِي الَّذِي ظَنَّ أَنَّهُ مَتَّهَمٌ بِالسَّرْقَةِ، وَابْنَهُ الْكَبِيرَ الَّذِي ظَلَّ فِي مِصْرَ؛ وَابْنَهُ الْأَوَّلَ الَّذِي غَابَ مِنْذُ سَنِينَ طَوِيلَةٍ: ﴿عَسَى اللَّهُ أَن يَأْتِيَنِي بِهِمْ جَمِيعًا إِنَّهُ هُوَ الْعَلِيمُ الْحَكِيمُ﴾ ١٤٩٠ ١٤٩١ .. وليس من ذلك شيء في التوراة.

الرابع والثلاثون:

تقول الناقدة «مارلين ر. ولدمان»: «يبدو الإله في الكتاب المقدس أكثر بعدًا منه في القرآن، وأقل تركيزًا في علاقته بيوسف، وأكثر تدخلًا في حياة كل الشخصيات الكثيرة، في حين أن الإله في القرآن يتدخل في حياة رسوله ويوجهها بصورة دائمة، وتبقى الشخصيات الأخرى باهتة وأقل وضوحًا». ١٤٩٢ .. وهذا فارق مهم؛ لأنه يظهر (غائبة) القصة القرآنية وارتباطها المباشر بتوجيه رسالة إيمانية محكمة إلى القارئ، وابتعادها عن هم التشويق السردى.

#### الخامس والثلاثون:

يظهر القرآن أنّ غاية المؤمن لا يمكن أن تكون إلا في طلب الراحة والنعيم في الجنة؛ فهذا نبيّ الله «يوسف» عليه السلام يقول -وهو يعدد نعم الله سبحانه عليه-: ﴿رَبِّ قَدْ آتَيْتَنِي مِنَ الْمَلِكِ وَعَلَّمْتَنِي مِنْ تَأْوِيلِ الْأَحَادِيثِ فَاطِرَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ أَنْتَ وَلِيِّ فِئَةِ الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ تَوَفَّنِي مُسْلِمًا وَأَلْحَقْنِي بِالصَّالِحِينَ﴾ .. وهذا مآل كلِّ محسن: ﴿وَمَنْ يُطِعِ اللَّهَ وَالرَّسُولَ

١٤٨٩ سورة يوسف / الآية (٨٣)

١٤٩٠ سورة يوسف / الآية (٨٣)

١٤٩١ محمد صالح المنجد، ١٠٠ فائدة من قصة يوسف (نسخة إلكترونية)

١٤٩٢ Marilyn R. Waldman, 'New Approaches to 'Biblical' Materials in the Qur'an,' in *The Muslim World*, January ١٩٨٥, V. ٧٥, N. ١, p. ٥

١٤٩٣ سورة يوسف / الآية (١٠١)

فَأُولَئِكَ مَعَ الَّذِينَ أَنْعَمَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ مِنَ النَّبِيِّينَ وَالصِّدِّيقِينَ وَالشُّهَدَاءِ وَالصَّالِحِينَ وَحَسُنَ أُولَئِكَ رَفِيقًا ﴿١٤٩٤﴾ .. وتغيب هذه اللفتة البديعة عن التوراة!

### السادس والثلاثون:

تذكر التوراة أن «يوسف» قد قدّم الطعام إلى إخوته لما قدّموا عليه، وأنه قدّم لهم الخمر، وشرب «يوسف» منه معهم؛ حتى سكروا جميعًا<sup>١٤٩٥</sup>، ولا أثر لهذا المنكر القبيح في القصة القرآنية.

### السابع والثلاثون:

تذكر التوراة أن «يوسف» قد أقام مناحة لمدة سبعة أيام على وفاة أبيه.<sup>١٤٩٦</sup> وهو أمر يعارض تجلّد الأنبياء، وصبرهم، ورضاهم بالقضاء والقدر؛ ولذلك لا نرى له ذكرًا في النصّ القرآني.

### الثامن والثلاثون:

تزعم التوراة أن «يوسف» عليه السلام قد قارف الكذب صراحة؛ وذلك عندما قال لإخوته: «أنتم جواسيس، وقد جئتم لاكتشاف ثغورنا غير المحميّة»<sup>١٤٩٧</sup> وقد سجنهم لأجل ذلك ثلاثة

١٤٩٤ سورة النساء/ الآية (٦٩)

١٤٩٥ تكوين ٣٤/٤٣، النصّ العبري يقول «**ويשתו ويشكرو لמו**» (ويشتو ويشكرو عمو) «وشربوا وسكروا معه» وقد حاولت بعض الترجمات أن تترجم كلمة «وسكروا» إلى معنى آخر؛ وذاك أولاً: لا ينفي أنّ «يوسف» قد قدّم الخمر إلى أخوته، وأنهم شربوا هذا المسكر، وثانيًا: النصّ العبري يستقيم بصورة جليّة مع القول إنّ معناه هو أن الإخوة قد (سكروا مع أخيهم) وهو نفس المعنى الوارد في الترجمة السبعينية: «**επιον δε και**» «**εμεθυθησαν μετ' αυτου**»، والترجم الآرامي: «**ويشتو ويويو لعميه**»، والبشيطا السريانية: «**Βιβερντque et inebriati sunt cum**» والفولجات: «**eo**»، ثالثًا: الترجمات العربية (على غير عاداتها) لم تتبع شذوذات بعض الترجمات الغربية، ووافقت المعنى الصحيح!

١٤٩٦ انظر؛ تكوين ١٠/٥٠

١٤٩٧ تكوين ٩/٤٢

أيام<sup>١٤٩٨</sup> ، واتهمهم بسرقة كأسه الفضية<sup>١٤٩٩</sup> .. ولم يرد في القرآن الكريم شيء من ذلك.. أمّا ما فعله «يوسف» عليه السلام من استدراج إخوته حتى يتركوا له أحدهم بأن وضع أحد النفائس في رحله؛ فكما قال الإمام «أبو محمد ابن حزم»:

«وأما قول يوسف لإخوته: إنكم لسارقون، وهم لم يسرقوا الصواع بل هو الذي كان قد أدخله في وعاء أخيه دونهم، فقد صدق عليه السلام، لأنهم سرقوه من أبيه وباعوه .

ولم يقل عليه السلام إنكم سرقتم الصواع، وإنما قال: نفقد صواع الملك، وهو في ذلك صادق؛ لأنه كان غير واجد له فكان فاقداً له بلا شك»<sup>١٥٠٠</sup> ..

كما يمكن أن يقال أيضاً إنّ القرآن يقول: ﴿أَذْنُ مُؤَدَّنٍ أَتَيْهَا الْعِيرُ إِنَّكُمْ لَسَارِقُونَ﴾<sup>١٥٠١</sup> فالمؤدّن غير «يوسف» عليه السلام، ويبدو أنّه لم يطلع على خطة «يوسف» التي دبّر أمرها سرّاً، فقال بما ظهر له من غياب صواع الملك لما همّ القوم بالانصراف<sup>١٥٠٢</sup> .. علماً أنّ التوراة نفسها قد شاركت القرآن في تقرير وضع «يوسف» لأحد ممتلكات الملك في بضاعتهم.

## التاسع والثلاثون:

أشار التعليق الكاثوليكي على ترجمة «The New American Bible» تحت الفصل ٤٥ / ٩ - ١٥ إلى أنّ نصّي تكوين ٤٦ / ٣١ و ٤٧ / ٥ أ - وهما يعودان إلى المصدر اليهوي - يذكران أنّ «يوسف» هو من استدعى باسمه أباه وإخوته إلى أرض مصر .. في حين أنّ نصّ

١٤٩٨

انظر؛ تكوين ١٧/٤٢

١٤٩٩

انظر؛ تكوين ٦-١/٤٤

١٥٠٠

ابن حزم، الفصل في الملل والأهواء والنحل، ٢ / ٢٩٧-٢٩٨

١٥٠١

سورة يوسف/ الآية (٧١)

١٥٠٢

انظر؛ السعدي، تيسير الكريم الرحمن في تفسير كلام المئان، ت/ عبد الرحمن اللويحي، بيروت: مؤسسة

الرسالة، ١٤٢٣هـ، ٢٠٠٢م، ص ٤٠٢-٤٠٣

١٥٠٣

تذكر التوراة أنه أمر بوضع طاسة الفضة في رحل أخيه «بنيامين».

تكوين ٤٥ / ١٦ - ٢٠ - وهو يعود إلى المصدر الإلهيمي - يذكر أن فرعون هو من قام بدعوة أهل «يوسف» للهجرة إلى مصر.

### الأربعون:

ذكرت التوراة<sup>١٥٠٤</sup> أن «يوسف» عليه السلام قد سكن هو وإخوته أرض رعمسيس، وهذا خطأ تاريخي لأن كلمة «رعمسيس» لم تستعمل قبل الأسرة التاسعة عشر (١٣٠٨ - ١١٩٤ ق.م) وليس منذ عصر الهكسوس (حوالي ١٧٢٥ - ١٥٧٥ ق.م) أي عصر «يوسف» الصديق، عليه السلام<sup>١٥٠٥</sup>. وقد اعترف التعليق الكاثوليكي على الكتاب المقدس «The New American Bible» في تعليقه على تكوين ١١ / ٤٧ بهذه الزلة التاريخية.<sup>١٥٠٦</sup>

### الواحد والأربعون:

جاء في التوراة أن «يوسف» قد حلم أن الشمس والقمر وأحد عشر كوكبًا ساجدة له، وأنه لما قصّ هذا الحلم على أبيه؛ انتهره أبوه، وقال له: «أي حلم هذا الذي حلمته؟ أتظن حقًا أنني وأمك وإخوتك سنأتي ونحني لك إلى الأرض؟»<sup>١٥٠٧</sup>، ويفهم من التوراة ذاتها أن أم «يوسف» قد توفيت قبل فترة طويلة من سفر «يعقوب» وأبنائه إلى «يوسف» في مصر بعد أن صار ذا حظوة عند حاكمها<sup>١٥٠٨</sup>.. وهنا تخطئ التوراة نفسها؛ إذ لا معنى لحلم «يوسف» النبي الذي هو في حقيقته رؤيا حق؛ مادام أن أمه قد توفيت قبل أن يخرج من المحنة..

<sup>١٥٠٤</sup>

تكوين ١١ / ٤٧

<sup>١٥٠٥</sup>

د. محمد بيومي مهران، إسرائيل، ٣ / ١١١

<sup>١٥٠٦</sup>

"The region of Rameses: ... The name Rameses, however, is an **anachronism**, since this royal name did not come into use before the end of the fourteenth century B.C., long after the time of Joseph." (*The New American Bible*, p.٥٤)

<sup>١٥٠٧</sup>

تكوين ١٠ / ٣٧

<sup>١٥٠٨</sup>

انظر؛ تكوين ١٨ / ٣٥

وفي المقابل، يظهر كمال القصة القرآنية وتناسقها في هذا الموضع بعينه؛ إذ قد بدأت القصة بقوله: ﴿نَحْنُ نَقُصُّ عَلَيْكَ أَحْسَنَ الْقِصَصِ بِمَا أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ هَذَا الْقُرْآنَ وَإِن كُنْتَ مِنْ قَبْلِهِ لَمِنَ الْغَافِلِينَ إِذْ قَالَ يُوسُفُ لِأَبِيهِ يَا أَبَتِ إِنِّي رَأَيْتُ أَحَدَ عَشَرَ كَوْكَبًا وَالشَّمْسَ وَالْقَمَرَ رَأَيْتُهُمْ لِي سَاجِدِينَ﴾<sup>٣٥٠٩</sup> وختمت بقوله تعالى ﴿وَرَفَعَ أَبُوهُ عَلَى الْعَرْشِ وَخَرُّوا لَهُ سُجَّدًا وَقَالَ يَا أَبَتِ هَذَا تَأْوِيلُ رُؤْيَايَ مِنْ قَبْلُ قَدْ جَعَلَهَا رَبِّي حَقًّا﴾<sup>٣٥١٠</sup> .. وهنا أصلح القرآن خطأ التوراة في مناقضتها لما دلت عليه الرؤيا من بقاء أم «يوسف» حية حتى تلقاه مُكَنَّا في الأرض.

### الثاني والأربعون:

القرآن الكريم وحده هو الذي يشير في ختام قصة «يوسف» مع أبيه وإخوته إلى تحقيق حلمه الأول: ﴿فَلَمَّا دَخَلُوا عَلَى يُوسُفَ أَوَى إِلَيْهِ أَبُوهُ وَقَالَ ادْخُلُوا مِصْرَ إِن شَاءَ اللَّهُ آمِنِينَ وَرَفَعَ أَبُوهُ عَلَى الْعَرْشِ وَخَرُّوا لَهُ سُجَّدًا وَقَالَ يَا أَبَتِ هَذَا تَأْوِيلُ رُؤْيَايَ مِنْ قَبْلُ قَدْ جَعَلَهَا رَبِّي حَقًّا وَقَدْ أَحْسَنَ بِي إِذْ أَخْرَجَنِي مِنَ السِّجْنِ وَجَاءَ بِكُمْ مِنَ الْبَدْوِ مِنْ بَعْدِ أَنْ نَزَغَ الشَّيْطَانُ بَيْنِي وَبَيْنَ إِخْوَتِي إِنَّ رَبِّي لَطِيفٌ لِمَا يَشَاءُ إِنَّهُ هُوَ الْعَلِيمُ الْحَكِيمُ رَبِّ قَدْ آتَيْتَنِي مِنَ الْمُلْكِ وَعَلَّمْتَنِي مِنْ تَأْوِيلِ الْأَحَادِيثِ فَاطِرَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ أَنْتَ وَلِيِّ فِى الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ تَوَفَّنِي مُسْلِمًا وَالْحَقِّنِي بِالصَّالِحِينَ﴾<sup>١٥١١</sup>

وهكذا تبدو القصة كتلة واحدة، تقود مقدمتها إلى خاتمها، ويتصل أولها بآخرها، وهكذا أيضًا يتجلى صدق وعد الله لعباده الصالحين .. في حين تتجاهل التوراة ما ذكرته هي نفسها في بداية القصة من أمر رؤيا «يوسف» عليه السلام.

### الثالث والأربعون:

يفهم من تكوين ٢٠/٤٤: «ولد شيخوخة صغير»، «ولد زكנים قطن»، و٢٢/٤٤: «الغلام»، «**هاندرا**» أن «بنيامين» كان طفلاً لما سافر مع إخوته إلى مصر، في حين يفهم من تكوين

١٥٠٩ سورة يوسف / الآيات (٣-٤)

١٥١٠ سورة يوسف / الآية (١٠٠)

١٥١١ سورة يوسف / الآيات (٩٩ - ١٠١)

٢١/٤٦ أنّه كان «لبنيامين» عشرة أولاد بعد فترة قصيرة من الحدث السابق، وقد أهملت الرواية القرآنيّة هذه الجزئيّة المتناقضة.

#### الرابع والأربعون:

جاء في تكوين ١٣/٥٠ أنّ «يعقوب» قد دفن في حقل المكفيلة، في حين يفهم من سفر أعمال الرسل ١٦/٧ أنّ «يعقوب» قد دفن في «شكيم»، وليس في القرآن هذا التفصيل المتناقض.

#### الخامس والأربعون:

جاء في تكوين ٢٨/٣٢ و ١٠/٣٥ أنّ الربّ قد وعد «يعقوب» ألاّ يناديه «يعقوب» وإنّما أن يطلق عليه اسم «إسرائيل»، في حين جاء في تكوين ٢/٤٦ أنّ الربّ قد نادى «يعقوب»: «يعقوب! يعقوب!» .. وليس في القرآن الكريم من هذا التناقض شيء!

#### السادس والأربعون:

جاء في تكوين ٤/٤٦ وعد الربّ «يعقوب» أن يأخذه إلى مصر، ثم يردّه منها، في حين يفهم من تكوين ٢٨-٢٩/٤٧ أنّ «يعقوب» قد مات في مصر .. وليس في القرآن هذا التناقض!

#### السابع والأربعون:

جاء ذكر أولاد «بنيامين بن يعقوب» في قصّة «يوسف» في تكوين ٢١/٤٦ على أنّهم عشرة أولاد، في حين أنّ عددهم في سفر العدد ٣٨/٢٦-٤٠ أربعة، أمّا عددهم في أخبار الأيام الأوّل ٦/٧ فهو ثلاثة، ويبلغ عددهم في أخبار الأيام الأوّل ١/٨-٢ خمسة، والأغرب من ذلك أن هذه القوائم لا تشترك إلّا في اسم واحد، هو «بالع»! وليس في القرآن الكريم شيء من هذا التناقض!

#### الثامن والأربعون:

جاء في تكوين ٢٧/٤٦ وخروج ٥/١ أنّ عدد أفراد عائلة «يعقوب» الذين سافروا معه إلى مصر يبلغ سبعين نفسًا، في حين يجزنا سفر أعمال الرسل ١٤/٧ أنّ عددهم ٧٥ نفسًا، وليس في القرآن الكريم هذا ولا ذاك.

## التاسع والأربعون:

جاء في تكوين ٣/٨٤ إخبار «يعقوب» «يوسف» أن الرب قد تجلّى له سابقاً، في حين ينفي القرآن تحسّد الربّ أو ظهوره لخلقه في الدنيا!

## الخمسون:

جاء في تكوين ٥٠/٢-٥: «ثم أمر يوسف عبده الأطباء أن يحنطوا أباه. وقد استغرق ذلك أربعين يوماً، وهي الأيام المطلوبة لاستكمال التحنيط. وبكى المصريون عليه سبعين يوماً»، ويقول د. «محمد بيومي مهران»: «هذا في الواقع خطأ؛ ذلك لأنّ مدّة التحنيط إنّما كانت سبعين يوماً- وليس أربعين يوماً- على أخص الأنواع، ولأفقر الناس، وأنّ هناك أنواعاً ثلاثة من التحنيط، وهي- إن اختلفت في المواد المستعملة، أو في كيفية التحنيط- فإنّها إنّما تتفق جميعاً، على أنّ مدّة التحنيط إنّما كانت سبعين يوماً»<sup>١٥١٢</sup>

**الخلاصة:** إنّ هذه الاختلافات البيّنة بين قصّة «يوسف» عليه السلام في القرآن الكريم ومقابلها في التوراة، لتظهر بوضوح وتقطع ييقين أنّ النصّ القرآني ليس مقتبساً من التوراة، وأنّه وحي من ربّ العالمين؛ لأسباب عدّة ظهرت مما سبق، ولعلنا نلخصها في:

١- خلوّ النصّ القرآني من الأخطاء التاريخية والعلمية الواردة في النصّ التوراتي.

٢- خلوّ النصّ القرآني من التناقضات الواردة في النصّ التوراتي.

٣- تناسق الرواية القرآنية، ومراعاتها للمنطق التاريخي والروائي، في حين أنّ الرواية التوراتية جمعت إلى التذبذب، ذكرَ تفاصيل لا تتناسق مع المنطق التاريخي وحركة الأحداث داخل نفس القصة.

٤- تناسق الرواية القرآنية مع مجموع الحقائق الإسلامية؛ فهذه القصة تشكلّ قطعة متوائمة مع بقية البنية الإسلامية، في حين تتعارض الرواية التوراتية مع جوانب من مسلّمات اليهود والنصارى.

٥- تشبّع النصّ القرآنيّ بجملة من الحكم والمواعظ والحقائق الإيمانية، في حين لا يحتلّ هذا الأمر في النصّ التوراتيّ إلا حيزاً ضئيلاً مع ما فيه من تفاصيل تخدمه من الداخل.

٦- التقرير القرآنيّ لعصمة الأنبياء، ومخالفة التوراة لذلك.

٨- محافظة القرآن على نظمه المعجز الذي فاق قدرة أئمة البيان في زمن الذروة مع مراعاة إيراد الأخبار التاريخيّة الدقيقة...

وقد خلّصت الناقدّة «مارلين ر. ولدمان» في بحثها إلى القول: «سأقول بعد المقارنة بين القصّتين إنّهُ رغم وجود تقارب شكليّ كبير بينهما؛ إلا أنّهما لا تسوقان القصّة بنفس الأسلوب من النواحي الموضوعيّة (thematic) واللاهوتيّة والأخلاقيّة... إنّهما تختلفان عن بعضهما من نواحي بدهيّة وأساسيّة»<sup>١٥١٣</sup>

---

<sup>١٥١٣</sup>  
Marilyn R. Waldman, 'New Approaches to 'Biblical' Materials in  
the Qur'an,' in *The Muslim World*, January ١٩٨٥, V. ٧٥, N. ١, p. ٥



رمتني بدايتها..

اقتباسات الكتاب المقدس

ليس يحسن بالعقل أن يكتفي بعد هذه الرحلة الطويلة في أغوار شبهات المنصرين أن ينصرف دون أن يكشف القناع بأكمله عن وجه الحقيقة؛ لتسفر في وضائها على الصورة النقيض من التي كانت عليها لما أسبل ستر الزور على وجهها .. ولذلك حق علينا أن نرد سهم الإفك إلى من أرسله طائشًا، ونثبت التهمة .. ولكن .. في الأسفار المقدسة للكنيسة وفي العقائد الثابتة فيها.

فاقرأ .. وتأمل .. فقد أشرق الصبح!

### أولاً: أثر العقائد القديمة وثقافتها في العهد القديم

بعيدًا عن أجواء الفكر (الشعبي) الذي تروّج له الكنائس العربية حيث تتقافز رجالا «أم الإله» يسوع فوق منارات الكنائس .. ويخرج المسيح من تحت اللحاف لينير قلب الشابة التائهة .. ويدخل من ثقب الباب كمعجزة لهذا القديس أو ذاك .. ويطير الربّ في (لّفة) سريعة عند القدّاس، والناس على الكراسي (يتأرجحون) فرحًا وهم يبصرونه على شكل حمامة<sup>١٥١٤</sup> !!! .. بعيدًا عن ذلك، تصدر المنصّات العلميّة (نغمات) تأبأها آذان (المؤمنين الشعبويين) الذين (يتنطون) فرحًا للخرافات التي (تُكوى) بها آذانهم!

\*\*\*

١٥١٤ كل هذه (العجائب) الباردة(!)، شائعة إلى درجة (الإملا) في الكنائس التقليدية في العالم العربي !!

لقد استقرّ اليوم في الخطاب العلمي الأكاديمي في الجامعات الغربيّة المهتمة بدراسة النصرايّة وأسفارها وعقائدها، أنّ العهد القديم يضم بين دفتيه خرافات كثيرة وأساطير عريقة. كان الجهد العلمي منصبًا على دراسة الأسفار الخمسة الأولى التي تنسب إلى «موسى» عليه السلام. ويعتبر «يوليوس فلهاوزن» (Julius Wellhausen)<sup>١٥١٥</sup> أهم ناقد قضى على ألوهيّة هذه الكتب وألحقها (بالقصص الشعبي) بعد أنّ قدّم نظريّته المسماة (The documentary hypothesis)<sup>١٥١٦</sup> والتي اكتسحت الساحة العلميّة في الغرب، مقرّرة أنّ أسفار «موسى» - عليه السلام- الخمسة، ليست من تأليف هذا النبي، وإنّما تعود إلى مصادر أربعة:

**المصدر اليهودي:** كتب سنة ٩٥٠ ق.م في مملكة يهوذا. يستوعب نصف سفر التكوين ونصف سفر الخروج ومقاطع من سفر العدد. سمّي بالمصدر اليهودي لأنّ الربّ يُسمّى فيه «يَهُوَه» («يهوه»).

**المصدر الإلهيمي:** كتب سنة ٨٥٠ ق.م في شمال مملكة إسرائيل. يستوعب ثلث سفر التكوين ونصف سفر الخروج ومقاطع من سفر العدد. سمّي بالمصدر الإلهيمي لأنّ الربّ يُسمّى فيه «إلوهيم» («الاهيم»).

**المصدر التثنوي:** كتب سنة ٦٠٠ ق.م في القدس. يستوعب سفر التثنية. وفيه يسمّى الربّ «يهوه إلهنا» («يهوه إلهنا»). وهو لا يقتصر على سفر التثنية، بل يشمل كذلك سفر يشوع والقضاة والملوك.

**المصدر الكهنوتي:** كتب سنة ٥٠٠ ق.م من طرف الكهنة الهارونيين أثناء السبي البابلي.

ثمّ قام المحررون بدمج هذه المصادر الأربعة في بعضها البعض، لتتشكّل الأسفار الخمسة على صورتها المعروفة اليوم في منتصف القرن الخامس قبل الميلاد، أي بعد قرابة ثمانية قرون من وفاة كاتبها الافتراضي «موسى» عليه السلام.

---

<sup>١٥١٥</sup> يوليوس فلهاوزن (١٨٤٤م-١٩١٨م): لاهوتي. من أئمة الاستشراق والدراسات الكتابيّة. قدّم نظريته لـ(فرضيّة الوثائق) في كتابه: «مقدمة لتاريخ إسرائيل» («Prolegomena zur Geschichte Israels»)، وفي الكتاب السابق له «تكوين الكتب الستة» («Die Composition des Hexateuch»).

<sup>١٥١٦</sup> هو أهم من عرضها بوضوح وترتيب للمصادر، ولم يأت بها من فراغ، وإنّما أكمل جهود النقاد السابقين، بترتيبها أساسًا. ولعظم دوره فيها، سمّيت هذه النظرية باسمه (Wellhausen hypothesis).

رغم أن نظرية المصادر الأربعة قد لقيت مواجهة عنيفة في بدايتها، وطُرد عدد من المنافحين عنها من وظائفهم في الجامعات، إلا أنه مع نهاية القرن التاسع عشر وجدت قبولاً كبيراً من النقاد البروتستانت، والتحق بهم النقاد اليهود والكاثوليك – باستثناء (المحافظين منهم) – في منتصف القرن العشرين.<sup>١٥١٧</sup>

ويؤكد الناقدان المحافظان «ريموند ب. دلارد» (Raymond B. Dillard) و«ترمبر لنغمان» (Tremper Longman) أنه حتى النقاد الإنجيليين – على ما فيهم من تعصب – يعترفون اليوم أن الأسفار الخمسة التي تنسب إلى «موسى» عليه السلام، تضم مواد سابقة «لموسى» عليه السلام، وأخرى لاحقة له!<sup>١٥١٨</sup>

وقد اعترف الفاتيكان نفسه بهذه الحقيقة في الفقرة (٣٣) من المرسوم البابوي «Encyclical Divino Afflante Spiritu»<sup>١٥١٩</sup> (١٩٤٣م) حيث طلب من المفسرين الكاثوليك أن يستفيدوا من المناهج والدراسات الحديثة لمعرفة «المصادر المكتوبة أو الشفهية التي لجأ إليها (كتاب الأسفار المقدسة)»<sup>١٥٢٠</sup>

وقد أورد الأب اليسوعي (الكاثوليكي) «روبير بندكتي» اعترافات (صادمة!) في كتابه: «التراث الإنساني في التراث الكتابي، إشكالية الأساطير الشرقية القديمة في العهد القديم» – تعني عن كل حجة من الممكن أن نوردتها، ومنها قوله:

---

<sup>١٥١٧</sup> انظر؛ Michael David Coogan, *The Old Testament: a very short introduction*, New York: Oxford University Press US, ٢٠٠٨, p.١٦

<sup>١٥١٨</sup> انظر؛ Raymond B. Dillard and Tremper Longman, *An Introduction to the Old Testament*, Michigan: Zondervan, ١٩٩٤, p.٤٧

<sup>١٥١٩</sup> معنى عنوان المرسوم «موحى من الروح الإلهية»، وقد أصدره البابا «بيوس الثاني عشر» إعلاناً عن مرحلة جديدة من الدراسات الكاثوليكية للكتاب المقدس، يُسمح فيها بالاستفادة الجزئية من المناهج والمعارف الحديثة.

<sup>١٥٢٠</sup> David A. Lysik, ed. *The Bible Documents: a parish resource*, Chicago: LiturgyTrainingPublications, ٢٠٠١, p.٢٢

«تتمتع مسألة الاتصالات الثقافية، التي تمت بين تراث الكتاب المقدس ودائرة الثقافات الشرقية القديمة، بأهمية كبرى لفهم العهدين القديم والجديد فهمًا صحيحًا وسليمًا. لقد اكتشف دارسو ثقافات الشرق القديم منذ نيّف وقرن أن الثقافات المصرية والسومرية والبابلية الآشورية قد أسهمت إسهامًا هامًا في تكوين آداب العهد القديم، وتشكل بعض مفاهيمه ومقولاته وصياغة بعض تصوراته. من هذا المنطلق، يُطرح السؤال بإلحاح حول كيفية علاقات تراث الكتاب المقدس وثقافات الشرق القديم. فقد لقي هذا السؤال أجوبة مختلفة. أثبت فريق من الكتاب أن الكتاب المقدس ملقّق من عناصر ثقافية مقتبسة من الشرق القديم، مما حدا بهم إلى اعتباره "سرقة" و"تهبًا" أدبيين. لم يصمد هذا الرأي أمام النقد العلمي الذي بيّن أصالة الخبرة الروحية التي ولّدت تراث العهد القديم وحافظت على هويته الثقافية خلال قرابة ألف سنة: من بزوغ الارهاصات الأولى للتقاليد الشرعية (في عصر موسى: القرن ١٣ ق. م.) إلى صياغة "كتب الشريعة الخمسة" النهائية على يد الفقيه عزرا (أوائل القرن ٤. ق. م.)، وذلك على الرغم من التفتن المدهش في ألوانه الأدبية. ثم وقف فريق آخر من رجال الفكر المسيحي موقف الدفاع عن أصالة "الكتاب الموحى" نافيًا نفيًا قطعياً إمكانية تأثره "بالثقافات الوثنية". يمثل هذان الجوابان موقفين متطرفين، فهما لا يتعاملان مع الوقائع التاريخية تعاملًا موضوعياً، بل يقفان منها موقفاً مسبقاً يصطبغ بصبغة أيديولوجية أو لاهوتية.

لقد غدا من باب البديهيات أن الكتاب المقدس، في عهديه القديم والجديد، تعامل مع محيطه الثقافي فعّالاً، وأقام معه علاقات الأخذ والعطاء. وعليه فإن التراث الكتابي جزء لا يتجزأ من التراث الإنساني العام الذي تمثل في الثقافات الشرقية القديمة.»

«ذكرنا آنفاً أن "الكتب الخمسة" ليست بنت لحظة عمل واحد، بل هي إنتاج تراث ثقافي روحي، مما لم يعد ممكناً أن ننسبه إلى شخصية مبدعة (موسى). فقد اكتشف النقد الأدبي، وراء نص الكتب الخمسة، أعمالاً أدبية مختلفة ومؤلفين عدة، بل

١٥٢١

روبير بندكتي، التراث الإنساني في التراث الكتابي، إشكالية الأساطير الشرقية القديمة في العهد القديم، بيروت:

دار المشرق، ١٩٩٠م، ط٢، ص٦

مجموعات من المؤلفين. ويدلنا النص نفسه على فروع التراث التي انصهرت في هذا العمل الأدبي.

ثمة أدلة مختلفة تكشف عن وجود فروع التراث هذه، منها الأسلوب عامة، واستعمال الألفاظ والمصطلحات والأسماء - مثلاً اسم الله ويهوه وإبراهيم - ،<sup>١٥٢٢</sup> والمفاهيم والمناهج اللاهوتية وما إلى ذلك.»

وقال عن مؤلف النص اليهوي: «تعم فكرة الله الأوحد، رب السماء والأرض، فكر اليهوي، إلا أنه لا يستطيع أن يعبر عن هذا المفهوم الراقى لله، ليس هو مفكراً لاهوتياً، بل هو قصاص بارع، يستعين بالفن القصصي كي يعبر عن أفكار مجردة، فيصوّر الله بصورة الإنسان (تك ١٨/١-٣٣)، بل لا يخشى أن يلتجئ إلى الأساطير البابلية في حديثه عن الله (تك ٢/٤-٣/٢٤).»<sup>١٥٢٣</sup>

«اكتشف دارسو العهد القديم، منذ قرن ونيف، أن أسفار هذا العهد تضم نصوصاً شتى تتسم بصفات أساطير الشرق القديم، بل وأكثر من ذلك، فقد استعان مؤلفو روايتها بنصوص أسطورية.»<sup>١٥٢٤</sup>

«أما "تاريخ البدايات"<sup>١٥٢٥</sup>، فخلافاً عن ذلك لا يقبل التأريخ الدقيق ولا يحتوي معلومات موضوعية يمكننا التحقق منها بواسطة أدوات علم التاريخ النقدي. ثم إنه لا يتناسق وأحداث تاريخ الشرق القديم المعروفة، وكذلك لم يكتشف عالم آثاره في بلد من البلدان ... إن هذا المفهوم (لتاريخ البدايات) لم يصمد أمام العلوم النقدية،<sup>١٥٢٦</sup> والتمسك بهذا المفهوم يحملنا على تشويه مغزى «تاريخ البدايات» ومعناه اللاهوتي.»

<sup>١٥٢٢</sup> المصدر السابق، ص ١٢-١٣

<sup>١٥٢٣</sup> المصدر السابق، ص ١٣

<sup>١٥٢٤</sup> المصدر السابق، ص ٢٤

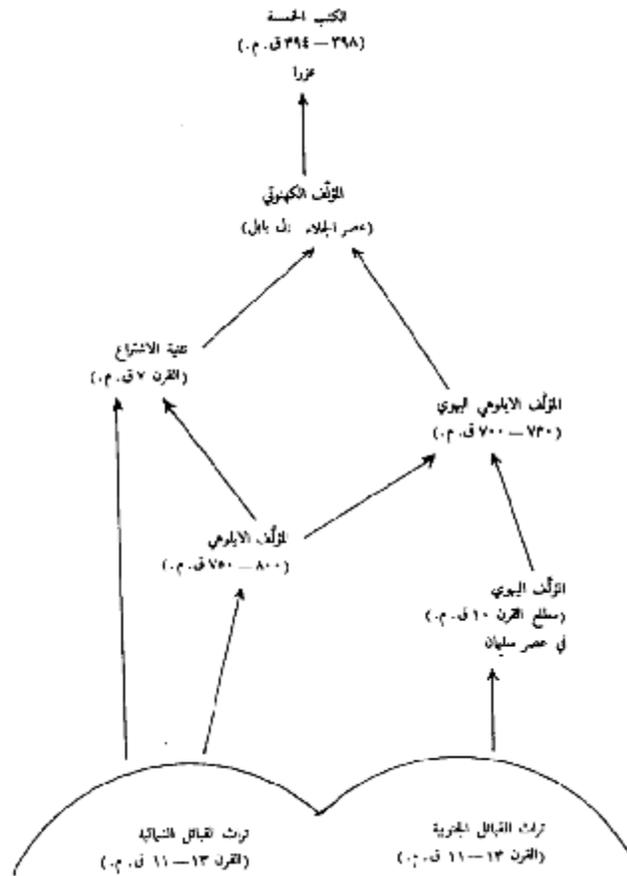
<sup>١٥٢٥</sup> ما يرويه سفر التكوين ١-١١

<sup>١٥٢٦</sup> المصدر السابق، ص ٢٥

«وحين دمج التراث "تاريخ البدايات" في تاريخ العهد القديم، أي أدغم هذه القصة الأسطورية في إطار تاريخي وسياق أدبي شامل، جعل من القصة الأسطورية تأملًا لاهوتيًا وقصة فلسفية يتساءل فيها عن معنى التاريخ اللاحق كله.»<sup>١٥٢٧</sup>

مصادر أسفار (موسى) الخمسة، كما قدمها

الأب اليسوعي روبرت بندكتي، التراث الإنساني في التراث الكتابي، ص ٢١



١٥٢٧  
المصدر السابق، ص ٢٥-٢٦

لم تسعف أحدث الدراسات -آخر القرن العشرين وبداية القرن الواحد والعشرين- الأسفار الخمسة من (محنة نظرية المصادر الأربعة) بل زادتها رهقاً، وزادت فيها النكايه؛ حتى قال الناقد «دوغلاس ك. ستوارت» (Douglas K. Stuart) عند حديثه عن منهج «النقد المصدري» (Source Criticism) الذي يهتم في الدراسات الكتابية بالكشف عن المصادر التي اعتمدها المؤلف أو المحرّر: «يطبّق هذا المنهج في الأغلب على الأسفار الخمسة الأولى، وبدرجة أقل على الأسفار التاريخية، وهو يحاول تبين الوثائق المكتوبة المتعددة التي استعملها المحرّر الأخير (للأسفار الخمسة الأولى مثلاً) لإنتاج العمل في تمامه. هذا المنهج النقدي كثيراً ما ينظر إليه اليوم على أنّ الأبحاث قد تجاوزته؛ لأنّ "المصادر" البشرية للعهد القديم هي اليوم أشدّ تعقيداً وأعسر على الكشف أو التمييز من بضعة وثائق مكتوبة»<sup>١٥٣٨</sup> ، وذلك رغم اعترافه أنّ نظرية الوثائق الأربعة لازالت تلقى قبولاً عند المتخصصين في دراسات العهد القديم!

لقد «اتسع الخرق على الراقع!»

إنّ تشتت نصوص الأسفار الخمسة بين مصادر متباعدة، بل ومتشاكسة، متعارضة، قد صار من مسلّمات النقد الحديث، وطويت صفحة نسبة هذه الأسفار كما هي اليوم إلى «موسى» عليه السلام.

ولا شك أنّ الباحث المسلم يوافق الدراسات الأكاديمية الغربية قولها بتعدد مصادر هذه الكتب لأسباب ذكرها البحث الحديث، وأخرى حررها أئمتنا منذ كتاب «الفصل» للإمام «ابن حزم» بتقريرها تحريف هذه الأسفار. والتحريف كاشف عن يد دخيلة امتدت إلى النص زيادة أو حذفاً أو تبديلاً. ولا يعني ذلك أنّ الباحث المسلم يوافق النقاد الغربيين تفصيلات تقسيمهم للمصادر وتاريخها، فذاك أمر اجتهادي قابل للأخذ والرد عمومًا.

وقد قاد البحث في المصادر الشكلية لهذه الأسفار إلى التفتيش عن المصادر الموضوعية لقصصها وأفكارها؛ وكانت النتيجة (كارثية) ناسفة لفكرة ربانية هذا النصوص المقدسة في مجملها؛ وفي

١٥٣٨

Douglas K. Stuart, *Old Testament Exegesis: a handbook for students and pastors*, Kentucky: Westminster John Knox Press, ٢٠٠١, ٣<sup>rd</sup> edition, p.١٢٢

ذلك يقول كتاب التعليق التاريخي على العهد القديم « *The IVP Bible Background Commentary: Old Testament* » إنه: «بالإمكان إظهار العديد من التوافقات بين أساطير الشرق الأدنى القديم ونصوص من العهد القديم ومفاهيم منه»<sup>١٥٢٩</sup>

وتعتبر شهادة مدخل سفر التكوين من الترجمة الفرنسية المسكونية للكتاب المقدس - وقد تبنته أيضًا ترجمة الرهبانية اليسوعية العربية - خير ملخص لما انتهى إليه النقد الأكاديمي الغربي في هذا الشأن: «لم يتردد مؤلفو الكتاب المقدس، وهم يروون بداية العالم والبشرية، أن يستقوا معلوماتهم بطريقة مباشرة أو غير مباشرة من تقاليد الشرق الأدنى القديم، ولا سيما من تقاليد ما بين النهرين ومصر والمنطقة الفينيقية الكنعانية. فالاكتشافات الأثرية منذ نحو قرن تدل على وجود كثير من الأمور المشتركة بين الصفحات الأولى من سفر التكوين وبين بعض النصوص الغنائية والحكمية والليتورجية الخاصة بسومر وبابل وطيبة وأوغاريت. ولا عجب في ذلك، عند من يعلم أن البلاد التي أقام فيها إسرائيل كانت منفتحة على المؤثرات الخارجية. وإلى جانب ذلك، كان شعب الله في تاريخه على صلة بمختلف شعوب الشرق الأدنى»<sup>١٥٣٠</sup>

وكان قد جاء في مقدمة الترجمة العربية للرهبانية اليسوعية - هذه الترجمة الرائجة بين النصارى العرب، والتي تنتصر للقول إنَّ الكتاب المقدس كلمة الله! -: «أسفار الكتاب المقدس هي عمل مؤلفين ومحررين عُرفوا بأنهم لسان حال الله في وسط شعبهم. ظل عدد كبير منهم مجهولاً، لكنهم، على كل حال، لم يكونوا منفردين، لأن الشعب كان يساندهم، ذلك الشعب الذي كانوا يقاسمونه الحياة والهموم والآمال، حتى في الأيام التي كانوا يقاومونه فيها. معظم عملهم مستوحى من تقاليد الجماعة. وقبل أن تتخذ كتبهم صيغتها النهائية، انتشرت زمنًا طويلاً بين الشعب وهي تحمل آثار ردود فعل القراء، في شكل تنقيحات

<sup>١٥٢٩</sup>  
John H. Walton, Victor Harold Matthews and Mark William Chavalas, *The IVP Bible Background Commentary: old testament*, IL: InterVasity press, ٢٠٠٠, p.٣٠

<sup>١٥٣٠</sup>  
ترجمة الرهبانية اليسوعية، ص ٦٦

وتعليقات وحتى في شكل إعادة صيغة بعض النصوص إلى حد مهم أو قليل الأهمية.<sup>١٥٣١</sup>  
لا بل أحدثُ الأسفار ما هي أحياناً إلا تفسيرا وتحديث لكتب قديمة.»  
ويأتيك الآن التفصيل حتى تتمحي غيمة الشك من سماء المرتاب، ويزداد الذين آمنوا (بخرافية كثير من هذه النصوص) إيماناً.

## قصص وعقائد مقتبس: • خلق الكون:

أقرّ الحبر «جولين مورنخسترن» «Julian Morgenstern»<sup>١٥٣٢</sup> في كتابه «تفسير يهودي لسفر التكوين» «A Jewish Interpretation of the Book of Genesis»، -عند تعليقه على قصة الخلق في الفصل الأول من سفر التكوين- بما جاء في هذه القصة من أخطاء علمية مكشوفة، وقال بوضوح في ردّ التأويلات البعيدة للأخبار في الهروب من الإشكالات العلمية المطروحة هنا: «من الواضح أنّها لا تعدو أن تكون محاولات فاشلة لتفسير ما هو خطأ تاريخي جلي من طرف المؤلف، وإن كانت دالة على التقوى وتبجيل (الكتاب)». «it is clear that these are only unsuccessful though pious and reverential attempts to account for what is obviously an anachronism on the part of the author»<sup>١٥٣٣</sup>

وعقب بعد ذلك بقوله: «من الملاحظ هنا أن طلبة الدراسات الكتابية اليهود كثيراً ما يفاجؤون، بل ويصدمون في البداية عندما تُقدّم لهم فكرة أنّ قصة الخلق هذه، وكذلك قصة الطوفان، وعدد من التقاليد والمعتقدات الكتابية الأخرى إنما استعيرت من الأساطير البابلية وأدبها.»<sup>١٥٣٤</sup> في إقرار (عجيب) بخرافية هذه القصص ومصدرها الأسطوري!

<sup>١٥٣١</sup>

ترجمة الرهبانية اليسوعية، ص ٣٠

<sup>١٥٣٢</sup>

جولين مورنخسترن (١٨٨١م-١٩٧٦): حبر أمريكي. أستاذ الكتاب المقدس واللغات السامية، ورئيس كلية

الإتحاد العبري.

<sup>١٥٣٣</sup>

Julian Morgenstern, *A Jewish Interpretation of the Book of Genesis*,

Ohio: Union of American Hebrew Congregations, ١٩٢٠ p.٤٣

<sup>١٥٣٤</sup>

المصدر السابق، ص ٤٤

## ● الشيطان صاحب السلطان:

نصّ العديد من النقاد على أنّ التصوّر اليهودي للشيطان متشبع بالتصوّر المجوسي الذي يرى في قوى الشرّ كياناً متسلطاً على الكون في علاقة تضاد موازية في القوة أو تكاد للإله الذي يمثل قوّة الخير؛ فليس الشيطان مجرد مخلوق منحرف عن الحق يغوي الناس، وإمّا هو كائن معاند للربّ ومشاكس له. وقد ذهب جمهور النقاد إلى اقتباس اليهود من الجوس عدداً من مفاهيمهم عن الشيطان، ومنهم «هيوم» «Hume» و«مساني» «Masani» و«دوشزن-جويلمن»<sup>١٥٣٥</sup> «Duchesne-Guillemin» و«نوس» «Noss» و«تساينز» «Zaehner».

وقد قال الناقد «ت. ك. شاين» «T. K. Cheyne»<sup>١٥٣٦</sup> عن الجوسيّة: «معرفة هذه الديانة الأولى ضروريّة للتكوين الكامل للناقد المتخصص في العهد القديم... لا عذر اليوم لدراسة ديانة العهد القديم دون مقارنتها بالزرادشتيّة»<sup>١٥٣٧</sup>، وهي شهادة معلنة للأثر العميق للمجوسيّة/الزرادشتيّة على أفكار العهد القديم!

## ● الملائكة أبناء الله:

جاء في تكوين ١/٦-٤: «وحدث لما ابتداء الناس يتكاثرون على سطح الأرض وولد لهم بنات، اجتذبت أنظار أبناء الله إلى بنات الناس فرأوا أنهن جميلات فاتخذوا لأنفسهم منهن زوجات حسب ما طاب لهم. فقال الرب: «لن يمكنّ روحي مجاهدا في الإنسان إلى الأبد. هو بشري زائغ، لذلك لن تطول أيامه أكثر من مئة وعشرين سنة فقط». وفي تلك الحقب، كان في الأرض جبابرة، وبعد أن دخل أبناء الله على بنات الناس ولدن لهم أبناء، صار هؤلاء الأبناء أنفسهم الجبابرة المشهورين منذ القدم»<sup>١٥٣٨</sup>.

<sup>١٥٣٥</sup> انظر؛ Lloyd Applegate, *Zoroastrianism and Its Probable Influence on Judaism and Christianity*, in *Journal of Religion & Psychical Research*; Oct 2000, Vol. 23 Issue 4, p1549  
توماس كلّي شاين (١٨٤١م-١٩١٥م): ناقد كتابي إنجليزي. درّس تفسير الأسفار المقدّسة في جامعة أوكسفورد. تميّز بدعوته إلى قراءة العهد القديم في ضوء المعطيات الأدبيّة والتاريخيّة والعلميّة.  
Rustom Masani, *Zoroastrianism: The Religion of the Good Life*, p. 20

(عن المصدر السابق، ص ١٩٥)

تكوين ١/٦-٤

ذهب اليهود في: تفسيراتهم الأقدم، ومخطوطات البحر الميت، والترجمة السبعينية - في قراءة<sup>١٥٣٩</sup> - أنّ «أبناء الله» أو «أبناء الآلهة» «**بني-الالهيم**» (بني هالوهميم) هنا هم الملائكة، وهو ما جاء أيضًا في مؤلفات الكتاب النصارى الأوائل كـ «جستين» و«إيرانيوس»<sup>١٥٤٠</sup> و«كلمنت السكندري» و«ترتليان» ...

ومن أهم ما يشهد على هذا التفسير، الكتاب المقدس نفسه، فقد جاء في سفر أيوب ٦/١: «**ويهي هיום--ويبאו بني الهالهيم، لهتيصب على يهوه؛ وبوا غم השטן، בתוכם**» ومقابله في الترجمة العربية «الترجمة المشتركة» - وهي ترجمة اشترك في إعدادها عدد من الطوائف النصرانية -: «وجاء الملائكة يومًا للمثول أمام الرب، وجاء الشيطان أيضًا بينهم». لم يذكر النص العبري «الملائكة» «**המלאכים**» وإنما ذكر «أبناء الله» «**בני الهالهيم**»، وقد اختارت الترجمة المشتركة ما رأت أنّه دلالة السياق، على حساب المعنى الحرفي، وهو ما يعنى أنّ «الملائكة» في الكتاب المقدس، هم: «أبناء الله»!

يبدو الاعتقاد أنّ الملائكة هم «أبناء الله» مشايخًا لما كان عليه عرب الجاهلية من أنّ الملائكة «بنات الله»: ﴿أَفَأَصْفَاكُمْ رَبُّكُمْ بِالْبَنِينَ وَاتَّخَذَ مِنَ الْمَلَائِكَةِ إِنَاثًا إِنَّكُمْ لَتَقُولُونَ قَوْلًا عَظِيمًا﴾<sup>١٥٤١</sup> ، ويبدو أنّ هذا التصوّر مأخوذ من الأساطير الكنعانية التي كانت ترى أنّ الملائكة «أبناء الله» كما أكّده الناقد «كلاوس فستerman» «Claus Westermann»<sup>١٥٤٢</sup> في تعليقه على سفر التكوين.<sup>١٥٤٣</sup>

<sup>١٥٣٩</sup> القراءة الشائعة هي «**υιοι του θεου**» «أبناء الله» وهناك شواهد على قراءة «**αγγελοι του θεου**» «ملائكة الله» (انظر؛ Archie T. Wright, *The Origin of Evil: the reception of* (Genesis ٦,١-٤ in early Jewish Literature, Mohr Siebeck, ٢٠٠٥, p.٦٢)<sup>١٥٤٠</sup>  
انظر؛ Gordon J. Wenham, *Word Biblical Commentary, Volume 1:* Genesis ١-١٥, Dallas, Texas: Word Books, ١٩٩٨, CD edition)<sup>١٥٤١</sup>  
سورة الإسراء/ الآية (٤٠)<sup>١٥٤٢</sup>  
كلاوس فستerman (١٩٠٩م-٢٠٠٠م): رُسم قسيسًا. درّس العهد القديم في جامعة هايدلبرغ. يعتبر من أئمة دراسات العهد القديم في القرن العشرين.<sup>١٥٤٣</sup>  
انظر؛ Claus Westermann, *Genesis ١-١١: a continental commentary*, tr. John J. Scullion, Minneapolis: Fortress Press, ١٩٩٤, pp.٣٦٣-٣٨٣

## • صراع الرب مع يعقوب:

«ثم قام في تلك الليلة وصحب معه زوجته وجارتيه وأولاده الأحد عشر، وعبر بهم مخاضة ييوق، ولما أجازهم وكل ما له عبر الوادي، وبقي وحده، صارعه إنسان حتى مطلع الفجر. وعندما رأى أنه لم يتغلب على يعقوب، ضربه على حق فخذه، فأنخلع مفصل فخذ يعقوب في مصارعتة معه. وقال له: «أطلقني، فقد طلع الفجر». فأجابه يعقوب: «لا أطلقك حتى تباركني». فسأله: «ما اسمك؟» فأجاب: «يعقوب». فقال: «لا يدعى اسمك في ما بعد يعقوب، بل إسرائيل (ومعناه: يجاهد مع الله)، لأنك جاهدت مع الله والناس وقدرت». فسأله يعقوب: «أخبرني ما اسمك؟» فقال: «لماذا تسأل عن اسمي؟» وباركه هناك. ودعا يعقوب اسم المكان فيئيل (ومعناه: وجه الله) إذ قال: «لأني شاهدت الله وجهها لوجه وبقيت حيًّا».

كشف العديد من النقاد أنّ هذه القصة (البشعة) التي تتحدث عن صراع «يعقوب» النبي مع «الله» رب العالمين -تعالى الله عن ذلك علوًّا كبيراً- أصلها الأساطير الخرافية القديمة التي تتحدث عن صراع (البطل) مع الروح الشيطانية التي تحمي النهر، فتظهر ليلاً، وتختفي قبل إشراقه الصبح.

## • شمشون الجبار:

«شمشون» (شمشون) بطل شعبي إسرائيلي ورد ذكره في سفر القضاة في العهد القديم. وهو يذكر في سياق استحكام العداوة بين الإسرائيليين والفلسطينيين.

تعتبر قصص «شمشون» اليوم مادة شائعة للقصص الساذجة التي تروى للأطفال حيث القوة الخارقة، والبطولات الغرّة، وللقاد في نقاش أصل هذه الشخصية مذاهب متنوعة؛ من أهمها ربط هذه الشخصية بالإله الشمس؛ إذ إنّ أصل اسم «شمشون» من «شمش» (شمس) أي

١٥٤٤  
تكوين ٢٩-٢٤/٣٢

١٥٤٥  
لاحظ: «وقال له: «أطلقني، فقد طلع الفجر»».

١٥٤٦  
انظر؛ Eli Yassif, *The Hebrew Folktale: history, genre, meaning*, tr. Jacqueline S. Teitelbaum, Indianapolis: Indiana University Press, ١٩٩٩ , pp.١٢-١٤

شمس، وأصل اسم حبيبته «دليله» «**דלילה**» - في قول - من كلمة «**לילה**» (ليله) أي «ليل»، ورغم أنّ الموسوعة اليهودية (Encyclopedia Judaica) لم تأخذ بهذا المذهب بإطلاقه إلاّ أنّها اعترفت بوجود عناصر أسطورية في القصص البطولية المروية عن «شمشون»، وذهبت إلى أنّ أصل القصة هو إفراز فولكلوري، وأنّ ما ذكر فيها لا يعدو أن يكون من جنس «قصص المغامرات الجريئة للبطل الخارق ضد الأجنبي المعتدي».<sup>١٥٤٧</sup>

ومن هذه القصص الشعبيّة التي لا يمكن أن تربط البتّة بالوحي الإلهي، وإنما بالخيال الشعبي للأمم القديمة:

«فانحدر شمشون ووالداه إلى تمّنة حتى بلغوا كرومها، وإذا بشبل أسد يتحفز مزحجراً للانقضاض عليه، فحل عليه روح الرب فقبض على الأسد وشقه إلى نصفين وكأنه جدي صغير، من غير أن يكون معه سلاح. ولم ينبئ والديه بما فعل».<sup>١٥٤٨</sup>

«وانطلق شمشون واصطاد ثلاث مئة ثعلب وربط ذيلي كل ثعلبين معا ووضع بينهما مشعلا، ثم أضرم المشاعل بالنار وأطلق الثعالب بين زروع الفلسطينيين، فأحرقت حقول القمح وأكداس الحبوب وأشجار الزيتون».<sup>١٥٤٩</sup>

«وعثر على فك حمار طري، تناوله وقتل به ألف رجل، ثم قال شمشون: «بفك حمار كومت أكداسا فوق أكداس، بفك حمار قضيت على ألف رجل».<sup>١٥٥٠</sup>

«وذات يوم ذهب شمشون إلى غزة حيث التقى بامرأة عاهرة فدخل إليها. فقيل لأهل غزة: «قد جاء شمشون إلى هنا». فحاصروا المنزل وكمنوا له الليل كله عند بوابة المدينة، واعتصموا بالهدوء في أثناء الليل قائلين: «عند بزوغ الصباح نقتله». وظل شمشون راقدا حتى

١٥٤٧

Encyclopedia Judaica, ١٧/٧٥٠

١٥٤٨

القضاة ١٤/٥-٦

١٥٤٩

القضاة ١٥/٤-٥

١٥٥٠

القضاة ١٥/١٥-١٦

منتصف الليل، ثم هب وخلص مصراعي بوابة المدينة بقائمتيها وقلعها، ووضعها على كتفيه وصعد بها إلى قمة الجبل مقابل حبرون.»<sup>١٥٥١</sup>

وقد كان سرّ قوة هذا الرجل في خصلات شعره؛ فلما حُلقت؛ ذهب قوّته!!<sup>١٥٥٢</sup>

## أسفار مقتبسٍ من تراث الأمازيغ:

### • سفر الأمثال:

أثبت العديد من النقاد أنّ سفر الأمثال ليس نتاج وحي سماوي، وإنما هو انعكاس لحكمة المصريين والكنعانيين:

الحكمة المصريّة: تتالت الدراسات العلميّة الجادة، منذ صدور دراسة الناقد «أدولف إرمان»، لإثبات أنّ سفر الأمثال متأثر بتعاليم «أمنمؤوب»<sup>١٥٥٣</sup> (١١٠٠ ق.م)، وقد حاول البعض إثبات التأثير العكسي من سفر الأمثال على تعاليم «أمنمؤوب»، فلم يحالفهم النجاح، لأسباب عديدة، منها أنّ الدلائل تؤكد سبق هذه التعاليم لكتابة سفر الأمثال. وقد ذهب الناقد «رومهلد» «Romheld» إلى أنّ أدب الحكمة الإسرائيليّة قد استعار من مصر ما أراد، لكنّ هذا الأدب ذهب مع ذلك إلى وجهته الخاصة التي أرادها.<sup>١٥٥٤</sup>

---

١٥٥١  
القضاة ١٦/١-٣

١٥٥٢  
انظر؛ القضاة ١٦/١٩-٢١

١٥٥٣  
أمنمؤوب (١١٠٠م): حكيم عاش في مصر، في أخميم. حفظت تعاليمه في ثلاثين فصلاً في قالب نصائح أب لابنه كيف يحيى حياة صالحة.

١٥٥٤  
انظر؛ Roger Norman Whybray, *The Book of Proverbs: a survey of modern study*, Leiden: BRILL, ١٩٩٥, p.١٥

ولخص الناقد «دايف بلاند» (Dave Bland) مذاهب النقاد في قوله: «هناك تقريبًا اتفاق إجماعي أنّ مجموعة الأمثال الواردة في ١٧/٢٢-١١/٢٣ قد تأثرت بصورة ما بعمل الحكيم المصري المعروف بـ«أمنمؤوب»»<sup>١٥٥٥</sup>.

الحكمة الشاميّة: دافع عدد من النقاد عن الأثر الكنعاني الفينيقي على سفر الأمثال من ناحية الأسلوب، والألفاظ، والنحو، وكان اعتمادهم أساسًا على الأبحاث في التراث الأوغاريتي التي قام بها «س. أ. ك. ستوري» (C. I. K. Story).

وقد ذهب الناقد المحافظ «ويليام فوكسول ألبرايت» إلى أنّ الأثر الأوغاريتي على سفر الأمثال أعمق من أن يحصر في اللغة والأسلوب. وبين أنّ الحكمة المجسّدة في الأمثال ٢٢/٨-٣١، وفي الفصل التاسع أيضًا، مأخوذة من الأساطير الكنعانيّة، ومصدرها الإلهة الكنعانيّة «حُكمتو» التي هي ابنة الإله الأكبر «إل»<sup>١٥٥٦</sup>.

ووسّع مدخل سفر الأمثال للترجمة الفرنسيّة المسكونية للكتاب المقدس—وقد تبنته أيضًا ترجمة الرهبانيّة اليسوعيّة العربيّة—مصادر الاقتباس في قوله: «إنّ سفر الأمثال مجموعة قطع من مختلف المصادر والتواريخ، أو هو بالأحرى مجموعة مجموعات. إنه يعود إلى الفن الأدبي الذي كان مزدهرًا منذ زمن طويل في الهلال الخصيب وفي مصر، أي إلى الأدب الحكمي. هناك أكثر من وجه شبه بين سفر الامثال وما يماثله في النصوص السومرية أو الأشورية البابلية أو الكنعانية أو الحثية أو المصرية، فإن فيها معالجة لمواضيع واحدة بألفاظ واحدة، وفيها أيضًا اقتباسات مباشرة»<sup>١٥٥٧</sup>.  
كلام (كرستالي) .. ولا مزيد!

---

<sup>١٥٥٥</sup> Dave Bland, *Proverbs, Ecclesiastes and Songs of Songs*, Missouri: College Press, ٢٠٠٢, p.١٩

<sup>١٥٥٦</sup> انظر؛ Roger Norman Whybray, *The Book of Proverbs: a survey of modern study*, pp.١٧-١٨

<sup>١٥٥٧</sup> ترجمة الرهبانيّة اليسوعية، ص ١٣١٥

## • سفر الحكمة:

جاء في مدخل سفر الحكمة من الترجمة الفرنسية المسكوتية للكتاب المقدس - وقد تبنته أيضاً ترجمة الرهبانية اليسوعية العربية-: «إن واضع سفر الحكمة هو شاعر ومعلم روجي أراد أن يضع مؤلفاً شخصياً طريفاً. ومع أنه يستقي من ينابيع كثيرة، فإنه يجتز من نقلها كما هي، بل يدخلها بظننة في كتابه. وهكذا يتصرف في استعماله العهد القديم. فإن الشواهد المأخوذة من النصوص الكتابية السابقة قليلة عنده، مع أن كتابه تغذيه معرفة وتأمل عميق لهذه النصوص (لا سيما التكوين والخروج وإشعيا والأمثال وابن سيراخ) التي يبدو أنه طالعها في الترجمة اليونانية السبعينية. ونرى في القسم الأخير أثراً واضحاً للمدراش، وهو نوع من التفسير اليهودي للنصوص الكتابية، يفسح المجال للتوسيعات الخيالية. والملاحظة نفسها تصح في الأدب والثقافة الهلينستية. فالكتاب يلجأ بتصرف إلى معارفه في ميادين الشعر والخطابة والعلوم اليونانية، ولا سيما الفلسفة. ويلاحظ القارئ، على سبيل الاستثناء، تكراراً يكاد يكون حرفياً لهوميروس أو لأفلاطون ورجوعاً على شيء من الدقة إلى أحد الشروح العلمية أو إلى إحدى النظريات الفلسفية. وتقع أحياناً على مجرد تلميحات أو ذكريات غير واضحة.

لا عجب أن يكون الكاتب قد استوحى في آن واحد من مؤلفات كتابية سابقة ومن مؤلفات يونانية. فالبيئات الإسكندرية اليهودية تمتاز بهذه الطريقة. إن المواضيع والمعاني الكتابية هي الأساس لكل تفكير لاهوتي، ولكن كثيراً ما يبحث فيها وترجم ويوسع فيها بالاستعانة بالمعاني اليونانية. لا بد من التذكير بأن الكاتب يتوجه من جهة أولى إلى قراء يهود نسوا أو كادوا ينسون العبرية وتشربوا، على مثال الكاتب، ثقافة هليينستية، ومن جهة أخرى إلى قراء يونانيين يريد أن يقنعهم بتفوق الحكمة اليهودية. وهو يلجأ، في كل من الحالتين، إلى معاني يونانية ليجعل تراث إسرائيل الخاص في متناول قرائه. فاهتمامه بالتجديد أو بضم العناصر المأخوذة من حضارة أخرى أقل شأناً عنده من قصده أن يكون، على وجه فعال، شاهداً أميناً للتقليد اليهودي. فلا شك أن القارئ يلاحظ نبذ الكاتب لجميع صيغ عبادة

الأصنام والفلسفة المادية، أو مقاومته الشديدة للحتمية الفلكية وللأسرار الطقسية، ولا سيما  
الديونيسية منها»<sup>١٥٥٨</sup>

إنّ هذا السفر الذي يقدّسه الكاثوليك والأرثوذكس، قد رتع في أرض الثقافة اليونانية، وغيرها  
من الثقافات التي لم تستضئ بنور الوحي، وأخذ منها ما شاء .. وليس بعد الإقرار، فسحة  
للفرار!

### ● الملزّامير:

كان العالم الأمريكي الدكتور « جيمس هنري برستد» أول من أشار إلى المطابقة بين نشيد  
إخنتاتون والمزمور (١٠٤) من أسفار التوراة، ثم قام بعمل مقارنة بين النصين- المصري والعبراني-  
فخرج من بحثه أو أبحاثه- بأن ذلك لا يمكن أن يكون بسبب توارده الخواطر بحال من الأحوال  
وإنما المرجح أن العبرانيين إنما كانوا على علم بأنشودة «إخنتاتون» التي وضعها لإله الشمس.  
ومن الراجح أن يكون الأصل المصري القلم لأنشودة «إخنتاتون» قد انتشر في فلسطين أو  
فينيقيا قبل ظهور المزمير العبرانية بزمن طويل، فقد انتهى «إخنتاتون» (١٣٦٧-١٣٥٠ ق. م)  
من إخراج أنشودته هذه قبل منتصف القرن الرابع عشر قبل الميلاد.

وقد حدث في أنشودة آتون تغيير عظيم، بعد أن ترجمت إلى بعض اللغات السامية من لغات  
آسيا الغربية، كاللغات الفينيقية أو الآرامية أو العبرية على الأرجح، على أنه بفحص الفقرات  
المشابهة لها في المزمور (١٠٤) يظهر لنا مدى الشبه بين الصورتين، لا من حيث مضمون  
أنشودة إخنتاتون فحسب، بل إننا كذلك، نجد هذا الشبه في تتابع الأفكار، وترتيبها الظاهري،  
الذي بقي في الرواية الآسيوية العبرية.<sup>١٥٥٩</sup>

### ● نشيد الإنشاد:

طرح النقاد إشكالاً فيما يتعلّق بسفر نشيد الإنشاد، وهو: لماذا قدّس اليهود سفر نشيد  
الإنشاد إلى درجة اعتباره «قدس أقداس الأسفار» رغم اللغة الجنسيّة الحارة التي تهيمن عليه،  
وغياب أي ذكر للرب أو لأي معان دينيّة عامة في لفظه!

<sup>١٥٥٨</sup>

ترجمة الرهبانية اليسوعية، ص ١٣٩٦

<sup>١٥٥٩</sup>

محمد بيومي مهران، إسرائيل، ٢٩٥/٣-٢٩٦، مع تصرف يسير.

ولقد كانت أهم الإجابات هي أنّ هذا النوع من الشعر كان قد اخترق الثقافة اليهودية، ووجد له مكاناً في الذهنية الجماعية الإسرائيلية، مما يسر له أن يعتلي منصة الخطاب الديني. وقد رأى الناقد «مايكل فوكس» «Michael Fox» أنّ هذه المنظومة الشعرية موازية لشعر الحب عند المصريين في القرنين الثاني عشر والحادي عشر قبل الميلاد المتميز بالطابعين الشخصي والشهواني بين شاب وشابة حيث يستغرق كل منهما في التغزل بالمفاتيح الجسدية للآخر. وقد انتشر هذا الشعر بصورة واسعة بما يجيز أن يكون هو مصدر هذا النوع من الشعر الغزلي الإسرائيلي في هذا السفر.

وذهب الناقد «صاموئيل نوح كرامر» «Samuel Noah Kramer» الذي يعد رائد دراسة الثقافة السومرية وأدبها، إلى أنّ مراسم الزواج المقدس في الشرق الأدنى القديم تمثل خلفيّة سفر نشيد الإنشاد، ويبن التشابه بين «إننا» و«تموز»، وما جاء في نشيد الإنشاد من حيث اللغة التشبيهية والوصفية والإطار المكاني.

## تشريعات مقتبسة من تراث الأعراس:

تقول «دائرة المعارف الأمريكية» «The Encyclopedia Americana»: «تحتل شريعة هامورابي التي اكتشفت في سوسا في وقت مبكر من عام ١٩٠٢م على يد المستكشفين الفرنسيين وتحت إشراف «ج. دو مورجان»، أهمية خاصة بالنسبة للشريعة التوراتية. فهي مجموعة من القوانين صيغت بأمر من هامورابي، ملك بابل، الذي حكم عام ٢٢٥٠ ق.م تقريباً. ومن المرجح أن أجزاء من هذا القانون تعود إلى فترات سبقت فترة حكم هامورابي. ولقد ظل هذا القانون فيما يبدو معمولاً به من غير أن يلحقه أي تغيير أساسي حتى الفترات المتأخرة من تاريخ بابل وأشور.

تظهر المقارنة بين هذا القانون والقوانين التوراتية تشابهات كثيرة للغاية... التشابهات التفصيلية الكثيرة، متقاربة جداً، وتصل حتى إلى التشابه في الأسلوب. في غالبية حالات التشابه، تتشابه مادة القانونين، لكن التفاصيل تختلف، فالأسفار التوراتية الخمسة تتميز على نحو خاص بقسوة أشد في العقاب. في بعض الأحيان تعطي القوانين التوراتية تعليماً

١٥٦٠

Rosemary Radford Ruether, *Goddesses and the Divine*؛ انظر؛  
*Feminine: a western religious history*, California: University of California Press, ٢٠٠٦, pp.٨٨-٨٩

يتناقض تناقضًا مباشرًا مع قوانين هامورابي، كما لو كانت الأخيرة في ذهن (المشرع التوراتي). من المهم أن نلاحظ أن جل هذه التشابحات هي مع كتاب العهد في سفر الخروج الذي ينظر إليه بوجه عام باعتباره أقدم تشريع، جنبًا إلى جنب مع الوصايا العشر، في الأسفار الخمسة ... تظهر الحقائق بوضوح أنه ثمة صلة بين التشريع التوراتي وشريعة هامورابي»<sup>١٥٦١</sup>

أضافت نفس الموسوعة أنّ المسألة ليست اقتباسًا مباشرًا حرفيًا، وإنما قد دخلت قوانين «هامورابي» في الثقافة اليهودية عند كتابة الأسفار الخمسة الأولى، فكان الكتاب اليهود يستحضرون هذا النصوص عند صياغتهم للقوانين الواردة في الأسفار، باعتبارها وحيًا إلهيًا، مع شيء من التعديل.<sup>١٥٦٢</sup>

من التشريعات المقتبسة من الأمم الأخرى، التشريع (الغريب) الوارد في سفر التثنية ١٠-٥/٢٥ الذي ينص على أنه إذا مات زوج ولم ينجب؛ ينبغي تزويج أرملته بأخيه، وأن يُنسب الولد الذي يكون ثمرة هذا الزواج إلى الأخ المتوفى، وهو ما جاء في الديانة الزرادشتية تحت اسم (الأبدال)، ومعنى الأبدال أنّ الرجل إذا حان أجله ولم يكن له ولد وكانت له زوجة؛ زوّجت هذه الزوجة إلى أقرب أقاربه، وينسب الولد الذي يولد من هذا الزواج إلى المتوفى صاحب التركة، وينبغي أن يبقى نسل الميت إلى آخر الزمان.<sup>١٥٦٣</sup>

### نصوص مقتبسة من تراث الأمم الأخرى:

- جاء في سفر الأمثال ٢/٢١: «الرب مطلع على حوافز القلوب». هذه الترجمة التي تقدّمها ترجمة «كتاب الحياة» محرّفة؛ إذ إنّ النص العبري يقول: «**ותכן לבות יהוה**» (وتوكين لبوت يهوه) أي «ويهوه (أي الله) وازن القلوب»، ولذلك جاءت ترجمة «الفاندايك» أصدق؛ إذ قالت: «والرب وازن القلوب»، ولعلّ ترجمة «كتاب الحياة» قد

١٥٦١

*The Encyclopedia Americana*, art. Pentateuch, New York: The Americana company, ١٩٠٤, V.١٢

١٥٦٢

انظر المصدر السابق

١٥٦٣

انظر؛ سهيل زكار، التوراة، ترجمة عربية عمرها أكثر من ألف عام، دمشق: دار قتيبة، ١٤٢٨م-٢٠٠٧هـ،

ص ٧٣

حرّفت النص فرارًا مما شاع أنّ وزن القلوب يوم القيامة هو معتقد مصري فرعوني عريق! والصورة الأثرية التالية توضح الأمر بجلاء حيث يوزن في ساحة الحساب قلب الميت في ميزان (على الشمال) في مقابل ريشة العدالة (اليمين)، ويقوم الإله «تحت» -إله الحكمة- في أثناء ذلك بتدوين النتائج، فيما يقوم الشيطان الذي يبدو في شكل حيوان بمراقبة كل ذلك.<sup>١٥٦٤</sup>



ومن الطرائف في هذا المقام أنّ المنصّرين، وعلى رأسهم «تسدیل» قد ادّعوا أنّ عقيدة وزن الأعمال يوم القيامة كما هي في القرآن، مأخوذة من الديانة المصرية، فهي واردة في الكتاب المصري القديم «كتاب الموتى»<sup>١٥٦٥</sup>، رغم أنّ:

(١) الخلاف في التفاصيل بارز جدًّا بين ما قرّره القرآن الكريم والسنة وبين ما أبدته العقيدة المصرية.

(٢) لا يوجد أي رافد للحضارة المصرية يصبّ في الجزيرة العربية في القرن السابع ميلاديًّا.

(٣) كانت العقيدة المصرية القديمة قد اندثرت تمامًا زمن نزول القرآن، وتلاشت معالمها الدينية، وأصبحت لغتها لغزًا لا يفهمه أحد.

وفي المقابل نجد أنّ ما جاء في سفر الأمثال:

(١) يطابق بالحرف ما جاء في العقيدة المصرية.

<sup>١٥٦٤</sup> انظر؛ Bruce K. Waltke, *The Book of Proverbs: chapters ١-١٥*,

Michigan: Wm. B. Eerdmans Publishing, ٢٠٠٤, p.٣١

<sup>١٥٦٥</sup> انظر؛ St. Tisdall, *The Original Sources of the Qur'an*, p. ٢٠٢-٢٠٥

(٢) كتب في زمن كانت فيه العقيدة المِصْرِيَّة حَيَّة، ولغتها مشتهرة! فهل بعد الحقِّ إلا الضلال؟! ﴿فَإِنَّهَا لَا تَعْمَى الْأَبْصَارُ وَلَكِنْ تَعْمَى الْقُلُوبُ الَّتِي فِي الصُّدُورِ﴾!!<sup>١٥٦٦</sup>

● جاء في سفر ملاحى ٢/٤: «أما أنتم أيها المتقون اسمي فتشرق عليكم شمس البر حاملة في أجنحتها الشفاء»

يقول عالم المصريات «جيمس هنري بريستد» (James Henry Breasted)<sup>١٥٦٧</sup> إنَّه من المعروف أنَّ العدالة-فيما يرى المصريون- إنَّما كانت ممثلة في شخص الإلهة «ماعت» التي كان يعتقد القوم أنَّها «بنت إله الشمس»، وبما أنَّ شمس العدالة (أو البر) العبرانيَّة قد وصفت بأنَّ لها أجنحة؛ فلا يمكن أن يكون المراد بذلك الإشارة إلى إله الشمس ذي الأجنحة، لأنَّه لم يكن يوجد بين جميع التصورات العبرانيَّة القديمة للإله «يهوه»، أي صورة تمثله بأجنحة. وقد دلَّت الحفائر الحديثة في «السامرة» على أنَّ هذه التصورات المِصْرِيَّة لإله الشمس العادل كانت شائعة الانتشار في الحياة الفلسطينيَّة، فقد عثر الحفَّارون في خرائب قصر ملوك بني إسرائيل في «السامرة» على بعض ألواح من العاج منقوشة نقشًا بارزًا كانت تستعمل يومًا ما في التطعيم الزخرفي الذي كان يجلَّى به أثاث الملوك العبرانيين، ومن بين تلك القطع قطعة نقشت عليها صورة إلهة العدالة «ماعت» يحملها إلى أعلى ملاك الشمس «هليوبوليس» في وضع نفهم منه أنَّه كان على ما يظهر يقدم تلك الصورة لإله الشمس، وتصميم الرسم مصري في كل نواحيه، إلا إنَّ صناعته تدلُّ بوضوح على أنَّ نقشه من صنع أياد فلسطينيَّة.

ومن ذلك يتضح أن الصنَّاع العبرانيين كانوا على علم ومعرفة بمثل تلك الرسوم المِصْرِيَّة القديمة، وأنَّ وجهاء العبرانيين الذين كانوا يجلسون عليها، كانوا ينظرون كل يوم إلى هذه الرموز التصويرية الدالة على إله الشمس المصري وهي تزين نفس الكراسي التي يجلسون

<sup>١٥٦٦</sup> سورة الحج/ الآية (٤٦)

<sup>١٥٦٧</sup> جيمس هنري بريستد (١٨٦٥-١٩٣٥م): أركيولوجي أمريكي. من أعلام الدارسين للحضارة المِصْرِيَّة القديمة. وقد درَّس المصريات في جامعة شيكاغو.

عليها، ولم يكن إله الشمس صاحب الأجنحة المتأصلة في وادي النيل معروفاً عند العبرانيين بأنه إله عدالة فقط، بل كان كذلك معروفاً بأنه الإله الحامي لعباده، الرؤوف بهم، وقد أشارت المزامير العبرانية أربع مرات إلى الحماية الموجودة «تحت ظل أجنحتك»<sup>١٥٦٨ ١٥٦٩</sup>.

## ١٥٧٠: **كائنات أسطورية مقتبس من تراث الأصر الأخرى:**

لعالم الرعب الخرافي حضور واضح في الكتاب المقدس وفي التراث اليهودي .. وقد ورثت النصرانية من اليهودية كتابها المقدس، وكثيراً من تراثها، وأضافت إلى ذلك شيئاً من خرافات اليونان والرومان .. فأكمل بذلك مسرح الخيال!

### ○ الغول:

إشعياء ٢١/١٣: «إنما تأوي إليها وحوش القفر وتعج بيوت خرائبها بالبوم، وتلجأ إليها بنات النعام، وتتواثب فيها الماعز البرية.» (ترجمة كتاب الحياة)

«**وربصو-شم صييس، وملاو بتيهام احميس؛ وشكنو شم بنوت يعناه، وشعيريس**  
**يركدو-شم**»

كلمة «**شعيريس**» هي جمع «**شعير**». لغة: «الأشعر» اي كثير الشعر. وقد اعتقد اليهود منذ زمن مبكر بسبب هذا النص وغيره أنّ الشياطين والأرواح الشريرة تأخذ شكل عنز وغيرها من

---

١٥٦٨ «**بצל كنفيد**» (بتسيل كنافيكا): مزمو ٨/١٧، ٧/٣٦، ١/٥٧، ٧/٦٣.

١٥٦٩ James Henry Breasted, *The Dawn of Conscience*, pp. ٣٦٠, ٣٦١ (نقله؛ محمد بيومي مهران، إسرائيل ٣/ ٣١٤)

١٥٧٠ استفدت في هذا الموضوع من بحث الأستاذ محمد رفاعي: (علم الميثولوجيا يثبت تحريف الكتاب)، في حصره للكائنات الخرافية في الكتاب المقدس، وإن كنت قد أحلت إلى مراجع علمية أخرى عند التحليل والتعليق على هذه النصوص.

الدواب، في الأماكن القفرة<sup>١٥٧١</sup>. إذ إنّ اليهود قد فهموا أنّ كلمة «**شلاير**» تعني شيطاناً كثيف الشعر.

أمّا بالنسبة للنصارى فقد فهم قديس الكنيسة «جيروم» أنّ هذه الكلمة تعني كائناً نصفه الأول بشري والنصف الثاني ماعز. ويبدو أنّ الزعيم البروتستانتي «كالفن» فهم نفس الفهم من هذا السياق باعتماده كلمة «satyri» في ترجمته.<sup>١٥٧٢</sup>

وجمهور النقاد اليوم علي القول إنّ هذا النص يتحدث عن كائن شيطاني مخيف كالذي تحدث عنه اليهود و«جيروم».<sup>١٥٧٣</sup>

وقد جاء النص في ترجمة «الأخبار السارة» صريحاً، واضحاً: «تتلاقى الوحوش وبنات آوى ويتنادى معز الوحش إليها. هناك تستقر **الغول** وتجد لنفسها مقاماً»<sup>١٥٧٤</sup>

---

١٥٧١ انظر؛ Joseph Addison Alexander, *Commentary on Isaiah*, MI: Kregel Publications, ١٩٩٢, p.٢٨٤

١٥٧٢ انظر المصدر السابق

١٥٧٣ انظر المصدر السابق

١٥٧٤ روى الإمام مسلم في صحيحه (كتاب السلام، باب لا عدوى ولا طيرة ولا هامة ولا صفر ولا نوء ولا غول ولا يورد ممرض على مصح، ح/ ٢٢٢٢) أنّ الرسول صلى الله عليه وسلم قال: «لا عدوى ولا صفر ولا غول»، قال الإمام «ابن حجر» (الفتح، ١٠/١٥٩): «أما الغول: فقال **الجمهور**: كانت العرب تزعم أن الغيلان في الفلوات، وهي جنس من الشياطين تترأى للناس وتتغول لهم تغولاً، أي تتلون تلوناً، فتضلهم عن الطريق فتهلكهم، وقد كثر في كلامهم: «غالته الغولة» أي أهلكته أو أضلته، فأبطل - صلى الله عليه وسلم - ذلك»، ونسب أيضاً الإمام «النووي» هذا التفسير إلى جمهور العلماء (انظر؛ المنهاج، ١٤/٢١٦-٢١٧). وأما حديث «أبي أيوب» رضي الله عنه أنه كانت له سهوة فكانت الغول تجيء فتأخذ منه؛ فضعيف لسوء حفظ «ابن أبي ليلى»، كما أنّ الحديث الذي أخرجه «أحمد» وغيره: «إذا تغولت الغيلان فبادروا بالأذان» لا يصح للانقطاع بين «الحسن البصري» و«جابر بن عبد الله» رضي الله عنه (انظر؛ السلسلة الضعيفة، ٣/١٣٩)، وفيما يتعلّق بحديث «لا صفر ولا غول ولكن السعالي» فهو مرسل لا يصح. وأمّا ظهور الجن في صور آدمية وغيرها ثبت في الروايات الصحيحة. وفرق شاسع بين خرافات العرب الجاهليين التي أثبتتها الكتاب المقدس التي تقول بوجود «الشياطين التي تسكن القفار» وما تفرد به الكتاب



## ○ الغزالة (ليليت):

إشعياء ١٤/٣٤: «وتجتمع فيها الوحوش البرية مع الذئاب، ووعل الببر يدعو صاحبه، وهناك تستقر وحوش الليل وتجد لنفسها ملاذ راحة.» (ترجمة كتاب الحياة)

«**ופגשו ציים את-איים، ושעיר על-רעהו יקרא; אך-שם הרגיעה לילית، ומצאה לה מנוח**»

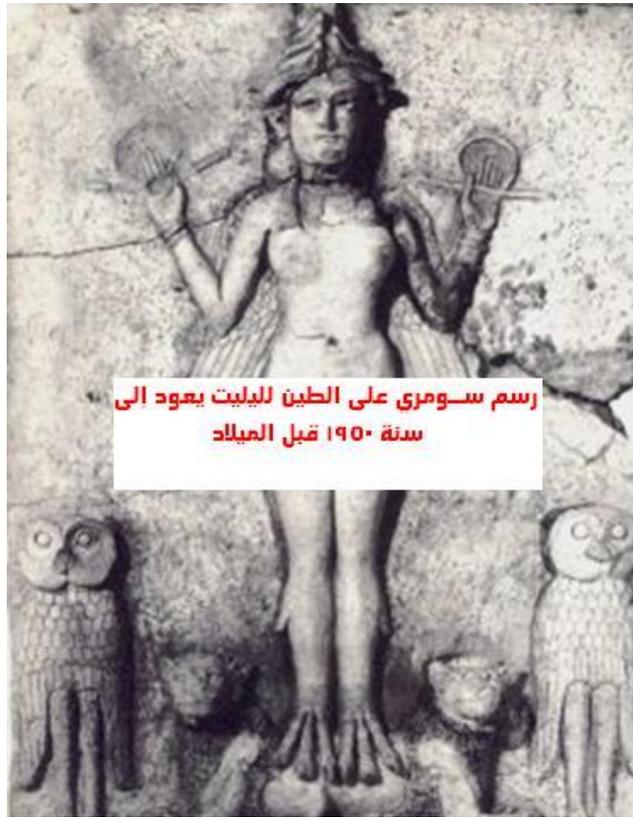
يذكر هذا النص (الغول) (سعير)، ومعه كائن خرافي آخر هو «ليليت» (ليليت) .. هذا الكائن - بهذا الاسم - معروف في وثائق الحضارات القديمة، مثل النصوص السومرية التي تذكره - منذ القرن الثالث قبل الميلاد - على أنه «ليليتو»، ومن هذه الوثائق ما ورد عن ملحمة

---

المقدس من الحديث عن (الشيطان الماعزي) من جهة، وحقيقة الجن وملكاتهم من جهة أخرى، علمًا أنّ الكتاب المقدس يقرّ أيضًا بوجود الجن (انظر؛ اللاويين ١٩/٣١، ٢٠/٦، ٢٧/٢٠، تثنية ١٨/١١، اصموييل ٣/٢٨، ٧، ٨، ٩، ٢ الملوك ٦/٢١، الأيام ١٠/١٣، ١٢ الأيام ٦/٣٣).

جلجامش السومرية، وهو في قائمة الشياطين البابلية. وقد تسلل إلى التراث اليهودي بعد ذلك.

هذا الاسم هو من الجذر السامي: ل-ي-ل، أي ليل. ولذلك ارتبط هذا الكائن الخرافي بالليل والخوف والرعب. وأبرز سماته إغواء الرجال وقتل الأطفال الصغار.<sup>١٥٧٥</sup>



### ○ الحصان وحيد القرن:

العدد ٢٢/٢٣: «الله أخرجهم من مصر، وقوتهم مثل قوة الثور الوحشي.»  
«أل، مוציאם ממצרים--כתועפת ראם، לו»

١٥٧٥  
انظر؛ ١٩-١٧/١٣، Encyclopedia Judaica

أشهر ترجمة للعهد القديم العبري هي الترجمة اليونانية، وهي الترجمة السبعينية التي تمت قبل ولادة المسيح بأكثر من قرنين، وقد وردت فيها كلمة «Μονόκερως» (منوكروس) مقابل الكلمة العبرية «**סאם**»، والكلمة اليونانية دالة بذاتها على معناها؛ إذ هي تتكون من مقطعين (كروس) أي قرن، و(مُنو) أي واحد، واستعملت ترجمة الفولجات اللاتينية كلمة (Rhinocerotis)، وهي بنفس المعنى: وحيد القرن!  
وقد وردت هذه الكلمة في أول ترجمة عربية للعهد القديم (ترجمة سعديا الفيومي): «كركدن»، وهو الاسم العربي للحصان وحيد القرن في الخرافات العربية.<sup>١٥٧٦</sup>



صورة من سقف معبد يهوذا في بولندا، تعود إلى القرن السادس عشر  
المصدر  
Sacred Monsters Mysterious and Mythical  
Creatures of Scripture Talmud and Midrash p.42

## ○ الحية لويثان

إشعيا ١/٢٧: «في ذلك اليوم يعاقب الرب بسيفه القاسي العظيم المتين لويثان الحية الهاربة المتلوية، ويقتل التنين الذي في البحر.»

«**ביום ההוא יפקד יהוה בחרבו הקשה והגדולה והחזקה، על לויטן נחש ברח، ועל לויטן، נחש עקלתון; והרג את-התנין، אשר בים.**»

<sup>١٥٧٦</sup> انظر؛ Natan Slifkin, *Sacred Monsters: Mysterious and Mythical Creatures of Scripture, Talmud and Midrash*, Zoo Torah, ٢٠٠٧, p.٤٥

المزمور ١٤/٧٤: «أنت مزقت رؤوس فرعون (!!!) وجيشه، وجعلته قوتًا للحيوانات المتوحشة»

«**אתה רצצת، ראשי לויתן** ; **תתננו מאכל، לעם לציים**»

المزمور ٢٦/١٠٤: «تجري فيه السفن، ترح فيه الحيتان التي خلقتها»

«**שם، אניות יהלכון** ; **לויתן، זה-יצרת לשחק-בו**»

أيوب ٨/٣: «ليلعنه السحرة الحاذقون في إيقاظ **التنين**»

«**יקבהו אררי-יום** ; **העתיזים، ערר לויתן**»

لماذا عرّبت الكلمة العبرية الواحدة «**לויתן**» في الترجمة العربية الواحدة، إلى: «لويثان» و«فرعون»، و«حوت» و«تنين»!؟؟

السبب: محاولة الهروب من الاعتراف بحقيقة هذا الحيوان الخرافي الذي جاء في وصفه في التلمود غرائب (أعجب من الخيال). ويتجلّى التحريف أساسًا في استعمال كلمة «فرعون» مكان «لويثان»، ولعلّ ذلك راجع إلى أنّ نصّ المزمور ١٤/٧٤ يكشف إحدى المعالم الكبرى لهذا الكائن الخرافي عند السومريين، وهو أنه تنين برؤوس متعددة!

وقد كشف المعجم اللاهوتي للعهد القديم، الشهير «*Theological Dictionary of the Old Testament*» جانب الاقتباس الذي مارسه اليهود من الحضارة الكنعانية القديمة وخرافاتهما، بقوله: «بإمكاننا أن نقول تلخيصًا لما سبق أنّ لويثان جزء من فكرة خرافية هدفها الأصلي تمجيد رب إسرائيل المحارب. ورغم أنّ العلاقة بين الحية السومرية ذات الرؤوس السبعة ولويثان الكنعاني تبقى غير مؤكدة، إلا أنّ الشواهد الواضحة قائمة على إثبات العلاقة القريبة بين لويثان الكتاب المقدس ولويثان الكنعاني الذي ورد في النصوص الكنعانية. وهما ينبعان من أصل واحد»<sup>١٥٧٧</sup>

<sup>١٥٧٧</sup>  
G. Johannes Botterweck, Helmer Ringgren, and Heinz-Josef Fabry, eds. *Theological Dictionary of the Old Testament*, Michigan: William B. Eerdmans Publishing, ١٩٩٥, ٧/٥٠٩

أما الموسوعة اليهودية «Encyclopedia Judaica»، فتقول إنّ «لويثان» في الكتاب المقدس في صورته المختلفة: «يمثل أعداء الله الخارقين (supernatural). هذه العداوة تعكس مباشرة خرافة شائعة في المصادر ما قبل الكتابية حول صراع بين الخالق الإلهي وقوى البحر، منذ بداية العالم».<sup>١٥٧٨</sup>

«قصد الكتاب المقدس أيضاً بالتنين واللويثان الإشارة إلى الحيوانات التي قيل إنها ثارت ضد الخالق (في الزمن القديم)، وقد دمرها الخالق عند ذلك (مزمو ١٣/٧٤-١٤، انظر؛ إشعياء ١٠/٥١، أيوب ٣/٨، ١٢/٧) مثل الأساطير الأوغاريتية التي تمت الإشارة إليها سابقاً».<sup>١٥٧٩</sup>

ولمن أراد الاستفاضة في البيان حول الكائنات البحرية الخرافية في الكتاب المقدس وأصلها الكنعاني؛ فليقرأ كتاب «صراع الله مع التنين والبحر: أصداء أسطورة كنعانية في العهد القديم» *God's conflict with the Dragon and the Sea: echoes of a Canaanite* «myth in the Old Testament» (١٩٨٥م) لأستاذ دراسات العهد القديم في كلية اللاهوت بجامعة أكسفورد «جون داي» (John Day)،<sup>١٥٨٠</sup> فإنّ استيعاب ما قيل عن هذه الأسطورة يحتاج مقاماً آخر غير الذي نحن فيه.<sup>١٥٨١</sup>

---

<sup>١٥٧٨</sup> Encyclopedia Judaica, ١٢/٦٩٦

<sup>١٥٧٩</sup> المصدر السابق، ٦٩٧/١٢

<sup>١٥٨٠</sup> أصل الكتاب، أطروحة دكتوراه للمؤلف «داي».

<sup>١٥٨١</sup> من المراجع العلمية الأخرى التي يحسن بالقارئ أن ينظر فيها: K. Wakemann, *God's Battle With the Monster, A study in Biblical imagery*, Leiden, ١٩٧٣; J. H. Gronback, 'Baal's Battle with Yam, a canaanite creation fight,' *Journal*



صورة (تدمير لوبانان) كما نقشها عوستاف دوري ١٨٦٥م  
وفي الصورة رب الكتاب المقدس ولوبانان لحظة بداية هلاكه

### ○ الثعبان الطائر:

إشعيا ٢٩/١٤: «تفرحي يا كل فلسطين، لأن القضيبي الذي ضربك قد انكسر. فإن من أصل تلك الأفعى يخرج أفعوان، وذريته تكون ثعباناً ساماً طياراً.»  
«أل-تشمحي فلست كلدي، كي نشبر شبت مكد: كي-مشرش نحش يضا صפע،  
وبريو شرף معوفف»

---

for the Study of the Old Testament ٣٣، ١٩٨٥: pp. ٢٧-٤٤; C. Westermann, Genesis ١-١١, tr. J. J. Scullion, London, ١٩٨٤, pp. ٣٦٣-٣٨٢

إشعياء ٦/٣٠: «وحي من جهة بهائم الجنوب: في أرض شدة وضيقه منها اللبوة والأسد الأفعى  
والثعبان السام الطيان» (الفاندايك)

«**مساء، بهמות نغب: بارץ צרה וצוקה לבניא וליש מהם، אפעה ושרף**  
**מעופף**»

يثبت هذان النصان وجود نوع من الثعابين يطير في الهواء!! وقد دقق الناقد «أتو كايزر» Otto  
Kaiser<sup>١٥٨٢</sup> في ترجمته؛ مختارًا عبارة «تنين طائر» «flying dragon» كمقابل للأصل<sup>١٥٨٣</sup>  
العبري.



---

<sup>١٥٨٢</sup>  
أتو كايزر (ولد سنة ١٩٢٤م): ناقد كتابي ألماني متخصص في دراسات العهد القديم والفلسفة المعاصرة. رأس  
دراسات العهد القديم في جامعة (ماربورغ). أصدر عددًا من المؤلفات الضخمة في لاهوت العهد القديم وشروح  
أسفاره.

<sup>١٥٨٣</sup>  
انظر؛ Otto Kaiser, *Isaiah ١٣-٣٩: a commentary*, Presbyterian  
Publishing Corp, ١٩٧٤, p.٤٩

## ثانياً: أثر العقائد القديمة وثقافتها في العهد الجديد وعقائد الكنيسة

شغل أمر التشابهات الهائلة بين النصرانية والأديان القديمة، الشرقية منها أساساً، النقّاد في القرن التاسع عشر. وقد أفرز هذا الكشف-مع غياب ذكر المسيح في المصادر التاريخية المحايدة للقرن الأول ميلادي-، ظهور تيار علمي ينكر وجود (مسيح الكنيسة) ابتداءً، ولا يرى فيه إلاّ خرافة مختلقة لم تدبّ على الأرض يوماً.

ورغم أنّ هذا التيار الرافض لتاريخية (المسيح) قد تقلّص حجمه، وأصبح الحديث عن (يسوع الخرافة) فكرة قد قلّ دعائها وأتباعها، إلاّ أننا اليوم نعرف نظرية أخرى يتبنّاها جلّ النقّاد وأعلامهم، وهي التمييز بين (يسوع التاريخي) <sup>١٥٨٤</sup> (*The Jesus of History*) و(يسوع الإيمان) (*The Jesus of Faith*).

ولازالت (التوافقات) بين نصوص العهد الجديد وعقائد الكنيسة من جهة والأديان القديمة من جهة أخرى، تمثّل رافداً لهذا التوجّه الفكري الذي ينزع عن (يسوع الإنجيل والكنيسة) أصوله التاريخية الكبرى.

إنّ نفي (الملاحم التاريخية الكبرى) (ليسوع الأناجيل والكنيسة) يعني صراحة نسبة عامة ما نسب إلى المسيح إلى (الاختلاق). وإنّ وضع الصورة (الدينية) للمسيح في إطارها التاريخي في فلسطين في بداية القرن الأوّل؛ قد كشف عن روافد خرافية وخلفيات اعتقادية وتصوّرات فلسفية ضاربة في أرض تلك البيئة التي أفرزت الشكل اللاهوتي (ليسوع).

وإنّ المكتبة الغربية التي تعجّ بالدراسات الخاصة بالمسيح وصورته، تعاني اليوم تيارين متطرفين، وبينهما مذهب وسط قد حكّم الحجّة واعترى إلى البرهان التاريخي باعتدال.

---

١٥٨٤ انظر ما قالته «ندوة يسوع» في هذه المسألة؛ Robert Funk, Roy Hoover and The Jesus Seminar, *The Five Gospels, what did Jesus really say?*, New York: HarperSanFrancisco, ١٩٩٧, pp.٥-٨

أما الطرف الأول؛ فهو الذي لا يرى في المسيح إلّا تكرارًا حرفيًا للأديان الوثنيّة السابقة، كالبوديّة والهندوسيّة والمثرائيّة .. فكلّ ما نسبته الأناجيل والكنيسة إلى المسيح، ليس إلّا نقلًا حرفيًا من كل الأساطير بصورة متطابقة تطابقًا مسطرًا، وهذا المذهب يتبنّاه اليوم غلاة الملاحدة، وعامتهم غير متخصصين في تاريخ الأديان، وعدد من هذه (التوافقات) غير صحيحة أصلًا؛ فهي إمّا مفتراة أو محرّرة لتشابه ما ورد عن المسيح في الأناجيل ودين الكنيسة. وقد أساء هؤلاء إلى كتبهم من وجهين؛ الوجه الأول: تشويهم كتاباتهم المشحونة بالأدلة القويّة والحاسمة لأثر العقائد الوثنيّة والأفكار الفلسفيّة، زيادات لا دليل عليها، الوجه الثاني: استنباط عدد غير قليل من هؤلاء الكتاب من هذا (التطابق) أنّ كامل قصّة المسيح لا تخرج عن أن تكون قصّة أسطوريّة مفتراة، وأنّ المسيح «ابن مريم» ليس إلّا أسطورة محضة لم تعرفها الأرض على الحقيقة!

ويغلو الطرف الثاني الذي يمثّله الكتاب الدفاعيون النصارى في نفي حقيقة اقتباس النصرانيّة من الأديان والعقائد والفلسفات القديمة. وآفة دعواهم هي استغلال (مبالغات) السابقين لنفي كلّ التفاصيل التي ذكروها، كما أنّهم (دوغمائيين) إلى درجة (مرضيّة) تشعر معها أنّهم لا يباليون بامتهان عقول القراء؛ إذ يتكلّفون في تقديم تفسيرات (ساذجة) لحرفات (فصيحة) في الأناجيل، حتّى لو كانت البداهة العقليّة والمنطق العلمي يجزمان ببطلانها. كلّ ذلك مع النفخ (العاطفي) في أصالة الأناجيل باعتماد المنهج السفسطي الذي ثبتّه «كليف ستيلز لويس» (Clive Staples Lewis)<sup>١٥٨٥</sup> و«جون وارويك مونتغمري» John Warwick

<sup>١٥٨٥</sup> كليف ستيلز لويس (١٨٩٨م-١٩٦٣م): أديب أيرلندي شهير. اعتبرت مجلة «Christianity Today» سنة ٢٠٠٠م كتابه «Mere Christianity» أهم كتاب في القرن العشرين. اشتهر بحجته (الساذجة) لإثبات ألوهية المسيح والتي أصبحت تسمى «Lewis's Trilemma»، وهي أن يقول المنصّر إلى من يدعو إلى الإيمان بالوهيّة المسيح: عليك أن تؤمن بأن المسيح هو: مجنون أو كاذب أو ابن الله!!؟ دون أن يطرح احتمال أن يكون المسيح قد قال عن نفسه إنه نبي، أو أنّ الأناجيل لم تنقل كلامه بصورة دقيقة أو أمينة!

١٥٨٦ «Montgomery» و«جوش ماك دويل» «Josh McDowell»<sup>١٥٨٧</sup> ، وقد أُسلم اليوم قياده «لغاري هيرماس» «Gary Habermas»<sup>١٥٨٨</sup> . وهو منهج يعيش خارج أسوار الدراسات العلميّة الجادة، ويقتات على ما يطلبه سوقُ (المؤمنين بعصمة الأناجيل والكنيسة)؛ ولذلك فعامة إصداراته تجاريّة بحتة، وإن (قعقت) الحروف و(طنطنت).

إن القراءة الواعية لجيلولوجيّة العهد الجديد والتكوين اللاهوتي للتصور المسيحاني ليكشفان وجود (طبقات) من العقائد الوثنيّة والبنى الفلسفيّة المستوردة من عطاءات زمن كتابة الأسفار وتأسيس الكنيسة (الأرثوذكسيّة). وهذا أمر لا يمكن لقارئ منصف أن يردّه، دون أن نبالغ فنقول ليس في النصرانيّة شيء أصيل، وإنّ جميع مفرداتها من المنحول الدخيل! وهذا هو عين الاعتدال. أمّا أدلّتنا على تشبّع النصرانيّة بأفكار السابقين وخرافاتهم، فكثيرة، متنوّعة .. فدعونا نبدأ الحديث من (أوله) دون إسقاط، ولا إفراط، ولا إجحاف.

## ١- آباء الكنيسة يعترفون!

تقد كان أمر الاقتباس معروفًا عند الآباء، مشهورًا عند معارضيتهم، وليس هو من محدثات القرن التاسع عشر - كما هي دعوى اعتذاربي الكنيسة! - ولا نتاج ثورة المعارف

---

١٥٨٦ جون وارويك مونتغمري (ولد سنة ١٩٣١م): متخصص في القانون. كاتب ومحاضر ومناظر في الدفاع عن النصرانيّة. مدير الأكاديميّة العالميّة للدفاعيات.

١٥٨٧ جوش ماك دويل (ولد سنة ١٩٣٩م): من أشهر الاعتذاريين (الشعبيين)، يعتمد في كتبه أسلوبًا تبسيطيًا يجمع بين التدليس والمبالغة بما يرضي رغبات (عوام المتدينين النصارى) الذين لا تستهويهم الدراسات الأكاديميّة الجادة. تُعرض مادة كتبه اليوم بصورة مكثّفة في كتابات المنصرّين العرب، ومن أهمها كتابات القمص «عبد المسيح بسيط».

١٥٨٨ غاري هيرماس (ولد سنة ١٩٥٠م): اعتذاربي إنجيلي. مهتم بالفلسفة واللاهوت. له عناية خاصة بالدفاع عن تاريخيّة قيامة المسيح من الموت ونفي نسبتها إلى التراث الوثني القديم.

الأثروبولوجية وكشوف الحضارات القديمة. وهو يتكشّف من خلال دفاع آباء الكنيسة عن النصرانية باعتبارها لم تأت بجديد، وإنما هي تدعو إلى نفس جوهر عقائد الوثنيين!

لقد بلغ يقين الآباء بالتشابه بين قصة المسيح التي تقدمها الأناجيل والكنيسة، وقصة إله اليونان «ديونيسوس» (Διόνυσος)<sup>١٥٨٩</sup> و«مثرل» وغيرهما إلى أن يقول أحدهم - وهو «جستين» المولود في بداية القرن الثاني - إن الشياطين لما علمت نبوءات العهد القديم حول المسيح؛ أرسلت «باخوس» قبله ليخدع الناس بما بينهما من تشابه!! وذكر «جستين» بعد ذلك تشابهات كثيرة محاولاً من خلالها إقناع الإمبراطور أنّ النصراني لم يأتوا بشيء جديد لم يعرفه الرومان.

كان «جستين» على درجة عظيمة من الوضوح في إقراره، بل وحماسه للتشابه الغريب بين النصرانية والعقائد الوثنية للقرن الأول الميلادي، إلى درجة أنه قال في معرض رد الاعتراضات التي تساق لإثبات نكارة العقيدة النصرانية: «عندما نقول إنّ الكلمة التي هي المولود الأول لله، قد نتجت عن غير تواصل جنسي، وأنّ يسوع المسيح، معلّمنا، قد صلب ومات، وقام مرّة أخرى، وصعد إلى السماء؛ فإننا لا نعرض شيئاً مختلفاً عما تؤمنون به في شأن من تعتقدون أنهم أبناء «جوبتر»»<sup>١٥٩١</sup>

إنّها .. بلا ريب .. شهادة صحيحة .. صريحة .. فصيحة!

والإقرار .. يمنع من الفرار!

---

<sup>١٥٨٩</sup> هذا هو اسمه اليوناني، ويسمى في اللاتينية «Bacchus».

<sup>١٥٩٠</sup> انظر؛ Justin, 'The First Apology,' in Ante-Nicene Fathers, New York: Charles Scribner's Sons, ١٩٠٣, ١/١٨١-٢٣٤

<sup>١٥٩١</sup> المصدر السابق، ١٦٩/١-١٧٠

ويزيدنا النقاد قناعة بالحقيقة السابقة؛ بقولهم:

«وبعد ذلك بمائة عام تقريبًا، منح لاهوتي نصراني آخر جل اهتمامه للمسألة ذاتها. أجاب أريجن القيصري الذي هو على الأرجح أكثر لاهوتي عصره ثقافة، عن نقد وُجِّه إلى المسيحيين كتبه فيلسوف يوناني آخر مجهول يسمى كلزوس (اشتهر حوالي عام ١٨٠ م). تفنيد أريجن لكلامه كلمة كلمة يجعلنا قادرين على تشكيل فكرة جيّدة عن محتوى حجج كلزوس. واحدة من اتهاماته الرئيسة هي التالية (بتصرف بسيط): «إن كنتم أيها المسيحيون تؤمنون بصحة قصص معجزات يسوع، إذا كنتم تؤمنون بميلاد المسيح الإعجازي، إذا كنتم تؤمنون بقصة قيامة المسيح من الأموات وصعوده إلى السماء، وما أشبه ذلك؛ فلماذا ترفضون الإيمان **بالقصص ذاتها** عندما يقال لكم إن فاعليها هم الآلهة المخلصون الآخرون: هيراكليس، أسكليبيوس، والتوأمان ابنا زيوس، وديونيسوس، وعشرات مثلهم آخرين يمكنني تسميتهم؟!»<sup>١٥٩٢</sup>

## ٢- أعداء النصرانية الأوائل يشهدون!

عايش عدد من الكتاب في الإمبراطورية الرومانيّة ظهور أسفار العهد الجديد وتشكّل لاهوت الكنيسة، وقد وجدوا أنفسهم في مواجهة مع دعاة النصرانيّة (كما شكّلها «بولس»)، فكانت بينهما مساجلات كتابيّة وشفهيّة كثيرة على مدى القرون الأولى، قبل أن تُبَيّد الكنيسة معارضيتها عن بكرة أبيهم عندما تمّ لها التمكين في الأرض.

تكشف هذه المساجلات -المحفوظة أساسًا في ردود كتاب الكنيسة عليها بعد أن أعدمتم أصولها- أنّ الكنيسة كانت متهمة من مخالفيتها، وخاصة الوثنيين منهم، أنّها ليست دعوة جديدة في مضمونها، وإنّما هي صياغة جديدة للعقائد الوثنيّة الموجودة.

ولا ريب أنّ هذه التهمة غريبة على السمع لأنّ الأصل أن نقرأ أنّ الكتاب الوثنيين قد اتهموا النصرانيّ أنّهم قد أتوا بدين جديد يسقّه أحلامهم ويخالف ما استقرّ عليه الأجداد من معتقد ..

١٥٩٢

David R. Cartlidge and David L. Dungan, eds. *Documents for the Study of the Gospels*, Minneapolis: Fortress Press, ١٩٩٤, ٢<sup>nd</sup> edition, p.٩

وإنّ في تهمّة مماثلة النصرانيّة للموجود من عقائد الوثنيين؛ دلالة قويّة على صدق هؤلاء الكتاب، بالإضافة إلى شهادة الواقع لصحّة قولهم. وننقل هنا أشهر أقوالهم الصريحة:

● قال «فاوستس» «Faustus»<sup>١٥٩٣</sup> في ما كتبه إلى قديس الكنيسة «أوغسطين»: «لقد وضعتم أغابي<sup>١٥٩٤</sup> مكان قرابين الوثنيين، ومكان أوثانهم وضعتم شهداءكم الذين تعاملوهم بنفس تبجيل الوثنيين لأوثانهم. أنتم تسكّنون ظلال الموتى بالخمير والولائم، أنتم تحتفلون بالأعياد المقدّسة للأعميين، وتقويمهم، والانقلاب الشمسي الموسمي، كما حافظتم على أساليبهم دون تغيير. لا يوجد شيء يميّزكم عن الوثنيين، باستثناء أنكم تحفظون مجامعكم بعيداً عنهم.»<sup>١٥٩٥</sup>

● قال الفيلسوف «أمونيوس ساكوس» «Ammonius Saccus»<sup>١٥٩٦</sup>: «إذا فهمنا جيّداً المسيحيّة والوثنيّة؛ (فسنعلم) أنّهما لا يختلفان عن بعضهما البعض في النقاط الأساسيّة، وإمّا يشتركان في الأصل الواحد، وهما حقيقة واحدة وشيء واحد.»<sup>١٥٩٧</sup>

---

<sup>١٥٩٣</sup> فاوستس (٣٥٠م-٤٠٠م): أسقف من الجزائر، مانوي المذهب. كان قديس الكنيسة «أوغسطين» قد التقاه -عندما كان هو أيضاً مانويًا- لسؤاله عن بعض الأمور التي استعصت على فهمه، غير أنّه بعد خروج «أوغسطين» من المانويّة ألّف في الرد عليه كتابه «ضد فاوستس» («Contra Faustus»).

<sup>١٥٩٤</sup> استعمل النصارى في القرون الأولى كلمة «أغابي» («ἀγάπη» التي تعني «حب») للدلالة على حبّ الإله الأب للخلق حتّى إنه قد أرسل ابنه الوحيد ليموت فداءً عنهم!

<sup>١٥٩٥</sup> Thomas William Doane, *Bible Myths and their Parallels in Other Religions*, New York: J. W. Bouton, ١٨٨٤, ٣<sup>rd</sup> edition, p.٤١١

<sup>١٥٩٦</sup> أمونيوس ساكوس Ἀμμώνιος Σακκάς (القرن الثالث): مؤسس الأفلاطونيّة الجديدة.

- قال الفيلسوف اليوناني «كلزوس»<sup>١٥٩٨</sup> إنَّ النصرانيَّة لا تضمَّ غير ما اشترك فيه النصارى مع الوثنيين؛ فلا جديد!<sup>١٥٩٩</sup>

### ٣- مماثلات واقتباسات:

#### أ- عقائد الوثنيين وقصصهم تأليخ المخلوق:

رغم وجود صلَّة (شكليَّة) مباشرة بين النصرانيَّة واليهوديَّة متمثِّلة في مشاركة النصارى اليهود إيمانهم بأسفارهم المقدَّسة وأنبيائهم، إلَّا أنَّ العقيدة النصرانيَّة قائمة في حقيقتها على تشرب عقائد الأمم الشرقيَّة والتنكُّر لأصول عقديَّة كثيرة استقرَّت في الذهنيَّة الإيمانيَّة اليهوديَّة؛ وأهمُّها قبول فكرة (تألَّه البشر) في صياغة حلوليَّة تمزج اللاهوت الإلهي بالناسوت البشري.

وهذا قدس الكنيسة «جستين» يقول في معرض دفاعه عن النصرانية أمام الإمبراطور، إنَّ الوثنيين ينبغي ألا يسخرُوا من المسيحيين لعبادتهم اللوغوس الذي كان «عند الله، وكان الله» وذلك لأنهم ارتكبوا الفعل ذاته.

يقول «جوستين»: «إذا كنَّا نحن (المسيحيين) ننادي ببعض الآراء التي تشبه آراء الشعراء والفلاسفة الذين تمجَّدوهم... فلماذا نبغض بغير حق أكثر من الآخرين؟» «ألا تدري كم من الأبناء نسب كتابكم إلى جوبتر: مركوري، الكلمة ومعلِّم الكل...» «وفيما يتعلق بابن الله،

١٥٩٧  
المصدر السابق

١٥٩٨  
كلزوس Κέλσوس (القرن الثاني): فيلسوف يوناني ألف كتابه «كلمة حق» («Λόγος Ἀληθής») في الرد على النصرانيَّة. وقد حفظت لنا أجزاء من هذا الكتاب من خلال رد «أريجن» عليه في كتابه: «Contra Celsum». يبدو أنَّ هذا الكتاب قد ألف في العقد السادس أو السابع من القرن الثاني.

١٥٩٩  
المصدر السابق

الذي نسميه يسوع، فإنه وإن كان إنساناً من ناحية ولادته، فإنه يستحق أن يدعى ابن الله بسبب حكمته؛ لأنّ كلّ الكتّاب ينادون الله بأنّه أبو الإنس والآلهة. وإذا جزمنا أنّ كلمة الله قد ولدت من الله بطريق خاص، مختلف عن السبيل المألوف للتناسل، فليكن هذا الأمر، كما سبق ذكره، غير منكر بالنسبة لك باعتبارك تقول إنّ مركوري هو الكلمة الملائكيّة لله.<sup>١٦٠٠</sup>

لقد كانت عقيدة تأليه المخلوقين شائعة ومستشرية في الأمم القديمة، بل وكان أباطرة روما أنفسهم كثيراً ما يُؤهّون في حياتهم وبعد موتهم.

ويلخص لنا الناقدان «ديفيد ر. كارتليدج»<sup>١٦٠١</sup> «David R. Cartlidge» و«ديفيد ل. دونجن» «David L. Dungan»<sup>١٦٠٢</sup> واقع البيئة التي ظهر فيها «عيسى» عليه السلام بقولهما: بقولهما: «عندما خرجت المسيحية إلى الوجود في عالم البحر المتوسط القديم، كان هناك بالفعل الكثير من الآلهة في السماء والكثير منها على الأرض، متبوئين سدة العروش، والهيكل، والأضرحة المقدسة، والمزارات المقدسة. وكان الإنسان العادي، رجلاً وامرأة، في ذلك الوقت قد تعلم أن يكون متساحاً مع هذه التخمّة في عدد الآلهة، فلكل واحد منهم وظيفة ما أو محراب يخصّه دون غيره من الآلهة.

كان من المألوف أن يتم تصنيف الآلهة في مجموعات وفق وظيفتها، وأن يخلع على إله الشفاء المصري اسم إله الشفاء اليوناني الذي يقوم بالوظيفة ذاتها، وهكذا. كان ثمة آلهة قديمة للأرض وللسماء وكذا للبحر، كان الناس يعبدونها منذ عهد أطول مما يستطيع الناس تذكره، وآلهة شخصية وإلهات أحدث من سابقتها وأكثر منها عددًا، كانت تحتل أحدث الهياكل وأضخمها

---

<sup>١٦٠٠</sup> Justin the Martyr, 'The First Apology,' in *The Ante-Nicene Fathers*, New York: Charles Scribner's Sons, ١٩٠٣, ١/١٦٩

<sup>١٦٠١</sup> ديفيد ر. كارتليدج: أستاذ الدين في كليّة ماريفيل في ولاية تنسي.

<sup>١٦٠٢</sup> ديفيد ل. دونجن: أستاذ الدين في جامعة تنسي.

بنياناً في مناطق قلب البلاد. بالإضافة إلى هذه الآلهة، كان هناك الأباطرة العظام وكذا الملوك والحكام الإقليميين من هذا النوع أو ذاك الذين كانت تُصرف إليهم مراتب مختلفة من الاحترام تتساوي مع ما للآلهة منه. كان هؤلاء من المحسوبين على «آلهة...على الأرض» الذين أشار إليهم بولس.<sup>١٦٠٣</sup>

### التلثية:

تستمد عقيدة التلثية في التشكيل الاعتقادي عند الآباء منطقيتها من التصور الأفلاطوني الذي قدّم الخلفيّة الفلسفيّة لتأليه الابن من خلال الحديث عن الفصل التام بين الإله الأزلي والخلق المُحدَث؛ مما استدعى وجود (الواسطة) التي تصل المطلق بالحدود، وهي (الكلمة) (اللوجوس) (Λόγος)؛ فكانت هذه الثنائيّة هي التي قرّبت المسافة بين الكنيسة وعقائد الوثنيين المُثلثين؛ ولذلك قال اللاهوتي «أندروز نورتن» (Andrews Norton)<sup>١٦٠٤</sup> : «من الممكن تتبّع هذه العقيدة، واكتشاف مصدرها، ولكن ليس في الوحي المسيحي، وإنما في الفلسفة الأفلاطونيّة التي كانت هي الفلسفة السائدة على مدى الفترات الأولى بعد ظهور النصرانيّة، وهي التي كان جميع كبار الكتاب النصارى -الآباء كما يُسمّون-، تلاميذها، بدرجة كبيرة أو صغيرة.»<sup>١٦٠٥</sup>

لقد قدّمت الفلسفة الأفلاطونيّة (المبرّر) الفلسفي لهذه العقيدة، أمّا المصدر (المباشر) (الجامد) الذي شكّل المعين الذي أخذت منه الكنيسة هذا المفهوم العقدي، فهو التصور الوثني الذائع بين الأمم القديمة عن الثالوث الإلهي الذي يعلو قبة الإيمان الجماعي.

<sup>١٦٠٣</sup> انظر؛ David R. Cartlidge and David L. Dungan, eds. *Documents for the Study of the Gospels*, p.٥

<sup>١٦٠٤</sup> أندروز نورتن (١٧٨٦م-١٨٥٣م): لاهوتي أمريكي. من أئمة التيار النصراي التوحيدى فى القرن التاسع

<sup>١٦٠٥</sup> عشر.  
Andrews Norton, *A Statement of Reasons for not Believing the Doctrines of Trinitarians, Concerning the Nature of God and the Person of Christ*, Boston: American Unitarian Association, ١٨٧٠, p.٩٤

قال **القسيس المؤرخ** «توماس موريس» (Thomas Maurice) في كتابه عن تراث الهند *(Indian Antiquities)* الذي استغرق سبعة مجلدات: «هذا الموضوع الكبير والمهم، يستغرق جزءاً ضخماً من هذا الكتاب، ولهفتي على تهيئة الرأي العام لتقبله، وجهودي التي بذلتها لتوضيح مسألة لاهوتية بالغة الغموض، أغرياني بأن أنبّه القارئ النزيه إلى أن الآثار المنظورة لهذه العقيدة قد أصبحت واضحة تمام الوضوح، ليس فحسب في المبادئ الثلاثة للاهوت الكلداني، وفي ميثا الفارسي ثلاثي الشكل، وفي الثالث براهما وفشنو وشيفا في الهند- الذي أعلن بوضوح في الـ«جيتا» قبل ميلاد أفلاطون بخمسائة عام؛ بل وكذلك في ثلوث الروح الإلهية (Numen Triplex) في اليابان، وفي الكتابة المنقوشة على ظهر الميدالية الشهيرة التي عثر عليها في صحراء سيبيريا «إلى الإله الثلاثي» التي يمكن مشاهدتها في يومنا هذا في المقصورة الإمبراطورية الفخمة في سان بطرسبرج، وفي التانجا تانجا، أو الثلاثة في واحد، عند سكان أمريكا الجنوبية، وأخيراً، بدون الإشارة إلى بقاياها في اليونان، في رمز الجناح والكرة والتعبان، المنقوش على معظم المعابد القديمة في صعيد مصر.»<sup>١٦٠٦</sup>

إنّ استثناء هذا المفهوم في الأمم التي نشأت الكنيسة في حضنها الجغرافي والعقدي والثقافي قد منع الاعتذارين الكنسيين من جحد أسبقيته بالكلية، وإنما اتخذوا أكثر من سبيل خلفي للهرب من حقيقة (الاقتباس)، ولكن زادتهم ردودهم رهفاً وأكدت دفاعاتهم حقيقة التهمة.

لقد قالوا إنّ التثليث النصراني يختلف عن التثليث الوثني من وجهين: أولاً: التثليث الوثني يؤمن بوجود ثلاثة آلهة، والنصرانية لا تقول بذلك!، وثانياً: التثليث الوثني يتمثل في ثلاثة آلهة تعلقو عدداً آخر من الآلهة الأدنى<sup>١٦٠٧</sup> .. وهو رد لا تخفي فيه نفسية (التائه) الباحث عن (مهرب)؛

---

<sup>١٦٠٦</sup> Thomas Maurice, *Indian Antiquities*, London: W. Richardson, ١٨٠٠, ١/١٢٦-١٢٧

<sup>١٦٠٧</sup> انظر؛ Jim Valentine and Eric Pement, 'Jehovah's Witnesses and the Doctrine of Salvation,' in Norman Geisler and Chad Meister, eds.

إذ إنّ النصرانية تؤمن صراحة بثلاثة آلهة ؛ فهي تمنح كل واحد منها وظيفة مختلفة عن الآخر، وتنسب إليه أمورًا مستقل بها عن غيره، وهو عين القول بالآلهة المتعددة، غير أنّ الكنيسة لما وجدت نفسها مضطرة إلى الإيمان بالعهد القديم الذي ينصّ صراحة على وحدانيّة الربوبيّة، والإيمان أيضًا بما جاء في العهد الجديد في إثبات نفس العقيدة، قرّرت أن تعلن أنّها تؤمن (بإله واحد مثلث الأقانيم<sup>١٦٠٨</sup>)، وهو تفسير سفسطي لا معنى له، ولا يغيّر من حقيقة الإيمان بآلهة مثلثة الذوات شيئًا. أمّا الحديث عن الآلهة المثلثة التي تعلقو بقيّة الآلهة، فهو لا يجدي من التفلّت من التهمة شيئًا<sup>١٦٠٩</sup>؛ لأنّ هذا الأمر (١) لا يثبت في جميع تلك الأديان. (٢) المسافة شاسعة بين الآلهة المثلثة والآلهة الأدنى، حتى كأنّ الآلهة الأدنى لا تحمل من الألوهيّة شيئًا. (٣) هذه الأديان الوثنيّة لم تُعرف بأنّها ديانات عشرات الآلهة، وإنما عرفت بأنّها أديان تثليثيّة، في أديانها، وشعائرها، ومنحوتاتها؛ فكانت طبيعة التثليث هي التي تميّزها بصورة واضحة. يضاف إلى كلّ ذلك أنّ الكتاب المقدس ليس فيه قطعًا أيّة إشارة إلى التثليث تصريحًا ولا تلميحًا، والنصّ الوحيد المدّعى هنا قد أجمع النقاد أنه مزيف<sup>١٦١٠</sup>! وأوّل من استعمل كلمة (تثليث) هو

*Reasons for Faith: Making a case for the Christian faith*, Illinois: Good News Publishers, ٢٠٠٧, p.٣٣٠

<sup>١٦٠٨</sup> اخترع النصراني مصطلح «أقنوم» (ὑποστάσις) «هيوستاسيس» -وهو لغة يعني: «تحت القائم!!»-، للهروب من كلمة «ذات»، غير أنّ هذا اللعب بالألفاظ لا يغير من الحقيقة شيئًا؛ إذ هي ثلاث ذوات على الحقيقة.

<sup>١٦٠٩</sup> يستعمل اللاهوتيون الغربيون اليوم بلا حرج عبارة «three persons» «ثلاثة أشخاص» للتعبير عن (الثالوث المقدس).. أمّا النصراني العرب فإنهم يبتعدون عن هذه العبارة بصورة تامة خشية انكشاف تناقضهم العقدي!

<sup>١٦١٠</sup> نصّ ١ يوحنا ٥/٧-٨: «في السماء هم ثلاثة: الآب، والكلمة، والروح القدس. وهؤلاء الثلاثة هم واحد. والذين يشهدون في الأرض هم ثلاثة» «εν τω ουρανω ο πατηρ ο λογος και το αγιον» «πνευμα και ουτοι οι τρεις εν εισιν και τρεις εισιν οι μαρτυρουντες εν τη γη» غائب تمامًا عن المخطوطات اليونانيّة القديمة (انظر؛ Bruce Metzger, *A Textual Commentary on the Greek New Testament*, Stuttgart: Deutsche Bibelgesellschaft, ٢٠٠٠, ٢<sup>nd</sup> edition, pp.٦٤٧-٦٤٩)

«ترتليان» (١٦٠م-٢٢٠م) باختلاقه هذا المصطلح للتعبير عن الثالوث الإلهي، في كتابه «ضد  
بركسياس»!

#### THE TRINITY.

“ Say not there are three Gods, God is but One God.”—(Koran.)

THE doctrine of the Trinity is the highest and most mysterious doctrine of the Christian church. It declares that there are *three* persons in the Godhead or divine nature — the Father, the Son, and the Holy Ghost — and that “ these three are *one* true, eternal God, the same in substance, equal in power and glory, although distinguished by their personal propensities.” The most celebrated statement of the doctrine is to be found in the Athanasian creed,<sup>1</sup> which asserts that :

“ The Catholic<sup>2</sup> faith is this: That we worship *One* God as Trinity, and Trinity in Unity—neither confounding the persons, nor dividing the substance—for there is *One* person of the Father, another of the Son, and another of the Holy Ghost. But the Godhead of the Father, and of the Son, and of the Holy Ghost, *is all one*; the glory equal, the majesty co-eternal.”

As M. Reville remarks :

“ The dogma of the Trinity displayed its contradictions with true bravery. The Deity divided into *three* divine persons, *and yet* these *three* persons forming only *One* God ; of these three *the first only* being self-existent, the two others *deriving their existence* from the first, *and yet* these three persons being considered as *perfectly equal*; each having his special, distinct character, his individual qualities, wanting in the other two, *and yet* each one of the three being supposed to possess the fullness of perfection—here, it must be confessed, we have the deification of the contradictory.”<sup>3</sup>

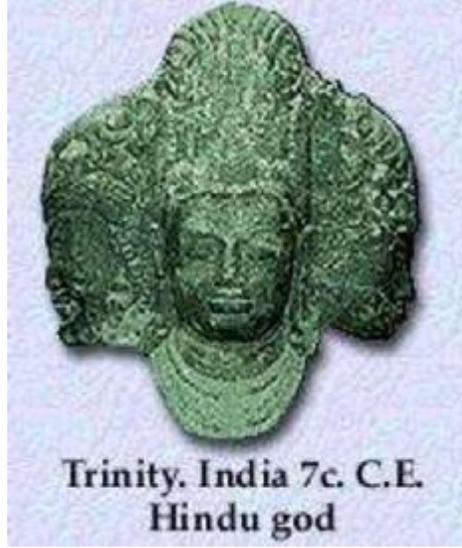
**صفحة من كتاب (دوان) : خرافات الكتاب المقدس وما يماثلها في  
الأديان الأخرى) وقد بدأ الفصل الخاص بالتثليث بقوله تعالى (ولا  
تقولوا ثلاثة انتهوا خيرا لكم، إنما الله إله واحد) سورة النساء / ١٧١**

the Father, the Word, and the Holy Ghost, and these three are one,” is now admitted on all hands to be an interpolation into the epistle many centuries after the time of Christ Jesus.

man's Ancient Faiths, vol. ii. p. 886. Taylor's Diegesis and Reber's Christ of Paul.)

<sup>2</sup> That is, the *true* faith.

<sup>3</sup> Dogma Deity Jesus Christ, p. K.



## نجم ميلاد المسيح:

جاء في إنجيل متى ١/٢-١٠: «وبعدما ولد يسوع في بيت لحم الواقعة في منطقة اليهودية على عهد الملك هيرودمس، جاء إلى أورشليم بعض المجوس القادمين من الشرق، يسألون: «أين هو المولود ملك اليهود؟ فقد رأينا نجمة طالعا في الشرق، فجيئنا لنسجد له.»

ولما سمع الملك هيرودمس بذلك، اضطرب واضطربت معه أورشليم كلها. فجمع إليه رؤساء كهنة اليهود وكتبتهم جميعا، واستفسر منهم أين يولد المسيح. فأجابوه: «في بيت لحم باليهودية، فقد جاء في الكتاب على لسان النبي: وأنت يا بيت لحم بأرض يهوذا، لست صغيرة الشأن أبداً بين حكام يهوذا، لأنه منك يطلع الحاكم الذي يرعى شعبي إسرائيل!»

فاستدعى هيرودمس المجوس سراً، وتحقق منهم زمن ظهور النجم. ثم أرسلهم إلى بيت لحم، وقال: «اذهبوا وابحثوا جيدا عن الصبي. وعندما تجدونه أخبروني، لأذهب أنا أيضاً وأسجد له.»

فلما سمعوا ما قاله الملك، مضوا في سبيلهم. وإذا النجم، الذي سبق أن رأوه في الشرق، يتقدمهم حتى جاء وتوقف فوق المكان الذي كان الصبي فيه. فلما رأوا النجم فرحوا فرحاً عظيماً جداً.»

هذه قصة خرافية تكشف عن عقلية (بسيطة) في فهمها للظواهر الكونية؛ حتى إنها تحسب أنّ النجوم تولد في لحظة .. وأنّ حجمها صغير جدًا .. وأنّ حركتها في السماء بطيئة .. وأنّه من اليسير على العين أن تبصر حركتها ووقوفها .. وأنّه من الممكن موازاة حركتها في السماء بالسير معها على الأرض .. وأنّه يسوغ علميًا أن يقال إنّها وقفت فوق بيت معين أو موضع محدد في الأرض!!

لقد كانت الأمم السابقة، بل وكثير من عوام اليوم، يرون في حركة الأجرام السماوية دلالة على أقدار الناس ومصائرهم.

وكان أمر علاقة ولادة (العظماء) كثيرًا ما يوصل بعلاجات سماوية بارزة ومشيرة، ومن أهمها ولادة نجم لامع في السماء يبصره الناس بوضوح.

وقد كان هذا الاعتقاد مستقرًا في الثقافة الشعبية عند اليونانيين والرومان؛ قال «فردريك فرار» (Frederic Farrar): «... حتى اليونان والرومان كانوا دائمًا يعتبرون أنّ ميلاد الرجال العظماء ووفاتهم يرمز له بظهور أجرام سماوية أو اختفائها، وقد استمر هذا الاعتقاد نفسه الى العصور الحديثة.»<sup>١٦١١</sup>

ويرى «جيكي» (Geikie) أنّ هذا الاعتقاد كان له حضور في عامة ثقافات البشر: «لقد كان هناك حقًا اعتقاد ذائع في العالم أنّ الوقائع غير العادية، خاصة ميلاد رجل عظيم أو وفاته، ينشأ بها ظهور نجوم ومدنّبات، أو اقتران أفلاك سماوية.»<sup>١٦١٢ ١٦١٣</sup>

---

<sup>١٦١١</sup>  
Frederic Farrar, *The Life of Christ*, London: Cassell and Company,  
١٨٩٤, pp. ٢٢-٢٣

<sup>١٦١٢</sup>  
Geikie, *Life of Christ*, ١٨٤٤ (Quoted by, Thomas William Doane,  
*Bible Myths and their Parallels in Other Religions*, pp. ١٤٤-١٤٥)

<sup>١٦١٣</sup>  
قال القمص «عبد المسيح بسيط» في مقاله: «هل المسيحية مقتبسة من البوذية؟!» في سياق دفعه تحمة أن تكون قصة نجم ميلاد المسيح مأخوذة من البوذية -إخطاء الرسم واللغة منقولة كما هي من موقع القمص-: «... ونجد ما يقرب من ذلك في سيرة ابن هشام حديث عن (نجم احمد الذي ظهر في السماء)» حيث تقول في [ رواية

حسان بن ثابت عن مولده صلعم [ قال ابن إسحاق: وحدثني صالح بن إبراهيم بن عبد الرحمن بن عوف، عن يحيى بن عبد الله بن عبد الرحمن بن سعد بن زرارة الأنصاري. قال حدثني من شئت من رجال قومي عن حسان بن ثابت، قال والله إني لغلام يفعة ابن سبع سنين أو ثمان أعقل كل ما سمعت، إذ سمعت يهوديا يصرخ بأعلى صوته على أطمه ييثرب يا معشر يهود حتى إذا اجتمعوا إليه قالوا له ويملك ما لك؟ قال طلع الليلة نجم أحمد الذي ولد به. قال محمد بن إسحاق فسألت سعيد بن عبد الرحمن بن حسان بن ثابت فقلت. ابن كم كان حسان بن ثابت مقدم رسول الله صلعم المدينة؟ فقال ابن ستين ( سنة )، وقدمها رسول الله صلى الله عليه وسلم وهو ابن ثلاث وخمسين سنة فسمع حسان ما سمع وهو ابن سبع سنين. »

فهل يمكن لنا أن نسأل الأخوة المسلمين الذين يقولون بما قاله الملحدين عن المسيح وبوذا هذا السؤال؟ من أين اقتبس كاتب السيرة وراوة الحديث فكرة هذا النجم «نجم أحمد» من البوذي كما زعموا عن بوذا؟ أم من هذا الفكر الذي يتحدث عن أن لكل إنسان نجمة؟!!!»

قلت: الإجابة، سهلة، وهي أنّ هذه القصة التي وردت في سيرة ابن هشام، مصدرها راو كذاب اختلقها، متأثراً بخرافات الأمم القديمة!

القصاص «عبد المسيح بسيط» لا يزال يخرج نفسه بمنهجه (الصحفي) (السادج) في تناول القضايا العلمية الجادة؛ فهو يتصور أنّ كتب السيرة لا تضمّ غير الروايات الصحيحة، رغم أنه لم يقل أحد من أهل العلم ذلك؛ إذ هي روايات مجمعة، لا يحكم لها بالصحة إلاّ بعد أن تمتحن متناً وسنداً، ومجزّد ورود الخبر في كتاب ما من كتب السيرة، لا يلزم منه ثبوته!! والرجل في حقيقته قماش ينقل من مواقع النت دون تمييز!

قصة ظهور «نجم أحمد»، باطلة سنداً ومتناً، وإن تكلف البعض وجود أكثر من طريق لها! أمّا سنداً؛ فقد وردت رواية «ابن إسحاق» بسند فيه (مبهمين): «من شئت من رجال قومي». ووردت بطرق أخرى فيها «الواقدي»، و«الواقدي» كما قال فيه الإمام «أحمد»: «كذاب!»، ورواية الكذاب هدر، لا تقوي إسناداً، ولا تجبر خبراً!

وأما متناً؛ فالبشارة «بأحمد» قد وردت في الإنجيل لا في التوراة، ولا يعرف لليهود كتاب ديني يخبر عن ظهور «نجم أحمد»! كما أنّ مثل هذه الواقعة التي يفترض أن تكون مشهودة من كثير من أهل مكّة، لم ترو عن الكافة من الناس، بل ولا رويت بإسناد واحد صحيح!

«فنجم أحمد» المذكور ليس إلاّ خرافة أصلها وثني رويت عن كذاب أو كذابين!

## الميلاد في الإسطبل أو الكهف:

ورد عن الآباء كما نقلناه سابقًا أنّ المسيح قد ولد في إسطبل وكهف، ومصدر تحديد مكان الميلاد في الإسطبل هو لوقا ٧/٢ ، ومصدر قصة الميلاد في الكهف هو التراث الشفهي الذي قبلته الكنيسة منذ زمن مبكر.

يحتل الكهف مكانة هامة في التراث الوثني القديم للآلهة المولودة (!) فهو مكان انطلاق السر، وحقيقة الوجود الإنساني<sup>١٦١٤</sup>.

وقد ذكر آباء الكنيسة - «كترتليان» وغيره- أنّ الكهف الذي في بيت لحم والذي ولد فيه المسيح، كان الوثنيون يحتفلون فيه بميلاد مخلصهم<sup>١٦١٥</sup> («أدونيس») باعتباره مكان ولادة إلههم ومكان ظهور أسرارهم.

وقد قيل إنّ آلهة كثيرة قد ولدت في كهوف، كما نسب هذا الأمر أيضًا إلى عدد كبير من العظماء.<sup>١٦١٦</sup> وهي قصص مهما اختلفت في قدم بعضها، إلا أنّ في مجموعها دلالة على أنّ الأمم القديمة كانت تعرف قصص (آلهة) مولودة في كهف!

## الملائكة التي ظهرت عند الميلاد:

جاء في لوقا ١٣/٢-١٤: «وفجأة ظهر مع الملاك جمهور من الجند السماوي، يسبحون الله قائلين: «المجد لله في الأعالي، وعلى الأرض السلام؛ وبالناس المسرة!»»

---

<sup>١٦١٤</sup> انظر؛ Timothy Freke and Peter Gandy, *Jesus and the Lost Goddess: The secret teachings of the original Christians*, New York: Random House, Inc., ٢٠٠٢, pp.١٠٧-١٠٨

<sup>١٦١٥</sup> انظر؛ Thomas William Doane, *Bible Myths and their Parallels in Other Religions*, p.١٥٥

<sup>١٦١٦</sup> انظر المصدر السابق، ١٥٧-١٥٥

ظهور الكائنات السماوية وابتهاج السماء، هي علامة شائعة في الأديان الوثنية، فقد جاء في «فشنو بورانا» ٥. ٣-أحد الكتب المقدسة الهندوسية- أنه لما ولدت «ديفاكي» «كرشنا» «كانت الآفاق مشرقة بالفرح، كأنّ ضوء القمر قد انتشر على كامل الأرض» «كانت الأرواح وحوريات السماء ترقص وتغني» و«في منتصف الليل ... أصدرت السحب أصواتاً ممتعة، وسكبت مطراً من الزهور.»<sup>١٦١٧</sup>

وقال المؤرخ «بلوتارك» الذي عاش في القرن الأول وبداية الثاني: «عند ميلاد أوزيريس، سمع صوت أنّ ربّ كلّ الأرض آت، وقال البعض إنّ امرأة تسمى بمغل، لما كانت تحمل الماء إلى هيكل أمون، في مدينة ثيبز، سمعت صوتاً يأمرها أن تعلن بصوت عال أنّ الإله الرحيم أوزيريس قد ولد.»<sup>١٦١٨</sup>

وقد تتبّع «أوتو رنك» «Otto Rank»<sup>١٦١٩</sup> في كتابه «أسطورة ميلاد البطل: تفسير نفسي للأسطورة» «*The Myth of the Birth of the Hero: a psychological interpretation of mythology*» ولادة المسيح كما في الأناجيل وفي الأديان والأساطير القديمة، فكان التشابه أوضح من أن ينكر، وأجلى من أن يُستر، ومنه هذه الجزئية.<sup>١٦٢٠</sup>

---

<sup>١٦١٧</sup> المصدر السابق، ص ١٤٧

<sup>١٦١٨</sup> المصدر السابق، ص ١٤٨

<sup>١٦١٩</sup> أوتو رنك (١٨٨٤م-١٩٣٩م): عالم نفس نمساوي. كان وطيد الصلة «بفرويد» قبل أن ينفصل عنه. له دراسات كثيرة في علم النفس، وعناية خاصة بالتحليل النفسي للأسطورة.

<sup>١٦٢٠</sup> انظر؛ *Otto Rank, The Myth of the Birth of the Hero: a psychological interpretation of mythology*, New York: The Journal of nervous and mental disease publishing company, ١٩١٤, p. ٤٩

## الساعون فلي قتل الوليد:

جاء في إنجيل متى ١٣/٢-١٦: «وبعدما انصرف المجوس، إذا ملاك من الرب قد ظهر ليوسف في حلم، وقال له: «قم واهرب بالصبي وأمه إلى مصر، وابق فيها إلى أن أمرك بالرجوع، فإن هيرودس سيبحث عن الصبي ليقتله. فقام يوسف في تلك الليلة، وهرب بالصبي وأمه منطلقا إلى مصر، وبقي فيها إلى أن مات هيرودس، ليتم ما قاله الرب بلسان النبي القائل: «من مصر دعوت ابني.»»

وعندما أدرك هيرودس أن المجوس سخرُوا منه، استولى عليه الغضب الشديد، فأرسل وقتل جميع الصبيان في بيت لحم وجوارها، من ابن سنتين فما دون، بحسب زمن ظهور النجم كما تحقّقه من المجوس.»

اتّفقت المصادر التاريخية الأولى على تجاهل هذه المجزرة الوهميّة، ولم يكن لها أن تتجاهل هذه القصّة لو صحّ حدوثها؛ لأنها ستكون من عظام الأمور التي ارتكبتها الحكام في تلك المنطقة الأهلة بالسكان<sup>١٦٢١</sup>. وقد تجاهل المؤرّخ الشهير «يوسيفوس» الذي عاش في القرن الأول ميلادياً وسجّل جرائم «هيرودس»، هذه المجزرة، رغم أنّه كان مهتمّاً بتشويه سمعة «هيرودس»<sup>١٦٢٢</sup>، وكفى بذلك حجّة على أنّها من نسج خيال مؤلّف إنجيل متى!

---

<sup>١٦٢١</sup> جاء في الكتاب الأبوكريفي «استشهاد متى» (*Martyrdom of Matthew*) الذي يعود إلى القرن السادس، أنّ عدد القتلى بلغ ثلاثة آلاف، وفي الليتورجيا البيزنطيّة بلغ العدد أربعة عشر ألفاً، وفي تقويم القديسين السوري بلغ أربعاً وستين ألفاً. (انظر؛ Raymond Brown, *The Birth of the Messiah, a commentary on the Infancy narratives in the gospels of Matthew and Luke*, New York: Doubleday, ١٩٩٣, pp.٢٠٥)

<sup>١٦٢٢</sup> انظر؛ S. Perowne, *The Life and Times of Herod the Great*, Nashville: Abingdon, ١٩٥٦, p. ١٥٢

وقد ذكر الكثير من النقاد<sup>١٦٢٣</sup> أنّ هذه القصة هي اختلاق أريد منه تأكيد التشابه بين قصة «موسى» و«يسوع»، وذلك باستحضار ما جاء في سفر الخروج ١/١٥-١٦: «ثم قال ملك مصر للقابلتين العبرانيتين المدعوتين شفرة وفوعة: «عندما تشرفان على توليد النساء العبرانيات راقباهن على كرسي الولادة، فإن كان المولود صبياً فاقتلاه، وإن كان بنتاً فاتركاها تحيا»»  
ويخبرنا الناقد الكاثوليكي الأب «ريموند براون» «Raymond Brown»<sup>١٦٢٤</sup> أنّ «هناك العديد من الروايات القصصية القديمة التي تتحدّث عن محاولة الحاكم الشرير قتل البطل الذي تمّ التنبؤ بميلاده. لقد ظهرت هذه الروايات في الهند، وفارس، وبلاد ما بين النهرين، واليونان، وروما»<sup>١٦٢٥</sup>

## تجربة الشيطان:

جاء في إنجيل متى ١/٤-١١ تفصيل قصة تجربة الشيطان للمسيح: «ثم صعد الروح بيسوع إلى البرية، ليحرب من قبل إبليس. وبعدها صام أربعين نهاراً وأربعين ليلة، جاع أخيراً، فتقدم إليه الجرب وقال له: «إن كنت ابن الله، فقل لهذه الحجارة أن تتحول إلى خبز!». فأجاب قائلاً: «قد

---

<sup>١٦٢٣</sup> انظر؛ Robert Horton Gundry, *Matthew: A Commentary on his Handbook for a Mixed Church under Persecution*, 2<sup>nd</sup> edition, Michigan: Wm. B. Eerdmans Publishing, ١٩٩٤, p.٣٥, R. T. France, *The Gospel of Matthew*, Michigan: Wm. B. Eerdmans Publishing, ٢٠٠٧, pp.٧٧-٧٨, Raymond Brown, *The Birth of the Messiah, a commentary on the Infancy narratives in the gospels of Matthew and Luke*, pp.٢١٤-٢١٧

<sup>١٦٢٤</sup> ريموند براون: (١٩٢٨م-١٩٩٨م) أمريكي كاثوليكي. ناقد كتابي. وصفه الكاردينال «ماهوني» بأنّه أكبر عالم كاثوليكي ظهر في تاريخ الولايات المتحدة الأمريكية. يعتبر تعليقه على إنجيل يوحنا -في مجلدين- أشهر مؤلفاته.

<sup>١٦٢٥</sup> Raymond Brown, *The Birth of the Messiah, a commentary on the Infancy narratives in the gospels of Matthew and Luke*, pp.٢٢٧

وقد أحال إلى دراسة علمية في هذا الموضوع: P. Saintyves, 'Le Massacre des Innocents ou la Persécution de l'Enfant predestine,' in *Congrès d'Histoire du Christianisme*, ed. Paul Louis Couchoud, Paris: Rieder, ١٩٢٨, ١/٢٢٩-٢٧٢

كتب: ليس بالخبز وحده يحيا الإنسان، بل بكل كلمة تخرج من فم الله! ثم أخذه إبليس إلى المدينة المقدسة، وأوقفه على حافة سطح الهيكل، وقال له: «إن كنت ابن الله، فاطرح نفسك إلى أسفل، لأنه قد كتب: يوصي ملائكته بك، فيحملونك على أيديهم لكي لا تصدم قدمك بحجر!» فقال له يسوع: «وقد كتب أيضا: لا تجرب الرب إلهك!». ثم أخذه إبليس أيضا إلى قمة جبل عال جدا، وأراه جميع ممالك العالم وعظمتها، وقال له: «أعطيك هذه كلها إن حثوت وسجدت لي!» فقال له يسوع: «أذهب يا شيطان! فقد كتب: للرب إلهك تسجد، وإياه وحده تعبد!» فتركه إبليس، وإذا بعض الملائكة جاءوا إليه وأخذوا يخدمونه.<sup>١٦٢٦</sup>

أشار اللاهوتي «لاردنر» (Lardner)<sup>١٦٢٧</sup> إلى أنّ العديد من آباء الكنيسة الأوائل قد رفضوا (قصة تجربة الشيطان) باعتبارها غير قابلة للتصديق.<sup>١٦٢٨</sup>

وللقصة أصل ثابت في الخرافات القديمة، خاصة في البوذية؛ حتى قال مؤلف كتاب «يسوع وبوذا وكروشنا ولاو تزو: التعاليم المتوازية لأديان علمية أربعة» (Jesus, Buddha, Krishna, Lao Tzu: The Parallel Sayings: The Common Teachings of Four World Religions): «قصة تجربة المسيح في البرية هي تقريبا نسخ حرثي من خرافة أسطورة بوذا»!<sup>١٦٢٩</sup>

---

<sup>١٦٢٦</sup> وردت القصة أيضا في مرقس ١٢/١-١٣ ولوقا ٤/١٣-١٣.

<sup>١٦٢٧</sup> نثانيل لاردنر (١٦٨٤م-١٧٦٨م): لاهوتي إنجليزي. يعتبر مؤسس الدراسات المعاصرة للأدبيات النصرانية المبكرة.

<sup>١٦٢٨</sup> انظر؛ Lardner's works, ١٨٤٩١ (Quoted by, Thomas William Doane, Bible Myths and their Parallels in Other Religions, p.١٧٥)

<sup>١٦٢٩</sup> Richard Hooper, Jesus, Buddha, Krishna and Lao Tzu: The Parallel Sayings: The Common Teachings of Four World Religions, AZ: Sanctuary Publications, Inc, ٢٠٠٨, p.١

أمّا تحديد عدد أيام الصيام بأربعين يومًا وليلة، فلا يخفى أنّه مأخوذ من قصّة صوم «موسى»  
عليه السلام أربعين يومًا.<sup>١٦٣٠</sup>

## الظلمة عند موت المسيح:

جاء في إنجيل متى ٢٧/٤٥: «ومن الساعة الثانية عشرة ظهرًا إلى الساعة الثالثة بعد الظهر،  
حل الظلام على الأرض كلها.»

جاء في إنجيل مرقس ١٥/٣٣: «ولما جاءت الساعة الثانية عشرة ظهرًا، حل الظلام على  
الأرض كلها حتى الساعة الثالثة بعد الظهر.»

جاء في إنجيل لوقا ٢٣/٤٤-٤٥: «ونحو الساعة السادسة، حل الظلام على الأرض كلها حتى  
الساعة التاسعة، وأظلمت الشمس.»

يشهد العلم بخرفيّة هذه القصّة لأنّه يستحيل علميًا أن تكسف الشمس<sup>١٦٣١</sup> في اليوم الذي  
حدده الأناجيل؛ إذ إنّ هذه الظاهرة لا يمكن أن تقع عندما يكون القمر مكتملاً.<sup>١٦٣٢</sup> كما  
أنّ الكسوف التام لا يمكن أن يتجاوز طوله بضع دقائق، لا كما زعمت الأناجيل!<sup>١٦٣٣</sup>

---

<sup>١٦٣٠</sup>  
انظر؛ خروج ٢٨/٣٤

<sup>١٦٣١</sup>  
نصّ لوقا ٢٣/٤٥ في الأصول اليونانية يقول «του ηλιου εκλιποντος» (تو هيليو إكليونتوس) أي  
«كسفت الشمس» وهي القراءة الواردة في أفضل المخطوطات كالبردية ٧٥ والمخطوطة الفاتيكانية والسينائية، وقد  
غيّر النساخ هذا النص إلى «وأظلمت الشمس» أي «και εσκοτισθη ο ηλιος» (كاي إسكوتسثي هو  
هيلوس) هروبًا من الخطأ العلمي المحقق (انظر؛ Raymond Brown, *The Death of the*  
*Messiah*, New York: Doubleday, ١٩٩٤, ٢/١٠٣٩). وقد رأيت كيف أنّ الترجمة العربية «كتاب  
الحياة» في المتن قد أخذت بهذه القراءة الضعيفة المخترفة!

وقد شعر «أرجين» منذ زمن مبكّر بهذه (المعضلة العلميّة)، وحاول الزعم أنّ (القراءة الصحيحة) هي القراءة المخترفة!!  
فقال: «dicimus ergo, quoniam Matthaeus et Marcus non dixerunt defectionem solis tunc factam fuisse, sed neque Lucas, secundum  
pleraque exemplaria habentia sic: »et erat hora fere sexta et tenebrae

ويشهد تراث الأمم السابقة عل شيوخ هذه الخرافة في أدبياتهم عند ذكر هلاك كبرائهم ومعظميهم ومقدسيهم؛ فقد قال «فرار» «Farrar» إنَّ القدماء من اليونان والرومان كانوا يعتقدون أنَّ ميلاد العظماء أو وفاتهم تنبئ عنه علامات سماوية<sup>١٦٣٤</sup>.

factae sunt super omnem terram usque ad horam nonam, et obscuratus est sol». in quibusdam autem exemplariis non habetur: »tenebrae factae sunt et obscuratus est sol«; sed ita: »tenebrae factae sunt super omnem terram sole deficiente«. et forsitan ausus est aliquis (quasi manifestius aliquid dicere volens) pro: »et obscuratus est sol«, ponere: »deficiente sole«, aestimans quod non aliter potuissent fieri tenebrae nisi »sole deficiente«. Puto autem magis, quoniam insidiatores ecclesiae Christi mutaverunt hoc verbum, quoniam »tenebrae factae sunt sole deficiente«, ut verisimiliter evangelia argui possint secundum adinventiones volentium arguere ea «أي: «نقول حينئذ إن متى ومرقس لم يصرِّحا بحدوث كسوف للشمس في ذلك الوقت. ولا قاله لوقا وفقاً لكثير من النسخ، والتي فيها «وَكَانَ نَحْوُ السَّاعَةِ السَّادِسَةِ فَكَانَتْ ظُلْمَةٌ عَلَى الْأَرْضِ كُلِّهَا إِلَى السَّاعَةِ التَّاسِعَةِ. وَأُظْلِمَتِ الشَّمْسُ.» مع ذلك في بعض النسخ لا وجود لعبارة «وَأُظْلِمَتِ الشَّمْسُ»، بل «فَكَانَتْ ظُلْمَةٌ عَلَى الْأَرْضِ كُلِّهَا وَكَانَتِ الشَّمْسُ فِي كَسُوفٍ». لعل شخصاً ما كانت تحذره الرغبة في جعل العبارة أكثر وضوحاً تجرأ على وضع «وكانت الشمس في كسوف» في محل «وأظلمت الشمس»، ظاناً أن الظلام لا يمكن أن يحدث إلا بسبب الكسوف. مع ذلك أؤمن إلى حد ما أن أعداء كنيسة المسيح السريين قد حرفوا هذه العبارة، جاعلين الظلمة تقع بسبب أن «الشمس كانت في كسوف»؛ لعل الأناجيل تكون عرضة للنيل منها على أرضية عقلانية بواسطة الأعياب هؤلاء الذين كانوا يتمنون مهاجمتها.» (Origen, )  
(Comm. ser. Matt. ١٣٤)

١٦٣٢  
Frédéric Louis Godet, *A Commentary on the Gospel of St. Luke*, Edinburgh: T. & T. Clark, ١٨٨٩, ٢/٣٣٦

١٦٣٣  
Eugen J. Pentiu, *Jesus the Messiah in the Hebrew Bible*, New Jersey: Paulist Press, ٢٠٠٦, p.١٧٥

١٦٣٤  
Thomas William Doane, *Bible Myths and their Parallels in Other Religions*, p.٢٠٧

وقال الناقد «جيمس ر. إدواردز» (James R. Edwards) في تلخيص الأمر من جميع جوانبه: «ألفَ القدماء روايات الحوادث الخارقة للطبيعة التي تصاحب وفاة الشخصيات الإنسانية اللامعة؛ فهذا الأدب الحاخامي يسجل روايات غريبة وخيالية بشأن حوادث وفاة الحاخامات المشهورين- بما في ذلك ظهور النجوم في وضوح النهار، وبكاء التماثيل، والرعد المصحوب بالبرق، بل وحتى انشقاق بحيرة طبرية. على نحو مماثل، يسجل كاتبان رومانيان على الأقل أنه عند وفاة «يوليوس قيصر» أشرق نجم مذب طوال سبعة أيام متتالية. هذه الأشياء ومعجزات مشابهة عادة ما كان ينظر إليها على أنها تأييدات سماوية تضيف شرفاً على النبيل المتوفى. بالنسبة لمقرس، مع ذلك، لم تكن العتمة التي حلت في منتصف النهار تأييداً سماوياً، بل نذير شؤم وشر، على غرار كارثة الظلام التي خيمت على مصر عند إغلاظ الرب لقلب فرعون (خروج ١٠ / ٢١ - ٢٣) أو حتى ظلام الخراب قبل الخلق (تكوين ٢/١). لا يمكن تفسير الظلمة التي خيمت عند الصلب تفسيراً سليماً بالظواهر الطبيعية: فالكسوف الشمسي لا يحدث عندما يكون القمر بدرًا في وقت الفصح؛ ولا هي عاصفة ترابية أثناء موسم الربيع ١٦٣٥ المطير».

## القائمون من الموت:

يعتبر أمر الإيمان بقيامة المسيح من الموت الأس الأعظم للإيمان النصراني<sup>١٦٣٦</sup>، حتى قال «بولس»: «ولو لم يكن المسيح قد قام، لكان تبشيرنا عبثًا وإيمانكم عبثًا.»<sup>١٦٣٧</sup>

وقد ثبت من الدراسات الخاصة بالأديان القديمة، خاصة الشرق أوسطية، أنّ الشعوب التي عاشت في زمن قريب أو معاصر لعصر المسيح، قد عرفت آلهة كانت (تموت) ثم (تقوم من

---

١٦٣٥  
James R. Edwards, *The Gospel According to Mark*, Michigan: Wm. B. Eerdmans Publishing, ٢٠٠٢, p.٤٧٥

١٦٣٦  
انظر في عرض هذه العقيدة ونقضها، كتابنا، قيامة المسيح بين الحقيقة والافتراء، مكتبة النافذة

١٦٣٧  
١ كورنثوس ١٥/١٤

الموت)، سواء أكان هذا الموت مرّة واحدة أو موسميًّا، وقد ثبت هذا الوصف لعدد كبير من الآلهة، كـ«تمّوز» و«بعل» و«ملقارت» و«أدونيس» و«إشمون».

ومن أهم الكتب -وأحدثها- التي فصلت تاريخيًّا في هذه العقيدة عند الأمم القديمة، كتاب «لغز القيامة: «الآلهة التي تموت وتقوم» في الشرق الأدنى القديم» *Riddle of Resurrection*: «*Dying and Rising Gods*" in the Ancient Near East» (٢٠٠١م) لـ «متنجر»<sup>١٦٣٨</sup>، وكانت خلاصة بحثه فيه، قوله: «الآلهة التي تموت وتقوم من الموت كانت معروفة في فلسطين في زمن (كتابة) العهد الجديد».<sup>١٦٣٩</sup>

## تحويل الخمر إلى ماء:

جاء في إنجيل يوحنا ١/٢-١١ أنّ المسيح قد حضر عرسًا، وقام فيه بأولى معجزاته، وهي تحويل الماء إلى خمر ليسكر الحاضرين (!!).

لا شكّ أنه من العجيب جدًّا أن تكون للمسيح معجزة من هذا النوع الشنيع؛ إذ إنّه قد جاء في أكثر من موضع من العهدين القديم والجديد ذم الخمر:

«الخمر مستهزئة، والمسكر صخاب، ومن يدمن عليها فليس بحكيم».<sup>١٦٤٠</sup>

«ليس للملوك يالموئيل، ليس للملوك أن يدمنوا الخمر، ولا للعظماء أن يجرعوا المسكر لئلا يسكروا فينسوا الشريعة، ويجوروا على حقوق البائسين».<sup>١٦٤١</sup>

---

<sup>١٦٣٨</sup> ترايغف ن. د. متنجر: أستاذ متقاعد للعهد القديم من جامعة (لوند) في السويد. درّس في عدد من الجامعات المختلفة كأستاذ زائر. عضو شرفي في الجمعية البريطانية لدراسات العهد القديم.

<sup>١٦٣٩</sup> Tryggve N. D. Mettinger, *Resurrection: "Dying and Rising Gods" in the Ancient Near East*, Stockholm: Almqvist & Wiksell International, ٢٠٠١, p.٢٢٠.

<sup>١٦٤٠</sup> الأمثال ١/٢٠

<sup>١٦٤١</sup> الأمثال ١٦٤١/٣١-٤-٥

«وأمر الرب هارون: لا تشرب أنت وأبناؤك خمراً مسكراً عند دخولكم لخدمتي في خيمة الاجتماع، لئلا تموتوا، وتكون هذه عليكم فريضة أبدية جيلاً بعد جيل.»<sup>١٦٤٢</sup>

«وإياها أن تأكل من كل نتاج الكرمة أو تشرب خمراً أو مسكراً، أو تأكل طعاماً محرماً .  
لتحرص على إطاعة كل ما أوصيتها به.»<sup>١٦٤٣</sup>

«وسوف يكون عظيماً أمام الرب، ولا يشرب خمراً ولا مسكراً، ويمتليء بالروح القدس وهو بعد في بطن أمه.»<sup>١٦٤٤</sup>

سيزول الاستغراب إذا قلنا بما نبّه عليه «فريدرش هولدرلن» («Friedrich Hölderlin» من التشابه الكبير بين «يسوع» و«ديونيسوس» إله الخمر، خاصة في كتابيه «Brod und Wein» و«Der Einzige»، وهو ما أكّده النقاد المعاصرون ك«مارتن هنجل» «Martin Hengel» و«باري باول» («Barry Powell» و«بيتر ويك» «Peter Wick» ...<sup>١٦٤٥</sup><sup>١٦٤٦</sup><sup>١٦٤٧</sup>

---

١٦٤٢  
لاويين ١٠/٩-٨

١٦٤٣  
القضاة ١٣/١٤

١٦٤٤  
لوقا ١/١٥

١٦٤٥  
بيتر هنجل (١٩٢٦م-٢٠٠٩م): ناقد ألماني متخصص في تاريخ الأديان.

١٦٤٦  
باري باول: أستاذ متقاعد من جامعة وسكنسن-مادسن. متخصص في «هومر» وتاريخ الكتابة. له كتاب «الأساطير التقليدية» الذي نال شهرة كبيرة كمرجع تدريسي في الغرب.

١٦٤٧  
انظر دراسته: «من يسوع إلى ديونيسوس؟: مساهمة في فهم سياق إنجيل يوحنا» Peter Wick, 'Jesus gegen Dionysos? Ein Beitrag zur Kontextualisierung des Johannesevangeliums,' Biblica ٨٥ (٢٠٠٤) pp. ١٧٩-١٩٨



تمثال الإله  
ديونيسوس / باخوس  
إله الخمر

## رمز الصليب:

رغم ما شاع اليوم في الثقافة الشعبيّة من أنّ الصليب هو رمز نصراني خالص، يرمز إلى صلب معبود النصارى، إلّا أنّ الحقيقة التاريخيّة تقول إنّ النصارى هم ورثة لتراث ديني قدم ظهر عند أمم كثيرة تمّ اعتبار الصليب فيه عنواناً للتعبير عن فكرة دينيّة.

وقد اعترف بهذه الحقيقة الناقد النصراني، الأسقف «كولنصو» (Colenso) <sup>١٦٤٨</sup> في قوله: «منذ بداية الوثنيّة المنظّمة في العالم الشرقي إلى التأسيس النهائي للمسيحيّة في الغرب، كان الصليب دون شك أحد المعالم الرمزيّة المشتركة والأهم قداسة» <sup>١٦٤٩</sup>.

---

<sup>١٦٤٨</sup> جون ويليام كولنصو (١٨١٤م-١٨٨٣م): أسقف، ومنصر، ولاهوتي، وناقد كتابي.

وجاء في كتاب «الحجة الأركيولوجية على تاريخ الكنيسة قبل قسطنطين» Ante pacem: «Archaeological Evidence of Church Life Before Constantine»: «علامة الصليب رمز عريق القدم، موجود في كل الثقافات المعروفة. تَفَلَّتْ معناه من الأنثروبولوجيين رغم أنّ استعماله في فن الجنائز من الممكن أن يكون علامة بيّنة على مدافعة الشيطان.»<sup>١٦٥٠</sup>

وكان «مينوسيوس فلक्स» (Minucius Felix) -أحد أشهر الكتاب المدافعين الأوائل عن عقيدة الكنيسة- قد كتب في بداية القرن الثالث ردّاً على خصمه الوثني -في شكل حوار تحييلي-: «نحن لا نعبد الصليبان ولا نرغب في ذلك. أنتم في الحقيقة من يخضع للآلهة التي هي من خشب، ومن يعبد الصليبان الخشبية ... إنّ أعلام جيوشكم ولافئاتكم وأعلام معسكراتكم ليست إلّا صليباً مطليّة ومزيّنة؟ إنّ كؤوس النصر عندكم لا تقلّد فقط الصليبان في شكلها، وإنما أيضاً تقلّد شكل إنسان مربوط بها.»<sup>١٦٥١</sup> .. وهو ما يؤكد أن البيئة التي نشأت فيها النصرانيّة هي التي منحتها هذا الرمز!

لا تشهد الآثار النصرانيّة المبكرة لقداسة رمز الصليب عند النصارى الأوائل؛ حتّى قال الكاتب الأصولي العميد «برجن» (Burgon)<sup>١٦٥٢</sup>: «أنا أستشكل أمر أن يكون الصليب قد ظهر في أي معلم مسيحي للقرون الأربعة الأولى»<sup>١٦٥٣</sup>

---

<sup>١٦٤٩</sup>  
Colenso, *The Pentateuch Examined*, ٦/١١٨ (Quoted by Thomas William Doane, *Bible Myths and their Parallels in Other Religions*, p.٣٠٩)

<sup>١٦٥٠</sup>  
Graydon F. Snyder, *Ante Pacem: Archaeological Evidence of Church Life before Constantine*, Macon: Mercer University Press, ٢٠٠٣, p.٦٠

<sup>١٦٥١</sup>  
Minucius Felix, 'Octavius, xxix' in *Ante-Nicene Fathers*, New York: Charles Scribner, ١٩٢٦: , ٤/١٩١

<sup>١٦٥٢</sup>  
جون ويليام برجن (١٨١٣-١٨٨٨م): ناقد نصراني تقليدي، اشتهر بدفاعه عن عصمة الكتاب المقدس من الخطأ. كانت له عناية كبيرة بنصوص الآباء، خاصة المتعلقة بشروح الأسفار المقدسة.

وجاء في المعجم الكتابي «The Anchor Bible Dictionary» في مقال «الفن والهندسة (الفن المسيحي المبكر)»: «المشهد الهام (لصلب المسيح) والرمز الذي صحبه (الصليب) لم يوجد في الفن المسيحي المبكر. ربما كان أول مشهد لآلام المسيح موجودًا في تابوت للآلام في الفاتيكان قد نُحت في منتصف القرن الرابع»<sup>١٦٥٤</sup>

لم يكن الصليب هو رمز النصارى الأوائل، وإنما كانت (السمكة) هي الرمز المقدس عندهم، وفي هذا يقول «فزار» في كتابه «حياة المسيح كما يظهرها الفن» «The Life of Christ as represented in Art» - وهو دال كما في عنوانه، على صورة المسيح في الفن، منذ بداية النصرانية-: «من بين كل الرموز النصرانية المبكرة، تبدو السمكة أكثرها ذبوعًا وتفضيلًا (عند النصارى الأوائل)»<sup>١٦٥٥</sup>

وليس الأمر في حقيقته قاصرًا على «الصليب»، وإنما اقتبست النصرانية الكثير من رموزها من الوثنية، وقد بين ذلك «توماس إنمان» «Thomas Inman» في كتابه «Ancient Pagan and Modern Christian Symbolism»<sup>١٦٥٦</sup>. وقد أورد فيه صورًا من آثار الأمم التالفة وعلّق عليها بما يكشف المشترك من الرموز بين النصرانية وثقافات الأمم الأخرى.

وتحدّث «ويليام هاردويك» «William Hardwicke» عن الرموز التي اقتبسها النصارى من الأمم الأخرى، وأثبت أنّها: الصليب، والقلب المقدّس، والاسم المقدس المتداخل الحروف (sacred monogram)، والخروف، والسمكة، والمثلث، والحمامة.<sup>١٦٥٧</sup>

John Denham Parsons, *The Non-Christian Cross*, Echo Library, ٢٠٠٦, <sup>١٦٥٣</sup>

p.٩٠

<sup>١٦٥٤</sup>

*The Anchor Bible Dictionary*, New York: Doubleday, ١٩٩٢, ١/٤٦١

Frederic Willaim Farrar, *The Life of Christ as Represented in Art*, <sup>١٦٥٥</sup>

New York: Macmillan, ١٨٩٤, p.١١

<sup>١٦٥٦</sup>

Thomas Inman, *Ancient Pagan and Modern Christian* انظر؛

*Symbolism*, New York: Peter Eckler Publishing Company, ١٩١٥

<sup>١٦٥٧</sup>

William Hardwicke, *The Evolution of Man: his religious systems* انظر؛

*and social customs*, London: Watts, ١٨٩٩, pp.٢٥٩-٢٦٦

# HISTORY OF THE CROSS:

*THE PAGAN ORIGIN,  
AND  
IDOLATROUS ADOPTION AND WORSHIP,  
OF  
THE IMAGE.*



BY  
HENRY DANA WARD, M.A.,  
U.S.A.



**كتاب في اثبات الأصل الوثني للصليب  
الذي اتخذته الكنيسة رمزاً للنصرانية**

JAMES NISBET & CO., 21 BERNERS STREET.  
PHILADELPHIA:  
CLAXTON, REMSEN, & HAFELFINGER,  
619 AND 621 MARKET STREET.  
1871.

Fig. 44.



صورة لقوم عاشوا في القرن الخامس عشر قبل الميلاد وهم  
يلبسون قلاند تتدلى منها صلبان

The girdle was sometimes highly ornamented; men as well as women wore earrings; and they frequently had a *small cross* suspended to a necklace, or to the collar of their dress. The adoption of this last was not peculiar to them; it was also appended to, or figured upon, the robes of the Rot-n-no; and traces of it may be seen in the fancy ornaments of the Rebo, showing that it was already in use as early as the *fifteenth century before the Christian era.* (Fig. 44.)

• WILKINSON, vol. i. p. 376.

## الصليب و الفداء:

رغم ما شاع اليوم من أنّ النصرانية هي دين (صلب المعبود)، فإنّ التاريخ يخبرنا أنّ (صلب المعبود) هو من مشترك الكثير من الديانات القديمة، ورغم أنّ الكثير من هذه الديانات تضمّ

أكثر من رواية عن موت هذا الإله، إلا أنّ ذبوع قصّة الصلب؛ كرواية وحيدة لموت الإله أو المعظم) أو إحدى روايات موته، يؤكّد أنّ (أسطورة الصلب) هي من المشترك الخرافي القديم في الأمم القديمة، وهو ما تشرّفته النصرانية في تراثها الديني.

وقد قال صاحباً كتاب «أسرار يسوع، هل كان "يسوع الأصلي" إلهًا وثنيًا؟» «The Jesus Mysteries; was the 'original Jesus' a pagan God?» في أمر «موت الآلهة»: «هناك اعتقاد عام بأن يسوع قد صلب على صليب، لكن الكلمة التي ترجمت باستعمال كلمة «صليب» في العهد الجديد تحمل عمومًا معنى «الوتد». فقد كان من عادة اليهود أن يعرضوا جثث هؤلاء الذين رجموا حتى الموت فوق دعامة، كتحذير لمن سواهم. في سفر أعمال الرسل، لا يقول بطرس إن يسوع قد صلب، بل «علّق على شجرة» وكذلك يفعل بولس في رسالته إلى أهل غلاطية. يخبر فيرميكوس ماتيرنوس<sup>١٦٥٨</sup>، أحد آباء الكنيسة، أنه ضمن «أسرار أتيس» ربط تمثال إله مستأنس شاب فوق شجرة صنوبر. وكان أدونيس مشهورًا بأنه «المعلق فوق الشجرة».

جاء في «أسرار ديونيسوس» أن قناعًا كبيرًا ذا لحية يمثل إلهًا مستأنسًا قد علّق على عمود خشبي. أعطي ديونيسوس تاجًا من اللبلاب، كما كان الأمر مع يسوع الذي مُنح وهو فوق صليبه تاجًا من الشوك. وكما ألبس يسوع رداءً أرجوانيًا حينما كان الجنود الرومان يسخرون منه، كذلك فُعل بديونيسوس الذي ألبس هو الآخر رداءً أرجونيًا. وكان المبتدئون في مدينة إفسس يرتدون وشاحًا أرجونيًا يغطي أجسامهم. أعطي يسوع قبل موته نبيذًا مخلوطًا بمرارة ليشربه. كان المحتفلون في طقوس ديونيسوس السرية يشربون النبيذ على نحو طقسي والمفسر الذي كان يمثل ديونيسوس نفسه أعطي مشروبًا مرًا ليشربه.

---

١٦٥٨  
يوليوس فيرميكوس ماتيرنوس Julius Firmicus Maternus (القرن الرابع): كاتب نصراني لاتيني. صاحب كتاب (حول أخطاء الأديان الدنسة) (De errore profanarum religionum) في التشيع على العقائد المخالفة للنصرانية.

لقى يسوع حتفه إلى جوار لصين، أحدهما سيصعد معه إلى السماء، بينما سيذهب الآخر إلى الجحيم. حافظ أسطوري مقابل نجده في الأسرار. هناك أيقونة متداولة تصور حاملتي مشاعل كل منهما يقف إلى جوار الإله مثرًا. أحد هذين الشخصين يشير بمشعله إلى أعلى، حيث يرمز إلى الصعود إلى السماء، والآخر يشير بمشعله إلى الأسفل، معبرًا بالرمز عن الانحدار إلى الجحيم. في «أسرار إفسينا»<sup>١٦٥٩</sup> نجد أيضًا شخصين يحملان المشاعل ويشيران بمشعليهما إلى الأعلى وإلى الأسفل على التوالي، وكل منهما يقف إلى جوار ديونيسوس، لكنهما هذه المرة امرأتان. يُعتقد أنّ حاملتي المشاعل في أسرار مثرًا يمثلان شكلاً مطوّراً لنموذج الأخوين الأسطوريين اليونانيين كاستور وبولوكس الأقدم من الناحية الزمنية. في يومين متعاقبين، سيكون أحد الأخوين حيًّا والآخر ميتًا. فهما يمثلان الذات الأعلى والذات الأدنى اللتان لا يسعهما أن يكونا «على قيد الحياة» في نفس الوقت. عرف كاستور وبولوكس بأنهما ابنا الرعد، وهو اللقب الذي خلعه يسوع في إنجيل مرقس على اثنين من تلامذته، الأخوين يعقوب ويوحنا، من غير سبب يذكر!

في بعض الأساطير، غريم ديونيسوس، الذي يتمثل في الذات الأدنى لأحد المبتدئين، يموت موتة الإله الإنسان عوضًا عنه. في أسطورة باخوس، يشرع الملك بينثيوس في قتل ديونيسوس، لكنه نفسه يعلّق على شجرة. في أسطورة مماثلة موطنها صقلية، يصلب العدو اللدود لديونيسوس، الملك ليكورجوس...

اعترف جستين الشهيد في فصل من أحد كتبه كان يحمل في الواقع اسم «عقيدة الصلب عند أفلاطون»، بأن الفيلسوف الوثني قد نشر تعليمًا قبل قرون يقول فيه إن «ابن الله» قد وضع على الصليب في العالم.

كان الصليب رمزًا مقدسًا عند القدماء. فقد كانت أذرعه الأربعة تمثّل عناصر العالم المادي الأربعة- الأرض والماء والجو والنار. وقد حبس العنصر الخامس، الروح، في المادة عبر هذه العناصر الأربعة...

---

<sup>١٦٥٩</sup> أسرار إفسينا: تطلق على عبادة الإلهة (دمتر) في إفسينا اليونانية.

يبدو أنه من المستبعد جدًا أن يكون الثنائي أوزيريس وديونيسوس قد صورا وكأتهما يموتان الموتة نفسها التي ماتها يسوع، لكن هذا ما يشير إليه الدليل. <sup>١٦٦٠</sup> **أرنوبيوس** ، أحد آباء الكنيسة، أفزعه أن وجد أن المبتدئين في أسرار ديونيسوس يناولون بعضهم صليباً مقدساً. على بعض صور المزهريات يتم إظهار صنم ديونيسوس وقد تدلى من فوق صليب. يصور تابوت حجري يرجع إلى القرن الثاني أو الثالث الميلاديين تلميذًا طاعنًا في السن يحمل الطفل المقدس ديونيسوس صليبًا كبيرًا. يصف عالم معاصر هذا الصليب بقوله إنه «إعلام بالمصير المساوي النهائي» للطفل.

إلى الفترة نفسها يرجع تاريخ الطلسم غير العادي الذي يظهر شخصًا مصلوبًا قد تتسرع وتظن أنه يسوع، لكنه أوزوريس ديونيسوس. النقش الموجود أسفل هذا الشخص مكتوب فيه «أورفيوس باكيكوس» الذي يعني «أورفيوس يصبح باخوي». كان أورفيوس نبيًا أسطوريًا عظيمًا أرسله ديونيسوس الذي كان مبعثًا للغاية حتى إنه كان ينظر إليه باعتباره الإله المتأنس نفسه... يصور الطلسم ديونيسوس وهو يحتضر بسبب الصلب، رامزًا بالموت الغامض للمبتدئ إلى طبيعته الأدينى وميلاده الثاني كإله. <sup>١٦٦١</sup>

وقد اكتشف المنصرون أنفسهم أن الكفارة الإلهية ذائعة عند الأمم الأخرى؛ فقد قال الأب «هوك»: «فكرة الفداء بالتحسد الإلهي، **عامّة وشائعة**». <sup>١٦٦٢</sup>

---

<sup>١٦٦٠</sup> أرنوبيوس الكافي Ἀρνόβιος ἐκ Σίκκης (توفي ٣٣٠): من منطقة الكاف بتونس. كاتب لاتيني نصراني، كانت له عناية بالكتب الدفاعية ضد المخالفين للنصرانية. القول إنه يعدّ من آباء الكنيسة، فيه نظر، وإنما هو من كتاب الكنيسة الأوائل المتحمسين لها.

<sup>١٦٦١</sup> Timothy Freke and Peter Gandy, *The Jesus Mysteries, was the 'original Jesus' a pagan God?*, pp.٥٠-٥١

<sup>١٦٦٢</sup> Huc, *Christianity in China*, ١/٢٢٦-٢٢٧ (Quoted by, Thomas William Doane, *Bible Myths and their Parallels in Other Religions*, p.١٨٣)

وقال «توماس إنمان» «Thomas Inman»<sup>١٦٦٣</sup>: «إنّ كلمتي «الخلاص» و«المخلّص» قد استعملتا قبل ميلاد المسيح بفترة طويلة، ولازالتا شائعتين بين الذين لم يسمعوا البتّة بيسوع»<sup>١٦٦٤</sup>.

المسيح

أثفيا 570 ق.م



Jesus 4th century AD



Athens 570 BC

## أمر الإله الممجد:

غلا النصرى في «مريم» —عليها السلام— إلى درجة رفعها من حيث حقيقة الحال—وإن لم يكن بصريح المقال— إلى مرتبة الألوهية حتى لقبوها بـ «أم الإله» و«ملكة السماء»...

---

<sup>١٦٦٣</sup> توماس إنمان (١٨٢٠م-١٨٧٦م): كانت له عناية بدراسة الأساطير القديمة، وقد ألف فيها عددًا من الكتب.

<sup>١٦٦٤</sup> Thomas Inman, *Ancient Faiths Embodied in Ancient Names*, ٣/٦٥٢

وقد بين «إ. أ. وليس بودج» (E. A. Wallis Budge) في كتابه «آلهة مصر» (The Gods of Egypt) أنّ النصرانية كانت وريثة الديانة المصرية في هذا الجانب، فقد حوّل المصريون «ولاءهم من إزوريس إلى يسوع الناصري، من غير عسر. وعلاوة على ذلك؛ فقد ربطت إزيس وابنها مباشرة بمريم العذراء وابنها... منح آباء مصريون للكنيسة العذراء لقب «ثيوتوكوس» أي «أم الإله»، ناسين، في الظاهر، أنه ترجمة دقيقة لـ«نتر موت»، وهو اسم قديم جداً لإزيس»<sup>١٦٦٥</sup>

وقال الناقد «جيمس س. كورل» (James S. Curl) في كتابه «الإحياء المصري» (The Egyptian Revival): «التشابه بين إزيس ومريم العذراء كبير جداً ومتعدد الأوجه بما يصرفه عن أن يكون عرضياً. حقيقة، لا يوجد شك في أنّ عبادة إزيس كان أثرها عميقاً جداً في الأديان الأخرى، بما في ذلك النصرانية. وكما أشار إلى ذلك الدكتور وت، فإنّه كلّما تعمّقنا في دراسة الطائفة الغامضة للإلهة إزيس؛ كلّما ظهرت لنا تلك الإلهة في تعبيرات تاريخية: كانت إزيس إلهة معروفة في المدن الكبرى لروما والإسكندرية، وفي قرى بومي وهركولانيوم، وفي الدول-المدن للعصر الهلنستي (٣٢٣- القرن الأول قبل الميلاد) في آسيا الصغرى، وعبر بلاد الغال، في الوقت الذي كان يوجد فيه معبد شهير لإزيس في المدن الرومانية. ما كان بالإمكان أن تنسى أو تزال من الوجود، ولا يتصور أن تزول من قلوب الناس وأفئدتهم في يوم من أيام القرن الخامس ميلادياً.

... لقد كانت تجسيدا مقدسا للأمومة، وعرفت مع ذلك بالعذراء العظيمة، وهو تناقض ظاهر سيصبح مألوفاً عند المسيحيين»<sup>١٦٦٧</sup>

<sup>١٦٦٥</sup>  
E. A. Wallis Budge, *The Gods of Egypt*, ١/xv-xvi (Quoted by, D. M. Murdock, *Christ in Egypt: the Horus-Jesus Connection*, WA: Stellar House Pub, ٢٠٠٩, p.١٢٠)

<sup>١٦٦٦</sup>  
جيمس س. كورل: أستاذ متقاعد من جامعة كوين بيلفاست.

<sup>١٦٦٧</sup>  
James S. Curl, *The Egyptian Revival*, pp.١٢-١٣ (Quoted by, D. M. Murdock, *Christ in Egypt: the Horus-Jesus Connection*, p.١٢١ )

كما كان (لأم الإله) الممّجدة وجود في العديد من الديانات الوثنيّة القديمة الأخرى ممّا هو مفصّل في الكتب التي عنت بهذا الموضوع.<sup>١٦٦٨</sup>

### مريم وابفها



### إزييس وابفها



Isis dates to at least  
1,800 BC

---

<sup>١٦٦٨</sup> انظر في أسماء هذه الديانات الهندية والصينية وغيرها؛ Thomas William Doane, *Bible Myths and their Parallels in Other Religions*, pp. ٣٢٦-٣٣٨



BABYLONIAN GODDESS  
SEMIRAMIS AND  
GOD-INCARNATE SON



INDIAN GODDESS DEVKA  
AND INFANT KRISHNA



INDIAN GODDESS ISI  
AND INFANT ISWARA

الإله الرضيع وأمه المقدسة في الديانات القديمة



EGYPTIAN GODDESS  
ISIS AND SON HORUS



ROMAN CATHOLIC  
MARY AND  
GOD-INCARNATE JESUS



GODDESS DIANA  
OF EPHEBUS

ب- الفكر اليوناني :

○ الفلسفة الأفلاطونية :

لم يقف الأمر عند اقتباس الأسفار المقدسة والكنيسة من عقائد السابقين، وإنما اقتبست الأسفار والكنيسة أيضًا من الأفكار الفلسفية التي كان لها رواج في ذلك الزمان؛ حتى قال المؤرخ

«ديورنت» عن الفيلسوف «أفلاطون»: «لقد قبلت النصرانية كل سطر من كلامه.»<sup>١٦٦٩</sup> كما قال عن كنسية الإسكندرية في القرن الثاني، وهي التي خرج منها «كلمنت» و«أريجن»، إنَّها: «زوّجت النصرانية للفلسفة اليونانية.»<sup>١٦٧٠</sup>

لقد أحسن آباء الكنيسة بوطأة الفكر الفلسفي اليوناني على المنظومة العقديّة النصرانية؛ فحاولوا أن يجدوا لذلك المبررات؛ «فأكّد كلمنت على أنّ الفلسفة جاءت من الله، وأعطيت إلى اليونان لتكون معلّمة لهم، وذلك حتى يُستجلبوا إلى المسيح.»<sup>١٦٧١</sup>!!

أمّا «أوغسطين» فسلك فجًا آخر عندما زعم أنّ «أفلاطون» قد زار مصر أيام النبي «إرمياء»، ومنه أخذ الحكمة (!)، وأتته من الأرجح أنّ الفلاسفة هم من أخذوا من أنبياء بني إسرائيل الفلسفة!!<sup>١٦٧٢</sup>

قدّيس الكنيسة «أوغسطين» هو الذي قال عمّا قرأه في الفلسفة الأفلاطونية: «لقد قرأت هناك أنّ الله الكلمة ولد من غير لحم ودم، لا من مشيئة الإنسان، ولا من مشيئة الجسد، وإنما من مشيئة الله.»<sup>١٦٧٣</sup> مقررًا أنّ أصل هذه العقيدة موجود في الفلسفة اليونانية!

---

<sup>١٦٦٩</sup>  
Will Durant and Ariel Durant, *The Story of Civilization: Caesar and Christ, a History of Roman and of Christianity from their beginnings to A.D. ٣٢٥*, Simon and Schuster, ١٩٣٥, ٣/٦١١

<sup>١٦٧٠</sup>  
المصدر السابق, ٦١٣/٣

<sup>١٦٧١</sup>  
Arthur Cushman McGiffert, *A History of Christian Thought*, New York: Scribner's, ١٩٣٢, ١/١٨٣

<sup>١٦٧٢</sup>  
St Augustine, 'On Christian Doctrine,' in *Nicene and Post-Nicene Fathers*, New York: Charles Scribner's Sons, ١٨٨٧, ٢/٥٤٩

<sup>١٦٧٣</sup>  
Augustine, *The Confessions*, tr. J. G. Pilkington, Edinburgh: T. & T. Clark, ١٨٧٦, p.١٥٤

وقد أصاب اللاهوتي الشهير «أدولف هرناك» (Adolf Harnack) <sup>١٦٧٤</sup> عندما قال: «عبر قبول معتقد (الكلمة) في اللاهوت المسيحاني كعقيدة مركزية في الكنيسة؛ أصبحت عقيدة الكنيسة، حتى بالنسبة لغير رجال الدين، عميقة الجذور في أرض الثقافة اليونانية.» <sup>١٦٧٥</sup>

### ○ الكلمة اليونانية:

لم يقتصر العطاء اليوناني بالنسبة للعهد الجديد على الأفكار والرؤى الفلسفية، وإنما ظهر جلياً في النقل الحرفي لمقولات كتاب يونان، بما يظهر عمق تأثير الفكر اليوناني الغربي على رسالة المسيح التي ظهرت في فلسطين الشرقية.

أهم هذه النصوص اليونانية التي نُقلت بالحرف في العهد الجديد، هي:

○ أعمال الرسل ١٧/٢٨: «لأننا به نحيا ونتحرك ونوجد، أو كما قال بعض شعرائكم: نحن أيضا ذريته!»

نص «لأننا به نحيا ونتحرك ونوجد»: من الشاعر «إيمينيدس» (Epimenides).

نص «نحن أيضا ذريته»: من الشاعر «أراتوس» (Aratus). <sup>١٦٧٦</sup>

○ أعمال الرسل ٢٦/١٤: «فسقطنا كلنا على الأرض. وسمعت صوتاً يناديني باللغة العبرية قائلاً: شاول، شاول، لماذا تضطهدني؟ يصعب عليك أن ترفض المناخس.»

«المناخس»، جمع «منخس» وهو الآلة التي يستعملها الفلاح لدفع الثور بنخسه في دبره حتى يسير إلى حيث يريد صاحبه. وقول «بولس» في حديثه عن (هدايته!)، إن المسيح قد ظهر له

<sup>١٦٧٤</sup> أدولف هرناك (١٨٥١م-١٩٣٠م): مؤرخ كنسي وأبرز لاهوتي في آخر القرن التاسع عشر وبداية القرن العشرين. عرف بتأكيده على نفي أصالة «الإيمان الرسولي» معتبراً إياه صناعة يونانية.

<sup>١٦٧٥</sup> Adolf Harnack, *Outlines of the History of Dogma*, tr. Edwin Knox Mitchell, New York: Funk & Wagnalls, ١٨٩٣, p.١٩٤

<sup>١٦٧٦</sup> Bruce Barton, *Acts, Ill*: Tyndale House Publishers, Inc., ١٩٩٩, p.٣٠٥؛ انظر؛

وقال له: «... لا تستطيع أن ترفس مناخس»، هو في حقيقته استحضار للمثل الذي شاع عند اليونانيين والرومان في التعبير عن عاقبة العناد، بصورة الثور الهائج الذي يأبى أن يطيع صاحبه فيرفس الأداة التي ينخسه بها من ورائه في دبره؛ فيؤذي نفسه!

يقول الناقد المحافظ «ج. س. هوسن» (J. S. Howson)<sup>١٦٧٧</sup>: «الصورة المجازية «من الصعب أن ترفس مناخس» كانت من الصور المفضلة في العالم الوثني... لقد استعملت بصورة مكثفة من طرف الكتّاب اليونانيين والرومانيين. إننا نجد لها في أعمال «بندر» (Pindar) و«أيسخايلوس» (Aeschylus) و«أوريديس» (Euripides) وأيضاً «بلوتوس» (Plautus) و«تروانس» (Terence). لم ترد هذه الكلمات في أية مجموعة من الأمثال اليهودية المعروفة»<sup>١٦٧٨</sup>.

○ ٢ بطرس ٢/٢: «وينطبق على هؤلاء ما يقوله المثل الصادق: «عاد الكلب إلى تناول ما تقيأه، والخنزيرة المغتسلة إلى التمرغ في الوحل!»»

جاء في هامش ترجمة «The New American Bible»: «المثل الثاني مصدره مجهول، أمّا الأول فيظهر في سفر الأمثال ١١/٢٦»<sup>١٦٧٩</sup>.

○ ١ كورنثوس ٣٣/١٥: «لا تنقادوا إلى الضلال: إن المعاشرات الرديئة تفسد الأخلاق الجيدة!»

ردّ قديس الكنيسة «جيروم» هذا النصّ إلى الكاتب التمثيلي اليوناني «منندر» (Menander)<sup>١٦٨٠</sup>.

١٦٧٧

ج. س. هوسن: عميد شستر.

١٦٧٨

Philip Schaff, ed. *A Popular Commentary on the New Testament*,  
New York: Charles Scribner's Sons, ١٨٨٠, ٢/٣٥٢

١٦٧٩

*Saint Joseph Edition of the New American Bible*, p.٣٧٢

○ أعمال الرسل ٢٠/٣٥: «وقد أظهرت لكم بوضوح كيف يجب أن نبذل الجهد  
لنساعد المحتاجين، متذكّرين كلمات الرب يسوع، إذ قال: الغبطة في العطاء أكثر مما  
في الأخذ!»

نصّ: «الغبطة في العطاء أكثر مما في الأخذ» لا وجود له في الأناجيل، وإنما هو مقتبس من  
التراث اليوناني الذي استقى منه مؤلّف أعمال الرسل الكثير من أفكاره، وقد أشار عدد من  
النقاد إلى أنّ نصّ «الغبطة في العطاء أكثر مما في الأخذ» «μακαριον εστιν μαλλον»  
الذي ورد في أعمال الرسل هو اقتباس عكسي من كلام المؤرخ  
اليوناني «ثوكيديديس» الذي ورد في سياق الإدانة: «الأخذ أولى من العطاء» «λαμβανειν  
μαλλον η διδοναι»!<sup>١٦٨١</sup>

## E- اقتباس العهد الجديد من الكتب المزيفة:

استدلّ المنصّرون بالتشابه الموجود بين ما جاء في القرآن الكريم والكتب اليهودية والنصرانية غير  
المقدّسة، لردّ ربّانية القرآن الكريم، وقد سبق بيان تدليسهم. وقد أخفى القوم في المقابل حقيقة  
اقتباس كتبهم من الأسفار المزيفة.. وبين يديك الآن التفصيل:

### أ- الاقتباس من اللّذ المنحول:

أصبحت قضية اقتباس العهد الجديد من الكتب اليهودية المنحولة -مباشرة أو ضمناً-، قضية  
مسلمة عند النقاد الموضوعيين، حتّى قال «كريغ أ. إفنز» (Craig A. Evans): «في السنوات

---

<sup>١٦٨٠</sup> انظر؛ Anthony C. Thiselton, *The First Epistle to the Corinthians: a commentary on the Greek Text*, Michigan: Wm. B. Eerdmans Publishing, ٢٠٠٠, p.١٢٥٤

<sup>١٦٨١</sup> انظر؛ I. Howard Marshall and David Peterson, eds. *Witness to the Gospel: the Theology of Acts*, Michigan: Wm. B. Eerdmans Publishing, ١٩٩٨, p.٥١٨

الأخيرة، خاصة منذ عشرين سنة مضت حيث تمّ نشر مجلدي كتاب «العهد القديم المنحول» بتحرير شارلزورث، ازداد النقاد المتخصصون في العهد الجديد انتباهًا إلى أهمية الكتابات المنحولة، لتفسير العهد الجديد.<sup>١٦٨٢</sup>

## • سفر أخنوخ:

**تعريف:** السفر الأوّل لأخنوخ هو كتاب منحول ينسب إلى «أخنوخ» أحد أجداد «نوح» عليه السلام.

## التنبيه:

○ يهوذا ١٤/١٥: «عن هؤلاء وأمثالهم، تنبأ أخنوخ السابع بعد آدم، فقال: «انظروا إن الرب آت بصحبة عشرات الألوف من قديسيه، ليدين جميع الناس، ويويخ جميع الأشرار الذين لا يهابون الله بسبب جميع أعمالهم الشريرة التي ارتكبوها وجميع أقوالهم القاسية التي أهانوه بها والتي لا تصدر إلا عن الخاطئين الأشرار غير الأتقياء!»

## (المصدر:

سفر ١ أخنوخ ٩/١: «هاإنّه يأتي مع عشرة آلاف من قديسيه حتّى ينقذ الحكم على الكل، وليحطّم الأشرار، ويدين كلّ جسد على كلّ ما عمله من شر اقترفه بسوء، وكلّ قول قبيح قاله الخطاة الأشرار ضده.»

قرّر النقاد أنّ «يهوذا» كان يحيل إلى السفر المنحول «١أخنوخ»، وقد حاول الدفاعيون النصارى التفلّت من هذه الحقيقة بدعوى أنّ النقل عن هذا السفر لا يعني القول بقداسته<sup>١٦٨٣</sup>. وهذه دعوى مردودة من وجهين:

---

<sup>١٦٨٢</sup>  
Craig A. Evans, *Ancient Texts for New Testament Studies: a guide to the background Literature*, p.٧٠

**الوجه الأول:** نقل «يهودا» عن هذا السفر خبراً غيبياً لا يعرف إلا بواسطة الوحي، وليس هو موافقة له في قضية عقلية أو قاعدة أخلاقية عامة، كما أنّ هذا التطابق في هذا الخبر الغيبي لم يرد في صورة (الموافقة) دون إحالة إلى مصدر بعينه، وإنما ورد بتخصيص النقل عن هذا السفر بعينه.

**الوجه الثاني:** من آباء الكنيسة من كان يرى قداسة هذا السفر، ومنهم «ترتليان» الذي اقتبس في كتبه أكثر من مرة من سفر «أخنوخ» (في: *De Idololatria*, ١٥, *De Cultu Foeminarum*, ٢. ١٠) وصرّح في إحدى المرّات أنّه وإن كان هذا السفر مرفوضاً من اليهود فإنّ ذلك ربما يعود إلى عجز اليهود عن تصوّر نجاته من الطوفان. وقال إنّّه ربما حصل «نوح» على نسخة هذا السفر من أسلافه، أو استطاع إعادة كتابته مرّة أخرى من خلال الوحي، كما كان الأمر مع «عزرا» الذي أعاد كتابة التوراة. وأضاف أنّ ورود الاقتباس من هذا السفر في رسالة يهوذا يقطع كلّ شكّ حول أصالته.<sup>١٦٨٤</sup>

ولم يتفرّد «ترتليان» بالقول بقداسة سفر «أخنوخ» بل شاركه عدد من الآباء مثل «كلمنت السكندري» و«إيرانيوس»<sup>١٦٨٥</sup> و«أثناغوراس»<sup>١٦٨٦</sup>، كما شهدت رسالة برنابا ٤/١٦<sup>١٦٨٧</sup> لنفس الأمر. ولا تزال الكنيسة الأثيوبيّة إلى اليوم ترى قداسته.<sup>١٦٨٨</sup>

---

<sup>١٦٨٣</sup> انظر مثلاً؛ Ron Rhodes, *Commonly Misunderstood Bible Verses: Clear Examinations for the Difficult Passages*, Oregon: Harvest House Publishers, ٢٠٠٨, p.٢٨١

<sup>١٦٨٤</sup> انظر؛ John Kaye, *The Ecclesiastical History of the Second and Third Centuries*, Cambridge: University Press, ١٨٢٦, p.٣٠٦

<sup>١٦٨٥</sup> إيرانيوس Eirehnavios (١٣٠م-٢٠٢م): أحد آباء الكنيسة. أسقف ليون في القرن الثاني. له مؤلفات في الدفاع عن النصرانيّة.

<sup>١٦٨٦</sup> أثناغوراس (القرن الثاني): فيلسوف ولاهوتي عرف بدفاعه عن النصرانيّة.

ومن الطريف هنا أنّ مؤلّف سفر أخنوخ ١ قد حرّف هذا النص بعض الشيء ليوافق غرضه (المسيحاني)؛ فقد قارن الناقد «جيمس ه. تشارلزورث» (James H. Charlesworth) بين: النص اليوناني لاقتباس رسالة يهوذا، والجزء المتاح من النص العبري المكتشف ضمن مخطوطات مغاور قمران؛ والترجمة الأثيوبيّة القريبة جدًّا من الأصل الآرامي<sup>١٦٨٩</sup>؛ وخلص إلى أنّ مؤلّف رسالة يهوذا قد حرّف الأصل:

- (١) استعملت الترجمة الأثيوبيّة كلمة «هو» دلالة على مجيء «الله»، في حين استعمل مؤلّف رسالة يهوذا كلمة «كيريوس» (ΚΥΡΙΟΣ) أي «رب» دلالة على مجيء المسيح، وقد كان عليه استعمال كلمة «ثيوس» (ΘΕΟΣ)!
- (٢) غيّر النص الآرامي «مع ربوات القديسين» «[رבו]את קדישו[הי]» الوارد في مخطوطة قمران<sup>١٦٩٠</sup> إلى «مع ربوات<sup>١٦٩١</sup> قديسيه» «εν αγιας μυριασιν<sup>١٦٩٢</sup> αὐτου»!

---

<sup>١٦٨٧</sup> رسالة برنابا Επιστολή Βαρνάβα: كتاب ديني كان معروفًا بين النصارى في القرن الثاني ميلاديًا، وهو موجود بالكامل في المخطوطة السينائية. من النصارى الأوائل من كان يؤمن بقداسته وأنه جزء من أسفار العهد الجديد (وهو غير إنجيل برنابا).

<sup>١٦٨٨</sup> انظر؛ James C. VanderKam, 'Enoch, Enochic Motifs, and Enoch in Early Christian Literature,' in James C. VanderKam and William Adler, eds. *The Jewish Apocalyptic Heritage in Early Christianity*, Minneapolis: Fortress Press, ١٩٩٦, pp. ٣٣-٦٠.

<sup>١٦٨٩</sup> الخلاف قائم بين النقاد حول تحديد اللغة الأصليّة بين الآراميّة والعبريّة، ويذهب النقاد الأثيوبيون إلى أنّ اللغة الأثيوبيّة هي الأصل.

<sup>١٦٩٠</sup> Florentino Garcia Martinez and Eibert J. C. Tigchelaar, *The Dead Sea Scrolls Study Edition*, Michigan: Wm. B. Eerdmans, ٢٠٠٠, ١/٤١٢.

لقد اقتبس مؤلف رسالة يهوذا (المقدّسة!) نصًّا من سفر منحول .. ثم حرّفه .. فلم يذر للكتّاب الدفاعيين النصارى مهربيًا من الإقرار بحقيقة بشرية هذه الرسالة!

○ الرؤيا ٨/٨: «ولما نفخ الملاك الثاني في بوقه، ألقى في البحر ما يشبه جبلاً عظيماً مشتعلًا، فصار ثلث البحر دمًا.»

(المصدر:

١٣/١٨: «ورأيت هناك سبعة نجوم كبيرة، كجبال كبيرة تحترق.»

قال الناقد «روبرت هنري تشارلز» (Robert Henry Charles): «منظر الجبل الذي يحترق ربما هو مأخوذ من «أخنوخ» ١٣/١٨: ἰδὼν ἑπτα ἀστῆρας ὡς ὄρη μεγάλα ἐκεῖ τεθεαμαὶ ἑπτα τῶν καιόμενα. الموازي أَوْضَحَ في أخنوخ ٣/٢١: ἀστῆρων ... ἐρριμμένους ἐν αὐτῷ ὁμοίους ὄρεσιν μεγάλοις καὶ ἐν πυρὶ καιόμενοις»<sup>١٦٩٣</sup>

وقال الناقد «كريستوفر أ. ديفين» (Christopher A. Davis): «استعار يوحنا الرمز من نص «أخنوخ» ١٣/١٨ الذي يصف ملائكة الشر أتمًا كـ «جبال محترقة» محفوظة في السجن حتى يوم الحساب.»<sup>١٦٩٤</sup>

● صعود موسي :

**تعريف:** يعرف هذا الكتاب أيضًا باسم «عهد موسى»، وهو كتاب يهودي منحول يتضمن ما ادّعي أنها نبوءات سرّية أوحاها «موسي» «ليشوع».

<sup>١٦٩١</sup> عزّب الأصل اليوناني إلى: (ربوات) و(ألوف) في الترجمات العربية للعهد الجديد.

<sup>١٦٩٢</sup> انظر؛ James H. Charlesworth, *The Old Testament Pseudepigrapha and the New Testament*, P.A: Trinity Press International, ١٩٩٨, pp.٧٣-٧٤

<sup>١٦٩٣</sup> Robert Henry Charles, *A Critical and Exegetical Commentary on the Revelation of St. John*, New York: Charles Scribner's Sons, ١٩٢٠, ١/٢٣٤

<sup>١٦٩٤</sup> Christopher A. Davis, *Revelation*, Missouri: College Press, ٢٠٠٠, p.٢١٤

## التنايه:

يهودا ٩: «فحتى ميخائيل، وهو رئيس ملائكة، لم يجزؤ أن يحكم على إبليس بكلام مهين عندما خاصمه وتجادل معه بخصوص جثمان موسى، وإنما اكتفى بالقول له: «ليزجرك الرب!»»

(المصدر:

قال «أريجن» في كتابه «De principiis»: «وصفت الحية في سفر التكوين أنّها قد أغوت حواء، وهي التي جاء في العمل المسمّى صعود موسى - وهو رسالة صغيرة أشار إليها يهودا الرسول في رسالته - أنّ رئيس الملائكة ميخائيل لما تخاصم مع الشيطان حول جسد موسى، قال إنّ الحية قد أوحى إليها من الشيطان، وهي سبب مخالفة آدم وحواء». ١٦٩٥ . كما أشار إلى نفس الأمر كل من «كلمنت السكندري» و«ديديموس الضيرير» ١٦٩٦ ١٦٩٧ . وصرّح قديس الكنيسة السريانية البابا «ساويرس الأنطاكي» ١٦٩٨ أنّ «يهودا» قد اقتبس هنا من سفر منحول. ١٦٩٩

## • عهد لاوي:

تعريف: كتاب يهودي منحول يضم وصايا أبناء يعقوب الاثني عشر عند موتهم.

١٦٩٥  
Origen, 'De Principiis,' in *Ante-Nicene Fathers*, New York: Charles Scribner's Sons, ١٩٢٦، ٤/٣٢٨

١٦٩٦  
ديديموس الضيرير (٣١٣م-٣٩٨م): لاهوتي شهير من الإسكندرية. له عدد كبير من المؤلفات المتنوعة، من أهمها تعليقاته على أسفار الكتاب المقدس.

١٦٩٧  
انظر؛ Montague Rhodes James, *The Lost Apocrypha of the Old Testament*, California: Book Tree, ٢٠٠٦، p.٤٣

١٦٩٨  
ساويرس الأنطاكي (٤٦٥م-٥٣٨م): بابا أنطاكية، وأحد أهم لاهوتيي الكنيسة السريانية الأرثوذكسية.

١٦٩٩  
انظر؛ James H. Charlesworth, *The Old Testament Pseudepigrapha and the New Testament*, p.٧٧

## التنابيه:

٢ كورنثوس ٢/١٢: «أعرف إنسانًا في المسيح، خطف إلى السماء الثالثة قبل أربع عشرة سنة: أكان ذلك بجسده؟ لا أعلم؛ أم كان بغير جسده؟ لا أعلم. الله يعلم!»

(المصدر:

الفصل الثاني من «عهد لاوي» حيث انتقل «لاوي» من السماء الأولى، إلى الثانية، وقيل له إنّه سيدخل الثالثة حيث الرب.

وقد أشارت العديد من المصادر العلميّة إلى أنّ الحديث عن ثلاث سماوات هو أمر مميّز «لعهد لاوي»، وهو ما أشار إليه بعد ذلك مؤلّف الرسالة الثابّية إلى كورنثوس، رغم أنّ الغالب عند اليهود هو الحديث عن سبع سماوات لا ثلاث.<sup>١٧٠٠</sup>

## • حياة أدم وحواء:

**تعريف:** سفر يهودي منحول، يعرف في ترجمته اليونانيّة باسم «رؤيا موسى». وهو يتحدث عن طرد «آدم» و«حواء» من الجنّة.

## التنابيه:

٢ كورنثوس ١١/١٤: «ولا عجب! فالشيطان نفسه يظهر نفسه بمظهر ملاك نور.»

(المصدر:

١/٩: «ثمانية عشر يومًا مرّت، ثم غضب الشيطان وحوّل نفسه إلى لمعان الملائكة وانصرف إلى نهر دجلة، إلى حواء، فوجدها تبكي.»

جاء في سلسلة التفسير الكاثوليكي العصري الشهيرة «*Sacra Pagina*»: «الإحالة إلى تغيير الشيطان شكله إلى شكل ملاك، أو الاكتساء بلمعان الملاك، موجودان في «رؤيا موسى»<sup>١٧٠١</sup> ١٧/١-٢ و«حياة آدم وحواء» ١/٩.»

<sup>١٧٠٠</sup> انظر مثلاً؛ Saint Joseph Edition of the New American Bible, p.٢٨٠.

وجاء في التفسير المحافظ «Life Application Bible Commentary»: «رغم أنّ العهد القديم لا يصف الشيطان على أنّه ملاك نور، فإنّ الكتابات اليهوديّة تفعل ذلك. ربّما كان بولس يفكّر في القصص المضمّنة في «حياة آدم وحواء» و«رؤيا موسى» عندما كتب هذا العدد».<sup>١٧٠٢</sup>

### • رؤيا إيليا:

**تعريف:** سفر رؤيا إيليا، هو سفر منحول تمّت صياغته على أنّه وحي من جبريل، وتوجد له نسختان اليوم، الأولى هي مقاطع من ترجمة قبطيّة، والأخرى عبريّة.

### التشابه:

١ كورنثوس ٩/٢: «لما صلبوا رب المجد! ولكن، وفقًا لما كتب: «إن ما لم تره عين، ولم تسمع به أذن، ولم يخطر على بال بشر قد أعده الله لمحبيه!»»

### (المصدر:

يقول «جون إدغار ماك فداين»، «John Edgar McFadyen»: «لا يوجد مقطع في العهد القديم يطابق حرفيًا الكلمات التي سيقت هنا».<sup>١٧٠٣</sup>

وقد ذكر كل من «أريجن» في تعليقه على متى ٩/٢٧، و«أوثاليوس»<sup>١٧٠٤</sup>، وآخرين أنّ النص مقتبس من «رؤيا إيليا».<sup>١٧٠٥</sup>

---

<sup>١٧٠١</sup> Jan Lambrecht, *Second Corinthians, (Sacra Pagina, Volume ٨)*, Minnesota, Liturgical Press, ١٩٩٩, p.١٧٨

<sup>١٧٠٢</sup> Bruce B. Barton, *١ and ٢ Corinthians (The Application Bible Commentary)*, Tyndale House Publishers, Inc., ١٩٩٩, p.٤٣٦

<sup>١٧٠٣</sup> John Edgar McFadyen, *The Epistles to the Corinthians and Galatians*, New York: A. S. Barnes, ١٩٠٩, p.٢٢

<sup>١٧٠٤</sup> أوثاليوس (القرن الخامس): أسقف سولكا. من أهم أعماله كتبه في دراسة العهد الجديد.

## التشابه:

أفسس ١٤/٥: «لذلك يقول: «استيقظ أيها النائم، وقم من الأموات، فيضيء لك المسيح!»»

(المصدر:

نسب قديس الكنيسة «إبيفانيوس السالاميسي»<sup>١٧٠٦</sup> هذا الاقتباس الوارد في أفسس ١٤/٥ إلى رؤيا إيليا.<sup>١٧٠٧</sup>

## • الكتاب السري لإرميا:

**تعريف:** كتاب منحول فيه شبه كبير بسفر باروخ الرابع حتى قيل إنهما من مصدر واحد. وقد وصلنا مكتوبًا باللغة العربيّة بالحرف السرياني، ويرجح أنّ اليونانيّة هي لغته الأصليّة.

## التشابه:

متّى ٩/٢٧: «عندئذ تمّ ما قيل بلسان النبي إرميا القائل: «وأخذوا الثلاثين قطعة من الفضة، ثمن الكريم الذي ثمنه بنو إسرائيل.»»

---

١٧٠٥ انظر؛ James Hastings, eds. *A Dictionary of the Bible*, Edinburgh: T. &

T. CLARK, ١٩٠١, ١/٦٩٢

١٧٠٦ إبيفانيوس السالاميسي (٣٢٠م-٤٠٣م): أحد آباء الكنيسة. أسقف سلمى. له عناية بالردود على الفرق (المهرطقة) بعد مجمع نيقية.

١٧٠٧ انظر؛ Epiphanius, *Haer.* ٤٢, ١٢, ٣ (mentioned by, John Muddiman, A

*Commentary on the Epistle to the Ephesians*, London: Continuum International Publishing Group, ٢٠٠٦, , p.٢٤٢)

(المصدر:

قال «أريجن» في مقالته الخامسة والثلاثين في تعليقه على إنجيل متى إنّ هذا النص مقتبس من الكتاب السري لإرمياء.<sup>١٧٠٨</sup> وذكر قديس الكنيسة «جيروم» أنّ أحد أفراد فرقة الناصريين (Nazarenes) أراه نسخة عبرية لإرمياء الأبوكريفي فيها هذه النبوءة.<sup>١٧٠٩</sup>

### • كتاب توبة يفييس ويمبريس:

تعريف: كتاب يهودي منحول يروي قصة ساحرين اثنين.

التشابه:

٢ تيموثاوس ٨/٣: «ومثلما قاوم (الساحران) ينييس ويمبريس موسى، كذلك أيضًا يقاوم هؤلاء الحق؛ أناس عقولهم فاسدة، وقد تبين أنهم غير أهل للإيمان.»

(المصدر:

يقول التراث اليهودي: «ينييس» و«يمبريس» اسمان لأعظم ساحرين من السحرة الذين وقفوا أمام «موسى» عليه السلام كما هو مذكور في سفر الخروج (١١/٧، ٧/٨).

لا يعرف هذان الاسمان إلا من خلال التراث اليهودي، ولا ذكر لهما في العهد القديم؛ فقد وردا في «كتاب توبة ينييس ويمبريس». وقد ذكر «أريجن» في تعليقه على متى ٨/٢٧ أنّ «بولس»

---

<sup>١٧٠٨</sup> انظر؛ Louis Ellies du Pin and William Wotton, *A New History of Ecclesiastical Writers*, London: Abel Swalle and Tim. Childe, ١٦٩٣, ١/٣٢

<sup>١٧٠٩</sup> انظر؛ Adam Clark, *The New Testament of our Lord and Saviour Jesus Christ*, Philadelphia: Thomas Cowperthwait, ١٨٤٤, p.١٣٣

قد اقتبس كلامه في رسالته الثانية إلى تيموثاوس من هذا السفر<sup>١٧١٠</sup>. ولهذين الاسمين ذكر واسع في أكثر من موضع من التراث اليهودي خارج التناخ، وفي كتابات الوثنيين.

## • كتب أخرى:

○ لما كان اقتباس مؤلف رسالة يعقوب ٥/٤: «هل الروح الذي حل في داخلنا يغار عن حسد؟» لا أثر له في العهد القديم رغم أنه قد مهد له بقوله: «الكتاب يقول» (η γραφή λεγει)<sup>١٧١١</sup>؛ فقد ذهب عدد كبير من النقاد إلى أنّ أصله سفر غير قانوني، واختلفوا في اسم هذا السفر؛ ف قيل «سفر ألداد وميداد» المفقود، وقيل «سفر أخنوخ»، وقيل «رؤيا موسى»<sup>١٧١٢</sup>، وقيل غير ذلك.

○ ذكر «أريجن» أنّ ما جاء في متى ٣١/٢٣ و ٣٥/٢٣ هو اقتباس من «كتب أبوكريفة».

وقد أحسن الناقد «ويليام أدلي» (William Adler) في مقاله «السودوجرافا في الكنيسة المبكرة» - *The Pseudepigrapha in the Early Church* القول في تلخيص موقف «أريجن» -

---

<sup>١٧١٠</sup> انظر؛ (Quoted by, William Adler, 'The Pseudepigrapha in the Early Church,' in Lee Martin McDonald and James A. Sanders, eds. *The Canon Debate*, Massachusetts, Hendrickson Publishers, ٢٠٠٢ , p.٢٢٠)

<sup>١٧١١</sup> قال الناقد «رالف ب. مارتين» (Ralph P. Martin): «ليس هناك شك أنه يقتبس من مصدر ما ... في كلّ الحالات الأخرى في العهد الجديد التي نقرأ فيها (η γραφή λεγει)؛ فإنّ هذه الصيغة تقدّم إحالة مباشرة للأسفار أو إشارة إليها.» (Martin Ralph, *Word Biblical Commentary, Volume* ) (James, Dallas, Texas: Word Books, ١٩٩٨ , CD edition ٤٨)

<sup>١٧١٢</sup> انظر المصدر السابق

وهو من أقرب الآباء الأعلام من زمن تأليف أسفار العهد الجديد- من حقيقة اقتباس الأسفار (القانونية) من الأسفار (المنحولة): «قال أريجن إن يسوع نفسه كان أحياناً يقتبس من الأسفار الأبوكريفية ومن التقاليد السرية الخاصة باليهود. لفت أريجن في مواضع عدة انتباه قرائه إلى أن شجب يسوع للفريسيين كان يتضمن اتهامات يصعب توثيقها من الأسفار المصدّق عليها رسمياً ضمن الكتاب المقدس اليهودي؛ فتعليمه عن قتل الأنبياء (متى ٢٣ / ٣١) واستشهاد زكريا (مت ٢٣ / ٣٥)، لا بد أنّهما- لذات السبب- قد اقتبسا من كتاب كان رائجاً ضمن «الأسفار الأبوكريفية».

بعض الكتابات المنحولة أثبتت أهميتها في تفسير تعاليم يسوع؛ فالرواية التي تتناول الملاك يعقوب/إسرائيل الواردة في «صلاة يوسف»-والتي هي سفر من الأسفار الأبوكريفية المتداولة-، أوضحت معنى كلمات يسوع الواردة في إنجيل يوحنا وجعلتها أكثر مصداقية (pistikoteros). ولذلك السبب، كما أريجن يقول، يحسن بنا ألا نتعامل معها بازدراء. أن ننكر على المفسرين المسيحيين اطلاعهم على هذه المصادر يعني أن نحرّمهم من معلومات إضافية هامة لا تقدر بثمن في توضيح الفقرات الأخرى الغامضة أو التي لا يدعمها سند أو دليل في الكتاب المقدس»<sup>١٧١٣</sup>.

## ب- الاقتباس من الكتب المجهولة

اقتبس العهد الجديد نصوصاً من كتب مقدّسة، لكننا لا نجد أثرًا لهذه النصوص في أسفار الكتاب المقدس، مما يعني أنّها نصوص مزيفة؛ إذ إنّ النصارى لا يعرفون أسفاراً مقدّسة خارج الكتاب المقدس:

- يوحنا ٧/٣٨: «وكما قال الكتاب، فمن آمن بي تجري من داخله أنهار ماء حي»

---

<sup>١٧١٣</sup>  
William Adler, 'The Pseudepigrapha in the Early Church,' in Lee Martin McDonald and James A. Sanders, eds. *The Canon Debate*, p.٢٢٠

● ١ كورنثوس ١٠/٩: «أم يقول ذلك كله من أجلنا؟ نعم، فمن أجلنا قد كتب ذلك، لأنه من حق الفلاح أن يفلح برجاء، والدراس أن يدرس برجاء، على أمل الاشتراك في الغلة.»

● ٢ كورنثوس ٦/٤: «فإن الله، الذي أمر أن يشرق نور من الظلام، هو الذي جعل النور يشرق في قلوبنا، لإشعاع معرفة مجد الله المتجلي في وجه المسيح.»

هذه الترجمة التي قدّمتها ترجمة «الحياة» العربيّة، محرفة؛ والقصد منها إخفاء دلالة النص على أنّه اقتباس نص من مصدر مجهول:

النص اليوناني: οτι ο θεος ο ειπων εκ σκοτους φως λαμψει ος ελαμψεν εν ταις καρδιαις ημων προς φωτισμον της γνωσεως της δοξης του θεου εν προσωπω χριστου

النص يقول: «الذي قال» «ο ειπων» دلالة على الاقتباس، ثم مباشرة أورد الكلام المقتبس: «ليشرق من الظلمة نور.»

وفي البشيطا السريانيّة نفس المعنى: «ܡܫܟܢܐ ܕܐܠܗܐ ܗܘ ܕܐܡܪ ܕܡܢ ܚܫܘܟܐ ܢܘܗܪܐ ܢܕܢܝܚܐ...»

● أفسس ١٤/٥: «لأن الذي يكشف كل شيء هو النور. لذلك يقال: «استيقظ أيها النائم، وقم من بين الأموات، فيشرق عليك نور المسيح»»

● ١ تيموثاوس ١٨/٥: «لأن الكتاب يقول: «لا تضع كمامة على فم الثور وهو يدرس الحبوب»، وأيضا: «العامل يستحق أجرته»»

نصّ: «العامل يستحق أجرته» لا أثر له في العهد القديم، علماً أنّ رسائل «بولس» هي أقدم نصوص كتبت في العهد الجديد، فلا يمكن أن تكون الإحالة إلّا إلى العهد القديم أو أسفار أخرى ظنّها «بولس» مقدّسة أو تراث حسبه مقدّسًا!؟

● يعقوب ٤/٥: «أتظنون أن الكتاب يتكلم عبثًا! هل الروح الذي حل في داخلنا يغار عن حسد؟»

(مبّعت) ترجمة «كتاب الحياة» النص هنا لتخفي دلالته على اقتباس نص لا وجود له في العهد القديم.

النص اليوناني:

η δοκειτε οτι κενως η γραφη λεγει προς φθονον επιποθει το )  
«πνευμα ο κατωκισεν εν ημιν

وترجمته الحرفيّة: «أتظنون أنّ الكتاب قال باطلاً: «الروح التي جعلها تسكننا تنحو إلى الغيرة.»»

والاقتباس واضح في التراجم الإنجليزيّة المعاصرة:

**The New American Bible:** Or do you suppose that the scripture speaks without meaning when it says, "The spirit that he has made to dwell in us tends toward jealousy"?

وقد جاء في هامش هذه الترجمة أنّ معنى النص الذي اقتبسه «يعقوب» «صعب» «difficult»؛ لأنه لا وجود له في أي من المخطوطات المتاحة للكتاب المقدس!<sup>١٧١٤</sup>

**The New Revised Standard Version:** Or do you suppose that it is for nothing that the scripture says, 'God yearns jealously for the spirit that he has made to dwell in us'?

---

١٧١٤  
انظر: Saint Joseph Edition The New American Bible, p.٣٦٠.

**The New International Version:** Or do you think Scripture says without reason that the spirit he caused to live in us envies intensely?

**Young's Literal Translation:** Do ye think that emptily the Writing saith, 'To envy earnestly desireth the spirit that did dwell in us.'

**The New American Standard Bible:** Or do you think that the Scripture speaks to no purpose: "He jealously desires the Spirit which He has made to dwell in us"?



## كلمة في الختام

﴿ وَقَالُوا كُونُوا هُودًا أَوْ نَصَارَى تَهْتَدُوا قُلْ بَلْ مِلَّةَ إِبْرَاهِيمَ حَنِيفًا وَمَا كَانَ مِنْ

المُشْرِكِينَ ﴾<sup>١٧١٥</sup>

---

١٧١٥  
سورة البقرة/ الآية (١٣٥)



## المراجع والمصادر

### المراجع العربية

١. ابن أبي حاتم، الجرح والتعديل، ت/ عبد الرحمن المعلمي، بيروت: دار الكتب العلميّة، ١٣٧٢هـ، ١٩٥٢م
٢. ابن إسحاق، سيرة ابن إسحاق، ت/ محمد حميد الله، معهد الدراسات والأبحاث، د.ت
٣. ابن الأثير، النهاية في غريب الحديث والأثر، ت/ محمود الطنجي وطاهر أحمد زاوي، الحلبي، ١٣٨٣هـ، ١٩٦٣م
٤. أحمد أبيش، التلمود، كتاب اليهود المقدس، دار قتيبة، ٢٠٠٦م
٥. أحمد البنعلي، مجموعة الشيخ أحمد بن حجر آل بوطامي البنعلي، قطر: وزارة الأوقاف والشؤون الإسلاميّة، ١٤٢٨هـ، ٢٠٠٧م
٦. أحمد عبد الغفور عطار، الديانات والعقائد في مختلف العصور، مكة المكرمة: ١٤٠١هـ، ١٩٨١م
٧. أحمد عبد الوهاب، الإسلام والأديان الأخرى، القاهرة: مكتبة التراث الإسلامي، د.ت
٨. أحمد شاكر، عمدة التفسير عن الحافظ ابن كثير، مختصر تفسير القرآن العظيم، المنصورة: دار الوفاء، ١٤٢٦هـ، ٢٠٠٥م، ط ٢
٩. أبو نعيم الأصبهاني، معرفة الصحابة، ت/ محمد إسماعيل ومسعد السعدني، بيروت: دار الكتب العلميّة، ١٤٢٢هـ، ٢٠٠٢م
١٠. أكرم ضياء العمري، مرويات السيرة النبوية، بين قواعد المحدثين وروايات الأخباريين، نسخة الكترونية
١١. أكرم ضياء العمري، السيرة النبوية الصحيحة، المدينة المنورة: مكتبة العلوم والحكم، ١٤١٥هـ، ١٩٩٤م
١٢. الألباني، سلسلة الأحاديث الضعيفة والموضوعة وأثرها السيء في الأمة، الرياض: مكتبة المعارف، ١٤٢٥هـ

١٣. البخاري، الجامع الصحيح، الرياض: دار السلام، ١٤١٩هـ، ١٩٩٩م، ط ٢
١٤. ابن عبد البر، الاستيعاب في معرفة الأصحاب، ت/ عادل مرشد، عمّان: دار الإعلام، ١٤٢٣هـ، ٢٠٠٢م
١٥. ألبير بايه، أخلاق الإنجيل، دراسة سوسولوجية، ت/عادل العوا، دمشق: دار الحصاد، ١٩٩٧م
١٦. الألوسي، روح المعاني، ت/محمد أحمد الأمد وعمر عبد السلام السلامي، بيروت: دار إحياء التراث العربي، ١٤٢٠هـ، ٢٠٠٠م
١٧. البغوي، معالم التنزيل، بيروت: دار ابن حزم، ١٤٢٣هـ، ٢٠٠٢م
١٨. بكر أبو زيد، معجم المناهي اللفظية، الرياض: دار العاصمة، ١٤١٧هـ، ١٩٩٦م
١٩. البهوتي، كشاف القناع، بيروت: دار الفكر، ١٤٠٢هـ
٢٠. البيهقي، السنن الكبرى، ت/ محمد عطا، بيروت: دار الكتب العلمية، ١٤٢٤هـ، ٢٠٠٣م، ط ٣
٢١. ابن تيمية، الجواب الصحيح لمن بدل دين المسيح، مصر: مطبعة المدني، د.ت
٢٢. ابن تيمية، مجموع الفتاوى، المدينة المنورة: مجمع الملك فهد لطباعة المصحف الشريف، ١٤٢٥هـ، ٢٠٠٤م
٢٣. ابن تيمية، منهاج السنة، ت/ محمد رشاد سالم، مؤسسة قرطبة، ١٤٠٦ هـ
٢٤. ابن سيد الناس، عيون الأثر في فنون المغازي والشمائل والسير، ت/محمد العيد الخطراوي ومحبي الدين مستو، المدينة المنورة: مكتبة دار التراث، د.ت
٢٥. ترجمة الرهبانية اليسوعية، ط ٣، بيروت: دار المشرق، ١٩٩٤م
٢٦. عبد الجليل شلي، مفتريات المبشرين على الإسلام، الرياض: مكتبة المعارف، ١٤٠٦هـ، ١٩٨٥م، ط ٢
٢٧. الحاكم، المستدرک علی الصحیحین، طبعة متضمنة انتقادات الذهبي، القاهرة: دار الحرمين للطباعة والنشر والتوزيع، ١٤١٧هـ، ١٩٩٧م
٢٨. ابن حجر العسقلاني، الإصابة في تمييز الصحابة، ت/ علي محمد البحاجوي، بيروت: دار الجليل، ١٤١٢هـ، ط ١

٢٩. ابن حجر، لسان الميزان، ت/ عبد الفتاح أبو غدة، بيروت: دار البشائر الإسلامية، ١٤٢٣هـ، ٢٠٠٢م
٣٠. ابن حجر، نزهة النظر في توضيح نحية الفكر، ت/ عبد الله الرحيلي، الرياض: مطبعة سفير، ١٤٢٢هـ، ٢٠٠١م
٣١. ابن حزم، إحكام الأحكام، القاهرة: دار الحديث، ١٤٠٤هـ
٣٢. ابن حزم، الفصل في الملل والأهواء والنحل، ت/ محمد إبراهيم نصر وعبد الرحمن عميرة، بيروت: دار الجليل، د.ت
٣٣. حسن ظاظا، الفكر الديني الإسرائيلي، أطواره ومذاهبه، معهد البحوث والدراسات العربية، ١٩٧١م
٣٤. حسن ظاظا، الساميون ولغاتهم، دمشق: دار القلم، ١٤١٠هـ، ١٩٩٠م، ط٢
٣٥. حسن ظاظا، اللسان والإنسان، مدخل إلى معرفة اللغة، دمشق: دار القلم، ط٢، ١٤١٠هـ، ١٩٩٠م
٣٦. ابو الحسن الندوي، النبوة والأنبياء في ضوء القرآن، القاهرة: المختار الإسلامي، ١٣٩٤هـ، ١٩٧٤م، ط٤
٣٧. أبو حيان الأندلسي، البحر المحيط، بيروت: دار الكتب العلمية، ١٤٢٢هـ، ٢٠٠١م
٣٨. الخازن، تفسير الخازن المسمى: لباب التأويل في معاني التنزيل، بيروت: دار الفكر، ١٣٩٩هـ، ١٩٧٩م
٣٩. خالد كبير علال، أباطيل وخرافات حول القرآن الكريم والنبى محمد صلى الله عليه وسلم، دحض أباطيل عابد الجابري وخرافات هشام جعيط، حول القرآن ونبى الإسلام، دار المحتسب، نسخة إلكترونية
٤٠. الذهبي، تاريخ الإسلام، ت/ عمر عبد السلام التدمري، بيروت: دار الكتاب العربي، ١٤٠٧هـ، ١٩٨٧م
٤١. عبد الرازي محمد عبد المحسن، الغارة التنصيرية على أصالة القرآن الكريم، نسخة إلكترونية
٤٢. رجحي كمال، دروس اللغة العبرية، دمشق: مطبعة جامعة دمشق، ط٣، ١٣٨٣هـ، ١٩٦٣م

٤٣. عبد الرحمن السعدي، تيسير الكريم الرحمن في تفسير كلام المنان، ت/ عبد الرحمن اللويحي، بيروت: مؤسسة الرسالة، ١٤٢٣هـ، ٢٠٠٢م
٤٤. عبد الرحمن بدوي، دفاع عن القرآن ضدّ منتقديه، تعريب/ كمال جاد الله، القاهرة: الدار العالمية للكتب والنشر، ١٩٩٩م
٤٥. رشدي البدرابي، موسى وهارون عليهما السلام من هو فرعون موسى؟، نسخة إلكترونية
٤٦. روبر بندكتي، التراث الإنساني في التراث الكتابي، إشكالية الأساطير الشرقية القديمة في العهد القديم، بيروت: دار المشرق، ١٩٩٠م، ط٢
٤٧. الزرقاني، مناهل العرفان في علوم القرآن، بيروت: دار الكتاب العربي، ١٤١٥هـ، ١٩٩٥م
٤٨. الزمخشري، الكشاف عن حقائق غوامض التنزيل وعيون الأقاويل في وجوه التأويل، ت/ عادل أحمد عبد الموجود وعلي محمد معوض وفتحي حجازي، الرياض: مكتبة العبيكان، ١٤١٨هـ، ١٩٩٨م
٤٩. ابن سعد، الطبقات الكبير، ت/ علي محمد عمر، القاهرة: مكتبة الخانجي، ١٤٢١هـ، ٢٠٠١م
٥٠. أبو السعود، إرشاد العقل السليم إلى مزايا الكتاب الكريم، بيروت: دار الكتب العلمية، ١٤١٩هـ، ١٩٩٩م
٥١. سلوى بالحاج صالح، المسيحية العربية وتطوراتها؛ من نشأتها إلى القرن الرابع الهجري/ العاشر الميلادي، بيروت: دار الطليعة، ١٩٩٨م، ط٢
٥٢. سهيل زكار، التوراة، ترجمة عربية عمرها أكثر من ألف عام، دمشق: دار قتيبة، ١٤٢٨م، ٢٠٠٧هـ
٥٣. سيد قطب، في ظلال القرآن، القاهرة: دار الشروق، ١٤٢٥هـ-٢٠٠٤م، ط٣٤
٥٤. ابن سيد الناس، عيون الأثر في فنون المغازي والشمال والسير، بيروت: دار المعرفة، د.ت
٥٥. السيوطي، الدر المنثور في التفسير بالمأثور، ت/ عبد الله التركي، القاهرة: مركز البحوث والدراسات العربية والإسلامية، د.ت
٥٦. شنودة الثالث، سنوات مع أسئلة الناس، أسئلة عقيدية ولاهوتية-ب، القاهرة: ٢٠٠١
٥٧. شوقي أبو خليل، الإسقاط في مناهج المستشرقين والمبشرين، دمشق: دار الفكر، ١٤١٩هـ، ١٩٩٨م
٥٨. الشوكاني، فتح القدير، بيروت: دار الفكر، د.ت

٥٩. صموئيل يوسف خليل، المدخل إلى العهد القديم، القاهرة: دار الثقافة، ٢٠٠٥ م، ط ٢
٦٠. الطاهر بن عاشور، التحرير والتنوير، تونس: دار سحنون للنشر والتوزيع، د.ت
٦١. الطبري، تاريخ الأمم والملوك، بيروت: دار الكتب العلمية، د.ت
٦٢. الطبري، تفسير الطبري، بيروت: دار الفكر، ١٤٠٥ هـ
٦٣. الطبري، جامع البيان في تأويل القرآن، بيروت: دار الكتب العلمية، ١٤٢٦ م، ٢٠٠٥ م
٦٤. عباس محمود العقاد، المجموعة الكاملة لمؤلفات الأستاذ عباس محمود العقاد، بيروت: دار الكتاب اللبناني، ١٩٧٨ م
٦٥. ابن عدي، الكامل في ضعفاء الرجال، بيروت: دار الفكر، ١٤٠٤ هـ، ١٩٨٤ م
٦٦. العكبري، التبيان في إعراب القرآن، ت/ علي محمد اليحياوي، عيسى البابي الحلبي وشركاه، د.ت
٦٧. ابن العربي، أحكام القرآن، ت/ محمد عبد القادر عطا، لبنان: دار الفكر، د.ت
٦٨. ابن عطية الأندلسي، المحرر الوجيز في تفسير الكتاب العزيز، ت/ عبد السلام محمد، بيروت: دار الكتب العلمية، ١٤٢٢ هـ، ٢٠٠١ م
٦٩. عفيف عبد الفتاح طباره، روح الدين الإسلامي، بيروت: دار العلم للملايين، ١٩٩٣ م، ط ٢٨
٧٠. علي الريس، تحريف مخطوطات الكتاب المقدس، نسخة إلكترونية
٧١. علي علي منصور، مقارنات بين الشريعة الإسلامية والقوانين الوضعية، بيروت: دار الفتح، ١٣٩٠ هـ، ١٩٧٠ م
٧٢. عمر سليمان الأشقر، أسماء الله وصفاته في معتقد أهل السنة والجماعة، عمان: دار النفائس، ١٤١٤ هـ، ١٩١٤ م، ط ٢
٧٣. عمر سليمان الأشقر، الرسل والرسالات، الكويت: مكتبة الفلاح، ط ٤، ١٩٨٩ م-١٤١٠ هـ
٧٤. القاضي عياض، الشفاء بتعريف حقوق المصطفى، ت/ طه عبد الرؤوف سعد وخالد بن محمد بن عثمان، القاهرة: مكتبة الصفا، ١٤٢٣ هـ، ٢٠٠٢ م
٧٥. العيني، عمدة القاري، بيروت: دار إحياء التراث العربي، د.ت
٧٦. عبد الفتاح محمد وهيب، جغرافية المسعودي بين النظرية والواقع، الاسكندرية، منشأة المعارف، ١٤١٥ هـ، ١٩٩٥ م

٧٧. ابن قتيبة، غريب الحديث، ت/ عبد الله الجبوري، بغداد: مطبعة العاني، ١٣٩٧هـ
٧٨. قحطان الدروي، أمية الرسول محمد صلى الله عليه وسلم، بيروت: مؤسسة الرسالة، ١٤١٧هـ،  
١٩٩٦م
٧٩. القرطبي، الجامع لأحكام القرآن، الرياض: دار عالم الكتب، ١٤٢٣هـ، ٢٠٠٣م
٨٠. القرطبي، الجامع لأحكام القرآن، بيروت: دار إحياء التراث العربي، ١٤٠٥هـ، ١٩٨٥م
٨١. ابن القيم، إغاثة اللهفان من مصائد الشيطان، ت/ محمد سيد كيلاني، القاهرة: مكتبة التراث،  
د.ت
٨٢. ابن القيم، بدائع الفوائد، ت/ هشام عبد العزيز عطا وعادل عبد الحميد العدوي وأشرف أحمد،  
مكة المكرمة: مكتبة نزار، ١٤١٦هـ، ١٩٩٦م
٨٣. ابن القيم، زاد المعاد، ت/ شعيب الأرنؤوط وعبد القادر الأناؤوط، بيروت: مؤسسة الرسالة،  
١٤٠٧هـ، ١٩٨٦م
٨٤. ابن كثير، أحمد شاكر، الباعث الحثيث شرح اختصار علوم الحديث، بيروت: دار الكتب  
العلمية، د.ت
٨٥. ابن كثير، البداية والنهاية، دار إحياء التراث العربي، ١٤٠٨هـ، ١٩٨٨م
٨٦. ابن كثير، تفسير القرآن العظيم، بيروت: مؤسسة الريان، ١٤٢٨هـ، ٢٠٠٧م، ط ٢
٨٧. عبد الكريم زيدان، المدخل لدراسة الشريعة الإسلامية، بيروت: مؤسسة الرسالة،  
١٤١٩هـ/١٩٩٨م، ط ١٥
٨٨. القسطلاني، المواهب اللدنية بالمنح المحمدية، ت/ صالح الشامي، بيروت: المكتب  
الإسلامي، ١٤٢٥هـ، ٢٠٠٤م، ط ٢
٨٩. لؤي فتوح وشذى الدركلي، التاريخ يشهد بعصمة القرآن العظيم، تاريخ بني إسرائيل المبكر،  
لندن: دار الحكمة، ١٤٢٢هـ، ٢٠٠٢م
٩٠. المباركفوري، تحفة الأحوذى، بيروت: دار الكتب العلمية، د.ت
٩١. محمد بن طاهر البرزنجي ومحمد صبحي حسن حلاق، ضعيف تاريخ الطبري، دمشق- بيروت:  
دار ابن كثير، ١٤٢٨هـ-٢٠٠٧م
٩٢. محمد بيومي مهران، إسرائيل، الإسكندرية: دار المعرفة الجامعية، ١٩٩٩

٩٣. محمد بيومي مهران، دراسات تاريخية في القرآن الكريم، بيروت: دار النهضة العربية، ١٤٠٨هـ، ١٩٨٨م، ط٢
٩٤. محمد جمال الدين الفندي، الإسلام وقوانين الوجود، القاهرة: الهيئة العامة للكتاب، ١٩٨٢م
٩٥. محمد حميد الله، مجموعة الوثائق السياسية للعهد النبوي والخلافة الراشدة، بيروت: دار النفائس، ط٦، ١٤٠٧هـ، ١٩٨٧م
٩٦. محمد صالح المنجد، ١٠٠ فائدة من قصة يوسف، نسخة إلكترونية
٩٧. محمد عبد الله دراز، النبأ العظيم، الكويت: دار القلم، د.ت
٩٨. محمد عبد الله دراز، بحوث ممهدة في دراسة الأديان، الكويت: دار القلم، د.ت
٩٩. محمد عبد الله دراز، دستور الأخلاق في القرآن، دراسة مقارنة للأخلاق النظرية في القرآن، ت/عبد الصبور شاهين، بيروت: مؤسسة الرسالة، ط٤، ١٤١٦هـ، ١٩٩٦م
١٠٠. محمد عبد الله دراز، مدخل إلى القرآن الكريم، ت/ محمد عبد العظيم علي، الكويت: دار القلم، ١٤٠١هـ، ١٩٨١م
١٠١. محمد عبد الله الشرقاوي، في مقارنة الأديان، بحوث ودراسات، بيروت: دار الجيل، ١٤١٠هـ، ١٩٩٠م، ط٢
١٠٢. محمد علي البار، المدخل لدراسة التوراة والعهد القديم، دمشق: دار القلم، ١٩٩٠م
١٠٣. محمد عمارة، الإسلام في عيون غربية، القاهرة: دار الشروق، ١٤٢٥هـ، ٢٠٠٥م
١٠٤. محمود صافي، الجدول في إعراب القرآن وصرفه وبيانه، دمشق: دار الرشيد، ١٤١٦هـ، ١٩٩٥م، ط٣
١٠٥. المزي، تهذيب الكمال في أسماء الرجال، تحقيق/ بشار عواد معروف، بيروت: مؤسسة الرسالة، ١٤١٣هـ/١٩٩٢م
١٠٦. المسعودي، التنبيه والأشرف، ت/ م. ج. دو غوج، ليدن: بريل، ١٨٤٣م
١٠٧. معاذ عليان، عبادة مريم في المسيحية والظهورات المريمية، القاهرة: مكتبة النافذة، ٢٠٠٩
١٠٨. ابن معين، تاريخ ابن معين، رواية الدوري، دمشق: دار المأمون للتراث، ١٤٠٠هـ
١٠٩. ابن مفلح، الآداب الشرعية، ت/ شعيب الأرنؤوط وعمر القيام، بيروت: مؤسسة الرسالة، ١٤١٧هـ، ١٩٩٦م

١١٠. مهدي رزق الله أحمد، السيرة النبوية في ضوء المصادر الأصلية، الرياض: مركز الملك فيصل للبحوث والدراسات الإسلامية، ١٤١٢هـ، ١٩٩٢م
١١١. مسلم، المسند الصحيح، الرياض: دار المغني، ١٤١٩هـ، ١٩٩٨م
١١٢. المناوي، فيض القدير، دار المعرفة، بيروت، ط٢، ١٣٩١هـ، ١٩٧٢م
١١٣. منقذ السقار، هل العهد القديم كلام الله، نسخة الكترونية
١١٤. موشيه مردخاي تسوكر، التأثير الإسلامي في التفاسير اليهودية الوسيطة، ت/أحمد محمود هويدي، القاهرة: مركز الدراسات الشرقية جامعة القاهرة، ٢٠٠٣م
١١٥. موريس بوكاي، التوراة والإنجيل والقرآن والعلم، دار الكندي، ط٢
١١٦. ناصر القفاري، أصول مذهب الشيعة الإمامية الإثني عشرية، عرض ونقد، ١٤١٥هـ، ١٩٩٤م، ط٢
١١٧. ابن النديم، الفهرست، بيروت: دار المعارف، د. ت
١١٨. ابن هشام، السيرة النبوية، ت/ عمر عبد السلام تدمري، بيروت: دار الكتاب العربي، ١٤١٠هـ، ١٩٩٠م، ط٣
١١٩. الهيثمي، مجمع الزوائد، ت/ عبد الله محمد الدرويش، بيروت: دار الفكر، ١٤١٣هـ، ١٩٩٢م
١٢٠. أبو الوليد الباجي، رسالة راهب فرنسا إلى المسلمين وجواب أبي الوليد الباجي عليها، ت/ محمد عبد الله الشرقاوي، القاهرة: دار الصحوة، ١٩٨٦م
١٢١. أبو الوليد الباجي، المنهاج في ترتيب الحجج، ت/ عبد المجيد التركي، بيروت: دار الغرب الإسلامي، ٢٠٠٠م-٢٠٠١م، ط٣
١٢٢. ياقوت الحموي، معجم البلدان، بيروت: دار صادر، ١٣٩٧هـ، ١٩٧٧م
١٢٣. بني ميمارس، كتالوج المخطوطات العربية المكتشفة حديثاً بدير سانت كاترين المقدس بطور سيناء، أثينا: الهيئة القومية اليونانية للبحوث، ١٩٨٥م

## المقالات العربية

١. إبراهيم عوض، المخزاة الجعيطية في كتابة السيرة النبوية، مقال إلكتروني

٢. قسطاس إبراهيم النعيمي، قصص الأنبياء، مقال إلكتروني
٣. محمد بن عبد الله العوشن، تحقيق دعوى ردّة عبيد الله بن جحش، مجلّة البيان، السنة السابعة عشرة، العدد ١٨٢، شوال ١٤٢٣ هـ، ديسمبر ٢٠٠٢ م
٤. محمد خليفة حسن، دراسة القرآن الكريم عند المستشرقين في ضوء علم نقد «الكتاب المقدس»، منشور ضمن ندوة القرآن الكريم في الدراسات الاستشراقية، السعودية: ١٤٢٧م-٢٠٠٦ هـ
٥. مسلم محمد جودت اليوسف، شبهة إنكار أمية الرسول الكريم والرد عليها، مقال إلكتروني
٦. ناصر الدين الألباني، حادثة الراهب المسمى (بحيرا) حقيقة لا خرافة، مجلة التمدن الإسلامي، ٢٥

## القواميس والموسوعات العربية

١. بنيامين حداد، الميزان، معجم الأصول اللغوية المقارنة سرياني-عربي، بغداد: مطبعة المجمع العلمي، ١٤٢٣ هـ، ٢٠٠٢ م
٢. حازم علي كمال الدين، معجم مفردات المشترك السامي في اللغة العربية، القاهرة: مكتبة الآداب، ١٤٢٩ هـ، ٢٠٠٨ م
٣. الرازي، مختار الصحاح، بيروت: مكتبة لبنان ناشرون، ١٤١٥ هـ، ١٩٩٥ م
٤. زغلول النجار، موسوعة الإعجاز العلمي في القرآن الكريم، الأرض، بيروت: دار المعرفة، ١٤٢٨ هـ، ٢٠٠٧ م
٥. سليمان بن عبد الرحمن الذيب، المعجم النبطي، دراسة تحليلية مقارنة للمفردات والألفاظ النبطية، الرياض: مكتبة الملك فهد الوطنية، ١٤٢١ هـ، ٢٠٠٠ م
٦. عمر صابر عبد الجليل، المعجم التأصيلي للفعل الناقص في اللغات السامية، دراسة إتمولوجية في ضوء علم اللغات السامية المقارن، جامعة القاهرة، مركز الدراسات الشرقية، ١٤٢٣ هـ، ٢٠٠٣ م
٧. قاموس الكتاب المقدس، نسخة إلكترونية

٨. ابن منظور، *لسان العرب*، بيروت: دار صادر، د.ت
٩. يعقوب أوجين منا، *قاموس كلداني عربي*، بيروت: مركز بابل، ١٩٧٥ م
١٠. عبد الوهاب المسيري، *موسوعة اليهود و اليهودية و الصهيونية*، نسخة إلكترونية

## المراجع الإنجيلية

١. Abraham Geiger, *Judaism And Islam*, New York: Ktav Publishing House Inc, ١٩٧٠
٢. Adam Clark, *The New Testament of our Lord and Saviour Jesus Christ*, Philadelphia: Thomas Cowperthwait, ١٨٤٤
٣. Adam Clarke, *The Holy Bible, Containing the Old and the New Testament*, New York: Phillips & Hunt, ١٨٢٣
٤. Adolf Harnack, *Outlines of the History of Dogma*, tr. Edwin Knox Mitchell, New York: Funk & Wagnalls, ١٨٩٣
٥. Alan F. Segal, *Life After Death: A history of the afterlife in the religions of the West*, New York : Doubleday, ٢٠٠٤
٦. Alexander Roberts and James Donaldson, eds. *Apocryphal Gospels, Acts and Revelations*, Edinburgh: T. & T. Clark, ١٨٧٠
٧. Albert Hourani, *Islam in European Thought*, New York: Cambridge University Press, ١٩٩١
٨. Alfred Hiatt, *The Making of Medieval Forgeries: false documents in fifteenth-century England*, University of Toronto Press, ٢٠٠٤
٩. Alfred Plummer, *The International Critical Commentary, A Critical and Exegetical Commentary on the Gospel According to St. Luke*, New York: Charles Scribner's Sons, ١٨٩٦
١٠. Andrews Norton, *A Statement of Reasons for not Believing the Doctrines of Trinitarians, Concerning the Nature of God and the Person of Christ*, Boston: American Unitarian Association, ١٨٧٠
١١. Ann Christys, *Christians in Al-Andalus, ٧١١-١٠٠٠*, Richmond: Curzon Press, ٢٠٠٢
١٢. *Ante Nicene Fathers*, Buffalo: The Christian Literature Publishing Company, ١٨٨٥ , ١٩٠٣, ١٩٢٦

١٣. Anthony C. Thiselton, *The First Epistle to the Corinthians: a commentary on the Greek Text*, Michigan: Wm. B. Eerdmans Publishing, ٢٠٠٠
١٤. Archie T. Wright, *The Origin of Evil: the reception of Genesis ٦, ١-٤ in early Jewish Literature*, Mohr Siebeck, ٢٠٠٥
١٥. Arthur A. Just, ed. *Ancient Christian Commentary on Scripture, Luke*, IL: Intervarsity Press, ٢٠٠٣
١٦. Arthur Charles Hervey, *The Genealogies of our Lord and Saviour Jesus Christ*, Cambridge: Macmillan, ١٨٥٣
١٧. Arthur Cushman McGiffert, *A History of Christian Thought*, New York: Scribner's, ١٩٣٢
١٨. Arthur Jeffery, *Foreign Vocabulary of the Qur'an*, Oriental Institute Baroda, ١٩٣٨
١٩. Arthur Vööbus, *Early Versions of the New Testament : Manuscript Studies*, Stockholm, ١٩٥٤
٢٠. Augustine, *The Confessions*, tr. J. G. Pilkington, Edinburgh: T. & T. Clark, ١٨٧٦
٢١. Avery Cardinal Dulles, *A History of Apologetics*, San Francisco: Ignatius Press, ٢٠٠٥
٢٢. B. Harris Cowper, *The Apocryphal Gospels and Other Documents Relating to the History of Christ*, Edinburgh: Williams and Norgate, ١٨٧٠, ٣<sup>rd</sup> edition
٢٣. Bart Ehrman, *Lost Christianities: the Battle for Scripture and the Faiths We Never Knew*, Oxford: Oxford University Press, ٢٠٠٣
٢٤. Bart Ehrman, *Lost Scriptures, Books that did not Make it into the New Testament*, New York: Oxford University Press, ٢٠٠٣
٢٥. Bart Ehrman, *Peter, Paul, and Mary Magdalene: the Followers of Jesus in History and Legend*, New York: Oxford University Press, ٢٠٠٦
٢٦. Bernard Grossfeld, *The Two Targums of Esther, translated, with Apparatus and Notes*, Minnesota: The Liturgical Press, ١٩٩١
٢٧. Bernard Lewis, *The Jews of Islam*, New Jersey: Princeton University Press, ١٩٨٤
٢٨. Brian M. Fagan, *From Stonehenge to Samarkand: an anthology of archaeological travel writing*, New York : Oxford University Press, ٢٠٠٦
٢٩. Brooke Foss Westcott, *An Introduction to the Study of the Gospels*, Cambridge: MacMillan, ١٨٨١, ٧<sup>th</sup> edition

٢٠. Bruce B. Barton, *١ and ٢ Corinthinas (The Application Bible Commentary)*, Tyndale House Publishers, Inc., ١٩٩٩
٢١. Bruce Barton, *Acts*, Ill: Tyndale House Publishers, Inc., ١٩٩٩
٢٢. Bruce K. Waltke, *The Book of Proverbs: chapters ١-١٥*, Michigan: Wm. B. Eerdmans Publishing, ٢٠٠٤
٢٣. Bruce Metzger, *A Textual Commentary on the Greek New Testament*, Stuttgart: Deutsche Bibelgesellschaft, ٢٠٠٠, ٢<sup>nd</sup> edition
٢٤. Bruce Metzger, *The Bible in Translation*, Grand Rapids: Baker Academic, ٢٠٠١
٢٥. Bruce Metzger, *the Early Versions of the New Testament: their origin, transmission, and Limitations*, Oxford: Oxford University Press, ١٩٧٧
٢٦. Burton Mack, *Who Wrote the New Testament?*, New York: HarperCollins, ١٩٩٥
٢٧. Carl Friedrich Keil, *Manual of historico-critical introduction to the canonical Scriptures of the Old Testament*, tr. George C. M. Douglas, Edinburgh: T. & T. Clark, ١٨٧٠
٢٨. Carol Bakhos, *Ishmael on the Border: rabbinic portrayals of the first arab*, SUNY Press, ٢٠٠٦
٢٩. Christine J. Haven, *Conveyance of Eternal love*, Lulu.com, ٢٠٠٧
٤٠. Christopher A. Davis, *Revelation*, Missouri: College Press, ٢٠٠٠
٤١. Claus Westermann, *Genesis ١-١١: a continental commentary*, tr. John J. Scullion, Minneapolis: Fortress Press, ١٩٩٤
٤٢. C. G. Weeramantry, *Islamic Jurisprudence: An International Perspective*, Basingstoke u.a. : Macmillan, ١٩٨٨
٤٣. Daniel C. Harlow, *The Greek Apocalypse of Baruch (٣ Baruch) in Hellenistic Judaism and Early Christianity*, Leiden: Brill, ١٩٩٦
٤٤. D. C. Parker, *An Introduction to the New Testament Manuscripts and their Texts*, Cambridge: Cambridge University Press, ٢٠٠٨
٤٥. D. M. Murdock, *Christ in Egypt: the Horus-Jesus Connection*, WA: Stellar House Pub. , ٢٠٠٩
٤٦. Dave Bland, *Proverbs, Ecclesiastes and Songs of Songs*, Missouri: College Press, ٢٠٠٢
٤٧. David A. Lysik, ed. *The Bible Documents: a parish resource*, Chicago: LiturgyTrainingPublications, ٢٠٠١
٤٨. David M. Goldenberg, *The Curse of Ham: race and slavery in early Judaism, Christianity, and Islam*, Princeton University Press, ٢٠٠٣

٤٩. David R. Cartlidge and David L. Dungan, eds. *Documents for the Study of the Gospels*, Minneapolis: Fortress Press, ١٩٩٤, ٢<sup>nd</sup> edition
٥٠. Donald A. Hagner, *Word Biblical Commentary, Volume ٣٣a: Matthew ١-١٣*, Dallas, Texas: Word Books, ١٩٩٨, CD edition
٥١. Diane Watt, ed. *Medieval Women in their Communities*, Toronto: University of Toronto Press, ١٩٩٧
٥٢. Douglas K. Stuart, *Old Testament Exegesis: a handbook for students and pastors*, Kentucky: Westminster John Knox Press, ٢٠٠١, ٣<sup>rd</sup> edition
٥٣. Durham, John I., *Word Biblical Commentary, Volume ٣: Exodus*, Dallas, Texas: Word Books, ١٩٩٨.
٥٤. E. Theodore Mullen, *The Divine Council in Canaanite and Early Hebrew Literature*, Scholars Press, ١٩٨٠.
٥٥. E. W. Brooks, 'John of Ephesus. Lives of the Eastern Saints (I),' in *Patrologia Orientalis*, Paris: Firmin-Didot, ١٩٢٣
٥٦. Eberhard Nestle, *Introduction to the Textual Criticism of the Greek New Testament*, New York, Williams and Norgate, ١٩٠١
٥٧. Edgar Hennecke, *New Testament Apocrypha*, ed. Wilhelm Schneemelcher, tr. R. McL. Wilson, Philadelphia: The Westminster Press, ١٩٦٣
٥٨. Edward Said, *Orientalism*, London: Pantheon Books, ١٩٧٨
٥٩. St Ephrem the Syrian, *The Fathers of the Church, St. Ephrem the Syrian, selected prose works*, tr. Edward G. Mathews and Joseph P. Amar, D.C : Catholic Univ. of America Press, ١٩٩٤
٦٠. Elaine Pagels, *The Gnostic Paul: Gnostic exegesis of the Pauline letters*, Continuum International Publishing Group, ١٩٩٢
٦١. Eli Yassif, *The Hebrew Folktale: history, genre, meaning*, tr. Jacqueline S. Teitelbaum, Indianapolis: Indiana University Press, ١٩٩٩
٦٢. Emmet John Sweeney, *The Genesis of Israel and Egypt*, Algora Publishing, ٢٠٠٨
٦٣. Ernst Würthwein, *The Text Of The Old Testament*, Tr. Erroll F. Rhodes, Michigan: William B Eerdmans Publishing Company, ١٩٥٥
٦٤. Eugen J. Pentiu, *Jesus the Messiah in the Hebrew Bible*, New Jersey: Paulist Press, ٢٠٠٦
٦٥. Eusebius, *The History of the Church*, tr. Arthur Cushman McGiffert, K.S.: Digireads, ٢٠٠٥

76. Florentino Garcia Martinez and Eibert J. C. Tigchelaar, *The Dead Sea Scrolls Study Edition*, Michigan: Wm. B. Eerdmans, 2000
77. Frederic Farrar, *The Life of Christ*, London: Cassell and Company, 1894
78. Frédéric Louis Godet, *A Commentary on the Gospel of St. Luke*, Edinburgh: T. & T. Clark, 1889
79. Frederic Willaim Farrar, *The Life of Christ as represented in Art*, New York: Macmillan, 1894
80. Frederick G. Kenyon, *Our Bible and The Ancient Manuscripts*, London: Eyre and Spottiswoode, 1898, 3<sup>rd</sup> edition
81. G. H. Parke-Taylor, *Yahweh: the Divine Name in the Bible*, Ontario: Wilfrid Laurier University Press, 1975
82. G. Johannes Botterweck, Helmer Ringgren and Heinz-Josef Fabry, eds. *Theological Dictionary of the Old Testament*, Michigan: Wm. B. Eerdmans Publishing, 1974
83. G. Johannes Botterweck, Helmer Ringgren, and Heinz-Josef Fabry, eds. *Theological Dictionary of the Old Testament*, Michigan: William B. Eerdmans Publishing, 1990
84. Gabriel Said Reynolds, ed., *The Qur'an in its Historical Context*, New York: Routledge, 2007
85. Gabriel Sawma, *The Qur'an: Misinterpreted, Mistranslated and Misread : the Aramaic Language of the Qur'an*, N.J: Gabriel Sawma, 2007
86. Geoffrey Parrinder, *Jesus in the Qur'an*, Oxford: Oneworld Publications, 1996
87. George James Spurrell, *Notes on the Hebrew Text of the Book of Genesis*, Oxford: Clarendon Press, 1887
88. George Trumbull Ladd, *The Doctrine of Sacred Scripture*, New York: Charles Scribners's Sons, 1883
89. George W. Stimpson, *A Book about the Bible*, New York: Harper & Brothers, 1940, 4<sup>th</sup> edition
90. Gerard Stephen Sloyan, *The Crucifixion of Jesus: History, Myth, Faith*, Minneapolis: Fortress Press, 1990
91. Gerhard Von Rad, *Genesis: A Commentary*, Philadelphia: Westminster John Knox Press, 1972, 3<sup>rd</sup> edition
92. Gordon J. Wenham, *Word Biblical Commentary, Volume 1: Genesis 1-10*, Dallas, Texas: Word Books, 1998, CD edition

٨٣. Graig Evans, *Ancient Texts for New Testament Studies, A guide to the Background Literature*, Massachusetts: Hendrickson Publishers, ٢٠٠٥
٨٤. Graydon F. Snyder, *Ante Pacem: Archaeological Evidence of Church Life before Constantine*, Macon: Mercer University Press, ٢٠٠٣
٨٥. Hans-Josef Klauck, *Apocryphal Gospels: an introduction*, tr. Brian McNeil, New York: Continuum International Publishing Group, ٢٠٠٣
٨٦. Hamza Mustafa Njozi, *The Sources of the Qur'an, a critical review of the authorship theories*, Riyadh: International Islamic Publishing House, ٢٠٠٥
٨٧. H. Freedman Ba and Maurice Simon, eds. *The Midrash Rabbah, translated into English with notes*, London: The Soncino Press
٨٨. H. L. Strack and G. Stemberger, *Introduction To The Talmud And Midrash*, tr. Markus Bockmuehl, Minneapolis: Fortress Press, ١٩٩٦
٨٩. Hava Lazarus-Yefeh, *Interwined Worlds, medieval Islam and Bible criticism*, New Jersey: Princeton University Press, ١٩٩٢
٩٠. Heidi J. Hornik and Mikeal Carl Parsons, *Illuminating Luke: the public ministry of Christ in italian renaissance and baroque painting*, MI: Continuum International Publishing Group, ٢٠٠٥
٩١. Hikmat Kachouh, *The Arabic Versions of the Gospels, The Manuscripts and their Families*, manuscript
٩٢. Holtzmann Oskar, *The Life of Jesus*, tr. J. T. Bealby and Maurice A. Canney, London: Adam and Charles Black, ١٩٠٤
٩٣. Herbert G. May and Bruce M. Metzger, eds. *The New Oxford Annotated Bible With Apocrypha*, New York: Oxford University, ١٩٧٣
٩٤. Howard Marshall and David Peterson, eds. *Witness to the Gospel: the Theology of Acts*, Michigan: Wm. B. Eerdmans Publishing, ١٩٩٨
٩٥. Howard Marshall, *The Gospel of Luke: a commentary on the Greek text*, Michigan: Wm. B. Eerdmans Publishing, ١٩٧٨
٩٦. Ibn Warraq, ed. *What the Koran Really Says: Language, Text, and Commentary*, NY: Prometheus Books, ٢٠٠٢
٩٧. Ibn Warraq, *Why I am not a Muslim*, New York: Prometheus Books, 1995
٩٨. Ira Maurice Price, *The Ancestry of Our English Bible*, Philadelphia: The Sunday School Times Company, ١٩٢٠, ٧<sup>th</sup> Edition

99. Irfan Shahid, *Byzantium and the Arabs in the Sixth Century*, Washington: Dumbarton Oaks, 2002
100. Isaac Taylor, *Ancient Christianity and the Doctrines of the Oxford Tracts*, Philadelphia: Herman Hooker, 1840
101. Israel P. Loken, *Esther, Loken Expository Commentary*, Xulon Press, 2007
102. J. K. Elliott, *The Apocryphal Jesus, Legends of the Early Church*, Oxford: Oxford University Press, 2008
103. J. K. Elliott, *The Apocryphal New Testament*, Oxford: Oxford University Press, 2000
104. Jacob Lassner, *Demonizing the Queen of Sheba: boundaries of gender and culture in Postbiblical Judaism and medieval Islam*, Chicago : University of Chicago Press, 1993
105. Jacob Neusner, *Genesis Rabbah*, Georgia: Scholars Press, 1980
106. Jacob Neusner, ed. *The Talmud of the Land of Israel*, Chicago: The University of Chicago, 1989
107. Jacob Neusner, Alan J. Avery-Peck, and William Scott Green, eds. *The Encyclopaedia of Judaism*, Leiden: Brill, 2000, 2<sup>nd</sup> edition
108. Jacob Neusner, *The Reader's Guide to the Talmud*, Leiden: Brill, 2001
109. Jacob Neusner, *A Theological Commentary to the Midrash: Genesis Rabbah*, Maryland: University Press of America, 2001
110. James C. VanderKam, *The Book of Jubilees*, Sheffield: Continuum International Publishing Group, 2001
111. James C. VanderKam and William Adler, eds. *The Jewish Apocalyptic Heritage in Early Christianity*, Minneapolis: Fortress Press, 1996
112. James D. G. Dunn and J. W. Rogerson eds. *Eerdmans Commentary on the Bible*, Michigan: W.B. Eerdmans, 2003
113. James H. Charlesworth, *The Old Testament Pseudepigrapha and the New Testament*, P.A: Trinity Press International, 1998
114. James R. Edwards, *The Gospel According to Mark*, Michigan: Wm. B. Eerdmans Publishing, 2002
115. Jan Lambrecht, *Second Corinthians*, (*Sacra Pagina*, Volume 8), Minnesota: Liturgical Press, 1999
116. Jaroslav Černý, *A Community of Workmen at thebes in the Ramesside period*, Cairo: IAFO, 2001
117. Norman Geisler and Chad Meister, eds. *Reasons for Faith: Making a case for the Christian faith*, Illinois: Good News Publishers, 2007

118. J. M. Rodwell, *The Koran*, London: J.M. Dent & Sons, Ltd., 1913
119. Joel B. Green, Scot McKnight and I. Howard Marshall, *Dictionary of Jesus and the Gospels*, IL: InterVarsity, 1992
120. John C. Reeves, *Trajectories in Near Eastern apocalyptic: a postrabbinic Jewish apocalypse reader*, Atlanta: Society of Biblical Literature, 2000
121. *Nicene and Post-Nicene Fathers*, New York: The Christian Literature Company, 1888, 1890
122. John Denham Parsons, *The Non-Christian Cross*, Echo Library, 2006
123. John Dominic Crossan, *The Historical Jesus: The Life of a Mediterranean Jewish Peasant*, San Francisco: Harper Collins, 1991
124. John Dominic Crossan, *Who Killed Jesus*, New York: Harper Collins, 1996
125. John E. Remsburg, *The Christ Myth- A critical review and analysis of the evidence of his existence*, NuVision Publications, LLC, 2007
126. John Edgar McFadyen, *The Epistles to the Corinthians and Galatians*, New York: A. S. Barnes, 1909
127. John H. Walton, Victor Harold Matthews and Mark William Chavalas, *The IVP Bible Background Commentary: old testament*, IL: InterVarsity press, 2000
128. John Hick, *The Metaphor of God Incarnate: Christology in a pluralistic age*, London: Westminster John Knox Press, 2006
129. John Kaye, *The Ecclesiastical History of the Second and Third Centuries*, Cambridge: University Press, 1826
130. John Muddiman, *A Commentary on the Epistle to the Ephesians*, London: Continuum International Publishing Group, 2006
131. John Paul II, *Crossing the Threshold of Hope*, ed. Vittorio Messori, New York: Random House, 1990
132. Jon D. Levenson, *Esther, A Commentary*, London: Westminster John Knox, 2004
133. Jon Manchip White, *Everyday Life in Ancient Egypt*, Courier Dover Publications, 2003
134. Joseph Addison Alexander, *Commentary on Isaiah*, MI: Kregel Publications, 1992
135. Joseph Blenkinsopp, *Ezra-Nehemiah: A Commentary*, Pennsylvania: The Westminster Press, 1988

١٣٦. Joseph Fitzmyer, *A Christological Catechism: New Testament Answers, new revised and expanded edition*, New York: Paulist Press, ١٩٩١
١٣٧. Joseph Fitzmyer, *First Corinthians, A New Translation with Introduction and Commentary*, London : Yale University Press, ٢٠٠٨
١٣٨. Joseph Ratzinger (Pope Benedict xvi), *The God of Jesus Christ: meditations on the triune God*, tr. Brian McNeil, San Francisco: Ignatius Press, ٢٠٠٨
١٣٩. Julian Morgenstern, *A Jewish Interpretation of the Book of Genesis*, Ohio: Union of American Hebrew Congregations, ١٩٢٠
١٤٠. Julius A. Bewer, *A critical and Exegetical Commentary on Haggai, Zechariah, Malachi and Jonah, A Critical and Exegetical Commentary on Jonah*, New York: Charles Scribner, ١٩١٢
١٤١. Karen Armstrong, *Muhammad: a biography of the prophet*, New York: HarperCollins, ١٩٩٣, p.٨٨
١٤٢. Karen L. King, *What is Gnosticism?*, Cambridge: Harvard University Press, ٢٠٠٣
١٤٣. Keith Moore, *The Developing Human: Clinically oriented embryology*, Philadelphia: Saunders, ١٩٨٨
١٤٤. Kenneth Kitchen, *Pharaoh Triumphant the life and times of Ramesses II*, Warminster: Aris & Phillips, ١٩٨٢
١٤٥. Kristen E. Kvam, Linda S. Scheering and Valarie H. Ziegler, eds. *Eve and Adam: Jewish, Christian, and Muslim readings on Genesis and gender*, IN: Indiana University Press, ١٩٩٩
١٤٦. Kurt Aland, Matthew Black, Bruce Metzger and Allen Wikgren, eds. *The New Testament in Greek and English*, New York: American Bible Societ, ١٩٦٦
١٤٧. Land, *Anecdota Syriaca*, Lugduni Batavorum , ١٨٦٢
١٤٨. Lee Martin McDonald and James A. Sanders, eds. *The Canon Debate*, Massachusetts: Hendrickson Publishers, ٢٠٠٢
١٤٩. Louis Ellies du Pin and William Wotton, *A New History of Ecclesiastical Writers*, London: Abel Swalle and Tim. Childe, ١٦٩٣
١٥٠. Louis Jacobs, *A Jewish Theology*, New Jersey: Behrman House, ١٩٧٣
١٥١. Lynette R. Muir, *The Biblical Drama of Medieval Europe*, New York: Cambridge University Press, ٢٠٠٣

102. M. Maher, *Targum Pseudo-Jonathan: Genesis Translated, With Introduction And Notes*, Minnesota: The Liturgical Press, 1992
103. Magne Saebo, *Hebrew Bible, Old Testament: the history of its interpretation, the middle ages*, Gottingen: Vandenhoeck & Ruprecht, 2000
104. Maria Rosa Menocal, Raymond P. Scheindlin and Michael Anthony Sells, eds. *The Literature of Al-Andalus*, Cambridge: Cambridge University Press, 2000
105. Marc Steven Bernstein, *The Story of our Master Joseph: Intertextuality in Judaism and Islam*, manuscript
106. Martin Ralph P., *Word Biblical Commentary, Volume 41: James*, Dallas, Texas: Word Books, 1998, CD edition
107. Marvin R. Vincent, *Word Studies in the New Testament*, Virginia: MacDonald Publishing
108. Matthew Black and William A. Smalley, eds. *On language, Culture, and Religion: In Honor of Eugene A. Nida*, Paris: Mpiton, 1974
109. Maurice Bucaille, *Moses and Pharaoh, The Hebrews in Egypt*, Tokyo: NTT Mediascope, 1994
110. Maurice Bucaille, *Mummies of the Pharaohs, modern medical investigations*, New York: St. Martin's Press, 1990
111. Meira Polliack, *The Karaite Tradition of Arabic Bible Translation*, Leiden: Brill, 1997
112. Michael David Coogan, *The Old Testament: a very short introduction*, New York: Oxford University Press US, 2008
113. Mohamed Ghounem, *200+ Ways the Quran Corrects the Bible: How Islam Unites Judaism and Christianity*, CT : Multi-National Muslim Committee, 2004
114. Montague Rhodes James, *The Apocryphal New Testament*, Oxford: Clarendon Press, 1980
115. Montague Rhodes James, *The Lost Apocrypha of the Old Testament*, California: Book Tree, 2006
116. Natan Slifkin, *Sacred Monsters : Mysterious and Mythical Creatures of Scripture, Talmud and Midrash* , Zoo Torah, 2007
117. *Nicene and Post-Nicene Fathers*, New York: Charles Scribner's Sons, 1887
118. Norman Daniel, *Islam and the West*, Oxford: Oneworld, 1993
119. Norman Habel, *The Book of Job: a commentary*, Philadelphia: Westminster John Knox Press, 1980

170. Oliver Leaman, *The Qur'an*, New York, Routledge, 2006
171. Oskar Skarsaune, *In the Shadow of the Temple: Jewish Influences on Early Christianity*, IL:InterVarsity Press, 2002
172. Otto Kaiser, *Isaiah 12-39: a commentary*, Presbyterian Publishing Corp, 1974
173. Otto Rank, *The Myth of the birth of the hero: a psychological interpretation of mythology*, New York: The Journal of nervous and mental disease publishing company, 1914
174. Paul Foster, ed. *The Non-Canonical Gospels*, New York: T&T, 2008
175. Paul Tice, *Jumpin' Jehovah: Exposing the Atrocities of the Old Testament God*, CA: Book Tree, 2007
176. Philip Schaff, ed. *A Popular Commentary on the New Testament*, New York: Charles Scribner's Sons, 1880
177. R. T. France, *The Gospel of Matthew*, Michigan: Wm. B. Eerdmans Publishing, 2007
178. Raymond B. Dillard and Tremper Longman, *An Introduction to the Old Testament*, Michigan: Zondervan, 1994
179. Raymond Brown, *The Birth of the Messiah, a commentary on the Infancy narratives in the gospels of Matthew and Luke*, New York: Doubleday, 1993
180. Raymond Brown, *The Death of the Messiah*, New York: Doubleday, 1994
181. Reinhart Dozy, *Spanish Islam: a history of the muslims in Spain*, tr. Francis Griffin Stokes, London: Chatto & Windus, 1913
182. Reuven Firestone, *An Introduction to Islam for Jews*, Philadelphia: Jewish Publication Society, 2008
183. Richard Barrett, *A Synopsis of Criticism Upon those Passages of the Old Testament in which Modern Commentators have Differed from the Authorized Version*, London: Longman, 1847
184. Richard Elliott Friedman, *Who Wrote the Bible?*, New York: Summit Books, 1987
185. Richard Hooper, *Jesus, Buddha, Krishna and Lao Tzu: The Parallel Sayings: The Common Teachings of Four World Religions*, AZ: Sanctuary Publications, Inc, 2008
186. Richard Hooper, *The Crucifixion of Mary Magdalene: The Historical Tradition of the First Apostle and the Ancient Church's Campaign to Suppress it*, AZ: Sanctuary Publications, 2000

187. Richard James Horatio Gottheil, *A Christian Bahira Legend*, New York: 1903
188. Richard Wilson, *New Testament Manuscripts by Type of Manuscripts*, CD version (BibleWorks)
189. Robert Funk, Roy Hoover and The Jesus Seminar, *The Five Gospels, what did Jesus really say?*, New York: HarperSanFrancisco, 1997
190. Robert Henry Charles, *A Critical and Exegetical Commentary on the Revelation of St. John*, New York: Charles Scribner's Sons, 1920
191. Robert Horton Gundry, *Matthew: A Commentary on his Handbook for a Mixed Church under Persecution*, 2<sup>nd</sup> edition, Michigan: Wm. B. Eerdmans Publishing, 1994
192. Robert Miller, *Born Divine, the Births of Jesus and other Sons of God*, California: Plebridge Press, 2003
193. Roger Norman Whybray, *The Book of Proverbs: a survey of modern study*, Leiden: Brill, 1990
194. Roland H. Worth, *Alternative Lives of Jesus: noncanonical accounts through the early middle ages*, North Carolina: McFarland, 2003
195. Ron Cameron, ed. *The Other Gospels: non Canonical Gospel Texts*, London: Westminster John Knox Press, 1982
196. Ron Rhodes, *Commonly Misunderstood Bible Verses: Clear Examinations for the Difficult Passages*, Oregon: Harvest House Publishers, 2008
197. Rosemary Radford Ruether, *Goddesses and the Divine Feminine: a western religious history*, California: University of California Press, 2006
198. Samuel Marinus Zwemer, *The Muslim Doctrine of God: an essay on the character and attributes of Allah according to the Koran and Orthodox tradition*, New York: Young People's Missionary Movement, 1900
199. S. Fisch, *Midrash Haggadol on the Pentateuch*, Manchester University Press ND, 1940
200. S. Perowne, *The Life and Times of Herod the Great*, Nashville: Abingdon, 1906
201. Saint John of Damascus, 'The Fount of Knowledge,' in *The Fathers of the Church, St. John of Damascus Writings*, tr. Frederic H. Chase, CUA Press, 2000

202. *Saint Joseph Edition of the New American Bible*, California: Benziger Publishing, 1970.
203. Samuel Berman, *Midrash Tanhuma-Yelammedenu: An English Translation Of Genesis And Exodus From The Printed Version Of Tanhuma-Yelammedenu With An Introduction, Notes, And Indexes*, New Jersey: KTAV, 1996
204. Scott B. Noegel and Brannon M. Wheeler, *Historical Dictionary of Prophets in Islam and Judaism*, Maryland: Scarecrow Press, 2002
205. *Select Works of S. Ephrem the Syrian*, tr. J. B. Morris, Oxford: John Henry Parker, 1847
206. Shalom Goldman, *The Joseph Story in Jewish and Islamic Lore*, manuscript
207. Shmuel Safrai and others, ed. *The Literature of the Sages: Midrash and Targum, Liturgy, Poetry, Mysticism, Contracts, Inscriptions, Ancient Science and the Languages of Rabbinic Literature*, Minnesota: Fortress Press, 2006
208. Sidney Greidanus, *Preaching Christ from the Old Testament: a contemporary hermeneutical method*, Michigan: Wm. B. Eerdmans Publishing, 1999
209. Sidney Griffith, *The Church in the Shadow of the Mosque, Christians and Muslims in the World of Islam*, N. J.: Princeton University Press, 2008
210. St. Jerome, *Commentary on Matthew*, tr. Thomas P. Scheck, CUA Press, 2008
211. St. Tisdall, *The Original Sources of the Qur'an*, London: Society For The Promotion Of Christian Knowledge, 1911
212. Stephen M. Wylen, *The Seventy Faces of Torah: the Jewish way of reading the sacred Scriptures*, New Jersey: Paulist Press, 2000
213. Stevan Davies, *The Infancy Gospels of Jesus: Apocryphal Tales From the Childhoods of Mary and Jesus*, Vermont: SkyLight Paths Publishing, 2009
214. Stephen J. Shoemaker, *Ancient Traditions of the Virgin Mary's Dormition and Assumption*, New York: Oxford University Press, 2002
215. Stevan L. Davies, *The Gospel of Thomas*, Massachusetts: Shambhala Publications, 2002

216. Steven Daniel Sacks, *Midrash and Multiplicity: Pirke De-Rabbi Eliezer and the Renewal of Rabbinic Interpretive Culture*, Berlin: Walter de Gruyter, 2009
217. Stuart B. Schwartz, *Implicit Understandings*, New York: Cambridge University Press, 1994
218. Susannah Heschel, *Abraham Geiger and the Jewish Jesus*, Chicago: University of Chicago Press, 1988
219. Tal Ilan, *Mine and yours are hers: retrieving Women's History from Rabbinic Literature*, Leiden: Brill, 1997
220. Thomas Hartwell Horne, *An Introduction to the Critical Study and Knowledge of the Holy Scriptures*, New York: R. Carter & Brothers, 1802
221. Thomas Inman, *Ancient Pagan and Modern Christian Symbolism*, New York: Peter Eckler Publishing Company, 1910
222. Thomas Maurice, *Indian Antiquities*, London: W. Richardson, 1800
223. Thomas Rosén, *The Slavonic translation of the apocryphal Infancy Gospel of Thomas*, Uppsala: Almqvist & Wiksell Int., 1997
224. Thomas William Doane, *Bible Myths and their Parallels in Other Religions*, New York: J. W. Bouton, 1884, 3<sup>rd</sup> edition
225. Timothy Freke and Peter Gandy, *Jesus and the Lost Goddess: The secret teachings of the original christians*, New York: Random House, Inc., 2002
226. Tony Chartrand-Burke, *The Infancy Gospel of Thomas: The Text, its Origins, and its Transmission*, Ph.D. thesis, University of Toronto, 2001 (manuscript)
227. Tryggve N. D. Mettinger, *Resurrection: "Dying and Rising Gods" in the Ancient Near East*, Stockholm: Almqvist & Wiksell International, 2001
228. W. Gunther Plaut, David E. Stein, *The Torah: A Modern Commentary*, New York: Union for Reform Judaism, 2000
229. W.F. Albright, *Archaeology and the religion of Israel*, Baltimore: Johns Hopkins, 1942, 1953
230. W.F. Albright, *From the Stone Age to Christianity*, Baltimore: The Johns Hopkins University Press, 1940
231. Wahiduddine Khan, *God Arises*, New Delhi: Goodword Books, 2001
232. Will Durant and Ariel Durant, *The Story of Civilization: Caesar and Christ, a History of Roman and of Christianity from their beginnings to A.D. 325*, Simon and Schuster, 1930

٢٣٣. Lee Martin McDonald and James A. Sanders, eds. *The Canon Debate*, Massachusetts, Hendrickson Publishers, ٢٠٠٢
٢٣٤. William David Davies and Dale C. Allison, *Matthew ١-٧*, Continuum International Publishing Group, ٢٠٠٤
٢٣٥. John Nolland, *The Gospel of Matthew: a commentary on the Greek Text*, Michigan: Wm. B. Eerdmans Publishing, ٢٠٠٥
٢٣٦. William F. Albright and C. S. Mann, *Matthew, new translation with introduction and commentary*, New York: Doubleday, ١٩٧١
٢٣٧. William Hardwicke, *The Evolution of Man: his religious systems and social customs*, London: Watts, ١٨٩٩
٢٣٨. William Henry Pinnock, *An Analysis of New Testament History*, Cambridge: J. Hall & Son, ١٨٥٤, ٤<sup>th</sup> edition
٢٣٩. William Muir, *The life of Mahomet and history of Islam, to the era of the Hegira*, London: Smith, Elder, ١٨٦١
٢٤٠. William Muir, *The Mohammedan Controversy, Biographies of Mohammed*, Edinburgh: T. & T. Clark, ١٨٩٧
٢٤١. Yoel Natan, *Moon-o- Theism: Religion of a War and Moon God Prophet*, Yoel Natan, ٢٠٠٦
٢٤٢. Z. R. El-Naggar, *The Geological Concept of Mountains in the Qur'an*, Cairo: Al-Falah Foundation, ١٤٢٤/٢٠٠٣

### القولميس والموسوعات الإنجليزية

٢٤٣. Archie Hobson, *The Oxford Dictionary of Difficult Words*, New York: Oxford University Press, ٢٠٠٤
٢٤٤. Barbara G. Walker, *The Woman's Encyclopedia of Myths and Secrets*, New York: HarperCollins, ١٩٨٣
٢٤٥. Carolo Brockelmann, *Lexicon Syriacum*, Edinburgh: T. & T. Clark, ١٨٩٥
٢٤٦. Cecil Roth and Geoffrey Wigoder, eds. *The New Standard Jewish Encyclopedia*, New York: Doubleday, ١٩٧٠
٢٤٧. Charles Morris, ed. *Winston's Cumulative Encyclopedia*, Chicago: J. C. Winston, ١٩١٥

٢٤٨. Charlotte Elisheva Fonrobert and Martin S. Jaffee, eds. *The Cambridge Companion to the Talmud and Rabbinic Literature*, Cambridge: Cambridge University Press, ٢٠٠٧
٢٤٩. Craig A. Evans and Stanley E. Porter, eds. *Dictionary of New Testament Background*, Leicester: Intervarsity Press, ٢٠٠٠
٢٥٠. David E. Aune, *The Westminster Dictionary of the New Testament and Early Christian Literature and Rhetoric*, London: Westminster John Knox Press, ٢٠٠٣
٢٥١. Dennis McKinsey, *The Encyclopedia of Biblical Errancy*, N.Y.: Prometheus Books, ١٩٩٥
٢٥٢. *Encyclopedia Judaica*, Detroit: Thomson Gale, ٢٠٠٦, ٢<sup>nd</sup> edition
٢٥٣. Cyril Glasse, *The Concise Encyclopedia of Islam*, San Francisco: Harper and Row, ١٩٨٩
٢٥٤. David B. Abraham Al-Fasi, *Kitab Jami' Al-Alfaz*, ed. Solomon L. Skoss, New Haven: Yale University Press, ١٩٣٦
٢٥٥. Geoffrey W. Bromiley, ed. *The Encyclopedia of Christianity*, Tr. Erwin Fahlbusch, Michigan, Wm. B. Eerdmans Publishing, ١٩٩٩
٢٥٦. George Arthur Buttrick and other, eds. *The Interpreter's Dictionary of the Bible*, New York: Abingdon Press, ١٩٦٢
٢٥٧. H. A. R. Gibb and J. H. Kramers, *Shorter Encyclopaedia of Islam*, New York: Cornell University Press, ١٩٠٥
٢٥٨. James Hastings, eds. *A Dictionary of the Bible*, New York: C. Scribner's sons, ١٩١١
٢٥٩. James Hastings, ed. *A Dictionary of the Bible*, Edinburgh: T. & T. Clark, ١٩٠١
٢٦٠. James Hastings, ed. *Encyclopaedia of Religion and Ethics*, New York: Charles Scribner's Sons, ١٩١٩
٢٦١. Jane Dammen McAuliffe, eds. *Encyclopaedia of the Qur'an*, Leiden: Brill, ٢٠٠١

262. J. Payne-Smith, *A Compendious Syriac Dictionary*, Oxford: Clarendon Press, 1907
263. Lavinia Cohn-Sherbok and Dan Cohn-Sherbok, *Dictionary of Judaism*, Curzon Press, 1990
264. Louis Costaz, *Syriac-French-English-Arabic Dictionary*, Beyrouth: Dar El-Machreq, 2002
265. Marcus Jastrow, *A Dictionary of the Targumim, The Talmud Babli and Yerushalmi, and the Midrashic Literature*, London: Luzac, 1903
266. Martin Theodoor Houtsma, ed. *E. J. Brill's First Encyclopaedia of Islam*, 1913-1936, Leiden: Brill, 1987
267. Mircea Eliade, eds. *The Encyclopedia of Religion*, New York: Macmillan Publishing Company, 1987
268. P. Bearman, Th. Bianquis, C. E. Bosworth, E. van Donzel and W. P. Heinrichs, eds. *Encyclopaedia of Islam*, Brill Online, 2010
269. Peter M. J. Stravinskias, *Catholic Dictionary*, Indiana: Our Sunday Visitor Publishing, 2002
270. Phil. D. Wigoder and others, eds. *The Encyclopedia of Judaism*, New York: Macmillan Publishing Company, 1989
271. R. J. Zwi Werblowsky and Geoffrey Wigoder, eds. *The Oxford Dictionary of the Jewish Religion*, New York: Oxford University Press, 1997
272. Richard P. McBrien, eds. *The HarperCollins Encyclopedia of Catholicism*, New York: HarperCollins, 1990
273. *The Catholic Encyclopedia*, New York: The Universal Knowledge Foundation, INC., 1913
274. *The Jewish Encyclopedia*, Ktav, 1920
275. *The Universal Jewish Encyclopedia*, New York: University Jewish Encyclopedia, 1942
276. Walter A. Elwell, ed. *Evangelical Dictionary of Theology*, Michigan: Baker Book House, 1984

٢٧٧. Watson E. Mills, eds. *Mercer Dictionary of the Bible*, Mercer University Press, ١٩٩٠
٢٧٨. The Way International research team, ed. *The Concordance to the Peshitta version : of the Aramaic New Testament*, Ohio : American Christian Press, ١٩٨٥
٢٧٩. *The World Book Encyclopedia*, Chicago: World Book, ٢٠٠١
٢٨٠. William Gesenius, *A Hebrew and English Lexicon of the Old Testament*, tr. Edward Robinson, ed. Francis Brown, Oxford: Clarendon Press, ١٩٠٧
٢٨١. William Ricketts Cooper, *An Archaic Dictionary*, London: S. Bagster and Sons, ١٨٧٦
٢٨٢. William Smith and Henry Wace, eds. *A Dictionary of Christian Biography, Literature, Sects and Doctrines*, London: John Murray, ١٨٨٠
٢٨٣. William Smith and John Mee Fuller, *A Dictionary of the Bible*, London: John Murray, ١٨٩٣

### ترجمات الكتاب المقدس

٢٨٤. *The American Standard Version*
٢٨٥. *The Amplified Bible*
٢٨٦. *The Darby Translation*
٢٨٧. *The English Standard Version*
٢٨٨. *The King James Version*

### مقالات الدوريات العلمية الإنجيلية

١. *Agendas for the Study of Midrash in the Twenty-First Century*, Williamsburg, Va.: College of William and Mary, ١٩٩٩
٢. Carol Bakhos, 'Abraham Visits Ishmael: A Revisit,' in *Journal for the Study of Judaism* ٣٨ (٢٠٠٧)

- ר. Chaim Milikowsky, '*On the Formation and Transmission of Bereshit Rabba and the Yerushalmi: Questions of Redaction, Text-Criticism and Literary Relationships,*' in *The Jewish Quarterly Review*, New Series, Vol. 92, No. 3/4 (Jan. - Apr., 2002)
- ע. David M. Freidenreich, '*The Use of Islamic Sources in Saadiah Gaon's Tafsir of the Torah,*' in *The Jewish Quarterly Review*, XCIII, Nos. 3-4 (January-April, 2003)
- ס. David S. Margoliouth, '*Is Islam a Christian Heresy?,*' in *The Moslem World*, V.23, Jan. 1933
- ז. Edmond Power, *Studies: An Irish Quarterly Review*, Vol. 2, No. 4 (Sep., 1913)
- ח. Frank Hugh Foster, '*Reply to professor Margoliouth's Article, Jan, 1933,*' in *The Moslem World*, Volume 23, April 1933
- ט. Ghada Osman, '*Pre-Islamic Arab Converts to Christianity in Mecca and Medina: An Investigation into the Arabic Sources,*' in *Muslim World*, 00274909, Jan2000, Vol. 90, Issue 1
- י. Hava Lazarus-Yafeh, '*Some Neglected Aspects of Medieval Muslim Polemics against Christianity,*' in *The Harvard Theological Review*, Vol. 89, No. 1 (Jan., 1996)
- יא. Jeffrey L. Rubenstein, '*From Mythic Motifs to Sustained Myth: The Revision of Rabbinic Traditions in Medieval Midrashim,*' in *The Harvard Theological Review*, Vol. 89, No. 2 (Apr., 1996)
- יב. Joshua Finkel, '*Old Israelitish Tradition in the Koran,*' in *Proceedings of the American Academy for Jewish Research*, Vol. 2 (1930 - 1931)
- יג. Leigh N. B. Chipman, '*Adam and the Angels: An Examination of Mythic Elements in Islamic Sources,*' in *Arabica*, T. 49, Fasc. 4 (Oct., 2002)
- יד. Marilyn R. Waldman, '*New Approaches to 'Biblical' Materials in the Qur'an,*' in *The Muslim World*, January 1980, V. 70, N.1
- טו. Mary Dzon, '*Cecily Neville and the Apocryphal Infantia salvatoris in the Middle Ages,*' *Mediaeval Studies* 71 (2009)
- טז. Michael Philip Penn, '*Monks, Manuscripts, and Muslims: Syriac Textual changes in Reaction to the Rise of Islam,*' in *Hugoye: Journal of Syriac Studies*, Vol. 12,2

١٦. N. A. Stillman, '*The Story Of Cain & Abel In The Qur'an And The Muslim Commentators: Some Observations,*' *Journal Of Semitic Studies*, ١٩٧٤
١٧. M. Stuart, '*Inquiry Respecting the Original Language of Matthew's Gospel, and the Genuineness of the First Two Chapters of the Same...*' , in *The American Biblical Respository*, New York: Gould and Newman, ١٨٣٨
١٨. P. A. Nordell, '*The Origin and the Formal Contents of the Talmud,*' in *The Hebrew Student*, Vol. ٢, No. ١ (Sep., ١٨٨٢)
١٩. Paul Foster, '*The Protevangelium of James,*' in *The Expository Times*, Volume ١١٨, Number ١٢
٢٠. Samir Johna, '*Hunayn ibn-Ishaq: A Forgotten Legend,*' in *American Surgeon*, ٠٠٠٣١٣٤٨, May ٢٠٠٢, Vol. ٦٨, Issue ٥
٢١. Samuel Zwemer, '*The 'Illiterate' Prophet, Could Mohammed Read and Write?,*' in *The Moslem World*, V. ١١, October, ١٩٢١, No. ٤
٢٢. Sidney Griffith, '*Disputing with Islam in Syriac: The Case of the Monk of Bêt Hâlê and a Muslim Emir,*' in *Hugoye: Journal of Syriac Studies* Vol. ٣ (No ١)
٢٣. Sidney Griffith, '*The Gospel in Arabic: An Enquiry Into Its Appearance In The First Abbasid Century,*' in *Oriens Christianus*, ١٩٨٥, Volume ٦٩
٢٤. Sidney Griffith, '*Jews and Muslims in Christian Syriac and Arabic texts of the ninth century,*' in *Jewish History*, Volume ٣, Number ١, March, ١٩٨٨
٢٥. Sidney H. Griffith, '*Theodore Abū Qurrah's Arabic Tract on the Christian Practice of Venerating Images,*' in *Journal of the American Oriental Society*, Vol. ١٠٥, No. ١, Jan. - Mar., ١٩٨٥
٢٦. Stephen J. Shoemaker, '*Christmas in the Qur'an: The Qur'anic Account of Jesus' Nativity and Palestinian Local Tradition,*' in *Jerusalem Studies in Arabic and Islam* ٢٨ (٢٠٠٣)
٢٧. Suleiman A. Mourad, '*From Hellenism to Christianity and Islam: The Origin of the Palm-tree Story Concerning Mary and Jesus in the*

*Gospel of Pseudo-Matthew and the Qur'an,* in *Oriens Christianus* ٨٦  
(٢٠٠٢)

٢٨. Willard Gurdon Oxtoby, 'Reviewed work: *Louis Cheikho et Son Livre "Le Christianisme et la Littérature Chrétienne en Arabie avant l'Islam," Étude Critique* by Camille Hechaïmé,' in *Middle East Journal*, Vol. ٢٣, No. ١ (Winter, ١٩٦٩)

١٧١٦  
(Islamic-Awarness) مقالات فريق

١. Khâlid al-Khazrâjî and others, *Is The Bible Really The Source Of The Qur'ân?*
٢. Khâlid al-Khazrâjî and others, *The Prophet's Wives Teaching the Bible?*
٣. M S M Saifullah & Abdullah David, *Rahmānān (RĤMNN) - An Ancient South Arabian Moon God?*
٤. M S M Saifullah and Abdullah David, *On Pirke De-Rabbi Eli'ezer As One Of The Sources Of The Qur'an*
٥. M S M Saifullah, Elias Karim, `Abdullah David & Qasim Iqbal, *Historical Errors Of The Qur'an: Pharaoh & Haman*
٦. M S M Saifullah, Mansur Ahmed and Elias Karim, *On the Sources of the Story of Cain and Abel in the Qur'an*
٧. M S M Saifullah & Imtiaz Damiel, *Comments On Geiger & Tisdall's Books On The 'Sources' Of The Qur'ân*
٨. M S M Saifullah, *The Story Of Abraham And Idols In The Qur'an And Midrash Genesis Rabbah*
٩. M S M Saifullah, *Is The Qur'anic Surah Of Joseph Borrowed From Jewish Midrashic Sources?*

---

١٧١٦  
فريق عمل علمي مسلم، ينشر مقالات جادة على موقعه الخاص على النت، جلّها في مناقشة المنصرين  
والمستشرقين.

## المراجع الفرنسية

١. Armand Abel, '*L'Apocalypse de Bahira et la notion islamique de Mahdi*,' in *Annuaire de L'Institut de Philologies et d'Histoire Orientales* ٣(١٩٥٣) ١-١٢
٢. Eusèbe, *Histoire ecclésiastique*, Paris: Alphonse Picard, ١٩٠٥
٣. François Bovon et Pierre Geoltrain, *Écrits Apocryphes Chrétiens*, Paris: Gallimard, ١٩٩٧
٤. Jan Gijssels, *Libri de Nativitate Mariae, Pseudo-Matthaei Evangelium textus et commentarius*, Turnhout: Brepols, ١٩٩٧
٥. Jacques Berque, *Relire le Coran*, Paris: Albin Michel, ١٩٩٣
٦. Jacques J. Clère, *Les Chauves d'Hathor*, Leuven: Peeters Publishers, ١٩٩٥
٧. Joze Krasovec, ed. *Interpretation der Bible*, England : Sheffield Academic Press, ١٩٩٨
٨. *Journal Asiatique*, Juillet- aout, ١٩٠٤
٩. *La Bible de Jerusalem*, Éditions du Cerf, ١٩٧٣
١٠. *La Bible de Semeur*
١١. Louis Leblois, *Les Bibles et les Initiateurs Religieux de L'Humanite*, Paris, Librairie Fischbacher, ١٨٨٨
١٢. *Marie et la Sainte Famille: Les Recits Apocryphes Chrétiens*, Paris: Mediaspaul Editions, ٢٠٠٦
١٣. Maurice Bucaille, *Moïse et Pharaon*, ed. Seghers, ١٩٩٥
١٤. Michel Nicolas, *Études sur les évangiles apocryphes*, Paris: Libr. Michel levy, ١٨٦٦
١٥. Migne, ed. , *Dictionnaire des Apocryphes*, Paris: J.-P Migne, ١٨٥٦
١٦. *Patrologia Orientalis*, Paris: Firmin-Didot, ١٩٢٣

١٧. Pierre Prigent, *L'image dans le judaïsme du IIe au VIe siècles*, Labor et Fides, ١٩٩١
١٨. Tor Andrae, *Mahomet, sa Vie et sa Doctrine*, Paris: Adrien-Maisonneuve, ١٩٤٥
١٩. Tor Andrea, *Les Origines de L'Islam et le Christianisme*, Paris: Adrien-Maisonneuve, ١٩٥٥

### المراجع الألمانية

Abraham Geiger, *Was hat Mohammed aus dem Judenthume aufgenommen?*, Leipzig: M.W. Kaufmann, ١٩٠٢

### المراجع الإيطالية

Mario E. Provera, *Il Vangelo arabo dell'Infanzia: secondo il ms. laurenziano orientale (n. ٣٨٧)*, Gerusalemme: Franciscan Print, ١٩٧٣

### المراجع اليونانية

١. *Patrologiae cursus completus*, Apud Garnier Fratres et J.-P. Migne Successores, ١٨٦٢
٢. S. Justin, *Philosophi et Martyris cum Tryphone Judaeo Dialogus*, ed. W. Trollope, Cambridge: J. Hall, ١٨٤٦
- ٣.

### المراجع السريانية

١. Agnes Smith Lewis, *A translation of the four Gospels from the Syriac of the sinaitic palimpsest*, London: Macmillan and Co., ١٨٩٤
٢. F Crawford Burkitt, *Evangelion da-Mepharreshe : the Curetonian Version of the four gospels, with the readings of the Sinai palimpsest*

*and the early Syriac patristic evidence*, Cambridge: University Press,  
١٩٠٤

٣. George Anton Kiraz, *Comparative Edition of the Syriac Gospels  
Aligning the Sinaiticus, Curetonianus, Peshitta and Harklean  
Versions*, Leiden : E.J. Brill, ١٩٩٦

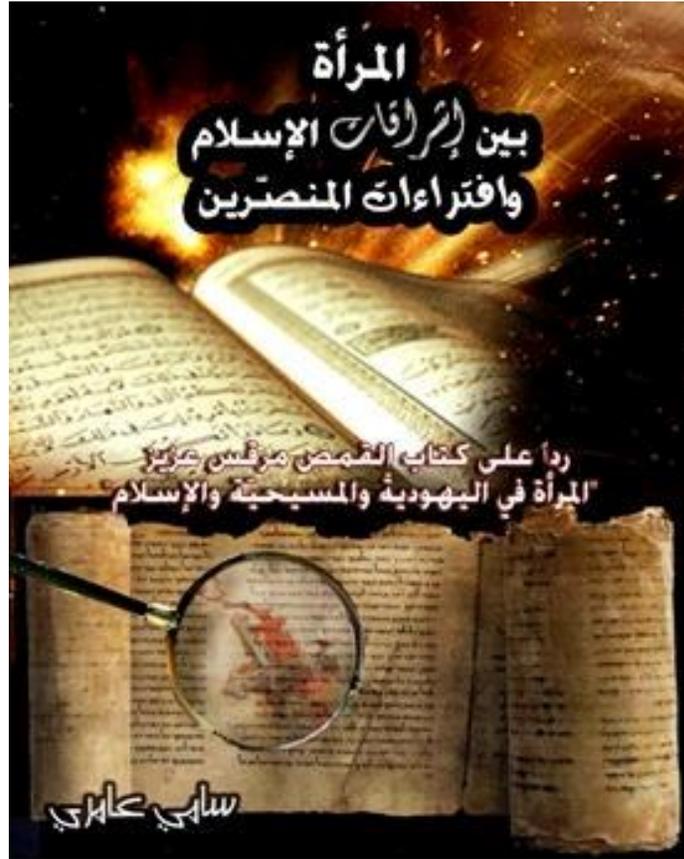


# كتب أخرى للمؤلف



## المرأة بين اشراقات الاسلام و افتراءات المنكرين

رد تفصيلي على كتاب القمص مرقس عزيز "المرأة في اليهودية والمسيحية والاسلام"





## الحجاب .. شريعة الله في الإسلام واليهودية والنصرانية

رد تفصيلي على شبهات العالميين حول الحجاب في الإسلام، توثيق مباشر لأقوال أهل الكتاب في إنبات ربانية هذه الشريعة من

الكتب المقدسة والأحبار وأباء الكنيسة ...

الحجاب

شريعة الله

في الإسلام واليهودية والنصرانية



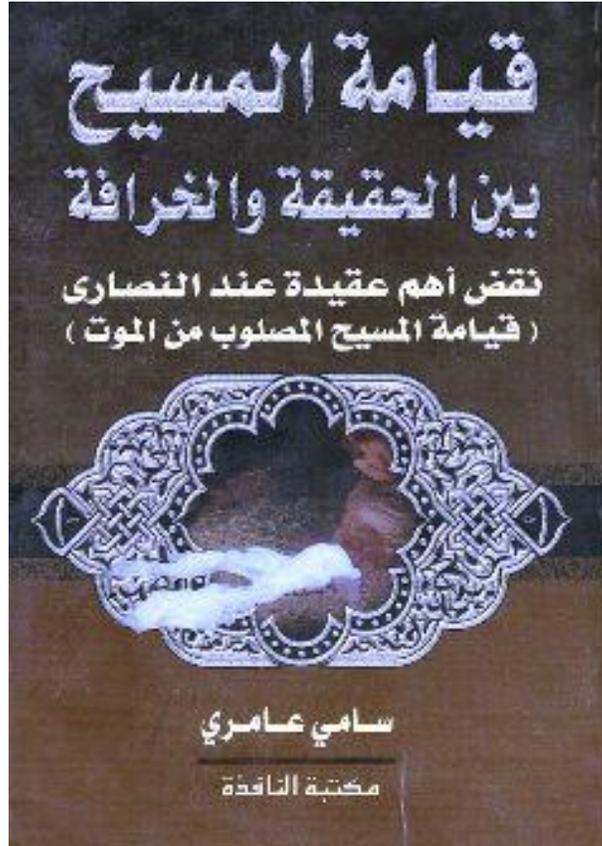
ساهي عامري



## قيامه المسيح من الموت .. حقيقة أم خرافة؟

رد علمي تفصيلي على أشهر كتاب في المكتبة النصرانية العربية في إثبات أهم عقيدة نصرانية .. وجولة في كتابات كبار

اللاهوتيين الغربيين في أحدث دراساتهم النقدية في موضوع (قيامه المسيح من الموت): عقيدة، ونصًا، وتاريخًا ...

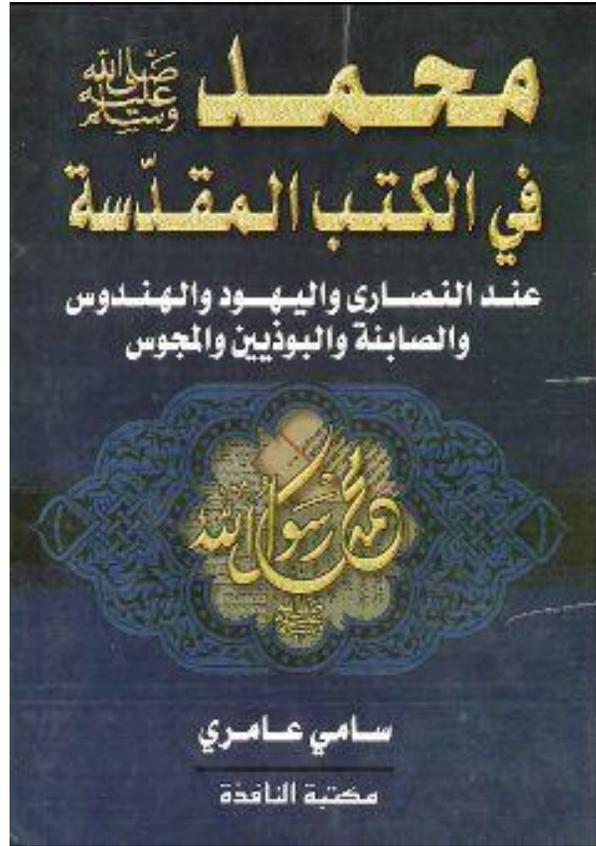




## محمد صلى الله عليه وسلم في الكتب المقدسة

أول كتاب باللغة العربية في بحث البشارة بالرسول صلى الله عليه وسلم في الكتب المقدسة للنصارى واليهود والهندوس

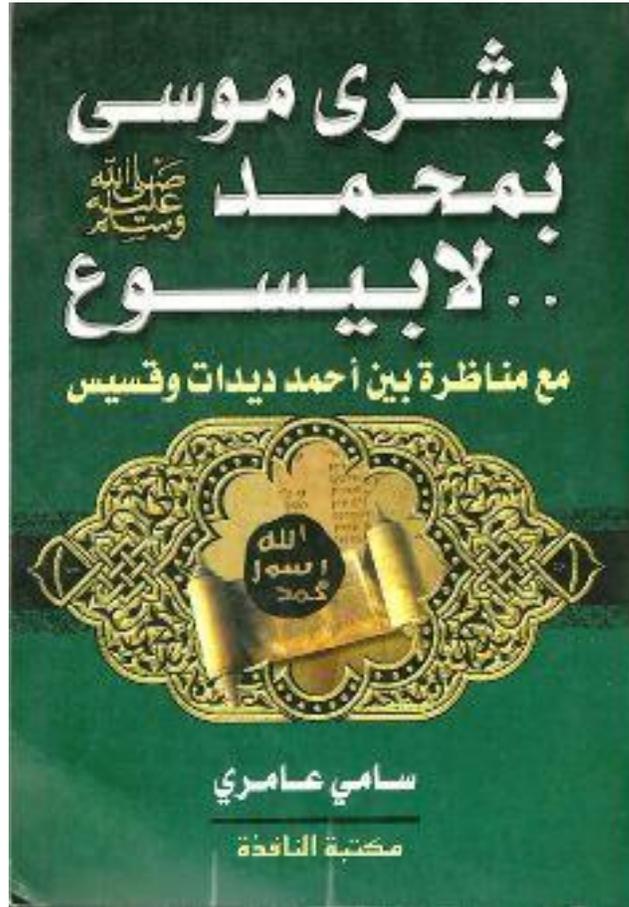
والصابئة والبوذيين والمجوس، في أكثر من أربعمئة صفحة





## بشرى موسى عليه بمحمد صلى الله عليه وسلم لا بيسوع

تعريب لكتاب الشيخ أحمد ديدات رحمه الله. ودفع تفصيلي لاعتراضات المنصرين عليه



هذا الكتاب من سلسلة إصدارات المؤسسة العلمية الدعوية العالمية:

## مبادرة البحث العلمي لمقارنة الأديان

**A**cademic **R**esearch of **C**omparative **R**eligion **I**nitiative

[www.arcri.org](http://www.arcri.org)

إذا أعجبك هذا الكتاب ووجدت فيه فوائد علمية؛ فنرجو أن تساهم في دعم المؤسسة حتى تستمر في عملها العلمي الدعوي؛ بإصدار الكتابات العلمية التي تثبت ربانية الإسلام وتدفع عنه افتراءات المبطلين، وبتبني الباحثين أو كتاباتهم، وترشيد النشاط الفكري في الساحة الإسلامية في مجال السجال مع المنصرين والمستشرقين ..

اضغط فضلاً على هذا الرابط:

بسم الله الرحمن الرحيم

[http://arcri.org/index.php?option=com\\_content&view=article&id=٢٤&Itemid](http://arcri.org/index.php?option=com_content&view=article&id=٢٤&Itemid)

≡٢

{الَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ بِاللَّيْلِ وَالنَّهَارِ سِرًّا وَعَلَانِيَةً فَلَهُمْ أَجْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ}  
(البقرة 274)

حوّل مشاعرك الخبوسة في صدرك، إلى فعل .. انقلها من دائرة الشعور الجرد إلى أرض الواقع؛  
عملاً نابضاً بالخير ..

لا تلعن الظلام ألق مرة .. واقمأ أوقد شمعة ..



ما الذهب ترجوه من تبرّعتك؟

\* أن تنال ما نال الصحابي أبي قتادة رضي الله عنه:  
قال رسول الله صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ: ((حفظك الله كما حفظت رسوله)) (رواه أحمد)  
إن مساهمتك في الدفع عن عرض رسول الله صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ افتراءات الكتاب والمؤسسات التي  
تروج الأباطيل ضد سيرته العطرة، وترمي به بكل المنكرات التي ظلت تتردد في الشرق والغرب على

مدى أربعة عشر قرناً، هي تعبير صريح عن غيرتك على هذا النبيّ الكريم صلى الله عليه وسلّم  
وحرصك على عرضه الشريف.



\* نصحك لله ولرسوله ولكتابه وللمؤمنين، بذبك عن عقائد الإسلام ونبيه صلى الله عليه وسلم  
وقرآنه الكريم:  
قال رسول الله صلى الله عليه وسلم: ((الدين النصيحة ... لله ولكتابه ولرسوله ولأنمة المسلمين  
وعامتهم)) (رواه مسلم) .. قال الإمام (النووي) رحمه الله: ((هذا حديث عظيم لشأن ، وعليه مدار  
الإسلام، وأما ما قاله جماعات من العلماء أنه أحد أرباع الإسلام أي أحد الأربعة التي تجمع أمور  
الإسلام فليس كما قالوه ، بل المدار على هذا وحده.))



\* أن تجعل تبرعك صدقات جارية إلى يوم البعث:

هذه التبرعات موجهة أساساً لإعداد الكتب وعامة المواد العلمية والمواقع الدعوية من مبدئها إلى منتهاها .. وهي من العلم النافع الذي ينتفع به المرء بعد موته .. فكل صدقة ينقطع أمرها بعد حين إلا قليل، ومن ذلك نشر العلم النافع، فإنه يبقى ما بقي ذاك العلم بين الناس .. وقد أفتت (اللجنة الدائمة للإفتاء) بهذا الأمر في قولها: ((طباعة الكتب المفيدة التي ينتفع بها الناس في أمور دينهم ودنياهم هي من الأعمال الصالحة التي يثاب الإنسان عليها في حياته، ويبقى أجرها ويجري نفعها له بعد مماته، ويدخل في عموم قوله صلى الله عليه وسلم - فيما صح عنه من حديث أبي هريرة رضي الله عنه: أن رسول الله صلى الله عليه وسلم قال: إذا مات الإنسان انقطع عمله إلا من ثلاثة: صدقة جارية، أو علم ينتفع به، أو ولد صالح يدعو له. رواه الإمام مسلم في (صحيحه) والترمذي والنسائي والإمام أحمد))



\* أن تنال أجرًا أعظم من كل متاع دنيوي:  
قال رسول الله صلى الله عليه وسلم: (لأن يهدي الله بك رجلاً واحداً خير لك من أن يكون لك حمر  
النعم) (متفق عليه)



\* أن تنقذ أبناء المسلمين من فتنة التنصير:  
إن الكنائس في الغرب والشرق تبذل قصارى جهدها لإدخال أبناء المسلمين في دينها، وتبذل لذلك  
مليارات الدولارات من التبرعات الفردية وتبرعات المؤسسات، مع عشرات آلاف المتفرغين لهذه  
الدعوة في جميع قارات الأرض .. فأين أنت من نصرمة ملة التوحيد!؟



\* أن تثبت المؤمنين على إيمانهم، وتزيدهم ثقة بأنهم على الدين الحق:

الإصدارات العلميّة لهذه المؤسسة الدعويّة تبغي تقوية بناء الإيمان في نفوس المسلمين برّد الشبهات وإثبات صدق نبوة محمد صلى الله عليه وسلم وإعجاز القرآن الكريم وكمال السنّة النبويّة.



\* أن تبليغ هذا الدين إلى العالم، كما أمرت:  
قال صلى الله عليه وسلم : ((بليغوا عني ولو آية.)) (رواه البخاري)

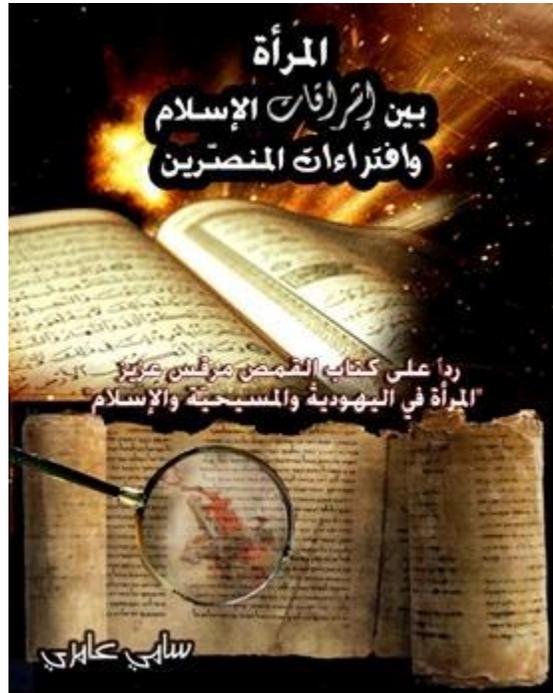


شبهات المنصّرين حول مقام المرأة في الإسلام .. كثيرة .. وفاحشة ..  
هنا تجد بحثًا في أكثر من ثمانمائة صفحة في إظهار بطلانها وكشف زيفها بما يغنيك  
عن الكثير من الجهد في البحث عن ردود عليها

هنا

للقراءة والتنزيل

<http://arcri.org/woman/>



هل تعلم أنّ (الحجاب) فريضة ربّانية في ديانة يهود اليوم .. وفي ديانة نصارى اليوم؟  
هل تعرف كيف ترد على شبهات العالمانيين العرب حول الحجاب كفريضة وقيمة؟  
نقول موثقةً من أهم الكتب الدينيّة .. مع مراجعة النصوص في لغاتها الأصليّة ..

هنا..

## للقرأة والتنزيل:

[/http://arcri.org/hijab](http://arcri.org/hijab)

الحجاب  
شريعة الله

في الإسلام واليهودية والنصرانية



سامي عامري

\*\*\*\*\*